



BR 45 .T46 v.5
Texts and studies :
contributions to biblical
and patristic literature

✓✓

TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO
BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

EDITED BY

J. ARMITAGE ROBINSON D.D.

HON. PH.D. GÖTTINGEN HON. D.D. HALLE

CANON OF WESTMINSTER



VOL. V.

APOCRYPHA ANECDOTA (II)
CLEMENT'S QUIS DIVES SALVETUR
THE HYMN OF THE SOUL
CODEX PURPUREUS PETROPOLITANUS (N)
CLEMENT'S BIBLICAL TEXT

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1899

TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO
BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

EDITED BY

J. ARMITAGE ROBINSON D.D.

HON. PH.D. GÖTTINGEN HON. D.D. HALLE
NORRISIAN PROFESSOR OF DIVINITY

VOL. V.

No. 1. APOCRYPHA ANECDOTA II.

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN CO.

APOCRYPHA ANECDOTA

SECOND SERIES

EDITED BY

MONTAGUE RHODES JAMES LITT.D.

DIRECTOR OF THE FITZWILLIAM MUSEUM
FELLOW AND DEAN OF KING'S COLLEGE

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

[*All Rights reserved*]

Cambridge :

PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

LVDOVICO · DVCHESNE
SAMVELI · BERGER
NOSTRATIBVS
OPVSCVLVM · HOC · AMICITIAE · PIGNVS
INSCRIPSI

PREFACE.

THIS second series of *Apocrypha Anecdota* is, like its predecessor, a very miscellaneous collection. Some of its contents are, I think, of real and obvious value: other items are merely curious. None however, I hope, are without some kind of interest.

Foremost in order, as in importance, comes the fragment of the Leucian Acts of John. I am not afraid that this will escape notice, and so I do not propose to say more about it here. It is discussed sufficiently for the present purpose in the introduction to it, and in the Essay at p. 144. Probably the next most interesting tract is the new Apocalypse of Baruch. I shall be particularly glad if my readers will help me with suggestions as to the date and nature of this curious—almost grotesque—book.

Not less welcome will be some criticism of the Testament of Job, to which I should like to draw special attention. It is a very puzzling document, and I do not feel at all sure that I have rightly appreciated its character. Only I am satisfied that it deserves more attention than has fallen to its lot, and that it is well worth reprinting.

One explanation I have to make. When the edition of the Slavonic Enoch by Mr Charles and Mr Morfill appeared, it struck Professor Robinson (and myself) that the text which Mr Charles styles B presented such remarkable features that it would be well worth while to print it separately. I wrote to Mr Charles, and he very kindly gave his sanction to my doing this, and sent me Mr Morfill's translation. The latter gentleman offered, most

generously, to revise his work, and did so. Shortly afterwards, however, Professor Bonwetsch contributed to the *Abhandlungen der königlichen Gesellschaft d. Wissensch. zu Göttingen (Phil.-Histor. Klasse, Neue Folge I. 3)* a translation of the Slavonic Enoch (*Das Slavische Henochbuch*) in which the A and B texts are printed separately. This publication took away to a great extent the *raison d'être* of my proposed addition: and so, with some reluctance, I gave up the idea of including it in this volume. None the less am I grateful to Mr Charles for his courtesy, and to Mr Morfill for the pains he spent on the revision of his translation.

Another point has to be noticed. Since I wrote my introduction to the Apocalypse of Baruch I have seen the German translation from the Slavonic version of that book which Professor Bonwetsch has recently published in the *Nachrichten d. königl. Gesellschaft d. Wissensch. zu Göttingen* (1896, Heft i. p. 91). A short introduction is prefixed to it, in which the main points of interest are very well given. The editor calls attention to the mention of the book by Origen, and to the coincidences with the (Greek) Apocalypse of Paul. Further, Mr Charles, in the introduction to his new edition of the Syriac *Apocalypse of Baruch*, gives an account of the Baruch literature and includes the Greek Apocalypse, which I am glad to see that he places in the second century.

Special obligations are acknowledged in the introductions to the several books I have here given to the public: but I should like in this place to repeat my thanks to M. Bonnet for his help in the matter of the Acts of John: to Dom Butler for directing my attention to the Apocalypse of Baruch: and to Mr Morfill for translating that book from Slavonic.

M. R. J.

January 19, 1897.

CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTIONS	
A fragment of the Acts of John	ix
On the Acts of Andrew	xxix
The Acts of Thomas	xxxii
Letters of Herod and Pilate	xlv
Letter of Tiberius to Pilate	xlix
The Apocalypse of Baruch	li
The Testament of Job	lxxii
 TEXTS	
Actorum Iohannis a Leucio conscriptorum fragmentum	1
Acta Thomae (ex Cod. Brit. Mus. Add. 10,073)	27
Epistolae Pilati et Herodis	65
Epistola Tiberii ad Pilatum	77
Apocalypsis Baruchi tertia Graece	83
Testamentum Iobi	103
 ADDITIONAL NOTES	
Corrections and Notes to First Series	138
Leucius and the Gospel of John	144
On some recently published Apocryphal writings, viz. :	
Vassiliev's <i>Anecdota Graeco-Byzantina</i>	154
Story of Achikar	157
Armenian Apocrypha of the Old Testament	158
Basset's <i>Apocryphes Éthiopiens</i>	166
Conybeare's <i>Acta Pilati</i>	167
F. Robinson's <i>Coptic Apocryphal Gospels</i>	167
 INDEX RERUM	 169

CORRIGENDA.

Page 6, line 28 (note on), for *τίς ε* read *τίς εἶ*.

Page 8, line 19 (2nd note on), for *ἐλάμβανες* read *ἐλάμβανε*.

Page 10, line 4 (2nd note on), for *ἔνεκεν τῆς* read *ἔνεκεν, ἀδελφοί, τῆς*.

Page 10, line 7 (note on), *habet* *δυνάμενα* *et* *οὔτε*, read *δυνάμενα οὔτε λέγεσθαι οὔτε*.

Page 16, line 1, for *ἡμων* read *ἡμῶν*.

Page 24, line 1 (note on), for *ων* read *ὦν*.

A FRAGMENT OF THE ACTS OF JOHN.

THE fragment of the Acts of St John the Evangelist, which is now for the first time printed, is of very great importance for the light which it throws upon the Docetic view of our Lord's person.

The book from which it is excerpted—the *Περίοδοι* of St John—has long been known by certain fragments and quotations, and will shortly be much better known by M. Max Bonnet's edition of the whole of the extant remains. M. Bonnet has discovered a very large proportion of the narrative setting of the work, and when his volume appears we shall have a good idea of the contents of the Acts as a whole. The romance was current under the name of one Leucius, or Leucius Charinus. The personality of this man is exceedingly obscure. We do not know whether he figured in the Acts themselves as a disciple of St John and as the narrator of the Apostle's life (this is Zahn's view, set forth with great ability in his *Acta Joannis*), or whether his name was from the first attached to a whole group of romances dealing with the lives of Apostles. We do know that from the 4th century onwards a group of spurious romances was circulated under his name. We find him mentioned in connexion with Acts of John, of Peter, of Andrew, of Thomas, with narratives of the Infancy of our Lord, and of the Assumption of the Virgin, and with the second part of the *Acta Pilati*. Lipsius holds that the original Leucian collection of Acts comprised those of Peter, John, Andrew, Thomas, and Paul. But Zahn seems to have satisfactorily proved that the Acts of Paul were not of Gnostic but of orthodox origin. The Acts of Thomas, again, must be subtracted from the collection. Though they are Gnostic and though they emanate from the same work-

shop as the Johannine Acts, they are not by the same hand. Leucius has a style of his own, and it is not the style of the *Actu Thomae*.

There remain then the Acts of Peter, John, and Andrew. Of the last-named novel we know at present too little to warrant us in pronouncing upon its authorship. M. Bonnet's promised edition will tell us whether the question is capable of being decided or not. But of the Acts of Peter and John it may be said with the utmost confidence that they are the work of one and the same hand. The tables of parallels which I have collected will amply demonstrate this point.

Lipsius¹ has collected and discussed at length all the passages which bear on the writings and date of Leucius. It seems clear that the latest date which can be assigned to him is the second half of the second century. For we have a distinct reference to the Acts of John—and indeed to a passage which forms part of the fragment now before us—in the *Adumbrationes* of Clement of Alexandria upon the Catholic Epistles².

Zahn would push the date of Leucius back far earlier. He thinks that he may perhaps be the person, or one of the persons, indicated by Papias, under the name of οἱ τὰ πολλὰ λέγοντες. This cannot be regarded, I think, as more than a very scant possibility. But in another conjecture Zahn seems to be on rather firmer ground. He thinks that the account of the composition of St John's Gospel, which is found in the Muratorian Fragment, is taken from the Leucian Acts of John. This cannot be proved to demonstration: yet it does seem to me that it acquires probability from another passage in the same fragment. In the obscure and difficult passage which deals with the Acts of the Apostles, these words occur: "sicuti et semote passionem Petri euidenter declarat, sed et profectionem Pauli ab urbe ad Spaniam profici-scentis." Now the undoubtedly Leucian *Actus Petri cum Simone* (called, from the unique MS which contains them, the *Actus Petri Vercellenses*) begin, in the form in which we have them, with the *profectio Pauli ab urbe in Spaniam* and end with the *passio Petri*.

¹ *Apokr. Apostelgesch*, i. 83—117.

² It is generally agreed that these *Adumbrationes* are to be regarded as excerpts from the *Hypotypeses*.

It seems as if the writer of the Muratorian Fragment must have had the Acts of Peter in his mind. How then does he apparently come to attribute to St Luke a narrative which Luke did not write¹? Can it be that there was in his mind a confusion between Lucas and Leucius? Or is it possible that the person whom we know as Leucius intended his readers to understand that Lucas was the writer of the romances to which the name Leucius is attached? It is at least interesting to note that (so far at least as we can tell) he has throughout copied the anonymity of Luke. The first person is frequently employed in the narrative: but it is extremely difficult to hit upon the identity of the narrator. Here is a point of resemblance to the Lucan Acts: and it will be allowed that the choice of the name Leucius by a writer of Acts of the Apostles, is exceedingly likely to be an intentional sugges-

¹ I am here supposing that the text of the Fragment and particularly the word "semote" does not require to be altered. The passage in Zahn's transcription reads thus:

acta autem omnium apostolorum
sub uno libro scribita sunt lucas obtime theofi-
le conprindit quia sub praesentia eius singula
gerebantur sicuti et semote passionem petri
euidenter declarat sed et profectionem pauli ab ur-
be ad spaniam proficiscentis.

Zahn in his History of the Canon (ii. 139, 141) reads "semota passione... profectio" and retranslates "παραλιπών τὸ μαρτύριον...τὴν πορείαν." The effect of this change is, of course, to make the writer say that Luke does *not* mention the martyrdom of Peter and journey of Paul. Yet even the adoption of this reading by no means invalidates—in fact, does not affect—the likelihood that the Leucian Acts of Peter are here referred to. If we retain the text of the MS we shall translate thus: "The Acts of all the Apostles are contained in one book. Luke drew them up for the most excellent Theophilus (reading 'optimo') [*and shows*] that the various events took place in his own presence: just as also separately he plainly sets forth the passion of Peter, and, besides, the departure of Paul when he set out from the City for Spain." That is to say, that just as in the Canonical Acts Luke shows by his use of the first person that he was an eye-witness of certain events, so in a separate volume he similarly narrates the martyrdom of Peter and departure of Paul, and shows by a like use of the first person that these events also took place under his eye.

I do not press this interpretation: but it deserves to be mentioned as a curious coincidence at the least that we possess

(a) Acts of Apostles by Lucas, in which the first person is used.

(b) Acts of Peter by Leucius, in which the first person is also used, and in which an account of the passion of Peter and departure of Paul is found.

tion of the name Lucas, which belonged to the author of Acts already accepted.

I have digressed. The point which was to have been made was this. If the author of the Muratorian Fragment really knew the Leucian Acts of Peter (as I think he did), the probability that he also knew the Acts of John is enormously increased.

Two fragments of the episode now printed were known before. They had been quoted in the Acts of the Second Nicene Council, held in 787 against the Iconoclasts. They are the passages found on pp. 8—12 and 16—18 of this edition. The first of them is cited in two portions in the Acts of the Council, but, as we now see, forms one connected passage. The second does not, as Lipsius thought, follow immediately upon the first, but is separated from it by a large portion of the Hymn sung by our Lord at the Last Supper.

The history of the quotations is briefly this. At the Iconoclastic Council, held at Constantinople in 754, the story of St John and Lycomedes had been adduced as an instance of the condemnation of pictures by an Apostle. At the later Council of 787 the source of this testimony was discussed, and not only was the story of Lycomedes read, but also the two other passages in question; and these amply served to show the heretical character of the book whence they were taken. Besides this, the Fathers in council had before them the tract of St Amphilochius of Iconium *On Heretical Apocrypha*, in which the Leucian Acts were severely censured; and, in consequence, they declared that the Acts were thoroughly untrustworthy and pernicious, and deserved to be burnt.

We have several MSS of the Acts of this Council; and among the many kind offices which M. Bonnet has rendered me in connexion with the present publication, not the least is this, that he has allowed me to make use of the variants which he had himself collected from five previously uncollated MSS of the Acts of the Council, four at Rome, one at Turin.

Besides the Greek Acts of this Council we have two Latin versions: one made by Anastasius Bibliothecarius in the tenth century; the other, representing a different text, by Gybertus Longolius at Cologne in or before 1540.

The Manuscript.

The fragment appears to exist in but one manuscript. This is at Vienna (*Cod. Gr. Historicus ap. Nessel, Pt. III, no. lxiii*). Nessel gives the full title and opening words of it, and I seem to have noted it for future inspection as long ago as 1886. An opportunity of having it examined occurred in 1894, when Professor Robinson was at Vienna. I asked him to look at it, and he at once recognised its value and transcribed it. I then sent a copy of the text to Professor Max Bonnet, whom I knew to be engaged in editing the Apocryphal Acts. He most kindly lent me the fragments of the Leucian Acts which he already possessed to read, and has since then himself studied the Vienna MS and has been most generous and patient in communicating to me his own transcripts, collations and conjectures. It is a real pleasure to put on record instances of kindness like this. It would have been perhaps better to refrain from publishing this fragment separately, and to wait till it could stand with its context in M. Bonnet's complete edition. We had at first contemplated this course: and had the episode consisted of narrative only, there is little doubt that we should have adopted it. But the opportunity of making up another volume of Apocryphal texts came sooner than I had expected: M. Bonnet's edition had still to pass through several stages of revision, and the document had so much intrinsic value, that we decided not to withhold it any longer from students. M. Bonnet himself had from the first urged us to print it.

To return to the MS. Its contents are as follows:

1. Vita S. Onuphrii a Paphnutio. f. 1.
2. Vita S. Basilii Junioris a Gregorio. 12 b.
3. Ephraem de Paenitentia. 38 b.
4. Eusebii Alex. Encomium diei Dominicæ. 39 b.
5. Johannis Chrysost. Orat. de Eleëmodyna. 42 b.
6. Anon. de qualitatibus Sacerdotis. 45.
7. Narratio de Exaltatione S. Crucis. 50 b.
8. *Our fragment.* 51 b.
9. Miraculum S. Georgii. 56.

10. Narratio de Theodosio. 65 *b*.
(cf. Suidas s.v. 'Ιησοῦς.)
11. Narratio de Melchisedecheo et Loto. 68 *b*.
12. Martyrium S. Parasceues. 73.
13. Vita S. Eustathii. 79.
14. Jo. Chrysost. de Pseudo-prophetis. 92.
15. „ in Secundum Adventum. 109 *b*.
16. „ de Paenitentia. 112.
17. „ de Vanitate Mundi. 117 *b*.
18. Christophori Alex. Paraenesis. 121.
19. Vita S. Euphrosynae. 126.
20. Jo. Chrysost. in Sanctum Pascha. 133 *b*—134.

The date of the volume is given, though, as it seems, corruptly, in the Colophon. Of this M. Bonnet has given me a tracing, and accompanied it with a most valuable explanation, partly his own, and partly furnished by Professor Usener. The text runs thus :

ἔτελειώθη δὲ αὐτὴ ἡ θεία καὶ ἱερὰ βίβλος μηνὶ αὐγούστῳ ἡμέρα παρασκευῆς, ὥρα ζ', ἤγουν δέκα τοῦ αὐτοῦ : τοῦ ἔτους τρέχωντος ἑξακισχιλιάδος σὺν τοῖς ἑκατὸν ὀκτάκις ποσουμένοις ἱκοστοῦ εὐδόμῃς τε ἰνδίκτου.

ἀρχιεραρχοῦντος δὲ ἡμῶν τοῦ πάνυ ἱερωτάτου μητροπολιτοῦ Σωφρονίου ἤγουν δὲ τῆς πάσης Γοθτίας.

Rubr. ἡ χεὶρ μὲν ἡ γράψασα τὴν δέλτον ταύτην σιπυ...(l. σῆπεται τάφῳ *vel simile quid*)...ἐπικαλύπτει ταύτην λίθος· γραφὴ δὲ μένει εἰς χρόνους πληρεστάτους.

We must, according to Prof. Usener, read in *l.* 2 δεκάδι for δέκα and in *l.* 4 ἱκοστοῦ δ̄ for ἱκοστοῦ. We then have :

“This divine and holy book was completed in the month of August, on Friday, at the seventh hour, that is, on the 10th of the month. The year current being six thousand with a hundred eight times reckoned, and the twenty-fourth ; and the Indiction being the seventh.”

“The era adopted,” I quote M. Bonnet’s words, “is that of Anianus, Syncellus, and Theophanes, according to which the Birth of our Lord falls in 5501. 6824—5500 = 1324 ; the year 5501 begins on Sept. 1 of the year 1 B.C. Thus the year 6824 runs

from 1 Sept., 1323, to 31 Aug., 1324. The seventh Indiction begins 1 Sept., 1323, and Aug. 10, 1324, is a Friday. All the dates, therefore, agree."

The phenomenon of the preservation of the most heretical portion of a heretical and condemned book in a fourteenth century MS is a very noteworthy and encouraging one, as well as one which is difficult to explain.

It will be seen from a glance at the *apparatus criticus*, as well as at the text, that there are a large number of corrupt and difficult passages: some of these M. Bonnet and ourselves have emended, I think with success: but others have baffled us. Nevertheless, there can be but one opinion as to the interest of the fragment. It is as important a document for the knowledge of Docetism as can be found, and will undoubtedly take its place as one of the primary sources for future historians of Christian thought—primary, because it is a statement of doctrine by a member of the Docetic sect, and not the representation of a hostile critic. From such a point of view it really deserves to be placed upon a level with the famous Gospel of Peter, from which, according to my notion, it cannot be at all widely separated in date.

The Fragment.

It will not be necessary or advisable to make in this place any general collection of the evidence concerning the book of the Acts of John as a whole. That we shall expect from M. Bonnet. At present I shall only adduce such passages as throw immediate light upon the fragment before us.

As to its place in the complete book a word only need be said. It follows immediately upon the long episode of the raising of Drusiana, of which Zahn gives us the greater part in Greek, while M. Bonnet has the whole text. The moment at which we may place it is easily seen in the Latin Life of St John which appears as Book V. of the so-called *Historia Apostolica* of Abdias.

At the end of c. xiii., after the death of the wicked Fortunatus, we read "Et illam diem cum fratribus laetam exegit." This is the point at which our fragment comes in.

We may now turn to some passages which are more immediately concerned with our fragment. The earliest in date is that from the *Adumbrationes* of Clement of Alexandria, which has been already mentioned.

It runs thus (ad i Joh. i.: ed. Potter p. 1009, ed. Zahn *Forschungen* III. 87): “Fertur ergo in traditionibus quoniam Ioannes, ipsum corpus quod erat extrinsecus tangens, manum suam in profunda misisse et ei duritiam carnis nullo modo reluctatam esse sed locum manui tribuisse discipuli.”

This has been recognised by Zahn, and allowed by Lipsius and other critics as an allusion to one of the passages quoted at the Second Nicene Council. It occurs in our fragment (p. 9, c. vii.).

The other *locus classicus* which concerns us here is a letter of St Augustine to Ceretius (Ep. 237 (253)), who had sent him some Priscillianist books of which he (Ceretius) was inclined to approve. Augustine answers him, and, in doing so, takes occasion to criticise in detail one special writing, in these terms: § 2. Hymnus sane, quem dicunt esse domini nostri Iesu Christi, qui maxime permouit uenerationem tuam, in scripturis solet apocryphis inueniri. Quae non proprie Priscillianistarum sunt, sed alii quoque haeretici eis...utuntur.

§ 4. Habes uerba eorum in illo codice ita posita: *Hymnus domini, quem dixit secrete sanctis apostolis discipulis suis, quia scriptum est in euangelio Hymno dicto adscendit in montem; et qui in canone non est positus, propter eos qui secundum se sentiunt, et non secundum spiritum et ueritatem dei, eo quod scriptum est Sacramentum regis bonum est abscondere, opera autem dei reuelare honorificum est.*

This title is conceived very much in the style of Priscillian himself. Augustine proceeds to show that there is nothing in the Hymn which is not either superfluous or heretical. He quotes the following clauses, and in most cases gives parallels from canonical writings:

§§ 5, 6. *Soluere uolo et solui uolo* (p. 12, note).

§ 7. (Hoc de superioribus hymni uerbis dici potest, ubi ait.)
Saluare uolo et saluari uolo (p. 12, l. 2).

[Hence we see that this clause preceded *Soluere, etc.*]

§ 8. *Generari uolo* (p. 12, note).

Cantare uolo, saltate cuncti (p. 12, l. 5).

Plangere uolo, tundite uos omnes (p. 12, l. 7).

Ornare uolo et ornari uolo (p. 12, l. 3).

Lucerna sum tibi, ille qui me uidet (p. 12, l. 18).

Ianua sum tibi, qui cumque me pulsas (p. 12, l. 20).

Qui uidet quod ago, tace opera mea (p. 14, ll. 1, 2).

§ 9. *Verbo illusi cuncta, et non sum illusus in totum* (p. 12, ll. 21, 22).

The differences of text between the Latin and the Greek are not important: the most interesting is perhaps that in the last line, which Augustine quotes; but even this is sufficiently dealt with in the *apparatus criticus*.

The one point which it seems necessary to bring out is this, that Ceretius found the hymn not in its context in the Acts, but extracted therefrom for separate, perhaps for liturgical use, by the Priscillianists. An usage parallel to this is met with in various prayer-books of English origin and early date, where the prayer of St John before he drank the poison cup is transcribed for use as a general prayer against poisons¹. Augustine is clearly aware of the state of things, for he says that this hymn "was found in apocryphal writings which were not peculiar to the Priscillianists, but were used by other heretics."

The two authorities above quoted bear directly on the text of our fragment. The next in order gives us help of a more general kind. It is the passage from the *Bibliotheca* of Photius (Cod. cxiv) which must be familiar to all students of apocryphal literature: *'Ανεγνώσθη βιβλίον αἱ λεγόμεναι τῶν Ἀποστόλων περίοδοι, ἐν αἷς περιείχοντο Πράξεις Πέτρου, Ἰωάννου, Ἀνδρέου, Θωμᾶ, Παύλου· γράφει δὲ αὐτάς, ὡς δηλοῖ τὸ αὐτὸ βιβλίον, Λεύκιος Χαρίνος.* [After some strictures on the style, Photius proceeds.] *γέμει δὴ καὶ μωρίας πολλῆς καὶ τῆς πρὸς εἰντην μίχης καὶ ἐναντιώσεως· φησὶ γὰρ ἄλλον εἶναι τὸν τῶν Ἰουδαίων θεὸν καὶ κακόν, οὗ καὶ Σίμωνα τὸν Μάγον ὑπηρέτην καθεστάναι, ἄλλον δὲ τὸν Χριστόν, ὃν φησιν ἀγαθόν· καὶ φύρων ἅπαντα καὶ συγχέων*

¹ MSS Harl. 2965, 7653; Book of Cerne, Camb. Univ. Libr. Ll. i. 10. In this latter MS the prayer of St John is followed by one of St Peter.

καλεῖ αὐτὸν πατέρα καὶ υἱόν. λέγει δὲ μηδ' ἐνανθρωπήσαι ἀληθῶς, ἀλλὰ δόξαι, καὶ πολλὰ πολλάκις φανῆναι τοῖς μαθηταῖς, νέον καὶ πρεσβύτην καὶ παῖδα, καὶ μείζονα καὶ ἐλάττονα καὶ μέγιστον, ὥστε τὴν κεφαλὴν διήκειν ἔσθ' ὅτε μέχρῃς οὐρανῶν· πολλὰς δὲ καὶ περὶ τοῦ σταυροῦ κενολογίας καὶ ἀτοπίας ἀναπλάττει, καὶ τὸν Χριστὸν μὴ σταυρωθῆναι, ἀλλ' ἕτερον ἀντ' αὐτοῦ, καὶ καταγελλᾶν διὰ τοῦτο τῶν σταυρῶντων· γάμους δὲ νομίμους ἀθετεῖ καὶ πᾶσαν γένεσιν πονηρᾶν τε καὶ τοῦ πονηροῦ λέγει, καὶ πλάστην τῶν δαιμόνων ἄλλον ἐκκληροῖ (Fabr. εἶναι ληρεῖ), νεκρῶν δὲ ἀνθρώπων καὶ βοῶν καὶ κτηνῶν παραλογωτάτας καὶ μειρακιώδεις τερατεύεται ἀναστάσεις· δοκεῖ δὲ καὶ κατ' εἰκόνων τοῖς εἰκονομάχοις ἐν ταῖς Ἰωάννου πράξεσι δογματίζειν. The rest is abuse.

If we examine the assertions of Photius in detail, we shall see that almost all of them can be substantiated from our fragment. The diversity of the God of the Jews from the true God seems to appear, not in the Vienna MS, but in the text of the Acts of the Councils (see p. 10, note). In the following passage *πρινὴ δὲ συλληφθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀνόμων <καὶ ὑπὸ ἀνόμου ὄφεως νομοθετουμένων> Ἰουδαίων*, the words in brackets may have been omitted purposely from the Vienna text as too obviously heretical, or they may have dropped out by accident. I do not think we need doubt that they are original, or that it is to such words that Photius refers. But it is not by any means clear that they imply that the author of the Jewish law was an evil God. The force of the present participle *νομοθετουμένων* points in another direction. It is the *lawless* serpent who instigates the *lawless* Jews (a very strong expression, *ἄνομος* being usually applied to heathens) to the particular act of the crucifying of Christ: but it does not follow that the serpent was the author of the Law of Moses. When we turn to the Leucian Acts of Peter, we find, as we should expect from Photius' words, that Simon Magus is represented as a Jew (p. 51, l. 27), and a son of the devil (c.g. pp. 62, 77), and that Simon contrasts his own God with Peter's (p. 82): but, on the other hand, Peter in rebuking Satan says (p. 56): "Thou didst harden the heart of Pharaoh and inflame him, and compel him to fight against *Moses, the holy servant of God*: thou didst give unto Caiaphas boldness (and to) the wicked (*iniquē*, perh. = *ἀνόμω*) multitude that they might

deliver up our Lord Jesus Christ." This is really a parallel in sense to the passage in our fragment. Photius had every temptation to exaggerate the wickedness of the Leucian teaching: and it seems to me that he has done so in the present instance.

Another passage which gives some apparent ground for the assertion of Photius is on p. 14, l. 16 of our fragment, *θεός εἰμί σου, οὐ τοῦ προδότου*. But this again can be closely paralleled from the speech of Peter which I have just quoted (*Acta* p. 55): "Thou didst compel Judas my fellow disciple and fellow apostle to do wickedly, and deliver up our Lord Jesus Christ." Again, on p. 18 of the fragment is a clearly dualistic piece of teaching, but yet no indication that I can discover that Leucius taught that the Jewish Law was an inspiration of the Devil.

The confusion between the Father and the Son is probably a deduction from such passages as p. 18, l. 8 *ποτὲ υἱός, ποτὲ πατήρ*. On the other hand, Photius might have recollected that Leucius apparently distinguishes between the Persons, as in the beginning of the Hymn on p. 10. In his account of the Docetic teaching as to the Incarnation, and of the various appearances of Christ. Photius might have been simply summarising the first four pages of the fragment, so many are the points of resemblance. The parallel account in the Acts of Peter (p. 67 ed. Lipsius) is far less detailed.

The allusion to the Cross and to the phantom Crucifixion are also in all probability based upon pp. 16—22 of the Vienna text. Only Photius seems to be inaccurate in saying that *Christ* derided his crucifiers. His word *καταγελᾶν* is used to describe what St John did after the vision on the Mount of Olives (p. 22, l. 13).

The Enekratite views of marriage are strongly apparent in the story of Drusiana which precedes our fragment: and the doctrine of another Creator of the demons is found implied in the fragment itself (p. 18). Parallels to the miracles done on men and beasts, lastly, must be sought (and will be found) in the Acts of Peter, John and Thomas, but not in our episode.

Thus much for the evidence of Photius, which, if inaccurate in some not unimportant points, serves to give a very fair idea of the Leucian Acts as a whole. What more I have to say upon the fragment will deal with the doctrinal position of the writer;

and the consideration of a series of difficulties in the text will follow.

I feel considerable diffidence in approaching the first question. The intricacies of the so-called Gnostic systems are by no means so familiar to me as they should be: and unless one is spontaneously attracted to the study of them by interest and curiosity, they are matters hard to acquire and to retain. Fortunately, there are only a few points in the system of Leucius which will come into question; and if we can once assign him a definite place among the sects, that system as a whole may be left to look after itself.

One of the most instructive passages ought to be that in the Hymn which says:

ὀγδοὰς μία ἡμῖν συνψάλλει.
ὁ δωδέκατος ἀριθμὸς ἄνω χορεύει.

This translates us at once into the region of "Gnostic" terminology. Leucius believes in an Ogdoad and a Dodecad. These names we can parallel without difficulty, from the Valentinian system. But it is extremely difficult to reconstruct the system here indicated from these meagre data. No sect or teacher, so far as I know, was satisfied with an Ogdoad and Dodecad alone. The sum of these numbers is twenty: and thirty was the number most generally affected in the system of second-century Gnostics. I suspect very strongly that a line has fallen out of our text here, and that that line contained mention of a Decad. The great and popular Valentinian system set forth a primary Ogdoad, an intermediate Decad, and a final Dodecad, making up the number to Thirty. The same division, side by side with a division into threes, is also found, be it noted, in the system of the *Docetae* described by Hippolytus (viii. 10, p. 268), where the Dodecad is not mentioned, but is implied by the mention of the Ogdoad and Decad and of the total number of thirty Aeons. These *Docetae* of Hippolytus have several other points of connexion with Leucius. They allow the truth of the Gospel history as a whole: Leucius is constantly quoting the Gospels. They do not allow the reality of the Crucifixion any more than he does: and they say that Jesus appears in ever-varying forms to every individual soul. Moreover they have a

curious use of the word *βάτος*, of which more must be said in its place.

At present we have not done more than point to a probable *lacuna* in the text, the filling up of which would range Leucius along with the great Gnostic systems of his day.

Another prominent feature of the teaching of Leucius is that about the Cross. I will at once quote from Irenaeus (1. 3. 5) a passage which represents shortly the main features of the teaching of Leucius:

Ἐπειτα περὶ τοῦ Ὄρου αὐτῶν, ὃν δὴ καὶ πλείοσιν ὀνόμασι καλοῦσι, δύο ἐνεργείας ἔχειν αὐτὸν ἀποφαινόμενοι, τὴν ἐδραστικὴν καὶ τὴν μερικὴν· καὶ καθὸ μὲν ἐδράζει καὶ στηρίζει Σταυρὸν εἶναι, καθὸ δὲ μερίζει καὶ διορίζει, Ὄρον.

Compare with this the teaching on p. 18 of our fragment. There the Cross is called by many names: and is repeatedly described as the marking off (*διορισμὸς*), and settling and foundation, of all things.

In the words which I quoted, Irenaeus is describing the Valentinian system. I do not in the least wish to convey the impression that I believe Leucius to have been a Valentinian: but it is clear, I think, that like many others he borrowed important and even essential tenets from the great Gnostic.

I dare not, with my very limited knowledge of the subject, venture further to define the position of Leucius or to sketch his complete system from his extant writings. It is clear enough that he was essentially a dualist (p. 18, l. 16), a Docete, a thinker deeply influenced by Valentinus; and it is also probable that he was an extremely devout and at the same time puzzle-headed and imaginative man.

I add a few notes on textual and other points:

§ 1 (p. 2, l. 7). The explanation of Drusiana's words is to be sought, of course, in the preceding story of her resuscitation, which we have in Zahn *Act. Jo.* pp. 225—234.

l. 10. *βεβαίως φέρειν*. The MS has *βεβ. φέρων*. I take the words to mean that the brethren were too young in the faith to bear the perplexity of the double appearance of Christ without

bewilderment: cf. *subportare*, *Acta Petri*, p. 69, and other passages cited later. M. Bonnet's suggestion βαρέως (βαρῆως) φέρων (*sc.* Ἰωάννης) is noteworthy, but not quite in keeping with John's words, who says that the Apostles themselves had been tempted in just the same way. This seems to exclude the possibility that he resented the bewilderment of the converts.

In §§ 3, 4 (p. 6) are some possible parallels to the Apocalypse of Peter. The first, on which not much stress could be laid if it stood alone, is παραλαμβάνει με...εἰς τὸ ὄρος ὅπου ἦν αὐτῷ ἔθος εὐχεσθαι. Cf. *Apoc. Petri* § 2 ὁ Κύριος ἔφη Ἄγωμεν εἰς τὸ ὄρος <καὶ> εὐξώμεθα.

Next we have, φῶς τοιοῦτον ὁποῖον οὐκ ἐστὶν δυνατὸν ἀνθρώπῳ χρώμενον λόγῳ φθαρτῷ ἐκφέρειν οἶον ἦν. Cf. *Apoc. Petri* 3 φωτεινὸν ἦν αὐτῶν ὅλον τὸ ἔνδυμα ὁποῖον οὐδέποτε ὀφθαλμὸς ἀνθρώπου εἶδεν· οὐ γὰρ στόμα δύναται ἐξηγήσασθαι ἢ καρδία ἐκφράσαι τὴν δόξαν ἣν ἐνεδέδυντο. Again (§ 4), τοὺς μὲν πόδας πάσης χιόνος λευκότερους: *Apoc. Petri* 3 τὰ μὲν γὰρ σώματα αὐτῶν ἦν λευκότερα πάσης χιόνος.

The MS of the Acts reads ποίας for πάσης: but the correction to πάσης, plausible in itself, is rather confirmed, I think, by the neighbourhood of other reminiscences of the Apocalypse.

Lastly, ὡς καὶ τὴν γῆν ἐκείνην καταλαμβάνεσθαι: *Apoc. Petri* 5 τὸν ἀέρα...ἀκτίσιν ἡλίου καταλαμβάνομενον καὶ τὴν γῆν αὐτὴν ἀνθοῦσαν κ.τ.λ.

All this points to the fact that the writers of the two books are moving in one and the same cycle of ideas.

In the latter part of § 4 the propensity of Leucius to indulge in humorous stories is seen. It is perhaps most prominent in the well-known stories of St John and the bugs, and of St John and Lycomedes.

In § 6 (p. 8, l. 9) I have altered καθεύδοντα to κατελθόντα, because the point of the story is that, whoever else was καθεύδων, Christ was not.

I am not in the least competent to expound the Hymn of Christ. On one passage, however (p. 14, ll. 21, 22), some words of Professor Zahn, in a letter to me, may be quoted. "Ist ἡθελησάμην κ.τ.λ. = εἰ θέλεις γνώμην (γνώναι)? Gewiss sehen wir, wie sie schon bemerkt haben, dass die Priscillianisten nach Augustin

λόγω gelesen und dies zum Folgenden gezogen. Ob sie aber ἄπαξ nicht gelesen oder nicht hier gelesen haben? Es würde trefflich in l. 21 passen: 'Wenn du mit einemmal, in einem kurzen Wort, meine Meinung erfahren willst.' Man könnte dagegen sagen

'Verbo illusi cuncta et non sum illusus in totum'

sei ein mittelmässiger Hexameter, und der zwang des Metrums habe den Übersetzer veranlasst, ἄπαξ wegzulassen. Ich bedauere nichts besseres zu wissen, als etwa dies:

τὴν δὲ ἐμοῦ εἰ θέλεις <γν>ώμην γνῶναι.
λόγω ἄπαξ ἔπαιξα πάντα καὶ οὐκ ἐπηρεχύνθη ὅλως.

Ich weiss wohl, dass τὴν ἐμοῦ γνώμην statt τὴν γνώμην μου oder μου τὴν γν. oder τὴν ἐμὴν γν. ungewöhnlich ist. Aber (1) die Sprache ist poetisch, und bei den bestern Dichtern findet Man solches (Kühner *Griech. Gram.* II. 535, *Anm.* 32); und (2) bleibe ich so der Überlieferung des Textes nahe genug. Wenn nicht -ωμην überliefert wäre, d.h. wenn Man das streichen dürfte, wäre freilich noch einfacher: τὸ δὲ ἐμὸν (cf. pp. 20, 21) εἰ θέλεις γνῶναι· λόγω κ.τ.λ."

It must be understood that these lines represent Professor Zahn's views after a first reading of the fragment only; but they are so interesting that I do not like to omit them.

p. 16, l. 6 τῆ σταυροῦ βάτω. This is an extremely puzzling expression, and I am not sure that we have the right text in βάτω, although as to σταυροῦ I feel fairly confident. But the word βάτω presents a curious coincidence with the Docetic system as described by Hippolytus in a passage already used. There (viii. 9, p. 265) we read τοῦτον λέγει Μωϋσῆς πύρινον θεὸν ἀπὸ τοῦ βάτου λαλήσαντα, τουτέστιν ἀπὸ τοῦ σκοτεινοῦ ἀέρος· (βάτος γάρ ἐστι πᾶς ὁ σκότει ὑποκείμενος ἀήρ) βάτου δέ, φησιν, εἶρηκε Μωϋσῆς, ὅτι ἄνωθεν κάτω πᾶσαι διέβησαν τοῦ φωτὸς αἱ ἰδέαι βατὸν ἔχουσαι τὸν ἀέρα· οὐδὲν δὲ ἦττον καὶ ἡμῖν ὁ λόγος ἀπὸ τοῦ βάτου γνωρίζεται, φωνὴ γάρ ἐστι σημαντικὴ τοῦ λόγου πλησσομένη ἀήρ, οὗ δίχα λόγος ἀνθρώπινος οὐ γνωρίζεται· οὐ μόνον δὲ ὁ λόγος ἡμῖν ἀπὸ τοῦ βάτου, τουτέστιν ἀέρος, νομοθετεῖ καὶ συμπολιτεύεται, ἀλλὰ γὰρ καὶ ὄσμαι καὶ χρώματα διὰ τοῦ ἀέρος ἡμῖν τὰς δυνάμεις τὰς ἐαυτῶν ἐμφανίζουσιν.

This passage shows that the word *βάτος* had a special use and currency among certain sects. It does not show that it was an equivalent or symbol for *σταυρός*. Still it is undeniable that such a phrase or idea as *ὁ λόγος νομοθετεῖ ἀπὸ τοῦ βήτου* runs very parallel with the well-known quotation *ὁ κύριος ἐβασίλευσεν ἀπὸ τοῦ ξύλου* (Ps. xc. 10 ap. Justin. etc.). The equation *βάτος = ξύλον = σταυρός* is probably traceable in some early writer, though I have not found it myself. I cannot do more than suggest that *βάτος* is a justifiable reading.

On p. 18, ll. 12, 13, for the corrupt *ἀνάγη βιάβα* of the MS, Professor Zahn suggests *ἀνάγη βεβαία*. It is plain that the idea of *βέβαιος, βάσις, βαθμός* or the like is required: an allusion, in other words, to that function of the Cross which Irenaeus describes as *ἐδραστική*.

l. 19 *πηγάσας* is the reading of the MS, which I had at first retained under the impression that *πηγάζω* might be taken as a collateral formation from *πήγνυμι*, instead of being formed from *πηγή*. I do not know that this is absolutely impossible. The root-idea which is required is that of fixing. *πηγάσας* in the sense of "welling up" gives no consistent meaning.

p. 18, l. 23—p. 20, l. 1. *ἄλλο τί με ἐροῦσιν, ταπεινὸν καὶ οὐκ ἐμοῦ ἄξιον*. This must be a direct blow at the orthodox party, who asserted the reality of the Passion.

The Acts of John and the Acts of Peter.

The last item in these introductory remarks must be one of the most important. It consists of a number of parallels to our fragment collected from the other fragments of these Acts, and from the Acts of Peter. I need not accompany them with any comment. I think they show as clearly as any evidence of this kind could, that whoever wrote the Acts of John wrote the Acts of Peter.

I. From the Acts of John.

Zahn, p. 225. *τὸν θεὸν...τὸν μὴ ἀπολιμπανόμενον ἡμῶν*. Cf. § xvii.

ὁ Χριστὸς σὺν ὑμῖν ἐστὶν αἰεί. Cf. § xvii.

ἀπορούντων (ἠπορημένος p. 232) §§ i, ii.

- p. 226. The situation of the disciples sleeping and John remaining awake. Cf. § vi.
 ἠρέμα...ἤρεμῆσαν. (Cf. p. 6, l. 8.)
228. μηδενὸς ἄλλου ἐγνωκότος (p. 22, l. 12).
 μάλιστα τοῦτο αὐτὸ κρατύνω (p. 22, l. 15).
230. τὸν ὄφιν (p. 10, note).
 ἐνεργεῖα τοῦ πολυμόρφου Σατανᾶ (p. 18, ll. 14 ff.).
 τί βούλεται τὸ τοιοῦτον θέαμα (p. 4, l. 8).
 ἀμελήσας (234) (p. 20, l. 14).
232. πᾶσαν ἐνεργεῖαν κακωτικὴν (? κατωτικὴν: p. 18, ll. 14 ff.).
 ὑπακούων ἡμῶν πάντοτε, καὶ νῦν κ.τ.λ. (§ xvii).
240. [μηδὲ ταύταις ἀκουόμενα ταῖς ἀκοαῖς Syr. Arm.] (§ xvii. p. 2, l. 15).
 πεπραγμάτευται (p. 22, l. 16).
241. ὁ πάσης ἡμῖν λεγομένης ἢ νοουμένης προσηγορίας ἀνώτερος (p. 24, ll. 8—10).
 ταῦτα ὑμῖν, ἀδελφοί, ὁμιλῶ (p. 10, ll. 4, 5).
 τὸ προκειμένον μοι ἔργον (p. 10, ll. 11, 12).
242. ὁ...ἐν πᾶσιν ὧν καὶ πανταχοῦ παρών (p. 24, l. 1).
243. δοξάζομέν σου τὸ ὑπὸ τοῦ πατρὸς λεχθὲν ὄνομα.
 δοξάζομέν σου τὸ λεχθὲν διὰ υἱοῦ ὄνομα.
 [δοξάζομέν σου τὴν διὰ τῆς θύρας εἴσοδον Syr. Arm.]
 δοξάζομεν τὴν δειχθεῖσαν διὰ σοῦ ἡμῖν ἀνάστασιν.
 δοξάζομέν σου τὸν σπόρον, τὸν λόγον, τὴν χάριν,...
 ...τὸν δι' ἡμᾶς λεχθέντα υἱὸν ἀνθρώπου, τὴν ἀλήθειαν.
 (§§ xi, xiii, p. 18, ll. 5—9).
 ...λεχθεῖς ταῦτα πάντα δι' ἡμᾶς νῦν (p. 18, ll. 5, 6).
244. ...ἐν τῷ μόνῳ σου ἀνθρώπῳ θεωρούμενον (p. 14, ll. 3, 4 : 22, 9, 10).
246. στρωμνὴν (p. 14, l. 9).
247. χρήζω σου, Ἰωάννη (p. 2, l. 21).
248. εἰ μὴ ἦς ἐμός, εἶσα ἂν σε γῆμαι (p. 20, ll. 10, 11).
249. ἄρρητος (p. 10, l. 6).
 δαίμονες, ...ἄρχοντες, ...δυνάμεις, ...δεξιοὶ τόποι, ἀριστεροὶ...
 ὁ διάβολος, ...ὁ Σατανᾶς...ὄλη αὐτοῦ ἡ ρίζα (p. 18, ll. 13—16).

II. From the *Actus Petri cum Simone*, ed. Lipsius, 1891.

- p. 48. per stabiliti per fidem. i. ἐστηριγμένων τῇ πίστει.
 49. constabilitae in fide.
 57. neque constabilitus eram in fide dei.
 78. στηριζομένων τῇ πίστει.

49. dissoluit...inergia sua satanas. xiii. δυνάμεις, ... ἀρχαί, ... ἐνέργειαι...
 52. energia satanae. διάβολοι, Σατανᾶς.
 53. inergaemam diaboli, initia et uires.
 52. magnalia et mirabilia sua. x. τὰ γὰρ μεγαλεῖα αὐτοῦ καὶ θαυμάσια.
 63. uidebis magnalia dei. xiii. ἀπειλαί.
 56. in te conuertantur...mine tuae.
 58. audiui enim et hoc eum dixisse vi. οὐς ἐξελέξω, ἔτι σοι ἀπιστοῦσιν;
 "Qui mecum sunt, non me intellexerunt."
 62. in ueneno radices emittes. xiii. ἡ κατωτικὴ ρίζα.
 65, 6. flectamus ergo genua Christo: obaudiens nos etsi non Cl. xvii.
 clamauerimus; est qui uideat nos, etsi non uidetur istis oculis, sed in nobis est: si uolumus, non recedet a nobis.
 67. quae gratia ipsius quod coepimus (*l. cepimus*) scribimus (*ἃ ἐχωρήσαμεν ἐγράψαμεν, Gr. ap. Isidor. Pelus. II. ep. 99*) etsi adhuc uobis infirma uidentur, capaciter tamen quae perferuntur in humana carne inferre. i. ἐγὼ...οὔτε γράψαι χωρῶ ἃ τε εἶδον...καὶ καθὰ χωρεῖ ἕκαστος...κοινωνήσω ὧν ἀκροαταὶ δύνασθε γενέσθαι.
 unusquisque enim nostrum sicut capiebat uidere, prout poterat uidebat.
 dominus noster uolens me maiestatem suam uidere in monte sancto, uidens autem luminis splendorem eius cum filiis Zebedei, caecidi tamquam mortuus. Cf. iii, iv.
 nocem eius audiui talem qualem referre non possum.
 68, 9. lumen...quod enarrare nemo hominum possit. iii. φῶς τοιοῦτον ὁποῖον οὐκ ἐστὶν δυνατὸν ἀνθρώπῳ χρώμενον λόγῳ φθαρτῷ ἐκφέρειν οἶον ἦν.

67. iterum talem eum uidi qualem capere potui.
manducauit et uiuit (= bibit) propter nos, ipse neque esuriens neque sitiens.
68. hunc magnum et minimum, formosum et foedum, iuuenem et senem.
hunc Iesum habetis, fratres, ianuam, ... uiam, panem, ... uitam, resurrectionem, ... semen, ... gratiam, fidem, uerbum.
69. quae possumus, domine, subportare, tu nobis praesta.
quae dixerunt: Quoniam seniore[m] uidimus, speciem habentem qualem tibi enarra[re] non possumus: aliae autem: Iuuenem adulescentem: alii autem dixerunt: Puerum uidimus....
- (70. Marcellus sees the Lord and Peter exactly similar in form.)
78. ὁμιλοῦντος τοῦ Πέτρου τοῖς ἀδελφοῖς.
92. ὃ φύσις ἀνθρώπου χωρισθῆναι θεοῦ μὴ δυναμένη.
σταυρὸς μὴ τοῦτο ἡμῖν ἔστω τὸ φαινόμενον... ἕτερον γάρ τί ἐστιν παρὰ τὸ φαινόμενον τοῦτο κατὰ <τὸ> τοῦ Χριστοῦ πάθος.
πηρώσατε ἡμῶν τὰς ἀκοὰς ταύτας.
94. ἀπεκρέμασαν... ἀποκρεμάμενος.
96. ἡ ἐπιστροφή καὶ ἡ μετάνοια τοῦ ἀνθρώπου.
- xiii. φωνὴν δὲ οὐ ταύτην τὴν ἡμῖν συνήθη κ.τ.λ.
- iv. αὐτὸν δὲ ἐπιστραφέντα μικρὸν ἄνθρωπον ὀφθῆναι.
- Cf. viii.
- Cf. ii, iv.
- xiii. ποτὲ μὲν λόγος καλεῖται... ποτὲ Ἰησοῦς... ποτὲ θύρα, ποτὲ ὁδός, ποτὲ ἄρτος, ποτὲ σπόρος, ποτὲ ἀνάστασις, ... ποτὲ ζωή, ... ποτὲ πίστις, ποτὲ χάρις.
- i. βεβαίως φέρειν.
- i. Μοι ὁ κύριος ὡς Ἰωάννης ὤφθη... καὶ ὡς νεανίσκος.
- (Cf. ii.)
- i. ἐγὼ μὲν ἡμῖν προσομιλῶν.
- xv. καὶ οὕτως χωρίσας ἄνθρωπον λέγω.
- xiii. οὐχ οὗτος δὲ ἐστὶν ὁ σταυρὸς ὃν μέλλεις ὄραν ἐύλιον.
- i. πρὸς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν.
- xii. ἀπεκρεμάσθη (αρρ. crit.).
- xvi. εἰς ἀνθρώπους <πρὸς> ἐπιστροφήν καὶ σωτηρίαν.

- λόγε ζωῆς, ξύλον νῦν ὑπ' ἐμοῦ
εἰρημένον. xiii. ποτὲ μὲν λόγος καλεῖται ὑπ'
ἐμοῦ δι' ὑμᾶς.
- εὐχαριστῶ σοι οὐκ ἐν χείλεσιν xiv. προσκυνῶμεν αὐτῷ...μὴ δακ-
τούτοις...οὐδὲ γλώσση...οὐδὲ τύλοις, μηδὲ στόμασιν,...μηδὲ
λόγω τούτῳ...ἀλλ' ἐκείνη τῇ γλώσση, <μηδὲ> μηδενὶ ὅλως
φωνῇ...τῇ μὴ δι' ὀργάνων σωματικῷ ὀργάνῳ.
98. ἐπὶ τοῦτον οὖν καὶ ὑμεῖς, ἀδελ- xv. εἰς τοῦτο (? τοῦτον) οὖν ἐμ-
φοί, καταφυγόντες. xviii. μείναντες καὶ εἰς τοῦτο (? τοῦ-
τον) οἰκοδομοῦμενοι.

ON THE ACTS OF ANDREW.

WE have, as I have said, but few remains at present in print of the Gnostic *Περίοδοι Ἀνδρέου*. Our best authority for a general knowledge of the book is perhaps Gregory of Tours' *Miracula Andreae*, edited in a masterly manner by M. Bonnet in the second volume of the works of Gregory in the *Monumenta Germaniae Historica*. M. Bonnet has also given us an edition of two late *Encomia*, based in part at least on the old Acts, in *Analecta Bollandiana* (1894, and separately). We have further, as is generally believed, two portions of the novel in a more or less Catholicised form—namely the *Acta Andreae et Matthaei (Matthiae)* (ed. Tischendorf) and the *Acta Petri et Andreae*. In my introduction to the *Acta Thomae* in the present volume I have something to say about the latter of these two documents. Lastly, M. Bonnet has some unpublished portions of the Acts yet to give us.

Can we determine from our present materials, whether the *Acta Andreae* were written by the author of the *Acta Petri* and *Acta Joannis*, in other words, by Leucius? External testimony would lead us to say that they were (see Lipsius on this point): does internal evidence point the same way?

Three passages in particular incline me to say Yes to this question.

(1) *The Vision of Andrew*. Greg. Turon. 20. *Sequenti uero nocte uisum uidit beatus apostolus, quem etiam fratribus enarravit, dicens: 'Audite, dilectissimi, somnium meum. Videbam, et ecce mons magnus erat in sublimi eleuatus, qui nihil super se de terrenis rebus habebat, nisi tantum luce resplendens, ita ut mundum putaretur inlu-*

minare. Et ecce adstiterunt mihi dilectissimi fratres Petrus et Iohannes Apostoli; et Iohannes quidem, extensa manu Petro Apostolo, leuabat eum in uertice montis, et conuersus ad me rogabat ascendere post Petrum, dicens: "Andreas, poculum Petri bibiturus es." Et extensis manibus ait: "Adpropinqua mihi, et extende manus tuas, ut coniungantur manibus meis, et caput tuum capite meo societur." Quod cum fecissem, inuentus sum breuior esse Iohanni; et post haec ait mihi: "Vis cognoscere imaginem huius rei quam cernis, vel quis sit qui tibi loquitur?" Et ego aio: "Desidero ista cognoscere." Et ait mihi: "Ego sum Verbum crucis, in qua pendebis in proximo propter nomen eius quem praedicas." Et multa alia mihi dixit, quae nunc silere oportet: prodebuntur tamen tunc cum ad hanc immolationem accessero.'

Bonnet's *Encomia* (I) 37. Ἐν τούτοις ὄντων αὐτῶν ὄραμα βλέπει... τοι-
όνδε ἔδοξεν ὄραν τὸν σωτήρα Χριστὸν ἐστῶτα ἀντικρὺς αὐτοῦ καὶ λέγοντα αὐτῷ·
Ἄνδρέα, ἐπίθες τὸ πνεῦμα ἐπὶ τὸν Λέσβιον... σὺ δὲ τὸν σταυρὸν σου ἄρας
ἀκολούθει μοι σπεύδων ἐν Πάτραις· τάχιον γὰρ ὑπεξέρχῃ τοῦ ἀνθρωπίνου
βίου· διηπισθεῖς οὖν ὁ ἀπόστολος τὴν ὄψιν τοῦ ὀράματος τοῖς παροῦσι
πιστοῖς ἐγνώρισε.

What I wish to note upon this is that in Gregory the vision has distinct Leucian features, e.g., the phrase *Verbum crucis* (ὁ λόγος τοῦ σταυροῦ): the mountain, the light; the words "Many other things he said unto me *which must not be uttered now*." There seems to be an omission indicated by the words *et post haec*. But it is possible that the speaker who is described as John, and who describes himself as "the word of the Cross," is really Christ in the form of John. The coupling together of Peter, John, and Andrew would be appropriate to an author who wrote the adventures of these three Apostles.

(2) *The Address of Andrew to the Cross*. This is best preserved in the Greek *Encomia* (I) 46. It has not a few parallels with the two other Leucian books:

ANDREW.

PETER (pp. 90 sqq.).

JOHN.

ἦκω χαίρων πρὸς σε, ζωηρὸν
σταυρὲ, ὃν ἐπίσταμαι ἴδιον. ὦ ὄνομα σταυροῦ, μυστήριον
γνωρίζω σου τὸ μυστήριον, ἀπόκρυφον.
διόπερ ἐν κόσμῳ πεφύτευσαι
πρὸς τὸ τὰ ἄσφατα στηρίζαι.

Peter dwells on the parts ἀνεδράστων κ.τ.λ.

p. 18. τῶν πεπηγημένων ἐξ

ἡ κορυφή μὲν γάρ σου πρὸς οὐρανὸν ἀνατείνεται, ἵνα τὸν οὐράνιον λόγον, τὴν κεφαλὴν πάντων, σημάνης· τὰ δὲ τῆς μεσότητός σου μέρη ὡς οἰάπερ χεῖρες ἐξήπλωνται δεξιά τε καὶ ἀριστερά, ὅπως τὴν φθορὰν καὶ ἀντικειμένην δύναμιν τοῦ πονηροῦ τροπώσῃ καὶ τὰ δισκορπισμένα συναγάγῃς εἰς ἓν· τὸ δὲ πρὸς πόδας μέρος πέπηκται σου πρὸς γῆν, ἐδρασμένον ἐν βάθει, ἵνα τοὺς ὑπὸ γῆν κειμένους καὶ τοὺς ἐν τοῖς καταχθονίοις κατεχομένους ἀνελεύσας συνάψῃς τοῖς ἐπουρανίοις. ἀλλὰ μέχρι πότε ταῦτα λέγων ἄλλὰ τί μέλλω καὶ οὐ πρόσχρονίζω καὶ οὐ περιπλέκομαι εἰμι τῷ σταυρῷ; τῷ σταυρῷ;

of the cross, and the re- p. 6. τὴν δὲ κεφαλὴν εἰς versal, in his case, of right τὸν οὐρανὸν ἰρειδομένην. and left.

p. 18. ὑπάρχουσιν δεξιοὶ καὶ ἀριστεροί, δυνάμεις, κ.τ.λ.

ibid. εἶτα καὶ εἰς <ἐν> πάντα πήξας.

Cf. p. 20, § xiv.

The Leucian teaching on the Cross is surely very perceptible here in spite of the Catholicising process which the speech has undergone.

(3) *The Speech of Andrew to Aegeates: Encomia (I) 48.*

οὐδ' ἂν ἰδίον μου λέγῃς σεαυτὸν πεπίστευκά σοι...λύεις τὸν γνωρισθέντα ὑπὸ τοῦ συγγενοῦς;...ἔχω ᾧ συνέσομαι εἰσαεῖ...

John p. 20 μέχρι γὰρ μήπω ἰδίον μου λέγεις ἑαυτόν, ...ἀλλ' ὃ σὺ δύνῃ γνωρίζεις, συγγεινὸς ὢν. σὺ μὲν ἔση ὡς καγῶ.

Martyrium 34. οἶα δὴ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐξ ἀρχῆς πέφυκεν ὁ Σατανᾶς. Andrew was warned about Aegeates by Christ.

Peter p. 90 καὶ νῦν πρὸς τὸν Ἀγρίππαν μὴ πικραίνεσθε· διάκονος γὰρ ἐστὶν τῆς πατρικῆς αὐτοῦ ἐνεργείας. Peter was warned by Christ of his death.

My conclusion from these passages is that, as far as our present materials go, we are justified in regarding the three great Acts, of Peter, John, and Andrew, as the works of one and the same author, who may be called, for the sake of convenience, Leucius.

THE ACTS OF THOMAS.

IN the British Museum MS numbered Add. 10,073 are two unpublished Apocryphal writings, which I print in this volume. My attention was directed to the MS by the Rev. E. Cuthbert Butler, O.S.B., who told me last year of the existence of the Apocalypse of Baruch which forms an item in this collection. He had himself come upon it by chance, and generously gave me the benefit of his discovery.

When I came to examine the MS, I found that besides the Apocalypse of Baruch it contained certain Acts of Thomas; and that these Acts coincided, not with the great Gnostic novel of which M. Bonnet has given us a complete and excellent edition, but with the narrative which, so far as was known, only existed in the Ethiopic *Gad'la Hawariyat*, or Conflicts of the Apostles: a collection of lives which the late Rev. S. C. Malan translated and published from a single MS, the property of Archdeacon Tattam, in 1871.

The Ethiopic narratives are probably all translations from the Arabic, and these again from the Coptic. Of some of the Coptic originals we possess large fragments: but as yet no remains are known of the Acts of Thomas in that language. The title survives in one Coptic MS. Further, it has generally been supposed that where we had Acts of an Apostle in Greek, and also in Coptic (or Ethiopic) differing from each other, the latter were not translated from Greek. The Acts of Thomas are a case in point. We possess, as I have said, an early romance in Greek of which the contents are very different from the Ethiopic: and Lipsius and others had taken it for granted that the latter was an original Oriental product.

Now, however, it appears as though that were not the case: for it is not *prima facie* a probable hypothesis that a Greek document of this kind should be a translation from Coptic. Yet, improbable as it may seem, it is a possibility which must be taken into account. Translations from Latin into Greek have been proved by M. Bonnet in the case of the Passions of St Andrew and St Bartholomew. We are most of us rather prone to regard a Greek document as probably an original composition, and not as a translation: but clearly in face of M. Bonnet's discoveries we can no longer take this as an axiom in dealing with hagiological literature at least.

It will therefore be necessary to look with some suspicion upon the book now before us, and keep our eyes open for indications that it is a version from some Eastern language, presumably Coptic.

But before we study the contents of these Acts, let us shortly describe the volume from which they are taken.

It is a small quarto paper book of the fifteenth century, consisting of 338 leaves, usually containing 21 lines on a page, and written throughout, I think, in one hand, save ff. 143—146, which are an insertion from some other volume.

It contains :

1. Leontii Episcopi Neapoleos : *ἐγκώμιον εἰς τὸ εὐαγγελισμόν.* f. 1.
Τῆς παρουσίας τιμίας.

This contains a long dialogue in which the Angel, the Virgin, and Joseph are the speakers. It ends imperfectly on f. 15*b* *ἡ θεοτόκος φανήσεται σημεῖον ἐπίσημον ἐν τῷ οὐρανῷ.*

2. Joannis Archiep. CPol. Chrysostomi λόγος εἰς τὸ γενέσιον τῆς ὑπεραγίας θεοτόκου. f. 16.
Ἐν ταῖς ἱστορίαις τῶν δώδεκα φυλῶν.

This is the Protevangelium. The text goes down to the Flight into Egypt, the death of Zacharias not being given.

3. Gregorii Theologi Sermo de Resurrectione. f. 29*b*.
Ἀναστάσεως ἡμέρα.

4. Eriphanii Oratio εἰς τὴν θεόσωμον ταφήν. f. 33.
Τί τοῦτο σήμερον.

5. Διήγησις καὶ ἀποκάλυψις τῆς ὑπεραγίας δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου κ. ἀειπαρθένου Μαρίας ὅτε ἔμελεν ἐκδημεῖν ἀπὸ τοῦ σώματος. f. 50*b*.

Ὅτε ἔμελλεν ἡ παναγία θεοτόκος πορευθῆναι ἐπὶ τὸ ὄρος. A text not essentially different from that printed by me in *Apocr. Anecd.* (1st series).

6. Ἱστορία Ἰακώβου εἰς τὴν γένεσιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀυγούστου Κέσαρος. f. 62.

The Protevangelium from the Nativity to the death of Zacharias.

7. Andreae Cretensis Sermo in S. Nicolaum. f. 67.

*Ἀνθρωπε τοῦ θεοῦ καὶ πιστὲ θεράπων.

8. Martyrium S. Demetrii. f. 74*b*.

Εἶχε μὲν τὰ Ῥωμαίων σκῆπτρα.

Ends on f. 86: on 86*b* is only an inscription by πάπα Ἰωάννης dated 1692.

9. Martyrium S. Georgii. f. 87.

Imperfect at the beginning.

10. Dialogus Animae et Corporis. f. 98.

Πῶς κάθη, πῶς ἀμεριμνᾷς.

11. Vita S. Joannis Calybitae. f. 107.

12. Miraculum S. Michaelis apud Chonas. f. 117*b*.

13. Acta Thomae (the book now printed). f. 128.

14. Historia de Inventione S. Crucis. f. 154.

15. Apocalypsis Baruchi (printed in this volume). f. 173.

16. Joannis Chrysostomi περὶ μετανοίας. f. 184*b*.

Δεῦτε πάντες ἀγαπητοί.

17. Διήγησις καὶ ἐξήγησις τῶν ἀγίων μακάρων τῶν ἐν μακαρίᾳ τῇ γῇ φανερωθέντων ὑπὸ τοῦ μακαρίου Ζωσίμου διὰ τοῦ ἀγγέλου. f. 192.

Ἄνῃ τις ὀνόματι Ζώσιμος, οὐχ ὁ Ζώσιμος ὁ τὴν ὄσιαν ἐν τῇ ἐρήμῳ εὐρών.

An interpolated text, as it seems, of the Narratio Zosimi.

18. Vita S. Xenophontis. f. 208*b*.

19. Excerpta ex Historia Lausiaca (?). f. 223*b*.

Περὶ τῶν τριῶν τυφλῶν.

20. Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ κέ'. Μνήμη τοῦ μεγάλου σεισμῶ (καὶ) τῆς ἐν τῷ ἀέρι ἀρπαγῆς τοῦ παιδός. f. 259.

21. Encomium S. Joannis Euangelistae.

Οὗτος ἦν υἱὸς Ζεβεδαίου καὶ Σαλώμης.

22. Διήγησις εἰς τὸν θρῆνον Ἱερεμίου. f. 271*b*.
 Ὁ μέγας προφήτης Ἱερεμίας.
 The παραλειπόμενα (Reliqua uerborum Baruchi) begin on f. 274
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Ἱερεμίαν λέγων.
23. Memoria S. Nicephori. f. 281.
 Narratio de Macario Romano.
 Τρεῖς τινες ἡγιασμένοι γέροντες, Σέργιος καὶ Θεόφιλος καὶ Ῥιγῖνος.
 This is the *Itinerarium Theophili* (ed. Vassiliev, *Anecd. Graeco-Byzantina*).
24. Historia Septem Dormientium. f. 288*b*.
25. Martyrium S. Babylae. f. 289.
26. Martyrium SS. Gobelae et Kasdoae. f. 291.
27. Narratio de conuersione Iberorum. f. 298.
28. Vita S. Joannis. f. 300.
29. Nov. 17. Martyrium et Miracula S. Menae. f. 302*b*.
30. De Leone Imperatore. f. 306.
31. Epistola Christi de Die Dominica. f. 307.
32. Martyrium S. Basilissae. f. 318.
33. Martyrium S. Hermionae. f. 319.
 As in the printed *Menaea*, I think.
34. Synaxarium. f. 323—338.

I have been thus particular in giving the contents of the volume, because they are in themselves interesting, and may or ought to have a bearing on questions to be discussed; and also because in the present catalogue of Additional MSS there is no enumeration of the items.

I have only to add that the volume was purchased at the Heber sale as Lot 1428.

In order to make quite clear the relations of the two forms of the Acts of Thomas which we now possess in Greek, I will set down a very brief analysis of the contents of each so far as they are instructive in this regard, calling the fuller Acts, edited by M. Bonnet, A, and the form here printed B. The main variations of the Ethiopic account (Eth.) are added.

A.

1. The Apostles are assembled in Jerusalem. They draw lots for the countries of the world. India falls to Thomas. He is unwilling to go. Christ appears to him at night, and bids him go, but he still refuses.

2. A merchant of king Gundaphorus, by name Abbanes, is there, who is commissioned to buy a craftsman. Christ appears to him and sells Thomas to him (for three litrai of gold, and writes the deed) without the latter's knowledge. Thomas is told, and submits.

3. They embark. In answer to Abbanes Thomas tells him he can make "ploughs, yokes, *τρύφαι*, ships, oars, masts, pulleys : in stone, pillars, temples and kings' palaces."

They sail with a fair wind and arrive at the city Andrapolis.

4—16. The story of the marriage-feast and the conversion of prince and princess.

17. They arrive at Gundaphorus' city. Thomas makes the same answer about his qualifications as to Abbanes, and is commissioned to build the palace.

B.

1—4. After the resurrection Christ assembles the Apostles and bids them divide the countries of the world. India falls to Thomas. He complains to Christ, who encourages him and promises to send Peter with him.

5. Peter and Matthias are told to accompany Thomas. They arrive at a city. A merchant (Olbanus) of king Condiphorus (Cantacorus Eth.) talks to them. Peter bids him wait till their master Jesus comes. Jesus appears and sells Thomas for three litrai of gold and writes the deed. He gives the price to Thomas, saying that it represents the Trinity. Thomas bids farewell to Peter.

14. Thomas tells the merchant he is a builder and physician : he can make "temples, palaces, ships, just measures, ploughs, balances, and cure sickness without charge." They arrive at Condiphorus' city. The king marvels at the deed of sale, and sends Thomas to Leucius (Vecius Eth.) the ruler of India, with orders to build a palace.

18. Leucius is sent for by the king and gives orders that Thomas is to go on with the building. When L. is gone, Thomas preaches to his wife Arsinoë (Arsenia Eth.), overthrows her idols, and baptizes her.

30. Leucius returns and finds his wife converted, and no palace. Thomas is flayed alive. Arsinoë

kills herself. Christ appears and heals Thomas, who revives Arsinoë by means of his skin, baptizes Leucius, founds a Church, and departs to Kentera (Quantaria Eth.).

49. He meets an old man whose six sons have been killed. He raises them, confounds and converts the priest of the idols (of Apolio Eth.), founds a Church, and leaves them.

[In the Eth. Christ then appears to Thomas, clothes him with a skin, and sends him on a cloud to the Apostles, whom he finds assembled with Paul and the Virgin. They continue together for eighty days. Eth. ends here.]

Then follows a brief résumé of the story of the marriage-feast at Andrapolis and its sequel (4—16). He then goes *again* to king *Gundaphorus*, who inquires about the palace. The story of A is shortly told.

After baptizing *Gundaphorus* etc., he goes to king *Migdaeus* and converts his son *Ouazanes*, his wife *Tertia*, and *Magdonia* and *Narca*. He is consequently pierced with lances by five soldiers. This is told in a few lines.

18—29. The story of the palace, the death and revival of *Gad* the king's brother, and the baptism of both.

pp. 44—95 are occupied with the conversion of *Charisius*, *Mygdonia*, *Iouzanes*, *Tertia*, *Siphor*, *Narcia*, and *Misdaeus*, and with the martyrdom of *Thomas*, who is pierced with lances by four soldiers and a captain.

Fortunately, one considerable question in regard to these two forms of the Acts admits but of one answer. B, as we have it, must be later than A. Its formed ecclesiastical terminology, and its lack of all Gnostic colouring would suffice to show this.

One fault, however, we must not find with it. It would be easy to point to the Greek B and say that it was manifestly a fusion of two documents, in view of its return, in its last pages, to the plot of A. As it stands, it is no doubt a fusion and a confusion; but that is the fault of a redactor who sought to harmonise it with A, and is not attributable to the author of B. The clumsiness of the patch-work is seen in the fact that, while throughout the rest of B the king's name is Condiphorus, it suddenly becomes in the last pages Gundaphorus, as in A. The true form of the end of B is probably that which we see in the Ethiopic.

So far then B can be treated as a complete document. But, conceding this, what is its relation to A? The two stories start with the same situation, the Division of the Apostles, the sale of Thomas, the order to build a palace. There they part company. The king disappears from B altogether, and is replaced by Leucius and Arsinoë. There are a few allusions to the palace, but the principal indictment against the Apostle is that he has converted Arsinoë, and not that he has failed to build the palace. In fact, if we cut out altogether the elements due to A, we get quite a consistent story.

But at this point a new factor comes in. We have to remember that we find B in Ethiopic as one item in a series. The component parts of that series are derived from very various sources; but among them are several which have features in common with B. I mean this, that they begin with the Division of the Apostles (and appearance of Christ in several cases), and that the Apostle whose acts are narrated is accompanied to the scene of his labours by Peter. We must then except the Division of the Apostles from the elements necessarily taken from A by B. I think it will be useful to tabulate the Ethiopic Acts with reference to their structure and sources, before we go on with our examination.

- | | | |
|---------------------------------|--|----------------------------------|
| 1. Passion of Peter. | | From Leucius. |
| 2. Passion of Paul. | | From the Ancient Acts. |
| 3. Preaching of James the Just. | Division of Apostles
Peter accompanies him. | Source unknown. |
| Martyrdom of James the Just. | | From Hegesippus, with additions. |

- | | | |
|--|---|--|
| 4. Preaching of Simeon son of Cleopas.
Martyrdom of Simeon. | Division of Apostles.
Peter accompanies him. | Source unknown.

From Hegesippus, with additions. |
| 5. Preaching of Bartholomew.
Martyrdom of Bartholomew. | Division of Apostles.
Peter accompanies him. | Source unknown.

Source unknown. |
| 6. Acts of Matthew.
Martyrdom of Matthew. | Meets Peter and Andrew. | Source unknown.
Source unknown. |
| 7. Martyrdom of Luke. | Division of Apostles mentioned; and Peter. | Source unknown. |
| 8. Preaching of Philip. | Division of Apostles.
Peter accompanies him. | Source unknown. |
| 9. Martyrdom of Philip. | | Faint resemblance to Acts of Philip. |
| 10. Acts of Andrew and Bartholomew. | | Resembles Acts of Andrew and Matthew. A Greek copy in MS at Jerusalem. |
| 11. Preaching of Andrew.
Martyrdom of Andrew. | | Source unknown.
Source unknown. |
| 12. Acts of John.
Death of John. | | From Acts by Prochorus.
From Leucian Acts. |
| 13. Martyrdom of James son of Alphaeus. | | Source unknown. |
| 14. Preaching of Matthias.

Martyrdom of Matthias.
A Miracle (of Thomas from the Acts ed. Bonnet, p. 31). | Division of Apostles. | From Acts of Andrew and Matthew.

Resembles Acts of Matthew. |
| 15. Preaching of James son of Zebedee.
Martyrdom of James. | Division of Apostles.
Peter accompanies him. | Source unknown.

Source unknown. |
| 16. Martyrdom of Mark. | Division of Apostles. | Ancient Acts. |
| 17. Preaching of Thomas.

Miracle of Thomas.
Martyrdom of Thomas. | Division of Apostles.
Peter. | Partly from old Acts.

From old Acts.
From old Acts. |
| 18. Preaching of Judas Thaddaeus. | Division of Apostles.
Peter. | From Acts of Peter and Andrew. |

To these we may perhaps add two items which exist only in Coptic, and in fragments.

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| 19. Acts of Paul and Andrew. | Source unknown. |
| 20. Martyrdom of Simon Zelotes. | Source unknown. |

Both of these seem clearly Egyptian in origin.

Now in the above list we have two main categories of legends.

I. Those which follow a known (and extant) Greek original.

These are the Acts of

Peter	from	Leucian Acts.
Paul	„	Acts of Paul.
James the Just (Martyrdom)	„	Hegesippus.
Simeon	„	Hegesippus.
John	„	Prochorus and Leucius.
Matthias	„	Acts of Andrew and Matthew Matthew.
(Miracle)	„	Acts of Thomas.
Mark	„	Greek Acts.
Thomas	„	Greek printed here.
Miracle	„	Acts of Thomas.
Martyrdom	„	Acts of Thomas.
Jude	„	Acts of Peter and Andrew.
Andrew and Bartholomew	„	Greek ms Acts at Jerusalem.

II. Acts with no known Greek originals.

James the Just (Preaching).

Simeon

Bartholomew.

Matthew.

Luke.

Philip.

Andrew.

James son of Alphaeus.

James son of Zebedee.

In this second class all the Acts save those of Matthew, Andrew and James son of Alphaeus have some mention of the Division of the Apostles and of the escort by Peter, while in those of Matthew the Apostle meets Peter and is helped by him.

The first class is capable of further analysis: some of the Greek originals mentioned in it belong to the first stratum of Apocryphal Acts. Such are the Acts of Peter, Paul, John, Thomas. Others we may call literary: I mean the Acts of James the Just and Simeon. A third variety are secondary Apocryphal Acts, i.e. Prochorus, the Acts of Matthew, of Mark, of Peter and Andrew. Lastly, there are two which may be regarded as the direct originals (or versions) of the Ethiopic (or Coptic) Acts, viz.,

the Acts of Thomas, and of Andrew and Bartholomew, of each of which only one Greek copy is as yet known.

One document in the Ethiopic collection presents a curious phenomenon, which may have a bearing on our Acts of Thomas. I mean the preaching of Judas Thaddaeus. This is simply a version of the Acts of Peter and Andrew, with the name of Judas substituted for that of Andrew. Lipsius (*Apokr. Apostelgeschichte* i. 553) regards the Acts of Peter and Andrew as a fragment of the old Περίοδου Ἀνδρέου, immediately following upon the Acts of Andrew and Matthew, but preserved only in a Catholic redaction. This is quite possible. But the similarity of the language to that of our Acts of Thomas (B), and the similarity of the incidents to those which we find in other Ethiopic Acts, incline us to attribute it to the school—perhaps to the very hand—which wrote B¹.

Now I do not think that the contention can be supported that these Acts are a translation into Greek from any oriental language. The Ethiopic form is clearly an adaptation, omitting names, e.g. Rufus, Alexander, Matthias, Onesiphorus, and shortening the story materially at the end, besides giving Thaddaeus a sphere of work quite out of accordance with other traditions.

If then the Greek be the original form in this case (as I do not think we can doubt), the probability that the Acts of Thomas (B) are also original relatively to the Ethiopic (Coptic) is very much increased.

We are now in a better position to investigate the relation of the Acts of Thomas (B) to the Ancient Acts. The (B) narrative may be said to consist of three main elements.

¹ Compare Tisch. p. 162, the cloud conveying Andrew, with Malan, p. 205. *Ib.* Matthias, Rufus and Alexander, cf. Acts of Andrew and Bartholomew (Malan, p. 99). *Ib.* Ἀνδρίζου, cf. B § 45: κόπος, cf. B § 2: Appearance and greeting of Christ, χαίρε, Πέτρε ἐπίσκοπε, cf. § 8: ἐγὼ ἔσομαι μεθ' ὑμῶν, cf. §§ 8, 45: πορεύεσθε ἐν τῇ πόλει (et passim), cf. § 49: πάτερ Πέτρε, cf. § 6: meeting an old man, cf. § 49: episode of the woman placed on a pillar (mutilated in Gr.), cf. Eth. Preaching of Philip: the woman suspended in the air (wanting in Gr.), cf. § 63: "these two men are of the twelve enchanters who walk about...and deceive men" (wanting in Gr.), cf. § 59: Tisch. p. 164, θεραπεύοντες πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν, cf. § 37: πεσόντες παρὰ τοὺς πόδας, cf. § 58, etc.: τυφλοῖς τὸ βλέπειν ἰχαρίσαντο, κωφοῖς τὸ ἀκούειν, etc., cf. § 29: p. 165, ἐπάκουσόν μου τῇ ᾠρᾷ ταύτῃ, cf. § 44: σὺ γὰρ εἶ ὁ ὑμνούμενος ὑπὸ τῶν Χερουβίμ, cf. § 22: ἐκτείνας τὰς χεῖρας εἰς τὸν οὐρανόν, cf. § 22: p. 166, λίτρας χρυσοῦ, cf. § 10: τὴν ἐν Χριστῷ σφραγίδα, cf. § 59.

- a. The story of the sale of Thomas and of the Palace.
- b. The episode of Leucius and Arsinoë.
- c. The miracle at Kentera.

Of these the first may be at once said to be a perverted form of a corresponding episode in A.

The second has also its counterpart in A to some extent: for there great stress is laid on the separation of Mygdonia from her husband Charisius. But the flaying of Thomas, to say nothing of the destruction of the idols, is like nothing in A.

In the third episode the only thing that resembles A is the vision of Christ to the old man's son, forbidding him to marry, which might be taken from the second main incident in A, where Christ appears to the prince at Andrapolis and to his bride, and persuades them to remain chaste. In the main, however, the episode must be regarded as unconnected with A.

On the other hand it is markedly similar to other incidents in the Ethiopic collection. The words of the idol-priest about the twelve enchanters occur not only in the Preaching of Judas (= Peter and Andrew), but also in the Martyrdom of Matthias, and of James son of Zebedee, and something very near the same in the Conflicts of Bartholomew, Philip, Matthew, and Luke. The suspension of the priest in the air, again, is paralleled by incidents in Peter and Andrew, where a woman is so suspended; and in Andrew and Bartholomew, where idols are carried aloft. It is also found in Wright's Syriac Acts of Philip, where the sufferer is the Jew Hananya.

Again, the terms in which the founding of the Christian community and the working of cures are narrated recur in almost all the Ethiopic Acts of which no form is at present known in Greek.

All this tends to group very closely together this series of Acts, and points to their having been drawn up in one place and by one hand. And, further, we have seen reason to believe that they all existed at one time in Greek.

The point at which the legend of Thomas departs most widely from the ordinary story is in the statement that he was flayed. It is true that this process was not fatal to him, and that he comes by

his end in the received manner. Still, as Lipsius has remarked, the story reminds us of the common tradition (the Persian legend, as he calls it) of the martyrdom of Bartholomew. He suggests the possibility that a change of name—in other words an adaptation of Bartholomew's story to that of Thomas—has taken place. In the case of the Preaching of Judas, such a thing has clearly been done; but in the Acts of Thomas I see no evidence which confirms the conjecture.

As to the proper names which occur in our text Olbanos, the merchant, is clearly Abbanes of A, just as Condiphorus is Gundaphorus. Leucius (Vecius Eth.) is a name which it is always interesting to find connected with Apocryphal Acts. Arsinoë (Arsenia Eth.) may point to Egypt as the place of writing. That the whole series of Acts were written in Egypt is likely enough, since they were adopted by the Egyptian Church.

Lastly, in Kentera (Quantaria Eth.) as the name of a city, I see a possible corruption of Gadeira. I cannot substantiate the guess.

The document is mainly interesting as throwing light upon the origin of the Egyptian cycle of Acts. Lipsius assigns to this collection a date between 400 and 540 A.D., so that, although this may be a fragment of the collection in its most original form, we cannot say that it has an early date to recommend it.

A few words must be said in conclusion as to the probability of the Greek being a translation from a Coptic original. M. Bonnet, with whom I have corresponded on the subject, is inclined to uphold this view, and, if necessary, would allow that the *Acta Petri et Andreae* might also be a translation from Coptic. He calls attention to one point which makes against him. In § xlv. of the Acts of Thomas is a quotation from Mark xvi. 17, 18, and in this, while most of the verbs are changed from the 3rd to the 2nd person, one (*ἀροῦσιν*) is left in the 3rd person. This, he says, might be taken as a slip on the part of a man writing in Greek: but it might also be a slip made by a translator who recognised that a quotation was being made, and referred to a written copy of the Gospel in Greek. M. Bonnet also notes, as indications that the Acts are a version, the corrupted forms of the proper names *Κονδιφόρος*, *Ὀλβανος*, etc.

An examination of other Scriptural quotations (in §§ xx., xxxvii., xlv., xlvii.) shows that they are made from a Greek text. The two ostensible quotations from Habakkuk in § xxv. are not from that prophet. In the rest of the text I am for my own part unable to see any clear indication that we are dealing with a translation: but upon this point I shall hope for some expression of opinion from Coptic scholars.

In two points the Ethiopic version is, I think, superior to the Greek, namely, in the retention of a story told by the "men of the city" of a miracle done by Thomas for a widow (§ 39): and also in the conclusion of the document, where Thomas is carried off on a cloud. In other respects, the Greek seems to me generally clearer and better than the Ethiopic.

LETTERS OF HEROD AND PILATE.

I PUBLISH here, as elsewhere in this volume, what is not exactly an *anecdote*, but a more original form of a writing already known.

In his *Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament* (1865), Professor W. Wright published the Syriac text of the letters of Herod and Pilate, with an English translation. The letters also appeared in English in Mr B. Harris Cowper's *Apocryphal Gospels*, as well as in subsequent collections.

Professor Wright's authority for the text was the British Museum MS Add. 14,609 ff. 120 *a*—122 *a*. This is of the sixth or seventh century.

I now print the Greek originals of these letters from the only MS I can hear of which contains them. This is in the *Bibliothèque Nationale*, Cod. Gr. 929. It is a paper book of the xvth century and contains the letters on pp. 64—71. They appear at the end of a recension of the *Acta Pilati* which is combined with the *Anaphora* and *Paradosis* of Pilate and with the *Narratio Josephi*. The MS was used by Thilo, who in his *Codex Apocryphus*, pp. ccxxiii, ccxxiv, describes it, mentions the Letters, and prints a few lines of the first in a note. He calls it Cod. B. Tischendorf calls it E in his *Evang. Apocr.*, and on p. lxxx speaks of having copied the Letters.

This volume also contains the only known copy of the *Apocalypsis Esdrae*, printed by Tischendorf.

I was anxious to obtain a transcript of these Letters in Greek : and in December, 1895, the Rev. A. E. Brooke was kind enough to make one for me, which Mr N. McLean revised with the MS.

The documents do not require a long introduction. The chief points which I find to note in them are : first, that they belong to the cycle represented by the *Anaphora* and *Paradosis* of Pilate, with which our MS combines them. They take the milder view of Pilate, to say the least, in common with most Eastern Churches. One coincidence of language deserves particular remark. In the *Paradosis* (§ 10) and in the Letter of Pilate alike the words occur : μακαριοῦσίν σε πᾶσαι αἱ γενεαὶ καὶ αἱ πατριαί. The name of Pilate's wife Πρόκλα is also identical in the two documents.

In the Letter of Herod is a coincidence with another Greek apocryphal writing, the life of John Baptist by Eurippus, a disciple of John (ed. Vassiliev, *Anecd. Graeco-Byzantina*, p. 4). In this the death of Herodias is thus described. Ἐν δὲ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἡ θυγάτηρ Ἡρώδου ἐν ἡμέρᾳ χειμερινῇ ὄντος παγετοῦ παίζουσα πλησίον φρέατος πεπηγότος τοῦ ὕδατος, πεσοῦσα ἐν τῷ ὕδατι διαλύει. βουλόμενοι δὲ οἱ ἔγγιστα ἀνασπάσαι αὐτὴν ἐτμήθη ἡ κεφαλὴ αὐτῆς καὶ ὁ κορμὸς (=trunk) αὐτῆς ἀπήλθεν κάτω. καθεζομένου δὲ τοῦ Ἡρώδου ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ τῆς Ἡρωδιάδος καὶ ἔλαβεν αὐτὴν ἐπὶ τῶν γονάτων αὐτοῦ κ.τ.λ. The *débris* of this story survives in the *Legenda Aurea* (cxxv. De decoll. S. Jo. Bapt.): 'Filia uero eius cum super glaciem deambulet, sub ea glacies resoluitur et ipsa in aquis continuo praefocatur. In chronica uero quadam dicitur quod terra ipsam uiuam deglutiuit.' Cedrenus also has the story (I. 322: col. 360 ed. Migne): τὴν δὲ ὀρχησαμένην κόρην ἐπὶ τῇ ἀποτομῇ τοῦ προδρόμου ζῶσαν κατέπειν ἡ γῆ· οἱ δὲ φασιν ὅτι εἰς πάγον παίζουσα ἐπάνω λίμνης, διαρραγέντος κατήλθε κάτω, καὶ τῆς κεφαλῆς ἀποσφηνωθείσης τὸ μὲν σῶμα ἅπαν εἰς τὸν βυθὸν κατήλθεν, ἡ δὲ κεφαλὴ ἐπάνω τοῦ πάγου ὑπελείφθη.

Ps.-Dorotheus (extracts in App. to *Chron. Paschale*, ed. Din-dorf ii. 138) says: Ἐπὶ ὑπατείας Γάλβου καὶ Σύλλα· ἐπὶ τούτῳ τῷ ὑπάτῳ ὑπὸ κρύους παγωθείσης τῆς λίμνης Γενησαρέτ, ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος κατὰ τέρψιν ἐπὶ τοῦ πάγου ἀπέβαινε· τοῦ δὲ πάγου διατρυβέντος, τὸ σῶμα αὐτῆς κατεπόθη ὑπὸ τοῦ πάγου ἄνωθεν ἐμφυέντος· ἡ δὲ Ἡρωδιάς, ἐπὶ τῶν γονάτων αὐτῆς ἀποθεμένη τὴν κεφαλὴν τῆς θυγατρὸς, κλαίουσα ὡμολόγει <ὅτι> διὰ τοῦ αἰτήσασθαι αὐτὴν τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ τοῦτο ὑπέμεινε· καὶ Ἡρώδης δὲ κατὰ ταύτην βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων τετραρχήσας ἀπέθανε σκωλικόβρωτος γενόμενος· ἐκκληρονόμησεν

δὲ τὸν Ἡρώδην ὁ Πιλάτος, καθότι* κατ' ὀφθαλμοὺς Ἡρώδου καὶ οἱ τέσσαρες υἱοὶ αὐτοῦ καὶ αὐτὴ ἡ Ἡρωδιάς, ἐξ ἧς ἔσχευ αὐτοὺς, σκωλικόβρωτοι γενόμενοι ἐξέψυξαν.

The mention of Herodias holding her daughter's head on her knees, and of the death of Herod's sons seems to show a connexion with the Letters here printed.

Nicephorus Callistus (*Hist. Eccl.* i. 20) gives it in this form: ὁ δὲ γε τῆς θυγατρὸς αὐτῆς θάνατος (ἄξιον γὰρ αὐτὸν διηγῆσασθαι) τοιόσδε τις ἦν· ἐπὶ τινα τόπον ταύτη δεῖσαν ὥρα χειμῶνος πορεύεσθαι καὶ ποταμὸν διαβαίνειν ἐπέπερ ἐκείνος κεκρυστάλλωτο καὶ πεπηγῶς ἦν, ὑπὲρ ὕψους αὕτη διήει πεζεύουσα· περιρραγέντος δὲ τοῦ κρυστάλλου (οὐκ ἄθει δὲ πάντως τὸ συμβῆν ἦν) κατερρή μὲν εὐθύς καὶ αὐτὴ ἄχρι δὴ πον καὶ κεφαλῆς, καὶ ὑπωρχεῖτο σπαργῶσα καὶ ὑγρῶς λιγυζομένη, οὐκ ἐν γῆ ἀλλ' ἐν ὕδατι· ἡ δὲ κεφαλὴ τῷ κρύει παγείσα, εἶτα καὶ διαθρανσθεῖσα, καὶ τοῦ λοιποῦ διαιρεθεῖσα σώματος, οὐ ξίφει ἀλλὰ κρυστάλλῳ, ὑπὲρ τῶν πάγων ὤρχετο καὶ αὕτη τὴν ἐπιθανάτιον ὄρχησιν. This passage has been, I think, the *locus classicus* on the subject.

Modern literature has not made much of the situation; but in Henry Vaughan's poems (ed. Lyte, p. 185) I find this stanza and foot-note:

“ Leave then, young sorceress; the *Ice*
Will those coy spirits cast asleep,
Which teach thee how to please his eyes,
Who doth thy lothsome mother keep.

Her name was *Salome*; in passing over a frozen river, the ice broke under her and chopt off her head.”

The name *Lesbonax* as that of a member of the Herodian family seems to be an effort of imagination on the part of the author. It is not without a certain suggestive appropriateness; for the best known bearers of it were rhetoricians, and these Letters are little more than a rhetorical exercise.

The amusing story about Longinus, which is appended to Herod's Letter, comes from another hand. Longinus is seen in it, not as the converted centurion, who is a saint and martyr of the Church, but as the hard-hearted Roman soldier who carried out the sentence of crucifixion. It may represent a local legend of

Palestine. The punishment of Longinus is modelled on that of Tityus or Prometheus.

The colophon applies to the whole text of the *Acta Pilati*, *Anaphora*, etc., and not only to the matter immediately preceding. The date which we may assign to the Letters cannot be an early one : there is nothing in language or matter which suggests either age or characteristic doctrinal standpoint. On the other hand, they are found in a MS of the sixth or seventh century in Syriac; and they may quite well be a couple of centuries older than that.

It will be noticed that there is a lacuna in the letter of Pilate, the extent of which points to the loss of one leaf in an ancestor of our MS.

LETTER OF TIBERIUS TO PILATE.

A VERY much later effort of the ecclesiastical romancer is the Letter of Tiberius to Pilate. This has been twice printed, and both times very badly, by Birch and Fleck. I think it is just worth while—seeing that both the editions are rather uncommon books—to give here a text which I have constructed from a comparison of the two.

The document takes the unfavourable view of Pilate, and gives us a story of his death which I at least have never seen elsewhere. It also alludes to the legend of St Mary Magdalen's journey to Rome to accuse Pilate—a legend which has not received much attention. By way of putting on record a fact or two about it, I will say that Glycas (p. 435, Bonn. ed.) mentions the story in these words: *λέγεται δὲ ὅτι μετὰ τὴν ἀνάληψιν τοῦ Χριστοῦ ἡ Μαγδαληνὴ Μαριά μέχρι καὶ Ῥώμης τρέχει, πολλὰ καταβοῶσα τῶν παρηνομηκότων εἰς αὐτὸν τὸν Χριστόν· τοσοῦτον δὲ Τιβέριος τὸν θυμὸν ἀνῆψεν ὥστε καταδικάσαι τοὺς ἱερεῖς καὶ γραμματεῖς σὺν αὐτῷ τῷ Πιλάτῳ, εἰ καὶ τινες ἕτεροι αὐτόχειρα λέγουσι τὸν Πιλάτον ἑαυτοῦ γενέσθαι.*

On p. 430 he gives a legend which probably refers to this visit of Mary Magdalen to Rome. It was said (*φημίζεται παρὰ τοῖς πολλοῖς*) that Galen, the physician, met with the Magdalen, and was told by her about the healing of the man born blind; and that he said to her that Christ must have been well acquainted with the "metals of the earth" in order to give eyes to the blind man. The situation reminds one of Browning's "Epistle of Karshish." Glycas cautions his reader against believing the story.

Again, Cedrenus (I. 343 ed. Par., col. 380 Migne) has a paragraph seemingly founded upon our text.

Οἱ δὲ Μαρίαν τὴν Μαγδαληνὴν λέγουσι κατ' αὐτοῦ (sc. τοῦ Πιλάτου) τῷ Καίσαρι ὑπὲρ τοῦ Χριστοῦ προσελθεῖν, ὃς δέρματι βοεῖω νεοδάρτω τοῦτον μετὰ ἀλέκτορος καὶ ἐχίδνης καὶ πιθήκου, ὡς ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις, ἐγκλείσας καὶ εἰς καῦσιν ἡλίου θεῖς ἀπέκτεινεν· οἱ δὲ ὡς ἄσκον μᾶλλον αὐτὸν λέγουσιν ἐκδαρῆναι καὶ οὕτως ἀποθανεῖν.

Either Cedrenus has assigned the death of Annas, as described in our text, to Pilate, or else our text has made a blunder.

Nicephorus (*Eccl. Hist.* ii. 10) writes as follows:

Οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὁ ἐπὶ τοῦ σωτήρος Πιλάτος ἐπὶ τε Τιβερίου τῆς ἐκ Μαγδάλων Μαρίας Ῥώμη τε προσβαλοῦσης καὶ τὰ κατὰ τὸν σωτήρα ἀνενεγκούσης πλείστα μὲν περιυβρισθῆναι λέγεται, κ.τ.λ.

Later on in the same chapter he says that Annas and Caiaphas and the scribes and Pharisees were punished; but he does not specify the methods of their death.

Joannes Cinnamus (vi) and Const. Manasses have brief notices of the journey of Mary Magdalen to Rome, but add no new details.

The writer of the Letter meant it to figure as an answer (and sequel) to the *Anaphora Pilati*; but a sequel of a very different kind to the *Paradosis Pilati*. His knowledge of the *Anaphora* is clear; he calls it "thy deceitful writing which has come to me."

The complexion of the whole document is Western. It is a Greek *Vindicta Salvatoris*. The element of the female accuser—here St Mary Magdalen, in the Latin document Veronica,—is common to both, and so too is the exaggerated hatred of the Jews and of Pilate.

THE APOCALYPSE OF BARUCH.

THIS Apocalypse of Baruch was first noticed (as I said in my prefatory remarks to the Acts of Thomas in this volume) by the Rev. E. Cuthbert Butler, O.S.B., who most kindly told me of his find, and intimated that he did not himself propose to publish it. To him, therefore, the thanks of scholars are in the first instance due; and I should like to express my own personal gratitude to him in this place. He has added a most curious and amusing document to the apocryphal literature.

I have already described the MS from which this book is printed, namely, Cod. Mus. Brit. Add. 10,073, and have given some account of its contents (see Introduction to the Acts of Thomas). We may pass at once to the consideration of the character of the book itself.

Our unique MS is a late one: but the Apocalypse is of very considerable age. There is but one patristic allusion to it, so far as I can discover, but that is in the works of Origen. It is in the *De Principiis* ii. 3. 6, where, in speaking of the plurality of *mundi*, he says "Denique etiam Baruch prophetae librum in assertionis huius testimonium uocant, quod ibi de septem mundis uel caelis euentius indicatur." And I think our book is clearly the one referred to: for, though a seventh heaven is never reached in the prophet's progress, the book is evidently incomplete as we have it, and the existence of further heavens is implied.

One version of this book in another language exists. In the list of Slavonic writings contributed by Bonwetsch to Harnack's *Altchristlichen Litteratur* i. 916 is the following entry:

“Die Apokalypse des Baruch. Gedruckt von Novaković. *Starine* xviii. 205—209 nach einer serbischen Handschrift der 15^{ten} Jahrh. *Inc.* Als er weinte vor (?) etc.”

Also in the Catalogue of Count F. A. Tolstoj's MSS (Moscow, 1826) I. 214, ff. 291—293 is mentioned a Vision of Baruch, beginning: “When the Lord came down into Paradise.”

The first of these items seemed likely to be identical with our book; and accordingly I applied to Mr W. R. Morfill, Reader in Russian and the other Slavonic languages in the University of Oxford, whose recent translation of the Slavonic Book of Enoch for Mr Charles's edition marked him out as the leading if not the only English authority in these matters: and he at once furnished me with a translation of the Slavonic version of this Apocalypse, made from the text printed in the *Starine*. Need I say that his great kindness deserves the warmest thanks not only of myself but of other students in the field? ¹

Of the character of the Slavonic version it will be time to speak when we come to examine the text of Baruch in detail. It suffices for the moment to say that it seems to be a rendering of an abridged text of the book.

Nothing is known at present of the Vision of Baruch contained in Count Tolstoj's MS. Its opening words do not enable one to identify it with any of the books of Baruch which have appeared in print.

There is also an Apocalypse of Baruch in Ethiopic, whose existence may as well be recorded here, though it does not seem to be a version of our book.

Dillmann, *Cat. Codd. Aeth. Mus. Brit.* xix. (Add. 16,223).

“*Apocalypsis Baruchi* sub titulo “Visio quae S. Barucho reuelata est,” pp. 1—20.

“Duabus e partibus constat, in quarum priore Baruch, ab Angelo Surjâl ductus, et damnatorum et beatorum loca perlustrat, in altera autem de fatis Ecclesiae, potissimum Aethiopiae, reuelationes accipit. Apocalypsi quam in xviii. 1 inuenimus simillima est” (this is a revelation of the Virgin).

What is the relation of the Greek Apocalypse of Baruch to the

¹ For a notice of Professor Bonwetsch's translation of the Slavonic, see Preface.

rest of the Baruch literature? We possess under the name of this obscure prophet the following writings:

1. The Book of Baruch is included among the *Apocrypha*, and is appended to the Book of Jeremiah in the LXX and Vulgate. This seems to consist of two parts: (1) cc. i.—iii. 8, which are pre-Christian and probably go back to a Hebrew original, (2) cc. iii. 9—v., which seem to have been written after A.D. 70 in Greek.

2. The Syriac Apocalypse of Baruch. Extant only in one MS (with the exception of the Epistle at the end, which was current separately) at Milan. Edited by Ceriani, and by Fritzsche (in a Latin translation): a new edition, by the Rev. R. H. Charles, has just appeared. This book was written after the destruction of Jerusalem, and closely resembles 4 Esdras in its general style and tone.

3. The Rest of the Words of Baruch. This, otherwise called the Paraleipomena of Jeremiah, exists in Greek, Ethiopic, and Armenian¹. The best edition is that by Dr J. Rendel Harris (Cambridge, 1889), who in his Preface gives a most valuable account of the books connected with the name of Baruch. This particular book is assigned by him to a date soon after A.D. 136. It is Christian, and shows clearly an acquaintance with the Syriac Apocalypse of Baruch. The name given to it by its editor is 3 Baruch.

4. The Greek Apocalypse of Baruch now printed. Of this I must only remark here that its opening words imply a knowledge of 3 Baruch. It may conveniently be called 4 Baruch.

5. The Ethiopic Apocalypse mentioned above.

Besides these five books we have certain fragments and quotations assigned to Baruch, which are not found in the extant books. These are:

(a) A quotation in the *Altercatio Simonis et Theophili* 17 (Harnack, *Texte u. Unters.* i. 3, p. 25) “[Baruch], prope finem libri sui de natiuitate eius et de habitu uestis et de passione eius et de

¹ Recently printed in a volume of Armenian Uncanonical Books of the O.T. Venice, 1896, pp. 349—364. See pp. 164, 165.

resurrectione eius prophetauit dicens: *Hic unctus meus, electus meus, uulvae incontaminatae iaculatus, natus et passus dicitur.*"

(b) A passage in Cyprian's *Testimonia* iii. 29 (not in all MSS): quoted by Dr Rendel Harris l. c. pp. 10, 11. In style it resembles the Syriac Apocalypse (which we may call 2 Baruch).

(c) A prophecy quoted in Solomon of Basrah's *Book of the Bee* (ed. by Dr E. A. Wallis Budge in *Anecdota Oxoniensia* 1886) c. xxxvii. p. 81, where Baruch is identified with Zoroaster. It relates to the birth of Christ and the appearance of the star.

Quite apart from this literature, and only to be mentioned here for completeness' sake, is the Book of Baruch in which was contained the system of Justin the Gnostic. It is described by Hippolytus *Refut. Haer.* v. 24—27. In it Baruch is an angel.

When we come to examine in detail the relations between 4 Baruch and its predecessors, we find a possible point of connexion between it and 2 Baruch (the Syriac Apocalypse). In 2 Bar. lxxvi. 3 God says to Baruch, "Go up unto the top of this mountain, and there shall pass before thee all the regions of this earth, and the shape of the world, and the summit of the mountains, and the depth of the valleys, and the depths of the sea, and the number of the rivers, that thou mayest see what thou art leaving and whither thou art going." This is a promise of what we may call "cosmical" revelations: I mean such a panorama of the universe as is shown to Enoch in the first part of his book. In 2 Baruch this promise is not fulfilled: but in 4 Baruch we do find something in the nature of a fulfilment: and it is possible that the author may have written with this text of 2 Baruch in his mind.

The references to 3 Baruch are unmistakable in the title of 4 Baruch, where we read that Baruch "stood upon the river Gel, weeping over the captivity of Jerusalem, where also Abimelech was preserved by the hand of God at the farm of Agrippa." This is an allusion to 3 Bar. iii. v. sqq. Further, the complaint of Baruch to God in 4 Bar. i. is in the same tone as the words of Jeremiah in 3 Bar. i. (and of Baruch in 2 Bar. iii. etc.). The words ὄπου ἔκειτο τὰ τῶν ἁγίων ἄγια allude to the hiding of the sacred vessels, which is also narrated in 3 Bar.

Again in the hymn of Jeremiah, 3 Bar. ix., as it is found in Cod. Barocc. 240 (not in Dr Rendel Harris's text), is an instructive passage: καὶ ἡ μελέτη μου (ἐστὶ) Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος τῆς δικαιοσύνης (ὁ ἀνοίγων τὰς πύλας τοῖς δικαίοις) ἕως ἂν εἰσενέγκῃ τοὺς δικαίους. In 4 Bar. xi. Michael is described as ὁ κλειδοῦχος τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν.

The words I quoted from the title of the book are not so convincing a proof of the posteriority of 4 Bar. to 3 Bar. as they might be, just because it is in the title that they occur, and, as probability suggests and experience shows, titles and conclusions of books are very liable to be recast and added to in the course of time. In this case we have an awkward transition from the third person to the first (in c. i.), and it is also to be noted that the Slavonic omits all the characteristic allusions in this place. Still it is difficult on grounds of language to place 4 Baruch earlier, even if the references to 3 Baruch are set aside. On the other hand, if it be the book to which Origen refers, it is likely to have been of some age and standing in his time. Provisionally it may be placed in the second century. Perhaps its date may be more accurately defined by its relations to other literature.

As a means of getting our bearings for the study of this question it will be useful to examine the contents of 4 Baruch in some detail, and to take note of parallels to other books as they occur.

Title. ὁς ἔστη ἐπὶ ποταμοῦ γέλ. It is not easy to see what underlies the name of the river, and the Slavonic version does not give a rendering of this clause. The conjecture which most commends itself to me at present is κεδρῶν. Part of the word has gone and κεδ- has passed into γελ. The locality must be in or near Jerusalem, for we are told just after this that Baruch sat "at the beautiful gates." And further in 2 Bar. v. 6, xxi. 1, xxxi. 1, he goes to the valley of Cedron. The rest of the Title has been commented upon already, but I must add that ἐπὶ τὰς ὡραίας πύλας reminds us of 2 Bar. x. 5: *sedi ante portas templi.*

c. i. The complaint of Baruch has parallels in 2, 3 Baruch, as has been said, and also in 4 Esdr. iii. With τὸν ἀμπελῶνά σου we may compare besides Isa. v. (Ps. lxxix. and Ezek. xvii.), the expression *elegisti vineam unam* in 4 Esdr. v. 23.

Later on, *ἄνερ ἐπιθυμιῶν* is from Dan. x. 11 (Theod.): where also is the word *σύνες* and the statement of the angel that he is sent to the seer, and further in *v.* 12 it is said that Daniel's prayer has been heard.

ἄλλα μυστήρια τούτων μείζονα. At this point there is a *prima facie* suggestion of a lacuna. Baruch has as yet seen nothing. It is difficult to guess what could have filled the lacuna, supposing it to exist: so that I prefer to regard the phrase as an assimilation to the words of the angel in *cc.* ii. and *v.*

ἡ ἡμέρα τῆς κρίσεως, though not unknown to the LXX, is much more characteristic of Christian thought.

ὁ ἄγγελος τῶν δυνάμεων. This phrase occurs in the Greek Enoch *xx.* 1 (which in the Gizeh MS is given in two texts). The continuous text begins the chapter with these words: "Ἄγγελοι τῶν δυνάμεων. These words are not in the text. In *lxi.* 10 we have "angels of power." The nearest approach in N. T. seems to be 2 Thess. *i.* 7 *ἄγγελοι δυνάμεως αὐτοῦ.*

c. ii. *λαβὼν με ἤγαγέν με ὅπου ἐστήρικται ὁ οὐρανός, καὶ ὅπου ἦν ποταμός κ.τ.λ.* The river is, of course, the Ocean. So in *Αποκ. Ραυλί* 21 *ἔστησέν με ἐπάνω τοῦ ποταμοῦ οὗ ἡ ἀρχὴ ἐστήρικτο εἰς τὸν κύκλον τοῦ οὐρανοῦ. ὁ δὲ ποταμός ἐστίν οὗτος ὁ κυκλῶν πᾶσαν τὴν γῆν. καὶ λέγει μοι Οὗτος ὁ ποταμός ὠκεανός ἐστιν,* and also in 31. Also *Test. Abr.* B *viii.* (and Arabic) *καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ὠκεανὸν ποταμόν.* In Enoch *xvii—xix.*, a passage regarded by Mr Charles as intrusive, and full of Greek ideas, we have perhaps the earliest occurrence of this notion in apocalyptic literature. Thus in *xvii.* 5, 6 the *θάλασσα μεγάλη δύσεως* and the *μέγας ποταμός* occur, and in *xviii.* 5 *ἴδον (παρὰ τὰ) πέρατα τῆς γῆς τὸ στήριγμα τοῦ οὐρανοῦ ἐπάνω,* and in *xxxiii.* 2 "the ends of the earth, whereon the heaven rests."

ποταμός ὃν οὐδεὶς δύναται περάσαι αὐτόν, οὐδὲ ξένη πνοὴ ἐκ πασῶν ὧν ἔθετο ὁ θεός. Compare Zosimas (*Αποκρ. Anecd.*) *ii.*: when Zosimas wishes to cross the river a voice from the water says to him "οὐ δύνασαι διελθεῖν δι' ἐμοῦ· οὐ γὰρ δύναται ἄνθρωπος τὰ ὕδατά μου διακόψαι": then the cloud over the river says "δι' ἐμοῦ οὐ διέρχεται πετεινὸν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, οὐδὲ

πνοῇ ἀνέμου οὐδὲ αὐτὸς ὁ ἥλιος." I think that πνοῇ must be understood in this passage of 4 Baruch, as in Zosimas, of a breath of wind, and not in its more usual meaning of a living creature (cf. Polycarp, *Eph.* ii. ϕ πᾶσα πνοῇ λατρεύει: so in 4 Bar. viii., Ps. cl. 6, and other passages cited in Lightfoot's note). Other slight resemblances to Zosimas occur in the next few lines: compare εἰσῆλθομεν ὡς ἐν πτέρυξιν with ὑψωσέν με εἰς τὸ πτερύγιον αὐτοῦ (Z. ii.), and πορείας ὁδοῦ ἡμερῶν τριάκοντα with ὁδεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα (ibid.), also ὑπέδειξέν μοι πεδίον with ἦν ὁ τόπος ἐκεῖνος πεδινός (Z. iii.).

The heavens described in the progress of Baruch, which begins at this point, are of a very different character from those found in most Apocalypses of the kind. Mr Charles in his Introduction to the Slavonic Enoch has collected a great deal of very valuable matter illustrative of this point: from this and other sources a table may be usefully drawn up to show the various schemes presented in Apocalyptic literature. (See next page.)

θύρα πανμεγέθης. The doors of heaven figure in Rev. iii. 8, and in Slav. En. xiii. etc.; but here they are the gates by which the sun goes forth. Probably the earliest occurrence of the phrase is in Ps. lxxvii. 23.

The name of Baruch's angel is given in the MS as Φαμαῆλ. This, as we see from the Slav., is a corruption of Φανουήλ: cf. § 4 σαμουήλ for σαμαῆλ: but there is also the bare possibility that it may originally have been 'Ραμυήλ, the angel who in 2 Bar. iv. 3 is sent to Baruch, and is described as "Ramiel qui praeest uisionibus ueritatis." He appears in Enoch xx. 7 (2nd Greek text) as 'Ρεμειήλ (cf. also 4 Esd. iv. 36, where the MS M reads "Remihel"): this would agree well with 4 Bar. xi., where Baruch's angel is greeted as ὁ τὰς ἀποκαλύψεις διερμηνεύων τοῖς καλῶς τὸν βίον διερχομένοις.

Baruch's inquiries as to the dimensions of the first heaven find a parallel in *Apoc. Pauli* 32, where Paul is told of the depth of the abyss.

Δεῦρο καὶ ὑποδείξω σοι μείζονα μυστήρια. Cf. *Paul.* 40 Sequere me et uidebis orum maiora septies.

No parallel to the stories in cc. ii. and iii. about the builders of the Tower of Babel is known to me, save one in the book *Yaschar*.

TESTAMENT OF LEVI.	ASCENSION OF ISAIAH.	4 BARUCH.
<i>First Heaven.</i> Dark and gloomy.	<i>Firmitment.</i> Sammael and his Angels.	<i>First Heaven.</i> A plain. The builders of the tower of Babel.
<i>Second.</i> Contains fire, snow, ice: is the abode of avenging spirits.	<i>First to sixth Heaven.</i> Angels, increasing in glory in each successive heaven, praising God.	<i>Second.</i> A plain. The planners of the tower of Babel.
<i>Third.</i> The hosts of the camps, who are to fight Beliar.	<i>Apoc. Moses</i> § 40 (not in the best <i>ms</i>) places Paradise in the third heaven.	[<i>Third.</i>] A great Serpent; Hades. The Sun and Moon.
<i>Fourth.</i> Thrones and powers.	<i>Fourth.</i> The Sun and Moon. Armed angels praising God.	[<i>Fourth.</i>] A Lake. Birds singing.
<i>Fifth.</i> Angels who bear answers to (read <i>from</i> with the Oxford <i>ms</i>) the Angels of the Presence.	<i>Fifth (Text A).</i> The watchers, who are silent and sad. (<i>Text B.</i>) Great hosts.	<i>Fifth.</i> Michael receiving prayers from Angels.
<i>Sixth.</i> The Angels of the Presence.	<i>Sixth.</i> Seven hosts of Angels who guard creation.	<i>Apoc. Sophoniae ap. Clem. Alex.</i> places angels called <i>κῆρυκοι</i> in the fifth heaven.
<i>Seventh.</i> The Glory of God.	<i>Seventh.</i> The highest Angels, and God.	<i>Seventh Heaven.</i> The Glory of God.
[Text A adds an eighth, ninth, and tenth Heaven.]	There are two agreements traceable in Baruch with two of the other documents. He seems to place Hades in the third heaven, and the Slavonic Enoch places Hell there: and he places the reception of prayers and the answers thereto in the fifth heaven, as does the Testament of Levi.	

I quote from Drach's translation in Migne, *Dict. des Apocryphes* ii. 1107, 1108: "Lorsqu'une brique s'échappait de la main de l'un d'eux et se brisait, tous en pleuraient: mais quand un homme tombait et se tuait, nul n'y faisait attention." There were three classes of builders: one said "Let us ascend and fight against heaven": the second "Let us go up and set our gods in heaven": the third "Let us go up and smite the heaven with our bows and arrows." They were punished in different ways. The second class were changed into monkeys and baboons: the third slew each other: the first were dispersed. In this account we have two features resembling Baruch. One, the tyranny and hard-heartedness of the builders: the other, their being changed into beast-like forms. There seem moreover to be traces of a division into classes in Baruch.

In c. iv. there seems to be an entry into another heaven, and this must be the third heaven: but the words which definitely said so have dropped out, and when, in c. x., the next heaven is entered, the scribe has changed its number from fourth to third. Such at least seems to be the history of the passage: and it is confirmed by the fact that in c. xi. we hear of the fifth heaven, the fourth being nowhere mentioned in the text of the MS. Some difficulty is caused by a passage in c. vii. The angel says to Baruch, "All that I have shewed thee is in the first and second heaven: and in the third heaven the sun passes through, and gives light to the world." At that point, then, they are clearly in the third heaven: but the words leave obscure the moment at which the transition takes place. I think it probable that it is in c. iv. The Slavonic does not mention any heaven after the second.

The contents of cc. iv. v. are rather confused. First, Baruch sees a plain (as in the first, second, and fourth heavens), and in the plain is a dragon or serpent of 200 plethra in length (I adopt Professor Robinson's emendation of the text). Hades is also seen: and from c. v. we gather that Hades is the belly of the dragon, and that it is as great as the distance to which a plummet, or bullet, 'of 300 men' can be thrown. In this last image there is a confusion. Possibly the idea in the writer's mind is like that in

Paul. 32 "ita est ut si forte (*l. fortis*) aliquis accipiat lapidem et mittat in puteum ualde profundum et post multarum orarum perueniat ad terram, sic est abyssus." Further, it is not in the least clear whether the dragon and Hades are two creatures or one. From c. iv. we should gather them to be separate: from c. v. to be united in some way.

The Slavonic version is more explicit, at least in the first part of its description. In it the prophet sees a plain with a mountain, on which lies a serpent as long as from East to West. This serpent drinks a cubit of the sea every day and eats the earth like chopped hay (*καλάμη*): cf. Exod. xv. 7 *κατέφαγεν αὐτοὺς ὡς καλάμην*. Its function with regard to the sea is rather more clearly explained: it drinks its daily cubit to prevent the sea from overflowing, which it would naturally do because of the 330 (not 360) rivers which flow into it. Nine of the rivers (the Greek has three) are named: the third, which in Greek is *Γηρικός*, appears here as Agorenik. The mention of the Danube may probably be original with the Slavonic translator: the other names, with the exception of Euphrates and Tigris, I do not recognise.

In what follows, the Slavonic seems to preserve a better order than the Greek. The question about the capacity of the serpent's stomach precedes, instead of following, the episode of the vine. There is no mention of Hades as being *seen* by Baruch.

The dragon drinks a cubit's depth from the sea (every day?), and yet the sea does not sink, because of the 360 rivers which flow into it, of which the greatest are Alphias, Abyrus and Gericus (names which I cannot explain, unless the last be meant for *γυρικός*, which might mean the Ocean surrounding the earth). This dragon cannot be Satan. He is rather to be compared with the great fish Jasconius in St Brandan's voyage, who surrounds the earth and is continually trying to get his tail into his mouth, and causes earthquakes by his efforts. This creature is also mentioned in *Acta Thomae* (Bonnet, p. 24, *συγγενῆς δέ εἰμι ἐκείνου τοῦ ἐξῶθεν τοῦ ὠκεανοῦ ὄντος οὐ ἢ οὐρὰ ἔγκειται τῷ ἰδίῳ στόματι*): cf. also the Bardesanian Hymn as rendered by Lipsius, "the Pearl which is in the midst of the sea surrounded by the loud-hissing

serpent¹." A more helpful passage, however, is that in the *Pistis Sophia*, p. 319, which says "caligo externa magnus δρακων est, cuius cauda in suo ore, est extra κοσμον totum, et circumdat κοσμον totum." Now this dragon is said to have within him twelve places of chastisement, where souls are tormented: and herein he somewhat resembles Baruch's dragon, who devours the bodies of the wicked, and is obscurely but expressly connected with Hades. It is rather difficult to see what position geographically our dragon is supposed to occupy. He is in one of the heavens, and at the same time has constant access to the sea. I do not feel sure that he is not connected with the constellation of the Dragon, of which the Peratae and the "Astrotheosophi" of Hippolytus had a good deal to say. But as far as we have gone, there seems to be a nearer approach to the dragon of the *Pistis Sophia* than to any other.

Of Baruch's Hades, as I said, it is impossible to get any clear notion. The words *τίς ὁ περὶ αὐτὸν ἀπηρής* may give a clue, if we may take them to be corrupt and think of the dragon as encircling Hades, and not of Hades as encircling the dragon. They would then give us a figure like that of the Mithraic "Aion," the personification of Time, who is lion-headed, and winged, and has a great serpent coiled about him (see a statue from Ostia figured in Baumeister's *Denkmäler* s. v. *Aeon*). This, however, is a pure guess. In the *Itinerarium Theophili* (Vassiliev, p. 144), the travelling monks see a woman with a *δράκων μέγας ἐνειλημένος ἐπ' αὐτῇ ἀπὸ ποδῶν ἕως τοῦ τραχήλου αὐτῆς*.

With the function of the dragon, who consumes the bodies of bad people, we may compare that of the Greek goblin Eurynomus, whose picture by Polygnotus Pausanias saw in the Lesche at Delphi.

The extremely abrupt transition from the subject of the dragon to that of the forbidden fruit in c. iv. may probably indicate an interpolation extending to the end of the chapter: in v. the dialogue reverts to the dragon. It is somewhat remarkable that markedly Christian phrases occur in this episode and not again until the last episode in the book. Still, I think it is also likely that some matter may have dropped out in c. iv. At the critical

¹ See Lipsius, *Apokr. Apostelgeschichten*, i. 293.

point we are being told about the rivers: and there may well have been a question and answer about Paradise and its rivers at this juncture: for note that in Slav. Enoch and *Apoc. Mosis* Paradise is placed in the third heaven, where Baruch and his companion now are. And if this topic were once introduced, what could be simpler than the transition to the subject of the forbidden fruit? I rather prefer this conjecture, because it seems to me that the episode of the Vine is inconsistent with itself; and I do not care to embark on a theory of one interpolation within another. I say that the episode is inconsistent with itself, because it begins and ends with the intention of vilifying the vine altogether, and yet inserts a glorification of it in the middle, because of its use in the Eucharist. My notion is that Baruch's question "Why, if the vine is cursed, is it so much in use?" begins the interpolated passage, which ends with the words *τὴν εἰς παράδεισον εἴσοδον*. It is something in favour of this, that in my supposed insertion the word *κλήμα* is used instead of *ἄμπελος*.

The view of the vine enunciated in the first part of the episode is that Samael or Satan planted it, and that on that account God forbade Adam to touch it. This is quite new to me. Certain Jewish scholars (e.g. R. Jehuda in the Midrash on Genesis) held that the forbidden fruit was the vine¹; and it is a common story that the devil helped Noah to plant the vine after the Flood: but I have not found anywhere the story told in this book. *Σαρασαήλ* may be the angel Saraqael of Enoch xx., where the Greek has *Σαριήλ*.

τὸ πικρὸν τούτου μεταβληθήσεται εἰς γλυκύ. Cf. 3 Bar. ix. 16 *τὰ γλυκέα ὕδατα ἄλμυρὰ γενήσονται (Aeth. καὶ τὰ ἄλμυρὰ γλυκέα γενήσονται).*

αἶμα θεοῦ. Cf. Acts xx. 28.

τὴν ἄνω κλήσιν. Phil. iii. 14 *τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ θεοῦ ἐν Χ. 'Ι.*

πᾶν γὰρ ἄγαθὸν δι' αὐτοῦ <οὐ> γίνεται. I see no way but to insert a negative here, though I am well aware that it is a strong measure.

ἀδελφὸς ἀδελφόν, ...πατὴρ υἱόν, ...τέκνα γονεῖς. In Mc. xiii. 12 we have the pairs *ἀδελφὸς ἀδελφόν, πατὴρ τέκνον, τέκνα γονεῖς*.

¹ So also the Greek *Palaea*, Vassiliev, p. 190.

The list of sins finds its nearest parallel in Mt. xv. 19 *φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι*, and in Gal. v. 21 after a similar list, which includes *μέθαι*, is the clause *καὶ τὰ ὅμοια τούτοις*. These passages must be taken in connexion with the *Didache* iii. *φεῦγε ἀπὸ παντὸς πονηροῦ καὶ ἀπὸ παντὸς ὁμοίου αὐτοῦ... Ἐκ γὰρ τούτων ἀπάντων φόνοι... μοιχεῖαι... εἰδωλολατρεία... κλοπαί... βλασφημίαι γεννῶνται*. v. (*Ἡ τοῦ θανάτου ὁδὸς*) *φόνοι, μοιχεῖαι, ἐπιθυμίαι, πορνεῖαι, κλοπαί, κ.τ.λ.* In *Test. Isaac* (Texts and Studies, ii. 2. 146) we have the precept: "Beware of these sins and what resembles them." Whether interpolated or not, it seems that this section of Baruch must be Christian.

cc. vi.—ix. contain what the Book of Enoch calls "Celestial Physics," and it is in this section that we find the most curious part of the book, and the most interesting parallels to other literature.

The chariot-and-four of the sun, fiery, with the sun in human form crowned and seated upon it, is a conception most familiar to us from Greek monuments: the pediment of the Parthenon is perhaps the best-known instance. But it is also a Hindu notion. Vishnu the sun has a charioteer Aruna (the dawn), and elsewhere rides on a monstrous bird, half-human, who is the brother of Aruna and is called Garuda (or Garutmat). I mention this in view of certain facts soon to be brought forward. In Apocryphal literature the sun's chariot does not often appear: but it does appear in Enoch: (lxxii. 5) "the chariots on which he ascends are driven by the wind": lxxiii. 2 of the moon: lxxv. 3, 8 (of the stars): and, in a form closely resembling that in 4 Baruch we find it in the Slavonic Enoch. I will at once quote the passages from the fuller text (A), as it can be gathered from Mr Charles's and Professor Bonwetsch's editions, and will ask my readers to compare them with the shorter text (B) which is printed separately by Professor Bonwetsch.

c. xi. And the men took me and conducted me to the fourth heaven, and showed me all the comings and goings forth and all the rays of the light of the sun and moon. And I measured their goings, and computed their light. And I saw that the sun has a light greater than the moon. I beheld his circle, and his chariot on which they go always like a wind advancing with astonishing swiftness, and he has no rest day or night coming or going.

There are four great stars ; each star has under it a thousand stars at the right of the chariot of the sun ; and four at the left, each having under it a thousand stars, altogether eight thousand. Fifteen thousand angels go out with the sun and attend him during the day, and by night one thousand. There go forth with the angels before the chariot of the sun *angels* with six wings in a flame of fire. And a hundred angels kindle and light up the sun.

c. xii. And I looked and saw other flying creatures, their names Phoenixes and Chalkadri, wonderful and strange in appearance, with the feet and tails of lions, and the heads of crocodiles ; their appearance was of a purple colour, like the rainbow ; their size nine hundred measures. Their wings were like those of angels, each with twelve, and they attend (the chariot of the sun), and go with him, bringing heat and dew as they are ordered by God. So the sun makes his revolutions, and goes and proceeds under the heavens, and goes under the earth with the light of his beams unceasingly.

c. xiv. 2. So also he sets at the Western gates : under the earth he lays aside his light, the greatness of his splendour, while the crown of his brightness is in heaven before the Lord, and is watched by four hundred angels... And when he comes near to the East in the eighth hour of the night they bring his light to him, and the crown of his brightness, and the sun burns again more brightly than fire.

c. xv. Then sang the creatures of the sun, called the Phoenixes and the Chalkadri. On this account every bird claps its wings, rejoicing at the giver of light, and they sang a song at the command of the Lord. The giver of light comes to give his brightness to the whole world.

The existence of a connexion between Slav. Enoch A and 4 Baruch is thus assured: it is especially clear in the account of the Phoenix. But it will be noticed that the resemblances to text B of the Slav. Enoch are far less striking. There the only points of contact are (1) the chariot accompanied by angels, (2) the removal of the crown of the sun : there is no Phoenix.

Let us for a short time turn our attention to the Phoenix of Baruch and the Phoenixes and Chalkadri of Slav. Enoch A. What is a Chalkadry? We find mention of a creature which must be the same in a very late document printed by Vassiliev in *Anecdota Graeco-Byzantina* (p. 184). It is a dispute between a certain *παναγιώτης Κωνσταντίνος*, who is an orthodox Greek, and an *ἀξυμίτης*, who is a Roman Cardinal (*γαρδυνάλις*); and it purports to have taken place in the time of Michael Palaeologus (†1282) about the time of the Council of Lyons in 1274.

The questions canvassed are partly riddles, partly cosmical problems, partly the points of dispute between the Greek and Latin Churches. The passage which concerns us is as follows. After the Panagioté has stated that the heaven has twelve pillars, twelve gates (as in Slav. Enoch AB xiii. xiv.) and twelve chambers, the Cardinal says :

Εἰπέ μοι τοῦ ἡλίου τὸν δρόμον, πῶς ἀνατέλλει ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ (ὑ)πάγει ἐν τῇ δύσει καὶ πάλιν εὐρίσκεται ἐν τῇ ἀνατολῇ; ὁ παναγιώτης λέγει... Ὁ ἥλιος ἀνάπλαστος ἔνι κ. ἀνθρωπόσαρκος κ. ἀνθρωπομίμητος, καὶ ὁδηγοῦσιν αὐτὸν τὴν ἡμέραν [καὶ] δεκαπέντε χιλιάδες ἄγγελοι (so Slav. En. xi. 4)... τὸ δὲ πῦρ ἄγγελοί τῶ διδῶσιν ὡς οἱ λαμπτήρες τῶν ἀκτίνων... ὅταν βασιλεύῃ ὁ ἥλιος, ἐκδύουσιν αὐτὸν οἱ ἄγγελοι καὶ παραδίδουσιν τὰς θείας στολὰς αὐτοῦ τὸν ζωοδότην μου Χριστόν, and the sun goes to the sea on the West... ὁ ἀζυμίτης εἶπεν· καὶ ὁ ἥλιος πῶς ἀνατέλλει; ὁ παναγ. εἶπεν· Ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τ. ζῶντος δίδει τὸ στέμμα τῶν ἀγγέλων καὶ ἐνδύουσιν τὸν ἥλιον καὶ ἀνατέλλει· καὶ εὐθὺς δύο ὄρνεα καλούμενα γρύψι, τὸ ἐν καλεῖται φίριξ (= φοῖνιξ), καὶ τὸ ἕτερον χαλέδρις ὡς ἀπὸ πηχῶν ἐννέα, καὶ βρέχουσιν τὸν ἥλιον ἵνα μὴ καύσῃ τὸν κόσμον· καὶ ἀπὸ τοῦ πυρὸς καίονται αἱ πτέρυγες τῶν ὀρνέων καὶ ἀπομένουσιν μόνον τὰ κρέη· καὶ πάλιν ὑπάγουσιν εἰς τὸν ὠκεανὸν καὶ λούονται καὶ πάλιν πτεροῦνται, καὶ ἀπ' αὐτῶν τῶν ὀρνέων ἐπαίρνουσιν μίμησιν οἱ ἀλέκτορες, καὶ ὀνομάζονται καὶ αὐτὰ πρὸς τὴν φύσιν. He goes on to say that cocks have a certain vein under their wings which tickles them and makes them crow. Ὁ ἀζυμίτης λέγει· Καὶ τί λέγουσιν; Ὁ παναγ. λέγει· Ὁ εἰς λέγει· Πορεύου. ὁ ἕτερος· Φωτοδότα. ὁ τρίτος· Δὸς τὸ φῶς. ὁ τέταρτος· Τὸν κόσμον.

Here is an account which unites 4 Baruch and the Slavonic Enoch. From the latter we get the twelve gates of heaven, the 15,000 angels, and the two creatures, Phoenix and Chaledris; from the former we have the functions of the two birds, their size, and the effect of the sun's heat upon them. Common to both are the removal of the sun's crown and the connexion of the Phoenix with the cock crowing. It is evident that in Slav. Enoch xv. 1, "every bird" must be a rendering of πᾶν ὄρνεον in the limited sense of "every fowl" (i.e. domestic fowl): and that xv. 2 gives the words of the song which the cocks are supposed to sing.

But we have digressed from the Chalkadry. It is plain enough that *χαλέδρις* is the same as Chalkadry. Among known names of birds it comes nearest to *χαραδριός*: but I cannot find that any connexion between the Charadrius and the sun was ever believed to exist. It seems to me just possible that the Garūdā, the bird on which Vishnu rides, may be at the bottom of the difficulty.

Professor Cowell has been so kind as to give me references to the principal sources of information about the Garuda. The longest account of him seems to be in the Mahabharata Adi Parva §§ xvi—xxxiv.; and in § xxiv. we read that Garuda carried Aruna on his back and placed him in front of the sun to act as his charioteer and prevent him from consuming the world by his heat. Moreover Garuda is of monstrous form, half man, half bird; and the Chalkadry is also a compound being. I do not know whether the words *χαλέδρις* and Garuda can be legitimately connected together: but certainly there is a superficial resemblance in their names, nature and functions. And there I must leave the question.

Baruch's Phoenix (and, for that matter, the Phoenix of the Slavonic Enoch also) differs widely in his functions from the creature described by other writers. In the poem *De Phoenixe* ascribed to Claudian some stress is laid on the connexion of the bird with the sun, to whom he sings a hymn when about to die: and in Horapollo he is an emblem of the sun; but I cannot find that he appears anywhere as the sun's daily companion. The only point of contact between Baruch and other accounts is in the mention of the worm produced by the bird, which in its turn produces cinnamon. But the connexion is remote in this case. Usually the worm is left on the pyre which the Phoenix builds out of fragrant woods and spices, and the worm develops into the new Phoenix. We have a different tradition to deal with, and one which I have not found save in the three documents 4 Baruch, Slav. Enoch, and the Disputation of the Panagiote.

vi. Καὶ ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἰστάμεθα: cf. Acts iv. 31 ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι. 4 Esdr. vi. 29 mouebatur locus super quem stabam super eum.

“Now are the angels opening the 365 gates of heaven.” This more or less agrees with the Ethiopic Enoch, in which the Heaven has twelve main portals (as in Slav. Enoch), and within each of these, apparently, some thirty smaller openings. In the fragments of the Apocalypse of Adam (*Apocr. Anecd.* 1st ser. 144) the following is the description of the eleventh (Syr. tenth) hour of the night.

ὥρα ια', ἐν ἣ ἀνοίγονται αἱ πύλαι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἄνθρωπος ἐν κατανύξει γενόμενος εὐήκοος γενήσεται· ἐν ταύτῃ πέτονται ταῖς πτέρυξιν σὺν ἤχῳ οἱ ἄγγελοι κ. χερουβὶμ κ. σεραφίμ· καὶ ἐστὶν χαρὰ ἐν οὐρανῷ καὶ γῆ· ἀνατέλλει δὲ καὶ ὁ ἥλιος ἐξ Ἐδέμ.

Compare with this 4 Bar. xii. sqq.

ὡς γὰρ τὰ δίστομα. I am inclined to believe that this puzzling phrase may mean, “For as articulate-speaking beings do, so do the cocks signify to those in the world in their own speech.” But I have not found such an usage of *δίστομος* as would confirm this: and it is very likely that the word is corrupt.

viii. The notion of the sun’s being defiled by beholding the wickedness of man has two or three good parallels. *Test. Levi* 3, The lowest heaven is dark ἐπειδὴ οὗτος ὄρα πάσας ἀδικίας ἀνθρώπων: *Apoc. Esdrae* p. 29 ὁ οὐρανὸς τί ἡμαρτεν; ἐπειδὴ <ὑπὸ τὸν οὐρανόν> ἐστὶν τὸ κακόν: *Apoc. Pauli* 4 (Lat.) Multum etenim sol quidem, luminare magnum, interpellavit dominum, dicens: Domine deus omnipotens, ego prospicio super impietates et iniusticias hominum.

The list of vices which follows coincides with those in Mt. xv. 19 and Gal. v. 21; and in *Apoc. Pauli* 6 there is a similar list “fornicationes adulteria homicidia furta periuria magia maleficia.”

There are three such lists in 4 Baruch, the last being in c. xiii.: and they go further than any other single point to show that the book is a homogeneous whole. It will be worth while, I think, to tabulate them in this place.

		xiii. φόνοι
iv. φόνοι Mt. Gal. Did. Paul	viii. πορν.	πορν.
μοιχεΐαι Mt. Did. Paul	μοιχ.	μοιχ.
πορνείαι Mt. Gal. Did. Paul	κλοπ.	κλεψΐαι
	άρπαγαί	καταλαλ.
έπιτορκείαι Paul	ειδωλολατρείαι	έπιτορκ.
	Gal. Did.	
κλοπαί Mt. Did. Paul	μέθαι Gal.	φθόνοι Gal.
	φόνοι (I.	μέθαι
	φθόνοι)	
	έρεις Gal 2 Co.	έρεις
	xii. 20	
	ζήλη Gal. 2 Co.	ζήλος
	καταλαλΐαι 2 Co.	γογγ.
	γογγυσμοί	ψιθυρ.
	Phil. ii. 14	
	ψιθυρισμοί 2 Co.	ειδωλολατρισμός
	μαντείαι Paul	μαντεΐα

The dependence of the author on the Pauline Epistles is the most marked feature in these passages.

οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα πνοή. Cf. Mt. xxiv. 22, Mc. xiii. 20 οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ. In the next chapter occurs another phrase from the immediate neighbourhood of this, viz. ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας, which occurs in Mc. xiii. 20 (in Mt. it is varied): but the application of the words in 4 Baruch is very different from that in the Gospel.

ix. The moon is drawn in her car by oxen and lambs. This is a Greek idea. Suidas s. v. ταυροπόλος says that the moon is drawn by kine: and so she is sometimes represented, e.g. in Gerhard *Antik. Bilder*, pl. 61.

With the statement that the moon cannot shine before the sun, cf. *Αποκ. Μοσις* 36 οὐ δύνανται φαίνειν ἐνώπιον τοῦ φωτὸς τῶν ὄλων (v. l. πατρὸς τῶν φώτων).

I do not find elsewhere the explanation which Baruch gives of the humiliation of the moon. The Slavonic differs in this place, saying that the reason of the moon's punishment was that she laughed at Adam's fall.

x. The lake in the fourth heaven is probably to be identified

with the Ἰαχέρουσα λίμνη which we find in *Apoc. Mosis* 37 and in *Apoc. Pauli* 22. The birds, I am inclined to think, are the souls of the righteous, though this is not quite clear from the text. However, that souls were represented as birds is certain. The Disputation of the Panagiote, already quoted, says (p. 181) ὥσει περιστεραί εἰσιν τῶν δικαίων αἱ ψυχαί, καὶ ἡ ῥητορικὴ Λέξις λέγει Ὡς τρυγῶναί εἰσιν εἰς τὸν παράδεισον. In St Brandan's voyage there is an island where righteous souls dwell in the form of birds. In the MSS of Beatus's Commentary on the Apocalypse souls are pictured as birds, and also in some Psalters of the xiith century, e.g. an English one at Hildesheim¹.

xi. The function of Michael as doorkeeper of the gates of heaven occurs, as we have seen, in the Prayer of Jeremiah in 3 Bar. The opening of heaven's gates at a particular hour to receive the prayers of the righteous occurs in the Syriac fragments of the Testament or Apocalypse of Adam (see *Apoc. Anecd.* 1st series, p. 143):

“Tenth hour (of the night): Adoration of men: the gate of heaven opens in order to let in thereby the prayers of every living thing.”

In the corresponding Greek we have at the eleventh hour (the tenth being accidentally omitted): ὥρα ια', ἐν ἧ ἀνοίγονται αἱ πύλαι τοῦ οὐρανοῦ (cited above).

The notion of the golden vial to contain the prayers and works of the saints is taken from Rev. v. 8 φιάλας χρυσῆς γεμούσας θυμιαμάτων, αἱ (οἱ ἄ) εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων. Compare also viii. 3 where an angel offers the prayers on the golden altar out of a golden censer with much incense.

xii. For the angels who carry baskets of flowers, we must compare 4 Esdr. i. 40 (Spanish text: see Bensly and James, *Fourth Book of Esdras*, p. 85) angelos duodecim cum floribus.

But the nearest parallel to the whole of this episode in 4 Baruch is to be found in the Apocalypse of Paul, §§ 7—10.

First, it is there said that the adoration of the angels takes place at a particular time, that of sunset, and that there they offer

¹ See Ad. Goldschmidt *Der Albani Psalter in Hildesheim* 1895, p. 59 and Pl. vii.

the works of men, good or evil, to God. The Latin version adds that this is done also at the twelfth hour of the night.

The Greek then gives an account of the coming of three classes of angels, two joyful, the third dejected. The first are the guardians of the *εὐσεβείς ἄνδρες*, the second of the ascetics, the third of the worldly; and this latter class desires to be relieved of its charge, but the request is not granted. The Latin and Syriac omit the first of these three classes.

This episode is most likely not original with the Apocalypse of Paul. As has been often said, that book is a *pasticcio* of rather late date. Neither does it seem likely to be original with Baruch: for this portion of Baruch is full of Bible quotations, and contains late expressions, such as *πνευματικοὶ πατέρες*, and also ends in a very abrupt manner. In other words, it reads as if it had been rather modernised. The Slavonic Baruch rather complicates the question: for, after the wicked have been denounced, it goes on: 'The angel said to me: "Look, servant of God, and see the resting-place of the righteous and their glory and joy and delight: and again see the resting-place of the wicked." ... And I said: "Who are these, my Lord?" And the angel said to me: "These are the sinners." And I said to the angel: "Bid me, my Lord, that I may weep with them, so that the Lord may hear my voice and pity them."' At this point a voice is heard commanding that Baruch should be taken back to the earth, as in the Greek. The curious thing about this is that in the *Apoc. Pauli*, after the end of § 10, where the daily report of the angels to God is described, we have:

Et respondens angelus dixit mihi: Sequere me et ostendam tibi locum iustorum ubi ducuntur cum defuncti fuerint, et post hec adsumens te in abyssum ostendam tibi animas peccatorum, in qualem locum ducuntur cum defuncti fuerint.

What immediately follows is not a vision of the places of good and bad souls; that does not appear till § 19. Instead of it there is a description of the death and judgment of various souls.

It is pretty clear that we do not possess the end of this Apocalypse of Baruch in its original form. It is not so clear what exactly has been the process which it has undergone. Has it been altered into conformity with the Apocalypse of Paul? or has the

last-named book borrowed an episode from it? or, lastly, have both books been using an older authority in this episode? I do not think that we can answer these questions at all definitely. What we do seem to have ascertained about the book is this: that it was known to Origen,—this being our *terminus ad quem* in assigning a date to it; that it makes use of the Pauline Epistles, the Ethiopic and Slavonic books of Enoch, of the Apocalypse of Adam, and of the Rest of the Words of Baruch (3 Baruch)—the latest of these books being assignable to A.D. 136; while in mediaeval times (cent. xiii.) it may have been used by the author of the *Disputatio Panagiotae*, and at some unknown date it was translated into Slavonic; while it also seems possible that the writer of the Apocalypse of Paul was indebted to it for one episode. Our book is, in fact, a Christian Apocalypse of the second century.

THE TESTAMENT OF JOB.

THE Testament of Job is not an inedited work. It was printed by Mai in the seventh volume of the *Scriptorum Veterum Nova Collectio* (Rome, 1833, Pt. I. p. 180), presumably from a Vatican MS. But what MS this was I have been so far unable to discover:—Mai's only preface consists of the following words. "Iobi testamentum, scriptum sane apocryphum, sed ualde antiquum, quoniam in Gelasiano decreto appellatur."

Considering its interest, the book has attracted extremely little attention. It is possible that some essay on it may exist in German, but if so it has escaped my notice. The only translation of it which I have seen is a French one in Migne's *Dictionnaire des Apocryphes*, II. 403. It is doubtless from this source that Mr Baring Gould draws the particulars which he gives in his *Legends of Old Testament Characters*. There are, besides, bare mentions of the book in a few Dictionary articles; but speaking broadly, I think we may say that the Testament of Job is practically an unknown book.

I had, therefore, long wished to reprint it in a convenient and accessible form; but it did not seem the proper thing to repeat Mai's often defective text, and add nothing in the way of new critical material. However, in 1890 I was able to examine a MS of the Testament at Paris. I collated it with Mai, and in 1895 my friend Mr A. E. Brooke did me the great kindness to go over my text with the MS once more. I now print the text of the Paris MS, and add the variants of Mai at the bottom of the page. In doing this, I have taken the occasion to print in spaced type those variants which seem especially noteworthy.

The MS is no. 2658 (Fonds grec), on vellum, a small quarto book of 224 leaves, in a fine hand of the xith century. It contains :

1. Interpretationes nominum Hebraicorum f. 1 *inc.* Ἀδὰμ μαρτυρία.

2. Testamenta xii patriarcharum f. 1 b.

The text has, I understand, been collated by Dr Sinker, but no full collation has appeared in print. It was known to Richard Simon. Readings from it, quoted by him, are printed in Migne's *Patres Apostolici*. I collated a great part of it myself.

3. Testamentum Iobi f. 72.

4. Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones f. 98.

This item seems to be in an earlier hand. It is imperfect at the end.

There is another MS of the Testament at Paris, no. 938 (f. 172), of cent. xvi. But this is merely a copy of 2658. It is preceded by the Testaments of the Patriarchs, and these by the *Interpretationes nominum*.

Ancient testimonies and quotations.

I am only able to point to one actual mention of the book in ancient times. The Gelasian Decree condemns it as

“Liber qui appellatur Testamentum Iob, apocryphus,”

and places it between the *Liber Ogiae* (Book of Og) and the *Poenitentia Origenis*. Fabricius preferred an alternative reading, “*Testamentum Iacobi*”; he would not have done so, had he known of the existence of our book.

There is of course no trace of a Latin version of this Testament now : but that is the case with a large number of the books mentioned in the Decree. The one really interesting and important matter connected with the ancient history of the book is its connexion with the LXX version of Job. It is well known that in the second chapter of Job, and also at the end of the whole book, certain additions are found in the LXX version. It will be interesting to examine these in the light of their relation to the Testament of Job. We will take first the insertion in c. ii.

JOB

ii 9 χρόνου δὲ πολλοῦ προβεβηκότες
εἶπεν αὐτῷ ἢ γυνὴ αὐτοῦ·
Μέχρι τίνος καρτερήσεις λέγων
9^a Ἰδοὺ ἀναμένω¹ χρόνον ἔτι μικρὸν
προσδεχόμενος τὴν ἐλπίδα τῆς
σωτηρίας μου;

9^b ἰδοὺ γὰρ ἠφάνισται σου τὸ μνημό-
συνον ἀπὸ τῆς γῆς,
υἱοὶ καὶ θυγατέρες, ἐμῆς κοιλίας
ὠδῖνες καὶ πόνοι,
οὓς εἰς τὸ κενὸν ἐκοπίασα μετὰ
μόχθων.

9^c σύ τε αὐτὸς ἐν σαπρίᾳ σκωλήκων
(cf. vii. 5) κάθησαι διανυκτερεύων
αἴθριος·

9^d καγὼ πλανωμένη² καὶ λάτρεις
τόπον ἐκ τόπου³ καὶ οἶκον ἐξ οἰκίας⁴,
προσδεχομένη τὸν ἥλιον πότε δύ-
σεται,
ἵνα ἀναπαύσωμαι τῶν μόχθων μου
καὶ τῶν ὀδυνῶν αἶ με νῦν συνέ-
χουσιν.

¹ om. B* ² πλανῆτις B^{c.a} A ³ + περι-
ερχομένη A ⁴ + περιερχομένη B^{c.a}

Test. Job cxiv.

Ἰώβ, Ἰώβ, ἄχρι (v. l. μέχρι)
τίνος καθέξῃ ἐπὶ τῆς κοπρίας
ἐξῴθεν τῆς πόλεως λογιζό-
μενος ἔτι μικρὸν, καὶ ἐκδεχό-
μενος τὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας
σου; καὶ ἐγὼ πλανῆτις καὶ
λάτρεις τόπον ἐκ τόπου περι-
ερχομένη.

διὸ ἀπώλετο ἀπὸ γῆς τὸ μνημό-
συνόν σου, οἱ υἱοὶ μου καὶ αἱ
θυγατέρες τῆς (om. M) ἐμῆς
κοιλίας (+ καὶ πόνοι καὶ ὠδύ-
ναι M) οὓς εἰς κενὸν ἐκοπίασα
μετὰ μόχθων· σὺ δὲ αὐτὸς κάθη
ἐν σαπρίᾳ σκωλήκων διανυκτε-
ρεύων αἴθριος κ.τ.λ.

The substantial identity of the two passages is undeniable. But it is not immediately clear whether the LXX has here influenced the Testament, or the Testament the LXX. It becomes important in the first place to ascertain what is the general relation of the Testament to the Canonical book in respect of quotations from it. The following is a table of the quotations:

JOB

i 1 ἄμεμπτος

Test. Job. Title in Mai δια-
θήκη τοῦ ἀμέμπτου κ.τ.λ.

JOB

- i 2 υἱοὶ ἑπτὰ κ. θυγατέρες τρεῖς c. i.
 3 πρόβατα ἑπτακισχίλια ix.
 κάμηλοι τρισχίλια ix.
 ζεύγη βοῶν πεντακόσια x.
 ὄνοι θήλειαι νομάδες πεντακόσια ix.
 ὑπηρεσία πολλή. x. *sub fin.*, xi. etc.
 ἦν εὐγενῆς τῶν ἀφ' ἡλίου xxviii. εὐγενέστερος γὰρ ἦμην
 ἀνατολῶν κ.τ.λ.
 4 ἐποιούσαν πότον xv. καὶ ἐποίουν πότον M.
 συμπαλαμβάνοντες ἅμα καὶ xv. συμπαρ. κ. τ. τρ. αὐτ. ἀδ.
 τὰς τρεῖς ἀδελφὰς αὐτῶν
 5 ἀνιστάμενος τὸ πρῶν...προσέ- xv. ἀνιστάμενος οὖν ἐγὼ κατὰ
 φερεν περὶ αὐτῶν θυσίαν τὸ πρῶν ἀνέφερον ὑπὲρ
 (θυσίας A) κατὰ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν θυσίας κατὰ ἀριθ-
 αὐτῶν καὶ μόσχον ἕνα περὶ μὸν αὐτῶν...καὶ πάλιν
 ἁμαρτίας περὶ τῶν ψυχῶν ἐξαίρετον μόσχον ἀνέ-
 αὐτῶν. ἔλεγεν γὰρ Ἰώβ φερον...μήπως (μήποτε
 M) οἱ υἱοί μου ἐν τῇ M) οἱ υἱοί μου ἐνενοή-
 διανοίᾳ (καρδίᾳ A) αὐτῶν σαντο κακὰ ἐν τῇ καρδίᾳ
 κακὰ ἐνενόησαν πρὸς θεόν. αὐτῶν πρὸς τὸν θεόν.
 8 θεράπειός (A, παιδός B) μου
 Ἰώβ
 18 παρὰ τῷ ἀδελφῷ αὐτῶν τῷ xv. *in it.* εἰσήρχοντο παρὰ κ.τ.λ.
 πρεσβυτέρῳ
 21 ὁ κύριος ἔδωκεν, ὁ κύριος ἀφεί- xix. ὁ κύριος...οὕτω καὶ ἐγένετο
 λατο κ.τ.λ.
 ὡς τῷ κυρίῳ ἔδοξεν, οὕτως
 (A οὕτω καὶ) ἐγένετο
 εἶη τὸ ὄνομα κυρίου εὐλογη-
 μένον
 ii 7 ἔπαισεν τὸν Ἰώβ ἔλκει πονηρῶ x. ἐπάταξέν με πληγὴν
 σκληρὰν
 ἀπὸ ποδῶν ἕως κεφαλῆς ἀπὸ...κεφαλῆς
 8 ...ἰχώρα... ἰχώρες τοῦ σώματος ἔρρειον
 ἐκάθητο ἐπὶ τῆς κοπρίας ἔξω xx. xxi. xxix.
 τῆς πόλεως
 9 The lament of Job's wife: xxiv.
 see above

JOB

ii 10	ὡσπερ μία τῶν ἀφρόνων γυναικῶν ἐλάλησας· εἰ τὰ ἀγαθὰ ἐδεξάμεθα ἐκ χειρὸς κυρίου, τὰ κακὰ οὐχ ὑποίσομεν;	xxvi.
11	ἀκούσαντες δὲ οἱ τρεῖς φίλοι κ.τ.λ. ἕκαστος ἐκ τῆς ἰδίας χώρας Ἑλειαφὰξ ὁ Θαιμανῶν βασιλεύς ἐπισκέψασθαι αὐτόν	xxviii. ἤκουσαν οἱ βασιλεῖς xxviii. xxviii. xxix. xxviii.
12	ιδόντες δὲ αὐτὸν πόρρωθεν οὐκ ἐπέγνωσαν κ. βοήσαντες φωνῇ μεγάλη ἔκλαυσαν ῥήξαντες ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ στολήν κ. καταπασάμενοι γῆν.	xxviii. xxviii. M. xxviii. M. xxviii.
13	παρεκάθισαν αὐτῷ ἐπὶ τὰ ἡμέρας κ. ἐπὶ τὰ νύκτας καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐλάλησεν.	— xxviii.
iv 10	γαυρίαμα	xxxi. τὸ γαυρίαμα
v 22	ἀδίκων κ. ἀνόμων καταγελάσῃ	xxxii. ὁ καταγελάσας τῶν ἀδικούντων
vii 2	ὡσπερ μισθωτὸς ἀναμένων τὸν μισθὸν αὐτοῦ 5 ἐν σαπρίᾳ σκωλήκων... ἐχώρ.	xii. ἀναμένων σου τὸν μισθόν.
ix 32	ἵνα ἔλθωμεν ὁμοθυμαδὸν εἰς κρίσιν	xliii. κρινεῖ ἡμᾶς ὁμοθ.
xviii 5	φῶς ἀσεβῶν σβεσθήσεται κ. οὐκ ἀποβήσεται αὐτῶν ἡ φλόξ 6 τὸ φῶς αὐτοῦ σκότος ἐν διαίτῃ ὁ δὲ λύχνος αὐτῷ σβεσθήσεται	xliii.
xx 14	χολὴ ἀσπίδος ἐν γαστρὶ αὐτοῦ	cf. xliii.
	16 θυμὸν δρακόντων γλῶσσα ὄφεως	
xxi 12	ἀναλαβόντες ψαλτήριον κ. κιθάραν	xiv. εἶχον ἐξ ψαλμοῦς κ... κιθάραν

JOB

- xxi 12 καὶ εὐφραίνονται φωνῇ ψαλμοῦ
(cf. xxx. 31)
ψαλμοῦ obelised in Jerome's
LXX Job
- xxix 6 ὅτε ἐχέοντο αἱ ὁδοί μου
βουτύρω
τὰ δὲ ὄρη μου ἐχέοντο γάλακτι
- 15 ὀφθαλμὸς ἤμην τυφλῶν
- 16 πατὴρ ἀδυνάτων
- xxx 1 οὓς οὐχ ἡγήσάμην ἀξίους κυνῶν
τῶν ἐμῶν νομάδων
not in Jerome's LXX Job
- 19 ἐν γῆ καὶ σποδῶ μου ἢ μερίς
- xxxxi 20 ἀπὸ δὲ κορυῆς ἀμῶν μου
ἐθερμάνθησαν οἱ ὦμοι αὐτῶν
- 31 εἰ δὲ καὶ πολλαίς εἶπον αἱ
θεράπαιναί μου·
τίς ἂν δώῃ ἡμῖν τῶν σαρκῶν
αὐτοῦ πλησθῆναι (ἐμπλη-
σθῆναι A);
λίαν μου χρηστοῦ ὄντος
- 32 ἢ δὲ θύρα μου παντὶ ἐλθόντι
ἀνέωκτο
- 34 εἰ δὲ κ. εἶασα ἀδύνατον ἐξ-
ελθεῖν θύραν μου κολπῶ
κενῶ
- 35—37 συγγραφὴν δὲ ἦν εἶχον κατὰ
τινος ἐπ' ὧμοις ἂν περι-
θήμενος στέφανον ἀνεγί-
νωσκον... ῥήξας αὐτὴν ἀπέ-
δωκα οὐθὲν λαβὼν παρὰ
χρεωφιλέτου (+ μου A)
- xxxvi 2 Μείνόν με μικρὸν
- xxxviii 1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι Ἑλι-
οὖν... εἶπεν ὁ κύριος τῷ Ἰὼβ
διὰ λαίλαπος κ. νεφῶν
- xiv. ἀνελάμβανον τὸ ψαλτήριον
- xiii. κ. τὸ βούτυρον διεχέιτο ἐν
ταῖς ὁδοῖς μου
ὄρη ἐκλύζοντο γάλακτι
(cf. M)
- liii.
- xxi. M
- xxxviii. ἔχοντες τὴν μερίδα ἐν
γῆ κ. ἐν σποδῶ
- ix. εἰς ἔνδυσιν χηρῶν κ.τ.λ.
- xiii. *fin.*
- ἐμπλησθῆναι
- ix. ἀνεωγμέναι δὲ ἦσαν αἱ τέσ-
σαρες θύραι τοῦ οἴκου
μου·
- x. κ. οὐδὲ ἐπέτρεπον ἐξελεῖν
τὴν θύραν... κενῶ.
- xi. προέφερον αὐτοῖς τὸ χειρό-
γραφον, κ. ἀνεγίνωσκον,
στέφανον ἐπιφερόμενος
ἀφαιρήσεως λ... οὐδὲ
ἐδεχόμεν τι παρὰ τοῦ
ὀφειλέτου μου.
- xli. Μείνατέ με
- xlii. *in it.*

JOB

- xxxviii 3 f. and xl. 2 ζῶσαι ὡσπερ ἀνὴρ xlvii.
 τὴν ὀσφύν σου
 (cf. xii. 18)
- 17 πυλωροὶ δὲ ἄδου xliiii. θρωροὶ τῆς σκοτείας
- xl 2 ἐρωτήσω δέ σε, σὺ δέ μοι xlvii.
 ἀπόκρινα
- xlii 7 μετὰ τὸ λαλήσαι τὸν κύριον... xlii. μετὰ τὸ παύσασθαι τὸν
 ταῦτα τῷ Ἰώβ, εἶπεν ὁ κύριος
 Ἐλειφὰς τῷ Θαυμαναίτῃ·
 ἤμαρτες σὺ καὶ οἱ φίλοι
 (δύο φ. SAC). οὐ γὰρ
 ἐλαλήσατε ἐνώπιόν μου
 ἀληθῆς οὐδὲν ὡσπερ ὁ θερά-
 πων μου Ἰώβ
- 8 εἰ μὴ γὰρ δι' αὐτόν, ἀπώλεσα xlii. εἰ μὴ... ὑμᾶς
 ἂν ὑμᾶς.
 οὐ γὰρ ἐλαλήσατε κατὰ τοῦ
 θεράποντός μου Ἰώβ ἀλη-
 θές
- 10 ὁ δὲ κύριος... ἀφήκεν αὐτοῖς xlii.
 τὴν ἁμαρτίαν
 ἔδωκεν δὲ ὁ κύριος διπλᾶ ὅσα
 ἦν ἔμπροσθεν Ἰώβ εἰς
 διπλασιασμόν.
- 11 πάντες ὅσοι ἤδειςαν αὐτὸν ἐκ xliv. ὅσοι ἤδειςαν εὐποιεῖν
 πρώτου
 φαγόντες δὲ καὶ πίνοντες παρ' xlii. πεποιήκαμεν μεγάλας εὐχίας
 αὐτῷ...
 ἔδωκεν δὲ αὐτῷ ἕκαστος ἀμνάδα
 μίαν καὶ τετράδραχμον
 χρυσοῦ
- 12 ὁ δὲ κύριος εὐλόγησεν
- 14 names of daughters i. and xlvii. sqq.
- 15 καὶ οὐχ εὐρέθησαν κατὰ τὰς xlii. M.
 θυγατέρας Ἰώβ βελτίους
 αὐτῶν ἐν τῇ ὑπ' οὐρανόν
 ἔδωκεν δὲ αὐταῖς ὁ πατήρ
 κληρονομίαν ἐν τοῖς ἀδελ-
 φοῖς.
 xlvii. ἤδη ὑμῖν ἔπεμψα κληρονο-
 μίαν κρείττονα τῶν ἑπτὰ
 ἀδελφῶν ὑμῶν

JOB

- xlii 16 ἔζησεν δὲ Ἰωβ μετὰ τὴν πλη-
γὴν ἔτη ἑκατὸν ἑβδομήκοντα
τὰ δὲ πάντα ἔτη ἔζησεν διακόσια cf. liii. M. σμῆ
τεσσεράκοντα (+ ὀκτώ A)
καὶ ἶδεν Ἰωβ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ cf. liii. M
κ. τ. υἱοὺς τ. υἱῶν αὐτοῦ
τετάρτην γενεάν.
- 17 a γέγραπται δὲ αὐτὸν πάλιν iv. καὶ ἐγερθήσῃ ἐν τῇ ἀνα-
ἀναστήσεσθαι μεθ' ὧν ὁ στάσει (+ εἰς ζωὴν αἰ-
κύριος ἀνίστησιν ὄνιον M).
Also liii. M
- 17 b προυπήρχεν δὲ αὐτῷ ὄνομα liii. M
Ἰωβάβ.
- 17 c ἐκ τῶν Ἡσαὺ υἱῶν υἱός i. ἐγὼ γάρ εἰμι ἐκ τῶν υἱῶν
Ἡσαύ.

This list of passages, which I hope is pretty complete, shows, what is natural enough, that the borrowings from the LXX are almost confined to the narrative portions of the Book of Job, and to those chapters which might be considered autobiographical (xxix., xxxi.). It shows also, incidentally, an agreement on the part of the Testament with the text of A as against that of B.

So far as I can judge, there is nothing to show decisively whether the writer had before him the longer "LXX" text of Job, as supplemented by Origen from Theodotion, or the shorter and true LXX text, for which our main authorities are the Sahidic version, and a Latin version by Jerome. One case does occur where a clause (xlii. 16 καὶ ἶδεν Ἰωβ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ, etc.), which is asterisked in Jerome's LXX Job, appears in Mai's text: but the Paris MS does not support it.

The general absence of borrowings from the main part of the book is very marked, and suggests the question:—Why should the speech of Job's wife, itself an interpolation into the LXX text, have been specially selected for quotation in the Testament, which shows no similar quotation of equal length? It is at least possible (but I do not see how the point can be demonstrated) that this particular speech has been interpolated into the LXX from the Testament. And if that is the case, the Testament

must be a very early book. Further consideration must show whether this is likely or not.

There are few traces—almost none—of the use of the Testament in later documents. One passage in the Apocalypse of Paul is worth quoting in this connexion :

§ 50 (*Apocr. Anecd.* i. p. 41). Ego autem sum Job qui multum laboravi .xxx. annorum tempus ex ichore plagae (exi cuo; plaga *cod.*): et quidem inter inicia uulnera que exiebant de corpore meo erant sicut grana tritici. Tercia uero die facta sunt sicut pes asini; uermes autem qui cadebant quatuor digitos longitudinem: et apparuit mihi tercio diabolus <et> dicit mihi: Dic uerbum aliquid in dominum et morere. Ego dixi ad eum: Si sic est uoluntas dei ut permaneam in plaga omne tempus uite meae usque dum moriar, non quiescam benedicens dominum deum, et plus mercedem accipiam.

The Syriac (ap. Tischendorf) has: "I am Job who endured temptations from Satan. Thirty years he left me until I fell prostrated and smitten with evil boils. Worms swarmed upon me, and every one of them about three fingers. And Satan daily uttered threats over me saying: Curse thy God and die. And when he prompted my sons with me to come and comfort me, then Satan would say with their tongue: How much Job suffers these torments and the plague of boils. And every day he urged them to say to me, Blaspheme against the living God and die. But I yielded not to the device of the wicked one, but always said: The Lord gave, etc. It were better for me that I should remain under the scourge with which I was so much distressed all the days of my life, than that I should blaspheme against God."

It is chiefly the emphasis laid upon the worms which leads me to connect the above passage with the Testament of Job. But the knowledge of Apocryphal writings which is apparent throughout the Apocalypse must also be taken into account.

The Koran (xxi., xxxviii.) and the Arabic commentators thereupon quoted by Sale, have traditions about Job and his wife Rahma, and the temptations which the devil inflicted upon her. But they do not do more than remind us dimly of the similar situation in the Testament.

I suspected at one time that an Arabic version of the Testament existed in a MS at Trinity College, Dublin, which in *Catal. MSS. Angl. et Hibern.* 1697, is numbered (626) 486, and marked F. 2. It contains the story of Zosimas, a Life of Abraham, and the Apocalypse of Paul; and also a "Historia Iobi iusti." An application to my friend Professor J. H. Bernard, D.D., resulted in my obtaining an account of the tract, kindly made by Mr A. E. Johnston, of Trinity College, sufficient to show that it is not the Testament, but something more like a paraphrase of the Biblical story.

There is also a Slavonic "Life and Conversation of Job the Just," mentioned in Bonwetsch's list of Slavonic Apocrypha (ap. Harnack, *Altchristl. Litteratur* i. 915): but the opening words of it do not resemble those of the Testament.

In the Greek Menaea (May 6) it is said of Job that the Devil "went away from him ashamed," and that he lived after his plague 170 years, making his whole age 248. This agrees with Mai's text of the Testament, and with Ν^{ORTH}AC in Job xlii. In the Stichera for his day we find the epithets *πολύαθλος*, *ἄμεμπτος* applied to Job, as in the title in Mai, and in the first ode Satan is described as *γυμνῷ βιαίως προσπαλαίσας* (cf. c. xxvii.), and elsewhere of Job it is said, *τῶν ἰχώρων καταπαλαίσας*, where the plural *ἰχώρες* may be paralleled from c. xx. However, in the matter of the title at least, the MS of the Testament is likely to have been influenced by the liturgical formula. It is probable that the book was preserved with a view to its being read on the feast of St Job.

The name of Dinah as that of Job's first wife is found in the Targum on Job (Walton's *Polyglott*, 1657) ii. 9. This is a point of connexion with the Testament. The Paris text clearly identifies her with Dinah, the daughter of Jacob (though that of Mai does not), and in so doing conflicts with another Jewish legend, which made Dinah the mother of Aseneth, Joseph's wife. But in the Testament she is Job's second wife, whereas in the Targum there is no mention of a change of wife at all.

The statement that the discussions between Job and his friends occupied twenty-seven days must (c. xli.), one would imagine, have a connexion with the Book of Job. Greek writers

(e.g. Cedrenus, p. 124, ed. Par.) give the number of dialogues as twenty-three: but if we simply count the speeches and resumption of speeches which are contained in chapters iii.—xlii., we arrive at twenty-seven. It is true that these carry us down to the end of the whole discussion, whereas, according to the Testament, we ought only to arrive at the beginning of Elihu's speech in the twenty-seven days. Nevertheless it is probable enough that the writer was following a rough traditional calculation as his authority for the statement.

Another kind of evidence must be cited before we leave this part of our subject. It is not very commonly that we can appeal in these discussions to monuments of ancient art. But I think we may fairly do so here. The patience of Job is one of the subjects early introduced into the cycle of Christian pictures and sculptures, as a reminder probably of the Resurrection of the body: and in some at least of the representations we have a coincidence with our Testament. To take one instance. On the fourth-century sarcophagus of Junius Bassus (see Bottari II. lxxviii.: Jameson and Eastlake, *Hist. of our Lord*, I. 13, etc.), Job is seen seated on the dunghill; one friend is in the background, in the centre; on the right Job's wife approaches, holding her garment to her nose, and extending towards him a cake of bread (divided into four by cross-lines) in a sort of long-handled spoon. Here we have stress laid on the extremely offensive character of Job's disease, and the *δυσωδία* it engendered; and also upon the idea that Job's wife brought him bread. Both these points are also emphasised in the Testament.

The Eastern Church has illustrated the Book of Job far more copiously than the Western. Catenas upon this book are very frequently adorned with miniatures, of which the finest specimen is probably that at Jerusalem (no. 5 in Papadopoulos-Kerameus' Catalogue), which is of cent. xiii., and has 117 pictures. But I do not find that the Testament has influenced these pictures, save perhaps in this one point that Job's wife is sometimes represented as bringing him bread. This, for instance, is the case in the great 9th century MS of Gregory Nazianzen at Paris (no. 510).

Character and Date of the Book.

The absence of external testimony to the existence of the Testament in early times is the less important because the book has a very marked character of its own.

It belongs to a fairly large, and very interesting class of apocryphal books. The "Testaments" written in the names of various ancient worthies profess to give us their last words and the story of their deaths in most cases: and according as the reputed author sometimes deals in reminiscences of his life, or in revelations of the unseen, or advice to his children, or as the circumstances attending his death are made sensational, a wide variety of character is shown in the books which bear the name of Testaments. The specimens of the literature which we possess may be rapidly passed under review. They are:

(1) *The Testament of Adam*, otherwise called the Apocalypse, or Penitence of Adam, or Apocalypse of Moses. The main elements of this book are narrative and apocalyptic. It has been Christianised.

(2) *The Testaments of Abraham, Isaac and Jacob*. The first of these is also mainly narrative and apocalyptic. The last two have less narrative, and more didactic matter, with an admixture of apocalypse. These books have been to some extent Christianised.

(3) *The Testament of the Twelve Patriarchs*. These books deal mainly in narrative, and ethical precept. Two or three of them (notably Levi and Nephthalim) contain visions. Christian interpolations are frequent.

(4) *The Testament of Moses*, otherwise called the Little Genesis, Book of Jubilees, Apocalypse of Moses. I have a notion that the title Testament was only applied to this book when—as was often the case—it was combined with the *Assumption of Moses*. For it does not deal with the last words of Moses, whereas the *Assumption* does. The matter is historical and didactic, not properly speaking apocalyptic at all, though it is communicated to Moses by an angel. There are no Christian portions.

(5) *The Testament of Solomon.* This is properly a Testament, inasmuch as it gives the last dying confession of Solomon. It consists of narrative, and of magical lore. There are a few Christian insertions. It is to be found in Fleck's *Wissenschaftliche Reise* ii. 3, p. 111, and in Migne's *Cedrenus*, vol. ii.

(6) *The Testament of Hezekiah.* Cedrenus uses this name when he quotes a passage from the book which we know as the *Ascension of Isaiah*. It is a curious name and seemingly an inappropriate one: for there is but one short passage in that book referring to the last days of Hezekiah, and Isaiah is distinctly the hero of the whole. We must therefore, I think, leave this item on one side as an anomaly.

(7) *The Testament of our Lord.* This book is as yet not satisfactorily known. We depend upon the Syriac version published by Lagarde with a translation into Greek in *Reliquiae Iuris Eccl. Antiq.* It seems to exist also in Carshunic and Ethiopic. Its contents are mainly apocalyptic.

It would appear from an article by Professor E. H. Palmer (*Journal of Philology* iii. 223) that the testamentary literature has representatives in non-Jewish literature in the East. His words are: "We have...many books, in Arabic and other oriental languages, composed on the same plan. Of these, I may instance the *Jávidán Khirad* of Abu'alí Maskawí, in which not only are certain moral precepts put into the mouth of Hosheng, one of the earliest kings of Persia, but Testaments attributed to nearly all the wise men of antiquity are contained in the same volume. It is worthy of note that the phrase *yà baní*, 'Oh my son,' is of constant occurrence, this according exactly with the use of the words *τέκνιά μου* in the Testaments of the Twelve Patriarchs."

So we come to the Testament of Job, of which the general complexion most nearly resembles among the books described above that of the Testaments of the Twelve Patriarchs. It stands alone in its class in one respect: I mean in the number of hymns and poetical speeches which are found in it. It further resembles the Testament of Moses in one respect; in that it is a haggadic commentary upon a canonical book—in other words, a Midrash. It will be plain from the analogy of the books I have enumerated

that we may very well expect to find Christian portions, whether inserted or original, in this Testament as well. And we have now to examine the text and try to ascertain whether or no such passages exist. And in the course of this examination it will not be out of place to notice generally the resemblances with the rest of the pseudepigraphic literature and with the LXX in general: though notes on the text of a critical kind will be deferred.

The opening words of the whole book (the title may be left out of consideration) should perhaps be read Βίβλος λόγων Ἰωβ τοῦ καλουμένου Ἰωβάβ, καὶ ἀντίγραφον διαθήκης αὐτοῦ. Parallels to this are frequent in the Testaments of the Twelve Patriarchs. The expression ἀντίγραφον διαθήκης occurs in Reuben, Nephthalim, Gad, Aser, Joseph: ἀντίγραφον λόγων is the phrase in all the rest.

The words of M, καὶ ἐγνωκῶς τὴν ἀποδημίαν αὐτοῦ ἐκ τοῦ σώματος, recall the matter though not the phraseology of the beginnings of Test. Levi and Test. Nephth. Each of these patriarchs pre-sees his death.

The calling of the children to the death-bed is almost an inevitable feature. It occurs in the Testaments of the Patriarchs and also in *Apoc. Moses* (Test. Adam) 14 *κάλεσον πάντα τὰ τέκνα ἡμῶν, ... ἀκούσατε, πάντα τὰ τέκνα μου. ... καὶ γὰρ ἀναγγελῶ ὑμῖν, κ.τ.λ.*

ἐν πάσῃ ὑπομονῇ γενόμενος. This phrase suggests another feature of the Testament literature, which I have elsewhere noticed (*Test. Abr.* p. 120): I mean the tendency to dwell upon some particular virtue or vice, which was illustrated by the life of the supposed author. Each of the Testaments of the Twelve Patriarchs specialises in this way, and the main thought of each is expressed in its title: e.g. *Διαθήκη Δὰν περὶ θυμοῦ καὶ ψεύδους*. Hospitality and mercy are the leading features in the Testament of Abraham. In the Testament of Job the keynotes are *ὑπομονὴ* and *ἐλεημοσύνη*.

Job is identified with Jobab, the descendant of Esau mentioned in Gen. xxxvi. 33 *ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Ἰωβάβ υἱὸς Ζαρά ἐκ Βοσόρρας*. A scholium quoted by Field on this passage says: *οὗτός ἐστιν Ἰώβ*. The identification is most likely derived immediately from the Greek supplement to Job xlii., which is itself mainly drawn from Gen. xxxvi. Of the identification of his second wife with Dinah a word has already been said

The destruction of the idol and its temple may be compared with the similar act of Gideon, and still more recalls the legend of Abraham's iconoclasm, for which our best authority is Jubilees xii. (cf. Suidas s. v. Ἀβραάμ: and *Clem. Recogn.* i. 32).

iv. In c. iv. is the first suspicious expression: ἄχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος, which occurs in St Matthew and in the Ep. to the Hebrews, as well as in Christian portions of the *Test. xii. Patr.* But though the combination *συντ. τοῦ αἰῶνος* does not occur in the LXX, we have close approaches to it in Jewish writings: e.g. in Daniel xii. *συντέλεια ἡμερῶν*: and there is nothing essentially Christian in the phrase.

In the same speech are other noticeable words: ἀπροσωπόληπτος, which does not occur in the LXX, while the adverb of it is found in 1 Pet. i. 17.

ἐγερθήσῃ ἐν τῇ ἀναστάσει (+ εἰς ζωὴν αἰῶνιον M). The added words in M are from Dan. xii. I am at present inclined to believe that this clause stands in the relation of an original to the LXX supplement (xlii. 17 a). It is noteworthy that in M we find in this section a phrase which has a distinct flavour of the N.T., *στέφανον ἀμαράντινον κομίσεις* (1 Pet. v. 3). The connexion of endurance with a crown is however found in both texts, and should be compared with James i. 12 *Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσι αὐτόν.* It should be remembered at this point that St James is the one New Testament writer who cites the story of Job (v. 11): and there are not wanting other resemblances in the Testament to the phraseology and thought of the Epistle. Herr Spitta has recently advanced the theory—and maintained it with ability—that the Epistle of James is not a Christian writing at all. It is to be wished that he had taken into account the Testament of Job in his investigations: but, so far as I can see, he has, in common with wellnigh all modern writers, been unaware of its existence.

v. At the beginning of c. v. we have the words ἄχρι θανάτου ὑπομένω, which afford a link with Rev. ii. 10 *γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.*

μετὰ τὸ σφραγισθῆναί με ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου (ὁ ἄγγελος σφραγι-

σάμενός με M). A Christian interpretation might easily be given to these words; and indeed I fancy Mai's text indicates such an interpretation by its less emphatic wording: as if the process of "sealing" were a matter of course. Two possible interpretations are suggested by two passages from the New Testament: the one is Rom. iv. 11 *σημείον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ*, the other, Rev. vii. 3 *ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν*.

vi. οὐ σχολάζει. The LXX always employ the word in this sense, namely of being idle or at liberty. Mai's text takes the other (and later?) meaning, that is, of *not* being at liberty. Later on, it misinterprets the word *διαφρονῶ*. Note also that Mai's text uses the word *ὁ πονηρὸς* in vii. where the other has *ὁ Σατανᾶς*.

The coincidence of *ὁ ποιεῖς ποίησον* with a phrase in John xiii. 28 is noteworthy.

viii. The resemblance between *ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ* and *ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ* (Lc. iv. 13), both being used of Satan, is striking, but insufficient to build a theory upon, if it stands alone.

ἀπελθὼν ὑπὸ τὸ στερέωμα. The regions immediately adjoining the firmament are proper, in much of the Jewish apocryphal literature, to Satan—the prince of the power of the air—and his angels. In the *Test. Salomonis* the devils fly up near the firmament to hear the sentences pronounced against the souls of men: *Ἡμεῖς οἱ δαίμονες ἀνερχόμεθα κατὰ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ καὶ μέσον τῶν ἀστέρων ἰπτάμεθα*. On this point Mr Charles' notes on the *Secret Books of Enoch* should be consulted.

ix. The description of Job's wealth and manner of life, which occupies cc. ix.—xv., is based upon the canonical book, as will be seen by reference to the table of passages given above. Of course it is a vastly exaggerated description: for instance, the numbers of cattle specified in the canonical Job are here taken as the numbers of those which the patriarch set aside for charitable purposes.

Descriptions of charity, not very dissimilar, are in the Testaments of Issachar and Zabulon.

x. The occurrence, in close proximity, of the words *χῆραι, διακονία, τράπεζα* recalls the passage Acts vi. 1, 2.

xi. In c. xi. *Μακροθύμησον ἐφ' ἡμᾶς < ἵνα > ἴδωμεν πῶς ἀποκαταστήσῃ σοι δυνάμεθα*, cf. Matt. xviii. 26 (29) *Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι*. Again a noteworthy coincidence of language.

A few lines further on we have a passage which favours the idea that Greek was the original language of the Testament. I refer to the passage about the cancelling of the debtor's bond. This, as will be seen from the table given above, is based on the LXX of Job xxxi. 35—37, which totally differs from the Hebrew. In particular the phrase of the Testament *στέφανον ἐπιφερόμενος ἀφαιρήσεως* is an attempt to extract sense from the LXX *ἐπ' ὧμοις ἂν περιθέμενος στέφανον ἀνεγίνωσκον*. The writer of the Testament probably means "I took the loss of my money as a crown to myself." Mai's text omits the words and paraphrases the whole sentence.

xii. The allusion to deferring the payment of wages is another point in common with the Epistle of James (v. 4).

xiii. The text of this section will be discussed subsequently. I will only remark here that the word *διαφωνῶ* (which is a favourite one with our author) means in the LXX (cf. Test. Gad. 5), as here, "to grow weary, faint, or fail," and that M has taken it in quite another sense, as meaning "to call to": compare M's former interpretation of *σχολλάζω* (c. vi.).

xiv. *τὸν μισθὸν τῆς ἀνταποδόσεως ἔψαλλον*. Cf. Heb. x. 35 *τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἣτις ἔχει μεγάλην μισθαποδοσίαν*: xi. 26 *ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν*. There are also words in x. 32 which describe an experience very like that of Job: *φωτισθέντες πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων*.

xv. *μετὰ τὴν σύνταξιν*. This is the daily allowance made to the poor. Cf. 3 Esdr. vi. 29 *σύνταξιν δίδοσθαι τούτοις τοῖς ἀνθρώποις εἰς θυσίαν τῷ κυρίῳ*. M omits the words.

βδέλυγμά ἐστιν ἐναντίον τοῦ θεοῦ ἢ ὑπερηφανία. So Sirach x. 7 *μισητὴ ἔναντι κυρίου καὶ ἀνθρώπων ὑπερηφανία*. James (iv. 6) quotes a similar text from Prov. iii. 34.

M (*ἀνέφερον δὲ κ. μόνους τῶ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον*) inserts a priest. A similar tendency is seen in Jewish books, e.g. Test. Issachar 2, 3.

xviii. οὕτω καὶ γὰρ ἠγασάμην τὰ ἐμὰ ἀντ' οὐδένοσ πρὸς ἐκείνην τὴν πόλιν περὶ ἧς λελάληκέν μοι ὁ ἄγγελος. Here is a sentence omitted by M. Cf. Heb. xi. 10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν κ.τ.λ.: 16 ἠτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν. Also x. 34 "ye took joyfully the spoiling of your goods, knowing that ye have a better and more enduring substance."

These coincidences with the Ep. to the Hebrews are very marked.

xx. ἐποίησα τρεῖς ὥρας. Cf. *Αποκ. Μοσῆς* 37 ἐποίησεν δὲ τρεῖς ὥρας (so D) κείμενος: *Asc. Iesaiæ Graece*, ii. 3.

xxii. We are reminded of the situation in Tobit, where, after Tobit has become blind and poor, his wife Anna is obliged to support him by manual labour.

xxv. In this section we encounter the first of the poetical insertions in this book. They are four in number: the first two consist of a number of clauses with a constant refrain after each. The third is composed of a number of antitheses or contrasts: the last most nearly resembles the ordinary Hebrew Psalm, but has the peculiarity that the last verse is almost identical with the first. There is a poetical composition very much in the style of the one now before us in the History of Aseneth, but only in the Syriac, Armenian and Latin versions of it. After every verse in the Latin is the refrain "peccavi, domine, peccavi, in conspectu tuo multum peccavi."

The author of the Testament refers to other collections of hymns (e.g. in cc. xlix., l.), of which it need only be said at present that their reality is extremely questionable.

In this section we also find the only Latin word in the Testament—βῆλα. Its occurrence has not much significance as regards the date of the book, which no one would be inclined to place much earlier than the first century before Christ.

xxvii. γαλεάγρα occurs in Ezek. xix. 9 and is also the word used in the *Ascensio Iesaiæ* (iii. 6 *Gr.*) of Manasseh's capture. κάρταλλος is the LXX word for a bird-cage or basket.

The closing words of the section are in the true Testamentary style: the speaker drawing a moral for his Readers from his own experience. Almost every one of the *Test. xii. Patr.* supplies parallels.

xxviii. A curious blunder occurs here. The kings come εἰς τὴν Αὐσιτίδα and ask where is Jobab, ὁ τῆς Αἰγύπτου ὅλης βασιλεύων (M has χώρας ταύτης). It is possible that it was the slip of a writer living in Egypt, who wrote down the name of his own country almost unconsciously.

xxxi. sqq. There is a confusion between Elihu and Eliphaz in our texts. The Paris MS reads Elihu throughout down to xxxiv. Mai's text vacillates between the two. However, it seems that Elihu is really the person intended: for in chapter xli. (P) Elihu speaks of having uttered a lament over Job's former wealth: M in that place omits some important words, and makes the reference vague. If we were allowed to read Eliphaz throughout these chapters, we should have the order of the speakers in the Book of Job preserved. Eliphaz would be the speaker up to c. xxxiv., Bildad in xxxv.—xxxviii., Zophar in xxxviii., and Elihu in xli.

xxxiii. Here, in the words εἶπεν αὐτοῖς Ἰώβ, the first person is dropped for a moment by the Paris MS: and this suggests the question whether in these poetical utterances we are not dealing with a series of interpolations. Certainly the introduction of Elihu's lament in xxxii. is peculiar: Ἀκούσατε οὖν τοῦ κλαυθμοῦ τοῦ Ἐλιοῦ ὑποδεικνύοντος τοῖς παισὶν τὸν πλοῦτον τοῦ Ἰώβ, which reads very much like a gloss. On the other hand M in both these passages preserves the first person; and the phraseology of the poems does not (at least to my thinking) show a different hand. The occurrence of hymns in these romances may be paralleled from the Book of Tobit.

The hymn of Job in this section twice applies the word πατήρ to God. At first sight this may seem Christian: but such passages as Wisd. xiv. 3, Sirach xxiii. 1, 4 (quoted by Spitta on James i. 17, with other passages) remind us that it occurs in purely Jewish books. ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρός is superficially more suspicious: but cf. Ps. cix. 1. The ἄρματα τοῦ πατρός are described in

Αρος. *Mosis* 33 ἄρμα φωτὸς ἐρχόμενον (ἐλκόμενον ?) ὑπὸ τεσσάρων ἀετῶν λαμπρῶν.

ἐν τῷ ὑπερκοσμίῳ. Αρος. *Petrì* ἐκτὸς τούτου τοῦ κόσμου.

ὁ κόσμος ὅλος παρελεύσεται κ.τ.λ. So 1 Cor. vii. 31, 1 Joh. ii. 17 (in both of which *παράγειν* is used) and *Didache* x. The transitoriness of life is emphasised in James v. *ἀγία γῆ* occurs of Palestine in Zech. ii. 12. In the word *ἀπαράλλακτος* is a striking reminder of James i. 17 *παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγή*: and there is one only less obvious in the occurrence of *ἔσοπτρον* (cf. James i. 23).

εἰς τὸ διηνεκές is a phrase not found in the LXX, but familiar from the Ep. to the Hebrews (vii. 3, x. 1, 12, 14).

xxxv. The two days' illness of which Bildad reminds Eliphaz no doubt took place on their first arrival, and was due to the *δυσωδία* of Job. It does not, I think, refer to Job iv.

xxxviii. The questions put by Job to Bildad are of the same nature as those propounded in 4 Esdras or in Eccl. xi. 5.

xxxviii. *fin.* *κυρίου, τοῦ καὶ τοὺς ἰατροὺς κτίσαντος* closely resembles Sirach xxxviii. 1 *τίμα ἰατρὸν...καὶ γὰρ αὐτὸν ἔκτισεν κύριος.*

xli. The view that Elihu was inspired by Satan is a very interesting one, and shows that the author felt, as we do now, that the speech of Elihu is out of place in the Book of Job. Traces of this view elsewhere are not frequent. Emanuel Deutsch, in a pamphlet on Elihu, quotes an identification of Elihu with Balaam by R. Akiba, and the same view is mentioned as a *traditio patrum* by Bede in his Commentary. In recent times J. Voigtländer (in Bernstein's *Analecta*) put forward the view that Elihu is Satan.

xli., xlii. In these two short sections the whole of the substance of Job iv—xlii. 6 is summed up.

It is clear from the hymn in xliii., as well as from the word *θηρίον* in xlii., that the devil who inspires Elihu is identified with the serpent. This identification is apparent in the Apocalypse, and we know from Origen that it was in some sort contained in the Assumption of Moses. In the Apocalypse of

Moses Satan enters into the serpent, which has an intelligence of its own independent of his.

xlvi. *Μὴ λάβετε ἑαυτοῖς γυναῖκας ἐκ τῶν ἀλλοτριῶν.* A close parallel is in Tobit iv. 12. This precept, coupled with the endeavour made in c. i. to connect Job with Israel, is the strongest indication of a Jewish origin for the Testament which we encounter anywhere in it. At the same time, the book is not one which a strict Pharisee could have written. Had this been the case, there must have been some introduction of the law either by way of prediction, or else in such a manner as to show that it was practically in force in patriarchal times.

xlvi. At this point Job ceases to be the speaker, and the narrative is continued by another person, who is eventually stated to be Nahor, Job's brother. The question as to the integrity of the book, which this phenomenon raises, must be discussed when our survey of the text is completed.

xlvii. *τοὺς ἐρχομένους ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν.* This coming of angels to fetch the soul is especially prominent in the Story of Zosimas xiii—xv. (*Apocr. Anecd.* 1st series).

xlviii. *μηκέτι τὰ τῆς γῆς φρονεῖν.* Cf. Col. iii. 2 *τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς*: also *Asc. Ies. Gr.* ii. 1.

The wonderful hymns uttered by Job's daughters may be compared with the hymns uttered by the fabulous Hierotheus at the Virgin's death-bed (*Dionys. Areop. De Div. Nom.* iii. 2).

i. *πατρικῆς δόξης.* Cf. *Asc. Ies. Gr.* ii. 4.

ii. *Νηρείας* or *Νηρεὸς* here first appears as the writer of the book: he is probably to be identified with Nahor: so M in c. i. *ἀδελφὸς Ναώρ.*

iii. *ἄνευ πόνου καὶ ὀδύνης.* Cf. Story of Zosimas xiii.

The death of Job must be compared with that of Adam in *Apoc. Mosis* 37, as it appears in the best MS (D, at Milan): *καὶ μετὰ ταῦτα ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ πατὴρ τῶν ὄλων καθήμενος ἐπὶ θρόνου αὐτοῦ, καὶ ἤρην τὸν Ἀδάμ.* The angels have *θυμιατήρια*.

liii. *μετὰ τρεῖς ἡμέρας*. So *Test. Abr.* A. xx. p. 103 and note p. 126. The soul adores God on the third day after death.

ἐν καλῶ ὕπνω. Twice this expression is used in *Test. xii.* *Patr.*, of Zebulun (10) and Asher (8).

Our survey of the text, incomplete though it may be, has probably included the essential points. We ought to be in a position to express some opinion on the general question whether it is Jewish, or Christian, or whether it is a Jewish book interpolated in the Christian interest. For myself, I began by looking upon it as purely Jewish and indeed pre-Christian in date. I do not hold that view now.

The coincidences with New Testament phrases which have been noted in this introduction, and also in the marginal references to the text, are numerous and marked. They are too numerous, I think, to be set down as mere chance similarities; and their character is not such that they can be eliminated as Christian interpolations. They do not, for instance, at all resemble such insertions as that of the name of Jesus in 4 Esdr. vii. 28 (Lat.).

The phrases in question are, so far as I can see, inseparably interwoven with their context: and they are for the most part not distinctively Christian in a doctrinal sense, but are often taken from the narrative or descriptive portions of the New Testament: a phenomenon which seems to show first that our author's mind was saturated with New Testament language, and, secondly, that he designedly refrained from introducing distinctively and unmistakably Christian expressions into his work. This state of things, rare as it is in the Apocryphal literature, is not an impossible one by any means: and it should surprise us the less in this case, inasmuch as we are dealing with the work of a man who was evidently something of a literary artist.

I believe, then, that the writer of the text before us was a Christian: but that he was a Jew by birth is more than a probability. He writes on Jewish lines: his book is, as has been said, a Midrash: and, though he is careful not to introduce anything like the Mosaic legislation into it, he does his best to

connect his hero with Israel, and makes him give utterance to Jewish precepts, and practise Jewish virtues. In favour of this view we have also to reckon the fact that other books of this kind, notably the Testaments of the Twelve Patriarchs, go back to Hebrew originals. And there is one book in particular whose history seems to be very much the same as that which I have imagined for the writing before us. This is the History of Aseneth. In that we have a Midrash on a part of Genesis in a Greek form, put into that form, as far as we can judge, by a Christian hand, and yet almost entirely without distinctively Christian expressions. The author of the history of Aseneth as we have it now might almost have been identical with the author of the Testament of Job.

As to the country and date of the latter, it is not easy to pronounce. In one passage (c. xxviii.) Egypt is mentioned in a manner which may point to the writer's having been a resident there: and, if he were a Christian, he can hardly be placed earlier than in the second century. If we think of him as a Jew by birth, a Christian by faith, and as living in Egypt in the second or third century, we shall not, I believe, be far wrong. But the puzzling fact of a Jewish book full of Christian phrases is still before us: and I can only explain it to myself by supposing that the writer of the text before us had a text before him to deal with. In other words, it seems to me probable that he was putting into Greek a Hebrew Midrash on Job. He has not Christianised it: but it has come natural to him to use familiar New Testament phrases and terms of expression in giving the sense of the Hebrew text: and, as we might reasonably expect, he has drawn largely from the Greek Version of the Book of Job. Thus, his work is not a literal translation of a Hebrew original: it is rather a paraphrase thereof in Greek.

That our author felt himself at liberty to make some additions to his original follows from what has been said. With regard to one particular section (cc. xlvi—liii.) there seem to be appreciable reasons for supposing that it is such an addition.

First, in cc. i—xlv. Job is the speaker: he ceases to be so in cc. xlvi—liii. This is to some extent unavoidable: in all books of this kind we expect a short conclusion, ostensibly by

another hand, which shall state that the hero died and was buried. But in this case the concluding chapters contain a great deal more. They are mainly an amplification of the words "Job gave (his daughters) an inheritance among their brethren": and they introduce something more in the apocalyptic strain than elsewhere appears in the book.

They are, moreover, of rather a supplementary character. For instance, we find no mention of the healing of Job in its proper place in the story: but there is a rather detailed account of it in c. xlvii. In the rest of the book, again, there is little said about angels. In c. x. M (but not P) describes the person who speaks to Job as "the archangel of God," but that is all. In these last chapters, however, we read of the special languages of angels, of ἀρχαὶ (or ἄρχοντες), and of Cherubim; besides the expression δεσπότης τῶν ἀρετῶν,—phrases which indicate a highly developed angelology. Here also, and here only, we find τὸ ἅγιον πνεῦμα in the text of P (omitted by M).

There is a further question here, which demands some notice. What is the meaning of the wonderful girdles which are given by Job to his daughters? It is said of them that they will benefit the wearers both in this world and the next. I think that Professor Robinson is right in suggesting that they are the symbol of chastity. We are to think of Job's daughters as resembling Philip's "four daughters, virgins, which prophesied." Virginitv is almost without exception an attribute of a prophetess: and Job's daughters are prophetesses. The girdle, again, is a recognised ecclesiastical symbol of chastity: and Job's daughters receive girdles of heavenly make. So that in this episode we have something of an ascetic tendency, veiled though it is by symbols.

When we examine the connexion between cc. lii. and liii., we seem to detect a rather clumsy suture. At least there is a good deal of tautology, if not a double statement of Job's burial: and in the opening of c. liii. as given by P there is a distinct anacoluthon.

Lastly, it seems that the proportions of the book are rather injured by the introduction of this episode, which has less to do with Job himself than with his daughters. The Testament is

introduced in a very simple and straight-forward way by the calling of Job's children to his death-bed (incidentally I would note that the *νοσήσας* of c. i. is rather explained away or softened down in c. lii.): and it is brought to a similarly plain conclusion in c. xlv. with one or two dying injunctions, rather in the style of the Testaments of the Twelve Patriarchs or of Tobit. What we expect after this is a simple statement of Job's death, and then just such an account of his funeral as we have in c. liii.

According to my view, then, this episode of Job's daughters is one of the additions made by the Greek paraphrast to his Hebrew Midrash: and the same is most likely true of the hymns which have been so often mentioned. We may suppose the original document to have contained the history of Job's call to monotheism, and destruction of the idol-temple, of Satan's trickery, of Job's hospitality and afflictions, of the visit of the kings, and of the hero's death and burial. The longer speeches, the hymns, the similes, and the whole of cc. xlvi—lii., will have been inserted by the man who put the story into Greek.

Something in the nature of a mediaeval analogy to the Testament of Job is afforded by Western literature. The *Bible Historial* in its fullest form usually contains a version of the complete Book of Job from the Vulgate, and, in addition to this, a *résumé* of the story, omitting the dialogues. These two documents are entitled respectively "le grand Job," and "le petit Job."

A few more general remarks may be made before we sum up this part of the subject. First, as to the peculiarities in the author's style. On three occasions he indulges in rather elaborate metaphors, namely in c. iv. (of an athlete), in xviii. (of a sea-tossed merchant), and in xxvii. (of a pair of wrestlers). This is not a very familiar feature in the literature we are dealing with. The similes have, both in matter and in manner, a suggestion of the influence of Greek literature. I might be allowed to couple with this the remark that the pastoral life described (especially in xiii.) recalls to a slight extent passages in the bucolic poets of Alexandria, particularly that idyll of Theocritus called 'Ηρακλῆς λεοντοφόνος (ll. 85—107).

Again, the author has a trick of referring to other books. In xl. he says that the lamentation over Sitis is to be found in the *παραλειπόμενα*: in xli. that the speeches of Elihu are recorded in the *παραλειπόμενα* of Eliphaz: in xlvi. that the hymns of Hemera were written on her garments: in xlix. those of Casia are mentioned, in l. the prayers of Amaltheias-keras: and in li. it is said that Nereias recorded the hymns of all the three daughters in a book (though here M differs). All these works are probably quite imaginary, unless the *παραλειπόμενα* of Eliphaz is meant for the canonical Book of Job. The trick—for it is no more—may be intended to give verisimilitude to the narrative, or to leave the author a loop-hole for future compositions of a poetical kind, to which he was evidently addicted: but it is a peculiarity to which I do not find a parallel elsewhere in apocryphal books. It is ultimately borrowed from the references so often given in the Books of Kings and Chronicles to other sources of information.

I am inclined to award praise to the book as a literary production. The writer shows a good deal of poetic feeling, notably in the description of the death of Job's wife: and the proceedings of Satan are conceived in a designedly humorous spirit.

Text.

The readings of M which seem important are printed in a spaced type. In the present section I wish to call attention to some at least of those which ought to be adopted, and also to construct a text in one or two passages where the MSS are confused.

i. καὶ βίος αὐτοῦ καὶ ἀντίγραφον διαθήκης αὐτοῦ ἐν ἧ ἡμέρᾳ νοσήσας καὶ ἐγνωκὼς τὴν ἀποδημίαν αὐτοῦ ἐκ τοῦ σώματος. The opening and closing words of Apocryphal books preserved for liturgical use in late MSS are peculiarly liable to expansion and alteration. It is probable to me that here *ἀντίγρ. διαθ.* and the last clause may be genuine.

The names of the sons (given by P and omitted by M) are clearly not Hebrew. *τερσι· χορος* may be intended to cover

Τερψιχόρος and νικη·φορος is undeniably Νικηφόρος. There is no reason, however, in this for rejecting them.

ii. ἄρα πῶς γνώσομαι < τὸ ἀληθές Μ > is to be adopted.

iv. Μ places the simile of the athlete before the promise to Job: but as this text shows itself less original by interpolating a N.T. phrase (στέφανον ἀμαράντινον κομίσεις) I prefer to keep the text of P.

ix. Μ rightly keeps a clause about the dogs, which has dropped out of P through the repetition of φυλάσσοντες: but wrongly reads καὶ μύλους for καμήλους. ἅπαντες P οἱ πένητες Μ. Μ is to be preferred here.

xi. ἵνα ἴδωμεν of Μ is right.

xiii. Here is our first bad corruption. The texts are as follows:

P. Διεφώνουν δὲ οἱ ἀμέλγοντες τὰς βοῦς ῥέοντες ἐν τοῖς ὄρεσιν· καὶ τὸ βούτυρον διεχέιτο ἐν ταῖς ὁδοῖς μου καὶ τὰ κτήνη ἀπὸ τοῦ πλήθους ἐν ταῖς πέτραις καὶ τοῖς ὄρεσιν ἐκοιτάζοντο διὰ τὰ λοχεύόμενα· καὶ διὰ ταῦτα μὲν ὄρη ἐκλύζοντο γάλακτι καὶ ὡς πεπειγμένον βούτυρον γίνεσθαι ἀπέκαμνον δὲ κ.τ.λ.

Μ. Διεφ. δὲ οἱ ἀμέλγ. τὰς βόας ἢ καὶ τὰ πρόβατα τοὺς παροδίτας ἐν τῇ ὁδῷ ὅπως μεταλάβωσιν ἐξ αὐτοῦ· καὶ διεχέιτο γάλα τὸ βούτυρον ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς ἀπὸ τοῦ πλήθους· ἐν δὲ ταῖς πέτραις καὶ τοῖς ὄρεσιν ἐκοιτάζοντο διαλοχεύόμενα· ἀπέκαμον δὲ κ.τ.λ.

The secondary nature of Μ is evident from its misuse of διεφώνουν, noticed above. A further indication of the meaning of the word here is its evident parallelism to ἀπέκαμνον. Moreover throughout this passage Μ is obscure: there is no subject to ἐκοιτάζοντο, and διαλοχεύόμενα is nonsense. Two slight changes restore coherence to P. We must read < τοῦ γάλακτος > ῥέοντος for ῥέοντες, and ὥστε for καὶ ὡς.

xiv. *fin.* The words ψαλμοῦ τουτέστιν of P seem to be a marginal gloss (perhaps on ψαλτηρίου) which has got into the text in a wrong place: similarly intrusive words are found in xxiv., l.

xvi. is much shortened in M.

xvii. ἀπολέσω of M is to be adopted.

xviii. Some such word as ἔχων is wanted to govern φορτίου. In M there is a considerable omission here. Later on it rightly reads ἰδὼν for εἶδον.

xx. The words ἔρρεον καὶ are required: they have dropped out of P. ἀφίστατο is also right in M, and probably κατόκιζον, as against ἐφήστατο and κατήγγιζον of P.

xxiv. Another case of corruption: the texts are:

<p>P. ὥστε τολμησαί με ἀναισχύντως ἐξελεθεῖν εἰς τὴν ἀγορὰν [εἰ κατανύγομαι ἐν τῇ καρδίᾳ μου ὅτι οὐκ ἀρκετὸν] πράττειν· Δὸς τὸ ἀργύριον</p>	<p>M. ἐτόλμησα ἀναισχ. ἐλθεῖν εἰς τὴν ἀγορὰν, καὶ τοῦ πρώτου εἰπόντος μοι Δὸς ἀργύριον</p>
---	--

The words in brackets are a slightly different form of a preceding clause ἐννοουμένη ἐν τῇ κ. μου ὅτι οὐκ ἀρκετὸν. No doubt they have come in from the margin. πράττειν is evidently for πράτην. I should restore something of this kind ἐξελεθεῖν εἰς τ. ἀγ. <καὶ αἰτήσαι ἄρτον· καὶ εἰπεῖν μοι τὸν> πράτην.

xxvi. M has here a right reading where P is corrupt. The text in ll. 12, 13 should run καὶ τὴν τῶν τέκνων ἡμῶν ἀπώλειαν κ. τῶν ὑπαρχόντων ὑπομένωμεν· καὶ βούλει ἡμᾶς ἄρτι λαλήσαι τι ῥῆμα κ.τ.λ.

xxvii. The simile of the two wrestlers is corrupt.

<p>P. ἐγένον γὰρ ὃν τρόπον ἀθλητῆς μετὰ ἀθλητοῦ, καὶ εἰς τὸν ἕνα κατέρραξαν· καὶ ὁ μὲν ἐπάνω τὸν ὑποκάτω ἐφίμωσεν πλήσας τὸ στόμα αὐτοῦ ἄμμου καὶ πᾶν μέρος συγκλάσας ὑποκάτω αὐτοῦ ὄντος καὶ ἐνέγκαντος αὐτοῦ τὴν καρτερίαν καὶ διαφωνήσαντος μέγα ἐφώνησεν ἀκμὴν ὁ ἐπάνω.</p>	<p>M. ἐγενόμην ὃν τρόπον ἀθλητῆς παλαιῶν μετὰ ἀθλητοῦ καὶ εἰς τὸν ἕνα κατέρρηξεν πλήσας τὸ στόμα αὐτοῦ ἄμμον καὶ πᾶν μέρος αὐτοῦ συγκλάσας· ὁ δὲ ὑποκάτω αὐτοῦ ὄντος καὶ ἐνέγκαντος αὐτοῦ τὴν καρτερίαν ἃ μὴ διαφωνήσαντος, ἐφώνησε δὲ ἀκμὴν ἐπάνω.</p>
---	---

The sense indicated by these texts I take to be as follows. "Thou (Job) wast as when an athlete wrestles with another, and

one throws the other: and the one who is on the top fills the other's mouth with sand and bruises all his limbs: while the one who is undermost endures all his assaults and does not faint, and suddenly he who is uppermost gives in." I would suggest the following text as a conjectural restoration:

ἐγένου γὰρ ὃν τρόπον ἀθλητῆς παλαίων μετὰ ἀθλητοῦ, καὶ εἰς τὸν ἕνα κατέρραξεν· καὶ ὁ μὲν ἐπάνω τὸν ὑποκάτω ἐφίμωσεν πλήσας τὸ στόμα αὐτοῦ ἄμμον καὶ πᾶν μέλος αὐτοῦ συγκλάσας, ὑποκάτω αὐτοῦ ὄντος καὶ ἐνέγκαντος αὐτοῦ τὴν καρτερίαν· οὐ μὴ διαφωνήσαντος μετὰ <ταῦτα> διεφώνησεν ἀκμὴν ὁ ἐπάνω.

Unless indeed it should appear that μέγα ἐφώνησεν or ἐφώνησεν by itself could have a technical sense of "giving in."

In l. 12 M's παλαιστρικά is right against the πλευτρικά of P.

xxxii. M's θυμιατήρια τῆς ὠδῆς ἐκ λίθων seems preferable to P's θυμ. τῆς εὐάδους ἐκκλησίας.

xxxiii. For ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρὸς M has ἐκ δεξ. τῶν σωτήρος. But the difference between σρος and προς is very slight.

xxxvii. P πῶς οὖν ἄδικος ἡ κρίνων ἐπενεγκῶν σοι τὰς πληγὰς. ταύτας.

M πῶς ἀδικῆσαι κρίνων ἐπενεγκῶν σοι κ.τ.λ.

Perhaps we should read πῶς οὐκ ἄδικος ἦν, κρίνων.

xxxviii. P πάρωμεν μεθ' ἑαυτῶν τοὺς ἰατροὺς.

M παρόντες μεθ' ἡμῶν αὐτῶν τοὺς ἰατρ....ἐπαγάγομεν.

Read παρηγάγομεν.

xxxix. P ἀσφαλίσασθαι ἐπὶ μνήμη ἰσχύσωμεν.

M ἀσφαλισθῆ ἐπὶ μνήματα, ἐπεὶ ἡμεῖς οὐκ ἰσχύσαμεν.

M is right here.

xl. The sense of the original, which neither P nor M have quite kept, is I think this, that when the employer of Sitis found her dead in the stable, *all the beasts* cried out over her μετὰ μυκήματος κλαυθμοῦ: and the noise they made attracted the citizens, who rushed in and found her dead, and the beasts weeping over her.

xliii. P ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ σκότους.

M ὅτι υἱός ἐστιν τοῦ σκότους. Here again M is right.

li. P ἀνεγραψάμην τὸ βιβλίον ὅλον πλείστων σημειώσεων τῶν ὕμνων παρὰ τῶν τριῶν θυγατέρων τοῦ ἀδελφοῦ μου, σωτήριον ταῦτα εἶναι. M ἀνεγρ. τὸ βιβλ. τοῦτο, πλὴν τῶν ὕμνων καὶ τῶν σημείων τοῦ ῥήματος.

Here is a difference on a question of fact. P makes Nahor record the hymns of the daughters in a book. M will have it that he wrote "all this book" (i.e. the Testament), not inserting the hymns. It is quite in our author's manner to mention this imaginary hymn-book of Nahor's: and on this account I incline to keep the reading of P. The word *πλείστων* however would so easily come out of *πλὴν τῶν* that I do not feel certain about it.

In this survey I have mentioned most of the inferior readings of P, and not many of those in M. A study of the variants will soon show that M is not so good an authority as P.

The chronology of the book is a point which I have hitherto left out of sight. It is rather confused in the two MSS. The indications are as follows:

xvi. P gives seven years between Job's call and the loss of his property. M omits this. In P Job's charity seems to be consequent upon his call by the angel.

xx. P Job is plagued 48 years.

M ——— 7 years.

(*ibid.* After 11 years (P, "a long time" M) he is deprived of bread. It is very likely a mistake for 17 in P. In xxvi. P gives this as 17 years, M as 7.)

xxviii. The kings come after 20 years P (twice mentioned).

Omitted in M in the first place: in the second, given as 7 years.

In xxxi. the kings fumigate Job for 3 days in P, for 3 hours in M.

xli. M and P agree in assigning 27 days to the main discourses.

lii. P. After 3 days Job falls ill: omitted in M.

liii. M appends a calculation of Job's life, partly from the LXX.

“ He lived before the plague 75 years.

after it 150 years.

In all 248 years.” (LXX 240 B: 248
8^{corr}AC.)

Whence we gather that the plague lasted 23 years: M has however consistently represented the plague as lasting 7 years.

P gives no such total anywhere, but probably was influenced by the LXX 248 in assigning 48 years to the plague. The great length of time is prominent in the passage quoted from the Apocalypse of Paul, which gives 30 years.

The only point that comes out clearly is that P is inclined to give a fabulous and exaggerated chronology and that M prunes this down wherever it can.

ACTORUM IOHANNIS

A LEUCIO CONSCRIPTORUM FRAGMENTUM

f. 51 b

Διήγησις θαυμαστὴ περὶ τὰς πράξεις καὶ ὄπτασίας, ἣν εἶδεν ὁ ἄγιος Ἰωάννης ὁ θεολόγος παρὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· πῶς ἐφάνη ἀπ' ἀρχῆς Πέτρον καὶ Ἰάκωβον· καὶ ὅπου διηγεῖται τοῦ σταυροῦ τὸ μυστήριον. Εὐλόγησον δέσποτα.

5

I. Ἐξήτασαν οὖν οἱ παρόντες τὴν αἰτίαν, καὶ μάλιστα ἠπόρουν, εἰρηκίας τῆς Δρουσιάνης ὅτι Μοι ὁ κύριος ὡς Ἰωάννης ὠφθη ἐν τῷ μνήματι καὶ ὡς νεανίσκος· ἠπορημένων οὖν αὐτῶν καὶ τρόπον τινα μηδέπω ἐστηριγμένων τῇ πίστει βεβαίως φέρειν, ὁ Ἰωάννης εἶπεν· Ἄνδρες ἀδελφοί, οὐδὲν ξένον πεπόνθατε οὐδὲ παράδοξον περὶ τῆς εἰς τὸν <κύριον> ἐκδοχῆς· ὅπου γε καὶ ἡμεῖς, οὐς ἐξελέξατο ἑαυτῷ ἀποστόλους, πολλὰ ἐπειράσθημεν. ἐγὼ μὲν ὑμῖν <οὔτε> προσομιλεῖν οὔτε γράψαι χωρῶ ἅ τε εἶδον ἅ τε ἤκουσα· καὶ νῦν μὲν δεῖ με πρὸς τὰς ἀκοὰς ὑμῶν ἀρμόσασθαι, καὶ 15 καθὰ χωρεῖ ἕκαστος ἐκεῖνα ὑμῖν κοινωνήσω ὧν ἀκροαταὶ δύνασθε γενέσθαι, ὅπως ἴδητε τὴν περὶ αὐτὸν δόξαν, ἣτις ἦν καὶ ἔστιν καὶ νῦν καὶ εἰς αἰεί.

II. Ὅτε γὰρ ἐξελέξατο Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν ἀδελφοὺς ὄντας, ἔρχεται πρὸς με καὶ τὸν ἀδελφόν μου Ἰάκωβον 20 εἰπών· Χρήζω ὑμῶν· ἔλθατε πρὸς με. καὶ ὁ ἀδελφός

7 ἠπόρουν] ὑπόρουν Δρουσιάνης] δρουσύνης 8 Ἰωάννης] ἰωάννη
ἠπορημένων] ὑπορημένων 9 αὐτῶν] αὐτῶν 10 βεβαίως φέρειν] βεβ. φέρων codex: βαρῆως (sc. βαρέως) φέρων (ὁ Ιω.) Bonnet
conl.: Ζαη βεβ. ἐκφέρειν (cf. p. 6, l. 4) 12 <κύριον> Bonnet conl.:
Robinson conl. περὶ τ. ἑαυτῶν ἐκλογῆς 13 ἐπειράσθημεν] ἐπειράσθησαν
<οὔτε> προσομιλεῖν] προσομιλῶν 15 μὲν δεῖ με] μὴδῆμε 16 ἐκεῖνα]
ἐκείνω 17 δύνασθε] δύνασθαι αὐτὸν] αὐτῶν

A Wonderful Narrative concerning the Acts and Visions, the which Saint John the Divine saw at the hand of our Lord Jesus Christ: how He appeared in the beginning unto Peter and James: and wherein He relateth the mystery of the Cross. Pray, Sir, a blessing.

I. Those then who were present inquired the cause, and were especially perplexed, for that Drusiana had said "The Lord appeared unto me in the tomb in the form of John and in that of a youth." Forasmuch therefore as they were perplexed and were in a manner not yet confirmed in the faith so as to endure it steadfastly, John said: Men and brethren, ye have suffered nothing that is strange or incredible as concerning your perception of the <Lord> inasmuch as we also, whom He chose for Himself as apostles, were tried in many points. I, indeed, am neither able to set Ioh. xxi. 25 forth to you nor to write the things which I both saw and heard: and now it is needful that I should fit *them* to your hearing; and according as every one of you is capable I will communicate unto you those things whereof ye are able to become hearers, that ye may see the glory that is about Him, which was and is both now and for ever.

II. For when He had chosen Peter and Andrew, who were brethren, He cometh to me and to my brother James, saying "I have need of you: come unto Me." And my

f. 52 a

μου τοῦτο εἶπεν· Ἰωάννη, τὸ παιδίον τοῦτο <τὸ> ἐπὶ τοῦ
 αἰγιαλοῦ καλέσαν ἡμᾶς τί βούλεται; καὶ γὰρ εἶπον· Ποῖον
 παιδίον; ὁ δέ μοι πάλιν· | Τὸ νεῦον ἡμῖν. καὶ γὰρ ἀπεκρι-
 νάμη· Διὰ τὴν πολλὴν ἡμῶν ἀγρυπνίαν τὴν κατὰ
 θίλασσαν γεγонуῖαν οὐ σὺ ὄρας, ἀδελφέ μου Ἰάκωβε· 5
 οὐχ ὄρας δὲ τὸν ἐστῶτα ἄνδρα εὖμορφον, καλόν, ἰλαρο-
 πρόσωπον; ὁ δέ μοι εἶπεν· Τοῦτον οὐχ ὄρω, ἀδελφέ· ἀλλ'
 ἐξέλθωμεν καὶ ὀψόμεθα τὸ τί βούλεται. καὶ οὕτως εἰς
 γῆν τὸ πλοῖον ἀγαγόντες εἶδομεν καὶ αὐτὸν ἅμα ἡμῖν
 βοηθούντα ὅπως τὸ πλοῖον ἐδράσωμεν. ὡς δὲ ἀπέστημεν 10
 τοῦ τόπου αὐτῷ βουληθέντες ἔπεσθαι, πάλιν ὤφθη ἐμοὶ
 <τὴν μὲν κεφαλὴν> ὑπόψιλον ἔχων, τὸ δὲ γένειον δασὺ
 καταγόμενον, τῷ δὲ Ἰακώβῳ ἀρχιγένειος νεανίσκος. ἡπο-
 ροῦμεν οὖν ἀμφότεροι ὅτι βούλεται τὸ ὄραθὲν ἡμῖν· εἶτα
 ἐπόμενοι αὐτῷ ἀμφότεροι κατ' ὀλίγον ἠποροῦμεν ἐννοού- 15
 μενοι τὸ πρᾶγμα. ἐμοὶ μέντοι καὶ τὸ παραδοξότερον τόδε
 ἐφαίνετο· ἐπειρώμη γὰρ αὐτὸν κατ' ἰδίαν ὄραν, καὶ οὐδὲ
 πώποτε εἶδον τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἐπινεύοντας, ἀλλὰ
 μόνον ἀνεωγότας. πολλὰκις δέ μοι καὶ μικρὸς ἄνθρωπος
 ἐμφαίνεται δύσμορφος καὶ †τὸ πᾶν εἰς οὐρανὸν† ἀποβλέ- 20
 πων. εἶχεν δὲ καὶ ἕτερον θαυμαστόν· ἀνακείμενον ἐμὲ ἐπὶ
 τὰ ἴδια στήθη ἐδέχετο, καὶ γὰρ συνεῖχον ἑαυτῷ· καὶ ποτὲ
 μὲν μοι λεία καὶ ἀπαλὰ τὰ στήθη αὐτοῦ ἐψηλαφάτο, ποτὲ
 δὲ σκληρά, ὡσπερ πέτραις ὅμοια, ὡς διαπορεῖν με ἐν
 ἑμαυτῷ καὶ λέγειν· Τί ἐστὶν τοῦτο οὕτως μοι; καὶ ἐννο- 25
 οῦντός μου ταῦτα αὐτὸς . . .

1 τοῦτο 1°] <ἀκούσας> *suppl.* Bonnet <τὸ> *utrique occurrit*
 3 πάλιν] πᾶλλιν νεῦον] νέβρον 7 Τοῦτον] τοῦτου 8 ἐξέλθωμεν]
 ἐξέλθωμε ὀψόμε.] ὀψώμ. 8, 9 οὕτως εἰς γῆν] οὗτος σιγῇ 9 εἶδομεν]
 ἴδωμεν ἡμῖν]^η ἐμῆν 10 ἐδράσωμεν] ἐδράσσωμεν 11 ἔπεσθαι]
 ὅπεσθαι 12 <τὴν μὲν κεφαλὴν>] *Ita Bonnet et Robinson: ego scripseram*
 ἔχων <τὴν κεφ.> δασὺ] δασίν 13 ἠποροῦμεν] ὑποροῦν μεν
 15 *forsitan supplendum* σφοδρότερον *post* ἠποροῦμεν 16 τόδε] τότε: *Bonnet*
correxit 18 ἐπινεύοντας] ἐπονεύοντας. *Bonnet coni.* ἐπιμόντας *uel* ἀπομ.
 20 ἐμφαίνεται] *Bonnet coni.* ἐφαίνετο: *conf.* ἐδέχεται l. 22 καὶ τὸ πᾶν εἰς
 οὐρανὸν ἀποβλέπων] *cod.* καὶ τὸ π^{άν} | *etc.* *locus obscurus:* *forsit.* καὶ τότε πάλιν
 εἰς οὐρανὸν ἀποβλέπων: *collat.* p. 6, ll. 13 *sqq.* 21 ἀνακείμενον] ἀνακειμέν
 22 ἐδέχετο] ἐδέχεται 23 ἀπαλὰ] ἀπαλλὰ 24 σκληρά] σκληραὶ 25 λέγειν]
 λέγει 26 *post* αὐτὸς *excidereunt aliqua uerba Domini: spatium in cod.*
quasi quinque uel sex litterarum

brother <hearing> that, said "John, what would this child have, that called to us upon the shore?" And I said "What child?" And he *said* to me again "The one that is beckoning to us." And I answered "Because of our long watch, which we have kept at sea thou seest not *wright*, my brother James: but seest thou not the man that standeth *there*, fair and comely and of a cheerful countenance?" But he said to me "Him I see not, brother: but let us go forth, and we shall see what he would have (*or* what it meaneth)." And so, when we had brought the ship to land, we saw Him also helping along with us to settle the ship. And when we departed from the place, wishing to follow Him, again He was seen of me as having a head rather bald, but a thick and flowing beard: but to James *He appeared* as a youth whose beard was newly come. We were therefore perplexed, both of us, as to what that should mean which we had seen; *and* then as we followed Him both of us by little and little became <more> perplexed as we thought upon the matter. Yet unto me there appeared this, which was still more wonderful: for I would try to see Him in private, and I never at any time saw His eyes closing, but only open. And oftentimes He appeared to me as a small man and uncomely and † then again as one reaching to heaven †. Also there was in Him another marvel: when I sat at meat He would take me upon His own breast, and I would consider with myself; and sometimes His breast was felt of me to be smooth and tender, and sometimes hard, like stones, so that I was perplexed in myself and said "Wherefore is this so unto me?" And as I was thinking on these things, He...

f. 52 b III. Ἄλλοτε δέ ποτε παραλαμβάνει με <καὶ> Ἰάκωβον καὶ Πέτρον | εἰς τὸ ὄρος ὅπου ἦν αὐτῷ ἔθος εὐχεσθαι· καὶ εἶδομεν <έν> αὐτῷ φῶς τοιοῦτον ὅποιον οὐκ ἐστὶν δυνατὸν ἀνθρώπῳ χρώμενον λόγῳ φθαρτῷ ἐκφέρειν οἶον ἦν.

IV. Πάλιν ὁμοίως ἀνάγει ἡμᾶς τοὺς τρεῖς εἰς τὸ ὄρος, 5 λέγων: Ἐλθατε σὺν ἐμοί. ἡμεῖς δὲ πάλιν ἐπορεύθημεν· καὶ ὀρώμεν αὐτὸν ἀπὸ διαστήματος εὐχόμενον. ἐγὼ δὲ οὖν, ἐπειδὴ ἐφίλει με, ἡρέμα ὡς μὴ ὀρώντος αὐτοῦ ἐγγίζω αὐτῷ καὶ ἴσταμαι ἀφορῶν αὐτὸν εἰς τὰ ὀπίσθια αὐτοῦ· καὶ ὀρῶ αὐτὸν ἰμάτια μὲν μηδὲ ὄλως ἡμφιεσμένον, γυμνὸν δὲ 10 τούτων ὀράμενον ὑφ' ἡμῶν· ἀνθρωπον δὲ οὐδὲ ὄλως· καὶ τοὺς μὲν πόδας πάσης χιόνος λευκοτέρους, ὡς καὶ τὴν γῆν ἐκείνην καταλάμπεσθαι ὑπὸ τῶν ποδῶν· τὴν δὲ κεφαλὴν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐρειδομένην· ὡς φοβηθέντα με κραυγᾶσαι, αὐτὸν δὲ ἐπιστραφέντα μικρὸν ἀνθρωπον ὀφθῆναι, καὶ 15 κρατήσαντά μου τὸ γένειον ἀνασπάσαι καὶ εἰπεῖν μοι· Ἰωάννη, μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός, καὶ μὴ περιεργός. καὶ εἶπον αὐτῷ· Τί γὰρ ἐποίησα, κύριε; λέγω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, οὕτως πεπόνηκα τὸν τόπον ἐκείνου, ὅθεν μου τοῦ γενείου ἐλάβετο, ἡμέρας τριάκοντα, ὥστε με εἰπεῖν αὐτῷ· 20 Κύριε, εἰ τὸ τίλημα σου παίζοντος τοιαύτην ἀλγηδόνα πεποίηκεν, τί εἰ ῥαπίσμασίν με ἔλαβες; καὶ αὐτὸς μοι εἶπεν· Σὺν λοιπὸν ἔστω μὴ πειράζειν τὸν ἀπείραστον.

V. Ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰάκωβος ἐμοῦ ὀμιλοῦντος τῷ κυρίῳ ἠγανάκτουν διανευόμενοί μοι ὅπως παραγένωμαι πρὸς 25 αὐτούς, ἀπολιπὼν μόνον τὸν κύριον. καὶ ἐπορεύθη, καὶ εἶπόν μοι ἀμφότεροι· Ὁ τῷ κυρίῳ προσομιλῶν μένοντι ἐπὶ τοῦ ὕψους τίς ἦν; | καὶ γὰρ ἠκροώμεθα ἀμφοτέρων λαλούντων. καὶ συννοήσας τὴν πολλὴν χάριν αὐτοῦ καὶ

f. 53 a

4 χρώμενον] fors. legendum χρωμένῳ 8 ὡς μὴ ὀρώντος αὐτοῦ] ὡς μὴ ὀρόντες αὐτός αὐτοῦ 11 τούτων] τοῦτον 12 πάσης] ποίας cod.: πάσης Rob.: ποίας <ού> aut delet Bonnet 16 κρατήσαντα] κρατίσαντος 20 τριάκοντα] τριάκον 21 εἰ τὸ τίλημα σου] Ita Bonnet praecclare: ego conieceram εἰ τότε ἅμα σου. codex habet εἰ τοτὶ· ἅμα σου 22 τί εἰ ῥαπίσμασιν με ἔλαβες] cod. τί ἠραπήσμασιν μοι ἔλαβες. Bonnet sugg. ἔβαλες 23 ἔστω] cod. εἰ· τὸν. Bonnet ἦτω uel ἐστὶν uel τέκνον 24 Πέτρος καὶ

Ἰάκωβος] πέτρον κ. ἰακόβου 25 ἠγαν.] ἠγανάκτον διανευόμενοι] διανεβόμενοι 26 μόνον τὸν κύριον] μόνῳ τῷ κῶ 27 μένοντι] γένον: μένων Bonnet, γενομένῳ Robinson 28 τίς ἦν] τίς ε ἠκροώμεθα] ἠκροούμεθα 29 συννοήσας] συνόησας

III. At another time He taketh me <and> James and Peter into the mountain where His custom was to pray: and we beheld <in> Him such a light as it is not possible for a man that useth corruptible speech to tell what it was like.

IV. Again in like manner He leadeth us three up into the mountain, saying "Come ye with Me." And we again went: and we behold Him at a distance praying. Now therefore I, because He loved me, drew nigh unto Him softly as though He should not see, and stood looking upon His hinder parts. And I beheld Him that He was not in any wise clad with garments, but was seen of us naked thereof, and not in any wise as a man: and His feet whiter than any snow, so that the ground there was lighted up by His feet: and His head reaching unto the heaven; so that I was afraid and cried out, and He turned and appeared as a man of small stature, and took hold upon my beard and pulled it and said unto me "John, be not unbelieving, but believing, and not a busybody." And I said unto Him "But what have I done, Lord?" And I tell you, brethren, I suffered so great pain in that place where He took hold upon my beard, for thirty days, that I said unto Him, "Lord, if Thy twitch when Thou wast in sport hath given me so great pain, what were it if Thou hadst given me a buffet?" And He said unto me "Let it be thine from henceforth not to tempt Him who is not to be tempted."

V. But Peter and James were wroth because I spake with the Lord, and beckoned unto me that I should come unto them, and leave the Lord alone. And I went, and they both said unto me "He that was speaking with the Lord when He was upon the top of *the Mount*, who was He?

πολυπρόσωπον ἐνότητα καὶ σοφίαν ἄληκτον εἰς ἡμᾶς ἀποβλέπουσαν εἶπον· Μαθήσεσθε αὐτὸ τοῦτο αὐτὸν ἐξετάσαντες.

VI. Πάλιν ποτὲ ἡμῶν πάντων τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς Γεννησαρὲτ ἐν ἐνὶ καθευδόντων οἴκῳ, ἐγὼ μόνος †ἀπὸ τὸ 5 ἰμάτιον† ἐντυλιζάμενος ἐπετήρουν τί πράσσει· καὶ ἤκουσα τὸ πρῶτον λέγοντος αὐτοῦ· Ἰωάννη, κάθειυδε. καὶ γὰρ τότε προσποιησάμενος τὸν καθεύδοντα εἶδον ἄλλον ὅμοιον αὐτὸν κατελθόντα τινά, οὗ καὶ ἠκροασάμην λέγοντος τῷ κυρίῳ μου· Ἰησοῦ, οὓς ἐξελέξω, ἔτι σοι ἀπιστοῦσιν; καὶ 10 ὁ κύριός μου εἶπεν αὐτῷ· Καλῶς λέγεις· ἄνθρωποι γὰρ εἰσιν.

VII. Ἐτέραν δὲ ὑμῖν δόξαν ἐρῶ, ἀδελφοί· *ποτὲ βουλόμενος αὐτὸν κρατῆσαι, ἐν ὑλώδει καὶ παχεῖ σώματι προσέβαλλον· ἄλλοτε δὲ ποτε πάλιν ψηλαφώντός μου 15 αὐτόν, αὔλον ἦν καὶ ἀσώματον τὸ ὑποκείμενον, καὶ ὡς μηδὲ ὄλως ὄν.

VIII. Εἰ δὲ ὑπὸ τινός ποτε τῶν Φαρισαίων κληθεῖς εἰς κλήσιν ἐπορευέτο, συναπήειμεν αὐτῷ· καὶ ἐκάστῳ παρτίθετο ἄρτος εἰς ὑπὸ τοῦ κεκληκότος, ἐν οἷς καὶ αὐτὸς 20 ἐλάμβανεν ἓνα· τὸν δὲ αὐτοῦ εὐλογῶν διεμέριζεν ἡμῖν· καὶ ἐκ τοῦ βραχέος ἕκαστος ἐχορτάζετο, καὶ οἱ ἄρτοι ἡμῶν ὀλόκληροι ἐφυλάττοντο, ὥστε ἐκπλήττεσθαι τοὺς καλοῦντας αὐτόν.

1 πολυπρόσωπον]	πολλυπρ.	ἀληκτον]	ἀλίκτον	2 Μαθήσεσθε αὐτὸ
τοῦτο]	μαθήσεσθαι αὐτῷ· τοῦτο	5 καθευδόντων]	καθευδῶν τῷ	5, 6 ἀπὸ
τὸ ἰμάτιον], fors.	ὑπὸ τῷ ἰματίῳ	9 κατελθόντα]	καθεύδοντα	οὗ καὶ ἠκρ.]
οὐκἠκροασάμην	9, 10 τῷ κυρίῳ μου· Ἰησοῦ]	τῷ κ̄ω μου ἰν̄ cod.:	τῷ κ. μου	
Ἰησοῦ· Robinson	10 ἀπιστοῦσιν;]	ἀπιστοῦσιν. cod., Bonuet, Robinson		
11 ἄνθρωποι] ἀνοσ̄	13 ἐρῶ	*ποτὲ]	Hic incipit fragmentum I. apud Zahn	
14 παχεῖ σώματι]	πάσχει σώματος	15 προσέβαλλον]	προσέβαλον	
18 om. κληθεῖς	19 κλήσιν]	κλίσω :	et quidem Anastasii uersio Latina habet recubitum	
	22 ἐκ]	εἰς		

Fragn. I. apud Zahn.

18 ποτε αὐτε ὑπὸ τινός habet κληθεῖς 19, 20 καὶ ἐκάστῳ—κεκληκότος] καὶ ἕκαστος ἡμῶν ἐλάμβανες τακτὸν ἄρτον ἓνα ὑπὸ τῶν κεκληκότων 22 ἕκαστος]+ ἡμῶν ἡμῶν post οἱ

for we heard both of them speaking.” And I, when I considered His great grace and His unity which hath many faces, and His wisdom which without ceasing looked upon us, said “That shall ye learn if ye inquire of Him.”

VI. Again, once when all of us His disciples were sleeping in one house at Gennesaret, I alone, having wrapped myself up, watched †*from* under my garment† what He did: and first I heard Him say “John, go thou to sleep”: and thereupon I feigned to be asleep; and I saw Another like unto Him come down, Whom also I heard saying unto my Lord “Jesus, do they whom Thou hast chosen still not believe in Thee?” And my Lord said unto Him “Thou sayest well: for they are men.”

VII. Another glory will I tell you, brethren. Sometimes when I would lay hold of Him, I met with a material and solid body: and at other times again when I felt Him, the substance was immaterial and bodiless and as it were not existing in any wise.

VIII. Now if at any time He were bidden by one of the Pharisees and went to the bidding, we went with Him: and there was set before each one of us a loaf of bread by him that had bidden us, and He also with us received a loaf. And He would bless His own and divide it amongst us; and from that little each of us¹ was filled and our own loaves were saved whole, so that they who bade Him were amazed.

¹ Joh. vi. 7.

IX. Ἐβουλόμην δὲ πολλάκις σὺν αὐτῷ βαδίζων ἴχνος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς ἰδεῖν εἰ φαίνεται,—ἐώρων γὰρ αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἑαυτὸν ἐπαίροντα—, καὶ οὐδέποτε εἶδον.

X. Καὶ ταῦτα ὑμῖν, ἀδελφοί, προτροπῆς ἕνεκα τῆς ἐπ' αὐτὸν πίστεως ὀμιλῶ· τὰ γὰρ μεγαλεία αὐτοῦ καὶ θαυ- 5
 f. 53 b μίσια | τὸ νῦν σεσιγήσθω, ἄρρητα ὄντα καὶ τάχα οὐ
 δυνάμενα λέγεσθαι οὔτε ἀκούεσθαι.

XI. Πρινή δὲ συλληφθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀνόμων Ἰουδαίων, συναγαγὼν πάντας ἔφη· Πρὶν με ἐκείνοις παρα-
 δοθῆναι, ὑμνήσωμεν τὸν πατέρα, καὶ οὕτως ἐξέλθωμεν ἐπὶ 10
 τὸ προκείμενον. κελεύσας οὖν ἡμῖν ὥσπερ γῦρον ποιῆσαι, ἀποκρατοῦντας ἀλλήλων χεῖρας, ἐν μέσῳ δὲ αὐτὸς γενόμενος, ἔλεγεν· Τὸ Ἀμὴν ὑπακούετε. ἤρξατο οὖν ὕμνον ὑμνεῖν καὶ λέγειν·

Δόξα σοι, πάτερ·

15

καὶ ἡμεῖς κυκλεύοντες ἐλέγομεν τὸ Ἀμὴν·

δόξα σοι, λόγε· δόξα σοι, χάρις. Ἀμήν.

δόξα σοι, πνεῦμα ἅγιον· δόξα σου τῇ δόξῃ. Ἀμήν.

αἰνοῦμέν σε, πάτερ· εὐχαριστοῦμέν σοι, φῶς ἐν ᾧ
 σκότος οὐκ οἰκεῖ. Ἀμήν. 20

Ἐφ' ᾧ δὲ εὐχαριστοῦμεν, λέγω·

3 om. ἀπὸ τῆς γῆς ἑαυτὸν 4 ὑμῖν] ἡμῖν προτροπῆς] προτροποπῆς
 τῆς] τὴν 5 ὀμιλῶ] ἀμιλῶ 6 σεσιγήσθω] σεσιγείσθαι om. καὶ τάχα
 7 δυνάμενα] δυνάμεθα οὔτε] ὄντα 8 Πρινή δὲ συλλ.] πρὶν ἢδε συλληφθῆναι
 9 συναγαγὼν] συνάγωγῳ 10 ὑμνήσωμεν] ὑπομνήσωμεν 12 ἀποκρα-
 τοῦντας] ἀποκρατόντας 19 αἰνοῦμέν σε] ἐνοῦμεν σοι 21 εὐχαριστοῦμεν,
 λέγω] εὐχαριστοῦντες λόγῳ *codex*: Rob. ὑχαριστοῦμεν, λέγει.

Fragm. I. apud Zahn.

1, 2 ἴχνος—φαίνεται] ἰδεῖν εἰ ἴχνος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς φαίνεται 3 *habet*
 ἀπὸ τῆς γῆς ἑαυτὸν 4 Καὶ ταῦτα—ἕνεκα τῆς] καὶ ταῦτα ὑμῖν ἔτι ὥσπερ
 προτροπῆς ἕνεκεν τῆς 5 θαυμίσια] τὰ θαυμ. 6 *habet* καὶ τάχα
 8 Πρινή] Πρὶν ἀνόμων]+καὶ ὑπὸ ἀνόμου ὄψεως νομοθετοῦμένων 9 πάν-
 τας]+ἡμᾶς 11 om. ὥσπερ 12 ἀποκρατοῦντας] ἀποκρατούντων τὰς
 13 ὑπακούετε]+μοι om. ὕμνον 16 ἐλέγομεν] ὑπηκούομεν αὐτῷ
 18 πνεῦμα ἅγιον] τὸ πνεῦμα· δόξα σοι, ἅγιε·

IX. And often when I was walking with Him I wished to see whether the print of His foot appeared upon the earth, (for I saw Him raising Himself from the earth) and I never saw it.

X. Now these things, brethren, I speak unto you for the encouragement of your faith toward Him: for we must at the present keep silence concerning His mighty and wonderful works, inasmuch as they are mysteries and per-adventure cannot *at all* be either uttered or heard.

XI. Now before He was taken by the lawless Jews (*the other text adds* who also were governed by the lawless serpent) He gathered us all together and said "Before I am delivered up unto them, let us sing an hymn to the Father and so go forth to what lieth before us." So He commanded us to make as it were a ring, holding one another's hands, and Himself standing in the middle, He said "Respond Amen to Me." He began, then, to sing an hymn, and to say:

"Glory to Thee, Father."

And we going about in a ring said, "Amen."

Glory to Thee, Word: glory to Thee, Grace. Amen.

Glory to Thee, Holy Ghost: (*or* Glory to Thee, Spirit:
glory to Thee, Holy One:) Glory to Thy glory.
Amen.

We praise Thee, O Father: we give thanks to Thee,
O Light wherein dwelleth not darkness. Amen.

Now whereas we give thanks, I say:

σωθῆναι θέλω καὶ σώσαι θέλω. Ἀμήν.

[*uide apparatusum criticum*]

ἀκούειν θέλω καὶ ἀκούεσθαι θέλω. Ἀμήν.

νοηθῆναι θέλω, νοῦς ὧν ὅλος. Ἀμήν.

λούσασθαι θέλω καὶ λούειν θέλω. Ἀμήν.

χάρις χορεύει· αὐλῆσαι θέλω· ὀρχήσασθε πάντες. 5

Ἀμήν.

θρηνηθῆναι θέλω· κόψασθε πάντες. Ἀμήν.*

ὀγδοὰς μία ἡμῖν συνψάλλει. Ἀμήν.

ὁ δωδέκατος ἀριθμὸς ἄνω χορεύει. Ἀμήν.

τὸ δὲ ὅλον ᾧ χορεύειν ὑπάρχει. Ἀμήν. 10

ὁ μὴ χορεύων τὸ γινόμενον ἀγνοεῖ. Ἀμήν.

φυγεῖν θέλω καὶ μένειν θέλω. Ἀμήν.

κοσμεῖν θέλω καὶ κοσμεῖσθαι θέλω. Ἀμήν.

ἐνωθῆναι θέλω καὶ ἐνώσαι θέλω. Ἀμήν.

οἶκον οὐκ ἔχω καὶ οἴκους ἔχω. Ἀμήν. 15

τόπον οὐκ ἔχω καὶ τόπους ἔχω. Ἀμήν.

ναὸν οὐκ ἔχω καὶ ναοὺς ἔχω. Ἀμήν.

λύχνος εἰμί σοι τῷ βλέποντί με. Ἀμήν.

ἔσοπτρόν εἰμί σοι τῷ νοοῦντί με. Ἀμήν.

θύρα εἰμί σοι <τῷ> κρούοντί με. Ἀμήν. 20

ὁδός εἰμί σοι παροδίτη.

ὑπάκουε δέ μου τῇ χορείᾳ.

2 ἀκούεσθαι θέλω] ἀκούεσθελω 3 ὧν] οἶν 7 Ἀμήν.*] *Hic explicit*
fragm. I. Graecum apud Zahn 10 τὸ δὲ ὅλον ᾧ χορεύειν ὑπάρχει] τῷ δὲ
ὄλων ὠχωρεύειν ὑπάρχει *cod.: Bonnet conit.* τῷ δὲ ὄλω ἄνω χορεύειν ὑπ.: *ego*
prius scripseram τὸ δὲ ὅλον ἀχόρευτον ὑπάρχει 11 χορεύων] χωρέβων
12 φυγεῖν] *fors. φεύγειν* 13 κοσμεῖσθαι] κοσμάσ 14 κ. ἐνώσαι] καινώσαι
22 ὑπάκουε] ὑπακοῦω

Fragm. I. apud Zahn.

1 *Post hunc uersum habet:*

λυθῆναι θέλω, καὶ λύσαι θέλω. ἀμήν.

τρωθῆναι θέλω, καὶ τρώσαι θέλω. ἀμήν.

γεννᾶσθαι θέλω, καὶ γεννᾶν θέλω. ἀμήν.*

φαγεῖν θέλω, καὶ βρωθῆναι θέλω. ἀμήν.

5 χάρις] ἡ χάρις

* *Hic uersus nouis in duobus codd. conciliorum in textu Graeco inuenitur, quos adhibuit Bonnet, sc. Ottobon. 27 et Vat. 1181 corr. Versiones Latinae Anastasii et Longolii ita habent "nasci uolo et gignere (generare Long.) uolo." Locum Augustini qui huc spectat exscripsi in prolegomenis.*

I would be saved and I would save. Amen.

†I would be loosed and I would loose. Amen.

I would be pierced and I would pierce. Amen.

I would be born and I would bear. Amen.

I would eat and I would be eaten. Amen.†

I would hear and I would be heard. Amen.

I would be understood, being wholly understanding.

Amen.

I would wash Myself, and I would wash *others*. Amen.

Grace is dancing. I would pipe: dance, all of you.

Amen.

I would mourn: lament, all of you. Amen.

One Ogload is singing praise with us. Amen.

The Twelfth number is dancing above. Amen.

Also the Whole, that can dance. Amen.

He that danceth not, knoweth not what is being done.

Amen.

I would flee and I would stay. Amen.

I would deck and I would be decked. Amen.

I would be united and I would unite. Amen.

I have no house and I have houses. Amen.

I have no place and I have places. Amen.

I have no temple and I have temples. Amen.

I am a lamp to thee who beholdest Me. Amen.

I am a mirror to thee who perceivest Me. Amen.

I am a door to thee who knockest at Me. Amen.

I am a way to thee, a wayfarer.

Now respond thou to My dancing.

† These four lines are supplied from the other text.

Ἴδε σεαυτὸν ἐν ἐμοὶ λαλοῦντι, καὶ ἰδὼν ὃ πρᾶσσω
τὰ μυστήριά μου σίγα.

ὁ χορεύων, νόει ὃ πρᾶσσω, ὅτι σὸν ἐστὶν τοῦτο <τὸ>
τοῦ ἀνθρώπου πάθος ὃ μέλλω πάσχειν·

f. 54a

οὐ γὰρ ἐδύνου ὄλως συνιδεῖν ὃ πάσχεις εἰ μὴ σοι 5
λόγος ὑπὸ πατρὸς ἐστάλην·

ὁ ἰδὼν ὃ πάσχω, ὡς πάσχοντα εἶδες, καὶ ἰδὼν οὐκ
ἔστης, ἀλλ' ἐκινήθης ὄλος, †κινηθεὶς σοφίζευν.†

στρωμνὴν με ἔχεις, ἐπαναπήθί μοι.

τίς εἰμι ἐγώ; γνώση ὅταν ἀπέλθω·

10

ὃ νῦν ὀρώμαι τοῦτο οὐκ εἰμί· <ὃ δέ εἰμι> ὄψει ὅταν
σὺ ἔλθης.

εἰ τὸ πάσχειν ἤδεις, τὸ μὴ παθεῖν ἂν εἶχες·

τὸ παθεῖν σὺ γνῶθι, καὶ τὸ μὴ παθεῖν ἔξεις.

ὃ σὺ μὴ οἶδας αὐτός σε διδάξω.

15

θεός εἰμί σου, οὐ τοῦ προδότου.

ῥυθμίζεσθαι θέλω ψυχαῖς ἀγίαις·

ἐπ' ἐμοὶ τὸν λόγον γνῶθι τῆς σοφίας.

πάλιν <σὺν> ἐμοὶ λέγε· Δόξα σοι, πᾶτερ· δόξα σοι,

λόγε· δόξα σοι, πνεῦμα ἕγιον.

20

†τὸ δὲ ἐμὸν ἠθελήσώμην γνῶναι λόγον·†

ἅπαξ ἔπαιξα πάντα καὶ οὐκ ἐπηρεχύνθη ὄλως·

ἐγὼ ἐσκίρτησα, σὺ δὲ νόει τὸ πᾶν, καὶ νοήσας λέγε·

Δόξα σοι, πᾶτερ· Ἀμήν.

1 Ἴδε σεαυτὸν] ἰδεσαῖαυτὸν; Bonnet conī. εἶδες ἑαυτὸν λαλοῦντι] Bonnet
conī. λαλοῦντα πρᾶσσω] πρᾶσσω 3 ὁ χορεύων, νόει] ὄχωρέ-
βωνοῆ; 5 πάσχεις] fors. leg. πάσχω εἰ μὴ] εἰμι 5, 6 Ego
sic diuiseram

οὐ γὰρ ἐδύνου ὄλως συνιδεῖν ὃ πάσχω·
εἰμί σοι λόγος· ὑπὸ πατρὸς ἐστάλην·

8 κινηθεὶς σοφίζευν] Bonneto corrupta uidentur: fors. latet in σοφίζευν, τοῦ
φεύγειν uel simile quid 9 στρωμνὴν με] στρωμνῶν μὲν 10 γνώση] γνῶ
11 <ὃ δέ εἰμι> suppleuit Bonnet, optime 12 σὺ] σοι 14 τὸ παθεῖν
σὺ γνῶθι] τῷ παθεῖν σύγνωσθη 15 οἶδας ex ἴδεις corr. cod 17, 18 ψυχαῖς
ἀγίαις· ἐπ' ἐμοὶ] ψυχαῖς ἀγίαις ἐπ' ἐμέ: Bonnet conī. ψυχ. ἀγ. <ἐλπίζούσαις> ἐπ'
ἐμέ 19 σὺν suppleuit Bonnet recte: idem conī. "uel λεγε <τὸ ἀμήν>"
21 τὸ—λόγον] Ita codex: Bonnet conī. ἐμὸν εἰ θέλεις ὃ ἤμην γνῶναι. λόγῳ [ἅπαξ]
λόγον] fors. λόγῳ: nam Aug. habet "uerbo illusi euneta et non sum illusus
in totum" 22 ἔπαιξα] ἔπεξα: correxit Bonnet, optime: idem conī.
εἰ <νέ> παιξα.. εἰ <νε> παίχθη (pro ἐπηρεχύνθη)

See thyself in Me who speak : and when thou hast seen what I do, keep silence about My mysteries.

Thou that dancest, perceive what I do ; for thine is this passion of the manhood which I am to suffer.

For thou couldst not at all have apprehended what thou sufferest if I had not been sent unto thee as the Word by the Father.

Thou that hast seen what I suffer, thou hast seen Me as suffering : and seeing *that*, thou hast not stood firm, but wast moved wholly, †*yea*, moved to make wise.†

Thou hast Me for a bed, rest upon Me.

Who am I ? Thou shalt know when I go away.

What I am now seen to be, that am I not : <but what I am> thou shalt see when thou comest.

If thou hadst known how to suffer, thou wouldst have had *the power* not to suffer.

Know thou suffering, and thou shalt have *the power* not to suffer.

That which thou knowest not, I Myself will teach thee.

Thy God am I, not *the God* of the betrayer.

I would keep time with holy souls.

In Me know thou the word of wisdom.

Say thou again <with> Me "Glory to Thee, Father : glory to Thee, Word : glory to Thee, Holy Ghost."

†Now concerning Me, if thou wouldst know what I was.

With a word† did I once deceive all things, and was not put to shame in any wise.

I have leaped : but do thou understand the whole, and having understood it say :

"Glory to Thee, Father. Amen."

XII. *Ταῦτα, ἀγαπητοί μου, χορεύσας μεθ' ἡμῶν ὁ κύριος ἐξῆλθεν· καὶ ἡμεῖς ὡσπερ πλανηθέντες ἄλλος ἄλλα-
 χοῦ πεφεύγαμεν. ἐγὼ μὲν οὖν αὐτὸν ἰδὼν οὐδὲ προσέμεινα
 αὐτοῦ τῷ πάθει, πάσχοντος αὐτοῦ, ἀλλὰ ἔφυγον εἰς τὸ
 ὄρος τῶν ἐλαιῶν κλαίων ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι· καὶ ὅτε 5
 τῇ σταυροῦ βιάτῳ ἐκρεμάσθη, ὥρας ἕκτης ἡμερινῆς, σκότος
 ἐφ' ὅλης τῆς γῆς ἐγένετο. καὶ στὰς ὁ κύριος ἡμῶν ἐν μέσῳ
 τοῦ σπηλαίου καὶ φωτίσας αὐτὸ εἶπεν· Ἰωάννη, τῷ κύτῳ
 ὄχλῳ ἐν Ἱεροσολύμοις σταυροῦμαι, καὶ λόγχαις νύσσομαι
 καὶ καλάμοις, καὶ ὄξος τε καὶ χολὴν ποτίζομαι· σοὶ δὲ 10
 λαλῶ, καὶ ὁ λαλῶ ἀκουσον. ἐγὼ σοὶ ὑπέβαλον εἰς τὸ
 ὄρος τοῦτο ἀνελεῖν, ὅπως ἀκούσης ἂν δεῖ μαθητὴν παρὰ
 διδασκάλου μαθάνειν, καὶ ἄνθρωπον παρὰ θεοῦ.

f. 54b

XIII. Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἔδειξέν μοι σταυρὸν φωτὸς πε-
 πηγμένον, καὶ περὶ τὸν σταυρὸν ὄχλον πολύν < . . . >, 15
 μίαν μορφήν μὴ ἔχοντα· καὶ ἐν ἑαυτῷ ἦν μορφή μία | καὶ
 ἰδέα μία· αὐτὸν δὲ τὸν κύριον ἐπάνω τοῦ σταυροῦ ἐώρων,

1 *Ταῦτα] *Hic incipit fragm. II. apud Zahn* 3 πεφεύγαμεν] φεύγμεν
 5 om. κλαίων 6 τῇ σταυροῦ βιάτῳ] τῇ ἀρούβα *codex: ego correxi errorem*
ex litteris τῇ στρουβάτῳ ortum. Ceterum uide infra aliorum codd. testimonium
 10 σοὶ] σὺ 15 ὄχλον πολύν] *Verba quaedam hinc excidisse et quaedam*
turbato ordine exstare facile intelliget lector si quae sequuntur (§ xiv.) con-
ferat. Ibi etenim duorum ὄχλων fit mentio, quorum alter μονοειδῆς est, alter
μίαν μορφήν οὐκ ἔχει: et ille quidem περὶ τὸν σταυρὸν, hic uero ἐν τῷ σταυρῷ
uersatur. Itaque hoc in loco ita fere legendum censeo: καὶ περὶ τὸν σταυρὸν
ὄχλον πολύν, καὶ ἐν αὐτῷ ἦν μορφή μία καὶ ἰδέα μία· καὶ ἐν τῷ σταυρῷ ἄλλον τινα
ὄχλον, μίαν μορφήν μὴ ἔχοντα· αὐτὸν δὲ τὸν κύριον κ.τ.λ. 16 μορφή] μορφήν
 17 om. δὲ

Fragm. II. apud Zahn.

1 om. μου 2 πλανηθέντες] + ἡ καὶ ἀποκοιμηθέντες ἄλλαχοῦ]
 ἀλλαχόσε 3 πεφεύγαμεν] *Ita Cod. Taur. (I xvii, T apud Bonnet); item*
tres codd. Vatt. (834, 1181, 660: XYZ ap. Bonnet): ἐπεφεύγειμεν Cod. Ottobon.
27 (O ap. Bonnet): latt. fugimus. om. οὖν edd. Conc. 3, 4 αὐτὸν ἰδὼν—
πάσχοντος αὐτοῦ] ἰδὼν αὐτὸν πάσχοντα οὐδὲ προσέμεινα αὐτοῦ τὸ πάθος ed.
 4 εἰς] ἐπὶ ed. 5 *habet κλαίων* 6 τῇ σταυροῦ βιάτῳ] τῷ ἀρουβάτῳ TXY*Z:
 τῷ σταυρῷ O: τὸ ἄρον ἐβοᾶτο Y corr^a ed.: *tolle clamabatur lat. ἐκρεμάσθη]*
ἀπεκρεμάσθη σκότος] καὶ σκότος 7 ἐγένετο] ἐγεγόνει ἡμῶν] μου
 8 αὐτὸ] με 10 καὶ ὄξος] om. καὶ 11, 12 εἰς τὸ—ἀνελεῖν] ἀνελθ. εἰς
 τοῦτο τὸ ὄρος 16 ἐν ἑαυτῷ] ἐν αὐτῷ 17 ἰδέα μία] ἰδέα ὁμοία
habet δὲ

XII. So then, my beloved, after this dance with us, the Lord went out; and we as men gone astray †or awaked out of sleep † fled all ways. Nay even I that had seen Him did not abide at His passion when He was suffering, but fled unto the Mount of Olives, weeping over that which had befallen. And when He was hung upon the bush of the cross, at the sixth hour of the day, there came darkness over all the earth. And our Lord stood in the midst of the cave and lighted it up and said, "John, unto the multitude down below in Jerusalem I am being crucified, and pierced with lances and reeds, and gall and vinegar is given Me to drink: but unto thee I am speaking, and hearken thou to what I say. I put it into thy heart to come up into this mountain, that thou mightest hear matters needful for a disciple to learn from his teacher, and for a man to learn from his God."

XIII. And having thus spoken, He shewed me a cross of light set up, and about the cross a great multitude: †and therein was one form and one likeness: and in the cross another multitude, not having one form †. And the Lord Himself I beheld above the cross, not having any shape,

σχῆμα μὴ ἔχοντα, ἀλλὰ τινα φωνήν· φωνήν δὲ οὐ ταύτην τὴν ἡμῖν συνήθη, ἀλλὰ τινα ἠδεΐαν καὶ χρηστὴν καὶ ἀληθῶς θεοῦ, λέγουσαν πρὸς με· Ἰωάννη, ἓνα δεῖ παρ' ἐμοῦ ταῦτα ἀκούσαι· ἐνὸς γὰρ χρήζω τοῦ μέλλοντος ἀκούειν. ὁ σταυρὸς οὗτος ὁ τοῦ φωτὸς ποτὲ μὲν λόγος 5 καλεῖται ὑπ' ἐμοῦ δι' ὑμᾶς, ποτὲ νοῦς, ποτὲ Ἰησοῦς, ποτὲ Χριστός, ποτὲ θύρα, ποτὲ ὁδός, ποτὲ ἄρτος, ποτὲ σπóρος, ποτὲ ἀνάστασις, ποτὲ υἱός, ποτὲ πατήρ, ποτὲ πνεῦμα, ποτὲ ζωὴ, ποτὲ ἀλήθεια, ποτὲ πίστις, ποτὲ χάρις*. καὶ ταῦτα μὲν ὡς πρὸς ἀνθρώπους· ὃ δὲ ὄντως ἐστίν, αὐτὸς 10 πρὸς αὐτὸν νοούμενος καὶ εἰς ὑμᾶς λεγόμενος, διορισμὸς πάντων ἐστίν, καὶ τῶν πεπηγμένων ἐξ ἀνεδράστων †ἀνάγγη βιάβα† καὶ ἀρμονία σοφίας· σοφία δὲ οὔσα ἐν ἀρμονίᾳ, ὑπάρχουσιν δεξιοὶ καὶ ἀριστεροί, δυνάμεις, ἐξουσίαι, ἀρχαί, καὶ δαίμονες, ἐνέργειαι, ἀπειλαί, θυμοί, διάβολοι, Σατανᾶς, 15 καὶ ἡ κατωτικὴ ρίζα, ἀφ' ἧς <ἡ> τῶν γινομένων προῆλθεν φύσις. οὗτος οὖν ὁ σταυρὸς ὁ διαπηξάμενος τὰ πάντα λόγῳ καὶ διορίσας τὰ ἀπὸ γενέσεως καὶ κατωτέρω, εἶτα καὶ εἰς <ἐν> πάντα πήξας· οὐχ οὗτος δὲ ἐστὶν ὁ σταυρὸς ὃν μέλλεις ὁρᾶν ξύλινον κατελθὼν ἐντεῦθεν, οὔτε ἐγὼ εἶμι 20 ὁ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, ὃν νῦν οὐχ ὁρᾶς, ἀλλὰ μόνον φωνῆς ἀκούεις. ὃ οὐκ εἶμι ἐνομίσθη, μὴ ὦν ὃ ἤμην ἄλλοις πολλοῖς· <ἀλλ' > ἄλλο τί με ἐροῦσιν, ταπεινὸν καὶ οὐκ

2 om. τὴν ἠδεΐαν] ιδέαν 3 λέγουσαν] λέγουσα ἓνα δεῖ] ἐνάδη
4 ἀκούσαι] ἀκουσται 6 ὑμᾶς] ἡμᾶς 7 σπóρος] πóρος 8 om. ποτὲ
πνεῦμα 9 χάρις*] *Hic explicet frag. II. apud Zahn* 9, 10 καὶ ταῦτα]
ταὶ codex: Bonnet (post λεγόμενος interruptionis) καὶ ὁ μὲν 11 αὐτὸν]
αὐτὸν ὑμᾶς] ἡμᾶς 12, 13 †ἀνάγγη βιάβα†] *Ita codex: ego malim*
ἀναγωγὴ καὶ βᾶσις: Robinson ἀναγγελία: *idem* ἀνάγκη βιαία, uel ἀναγωγὴ
βιαία: Zahn ἀνάγκη βεβαία 13 ἐν ἀρμονίᾳ] ἐναρμονία 15 διάβολοι] cod.
corr. ex διαβολαί 16 ἀφ' ἧς <ἡ> τῶν] ἀφεστῶν 19 <ἐν> ego suppleui
πήξας] πηγᾶσας 22, 23 μὴ ὦν—ἐροῦσιν] μὴ ὃν ὃ ἤμην ἄλλοις πολλοῖς· ἀλλ'
οτι με ἐρουσιν. codex: Bonnet conī. μὴ ὦν ὃ ἤμην (uel ἐνομζόμεν) τοῖς πολλοῖς et
ἀλλ' ὅ τι uel ἄλλο τί

Fragm. II. apud Zahn.

1 φωνήν] + μόνον 2 habet τὴν ἠδεΐαν] ιδίαν cod. O, propriam lat.
5 om. οὔτος 6, 7 ποτὲ νοῦς, ποτὲ Ἰησοῦς, ποτὲ Χριστός,] ποτὲ δὲ νοῦς, ποτὲ
δὲ Χριστός, 7 habet σπóρος 8 ποτὲ υἱός, ποτὲ πατήρ, ποτὲ πνεῦμα,]
ποτὲ Ἰησοῦς (sc. pro υῖ), ποτὲ πατήρ, ποτὲ πνεῦμα: Longolius pro Ἰησοῦς habet
filius

but only a voice: and a voice not such as was familiar to us, but a sweet (*or* peculiar) and kind *voice* and one truly of God, saying unto me: "John, it is needful that one should hear these things from Me: for I have need of one that will hear. This cross of light is sometimes called the Word by Me for your sakes, sometimes Mind, sometimes Jesus, sometimes Christ, sometimes a Door, sometimes a Way, sometimes Bread, sometimes Seed, sometimes Resurrection, sometimes Son, sometimes Father, <sometimes Spirit>, sometimes Life, sometimes Truth, sometimes Faith, sometimes Grace. Now these things *it is called* as toward men: but as to what it is in truth, as conceived of in itself and as spoken of to you—it is the marking off of all things, and the †uplifting and foundation† of those things that are fixed and were unsettled, and the joining together of wisdom. And whereas it is wisdom fitly compacted together, there are on the right and on the left of it, powers, principalities, dominations and daemons, operations, threats, wrath, devils (*or* slanderings), Satan, and the Lower Root, from which the nature of the things that come into being proceeded. This, then, is the Cross which fixed all things apart by a word, and marked off the things from birth and below it, and then compacted all into <one>: but this is not the cross of wood which thou wilt see when thou goest down hence, neither am I he that is upon the cross, whom now thou seest not, but only hearest a voice. I was reckoned to be what I am not, not being what I was unto many others: but they will call Me something else, which is

ἐμοῦ ἄξιον. ὡς οὖν ὁ τόπος τῆς ἀναπαύσεως οὔτε ὁράται οὔτε λέγεται, πολλῶ μᾶλλον ὁ τούτου κύριος οὔτε ὀφθήσομαι <οὔτε λεχθήσομαι>.

f. 55 a

XIV. Ὁ δὲ περὶ τὸν σταυρὸν μονοειδῆς ὄχλος ἡ κατωτικὴ φύσις ὑπάρχει· καὶ οὐς ὁράς ἐν τῷ σταυρῷ, εἰ καὶ 5 μίαν μορφήν οὐκ ἔχουσιν, οὐδέπω τὸ πᾶν τοῦ κατελθόντος συνελήφθη μέλος· ὅταν δὲ ἀναληφθῆ <ἡ> ἄνω φύσις καὶ γένος προσχωροῦν ἐπ' ἐμέ, φωνῇ τῇ ἐμῇ πειθόμενον, †ὸν νῦν ἀκούωμε σὺ τούτο γεννήσεται·† καὶ οὐκέτι | ἔσται ὁ νῦν ἔστιν, ἀλλ' ὑπὲρ αὐτῶν, ὡς καὶ γὰρ νῦν· μέχρι 10 γὰρ μήπω ἴδιόν μου λέγεις ἑαυτόν, τούτο οὐκ εἰμί ὃ εἰμι· ἐὰν δέ με ἀκούσης ἀκούων, καὶ σὺ μὲν ἔση ὡς καὶ γὰρ, ἐγὼ δὲ ὃ ἡμῃν ἔσομαι ὅταν σε <ἔχω> ὡς ἐγὼ παρ' ἐμαυτῷ· παρὰ γὰρ τούτου εἶ. τῶν οὖν πολλῶν ἀμέλει, καὶ τῶν ἔξω τοῦ μυστηρίου καταφρόνει· γίνωσκε γὰρ με ὅλον παρὰ τῷ 15 πατρί, καὶ τὸν πατέρα παρ' ἐμοί.

XV. Οὐδὲν οὖν ὧν μέλλουσιν λέγειν περὶ ἐμοῦ ἔπαθα· ἀλλὰ καὶ τὸ πάθος ἐκεῖνο ὃ ἔδειξά σοι καὶ τοῖς λοιποῖς χορεῦν, μυστήριον βούλομαι καλεῖσθαι· ὃ γὰρ σὺν ὁράς, τούτο ἐγὼ σοι ἔδειξα· ὃ δὲ εἰμί, τούτο ἐγὼ μόνος οἶδα, ἄλλος οὐδεὶς· 20 τὸ οὖν ἐμὸν ἔα με ἔχειν, τὸ δὲ σὸν δι' ἐμοῦ ὁρᾶν, ἐμὲ δὲ ὄντως ὁρᾶν, οὐχ ὃ ἔφην ὑπάρχειν, ἀλλ' ὃ σὺ δύνῃ γνωρίζεις, συγγενῆς ὧν. ἀκούεις με παθόντα, καὶ οὐκ ἔπαθον· μὴ

3 <οὔτε λεχθήσομαι>] *Et Bonnet et ego suppleuimus* 7 ἀναληφθῆ <ἡ> ἄνω φύσις] ἀναληφθῆ] ἀνοῖ φύσις *codex*: *Bonnet* ἀνθρώπου φύσις: *sed patet hic τῇ κατωτικῇ φύσει aliquid orroni; quid autem, nisi ἡ ἄνω φύσις?*
 8 ἐμῇ πειθόμενον] ἐμοῖ πηθωμενων 9 †ὸν—γεννήσεται†] *Ita codex*: *Bonnet* conī. ὃ νῦν οὐπω ἔστιν τούτο γενήσεται: *ego malo οὐ νῦν ἀκούον με, ὡς σὺ τούτο γενήσεται, collatis quae sequuntur: constat enim genus hoc mixtum in superiores partes trahi διὰ τοῦ ἀκούειν Christi uocem, et simili ratione ipsum Iohannem in melius crescere* 12 καὶ σὺ μὲν ἔση ὡς καὶ γὰρ] καὶ σοὶ μὲν ἔωσ καγὼ *codex* 13 ὅταν σε <ἔχω> ὡς ἐγὼ] ὅταν σε ὡς ἐγὼ *codex*: *Bonnet* conī. ὅταν σε εἰσαγάγω παρ' ἐμαυτὸν 14 τούτου] τοῦ/τούτο τῶν οὖν] τὸν νοῦν 19 ὃ γὰρ σὺν ὁράς] ὦ γὰρ εἰ σὺ ὠρᾶς *codex*: *ego correxi*: *Bonnet corruptelam ita irrepisse censet* σὺν, ἐσὺ, εἰσὺ 21 ἔα] ἐ|αῖ 21, 22 ὁρᾶν (bis)] *forsitan ὄρα* 22 οὐχ ὃ ἔφην] οὐ ἔφην *codex*: *correxit Bonnet* 22, 23 ἀλλ' ὃ σὺ δύνῃ γνωρίζειν, συγγενῆς ὧν] ἀλλ' ὃ σὺ δὲ νυγνωρίζειν· συγγενεῖς ὄν *codex*: *Bonnet correxit optime: ego prius ἀλλ' ὃ σε δεῖ νῦν γνωρ. postea ἄλλο σὺ δὲ νῦν γνώριζε*

vile and not worthy of Me. As therefore the place of rest is neither seen nor spoken of, much more shall I, the Lord of that place, be neither seen <nor spoken of>.

XIV. Now the multitude of one aspect that is about the Cross is the lower nature: and those whom thou seest in the Cross, even if they have not one form, *it is because* not yet hath every member of Him that came down been comprehended. But when the upper nature shall be taken up, and the race which is repairing to Me, in obedience to My voice, †then that which now hears Me not shall become as thou art†; and shall no longer be what it now is, but above them, as I am now. For so long as thou callest not thyself Mine, I am not that which I am. But if hearing thou hearkenest unto Me, then shalt thou be as I am, and I shall be what I was, when I <have> thee as I am with Myself. For from this thou art. Care not therefore for the many, and them that are outside the mystery despise: for know thou that I am wholly with the Father, and the Father with Me.

XV. Nothing therefore of the things which they will say of Me have I suffered: nay, that suffering also which I shewed unto thee and unto the rest in the dance, I will that it be called a mystery. For what thou seest, that did I shew thee: but what I am, that I alone know, and none else. Let Me therefore keep that which is Mine own, and that which is thine behold thou through Me, and behold Me in truth that I am, not what I said, but what thou art able to know, because thou art akin *thereto*. Thou hearest that I suffered, yet I suffered not: that I suffered not, yet

παθόντα, καὶ ἔπαθον· νυγέντα, καὶ οὐκ ἐπλήγην· κρε-
 μασθέντα, καὶ οὐκ ἐκρεμάσθην· αἷμα ἐξ ἐμοῦ ρεύσαντα,
 καὶ οὐκ ἔρευσεν· καὶ ἀπλῶς ἂ ἐκεῖνοι λέγουσιν περὶ ἐμοῦ,
 ταῦτα μὴ ἐσχηκέναι, ἂ δὲ μὴ λέγουσιν, ἐκεῖνα πεπονηθέναι·
 τίνα δὲ ἐστὶν αἰνίσσομαί σοι· οἶδα γὰρ ὅτι συνήσεις· 5
 νόησον οὖν με λόγου αἴνεσιν, λόγου νύξιν, λόγου αἷμα,
 λόγου τραῦμα, λόγου ἐξάρτησιν, λόγου πάθος, λόγου πῆξιν,
 λόγου θάνατον· καὶ οὕτως χωρίσας ἄνθρωπον λέγω· τὸν
 μὲν οὖν πρῶτον λόγον νόησον, εἶτα κύριον νοήσεις, τὸν δὲ
 ἄνθρωπον τρίτον, καὶ τὸ τί πέπονθεν. 10

f. 55 b XVI. Ταῦτα εἰρηκότος πρὸς με, καὶ ἕτερα ἂ οὐκ οἶδα
 εἰπεῖν ὡς αὐτὸς θέλει, ἀνελήφθη, μηδενὸς αὐτὸν θεασαμένου
 τῶν ὄχλων· καὶ <κατ>ελθόντος μου κατεγέλων ἐκείνων
 ἀπάντων, εἰρηκότος πρὸς με ἄπερ εἰρήκασιν περὶ αὐτοῦ·
 τοῦτο μόνον κρατύνων ἐν ἑαυτῷ, ὅτι συμβολικῶς πάντα ὁ 15
 κύριος ἐπραγματεύσατο | καὶ οἰκονομικῶς εἰς ἀνθρώπους,
 <πρὸς> ἐπιστροφὴν καὶ σωτηρίαν.

XVII. Θεασάμενοι οὖν, ἀδελφοί, τὴν τοῦ κυρίου χάριν
 καὶ στοργὴν τὴν πρὸς ἡμᾶς, προσκυνῶμεν αὐτῷ ἐλεηθέντες
 ὑπ' αὐτοῦ, μὴ δακτύλοις, μηδὲ στόμασιν, μηδὲ γλώσση, 20
 <μηδὲ> μηδενὶ ὄλως σωματικῷ ὄργανῳ, ἀλλὰ τῆς ψυχῆς
 τῇ διαθέσει † αὐτῷ τοῦ ἀνθρώπου γινομένου τούτου τοῦ
 σώματος· † καὶ γρηγορήσωμεν, <sec. marg. εὐρήσομεν> ὅτι
 καὶ νῦν φυλακαῖς παρεδρεύει δι' ἡμᾶς καὶ μνημείοις, δεσμοῖς
 καὶ δεσμοτηρίοις, ὀνειδίσει καὶ ὕβρεσι, θαλάσση καὶ ξηρᾷ, 25
 μάστιξι, καταδίκαις, ἐπιβουλαῖς, δόλοις, τιμωρίαις, καὶ
 ἀπλῶς ἅπασιν ἡμῶν συνὼν πάσχουσι συμπάσχει καὶ
 αὐτός, ἀδελφοί· ὑφ' ἐκάστου ἡμῶν καλούμενος, οὐχ ὑπο-

1 ἐπλήγην] αἰπλήγειν 4 μὴ (sec.) μοι 5 αἰνίσσομαί σοι] ἐν ὕσσω.
 μεσην' 6 με] fors. μοι αἴνεσιν] Bonnet conl. ἀναρῆσιν νύξιν] νύξι
 8 χωρίσας ἄνθρωπον] χωρήσας· ἄνω codex: intellige seposita humanitate
 τὸν] Bonnet τὸ 13 τῶν ὄχλων] τὸν ὄχλον <κατ>ελθόντος] ἐλθόντος:
 ego correxi 15 κρατύνων] κρατείνων 16 ἐπραγματεύσατο] ἐπραμ.
 εἰς ἀνθρώπους, <πρὸς>] εἰς ἄνωσ codex: Bonnet εἰς ἀνθρώπου 19 προσ-
 κυνῶμεν αὐτῷ] προσκυνούμεν αὐτοῦ 21 ὄλως] ὄλω τῆς ψυχῆς] τῇ ψυχῇ
 22, 23 † αὐτῷ—σώματος†] Ita codex: Bonnet putat aliquid intercedisse ante
 αὐτῷ: expectaueris me iudice αὐτῷ τῷ ἀνθρώπῳ γενομένῳ <ἐκτός uel simile
 quid> τούτου τοῦ σώματος καὶ γρηγορήσωμεν] in margine legitur, initio
 uerbi absciso, ...υρήσωμεν, scilicet εὐρήσομεν, quod prodo 24 φυλακαῖς
 παρεδρεύει] φύλακες παρεδρέβει 25 καταδίκαις] καταδίκους

did I suffer: that I was pierced, yet was I not smitten; hanged, and I was not hanged; that blood flowed from Me, yet it flowed not: and, in a word, those things that they say of Me I had not, and the things that they say not, those I suffered. Now what they are I will signify unto thee, for I know that thou wilt understand. Perceive thou therefore in Me the praising (*perh.* slaying) of a Word, the piercing of a Word, the blood of a Word, the wound of a Word, the hanging of a Word, the passion of a Word, the nailing of a Word, the death of a Word. And thus speak I, separating off the manhood. Think thou therefore in the first place of the Word, then shalt thou perceive the Lord, and in the third place the Man, and what he hath suffered."

XVI. When He had spoken unto me these things, and others which I know not how to say as He would have me, He was taken up, no one of the multitudes having beheld Him. And when I went down, I laughed them all to scorn, inasmuch as He had told me the things which they said concerning Him: and I held firmly this one thing in myself, that the Lord contrived all things symbolically and by a dispensation toward men, for their conversion and salvation.

XVII. Having therefore beheld, brethren, the grace of the Lord and His kindly affection toward us, let us worship Him as those unto whom He hath shewn mercy, not with our fingers, neither with our mouths, nor with the tongue, neither with any part of our body whatsoever, but with the disposition of our soul†, even Him, who became man apart from this body‡. And let us watch because (*or* and we shall find that) now also He keepeth ward over prisons for our sakes, in tombs also, in bonds and dungeons, in shame and reproaches, by sea and land, at scourgings, condemnations, conspiracies, frauds, punishments, and, in a word, He is with all of us, and suffereth with us when we suffer, brethren. When He is called by any one of us He endureth not to shut

μένει παρακοῦσαι ἡμῶν, ἀλλ' ὡς πάντῃ ὧν πάντων ἡμῶν ἀκούει, καὶ νῦν ἐμοῦ τε καὶ τῆς Δρουσιάνης, ἐγκεκλεισμένων θεὸς ὧν, βοήθειαν ἡμῖν προσάγων τῇ ἰδίᾳ εὐσπλαγχνία.

XVIII. Πείσθητε οὖν καὶ ὑμεῖς, ἀγαπητοί, ὅτι οὐκ ἄνθρωπον ὑμῖν καταγγέλλομεν σέβειν, ἀλλὰ θεὸν ἀμετάτρεπτον, θεὸν ἀκράτητον, θεὸν πάσης ἐξουσίας ἀνώτερον καὶ πάσης δυνάμεως, καὶ ἀγγέλων πάντων καὶ κτίσεων λεγομένων καὶ αἰώνων ὕλων πρεσβύτερον καὶ ἰσχυρότερον. εἰς τοῦτο οὖν ἐμμεῖναντες καὶ εἰς τοῦτο οἰκοδομούμενοι ἀκαθαίρετον ἰο ὑμῶν τὴν ψυχὴν ἔξετε.

XIX. Καὶ παραδοὺς ταῦτα τοῖς ἀδελφοῖς ὁ Ἰωάννης ἀνεχώρησεν ἅμα τῷ Ἀνδρονίκῳ εἰς περίπατον· καὶ ἡ Δρουσιάνη δὲ ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθει ἅμα ποσίῃ, ἵνα τὰς ὑπ' αὐτοῦ πράξεις γινομένας θεωρῶσιν, καὶ τὸν αὐτοῦ λόγον 15 ἀκούωσιν πάντοτε ἐν κυρίῳ, [νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.]

1 πάντῃ ὧν] παντὶ ὧν *codex*: *Bonnet coni.* παντοίως 2 τε] δέ: *correxit*
Bonnet Δρουσιάνης] δρουσίνης 6 καταγγέλλομεν σέβειν] καταγγελλῶν
σέβει· 7 ἀκράτητον] ἀκράτειστον 8 λεγομένων] *Bonnet coni.* <ἡ
νοομένων> *collat. Actis Ioh. ap. Tisch. 272, l. 23 (Zahn, p. 241, l. 2)* 9 ὅλων
πρεσβύτερον κ. ἰσχυρότερον] ὅλων πρεσβύτερων κ. ἰσχυρότερων 9, 10 τοῦτο
(*bis*)] τοῦτω *bis*: *ego scripseram* τοῦτον 11 ὑμῶν] ἡμῶν 13, 14 Δρου-
σιάνη] δρουσίνη 14 ἅμα ποσίῃ] *Ita codex; Bonnet coni.* ἅμα <τοῖς ἀδελ-
φοῖς> πᾶσιν, *id quod optimum sensum praebet*: ἅμα τοῖς λοιποῖς *etiam occurrit*:
Zahn ἅμα <ἡμῖν> πᾶσιν: *cf. p. 4, l. 9* 15 γινομ.] γινομ. *codex*: *corr.*
Bonnet 15, 16 θεωρῶσιν...ἀκούωσιν] θεωροῦσιν...ἀκοῦουσιν 16, 17 [νῦν—
ἀμήν] *Haec uerba scribae debemus*

His ears to us, but as being everywhere He hearkeneth to all of us, yea, and but now *hath hearkened* to both me and Drusiana,—forasmuch as He is the God of them that are shut up—bringing help to us by His own compassion.

XVIII. Be ye also persuaded, therefore, beloved, that it is no man whom we preach unto you to worship, but God unchangeable, God invincible, God higher than all authority and all power, and elder and mightier than all angels and creatures that are spoken of, and than all ages (*or* aeons). If then ye abide in this, and in this are builded up, ye shall possess your soul indestructible.

XIX. And when he had delivered these things unto the brethren, John departed with Andronicus to walk: and Drusiana also followed afar off † together with all the brethren †, that they might behold the acts that were done by him, and hear his word always in the Lord [now and always and for ever and ever. Amen.]

ACTA THOMAE

(EX COD. BRIT. MUS. ADD. 10,073, f. 128—153)

Πράξεις τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ. Εὐλόγησον,
πάτερ.

f. 128 a

I. Ἐγένετο μετὰ τὸ ἀναστῆναι τὸν κύριον ἡμῶν
Ἰησοῦν Χριστόν, συνήθροισε τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ
καὶ λέγει αὐτοῖς· Δεῦτε, τὰ μέλη μου τὰ ἰσχυρὰ καὶ ἅγια· 5
ἐκάλεσα γὰρ ὑμᾶς ἀδελφούς καὶ κληρονόμους· ὅτι ἠγάπησα
ὑμᾶς, καὶ ὅσα ἔμαθον ἐκ τοῦ πατρός μου ἐδίδαξα ὑμᾶς·
δεῦτε οὖν, δώμεν κλήρους ἀλλήλων, καὶ ποιήσατε ὅλον τὸν
κόσμον δώδεκα μέρη· καὶ μάθη ἕτερος ἐξ ὑμῶν τὴν λα-
χοῦσαν αὐτῷ χώραν, καὶ πορευθέντες κηρύξατε ἐν αὐταῖς 10
τὸ εὐαγγέλιόν μου, ἵνα ἐπιστρέψῃ ὁ κόσμος εἰς τὴν εὐσε-
βειαν ὑμῶν.

II. Μὴ φοβεῖσθε οὖν αὐτούς· πολλοὺς γὰρ κόπους
καὶ πολλοὺς διωγμοὺς μέλλετε παθεῖν διὰ τὸ ὄνομά
μου· ἀλλ' ὑπομείνατε μετ' αὐτῶν ἕως ἀπελάσητε τὴν 15
πλάνην τῆς εἰδωλομανίας ἐξ αὐτῶν καὶ ἐπιστρέψῃτε
αὐτοὺς εἰς θεογνωσίαν· μνήσθητε ὅσους κόπους ὑπὲρ τῶν
ψυχῶν τούτων ὑπέστην ἐγώ. |

f. 128 b

III. Ἀποκριθεὶς οὖν ὁ Θωμᾶς ἀπόστολος λέγει·
Κύριε, ἰδὸν ἔλαχέ μοι ὁ κλῆρος ἵνα ἀπέλθω εἰς τὴν 20
ἀνωτάτην Ἰνδίαν· πῶς δύναμαι μετ' αὐτῶν εἶναι; ἤκουσα
γὰρ ὅτι οἱ ἄνθρωποι τοῦ τόπου ἐκείνου εἰσὶν ὅμοιοι τοῖς
ἀγρίοις θηρίοις τῆς γῆς· κόπος γὰρ ἐστὶν ἵνα δέξονται τὸ
εὐαγγέλιόν σου, κύριε.

IV. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· Μὴ φοβοῦ, 25
Θωμᾶ ὁ ἐκλεκτός μου· ἐγὼ ἀποστελῶ μετὰ σου Πέτρον
τὸν ἀδελφόν σου ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ.

4 συνήθροισε 8 ἀλλήλων 9 l. μαθέτω ἕκαστος 13, 14 l. πολλοὺς (bis)
14 μελλεῖται 16 ἐπιστρέφεται 17 θεογνωσίαν ὑπερὶ 18 ὑπέστην
19 scr. Θωμ. ὁ ἀπόστ. 21 ἀνομότατον 22 εἰσὶν] οἱ σὶν

V. Μετὰ δὲ ταῦτα ἔξαπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς ἕκαστον πορευθῆναι εἰς τοῦ κλήρου αὐτοῦ τὴν χώραν· καὶ λέγει ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ καὶ τῷ Ματθαίῳ· Πορεύεσθε μετὰ τοῦ Θωμᾶ ἕως τῆς Ἰνδίας· καὶ γὰρ συναπορεύομαι ὑμῖν ἕως οὗ
5 ἄγομεν αὐτὸν ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ. [μετὰ δὲ ταῦτα ἔξαπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς ἕκαστον πορευθῆναι εἰς τὴν χώραν τὴν λαχοῦσαν αὐτῷ.]

VI. Ἀναστάντες οὖν ἀμφοτέροι ἐπορεύθησαν εἰς τὴν τῶν Ἰνδῶν χώραν· καὶ εἰσήλθον τοῦ διδάξαι ἐν αὐτῇ τὸν
10 λόγον | τοῦ θεοῦ καὶ ἐκάθισαν ἀμφοτέροι μέσον τῆς f. 129 a πόλεως, ἐπειδὴ οὐχ εὔρον τόπον τοῦ καταλῦσαι ἐκεῖ· τότε λέγει ὁ Θωμᾶς τῷ Πέτρῳ· Πάτερ Πέτρε, αὕτη ἐστὶν ἡ πρώτη πόλις ἐν ἣ εἰσήλθομεν ἐν αὐτῇ κηρῦξαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ· μὴ ποτε δυνησόμεθα λυτρώσασθαι τὰς ψυχὰς
15 αὐτῶν; οὕτως γὰρ ἐδιδάχθημεν παρὰ τοῦ σωτῆρος λέγοντος· Ὁ λυτρούμενος ψυχὰς ἀπὸ τῶν εἰδώλων, οὗτος ἔσται μέγας ἐν τῇ βασιλείᾳ μου.

VII. Καὶ ταῦτα αὐτῶν λεγόντων, ἰδοὺ ἀνὴρ πραγματευτῆς Κουδιφόρου τοῦ βασιλέως τῆς Ἰνδίας παρερχόμενος
20 διὰ τῆς πλατείας· καὶ θεωρήσας τοὺς ἀποστόλους καθεζομένους ἐν τῇ πλατείᾳ, ξένους ὄντας ὑπονοήσας, λέγει αὐτοῖς· Ἀδελφοί, πόθεν ἐστέ; λέγει αὐτῷ ὁ ἅγιος Πέτρος· Περὶ τίνος ζητεῖς; καὶ ὁ πραγματευτῆς· Ζητῶ δοῦλον ἀγοράσαι, καὶ θέλω μαθεῖν ἐξ ὑμῶν ἐὰν δοῦλοί ἐστε ἢ ἐλεύθεροι.
25 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος· Δοῦλοί ἐσμεν καὶ οἱ τρεῖς ἐνὸς δεσπότηου λεγομένου Ἰησοῦ· κάθισον οὖν ὀλίγον ἕως | οὗ f. 129 b ἔλθῃ ὁ κύριος ἡμῶν· καὶ εἴ τινα θέλεις ἐξ ἡμῶν, συμφωνήσει σοι ὁ δεσπότης Χριστός.

VIII. Καὶ ταῦτα λεγόντων αὐτῶν ἰδοὺ ὁ Ἰησοῦς
30 φαίνεται αὐτοῖς κρυπτῶς· καὶ λέγει αὐτοῖς ἑβραϊστὶ· Χαῖρε, ὁ ἐπίσκοπός μου Πέτρε· χαῖρε, Θωμᾶ ὁ δεύτερος Χριστός· χαῖρε, Ματθαῖε ὁ κληρὸς μου ὁ τετιμημένος· μὴ φοβεῖσθε, ἐγὼ γὰρ εἰμι μεθ' ὑμῶν. καὶ ταῦτα τοῦ Ἰησοῦ εἰπόντος αὐτοῖς, οὐκ ἀφήκεν τὸν πραγματευτὴν
35 μαθεῖν τί ἐλάλησεν αὐτοῖς.

1 ἕκαστον] πῶκαστον
27 θέλει

3 ματθαία· πορέβεσθαι

25 καὶ εἰ τρεῖς

30 ἑβραϊστὶ] εὐραίστη corr. Bonnet

IX. Καὶ ἀπελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ μακρόθεν αὐτῶν ἐκάθισεν ὑποκάτω στοᾶς ἐπάνω λίθου· καὶ λέγει ὁ Πέτρος τῷ πραγματευτῇ· Ἴδου ὁ δεσπότης ἡμῶν κάθεται ἐπὶ θρόνου ὑποκάτω τῆς στοᾶς· λάλησον αὐτόν, καὶ ὄντινα θέλεις ἐξ ἡμῶν συμφωνήσει. 5

f. 130 a X. Πορευθεὶς ὁ δὲ πραγματευτῆς λέγει τῷ Ἰησοῦ· Χαῖρε, ἄνερ τετιμημένε· εἶπερ ἀρεστόν ἐστι τῇ σῇ δόξῃ πώλησον ἡμῖν ἓνα ἐκ τῶν ἀνδραπόδων σου. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ὅντινα θέλεις ἐκ τῶν δύο συμφωνῶ σοι· τὸν γέροντα οὐ πωλῶ, ὅτι οἰκογενής | μου ἐστίν, καὶ οὐ δύναμαι 10 πωλῆσαι αὐτόν. περιβλεψάμενος δὲ ὁ πραγματευτῆς ἀμφοτέρους λέγει τῷ Ἰησοῦ· Πόσον θέλεις εἰς τὸν νεώτερον; λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Λίτρας τρεῖς χρυσοῦ.

XI. Καὶ πληροφορηθεὶς ὁ πραγματευτῆς λέγει τῷ Ἰησοῦ· Ἄγωμεν πρὸς τὸν νομικὸν ὕπως γράψωμεν τὴν 15 πρᾶσιν αὐτοῦ. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Οὐ χρεῖαν ἔχομεν νομικοῦ, ἀλλ' ἐγὼ γράφω σοι τῇ χειρί μου τὴν πρᾶσιν αὐτοῦ. καὶ λαβὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν χάρτην ἔγραψεν αὐτῷ τὴν πρᾶσιν τοῦ Θωμᾶ περιέχουσιν οὕτως· Πέπρακα Ὀλβανῶ τῷ πραγματευτῇ Κουδηφόρω τῷ βασιλεῖ τῆς 20 Ἰνδίας τὸν οἰκέτην τούτου ὀνόματι Θωμᾶν, ἔξωθεν πάσης αἰτίας. καὶ τελειώσας τὴν πρᾶσιν ἔδωκε τῷ πραγματευτῇ καὶ ἐπληρώθη τὰς τρεῖς λίτρας τοῦ ἀργυρίου.

f. 130 b XII. Λαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὸν Θωμᾶν κατ' ἰδίαν ἔδωκεν αὐτῷ τὴν πρᾶσιν λίτρας τρεῖς εἰς ὄνομα τῆς ἀγίας τριάδος, 25 Μίαν μὲν, φησι, δοὺς ὑπὲρ τοῦ πατρός μου, ἑτέραν δ' αὐ εἰς ὄνομα ἐμοῦ τοῦ διδασκάλου ὑμῶν· τὴν δὲ τρίτην εἰς ὄνομα τοῦ ἀγίου πνεύματος. λέγει δὲ Θωμᾶς τῷ Ἰησοῦ· Τὸ ἔλεός σου φθάσει με, δέσποτα. ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος ἀνελήφθη ἀπ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς. 30

XIII. Τότε λέγει Θωμᾶς πρὸς τὸν Πέτρον· Πάτερ, δεῦτε ἀσπασώμεθα ἀλλήλους· οὐκέτι γὰρ θεωρούμεθα ὑπ' ἀλλήλων ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ ἕως τῆς τελειώσεως τοῦ αἰῶνος τούτου ὅτε συνάξαι μέλλει ἡμᾶς ὁ κύριος ἐν τῷ αἰῶνι

2 λίθω 5 θέλει 7 εἶπερ] υπερ 8 ἀνδρωπαίδων 24 κατη-
δειαν 25 αὐτῶν 26 δὼς ἕτερον 27 ὄνομα τριτης
32, 33 θεωροῦμεν ἀπ' ἄλλ.

ἐκείνῳ εἰς τὴν ἄνω Ἱερουσαλήμ. ἀσπασίμενοι δὲ ἀλλή-
λους ἐδάκρυσαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἀφωρίσθησαν ἀπ'
ἀλλήλων.

XIV. Περιπατῶν δὲ ὁ Θωμᾶς ἔλεγεν· Οἰκοδόμος εἰμι
5 τέκτων καὶ ἱατρὸς εὐτυχής· ἡ δὲ οἰκοδομὴ μου ἐστὶν αὕτη·
ἐγὼ οἶδα οἰκοδομῆσαι ἱερὰ καὶ παλάτια βασιλικά· οἶδα
ποιῆσαι πλοῖα μεγάλα εἰς τὴν ἐργασίαν τοῦ τέκτονος, καὶ
μόδια δίκαια, καὶ ἄροτρα τοῦ σπείραι τὴν γῆν καὶ ἀνασκα-
λεῦσαι κέντρα καὶ ἀκάνθας, καὶ ζύγια καλὰ δίκαια· ἡ δὲ
10 ἱατρικὴ μου | θεραπεύει πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν f. 131 a
ἐν τῇ σαρκὶ τοῦ ἀνθρώπου, χωρὶς δὲ μισθοῦ.

XV. Ἀκούσας δὲ τοὺς λόγους τούτους ὁ πραγματευτῆς
ἐκ τοῦ στόματος τοῦ Θωμᾶ ἐχάρη χαρᾷ μεγάλῃ καὶ λέγει
αὐτῷ· Ἀληθῶς τοιαύτας τέχνας χρῆζει ὁ βασιλεὺς μου·
15 καὶ εἰ ἐπίστασαι αὐτὰς μεγάλων τιμῶν ἀξιῶσει ἡμᾶς ὁ
βασιλεὺς.

XVI. Περιπατησάντων δὲ ἡμέρας τινὰς ἤλθοσαν εἰς
τὴν Ἰνδίαν· εἰσελθὼν δὲ ὁ πραγματευτῆς πρὸς Κουδηφόρον
τὸν βασιλέα ἀπήγγειλεν ἅπαντα περὶ αὐτοῦ καὶ ἔδειξεν
20 αὐτῷ τὴν γραφεῖσαν πρᾶσιν παρὰ τοῦ Ἰησοῦ· θεω-
ρήσας δὲ ταύτην ὁ βασιλεὺς ἐξεπλάγη ἐπὶ τοιαύτῃ ἀπο-
γραφῇ καὶ λέγει τῷ πραγματευτῇ· Ἀληθῶς ἡ ἐπιγραφὴ
αὕτη θεοῦ βασιλέως ἐστίν. ἀνήγγειλε δὲ ὁ πραγματευτῆς
καὶ τὰς τέχνας αὐτοῦ· ἐχάρη δὲ ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τῇ ἀγοράσει
25 αὐτοῦ.

XVII. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ βασιλεὺς λέγει τῷ πραγμα-
τευτῇ· Λάβε τὸν δούλον τούτον καὶ πορεύθητι πρὸς |
Λεύκιον τὸν ἄρχοντα τῆς Ἰνδίας, καὶ δότω αὐτῷ χρυσίον f. 131 b
ἐκ τῶν θησαυρῶν μου ὅσον βούλη ὅπως κτίσῃ παλάτιον τῇ
30 βασιλείᾳ μου. λαβὼν δὲ ὁ πραγματευτῆς τὸν Θωμᾶν
παρέδωκεν αὐτὸν Λευκίῳ τῷ ἄρχοντι [τῆς Ἰνδίας] τῆς
χώρας ἐκείνης· δεξάμενος δὲ αὐτὸν ὁ Λεύκιος ἐποίησεν ὡς
ὑπέταξεν αὐτὸν ὁ ἄγγελος <τοῦ> βασιλέως, καὶ ἔδωκεν
αὐτῷ χρυσίον καὶ ἀργύριον ἀναρίθμητον ὅπως διανέμοι εἰς
35 ὑπηρεσίαν τῆς οἰκοδομῆς αὐτοῦ.

4 ἔλεγεν· οἱ add. in marg. 7 ἔκτονος 8 μοδ. δίκαια αναστρα ἀνα-
σκελίσαι 14 κρίζει 15 ἡ ἐπίσταται ἡμᾶς 19 ἀπήγγειλεν 21 τῇ αὐτῇ
scr. ἐπιγραφῇ (?) 24 ἀγορα 28 λευκίῳ τῷ ἄρχοντι 29 κτήσει 31 αὐτῷ

XVIII. Καὶ μετ' οὐ πολὺ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Λεύκιον γράμματα ἵνα πορευθῆ πρὸς αὐτὸν ἐν τάχει καὶ ἀναγνοὺς ταῦτα ὁ Λεύκιος ἐνώπιον τῆ γυναικὶ αὐτοῦ εὔρεν ὅτι μετακαλεῖται αὐτὸν ἐκεῖσε ὁ βασιλεὺς, καὶ φησιν· Ἴδου ἐγὼ ἀπέρχομαι· βλέπετε δὲ τὸν δοῦλον αὐτὸν 5 ὅπως μὴ δουλεύσει εἰς τὸν ἐμὸν οἶκον καὶ ἀργῆ τὸ τοῦ βασιλέως πρόσταγμα. ἀλλὰ μᾶλλον μετὰ πάσης ἐπιμελείας ἐνεργείτω ἕως οὐ καὶ αὐτὸς ἐπιστρέψω | ἐνταῦθα· ὑμεῖς δὲ πάντες, ὁ ἐμὸς λαός, ἐπιμελείσθε τὸν οἶκον ἡμῶν καὶ πάντα τὰ καθ' ὑμᾶς ὑποτασσόμενοι τῇ κυρίᾳ ὑμῶν. 10

f. 132 a

XIX. Καὶ διαταξάμενος τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ πάντα τὸν λαόν, ἕνα ἕκαστον εἰς τὸ ἔργον αὐτοῦ, ἀπῆλθεν· ἦν γὰρ ἀντιμαχόμενος τῷ βασιλεῖ Ἰνδίας βασιλεὺς Ἀράβων <καὶ διὰ τοῦτο> τοῦτον ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς ἐκεῖσε πρὸς πόλεμον. 15

XX. Τούτου δὲ ἀπελθόντος εὐρών ὁ ἀπόστολος εὐκαιρίαν εἰσηλθεν πρὸς τὴν γυναῖκα τοῦ ἄρχοντος καὶ ἀνέγνω ἐν αὐτῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ καὶ τὸν λόγον τῶν προφητῶν, καὶ λέγει αὐτῇ· Ὡ Ἀρσενῆ δέσποινα τῆς Ἰνδίας, θεωρῶ σε ἐν τῇ φλογὶ οὖσαν· ἐκτυφλουμένη γὰρ 20 οὖσα θεοὺς ἀψύχους αἰνεῖς καὶ θυμιάζεις καὶ σέβεσαι· οὐς γὰρ νομίζεις θεοὺς οὐκ εἴσιν θεοί, ἀλλὰ κωφὰ καὶ ἀναίσθητα ξόανα· στόμα ἔχουσιν καὶ οὐ λαλοῦσιν· ὀφθαλμοὺς ἔχουσιν καὶ οὐ βλέπουσιν, ὦτα καὶ οὐκ ἀκούουσιν· οὐ προσφωνοῦσιν τῷ λάρυγγι αὐτῶν· καὶ πάντες οἱ προσ- 25 κυνοῦντες αὐτὰ ὅμοιοί εἰσιν· εἰ δὲ καὶ τοῦτο βούλη, τοῦ ἰδεῖν τὴν ἰσχὺν αὐτῶν καὶ τὰ παρ' ἡμῖν τολμηρῶς πρὸς τὴν σὴν κραταιὰν δόξαν λεγόμενα, εἰσέλθωμεν πρὸς αὐτούς, καὶ αὐτοὶ ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν ἀλήθειαν δείξουσιν.

Ps. cxiii.
13 sq.

f. 132 b

XXI. Ἀκούσασα δὲ Ἀρσενῆ τὰ παρὰ τοῦ ἀποστόλου 30 λεγόμενα ἔφη· Πορευθέντες τοὺς μεγάλους θεοὺς ἐτοιμάσατε ὅπως ἔλθωμεν ἐκεῖσε, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος, καὶ ἴδωμεν ἄρά τί εἰσιν τὰ παρ' αὐτοῦ πρὸς ἡμᾶς κατὰ τῶν θεῶν ἡμῶν βλασφημούμενα. καὶ ἀπελθόντες ἠτοίμασαν πάντας.

6 ἀργεῖ 13, 14 ἀραβ τοῦτον ἀπεστ. 17 σορ. ἀνέγνωκεν αὐτῇ (?)
20 οὖσα ἐκτυφλωμένην 22 ἀνεστητα 25 τῷ λαρύγγει 29 ἀφ
ἑαυτοῖς

XXII. Καὶ ἰδοὺ ὁ ἀπόστολος μετὰ καὶ τῆς Ἀρσενῆς εἰσήλθοσαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ ἢ Ἀρσενῆ τοὺς θεοὺς αὐτῶν πάντας ὅσους ἂν καὶ εἶχεν· ὁ δὲ ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ ἐκτείνας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· Σὺ, 5 δέσποτα κύριε, ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ποιεῖς αὐτὴν τρέμειν· σὲ ὑμνεῖ τὰ χερουβὶμ καὶ τὰ σεραφίμ· ποιήσον σημεῖα | καὶ τέρατα ἐν μέσῳ τῶν ἀψύχων τούτων λίθων f. 133 a καὶ ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ, ἵνα δοξασθῇ τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

10 XXIII. Τελειώσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν εὐχὴν ἐσαλεύθησαν τὰ θεμέλια τῆς γῆς παραχρήμα, καὶ ἔπεσαν τὰ εἰδῶλα πάντα ἀπὸ τῶν βάσεων αὐτῶν καὶ συνετρίβησαν καὶ ἐγένοντο ὡσεὶ κονιορτὸς ἔμπροσθεν τῆς Ἀρσενῆς καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ· ἐξήλθοσαν δὲ καὶ τὰ ἀκάθαρτα πνεύ- 15 ματα <τὰ> ἐνοικοῦντα <κράζοντα> καὶ λέγοντα· Οὐαὶ ἡμῖν, ἀπῆλθεν γὰρ ἡ παρρησία ἡμῶν σήμερον εἰσελθόντος τοῦ Θωμᾶ εἰς τὸν οἶκον ἡμῶν μετὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου.

XXIV. Ἰδοῦσα δὲ ἡ Ἀρσενῆ τὸ γεγονός ἐπὶ τοῖς 20 εἰδώλοις αὐτῆς ἐφοβήθη σφόδρα καὶ ἐτρόμαξεν ἐκ τοῦ φόβου αὐτῆς, καὶ ῥίψασα ἑαυτὴν εἰς τοὺς πόδας τοῦ ἀγίου ἀποστόλου Θωμᾶ παρεκάλει λέγουσα· Δούλε τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἢ ἄγγελος αὐτοῦ <εἶ> ἢ ἀπόστολος· ὅτι ἰδοὺ ἐλθόντος σου ἐφωτίσθη ὁ οἶκός μου ἀπὸ τῆς πλάνης τῶν εἰδώλων, f. 133 b 25 καὶ ἡ καρδία μου ἐκαθαρίσθη καὶ πάντα <τὰ> ἐν ἐμοί.

XXV. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀπόστολος λέγει αὐτῇ· Ὡ 30 Ἀρσενῆ, εἰ θέλεις ζητήσον τὸν θεὸν καὶ εὐρήσεις αὐτόν· οὐκ ἔστιν γὰρ ἀπὸ μακρόθεν σὸν· οὕτως γὰρ ἔφη Ἄμβακουμ ὁ προφήτης· Ἐγγίσατε πρὸς με καὶ ὑπολαύσομαι ὑμῶν· καὶ πάλιν· Ἐκέκραξαν πρὸς κύριον, καὶ αὐτὸς εἰσήκουσεν αὐτούς. ἀκούσασα δὲ ἡ Ἀρσενῆ λέγει· Πιστεύω εἰς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν ἀληθινὸν θεὸν τὸν ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου Θωμᾶ κηρυττόμενον.

XXVI. Καὶ κλείσασα τὴν θύραν τοῦ οἴκου αὐτῆς 35 ἀπεδύσατο τὴν στολὴν αὐτῆς καὶ ἐξήνεγκεν ὅσα ἐκτίσατο ἐν τῇ ζωῇ αὐτῆς χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ ἱματισμόν, καὶ

f. 134 a ἔθηκεν αὐτὰ ἔμπροσθεν τοῦ ἀποστόλου Θωμᾶ καὶ εἶπεν·
 Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ ὑπὸ τοῦ
 ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ καὶ ἀφ' ἡμῶν πάντων δοξαζόμενος,
 σὺ αὐτὸς οἶδας ὅτι πάντα ὅσα ἐκτησάμην ἐν ἀσεβείᾳ | ἐξή-
 νεγκα ἐνώπιόν σου· καὶ νῦν δέξον με τὴν σὴν δούλην. 5
 καὶ ἐπιστραφείσα πρὸς τὸν Θωμᾶν ἔφη· Δούλε τοῦ θεοῦ,
 ἄναστα, βάπτισόν με ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ὃν κηρύτ-
 τεις.

XXVII. Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ ἀπόστολος ἐδόξασε τὸν
 θεὸν καὶ λέγει αὐτὴν· Νῦν οἶδα, Ἀρσενόη, ὅτι ἔφθασεν 10
 ἐπὶ σὲ ἡ βοήθεια τοῦ θεοῦ. περιχαρὴς δὲ γενόμενος ὁ
 ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ Θωμᾶς ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ καὶ
 εἶπεν· Εὐχαριστῶ σοι, κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ ἐπιστρέφων
 τὰς καρδίας τῶν πεπλανημένων προβάτων· σύ, κύριε, καὶ
 ἐπὶ πλείον σῶσον αὐτούς, καὶ δεῖξον αὐτοῖς σημεῖα ὅπως 15
 δι' αὐτῶν γινώσκονται τὴν ἀλήθειαν.

XXVIII. Καὶ ἀναστὰς ἐβάπτισεν αὐτὴν σὺν παντὶ
 τῷ λαῷ αὐτῆς καὶ εὐχαριστήσας καὶ ἁγιάσας μετέδωκεν
 αὐτοῖς τῶν ἁγίων καὶ ἀθανάτων μυστηρίων καὶ ἐδίδαξεν
 αὐτοὺς τοὺς ψαλμοὺς τοῦ προφήτου Δαυεὶδ, καὶ ἐστήριξεν 20
 αὐτοὺς ἵνα πιστεύωσιν καὶ προσεύχωνται ἐν ἀγνείᾳ.

f. 134 b XXIX. Καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
 ἔχοντας, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς καὶ πολλὰ δαιμόνια ἀπὸ
 τῶν ἀνθρώπων ἀπήλασεν· ἐδωρήσατο γὰρ χωλοῖς τὸ περι-
 πατεῖν, τυφλοῖς τὸ βλέπειν, κωφοῖς τὸ ἀκούειν· λεπρούς 25
 ἐκαθάρισεν, μογγιλάλους τὸ λαλεῖν ὀρθῶς <ἐδωρήσατο>.
 ἐκάθητο δὲ καθ' ἡμέραν ἐν τῇ πλατείᾳ τῆς πόλεως διδίδσκων
 καὶ λέγων· Δεῦτε πρὸς με οἱ ἀσθενεῖς, καὶ θεραπεύσω ὑμᾶς
 τῷ ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ χωρὶς μισθοῦ. καὶ προσέτρεχε
 πᾶσα ἡ πόλις ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου διὰ τὰ σημεῖα τὰ 30
 γενόμενα παρὰ τοῦ ἀποστόλου Θωμᾶ.

XXX. Καὶ μετὰ πολλὰς ἡμέρας ἰδοὺ καὶ Λεύκιος ὁ
 ἄρχων τῆς πόλεως παρεγένετο ἐκ τοῦ βασιλέως Κονδιφόρου,
 καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ πλησίον τῆς πόλεως ἐξήλθεν πᾶν τὸ
 πλῆθος τῆς πόλεως πρὸς ὑπάντησιν αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ ἐκ- 35
 δεχόμενοι πάντες καὶ ἐπιθυμοῦντες τοῦ ἰδεῖν αὐτόν < καὶ

τὴν > ἄγραν ἔτι εἶχεν ἐπὶ τῆς στρατιῆς | καὶ ἰδόντες αὐτὸν f. 135 a
πάντες ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην, καὶ πλησιάσαντος αὐτοῦ
ἐπὶ τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, ἰδοὺ καὶ Ἄρσενόη μετὰ τοῦ λαοῦ
αὐτῆς καὶ τῶν παιδισκῶν.

5 XXXI. Ἰδὼν δὲ αὐτὴν Λεύκιος [καὶ] οὐ φοροῦσαν τὰ
κόσμια αὐτῆς ἐταράχθη· ἦν γὰρ ἐνδεδυμένη στολὴν ῥυ-
παρὰν· καὶ φησιν πρὸς ἓνα τῶν δούλων αὐτοῦ· Πῶς ἔχει ὁ
οἶκός μου; μὴ ἐσυλήθη τι ἐξ αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ ἡ κυρία σου
ἐν στυγνῷ τῷ προσώπῳ καὶ ῥυπαροῖς ἀμφιάσμασιν ἐξέρ-
10 χεται συναντήσαί μοι. ὁ δὲ λέγει αὐτῷ· Οὐχί, τῇ εὐτυχίᾳ
τῇ ἐκ τῶν θεῶν σοι βοηθούσῃ· ἀλλὰ καλῶς· καὶ πάντα
<τὰ> σὰ ἐτριπλασίασαν ἀφ' οὗ τὸ κράτος τὸ σὸν ἐπ'
ἄλλης διέτριβεν.

XXXII. Ὁ δὲ εἰσελθὼν ἐν τῇ πόλει [καὶ] ἀπῆλθεν
15 ἐν τῷ λοετρῷ· καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἀπῆλθεν ἐν τῷ οἴκῳ
αὐτοῦ· καὶ ἦλθον πάντες οἱ ἐν τῇ πόλει προσκομίζοντες
αὐτῷ δῶρα καὶ συγχαίροντες αὐτῷ· αὐτὸς δὲ ἐκάθισεν μετ'
αὐτῶν ἄριστον | ποιήσαντες, καὶ ἤσθιον ἐφ' ὄλην τὴν f. 135 b
ἡμέραν ἐκεῖνην.

20 XXXIII. Ἐσπέρας δὲ γενομένης εἰσῆλθεν καὶ ἀνε-
κλίθη ἐν τῷ κοιτῶνι αὐτοῦ καὶ ἐζήτησεν Ἄρσενόην τὴν
γυναῖκα αὐτοῦ· τῆς δὲ ἐλθούσης ἐκράτησεν τῆς χειρὸς
αὐτῆς καὶ φησι· Ἀποδусаμένη τὰ ἱμάτια σου ἀνακλίθητι
καὶ αὐτὴ μετ' ἐμοῦ. ἡ δὲ φησιν· Δέομαί σου, κύριέ μου,
25 ἀπόρριψον ἀπὸ σου τὴν μέριμναν τῆς σαρκικῆς ἐπιθυμίας
τοῦ αἰῶνος τούτου, τὴν μὴ ἔχουσαν ἔλεος παρὰ τοῦ δε-
σπότης Χριστοῦ, μάλιστα ὅτι κυριακὴ ἐστὶν καὶ ὅτε εὐ-
χρηστον οὐκ ἔστιν ἐν ταύτῃ τῇ ἀναστασίμῳ τοῦ Χριστοῦ
ἐργάσασθαι τι κακόν.

30 XXXIV. Ἀκούσας δὲ Λεύκιος τοὺς λόγους τούτους
ἐταράχθη καὶ φησιν· Πόθεν οἱ λόγοι οὗτοι, ὦ Ἄρσενῆ;
οὐκ εἰσὶν ἐκ τῶν ἡμετέρων θεῶν οὐδὲ ἐξ αὐτῆς· οὐαὶ σοι
δέ, ὅτι ἐπλανήθης ἐκ τοῦ δούλου οὗ ἔασα μετὰ σου, τοῦ
λέγοντος ὅτι ἰατρός ἐστιν.

35 XXXV. Ἡ δὲ ὑψώσασα τὴν φωνὴν αὐτῆς ἔφη· Μὴ

1	Ϛ αγρ ^α	ἔτι] scr. εἴτι (?)	6	ἐνδεδυμένην	8	ἰσηλλύθη
9	υμφιάσμασιν	10	συναντισε μοι	11	βοηθουσα	κάλλος
28	ἐν ταῦτα	32	scr. ἐκ σεαυτῆς (?)	18	ἄρεισον	

f. 136 a λέγε κατὰ τοῦ δούλου | τοῦ θεοῦ τοιοῦτους λόγους· πάντες γὰρ οἱ λέγοντες ἰατροὶ εἶναι λαμβάνουσιν μισθὸν παρὰ τοῖς ἀσθενέσιν ἀκαίρως, αὐτὸς δὲ οὔτε μισθὸν λαμβάνει, ἀλλὰ μᾶλλον τὸ πλεόν ὅτι ἐστὶν ἰατρὸς ψυχῆς τε καὶ σώματος· λοιπὸν μὴ λέγε κατ' αὐτοῦ τι, ἵνα μὴ τῇ τοῦ θεοῦ αὐτοῦ 5 συνεργείᾳ κινδυνεύσῃς, ἀλλὰ δεήθητι τούτου μᾶλλον, ἵνα τοῖς ἀγαθοῖς λόγοις αὐτοῦ ἰατρεύσῃ καὶ σὲ ψυχικῶς τε καὶ σωματικῶς.

XXXVI. Ὁ δὲ Λεύκιος θυμοῦ πλησθεὶς καὶ ὀργῆς λέγει πρὸς αὐτήν· Εἰ ἰατρὸς ἦ, λυτρώσεται αὐτὸν ἐκ τῶν 10 βασάνων ὧν μέλλω προσενεγκεῖν αὐτῷ. καὶ ἅμα τῷ λόγῳ ἔστησαν αὐτὸν ἐνώπιον αὐτοῦ δεδεμένον, καὶ φησιν· Λέγε, κατάρατε, ποῦ εἰσιν τὰ ἱερὰ καὶ παλάτια ἃ ὑπεσχέθης κτίσαι τῷ βασιλεῖ; καὶ ποῦ εἰσι τὰ μόδια καὶ τὰ πλοῖα; καὶ ποῦ εἰσι τὰ ἄροτρα τὰ ἀνασκαλεύοντα τὴν γῆν; 15

f. 136 b XXXVII. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Θωμᾶς ἔφη· Ἄ ἔφην πάντα ἐπλήρωσα τῇ τοῦ Χριστοῦ βοηθείᾳ. καὶ ὁ Λεύκιος· Δοῦλε 20 πονηρέ, ὅταν βασανίσω σε, τότε λέγεις μοι τὴν ἀλήθειαν. λέγει αὐτῷ ὁ ἀπόστολος· Νῦν οἶδα ὅτι ἀνόητος εἶ παν- τελῶς· οὐκ οἶδας ὅτι τὰ ἱερὰ καὶ παλάτια αἱ ψυχαὶ εἰσιν 20 ἕς ἕκτισα τῷ ἀγίῳ βαπτίσματι καὶ προσέφερον αὐτὰς τῷ Χριστῷ; τὰ δὲ ἄροτρά εἰσιν οἱ λογισμοὺς ἀπὸ τῶν καρδιῶν τῶν ἀνθρώπων <αἴρουντες> καὶ ἐπιστρέφοντες αὐτοὺς ἐκ τῆς πλάνης τῶν εἰδώλων πρὸς τὴν θεογνωσίαν· ἡ δὲ ἰατρικὴ μου ἐστὶν ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ ἡ θεραπεύουσα πᾶσαν 25 νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ προσερχομένῳ αὐτῷ λαῷ. νῦν οὖν ἐπλήρωσα πάντα, τὰ τε ἱερὰ καὶ παλάτια καὶ πλοῖα καὶ μόδια καὶ ἄροτρα καὶ πάντα.

Mt. iv. 23 XXXVIII. Θυμωθεὶς οὖν ὁ Λεύκιος λέγει· Ὁ δοῦλε 30 πονηρέ, αὐταὶ αἱ παραβολαὶ ἕς μοι φλυαρεῖς, ταχέως ἐγὼ διαλύσω αὐτάς. τότε πέμπει στρατιώτας καὶ συνάγουσι πᾶντας τοὺς ἱμαντοτόμους τῆς πόλεως καὶ φησιν πρὸς αὐτούς· Λάβετε τὸν γόην καὶ πλάνον τούτον καὶ ἀποδύσατε τὸ δέρμα αὐτοῦ ἕως ἂν βασανίσω αὐτὸν ἐγὼ ὡς βούλομαι. 35

6 δεηθῆσαι 10 ἡ ἰατρὸς εἰ
ἀχθῆται τὸν Θωμᾶν uel simile quid

11 post αὐτῷ exiit καὶ προσέταξεν
18 βασανίσασσε 32 ἱμαντόμους

XXXIX. Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἱμαντοτόμοι λέγουσιν πρὸς ἑαυτούς· Οὐαὶ | ἡμῖν· τί τὸ συμβὰν ἡμῖν κατὰ τοῦ f. 137 a
 ἀνδρὸς τοῦ δικαίου τούτου, τοῦ θεραπεύοντος πᾶσαν νόσον
 ἐν τῷ λαῷ ἄνευ μισθοῦ; εἰ γὰρ ἐπιχειρησόμεθά τι κατ'
 5 αὐτοῦ, ὀργίζεται ἡμῖν ὁ θεὸς αὐτοῦ καὶ ἀποστελεῖ πῦρ ἐκ
 τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατακαύσει ἡμᾶς· καὶ πάλιν εἰ τὸ πρόσ-
 ταγμα αὐτοῦ παρακούσομεν, κακῷ θανάτῳ παραδώσει
 ἡμᾶς καὶ πᾶσαν τὴν γενεὰν ἡμῶν.

XL. Τότε ὁ ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ Θωμᾶς λέγει
 10 πρὸς αὐτούς· Ἀναστάντες ποιήσατε τὸ κελευσθὲν ὑμῖν
 ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος ὑμῶν. ἀναστάντες δὲ ἦραν τὸ δέρμα
 αὐτοῦ μετ' ὀδύνης μεγάλης· τότε ὁ ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ
 Θωμᾶς ἐκτείνας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν·
 Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ἄκουσόν μου ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ καὶ
 15 μνήσθητί μου, δέσποτα.

XLI. Ἡ δὲ Ἀρσενῆ ἀκούσασα τὸ γεγονός, δραμοῦσα
 ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ οἴκου αὐτῆς ἔρριψεν ἑαυτὴν ἀπὸ ἄνωθεν
 κάτω καὶ ἀπέθανεν· θεωρήσας δὲ αὐτὴν Λεύκιος ὁ ἡγεμὼν
 ἔφη· Ἴδου διὰ σὲ ἀπέθανεν ἡ ἐμὴ γυνὴ· ἀλλὰ μὴ τοὺς
 20 ἔμοιους θεοὺς οὐ παύσομαι πᾶσαν βίασανον κινήσαι κατὰ f. 137 b
 σου ἕως οὗ ἐμφανίσω τὰ ἔργα σου, καὶ τέλος τούτων καὶ
 θανάτῳ σε πικρῷ παραδώσω.

XLII. Οἱ δὲ γονεῖς καὶ οἱ συγγενεῖς τῆς Ἀρσενόης
 μαθόντες ὅτι τέθνηκεν ἡ αὐτῶν φιλτάτη ἔδραμον καὶ
 25 θεωρήσαντες αὐτὴν ἐπ' ἐδάφους ὑπτίαν ἔκλαυσαν πικρῶς·
 ἔρχονται δὲ πρὸς τὸν ἅγιον Θωμᾶν λέγοντες αὐτῷ· Δούλε
 τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ σου ἀπέθανεν ἡ θυγατὴρ ἡμῶν· ἀλλὰ ἐλπί-
 ζομεν ὅτι τῇ τοῦ Χριστοῦ ἐπικλήσει, ὑπὲρ οὗ καὶ ἀπέ-
 θανεν, ἀναστήσεις αὐτὴν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀπόστολος λέγει
 30 αὐτοῖς· Μὴ λυπεῖσθε μηδὲ κλαίετε, ὅτι οὐκ ἀπέθανεν,
 ἀλλὰ ζῆ ἐν ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ.

XLIII. Ἀποκριθεὶς δὲ Λεύκιος λέγει τῷ Θωμᾷ· Τί
 λέγουσίν σοι αἱ γοητεῖαί σου, κατάρτατε ἄνθρωπε; λέγει
 Θωμᾶς· Ἐμοὶ μὲν γοητείας μὴ γένοιτο εἶναι, τοῦτο δὲ μόνον
 35 τὸ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ μου ποιεῖν ὅσα καὶ βούλη.

1 οἱμαντομοι 5 ἀποστελλεῖ 8 πᾶσι τῇ γενεαῖ 17 ἀπὸ] ἐπὶ
 33 σοι] σε γοητῖαι 34 ἐμῇ μεν γοητῖαι scr. ἐμοὶ μὲν γόητι (?)
 35 βούλη] scr. ποιῶ (?)

f. 138 a [ὁ ἀπόστολος ἔφη] ὁ δὲ Λεύκιος· Μὴ νομίσης ὅτι ἀπέ-
 σχομαι τὰς βα|σάνους ἅς μέλλω ὑπενεγκεῖν σοι ἕνεκα τὰς
 μαγείας σου ταύτας. ὁ ἴγιος εἶπεν· Μὴ ἀμέλει ποιεῖν ὅσα
 καὶ βούλη. τότε προστάττει λέγων· Φέρετέ μοι ὄξος τριετῆ
 καὶ ἄλας καὶ ἐμβάλλετε ἐπάνω τοῦ σώματος τούτου. 5

XLIV. Τότε ἐποίησαν ὡς ὑπέταξεν αὐτοῖς· ὁ δὲ
 ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ Θωμᾶς ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
 εἶπεν· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, βοήθησόν μοι ἐν τῇ ὥρᾳ
 ταύτῃ, ὅτι εἰσῆλθεν ἡ βάσανος αὕτη μέχρι καὶ τῶν ἐγκάτων
 μου· εἰσάκουσόν μου, κύριε, καὶ σπλαγχνίσθητι ἐπὶ τὸν 10
 δοῦλόν σου καὶ ἀπάλλαξόν με τῆς ὀδύνης ταύτης, ὅτι διὰ
 σε ταῦτα πάντα πάσχω ὅπως ἐπιστρέψω τὸν λαὸν τούτον
 εἰς τὴν σὴν ἐπίγνωσιν· σὺ γὰρ ὀρᾷς ὀπόσας βασάνους
 κινεῖ κατ' ἐμοῦ ὁ ἄνομος οὗτος· ἀλλὰ δέομαί σου, εἰς μάτην
 ἀπέργασαι πάντα τῇ κραταιᾷ σου χειρὶ· καὶ μὴ μνησθῆς 15
 Ps. lxxviii. ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων, ὅτι ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ σῇ ἠπί-
 8 στησα· ὅτι εἶπον ἐλθόντος σου ἐν | τῷ μέσῳ τῶν μαθητῶν
 f. 138 b ὅτι Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων
 Io. xx. 25 καὶ βάλλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ
 βάλλω τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ 20
 πιστεύσω. ἀλλ' ἴδου ἕνεκα τούτου νῦν τὸ δέρμα τῆς
 σαρκός μου ἀφήρηται ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἄλλα πλείστα βούλεται
 κινεῖν κατ' ἐμοῦ· ἀλλ' οἶδα, δέσποτα, ὅτι οὐ μακρὰν ἀπ'
 ἐμοῦ εἶ, καὶ ἐνίσχυσόν με διὰ τὸ ὄνομά σου τὸ ἴγιον, ὃ ὦν
 εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας· ἀμήν. 25

XLV. Καὶ ταῦτα εἰπόντος αὐτοῦ, σπλαγχνισθεὶς ὁ
 κύριος ἐφάνη λέγων αὐτῷ· Ἀνδρίζου καὶ ἴσχυε, ὁ ἐκλεκτός
 μου Θωμᾶς, ἐν πᾶσι τοῖς πειρασμοῖς σου· ἀμήν γὰρ λέγω
 σοι ὅτι μετὰ σου ἔσομαι ἐπὶ πᾶσιν οἷς μέλλεις παθεῖν· καὶ
 νῦν ἀνάστα, ὅτι ὁ μισθός σου πολὺς ἐστὶν ἔμπροσθεν τοῦ 30
 πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. μνήσθητι δὲ περὶ οὗ εἶπον
 ὑμῖν ὅτι Ἐν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια ἐκβαλεῖτε, ὅφεις
 ἀρούσιν, κὰν θανάσιμόν τι πίητε, οὐ μὴ ὑμᾶς βλάβῃ· ἐπὶ
 ἀρρώστους χεῖρας ἐπιθήσετε καὶ καλῶς ἔξουσιν· ταῦτα δὲ
 πάντα ἐν τῷ ἐμῷ ὀνόματι ποιεῖ, Θωμᾶ, καὶ μὴ δειλιᾷς· ἀφ' 35

Mc. xvi.
 17, 18
 f. 139 a

2 scr. ἐπενεγκεῖν
 scr. ἐμβάλλετε αὐτὰ (?)

2, 3 scr. τῆς μαγ. σου ταύτης
 8 μοι] με 16, 17 ἐπίοστισα

5 ἐμβαλλετα
 35 δηλιας

οὐ γὰρ βαπτίσης Λεύκιον, πορεύου εἰς Κεντηρὰν τὴν πόλιν· αὕτη ἐστὶν ἐξ ἀνατολῶν σου· ὅπως καὶ αὐτοῖς κηρύξῃς τὸ εὐαγγέλιόν μου καὶ λυτρώσης αὐτοὺς ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου πλάνης· ὅτι δι' αὐτοὺς ἐκένωσα τὸ αἷμά μου
5 ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.

XLVI. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, ἀσπασάμενος αὐτὸν καὶ ἀποκαταστήσας ὑγιῆ, ἀνελήφθη εἰς τὸν οὐρανόν· ὁ δὲ ἅγιος ἀπόστολος ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς Ἀρσενόην τὴν γυναῖκα Λευκίου ἔτι νεκρὰν οὖσαν καὶ ἔρριψεν τὸ δέρμα
10 αὐτοῦ ἐπάνω αὐτῆς λέγων· Ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, δούλη τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ· ὅτι οἱ πιστεύοντες ἐπὶ τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν οὐ θνήσκουσιν ἀλλὰ ζῶσιν. καὶ εὐθέως αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἤνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ θεωρήσασα τὸν ἀπόστολον ἐπάνω αὐτῆς εὐθέως ἔρριψεν
15 ἑαυτὴν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ λέγουσα· Νῦν οἶδα ἀληθῶς, ἀπόστολε | τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ ἡμῶν, τὸ ἐκ ποίας πλάνης f. 139 b ἐρύσθημεν πάντες οἱ ἀξιωθέντες τοῦ ἁγίου βαπτίσματος, καὶ εἰς ὅποιαν ζωὴν κατετάγημεν· πάντες γὰρ οἱ πρὸ καιροῦ ἀποθανόντες εἰς τὴν τῶν εἰδώλων πλάνην μετὰ τῶν
20 δαιμόνων κολάζονται· ὅσοι δὲ <τῷ> τοῦ Χριστοῦ βαπτίσματι ἐτειχίσθημεν εἰς τὰς αἰωνίας μονὰς ἐναπέρχονται.

XLVII. Θεασάμενος δὲ Λεύκιος τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ἐγερθεῖσαν ἐκ τῶν νεκρῶν, κρατήσας τοὺς πόδας τοῦ ἀποστόλου εἶπεν· Συγχώρησόν μοι, δούλε τοῦ θεοῦ, ὅσα
25 κακὰ ἐποίησα ἐν ἀγνοίᾳ εἰς σέ, καὶ μὴ ἀποδώσης μοι ἕνεκα τούτων. ὁ δὲ ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ θεωρήσας τὴν πίστιν αὐτοῦ, ὅτι ἐκ προθυμίας προσῆλθεν, κρατήσας αὐτοῦ τῆς χειρὸς ἠγειρεν λέγων· Ἀνάστα· σήμερον γὰρ χαρὰ γίνεται ἐν οὐρανῷ ἐπὶ τῇ μετανοίᾳ τῇ σῇ· λέγει γὰρ
30 ὁ σωτὴρ ὅτι Τὸν ἐρχόμενον πρὸς με οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω. Io. vi. 38

XLVIII. Καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐβάπτισεν | αὐτὸν καὶ f. 140 a ἐχειροτόνησεν πρεσβύτερον· ἐποίησεν δὲ καὶ διακόνους καὶ ἀναγνώστας καὶ ἐδίδαξεν αὐτοὺς τὴν ἁγίαν ἀναφορὰν καὶ τὰ ἅγια μυστήρια· καὶ ποιήσας αὐτοῖς ἐκκλησίαν καὶ
35 λαβὼν τὸ δέρμα αὐτοῦ ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς Κεντηρὰν τὴν πόλιν ἐν ᾗ προσέταξεν αὐτῷ κύριος ὁ θεός.

3 λυτρώσεις 7 ὑγιῆ] ηγειη 8 ἀρσενοῆ 17 οἱ ἀξιωθ.] ἤσαξιωθ.
21 αἰωριαμονας 22 γυναῖκαν 30 ἐκβάλλω

XLIX. Καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει, ὑπήντησεν γέροντα κλαίοντα καὶ ὀδυρόμενον· ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ γέμουσα κόπρον, καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ περιεσχισμένα· ἐγγίσας δὲ αὐτὸν ὁ Θωμᾶς λέγει αὐτῷ· Διὰ τί ἐποίησας τὸ πονηρὸν ἔργον τούτου; λέγει αὐτῷ ὁ γέρον· Ἐναχώρησον 5 ἀπ' ἐμοῦ, ἀδελφέ, ἀρκεῖ μοι γὰρ ἡ θλίψις μου. περίλυπος δὲ γενόμενος ἐπὶ τούτῳ, λέγει αὐτόν· Παρακαλῶ σε, πάτερ, ὁμολόγησόν μοι τί ἔχεις· τάχα ἂν κουφίζει ὁ κύριός μου Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν λύπην ἐκ τῆς καρδίας σου.

f. 140 b L. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ γέρον λέγει αὐτῷ· Ἐγὼ ἔσχον 10 υἱοὺς ἕξ· καὶ ἐμνηστευσάμην τῷ μειζοτέρῳ ἐξ αὐτῶν τὴν θυγατέρα τοῦ ἄρχοντος· ὡς δὲ ἠντρέπισα τοὺς γάμους, εἶπέ μοι ὁ υἱός μου· Πάτερ, γνωστὸν ἔστω σοι ὅτι τοῦ γαμικοῦ συναλλάγματος οὐ συντίθεμαι· ἀπεταξάμην γὰρ τοῦ ματαίου βίου τούτου καὶ τῆς ἐπιθυμίας αὐτοῦ. 15

Ll. Ἀκούσας οὖν ἐγὼ ταῦτα εἶπον πρὸς αὐτόν· Τέκνον, μὴ λυπήσῃ περὶ τινῶν πραγμάτων· ἐγὼ γὰρ ἔδανεισάμην καὶ ἄλλα πράγματα ἵνα μετὰ τιμῆς μεγάλης τοὺς γάμους ὑμῶν τελειώσω. ἐκεῖνος δὲ φησι· Μὰ τὸν Ἰησοῦν μου τὸν ἀληθινὸν θεὸν [τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν] 20 ἐάν με ἀναγκάσῃς τοῦ λαβεῖν γυναῖκα, οὐ θεωρήσεις τὸ πρόσωπόν μου εἰς τὸν αἰῶνα. ἐγὼ δὲ εἶπον· Καὶ τί τούτο, τέκνον; μὴ ἐτάραξέν τις τὴν καρδίαν σου ἢ μὴ καθ' ὑπνους τι ἐθεάσω;

f. 141 a LII. Ὁ δὲ εἶπέν μοι· Ἄκουσον, πάτερ· τῇ νυκτὶ 25 ταύτῃ ἦλθε πρὸς με ἀνὴρ θαυμαστός καὶ ὠραῖος ὡς μηδένα τῶν ἐπὶ τῆς γῆς εἶναι ὅμοιον αὐτοῦ· εἶχεν δὲ καὶ στέφανον ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ῥάβδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ χεῖρα, καὶ εἶπε πρὸς με· Σοὶ λέγω, νεανίσκε, μὴ ἀκούσης τοῦ πατρὸς σου καὶ λάβῃς γυναῖκα καὶ μίανης τὸ σῶμά 30 σου, ἀλλὰ φύλαξον σεαυτὸν σεμνόν, ἵνα μὴ γένη διάδοχος τῆς γῆς, ἀλλὰ κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας μου· ἰδὸν γὰρ Θωμᾶς ὁ ἀπόστολός μου ἔρχεται ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην, καὶ αὐτός σε διδάξει τὴν σφραγίδα τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματός μου, ὅτι θεὸς ὢν ἐνηνθρώπησα δι' ὑμᾶς. καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα 35

2 κλαίοντα] κλέων 3 περιεσχισμένη 5 τούτον 7 τούτον
11 τοῦ μειζοτέρου 17 λυπησάι 23 ἢ μὴ] ἡμέ 28 ραυδον 29 σὺ
λέγεις 30 μὴ ανις

αὐτοῦ ἠυλόγησέ με καὶ ἀνελήφθη εἰς τοὺς οὐρανοὺς· λοιπὸν, πᾶτερ, παρακαλῶ σε, μὴ ἀναγκάσης με, ἵνα μὴ ὑποθάνω.

LIII. Καὶ ἀκούσας ἐγὼ ἐσιώπησα, ἐμφάνισα δὲ ταῦτα τῷ ἄρχοντι τῷ ἔχοντι τὴν θυγατέρα· τοῦ δὲ τὴν αἰτίαν
 5 μαθόντος, ἐν σπουδῇ πολλῇ ἀνήγγειλε τῷ βασιλεῖ· ὁ δὲ βασιλεὺς ἔδωκεν αὐτῷ ἐξουσίαν κατ' αὐτῶν ὅπως αὐτοὺς ἀνελεῖ· οὐ μόνον γὰρ τὸν πρῶτον ἀλλὰ καὶ τοὺς μετ' αὐτόν· ὃς ἐλθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτούς· καὶ ἄραντες αὐτούς | τινες f. 141 b
 προσφιλεῖς ἔθασαν αὐτούς.

10 LIV. Τούτου χάριν ἐγὼ λυπούμενος ἀπέρχομαι ὡς ὄρας τοῦ κλαῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον αὐτῶν· καὶ οὐ μόνον αὐτῶν τὴν συμφορὰν περικόπτομαι, ἀλλὰ καὶ οἱ δανεισταὶ οἱ τὸ πρᾶγμά μοι δόντες ὅπως ἐκτελέσω τοὺς γάμους, καὶ αὐτοὶ ἔρχονται καὶ συνθλίβουσί με· αὐταὶ γὰρ αἱ δα-
 15 πάναι τῶν γάμων αἱ ὑπὸ τῶν πραγμάτων αὐτῶν γινόμεναι διεφθάρησαν, καὶ οἱ μέλλοντες ἀποδῶσαι αὐτὰ τεθνήκασι, καὶ ἐγὼ ἐναποληφθεὶς καὶ μὴ ἔχων αὐτοῖς ἀποδῶσαι ἑαυτὸν † τοῖς ἀπάξαι βουλευόμεν†.

LV. Ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος ἀκούσας ὁ ἀπόστολος
 20 ἐξεπλάγη, πῆ μὲν ἐπὶ τῇ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ θεωρίᾳ, πῆ δὲ καὶ ἐπὶ τῇ τοῦ γέροντος συμφορᾷ, καὶ λέγει αὐτῷ· Θάρσει, πᾶτερ, καὶ μὴ λυποῦ· ἰδοὺ δι' ὑμῶν μέλλει τοῦ ἐμφανίσαι ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ· ἐγὼ γάρ εἰμι Θωμᾶς ὃν ὁ υἱὸς σου ἐώρακεν· καὶ τῇ τοῦ Χριστοῦ μου βοηθείᾳ ἐγερθή-
 25 σονται οἱ δι' αὐτὸν θανόντες.

f. 142 a

LVI. Ἐκθαμβος δὲ γενόμενος ὁ γέρον περιήρχετο τοῦ δεῖξαι αὐτῷ τὸ μνημεῖον· ἀκούσαντες δὲ οἱ τῆς πόλεως
 30 συνήχθησαν πλήθη ἄπειρα ὅπως ἴδωσιν τί τὸ λεγόμενον πρὸς αὐτούς. τότε λέγει Θωμᾶς πρὸς αὐτούς· Ἴνα μὴ αὐτὸς πορευθῶ ἐκέῖσε, καὶ τὸ πρᾶγμα γοητεία παρ' ὑμῶν νομισθῆ, ἄρατε ὑμεῖς τὸ δέρμα μου καὶ πορεύθητε εἰς τοὺς τάφους τῶν υἱῶν τοῦ ταπεινοῦ γέροντος καὶ θέτε αὐτὸ ἐπάνω ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ, καὶ ὄψεσθε τὴν δύναμιν αὐτοῦ.

35 LVII. Οἱ δὲ λαβόντες τὸ δέρμα ἀπήλθον εἰς τὰ μνη-

3 scr. ἐνεφάνισα	5 αναγγελεῖ	7 μετ' αὐτων	14, 15 αἱ γὰρ αἱ
δαναπάναι	15 γνωμαὶ	18 scr. ἑαυτὸν ἀπάξαι βουλευόμεναι (?)	
22 ἡμῶν	26 περιήρχετο	28 εἰδωσαν	

μεία, καὶ θέντες αὐτὸ ἐπάνω αὐτῶν—ὡ τοῦ θαύματος—
οὐ μόνον ἐκείνοι ἀνέστησαν, ἀλλὰ καὶ πρὸ τούτων ὑπήρχον
ἐννέα τὸν ἀριθμὸν ὑποκάτω αὐτῶν, καὶ ἀνέστησαν καὶ
αὐτοί· ἰδόντες δὲ αὐτοὺς ὁ λαὸς ἐξεπλάγησαν.

f. 142 b
LVIII. Οἱ δὲ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀναστάντες ἔκραζον λέ- 5
γοντες· Μέγας ὁ θεὸς τῶν Χριστιανῶν· ἀληθῶς οὐκ ἔστιν
θεὸς πλὴν αὐτὸς ὁ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου | Θωμᾶ κηρυτ-
τόμενος. καὶ πεσόντες ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ εἶπον· Δεό-
μεθά σου, δούλε τοῦ θεοῦ, ἀνακαίνισον ἡμᾶς διὰ τοῦ ἁγίου
βαπτίσματος, ἵνα καὶ ἡμεῖς μετὰ τῶν πρὸ ἡμῶν ὑπὸ σου 10
βαπτισθέντων καταταγῶμεν· εἶδομεν γὰρ αὐτοὺς εὐ-
φραινομένους εἰς τὸν παράδεισον, ἡμῶν εἰς τὴν κόλασιν
ὑπαρχόντων.

f. 147
(143) a
LIX. Τότε ὁ ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ εὐχαριστήσας
τῷ θεῷ ἔδωκεν αὐτοῖς τὴν ἐν Χριστῷ σφραγίδα. τινὲς δὲ 15
τῶν παρεστώτων πορευθέντες ἀπήγγειλαν τῷ ἀρχιερεὶ τῶν
εἰδώλων πάντα· ὁ δὲ ἀκούσας διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
λέγων· Οὐαὶ ἡμῖν· οὗτος ὃν λέγετε Θωμᾶς ἐκ τῶν δώδεκα
ὑπαρχόντων πλάνων τῶν ἐξεληθόντων ἐκ τῆς Ἰουδαίας
μετὰ καὶ τοῦ διδασκάλου αὐτῶν τοῦ πλάνου τοῦ ἐπιλε- 20
γομένου Ἰησοῦ· ὃν λαβῶν ὁ Πιλᾶτος ἐσταύρωσαν αὐτὸν
ὡς κακούργον, καὶ αὐτὸν ἔθαψεν· αὐτοὶ δὲ νυκτὸς ἀπελ-
θόντες ἔκλεψαν αὐτὸν, λέγοντες ὅτι ἀνέστη ἀπὸ τῶν
νεκρῶν· περιπατοῦντες δὲ πλανῶσιν | ἀνθρώπους ἀπει-
ράστους γραμμάτων· ἀλλὰ πορευθέντες ἰδοὺ κἀγὼ αὐτὸν..., 25
ὅπως δείξω ὑμῖν τὴν ἀδυναμίαν αὐτοῦ.

LX. Καὶ ἀναστάντες ἦλθοσαν εἰς τὴν πλατείαν τῆς
πόλεως, μετὰ καὶ τοῦ μιερῆως τῶν εἰδώλων· ἔλθόντες δὲ
<εὔρον> τὸν Θωμᾶν ἐστῶτα ἰασάμενον δαιμονῶντα, καὶ
πλήθος λαοῦ μετ' αὐτοῦ· καὶ ἰδὼν αὐτὸν ὁ μιερεὺς ἔφη· 30
Τίς ἀνήγγειλέ σοι, τετραγωδημένε ἄνθρωπε, εἰσελθεῖν εἰς
τὴν πόλιν ἡμῶν, καὶ πλα<νῆσ>αι τὸν λαὸν διὰ τῶν
μαγειῶν σου ὧν παρὰ τοῦ διδασκάλου σου Ἰησοῦ ἐδιδά-
χθης; οὐκ ἀρκεῖ ὑμᾶς πᾶσα ἡ Γαλιλαία, ἀλλὰ μάλλον
ἦλθες καὶ πρὸς ἡμᾶς δεῖξαι τὰς γοητείας σου; ἐὰν θεός 35

11 ἰδωμεν 19 υπαρχωντων scr. υπαρχων των 20 τοῦ διδασκ.]
τοὺς διδασκάλου 22 εθαψαν 25 fors. exiit ελέγξω 29 δαιμονον τε
32 πλα ῖ

ἔστιν ὃν σὺ κηρύττεις, διὰ τί ἑσταύρωσαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι; ὑμεῖς δὲ ἐκκλέψαντες αὐτὸν νυκτὸς πλανατέ τον λαὸν λέγοντες ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν.

LXI. Καὶ ὥρμησεν τοῦ βαλεῖν λίθους κατ' αὐτοῦ
 5 μετὰ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ· κατ' οἰκονομίαν δὲ θεοῦ οὐδεὶς
 ἐκ τῶν βουλευθέντων λαβεῖν λίθον | ἀναστῆναι ἠδυνήθη, f. 147
 ἀλλὰ προσεκολλήθησαν τοῖς λίθοις, οἱ δὲ λίθοι τῇ γῆ· (143) b
 ἰδόντες δὲ ὅτι οὐ δύνανται ἀνορθωθῆναι ἔκραξαν λέγοντες·
 Δοῦλε τοῦ θεοῦ, ἐλέησον ἡμᾶς, καὶ ἐὰν ἐκ τῆς γῆς ἀναστῶ-
 10 μεν, πιστεύομεν εἰς τὸν θεὸν Ἰησοῦν· ἔγνωμεν γὰρ ὅτι οὐκ
 ἔστιν θεὸς πλὴν τοῦ θεοῦ σου· καὶ μὴ ποιήσης ἡμῖν κατὰ
 τὴν ἀπιστίαν ἡμῶν.

LXII. Ὁ δὲ ἀπόστολος ἰδὼν τὴν ἐπιστροφὴν αὐτῶν
 ἠῤῥατο λέγων· Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ διὰ τὸν λαὸν τοῦτου
 15 σταυρωθεὶς, καὶ ἡμᾶς ἐν μέσῳ αὐτῶν ἀποστείλας ὅπως
 ἐπιστρέψωμεν αὐτοὺς πρὸς τὴν σὴν ἐπίγνωσιν, αὐτὸς
 ἐπάκουσόν μου ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ, καὶ δὸς ἰσχὺν τῷ λαῷ
 τούτῳ ἀναστῆναι· αὐτὸν δὲ τὸν κατὰ τῆς <σῆς> δόξης
 20 βλάβσφημα λαλήσαντα ὑψωσον ὑπὸ τὸν αἶρα, ὅπως ἴδωσιν
 πᾶς ὁ λαὸς καὶ δοξάσωσιν τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον εἰς
 τοὺς αἰῶνας· ἀμήν.

LXIII. Καὶ εὐθέως ἀνέστη πᾶς ὁ λαός· αὐτὸς δὲ ὁ
 τούτους κινήσας, ὁ τῶν δαιμόνων θεραπευτής, εἰς τὸν αἶρα
 ὑψώθη κατὰ | κεφαλῆς ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ· ἰδὼν δὲ f. 148
 25 αὐτὸς τὸ γεγονός ἐπ' αὐτόν, ὅτι ἀνάρπαστος γέγονεν, ἔ- (144) a
 κραξε φωνῇ μεγάλη λέγων· Ὁμολογῶ σε, κύριε Ἰησοῦ
 Χριστέ, ὁ δεσπότης πάντων τῶν πιστευόντων <εἰς> σέ·
 ὅτι σὺ εἶ ἀληθινός, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν σου, ἀλλὰ
 πάντες οἱ ἀφ' ἡμῶν προσκυνούμενοι ἔργα χειρῶν ἀνθρώ-
 30 πων εἰσιν· καὶ νῦν, δέσποτα, μὴ περαιτέρω ὑψώσης με, διὰ
 τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, ἀλλὰ κατένεγκέ με ἐπὶ τῆς γῆς,
 ὅπως καὶ αὐτὸς τειχισθῶ τῷ ἁγίῳ βαπτίσματι ὑπὸ τοῦ
 ἀποστόλου σου Θωμᾶ.

LXIV. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος καὶ εἰς τὸν αἶρα
 35 κατὰ κεφαλῆς κρεμαμένου ἐνώπιον πάντων, ἀπλώσας τὰς

2 ἐκλεψαντες 6 ἀναστην' οἰδυνηθη 8 ἀνορθῶναι 10 πιστεύομεν]
 add. in marg. ...ενομεν Ἰησοῦν] Ιῦ 19 φλάσφημα ἴδωσαν
 29 ἡ ἀφ' ἡμῶν προσκυνουμεν 34 λέγοντος] λεγομενα

χειρας αὐτοῦ ὁ ἀπόστολος δέδωκεν αὐτῷ χεῖρα καὶ ἔλαβεν αὐτὸν κάτω· καὶ πεσὼν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ ἔφη· Δούλε τοῦ θεοῦ, βάπτισόν με, καὶ δός μοι τὴν ἐν Χριστῷ σφραγίδα.

f. 148
(144) b LXV. Περιχαρῆς δὲ γενόμενος ὁ ἀπόστολος ἐβά- 5
πτισεν αὐτὸν καὶ πάντα τὸν | λαὸν εἰς ὄνομα πατρὸς, υἱοῦ,
καὶ ἁγίου πνεύματος· καὶ πορευθεὶς εἰς τὸ ἱερόν κατέ-
στρεψεν τὰ εἰδῶλα αὐτῶν, καὶ ἐποίησεν αὐτὸ ἐκκλησίαν,
καὶ γέγονεν ὁ ἱερεὺς τῶν εἰδῶλων ἱερεὺς θεοῦ τοῦ ὑψίστου·
καὶ διδάξας αὐτὸν τὴν ἁγίαν μυσταγωγίαν καὶ παραδοὺς 10
αὐτοῖς τὰ ἕγνια μυστήρια, καὶ ποιήσας διακόνους καὶ
ἀναγνώστας καὶ στηρίξας αὐτοὺς καὶ εὐλογήσας, ἀνεχώ-
ρησεν ἐξ αὐτῶν.

f. 149
(145) a Pergit auctor sine puncto καὶ ἐπὶ τὴν Ἀνδρόπολιν
ἔρχεται· τοῦ δὲ τὴν ἐξουσίαν τῆς χώρας ἐκείνης διέποντος 15
[ἦν] εἰς γάμου κοινωνίαν τὸ ἑαυτοῦ θυγάτριον ἐκδόντος,
συνεορτάζειν καὶ τοὺς παρατυχόντας συνέβαινε. ὁ μὲν
οὖν ἀπόστολος ἐπὶ τὸ εὐτελέστερον ἀνεκλίθη τῶν τραπε-
ζῶν· πάντων δὲ ἐμφορουμένων ἐπὶ τοῖς ἐδωδίμοις, μόνος
αὐτὸς ἀμέτοχος τῶν τοιούτων αὐτῶν (sic)· σύννου γὰρ ὧν 20
καὶ ἑαυτῷ προσέχων ἐκάθητο συνε|σταλμένος· τῶν διακο-
νούτων οὖν τις ἀπονοία ἀρθεὶς ῥάπισμα δίδωσιν αὐτῷ,
εἰρηκῶς· εἰς γάμον κληθεὶς μὴ σκυθρόπαζε. Mors pincer-
nae sequitur (v. Bonnet, *Acta Thomae*, p. 9). γυνή τις
f. 149
(145) b ενοι (sic) τῶν ἀλλούντων | διαπρύσιόν τι φωνήσασα εἰπεῖν· 25
Μέγα τι ἡμῖν ἀνεγνωρίσθη σήμερον μυστήριον. Arcessitus
a rege sponsae benedicit et ut castitatem seruet hortatus
discedit: | sponsus postea uidet uirum similem Thomae
f. 150
(146) a cum sponsa loquentem; qui reuera Christus est. Rex
iratus conuertitur | 30

f. 150
(146) b καὶ τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως καταλαΐνει καὶ τῇ ὑστε-
ραίᾳ Χριστιανὸν πείσει (sic) γενέσθαι. ὅτι δὲ οὐχ οἶόν τε
τὴν ἀρετὴν διαλαθεῖν, ἔδειξεν αὕτη καὶ τὸν ἀπόστολον
πάλιν πρὸς Γουνδαφόρον βασιλέα διατρίβειν, καὶ πρὸς
αὐτοῦ οὗτοι τὸ βάπτισμα ληψόμενοι <ἀπῆλθον>. ἀπελ- 35
θὼν δὲ ἐμφανίζεται τῷ βασιλεῖ. ὡς δὲ ὁ βασιλεὺς ἱκανῶν

χρονου (sic) παραδραμόντων ἔσπευδε μαθεῖν περὶ τοῦ ἔργου
 τῶν οἰκοδομημάτων, ἤκουσε τοῦ ἀποστόλου λέγοντες (sic):
 Ὁ βασιλεῦ, τοιοῦτόν τι παλάτιον οἶον ἐγὼ τῇ σῇ βασιλείᾳ
 κατεσκεύασα οὐδὲν ὁμοῖον τῶν ἐπὶ τῆς γῆς πέφυκεν, πλὴν f.151 (147)
 5 τὴν στέγην μόνην ὑπολείπεσθαι. Gaudet rex et aurum
 plurimum Thomae mittit. Fraude reperta, | Thomas cum f.152
 mercatore in uincula conicitur. Frater regis innominatus (148) a
 moritur: eius uisio de palatio Gundaphori in caelis narratur
 ab auctore. Reuiuiscit, | et Thomas σὺν τῷ Ἀβάνῃ (qui f.153
 10 hic primum nominatur¹) arcessitur. Conuersio regis et (149) a
 fratris sequitur. |

Καὶ εὐλογήσας αὐτοὺς πρὸς Μιγδαῖον (l. Μισδαῖον) τὸν f.153
 βασιλέα παραγίνεται ἐν ᾧ καὶ τὴν τελειώσιν ἐποίησατο (149) b
 διὰ τὸ πιστεῦσαι καὶ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ Οὐαζίνην
 15 τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ τὴν γυναῖκα Τερτίαν καὶ Μαγδονίαν καὶ
 Νάρκαν· διὸ παραδίδοται πέντε στρατιώταις οἱ τοῦτον ἐπὶ
 τὸ ὄρος ἀναβιβάσαντες λόγχαις κατέτρωσαν· πρὸ δὲ τῆς
 ὄρας τῆς αὐτοῦ τελειώσεως ἠὔξατο λέγων· Κύριε Ἰησοῦ
 Χριστέ, ὁ φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ
 20 ταπεινὰ ἐμφορῶν (l. ἐφ.) δέξαι τὸ πνεῦμά μου ἐν εἰρήνῃ·
 καὶ οὕτω τελέσας τὴν εὐχὴν παρέδωκεν τὴν ψυχὴν τῷ
 κυρίῳ· ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος σὺν τῷ ἁγίῳ πνεύματι εἰς
 τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

¹ In c. xi. scribitur "Ολβανος.

THE CONFLICT OF S. THOMAS.

I append the late Mr S. C. Malan's translation of the Ethiopic Acts of Thomas, from his *Conflicts of the Holy Apostles* (Nutt, 1871, p. 187). The Arabic numbers correspond to the sections of the Greek text.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost ; one God,

The book of the preaching of Thomas, the Apostle of our Lord Jesus Christ, which he held in the country of India, in the peace of our Lord. Amen. For the 26th of Ginbot [May].

(1,2) And it came to pass after the resurrection of our Lord Jesus Christ from the dead, that He appeared unto the holy Apostles, and said to them : The peace of My Father be with you all ; what He gave Me, give I you ; gather together, and part the world among yourselves into twelve portions, and go ye, every one of you, My holy disciples, to the portion allotted to him. And fear not, for I will be with you, and I know what will come upon you, suffering and affliction, from the men of this world ; but endure them patiently that ye may bring men back from their errors, to the Truth which is in Me. Remember the sufferings that came upon Me and all that was done to Me, for the sake of mankind.

(3) But unto Thomas the lot fell to preach in the country of India. He then worshipped the Lord, and said : Why is the lot fallen unto me that I should preach in India ? For the men thereof are as stubborn as beasts, and they will [shut] their hearts not to hear the word of the Gospel ; but, O Lord, let my lot be in this city.

(4, 5) And our Lord Jesus Christ said to him : Behold, Peter will guide you, and he will go forth with you to every one of the countries [to which I send you]. Therefore, O My Apostles, prepare yourselves, every one for himself, to go to the country fallen to him by lot. Peter shall go to Rome, and to the regions round about it, and Matthias to Persia.

(6) Then said Thomas to Peter: Arise, and go with me and my brother Matthias, until thou bring us to our countries.

And Peter said: Yes; and he started with them; and our Lord went up into heaven in great glory.

And it came to pass that after they had gone forty stations, they came to a city where the road branched off to the country to which Matthias was going. And again as they entered the town they sat by the roadside, like wayfaring men. Then our Lord appeared to them in the form of a wise man, and said to them: Peace be to you, My brethren. And they said also to Him: Peace be also on Thee. And He sat by them on their right, not far from them.

Then Thomas said to Peter: Father, let us come into the city, and preach therein in the name of our Lord; for this is the first city to which we are come; if only we might save the men thereof, and turn them unto the Lord. For the Lord said: He that shall preach in a large city shall save many men, and great shall his reward be in the kingdom of Heaven.

(7) But while he was saying these words to Peter, there came one of the king's body-guard, whose name was Cantacoros, king of India. And he looked at the Apostles, as they sat like wayfaring men, and said to them: Whence are ye, brethren? And they said to him: Ask what thou listest. He then said to them: I can only ask good questions of you; for I see you are very good men. I will then ask: May I buy one of you as a slave?

And Peter answered: We be servants of a God, whose name is Jesus of Nazareth, and He will come to this city. And then will take place what thou now askest of us, and He will sell thee one of us: because our own city and all the

regions round about it, and all they that dwell in them, are good men.

(8) And it happened that, as Peter said this, our Lord heard what they said among themselves. He then showed himself and spake in a language which they [the bystanders] understood not, and said: Peace be to thee, honoured Peter, and to thee, faithful Thomas, and to thee, meek Matthias. Behold I know you because I am never apart from you, but I am with you at all times. Lo I am come, as I told you I should, to go before you to every place to which ye shall go.

But that guardsman of the king of India, who then stood with them, understood not the language in which our Lord had spoken. (9) He was then standing in a place in the midst of the city; and the Apostles said to him: Lo! our Lord, of whom we told thee, is come; see, He asked what thou wantedst; and He is going to sell thee [one of us] for a servant.

(10) Then that man said to our Lord: Peace be to Thee, Thou good man; there are tokens about Thee that Thou art an honourable man. Sell me one of these men.

Then the Lord said to him: Which of them wilt thou that I sell thee? This one is the chief of them, because he was born in a great city. I will not sell him. Then that man looked upon Thomas and he liked him, because he was strong in body and powerful; and he said to the Lord: Sell me this one.

(11) And the Lord said: His price is three pounds weight of gold. Then that man gave the money to our Lord, and said to Him: Write me a memorandum thereof, according to the custom of our city. And the Lord said: Thou needest not look for any one to write it for thee; I will write it Myself with Mine own hand; trust Me; for that I have sold this My servant to thee; dress him as a guardsman of Cantacoros, king of India. Then the Lord wrote the writing as the man wished, and He then went up to heaven with great glory.

(12) After this our Lord appeared to Thomas and said to him: Take the price paid for thee, and distribute it among the poor and the orphans and the widows, in the place to which

thou shalt go. I sold thee for three pounds weight of gold, because thou art a servant of the Holy Trinity, the Father, and the Son, and the Holy Ghost. Then Thomas answered and said: Thy grace be with me. And the Lord having thus spoken, was hidden from them.

(13) And Thomas girded his loins like a servant, and came to Peter and to Matthias and said to them: Remember me in your prayers. Then they saluted one another with a spiritual greeting, which is our perfection in this world; and they gave thanks together with a spiritual farewell, and parted. And Thomas went with his master; but Peter and Matthias went on their journey.

(14) And Thomas's master inquired what his calling was, when Thomas answered: I am a builder and an architect, and I am a physician. As regards laying out a construction, I correct the plans and ascertain the cost thereof, and choose the ground outside a land of thorns and briars, and anything else thou mayest require. As to building, I build temples and dwelling-houses, and long enclosures, good enough for kings. Then, as to my being a physician, I cure the wounds made in the flesh that destroy it.

(15) And when that man who had bought him heard this he rejoiced, and said to him: The king is looking for one exactly the like of thee. (16) And many days after they came to India, where that man went in to the king and told him about Thomas, and showed him the writing written with his own hand. When the king saw him he wondered at him; and the guardsman told him all that Thomas could do, as he had told him.

(17) Then the king rejoiced greatly at it, and said to him: Take that man and bring him to Vecius the judge of the city, who will give him materials wherewith to build me a high tower. Then the guardsman went to the judge and told him all the king's commands, and Vecius gave him all he required.

(18, 19) Afterwards Vecius had to go out of his city to the king; but first he went to give orders to Arsenia, his wife, saying: The man who has come to us within these few

days shall not serve like the other servants; but he shall serve like a servant at his trade, until I return from the king. (20) Then, when Vecius departed to go to the king, Thomas came to the judge's wife and read to her the Gospel of our Lord and the prophecies of the prophets, and said to her: I see thee in darkness, serving these gods of gold and silver; and thou sayest that they are gods; but they are no gods. And what thou doest unto them profits thee nothing whatever, for they neither speak, nor hear, nor yet see; and if the earth quaked they could not hold up their heads, but they would fall and be broken in pieces. I beg thou wilt show me and bring me into the temple wherein thou worshippes them, that I may see their strength.

(21, 22) Then she went before Thomas to show him her gods; and when he saw them he lifted up his eyes unto heaven and prayed thus, saying: O Lord Jesu Christ, [look upon] Thy child, Thy beloved, [and send] Thy Holy Spirit, at which all devils shall tremble! Thou art the Good Shepherd, and we are the sheep of Thy pasture; Thou art Good among the good; Thou art the True Light that shines into our hearts, and all creation fears Thy name. Thou hast sent me to this city; turn to Thyself all those that dwell in it, for Thou art the Maker of all mankind, and all creation confesses Thee. When Thou lookest upon the earth it trembles; and the waves of the sea lull themselves to rest when they hear Thy voice; the birds and all the beasts of the field are subject unto Thee, because thou art Ruler over them. O Lord Jesu Christ, cause Thy signs and miracles to shine over the men that are in this city, that they may praise Thy name; for unto Thee belongs glory for ever and ever. Amen.

(23) But while the Apostle was offering this prayer, the temple of idols shook, and all the gods that were on their stands fell on their faces to the earth, and the devils that dwelt in them cried out, saying: Woe unto us; woe unto us; alas! alas! for our power is brought to an end, and our shame is increased; for there is henceforth no God but Jesus Christ, the Son of the living God. (24) But when Arsenia saw what had come upon her gods, she feared greatly, and fell

upon the earth between the feet of Saint Thomas. Then he stretched his hand and raised her, and she said unto him : O good servant of God, I pray thee, who art thou—a servant, or may be, rather, some god that is come into my house ? What is that name which thou didst call, wherein Jesus was mentioned, and which, when called, made the house tremble and the gods fall upon the earth which I hoped would save me, and made them become like ashes ? Hide not from me this power which is with thee, O servant of God. From now I will never again serve my gods ; when brought up to know God, I will believe in thy God Jesus Christ, the son of the living God.

(25) Then Thomas answered, and said to her: O Arsenia, if thou believest with thy whole heart, and forsakest this world which soon passes away, thou shalt know that gold, silver, and gorgeous apparel are vain show ; for the moth eats them. And as to the beauty of body, it perishes ; and all they that boast of it soon perish with it, for soon after nothing of the beautiful countenance is found, but the face is all wan and sorrowful ; for the eyes are blinded, and the tongue speaks not ; for whither goes man that is born of a woman ? He goes to his eternal home. Seek God, O Arsenia, and thou shalt find Him, for He is not far from them that seek Him with their whole heart. The prophet says of God : I am the living God, and nigh unto you ; I am not far from you, like a worn out garment. And again : Repent, O ye children of Israel, for I am the God of gods that takes no pleasure in the death of a sinner ; but rather do I wish that he should turn, and that his soul should live ; and again He says : Turn unto Me, O My children who have transgressed ; return, and ye shall find God ; for He is found of him that seeks Him, and He hears him that calls upon Him.

But when Arsenia, the judge's wife, heard this, her heart was turned to the fear of God, and all they that were in her house believed in God ; and many men of the city also believed. (26) Then she went into her house, and took off from her her best things and her finest dress, and she spread ashes under her bands, and she worshipped on her face, giving

thanks unto God, and said : I have believed, O my Lord Jesu Christ, O God of this wayfaring man that came into my house, and that has become my guide to the way of life. Therefore do I pray Thee, O my Lord Jesu Christ, have pity on me for not having known Thee until this day ; but now hast Thou deemed me worthy of knowing Thee. Thou, O living God, forgive me all my sins, and the error in which I have long dwelt until this hour, in worshipping false gods. Behold now, I have turned unto Thee, my Lord Jesu Christ ; Thou art my Light and my Saviour, for Thou art my hope and my strength ; and Thou art He who brought me unto Thyself, and on Thee do I trust.

And when she had finished this prayer, she went out to the Apostle, with ashes on her face, and she said unto him : Servant of God, arise and baptize me in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, whom thou servest.

(27) Then the Apostle rejoiced in her faith, and said unto her : Good woman, behold the grace of God has come down upon thee.

And that woman answered, and said unto him : It is because the faith in thy God dwells in my heart, and my soul gives thanks unto my Lord Jesus Christ, who brings back the souls that were gone astray from Him.

(28) Then Thomas arose, and baptized her, and all those that dwelt in her house, in the name of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost. And he took pure bread and a cup full of wine, he gave thanks, and brake [the bread], and gave to the people that had been baptized of the Body of our Lord and of His precious Blood.

And it was late in the night when he prayed and sang the Psalms of David, he and all the brethren who had been baptized.

(29) Then they brought many sick that were possessed with devils, and blind, and lame, and lepers, and he healed them all. And he went every day into the midst of the city, and preached in the name of our Lord Jesus Christ ; and proclaimed to them the glad tidings of the holy Gospel, and said

to them : Bring unto me all the sick, and I will heal them freely, for I will take no reward from any of them.

And all the household of Arsenia, the judge's wife, who had believed through Thomas's words, and all the men of the city, became Christians. But the Apostle continued to read to them the Gospel and the prophets, and taught them, and after that he baptized them in the name of the Father and of the Son, and of the Holy Ghost ; and he abode with them four years, until their faith was strengthened in the name of our Lord Jesus Christ.

(30) Meanwhile Vecius, who was gone to the king, came back to his own city ; and his wife and all the men of his house went to meet him. (31) But, when he saw his wife clothed in filthy garments, he was sorely grieved, and it seemed to him as if the adversary had hastened to ruin his house and all the goods in it. Then he called one of his servants, and said to him : What, then, has happened in my house ?

And the servant said : What ? No harm has happened ; naught but good, ever since thou wentest away hence.

(32, 33) Then Vecius went at once to the bath, and then returned home and called to his wife, Arsenia, and when she came he spake to her after the custom of men of the world, and as he used to speak to her formerly.

But she answered him, saying : O my lord, behold God has taken out of my heart all such impure doings ; for it profits not ; and to-day is the Sabbath unto the Lord.

(34) Then Vecius answered in great wrath, and said to her : What big talk is this that thou now holdest ? such as I never before heard from thee. Thou shalt not separate thyself from me, except this day when I have been with thee. Alas ! May be that servant who came to thee has bewitched thee during these days.

(35) Then Arsenia answered, and said to him : God forbid, my lord. Say not concerning him that physicians do not raise the bodies and the souls. Say not against him one unkind word ; but rather hear thou his language.

(36—38) But when Vecius heard these words of his wife, his heart was filled with rage, and he answered and said : If he

be a physician then, and a doer of good works, he will, no doubt, escape the plagues that are to come upon him. He then ordered his officers to bring to him all the butchers that were in the city, and they were brought. And they called Thomas, and he said to him: Thou wicked servant and enchanter, where is the work and the art, of which thou saidst to me: I am a builder; where are the temples that were to be built? Where is the tower which thou saidst thou wouldst build for the king? Where are the instruments of husbandry, the measures, and the scales, thou wast to have made for the king? What work, what art, and what enchantment hast thou wrought?

Then Thomas answered, and said to him: Lo, I have fulfilled my calling.

But Vecius said to him: Dost thou mock me? I shall beat thee, thou wicked servant, unto death.

Then Thomas answered: I know that until this day thou hast listened to reason, without inflicting punishment on me. I will now, therefore, make known to thee the temples and the towers I have reared, namely, the souls that have repented and have believed; these are the towers adorned by the King of Heaven, and in which He dwells; and as to ploughs, harrows, and mattocks, they are the Gospel which roots out all enmity and iniquity out of the hearts of believers who seek the Lord with all their heart. And as to what belongs to the art of enchantment, they are the Holy Mysteries that root out all evil thoughts and all evil lusts, from the hearts of those that receive them, after being thus cleansed. Such is the art taught me by God.

But Vecius answered in great wrath: Thou wicked servant, where is all that which thou didst tell me? And he ordered him to be put in fetters, and to be placed on a wheel on the ground. Then they bound him in the centre thereof, and he commanded the butchers to flay his flesh, saying: I will torment thee, and soon destroy thee as I please.

(39) Then the men of the city wept bitterly, saying: Alas, alas! what can we do for this just man who healed us of our sicknesses? But if we lay our hands on him his God will be

wroth against us, and in His anger He will send fire upon us from heaven, and will consume us. If, on the other hand, we do not what this impious man commands, he will put us to death. Behold, however, we saw great wonders done by this holy man, when wild boars rushed into the fields of an old woman, and all the youth of the place could not drive them away. Then she came and did obeisance to this holy man, and made her request, saying: O my lord, help me in this strait. And he had pity on her, and he went out to her fields and said to the wild boars: Go ye forth from these fields of this old woman, and destroy not her crops. Then the herd of wild boars went away, and the fire came down from heaven and consumed them. We, therefore, are much afraid of his God.

(40) Then Thomas answering, said to them: Arise, and fulfil the orders given you by your master; for I know that you have been commanded against your will, from fear of that insane judge.

Then Vecius commanded them to flay him.

But the Apostle raised his eyes unto heaven, and cried with a loud voice, saying: O Lord Jesu Christ, Son of the living God, help me at this hour out of this torture. (41) And Arsenia, who heard the Apostle's voice, and was looking at him, when she saw them flaying his flesh, was greatly moved, and fell on her face and died.

Then Vecius cried, and said: So, my wife has died by reason of thee, O wicked servant. However, I will for the present turn my anger aside from thee, until I know all that thou hast done.

(42) But when the parents, and brothers, and friends of Vecius' wife came, they wept over her, they cried, and said: Alas, alas! that thou shouldst have died by reason of this stranger! Nevertheless our hearts rejoice in thee, because thou hast died on account of what the blessed Apostle commanded thee.

Then Thomas answered, and said to them: Weep not; but be silent. Since she has died on my account, I will raise her up.

(43, 44) But Vecius said to him: Think not so, for she is dead; and I shall torment thee as I like, and I will not let thee go. Then he commanded that they should bring wine and salt to anoint the flesh of the saint, who cried aloud, and said: O Lord Jesu Christ, help me, and deliver me from this torture! for my heart is burning and my flesh is very faint. O Lord Jesu Christ, my God, pitiful and of tender mercies, remember that I am a stranger here, that I have neither father, mother, brother, nor friend in this city, nor any one that knows me. O Lord Jesu Christ, Son of the living God, Thou art my help, and on Thee have I put my trust; neither have I transgressed Thy commandments. O Lord Jesu Christ, I have hated every thing of this world for the sake of Thy Holy Name; I forsook my father, my mother, and my kindred, and I left all that belonged to me, when I heard Thy voice, O Lord, who didst send me to this city for the salvation of the men thereof. And now look on what has come upon me here. Since, O Lord, Thou didst suffer for me, it is meet I should suffer for Thee with joy all that has come upon me in this city. I remember the day when Thou didst appear to my brethren, the other Apostles, after Thy resurrection from the dead. I was not there with them; and when they told me that they had seen Thee, I believed not, remembering Thy Word that said: Believe not every spirit, for many shall come in My name, and shall deceive many. Therefore did I say to my brethren, the other Apostles: If I do not see my Lord, nor see on His hands the print of the nails, nor yet thrust my fingers into His wounds; and if I do not bring my hands into His side, I will not believe. But Thou didst again appear unto me, and Thou didst show me [the proofs] I sought of Thy resurrection, and I was reprov'd for the weakness of my faith. And since Thou didst suffer then on my account, O my Lord Jesu Christ, I pray Thee to forgive me; for Thou art a gracious God; receive my prayer, as Thou usest to do to those that turn to Thee with their whole heart.

(45) And, when he had said this, our Lord pitied him, and appeared to him upon a light cloud and said to him: Thomas,

My beloved, have patience and be of good courage ; thou shalt overcome thine enemy and all them that rise against thee. Remember, My beloved, that all the sufferings and the fainting which I endured for all mankind, until I had rescued it from the hands of the enemy, are not to be compared with the hour in which I shall see thee and we shall meet together ; because thy throne is ready at My right hand in My Kingdom, and thou wast named My beloved Didymus. Endure patiently, for great is thy reward, and high is thine honour. From thy skin shall great miracles be wrought, and thine heart shall confirm in the true faith in My Godhead many people in this city ; after which thou shalt depart hence, and shalt go towards the east, and shalt dwell in a city called Quantaria, and there shalt thou turn people to the faith in My name. Behold, fill the whole world with the grace of My Father, and with His mercy towards all creation through My Blood, that was shed for the salvation of the world. (46) So saying, our Lord laid His hands upon the flesh of the Apostle, and healed his wounds, and then disappeared.

Then Thomas arose, whole, and came to the place where Vecius' wife lay, placed his skin upon her, and said : In the name of the Lord Jesus Christ and of His Father, and of the Holy Ghost ; the Word that raised Lazarus will also raise thee.

Then immediately did she open her eyes, and see the Apostle standing at her head ; and she arose at once and worshipped him.

(47) But when Vecius saw these signs and great miracles wrought by the Apostle Thomas, he cried, saying : Truly, there is no god but thy God, whom thou servest. I also pray thee, servant of God, to forgive me what I have done to thee ; all the evil which I have done unawares.

Then Thomas also rose up, and said to him : Fear not, for God takes no vengeance of those who repent and confess their sins.

(48) Then, at that moment, Vecius believed, and all the men of his kingdom : and Thomas baptized him, and all those

that believed with him. And he commanded them to bring bread and a cup; and he prayed for them, and gave to all of them of the Holy Mysteries; and they all became Christians. Thomas, also, laid down for them the decrees and institutions of the Church; he set Vccius over them; and gave them all the rules of the Church and the precepts of the Gospel. He then abode with them three days, teaching them out of the Holy Scriptures, and said to them: If it be the will of God I shall again come to you; for, behold, the Lord has commanded me to go to a certain city to the eastward of this. And he departed, and they accompanied him, weeping and saying: Tarry not long away from us, for we are young in the faith.

Then the Apostle prayed and blessed them, and gave them his peace, and then sent them away.

Thence he came to Quantaria, to preach in it as the Lord had commanded him. (49) And when he came to the city he went in at the gate, and there found an old man weeping abundantly, with his clothes rent, of a sad countenance, and he said to him: Old man, why weepest thou? I see thee bathed in tears and in great grief; it grieves me to the heart to see thee in this state.

But the old man answered: Go from me, brother, for great is my grief.

Then the Apostle said to him: I pray thee to tell me what is the matter with thee, that my Lord may comfort thee through me.

(50, 51) The old man then said: I have two sons, and I betrothed the eldest to the daughter of an elder of the city, that she should be his. But when the time for the wedding came, my son said to me: Grieve not for me, father, as regards my marriage with that woman; for I will take no wife; for, behold, I have forsaken this world and all the lusts thereof. When I heard him say this, I took it greatly to heart; but he again said: Now, what I wished has come to pass. He also said: I have sworn by the great King, who is the King of kings, Jesus Christ, since thou hast ordered me concerning this, I will depart into the wilderness, and thou shalt no

longer see me after to-day. And I said: What then is it that thou hast seen?

(52) And he said: I will tell thee what I have seen. Last night, while I was asleep on my couch, I saw a youth of a beautiful countenance, in raiment bright as the sun. And the smell of perfume that came from his clothing filled the place with the sweetness thereof. He had a crown of the Kingdom upon his head, and in his right hand a golden rod. And when I saw him I felt greatly afraid of him, and I fell on my face at his feet, like one dead. But he stretched forth his hand, raised me up, and said to me: Keep thyself, and hearken not to those who counsel thee about taking to thee a wife; but keep under thy body that it be pure, and that thou mayest become a chief of the Church. And, behold the Apostle Thomas is coming to this city, and he will guide thee into all knowledge. He will give thee instruction and will take care of thee, and will prepare thee to receive the Holy Mysteries. Know this, that I am the King who was made flesh for your sakes; wherefore it behoves you not to be idle and negligent of the salvation of your soul and of your eternal life. And, as He said this, He laid His hand upon my head, and then went up to heaven in great glory, until He was no more seen. Wherefore, O my father, will I on no account abandon this grace of God which He has given me, lest that King be wroth against me, and destroy me for having transgressed His word.

(53, 54) But, when I heard these words from my son, I grieved much and took it to heart; and since it was the God of this city who had appeared to him, I came to the men of the city, and I told them all my son had said to me, and then sent them to the father of the damsel, and they told him all they had heard from me. He, too, was very angry with me, and said to me: Despisest thou, then, my rank, and didst thou bind my daughter with these words of falsehood? And then he went to the king, and they accused me, saying that I had stolen property from the temple. And the king sent and killed all my seven children within four hours. That is the reason for which thou seest me now weeping and in distress.

Besides this, the sum that I borrowed in order to give it to my daughter, they now require it of me ; but I have nothing to give them. If only one of my sons were left to me I might, with his help, restore the sum borrowed.

(55) But when the Apostle heard these words he answered, and said : Weep not, old man ; behold, we shall go to where thy sons are ; the Lord Jesus Christ will grant them life.

(56) Then the old man went to the place where the children were buried, followed by many people, who said : If this advice be right, we will believe in the God of this man.

Meanwhile they came to the sepulchre. Then the Apostle [took off his skin], and gave it to the old man and said to him : Take this skin and go into the sepulchre, and place it on every one of thy children, and say : In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, arise, O ye my sons, and be alive as before ; that they might not call him an enchanter. (57) The old man did as the Apostle had commanded him, and he laid the skin on every one of his children in the sepulchre ; and they all came to life and arose, in number fifteen. (58) Then they came out to the place where the blessed Apostle was, and they worshipped him, and said to him : We pray thee, O Apostle of God, to give us baptism, the perfection of life.

And when the people saw this great miracle they cried with a loud voice, saying : There is no God but Jesus Christ the Son of the living God, the God of Thomas.

(59) But some of them went to the temple of Apollo, and told the priest thereof all that had happened. And when he heard the name of Jesus he rent his garments and said : That man is one of His twelve disciples who have come forth from Judæa, to walk about the whole world ; they deceive all those who hearken to them ; they are the disciples of an enchanter, by name Jesus, concerning whom we have heard it said, that Pilate had crucified Him ; and His disciples stole His body, and they have gone into all the world, saying that He was risen from the dead.

Then the priest said unto them : Arise, O ye my people, let us go to him ; we will insult him, and tell him that his language is not true, and that all he does is through witchcraft. (60) Then the priest arose, and the people with him, and came to the place where was Thomas, and they found him in the way of the city ; the people were gathered around him, and he was casting a devil out of a man who was possessed.

And the priest said to Thomas : What is it that thou speakest in this city, thou wizard and impostor ? Did not the land of Judæa, and the inhabitants of it, suffice thee, that thou shouldest come to this city ? Who is that Jesus ? And if He was God, how is it that He did not deliver Himself from death ? Then ye stole His body, and yet ye are witnesses all over the world that He rose from the dead. Take care, for the men of this city are wise, and are not fools, that thou shouldest deceive them. Then he turned his face towards the rest of the people, and said to them : Take ye, every one of you a stone in each hand, and stone to death this enchanter, that he may no longer find means of deceiving men. (61) They did as he told them, and stooped to pick up stones to stone Saint Thomas withal ; but suddenly their hands became withered, and they could not move them. Then they all cried with a loud voice, and said : We ask thee, O thou good servant of God, to pray to God that he will have pity on us, and to allow us to rise and to stand on our feet ; and we will believe in thy God. Behold, we know that there is no other God in heaven and in the earth but thy God ; and return not evil to us according to our folly.

(62) Then the Apostle prayed, and said : O my Lord Jesu Christ, who hast not been slack in performing that which I sought at Thy hands, but who hast revealed Thy glory to this people, that they be gathered unto Thee, I pray Thee to send from on high, O heavenly Power, in a whirlwind to take up this heathen who has blasphemed Thy holy Name. (63) Then he was at once suspended in the air, head downwards, and carried round and round the crowd.

But when he, thus suspended in the air, saw the power of

God, and what it wrought, he cried with a loud voice, saying: I believe in the name of the Lord Jesus Christ, and I believe in His Godhead, that He is the true God whom I have blasphemed through my folly, and not a god of the gods that are the work of men's hands, on whom men ought not to call. But Thou art God alone, and wast before the world was. For Thou, O Jesu Christ, art the Lord of heaven and earth; Thou art my confidence; Thou art my King, and Thou art my hope.

(64) As soon as the priest professed this belief while thus suspended in the air, the people looking on him, he came down to the earth. (65) All the people that saw him believed in God, and they asked the Apostle to baptize them in the name of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost; and when their faith was strengthened, he brought them to their own temples, and overturned before them the stands on which rested their gods, and they made the temple into a Church. And he appointed that priest of Apollo bishop over them, and the sons of the old man whom he had raised from the dead, he made them presbyters and deacons, and set them over the Church for the service thereof.

And Thomas abode many days in that city, instructing them in the mysteries of the Faith; many miracles being wrought by him, while he carried his skin on his shoulder to every place whither he went.

After this, as he was departing from the city praising God, our Lord appeared to him, and He took a skin and covered his flesh with it, and Thomas became as he was before; and the Lord greeted him and removed his mourning from him, and said to him: Sit thou on this cloud, and it will take thee to thy brethren the Apostles in peace. I will be with you in every place in which you may be; for ye are they whom My Father chose that ye should preach in My name all over the world. Then our Lord went up from them into heaven in great glory.

But Thomas rode on the cloud as our Lord commanded him; and the cloud carried him and brought him to the Apostles, whom he found assembled, with Paul and Mary,

who gave birth to our Lord, among them. He greeted them with a spiritual greeting, and they related the miracles which our Lord had wrought through their hands. And they continued eighty days assembled together, praising God; to whom belongs honour and glory and giving of thanks for ever and ever. Amen and amen; so be it, so be it.

EPISTOLAE PILATI ET HERODIS

GRAECE

p. 64 Πιλᾶτος ἡγέμων Ἱεροσολύμων Ἡρώδῃ τετράρχῃ χαίρειν.

Οὐδὲν ἀγαθὸν ὑπὸ σου πεισθεὶς ἐτέλεσα ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν ἣ προσήγαγον Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν· ὡς ἐσταυρώθη, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀνέστη ἐκ τῶν νεκρῶν ἀπήγγειλάν μοι, καὶ ὁ ἑκατόνταρχος· ἀλλὰ καὶ ἐγὼ αὐτὸς πέπεισμαι εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀποστέλλειν· καὶ ἐωράκασιν αὐτὸν ἐν τῇ αὐτῇ σαρκὶ καὶ τῷ αὐτῷ εἶδει· καὶ τῇ αὐτῇ φωνῇ καὶ τοῖς αὐτοῖς διδάγμασιν ἐνεφάνισεν ἑαυτὸν πλείοσιν πεντακοσίοις ἀνθρώποις θεοσεβέσιν, οἱ καὶ μαρτυροῦντες περὶ τούτου παρήγαγον, μηδὲν ἐνδοιάζοντες, ἀλλὰ περισσὸν κηρύσσοντες τὴν ἀνάστασιν, καὶ αἰώνιον βασιλείαν καταγγέλλοντες· ὥστε ἐπὶ τοῖς ἁγίοις διδάγμασιν αὐτοῦ τοὺς οὐρανοὺς φαίνεσθαι καὶ τὴν γῆν ἀγαλλιᾶν. Πρόκλα γὰρ ἡ ἐμὴ γαμετή, πιστεύσασα ἐπὶ τοῖς ὀράμασιν οἷς αὐτῇ ἐφανερώθη, ἐμοῦ μέλλοντος αὐτὸν παραδοῦναι | διὰ τὴν σὴν συμβουλίαν εἰς τὸ σταυρώσαι, καταλιποῦσά με μετὰ δέκα στρατιωτῶν καὶ Λογγίνου τοῦ πιστοῦ ἑκατοντάρχου ὡς ἐν μεγάλῳ θεάματι ἐπορεύθη θεάσασθαι τὴν ὄψιν αὐτοῦ· καὶ ἰδόντες αὐτὸν καθεζόμενον ἐν χώρᾳ ἐργασίμῃ, πολλοῦ ὄχλου περιεστῶτος, καὶ διδάσκοντα τὰ μεγαλεῖα τοῦ πατρὸς, ὥστε θαυμάζειν πάντας καὶ ἐξίστασθαι, εἰ ὁ παθὼν καὶ σταυρωθεὶς οὗτος ἠγέρθη

p. 65

1 Ἱεροσολύμων	τετάρχη	7 ἀποστέλλει	9 τῇ αὐτοῦ φωνῇ	τῆς
αὐτῆς διδ.	10 πλείοις	οὖν καὶ	13 ὥστε ἐπὶ ἡ ἔτη	
14 οὐρανοῦς] ἀπὸς		φαίνεσθαι] ἐφάνισθε	18 καταλυποῦσα	
19 ἐν] scr. ἐπὶ	20 ἰδόντες] scr. εἶδον	21 χαρὰ ἐργασίμῃ	διδάσκοντος	
23 παθεῖς				

ἀπὸ τῶν νεκρῶν. διατηρούντων δὲ πάντων καὶ κατανο-
 ούντων αὐτόν, συνιδὼν ἐλάλησεν αὐτοῖς <καὶ> εἶπεν·
 "Ἔτι ἀπιστεῖτε μοι, Πρόκλα καὶ Λογγίνε; οὐχὶ σὺ ὁ τηρῶν
 μου τὸ πάθος καὶ τὸ μνημεῖον; καὶ σὺ δέ, γυνή, μετεπέμφω
 5 τῷ ἀνδρὶ σου περὶ ἐμοῦ;...τὴν τοῦ θεοῦ διαθήκην ἣν διέθετο
 ὁ πατήρ· πᾶσαν οὖν σάρκα ἀπολωλυῖαν διὰ τοῦ ἐμοῦ
 θανάτου ὃν οἴδατε ζωοποιήσω ἐγὼ ὁ ὑψωθεὶς καὶ πολλὰ
 παθῶν· καὶ νῦν οὖν ἀκούετε ὅτι οὐκ ἀπολείται πᾶσα σὰρξ
 πιστεύουσα εἰς τὸν πατέρα θεὸν καὶ εἰς ἐμέ· ἐγὼ γάρ
 10 ἔλυσα τὰς ὀδύνας τοῦ θανάτου, καὶ τὸν πολυκέφαλον p. 66
 δράκοντα ἐξεκέντησα· καὶ ἐν τῇ μελλούσῃ παρουσίᾳ μου
 ὡς ἔχει ἕκαστος σῶματι καὶ νῶ ἔγερθεὶς εὐλογεῖ τὸν πατέρα
 μου τοῦ ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου σταυρωθέντος. ταῦτα
 λέγοντος αὐτοῦ ἀκούσασα ἡ γυνή μου Πρόκλα καὶ ὁ ἑκα-
 15 τόνταρχος Λογγίνος ὁ πιστευθεὶς τηρῆσαι τὸ πάθος τοῦ
 Ἰησοῦ, καὶ οἱ στρατιῶται οἱ συναπορευθέντες μετ' αὐτῆς,
 κλαίοντες καὶ λυπούμενοι, ἐλθόντες ἀπήγγειλάν μοι ταῦτα·
 ἐγὼ δὲ ἀκούσας ἀπήγγειλα τοῖς μεγάλοις μου ταξεώταις
 καὶ συνστρατιώταις· οἱ δὲ λυπούμενοι καὶ κλαίοντες καθ'
 20 ἡμέραν ἀναλογιζόμενοι τὸ κακὸν ὃ ἔπραξαν εἰς αὐτόν, ὡς
 καὶ αὐτὸς ἐγὼ ἐν τῇ ὀδύνῃ τῆς γυναικὸς μου ἐγκείμεν ἐπὶ
 νηστεία καὶ χαμηνία·.....καὶ ἐλθὼν ὁ κύριος ἠγειρέν με
 καὶ τὴν γυναῖκά μου ἀπὸ τῆς γῆς· καὶ ἀτενίσας εἰς αὐτὸν
 εἶδον τὸ σῶμα αὐτοῦ ἔτι ἔχον τοὺς μώλωπας· καὶ ἐπέθηκεν
 25 ἐπὶ τοὺς ὤμους μου τὰς χεῖρας αὐτοῦ | λέγων· Μακαριοῦσί p. 67
 σε πᾶσαι αἱ γενεαὶ καὶ αἱ πατριάι, ὅτι ἐπὶ τοῦ καιροῦ σου
 ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη καὶ εἰς τοὺς
 οὐρανοὺς ἀναβήσεται καὶ καθεσθήσεται ἐν ὑψίστοις· καὶ
 γνώσονται πάντες φυλαὶ τῆς γῆς ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ μέλλων
 30 κρῖναι ζῶντας καὶ νεκροὺς ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

1 scr. διαπορούντων (?) 2 συνηδῶν 4 μετ' επεψω 5 Nullus hiatus
 in MSS.: cf. Syr. 6 ἀπολωλίαν 8 ἀκούεται 9 πῤῥᾶν 10 ἔλυσα]
 ἐλάλη | σα 18, 19 ταξεώτας κ. συνστρατιώτας· αἱ δὲ λυπούμεναι 20 scr.
 ἡμέραν ἔμειναν (?) 22 χαμηνία duorum foliorum hiatus in textu: cf. Syr.

24 ἰδῶ ἔχων 26 αἱ πατριάι] ἐ^{αι} π^α/πῤῥαῖ

ἘΠΙΣΤΟΛὴ Ἡρώδογ πρὸς Πιλάτον.

Ἡρώδης τετράρχης Γαλιλαίων Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι τῶν Ἰουδαίων χαίρειν.

Οὐκ ἐν μικρῷ πένθει κατὰ τὰς θείας γραφὰς ὧν ἐγώ σοι γράφω, ὡς καὶ σὺ ἀκούσας πάντως ἐν λύπῃ γενήσῃ ἦν γὰρ ἐπόθουν Ἡρωδιάδα τὴν θυγατέρα μου παίζουσα 5 ἀπώλετο ἐπὶ τοῦ ὕδατος, πεπληρωμένου ἐπὶ τῇ ὄχθῃ τοῦ ποταμοῦ· ἄφνω γὰρ ἐπληθύνθη τὸ ὕδωρ ἕως τοῦ τραχήλου αὐτῆς, καὶ ἐδράξατο ἢ μητὴρ αὐτῆς τῆς κεφαλῆς αὐτῆς, ἵνα μὴ ληφθῇ ὑπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἀπετμήθη ἢ κεφαλὴ τῆς παιδός, ὥστε μόνην τὴν κεφαλὴν κρατεῖν τὴν γυναϊκά μου 10 καὶ ὄλον | τὸ σῶμα αὐτῆς ἔλαβεν τὸ ὕδωρ· † καὶ τῆς γυναϊκός μου κρατῶν ἐπὶ τὰ γόνατα τὴν κεφαλὴν αὐτῆς καὶ κλέουσα καὶ † εἶναι ὄλον τὸν οἶκόν μου ἐν πένθει ἀκαταπαύστῳ. καὶ ἐν πολλῇ περιστάσει κακῶν ἐγκείμεναι, ἀκούσας περὶ τοῦ Ἰησοῦ ὅτι ἐξουδένωσας αὐτόν· καὶ θέλω 15 ἐλθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτὸν μόνον καὶ προσπεσεῖν αὐτόν, καὶ ἀκοῦσαί τι παρ' αὐτοῦ, ἐπειδὴ πολλὰ κακὰ ἔπραξα εἰς αὐτόν καὶ εἰς Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν· καὶ ἰδοὺ ἀπολαμβάνω τὰ ἄξια δικαίως· πολλὴν γὰρ ῥύσιν αἵματος ἐπὶ τῆς γῆς τέκνων ἄλλοτριῶν ὁ πατήρ μου ἐποίησεν διὰ τὸν 20 Ἰησοῦν· καὶ ἐγὼ δὲ πάλιν τὸν τούτου βαπτιστὴν Ἰωάννην ἀπεκεφάλισα. δίκαια τὰ κρίματα τοῦ θεοῦ· ὅτι ἕκαστος ὡς ἐνθυμεῖται καὶ ἀπολήψεται. ἐπεὶ οὖν πάλιν δύνασαι τὸν ἄνδρα θεάσασθαι Ἰησοῦν, νῦν ἀγωνίσει περὶ ἐμοῦ καὶ πρεσβεύσει περὶ ἐμοῦ λόγον· ὑμῖν γὰρ ἐδόθη ἢ βασιλεία 25 τοῖς ἔθνεσιν κατὰ τοὺς προφήτας καὶ τὸν | Χριστόν. καὶ Λεσβῶναξ δὲ ὁ υἱός μου ἐπὶ ἐσχάτῃ τοῦ βίου ἐστὶν ἀνάγκη, νόσφ μαραιντικῇ συνεχόμενος ἡμέρας πολλὰς· καὶ γὰρ

p. 68

p. 69

1 τετάρχης	3 ὡς ἐγώ	4 γενήσει	5 ἠρωδιάδαν τ. θυγατέραν
πέζουσαν	6 ὄχθα	10 κρατῶν	scr. ὥστε τὴν γυναϊκά
μου κρατεῖν—αὐτῆς κλαίουσαν, καὶ		14 ἐγκείμεναι] ἔγκλημα	15 scr. θέλων (?)
18, 19 ὑπολαμβάνω	πολλὰ	22 κρίματα] ῥήματα	ὅτι ἕκαστος ὡς]
ἐφεκάστως	23 δύναμαι: uel scr. ἐπεὶ οὖν οὐ πάλιν δύναμαι		25 ὑμῖν]
εἰ μὴν	27 Λεσβόνος	28 ἀνάγκην ο σῶμα ραντικῇ	

γὰρ αὐτὸς πειρασμῷ ὑδρωπικῷ κείμενος ἀρρωστῶ μεγάλως,
 ὥστε διὰ τοῦ στόματός μου σκώληκες ἐξέρχονται. ἀλλὰ
 καὶ ἡ γυνή μου τὸν εὐώνυμον ὀφθαλμὸν διὰ τὸ ἐπὶ τοῦ
 οἴκου μου πένθος ἀπώλετο. δίκαια τὰ κρίματα τοῦ θεοῦ,
 5 ἀνθ' ὧν τὸν δίκαιον ὀφθαλμὸν ἐξεμυκτηρίσαμεν. οὐκ
 ἔστιν τοῖς ἱερεῦσιν εἰρήνη, λέγει κύριος. θάνατος ἤδη
 λήψεται τοὺς ἱερεῖς καὶ τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,
 ὅτι χεῖρας ἀδίκως ἐπέβαλον ἐπὶ τὸν δίκαιον Ἰησοῦν.
 ταῦτα τῇ τῶν αἰώνων συντελείᾳ πεπλήρωται, ὥστε εἶναι
 10 τὰ ἔθνη κληρονόμα τῆς τοῦ θεοῦ βασιλείας, τοὺς δὲ
 υἱοὺς τοῦ φωτὸς ἐκβληθῆναι ἔξω, διότι οὐκ ἐτηρήσαμεν τὰ
 πρὸς κύριον, οὔτε τὰ πρὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ. διὸ νῦν ἀνα-
 ζῶσαι τὴν ὀσφύν σου· ἀνάλαβε τὴν δικαιοσύνην σου
 νυκτὸς καὶ | ἡμέρας μεμνημένος τοῦ Ἰησοῦ μετὰ τῆς p. 70
 15 γυναικός σου· καὶ ὑμῶν ἔσται ἡ βασιλεία· ἡμεῖς γὰρ
 κατωρχησάμεθα τοῦ δικαίου. εἰ δέ τις ἐστὶν ἔντευξις, ὃ
 Πιλᾶτος, ἐπεὶ ὁμοχρόνιοι ἐγενάμεθα, θάψον μου τὸν οἶκον
 ἐπιμελῶς· δικαιοτέρον γὰρ ἐστὶν ὑπὸ σου ἐνταφιασθῆναι
 ἡμᾶς ἢ ὑπὸ τῶν ἱερέων, οἷς μετ' ὀλίγον κατὰ τὰς γραφὰς
 20 Ἰησοῦ ἡ κρίσις ἀπόκειται. ἔρρωσο. ἔπεμψά σοι τὰ
 ἐνώτια τῆς γυναικός μου καὶ τὸ δακτύλιον τὸ ἐμόν. δια-
 μνημονευθεῖς ποτε ἀποδώσεις μοι εἰς τὴν ἐσχάτην ἡμέραν.
 ἤδη γὰρ ἐκ τοῦ στόματός μου σκώληκες ἀναβαίνουσιν καὶ
 τὸ κοσμικὸν κρίμα ἀπολαμβάνω· ἀλλὰ καὶ τὸ ἐκεῖ κρίμα
 25 φοβοῦμαι πλέον· ἐν διπλῷ γὰρ μέλλει μοι ἐφίστασθαι τὰ
 κριτήρια θεοῦ ζῶντος. δραπετεύομεν γὰρ ἐν τῷδε τῷ βίῳ,
 ὀλιγοχρόνιοι ὄντες ἐνταῦθα· ἐκεῖθεν γὰρ ἐστὶν ἡ αἰώνιος
 κρίσις καὶ ἀνταπόδοσις τῶν πεπραγμένων.

p. 71

περὶ δὲ Λογγίνου τοῦ νύξαντος τὴν πλευρὰν Ἰησοῦ
 30 λόγῃ· αὐτῇ ὥρᾳ ἄγγελος κύριον ἐπιλαβόμενος τὴν
 κεφαλὴν αὐτοῦ ἤρεν αὐτὸν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς ἔρημον
 τόπον, καὶ ἤνεγκεν αὐτὸν πέρα εἰς τὸ σπήλαιον, καὶ
 ἔτεινεν αὐτὸν χαμαὶ ἐπ' ὄψει· καὶ ἐτάγη λέων ἐξέρχεσθαι

1 πειρ μῶ	κείμεν. ἀρρωστῶ	6 ἡδεῖ	10 κληρονομία
16 κατωρχ.	17 ὁμόχρονον ἐγενάμεθα	19 οἷς] τοῖς	20 Ἰησοῦ ἄν
ὑποκειται	πενψα	25 μέλλει μοι] μέλλωμαι	29 ἠνύξαντος
33 ἐπ' ὄψει] ? ἐπ' ὄψιαν			

κατ' ὄψιν καὶ ἀναλίσκειν αὐτοῦ τὸ σῶμα ἄχρι πρωίας·
καὶ τὴν πρωίαν †ἔχων† ὁ λέων, καὶ πάλιν ἀνεπληροῦτο
<τὸ σῶμα αὐτοῦ· καὶ ταύτην> τὴν τιμωρίαν ἔχει ἕως τῆς
παρουσίας τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ταῦτα δὲ τὰ ὑπομνήματα ἐξέθετο Νικόδημος καὶ Ἰωσήφ 5
ὁ ἀπὸ Ἀριμαθίας ὁ αἰτησάμενος τὸ σῶμα τοῦ κυρίου
Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἅμα τῷ πατρὶ
καὶ τῷ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

1 κατόψει

2 πρωίαν †ἔχων†] l. πρωίαν ἀνείχεν vel ἀπῆλθεν

I append Professor W. Wright's translation of the Syriac version of these letters, which appears in his *Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament* (1865, p. 12). In this version the order of the letters is transposed. Appended to the Letter of Pilate are three extracts, one from Justinus, the second from Theodosius (= Tiberius), and the third from Josephus. As they have no bearing on the letters, I do not quote them here.

THE LETTER OF PILATE TO HEROD.

Pilate to Herod the Tetrarch, health!

Know and see, that in that day when thou deliveredst unto me Jesus, I had compassion on myself, and testified by the washing of my hands (that I was free) from (the blood of) him who rose from the grave after three days; but I did on him thy pleasure, as thou wishedst that I should join with thee in crucifying him. But now I learned from the executioners, and from the soldiers who were watching his tomb, that he rose from the grave; and above all I made quite sure of what was told me, that he was seen in the body in Galilee, with the same form, the same voice, the same doctrines, and the same disciples, having changed nothing, but preaching boldly his resurrection and the everlasting kingdom. And lo, heaven and earth were rejoicing; and lo, my wife Procla was believing (in him) through those visions which appeared to her, when thou didst send (me word) to deliver up Jesus to the people of Israel, because of their ill will (against him). And now when Procla my wife heard that Jesus was risen, and had been seen in Galilee, she took with her Longinus the centurion and the twelve soldiers who

watched the tomb, and went forth, as it were to a great sight, to welcome the person of the Messiah. And she saw him along with his disciples. And whilst they were standing in astonishment looking upon him, he looked upon them and said to them: "What is it? Do ye believe on me? Know, Procla, that in the testament which God gave to the fathers, it is said, that every body which had perished, should live by means of my death, which ye have seen. And now ye see that I am alive, whom ye crucified; and many things did I bear, until I was laid in the tomb. And now, listen to Me, and believe in God My Father who is with Me. For I have burst the bands of death, and have broken open the gates of Sheōl, and (it is) My coming which is to be (hereafter)." And when my wife Procla and the soldiers heard these things, they came (and) told me, weeping, because they too had been against him, when they were plotting the evil things which they had done unto him; so that I too upon my bed am in distress, and put on a garment of sorrow, and take to me fifty soldiers along with my wife, and go unto Galilee. And as I was going on the road, I was testifying these things, that Herod did these things with me, who planned along with me and constrained me to arm my hands against Him, and to judge the Judge of all, and to scourge the Just One, the Lord of the just. And when we drew nigh unto him, O Herod, a great voice was heard from heaven, and terrible thunder, and the earth trembled and gave forth a sweet smell, the like of which was never seen even in the temple of Jerusalem. But when I stood on the way, our Lord saw me, as he was standing and talking with the disciples. But I prayed in my heart, for I knew that this was He whom ye delivered unto me, that this was the Lord of created things, and the Creator of all. But we, when we saw Him, all of us fell upon our faces before His feet. And I was saying with a loud voice: "I have sinned, Lord, in that I sat and judged Thee, that avengest all in truth. And lo, I know that Thou art God, the Son of God, and Thy Manhood have I seen, but not Thy Godhead. But Herod with the children of Israel compelled me to do evil

unto Thee. Have pity, therefore, upon me, God of Israel." And my wife in great tribulation said: "God of heaven and earth, God of Israel, reward me not according to the deeds of Pontius Pilate, nor according to the will of the children of Israel, nor according to the thoughts of the sons of the priests; but remember my husband in Thy glory." And our Lord drew nigh and raised up me and my wife and the soldiers; and I looked upon Him and saw that there were on Him the scars of His cross. And He said: "That which all the just fathers hoped to receive, and did not see, (thou hast seen); in thy time the Lord of time, the Son of man, the Son of the Exalted One, who is from all time, has risen from the grave, and is glorified on high by all that He has created and established, for ever and ever."

THE LETTER OF HEROD TO PILATE THE HĒGEMŌN.

Herod to Pontius Pilate the HĒgemōn of Jerusalem, health !

I am in great anxiety. I write unto thee these (things), that, when thou hast heard them, thou mayest grieve for me. For as my daughter, who was dear to me, Herodia, was playing on a deep (pond) of water which was frozen over, the ice broke under her, and her whole body went down, and her head was cut off, and remained on the surface of the ice. And lo, her mother is holding her head on her knees in her lap, and my whole house is in great sorrow. For I, when I heard of the man Jesus, wished to come unto thee, and to see him alone, and hear his word, if it was like to that of the sons of men. And it is certain that, because of the many evil things which I did unto John the Baptist, and because I mocked at the Messiah, lo, I am receiving a just recompense; for I have shed much blood of other people's children upon the ground. On this account, the judgments of God are just; for every man receives according to his thought. But thou, because thou hast been deemed worthy to see the God-man, on this account it is fitting for thee to pray for me. And my son Azbonius is in the agony of the hour of death. And I too am in affliction and great trial. For I have got the dropsy, and am in great distress; because I persecuted the opener of the baptism of water, who was John. Because of these things, my brother, the judgments of God are just. And my wife too, through all the grief for her daughter, her left eye has become blind; because we wished to make blind the eye of righteousness. There is no peace to the doers of iniquities, saith the Lord. For from now great affliction is

coming upon the priests and upon the writers of the law, because they delivered unto thee the Just One. For this is the consummation of the world, that they consented that the Gentiles should become heirs. For the children of light shall be cast out; for they have not observed the things which were preached concerning the Lord and his Son. Because of this, gird up thy loins and receive righteousness, being mindful, thou with thy wife, by night and by day, of Jesus; and of you Gentiles shall be the kingdom, for we the (chosen) people have mocked at the Righteous One. But if there be a place for our petition, O Pilate, because we were in power at one time, bury my household with care; for it is right that we should be buried by thee rather than by the priests, whom, after a short time, as the Scripture says, at the coming of Jesus the Messiah, vengeance shall overtake. Mayest thou be well, along with Procla thy wife! I send thee the earrings of my daughter and my own signet-ring, that they may be in thy possession a memorial of me after death; for the worms have already begun to issue forth from my body, and lo, I am receiving judgment in this world, and dreading the judgment that is to come. For in both we stand before the works of the living God; but this judgment, the one in this world, is temporary, whilst that which is to come is an everlasting judgment.

(Here) ends the letter to Pilate the Hēgemōn.

EPISTOLA TIBERII AD PILATUM

GRAECE

EPISTOLA TIBERII AD PILATUM.

Τὰ ἀντιγραφέντα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου καὶ πεμ-
φθέντα πρὸς Πιλᾶτον Πόντιον τὴν ἀνατολικὴν ἐπέχοντα
ἀρχήν· γράψας δὲ καὶ τὴν ἀπόφασιν καὶ στείλας αὐτὴν
μετὰ κουρσῶρος Ραάβ, δὸς αὐτῷ καὶ στρατιώτας τὸν
ἀριθμὸν δισχιλίουσ. 5

Ἐπίδηπερ βιαῖον καὶ ἀδικίας μεστὸν γέμοντα κατε-
ψηφίσω θάνατον Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου καὶ πρὸ καταδίκης
εἰς θάνατον τοῦτον παρέδωκας τοῖς ἀπλήστοις καὶ μεμη-
νόσιν Ἰουδαίοις, καὶ οὐ συνεπάθης τούτῳ δικαίῳ, ἀλλὰ
κάλαμον βάψας, καὶ ἀπόφασιν δυστήνην ἐκδούς, καὶ φρα- 10
γελλώσας αὐτὸν παρέδωκας ἐπὶ τὸ σταυρωθῆναι ἀναιτίως,
καὶ δῶρα ὑπὲρ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἔλαβες, καὶ τῇ μὲν
γλώττῃ τούτῳ συνεπάθης, τῇ δὲ καρδίᾳ τοῦτον παρέ-
δωκας τοῖς παρανόμοις Ἰουδαίοις, δέσμιος ἀχθήσῃ μοι, ἵνα
ὑπεραπολογήσῃ καὶ λόγον ἀνταποδώσῃ μοι ὑπὲρ τῆς 15
ψυχῆς ἧς ἀναιτίως εἰς θάνατον παρέδωκας. ἀλλ' ὦ τῆς
σῆς ἀναιδείας καὶ πωρώσεως. ἐγὼ ὁ ἐξ ἀκοῆς τοῦτου

B=Birch (Andr.). *Auctarium Codicis Apocryphi N. T. Fabriciani*, Fasc. i,
Havniae 1804, p. 172: ex Cod. Vindob. 246.

F=Flecte (Ferd. F.). *Wissenschaftliche Reise*, Band ii. Abth. ii, Leipzig
1837, p. 145: ex Cod. Taurinensi Regii Graeco C. ii. 5 (no. cccii).

Titulus deest in F.

6 μεστὸν] μεστῆς F	κατεψηφίσω] κατεψηφίης B	7 om. τοῦ F
8 παρέδωκας] παραδεδ. F	9 τούτῳ—βάψας, καὶ] τουτον δια καλάμῳ β. B	
11 αὐτὸν] τοῦτον F	om. ἀναιτίως B	12 om. καὶ (1) F
λαβῶν F	13 τούτῳ] τοῦτον BF	ἐλαβες]
παρέδιδες F	14 ἀχθήσῃ] ἀχθῆς B	παρέδωκας]
	ἀχθει F	

ἀκούων παθαίνομαι τῇ ψυχῇ καὶ τὰ σπλάγχνα συγκόπτομαι· γυνὴ γάρ τις πρὸς με ἐλήλυθε, μαθήτρια τούτου λέγουσα εἶναι, ἣτις ἐστὶν Μαρία ἢ Μαγδαληνὴ, ἀφ' ἧς μαρτυροῦσιν ὅτι ἐπὶ δαιμόνια ἐκβεβλήκει, μαρτυροῦσα
 5 τούτων ἰάματα μέγιστα ἐπιτελεῖν· τυφλοὺς ἐποίησε βλέπειν, χωλοὺς περιπατεῖν, καὶ κωφοὺς ἀκούειν, λεπροὺς ἐκαθάρισεν, καὶ ἄπλῶς εἰπεῖν, ὡς ἐμαρτύρει αὐτῇ, ὅτι λόγῳ μόνῳ τὰς ἰάσεις ἐπετέλει. πῶς παρεχώρησας ἀναιτιῶς τούτων σταυρωθῆναι; καὶ εἰ ὡς θεὸν οὐκ ἐδέξασθε,
 10 κἂν ὡς ἰατρῷ τούτῳ συνεπαθήσατε. ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τῆς δολερᾶς γραφῆς σου τῆς πρὸς με ἐλθούσης καταψηφίσω σου τὴν τιμωρίαν, ὡς γραφούσης ὅτι καὶ παρὰ τοὺς θεοὺς οὓς σεβόμεθα μείζων ὑπῆρχεν. πῶς παρέδωκας αὐτὸν εἰς θάνατον; ἀλλ' ὡσπερ σὺ ἀδίκως τούτων κατέκρινας καὶ
 15 εἰς θάνατον παρέδωκας, κἀγὼ σε δικαίως εἰς θάνατον παραδώσω· οὐ μόνον δέ σε, ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς συμβούλους σου καὶ συμμύστας, ἀφ' ὧν καὶ τὰ δῶρα τοῦ θανάτου εἴληφας.

Δοὺς δὲ καὶ τοῖς γραμματοδιακομισταῖς τὰ γράμματα
 20 καὶ δι' ἐγγράφου κελεύσεως ἀπόφασις Αὐγούστου τούτοις ἐδόθη, ἵνα ἅπαν τὸ γένος τῶν Ἰουδαίων ξίφει ἀναιρήσωσι καὶ δέσμιον τὸν Πιλᾶτον καὶ κατακεκρίμενον ἀχθῆναι ἐν Ῥώμῃ, καὶ τοὺς τῶν Ἰουδαίων πρώτους, τοὺς τότε τοπάρχας, Ἀρχέλαον τὸν τοῦ ἐχθίστου Ἡρώδου υἱόν, καὶ
 25 τὸν συμμύστην αὐτοῦ Φίλιππον, καὶ τοὺς τούτων ἀρχιερεῖς, τὸν τε Καϊάφαν καὶ τὸν τούτων πενθερὸν Ἄνναν, καὶ πάντας τοὺς πρώτους τῶν Ἰουδαίων.

1 ἀκούων—συγκόπτομαι] ἀκούων ἀμχανῶ B 2 ἐλήλυθε] ἐλθοῦσα B
 3—5 ἀφ' ἧς—ἐπιτελεῖν] ἀφ' ἧς μαρτυροῦσα τούτων ἰαμ. μέγ. ἐπιτ. B μαρτυροῦσα ὅτι—ἐκβεβλ. καὶ μαρτυροῦσα—ἐπιτ. F 6 om. καὶ κωφ. ἀκούειν F
 7 ἐκαθάρισεν—αὐτῇ] καθαρίζειν. Ἀπλεος εἶπε ὡς μαρτυροῦσα τούτων B ἐκαθαίρησαι, καὶ—αὐτῇ F 9 ἐδέξασθε] ἐδόξασται F 10 κἂν—τούτῳ] κἂν ὡς ἰατρῶν B κἂν—τούτῳ ἄς (scr. ἄς) F 12 γραφούσης ὅτι καὶ] γραφασῆς ταυτα. os οτι B τοὺς θεοὺς οὓς] τοῖς θεοῖς οἷς B
 13 αὐτὸν] τούτων ἀνάτιον F 14 ἀδίκως τούτων κατέκρ. καὶ] τούτων κατακρίνων B
 15 κἀγὼ—δέ σε] οὕτως καὶ σε οὐ μόνον σε B 16 συμμ. σου κ. συμμ.] συμμίστας σου F 17 om. καὶ (2) B 19 γραμματοδ.] γραμματοῖς μυστοῖς B τὰ]+ τοιαῦτα B 20 ἐγγράφου κελ.] ἐγκελεύσεως F om. Αὐγούστου B
 21 ξίφει ἀναιρήσ.] ἀναιρωσιν B 22 ἐν] τῇ B 23 τότε] τε B 26 πενθερὸν] πενθηραν B

Ἀπελθόντος δὲ τοῦ Ῥαχαὰβ μετὰ καὶ τῶν στρατιωτῶν, κατὰ τὸ κελευσθὲν ἐποίησε, καὶ ἅπαν τὸ ἄρρεν γένος τῶν Ἰουδαίων ξίφει ὑπερηκόντισε, τὰς δὲ βεβήλους αὐτῶν γυναικας τὰ ἔθνη ἐξεπορνεύσαντο, < καὶ > ἀνεφύη καὶ ἐξανέστη σπέρμα μυσαρὸν τοῦ πατρὸς αὐτῶν τοῦ Σατανᾶ. 5 λαβὼν δὲ ὁ κούρσωρ τὸν τε Πιλᾶτον, Ἀρχελάον τε καὶ Φίλιππον, Ἄνναν καὶ Καϊάφαν καὶ πάντας τοὺς πρώτους τῶν Ἰουδαίων, δεσμίους ἤγειν ἐν Ῥώμῃ. ἔτυχεν δὲ τούτους διερχομένους ἐν νήσῳ τινὶ Κρήτῃ ἐπονομαζομένη τὸν Καϊάφαν δυστήνως καὶ βιαιῶς τὸν βίον ἀπορρηῆσαι· καὶ 10 λαβόντων δὲ τοῦτον ἵνα καταχώσωσιν, οὐδὲ τὸ σύνολον τοῦτον ἢ γῆ κατεδέξατο, ἀλλ' ἔξω τοῦτον ἀπέρριπτεν. ἰδὼν δὲ ἅπαν τὸ πλῆθος, ἄραντες λίθους οἰκείαις χερσίν, ἐπ' αὐτὸν ἔβαλον καὶ οὕτως κατέχωσαν· οἱ δὲ λοιποὶ τῇ Ῥώμῃ προσώρμισαν. 15

Ἔθος δὲ ἦν τοῖς ἀρχαίοις ἀναξίν, ὡς ὅτι ἐὰν καταδίκος τις ἦν θανάτῳ, καὶ ἐθεάσατο τὴν ὄψιν αὐτῶν, ἐρρύετο τῆς καταδίκης. ἐκέλευσεν οὖν ὁ Καῖσαρ τοῦ μὴ θεάσασθαι τὸν Πιλᾶτον, ἵνα μὴ ῥυσθῆ ἐκ τοῦ θανάτου· ἀλλὰ κελεύσει τούτου ἐν ἄντρῳ τινὶ τοῦτον ἀνέκτισαν, καὶ ἐκεῖ αὐτὸν 20 ἔασαν.

Τὸν δὲ Ἄνναν ἐν δέρματι βοῶς ἐνετύλιξαν καὶ ὑπὸ τοῦ ἡλίου τῆς βύρσης ξηραθείσης, καὶ ἐν ταύτῃ ἐκπιασθείς, τὰ ἔγκατα αὐτοῦ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐξῆλθον, καὶ βιαιῶς τὴν ἀθλίαν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπέρρηξεν. τοὺς δὲ 25 ἐτέρους ἅπαντας τῶν Ἰουδαίων ἐκδότους παρέδωκεν εἰς θάνατον· καὶ τούτους ἀπέκτειναν τῷ ξίφει· Ἀρχελάου δὲ

1 Ῥαχαὰβ] Ῥαχαὰμ F 2 om. κατὰ τὸ—ἐποίησε, καὶ B τὸ ἄρρεν—Ἰουδ.] το γεν. τ. Ἰουδ. το ἄρρεν B 4 ἐξεπορν.] ἐξεπορεύσαντο F ἐκπορνεύσαντα B 5 om. τοῦ πατρὸς αὐτ. B 6 κούρσωρ] κούρσων F om. τε (2) B 7 καὶ πάντας—Ῥώμῃ] δεσμ. αὐτ. κ. τους πρ. των Ἰουδ. ηγον εἰς Ῥωμην B 9 om. διερχ. B ἐπονομ.] ὄνομ. B 11 λαβόντων δὲ] λαβόντες F καταχώσωσιν] κατακαύσωσιν B 12 τοῦτον post ἢ γῆ B ἀπέρρ.] επεριπτεν B 13 ἅπαν post τὸ πλ. B λίθους] λίθον F 14 om. οἱ—προσωρμ. B 17 τις ἦν θανάτῳ] τις θαν. ἀξιὸς ἦν B om. καὶ F 18 om. οὖν B 19 κελεύσει τούτου] καλεῖσει τούτου F κελ. τοῦτον B 20 om. τοῦτον B ἀνέκτισαν] ανεκτησαι B αὐτὸν ἔασαν] ιασαι B 23 βύρσης] βυρσιν B ἐκπιασθείς] υποασθησ B 24 om. αὐτοῦ bis B 25 ψυχ. post αὐτοῦ B 26 παρέδωκεν] -αν B 27 ἀπεκτ. τῷ] απεκτενον τη B om. Ἀρχέλ.—ἀνασκολοπ. B δὲ] τε P

τὸν τοῦ ἐχθίστου Ἡρώδου υἱόν, καὶ τὸν τούτου συμμύστην Φίλιππον προσέταξεν ἀνασκολοπισθῆναι.

Μιᾷ δὲ τῶν ἡμερῶν ἐξελθὼν ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὴν θήραν
 δορκάδα τινα ἐδίωκεν· ἡ δὲ δορκὰς ἐλθοῦσα ἐν τῇ ὀπῇ τοῦ
 5 ἄντρου ἴστατο. ἔμελλεν δὲ τὸν Πιλᾶτον ὑπὸ τῶν χειρῶν
 τοῦ Καίσαρος ἀναλωθῆναι· καὶ ἵνα πληρωθῇ τὸ μέλλον
 προέκοψεν ὁ Πιλᾶτος θεάσασθαι τὸν ἄνακτα, καὶ ἡ δορκὰς
 κατέναντι τούτου στάσα, καὶ ὁ Καῖσαρ βέλος βαλὼν ἐν τῷ
 τόξῳ τοῦ τὴν δορκάδα καταβαλεῖν, καὶ διὰ τῆς ὀπῆς τὸ
 10 βέλος εἰσελθὼν τὸν Πιλᾶτον ἀνήρησεν. [πάντες δὲ πιστεύ-
 οντες Χριστὸν τὸν Θεὸν τὸν ἀληθινὸν ἡμῶν σωτῆρα δότε
 δόξαν καὶ μεγαλωσύνην αὐτῷ· ὅτι αὐτῷ πρέπει ἡ δόξα καὶ
 ἡ τιμὴ καὶ ἡ προσκύνησις σὺν τῷ ἀνάρχῳ αὐτοῦ πατρὶ καὶ
 τῷ ὁμοουσίῳ αὐτοῦ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
 15 αἰῶνας· ἀμήν.]

3 *om.* τῶν ἡμερῶν B

4 ἐν—ἄντρου] εἰς ὀπην τοῦ ἀντρου B

7 προ-

έκοψεν] προεβλεψεν F

8 βέλος—τόξῳ] τόξον λαβῶν B

9 *om.* καὶ B

10—15 *om.* πάντες—ἀμήν F

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΒΑΡΟΥΧ.

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΒΑΡΟΥΧΙ ΤΕΡΤΙΑ ΓΡΑΕΚΕ.

f. 173 Διήγησις καὶ ἀποκάλυψις Βαροῦχ περὶ ὧν κελεύματι θεοῦ ἀρρήτων εἶδεν. Εὐλόγησον δέσποτα.

Ἀποκάλυψις Βαροῦχ, ὃς ἔσθη ἐπὶ ποταμοῦ †γέλ., † κλαίων ὑπὲρ τῆς αἰχμαλωσίας Ἱερουσαλήμ, ὅτε καὶ Ἀβιμελὲχ ἐπὶ Ἀγρίππα τὸ χωρίον τῇ χειρὶ θεοῦ διε- 5 φυλάχθη· καὶ οὕτως ἐκάθητο ἐπὶ τὰς ὡραίας πύλας, ὅπου ἔκειτο τὰ τῶν ἰγίων ἄγια.

1 Ἦμην ἐγὼ Βαροῦχ κλαίων ἐν τῇ συνέσει μου καὶ †ἔχων† περὶ τοῦ λαοῦ, καὶ ὅπως συνεχωρήθη Ναβουχο-δονόσορ ὁ βασιλεὺς ὑπὸ θεοῦ πορθῆσαι τὴν πόλιν αὐτοῦ, 10 λέγων· Κύριε, ἵνα τί ἐξέκαυσας τὸν ἀμπελῶνά σου καὶ ἠρήμωσας αὐτόν; τί ἐποίησας τοῦτο; καὶ ἵνα τί, κύριε, οὐκ ἀπέδωκας ἡμᾶς ἐν ἄλλῃ παιδείᾳ, ἀλλὰ παρέδωκας ἡμᾶς εἰς ἔθνη τοιαῦτα, ὅπως ὀνειδίζοντες λέγουσιν Ποῦ ἐστὶν ὁ θεὸς αὐτῶν; καὶ ἰδοὺ ἐν τῷ κλαίειν με καὶ λέγειν 15 τοιαῦτα ὁρῶ ἄγγελον κυρίου ἐλθόντα καὶ λέγοντά μοι·

f. 173b Σύνες, ὦ ἄνθρωπε, ἄνερ ἐπιθυμιῶν, καὶ μὴ τοσοῦτόν σε μέλη περὶ τῆς σωτηρίας Ἱερουσαλήμ, ὅτι τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ· ἀπέστειλε γάρ με πρὸ προσώπου σου ὅπως ἀναγγείλω καὶ ὑποδείξω σοι πάντα 20 <τὰ> τοῦ θεοῦ· ἡ γὰρ δέησίς σου ἠκούσθη ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὰ ὦτα κυρίου τοῦ θεοῦ. καὶ ταῦτα εἰπὼν μοι, ἡσύχασα· καὶ λέγει μοι ὁ ἄγγελος· Παῦσον

τὸν θεὸν παροξύνειν, καὶ ὑποδείξω σοι ἄλλα μυστήρια
 τούτων μείζονα. καὶ εἶπον ἐγὼ Βαρούχ· Ζῆ κύριος ὁ
 θεὸς ὅτι ἐὰν ὑποδείξης μοι καὶ ἀκούσω παρὰ σου λόγον,
 οὐ μὴ προσθήσω ἔτι λαλήσω<αι> προσθήσει ὁ θεὸς ἐν τῇ
 5 ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως κρίσιν ἐμοί, ἐὰν λαλήσω τοῦ λοιποῦ.
 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος τῶν δυνάμεων· Δεῦρο καὶ ὑπο-
 δείξω σοι τὰ μυστήρια τοῦ θεοῦ.

Καὶ λαβὼν με ἤγαγέν με ὅπου ἐστήρικται ὁ οὐρανός, **2**
 καὶ ὅπου ἦν ποταμὸς ὃν οὐδεὶς δύναται περάσαι αὐτόν,
 10 οὐδὲ ξένη πνοὴ ἐκ πασῶν ὧν ἔθετο ὁ θεός· καὶ λαβὼν
 με ἤγαγέν με ἐπὶ τὸν | πρῶτον οὐρανὸν καὶ ἔδειξέ μοι f. 174
 θύραν πανμεγέθη· καὶ εἶπέν μοι· Εἰσέλθωμεν δι' αὐτῆς.
 καὶ εἰσήλθομεν ὡς ἐν πτέρυξιν ὡσεὶ πορείας ὁδοῦ ἡμερῶν
 τριάκοντα· καὶ ὑπέδειξέν μοι ἔνδον τοῦ οὐρανοῦ πεδίον·
 15 καὶ ἦσαν ἄνθρωποι κατοικοῦντες ἐν αὐτῷ, ὧν τὰ πρόσωπα
 βοῶν, τὰ δὲ κέρατα ἐλάφων, οἱ δὲ πόδες αἰγῶν, αἱ δὲ
 ὀσφύες ἄρῶν. καὶ ἠρώτησα ἐγὼ Βαρούχ τὸν ἄγγελον·
 Ἀνάγγεϊλόν μοι, δέομαί σου, τί ἐστὶν τὸ πᾶχος τοῦ οὐ-
 ρανοῦ ἐν ᾧ ὠδεύσαμεν, ἢ τί τὸ διάστημα αὐτοῦ, ἢ τί τὸ
 20 πεδίον; ἵνα κἀγὼ ἀπαγγεῖλω τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.
 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, οὐ τὸ ὄνομα αὐτοῦ Φαμαῖλ· Ἡ
 θύρα αὕτη ἦν ὄρας ἐστὶν τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ὅσον διαφέρει
 ἀπὸ τῆς γῆς ἕως τοῦ οὐρανοῦ, τοσοῦτόν ἐστιν καὶ τὸ πᾶχος
 αὐτοῦ· καὶ ὅσον πᾶλιν ἐστὶ καὶ τὸ τοῦ πεδίου μῆκος οὐ
 25 εἶδας. καὶ πάλιν λέγει μοι ὁ ἄγγελος τῶν δυνάμεων·
 Δεῦρο καὶ ὑποδείξω σοι μείζονα μυστήρια. εἶπον δὲ ἐγὼ·
 Δέομαί σου, | δεῖξόν μοι τί εἰσὶν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι; καὶ f. 174b
 εἶπέν μοι· Οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν πύργον τῆς θεομαχίας
 οἰκοδομήσαντες καὶ ἐξετόπησεν αὐτοὺς ὁ κύριος.

Καὶ λαβὼν με ὁ ἄγγελος κυρίου ἤγαγέν με εἰς δεύτερον **3**
 οὐρανόν· καὶ ὑπέδειξέν μοι [ἐν] κἀκεῖ θύραν ὁμοίαν τῆς
 πρώτης, καὶ εἶπεν· Εἰσέλθωμεν δι' αὐτῆς. καὶ εἰσήλθομεν
 ἀναπτερωμένοι ὡσεὶ πορείας ὁδοῦ ἡμερῶν ἐξήκοντα· καὶ
 35 ἔδειξέν μοι κἀκεῖ πεδίον, καὶ ἦν πλήρες ἀνθρώπων, ἢ δὲ
 θεωρία αὐτῶν ὁμοία κυνῶν, οἱ δὲ πόδες ἐλάφων. καὶ

13 πορίας 14 etc. παιδίων 16 ἐγων 17 ὠσφρῖναι 19 ὠδεύσα-
 μεν 21 Φαμαῖλ] ? Φαρονῖλ or Ῥαμῖλ 24 συμπλε (καὶ ὅσον πᾶλιν ἐστὶν)
 ἀπὸ βορρᾶ ἕως νότου, τοσοῦτον 29 ἠκοδομ. 31 κἀκεῖν

ἠρώτησα τὸν ἄγγελον· Δέομαί σου, κύριε, εἶπέ μοι τίνες εἰσὶν οὗτοι; καὶ εἶπεν· Οὗτοί εἰσιν οἱ τὴν συμβούλην δόντες τοῦ ποιῆσαι τὸν πύργον· αὐτοὶ γὰρ οὐδ' ὄρῃς ἐξέβαλλον πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν εἰς τὸ πλινθεύειν· ἐν οἷς μία γυνὴ πλινθεύουσα ἐν τῇ ὥρᾳ τοῦ τεκεῖν αὐτὴν οὐ 5 συνεχωρήθη ἀπολυθῆναι, ἀλλὰ πλινθεύουσα ἔτεκεν καὶ τὸ τέκνον αὐτῆς ἐν τῷ λευτίῳ ἐβάσταζεν καὶ ἐπλίνθευεν· καὶ | [καὶ] ὀφθεῖς αὐτοῖς ὁ κύριος ἐνήλλαξεν αὐτῶν τὰς γλώσσας ἀφ' οὗ τὸν πύργον ὠκοδόμησαν ἐπὶ πήχεις τετρακοσίας ἐξήκοντα τρεῖς· καὶ λαβόντες τρύπανον 10 ἔσπευδον τρυπήσαι τὸν οὐρανόν, λέγοντες· Ἴδωμεν <εἰ> ὀστράκινός ἐστιν ὁ οὐρανὸς ἢ χαλκοῦς ἢ σιδηροῦς. ταῦτα ἰδὼν ὁ θεὸς οὐ συνεχώρησεν αὐτούς, ἀλλ' ἐπάταξεν αὐτοὺς ἐν ἀορασίᾳ καὶ ἐν γλωσσαλλαγῇ, καὶ κατέστησεν αὐτοὺς ὡς ὄρῃς. 15

4 Καὶ εἶπον ἐγὼ Βαρούχ· Ἰδοῦ, κύριε, μεγάλη καὶ θυμαστὰ ἔδειξάς μοι· καὶ νῦν δεῖξόν μοι πάντα διὰ τὸν κύριον. καὶ εἶπέν μοι ἄγγελος· Δεῦρο διέλθωμεν <καὶ διήλθον> μετὰ τοῦ ἀγγέλου ἀπὸ τοῦ τόπου ἐκείνου ὡσεὶ πορείας ἡμερῶν ἑκατὸν ὀγδοήκοντα πέντε· καὶ ἔδειξέν μοι πεδίον, 20 καὶ ὄφιν† ὡς ὀράσεως πλέθρα σ'. καὶ ἔδειξέν μοι τὸν ἄδην, καὶ ἦν ἡ εἰδέα αὐτοῦ ζοφώδης καὶ βέβηλος· καὶ εἶπον· Τίς ἐστιν ὁ δράκων οὗτος, καὶ τίς ὁ περὶ αὐτὸν ἀπηνής; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ὁ μὲν δράκων ἐστιν ὁ τὰ σώματα | τῶν κακῶς τὸν βίον μετερχομένων ἐσθίων· 25 καὶ ὑπ' αὐτῶν τρέφεται· καὶ οὗτός ἐστιν ὁ ἄδης, ὅστις καὶ αὐτὸς παρόμοιός ἐστιν αὐτοῦ, ἐν ᾧ καὶ πίνει ἀπὸ τῆς θαλάσσης ὡσεὶ πῆχυν μίαν, καὶ οὐκ ἐκλείπει ἀπ' αὐτῆς τι. ὁ Βαρούχ εἶπεν· Καὶ πῶς; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ἄκουσον· κύριος ὁ θεὸς ἐποίησεν τριακοσίους ἐξήκοντα 30 ποταμούς, ὧν οἱ πρῶτοι πάντων Ἀλφίας καὶ Ἄβυρος καὶ ὁ Γηρικός· καὶ ἀπὸ τούτων οὐκ ἐκλείπει ἡ θάλασσα. καὶ εἶπον ἐγὼ· Δέομαί σου, δεῖξόν μοι τί τὸ ξύλον τὸ πλανήσαν τὸν Ἀδάμ; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ἡ ἄμπελός

f. 175

f. 175 b

4 πλήθει 4 etc. πληνθευειν 9 ὡς ὠκοδόμησαν 10 τρυτάνου
11 εἶδωμεν 21 ὡς ὀράσεωσ πεθρᾶς 22 εἶδία 24 ἀπηνής or ἀπηγήης
28, 32 εκλιπη 32 Γηρικός] ? γυρικός = Oceanus

ἔστιν, ἦν ἐφύτευσεν ὁ ἄγγελος Σαμαήλ† ὅτινη ὠργίσθη
 κύριος ὁ θεός· καὶ ἐκατηράσατο αὐτὸν καὶ τὴν φυτεῖαν
 αὐτοῦ, ἐν ᾧ καὶ διὰ τοῦτο οὐ συνεχώρησεν τὸν Ἀδὰμ
 ἴψασθαι αὐτοῦ, καὶ διὰ τοῦτο φθονήσας ὁ διάβολος
 5 ἠπάτησεν αὐτὸν διὰ τῆς ἀμπέλου αὐτοῦ. καὶ εἶπον ἐγὼ
 Βαρούχ· Καὶ ἐπεὶ τοσοῦτου κακοῦ αἰτία γέγονεν ἡ | ἄμ- f. 176
 πέλος καὶ κατάρας ὑπόδικος παρὰ θεοῦ καὶ τοῦ πρωτο-
 πλάστου ἀναίρεσις, πῶς ἄρτι εἰς τοσαύτην χρεῖαν ἔστιν;
 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ὁρθῶς ἐρωτᾷς· ὅτε ἐποίησεν ὁ θεός
 10 τὸν κατακλυσμὸν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἀπώλεσε πᾶσαν σάρκα
 καὶ τὰς τετρακοσίας ἐννέα χιλιάδας τῶν γιγάντων, καὶ
 ἀνῆλθεν τὸ ὕδωρ ἐπάνω τῶν ὑψηλῶν ἐπὶ πῆχεις δεκά-
 πεντε, εἰσῆλθε τὸ ὕδωρ εἰς τὸν παράδεισον καὶ ἦρεν πᾶν
 ἄνθος· τὸ δὲ κλῆμα τῆς ἀμπέλου ἐξώρισεν εἰς τὸ παντελές
 15 καὶ ἐξέβαλεν ἔξω. καὶ ὅταν ἐφάνη ἡ γῆ ἀπὸ τοῦ ὕδατος
 καὶ ἐξῆλθε Νῶε τῆς κιβωτοῦ, ἤρξατο φυτεύειν ἐκ τῶν
 εὑρισκομένων φυτῶν· εὔρε δὲ καὶ τὸ κλῆμα, καὶ λαβὼν
 ἐλογίζετο ἐν ἑαυτῷ τί ἄρα ἔστιν· καὶ ἔλθων ἐγὼ εἶπον
 αὐτῷ τὰ περὶ ἐκείνου· καὶ εἶπεν· Ἔρα φυτεύσω αὐτὸ ἢ
 20 τί; ἐπεὶ Ἀδὰμ δι' αὐτοῦ ἀπώλετο· μὴ καὶ αὐτὸς ὀργῆς
 θεοῦ ἐπιτύχω δι' αὐτοῦ. καὶ ταῦτα λέγων προσηύξατο
 ὅπως ἀποκαλύψῃ αὐτῷ ὁ | θεὸς περὶ αὐτοῦ τί ποιήσει· f. 176 b
 καὶ τεσσαράκοντα ἡμέρας τὴν εὐχὴν ἐκτελέσαντος, καὶ
 πολλὰ δεηθεὶς καὶ κλαύσας εἶπεν· Κύριε, παρακαλῶ ὅπως
 25 ἀποκαλύψῃς μοι τί ποιήσω περὶ τοῦ φυτοῦ τούτου. ἀπέ-
 στείλε δὲ ὁ θεὸς τὸν ἄγγελον αὐτοῦ τὸν Σαρασαήλ, καὶ
 εἶπεν αὐτῷ· Ἀναστάς, Νῶε, φύτευσον τὸ κλῆμα, ὅτι τάδε
 λέγει κύριος· Τὸ πικρὸν τούτου μεταβληθήσεται εἰς
 γλυκύ, καὶ ἡ κατάρα αὐτοῦ γενήσεται εἰς εὐλογίαν, καὶ
 30 τὸ παρ' αὐτοῦ γεννώμενον γενήσεται αἷμα θεοῦ, καὶ ὡσπερ
 δι' αὐτοῦ τὴν καταδίκην ἔλαβεν τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων,
 πάλιν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ἐμμανουὴλ ἐν αὐτῷ
 μέλλουσιν τὴν ἄνω κλῆσιν προσλαβεῖν, καὶ τὴν εἰς παρί-
 δεισον εἰσοδοῦν. γίνωσκε τοιγαροῦν, ὦ Βαρούχ, ὅτι ὡσπερ
 35 ὁ Ἀδὰμ δι' αὐτοῦ τοῦ ξύλου τὴν καταδίκην ἔλαβεν καὶ
 τῆς δόξης θεοῦ ἐγυμνώθη, οὕτως καὶ οἱ νῦν ἄνθρωποι τὸν

1 εφοιτησεν σαμουήλ ὅτις 9 ὅτινη 10 πᾶσα 30 γενόμενον
 γενήσεται

f. 177 ἐξ αὐτοῦ γεννώμενον οἶνον ἀπλήστως †δρῶντες† χεῖρον
 τοῦ Ἀδὰμ τὴν παράβασιν ἀπεργάζονται καὶ τῆς τοῦ θεοῦ
 δόξης μακρὰν γίνονται καὶ τῷ αἰωνίῳ πυρὶ ἑαυτοὺς
 προξενούσιν· πᾶν γὰρ ἀγαθὸν δι' αὐτοῦ <οὐ> γίνεται·
 ταῦτα γὰρ ποιούσιν οἱ τοῦτον εἰς κόρον πίνοντες· οὔτε 5
 ἀδελφὸς ἀδελφὸν ἐλεεῖ, οὔτε πατὴρ υἰόν, οὔ<τε> τέκνα
 γονεῖς, ἀλλὰ διὰ τῆς πτώσεως† τοῦ οἴνου πάντα γίνονται
 οἶον φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, ἐπιορκεῖαι, κλοπαί, καὶ
 τὰ τούτων ὅμοια· καὶ οὐδὲν ἀγαθὸν δι' αὐτοῦ κατορ-
 θούται. 10

5 Καὶ εἶπον ἐγὼ Βαροὺχ πρὸς τὸν ἄγγελον· Ἐπερωτῶ
 σε ἕνα λόγον, κύριε· ἐπειδὴ εἶπές μοι ὅτι πίνει ὁ δράκων ἐκ
 τῆς θαλάσσης πῆχυν μίαν· εἶπέ μοι καὶ πόση ἐστὶν ἡ
 κοιλία αὐτοῦ; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ἡ κοιλία αὐτοῦ ὁ
 ἕιδης ἐστίν· καὶ ὅσον ἀνδρῶν τριακοσίων μόλιβδος ἀκου- 15
 τίζεται, τοσαύτη ἐστὶν ἡ κοιλία αὐτοῦ. ἐλθὲ οὖν ὅπως
 δεῖξω σοι καὶ μείζονα τούτων ἔργα.

f. 177 b 6 Καὶ λαβὼν με ἠγαγέν με ὅπου ὁ ἥλιος ἐκπορεύεται·
 καὶ ἔδειξέ μοι ἄρμα τετραέλαστον ὃ ἦν ὑπόπυρον, καὶ | ἐπὶ
 τοῦ ἄρματος ἄνθρωπος καθήμενος φορῶν στέφανον πυρός· 20
 <καὶ ἦν> ἐλαυνόμενον τὸ ἄρμα ὑπ' ἀγγέλων τεσσαράκοντα.
 καὶ ἰδοὺ ὄρνεον περιτρέχον ἔμπροσθεν τοῦ ἡλίου ὡς ὄρη
 ἐννέα· καὶ εἶπον τὸν ἄγγελον· Τί ἐστὶν τὸ ὄρνεον τοῦτο;
 καὶ λέγει μοι· Τοῦτό ἐστιν ὁ φύλαξ τῆς οἰκουμένης. καὶ
 εἶπον· Κύριε, πῶς ἐστὶν φύλαξ τῆς οἰκουμένης; δίδαξόν 25
 με. καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος· Τοῦτο τὸ ὄρνεον παρατρέχει
 τῷ ἡλίῳ καὶ τὰς πτέρυγας ἐφαπλῶν δέχεται τὰς πυριμόρ-
 φους ἀκτῖνας αὐτοῦ· εἰ μὴ γὰρ ταύτας ἐδέχετο, οὐκ ἂν τῶν
 ἀνθρώπων γένος ἐσώζετο, οὔτε ἕτερόν τι ζῶον· ἀλλὰ
 προσέταξεν ὁ θεὸς τοῦτο τὸ ὄρνεον. καὶ ἤπλωσε τὰς 30
 πτέρυγας αὐτοῦ, καὶ εἶδον εἰς τὸ δεξιὸν πτερόν αὐτοῦ
 γράμματα παμμεγέθη, ὡς ἄλλωνος τόπον ἔχων μέτρον ὡσεὶ
 μοδίων τετρακισχιλίων· καὶ ἦσαν γράμματα χρυσᾶ. καὶ
 εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος· Ἀνάγνωθι ταῦτα. καὶ ἀνέγνω· καὶ
 ἔλεγον οὕτως· Οὔτε γῆ με τίκει οὔτε οὐρανός, ἀλλὰ 35

1 γεννωμενον απλειστως 4 προξενωσων 7 ? πώσεως 13 ποσοι
 19 ἄρματατρασέλαστον ὑπόπυρος 22 ὄρει 24 ὁ φύλαξ| υφυλαξ
 32 ἄλλωνος 35 τίκει

τίκτουςί με πτέρυγες πυρός. καὶ εἶπον· Κύριε, τί ἐστὶ
 τὸ ὄρνειον τοῦτο, καὶ τί τὸ ὄνομα αὐτοῦ; καὶ εἶπέν μοι
 ὁ ἄγγελος· Φοῖνιξ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ. <καὶ εἶπον>
 Καὶ τί ἐσθίει; καὶ εἶπέν μοι· Τὸ μάννα τοῦ οὐρανοῦ καὶ
 5 τὴν δρόσον τῆς γῆς. καὶ εἶπον· Ἄφοδεύει τὸ ὄρνειον; καὶ
 εἶπέν μοι· Ἄφοδεύει σκώληκα, καὶ τὸ τοῦ σκώληκος
 ἀφόδευμα γίνεται κινάμωνον, ὥπερ χρώνται βασιλεῖς καὶ
 ἄρχοντες. μείνουν δέ, καὶ ὄψει δόξαν θεοῦ. καὶ ἐν τῷ
 ὁμιλεῖν αὐτὸν ἐγένετο [βροντῆ] ὡς ἦχος βροντῆς, καὶ
 10 ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἰστάμεθα· καὶ ἠρώτησα τὸν ἄγγε-
 γελον· Κύριέ μου, τί ἐστὶν ἡ φωνὴ αὐτῆ; καὶ εἶπέν μοι
 ὁ ἄγγελος· Ἄρτι ἀνοίγουσιν οἱ ἄγγελοι τὰς τριακοσίας
 ἐξήκοντα πέντε πύλας τοῦ οὐρανοῦ, καὶ διαχωρίζεται τὸ
 φῶς ἀπὸ τοῦ σκότους. καὶ ἦλθεν φωνὴ λέγουσα· Φωτό-
 15 δοτα, δὸς τῷ κόσμῳ τὸ φέγγος. καὶ ἀκούσας τὸν κτύπον
 τοῦ ὀρνέου εἶπον· | Κύριε, τί ἐστὶν ὁ κτύπος οὗτος; καὶ f. 178 b
 εἶπεν· Τοῦτό ἐστι τὸ ἐξυπνίζον τοὺς ἐπὶ γῆς ἀλέκτορας·
 ὡς γὰρ τὰ δίστομα, οὕτως καὶ ὁ ἀλέκτωρ μηνύει τοῖς ἐν τῷ
 κόσμῳ κατὰ τὴν ἰδίαν λαλιάν. ὁ ἥλιος γὰρ ἐτοιμάζεται
 20 ὑπὸ τῶν ἀγγέλων· καὶ φωνεῖ ὁ ἀλέκτωρ.

Καὶ εἶπον ἐγώ· Καὶ ποῦ ἀποσχολεῖται ὁ ἥλιος ἀφ' οὗ 7
 ὁ ἀλέκτωρ φωνεῖ; καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος· Ἄκουσον,
 Βαρούχ· πάντα ὅσα ἔδειξά σοι ἐν τῷ πρώτῳ καὶ δευτέρῳ
 οὐρανῷ ἐστὶν· καὶ ἐν τῷ τρίτῳ οὐρανῷ διέρχεται ὁ ἥλιος
 25 καὶ διδοὶ τῷ κόσμῳ τὸ φέγγος. ἀλλὰ ἔκδεξαι, καὶ ὄψει
 δόξαν θεοῦ. καὶ ἐν τῷ ὁμιλεῖν με αὐτῷ, ὀρῶ τὸ ὄρνειον, καὶ
 ἀνεφάνη ἔμπροσθεν, καὶ πρὸς μικρὸν μικρὸν ἠῤῥαυε, καὶ
 ἀνεπληροῦτο· καὶ ὅπισθεν τούτου τὸν ἥλιον ἐξαστράπτου-
 τα καὶ τοὺς ἀγγέλους μετ' αὐτοῦ φέροντας καὶ στέφανον
 30 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, οὗ τὴν θέαν οὐκ ἠδυνήθημεν
 ἀντοφθαλμῆσαι καὶ ἰδεῖν· καὶ ἅμα τῷ λάμψαι τὸν ἥλιον f. 179
 ἐξέτεινε καὶ ὁ φοῖνιξ τὰς αὐτοῦ πτέρυγας· ἐγὼ δὲ ἰδὼν τὴν
 τοιαύτην δόξαν ἐταπεινώθην φόβῳ μεγάλῳ, καὶ ἐξέφυγον
 καὶ ὑπεκρύβην ἐν ταῖς πτέρυξι τοῦ ἀγγέλου. καὶ εἶπέν

1 τίκτουςι 4 μάννα 5 τὸν δρόσον 5, 6 ἀφοδεύει 7 ἀφόδευμα
 ὕπερ χρώντε 15 τῷ] το 18 μιννη 25 διδοῖ 27 ἀνεφάνη
 20 φέρωντες

μοι ὁ ἄγγελος· Μὴ φοβοῦ, Βαρούχ, ἀλλὰ ἐκδεξαι, καὶ ὄψει καὶ τὴν δύσιν αὐτῶν.

- 8** Καὶ λαβὼν με ἠγαγέν με ἐπὶ δυσμᾶς· καὶ ὅταν ἦλθεν ὁ καιρὸς τοῦ δῦσαι, ὀρῶ πάλιν ἔμπροσθεν τὸν ὄρνεον ἐρχόμενον· καὶ ἅμα τῷ ἐλθεῖν αὐτόν, ὀρῶ τοὺς ἀγγέλους, ⁵ καὶ ἦραν τὸν στέφανον ἀπὸ τῆς κορυφῆς αὐτοῦ· τὸ δὲ ὄρνεον ἔστη τεταπεινωμένον καὶ συστέλλον τὰς πτέρυγας αὐτοῦ. καὶ ταῦτα ἰδὼν ἐγὼ εἶπον· Κύριε, διὰ τί ἦραν τὸν στέφανον ἀπὸ τῆς κεφαλῆς τοῦ ἡλίου, καὶ διὰ τί ἐστι τὸ ὄρνεον τοσοῦτον τεταπεινωμένον; καὶ εἶπέν μοι ὁ ¹⁰ ἄγγελος· Ὁ στέφανος τοῦ ἡλίου, ὅταν τὴν ἡμέραν διαδράμη, λαμβάνουσιν τέσσαρες ἄγγελοι | τοῦτον καὶ ἀναφέρουσιν εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἀνακαινίζουσιν αὐτόν, διὰ τὸ μεμολύνθαι αὐτόν καὶ τὰς ἀκτῖνας αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ λοιπὸν καθ' ἐκάστην ἡμέραν οὕτως ἀνακαινίζεται. καὶ ¹⁵ εἶπον ἐγὼ Βαρούχ· Κύριε, καὶ διὰ τί μολύνονται αἱ ἀκτῖνες αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς; καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος· Θεωρῶν τὰς ἀνομίας καὶ τὰς ἀδικίας τῶν ἀνθρώπων, ἡγουν πορνείας, μοιχείας, κλοπᾶς, ἀρπαγᾶς, εἰδωλολατρείας, μέθας, φόρους, ἔρεις, ζήλη, καταλαλίας, γογγυσμούς, ψιθου- ²⁰ ρισμούς, μαντείας, καὶ τὰ τούτων ὅμοια, ἅτινα οὐκ ἐστὶ τῷ θεῷ ἀρεστά· διὰ ταῦτα μολύνεται καὶ διὰ τοῦτο ἀνακαινίζεται. περὶ δὲ τοῦ ὄρνέου, τὸ πῶς ἐταπεινώθη· ἐπεὶ διὰ τὸ κατέχειν τὰς τοῦ ἡλίου ἀκτῖνας, διὰ τοῦ πυρὸς καὶ τῆς ὀλοήμερου καύσεως, [ὡς] δι' αὐτῶν ταπεινοῦται· εἰ ²⁵ μὴ γὰρ αἱ τούτου πτέρυγες, ὡς προείπομεν, | περιέσκεπον τὰς τοῦ ἡλίου ἀκτῖνας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα πνοή.

- 9** Καὶ τούτων συσταλέντων καὶ ἡ νύξ κατέλαβεν καὶ ἅμα ταύτη† καὶ μετὰ τῆς σελήνης καὶ με<τὰ> τῶν ἀστέρων. καὶ εἶπον ἐγὼ Βαρούχ· Κύριε, δεῖξόν μοι καὶ ταύτην, ³⁰ παρακαλῶ, πῶς ἐξέρχεται καὶ ποῦ ἀπέρχεται, καὶ ἐν ποίῳ σχήματι περιπατεῖ. καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ἀνάμεινον, καὶ ὄψει καὶ ταύτην ὡς μετ' ὀλίγον. καὶ τῇ ἐπαύριον ὀρῶ καὶ ταύτην ἐν σχήματι γυναικὸς καὶ καθημένην ἐπὶ ἄρματος τροχοῦ· καὶ ἦσαν ἔμπροσθεν αὐτῆς βόες καὶ ἄμνοι ἐν τῷ ³⁵

14 μεμολύνεσθαι 17 ἀκτῖνα 20 μεθεις ἔρεις ζῆλοι 23 ἐταπεινώθην 26 δι' αὐτον 28 perhaps συσταλέντων ends the angel's speech, and something is lost after it 29 ταυτης μετὰ καὶ

ἄρματι, καὶ πλῆθος ἀγγέλων ὁμοίως· καὶ εἶπον· Κύριε, τί
 εἰσιν οἱ βόες καὶ οἱ ἄμνοι; καὶ εἶπέν μοι· Ἄγγελοι εἰσιν
 καὶ αὐτοί. καὶ πάλιν ἠρώτησα· Καὶ τί ἐστὶν ὅτι ποτὲ
 μὲν αὖξει, ποτὲ δὲ λήγει; καὶ <εἶπέν μοι>· Ἄκουσον, ὦ
 5 Βαρούχ· ταύτην ἣν βλέπεις ὠραία ἦν γεγραμμένη ὑπὸ
 θεοῦ ὡς οὐκ ἄλλη. καὶ ἐν τῇ παραβίσει τοῦ πρώτου
 Ἀδὰμ παρήψε τῷ Σαμαῆλ ὅτε τὸν | ὄφιν ἔλαβεν ἔνδυμα· f. 180 b
 οὐχ ὑπεκρύβη ἀλλὰ παρηύξησε, καὶ ὠργίσθη αὐτῇ ὁ θεός,
 καὶ ἔθλιψεν αὐτὴν καὶ ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας αὐτῆς. καὶ
 10 εἶπον· Καὶ πῶς οὐ λάμπει καὶ ἐν παντί, ἀλλ' ἐν τῇ νυκτὶ
 μόνον; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ἄκουσον· ὡσπερ ἐνώπιον
 βασιλέως οὐ δύνανται οἱ οἰκέται παρρησιασθῆναι, οὕτως
 οὐδὲ ἐνώπιον τοῦ ἡλίου δύνανται ἢ σελήνη καὶ <οἱ>
 ἀστέρες ἀυγάσαι· αἰεὶ γὰρ οἱ ἀστέρες κρέμανται, ἀλλ'
 15 ὑπὸ τοῦ ἡλίου σκεπάζονται· καὶ ἡ σελήνη σῶα οὔσα
 ὑπὸ τῆς τοῦ ἡλίου θερμῆς ἐκδαπανᾶται.

Καὶ ταῦτα πάντα μαθὼν παρὰ τοῦ ἀρχαγγέλου, λαβὼν **10**
 ἠγαγέν με εἰς τέταρτον οὐρανόν· καὶ εἶδον πεδίον ἰπλοῦν, καὶ
 ἐν μέσῳ αὐτοῦ λίμνην ὑδάτων· καὶ ἦσαν ἐν αὐτῷ πλήθη
 20 ὀρνέων ἐκ πασῶν γενεῶν· ἀλλ' οὐχ ὅμοια τῶν ἐνταῦθα· ἀλλ'
 ἴδον τὸν γέρανον ὡς βόας μεγάλους· καὶ πάντα μεγάλα
 ὑπερέχοντα τῶν ἐν κόσμῳ. καὶ ἠρώτησα τὸν ἄγγελον·
 Τί ἐστὶ τὸ | πεδίον, καὶ τίς ἡ λίμνη, καὶ τί τὸ περὶ αὐτὴν f. 181
 πλῆθος τῶν ὀρνέων; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Ἄκουσον, Βα-
 25 ρούχ· τὸ μὲν πεδίον ἐστὶν τὸ περιέχον τὴν λίμνην καὶ
 ἄλλα θαυμαστά ἐν αὐτῷ, οὐπερ ἔρχονται αἱ ψυχαὶ τῶν
 δικαίων ὅταν ὁμιλῶσι συνδιάγοντες χοροὶ χοροί· τὸ δὲ ὕδωρ
 ἐστὶν ὅπερ τὰ νέφη λαμβάνοντα βρέχουσιν ἐπὶ τῆς γῆς,
 καὶ αὐξάνουσιν οἱ καρποί. καὶ εἶπον πάλιν τὸν ἄγγελον
 30 κυρίου· Τὰ δὲ ὄρνεα <τί>; καὶ εἶπέν μοι· Αὐτά εἰσιν ἡ δια-
 παντὸς ἀνυμνοῦσι τὸν κύριον. καὶ εἶπον· Κύριε, καὶ πῶς
 λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι ὅτι ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἐστὶν τὸ ὕδωρ
 ὅπερ βρέχει; καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος· Τὸ μὲν βρέχον ἀπὸ τῆς
 θαλάσσης καὶ τῶν ἐπὶ γῆς ὑδάτων καὶ τοῦτό ἐστιν· τὸ δὲ

1 ὁμοίος	4 λιγῆ	5 γεγραμένη	7 παρήψε τῷ] παρηψετο
8, 20 οὐκ	14 κρεμμανται	15 σκεπάζονται	18 τέταρτον] τρίτον
19 πλήθει	21 πάντα	22 ὑπερέχοντα τῶν]	26 ὡπερ
27 ὁμιλοῦν	28 λαμβανοντες	31 Κύριε] κυ	33 βρέχειν

τοὺς καρποὺς ἐνεργοῦν ἐκ τούτου ἐστίν. ἴσθι οὖν τοῦ λοιποῦ ὅτι ἐκ τούτου ἐστὶν ὃ λέγεται δρόσος τοῦ οὐρανοῦ.

11 Καὶ ἀπὸ τούτου λαβῶν με ὁ ἄγγελος ἠγαγέν με εἰς πέμπτον οὐρανόν. καὶ | ἦν ἡ πύλη κεκλεισμένη· καὶ εἶπον· 5
 f. 181 b Κύριε, οὐκ ἀνοίγεται ὁ πυλῶν οὗτος ὅπως εἰσέλθωμεν; καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος· Οὐ δυνάμεθα εἰσελθεῖν ἕως ἔλθῃ Μιχαήλ ὁ κλειδοῦχος τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν· ἀλλ' ἀνάμεινον, καὶ ὄψει τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ. καὶ ἐγένετο φωνὴ μεγάλη ὡς βροντῆ· καὶ εἶπον· Κύριε, τί ἐστὶν ἡ φωνὴ αὕτη; καὶ εἶπέν μοι· Ἄρτι κατέρχεται ὁ ἀρχιστράτηγος 10
 Μιχαήλ ἵνα δέξηται τὰς δεήσεις τῶν ἀνθρώπων. καὶ ἰδὼν ἦλθεν φωνή· Ἄνοιγήτωσαν αἱ πύλαι. καὶ ἤνοιξαν, καὶ ἐγένετο τρισμὸς ὡς βροντῆς· καὶ ἦλθεν Μιχαήλ, καὶ συνήντησεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος ὁ ὢν μετ' ἐμοῦ, καὶ προσεκύνησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν· Χαίροις, ὁ ἐμὸς ἀρχιστράτηγος καὶ παντὸς 15
 τοῦ ἡμετέρου τάγματος. καὶ εἶπεν ὁ ἀρχιστράτηγος Μιχαήλ· Χαίροις καὶ σύ, ὁ ἡμέτερος ἀδελφὸς καὶ ὁ τὰς ἀποκαλύψεις διερμηνεύων τοῖς καλῶς τὸν βίον διερχομένοις.
 f. 182 καὶ | οὕτως ἀλλήλους κατασπασίμενοι ἔστησαν. καὶ ἰδὼν τον ἀρχιστράτηγον Μιχαήλ κρατοῦντα φιάλην μεγάλην 20
 σφόδρα· τὸ βάθος αὐτῆς ὅσον ἀπὸ οὐρανοῦ ἕως τῆς γῆς, καὶ τὸ πλάτος ὅσον ἀπὸ βορρᾶ ἕως νότου· καὶ εἶπον· Κύριε, τί ἐστὶν ὃ κρατεῖ Μιχαήλ ὁ ἀρχάγγελος; καὶ εἶπέν μοι· Τοῦτό ἐστιν ἔνθα προσέρχονται αἱ ἀρεταὶ τῶν δικαίων καὶ ὅσα ἐργάζονται ἀγαθὰ, ἅτινα ἀποκομίζονται ἔμπροσθεν 25
 τοῦ ἐπουρανίου θεοῦ.

12 Καὶ ἐν τῷ ὀμιλεῖν με αὐτοῖς, ἰδὼν ἦλθον ἄγγελοι φέροντες κανίσκια γέμοντα ἀνθῶν· καὶ ἔδωκαν αὐτὰ πρὸς τὸν Μιχαήλ. καὶ ἠρώτησα τὸν ἄγγελον· Κύριε, τίνες εἰσιν οὗτοι, καὶ τί τὰ προσκομιζόμενα παρ' αὐτῶν; καὶ εἶπέν μοι· 30
 Οὗτοί εἰσιν ἄγγελοι <οἱ> ἐπὶ τῶν ἐξουσιῶν. καὶ λαβῶν ὁ ἀρχάγγελος τοὺς κανίσκους ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν φιάλην· καὶ λέγει μοι ὁ ἄγγελος· Ταῦτα τὰ ἀνθη εἰσὶν αἱ ἀρεταὶ τῶν δικαίων. καὶ εἶδον ἑτέρους ἀγγέλους | φέροντας κανίσκια κενὰ οὐ γέμοντα· καὶ ἦρχοντο λυπούμενοι, καὶ οὐκ 35
 f. 182 b

1 ἴσθηται 10 Ἄρτι] ἀντὶ 12 ἀνοιγέτωσαν 13 τρισμός, i.e. the
 creaking of the gate-hinges 18 καλοῖς 20, 32 φιάλλην 28 ἀνθῶν]
 ἀνθ 32 εβαλλεν

ἐτόλμησαν ἐγγίσει, διότι οὐκ εἶχον τέλεια τὰ βραβεῖα. καὶ ἐβόησεν Μιχαὴλ λέγων· Δεῦτε καὶ ὑμεῖς, ἄγγελοι, φέρετε ὃ ἠνέγκατε. καὶ ἔλυπήθη Μιχαὴλ σφόδρα, καὶ ὁ μετ' ἐμοῦ ἄγγελος, διό<τι> οὐκ ἐγέμισαν τὴν φιάλην.

5 Καὶ εἶθ' οὕτως ἦλθον ἕτεροι ἄγγελοι κλαίοντες καὶ 13
ὀδυρόμενοι καὶ μετὰ φόβου λέγοντες· Ἴδε ἡμᾶς μεμελανω-
μένους, κύριε, ὅτι πονηροῖς ἀνθρώποις παρεδόθημεν, καὶ
θέλομεν ὑποχωρῆσαι ἀπ' αὐτῶν. καὶ εἶπεν Μιχαὴλ· Οὐ
δύνασθε ὑποχωρεῖν ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ εἰς τέλος κυριεύσῃ ὁ
10 ἐχθρός· ἀλλ' εἶπατέ μοι τί αἰτεῖσθε. καὶ εἶπον· Δεόμεθά
σου, Μιχαὴλ ἀρχιστράτηγε ἡμῶν, μεταθές ἡμᾶς ἀπ' αὐτῶν,
ὅτι οὐ δυνάμεθα ἀνθρώποις πονηροῖς καὶ ἄφροσι προσμέ-
νειν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν αὐτοῖς οὐδὲν ἀγαθόν, ἀλλὰ πᾶσα
ἀδικία καὶ πλεονεξία· οὐ γὰρ εἶδομεν αὐτοὺς εἰσελθεῖν ἐν
15 ἐκκλησίᾳ ποτέ, οὐδὲ εἰς πνευματικὸν πατέρα οὐδὲ εἰς f. 183
ἀγαθὸν ἐν· ἀλλ' ὕπου φόνος, καὶ αὐτοὶ ἐν μέσῳ ἐκεῖ, καὶ
ὕπου πορνεῖαι, μοιχεῖαι, κλεψῖαι, καταλαλῖαι, ἐπιорκῖαι,
φθόνοι, μέθαι, ἔρεις, ζῆλος, γογγυσμός, ψιθυρισμός, εἰδω-
λολατρισιμός, μαντεῖα, καὶ τὰ τούτοις ὅμοια, ἐκεῖ εἰσιν
20 ἐργάται τῶν τοιούτων καὶ ἐτέρων χειρόνων. διὸ δεόμεθα
ἐξελθεῖν ἡμᾶς ἀπ' αὐτούς. καὶ εἶπεν Μιχαὴλ τοῖς ἀγγέ-
λοις· Ἐκδέξασθε ἕως οὗ μάθω παρὰ κυρίου τὸ τί γένηται.

Καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀπῆλθεν ὁ Μιχαὴλ, καὶ ἐκλείσθησαν 14
αἱ θύραι· καὶ ἐγένετο φωνὴ ὡς βροντῆ· καὶ ἠρώτησα τὸν
25 ἄγγελον· Τί ἐστιν ἡ φωνή; καὶ εἶπέν μοι· Ἄρτι προσ-
φέρει Μιχαὴλ τὰς τῶν ἀνθρώπων ἀρετὰς τῷ θεῷ.

Καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ κατήλθεν ὁ Μιχαὴλ καὶ ἠνοίγη ἡ 15
πύλη· καὶ ἤνεγκεν ἔλαιον· καὶ τοὺς ἀγγέλους τοὺς ἐνεγ-
κόντας τὰ κανίσκια πλήρης ἐπλήρωσεν αὐτὰ ἔλαιον λέγων·
30 Ἀπενέγκατε, δότε ἑκατονταπλασίονα τὸν μισθὸν τοῖς φί-
λοις ἡμῶν καὶ τοῖς ἐμπόνως ἐργασαμένοις | τὰ καλὰ ἔργα. f. 183 b
οἱ γὰρ καλῶς σπείραντες καὶ καλῶς ἐπισυνάγουσιν. καὶ
λέγει καὶ τοὺς ἀποκένους φέροντας τὰς κανίσκους· Δεῦτε
καὶ ὑμεῖς, ἀπολάβετε τὸν μισθὸν καθὼς ἠνέγκατε, καὶ ἀπό-
35 δοτε τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων. εἶτα λέγει καὶ τοῖς τὰ

1 ἐτόλμωσαν 8, 9 ἀπ' αὐτῶν] ὑπ' αὐτῶν 9 δυνασταὶ κυριεύσει
17 κλαίψφιαὶ 18 μεθοῖς αἰροῖς ψυθρηρισμος 19 μαντίας τουτοὶ
20 χείρων 22 γενητ' ἂν 30 φίλοι 31 ἐμποροῖς 34 ἀπολλάβετε

γέμοντα ἐνεγκοῦσι καὶ τοῖς τὰ ἀπόκενα· Πορευθέντες
εὐλογήσατε τοὺς φίλους ἡμῶν καὶ εἶπατε αὐτοῖς ὅτι Ἰάδε
λέγει κύριος· Ἐπὶ ὀλίγη ἐστὲ πιστοί, ἐπὶ πολλῶν ὑμᾶς
καταστήσει· εἰσέλθατε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου ὑμῶν.

16 Καὶ στραφεὶς λέγει καὶ τοῖς μηδὲν ἐνεγκοῦσιν· Ἰάδε ⁵
λέγει κύριος· Μὴ ἐστε σκυθρωποί, καὶ μὴ κλαίετε, μηδὲ
ἐύσατε τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων· ἀλλ' ἐπειδὴ παρώρ-
γισάν με ἐν τοῖς ἔργοις αὐτῶν, πορευθέντες παραζηλώσατε
αὐτοὺς καὶ παροργίσατε καὶ παραπικράνατε ἐπ' οὐκ
ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἀσυνέτῳ· ἔτι σὺν τούτοις ἐξαποστείλατε ¹⁰
κάμπην καὶ βροῦχον καὶ ἐρυσίβην καὶ ἀκρίδα <καὶ> χά-
λαζαν μετὰ ἀστραπῶν καὶ | ὀργῆς, καὶ διχοτομήσατε αὐ-
τοὺς ἐν μαχαίρᾳ καὶ ἐν θανάτῳ καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν ἐν
δαιμονίοις· ὅτι οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς μου, οὐδὲ ἐσυνετή-
ρησαν τῶν ἐντολῶν μου, οὐδὲ ἐποίησαν, ἀλλ' ἐγένοντο ¹⁵
καταφρονηταὶ τῶν ἐντολῶν μου, καὶ ὑβρισταὶ τῶν ἱερέων
τῶν τοὺς λόγους μου κηρυττόντων αὐτοῖς.

17 Καὶ ἴμα τῷ λόγῳ ἐκλείσθη ἡ θύρα, καὶ ἡμεῖς ἀνεχωρή-
σαμεν· καὶ λαβὼν με ὁ ἄγγελος ἀπεκατέστησέν με εἰς τὸ
ἀπ' ἀρχῆς· καὶ εἰς ἑαυτὸν ἐλθὼν δόξαν ἔφερον τῷ θεῷ ²⁰
τῷ ἀξιόσαντί με τοιοῦτου ἀξιώματος. ὧ καὶ ὑμεῖς, ἀδελ-
φοί, οἱ τυχόντες τῆς τοιαύτης ἀποκαλύψεως, δοξάσατε καὶ
αὐτοὶ τὸν θεόν, ὅπως καὶ αὐτὸς δοξάσῃ ὑμᾶς νῦν καὶ αἰεὶ
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

3 εσθαι 3, 4 ἡμᾶς καταστήσει 4 ἡμῶν 15 ἐποίησασιν 23 δοξάσει
ἡμᾶς.

THE APOCALYPSE OF BARUCH

TRANSLATED FROM THE SLAVONIC BY

W. R. MORFILL, M.A.

READER IN RUSSIAN AND THE OTHER SLAVONIC LANGUAGES
IN THE UNIVERSITY OF OXFORD.

THE APOCALYPSE OF BARUCH,

WHEN he wept about the people of Jerusalem and an angel was sent to him.

1. When king Nebuchadnezzar took Jerusalem and enriched Babylon, lo I, Baruch, wept without ceasing and said: O Lord, what an unrighteous thing has been done by Nebuchadnezzar, and why hast thou not protected thy city Jerusalem? why hast thou done this, O Lord? And as I was thus weeping, lo an angel of the Lord stood by me and said: Be silent, O man, from thy grief, for it is fitting that Jerusalem should experience these things. But so says the Lord, the ruler of all, and has sent me before thy face, that I should tell thee all the secrets of God, for thy weeping has come to the ears of the Lord our God. But tell me that thou wilt neither add nor conceal a word, and I will tell thee secrets which the mind of man has never at any time seen. And I, Baruch, said to the angel: As my Lord God liveth, if thou shewest me, I do not wish to add or conceal a single word.

2. And the angel took me forcibly and brought me into the heavenly firmament, and it was the first heaven, and in that heaven there are very great doors; and the angel said to me: Let us come in by these doors. And it was a journey of fifty days, and he shewed me the salvation of God. And we saw a great field, and there were men living in it; they had the faces of oxen, and the horns of stags and the feet of goats, and the bellies of sheep. And I asked the angel and said: Tell me what is the thickness of the heavens, through which we have passed, or what is this field, so that I may tell the sons of men. And the angel Phanuel said to me: The doors which thou seest, by which we passed, as great as the expanse from the East to the West, so is the thickness of the heavens, this great field. And I said to the angel: And these men in strange forms, who are they? And he said to me: These are they who built the tower, and God has transformed them.

3. And the angel took me and brought me to the second heaven, and shewed me the great doors open, and he said: Let us go in. And we entered flying, as it were a journey of seven days. And he shewed me a great house, and there were in it living creatures of various forms, whose faces were like those of dogs, and their feet like those of stags, and their horns like those of goats. I, Baruch, asked the angel and said: Who are these? And he said to me: These are those who built the tower wishing to go into heaven. For they made a tower and drove thither all people of the male and female sex. For there you might have seen some cutting wood, some making clay, some throwing lime, and some burning stone. And there was great trouble there for those people from the East to the West: so that each of them cast away his life. And there was great vexation to those people. And there women gave birth to children, but, having given birth, did not cease casting the lime. And when she had taken her upper garment, and wrapped it round (the child), she cast it on the earth, and again went on with the same work. And they built the tower, eighty thousand fathoms and in breadth five: and they fashioned gimlets, so as to pierce heaven, that they should see whether it was stone or copper. And God saw their folly and their high-mindedness, and struck them with an unseen rod, and divided their languages into thirty-three languages. And each went on speaking in his own tongue, for they were before speaking with one language, the Syrian, from the time of Adam to the building of the tower.

4, 5. So the angel took me to the light, a journey of thirty-two days, and shewed me a great field; the mind of man could not comprehend it; and in that field there was a very great mountain, and on it lay a serpent as from the East to the West, and it bent down drinking from the sea every day a cubit, and ate the earth like grass. And I, Baruch, said to the angel: My Lord, why does this serpent drink from the sea a cubit during the day, and how is it that the sea does not become scanty? And the angel said unto me: Listen, Baruch, God made three hundred, three and thirty great rivers; the first is the river Aphia, the second Avaria, the third Agorenik, the fourth Dunav (the Danube), the fifth Ephrat (the Euphrates), the sixth Asavat, the seventh Ziet-

nust, the eighth Ineus, the ninth Tigris. There are many other great rivers, and they all go into the sea, and the sea is filled. On account of this God made this serpent, and ordered it to drink of the sea a cubit a day, so that the sea should not increase nor diminish. And I, Baruch, said to the angel: My Lord, how great is the stomach of this serpent that he can drink of the sea during the day at the rate of a cubit, and eats earth like grass? And the angel said unto me: As great as is the bottom of hell, so great is his stomach. And I, Baruch, said to the angel: Shew me the tree by which Adam and Eve were seduced and driven out of Paradise. And the angel said unto me: Hear, Baruch; the first is the vine, and the second the sinful longing which Satanail poured upon Adam and Eve; on this account God has cursed the vine because Satanail planted it; and then he cursed Adam and Eve. And I said: If God has cursed the vine, how is it still in use? And the angel said: When God caused the deluge upon the earth, and the water came forth over the high mountains, forty cubits over the mountains, and Noe alone remained, the water came into Paradise and brought out the vine. When the water was dried up, Noe came out of the ship and found the vine lying on the earth, and did not know what it was; for he had heard of it, what it was in appearance, and he thought within himself: It is truly the vine which Satanail planted in Paradise and deceived Adam and Eve, and on this account God cursed it. And Noe said: If I plant it God will be angry with me. And bending his knees he prayed and fasted forty days, praying and saying: O Lord, if I plant this vine, wilt thou be angry with me, my Lord? And God sent his angel Sarsail, and said to him: Rise up and plant the tree which thou hast found, and I will change its name and make it for a good purpose. Watch, Baruch, to see if there is evil in it, as in the case of Satanail. Its evil nature is not changed; when they drink they sin; brother does not love brother, nor father son: through the evil of wine there is contention and impurity, theft and wickedness.

6. And again the angel spake: Go, Baruch, and I will tell thee all the secrets, and thou shalt see from whence comes the sun. And he shewed me the chariot having four horses, which are winged angels: upon that chariot a man was sitting and wore a

fiery crown : this chariot was drawn by four hundred angels, and there was a bird flying from the East to the West. And I said to the angel : O my Lord, shew me about everything. And the angel told me : The man sitting on the chariot, wearing a fiery crown, this is the sun ; and the bird flying is the guardian of the whole world. And the angel said to me : This bird spreads out its wings and hides the fiery rays of the sun. For if he did not hide the fiery rays of the sun, the race of men could not live on the earth, nor any creature, from the burning heat of the sun. And this bird is ordered to labour till the end of the world. But see what is written on the right wing. And I approached and read, and there were letters like a stream of gold on a threshing-floor ; and this was written : Neither heaven nor earth hath produced me, but the son of the father [hath produced me]. And I asked the angel : What is this bird ? And he said to me : His name is the phoenix.

7, 8. And the angel said to me : Come near, Baruch, a little, and thou shalt see the glory of God. And we were standing and singing an angel's song, and we heard a great thunder in the heaven. I asked the angel : What, I pray, is this thunder ? And he said to me : This thunder which thou hearest separates the light of the sun from the darkness, and the angels are bringing the crown to the throne of God. And I saw the sun going like a man melancholy and sad. I saw this bird melancholy and sad, going with him. And I asked the angel : Why is this bird melancholy and sad ? And the angel said : This bird is melancholy and sad from the heat of the sun. And I heard him [the bird] calling : O God that givest light, send light to the world. And immediately the cocks crowed. And again I asked the angel : Is there much rest to the sun ? And the angel said to me : From the time when the fowls sing till there is light. And the angel said to me : Listen, Baruch, I will tell thee of the going forth of the sun. When the day passes there come four hundred angels, and they take the crown of the sun and bring it to the throne of God, for he is grieved at the sins of men, and when the sun goes under the heaven he cannot endure to see the lawlessness of men, murders upon the earth, riot, impurity ; and he laments, defiling his crown. On this account it is purified at the throne of God.

9. And again I said to the angel : My Lord, tell me of the course of the moon, that I may know what it is. And the angel said : The moon is like a woman sitting on a chariot, and [like] oxen drawing her chariot are forty angels, and they are all angels. The form of the moon is like a woman sitting on a chariot.

And I, Baruch, said to the angel : Concerning this I wish to ask thee why the moon has not the same light as the sun. And the angel said to me : Listen, Baruch, and I will tell thee. Thou shalt know all, and thou shalt know it : When the serpent deceived Adam and Eve and made appear their nakedness, and they wept bitterly about their nakedness, and the whole creation wept about them, the heavens, the sun, and the stars ; and creation was shaken to the throne of God, the angels and the powers were stirred concerning the sin of Adam, but the moon laughed : on this account God was angry with her, and darkened her light, and caused her in a short time to grow old and to be born again ; but at first she was not so, but was brighter than the sun and had the length of the day.

10. And again the angel took me forcibly and shewed me a very great lake and said to me : This is the lake whence the clouds draw water and send rain upon the earth. And I, Baruch, said to the angel : How do men say that the clouds go out of the sea, draw up the water of the sea, and rain on the earth ? And the angel said to me : The race of man is deceived, knowing nothing. All the water of the sea is salt, for if the rain came from the sea, no fruit would grow on the earth.

11. And the angel took me forcibly and put me in the heavens and shewed me the very great gates. And the names of men were written on them. And the angel said to me : The men who may enter here, their names are here. And I, Baruch, said to the angel : Will not these doors open, that we may come into them ? And the angel said to me : They will not open till Michael comes ; but come and thou shalt see the glory of God. And as we were waiting, there was a voice from the heavens like thunder. And I said to the angel : What is this voice ? And he said : Michael is going out that he may receive the prayers of men. And already there was a voice, saying that the gates should be opened. And they were opened. And there was thunder, greater than before, and Michael came and met the angel who was with

me, and he bowed down to him. And I saw in his hand a great receptacle, and *it was* as deep as the distance between heaven and earth. And I said to the angel: My Lord, what is it that Michael holds in his hand? And the angel said to me: This is that into which the prayers of men enter.

12. And as he was saying these things, the angels came from the earth bringing gifts full of flowers. And I said to the angel: My Lord, who are these? And the angel said to me: These are those who wait upon righteous men, from whom they bring good gifts; and Michael receives the gifts. And Michael deposited them in the receptacle.

13, 14. And I saw other angels bringing empty treasures, not containing anything. And they were sad on account of the sins of men, for they cannot find anything in them. And they lamented to the captain, Michael: Oh! woe to us, for we are given up to evil punishment, not finding among them anything just; for if it were possible, we would not have returned to them and would not have smelt their stench: and when their wives had fled to the churches, they brought them out for impurity, and committed every kind of wickedness, so that we could not endure life any longer with those who were disobedient.

15, 16. But Michael said: Listen, ye angels of God; it is not ordered that you should depart from sinful men, but you are ordered to labour for them till they repent and turn: I will judge them, saith the Lord. And again there was a voice from the heavens: Attend upon the sinners till they repent; for if they do not repent, then ye shall inflict upon them a cruel disease and sudden death, and locusts and caterpillars, frost, and thunder and hail and demons, and the destruction of their cities; and ye shall strangle their children, because God is not feared [among them], and they do not gather together in the Church of God for the sake of prayer, and instead of prayer they bring cursings.

The angel said to me: Look, servant of God, and see the resting-place of the righteous and their glory and joy and delight: and again see the resting-place of the wicked, their tears and sighs, and worms that never sleep. The sinners call to Heaven: O just judge, have pity upon us. And I, Baruch, said to the angel: Who are these, my Lord? And he said to me: These are

the sinners. And I said to the angel: Bid me, my Lord, that I may weep with them, so that the Lord may hear my voice and pity them.

17. A voice came from heaven, saying: Take Baruch to the earth, that he may tell to the sons of men all the secrets of God, which he has seen and heard. Glory for ever to our God! Amen.

TESTAMENTUM IOBI

Mt. i. 1 I. Βίβλος λόγων Ἰώβ τοῦ καλουμένου Ἰωβάβ· ἐν ἧ
 γὰρ ἡμέρα νοσήσας ἐξετέλει αὐτοῦ τὴν οἰκονομίαν, ἐκά-
 Iob i. 2 λεσεν τοὺς ἑπτὰ υἱοὺς καὶ τὰς τρεῖς θυγατέρας αὐτοῦ, ὧν
 εἰσιν τὰ ὀνόματα Τερσι· χορος· υων· νικη· φορος· φιφη·
 Iob xlii. 14 φρούων· Ἡμέρα· Κασία· Ἀμαλθίας κέρας· καλέσας δὲ 5
 αὐτοῦ τὰ τέκνα εἶπεν· Περικυκλώσατε, τέκνα μου, περι-
 κυκλώσατέ με, ἵνα ὑποδείξω ὑμῖν ἃ ἐποίησεν κύριος μετ'
 ἐμοῦ καὶ τὰ γενάμενά μοι πάντα· ἐγὼ γὰρ εἶμι ὁ πατὴρ
 ὑμῶν Ἰώβ ἐν πάσῃ ὑπομονῇ γενόμενος, ὑμεῖς δὲ γένος
 Isa. xliii. ἐκλεκτὸν ἔντιμον ἐκ σπέρματος Ἰακώβ τοῦ πατρὸς τῆς 10
 20 μητρὸς ὑμῶν· ἐγὼ γὰρ εἶμι ἐκ τῶν υἱῶν Ἡσαὺ ἀδελφοῦ
 1 Pet. ii. 4 (6) Ἰακώβ, οὗ ἡ μητὴρ ὑμῶν ἐστὶν Δίνα, ἐξ ἧς ἐγέννησα ὑμᾶς·
 Iob xlii. ἡ γὰρ προτέρα μου γυνὴ ἐτελεύτησεν μετὰ ἄλλων δέκα
 17 c τέκνων ἐν θανάτῳ πικρῶ. Ἀκούσατε οὖν μου, τέκνα, καὶ
 Mt. i. 16 1 Reg. xv. 32 δηλώσω ὑμῖν τὰ συμβεβηκότα μοι. 15
 Sir. xli. 1

Readings of P. 6 περικυκλώσαντες *prima manu*, corrected

Readings of M (Mai, *Scriptt. Vett. Nov. Coll.* vii. 180). Title. Διαθήκη
 τοῦ ἀμέμπτου καὶ πολυάθλου καὶ μακαρίου Ἰώβ. 1 om. λόγων Ἰωβάβ]+ καὶ
 βίλος αὐτοῦ καὶ ἀντίγραφον διαθήκης αὐτοῦ 2 γάρ] ἄν ἐξετέλει—
 οἰκονομίαν] καὶ ἐγνωκῶς τὴν ἀποδημίαν αὐτοῦ ἐκ τοῦ σώματος 3 θυγ.
 post αὐτοῦ 3—6 om. ὧν—τὰ τέκνα εἶπεν] καὶ εἶπεν αὐτοῖς 7 ἵνα
 ὑποδ. ὑμῶν] καὶ ἀκούσατε κ. διηγῆσομαι ὑμῖν 8 γενάμενα] συμβάντα
 8, 9 ὁ πατ. ὑμ. Ἰώβ] Ἰώβ ὁ πατ. ὑμ. 9—11 ἐν πάσῃ—μητρὸς ὑμῶν] ὡ
 ἐν τέκνα μου ὅτι γένος ἐκλεκτοῦ ἐστὲ καὶ τηρήσατε τὴν εὐγενίαν ὑμῶν
 11, 12 ἀδελφοῦ—Δίνα] ἀδελφὸς Ναώρ· μητὴρ δὲ ἡμῶν Δῆνα ἧς] ὧν
 13 μετὰ]+ τῶν 14 θανάτῳ πικρῶ] *trs.* om. μου

II. Ἐγὼ γὰρ εἶμι Ἰωβάβ, πρὶν ἢ ὀνομάσαι με ὁ κύριος Ἰωβ· ὅτε Ἰωβάβ ἐκαλούμην, ὥκουν τὸ πρὶν ἔγγιστα εἰδωλίου θρησκευομένου· καὶ συνεχῶς βλέπων ὀλοκαυτώματα αὐτῷ ἀναφερόμενα διελογιζόμενη ἐν ἑαυτῷ λέγων· Ἄρα οὗτός ἐστιν ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἡμᾶς αὐτούς; ἄρα πῶς γινώσκομαι;

III. Καὶ ἐν τῇ νυκτὶ κοιμωμένου μου ἤλθεν μοι μεγάλη φωνὴ ἐν μείζονι φωτὶ λέγουσα· Ἰωβάβ, Ἰωβάβ. καὶ εἶπον· Ἰδοὺ ἐγώ. καὶ εἶπεν· Ἀνάστηθι καὶ ὑποδείξω σοι τίς ἐστιν οὗτος ὃν γινῶναι θέλεις· οὗτος ὃ τὰ ὀλοκαυτώματα προσφέρουσιν καὶ σπένδουσιν οὐκ ἔστι θεός, ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ἡ δύναμις τοῦ διαβόλου, ἐν ᾧ ἀπατηθήσεται ἡ ἀνθρωπίνη φύσις. καὶ ἐγὼ ἀκούσας κατέπεσα ἐπὶ τὴν κλίνην μου προσκυνῶν καὶ λέγων· Κύριέ μου, ὁ ἐπὶ τῇ σωτηρίᾳ τῆς ἐμῆς ψυχῆς ἐλθὼν, δέομαί σου, εἶπερ οὗτός ἐστιν ὁ τόπος τοῦ Σατανᾶ ἐν ᾧ ἀπατηθήσονται οἱ ἄνθρωποι, δός μοι ἐξουσίαν ἵνα ἀπελθὼν καθάρισω αὐτοὺς τὸν τόπον, ἵνα ποιήσω μηκέτι σπένδεσθαι αὐτόν· καὶ τίς ἐστὶν ὁ κωλύων με, βασιλεύοντα ταύτης τῆς χώρας;

IV. Καὶ ἀποκριθεὶς ἐμοὶ εἶπεν τὸ φῶς Ὅτι μὲν καθάρισαι τοῦτον τὸν τόπον δυνήσῃ· ἀλλὰ ὑποδείκνυμι

Readings of P. 1 ἦ] ι 3 θρησκευομένου] θρισκ. 11 ᾧ] οὐ
22 καθάρισαι] καθαιρίσαι

Readings of M. 1—3 ἐγὼ—θρησκευομένου] ἐγὼ γὰρ ἤμην πλουσίος σφόδρα τῶν ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν ἐν χώρᾳ τῇ Αὐσιτιίδι· καὶ πρὸ τοῦ καλέσαι με ὁ κύριος Ἰωβ, ἐκαλούμην Ἰωβάβ· ἡ δὲ ἀρχὴ τοῦ πειρασμοῦ ἐγένετο οὕτως· ἦν γὰρ πλησίον τοῦ οἴκου εἰδωλῶν τινος θρησκευόμενον ὑπὸ τοῦ λαοῦ 3 βλέπων] ἔβλεπον 4 ἀναφερόμενα] προσφερόμενα ὡς θεῷ ἐν ἑαυτῷ] ἐμαυτῷ 5 λέγων] καὶ ἔλεγον οἱ. ὁ θεὸς 6 ἡμᾶς αὐτούς] πάντας ἡμᾶς 7 γινώσκομαι]+ τὸ ἀληθές 8 νυκτὶ]+ ἐκείνῃ 9 οἱ. μεγάλη οἱ. ἐν—φωτὶ 10 οἱ. καὶ εἶπον—καὶ εἶπεν 11 οὗτος sec.] + τοῖνον 12 προσφέρουσιν]+ οἱ ἄνθρωποι 13, 14 ἀλλ' αὕτη—ἀκούσας] ἀλλ' ἔστι δύναμις αὕτη καὶ ἐργασία τοῦ διαβόλου, ἐν ᾗ ἀπατᾶ τοὺς ἀνθρώπους· καὶ προσεκίνησα 16 οἱ. τῇ ἐλθὼν] μοι λαλῶν 17 τόπος] τύπος οἱ. ἐν ᾧ—ἄνθρωποι 18, 19 δός—σπένδ. αὐτόν] δέομαί σου, κέλευσόν με ἀπελθεῖν κ. ἀφανίσαι αὐτόν κ. καθάρισαι τὸν τόπον τοῦτον 19, 20 καὶ τίς—χώρας] οὐκ ἔστιν ὁ κωλύων με τοῦτο ποιῆσαι, βασιλέα ὄντα τῆς χώρας ταύτης ἵνα μηκέτι πλανηθῶσιν οἱ ἐν αὐτῇ 21 Καὶ—φῶς] καὶ ἀπεκρίθη μοι ἡ φωνὴ ἐκ τοῦ φωτὸς λέγουσα οἱ. μὲν 22 δυνήσῃ] δυνήσεις ὑποδείκνυμι] ἰδοὺ ἀποδείκνυμι

- Ex. vii. 2 σοι πάντα ἕπερ ἐνετείλατό μοι κύριος μεταδιδόναι σοι.
 etc., xiv. 31 καὶ γὰρ εἶπον ὅτι Πάντα ὅσα ἐνετείλατό μοι τῷ θεράποντι
 Iob i. 8 (A) αὐτοῦ ἀκούσομαι καὶ πράξω. καὶ πάλιν εἶπεν· Τάδε λέγει
 Rev. ii. 13, κύριος· Ἐὰν ἐπιχειρήσεις καθαρῖσαι τὸν τόπον τοῦ Σα-
 cf. Eph. iv. 27 τανᾶ, ἐπαναστήσεται σοι μετὰ ὀργῆς εἰς πόλεμον· μόνον 5
 Rev. xii. ὅτι τὸν θάνατόν σοι οὐ δυνήσεται ἐπενεγκεῖν· ἐπιφέρει δέ
 7, 17 σοι πληγὰς πολλὰς· ἀφαιρεῖται σου τὰ ὑπάρχοντα· τὰ
 Ps. xxvi. 6 παιδία σου ἀναιρήσει· ἀλλ' ἐὰν ὑπομείνης, ποιήσω σου τὸ
 cf. Act. xvi. 23 ὄνομα ὀνομαστόν ἐν πάσαις ταῖς γενεαῖς τῆς γῆς ἄχρι τῆς
 Mt. ii. 16 συντελείας τοῦ αἰῶνος· καὶ πάλιν ἀνακάμψω σε ἐπὶ τὰ 10
 Heb. x. 32 ὑπάρχοντά σου, καὶ ἀποδοθήσεται σοι διπλάσιον· ἵνα
 Iac. i. 12, γνῶς ὅτι ἀπροσωπὸληπτός ἐστιν, ἀποδιδούς ἐκάστῳ τῷ
 v. 11 ὑπακούοντι ἀγαθά· καὶ ἐγερθήσῃ ἐν τῇ ἀναστάσει· ἔση
 Dan. xii. 13 γὰρ ὡς ἀθλητῆς πυκτεύων καὶ καρτερῶν πόνους καὶ ἐκ-
 Mt. xiii. 39 δεχόμενος τὸν στέφανον· τότε γνώσει ὅτι δίκαιος καὶ 15
 He. ix. 26 ἀληθινὸς καὶ ἰσχυρὸς ὁ κύριος, ἐνισχύων τοὺς ἐκλεκτοὺς
 1 Pet. i. 17 αὐτοῦ.
 Prov. xxiv. 12 V. Καὶ ἐγώ, τεκνία μου, ἀνταπεκρίθην αὐτῷ ὅτι Ἄχρι
 2 Par. vi. 23 θανάτου ὑπομείνω καὶ οὐ μὴ ἀναποδίσω. καὶ μετὰ τὸ
 Ex. xx. 5 σφραγισθῆναί με ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου, ἀπελθόντος ἀπ' ἐμοῦ, 20
 1 Cor. ix. 25, 26 τότε ἐγώ, τεκνία μου, ἀναστὰς ἐν τῇ ἐξῆς νυκτί, παρα-
 Heb. xi. 27
 Is. xli. 10
 Rev. ii. 10
 Rev. vii. 3

Readings of M. 1 μεταδιδόναι σοι] εἰπεῖν σοι· ἐγὼ γὰρ εἰμι ὁ ἀρχ-
 ἀγγελος τοῦ θεοῦ 2 ἐνετείλατό μοι] ἐντελείται 3 om. καὶ πράξω
 πάλιν εἶπεν] εἶπέ μοι ὁ ἀρχάγγελος 4 Ἐὰν—καθαρίσαι] εἰ ἀπολέσαι
 ἐπιχειρήσεις καὶ καθαίρεις τὸν] τύπον 5, 6 ἐπαναστήσεται]
 ἀναστ. πόλεμον]+ καὶ ἐνδείξεται ἐν σοι πᾶσαν τὴν πονηρίαν αὐτοῦ
 om. μόνον—ἐπενεγκεῖν ἐπιφέρει δέ] ἐποίησε 7, 8 πληγὰς
 πολλάς] πολλ. πληγ. καὶ χαλεπάς ἀφαιρεῖται] καὶ ἀφαιρ. σου]
 ἀπὸ σου πάντα τὰ παιδία] τὰ τε π. 8—10 ἀναιρ.—ἀνακ.] ἀναιρεῖ
 καὶ πολλὰ κακά σοι ποιήσει καὶ ἐπεὶ (I. ἔσει) ὡς ἀθλητῆς πυκτεύων
 καὶ καρτερῶν πόνους καὶ ἐκδεχόμενος τὸν μισθόν, καὶ τοὺς πειρα-
 σμὸν προσκα<ρ>τερῶν καὶ τὰς θλίψεις· ἀλλ' ἐὰν ταῦτα ὑπομένης
 —αἰῶνος· καὶ πάλιν ἐπανακάμψω 11 διπλάσιον] διπλάσια πάντα ὧν ἀπο-
 Rev. ii. 10 λήσει 12 ἀπροσωπὸλ. ἐστιν]+ ὁ θεός 13 ἀγαθά]+ ἃ καὶ σοι δωρήσεται,
 1 Pet. v. 3 καὶ στέφανον ἀμαράντινον κομίσεις καὶ ἐγερθήσῃ] ἐγερθήσει δὲ καὶ
 Dan. xii. 2 ἀναστάσει]+ εἰς ζωὴν αἰώνιον 15 γνώσει] γνώσεις 16, 17 ἀληθινὸς] ἀληθῆς
 om. ἐνισχύων—αὐτοῦ 18 Καὶ ἐγώ, τεκνία] ἐγὼ δέ, τέκνα 18, 19 Ἄχρι
 —ἀναποδίσω] ὑπομένω μέχρι θανάτου πάντα τὰ ἐπερχόμενά μοι ὑπὲρ
 τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ καὶ οὐ μὴ ἀναπηδῆσω 19—p. 5, 1 καὶ μετὰ—μεθ'
 ἑαυτοῦ] τότε ὁ ἀγγελος σφραγίσασαμένός με ἀπῆλθεν ἀπ' ἐμοῦ· τῇ δὲ ἐξῆς
 ἀναστὰς τῇ νυκτί ἔλαβον

λαβὼν μεθ' ἑαυτοῦ πεντήκοντα παῖδας καὶ εἰς τὸν ναὸν τοῦ εἰδωλείου ἀπελθὼν, κατήνεγκα αὐτὸ εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ οὕτως ἀνεχώρησα εἰς τὸν οἶκόν μου, κελεύσας ἀσφαλισθῆναι τὰς θύρας.

cf. Judg.
vi. 25 sqq.
Is. xxvi. 5

5 VI. Ἀκούσατέ μου, τεκνία, καὶ θαυμάσατε· ἅμα γὰρ εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκόν μου καὶ τὰς θύρας μου ἀσφαλισάμενος ἐνετειλάμην τοῖς προθύροις μου ὅτι Εἴ τις σήμερον ζητήσῃ με, μὴ σημανθῆτω, ἀλλ' εἶπατε ὅτι Οὐ σχολάζει· περὶ γὰρ πράγματος ἀναγκαίου ἔνδον ἐστίν. Καὶ ἐμοῦ ἔνδον ὄντος, ὁ Σατανᾶς μετασχηματισθεὶς εἰς ἐπαίτην ἔκρουσεν τὴν θύραν καὶ λέγει· Σήμερον τῷ Ἰώβ λέγουσα ὅτι Βούλομαι συντυχεῖν σοι. καὶ ἡ θυρωρὸς εἰσελθοῦσα λέγει μοι ταῦτα καὶ ἤκουσεν παρ' ἐμοῦ δηλῶσαι μὴ σχολάζειν με νῦν.

Mt. xxvii.
64
Act. xvi.
23, 24
Mt. xii. 45
2 Cor. xi.
14

15 VII. Ὁ δὲ Σατανᾶς ἀκούσας ἀπήλθεν καὶ ἐπέθετο τοῖς ὤμοις ἀσφάλιον, καὶ ἐλθὼν λελάληκεν τῇ θυρωρῷ λέγων· Εἶπόν τῷ Ἰώβ, Δός μοι ἄρτον ἐκ τῶν χειρῶν σου ἵνα φάγω. καὶ ἐγὼ ἄρτον ἐκκεκαυμένον δέδωκα τῇ παιδί διδόναι αὐτῷ, καὶ εἶπον αὐτῷ ὅτι Μηκέτι προσδόκα φαγεῖν ἐκ τῶν ἐμῶν ἄρτων, ὅτι ἀπηλλοτριώσαί μου. καὶ ἡ θυρωρὸς αἰδεσθεῖσα δοῦναι αὐτῷ τὸν ἐκκεκαυμένον καὶ σποδοεῖδην ἄρτον, ἐπεὶ [εἶ] μὴ ἔγνωκεν εἶναι αὐτὸν τὸν Σατανᾶν, ἦρεν ἐκ τῶν ἑαυτῆς ἕνα ἄρτον καλὸν καὶ ἔδωκεν αὐτῷ· ὁ δὲ λαβὼν καὶ γνοὺς τὸ γεγονός, εἶπεν τῇ παιδί· Ἀπελθοῦσα, κακὴ δούλη, φέρε τὸν δοθέντα σοι δοθῆναι

Eph. ii. 12
Col. i. 21

Readings of P. 10 ἐπέτην 24 γεγονός

Readings of M. 1, 2 καὶ εἰς—ἔδαφος] ἀπήλθον εἰς τὸν ναὸν τοῦ εἰδωλείου καὶ ὀλόθρευσεν αὐτὸν ἄχρις ἐδάφους 5—7 οἱ. Ἀκούσατε—ἀσφαλισάμενος 7 ἐνετειλάμην] ἐνετειλάμενος 8, 9 σημανθῆτω] + μοι εἶπατε] + αὐτῷ ὅτι οὐ σχολάζει—ἔνδον ἐστίν] σχολάζει περὶ πραγμάτων ἀναγκαίων, ἔνδον ἐστίν 9, 10 Καὶ—ὄντος] τότε 11 τὴν θύραν κ. λέγει] τῇ θύρᾳ λέγων τῇ θυρωρῷ 12 σοι] αὐτῷ 13, 14 δηλῶσαι—νῦν] ὅτι σχολάζω 15, 16 Ὁ δὲ—ἀσφάλιον] ἀστοχῆσας ἐν τούτῳ ὁ πονηρὸς ἀπελθὼν ἐπέθηκεν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ ἄσφ. βρακκῶδη ἐλθὼν] εἰσελθὼν 17 Ἰώβ] + ὅτι 18 κ. ἐγὼ] κ. ἀκούσας ἐγὼ ταῦτα ἄρτον—παιδί] ἔδωκα αὐτῷ ἄρτον ἐκκεκ. 19 διδόναι] δοῦναι εἶπον] ἐδήλωσα Μηκ. προσδ. φαγ.] μηκ. φαγ. προσδ. 20 ἀπηλλοτριώσαί μου] ἀπηλλοτριώθην σοι (l. σου) 21, 22 δοῦναι] ἐπιδοῦναι τὸν ἐκκ. κ. σποδ. ἄρτ.] τὸν ἐκκ. ἄρτ. κ. σποδ. 22, 23 ἐπεὶ—Σατ.] μὴ ἰδοῦσα ὅτι ὁ Σ. ἐστίν ἐαυτῆς—καλὸν] αὐτῆς ἄρτων τῶν κ. 24 παιδί] παιδίσκη 25 φέρε] + μοι

μοι ἄρτον. καὶ ἔκλαυσεν μετὰ λύπης μεγάλης ἢ παῖς λέγουσα· Ἀληθῶς καλῶς σὺ λέγεις εἶναί με κακὴν δούλην· εἰ γὰρ μὴ ἤμην, ἐποίησα ἂν καθὼς προσετάχθη μοι ὑπὸ τοῦ δεσπότου μου. καὶ ὑποστρέψασα προσήνεγκεν αὐτῷ τὸν κεκαυμένον ἄρτον, λέγουσα αὐτῷ· Τάδε λέγει ὁ κύριός 5 μου, ὅτι Οὐκέτι οὐ μὴ φάγης ἐκ τῶν ἄρτων μου, ὅτι ἀπηλλοτριώθη σου· ἀκμὴν καὶ τοῦτό σοι ἔδωκα ἵνα μὴ ἐγκληθῶ ὅτι τῷ αἰτήσαντι ἐχθρῷ οὐδὲν παρέσχον. ταῦτα ἀκούσας ὁ Σατανᾶς ἀντέπεμψέν μοι τὴν παῖδα, λέγων ὅτι Ὡς ὀλόκαυστός ἐστιν ὁ ἄρτος οὗτος, ποιήσω καὶ τὸ σῶμά 10 σου τοιοῦτον· ἐν γὰρ μιᾷ ὥρᾳ ἀπέρχομαι καὶ ἐρημώσω σε. καὶ ἀνταπεκρίθη αὐτῷ· Ὁ ποιεῖς ποίησον· εἴ τι γὰρ βούλει ἀγάγει μοι, ἕτοιμός εἰμι ὑποστῆναι ἄπερ ἐπιφέρεις μοι.

Le. iv. 13 VIII. Ὅτε δὲ ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ, ἀπελθὼν ὑπὸ τὸ 15 cf. Rev. xviii. 1 στερέωμα ὄρκωσεν τὸν κύριον ἵνα λάβῃ ἐξουσίαν κατὰ τῶν ὑπαρχόντων μου· καὶ τότε λαβὼν τὴν ἐξουσίαν παρὰ θεοῦ ἦλθεν καὶ ἤρην μου σύμπαντα τὸν πλοῦτον.

Iob i. 3 IX. Ἀκούσατε οὖν, ὑποδείξω γὰρ ὑμῖν πάντα τὰ 20 Iob xxxi. 20 συμβεβηκότα μοι καὶ τὰ ἀρθέντα μοι. εἶχον γὰρ ἑκατὸν τριάκοντα χιλιάδας προβάτων καὶ ἀφόρησα ἀπ' αὐτῶν χιλιάδας ἑπτὰ καιρῆναι εἰς ἔνδυσιν ὀρφανῶν καὶ χηρῶν καὶ πενήτων καὶ ἀδυνάτων· ἦν δὲ μοι ἀγέλη κυνῶν ὀκτακόσιοι φυλάσσοντές μου τὸν οἶκον· εἶχον δὲ καμήλους ἐννακισχιλίας· καὶ ἐξ αὐτῶν ἐξελεξάμην τρισχιλίας ἐργάζεσθαι 25

Readings of M. 1 μετὰ—παῖς] ἢ π. μ. λύπ. μεγάλης 2 om. καλῶς σὺ 3 εἰ γὰρ—ἂν] ὅτι οὐκ ἐποίησα 4 προσήνεγκεν] ἤνεγκεν 5 om. ὁ 6 om. Οὐκέτι μου]+ἔτι 7 σου] σοι om. ἀκμὴν τοῦτο] τοῦτον 8 ἐγκληθῶ] ἐγκλεισθῶ παρέσχον] παρέσχου ταῦτα] καὶ ταῦτα 10, 11 Ὡς—ἐρημώσω σε] ὡς ὄρᾳς τὸν ἄρτον τοῦτον τὸν ὀλόκαντον, οὕτω ποιήσω ἐν τάχει καὶ τὸ σῶμά σου τοιοῦτον 12 om. αὐτῷ 12—14 εἴ τι—ἐπιφέρεις μοι] καὶ οἷα βούλη ἀγαγῆ ἔργασον· ἕτοιμος γὰρ εἰμι ὑποστῆναι ἄπερ προσφέρεις μοι 15 Ὅτε δὲ] ταῦτα ἀκούσας ὁ διάβολος ἐμοῦ] +καὶ 16 om. κατὰ 17 μου] μοι om. τότε παρὰ θεοῦ post λαβὼν 18 σύμπ. τ. πλοῦτον] τ. σύμπ. πλοῦτ. παραχρήμα 19, 20 om. Ἀκούσατε—ἀρθέντα μοι 21 ἀφόρησα ἀπ' αὐτῶν] ἐξ αὐτῶν ἀφώρισα 22 ἑπτὰ καιρῆναι] τοῦ εἶναι 24, 25 φυλάσσοντές μου τ. οἶκον] οἱ φυλάσσοντες τὰ ποίμνια· καὶ ἄλλους κύνας εἶχον ὁ φυλάσσοντας τὸν οἶκον καμήλους] καὶ μύλους ἐννακισχιλ.—τρισχιλ.] ἢ 25 ἐργάζεσθαι]+κατὰ

πᾶσαν πόλιν, καὶ γωμώσας ἀγαθῶν ἀπέστειλα εἰς τὰς πόλεις
 καὶ εἰς τὰς κώμας, ἐντειλάμενος ἀπελθεῖν καὶ ἐπιδιδόναί τοῖς
 ἀδυνάτοις καὶ τοῖς ὑστερουμένοις καὶ ταῖς χηραῖς πάσαις·
 εἶχον δὲ ἑκατὸν τριάκοντα χιλιάδας ὄνων νομάδων· καὶ
 5 ἀφόρησα ἐξ αὐτῶν πεντακοσίας, καὶ τὴν ἐξ αὐτῶν γονὴν
 ἐκέλευον πιπράσκεσθαι καὶ διδόναί τοῖς πένησιν καὶ
 ἐπιδομένοις· καὶ ἤρχοντό μοι εἰς ἀπάντησιν ἀπὸ πασῶν
 τῶν χωρῶν ἅπαντες· ἀνεωγμένοι δὲ ἦσαν αἱ τέσσαρες Iob xxxi.
 θύραι τοῦ οἴκου μου· ἐκέλευον δὲ τοῖς οἰκέταις μου 32
 10 ταύτας εἶναι ἀνεωγμένας, τοῦτον τὸν σκοπὸν ἔχων, μὴ
 ἄρα ἔλθωσιν τινες αἰτοῦντες ἐλεημοσύνην καὶ ἴδωσίν με
 παρακαθεζόμενον τῇ θύρᾳ, καὶ αἰδεσθέντες ἀποστραφῶσιν
 μηδὲν λαβόντες· ἀλλ' ὅταν ἴδωσίν με πρὸς μίαν θύραν
 καθημένον, δυνηθῶσιν διὰ τῆς ἄλλης ἐπαυελθεῖν καὶ
 15 λαβεῖν ὅσον χρήζουσιν.

X. Ἦσαν δέ μοι καὶ τρίαπεζαὶ ἰδρυμένοι τριάκοντα ἐν
 τῷ οἴκῳ μου ἀκίνητοι πάσας ὥρας τοῖς ξένοις μόνοις·
 εἶχον δὲ καὶ τῶν χηρῶν ἄλλας δώδεκα τραπέζας κειμένας·
 καὶ εἴ τις ξένος προήρχετο αἰτῆσαι ἐλεημοσύνην, ἀνάγκην
 20 εἶχεν τρέφεσθαι ἐν τῇ τραπέζῃ πρὶν ἢ λαβεῖν τὴν χρεῖαν·
 καὶ οὐδὲ ἐπέτρεπον ἐξελθεῖν τὴν θύραν μου κόλπῳ κενῷ· Iob xxxi.
 εἶχον δὲ τρεῖς χίλια καὶ πεντακόσια ζεύγη βοῶν· καὶ 34
 ἐξελεξάμην ἐξ αὐτῶν ζεύγη πεντακόσια, καὶ ἔστησα εἰς
 τὸν ἀροτριασμόν ὃν δύνανται ποιεῖν ἐν παντὶ ἀργῶ τῶν

Readings of P. 8, 9 τεσσαρεῖς θύραις 13 ὅταν] ut uidetur: fors. ἐπὶ

21 κενῷ] καινῷ

Readings of M. 1—3 καὶ γωμώσας—πάσαις] καὶ γόμους κομίζεσθαι ἀγαθῶν·
 καὶ ἀπέστειλλον κατὰ πᾶσαν πόλιν κ. εἰς τ. κώμας—τοῖς ἀδυν. κ. τ. ἀρρώστοις κ.
 τ. ὑστεροῦ. 4 δὲ]+καὶ ἑκατὸν τριάκοντα] ῥμ 5 ἀφόρ. ἐξ αὐτ. πεντ.] ἐξ
 αὐτ. ἀφόρῃσα φ 6, 7 καὶ διδόναί—ἐπιδοομ.] κ. τὴν τιμὴν εἶναι τοῖς πέν.
 κ. δοομένοις 7 κ. ἤρχοντό μοι] ἤρχοντο γὰρ ἀπάντησιν] ἀνάτησιν
 8 ἅπαντες] οἱ πένητες 8, 9 τεσσαρεῖς θύραις] τέσσαρες θύραι δὲ] γὰρ
 οἱ. μου 9, 10 ἐκέλευον—ἔχων] ὑπὲρ τοῦ τοιοῦτου σκοποῦ 11 αἰτοῦντες
 ἐλεημ.] ἐλεημ. ζητοῦντες 12 τῇ θύρᾳ] εἰς μίαν τῶν θυρῶν 12—14 οἱ.
 καὶ αἰδεσθέντες—καθημένον ἐπαυελθεῖν] ἀπελθεῖν ὄσον] ὄσων
 16, 17 οἱ. ἐν τῷ οἴκῳ μου πάσας ὥρας] πᾶσαν ὥραν 18 οἱ. ἄλλας
 19 οἱ. ξένος προήρχ. αἰτῆσαι] ἤρχετο αἰτῶν οἱ. ἀνάγκην
 20 τραπέζῃ πρὶν ἢ] τραπέζᾳ μου τοῦ 21 οὐδὲ] οὐδένα 23 οἱ. ζεύγη
 ἔστησα] ἔταξα 24 ὃν δύνανται] ὧδε πάντα

προσλαμβάνοντων αὐτά, καὶ τὸν καρπὸν αὐτῶν ἀφορίζειν τοῖς πένησιν εἰς τὴν τράπεζαν αὐτῶν. εἶχον δὲ ἀρτοκόπια πεντήκοντα ἀφ' ὧν ἔταξα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν δώδεκα τῆς τῶν πτωχῶν τραπέζης.

Act. vi. 1,
2
XI. Ἦσαν δὲ καὶ ξένοι τινὲς ἰδόντες τὴν ἐμὴν προ-
θυμίαν καὶ ἐπεθύμησαν καὶ αὐτοὶ ὑπηρετεῖν τῇ διακονίᾳ·
καὶ ἄλλοι τινὲς ἡσάν ποτε ἀποροῦντες καὶ μὴ δυνάμενοι
ἀναλῶσαι ἤρχοντο παρακαλοῦντες καὶ λέγοντες· Δεόμεθά
σου, καὶ ἡμεῖς δυνάμεθα ταύτην τὴν διακονίαν ἐκτελέσαι·
οὐδὲν δὲ κεκτήμεθα· ποιήσον σὺ μεθ' ἡμῶν ἕλεος, καὶ
πρόχρησον ἡμῖν χρυσίον, ἵνα ἀπέλθωμεν εἰς τὰς μακρὰς
πόλεις ἐμπορευόμενοι, καὶ τοῖς πένησιν δυνηθῶμεν ποιή-
σασθαι διακονίαν, καὶ μετὰ τοῦτο ἀποκαταστήσωμέν σοι
τὸ ἴδιον. καὶ ἐγὼ ταῦτα ἀκούων ἠγαλλιῶμην ὅτι ὅλως
παρ' ἐμοῦ λαμβάνουσιν εἰς οἰκονομίαν τῶν πτωχῶν καὶ
προθύμως δεξάμενος τὸ γραμματεῖον ἐδίδουν αὐτοῖς ὅσον
ἤθελον, μὴ λαμβάνων παρ' αὐτῶν ἐνέχυρα εἰ μὴ μόνον
ἔγγραφον· καὶ οὕτως ἐνεπορεύοντο ἐν τοῖς ἐμοῖς· ἐνίστε
δὲ ἐμπορευόμενοι ἐπετύγχανον καὶ ἐδίδουν τοῖς πτωχοῖς·
ἐνίστε δὲ πάλιν ἀπεσυλοῦντο καὶ ἤρχοντο καὶ παρεκάλουν
με λέγοντες· Δεόμεθά σου, μακροθύμησον ἐφ' ἡμᾶς· ἴδωμεν
πῶς ἀποκαταστήσαί σοι δυνάμεθα. καὶ γὰρ ἀνυπερθέτως
προέφερον αὐτοῖς τὸ χειρόγραφον, καὶ ἀνεγίνωσκον, στέ-

Mt. xviii.
26, 29
Iob xxxi.
35—37

Readings of P. 21 Δεόμεθά

Readings of M. 1 προσλαμβάν.—ἀφορίζειν] προσλαβόντων αὐτοῦ κ. τὴν
εἴσοδον τῶν καρπῶν αὐτῶν ἀφώριζον 2 δὲ]+καὶ 3, 4 ἔταξα—τραπέζης]
ἔταξα εἰς τὴν τράπεζαν τῶν πτωχῶν· εἶχον δὲ δούλους ἐξαιρέτους εἰς
τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην 6 κ. ἐπεθύμ.—ὑπηρετεῖν] κ. αὐτοὶ ἐπεθύμ. ὑπηρετῆσαι
7 οἱ. ποτε 9 σου]+ἐπειδὴ τὴν διακ. ἐκτελ.] ἐκτελ. τ. διακ.
10 οὐδὲν δὲ] κ. οὐδὲν οἱ. σὺ 11 πρόχρησον] προχείρισον 12 ἐμπορευόμ.—
δυνηθῶμεν] κ. ἐμπορευώμεθα κ. τὸ περιττὸν τῆς ἐμπορίας δυνηθῶμεν 14 ἴδιον]
+ σου 16, 17 δεξάμενος—ἤθελον] ἐδίδουν αὐτοῖς ὅσ. ἤθ., δεχόμενος τὸ γράμμα
αὐτῶν ἐνέχυρα] ἐνέχυρον μόνον]+τὸ 18, 19 καὶ οὕτως—ἐμοῖς]
κ. πορευόμενοι ἐπορεύοντο ἐνίστε—πτωχοῖς] καὶ ἐπετύγχανον ἐδίδουν
τοῖς πτωχοῖς 20 ἐνίστε—ἤρχοντο] πολλάκις τινες ἀπόλωλαν ἐξ
αὐτῶν ἐν ὁδῷ ἢ ἐν θαλάσῃ ἢ ἐσυλοῦντο ἐξ αὐτῶν καὶ ἐρχόμενοι
21 ἴδωμεν] ἵνα ἴδωμεν 22 ἀποκαταστ. σοι δυνάμ.] ἀποκαταστήσωμέν σοι
τὰ σά 22—p. 9, 1 καὶ γὰρ—λέγων] ἐγὼ δὲ ταῦτα ἀκούων καὶ συμπαθῶν
αὐτοῖς προέφερον αὐτῶν τὸ χειρόγ. κ. ἀνεγίν. ἐνώπιον αὐτῶν καὶ
διαρρήξας ἐλευθέρουν αὐτοὺς τοῦ χρέως λέγων οὕτως

φανον ἐπιφερόμενος ἀφαιρήσεως λέγων· "Ὅσον προφάσει τῶν πενήτων ἐπίστευσα ὑμῖν, οὐδὲν λήψομαι παρ' ὑμῶν. οὐδὲ ἐδεχόμην τι παρὰ τοῦ ὀφειλέτου μου.

XII. Καὶ εἴ ποτέ μοι ἤρχετο ἀνὴρ ἰλαρὸς τὴν καρδίαν, 5 λέγων· Οὔτε ἐγὼ εὐπορῶ ἐπικουρῆσαι τοῖς πένησιν· βούλομαι μέντοι κὰν διακουῆσαι τοῖς πτωχοῖς σήμερον ἐν τῇ σῆ τραπέζᾳ. καὶ συγχωρηθεὶς ὑπηρετεῖ καὶ ἔτρωγεν· καὶ ἐσπέρας γινομένης ἐξερχόμενος ἀπελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ λαμβάνειν ἡναγκάζεται παρ' ἐμοῦ λέγοντος· Ἐπίσταμαι ὅτι ἐργάτης εἶ ἄνθρωπος προσδοκῶν καὶ ἀναμένων 10 σου τὸν μισθὸν· ἀνάγκη ἔχεις λαβεῖν. καὶ οὐκ ἔων μισθὸν μισθωτοῦ ἀπομεῖναι παρ' ἐμοὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ μου.

XIII. Διεφώνουν δὲ οἱ ἀμέλγοντες τὰς βοῦς ῥέοντες ἐν 15 τοῖς ὄρεσιν· καὶ τὸ βούτυρον διεχεῖτο ἐν ταῖς ὁδοῖς μου καὶ τὰ κτήνη ἀπὸ τοῦ πλήθους ἐν ταῖς πέτραις καὶ τοῖς ὄρεσιν ἐκοιτάζοντο διὰ τὰ λοχεύόμενα· καὶ διὰ ταῦτα μὲν ὄρη ἐκλύζοντο γάλακτι καὶ ὡς πεπηγμένον βούτυρον γίγνεσθαι. ἀπέκαμνον δὲ οἱ δοῦλοί μου οἱ τὰ τῶν χηρῶν ἐδέσματα ἐψοῦντες καὶ τῶν πενήτων ὀλιγορῶντες κατηρῶντό μοι 20 λέγοντες· Τίς ἂν δῶῃ ἡμῖν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτοῦ ἐμπλησθῆναι ; λίαν μου χρηστοῦ ὄντος.

XIV. Εἶχον δὲ ἕξ ψαλμοὺς καὶ δεκάχορδον κιθάραν· Ps. xxxii. 2 etc.

Readings of P. 5 ἐπικουρῆσαι 7 ὑπηρετεῖ 9 ἐπίσταμε 17 πεπειγμένων 19 ὀλιγορῶντων

Readings of M. 3 οὐδὲ—τι] κ. οὐδὲν ἐδεχόμην ὀφειλέτου] 4 om. μοι τὴν καρδ.] τῇ καρδίᾳ 5 Οὔτε ἐγὼ εὐπορῶ] οὐδὲν ἀπορῶ 6, 7 μέντοι κὰν] μὲν σήμερον—τραπέζᾳ] ἐν τῇ τραπέρα (sic) σου ὑπηρετεῖ] ὑπηρετεῖν ἔτρωγεν] ἔφαγεν 7—9 καὶ ἐσπέρας—λέγοντος] καὶ τῇ ἐσπέρᾳ εἶδιδον (I. εἶδιδον) αὐτῷ τὸν μισθὸν αὐτοῦ· καὶ ἐπορεύετο εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ χαίρων· καὶ εἰ μὴ ἐβούλετο λαβεῖν, ἡναγκάζεται παρ' ἐμοῦ λέγοντος πρὸς αὐτὸν 11, 12 μισθὸν (ἡμί.)]+καὶ καὶ οὐκ ἔων—οἰκία μου] καὶ οὐκ ὑστέρησα ποτὲ μισθὸν μισθωτοῦ ἢ ἄλλου τινὸς ἢ ἀφῆκα τὸν μισθὸν αὐτοῦ ἐσόμενον παρ' ἐμοὶ μίαν ἐσπέραν ἐν τῇ οἰκίᾳ μου 13—17 βοῦς—γίγνεσθαι] βόας ἢ καὶ τὰ πρόβατα τοὺς παροδίτας ἐν τῇ ὁδῷ ὅπως μεταλάβωσιν ἐξ αὐτοῦ· καὶ διεχεῖτο γάλα τὸ βούτυρον ἐν τοῖς ὄρεσιν καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς ἀπὸ τοῦ πλήθους· ἐν δὲ ταῖς πέτραις καὶ τοῖς ὄρεσιν ἐκοιτάζοντο διαλοχενόμενα om. cet. 18 ἀπέκαμνον] ἀπέκαμον χηρῶν]+καὶ τὰ τῶν πενήτων 19 ἐψοῦντες] ἐνέχοντες καὶ τῶν πεν. ὀλιγ. κατηρ.] κ. ὀλιγορῶντες καταρονται (sic) 20 δῶῃ] δοῖη αὐτοῦ] + ἐμορφθηθῆναι καὶ 21 λίαν—ὄντος] λίαν χρ. ὄντος μου πρὸς αὐτοῦ 22 δὲ] + καὶ

ef. Lev. xix. 13 Tobit iv. 14

Iac. v. 4 Iob vii. 2 Iob xxix. 6

Iob xxxi. 31

Iob xxi. 12 καὶ διεγειρόμην τὸ καθ' ἡμέραν μετὰ τὸ τρέφεσθαι τὰς
 χήρας, καὶ ἐλάμβανον τὴν κιθάραν καὶ ἔψαλλον αὐταῖς
 καὶ αὐταὶ ὕμνου· καὶ ἐκ τοῦ ψαλτηρίου ἀνεμίμησκον
 αὐτὰς τοῦ θεοῦ ἵνα δοξάσωσιν τὸν κύριον. καὶ εἴ ποτε
 διεγόγγυζον αἱ θεράπαιναί μου, ἀνελάμβανον τὸ ψαλ- 5
 τήριον, καὶ τὸν μισθὸν τῆς ἀνταποδόσεως ἔψαλλον, καὶ
 κατέπανον αὐτὰς τῆς ὀλιγορίας τοῦ [ψαλμοῦ τουτέστιν]
 γογγυσμοῦ.

Iob i. 4 XV. Καὶ τα ἐμὰ τέκνα μετὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῆς
 διακονίας ἦρον καθ' ἡμέραν τὸ δεῖπνον αὐτῶν καὶ εἰσήρ- 10
 χοντο παρὰ τῷ ἀδελφῷ τῷ πρεσβυτέρῳ δειπνήσαι μετ'
 αὐτοῦ συμπαραλαμβάνοντες καὶ τὰς τρεῖς αὐτῶν ἀδελφὰς
 μεθ' ἑαυτῶν, τὰ δὲ ἐπικείμενα ταῖς θεραπαίνισιν. ἐπειδὴ
 γὰρ καὶ οἱ υἱοὶ μου ἀνέκειντο τοῖς ἀρρενικοῖς δούλοις καὶ
 τοῖς διακονοῦσιν, ἀνιστάμενος οὖν ἐγὼ κατὰ τὸ πρῶτ' 15
 ἀνέφερον ὑπὲρ αὐτῶν θυσίας κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν, περι-
 στερὰς τριακοσίας, ἔριφους αἰγῶν πεντήκοντα καὶ πρόβατα
 δεκάδου· ταῦτα πάντα μετὰ τὴν σύνταξιν ἐκέλευον κατα-
 σκευασθῆναι τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἔλεγον αὐτοῖς· Ταῦτα
 λαμβάνετε περισσὰ μετὰ τὴν σύνταξιν ἵνα δεηθῆτε ὑπὲρ 20
 τῶν τέκνων μου, μὴ ἄρα οἱ υἱοὶ μου ἡμαρτον ἐνώπιον
 κυρίου καυχόμενοι, λέγοντες μετὰ καταφρονήσεως ὅτι
 Ἡμεῖς τέκνα ἐσμὲν τοῦ πλουσίου τούτου ἀνδρός, ἡμῶν δὲ
 ἐστὶν τὰ χρήματα ταῦτα· διὰ τί δὲ καὶ διακονοῦμεν ;
 ἐφ. Sir. x. 7 διότι βδέλυγμά ἐστὶν ἐναντίον τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερηφανία. 25

Prov. iii.
34

Readings of P. 2 αὐτοῖς 5 θεράπειαι 7 ὀλιγορίας 12 συμπαρα-
 λαμβανόντων

Readings of M. 1, 2 διεγειρόμην] διεκρούομην om. μετὰ—χήρας
 om. κ. ἔψαλλον αὐταῖς 3 καὶ αὐταὶ ὕμνου] κ. ἀντύμνου αἱ χῆραι
 μετὰ τὸ ἐσθίειν αὐτὰς ψαλτηρίου] ψαλτῆρος 5 διεγόγγυζον]
 ἐγόγγυζον θεράπαιναί] θεράπειαι ἀνελάμβανον] ἐλάμβανον
 6 ἀνταποδόσεως] ἀνταποδοσίας ἔψαλλον]+ αὐταῖς 7 om. ψαλμοῦ
 τουτέστιν 9 Καὶ τὰ] τὰ δὲ 10 ἦρον] ἐλάμβανον αὐτῶν]+ καὶ τὰς
 τρεῖς αὐτῶν ἀδελφὰς 10, 11 καὶ εἰσήρχοντο] ἐπορεύοντο ἀδελφῶ]+ αὐτῶν
 11—15 δειπνήσαι—διακονοῦσιν] καὶ ἐποιοῦν πότον om. κατὰ 16, 17 om.
 κατὰ—τριακοσίας 18, 19 δεκάδου] ἰθ̄ ταῦτα—κατασκευασθῆναι] ταῦτα
 ἐκ περιττοῦ εἰς ἀνάλωμα 20 περισσὰ—ἵνα] περιττὰ καὶ 22 om. καυχόμενοι
 23 τέκνα post ἐσμὲν τούτου] τοῦδε ἡμῶν δὲ ἐστίν] ἡμῖν δῶτε
 24 διακονοῦμεν]+ ταῦτα λέγοντες ἐξ ὑπερηφανίας παρῶργιζον τὸν θεόν.
 25 διότι βδέλ. ἐστίν] καὶ ἐστὶν βδέλ.

καὶ πάλιν ἐξαίρετον μόσχον ἀνέφερον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ θεοῦ, μήπως οἱ υἱοὶ μου ἐνενοήσαντο κακὰ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν πρὸς τὸν θεόν.

XVI. Ἐμοῦ δὲ τοῦτο ποιούντος ἐν τοῖς ἑπτὰ ἔτεσιν
 5 μετὰ τὸ τὸν ἄγγελον ὑποδείξαι μοι, εἶτα μετὰ τὸ εἰληφέναι *Iob i.*
 τὴν ἐξουσίαν τὸν Σατανᾶν, τότε λοιπὸν ἀνηλέως κατήλθεν,
 καὶ ἐφλόγισεν τὰς ἑπτὰ χιλιάδας τῶν προβάτων τὰ
 ταγέντα εἰς ἔνδυσιν τῶν χηρῶν, καὶ τὰς τρισχιλίαις καμή-
 λους καὶ τὰς πεντακοσίας ὄνους καὶ τὰ πεντακόσια ζεύγη
 10 τῶν βοῶν. ταῦτα πάντα ἀνήλισκεν δι' ἑαυτοῦ καθ' ἣν
 εἶληφεν ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ. καὶ τὰ λοιπὰ τῶν κτηνῶν
 μου ἤχμαλώτισται ὑπὸ τῶν συμπολιτῶν μου τῶν καὶ
 παρ' ἐμοῦ εὐεργετηθέντων, νυνὶ δὲ ἐπανισταμένων μου καὶ
 15 ἄφαιρουμένων τὰ ὑπόλοιπα τῶν θρεμμάτων μου. καὶ τῶν
 ὑπαρχόντων μοι ἀνήγγειλάν μοι τὴν ἀπώλειαν, καὶ ἐδόξασα
 τὸν θεὸν καὶ οὐκ ἐβλασφήμησα.

XVII. Τότε ὁ διάβολος ἐγνωκῶς μου τὴν καρδίαν *2 Cor. xi.*
 κατεμηχανήσατό με· καὶ μετασχηματισθεὶς εἰς βασιλέα ¹⁴
 τῶν Περσῶν ἐπέστη τῇ ἐμῇ πόλει, συναγαγὼν πάντας
 20 τοὺς ἐν αὐτῇ πανούργους, καὶ ἐλάλησεν μετὰ ἀπειλῆς
 αὐτοῖς λέγων· Οὗτος ὁ ἀνὴρ Ἰωβὰβ ὁ ἀναλώσας πάντα
 τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς καὶ μηδὲν καταλιπὼν, ὁ διαδεδωκῶς τοῖς *Ic. xviii.*
 ἐπίδεομένοις καὶ τυφλοῖς καὶ χωλοῖς, καὶ τὸν μὲν ναὸν ²²
 τοῦ μεγάλου θεοῦ καθελὼν καὶ ἀφανίσας τὸν τόπον τῆς
 25 σπονδῆς· διὸ κἀγὼ ἀνταποδώσω αὐτῷ καθὰ ἔπραξεν κατὰ

Readings of P. 5 μετὰ τοῦ

Readings of M. 1—3 καὶ πάλιν—θεόν] ἀνέφερον δὲ καὶ μόσχους τῷ ἐπὶ
 τὸ θυσιαστήριον λέγων· Μήποτε οἱ υἱοὶ μου κακὰ ἐνόησαν πρ. τ. θεὸν
 ἐν τ. καρδίᾳ αὐτῶν 4 Ἐμοῦ δὲ—χιλιάδας] τοῦτ' τῷ τρόπῳ βιοῦντος
 μου ὁ διάβολος οὐκ ἤνεγκε τὸ ἀγαθόν· ἀλλὰ ἀπελθὼν ἐξητήσατο κατ'
 ἐμοῦ τὸν πόλεμον παρὰ τῷ θεῷ· κατήλθεν ἐπ' ἐμὲ ἀνηλέως· καὶ πρῶτον
 μὲν ἐφλόγησε τὸ πλῆθος 7, 8 om. τὰ ταγέντα—χηρῶν καὶ τὰς τρισχ.
 καμ.] ἔπειτα τὰς καμ. 9—15 καὶ τὰς πεντακ.—ἐδόξασα] εἶτα τοὺς βόας
 καὶ πάντα τὰ κτήνη, τὰ μὲν ἐφλόγησε τὰ δὲ ἤχμαλώτισθησαν, οὐ
 μόνον παρ' ἐχθρῶν, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τῶν παρ' ἐμοῦ εὐεργετηθέντων· καὶ
 ἐλθόντες οἱ ποιμένες ἀνήγγειλάν μοι ταῦτα· ἐγὼ δὲ ἀκούσας ἐδόξασα
 17 τὴν καρδίαν] καρτερίαν 18 με] κατ' ἐμοῦ om. καὶ 19 τῇ ἐμῇ πόλει]
 ἐπ' ἐμῇ πόλει καὶ 20, 21 πανούργους—λέγων] πανούργως ἐλάλησεν αὐτοῖς
 μετὰ ἀπειλῆς λέγων Ἰωβὰβ] ὁ Ἰώβ 22 καταλιπὼν] καταλείπων
 22—25 ὁ διαδεδωκῶς—σπονδῆς] ὁ ἀφανίσας καὶ καταλύσας τὸν ναὸν τοῦ
 θεοῦ ἀνταποδώσω] ἀποδώσω καθὰ]+καὶ

τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ· συνέλθατε οὖν καὶ σκυλεύσατε ἑαυτοῖς
πάντα τὰ ζῶα καὶ ὅσα ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ αὐτοὶ ἀπο-
κριθέντες εἶπον αὐτῷ· Ἔχει ἑπτὰ υἱοὺς καὶ θυγατέρας
τρεις· μὴ ἄρα καταφύγωσιν εἰς ἑτέρας χώρας καὶ ἐντύχωσιν
καθ' ἡμῶν ὡς τυραννούντων καὶ λοιπὸν ἐπαναστάντες 5
ἀποκτείνωσιν ἡμᾶς. καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Μὴ φοβείσθε ὅλως·
τὰ πλείονα τῶν κτημάτων αὐτοῦ ἤδη ἀπώλεσα ἐν πυρί·
τὰ ἄλλα ἡχμαλώτευσά· καὶ ἤδη καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ
<ἀπολέσω>.

XVIII. Ταῦτα δὲ λέγων αὐτοῖς ἀπῆλθεν καὶ κατέ- 10
βαλεν τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὰ τέκνα μου καὶ ἀνεῖλεν αὐτά· καὶ
οἱ συμπολιταὶ ἰδόντες ὅτι ἀληθῶς γέγονεν τὰ εἰρημένα,
ἐπελθόντες ἐδίωξάν με καὶ πάντα τὰ ἐν τῇ οἰκίᾳ μου
ἤρπαζον. οἱ ἐμοὶ ὀφθαλμοὶ ἔβλεπον ἐπάνω τῶν τραπε- 15
ζῶν μου καὶ τῶν κραββάτων μου ἄνδρας εὐτελεῖς καὶ
ἀτίμους· καὶ οὐκ ἠδυνάμην φθέγξασθαι· ἠτουνημένος γὰρ
ἤμην ὡς γυνὴ παρειμένη τὰς ὀσφύας ἀπὸ τοῦ πλήθους
τῶν ὠδίνων, μνησθεῖς μάλιστα τοῦ προσημανθέντος μοι
πολέμου ὑπὸ τοῦ κυρίου διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ καὶ τῶν
ἐγκωμίων τῶν λαληθέντων μοι· καὶ ἐγενόμην ὡς θέλων 20
εἰσβαλεῖν εἰς πόλιν τινα ἰδεῖν τὸν αὐτῆς πλοῦτου καὶ
κληρονομεῖν μέρος τῆς δόξης αὐτῆς καὶ ὡς <ἔχων> φορτίον
ἐμβαλλόμενον ἐν θαλασσίῳ πλοίῳ καὶ μεσοπελαγίσας
ιδὼν τὴν τρικυμίαν καὶ τὴν ἐναντίωσιν τῶν ἀνέμων ἔρριψεν
εἰς θάλασσαν τὸ φορτίον λέγων· Θέλω ἀπολέσαι τὰ 25
πάντα, μόνον εἰσελθεῖν εἰς τὴν πόλιν ταύτην ἵνα κληρο-
νομήσω τὰ κρείττονα τῶν σκευῶν καὶ τοῦ πλοίου. οὕτω

Heb. xii.
12

cf. Act.
xxviii. 38

Readings of P. 21 ἑαυτῆς 24 εἶδον 25 ἀπολέσθαι

Readings of M. 1, 2 θεοῦ] μεγάλου θεοῦ συνέλθατε—γῆς] νῦν οὖν

ἀπέλθετε σὺν ἐμοὶ καὶ σκυλεύσωμεν πάντα τὰ ὑπάρχοντα ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ
om. αὐτοὶ 5, 6 λοιπὸν] λοιποὶ ἐπαναστάντες—ἡμᾶς] ἐπανέλθωσιν ἐφ'

ἡμᾶς μετὰ δυνάμεως κ. ἀποκτ. ἡμᾶς 7 τὰ πλείονα—πυρί] τὰ κτήνη αὐτοῦ

κ. τὸ πλῆθος αὐτοῦ ἀπώλεσα ἐν πυρί 8 ἤδη] ἰδὸν αὐτοῦ] + ἀπολέσω

10 Ταῦτα δὲ λέγων] καὶ ταῦτα εἰπὼν ἀπῆλθεν καὶ] ἀπελθὼν 12 om. οἱ

ἀληθῶς] ἀληθῆ εἰρημένα] + ὑπ' αὐτοῦ 14 ἤρπαζον] διήρπαζον οἱ

ἐμοὶ ὀφθ. ἔβλεπον] καὶ εἶδον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου τὴν ἀρπαγὴν τοῦ οἴκου

μου καὶ 15 εὐτελεῖς] ἀτελεῖς 16 φθέγξασθαι] + τι κατ' αὐτῶν 19, 20 om.

καὶ τῶν ἐγκ.—μοι 20—22 om. ὡς θέλων—αὐτῆς καὶ ὡς] + εἰ

24 εἶδον] ἰδὼν 25 ἀπολέσθαι] ἀπολέσαι 26, 27 ταύτην—πλοίου] ἵνα

κερδαίνω τὸ πλοῖον σεσωσμένον καὶ τὰ κρείττονα τῶν σκευῶν

cf. Act.
xxvii. 12

καὶ γὰρ ἠγησάμην τὰ ἐμὰ ἀντ' οὐδένοσ πρὸς ἐκείνην τὴν πόλιν περὶ ἧσ λελάληκέν μοι ὁ ἄγγελος. cf. Act. xx. 24
Phil. iii. 8
Heb. xi. 26

XIX. Ἐλθόντος δὲ τοῦ ἐσχάτου ἀγγέλου καὶ δηλώσαντος ἐμοὶ τὴν τῶν ἐμῶν τέκνων ἀπώλειαν, ἐταράχθη ἐν μεγάλῃ ταραχῇ καὶ διέρρηξά μου τὰ ἱμάτια λέγων τῷ ἀπαγγέλλοντι. Πῶσ οὖν σὺ ἐσώθησ; καὶ τότε ἐγὼ συνιδὼν τὸ γενόμενον ἀνεβόησα λέγων· Ὁ κύριος ἔδωκεν, ὁ κύριος ἀφείλατο· ὡσ τῷ κυρίῳ ἔδοξεν, οὕτω καὶ ἐγένετο· εἶη τὸ ὄνομα κυρίου εὐλογημένον. Iob i. 21

XX. Τῶν οὖν ὑπαρχόντων μοι πάντων ἀπολομένωι ἔμαθεν ὁ Σατανᾶσ ὅτι οὐδὲν δύναται με εἰσ ὀλιγορίαν τρέψαι· καὶ ἀπελθὼν ἠτήσατο τὸ σῶμά μου παρὰ τοῦ κυρίου ἵνα ἐπενέγκῃ μοι πληγὴν· καὶ τότε παρέδωκέν με ὁ κύριος εἰσ χεῖρας αὐτοῦ χρήσασθαι τῷ σώματι ὡσ ἡβούλετο, τῆσ δὲ ψυχῆσ μου οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ἐξουσίαν· καὶ προσῆλθέν μοι καθημένῳ ἐπὶ τὸν θρόνον καὶ πενθοῦντι τὴν τῶν τέκνων μου ἀπώλειαν· καὶ ὁμοιώθη μεγάλη καταϊγίδι καὶ τὸν θρόνον μου κατέστρεψεν, καὶ ἐποίησα τρεῖσ ὥρασ ἐπὶ τὸν θρόνον μου μὴ δυνηθεῖσ ἐξελθεῖν· καὶ ἐπάταξέν με πληγὴν σκληρὰν ἀπὸ ποδῶν ἕωσ κεφαλῆσ· καὶ ἐν μεγάλῃ ταραχῇ καὶ ἀδημονίᾳ ἐξῆλθον τὴν πόλιν· καὶ καθεσθεῖσ ἐπὶ τῆσ κοπρίας σκωληκόβρωτον τὸ σῶμά μου εἶχον καὶ συνέβρεχον τὴν γῆν ἐκ τῆσ ὑγρασίας· καὶ ἰχώρεσ τοῦ σώματοσ <ἔρρεον καὶ> σκώληκεσ πολλοὶ ἦσαν ἐν τῷ σώματί μου· καὶ εἵποτε ἀφίστατο σκώληξ, ἦρον καὶ κατήγγιζον εἰσ τὸν αὐτὸν τόπον λέγων· Παράμεινον ἐν τῷ Ps. lxxxviii. 40, 45
Iob i. 12, ii. 6
Iob ii. 7
Act. xii. 23
Iob ii. 8, vii. 5

Readings of P. 10 ἀπωλομένον 16 καθημένον 18 ἐποίησεν
22, 24 σκωληκόβρωτον, σκώλικεσ 25 ἐφῆστατο

Readings of M. 1, 2 om. ἀντ' οὐδένοσ—ἄγγελοσ 3, 4 Ἐλθόντοσ—ἐμοὶ] τότε ἦλθεν ἕτεροσ ἀγγελοσ κ. ἀνεδίδαξέν με ἀπώλ.]+καὶ 5 διέρρηξα—λέγων] διέρρ. τὰ ἱμ. μου καὶ εἶπον 10, 11 Τῶν οὖν—Σατανᾶσ] Ἰδὼν οὖν ὁ Σατ. 12 om. καὶ 13 πληγὴν]+διότι οὐκ ἤνεγκεν ὁ πονηροσ τὴν ὑπομονὴν μου 14 εἰσ]+τὰσ σώματι]+μου ἡβούλετο] βούλεται 16 προσῆλθέν μοι καθημένωι] προσῆλθεν καθημένῳ μοι τὸν θρόνον] θρόνου 17 τὴν—ἀπώλειαν] τὰ τέκνα μου 18 κατέστρεψεν]+προσκρούσασ με ἐπὶ τὴν γῆν 18, 19 ἐποίησεν—ἐξελθεῖν] ἐποίησα ὥρασ τρεῖσ κείμενοσ ἐπὶ ἐδάφοσ 20 ποδ. ἕωσ κεφ.] κορυφῆσ ἕωσ ὀνύχων τῶν ποδ. μου 21 ἀδημονίᾳ] ἀδαιμ. 22, 23 σκωληκόβρ.—εἶχον] σκωλ. εἶχον τὸ σῶμα τῆσ] πολλῆσ 24 σώματος]+ἔρρεον καὶ 25 ἐν τῷ σώμ. μου] ἐν αὐτῷ ἐφῆστατο σκώληξ] ἀφίστατο σκ. ἐκ τοῦ σώματοσ μου ἦρον] αἶρον αὐτὸν 26 κατήγγιζον] κατῳκίζον εἰσ—τόπον] εἰσ τὸ αὐτὸ

αὐτῷ τόπῳ ἐν ᾧ ἐτέθης ἄχρισ οὐ ἐνταλθῆ ὑπὸ τοῦ κελεύσαντός σε.

cf. Tobit ii. 11 sqq. Dan. x. 9 Act. ii. 37

XXI. Καὶ ἐποίησα ἔτη τεσσαράκοντα ὀκτῶ ἐν τῇ κοπρίᾳ ἐκτὸς τῆς πόλεως ἐν ταῖς πληγαῖς, ὥστε ἰδεῖν, ⁵ τέκνα μου, τοῖς ἐμοῖς ὀφθαλμοῖς τὴν πρώτην μου γυναῖκα καὶ ὑδροφοροῦσαν εἰς οἶκον τινὸς εὐσχήμονος ὡς παιδίσκην ἕως ἂν λάβῃ ἄρτον καὶ προσενέγκῃ μοι· καὶ ἐγὼ κατανευγμένος ἔλεγον· Ὡ τῆς ἀλαζονείας τῶν ἀρχόντων τῆς πόλεως ταύτης· πῶς χρῶνται τῇ γαμετῇ μου ὡς δουλίδι; καὶ μετὰ ταῦτα ἀνελάμβανον λογισμὸν μακρόθυμον. ¹⁰

XXII. Καὶ μετὰ ἕνδεκα ἔτη καὶ αὐτὸν τὸν ἄρτον ἀφείλαντο μὴ προσενεχθῆναί μοι, μόλις ἐπιτρέψαντες ἔχειν αὐτὴν τὴν ἰδίαν τροφήν· καὶ αὐτὴ λαμβάνουσα διεμέριζεν ἑαυτῇ τε καὶ ἐμοί, λέγουσα μετ' ὀδύνης· Οὐαί μοι, τάχα οὔτε ἄρτου χορτάζεται. καὶ οὐκ ἐφείδετο ἐξελ- ¹⁵ θεῖν ἐν τῇ ἀγορᾷ προσαιτῆσαι ἄρτον παρὰ τῶν ἀρτοπρατῶν ἕως ἂν προσενέγκῃ μοι καὶ φάγομαι.

2 Cor. xi. 14

XXIII. Καὶ ὁ Σατανᾶς τοῦτο γνοὺς μετεσχηματίσθη εἰς πρᾶτην· καὶ ἐγένετο κατὰ συντυχίαν ἀπελθεῖν πρὸς αὐτὸν τὴν γυναῖκά μου καὶ αἰτῆσαι ἄρτον, νομίζουσα εἶναι ²⁰ αὐτὸν ἄνθρωπον. καὶ ὁ Σατανᾶς ἔλεγεν αὐτῇ· Παρασχοῦ τὸ νόμισμα καὶ λάβε ὃ θέλεις. ἀποκριθεῖσα δὲ αὐτῷ λέγει· Πόθεν μοι ἀργύριον; ἀγνοεῖς τὰ συμβεβηκότα ἡμῖν πονηρά; εἰ μὲν ἐλεεῖς, ἐλέησον· εἰ δὲ μή, σὺ ὄψει. καὶ ἀπεκρίθη αὐτῇ λέγων· Εἰ μὴ ἄξιοι ἦτε τῶν κακῶν, οὐκ ἂν ²⁵ ἀπελάβετε αὐτά· νῦν οὖν εἰ μὴ ἔχεις ἐν χερσίν σου ἀργύριον, ὑποθοῦ μοι τὴν τρίχαν τῆς κεφαλῆς σου, καὶ

Num. xi. 13 Mt. xv. 33 Mt. xxvii. 4

Readings of P. 7, 8 κατανευγμένος 9 δουλὶδῃ 26 ἀπελάβεται
Readings of M. 1 ἐτέθη] ἐτάχθη ἐνταλθῆ] ἐπεστάθη σοι 2 σε] σοι
3 Καὶ—ὀκτῶ] κ. οὕτως διήρκεσα ἔτη 5 καθεζόμενος 4 ἐκτὸς] ἐξω ὥστε ἰδεῖν] καὶ ἴδον 5 τέκνα—ὀφθ.] τοῖς ὀφθ. μου, τέκνα μου ποθητὰ πρώτην] ταπεινὸν γυναῖκα καὶ] + τὴν πρώην ἐν τῇ τοσαύτῃ τρυφῇ καὶ δορυφορίᾳ θαλαμνομένην, ἴδον αὐτὴν 6 εὐσχήμ.] ἀσχήμονος 7 ἂν] οὐ
Iob xxxi. 1 9 ταύτης] + οὗς οὐδὲ ἀξίους εἶναι κυνῶν τῶν ἐμῶν νομάδων ἠγοῦμαι, ὅτι 10 ἀνελάμβανον] ἀνέλαβον 11 ἕνδεκα ἔτη] ἱκανὸν χρόνον 12 ἀφείλαντο] + τοῦ 15 οὔτε ἄρτου χορτάζεται] οὐ χορτ. τοῦ ἄρτου 17 ἂν] οὐ φάγομαι] φάγω 19 πρᾶτην] ἀρτόπρατον συντυχίαν] συγκυρίαν 20 αἰτῆσαι] + πάλιν νομίζουσα] νομίζουσα 21 ἔλεγεν] λέγει Παρασχοῦ] Πάρασχέ μοι 23 ἀγνοεῖς] ἢ ἀγν. ἡμῖν] μοι ὠδε 24 ἐλεεῖς] ἐλέησον 25 αὐτῇ] πάλιν 26 om. ἔχεις

λάβε τρεῖς ἄρτους· ἴσως δυνησέσθε ζῆσαι ἐν τρισὶν ἡμέραις. τότε λέγει ἐν ἑαυτῇ· Τί γάρ μοι ἢ θρίξ τῆς κεφαλῆς πρὸς τὸν πεινοῦντα ἄνδρα μου; καὶ οὕτως καταφρονήσασα τῆς τρίχος εἶπεν αὐτῷ· "Αναστα, ἄρον αὐτήν. τότε λαβὼν
5 ψαλίδα ἔκειρεν τὴν τρίχαν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς καὶ ἔδωκεν αὐτῇ τρεῖς ἄρτους πάντων βλεπόντων· ἡ δὲ λαβοῦσα ἦλθεν καὶ προσφέρει μοι· καὶ ὁ Σατανᾶς ἠκολούθει αὐτῇ ἐν τῇ ὁδῷ περιπατῶν κεκρυμμένως, καὶ ἐπλαγίαζεν αὐτῆς τὴν καρδίαν.

10 XXIV. "Αμα τε ἠγγισεν ἡ γυνὴ μου, ἀνακράξασα Iob ii. 9 μετὰ κλαυθμοῦ λέγει μοι· 'Ιώβ, 'Ιώβ, ἄχρι τίνος καθέξῃ ἐπὶ τῆς κοπρίας ἔξωθεν τῆς πόλεως λογιζόμενος ἔτι μικρὸν καὶ ἐκδεχόμενος τὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας σου; καὶ ἐγὼ πλανῆτις καὶ λάτρης τόπου ἐκ τόπου περιερχομένη· διὸ
15 ἀπώλετο ἀπὸ γῆς τὸ μνημόσυνόν σου· οἱ υἱοὶ μου καὶ αἱ θυγατέρες τῆς ἐμῆς κοιλίας οὓς εἰς κενὸν ἐκοπίασα μετὰ μόχθων· σὺ δὲ αὐτὸς κάθη ἐν σαπρίᾳ σκωλήκων διανυκτερεύων αἶθριος· καὶ γὰρ πάλιν ἡ παναθλία ἐργαζομένη ἡμέρας ὀδυνωμένη καὶ ἐν νυκτὶ ἕως ἂν εὐπορήσασα ἄρτον
20 προσενέγκω σοι· οὐκέτι γὰρ δὴ μόλις τὴν ἐμὴν τροφήν λαμβάνω καὶ διαμερίζω σοὶ τε καὶ ἐμοί, ἐννοουμένη ἐν τῇ καρδίᾳ μου ὅτι οὐκ ἄρκετὸν εἶναί σε ἐν πόνοις, ἀλλὰ καὶ μὴ ἐμπλήσκεισθαί σε τοῦ ἄρτου· ὥστε τολμῆσαί με ἀναισχύντως ἐξελεθεῖν εἰς τὴν ἀγορὰν† εἰ κατανύγομαι ἐν
25 τῇ καρδίᾳ μου ὅτι οὐκ ἄρκετὸν† πράτην· Δὸς τὸ ἀργύριον

Readings of P. 14 πλανίτης κ. λάτρης 17 σκωλίκων 24 ἀγορῶν
25 πράττειν

Readings of M. 1 δυνησέσθε] δυνηθήσθε τρισὶν] ταῖς τρ.
2 λέγει] εἶπεν μοι]+ἐστὶν κεφαλῆς]+μου 3 ἄνδρα post μου
τῆς τρίχος] ἑαυτῇ 4 ἄρον αὐτήν] κείρον με 5 ἔκειρεν] ἤρεν
αὐτῆς]+πάντων ὀρώντων 6 om. πάντ. βλεπ. 7 προσφέρει] προσέφερε
ἠκολ. αὐτῇ] ἦλθεν ὅπισθεν αὐτῆς 8 κεκρυμμένως κ. ἐπλαγ.] κεκρυμμένος κ.
πλαγιάζων 10 "Αμα τε] καὶ ἄμα ἠγγισεν]+πρὸς με 11 ἄχρι]
μέχρι 12 ἔξωθεν] ἔξω ἔτι] ἐπὶ 14 πλανιτῆς] πλανῆτις διὸ]
ἦδε γὰρ 15 ἀπώλετο] ἀπόλωλεν γῆς] τῆς γῆς 16 om. τῆς
κοιλίας]+καὶ πόνοι κ. ὠδύνας 17 μόχθων] μόχθου om. αὐτὸς 18, 19 ἐργαζ.
—νυκτὶ] ἐργ. κ. ὠδυνωμένη ἡμέρας κ. νυκτὸς 20 οὐκέτι—μόλις]
οὐκέτι γὰρ μοι διδοται ὁ περιττὸς ἄρτος ἐκείνος· ἐπειδὴ μόλις καὶ
22, 23 ἀλλὰ—τοῦ ἄρτου] καὶ ἐν λιμῷ ἄρτου ὥστε—με] ἐτόλμησα 24 ἐξ-
ελεθεῖν] ἐλθεῖν ἀγορὰν] ἀγορὰν 24, 25 εἰ κατανύγομαι—πράττειν] καὶ
τοῦ πράτου εἰπόντος μοι 25 om. τὸ

καὶ λήψει. καὶ ἐμὲ δὲ δεῖξαι τὴν ἀπορίαν ἡμῶν αὐτῷ καὶ ἀκοῦσαι παρ' αὐτοῦ· Εἰ μὴ ἔχεις, ὦ γύναι, ἀργύριον, παρασχού τὴν τρίχαν τῆς κεφαλῆς σου καὶ λάμβανε τρεῖς ἄρτους· ἴσως ζήσεσθε ἐν τρισὶν ἡμέραις. καὶ γὰρ ἐκκακήσασα εἶπον αὐτῷ·†...οὕτως ἀναστὰς μετὰ ψαλίδος ἀτίμως ἔκειρέν 5 μου τὴν τρίχα ἐν τῇ ἀγορᾷ, παρεστῶτος ὄχλου καὶ θαυμάζοντος.

XXV. Τίς οὐκ ἐξεπλάγη ὅτι αὕτη ἐστὶν Σίτιδος ἡ γυνὴ τοῦ Ἰώβ, ἣτις εἶχεν σκεπάζοντα αὐτῆς τὸ καθεστήριον βῆλα δεκατέσσαρα, καὶ θύραν ἔνδοθεν θυρῶν ἕως ἂν ὅλως 10 καταξιοθῆ τις εἰσαχθῆναι πρὸς αὐτήν· νυνὶ δὲ καταλλάσσει τὴν τρίχα αὐτῆς ἀντὶ ἄρτων ;

Ἦς αἱ κάμηλοι γεγομωμένοι ἀγαθῶν ἀπέφερον εἰς τὰς χώρας τοῖς πτωχοῖς, ὅτι νῦν ἀντιδίδωσιν τὴν τρίχα αὐτῆς ἀντὶ ἄρτων. 15

Ἴδε ἡ ἔχουσα ἑπτὰ τραπέζας ἀκινήτους ἐπὶ τῆς οἰκίας, εἰς ἃς ἦσθιον οἱ πτωχοὶ καὶ πᾶς ξένος, ὅτι νῦν καταπιπράσκει τὴν τρίχαν ἀντὶ ἄρτων.

Βλέπε τίς εἶχε τὸν νιπτήρα τῶν ποδῶν αὐτῆς χρυσοῦ καὶ ἀργύρου, νυνὶ δὲ ποσὶ βαδίζει ἐπὶ ἐδάφους, ἀλλὰ καὶ 20 τὴν τρίχα ἀντικαταλλάσσει ἀντὶ ἄρτων.

Ἴδε ὅτι αὕτη ἐστὶν ἣτις εἶχεν τὴν ἔνδυσιν ἐκ βύσσου ὑφασμένην σὺν χρυσῷ, νῦν δὲ φορεῖ ῥακκῶδη, καὶ ἀντικαταλλάσσει τὴν τρίχαν ἀντὶ ἄρτων.

Βλέπε τὴν τοὺς κραββάτους χρυσοῦς καὶ ἀργυροῦς 25 ἔχουσαν, νυνὶ δὲ πιπράσκουσιν τὴν τρίχα ἀντὶ ἄρτων.

Readings of P.	4 ζήσεσθαι	8 Σιγίδος	9 εἶτις	13 γεγομωμένοι
Readings of M.	1 λήψει] λήψεις ἄρτους	om.	καὶ ἐμὲ δὲ	δεῖξαι]
ἔδειξα αὐτῷ	om.	αὐτῷ	2 ἀκοῦσαι] ἤκουσα	om.
ὦ γύναι				
3 τρίχαν]	τρίχα ubique	4 ἐκκακήσασα]	ἐγκακ.	5 εἶπον αὐτῷ]+
†				ἀνα-
στὰς κείρον με. καὶ		6 τρίχα]+	τῆς κεφαλῆς	ὄχλου]
τοῦ ὄχλ.				
8 Τίς]+	οὐν	ἐξεπλάγη]+	λέγων	Σιγίδος]
Σίτις ubique				9 καθε-
στήριον]	καθηστ.	10 θύραν]	θύρας	11 νυνὶ δὲ]
καὶ νῦν ἴδε				12 ἄρτων]
ἄρτου semper		13 Ἦς—	ἀπέφερον]	οἱ ἦσαν κάμηλοι γεμισμένοι ἀγαθῶν καὶ
ἀπεφέρνητο		14 om.	ὅτι	ἀντιδιδ.—
αὐτῆς]				δίδωσιν αὐτὴν τρίχα
16 ἡ ἔχουσα]	τὴν ἔχουσαν	17 εἰς ἃς—	πτωχοὶ]	ὧν ἦσθιεν πᾶς πτωχὸς
om.	ὅτι	18 τρίχαν]+	αὐτῆς	19 Βλέπε τίς]
βλέπετε ἣτις				χρυσοῦ κ. ἀργ.]
χρυσοῦν κ. ἀργυροῦν		20, 21 om.	ἀλλὰ—	ἄρτων
22, 23 Ἴδε]	εἶδετε			τὴν ἔνδ.—
χρυσῷ]	τὸ ἔνδυμα ἐκ βύσσου ἐξυφασμένου χρυσῷ			om.
νῦν—				
ῥακκῶδη	καὶ]+	ἄρτι	24 τρίχαν]+	αὐτῆς
25 Βλέπε]				βλέπετε

Ἄπαξαπλῶς, Ἰώβ, Ἰώβ, πολλῶν ὄντων τῶν εἰρημένων, συντόμως λέγω σοι· ἐπὶ ἀσθενείᾳ τῆς καρδίας μου συνε-
 τρίβη μου τὰ ὄστα· ἀνάστηθι σύ, καὶ λαβὼν τοὺς ἄρτους Iob ii. 9
 χορτάσθητι· καὶ εἰπὼν τι ῥῆμα πρὸς κύριον καὶ τελεύτα, Mc. viii. 4
 5 καὶ ἐγὼ δὲ ἀπαλλαγίσομαι ἀκηδίας διὰ πόνου σου τοῦ σώματος.

XXVI. Καὶ ἐγὼ ἀπεκρίθην αὐτῇ· Ἴδου ἐγὼ δέκα ἐπτὰ ἔτη ἔχω ἐν ταῖς πληγαῖς, ὑφιστάμενος τοὺς σκώληκας τοὺς ἐν τῷ σώματί μου, καὶ οὐκ ἐβαρήθη ἡ ψυχὴ μου διὰ τοὺς Zech. xi. 8
 10 πόνους ὅσον διὰ τὸ ῥῆμα ὃ εἶπας ὅτι Εἰπὼν τι ῥῆμα πρὸς κύριον καὶ τελεύτα. ὅλως καὶ ταῦτα ὑποφέρω καὶ ὑποφέρεις, καὶ τὴν τῶν τέκνων ἡμῶν ἀπώλειαν καὶ τῶν ὑπαρχόντων †βουλόμενος† ἡμᾶς †άλισαι τῆς† πρὸς κύριον, ἵνα ἀπαλλοτριωθῶμεν τοῦ μεγάλου πλούτου; διὰ τί δὲ οὐκ Sap. ix. 15
 15 ἀνεμνήσθης τῶν μεγάλων ἐκείνων ἀγαθῶν ἐν οἷς ὑπήρχομεν; εἰ οὖν τὰ ἀγαθὰ ἐδεξίμεθα ἐκ χειρὸς κυρίου, τὰ Iob ii. 10
 κακὰ πάλιν οὐχ ὑπομένομεν; ἀλλὰ μακροθυμήσωμεν ἕως ἂν ὁ κύριος σπλαγχνισθεῖς ἐλεήσῃ ἡμᾶς. ἆρα σὺ Mt. xvi. 23
 οὐχ ὀραῖς τὸν διάβολον ὀπισθέν σου στήκοντα καὶ τα- Mc. viii. 33
 20 ράσσοντα τοὺς διαλογισμούς σου, ὅπως καὶ ἐμὲ ἀπατή- Iob ii. 10
 ση; βούλεται γάρ σε δεῖξαι ὥσπερ μίαν τῶν ἀφρόνων γυναικῶν τῶν πλανησάντων τῶν ἑαυτῶν ἀνδρῶν τὴν ἀπλότητα.

XXVII. Ἐγὼ δὲ πάλιν στραφεὶς πρὸς τὸν Σατανᾶν Iob ii. 10
 25 εἶπον, ὀπισθεν ὄντα τῆς γυναικός μου· Ἐλθὲ ἐπὶ τὰ ἔμπροσθεν· παύσαι κρυπτόμενος· μὴ ὁ λέων τὴν ἰσχὺν

Readings of P. 8 σκώλικας 9 ἐβαρήθην 11 ὑποφέρω
 Readings of M. 1 Ἄπαξ.] καὶ ἀπαξ. om. Ἰώβ sec. εἰρημένων]
 +μου 2 ἐπὶ ἀσθεν.] ἐπεὶ ἡ ἀσθένεια συνετρίβη] συνέτρεψε 3 σύ]
 οὖν σε 4 εἰπὼν] εἰπὼν 5 καὶ ἐγὼ δὲ] καὶ ἐγὼ δὲ πάλιν ἀπαλλαγί-
 σομαι] ἀπαλλαγῶ διὰ—σώματος] διὰ πόνων τοῦ σώμ. σου 7 om.
 δέκα 9 ἐβαρ. ἡ ψυχῇ] ἐβαρύνθην τὴν ψυχῆν 11 ὅλως καὶ ταῦτα]
 ὅμως τὰ κακὰ ταῦτα ἄπερ ὀραῖς 12 ὑπαρχόντων βουλόμενος] ὑπαρχ. ὑπο-
 μένωμεν· καὶ βούλει 13 ἄλισαι τῆς] ἄρτι λαλήσαι τι ῥῆμα ἵνα
 ἀπαλλοτρ.] καὶ ἀπαλλοτριωθῆται (l. -ναι) 15 ἀνεμν.] ἐμνήσθης 16 ἐδεξ.
 post κυρίου τὰ κακὰ] τὰ δὲ κ. 17 ἀλλὰ μακροθ.] καὶ μακροθυμήσωμεν ἐν
 παντὶ 18 ἂν] οὐ 19 στήκοντα] ἐστηκότα 20 ἀπατήσῃ] ἀπατήσεις
 21—23 om. βούλεται—ἀπλότητα 24, 25 ἐγὼ—γυναικός μου] καὶ στραφεὶς
 ἐγὼ πρὸς τὸν Σατανᾶν εἶπον 25, 26 ἐλθὲ—ἐμπρ.] διὰ τί οὐκ ἔρχου ἐπὶ τὰ ἐμπρ.
 πρὸς ἐμέ; κρυπτόμενος]+ταλαίπωρε

Ez. xix. 9 δείκνυσιν ἐν γαλάγρα; μὴ τὸ πετεινὸν ἀνίπταται τυγχάνων
 Deut. xxvi. 2 ἐν τῷ καρτάλω; ἐξελθὼν πολέμησόν με. τότε ἐξόπισθεν
 Ier. vi. 9 τῆς γυναικὸς μου ἐξήλθεν, καὶ σταθεὶς ἔκλαιεν, λέγων·
 Ἴδε, Ἰώβ, διαφωνῶ καὶ ὑποχωρῶ σοι σαρκίνῳ ὄντι, ἐγὼ
 δέ εἰμι πνεῦμα· σὺ μὲν ἐν πληγῇ ὑπάρχεις, ἐγὼ εἰμι ἐν 5
 ὀχλήσει μεγάλη· ἐγένου γὰρ ὃν τρόπον ἀθλητῆς μετὰ
 ἀθλητοῦ, καὶ εἰς τὸν ἕνα κατέρραξαν· καὶ ὁ μὲν ἐπάνω τὸν
 ὑποκάτω ἐφίμωσεν πλήσας τὸ στόμα αὐτοῦ ἄμμου καὶ πᾶν
 μέρος συγκλάσας ὑποκάτω αὐτοῦ ὄντος καὶ ἐνέγκαντος
 αὐτοῦ τὴν καρτερίαν καὶ <μῆ> διαφωνήσαντος μέγα 10
 ἐφώνησεν ἀκμὴν ὁ ἐπάνω. οὕτω καὶ σύ, Ἰώβ, ὑποκάτω ἦς
 καὶ ἐν πληγῇ· ἀλλ' ἐνίκησας τὰ πλευτρικά μου ἢ ἐπή-
 γαγόν σοι. τότε καταισχυθεὶς ὁ Σατανᾶς ἀνεχώρησεν
 ἀπ' ἐμοῦ ἐν τρισὶν ἔτεσιν· νῦν οὖν, τέκνα μου, μακροθυμή-
 Iob ii. 11, 12, 13 Iac. iii. 7, 8 σατε καὶ ὑμεῖς ἐν παντὶ συμβαίνοντι ὑμῖν· ὅτι κρείσσων 15
 ἐστὶν παντὸς ἡ μακροθυμία.

XXVIII. Καὶ ὅτε ἐπλήρωσα εἴκοσι ἔτη τυγχάνων ἐν
 τῇ πληγῇ, καὶ ἤκουσαν οἱ βασιλεῖς τὰ συμβεβηκότα μοι,
 ἀναστάντες ἦλθον πρὸς με ἕκαστος ἐκ τῆς ἰδίας χώρας
 ὅπως ἐπισκεψάμενοι παραμυθήσονται με· ἡνίκα δὲ ἤγγισαν 20
 μακρόθεν, οὐκ ἐπεγίνωσκόν με· κράξαντες δὲ ἔκλαυσαν,
 ῥίψαντες τὴν ἑαυτῶν στολὴν καὶ καταπασάμενοι γῆν
 παρεκάθισάν μοι ἑπτὰ ἡμέρας καὶ ἑπτὰ νύκτας· καὶ οὐθεὶς

Readings of P. 8 ἐφήμωσεν

Readings of M. 1 δείκνυσιν—γαλ.] δεικνύει ἐν τῇ γαλαάγρα μὴ τὸ] μήπω om. τυγχάνων 2 om. τῷ καρτάλω] καρτάλλω; καὶ νῦν σοὶ λέγω με] μετ' ἐμοῦ 3 σταθεὶς ἔκλαιεν] ἔστη ἔμπροσθέν μου κλαίων καὶ 4 σοι]+ἀνθρώπῳ 5 om. δέ ἐγώ]+δὲ 6 ἐγένου γὰρ] ἐγενόμην ἀθλητῆς]+παλαιῶν 7 κατέρραξαν] κατέρρηξεν 7, 8 om. καὶ ὁ μὲν—ἐφίμωσεν ἄμμου] ἄμμιον 9 μέρος] μέλος αὐτοῦ ὑποκάτω] ὁ δὲ ὑποκ. 10, 11 καὶ <μῆ> διαφ.—ἐπάνω] ἢ μὴ διαφωνήσαντος, ἐφώνησε δὲ ἀκμὴν ἐπάνω 12 πληγῇ]+κ. ἐν πόνῳ πλευτρικά] παλαιστρικά 13 σοι]+κ. ἰδοὺ ὑποχωρῶ σου 14 om. ἐν τρισὶν ἔτεσιν 15 ὑμῖν]+λυπηρῶ 16 παντὸς] πάντων 17, 18 καὶ ὅτε—ἤκουσαν] τότε ἤκουσαν μοι]+καὶ 20 ὅπως—παραμ. με] ἐπισκεψόμενοι κ. παραμυθησόμενοι με ἤγγισαν]+μοι 21 om. μακρόθεν—με 21, 22 κράξαντες—ῥίψαντες] κράξ. φωνῇ μεγάλη διέρρηξαν ἕκαστος ἑαυτῶν] ἑαυτοῦ καταπασ.] κατασπασ. γῆν]+ἐπὶ τὰς ἑαυτῶν κεφαλὰς 23 παρεκάθισαν παρεκάθισαν

αὐτῶν λελάληκέν μοι· καὶ οὐχὶ μακροθυμοῦντες ἔμειναν
 μὴ λαλοῦντες, ἀλλ' ἐπειδὴ ἤδειςάν με πρὸ τούτων τῶν
 κακῶν ἐν πολλῷ πλούτῳ ὄντα· καὶ γὰρ ὅτε ἠρξάμην
 αὐτοῖς ἀναφέρειν τοὺς πολυτελεῖς λίθους, ἀπεθαύμαζον,
 5 καὶ τύπτοντες τὰς χεῖρας ἔλεγον ὅτι Ἡμῶν τῶν τριῶν
 βασιλέων τὰ χρήματα, ἐὰν συναχθῆ εἰς ἐν ἐπὶ τὸ αὐτό,
 οὐ μὴ ἀναλογίῃσιν τοὺς λίθους τοὺς ἐνδόξους τῆς βασιλείας
 σου. εὐγενέστερος γὰρ ἦμην τῶν ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν. *Iob i. 3*
 ὀπηνίκα δὲ ἦλθον εἰς τὴν Λύσιτίδα, ἐρωτήσαντες ἐν τῇ
 10 πόλει· Ποῦ Ἰωβὰβ ὁ τῆς Αἰγύπτου ὅλης βασιλεύων; καὶ
 ἐμήνυσαν αὐτοῖς περὶ ἐμοῦ ὅτι Κάθηται ἐπὶ τῆς κοπρίας
 ἔξω τῆς πόλεως· ἔχει γὰρ εἴκοσι ἔτη μὴ ἀνελλθὼν ἐν τῇ
 πόλει.—πάλιν ἠρώτησαν περὶ τῶν ὑπαρχόντων μου· καὶ
 ἐδηλώθη αὐτοῖς τὰ συμβεβηκότα μοι.

15 **XXIX.** Καὶ ἀκούσαντες ἐξῆλθον τὴν πόλιν ἅμα τοῖς
 πολίταις· καὶ οἱ μὲν πολῖταί μοι ὑπέδειξαν με αὐτοῖς· οἱ
 δὲ ἀντέτειναν λέγοντες μὴ εἶναί με τὸν Ἰωβὰβ. ἄπαξα-
 πλῶς ἔτι ἀμφιβαλλόντων, στραφεῖς πρὸς με Ἐλιφὰς ὁ
 τῶν Θεμανῶν βασιλεὺς εἶπεν· Σὺ εἶ Ἰωβὰβ ὁ συμβασι-
 20 λεὺς ἡμῶν; ἐγὼ δὲ κλαύσας κατεπασάμην γῆν ἐπὶ τῆς
 κεφαλῆς μου, καὶ κινήσας αὐτὴν ἐδήλωσα αὐτοῖς ὅτι Ἐγὼ
 εἶμι. *Dan. (LXX) iv. 16*

XXX. Ἰδόντες δέ με κινοῦντα τὴν κεφαλὴν μου κατέ-
 πεσαν εἰς τὴν γῆν ἐκλυθέντες· καὶ ταραχθέντων τῶν

Readings of P. 11 κάθητε

Readings of M. 1 μοι]+ ῥήμα· ἦσαν δὲ τέσσαρες τῷ ἀριθμῷ, Ἐλιφὰς
 ὁ βασιλεὺς Θεμανῶν, καὶ Βαλδὰδ, καὶ Σωφάρ, καὶ Ἐλιούς· καθεζόμενοι
 διελογίζοντο τὰ περὶ ἐμοῦ 1—3 *om.* καὶ οὐχὶ—ὄντα καὶ γὰρ ὅτε
 ἠρξάμην] κ. γὰρ τὸ πρῶτον ὄνταν ἤρχοντο πρὸς με καὶ ἠρξάμην 4 αὐτοῖς *post*
 ἀναφέρειν 5 *om.* τύπτ. τὰς χεῖρας 5, 6 Ἰμῶν—ἐὰν] ἀν ἡμ. τῶν
 τρ. βασ. τὰ χρήμ. 7 ἀναλογίῃσιν] ἀναλώσει 8 σου] Ἰωβὰβ ἡμην]
 εἶ 9 ὀπην. δὲ] ἦνίκα γὰρ ἐρωτήσαντες] ὅπως ἐπισκέψωσί με, ἠρώτησαν
 10 Αἰγύπτου] χώρας ταύτης 12 ἔχει—ἔτη] ἰδοὺ γὰρ ἔτη 5 13 πάλιν]
 καὶ πάλιν μου] μοι 14 μοι]+ πάντα 17 ἀντέτειναν] ἀντέτεινον
 ἀπαξ.] καὶ 18 ἀμφιβι.] + αὐτῶν στραφεῖς πρὸς με] λέγει 19 *om.* τῶν
 19—21 Σὺ—κεφαλῆς μου] Δεῦτε ἐγγίσωμεν καὶ ἴδωμεν. καὶ ἐρχομένων
 αὐτῶν ἐμνήθη μοι περὶ αὐτῶν· καὶ ἐγὼ ἔκλαυσα σφοδρῶς μαθὼν τὴν
 ἔλευσιν αὐτῶν, καὶ γῆν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου ἀνέθηκα, καὶ καθεζόμενος
 ἐκίνουν τὴν κεφ. μου 23 *om.* με κατέπεσαν εἰς] κατέπεσον ἐπὶ
 24 καὶ ταραχθ.] καὶ ἰσταμένων

στρατευμάτων αὐτῶν βλεπόντων τοὺς τρεῖς βασιλεῖς
κατερριμμένους ἐν τῇ γῇ ἐπὶ ὥρας τρεῖς ὡσεὶ νεκροῦς,
τότε ἀναστάντες συνελάλουν ἀλλήλοις ὅτι Οὗτός ἐστιν.
καὶ λοιπὸν ἐκάθισαν ἐν ταῖς ἑπτὰ ἡμέραις διακρίνοντας τὰ
κατ' ἐμέ, διαλογιζόμενοι τὰ κτήνη καὶ τὰ ὑπάρχοντά μου, 5
λέγοντες· Μὴ οὐκ οἶδαμεν τὰ πολλὰ ἀγαθὰ τὰ ἀποστελ-
λόμενα ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὰς κόμας καὶ εἰς τὰς κύκλω πόλεις
διαδίδοσθαι τοῖς πτωχοῖς, παρεκτὸς τῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ

Is. xiv. 12 ἔρριμένων; πῶς νῦν εἰς τὴν τοσαύτην νεκρότητα κατέπεσεν;

XXXI. Ἐγένετο δὲ μετὰ τὰς ἑπτὰ ἡμέρας οὕτω δια- 10
λογιζομένους, ἀποκριθεὶς Ἐλιὺς εἶπεν τοῖς συμβασιλευσιν·
Προσεγγιῶμεν αὐτῷ καὶ ἐξετάσωμεν αὐτὸν ἀκριβῶς εἰ
ὄλως αὐτός ἐστιν ἢ οὐ. οἱ δὲ μακρὰ μου ὄντος, ὡς ἡμισυ
σταδίου, διὰ τὴν δυσωδίαν τοῦ σώματός μου ἀναστάντες
προσῆγγισάν μοι ἔχοντες εὐωδίας ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν, 15
συνόντων αὐτοῖς τῶν στρατιωτῶν αὐτῶν καὶ θυμιάμα
βαλλόντων μοι κυκλόθεν, ἵνα δυνηθῶσιν προσεγγίσει μοι
καὶ ἐποίησαν τρεῖς ἡμέρας χορηγοῦντες τὰ θυμιάματα·
καὶ ὅτε πλησίον μου ἐγένοντο, ἀποκριθεὶς Ἐλιὺς εἶπεν
μοι· Σὺ εἶ Ἰωβὰβ ὁ συμβασιλεὺς ἡμῶν; σὺ εἶ ὁ τότε 20
ἔχων τὴν μεγάλην δόξαν; σὺ εἶ ὁ ὡς ὁ ἥλιος τῆς ἡμέρας
ἐν πάσῃ τῇ γῇ; σὺ εἶ <ὁ> ὡς ἡ σελήνη καὶ οἱ ἀστέρες ἐν
τῷ μεσονυκτίῳ φαίνοντες; καὶ εἶπον αὐτῷ· Ἐγὼ εἰμι.
καὶ οὕτως κλαύσας κλαυθμὸν μέγαν σὺν θρήνῳ βασιλικῷ
ἀνεφώνησεν ὑποφωνούντων καὶ τῶν ἄλλων βασιλέων καὶ 25
τῶν στρατευμάτων αὐτῶν.

Readings of P. 2 κατερριμμένων 8 διαδιδόσθαι 16 συνόντων
18 χορηγοῦντες

Readings of M. 1 βλεπόντων] ἐβλεπον 2 κατερριμμένων] κατερριμμένους
ὡς, νεκρ. post γῇ 3 ὅτι]+οὐ πιστεῦομεν ὅτι ἐστιν] Ἰωβὰβ
5 τὰ κτήνη] τὰ τε κτ. 7 trs. πόλεις et κόμας 8 παρεκτὸς] et καὶ
9 ἔρριμένων] δεδομένων τοσαυτ.—κατέπεσεν] τοιαύτην νεκρότ. καὶ
ταλαιπωρίαν ἐξέπεσε 10 Ἐγένετο δὲ] καὶ οἱ. οὕτω διαλογιζομένους
11 συμβασ.] βασιλευσι 12 Προσεγγ.] προσεγγίσωμεν οἱ. αὐτὸν 13 αὐτός
ἐστιν] ἐστίν Ἰωβὰβ οἱ. μακρὰ ἡμισυ] ἡμισέως 16 αὐτοῖς] αὐτῶν
οἱ. αὐτῶν θυμιάμα] θυμιάματα 17 ἵνα] ὅπως ἂν 18 ἐποίησαν]
ποιήσαντες τρεῖς ἡμέρας] ὡσεὶ ὥρας τρεῖς 19 οἱ. καὶ ὅτε ἐγένοντο]
ἐγένοντο. καὶ Ἐλιὺς] Ἐλιφάξ 21 τότε post ἔχων οἱ. ὁ bis.
22 ἐν 1^ο] λάμπων οἱ. ἡ 23 φαίνοντες] φαίνοντι εἶπον] ἀποκριθεὶς
εἶπον 24 κλαύσας] κλαύσαντες 25 ἀνεφώνησεν—Ἰώβ] ἀνε-
φώνησεν καὶ ὁ στρατὸς αὐτῶν· καὶ πάλιν ὑπολαβὼν Ἐλιὺς λέγει μοι.

XXXII. Ἀκούσατε οὖν τοῦ κλαυθμοῦ τοῦ Ἐλιοῦ
ὑποδεικνύοντος τοῖς παισὶν τὸν πλοῦτον τοῦ Ἰώβ.

Σὺ εἶ ὁ τὰ ἑπτακισχίλια πρόβατα ἐκτάξας εἰς τὴν τῶν
πτωχῶν ἔνδυσιν;

5 ποῦ οὖν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

Σὺ εἶ ὁ τὰς τρισχιλίαις καμήλους ἐκτάξας εἰς μεταφορὰν
τῶν ἀγαθῶν τοῖς πένησιν;

ποῦ οὖν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

Σὺ εἶ ὁ τὰς χιλίας βοῦς ἐκτάξας τοῖς πένησιν εἰς ἀρο-
10 τρία;

ποῦ οὖν τυγχάνει ἡ δόξα <τοῦ θρόνου> σου;

Σὺ εἶ ὁ τοὺς χρυσοὺς κραββάτους ἔχων, νυνὶ δὲ καθη-
μενος ἐπὶ κοπρίας;

ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

15 Σὺ εἶ ὁ τὸν θρόνον ἐκ λίθων πολυτελῶν ἔχων, νυνὶ δὲ ἐν
ὀδῷ καθημενος;

ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

Τίς γὰρ κατὰ σε ἐν μέσῳ τῶν τέκνων σου; ὡς γὰρ φυτὸν cf. Ps.
cxxxvii. 3
ἧς εὐώδους μῆλους συναυθοῦν·

20 ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα <τοῦ θρόνου> σου;

Σὺ εἶ ὁ τὰς ἰδρυμένας ἐξήκοντα τραπέζας τοῖς πτωχοῖς
στηρίξας;

ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

Σὺ εἶ ὁ τὰ θυμιατήρια τῆς εὐώδους ἐκκλησίας ἔχων, νυνὶ
25 <δὲ> ἐν δυσωδίᾳ ὑπάρχεις;

<ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;>

Σὺ εἶ ὁ τοὺς χρυσοὺς λύχνους ἐπὶ τὰς ἀργυρᾶς λυχνίας
<ἔχων>, νυνὶ δὲ προσδοκᾷς τὴν φαῦσιν τῆς σε-
λήνης;

30 ποῦ οὖν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

Readings of P. 19 συναυθων *scr.* οἰνανθῶν?

Readings of M. 3 ἐκτάξας] ἐντάξας 5 οὖν] νυν *om.* τοῦ θρόνου

6—8 *om.* 9 χιλίας] τρισχιλίους ἐκτόξας] ἐντ. τοῖς—ἀροτρία]

εἰς ἀροτριασμὸν τῶν πενήτων 11 οὖν] νῦν 12 νυνὶ] νῦν *semper* 14 *om.*

uersum 15, 16 *om.* διuos *uersus* 18, 19 *om.* 23 *om.* 24 τῆς

εὐώδους ἐκκλησίας] τῆς ὡδῆς ἐκ λίθων 24—26 νυνὶ—θρόνου σου] ποῦ νῦν

τυγχ. ἡ δόξα σου, ὅτι ἐν δυσωδίᾳ νῦν ὑπάρχεις; 27 *om.* τοὺς *om.*

λύχνους λυχνίας] + ἔχων 28 φαῦσιν] φύσιν τοῦ φωτός

30 *om.*

Σὺ εἶ ὁ τὸ ἄλιμμα ἔχων ἐκ τοῦ λιβάνου, νυνὶ δὲ ἐν ἀπορεία ᾧν;

ποῦ οὖν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

Iob v. 22 Σὺ εἶ ὁ καταγελάσας τῶν ἀδικούντων καὶ ἁμαρτανόντων, νυνὶ δὲ ἐγένου εἰς χλεύην;

ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα <τοῦ θρόνου> σου;

Σὺ εἶ Ἰώβ ὁ τὴν μεγάλην δόξαν ἔχων;

ποῦ νῦν τυγχάνει ἡ δόξα τοῦ θρόνου σου;

XXXIII. Τοῦ δὲ Ἐλιοῦ μακρύναντος τὸν κλαυθμόν,

ὑποφωνούντων αὐτῷ τῶν συμβασιλέων, ὥστε γενέσθαι 10
μεγάλην ταραχὴν, καὶ καταπαυσάσης τῆς κραυγῆς εἶπεν
αὐτοῖς Ἰώβ· Σιωπήσατε· νῦν ὑποδείξω ὑμῖν τὸν θρόνον
μου καὶ τὴν δόξαν καὶ τὴν εὐπρέπειαν τὴν οὖσαν ἐν τοῖς
ἁγίοις.

cf. Ps.
xliv. 7
cf. Apoc.
Petri

Ps. cix. 1
Sap. xiv. 3
Sir. xxiii.

1, 4
cf. 1 Cor.
vii. 31
1 Io. ii. 17
Didache

x.
Zech. ii.
12

Iac. i. 17
Iob iv. 10,
xiv. 11

Zech. x.
11
Is. xix. 5,
1. 2

Heb. vii. 3,
x. 1, 12,
14

Ἐμοῦ ὁ θρόνος ἐν τῷ ὑπερκοσμίῳ ἐστίν, καὶ ἡ τούτου 15
δόξα καὶ ἡ εὐπρέπεια ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρός ἐστιν·
ὁ κόσμος ὅλος παρελεύσεται καὶ [ὁ κόσμος ὅλος] ἡ δόξα
αὐτοῦ φθαρήσεται καὶ οἱ προσέχοντες αὐτῷ ἔσονται
ἐν τῇ καταστροφῇ αὐτοῦ·

ἐμοὶ δὲ ὁ θρόνος ὑπάρχει ἐν τῇ ἁγίᾳ γῆ, καὶ ἡ δόξα 20
αὐτοῦ ἐν τῷ αἰῶνι ἐστίν τοῦ ἀπαραλλάκτου.

Οἱ μὲν ποταμοὶ ξηρανθήσονται, καὶ τὸ γαυρίαμα τῶν
κυμάτων αὐτῶν καταβαίνει εἰς τὰ βάθη τῆς ἀβύσ-
σου.

οἱ δὲ ποταμοὶ τῆς ἐμῆς γῆς ἐν ᾗ ἐστίν ὁ θρόνος μου οὐ 25
ξηραίνονται οὐδὲ ἀφανισθήσονται, ἀλλ' ἔσονται εἰς
τὸ διηνεκές.

Readings of P. 1 ἄλιμμα 18 φθαρήσεται

Readings of M. 1 om. τὸ 2 ἀπορεία] σαπρία 3 om.

4 καταγελάσας] καταγελῶν 5 om. δὲ εἰς χλεύην] χλεύη πᾶσι

6, 7, 8 om. 9 Ἐλιοῦ μακρύναντος] Ἐλιφάξ μακρύνοντος

10 συμβασ.] βασ. 11 ταραχὴν]+ αὐτῶν 11, 12 και—Ἰώβ] εἶπον αὐτοῖς

Σιωπῆς. νῦν] σιωπάτε καὶ 13, 14 καὶ τὴν εὐπρ.—ἁγίοις] τῆς εὐπρεπείας αὐτοῦ

15—21 Ἐμοῦ—ἀπαραλλάκτου] ἐμοῦ ὁ θρόνος αἰῶνιός ἐστιν· ὁ κόσμος ὅλος

παρελ. καὶ ἡ δ. αὐτ. φθαρ. κ. οἱ προσέχ. αὐτ. ἔσονται ὑποκάτω αὐτοῦ·
ἐμοῦ ὁ θρ. ἐν τῷ ὑπερκ. ἐστί, κ. ἡ τούτου δόξα κ. ἡ εὐπρ. ἐκ δεξ. τῶν
(l. τοῦ) σωτήρός ἐστίν ἐν οὐρανοῖς· ἐμοῦ ὁ θρ. ὑπάρχει ἐν τῇ ἁγίᾳ ζωῇ
κ. ἡ δόξα ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἀπαραλλ. ἐστίν 22, 23 τὸ γαυρ.—αὐτῶν] τὰ
γαβριάματα αὐτῶν 26 om. οὐδὲ ἀφανισθ.

Οὗτοι οἱ βασιλεῖς παρελεύσονται, καὶ οἱ ἡγεμόνες παρέρ- Prov. xi. 7
Iac. i. 23
χονται, ἡ δὲ δόξα καὶ τὸ καύχημα αὐτῶν ἔσονται
ὡς ἔσοπτρον·

ἐμοὶ δὲ ἡ βασιλεία εἰς αἰῶνας αἰώνων, καὶ ἡ δόξα καὶ
5 εὐπρέπεια αὐτῆς ἐν τοῖς ἄρμασιν τοῦ πατρὸς ὑπάρχει.

XXXIV. Καὶ ἐμοῦ ταῦτα λέγοντος πρὸς αὐτοὺς ἵνα
σιωπήσωσιν, ὀργισθεὶς Ἐλιφὰς εἶπεν τοῖς ἄλλοις φίλοις·
Τί χρήσιμον ὅτι οὕτω παραγεγόναμεν σὺν τοῖς στρατεύ-
μασιν ἵνα παραμυθησώμεθα αὐτόν; καὶ ἰδοὺ αὐτὸς προσ-
10 ἐγκαλεῖ ἡμῖν· διὸ ἀναχωρήσωμεν εἰς τὰς ἰδίας χώρας·
αὐτὸς ἐν ταλαιπωρίᾳ σκωλήκων κίθηται καὶ δυσωδίαις,
καὶ ἀκμὴν ἐπαίρεται καθ' ἡμῶν Βασιλείαι παρέρχονται
καὶ αἱ ἡγεμονίαι αὐτῶν· καὶ ἰδοὺ ἡμῖν, φησιν, ἔσται ἕως
αἰῶνος. ἀναστὰς δὲ ἐν μεγάλῃ παραχῆῃ Ἐλιφὰς ἔκλινεν 4 Reg. v.
12
15 ἀπ' αὐτῶν ἐν μεγάλῃ λύπῃ λέγων· Ἐγὼ πορεύομαι· ἐλ-
λύθαμεν γὰρ ἵνα παραμυθησώμεθα αὐτόν, καὶ ἀκμὴν κατ-
έλυσεν ἡμᾶς ἀπέναντι τῶν στρατιωτῶν ἡμῶν.

XXXV. Τότε Βαλδὰδ ἐκράτησεν αὐτόν λέγων ὅτι Οὐχ
οὕτως δεῖ λαλήσαι ἀνθρώπῳ πενθοῦντι, οὐ μόνον ἄλλα καὶ
20 ἐν πληγαῖς πολλαῖς ὄντι· ἰδοὺ ἡμεῖς ὅλως ὑγιαίνοντες οὐκ
ἰσχύσαμεν προσεγγίσει αὐτῷ διὰ τὴν δυσωδίαν εἰ μὴ διὰ
πλείονος εὐωδίας· σὺ ὅλως, Ἐλιφά, ἀμνημονεύεις πῶς
ἐγένου νοσήσας ἐν ταῖς δυσὶν ἡμέραις; νῦν οὖν μακροθυ-
μήσωμεν <ἵνα γνῶμεν> ἐν τίνι ἐστίν· μήτι ἄρα μνήσκεται
25 αὐτοῦ τῆς εὐδαιμονίας τῆς προτέρας, καὶ ἐμάνη κατὰ

Readings of P. 13 ἡγεμονίαι

Readings of M. 1 om. οὗτοι ἡγεμόνες] ἡγοούμενοι 2 ἡ δὲ] καὶ ἡ αὐτῶν
post δόξα ἔσονται] ἔσται 3 ἔσοπτρον] ἐν ἐσόπτρῳ 4 ἐμοὶ] ἐμοῦ
αἰῶνας αἰώνων] αἰῶνα αἰῶνος 6 λέγοντος] εἰπόντος 6, 7 om. ἵνα
σιωπ. 7 Ἐλιφὰς] Ἐλιφὰς semper τοῖς ἄλλ. φίλ.] πρὸς τοὺς ἄλλ. φίλ.
8 οὕτω] οὕτως σὺν] ἐν στρατευμ.] + ὠδε 9, 10 αὐτὸς προσεγκ.]
οὗτος ἐγκαλεῖ 11 αὐτὸς] οὗτος κ. δυσωδίαις] ἐν δυσωδίᾳ 12 ἐπαίρεται]
ἐγείρεται ἡμῶν] + λέγων 13 αἱ ἡγεμον.] οἱ ἡγοούμενοι κ. ἰδοὺ
ἡμῖν] ἡ δὲ ἐμὴ βασιλεία ἕως] + τοῦ 14 ἔκλινεν] ἐξέκλ. 15 λύπη]
λύττη πορεύομαι] πορεύσομαι 16 ἀκμὴν] αὐτὸς 18 αὐτόν] + τῆς
χειρὸς om. ὅτι 19 μόνον] + δὲ 20 πληγ. post πολλ. 22 πλείονος]
πολλῆς 22, 23 σὺ—ἡμέραις] σὺ δὲ ὅλως ἀμνημῶν εἰς, Ἐλιφάξ, ἀπλῶς
γενοῦ· 23, 24 μακροθυμ.] + ἵνα γνῶμεν μήτι] + ἐξέστη αὐτοῦ ἡ καρδία;
μήτι μνήσκεται] μνησκόμενος 25 καὶ ἐμάνη] ἐμάνη

ψυχῆν; τίς γὰρ οὐκ ἂν ἐκπλαγείη καὶ μανῆ ὑπάρχων ἐν πληγαῖς; ἀλλ' ἔασόν με προσεγγίσει αὐτῷ, καὶ γνώσομαι ἐν τίνι ἐστίν.

XXXVI. Τότε ἐγερθεὶς Βαλδὰδ προσήγγισέν μοι λέγων· Σὺ εἶ Ἰώβ; καὶ εἶπον αὐτῷ· Naί. καὶ εἶπεν· 5
 Ps. lxxiv. 4 Ἐν τῷ καθεστηκότι ἡ καρδία σου; καὶ γὰρ εἶπον ὅτι Ἐν μὲν τοῖς γηϊνοῖς οὐ συνέστηκεν, ἐπεὶ ἀκατάστατος ἡ γῆ καὶ οἱ ἐνοικοῦντες ἐν αὐτῇ· ἐν δὲ τοῖς ἐπουρανίοις συνέστηκεν ἡ καρδία μου, διότι οὐχ ὑπάρχει ἐν οὐρανῷ ταραχῆ· ὑπολαβὼν δὲ Βαλδὰδ λέγει ὅτι μὲν Γινώσκομεν τὴν γῆν 10 ἀκατάστατον οὖσαν, ἐπεὶ γὰρ κατὰ καιρὸν ἀλλοιοῦται· ἐνίοτε εὐθύνεται, ἐνίοτε δὲ εἰρηνεύει, ἔσθ' ὅτε καὶ πολεμεῖται· περὶ δὲ τοῦ οὐρανοῦ ἀκούομεν ὅτι εὐσταθεῖ. ἀλλ' εἰ ἀληθῶς ἐν τούτῳ τυγχάνεις, ἐρωτήσω σε λόγον· καὶ ἐὰν ἀποκριθῆς μοι πρὸς τὸ πρῶτον νουνεχῶς, [δῆλον ὅτι] ἐρω- 15 τήσω σε ἐν τῷ δευτέρῳ· καὶ ἐὰν ἀποκριθῆς μοι εὐσταθῶς, δῆλον ὅτι γνωσόμεθα ὅτι ἡ καρδία σου οὐκ ἐξίσταται.

XXXVII. Καὶ πάλιν εἶπεν· Ἐπὶ τίνος σὺ ἐλπίζεις; καὶ ἐγὼ εἶπον· Ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ ζῶντι. καὶ πάλιν εἶπέν μοι· Τίς ἀφείλατο τὰ ὑπάρχοντά σου ἢ ἐπήνεγκέν σοι 20 τὰς πληγὰς ταύτας; καὶ ἐγὼ εἶπον ὅτι Ὁ θεός. καὶ πάλιν ὑπολαβὼν εἶπεν πρὸς με· Ἐπὶ τῷ θεῷ ἐλπίζεις; πῶς † οὖν ἄδικος ἡ κρίνων † ἐπενεγκῶν σοι τὰς πληγὰς ταύτας ἢ ἀφελόμενός σου τὰ ὑπάρχοντα; εἰ ἐδίδου καὶ ἀφείλατο, ἐχρήν αὐτὸν ὅλως μὴ δεδωκέναι τι· οὐδέποτε 25 βασιλεὺς ἀτιμάσει στρατιώτην ἴδιον καλῶς αὐτῷ δορυ-

Readings of P. 13 εὐσταθῆ 17 γνωσόμεθα

Readings of M. 1 ἐκπλαγείη] ἐκπλαγῆ πάντ om. καὶ μανῆ 1, 2 ὑπάρχων ἐν πληγαῖς] βλέπων ἑαυτὸν τοιοῦτον ἐνυπερβάλλοντα κακοῖς καὶ πληγαῖς 3 ἐστίν] ἔσται 4 Τότε] καὶ 5 om. αὐτῷ 6 καθεστηκότι] καθεστῶτι ἐστίν om. ὅτι 7 ἐπεὶ] ἐπειδὴ 8 οἱ ἐνοικ.] πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπουρ.] οὐρανοῖς 11 ἐπεὶ γὰρ] ἐπειδὴ 12 om. εὐθιν. ἐνίοτε δὲ 13, 14 ἀλλ' εἰ] ἀλλ' αἰε [sic] 14 τούτῳ] τῷ καθεστῶτι σε λόγον] δὲ λέγων 15, 16 τὸ —ἐρωτήσω] τὸν πρῶτον νοῦν, ἔχω σε ἐρωτήσαι 16 εὐσταθῶς] εὐσταθὲς 17 om. ὅτι γνωσόμεθα ἐξίσταται] ἐξέστηκεν 18 om. πάλιν Ἐπὶ τίνος] ἐν τίνι 19 om. ἐγὼ om. πάλιν 20 τὰ ὑπάρχ. post σου 21 om. ὅτι 22 om. πάλιν ὑπολ. om. πρὸς με Ἐπὶ] εἰ 23 om. οὖν ἄδικος ἡ κρίνων] ἀδικῆσαι κρίνον πληγὰς] + καὶ συμφορὰς 24 σου] σοι ἐδίδου] δὲ 25 om. ὅλως δεδωκέναι] διδόναι 26 ἀτιμάσει] ἀτιμάζει ἴδιον] αὐτοῦ αὐτῷ] αὐτὸν

- φοροῦντα· ἢ τίς ποτε καταλήφεται τὰ βίβη τοῦ κυρίου ^{Is. xl 13}
καὶ τῆς σοφίας αὐτοῦ, ἢ κατατολμᾷ τις προσάπτειν τῷ ^{1 Cor. ii.}
κυρίῳ ἀδίκημα; ἀποκρίνου μοι, Ἰάβ, πρὸς ταῦτα. καὶ ^{10 sqq.}
πάλιν λέγω σοι, εἰ ἐν τῷ καθεστηκότι ὑπάρχεις, δεῖξον, εἰ ³⁰
5 ἔστιν σοι φρόνησις, διὰ τί ἥλιον μὲν ὀρώμεν ἀνατέλλοντα
ἐν ἀνατολαῖς, δύνοντα δὲ ἐν τῇ δύσει, καὶ πάλιν ἀνιστά-
μενοι κατὰ πρῶν εὐρίσκομεν τὸν αὐτὸν ἐν ἀνατολαῖς
ἀνατέλλοντα; νουθέτησόν με πρὸς ταῦτα, εἰ σὺ εἶ ὁ
θεράπων τοῦ θεοῦ.
- 10 XXXVIII. Καὶ ἐγὼ πρὸς ταῦτα εἶπον· Ἔστι μὲν ^{cf. Prov.}
φρόνησις ἐν ἐμοί, καὶ συνέστηκεν ἡ καρδιά μου· διὰ τί ^{xxx. 2}
οὐν μὴ λαλήσω τὰ μεγαλεῖα τοῦ κυρίου; ἢ ὕλως ἀνπαίση ^{cf. Iac. iii.}
μου τὸ στόμα εἰς τὸν δεσπότην; μὴ γένοιτο· τίνες γὰρ ²
15 ἔχοντες τὴν μερίδα ἐν γῆ καὶ ἐν σποδῷ; ἵνα οὐν γνῶτε ^{Iob xxx.}
ὅτι συνέστηκεν ἡ καρδιά μου, ἀκούσατε ὃ ἐπερωτῶ ὑμᾶς. ¹⁹
διὰ στόματος ἡ τροφή εισέρχεται, καὶ πάλιν τὸ ὕδωρ διὰ
τοῦ αὐτοῦ στόματος πίνεται, καὶ πέμπεται ἐν τῇ αὐτῇ
φάρυγγι· ὅταν δὲ καταβῆ τὰ δύο εἰς τὸν ἀφεδρῶνα, τότε ^{Mt. xv. 17}
20 ἀφορίζεται ἀπ' ἀλλήλων· τίς οὐν ταῦτα διαχωρίζει; εἶπεν ^{Mc. vii. 29}
δὲ ὁ Βαλδάδ Ἀγνοῶ. ἐγὼ πάλιν ὑπολαβὼν εἶπον αὐτῷ·
Εἰ οὐν τὴν τοῦ σώματος πορείαν οὐ καταλαμβάνεις, πῶς
τὰ ἐπουράνια καταλήψεις; ὑπολαβὼν δὲ Σοφάρ εἶπεν· ^{Io. iii. 12}
Οὐχὶ τὰ ὑπὲρ ἡμᾶς ἐρευνῶμεν, ἀλλὰ βουλόμεθα γινῶναι εἰ
25 ἐν τῷ καθεστῶτι ὑπάρχεις, καὶ ἰδοὺ ἀληθῶς ἔγνωμεν ὅτι ^{Io. vii. 26,}
ἡ σύνεσις σου οὐκ ἠλλοίωται· τί οὐν βούλει ἡμᾶς ἐν σοὶ ^{xvii. 8}
διαπράξασθαι; ἰδοὺ γὰρ πάρεσμεν μεθ' ἑαυτῶν τοὺς

Readings of P. 12 πτήση 24 βουλώμεθα 27 πάρωμεν

Readings of M. 2 ἢ κατατολμᾷ τις] ἵνα τολμᾷ 4 καθεστηκότι]

καθεστῶτι δεῖξον] διδάξον με 6 ἐν ἀνατολαῖς] ἐπὶ ἀνατολάς

7 om. τὸν 8, 9 om. εἰ—θεοῦ 10 Καὶ—εἶπον] εἶπον δὲ ἐγὼ 10, 11 om.

Ἔστι—καρδ. μου 12 κυρίου] θεοῦ ἐν τῇ καρδίᾳ μου ἢ] μὴ 13 om. μὴ

γένοιτο 14 τὰ οὐράν.] τῷ ἐπουρανίῳ ὄντες]+καὶ 17 στόματος] τοῦ

στόματος οὐν om. εισέρχεται 18 om. αὐτοῦ 18, 19 πέμπεται—φάρυγγι]

ὁμοῦ κατέρχονται διὰ τοῦ φάρυγγος 20 ἀφορίζεται] ἀφορίζονται διαχωρίζει]

χωρίζει 21 πάλιν] δὲ 22 οὐν] σὺ πορείαν] σου πορίαν 23 καταλήψει]

-εις δὲ]+καὶ εἶπεν] λέγει 24 ἡμᾶς] ἡμῶν εἰ ἐν τῷ] ἐὰν ἐν τῷ

σαντοῦ 26 ἠλλοίωται] ἠλλοιώθη 27 πάρεσμεν—ἡμῶν] παρόντες μεθ'

ἡμῶν αὐτῶν τοὺς ἰατρ. τῶν τρ. βασιλέων ἐπαγάγομεν

Sir.
xxxviii. 1

ιατροὺς τῶν τριῶν βασιλειῶν ἡμῶν· καὶ βούλει θεραπευθῆναι ὑπ' αὐτῶν; ἴσως ἀναπαύσει. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπον· Ἡ ἐμὴ ἴασις καὶ ἡ ἐμὴ θεραπεία παρὰ κυρίου ἐστίν, τοῦ καὶ τοὺς ἰατροὺς κτίσαντος.

1 Th. i. 5

XXXIX. Καὶ ἐμοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοὺς λέγοντος, ἦλθεν 5 ἡ γυνὴ μου Σίτιδος ἐν ἱματίοις ῥακκώδοις, ἀποδράσασα ἐκ τῆς τοῦ οἰκοδεσπότητος δουλείας, ἐπεὶ ἐκωλύετο ἐξελεῖν ἵνα μὴ ἰδόντες οἱ συμβασιλεῖς ἰρπάσωσιν αὐτήν· ὅτε οὖν ἦλθεν, ἔρριψεν ἑαυτὴν παρὰ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ κλαίουσα ἔλεγεν· Μνήσθητί μου, ὁ Ἐλιφάς, καὶ οἱ δύο φίλοι 10 σου, ὅτι ὅποια τις ἤμην μεθ' ὑμῶν, καὶ πῶς ἐστολιζόμεν· νυνὶ δὲ ὁράτε τὴν προέλευσίν μου τί ἐνδύομαι. τότε κλαύσαντες κλαυθμὸν μέγαν, γενόμενοι ἐν διπλῇ ἀκηδία ἐσιώπησαν· ὡς τὸν Ἐλιφάν ἄρα τα τὴν πορφυρίδα αὐτοῦ περιρῆξαι καὶ περιβαλεῖν τὴν γυναῖκά μου. ἡ δὲ ἐδέετο 15 αὐτῶν λέγουσα· Παρακαλῶ, κελεύσατε τοῖς στρατιώταις ὑμῶν ἵνα σκάψωσιν τὴν πτῶσιν τῆς οἰκίας τῆς ἐπιπεσοῦσης τοῖς τέκνοις μου, ἵνα καὶ τὰ ὀστά αὐτῶν ἀσφαλίσασθαι ἐπὶ μνήμῃ <.....> ἰσχύσωμεν διὰ τὰ ἀναλώματα· ὅπως θεάσωμεν κἄν τὰ ὀστά αὐτῶν· μὴ ἄρα θηρίον ἐγώ, ἢ 20 κτηνώδη γαστέρα ἔχω, ὅτι τὰ τέκνα μου δέκα τέθνηκεν, καὶ οὐδένα αὐτῶν κεκήδευκα; καὶ οἱ μὲν ἀπῆλθον εἰς τὸ σκάπτειν, ἐγὼ δὲ ἐκώλυσα λέγων· Μὴ κάμῃτε εἰκῆ· οὐ γὰρ εὐρήσετε τὰ παιδία μου, ἐπειδὴ ἀνελήφθησαν εἰς οὐρανοῦς ὑπὸ τοῦ δημιουργοῦ αὐτῶν τοῦ βασιλέως. τότε πάλιν 25

Readings of P.	6 Σίτωδος	24 εὐρήσητε		
Readings of M.	1 καὶ+εἰ	2 om. ἰσ. ἀναπ.	δε]+εγώ	3 om. ἡ
ἐμὴ	5 ἦλθεν] ἰδοὺ	6 Σίτιδος]	Σίτις ῥακκώδοις]	-σιν 7 οἰκοδεσπ.]
δεσπ.	δουλείας]+ ᾧ ἐδοῦλευσεν	8 συμβασιλεῖς]	βασ.	αὐτήν
post ἰδόντες	οὖν] δὲ	9, 10 καὶ κλαίουσα ἔλεγεν]	κλαί. κ. λέγουσα	om.
μου, ὁ	om. δύο	11 om. σου, ὅτι	12 νυνὶ] νῦν	13 κλαύσαντες]+οἱ
βασιλεῖς	μέγαν]+καὶ	14 ὡς] ὥστε	15 περιρῆξαι—γυν. μου]	
περίρριψαι ἐπ' αὐτὴν ἐνδυθῆναι	16 αὐτῶν]	αὐτοῦ	Παρακ. κελεύσ.]	παρακ.
ὑμᾶς, κύριοι μου, ὅπως κελεύσητε	17 τῆς ἐπιπεσοῦσης]	ἡμῶν τὴν πεσοῦσαν		
ἐπάνω	18, 19 ἀσφαλίσ. ἐπὶ—ἰσχύσωμεν]	ἀσφαλισθῆ ἐπὶ μνήματα,		
ἐπεὶ ἡμεῖς οὐκ ἰσχύσαμεν	20 θεάσωμεν]	-θα	ἄρα]+δὲ	
20, 21 θηρίον—ἔχω] ἐγὼ ἢ κτηνώδης γαστέρα θηρίου ἔχω	21 δέκα	τέθνηκεν]	δέκα ὄντα τεθνήκασιν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ	22 κεκηδ.] ἐκήδεσα
22, 23 καὶ οἱ—σκάπτειν]	καὶ ἐκέλευσαν οἱ βασιλεῖς τοῦ σκαφῆναι τὴν οἰκίαν	23 ἐκώλυσα]		
+αὐτοῖς	κάμῃτε] κάμετε	24 εὐρήσετε]	εὐρηται	24, 25 ἀνεληφθ.
—ὑπὸ] πεφυλαγμένα εἰσὶ παρὰ	25 τοῦ] καὶ	τότε πάλιν]	καὶ	

ἀποκριθέντες εἶπάν μοι· Ἵς πάλιν οὐκ ἔρεῖ ὅτι ἐξεστήκεις Me. iii. 21
καὶ μαίνει ; εἶπας ὅτι Ἀνελήφθη τὰ τέκνα εἰς τὸν οὐρανόν. Io. x. 20
διὸ ἔκφανον ἡμῖν τὸ ἀληθές. Act. xii.
15

XL. Ἐγὼ δὲ ὑπολαβὼν εἶπον αὐτοῖς· Ἐγείρατέ με Me. xvi.
19
5 ἵνα σταθῶ. οἱ δὲ ἤγειράν με, ἐκατέρωθεν τοὺς βραχίονας
μου ὑποστηρίζοντες· καὶ τότε σταθεὶς ἐξωμολογησάμην
πρὸς τὸν πατέρα. καὶ μετὰ τὴν εὐχὴν εἶπον αὐτοῖς·
'Αναβλέψατε τοῖς ὀφθαλμοῖς πρὸς ἀνατολὴν καὶ ἴδετε τὰ
τέκνα μου ἐστεφανωμένα παρὰ τῇ δόξῃ τοῦ ἐπουραίου. Heb. ii. 7,
10 ἰδοῦσα δὲ τότε Σίτιδος ἡ γυνὴ μου κατέπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν
προσκυνοῦσα καὶ εἶπεν· Νῦν ἔγνω ὅτι ὑπάρχει μοι
μνημόσυνον παρὰ κυρίου· ἀναστήσομαι δὴ καὶ εἰσελεύ-
σομαι εἰς τὴν πόλιν καὶ καμμύσω ὀλίγον καὶ ἀνακτήσομαι Ps. xix. 6
πρὸ τῆς ὑπουργείας τῆς δουλείας μου. καὶ ἀπελθοῦσα εἰς Io. viii. 52
15 τὴν πόλιν εἰσηλθεν εἰς τὴν ἐπαύλην τῶν βοῶν αὐτῆς τῶν
ἄρπασθέντων ὑπὸ τῶν ἀρχόντων οἷς ἐδούλευεν· καὶ περὶ Lc. ii. 16
τινα φάτνην ἐκοιμήθη καὶ τετελεύτηκεν εὐθυμήσασα· καὶ
ὁ μὲν δεσποτικὸς αὐτῆς ἄρχων ἐπιζητήσας αὐτὴν καὶ μὴ
εὐρὼν εἰσηλθεν ἐσπέρας οὔσης εἰς τὴν ἐπαύλην τῶν κτηνῶν,
20 καὶ εὔρεν αὐτὴν νεκρὰν ἠπλωμένην· καὶ ἅπαντες ἰδόντες
ἀνέκραξαν μετὰ μυκήματος κλαυθμοῦ ἐπ' αὐτήν, καὶ ἡ φωνὴ
ἔδωκεν διὰ πάσης τῆς πόλεως· καὶ τότε εἰσεπήδησαν cf. Act. ix.
39
γινῶναι τὸ γεγονός, καὶ εὔρου αὐτὴν νεκρὰν, τὰ δὲ περιε-

Readings of P. 5 βραχιῶνας 6 ἐξομολ. 12 ἀναστήσομαι
13 ἀνκτήσομαι 23 γεγονώς

Readings of M. 1 ἀποκριθ.] + οἱ βασιλεῖς ἐξεστήκεις] ἐξέστης
2 εἶπας—οὐρανόν] ὅτι βουλομένους ἡμᾶς ἀγαγεῖν τὰ ὄστα τῶν παίδων
σου κωλύεις λέγων ὅτι Ἀνελήφθησαν καὶ ἐφυλάχθησαν παρὰ τοῦ
δημιουργοῦ αὐτῶν 4 οἱ. ὑπολαβὼν Ἐγείρατέ] ἐπεγείρ. 5 σταθῶ]
στῶ 6 οἱ. μου οἱ. τότε 7 πρὸς τὸν πατέρα] τῷ θεῷ πρῶτον
8 ὀφθ.] + ὕμῶν ἀνατολὴν] -ἀς καὶ ἴδετε] καὶ ἀναβλέψαντες εἶδον
9 τῇ δόξῃ] τῆς δόξης ἐπουραίου] + βασιλέως 10 ἰδοῦσα—γυνὴ μου] ἡ
δὲ γυνὴ μου Σίτις ἰδοῦσα ταῦτα ἐπὶ] εἰς 11 προσκυν. κ. εἶπεν]
προσκυν. τῷ θεῷ κ. λέγουσα ἔγνω] ἔγνω 13, 14 οἱ. ἀνακτήσομαι—
δουλ. μου 14—16 καὶ ἀπεθ.—ἐδούλευεν] κ. ταῦτα εἰποῦσα, ἐσπέρας κατα-
λαβούσης ἐπορεύθη εἰς τὴν πόλιν πρὸς τοὺς κυρίους αὐτῆς ἐν οἷς
ἐδούλευεν 16, 17 καὶ περὶ—εὐθυμ.] κ. ἐκοιμ. περὶ τὴν φατ. τῶν βοῶν κακέ-
ετελεύτησεν ἀθυμήσασα 18 αὐτῆς post ἄρχων 19 οἱ. ἐσπ. οὔσης
20 ἠπλωμ.] + ἐπὶ τῆς φάτνης, τὰ δὲ περιεστῶτα—ἐπ' αὐτήν (p. 129, l. 23
—p. 130, l. 1) ἅπαντες ἰδόντες] πάντες ἰδ. αὐτὴν 21 οἱ. μυκήμ.
οἱ. ἐπ' αὐτὴν 22 ἔδωκεν] διεδόθη 22, 23 οἱ. καὶ τότε—νεκρὰν

στῶτα ζῶα κλαίοντα ἐπ' αὐτήν· καὶ οὕτως προκομίσαντες αὐτήν ἐκήδευσαν θάψαντες περὶ τὴν οἰκίαν τὴν συμπεπτωκυῖαν ἐπὶ τὰ τέκνα αὐτῆς· καὶ κοπετὸν μέγαν ἐποίησαν οἱ Act. viii. 2
 2 πτωχοὶ τῆς πόλεως, λέγοντες· Ἴδετε ἡ Σίτιδος ἐστὶν αὕτη, ἡ τοῦ καυχήματος καὶ τῆς δόξης γυνή, ὅτι οὐ κατηξιώθη 5
 ταφῆς ἀναγκαίας. τὸν μὲν οὖν θρήνον τὸν ἐπ' αὐτῇ cf. 2 Par. xxxv. 35
 γενόμενον εὐρήσετε ἐν τοῖς παραλειπομένοις.

XLI. Ἐλιφὰς δὲ καὶ οἱ λοιποὶ μετὰ ταῦτα παρεκάθισάν μοι ἀνταποκρινόμενοι καὶ μεγαλορη<μο>νοῦντες, ὡς μετὰ εἴκοσι ἐπτὰ ἡμέρας ἀναστῆναι αὐτοὺς καὶ πορευθῆναι 10
 εἰς τὴν ἑαυτῶν χώραν, καὶ ὀρκωθῆναι αὐτοὺς ὑπὸ Ἐλιοῦ λέγοντος· Μείνατέ με, ἕως καὶ τὸ περὶ τούτου δεῖξω αὐτῶ, ὅτι τοσαύτας ἡμέρας ἐποιήσατε ἀνεχόμενοι τοῦ Ἰὼβ καυχωμένου εἶναι δίκαιον· ἐγὼ γὰρ οὐκ ἀνέξομαι· ἀρχῆθεν γὰρ καὶ κλαυθμὸν διετέλεσα αὐτῶ, ἀναμνησκόμος τῆς 15
 εὐδαιμονίας τῆς προτέρας, καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ἀθρόως εἰς τὸ αὐτοῦ ὕψωμα· καὶ ἰδοὺ μέγਾਲως καὶ ὑπερβαλλόντως λελάληκεν λέγων ἔχειν τὸν ἑαυτοῦ θρόνον ἐν οὐρανοῖς· τοῖνυν ἐμοῦ ἀκούσατε, καὶ γνωρίσω ὑμῖν τὴν μερίδα αὐτοῦ οὐχ ὑπάρχουσαν. τότε Ἐλιοὺς ἐμπνευσθεὶς ἐν τῷ Σατανᾷ 20
 ἐξεῖπεν μοι λόγους θρασεῖς, οἵτινες ἀναγεγραμμένοι εἰσὶν ἐν ταῖς παραλειπομέναις τοῦ Ἐλιφά.

XLII. Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι αὐτὸν τῆς μεγαλορημοσύνης αὐτοῦ, ἀναφανείς μοι ὁ κύριος διὰ λαίλαπος καὶ
 2 Cor. xi. 23
 Iob xxxviii. 1

Readings of P. 8, 9 παρεκάθισαν 12 Μείναται 13, 14 καυχωμένου 16 ἑαυτῶν

Readings of M. 2 αὐτήν post θάψαντες περὶ ἐπὶ συμπεπτ.] συμπτωθεῖσαν 3, 4 καὶ κοπετὸν—λέγοντες] κ. ἐποί. οἱ πτ. τῆς πόλ. κοπ. μέγ. ἐπ' αὐτήν λέγ. Σίτιδος] Σίτις 5 ἡ] ἡς γυνή] οὐχ ὑπῆρχεν γυνή ὅτι οὐ κατηξ.] κ. οὐκ ἤξ. 6 ἐπ' αὐτῇ] ὑπ' αὐτοῦ 8 λοιποὶ μετὰ ταῦτα] μετ' αὐτοῦ θαμβηθέντες ἐπὶ τούτοις 9 μοι post ἀνταποκρ. 9—12 ὡς μετὰ—δεῖξω αὐτῶ] κατ' ἐμοῦ κξ' ἡμέρας φάσκοντες ὅτι δικαίως ταῦτα πέπονθα ὑπὲρ ἁμαρτιῶν πολλῶν, καὶ ὅτι ἐλπίς οὐκ ἀπελείφθη μοι· ἐγὼ δὲ ἀντεφίλονεῖσκον· καὶ ὀργισθέντες ἀνέστησαν πορευθῆναι μετὰ θυμοῦ· καὶ τότε Ἐλιὰς ὤρκωσεν αὐτοὺς μείναι μικρὸν ἕως καὶ περὶ τούτου δεῖξαι αὐτοῖς 13 τοῦ] τῶ 14 γὰρ] δὲ 15 καὶ κλαυθμ.—αὐτῶ] κλαίων διετ. ἐν αὐτῶ ἀναμνησκ.] ἀναμνησκ. 16 εὐδαιμονίας]+ αὐτοῦ 16, 17 οἱ. καὶ ἐποί.—ὑψωμα 17, 18 μέγਾਲως—λελάληκεν] μέγαν καὶ ὑπερβάλλοντα λόγον ἐλάλησε 20 οὐχ ὑπάρχ.] ἐν τίνι ὑπάρχουσαν ἐν τῶ] ἀπὸ τοῦ 22 ταῖς παραλ.] τοῖς παραλειπομένοις 23, 24 οἱ. τῆς μεγαλορ. αὐτοῦ

νεφῶν εἶπεν, καὶ τὸν μὲν Ἑλιοῦς ἐμέμψατο, ὑποδείξας μοι
τὸν ἐν αὐτῷ λαλήσαντα μὴ εἶναι ἄνθρωπον, ἀλλὰ θηρίον·
τοῦ δὲ κυρίου λαλήσαντός μοι διὰ τῆς νεφέλης, ἤκουον
τῆς φωνῆς τοῦ λαλήσαντος καὶ οἱ τέσσαρες βασιλεῖς· καὶ
5 μετὰ τὸ παύσασθαι τὸν κύριον λαλοῦντά μοι εἶπεν πρὸς
Ἑλιφάν· Τί ἦ, Ἑλιφά, ἡμαρτες σὺ καὶ οἱ δύο σου φίλοι· οὐ Iob xlii. 7
γὰρ λελαλήκατε ἀληθῶς κατὰ τοῦ θεράποντός μου Ἰώβ·
διὸ ἀναστάντες ποιήσατε αὐτὸν ὑπὲρ ὑμῶν ἀναφέρειν Iob xlii. 8
θυσίας, ὅπως ἀφαιρεθῇ ἡ ἁμαρτία· εἰ μὴ γὰρ δι' αὐτόν,
10 ἀπώλεσα ἂν ὑμᾶς. καὶ αὐτοὶ δὲ προσήνεγκάν μοι τὰ
πρὸς θυσίαν· καὶ ἐγὼ λαβὼν ἀνήνεγκα ὑπὲρ αὐτῶν· καὶ
ὁ κύριος προσδεξίμενος ἀφήκεν αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν.

XLIII. Τότε Ἑλιφᾶς καὶ Βαλδὰδ καὶ Σοφὰρ γνόντες Iob xlii. 9
ὅτι ἐχαρίσατο αὐτοῖς ὁ κύριος τὴν ἁμαρτίαν αὐτῶν, τὸν δὲ
15 Ἑλιοῦς οὐ κατηξίωσεν, ἀναλαβὼν Ἑλιφᾶς πνεῦμα εἶπεν
ὕμνον, ἐπιφωνούντων αὐτῷ τῶν ἄλλων φίλων καὶ τῶν
στρατευμάτων πλησίον τοῦ θυσιαστηρίου· ἔλεγεν οὕτως
Ἑλιφᾶς.

Περίηρηνται ἡμῶν αἱ ἁμαρτίαι, καὶ τέθαπται ἡμῶν Ps. xxxi. 1
ἡ ἀνομία·
20 Ἑλιοῦς, Ἑλιοῦς ὁ μόνος πονηρὸς μνημόσυνον οὐχ ἔξει cf. Iob
ἐν τοῖς ζῶσιν, xxxviii. 18
καὶ ὁ λύχνος αὐτοῦ σβεσθεῖς ἠφάνισεν τὸ φέγγος Iob xviii.
αὐτοῦ, 5, 6
25 ἡ δὲ τῆς λαμπάδος αὐτοῦ δόξα ἀποβήσεται αὐτῷ εἰς
κρίμα·
ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ σκότους καὶ οὐχὶ τοῦ φωτός· Io. iii. 19
οἱ δὲ θυρωροὶ τῆς σκοτείας κληρονομήσουσιν αὐτοῦ 2 Cor. vi.
τὴν δόξαν καὶ τὴν εὐπρέπειαν· 14
30 ἡ βασιλεία αὐτοῦ παρήλθεν, σέσηπται αἰγίου ὁ θρόνος· 1 Th. v. 5
Iob
xxxviii. 17

Readings of P. 4 τεσσάρεις 13 γνόντες

Readings of M. 1 κ. τὸν μὲν Ἑλ. ἐμέμψ.] μεμψόμενος τὸν Ἑλ. καὶ
3, 4 om. τοῦ δε—βασιλεῖς 5, 6 εἶπεν πρὸς Ἑλ.] εἶπ. ὁ κύριος τῷ Ἑλιφᾶζ
6 om. Τί ἦ Ἑλ. om. δύο σου post φίλοι 7 λελαλ. ἀληθῶς]
ἐλαλήσατε ἀληθῆς 9 ἀφαιρεθῇ] ἀφεθῇ ἁμαρτία]+ αὕτη 11 αὐτῶν]
+ τὴν θυσίαν 14 ἁμαρτίαν αὐτῶν]+ διὰ τοῦ θεράποντος αὐτοῦ Ἰώβ 15 κατηξ.]
+ συγχωρήσεως om. πνεῦμα 16 om. φίλων 17 ἔλεγεν] καὶ ἔλ.
19 Περίηρ.] περιήρηται αἱ ἁμ.] ἡ ἁμαρτία τέθαπται] ἀπέστη
21 Ἑλιοῦς, Ἑλ.] Ἑλ. δὲ 27 ὅτι—σκότους] ὅτι νιός ἐστιν τοῦ σκ.

καὶ ἡ τιμὴ τοῦ σκηνώματος αὐτοῦ ἐν τῷ ἄδῃ τυγ-
χάνει

Iob xx. 16

ἠγάπησεν τὸ τοῦ ὄφeos κάλλος, καὶ τὰς λεπίδας τοῦ
δράκοντος,

Iob xx. 14

ἡ δὲ χολὴ αὐτοῦ καὶ ὁ ἰὸς αὐτοῦ ἔσται εἰς βοράν· 5
οὐκ ἐκθήσατο ἑαυτῷ τὸν κύριον οὐδὲ ἐφοβήθη αὐ-
τόν,

ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐντίμους αὐτοῦ παρώργησεν·

ἐπελάθετο αὐτοῦ ὁ κύριος, καὶ οἱ ἅγιοι ἐγκατέλειψαν
αὐτόν· 10

ἡ δὲ ὄργη καὶ ὁ θυμὸς ἔσται αὐτῷ εἰς σκῆνωμα.

οὐκ ἔχει ἔλεος ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ οὐδὲ εἰρήνην ἐν τῷ
στόματι αὐτοῦ·

ἰὸν ἀσπίδων ἔσχευ ἐν τῇ γλώττῃ αὐτοῦ.

Iob xx. 14

Ps. exxxix.

3

Ps. xviii.

10, etc.

Rom. ii.

11

Eph. vi. 9

Col. iii. 25

Iob ix. 32

Ps. cxlix.

5

δίκαιός ἐστιν κύριος, ἀληθινὰ αὐτοῦ τὰ κρίματα, παρ' 15
ὧ οὐκ ἔστιν προσωποληψία· κρινεῖ ἡμᾶς ὁμο-
θυμαδόν.

ἰδοὺ ὁ κύριος παρεγένετο· ἰδοὺ οἱ ἅγιοι ἠτοιμάσθησαν,
προηγούμενων τῶν στεφάνων μετ' ἐγκωμίων·

χαίρωσαν οἱ ἅγιοι, ἀγαλλίσθωσαν ἐν καρδίᾳ, ὅτι 20
ἀπειλήσαν τὴν δόξαν ἣν προσεδόκησαν.

ἦρται ἡ ἁμαρτία ἡμῶν, κεκαθάρισται ἡμῶν ἡ ἀνομία·
ὁ δὲ πονηρὸς Ἐλιὺς μνημόσυνον ἐν τοῖς ζώσιν οὐκ
ἔσχευ.

XLIV. Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι Ἐλιφὰν τοῦ ὕμνου, 25

ὑποφωνούντων αὐτῷ πάντων καὶ κυκλούντων τὸ θυσια-

στήριον, ἀναστάντες εἰσήλθομεν εἰς τὴν πόλιν εἰς ἣν νῦν

Iob xlii.

17

Ps. xxvi. 8

οἰκοῦμεν οἰκίαν· καὶ πεποιήκαμεν μεγάλας εὐωχίας ἐν τῇ

τερπνότητι τοῦ κυρίου. πάλιν ἐπέζητησα εὐεργεσίας ποιεῖν

τοῖς πτωχοῖς, καὶ παρεγένοντο πρὸς με οἱ φίλοι μου καὶ 30

Readings of P. 5 βορράν 13 σώματι 16 ὁμοθυμαδόν

Readings of M. 1 σκηνώματος] σχήματος 5 om. ἔσται 9 ἐγκατέ-

λειψαν] -έλιπον 11 σκῆν.] κένωμα 12, 13 om. ἐν τῷ σώμ. αὐτ.

14 ἀσπίδων] -δος 15 ἔστιν]+ὁ 16 κρινεῖ]+γὰρ 18 om. ὁ

19 μετ'] καὶ τῶν 20 ἐν καρδ.] αἱ καρδίαι αὐτῶν 21 ἀπειλήσαν] -φασιν

22 ἡ ἁμαρτ.] τὰ ἁμαρτήματα ἡμῶν (priv.)+καὶ 23 μνημόσ. post ἐν

τοῖς ζώσιν 25 τοῦ ὕμνου] τὸν ὕμνον 26 om. ὑποφων.—θυσιαστ.

27 om. νῦν 28 πεποιήκ.—εὐωχ.] πεποιήκάν μοι εὐωχίαν 29, 30 om.

πάλιν—πτωχοῖς πρὸς με]+πάντες

ὅσοι ἤδεισαν εὐποιεῖν, καὶ ἠρώτησάν με λέγοντες· Τί παρ' ^{Iob xlii.}
 ἡμῶν νῦν αἰτεῖς; ἐγὼ δὲ ἀναμνησθεὶς τῶν πτωχῶν τοῦ ¹¹
 πάλιν εὐποιεῖν ἠτησάμην λέγων· Δότε μοι ἕκαστος ἀμνάδα
 μίαν εἰς ἔνδυσι τῶν πτωχῶν τῶν ἐν γυμνώσει. καὶ τότε
 5 ἕκαστος προσήνεγκέν μοι ἀνὰ ἀμνάδα μίαν καὶ τετρά-
 δραχμον χρυσίου· καὶ ἠυλόγησεν κύριος πάντα ὅσα μοι ^{Iob xlii.}
 ὑπῆρχεν, καὶ πεποιήκέν με εἶναι ἐν τῷ διπλῷ. ^{9, 12}

XLV. Καὶ νῦν, τέκνα μου, ἴδε ἐγὼ τελευτῶ· μόνου μὴ ^{Tobit}
 ἐπιλάθεσθε τοῦ κυρίου· εὐποιήσατε τοῖς πτωχοῖς, μὴ ^{iv. 12}
 10 παρίδητε τοὺς ἀδυνάτους, μὴ λάβετε ἑαυτοῖς γυναῖκας ἐκ
 τῶν ἀλλοτριῶν· ἰδοὺ οὖν, τεκνία μου, διαμερίζω ὑμῖν
 πάντα ὅσα μοι ὑπάρχει, πρὸς τὸ δεσπόζειν ἕκαστος τοῦ ^{Act.}
 μέρους ἀκωλύτως. ^{xxviii. 31}

XLVI. Οἱ δὲ παρήνεγκαν τὰ ὄντα εἰς μερισμὸν αὐτοῖς
 15 τοῖς ἑπτὰ ἄρρεσιν· ἀπὸ γὰρ τῶν χρημάτων οὐ παρέσ-
 χετο ταῖς θηλείαις· αἱ δὲ λυπηθεῖσαι εἶπον τῷ πατρί·
 Κύριε πάτερ ἡμῶν, μὴ καὶ ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν τέκνα σου; ^{Iob xlii.}
 διατί οὐκ ἔδωκας ἡμῖν ἐκ τῶν ὄντων σοι; εἶπεν δὲ Ἰὼβ ¹⁵
 ταῖς θηλείαις· Μὴ γὰρ ταραχθῆτε, θυγατέρες μου· οὐ
 20 γὰρ ὑμῶν ἐπελαθόμην· ἤδη ὑμῖν ἔπεμψα κληρονομίαν ^{cf. Heb. x.}
 κρείττονα τῶν ἑπτὰ ἀδελφῶν ὑμῶν. τότε καλέσας τὴν ³⁴
 1 Pet. i. 4

Readings of P. 5 ἀνὰ] ἀναὶ 9 ἐπιλαθέσθαι 18 ἐκ] ἐν

Readings of M. 1 ἤδεισαν εὐποιεῖν] εἶδῃσάν με εὐ ποιοῦντα om.
 καὶ 2 αἰτεῖς] αἱ τρεῖς (sic) 2, 3 ἀναμν.—εὐποιεῖν] ὑπολαβὼν
 εὐποιεῖν πάλιν τοῖς πτωχοῖς Δότε] Δῶτε 4 γυμνώσει]+ ὄντων
 5 om. ἀναὶ 6 χρυσίου]+κ. ἀργυρίου 6, 7 καὶ ἠυλ.—διπλῷ] καὶ τότε
 ὁ κύριος ἠυλ. πάντα μοι ὅσα ὑπῆρχε καὶ ἐπλήθουν ἐξ ὀλίγων ἡμερῶν
 ἀπὸ τε χρημάτων καὶ κτηνῶν κ. τῶν λοιπῶν ὧν ἀπώλεσα, ἀπέλαβον
 καὶ ἕτερα εἰς τὸ διπλοῦν· ἔλαβον δὲ καὶ γυναῖκα τὴν μητέρα ὑμῶν καὶ
 ἐγέννησα ὑμᾶς τοὺς δέκα ἀντὶ τῶν τελευτησάντων μοι δέκα τέκνων.
 8 ἴδε] ἐντέλλομαι ὑμῖν· ἰδοὺ τελευτῶ]+ ὑμεῖς οὖν ἔσεσθε ἀντὶ ἐμοῦ
 9 εὐποιήσατε] -σθε 10 παρίδητε] παρίδετε ἀδυνάτους] ἀδύτους
 11 τεκνία] τέκνα διαμερίζω]-ιῶ 12 μοι post ὑπάρχει ἕκαστος]
 ἕκαστον, κ. ἔξουσίαν ἔχειν ἀγαθοποιῆσαι εἰς 13 μέρους]+ αὐτοῦ 14, 15 Οἱ
 δὲ--παρέσχετο] Καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐνέγκας τὰ χρήματα αὐτοῦ πάντα,
 διεμέρισεν αὐτὰ τοῖς ἑπτὰ υἱοῖς τοῖς ἄρρενικοῖς, καὶ ἀπὸ τῶν χρημάτων
 οὐ παρέσχε 16 αἱ δὲ λυπηθ.] καὶ πατρί]+ αὐτῶν 18 διατί]
 διότι ἐν] ἐκ σοι]+ κληρονομίαν 19 θηλείαις] θυγατράσι αὐτοῦ
 20 ὑμῶν post ἐπελαθ. 20, 21 ἤδη—ὑμῶν] ἰδοὺ γὰρ ἐφύλαξα ὑμῖν κληρονομίαν
 κρείττονα αὐτῆς ἣν ἔλαβον οἱ ἑπτὰ ἀδελφοί 21 τότε] καὶ

Iob xlii.
14
Le. xi. 33

cf. Apoc.
Petri

θυγατέρα αὐτοῦ τὴν λεγομένην Ἡμέραν, λέγει αὐτῇ·
 Λαβοῦσα τὸ δακτύλιον ὕπαγε εἰς τὴν κρυπτὴν καὶ ἔνεγκε
 τὰ τρία σκευάρια τοῦ χρυσοῦ, ἵνα δῶ ὑμῖν τὴν κληρο-
 νομίαν. ἡ δὲ ἀπελθοῦσα ἤνεγκεν αὐτά· καὶ ἤνοιξεν καὶ
 ἀνήνεγκε τὰς τρεῖς χορδὰς τὰς ποικίλας ὡς μὴ δύνασθαι 5
 τινα ἄνθρωπον λαλῆσαι περὶ τῆς εἰδέας αὐτῶν, ἐπεὶ μὴ
 εἶναι αὐτὰς ἐκ τῆς γῆς, ἀλλ' ἐκ τοῦ οὐρανοῦ εἰσιν, ἕξα-
 στράπτουσαι σπινθήρας πυρός, ὡς ἀκτίνας τοῦ ἡλίου· καὶ
 δέδωκεν χορδὴν μίαν, εἰπὼν· Λάβετε αὐτὰς περὶ τὸ στήθος
 ὑμῶν, ἵνα ὑμῖν γένηται πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ὑμῶν. 10

XLVII. Εἶπεν δὲ αὐτῷ ἡ ἄλλη θυγατὴρ ἡ λεγομένη
 Κασία· Πάτερ, αὕτη ἐστὶν ἡ κληρονομία ἣν ἔλεγεσ εἶναι
 κρεῖττονα τῆς τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν; τίς οὖν χρεῖα τῶν
 περιπτῶν χορδῶν τούτων; μὴ ἐκ τούτων ἔξομεν τοῦ ζῆν;
 καὶ εἶπεν αὐταῖς ὁ πατήρ· Οὐ μόνον ἐκ τούτου ἔξετε τοῦ 15
 ζῆν, ἀλλ' αὐταὶ αἱ χορδαὶ εἰσάξουσιν ὑμᾶς εἰς τὸν μείζονα
 αἰῶνα, ζῆσαι ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἀγνοεῖτε οὖν ὑμεῖς, τέκνα,
 τὴν τιμὴν τῶν σπάρτων τούτων; τούτων με κατηξίωσεν ὁ
 κύριος ἐν ἡμέρᾳ ἧ ἠβουλήθη με ἐλεῆσαι καὶ περιγραφῆναι
 ἐκ τοῦ σώματος τὰς πληγὰς καὶ τοὺς σκώληκας· καλέσας 20
 με παρέσχετό μοι ταύτας τὰς τρεῖς χορδὰς, λέγων μοι·
 Ἄναστα, ζῶσαι ὡσπερ ἀνὴρ τὴν ὀσφύν σου· ἐρωτήσω δέ
 σε, σὺ δέ μοι ἀποκρίνου. ἐγὼ δὲ λαβὼν περιεξωσάμην·
 καὶ εὐθέως ἀφανεῖς ἐγένοντο ἀπὸ τότε οἱ σκώληκες ἀπὸ
 τοῦ σώματός μου, ὁμοίως καὶ αἱ πληγαί· καὶ λοιπὸν τὸ 25

Iob
xxxviii. 3,
xl. 2

Readings of P. 3 σκεύρα

Readings of M. 2 τὴν κρυπτὴν] τὸ ταμεῖον 3 τὰ—χρυσοῦ]
 μοι τὸ χρυσοῦν σκευεῖον δῶ] δύσω 4 ἡ δὲ] καὶ αὐτά]
 αὐτῷ 4, 5 καὶ ἤνοιξεν—ποικίλας] καὶ ἀνοίξας αὐτὸ ἐξήνεγκε τρία
 χορδῶν περιζώματα 6—8 ἐπεὶ—ἀκτίνας] ἐπεὶ μὴδὲ ἦσαν ἔργον
 γῆινον ἀλλ' οὐράνιον, ἕξαστράπτουσας σπινθήραις φωτιναῖς, ὡς
 ἀκτίνες 9 μίαν]+ἐκάστη τῶν θυγατέρων αὐτοῦ 9, 10 περι—ζωῆς
 ὑμῶν] καὶ περιζώσατε, ἵνα τὰς ἡμ. τῆς ζωῆς ὑμ. περιποιήσωσιν ὑμᾶς
 καὶ ἐμπλήσωσι παντὸς ἀγαθοῦ 13, 14 τίς—χορδ. τούτων] τί οὖν; τοῦ
 ζῆν] τὸ ζῆν 15 πατήρ]+αὐτῶν 15, 16 ἔξ. τοῦ ζ.] τὸ ζῆν ἔξ. ἀλλ' αὐταὶ
 αἱ χ.] ἀλλὰ καὶ αὐταὶ 17 ἀγνοεῖτε οὖν ὑμ.] ἡ ἀγνοῆτε τέκνα]+μου
 18 σπάρτων] παρόντων τούτων (sec.)] ἧς 19 om. ἐν ἡμέρᾳ—με (pri.)
 με post ἐλεῆσαι περιγραφῆναι] περιαρθῆναι 20 καλέσας] καὶ γὰρ καλ.
 21 παρέσχετο] παρέθετο ταύτας post τρεῖς 22 Ἄναστα] στάς
 23 ἀποκρίνου] κρήνητι 24 om. ἀπὸ τότε 25 ὁμοίως]+δὲ

σῶμά μου ἐνίσχυσεν διὰ κυρίου ὡς οὐδὲν ὄλως πεπονθός·
 ἀλλὰ καὶ τῶν ἐν καρδίᾳ ὀδυνῶν λήθην ἔσχον· ὁ δὲ κύριος
 ἐλάλησέν μοι ἐν δυνάμει, ὑποδείξας μοι τὰ γενόμενα καὶ τὰ
 μέλλοντα. νῦν οὖν, τεκνία μου, ἔχουσαι ταύτας οὐκ ἔξετε
 5 ὄλως ἀντιτασσόμενον τὸν ἐχθρόν, ἀλλ' οὐδὲ τὰς ἐνθυμήσεις Le. x. 19
 αὐτοῦ ἐν τῇ διανοίᾳ ὑμῶν· διότι φυλακτήριόν ἐστιν τοῦ
 πατρός· ἐξεγερθεῖσαι οὖν περιζώσασθε αὐτὰς πρὶν τελευ-
 τήσω, ἵνα δυνηθῆτε θεάσασθαι τοὺς ἐρχομένους ἐπὶ τὴν
 ἐμὴν ψυχὴν, ἵνα θαυμάσητε τὰ τοῦ θεοῦ κτίσματα.

10 XLVIII. Οὕτως ἀναστᾶσα τοίνυν ἡ μία ἢ καλουμένη
 Ἡμέρα περιείληξεν τὴν ἑαυτῆς σπάρτην καθὼς εἶπεν ὁ
 πατήρ· καὶ ἀνέλαβεν ἄλλην καρδίαν, μηκέτι τὰ τῆς γῆς Phil. iii. 9
 φρονεῖν, ἀπεφθέγξατο δὲ τῇ ἀγγελικῇ διαλέκτῳ, ὕμνον Col. iii. 2
 ἀναπέμφασα τῷ θεῷ κατὰ τὴν ἀγγελικὴν ὑμνολογίαν· καὶ
 15 τοὺς ὕμνους οὓς ἀπεφθέγξατο εἶασεν τὸ πνεῦμα ἐν στολῇ
 τῇ ἑαυτῆς ἐγκεχαραγμένους.

XLIX. Καὶ τότε ἡ Κασία περιεζώσατο, καὶ ἔσχεν
 τὴν καρδίαν ἀλλοιωθεῖσαν, ὡς μηκέτι ἐνθυμείσθαι τὰ
 κοσμικά· καὶ τὸ μὲν στόμα αὐτῆς ἀνέλαβεν τὴν διάλεκτον
 20 τῶν ἀρχῶν, ἐδοξολόγησεν δὲ τοῦ ὑψηλοῦ τόπου τὸ ποίημα.
 διότι εἴ τις βούλεται γινῶναι τὸ ποίημα τῶν οὐρανῶν, δυνή-
 σεται εὐρεῖν ἐν τοῖς ὕμνοις Κασίας.

L. Τότε περιεζώσατο καὶ ἡ ἄλλη ἢ καλουμένη Ἀμαλ-
 θείας κέρας· καὶ ἔσχεν τὸ στόμα ἀποφθεγγόμενον ἐν τῇ
 25 διαλέκτῳ τῶν ἐν ὕψει, ἐπειδὴ καὶ αὐτῆς ἡ καρδία ἠλλοι-

Readings of P. 1 πεπονθός 2 ὀδυνῶν 4 ἔξεται 7 περι-
 ζώσασθαι 9 θαυμάσηται

Readings of M. 1 ἐνίσχυσεν] ἴσχυεν ὡς—πεπονθός] καὶ οὕτως
 διήγον ὡσπερ ὅτε οὐδ' ὄλως πέπονθά τι 2 καρδίᾳ] τῇ κ. μου 3 ἐλάλ.]
 λελάληκεν ὑποδείξας] καὶ ὑποδ. 4 τεκνία] τέκνα ταύτας]
 αὐτὰς 5 οὐδὲ] οὔτε 6 om. αὐτοῦ 7 πατρός] κυρίου περιζώσασθε
 αὐτὰς] περιζώσατε ἑαυτὰς 8, 9 τοὺς ἐρχομ.—ψυχὴν] τοὺς ἐξέρχομ. ἀγγέλους
 εἰς τὴν ἐμὴν ἔξοδον 9 ἵνα] ὅπως τὰ—κτίσμ.—τὰς τοῦ θεοῦ cf. Le. ix.
 δυνάμεις. 10 om. Οὕτως μία]+ αὐτῶν 11 περιείλ.—σπάρτην] 31
 περιεζώσεν ἑαυτὴν καὶ παραχρῆμα ἔξω γέγονεν τῆς ἑαυτῆς σαρκὸς
 12 πατήρ]+ αὐτῆς μηκέτι] ὡς μηκ. 13 φρονεῖν post μηκ. om. δὲ
 13, 14 τῇ ἀγγελ.—ἀναπεμψ.] τοὺς ἀγγελικοὺς ὕμνους ἐν ἀγγελικῇ φωνῇ,
 καὶ ὕμνον ἀνέμελλε 14—16 om. κ. τοῖς ὕμν.—ἐγκεχαραγμ. 17 τότε]
 + κ. ἄλλη αὐτοῦ θυγατῆρ 18 ἐνθυμείσθαι]-ηθῆναι 20 ἀρχῶν] ἀρχόντων
 22 εὐρεῖν] ἐννοεῖν 24 om. τὸ

οὔτο, ἀφισταμένη ἀπὸ τῶν κοσμικῶν· λελάληκεν γὰρ ἐν τῇ διαλέκτῳ τῶν Χερουβίμ, δοξολογοῦσα τὸν δεσπότην τῶν ἀρετῶν ἐνδειξαμένη τὴν δόξαν αὐτῶν· καὶ ὁ βουλόμενος λοιπὸν ἴχνος [ἡμέρας] καταλαβεῖν τῆς πατρικῆς δόξης εὐρήσει ἀναγεγραμμένα ἐν ταῖς εὐχαῖς τῆς Ἀμαλ- 5
θείας κέρας.

LI. Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὰς τρεῖς ὑμνολογούσας, ἐπικειμένου τοῦ κυρίου, καὶ ἐμοῦ Νηρείου, ἀδελφοῦ ὄντος τοῦ Ἰώβ, ἐπικειμένου δὲ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, ἐκαθεζόμεν πλησίον τοῦ Ἰώβ ἐπὶ τῆς κλίνης μου, ἤκουσα 10
ἐγὼ τὰ μεγαλεῖα, μιᾶς ὑποσημειουμένης τῇ μιᾷ· καὶ ἀνεγραψάμην τὸ βιβλίον ὅλον πλείστων σημειώσεων τῶν ὕμνων παρὰ τῶν τριῶν θυγατέρων τοῦ ἀδελφοῦ μου, σωτήριον ταῦτα εἶναι, ὅτι ταῦτά ἐστιν τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ. 15

LII. Καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ποιουμένου τοῦ Ἰώβ νοσεῖν ἐπὶ τῆς κλίνης, ἄνευ πόνου μέντοι καὶ ὀδύνης, ἐπεὶ μηκέτι πόνος ἴσχυεν ἵπτεσθαι αὐτοῦ διὰ τὸ σημεῖον τῆς περιζώσεως ἧς περιεζώσατο· καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας εἶδεν τοὺς ἐλθόντας ἐπὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· καὶ εὐθέως ἀναστὰς 20
ἔλαβεν κιθάραν, καὶ ἔδωκεν τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ Ἡμέρα· τῇ δὲ Κασία ἔδωκεν θυμιατήριον, τῇ δὲ Ἀμαλθείας κέρας ἔδωκεν τύμπανον, ὅπως εὐλογήσωσιν τοὺς ἐλθόντας ἐπὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· αἱ δὲ λαβοῦσαι εἶδον τὰ φωτεινὰ ἄρματα τὰ ἐλθόντα ἐπὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ ἠυλόγησαν 25
καὶ ἐδόξασαν, ἐκάστη ἐν τῇ ἐξαιρέτῳ διαλέκτῳ. μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν ὁ ἐπικαθήμενος τῷ μεγάλῳ ἄρματι, καὶ ἠσπίασατο τὸν Ἰώβ, βλεπουσῶν τῶν τριῶν θυγατέρων

Readings of P. 17 κλίνης

Readings of M. 1 γὰρ] δὲ	4 ομι. ἡμέρας	5 ἀναγεγραμ- μένα] -ον
8 ομι. ἐπικ. τοῦ κυρίου	8, 9 καὶ ἐμοῦ—Ἰώβ]	ἐγὼ
Νηρέος ὁ ἀδελφὸς Ἰώβ	9, 10 ομι. ἐπικ.—πνεύμ. ἐπὶ τ. κλιν.	10 μου]
κειμένου αὐτοῦ, καὶ	11 ομι. ἐγὼ	μεγαλεῖα]+τῶν τριῶν θυγατέρων
τοῦ ἀδελφοῦ μου	ὑποσημ.] ὑποσιωπωμένης	12—14 ὅλον—εἶναι]
τοῦτο, πλὴν τῶν ὕμνων κ. τῶν σημείων τοῦ ῥήματος	16 Καὶ μετὰ—	ποιουμένου] κειμένου οὖν
17 μέντοι καὶ ὀδ.] καὶ ὠδινῶν	18 μηκέτι] μὴ	πόνος post ἴσχυεν
αὐτοῦ]+ἔτι	19 εἶδεν] ἶδεν Ἰώβ	20 ψυχὴν
αὐτοῦ]+ἁγίους ἀγγέλους	24, 25 εἶδον—ψυχὴν αὐτοῦ]	ἦδοντο κ. ἔψαλλον
26 ἐδόξασαν] ἐδοξολόγησαν τὸν θεὸν	ομι. ἐκάστη	

καὶ αὐτοῦ τοῦ πατρὸς βλέποντος, ἄλλων δὲ τινῶν μὴ
 βλεπόντων· λαβὼν δὲ τὴν ψυχὴν ἀνεπετάσθη ἐναγκα-
 λισαμένος αὐτὴν καὶ ἀνεβίβασεν ἐπὶ τὸ ἄρμα καὶ ὤδευσεν
 ἐπὶ ἀνατολάς· τὸ δὲ σῶμα αὐτοῦ περισταλὲν ἀπηνέχθη εἰς
 5 τὸν τάφον προηγουμένων τῶν τριῶν θυγατέρων αὐτῶν καὶ
 περιεζωσμένων καὶ ὑμνολογουσῶν ἐν ὕμνοις τοῦ πατρὸς.

LIII. Καὶ ἐγὼ Νηρεὺς ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν
 ἐπτὰ τέκνων τῶν ἀρρενικῶν, σὺν τοῖς πένησι καὶ ὄρφανοῖς
 καὶ πᾶσι τοῖς ἀδυνάτοις κλαίουσιν καὶ λέγουσιν· Οὐαὶ
 10 ἡμῖν σήμερον, διπλῶς τὸ οὐαί, ὅτι σήμερον ἦρται ἡ δύναμις
 τῶν ἀδυνάτων, ἦρται τὸ φῶς τῶν τυφλῶν, ἦρται ὁ πατὴρ Iob xxix.
 τῶν ὀρφανῶν, ἦρται ὁ τῶν ξένων ξενοδόχος, ἦρται ἡ ἔνδυσις 15, 16
 τῶν χηρῶν· τίς λοιπὸν οὐ κλαύσει ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον τοῦ
 θεοῦ; ἅμα τε ἤνεγκαν τὸ σῶμα πρὸς τὸν τάφον, περι-
 15 κύκλωσαν πᾶσαι αἱ χῆραι καὶ ὄρφανοι κωλύοντες μὴ
 εἰσαχθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ· καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
 ἐνέθετο αὐτὸν εἰς τὸν τάφον ἐν καλῷ ὕπνῳ, λαβόντα
 ὄνομα ὀνομαστὸν ἐν πάσαις ταῖς γενεαῖς τοῦ αἰῶνος.
 ἀμήν.

Readings of P. 2, 3 ἐναγκαλισμένος ὤδευσεν

Readings of M. 1 om. καὶ αὐτοῦ—βλέποντος om. τινῶν 2 λαβὼν
 —ψυχὴν] κ. ἔλαβεν τὴν ψ. τοῦ Ἰώβ καὶ 2, 3 ἐναγκαλισμ.] ἐπ-
 αναγκαλιζόμενος 4 ἐπὶ] κατὰ om. περισταλὲν εἰς]
 ἐπὶ 6 περιεζωσμ.] + τὰς χορδὰς τοῦ πατρὸς] τὸν θεόν
 7 Καὶ ἐγὼ] καὶ τότε 7, 8 μετὰ—ἀρρενικῶν] καὶ οἱ ἐπτὰ παῖδες αὐτοῦ
 8, 9 πένησιν καὶ—ἀδυνάτοις] λοιποῖς λαοῖς κ. πτωχοῖς κ. ὄρφ. κ. ἀδυν. κλαί-
 ουσιν κ. λέγουσιν] ἐκόψαντο κοπετὸν μέγαν ἐπ' αὐτὸν λέγοντες 10 om.
 σήμερον—οὐαὶ ἦρται] ἦρθη ἀφ' ἡμῶν 11, 12 om. ἦρται (sec. tert.
 quart.) 12 om. τῶν ξένων 12, 13 ἦρται (sec.)—χηρῶν] τῶν πεπλανημένων
 ἢ ὁδός, τῶν γυμνῶν τὸ σκέπασμα, τῶν χηρῶν ὁ ὑπερασπιστὴς 13 οὐ
 κλαύσει ἐπὶ] μὴ κλαύσειε 14—16 ἅμα τε—τάφῳ] ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα ἀπο-
 κλαιόντων, ἐκώλυον αὐτὸν τεθῆναι ἐπὶ τὸν τάφον καὶ μετὰ] μετὰ οὖν
 17, 18 ἐνέθετο—τάφον] ἐτέθη εἰς τὸν τάφον ὡς λαβόντα (sic) ὄνομα] +
 καλὸν 19 om. ἀμήν.

Adilit M. καταλείψας υἱοὺς ζ' καὶ θυγατέρας τρεῖς· καὶ οὐχ εὐρέ- Iob xlii.
 θησαν κατὰ τὰς θυγατέρας Ἰώβ βελτίους αὐτῶν ἐν τοῖς ὑπ' οὐρανοῦ. 16, 17a.

προυπήρχε ὄνομα τῷ Ἰώβ Ἰωβάβ· μετωνομάσθη δὲ παρὰ κυρίου 17 b
 Ἰώβ. ἤζησε δὲ πρὶν τῆς πληγῆς ἔτη πε· μετὰ δὲ τὴν πληγὴν λαβὼν
 πάντα διπλᾶ, ἔλαβε καὶ τὰ ἔτη διπλᾶ, τουτέστιν ρο. τὰ δὲ πάντα ἔτη
 τῆς ζωῆς αὐτοῦ σμη. καὶ ἶδεν υἱοὺς τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἕως τετάρτης
 γενεᾶς. γέγραπται καὶ ἀναστῆναι αὐτὸν μεθ' ὧν ὁ κύριος ἀνέστησε.
 τῷ δὲ θεῷ ἡμῶν εἶη δόξα.

CORRECTIONS AND NOTES TO THE FIRST SERIES
OF *APOCRYPHA ANECDOTA*.

IN reading over the first series of *Apocrypha Anecdota* I have come across a good many mistakes of various kinds in the texts. For these my writing and my proof-correcting, which are neither of them good, are mainly to blame. I can only apologise and represent to my critics that proof-correcting is a trade not learnt all at once, and that a collection of rather crabbed texts affords exceptional opportunities for going wrong. Fortunately, the mistakes, vexatious as they are, are not of capital importance.

Reviewers have in several cases helped me with suggestions, which I will notice where notice seems to be required.

Visio Pauli.

Page	Line	<i>For</i>	<i>Read</i>
14	14	sed inopes (Cod.)	semed (= semet) inopes (<i>Guardian</i> , June 13, 1894)
21	13	innocenciam corporum (Cod.)	innoc. et cor purum (<i>ibid.</i>)
26	17	ab orae (Cod.)	a borea (<i>ibid.</i>)
	35	uiros (Cod.)	muros (<i>ibid.</i>)
29	21	si forte (Cod.)	si fortis
36	27	nasum (Cod.)	nasci (<i>Guardian</i>)
38	14	obuiam eius ueni es (Cod.)	obuiam eis ueniens (<i>ibid.</i>)
41	16	uos	nos (<i>ibid.</i>)

See further an elaborate article chiefly on the Latinity of the *Visio Pauli*, contributed by Professor J. E. B. Mayor to the *Journal of Philology* for 1894.

Acta Xanthippae et Polyxenae.

A careful examination of my transcript from the MS. has revealed to me a number of errors in my printed text. In several instances words have fallen out, and in one case a whole phrase (by *homoeoteleuton*). The mistakes have all crept in in the process of making a fair copy of my transcript for the press.

Page	Line	For	Read
58	16	οὐδαμῶς	οὐδ' ὅλως
59	4	ἢ τίς ἢ	ἢ τί αὐτοῦ ἢ
61	32	ἔθηκεν	ἐνέθηκεν
64	17	λέγω σοι	οἴ. σοι
	25	γίνεσθαι	γενέσθαι
65	33	μητρὸς	μήτρας
66	2	ὑπνω (from ὑπνον in same line)	πόδι
	28	θεοῦ	κυρίου
67	3	ἀπέλθω	θαρροῦσα ἀπ.
	21	πολυπλασιῶς,	<i>delete comma</i>
68	6	ἐκεῖνος	ἐκεῖνός ἐστιν
69	37	σοφίας	<i>sequitur spatium quinque litterarum in codice.</i>
70	32	ἐκεῖνου	ἐκεῖνοι
71	8	μεθ' ἡμῶν	παρ' ἡμῖν
	30	τῶν ἁμαρτωλῶν	οἴ. τῶν
72	35	τοὺς ἀγνοοῦντος	ἀγνοοῦντας
73	14	αὐτὸν	+ καὶ
	27	τούτου χανότου	τούτου χανότου <i>Cod.</i>
74	21	τῇ Ξανθίππῃ	τῆς Ξανθίππης
	24, 26	αὐτῇ	αὕτη
	35	Δεξιὰ	τὰ Δεξιὰ
76	9	ἢ	ἢ
	36	οὐδὲ	οὔτε
77	2	εἶδωλα	τὰ εἶδωλα
	10	ἀνάληψιν	ἀντίληψιν
	20	προήλθον	<i>Cod.</i> προηχθον (<i>l.</i> προήχθην)
79	33		οἴ. τοῦ
80	8	Δεῦρο	+ καὶ
	9	Καὶ	Ναὶ
82	19	πρεσβύτες	πρεσβύτες
	35, 36	οἱ δὲ	καὶ οἱ

Page	Line	For	Read
83	6	νυμφίος φθορᾶς	<i>adid.</i> ἀλλὰ ζητῶ προσαρμοσθῆναί σοι εἰς τὸν νυμφῶνα τὸν μέλ- λοντα, ὃ οὐκ ἔστιν ἐπιθυμία φθορᾶς
84	5	ἄνθρωπος	+ πρὸς ὑμᾶς
	17, 18	ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος	ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ
	24	γέγονεν	γένεον
85	10	θλιβῆναι ἡμᾶς	ἡμᾶς θλιβῆναι
	21	κλαπήσεται	κλαπή

In the *Classical Review* (1894, pp. 336—341) will be found an article by M. Max Bonnet on the text of these Acts. It is full of most valuable suggestions as to the accentuation, punctuation, and general treatment of late Greek texts, which I will not reproduce in this place. There are also several emendations, viz. :

Page	Line	
61	24	αἰτίας. <i>Read</i> αἰκίας.
69	30	Γνωστέα. <i>Read</i> Γνωστέαν.
71	37	καταγεῖναι. <i>Read</i> καταμιγῆναι. I should myself prefer καταταγῆναι, but the passage from <i>Acta Thomae</i> (p. 81, l. 13), cited by M. Bonnet, favours his suggestion.
73	27	ᾧ βία ἀπὸ τοῦτου χανότου καὶ αἱ γυναῖκες ἔλαβον ἐξουσίαν τοῦ τύπτειν ἡμᾶς. <i>Read</i> ᾧ βία ἀπὸ τοῦ κογχοστάτου' καὶ αἱ γυναῖκες κ.τ.λ., comparing, for the phrase ᾧ βία ἀπό, H. Usener, <i>Legenden der Pelagia</i> , p. 44. This is excellent.
	28	ἐδείμασεν. <i>Read</i> ἐδειλίασεν (ΔΕΙΜΑ : ΔΕΙΛΙΑ). [The confusion between μ and λι might also very well arise in early minuscule writing.]
75	2	καὶ δὲ φθασάντων αὐτῶν τὸν αἰγιαλόν. <i>Read</i> καὶ δὲ φθ. αὐτ. ἐπὶ τὸν αἰγ.
83	23	βαλοῦσά μου τὸ σχῆμα. <i>Read</i> λαβοῦσά κ.τ.λ.
	33	ᾠντως εἶ, καὶ μόνος ἐστὶ θεός. <i>Read</i> ᾠντως εἶ καὶ μόνος θεός.

The Story of Zosimus.

Vassiliev has printed a text of this book in his *Anecdota Graeco-Byzantina*, i. p. 160 (Moscow, 1893), from Cod. Mosquensis 3 (of cent. xiii), with various readings from Codd. Mosqq. 351 (cent. xv) and 290 (cent. xvi). He also mentions a Cod. Taurinensis 148 (b. ii. 1) of cent. xv. There is a copy in Cod. Athen. 355, and

another in Brit. Mus. Add. 10,073, which latter seems to be an expanded text. I will here note a few of Vassiliev's readings.

Page	Line		Vass.
97	15	Εὐμέλης	Εὐμηλος
102	22	ὀνήθη (ἢ ψυχὴ ἡμῶν)	ἡδύνθη (v. l. ὠδυνήθη)
103	8	ἔθετο ἡμᾶς πρὸς τὸ ὕδωρ	ἔθετο ἡμᾶς εἰς ἀέρα καὶ ἤγαγεν ἡμᾶς πρὸς τὸ ὕδωρ
	18	εὐσεβεῖς	ἀναμάρτητοι
26, 27		οὔτε εἰσὶν ἐξ ἡμῶν	εἰσὶ δὲ τινες ἐξ ἡμῶν
	35	φύλλα τῶν δένδρων	αἰδ. μεγάλα ὡσάν τῶν ὑφαίνοντων (v. l. φαίνοντων, ὑφανόντων), ταχὺ μὴ διαφθειρόμενοι
105	14	πορευόμεθα μετ' αὐτῶν· καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἰδόντες	πορευόμεθα πρὸς τοὺς πρεσβυτέ- ρους κ. οἱ πρεσβ. ἰδόντες
108	14	Ἐγὼ δὲ † Κρύσεως†, εἰς ὧν τῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ	Ἐγὼ δέ, ἀγαπητοί, ἐκ τῆς βρώσεως τῆς ἐρήμου.

In Dr Budge's last volume on the Life and Exploits of Alexander the Great is a very welcome translation of the Ethiopic Legend of Gerasimus, which is noticed in my Introduction to Zosimus.

The Apocalypse of the Virgin.

Vassiliev has printed a text of this in the volume referred to (p. 125) from Cod. Casanatensis (at Rome), G. vi. 7 of cent. xvi, with various readings from Cod. Vindob. theol. 333 (Lamb. 337) of cent. xii, as printed in the *Transactions of the Imperial Academy of Letters* at St Petersburg (1863, vol. x. 5, pp. 552—578). He refers to a discussion of it by Gidel (*Nouvelles études sur la littérature grecque moderne*, 1878, 313—330).

The Rev. H. A. Brightman, of Pusey House, Oxford, has also kindly presented me with a chap-book edition of the apocalypse in Modern Greek, printed at Athens in 1892. This ends with a short vision of Paradise.

Vassiliev's text is on the whole shorter and more modern than mine. On p. 121 (*Apocr. Anecd.*), l. 6, I would read with him (ποιῶν) τὴν διάταξιν for κατὰ τὰ ἄξια.

After c. xxx. his text adds a short and meagre vision of Paradise, and a notice of the death and assumption of the Virgin.

The Apocalypse of Sedrach.

In the Introduction (p. 129) for G. F. Warner read H. L. D. Ward.

Latin fragment on Antichrist.

p. 151, 2nd line from bottom, after *Syriace* insert 'pp. 3—3.'
p. 153 for minged read mingled

The Prayer of Moses.

p. 172, compleuit. Read 'complebit' with Hilgenfeld (*Berlin. Philol. Wochenschrift*, 7 July 1894, p. 876). The same critic proposes an explanation of the corrupt line 'Istic mel, apex magnus: momenti plenitudo, et ciati guttum,' which I will transcribe:

Ἐνθάδε μέλισσα, τῆρα μεγάλη ῥοπῆς πλήρωμα καὶ κνάθου σταγών, καὶ πάντα πληρώσει ὁ χρόνος. "Da ist eine Priesterin (wie zu Delphi), ein priesterliches Baret, Augenblickes Erfüllung und Spitzglases Tropfen." Das Orakel hat den Sinn: was schliesslich eines Augenblickes Erfüllung ist, wird tropfenweise vorbereitet. Alles ist hier priesterlich. Da μέλισσα bei Dichtern auch 'Honig' heisst, konnte es mit 'mel' übersetzt werden. Den priesterlichen 'apex' bezeugt Seneca bei Lact. *Div. Inst.* vi. 17, 28, das Spitzglas zum Opfern (Plin. *H. N.* xvi. 38 (73): guttum faginum, quo sacrificaret).

The rendering of μέλισσα by *mel* is very far-fetched; and it is most unlikely, surely, that the writer of this fragment would have known that the Delphian priestess was called μέλισσα, or that knowing it, he would have used μέλισσα as a synonym for any sort of priestess. I should at least have expected 'apex' to be changed into 'apis' and thus brought into line with 'mel.' But as at present advised I prefer my own restoration.

It now seems probable to me that the second 'in gloria' is a mistaken repetition of the first, and should be excised.

The Song of David.

p. 184, ll. 8, 9 si comminus memorarer artare in quo ambulas. The writer in the *Guardian* (June 13, 1894) suggests, what I gratefully accept for the last words,

"memorare tartari in quo ambulas."

He has since privately suggested to me that the first two words, for which he had conjectured "sin minus," are really "si quominus": and he furnishes me with many instances of the occurrence of this phrase as the translation of εἰ δὲ μὴ or εἰ δὲ μήγε in "the oldest forms of the Old Latin," e.g. Mt. vi. 1; ix. 17 by *k*: Lc. v. 36, 37; x. 6; xiii. 9 by *d e*, and xiv. 32 by *d*: Jo. xiv. 2 by *b d e* vulg.; xiv. 11 by *e m* Tert.: Apoc. ii. 5 by Ps. Cypr. ad Novatianum: also in Irenaeus' Latin ii. 32. 1. "Possibly" he adds "the idiom goes a little way to suggesting a quite early date for the song."

This emendation is most satisfactory. The author of it is Mr C. H. Turner of Magdalen College, Oxford.

ll. 11, 12 de resultatione in chasma tonata est uestra creatura. Hilgenfeld (*ubi supra*) suggests "in chasma tonata" here, and, as the Greek equivalent, ἀπὸ τῆς ἐν τῷ χάει ἡχοῦς.

A very apt illustration of the idea is to be found in the text from the Leyden Papyrus (J. 395) which Dieterichs has edited in his excellent book *Abraaxas* (pp. 17 sqq.):

καὶ ἐγέλασεν ὁ θεὸς ἐπτάκις...γελάσαντος δὲ τοῦ θεοῦ ἐγεννήθησαν θεοὶ ἐπτά.

...ἐσύρισε μέγα καὶ ἡ γῆ ἠνοίγη λαβοῦσα τὸν ἦχον καὶ ἐγέννησεν ἴδιον ζῶον δράκοντα Πύθιον.

...ἐγεννήθη ἐκ τοῦ ἦχους μέγας θεός.

In the Additional Notes.

Page	Line	For	Read
187	14	ⲡⲉⲛⲓⲃⲁ	ⲡⲉⲛⲓⲃⲁ
	15	printed	pointed

LEUCIUS AND THE GOSPEL OF JOHN.

IN dealing with the fragment of the Acts of John I have not in any way studied completeness. I am not qualified to write a full Commentary on it, and it would be useless to try and do so before the whole of the extant fragments are in print. But since I wrote my introductory notes to the fragment, a book has appeared which deals at some length with the Leucian Acts of John; and, as it happens, our fragment affects very materially the position which the author there tries to establish. So I must spend a little time in the consideration of it.

The book in question is a recent number of the *Texte und Untersuchungen* (xv. 1), namely, Herr P. Corssen's *Monarchianische Prologe zu den Vier Evangelien*. A not inconsiderable space is devoted to establishing the positions: first, that though the ancient Latin prologue to St John's Gospel, with which the author is dealing, drew certain particulars concerning St John's life from the Leucian Acts (namely the story of his virginity and of his death), it did not derive the particulars of the composition of the Gospel from those Acts: and secondly, that Leucius, the author of the Acts, did not know the Fourth Gospel at all.

The second thesis raises a highly important question, and one which I had myself regarded as no longer open to discussion (for Lipsius and Zahn were agreed that the use of the Gospel by Leucius was proved), and therefore I had not thought it necessary to say anything about the matter. Now, however, it becomes desirable to examine our new fragment with the view of ascertaining whether Herr Corssen's theory is borne out by it or not.

The following expressions seem to me to indicate unmistakably that Leucius knew and used the Gospel of St John¹:

- | | | |
|----|--|--|
| 1 | I. οὔτε γράψαι χωρῶ ἄ τε εἶδον ἄ τε ἤκουσα
The same idea recurs in the Acts of Peter by Leucius (see p. 153). | John xxi. 25 ὅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἑν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειεν τὰ γραφόμενα βιβλία |
| 2 | II. τὸ παιδίον τοῦτο <τὸ> ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ καλέσαν ἡμᾶς | xxi. 4 ἔστη Ἰησοῦς εἰς (v. l. ἐπὶ) τὸν αἰγιαλὸν |
| 3 | οὕτως εἰς γῆν τὸ πλοῖον ἀγαγόντες | vi. 21 ἐγένετο τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπήγον |
| 4 | ἀνακείμενον ἐμὲ ἐπὶ τὰ ἴδια στήθη ἐδέχετο | xiii. 23 ἦν ἀνακείμενος εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ
25 ἀναπεσὼν ἐκείνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ
Also xxi. 20. |
| 5 | IV. Ἰωάννη, μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός | xx. 27 μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός |
| 6 | V. Πέτρος καὶ Ἰάκωβος...διανενόμενοί μοι
(cf. II. τὸ νεῦον ἡμῖν) | xiii. 24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος |
| 7 | VIII. ἐκ τοῦ βραχείος ἕκαστος ἐχορτάζετο | vi. 7 ἵνα ἕκαστος βραχὺ λάβῃ |
| 8 | XI. (p. 14, l. 1) Ἴδε σεαυτὸν ἐν ἐμοὶ λαλοῦντι | xvii. 21 σὺ ἐν ἐμοὶ καγὼ ἐν σοί,... αὐτοὶ ἐν ἡμῖν |
| 9 | 1. 5 ...λόγος ὑπὸ πατρὸς ἐστάλην | xvi. 28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ πατρὸς |
| 10 | 1. 10 τίς εἰμι ἐγώ; γνώση ὅταν ἀπέλθω | xiii. 7 ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώση δὲ μετὰ ταῦτα |
| 11 | 1. 15 ὁ σὺ μὴ οἶδας, αὐτός σε διδάξω | xvi. 7 συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω |
| 12 | XIV. ὅταν δὲ ἀναληφθῆ <ἡ> ἄνω φύσις καὶ γένος προσχωροῦν ἐπ' ἐμέ, φωνῆ τῇ ἐμῇ πειθόμενον | x. 16 κάκεινα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν |
| 13 | γίνωσκε γάρ με ὄλον παρὰ τῷ πατρί, καὶ τὸν πατέρα παρ' ἐμοί.
cf. <i>Acta Petri</i> , p. 67. | xiv. 10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν;
Also v. 11. |
| 14 | XV. νυγέστα, καὶ οὐκ ἐπλίγην...αἷμα ἐξ ἐμοῦ ρέυσαντα, καὶ οὐκ ἔρρευσεν. | xix. 34 λόγῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ. |

¹ I have not included in my survey the passages known to Zahn and dealt with by him in his *Acta Joannis*.

Leaving for the present the consideration of these passages, let us see what Herr Corssen has to say in defence of his theory. He finds it interesting to observe, in the controversy between Lipsius and Zahn concerning the Acts of John, how, consciously or unconsciously, the one (Zahn) tries to assign as early a date as possible to Leucius in order to obtain a witness to the Gospel of John, while the other (Lipsius) puts him as late as he can in order to deprive his evidence of its value. "I," says Herr Corssen, "am of opinion that Zahn is much nearer to the true date of Leucius than Lipsius, and that for that very reason Leucius cannot serve as a witness to the Gospel" (p. 118).

In the pages that follow, Herr Corssen quotes some of the more striking parallels with the Gospel, which Zahn had adduced, and in particular, the list of names applied to the Lord by Himself (see p. 18, ll. 5—9, of this volume). He allows them to be striking; but, he says, the expressions themselves are not necessarily to be traced to the Gospel of St John, inasmuch as they are mingled with others of like nature, which do not occur there, while those that do so occur are either used elsewhere in the same sense, independently of John, or easily might be so used. For example, Christ says in John x. 9 *ἐγὼ εἶμι ἡ θύρα*. In Hermas, *Sim.* ix. 12. 6 we have *ἡ πύλη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἐστίν*: and this cannot be a case of borrowing from John, because the thought (in Hermas) springs naturally out of the connexion 'Christ is the Door of the house which represents the Church,' while in the Gospel the comparison is quite unexpected, and is also forced (p. 122). But, he goes on, the chief stress must be laid upon the totally different application of the epithets. In Leucius they are all transferred from Christ to the Cross of Light: and this is the direct representation of the Divine Being.

Herr Corssen's great difficulty throughout is to understand how Leucius could have attributed to St John the views which he does attribute to him—diametrically opposed as they are to the Johannine writings—if those writings already existed and he had read them. How, for instance, in the face of the passage 1 John i. 1 ("our hands have handled") could Leucius make John say that he had handled the Lord's body and had sometimes found it solid and material and at other times impalpable? We

have to choose, he says, between these two positions: either Leucius purposely ignored the Epistle of John, or he did not know it: in no case can he have meant that *his* John should be taken to be the same as the man who wrote the Epistle (p. 125). It will not be out of place, in view of this remark, to put on record a few allusions to the First Epistle of John which I seem to find in our fragment:

- | | | |
|-------|--|---|
| I. | ἃ τε εἶδον ἃ τε ἤκουσα | 1 John i. 1 ὁ ἀκηκόαμεν, ὁ ἐώρακαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν. |
| II. | ποτέ μὲν μοι λεία καὶ ἀπαλὰ τὰ
στήθη αὐτοῦ ἐψηλαφᾶτο | i. 1 αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν. |
| VII. | ψηλαφῶντός μου αὐτόν, αὔλον ἦν | |
| XI. | φῶς ἐν ᾧ σκοτός οὐκ οἰκεῖ | i. 5 ὁ θεὸς φῶς ἐστὶν καὶ σκοτία οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ οὐδεμία. |
| | (p. 14, l. 6) ὑπὸ πατρὸς ἐστάλην | iv. 14 ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν
νῆον. |
| XVII. | προσκυνῶμεν αὐτῷ...μηδὲ στό-
μασιν, μηδὲ γλώσση
(cf. <i>Acta Petri</i> , p. 96).
ὡς πάντη ὧν πάντων ἡμῶν ἀκούει | cf. iii. 18 μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ
τῇ γλώσση
v. 14 εἴαν τι αἰτῶμεθα κατὰ τὸ
θέλημα αὐτοῦ ἀκούει ἡμῶν
(cf. Joh. xi. 41 ἦδριν ὅτι πάντοτέ
μου ἀκούεις). |

Herr Corsssen goes on (p. 125) to say that in no point is the contradiction between Gospel and Acts greater than in the narrative of the Passion. When he comes to details he speaks first of the phrase in xii. τὸ Ἄρον ἐβοᾶτο. But this I cannot accept as a possible reading. It is only found as a correction in one MS., and in the Latin version. So too his next point, that the crucifixion in Leucius follows immediately upon the trial (so as to recall the Gospel of Peter), falls to the ground. A further contradiction lies in the words of our Lord, "unto the multitude down below *in Jerusalem* I am being crucified": whereas the Gospel places the crucifixion on Golgotha, outside the city. Again, the darkness begins apparently at the moment of crucifixion. And the mention of the sixth hour, emphasised by Zahn, will not avail, because in the Gospel that is represented as the time not of crucifying but of condemnation.

Then we have the phrase *σταυροῦμαι, καὶ λόγχαις νύσσομαι καὶ καλάμοις, καὶ ὄξος τε καὶ χολὴν ποτίζομαι*. Zahn puts a comma after *νύσσομαι*, which Herr Corssen says (and I agree) is wrong. He points out, further, a couple of coincidences in this with the Gospel of Peter, which says in the account of the mocking *ἕτεροι καλάμῳ ἔνυσσον αὐτόν*, and later on *ποτίσατε αὐτόν χολὴν μετὰ ὄξους*. The phrase in the Acts, he says, does not refer at all to the piercing of the side on the Cross, but to a previous striking of the crucified Christ with spears and reeds, to which he finds an allusion in the tract *de montibus Sina et Sion*¹.

But the principal point of all is this: in the Acts the Lord is quite untouched by the crucifying, and John is not present at it: in the Gospel the Lord really suffers and dies, and John is made to bear witness to this. And in the presence of Christ's Mother and in the piercing of the side we have a sharp protest, put into the mouth of the Apostle John, against that very teaching which the same Apostle produces in the Acts. And while the Gospel is directed against the teaching which we find in the Acts, the latter tell their story without betraying the least consciousness of a representation which is diametrically opposed to them.

Hence it is not doubtful to Herr Corssen that the author of the Gospel, if he had not before him the actual work of Leucius, had at least the tradition, which even Leucius did not create but found in existence and only dressed up.

I have, I hope, given all the points on which Herr Corssen lays stress in his argument. Incidentally he has some interesting remarks upon the Christology of Leucius: but these do not really affect the documentary relations between the Acts and the Gospel.

It is difficult to know where to begin in criticising a theory which seems so untenable in the light of the fresh evidence we now have. I would leave the parallels with the Gospel to speak for themselves, were it not that I think some points may be usefully noted.

My parallels are not all equally striking: but I cannot help thinking that to an unprejudiced mind those which I have

¹ See a note at the end of this essay.

numbered 4 and 5, standing as they do in the near neighbourhood of a number of others, ought to be sufficient to establish once and for all the fact that Leucius knew St John's Gospel. And if this be conceded, what are we to say of the grand difficulty—the question how Leucius could put into St John's mouth teaching so opposed to that of his Gospel and Epistle? To my mind the answer is a simple one. Leucius knew the Johannine writings, and also held views which are, doubtless, diametrically opposed to them: and, further, Leucius knew them as writings of accepted authority. He could not afford to ignore them: and that is exactly why he wrote as he did. His notion is that St John wrote for the multitude certain comparatively plain and easy episodes in the life of the Lord: but that to the inner circle of the faithful his teaching was widely different. In the Gospel and Epistle we have his exoteric teaching: in the Acts his esoteric. In fact, the relation which Herr Corsssen supposes to have existed between Acts and Gospel must be exactly reversed. Take the instance he cites from the First Epistle. There St John says that "his hands handled" the Word of Life. So says Leucius, and he goes on to tell us exactly what St John felt when he handled the Lord's body. And Clement of Alexandria, who knew both passages, is able to put them side by side and think no wrong. We can only meet Herr Corsssen's alternative propositions with a contradiction and say: Leucius did know the Epistle of John: he did not ignore it: and it was all important to him to identify the writer of the Epistle with the hero of the Acts of John. Otherwise he could be at once confronted with the words of the Epistle. As it is, he can produce the explanation of those words, spoken by the man who wrote them.

Now as to the story of the Passion. Here we have the same phenomenon. Leucius is writing a commentary upon St John's narrative, with the view of explaining it all away. On the material phenomena he naturally lays no stress, and yet some of those which he does mention (the sixth hour, and the piercing of the side) are peculiar to this Gospel. It is not the case, we now see, that he represented St John as not present at the Cross: for he went down, we read, and derided those who looked upon Christ's sufferings as real. The crucifying, the piercing, the blood,

the death, were all visible phenomena: only they did not really happen to the Lord. Thus it was right for St John to record them: but only for the sake of the outer circle. They had their importance as evidence that Christ came into the world: but (and this is the keynote of the whole passage) they were all contrived "symbolically and by a dispensation for the converting and saving of men" (p. xvi)¹.

It must be clearly kept in mind by the reader that in my list of parallels between the Acts and the Gospel I have only drawn upon a few pages of the former document. There are other parallels, collected by Zahn, both in this part of the Acts and in others: and there is, moreover, a very considerable portion of the text now being prepared for publication by M. Bonnet, which has not yet been examined from this point of view. The use of the Gospel (and Epistle) can, it seems to me, be put beyond question by our fragment: but strictly speaking, it is not quite right to come to a final conclusion until we have the whole evidence.

Herr Corsen seems to regard it as possible, if not probable, that the author of the Fourth Gospel had the Acts before him. If he will read the new fragment through, side by side with any considerable portion of the Gospel, I think his critical instinct must tell him that the Acts cannot be the earlier document of the two. No better or more convincing test of his theory can be offered: but I venture to think that the opening words of St John's speech (§ I. of the fragment) contain a hint of Leucius' method of procedure in relation to the Johannine writings, as well as an intimation that he knows of their existence. The Apostle is made to say, "I am not capable of writing the things which I saw and heard" (with respect to Jesus). These words ought to

¹ As to the words *ἐν Ἱεροσολύμοις*, which are supposed to contradict St John's narrative and to imply that the Crucifixion took place within Jerusalem I think they can hardly avail against the positive evidence already adduced. But if Herr Corsen insists, I will ask him to consider whether Leucius might not have misunderstood St John's curious order of words in xix. 20 *ὅτι ἐγγύς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς*. It would, I believe, be perfectly possible to render this, "for the place of the city where Jesus was crucified was near!" Or, again, *ὅπου* might have been construed with *πόλεως*, and the sentence taken to mean, "the place was near the city where Jesus was crucified."

be taken in connexion with certain others of the same author Leucius, which he puts into Peter's mouth in the Acts of Peter (p. 67) ἃ ἐχωρήσαμεν ἐγράψαμεν: *quod cepimus scripsimus*. The phrase is at the beginning of a speech of Peter's which follows upon the reading of the account of the Transfiguration from "the Gospel." Probably (as an early annotator of the Vercelli MS. of the Acts has suggested) St Mark's Gospel may be meant¹: but whether that is the case or not matters little, for Peter is speaking in the name of the Apostles generally. What is important is that he is referring distinctly to a written Gospel. It is impossible not to think that in John's words a similar reference is contained. In this case, however, the use of the first person singular seems to me to indicate that the speaker has actually written something. And the phrase contains a further implication: namely, that the written work was in a certain way incomplete. "In my published writings," says St John, "you will not find the mysteries which I am now going to lay before you: they were too deep for me to record in writing." And in the Petrine Acts the situation is the same. St Peter enters a room where the Gospel is being read. He closes the roll and tells his hearers that it is time they should learn how the holy scripture of our Lord ought to be expounded (*debeat pronuntiarī*). "We Apostles," he says, "wrote what we were able to receive. It may seem weak to you, but it is all that human nature can bear." And he proceeds to set before them the Docetic view of the Lord's Person.

So then, I interpret the opening of St John's speech as conveying an intimation that Leucius knew of writings concerning Christ by St John: and as giving notice that his readers must not expect to find in those writings the teaching he is about to communicate to them.

I have made use of the Acts of Peter in this discussion: and I have now something more to say about them. The parallels of language between the Acts of Peter and Acts of John which I have collected in my Introduction must, I think, be allowed to

¹ Certainly the Gospel of Peter cannot be meant. The account of the Transfiguration which had been read, and which Peter 'expounds' required a Docetic commentary. That could not be the case with the Petrine Gospel.

demonstrate that one and the same hand wrote both books. This being so, it will be asked: Is there any indication in the Acts of Peter of a knowledge of the Johannine writings? Zahn (*Gesch. d. Kanons* II. 850) has already said something on this point: and Lipsius allows one phrase at least (p. 67) to be a quotation from John xvii. 21. Still I have thought it worth while under the present circumstances to collect all the allusions I could find in these Acts to the Gospel and First Epistle of John. As this Essay has now run to a considerable length, and as the list of passages speaks for itself, I append them without comment.

<i>Actus Petri</i>	<i>John</i>
46 abelinquere uos tamquam paruulos sine matre fidelis est qui possit peccata tua delere quae tunc incredibiles erant, modo autem fideles	xiv. 18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς 1 John i. 9 πιστός ἐστὶν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας Jo. xx. 27 μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός
47 nemo uos euellere poterit de re- missionem ipsius	x. 28 καὶ οὐχ ἀρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου
48 sine deo nihil facere numquid ipse est Christus?	xv. iv. 29 μήτι οὗτός ἐστιν ὁ χριστός;
51 iuuenis decore splendidus, dicens eis : Pax uobis	xx. 19, 21, 26 Εἰρήνη ὑμῖν (in Lc. xxiv. 36 a Western non-interpolation)
53 deus omnipotens misit filium suum in saeculo	iii. 17 ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον
54 filius perditionis patrem...quem nemo uidit unquam, neque uidere potest nisi ille qui in eum crediderit	xvii. 12 ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας i. 18 θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε cf. xiv. 9 ὁ ἑώρακὼς ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα
56 lupe rapax uolens abripere pecora quae tua non sunt sed sunt Christi Iesu qui custodit ea diligenter summa cum diligentia	x. 11, 12 etc.
58 domine pastor ouium dissipatarum olim, nunc autem per te coaduna- buntur <i>Also the phrases</i> de ouiculis tuis, etc., ouium tuarum	x. 16 ; xi. xxi. 16, 18 τὰ προβάτιά μου
66 lumen...quod non operiunt tenebrae	1 Jo. i. 5 καὶ σκοτία οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ οὐδεμία

<i>Actus Petri</i>	<i>John</i>
67 quod coepimus scripsimus ipse est in patre et pater in eo	Jo. xxi. 25 xvii. 21
68 ianuam lumen uiam panem aquam uitam resurrectionem . . . gratiam fidem uerbum	Jo. <i>passim</i>
74 Petrus autem eleuatis oculis ad caelum ...dixit : Pater sancte filii tui Iesu Christi	xvii. 1 <i>ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν</i>
77 patris sui diabuli (62 opera patris sui)	11 Πάτερ ἅγιε viii. 41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν 44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ δια- βόλου ἐστέ
filius enim tuus resurrectionis est	xi. 23 ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου
80 <i>αὕτη τίς μὲν ἔστιν τὸν ἄλλον βιόν, οὐκ οἶδα</i>	ix. 25 εἰ ἀμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα
81, 82 <i>ἀνέρχομαι πρὸς τὸν πατέρα</i>	xx. 17 οὕτω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα...ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου κ.τ.λ.
98 <i>τὸ πνεῦμα ὁ Πέτρος τῷ κυρίῳ παρέδωκεν</i>	xix. 30 παρέδωκεν τὸ πνεῦμα
100 <i>μᾶς...σμύρνης καὶ ἀλόης...πεντήκοντα</i>	39 ἔλιγμα σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

The passage quoted by Herr Corssen from the tract *de montibus Sina et Sion* (8) runs as follows : in ipsa passione...alii uero Iudaei inridentes de harundine caput eius quassabant blasphemantes et dicentes : Aue rex Iudaeorum, ubi est pater tuus? ueniat et eliberet te de cruce. This looks very much like an inaccurate reminiscence of Mt. xxvii. 30, Mc. xv. 19. It may be directly borrowed from a document like the Gospel of Peter; but ultimately it is based on canonical Gospels.

The author of the tract does make use elsewhere of apocryphal writings. In c. 4 he says he finds in Scripture the account of the four stars whence Adam's name was derived (see Mr Charles's note on the Slavonic Enoch xxx. 13): in cc. 8, 10 are certain details about the Passion which recall the Gospel of Peter; and finally in c. 13 we read : nam et nos qui illi credimus Christum in nobis tamquam in speculo uidemus, ipso nos instruente et monente in epistula Iohannis discipuli sui ad populum (a xth cent. MS. reads 'ad paulum'): *ita me in uobis uidete quomodo quis uestrum se uidet in aquam aut in speculum.*

It is within the bounds of possibility that we have here a very much perverted form of a phrase in the Epistle of James (i. 23 οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κυτινοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ) assigned to the wrong writer. But this is not really probable. It is more likely that an apocryphal

book is being quoted : and we could easily imagine such a sentence as occurring in the Leucian Acts of John, whether in a discourse, or in a letter, inserted in the Acts, just as the Third Epistle to the Corinthians is believed to have formed part of the ancient Acts of Paul.

ON SOME RECENTLY PUBLISHED APOCRYPHAL WRITINGS.

IT seems not out of place in a volume such as the present to include a short notice of some recently published apocryphal tracts, which have not as yet attracted much attention.

A. The principal collection which I have in my mind is the first volume (the second does not seem to have appeared yet) of the late Athanasius Vassiliev's *Anecdota Graeco-Byzantina* (Moscow, 1893). This book contains three texts which I have myself printed from other (and I think better) manuscripts. It includes, however, several writings of very high interest which were before quite unknown, as well as one or two which are not new to students.

The Prolegomena contain much excellent matter.

The contents are as follows :

1. Narratio de praeciso Iohannis Baptistae capite.

This is the Life of St John Baptist by his disciple Eurippus which I had at one time thought of printing from a late Bodleian MS. (*Apocr. Anecd.* 1st series, p. ix). The text here given is from a Monte Cassino MS. of cent. xi.

It seems to have been unknown to A. Berendts, author of an interesting book recently published (*Studien über Zacharias-Apokryphen und Zacharias-Legenden*): and this is unfortunate, as it corresponds in certain points with the Slavonic story of Zacharias which he has translated (pp. 71 sqq.).

2. Diaboli Iesu Christo contradictio.

In two forms : (a) from a Venice MS. of cent. xii, (b) imperfect at the beginning from a Vienna MS. of cent. xiii. These are not the only extant copies. Dr Rendel Harris (*Rest of the Words of Baruch*, p. 28) mentions one at Jerusalem.

The texts are both in a bad state and contain neo-Greek forms. The editor has rightly remarked that the tract contains a good deal that is drawn from the late apocryphal Apocalypse of John.

3. Quaestiones S. Bartholomaei Apostoli.

From a Vienna MS. (Hist. 67. Lamb. xxxiii) of cent. xiii. It is imperfect at the beginning, but the deficiency is supplied in Vassiliev's Preface by a Latin translation from the Slavonic version.

This is an interesting and important book. The scene is laid in the days after the Resurrection. Bartholomew begins by asking our Lord whither He had gone from the Cross: for he had seen at the moment of the darkness that He was no longer on the Cross, and had heard cries and weeping and gnashing of teeth from below. In answer Christ tells of His descent into Hell, by stages, which resemble those of the descent into the world as narrated in the *Ascensio Iesaiæ*.

Then the dividing of the veil of the temple by an angel is described. (At this point the Greek text begins.) Thereafter Christ departs to receive a sacrifice in Paradise.

The Apostles proceed to question the Virgin concerning the Incarnation. Her narrative of the Annunciation (given with great reluctance, and accompanied by terrible phenomena) is followed by the return of our Lord. Then the Apostles ask to see Beliar: and he is brought, in a frightful form, bound with 663 fiery chains. Bartholomew questions him and he answers at length, concerning his creation and his fall, and concerning the angelic hierarchy. The book ends with a prayer of Bartholomew, and some questions about the gravity of various sins, which have somewhat the appearance of a later addition.

There is a great deal that is heretical in the book, and, though the language is late, the matter is undoubtedly ancient. It is difficult not to think that it must be connected with the old Apocalypse of Bartholomew of which we have fragments: but these fragments do not occur in the Greek text here published.

4. Christi epistola de die dominica.

In two texts: another from a modern chap-book is given in the Preface.

5. Visiones Danielis.

- a. A sermon of Ps.-Chrysostom.
- b. Vision of Daniel on the last times.
- c. Last Vision of Daniel.

6. a. Anonymi vaticinatio de rebus Byzantinis.

b. Vaticinium de futuris rebus Byzantinis (ex vita S. Andreae Salo).

These documents have been dealt with by Bousset (*Der Antichrist*); and Klostermann (in *Analecta zur LXX*) has printed another text of the Apocalypse of Daniel.

7. Quomodo Iesus Christus sacerdos factus sit.

In three texts. It is the tract which occurs in Suidas s.v. Ἰησοῦς and which Robert Grosseteste translates (from Suidas) into Latin.

8. Narratio de rebus in Persia gestis.

In two texts. It is a late but interesting book. Another text was printed by Alb. Wirth in 1894 (*Aus Orientalischen Chroniken*, pp. 145—193). Harnack has discussed parts of it in his tract on the Abercius inscription (*Texte u. Unters.* XII. 4 b, pp. 17 ff.).

9. Apocalypsis Deiparae.

See p. 141 of this volume.

10. Vita S. Macarii Romani.

In two texts. It is otherwise known as the *Itinerarium Theophili* as being the narrative of Theophilus, Sergius, and Hyginus, concerning their travels in the East, and their visit to Macarius. It has long been known in Latin, as occurring in Rosweyde's *Vitae Patrum*, p. 224.

11. Vita S. Zosimae.

In two texts : see p. 140.

12. Panagiotae cum azymita disputatio.

Imperfect at the end : from a Vienna MS. of cent. xv, xvi. See pp. lxiv sqq.

13. Palaea historica.

A history of the Old Testament from Adam to Daniel. The Slavonic Version of this is one of the most important monuments of Slavonic literature. In Vassiliev's Preface much is said of it : and particulars are given of one apocryphal writing which is embodied in it, called the *Ladder of Jacob*.

The Greek text here printed is of late date but has many interesting features. Among them I would mention the story of Lamech, told at some length : the story of Abraham's conversion and breaking of Terah's idols : the story of Melchizedek (agreeing with that attributed to Athanasius) : the penitence of Lot. The incident of Uzzah (here called Ζάν) is transferred to the time of the Exodus : and Uzzah is not struck dead, but his hand is withered.

In the section on the Death of Moses it is evident that the substance at least of the *Assumptio Moysae* has been drawn upon. It is worth quoting :

Περὶ τῆς τελευτῆς Μωϋσέως. καὶ εἶπεν Μωϋσῆς πρὸς Ἰησοῦν τοῦ Ναυί· Ἀνέλθωμεν ἐν τῷ ὄρει. καὶ ἀνελθόντων αὐτῶν εἶδεν Μωϋσῆς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν· Κάτελθε πρὸς τὸν λαόν, καὶ ἀνάγγειλον αὐτοῦς ὅτι Μωϋσῆς ἐτελεύτησεν. καὶ κατῆλθεν Ἰησοῦς πρὸς τὸν λαόν, ὁ δὲ Μωϋσῆς τὰ τέλη τοῦ βίου ἐκτίσασα. καὶ ἐπειρᾶτο Σαμουὴλ (ἰ. Σαμαὴλ) ὡς ἂν καταβάσῃ τὸ σκύνωμα

(=σκήνωμα) αὐτοῦ τῷ λαῷ ἵνα θεοποιηθῶσιν (l. -σωσιν) αὐτόν. Μιχαήλ δὲ ὁ ἀρχιστράτηγος προστάξει θεοῦ ἦλθεν λαβεῖν αὐτὸν καὶ συνστεῖλαι· καὶ ἀνθίστατο αὐτῷ Σαμουήλ, καὶ διεμάχοντο. ἀγανακτήσας οὖν ὁ ἀρχιστράτηγος ἐπειμήσεν αὐτὸν εἰπών· Ἐπιτιμᾶ σε ὁ Κύριος, διάβαλε. καὶ οὕτως ἠττήθη ὁ ἀντικείμενος καὶ φυγὴν (l. -ῆ) ἐχρήσατο· ὁ δὲ ἀρχάγγελος Μιχαήλ συνέστειλεν τὸ σκύνωμα Μωϋσῆ ὅπου προσετάχθη παρὰ θεοῦ τοῦ χριστοῦ ἡμῶν.

The lives of the Judges are full of extraordinary blunders (e.g. the achievements of Judith are given to Deborah). The kings after David are almost wholly omitted. Then follow the stories of *Bīr* (i.e. Tobit) and Daniel.

The whole book is a kind of Greek *Historia Scholastica*, but is much more full of legendary matter than that compilation. Almost every section has a quotation from the hymns of Andrew of Crete.

14. Mors Abrahami.

This is the Testament of Abraham, printed from a Vienna MS., which I have used in my edition, where it is quoted as E of the Longer Recension.

15. Narratio de Hierusalem capta.

This is the *Rest of the Words of Baruch*, printed from an imperfect Barberini MS. of little value.

16. Quaestiones Iacobi fratris Domini ad Iohannem Theologum.

From a Venice MS. of cent. xiv, xv. It is a very late production, for it makes St James mention Andrew of Crete: but it also contains some not uninteresting matter about departed souls.

17. Orationes falsae.

Seven prayers of a magical character, including St Paul's address to the viper that bit him.

18. Exorcismi.

A collection of thirty-three exorcisms and magical receipts.

B. Another ancient book which has only recently become accessible is the Story of Achikar, the Achiacharus who is mentioned several times in the Book of Tobit. This romance, which is clearly older than Tobit, exists in several versions. The two most convenient forms in which it can be read are (1) in the *Byzantinische Zeitschrift*, Vol. I., where there is a translation of the Slavonic version, and (2) in Lidzbarski's *Geschichten und Lieder aus den neuaramäischen Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin* (Weimar, 1896). In this latter volume is a translation and bibliography of

the book. The story well deserves to be read, even apart from its connexion with Tobit¹.

C. Another important collection of Apocrypha is found in a volume published by the Mechitarists at Venice, which includes all the Armenian apocryphal books of the Old Testament which the editor has been able to get together. Of this volume I shall give a somewhat detailed account for the sake of scholars who do not read Armenian. I owe it to Professor Robinson's help that I am in a position to give such an account.

The book is the first volume of a series of Armenian Apocrypha, and its special title is *Uncanonical Books of the Old Testament*². It is dedicated to the memory of Mgrditch Emin of Moscow, of whom we learn in the Preface that he bequeathed a sum of money to the Mechitarists for the publication of Armenian literature of this description. The Preface, which is signed by Father Sarkis Jospheantz, contains some notice of the MSS. from which the various pieces are printed. Dr Robinson tells me that Father Basil Sargisean, who has already made his mark as a student of ecclesiastical literature, is at present engaged on an Introduction which will deal with the documents now published. We are both of us indebted to Father Basil for his courtesy in

¹ Two points in it I will note parenthetically here. First, is not the enigmatical passage Tob. iv. 17 explained by Achikar? Compare *ἐκχεον τοὺς ἄρτους σου ἐπὶ τὸν τάφον τῶν δικαίων, καὶ μὴ δῶς τοῖς ἁμαρτωλοῖς* with "Mein Sohn! giess lieber deinen Wein auf die Gräber der Frommen, als dass du ihn trinkest mit schlechten, gemeinen Menschen." The force of *καὶ μὴ* is the same as in Prov. viii. 10 *λάβετε παιδείαν καὶ μὴ ἀργύριον*, the parallel clause being *καὶ γνώσω ὑπὲρ χρυσίου δεδοκιμασμένον*. So that Tobit iv. 17 must be taken to mean "Pour out thy bread upon the graves of the righteous, rather than give it to sinners." Secondly, our Lord's parable of the wicked servant who begins to be drunken and to beat the servants, and is finally "cut in sunder" by his master on his sudden return (Mt. xxiv. 48), finds a striking parallel in the career of Nadan the nephew of Achikar. This young man, we read, when he had treacherously got rid of his uncle, gathered his disreputable friends together and "began to eat and to drink," and took the men-servants and maid-servants, and stripped and scourged and tormented them: and finally, when Achikar had unexpectedly emerged again, swelled up on a sudden and burst. As the story was clearly popular, and is also clearly pre-Christian, it would be no very strange thing if the Parable had borrowed a trait or two from it.

² The general title is: *Թանգարան Հին և Նոր Նախնեաց*, i.e. 'Treasury of Old and New Primitive Writers.'

placing the sheets of this volume in our hands before its actual publication.

The texts included in this book are the following :

I. Book of Adam p. 1

Inc. Adam took his wife Eve, and went to a place which was in the region of the East, over against the Garden of Delight : and he dwelt there 18 years and two months. And after that Adam drew near to Eve his wife and she conceived and bare two sons.

Then follows the vision predicting the murder of Abel.

The following titles are cited in the *Apparatus Criticus* :

a. This is the narrative of the deeds of Adam and Eve after their coming out from the Garden of Delight, into what was named the Land of Sorrow.

b. Narrative of the deeds of Adam and Eve the first-created : which was manifested by command of God through Michael the archangel to the great Prophet Moses, who received the tables written by God : which the spiritual lord Simeon newly translated in Jerusalem.

Expl. And when Michael the archangel had said this to Seth.....and they were singing songs, saying : Alleluia, Alleluia, Alleluia, Holy, Holy, Holy, Lord of Hosts.

This is a translation from the Greek book printed by Tischendorf in *Apocalypses Apocryphae* under the misleading title of *Apocalypsis Mosis*. See for further information about the various versions of it in Latin etc. S. C. Malan's *Book of Adam and Eve*.

II. Death of Adam p. 24

Inc. The book of the created things Moses composed ; he commemorated nothing concerning the death of Adam, save only that Adam lived 900 years. In the narrative of the Paraleipomena of the Greeks it is found thus written concerning the first-created.

After the jealousies and evils, Adam went forth and dwelt over against Paradise, and weeping tasted no food five days, until the coming of the angel.

Expl. And Adam was laid in the sepulchre, until Noe received command from the angel, who instructed him to open the place and take into the ark the bones of Adam.

This is a late document, in all probability. It is undisguisedly Christian, for there are visions which must be interpreted as referring to the Trinity and the Virgin Birth.

III. Testaments of the (Twelve) Patriarchs. For *Simeon* and *Levi* two recensions are printed side by side p. 27

Mr F. C. Conybeare has of late been dealing with the Armenian version of the Testaments in the *Jewish Quarterly Review*.

IV. (1) Story of Asaneth (*sic*) p. 152

Inc. And it came to pass in the first year [another MS. adds: 'of the seven years of fulness, in the month'] which was the seventh [v. l. 'fifth'] day of the month, Pharaoh sent Joseph to go through all the land of Egypt.

Expl. Whosoever worketh work the seven days of the marriage of Joseph and Asaneth shall die the death. And it came to pass after this, Joseph went in unto Asaneth, and she conceived and bare Manase in the house of Joseph [another MS. adds: 'and Ephrem']. To the glory of God. Amen.

See Batiffol's edition of the Greek text (*Studia Patristica*, fasc. i.) cc. i—xxi.

(2) Hymn of Confession of Asaneth unto God.

Inc. I have sinned, Lord, I have sinned before thee, and much offended: I, Asaneth the daughter of Petaphre.

This Hymn is found in the Syriac and Latin versions of the work, but not in the Greek. After it we read:

And after this there passed seven years of fulness, and there began to come seven years of famine (Batiffol, c. xxii.).

Expl. And Pharaoh rose up from his throne and worshipped Levi. And on the third day the son of Pharaoh died [another MS. adds: 'who was smitten by a stroke from the Lord'].

See Batiffol, c. xxix.: but the Greek, Syriac and Latin have a few sentences more.

V. Story of Moses p. 199

Inc. The first prophet and inspired speaker Moses, who was first of all the prophets, and by God was named a god unto Pharaoh.

Expl. He rose and came to Tabor, (as) a witness of the Godhead of Jesus Christ the son of Mary.

There is nothing of the *Assumption of Moses* here, unless it be the bare statement that Michael the archangel buried Moses.

VI. Deaths of the Prophets p. 207

Inc. Death of Esaias the Prophet.

He was son of Amos of Tekoah of the tribe of Judah.

In sixteen sections : probably from Pseudo-Epiphanius *De Vitis Prophetarum*.

VII. (a) Concerning Solomon the king p. 228

Inc. Inasmuch as Moses wrote : Thou shalt not marry his son to thy daughter.

Expl. And manifestly committed fornication over against (*or* in the face of) the temple of holiness and his enemies.

(b) Questions of the queen and answers of Solomon the son of David p. 229

Inc. The queen said : What is thy God, and to whom is He like, and whereby is He figured ?

Solomon : My God is IS, and is everything, and is from Himself.

Expl. Solomon : But receive thou also from us a parable. He saith : A strong tower and an instrument of wounding : a temple of a triangle, its stones joy and its foundation love.....and the windows thereof solitary and apart and the works thereof are contrary to the building, and the sentinels thereof are not seen.

This may be a relie of the literature (which existed as early as the time of Josephus) in which contests of wisdom between Solomon and others were recorded. The *Contradictio Salomonis* of the Gelasian decree was such a book, and the mediaeval dialogues of Solomon and Saturn, and Solomon and Marcolph, as well as the Slavonic "Solomon and Kitovras," are survivals of it.

(c) Concerning the books of Solomon p. 232

Inc. When God raised up (as) adversary (*lit.* Satan) to Solomon Adrazar king of Edom.

Expl. And he fell to tears, mourning (*or* repenting) he wept bitterly : and God reckoned (it) unto him for repentance.

One of the numerous legends of the Penitence of Solomon.

(d) About the books of Solomon p. 233

Inc. The Blessed Ephrem saith thus : Solomon the wise after his sins.

Expl. For David wept all the night, and Solomon flooded his chamber.

Similar to the last.

VIII. Prayer of Manasseh the king p. 235

Inc. Lord Almighty, God of Abraham, Isaac, Jacob, (and) the posterity of them the just : which didst make heaven and earth.

Expl. Thee, O Lord, all angels of heaven bless, and Thine is the glory for ever. Amen.

As in the Greek.

IX. Vision of Daniel. The seventh p. 237

Inc. (Imperfect at the beginning.) After all the revelation which was given to Daniel, there was sent from the Lord Gabriel the angel, which was sent to him at first, and said to him : Daniel, man desired, I have been sent from the Lord to thee to say to thee words, and to teach thee concerning the end of the days.

Expl. For Thou, Lord, knowest and understandest that we are not able to endure, because that we are flesh : but as a father kind and loving-to-men, Thou hast compassion upon us : For Thine is the glory now and always and for ever and ever, Amen.

As published by Kalemkiar (Vienna, 1892). Cf. *infra*, no. xvii.

X. (a) Third Book of Ezra p. 251

Inc. Chapter I. I Salathiel, who also am called Ezra.

Expl. And Ezra died and was taken up to the company of his fellows among the Saints and the just : I wrote all this, and I was called the scribe of the Highest, to whom be glory for ever. Amen.

A Latin translation of this version is in Hilgenfeld's *Messias Judaeorum*.

(b) Questioning of Ezra the Prophet with the angel of the Lord concerning the souls of men p. 300

Inc. Ezra the Prophet saw the angel of the Lord, and he asked him word for word..... What hath God prepared for righteous and for wicked ?

Expl. p. 303 (imperfect). So also Elias in a fiery chariot was taken up to heaven : so also Daniel went into the ditch (? the den).

Probably a late tract : it does not seem to be identical with any of the Apocalypses of Ezra enumerated in my *Introduction to the Fourth Book of Ezra* (pp. lxxxvi sqq.).

Supplement pp. 305—399

XI. (a) Story of the Creation and Transgression of Adam

p. 307

Inc. When the Lord God created heaven and earth, and made first the hosts of angels for the service of His Godhead ; then the wicked Satael and Beliar.

Expl. So they were glad.

(b) Story of the going forth of Adam from Paradise p. 312

Inc. Now when Adam fell from the garden of delight.

Expl. When Adam heard this promise, he was exceeding glad : six thousand centuries (?) (were reckoned), as one hour it appeared. Blessed be God.

(c) This is the story of the sons of Adam, Abel and Cain p. 314

Inc. Now when Adam after the deception of Satan.

Expl. But the Lord had pity and sent a promise concerning Seth, and comforted Adam and his wife Eve.

(d) Concerning the promise of Seth which it is right that we should hearken unto p. 319

Inc. And the Lord was merciful concerning Adam, and sent His angel to Adam, and said : Go in unto thy wife, for there shall be to thee a son instead of Abel.

Expl. And the name of that place was called Nachitehevan (= former lodging) : and this is the sepulchre of Noah. So much for this.

This tract or collection of tracts covers much the same ground, to all appearance, as the opening chapters of the Arabic Revelation of Peter. We have not at present sufficient materials for assigning correctly the relations of these numerous Adam-books to each other.

XII. Story of the Penitence of Adam and Eve the first-created, how they performed it p. 325

Inc. After the going forth of Adam from the garden, having taken Eve by the command of God [and] they dwelt over against the garden : for continually seeing the garden.

This begins like the Latin *Vita Adae*.

It ends with a notice of the Crucifixion and of the custom of commemorating departed souls on the Saturday.

(b) Words of Adam to Seth p. 331

Seth brings oil from Paradise. Ends with a note of Enoch's translation.

XIII. A brief narrative of Elias the prophet . . . p. 333

Inc. Elijah the Tishbite was of the race of the priests, for Tesbi, etc.

Expl. And Ahab went weeping to his house. (Colophon follows.)

This tract is not known to me. It contains the story that the priests of Baal, on the occasion of the sacrifice on Carmel, concealed a man inside their altar who was to light the fire: but that God revealed this to Elijah, and that the man died at his prayer. Cf. Ephrem (*in 1 lib. Regum*) and Chrysostom (*in Petrum et Eliam*) i. 765, ed. Fronto Ducaeus.

XIV. Preaching of Jonah the prophet which was in the city Nineve p. 343

Inc. For Nineve was a great city.

Expl. And his mother died in the way, and he buried her near Rachel's oak.

There are tracts in other languages (e.g. Carshunic) on Jonah's preaching, and Ephrem Syrus has a homily on the subject.

XV. (a) Concerning Jeremias the prophet, from the Book of Baruch p. 349

Inc. When the Chaldeans were ready to besiege Jerusalem the Lord spake to Jeremias and said: Jeremias, my chosen, go out from this city, thou and Baruch the reader, because I will deliver it into captivity.

Expl. And Nephthalim the king of the Assyrians took the bones of Jeremias to the city of Alexandria with honour, and buried every bone around the rampart of the city, and the doers of mischief (another MS. has 'crocodiles') were exterminated, and the seers of God entered into glory. Amen.

This begins like the *Rest of the Words of Baruch*, and ends with what may be taken from the *Life of Jeremiah* in Pseudo-Epiphanius.

(b) Narrative of the Holy Jeremias the prophet and his disciples Baruch and Abimelech p. 358

Inc. When the Lord willed to deliver Jerusalem to captivity, He spake with Jeremias and said: Go out from this city, thou and Baruch thy scribe: because I will deliver into captivity the city of Jerusalem and the sons of Judah.

Expl. This sign gave (*or* gave He) to the Egyptians, the moving of their idols, and the falling and destruction by means of a child born of a Virgin, the Saviour of Israel.

This is clearly some compound of the *Rest of the Words of Baruch* with Pseudo-Epiphanius. The two are often found welded together in *Menaea*, just as the Ascension of Isaiah is joined, in the only known Greek copy, with the Pseudo-Epiphanian Life of that prophet.

(c) From the Remaining Books which I found in the books of the Romans p. 364

Inc. And it came to pass when the children of Israel were led captive into the hands of the king of the Chaldeans, God spake with Jeremias and said: Jeremias, my chosen, arise, go out from this city, thou and Baruch, because I will destroy the city.

Expl. And the other sayings of Jeremias, and the might of the remaining words, are they not written in the Letter of Baruch? Glory to Christ for ever. Amen.

Probably this is the full text of the *Rest of the Words of Baruch*, without extraneous additions.

XVI. Vision of Enoch the Just p. 378

Inc. There appeared to me a certain man over against Mount Lebanon at the sixth hour of the day, and his countenance (*or* the vision of him) was like a flame of fire, who said to me: Give heed, O man, to that which I tell thee, which I have heard from the Lord of Hosts. And I stood all the night over against the mountain on the east side: and my face to the sea of the west over against the cherubim.

And behold, over the sea a stately (lofty) eagle.

Expl. Then all the saints with the angels shall stand before the Most High God, reigning and rejoicing, praising God for ever and ever.

This book appears to be of quite late date, and is very probably a local production and not translated from Greek at all. It contains prophecies about Palestine, Cilicia, Byzantium, etc.; and belongs to the same cycle as the Seventh Vision of Daniel.

XVII. Vision of Daniel the prophet (from another MS.)

pp. 387—399

Inc. After three years, after all the revelation, etc. (as in No. IX.).

Expl. And each according to his works shall they be judged.

D. A collection which has some interest is that called *Les Apocryphes Éthiopiens traduits en français*; the editor and translator is M. René Basset. The series is being published as part of the *Bibliothèque de la Haute Science*. Seven parts have appeared, namely:

1. *Le Livre de Baruch et la Légende de Jérémie* (1893), containing *The Rest of the Words of Baruch*, the Legend of Jeremiah from the *Synaxarion* (this being a version of the Life by Pseudo-Epiphanius) and a translation of Hippolytus' account of the Book of Baruch composed by Justin the Gnostic.

2. *Mas'h'afu T'omar (Livre de l'Épître)*. A Letter of Jesus Christ concerning Sunday. See above p. 155 for a reference to the Greek form of this document.

3. *L'Ascension d'Isaïe*. From Dillmann's text. This is a convenient book to use. Unfortunately, von Gebhardt's Greek text seems to have escaped the notice of the editor. It will be found in Hilgenfeld's *Zeitschr. für Wissensch. Theol.* for 1878.

4. *Les Légendes de S. Tertag et de S. Sousnyos*. These are not apocryphal documents. Tertag is Tiridates the Great, of Armenia. The other hero of the legend is Sarkis or Sergius. Sousnyos, whose legend has no connexion with that of Tertag, is Sisinnius. He appears as the slayer of his sister, a witch who kills his child. This story, which is clearly the prelude to a prayer against witches, has appeared (in various forms) in Slavonic and Roumanian. I have read what is probably the original in a MS. at Paris (fonds Grec 395, cent. xv, xvi, ff. 8b—15).

I can only give a rough abstract of it, as I have no transcript:

History of the foul and accursed Gyllou.

In the reign of Trajan there was a certain woman called Meletine who bare twelve children, and shut herself up in a town for fear of the Gyllou: her brothers, the holy *Συσύννιος*, *Σύνη*, and *Συνόδωρος*, came to see her, and said: "Open to us, sister Meletine." She said, "I cannot for fear of the Gyllou." But

when she had opened and let them in, the Gyllou came with horses, and stepped in and carried off the children, and Meletine said, "I told you of this." So the saints said, "We will pursue her, and recover the children." And an angel came and said, "You must pursue her in the direction of Libanus." They rode on their horses after her, and Sisinnius smote her in the side, and they took her and began to torment her: and she said, "I cannot give up the children unless I drink of the milk of Meletine." So Synodorus returned to Meletine and told her, and took of her milk in a pail and brought it back with him; and when the Gyllou had drunk it, she vomited up the children, who by the providence of God were living; and she swore by the circle of the sun and the horn of the moon that whoever had her twelve names and the names of the three saints written up in their house, could not be approached by her. And the saints beat her and asked for her twelve names and she, *πυρὶ φλεγομένη*, told them. The first was *Γυλλοῦ*: of the others I only recorded *Βριανῆ*. They returned to Meletine, and the whole city marvelled.

5. *Les prières de la Vierge à Bartos et au Golgotha.* Magical prayers with a narrative setting. See Forbes Robinson's *Coptic Apocryphal Gospels*, Preface.

6. *Les prières de S. Cyprien et de Théophile.* Also of a magical nature. Cyprian is of course the magician of Antioch who was martyred along with S. Justina. Theophilus is the Patriarch of Alexandria.

7. *Enseignements de Jésus-Christ à ses disciples, et Prières Magiques.* The Instructions of Christ here printed deal chiefly with magical names of God. In form they recall the *Questions of Bartholomew* (see p. 155). Seven Magical Prayers follow; one contains the story of an encounter between Solomon and the 'Hidden King' of the 'Blacksmiths,' who is seemingly the King of the Demons.

The eighth number is to contain the '*Règles attribuées à St. Pacôme.*'

E. In the fourth volume of the Oxford *Studia Biblica*, Mr F. C. Conybeare has given us translations (into Greek and Latin

respectively) of two Armenian versions of the *Acta Pilati*. The student cannot but be grateful to Mr Conybeare for the new material: but, at the same time, the inconvenience of the translations into two languages is very great, and the advantages of the plan are not obvious.

F. Mr Forbes Robinson's *Coptic Apocryphal Gospels* (Texts and Studies, IV. 2) are a very valuable collection. But as my readers are likely to have studied it themselves, it will be superfluous to go through the contents in any detail. Another fact which deters me from a complete survey of the book is this, that its contents consist very largely of documents concerning the birth and death of the Virgin: and the legendary literature of these two events is at present an undigested mass of material awaiting classification. Among the more novel fragments the homiletic accounts of the Ministry of our Lord are prominent. Fragment IV. (p. 176), which tells of the appearance of the Devil as a fisherman (Praed's *Red Fisherman* will perhaps occur to the minds of some readers as a parallel), rather reminds one of the "Dispute of Christ with the Devil," printed by Vassiliev (see p. 154).

The above notices include most of the really important texts which have appeared in recent years, and might conceivably have escaped the notice of students. They do not pretend to be complete: it is only hoped that they may be useful so far as they go. I might go on to make a list of *desiderata* in this department of theological literature, but it is probable that a good many of the items would only be desired by myself. I am sure, however, that at least two volumes of apocryphal books are eagerly looked for by a not inconsiderable circle of theologians: I mean the Apocalypses of Elijah and Zephaniah and the new Gnostic books in Coptic, which have been recently acquired by the authorities at Berlin.

INDEX RERUM.

- Abbanes xxxvi, xliii
 Abdias, *Historia Apostolica* xv
 Abraham, Arabic Life of lxxxi; Testament of lvi, xcii, 156; Legend of 156
 Abraham, Isaac, Jacob, Testaments of lxxxiii
 Achernasian Lake lxix
 Achiacharus, Story of 157
 Achikar, *see* Achiacharus
Acta Pilati, Armenian version of 167
 Acts of Apostles, Apocryphal ix sqq., 1 sqq.; classified xxxviii—xl; *see also* Andrew, John, Paul, Peter, Thomas, etc.
 Adam, Apocalypse or Testament of lxxvii, lxxix, lxxxiii, lxxxv; Armenian Books relating to 159, 163
 Aegcates xxxi
 Aion, representation of lxi
 Akiba, Rabbi xci
Altercatio Simonis et Theophili liii
 Amphiloehius of Iconium, tract by xii
 Anastasius Bibliothecarius xii
 Anastasius Sinaita lxxiii
 Andrapolis xxxvi
 Andreas Cretensis xxxiv, 157
 Andrew, Acts of ix, xxix—xxxii
 Andrew and Peter, Acts of, *see* Peter
 Angelology of Test. of Job xcv
 Angels, hour of adoration by lxxxv
 Annas l
Anonymus de qualitatibus Sacerdotis xliii
Anon. Narratio de rebus in Persia gestis 156
Anon. Vaticinatio 155
 Apocalypse, *see* Adam, Baruch, Peter, Mary, Paul, Moses, Sophonias
 Apocryphal writings, recently published 154 sqq.
 Armenian Apocrypha, collection of 158 sqq.
 Arsinoë xxxvi—xxxviii, xliii
 Aruna lxxiii, lxxv
 Ascension of Isaiah lviii, lxxxiv, lxxxix, 155, 166
 Aseneth, Legend of lxxxi, lxxxix, xciv; Armenian version of 160
 Astrotheosophi lxi
 Augustine, letter to Ceretius xvi
 Babel, Tower of lvii, lix
 Babybas, St xxxv
 Balaam xci
 Baring Gould, S. A. lxxii
 Bartholomew, Martyrdom of xxxiii, xxxix, xliii; Questions of 155; Apocalypse of 155
 Baruch, Apocalypse of, in Greek, Introduction xxxii, li sqq.; Text 83—102; other literature under the name of lii—liv; *Rest of the Words of* xxxii, xxxv, liii, liv, lv, lxii; Armenian Version 164, 165; Ethiopic 166
 Basilissa, St xxxv
 Basilus Junior, St xliii
 Bassot, René, *Apocryphes Éthiopiens* 166, 167
 Batiffol, P. 160
 βάρτος xxi, xxiii, xxiv
 Baumcister, *Denkmäler* lxi

- Bede on Job xci
Bee, Book of the liv
 Berendts, A. 154
 Bernard, Professor J. H. lxxxix
 Bible Historial xcvi
 Birch, Andr. xlix
 Birds represent souls lxix
 Bonnet, Professor Max ix, x, xii, xliii—
 xv, xxii, xxix, xliii, 140, 150
 Bonwetsch, Professor vi, li, lii, lxiii,
 lxxxix
 Bousset, W. 155
 Brandan, St, Voyage of lx, lxix
 Brightman, H. A. 141
 Brooke, A. E. xlv, lxxii
 Browning, R. xlix
 Budge, Dr E. A. W. liv, 141
 Butler, Dom Cuthbert vi, xxxii
- Caïaphas l
 Cardinal, Dispute of, with Panagiotē
 lxiv sqq.
 Cedrenus, Georgius xlvi, l, lxxxii,
 lxxxiv
 Cedron lv
 Ceretius, Augustine's letter to xvi
 Cerne, Book of xvii n.
 χαλῆδρος lxvi
 Chalkadry lxiv—lxvi
 Charadrius lxvi
 Chariots of the Sun and Moon lxiii sqq.
 Charles, Rev. R. H. vi, liii, lvi, lvii
 Christ, Epistle of xxxv, 155; in Ethi-
 opic 166; contention with the Devil
 154; Hymn of, *see* Hymn; Testament
 of lxxxiv; Instructions of, 167
 Christophorus Alexandrinus xiv
 Chrysostom, *see* John
 Cinnamus, Joh. l
 Claudian, *de Phœnice* lxvi
 Clement of Alexandria, *Adumbrationes*
 x, xvi, 149
Clementine Recognitions lxxxvii
 Cocks, Myth about lxv
 Condiphorus xxxvi—xxxviii, xliii
 Conybeare, F. C. 160, 167
 Coptic Acts of Apostles xxxii sqq.;
 Apocryphal Gospels 168
- Corssen, P., Criticism of 144—153
 Council, Second Nicene, Acts of xii;
 mss of xii; Iconoclastic xii
 Cowell, Professor E. B. lxvi
 Cross, Exaltation of xliii; Invention of
 xxxiv; Leucius' teaching on xix, xxi,
 xxx, xxxi
 Cyprian liv
 Cyprian, Pseudo-, *de Montibus Sina et*
Sion 148, 153
 Cyprian, St, of Antioch, Prayer of
 167
- Daniel, Vision of 155; in Armenian
 162, 165
 Danube lx
 David, Song of 142
 Decad xx
 Delphi lxi, 142
 Demetrius, St, Acts of xxxiv
 Deutsch, Em. xci
 Devil, contention with Christ 154
Dialogus Animæ et Corporis xxxiv
Didache lxiii, lxviii
 Dieterichs, Alb. 143
 Dillmann, A. lii
 Dinah, Job's wife lxxxix
 Dionysius Areopagita xcii
Disputatio Panagiotæ lxiv, lxvi, lxix
διστομος lxvii
Doctæ of Hippolytus xx, xxiii, xxiv
 Docetism ix, xv, xx
 Dodecad xx
 Dorotheus, Pseudo- xlvi
 Dragon, in Apoc. of Baruch lix sqq.; in
 Pistis Sophia lxi; in other literature
 lix—lxi
 Drusiana xv
 Dualistic views xix
- Egypt xc, xciv
 Elias, Story of, in Armenian 164
 Elihu xc, xci
 Eliphaz xc
Encomia on St Andrew xxix—xxxix; on
 St John xxxiv
 Enkratite views xix
 Enoch: Slavonic Book of lvii—lix, lxii—

- lxvii ; Armenian Vision of 165 ; Greek Version of lvi
 Ephraem, *de Paenitentia* xiii ; quoted 161, 164
 Epiphanius xxxiii
 Epiphanius, Pseudo-, 161, 164, 165
 Epistola Christi, *see* Christ
 Eras, various xiv, xv
 Esdras 4, quoted lvi, lvii, lxvi, lxix ; in Armenian 162 ; Greek Apocalypse of lxvii ; Questions of in Armenian 162
 Ethiopic Acts of Apostles xxxii sqq. ; Apocrypha, collection of 166, 167
 Euphrosyne, St, Life of xiv
 Eurippus, Life of St John Baptist xlvi, 154
 Eurynomus a demon lxi
 Eusebius Alexandrinus, *Encomium diei Dominicæ* xiii
 Eustathius, St, Life of xiv
 Exorcisms 157
 Ezra, Questions of, in Armenian 162 ; *see also* Esdras
 Fabricius lxxiii
 Fleck, F. F. xlix
 Flowers carried by angels lxix
 Fruit, the Forbidden lxi, lxii
 Gad xxxvii
 Gadeira xliii
 Galen, Legend of xlix
 Garuda lxiii, lxvi
 l'É, River lv
 Gelasian Decree lxxii, lxxiii
 Genesis, the Little lxxxiii
 George, St, Acts of xxxiv ; Miracle of xiii
 Gerhard, *Antik. Bilder* lxviii
 Gidel, on Apoc. of Virgin 141
 Girdles of Job's daughters xcv
 Glycas, Michael xlix
 Gobdelaa and Kasdoas, SS. xxxv
 Gregorius, Life of Basilius Junior xiii
 Gregorius Theologus xxxiii
 Gregory of Tours, *Miracula Andreae* xxix, xxx
 Grosseteste, Robert 156
 Gundaphorus xxxvi—xxxviii, xliii
 Gyllou, story of the 166
 Hades, in Apoc. of Baruch lix—lxi
 Harnack, A. li, liii, 156
 Harris Cowper, B. xlv
 Heaven, gates of lxiv, lxv, lxvii
 Heavens, the Seven lviii
 Heber sale xxxv
 Hebrews, Epistle to the, connexion with Testament of Job lxxxviii, lxxxix
 Hermas 146
 Hermione, St, Acts of xxxv
 Herod, Letter of, Introduction to xlv
 Herodias, Death of xlvi
 Hezekiah, Testament of lxxxiv
 Hierotheus xcii
 Hilgenfeld 142, 143
 Hippolytus xx, xxiii, xxiv, liv, lxi
 Hymn, Bardesanian, in Acts of Thomas lx
 Hymn of Christ xvi, xx, xxii, xxiii
 Hymns in Testament of Job lxxxix, xcii, xcvi, ci
Iberorum, de conversione xxxv
Interpretationes nominum Hebraicorum lxxiii
 Irenaeus xxi, xxiv
 Isaac, Testament of lxiii, lxxxiii
Itinerarium Theophili xxxv, lxi, 156
 Jacob, Testament of lxxxiii
 James, Epistle of, connexion with Testament of Job lxxxvi
 James, Protevangelium of xxxiii, xxxiv
 James, St, Questions of, to John 157
 Jasconius, a fish lx
 Jasher, Book of lvii, lix
 Jehuda, R. lxii
 Jeremiah, legends of, in Armenian 164, 165
Jeremiah, Paralipomena of, see Baruch, *Rest of the Words of*
 Jerome's version of Job lxxvii, lxxix
 Joannis, Vita S. xxxv
 Job, Testament of, Introduction lxxii—

- cii; Arabic tract on lxxx; Slavonic Life of lxxx
- Job, Greek Version of Book of, compared with the Testament lxxiii sqq
- Job in art lxxxii
- Job's daughters xvii; Job's sons xvii, xviii; chronology of his life ci, cii
- Job's wife, Lament of lxxiv; name of lxxx, lxxx
- Jobab identified with Job lxxxv
- John Baptist, St, Life of xlvi, 154
- John Calybita, St, Life of xxxiv
- John Chrysostom, tract by xiii, xiv, xxxiii, xxxiv; quoted 164
- John the Evangelist, Acts of St: a new fragment 1; introduction to ix—xxx; relation of, to the Gospel and 1st Epistle 144 sqq.; Encomium of xxxiv; Prayer of xvii
- Johnston, A. E. lxxx
- Jonah, Preaching of 164
- Josephi Narratio* xv
- Jubilees, Book of lxxxiii
- Judas Thaddaeus, Acts of, discussed xli
- Judith 157
- Junius Bassus, sarcophagus of lxxxii
- Justin the Gnostic liv
- Kentera xxxvii, xliii
- Klostermann 155
- Koran, on Job lxxx
- Lagarde, P. de lxxxiv
- Lamech, story of 156
- Lausiac History, excerpts from xxxiv
- Legenda Aurea* xlvi
- Leo Emperor xxxv
- Leontius Neapolitanus, tract by xxxiii
- Lesbonax, Herod's son xlvi
- Letters, of Herod and Pilate, Introduction to xlv; of Tiberius to Pilate, Introduction to xlix; *see also* Christ
- Leucius Charinus, Acts of Apostles by ix sqq.; his date x; his name xi; account of him by Photius xvii—xix; his doctrinal position xx, xxi; humour xxii; author of Acts of Peter xxiv—xxviii; author of Acts of Andrew xxix—xxx; his relation to the Johannine writings 144—153
- Leucius, Governor of India xxxvi—xxxviii, xliii
- Leyden Papyrus 143
- Lidzbarski 157
- Lipsius, R. A. ix, x, xvi, xxxii, xli, xliii, lx, 144 sqq.
- Longinus, death of xlvi, xlviii
- Longolius, Gybertus xii
- Lot, story of xiv, 156
- Lycomedes, story of xii
- Macarius Romanus xxxv, 156
- Magical prayers, in Greek 157; in Ethiopic 167
- Mahabharata lxvi
- Mai, Angelo lxxii
- Malan, S. C. xxxii, 159
- Manasseh, Prayer of, in Armenian 162
- Manasses, Constantine 1
- Manuscripts, at Athens 140; Brit. Mus. Harl. 2965, 7653, xvii n.: Add. 10,073, xxxi, xxxiii—xxxv; Add. 14,609, xlv; Cambridge, Book of Cerne xvii n.; Dublin, F. 2 lxxxi; Jerusalem xxxix, lxxxii; Monte Cassino 154; Moscow, 140; Oxford 154; Paris, fonds Grec no. 395, 166; no. 510, lxxxii; no. 929, xlv; no. 938, lxxxiii; no. 2658, lxxxiii; Rome xii, 141; of Archd. Tattam xxxii; of Count Tolstoj lii; Turin, 140; Vienna xiii; date discussed xiv, xv; also 141; *see also* 154 sqq.
- Mary, Apocalypse of xxxiv, 141
- Mary Magdalen, St xlix, 1
- Matthias xxxvi
- Mayor, Professor J. E. B. 138
- McLean, N. xlv
- Melchizedek, Story of xiv, 156
- Meneae, Greek, on Job lxxx
- Menas, St, Acts of xxxv
- Metaphors in Test. of Job xvi
- Michael, St, Miracle of xxxiv: also lv, lxix, 157
- Michael Palaeologus lxv
- Midrash lxxxiv, xciii, xciv

- Moon, Chariot of lxviii; in Enoch, Baruch, etc. lxiii sqq.
- Morfill, W. R. v, vi, lii; translation of Apocalypse of Baruch by 103 sqq.
- Moses, Apocalypse of lviii, lxviii, lxix, lxxxiii, lxxxv, lxxxix, xci, xcii; Armenian version of 159; Testament of lxxxiii; Assumption of lxxxiii, xci, 156, 160; Prayer of 142; Story of, in Armenian 160
- Muratorian Fragment, on the Acts x, xi
- Nadan, Death of 158 *note*
- Nahor, Job's brother xcii
- Nηπελας* xcii
- Nηπεβς* xcii
- Nicephorus, St, xxxv
- Nicephorus Callistus xlvi, 1
- Noah lxii
- Ocean River, the lvi, lx
- Og, Book of lxxxii
- Ogdoad xx
- Onuphrius, St xiii
- Origen, quotes Apoc. of Baruch li, lv, lxxix, xci
- Origenis Poenitentia* lxxxiii
- "*Opos* xxi
- Palaea historia* 156, 157
- Palmer, Professor E. H. lxxxiv
- Panagiotē, dispute of, with Cardinal lxiv sqq.
- Paphnutius xiii
- Paradise lxii
- Parasceue, St xiv
- Parthenon lxiii
- Patriarchs, Testaments of the Twelve lxxxiii (a ms of them), lxxx, lxxxiii, lxxxiv sqq.; Testament of Levi lviii, lxvii; Armenian version of them 160
- Paul, Acts of ix; exorcism of a viper by 157
- Paul, Apocalypse of lvi, lvii, lx, lxvii, lxviii, lxix—lxxi, lxxx; Arabic version of lxxx; corrections of Latin text 138
- Pausanias lxi
- Peratae lxi
- Peter, Acts of ix; used in the Muratorian Fragment x, xi; doctrines of xviii, xix; compared with Acts of John xxv—xxviii; with Acts of Andrew xxx, xxxi; with Gospel of John 150—153
- Peter, Gospel of xv, 147, 148; Apocalypse of xxii, xci; Arabic Apocalypse of 163; Prayer of xvii
- Peter and Andrew, Acts of, discussed xli
- Peter appears in Acts of Thomas xxxvi; in Acts of other Apostles xxxviii sqq.
- Phanuel, angel lvii
- Philip, Syriac Acts of xlii
- Philip's daughters xev
- Phoenix lxiv—lxvi
- Photius, his account of Leucian Acts xvii—xix
- Pilate, Letter of, Introduction to xlv; Anaphora and Paradosis of xlv, xlvi, 1; Letter to him, from Tiberius xlix; Acts of *see* Acta Pilati
- Pistis Sophia lxi
- Polygnotus lxi
- Praed, W. M. 168
- Prayers, magical and apocryphal 157, 167; *see* John and Peter
- Priscillian xvi
- Procla, wife of Pilate xlvi
- Prologues to Gospels, Latin 144
- Prometheus xlvi
- Prophets, Deaths of, in Armenian 160
- Protevangeliū xxxiii, xxxiv
- Quantaria xxxvii, xliii
- Questions, *see* Bartholomew, Esdras, James, Sheba
- Rahma, Job's wife lxxx
- Ramiel lvii
- Rendel Harris, Dr liii—lv, 154
- Rivers, the 360 lx
- Robinson, F. 168
- Robinson, Professor J. A. xiii, lix, xev, 158
- Salome xlvi

- Samael lxii
 Sarasaël, angel lxii
 Sarkis 166
 Sedrach, Apocalypse of 142
 Septuagint, *see* Job
 Sergius 166
 Serpent, identified with Satan xci
 Serpent, *see* Dragon
 Seth 163, 164
 Seven Sleepers, Story of xxxv
 Sheba, Queen of, dialogue with Solomon 161
 Simon, R. lxxiii
Sina et Sion, Ps.-Cyprian, *de montibus* 140, 153
 Sinker, Dr R. lxxiii
 Sins, Lists of lxiii, lxvii, lxviii
 Sisinnius, St, Legend of 166
 Sitis, Job's wife xvii, c
 Slavonic Apocryphal writings li, 154—157; Life of Job lxxxi; Palaea 155
 Solomon, Testament of lxxxiv, lxxxvii; Books of, in Armenian 160, 161
 Solomon of Basrah liv
 Sophonias, Apocalypse of lviii
 Souls represented as birds lxix
 Sousnyos, St, Legend of 166, 167
 Spitta, F. lxxxvi
 Suidas xiv, lxviii, lxxxvi, 156
 Sun, in Enoch etc. lxiii sq.
 Surjâl, angel lii
 Synaxarium xxxv

 Targum on Job lxxxii
 Tattam, Archdeacon xxxii
 Tertag, St, Legend of 166
 Testament, *see* Abraham, Patriarchs, Isaac, Job; Enumeration and classification of lxxxiii, lxxxiv
 Thaddæus, *see* Judas
 Theocritus xvi
 Theodosius, Story of xiv
 Theodotion lxxix
Theophili Itinerarium, *see* Itinerarium
 Theophilus of Alexandria, Prayer of 167
 Thilo, J. C. xlv
 Thomas, Acts of, later form now first published; Introduction xxxii sqq.; Ethiopic Acts xxxii; abstract of xxxvi, xxxvii; Coptic Acts xxxii; older Acts ix, lx
 Tiberius, Letter of, to Pilate, Introduction xlix
 Tiridates 166
 Tischendorf lxv
 Tityus xlvi
 Tobit lxxxix, xc, xcii, 157, 158
 Turner, C. H. 143

 Usener, H. xiv
 Uzzah 156

 Valentinus xxi
 Vassiliev, *Anecdota Graeco-Byzantina* xxxv, xlvi, lxi, lxiv; account of contents 154 sqq.; on Zosimus 140; on Apocalypse of Virgin 141
 Vaughan, Henry xlvi
 Vecius xxxvi—xxxviii, xliii
 Veronica l
 Vials containing prayers lxix
Vindicta Salvatoris l
 Vine, Legend of lxii
 Virgin, Prayers of 167; *and see* Mary
 Vishnu lxiii, lxvi
 Voigtländer, J. xci

 Ward, H. L. D. 142
 Wirth, Alb. 156
 Witch, Story of a 166
 Wright, Professor W. xlii, xlv

 Xanthippe and Polyxena, Acts of, corrections 139
 Xenophon, St, Acts of xxxiv

 Yaschar, Book of lvii, lix

 Zacharias 154
 Zahn, Th. ix, x, xvi, xxii—xxiv, 144
 Zephaniah, *see* Sophonias
 Zoroaster liv
 Zosimus, Story of xxxiv, lvi, lvii, xcii, 140; Arabic version lxxxiv; Ethiopic version 141

✓✓
TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO
BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

EDITED BY

✓
J. ARMITAGE ROBINSON D.D.

HON. PH.D. GÖTTINGEN HON. D.D. HALLE
NORRISIAN PROFESSOR OF DIVINITY

VOL. V

No. 2. CLEMENT OF ALEXANDRIA: QUI
DIVES SALVETUR

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay: E. SEYMOUR HALE.

CLEMENT OF ALEXANDRIA

QUIS DIVES SALVETUR

RE-EDITED TOGETHER WITH AN INTRODUCTION
ON THE MSS. OF CLEMENT'S WORKS

BY

P. MORDAUNT BARNARD M.A.

CHRIST'S COLLEGE CAMBRIDGE

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

[All Rights reserved]

Cambridge:

PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

PREFACE.

THE *Quis Dives Saluetur* has met with less than justice at the hands of the editors of Clement of Alexandria: all editions hitherto have been founded on Ghisler's very inaccurate copy printed from Vat. Gr. 623 (16th century). It is now edited for the first time from the Escorial MS. Ω III 19 (11th century), the parent of the Vatican MS.

It was at first arranged that an investigation of the text of the Gospels and Acts used by Clement should accompany this edition of the *QDS*: for this purpose I examined all known MSS. of Clement's writings that are of any importance, and the general results of this examination are given in this number. The Syndics of the University Press have kindly allowed me to defer the publication of the examination of Clement's Quotations from the Gospels and Acts, which will therefore appear in a separate number of Texts and Studies.

I have to thank the Editor of this Series for his continual help and advice: without it this book would probably never have been begun, and would certainly never have been finished. I have also to thank Prof. J. B. Mayor and Dr Henry Jackson for many valuable notes and hints.

To my friend Dr Otto Stählin I am under peculiar obligations, as will be seen by any one who reads my *Introduction*. As he had intended to edit the *QDS*, and is also collecting materials for the edition of Clement in the Berlin Corpus, we have been working on parallel lines. We have kept each other continually informed of anything new which we found; and I can scarcely calculate the

extent to which I have benefited by our correspondence. He has been good enough to go over my proof-sheets for me ; and as the original collations of some of the MSS. quoted are in his possession, and he has independent collations of others, the value of this service is obvious.

Lastly it is my pleasant duty to acknowledge the unfailing kindness I have received from the Librarians of the libraries which I have visited.

MICKLEHAM,

DORKING.

May 1897.

CONTENTS.

	PAGE
PREFACE	v
INTRODUCTION ON THE TEXT OF CLEMENT'S WORKS	ix
I MSS. of the Protrepticus and the Paedagogus	ix
II Text of the Stromata, Excerpta ex Theodoto, and Eclogae Propheticæ	xix
III Text of the Quis Diues Saluetur	xx
IV Florilegia	xxviii
THE TEXT OF THE QUIS DIVES SALVETUR	1
NOTES ON THE QDS	39
APPENDIX ON SOME CLEMENTINE FRAGMENTS	47
INDEX OF SCRIPTURE PASSAGES	53
INDEX OF GREEK WORDS	55

INTRODUCTION.

ON THE TEXT OF CLEMENT'S WORKS.

§ 1. MSS. OF THE PROTREPTICUS AND THE PAEDAGOGUS.

BY far the most important of the MSS. of the Protrepticus and the Paedagogus is the well-known Arethas Codex in the Bibliothèque Nationale at Paris (Gr. 451: quoted as P). It was written in the year 914 by the scribe Baanes for Arethas, Archbishop of Caesarea in Cappadocia. This codex has been so often described¹, that it is needless to give a description here. The note of the price paid for the MS. is correctly printed in the *Mélanges Graux*, p. 750; it is easily legible with the aid of a glass and runs: ἄκ κ περιγαμῶ ἄκ ᾠ that is *νοῦμοις κ περιγαμηναὶ νοῦμοις ᾠ*; the price paid for the parchment is kept separate from the cost of writing. Five quires (8 to 12) of eight leaves each have been lost, containing the first ten Chapters of *Paed.* I and the beginning of Chapter xi as far as *πρὸς δὲ καὶ τῆς ἐπιτιμῆς...*

Mutinensis, Gr. 126 (also marked III D 7; quoted as M)², was copied from P before these five quires were lost. It belongs to the 10th or 11th century. The two hymns, which are not in P, are added after *Paed.* III; a short fragment has also been inserted here headed *Ἐκ τῆς ἐν χαλκηδόνι ἀγίας συνόδου.*

¹ See Montfaucon, *Palaeogr. Graeca*, pp. 274—277 (with facsimile); von Otto, *Corpus apolog. Gr.* III. p. xxxiii.; Dindorf, *Clem. Alex.* I. pp. v. ff.; and more especially Harnack, *Texte und Untersuchungen*, I. i. pp. 24 ff., and von Gebhardt, *ibid.* III. 162 ff. A good facsimile in Omont, *Fac-similés des MSS. grecs datés de la Bibliothèque Nationale du ix^e au xiv^e siècle*, pl. II.

² For description see T. W. Allen, *Notes on Gr. MSS. in Italian Libraries*, pp. 13 f.

This MS. is undoubtedly the Codex Carpensis of Victorius, the editor of the *Editio Princeps*¹ of Clement, which has been supposed to be lost. The evidence is as follows².

Victorius in a letter to the Cardinal Marcellus Cervinus, prefixed to his edition of Clement (p. 4), speaks of a *vetustissimum exemplar Protreptici et Paedagogi* lent by Rodolphus Pius antistes Carpensis from his ancestral library to Cervinus for collation³. Moreover, Hervetus in a letter addressed to Rodolphus Carpensis, prefixed to his Latin translation of Clement's works⁴, describes what is evidently the same codex in a passage which seems to have escaped notice in this connection. On page 4 he says: "A te autem amplissime Cardinalis benigne est suppeditatus is liber qui dicitur *πρωτρεπτικός*.... Qui cum nuper editus esset, et aliquot meis amicis visum esset facturum me operae pretium si eum Latine verterem, eam ego provinciam eo suscepi confidentius, quod a tuo exemplari antiquissimo et permultis in eo adiectis Scholiis illustrato adiutus sim." At the end of the Protrepticus and of each book of the Paedagogus Hervetus gives a Latin translation of some of the Scholia found in MP⁵.

Cardinal Rodolfo Pio had inherited many valuable MSS. from his uncle Alberto Pio, Principe di Carpi, and among them many which the latter had bought from the heirs of Giorgio Valla for 800 zecchini: the most valuable of these MSS. came into the Estense, probably through the Cardinals Ippolito and Luigi at Rome⁶.

There is therefore a considerable probability that the present

¹ Florentiae, 1550.

² Allen, p. 3, thinks it probable that the Mutinensis and the Carpensis are identical, but it is perhaps worth while to prove the fact.

³ The passage is quoted by Dindorf, i. vii.

⁴ *Clementis Alexandrini omnia quae quidem extant opera.....Gentiano Herveto Aurelio interprete*. Florentiae, 1551.

⁵ Dr Stählin, who had also observed the evidence afforded by Hervetus, writes to me with regard to these Scholia: "Nun findet sich unter denselben keine Bemerkung die nicht in M stünde, aber verschiedene die *nur* in M stehen, d. h. Scholien von M rec. z. B. die bei Dind. i. 422, 10—12 und *ibid.* 25—28 mitgetheilten Scholien."

⁶ For further details about these MSS. see Coelestinus Cavedoni, "Notizia Letteraria di alcuni codici...che già furono di Alberto Pio Principe di Carpi," in the *Memorie di Religione, di Morale, e di Letteratura*, Serie terza, Tomo xvii. Modena, 1854, and Heiberg, *Beiträge zur Geschichte Georg Valla's und seiner Bibliothek*. Leipzig, 1896.

Mutinensis, which so exactly suits the description of Victorius and Hervetus, is the Codex Carpensis. But Dindorf says¹ that it is clear the Mutinensis is not the codex mentioned by Victorius, as all the MSS. of the Bibliotheca Carpensis which passed into the Estense are marked with the note Ἰαλβέρτου Πίου καὶ τῶν φίλων, which is not found in this codex. He continues:—"ex quo satis certo colligi posse hunc codicem non ex libris Carpensibus, sed ex Estensibus esse recte monebat Coelestinus Cavedoni, Bibliothecae Palatinae praefectus, qui hujus codicis usum liberalissime mihi concessit." This negative argument is obviously inconclusive.

The Protrepticus begins at the top of fol. 1^a of the original MS.; the table of contents and the concluding pages of the Greek translation of extracts from Firmianus Lactantius *de Sibyllis*, which end the MS., are in a very late hand, on rather different sized parchment, and are certainly later additions; the MS. has been rebound within the last 200 years, and these pages were perhaps added then; there is therefore no possibility of finding the name of Alberto Pio either at the beginning or end of the MS. in its present state. Positive evidence, however, that it did come from the Bibl. Carpensis is fortunately to be had. Cavedoni, in his tract already referred to², says "Tutti questi codici (i.e. those bought by Alberto Pio from the heirs of Giorgio Valla) portano segnato in principio tra due lineette nel sommo margine il numero delle carte di che componesi ciascuno di essi." Now our MS. has on the top margin of fol. 1^a the note "292 cart." The Librarian of the Estense and I compared this note of the number of pages with the similar notes in several other MSS. bearing the names of Alberto Pio and Giorgio Valla, and coming from the Bibl. Carpensis; we were both of opinion that these notes were in the same hand and ink. It is therefore, I think, quite certain that this is one of the MSS. inherited by Rodolfo Pio from his uncle, and that it is the Codex Carpensis of Victorius. This conclusion is further supported by the fact that Giorgio Valla published at Venice in 1498 a Latin translation of Athenagoras *de Resurrectione*, a tract which is contained in the Mutinensis.

There is one other point of interest concerning this MS. Schwartz³ speaks of "nonnulla de Sibyllis," which conclude the

¹ Vol. i. pp. vii f.

² p. 227, note 17.

³ *Texte und Unters.*, iv. i. p. iv.

codex, as being written by two more recent hands. The last two pages, as stated above, are in a very late hand, but the main part of the extracts *ἐκ τῶν φερμιανοῦ λακταντίου τοῦ ῥωμαίου περὶ σιβύλλης καὶ τῶν λοιπῶν* is in a hand which does not occur in other parts of the MS., but is written on exactly similar parchment, and begins in the middle of a page. This hand cannot, I think, be placed later than the 11th century, and is, I am convinced, the hand of the scribe of *Med. Laur.* Pl. v. c. 3, the only authority for the *Stromata*. I saw both MSS. within 48 hours, and also compared this hand of M with Bandini's facsimile of the Laurentian codex. If this identification of hands is correct, it shows that in the 11th century there was a library containing the *Protrepticus*, the *Paedagogus* and the *Stromata*: this would account for extracts from the two latter works being found in the four closely related MSS. Neap. II AA. 14, *Ottob.* 94 and 98, *Monac.* 479¹. *Ottob.* 98 also contains other extracts from *Protr.* and *Paed.* Stählin (p. 17) shows that these were not copied from any MS. now known to us, and thinks it not impossible that they sprang from the same source as the extracts from the *Stromata*. He concludes: "es wäre dann der Rückschluss auf eine Handschrift zu machen, in der sowohl *Protrepticus* und *Pädagogus* als die *Stromata* standen." If the scribe of the "de Sibylla" in *Mut.* 126 was really identical with the scribe of the Florence codex of the *Stromata*, all these works were to be found near each other in the 11th century².

The Florence MS. *Bibl. Medic. Laurenziana*, Pl. v. c. 24, (F) contains the three books of the *Paedagogus* and the two hymns. It is assigned to the 11th century, and is composed of 32 gatherings of 8 leaves each (size 9½ in. × 8½ in.; vellum; 19 lines a page; letters hang from lines ruled with blunt point: *Scholia* written in same hand and ink as text, but with a finer pen). The two centre leaves of gatherings 7 and 16 have been lost,

¹ See Stählin, *Beiträge zur Kenntniss der Handschriften des Clemens Alexandrinus*, Nürnberg, 1895, pp. 12 ff.

² With regard to these two MSS. Dr Stählin writes to me: "Dass *Mut.* und *Laur.* einmal in derselben Bibliothek waren, is ganz unzweifelhaft dadurch, dass die Randbemerkungen, welche sich im *Laur.* von f. 221^a an finden (cf. *Dind.* III. 67, 6. 12 u. s. w.), von derselben Hand herrühren wie die mit grünen Tinte in *Mut.* III D 7 (that is, M rec.). Dass die Hand identisch ist, kann keinem zweifelhaft sein, der beide Schriften gesehen hat."

owing to the binding string cutting through them: the first pair of leaves contained the words βέλη μου to αὐτήν μονάδα (*Paed.* I viii; Dindorf I 180. 16—182. 21; Potter 138—140); the second pair from στοχαστέον γὰρ to ἐμφαίνει δεσπο- (*Paed.* II vii, viii; Dindorf I 266. 1—268. 8; Potter 204, 205). The same lacunae occur in the following MSS., proving that they are derived from F:—Bodleianus 39 (B), Brit. Mus. Reg. 16 D xvii (R), Paris Bibl. Nat. Gr. 452 and 587¹, Vat. Palatinus Gr. 86 (Pal.), Neapol. II AA 14, Venet. Marc. XI 4 (formerly 652)², and possibly the excerpta in Vat. Palatinus Gr. 302³.

In considering the relations of F and M to P the work done by Harnack and von Gebhardt is most important. Harnack cleared the way by showing that Tatian's *Oratio ad Graecos*, which occurs in M, was once contained in P⁴: von Gebhardt then examined the MS. and arrived at the following conclusions⁵. In the scholia in the margin, two hands can be distinguished; one the hand of Baanes, the scribe of the text; the other the hand of the person who wrote the long scholion beginning δεσμεύων πρὸς ἄμπελον on the last two pages of the MS. (printed in Dind. I xiv f.). This scholion is written in FM opposite the place to which it refers (*Paed.* I v 15 (106)), and is headed Ἀρέθα ἀρχιεπισκόπου. Von Gebhardt thinks that Arethas made a rough draft at the end of his MS., and then copied the scholion out in the margin opposite *Paed.* I v 15, which was in the part

¹ One of these two is no doubt the MS. referred to by Nourry, *Apparatus ad Bibl. max. vet. Patrum*, col. 659.

² See Villoison, *Anecdota Graeca*, Venetiis, 1781, tom. ii. pp. 97 and 249.

³ On these four MSS. see Stählin, *Beiträge*, pp. 7 ff. In *Palat. Gr.* 302 Stählin says an extract from *Paed.* II. viii. is headed ἐν τῷ ἀκεφάλῳ λόγῳ. As the heading of chapter viii. is lost in F, he concludes that these extracts are derived from that MS. But the New College codex (N) (see below, pp. xv. f.) omits the heading of chapter viii.; it seems to me, therefore, quite possible that they are derived from a MS. related to N.

⁴ *Texte u. Unt.* I. i. 25 f.

⁵ *Texte u. Unt.* I. iii. 162 ff. When I examined the Paris MS. in May, 1894, von Gebhardt's work was unknown to me, and I made the following note, which agrees with his conclusions in every point. "In the scholia common to FMP, two hands can be distinguished in P: one a very neat, fine, small half-uncial, probably by the text-scribe; the other a larger, rougher half-uncial, more like the hand on fol. 402 (i.e. the scholion beginning δεσμεύων πρὸς ἄμπελον). It is thus certain that the scholia in FM must have been copied from P."

of P now lost: judging from differences in the size and style of the writing, he thinks that the scholia in the second hand were written in the margin by Arethas at various times. It follows of course that F and M, which contain both the text-hand and the Arethas scholia of P, derived these scholia from that MS.¹

It is a natural inference that the text also of these two MSS. springs from P. As far as regards M this can hardly be doubted. Dindorf's imperfect and often incorrect collation of M has obscured its relation to P. The texts of the two MSS. are practically identical², and it may be considered certain that M was copied, probably directly, from P, though the two hymns must have been added from another source.

With regard to F the case is by no means so clear. Dr Stählin now considers that it is descended from P³. Against this it can be urged that a scribe might very well take his scholia from a different MS. from that which supplied the text⁴; further, it is strange that F should have deliberately omitted the Protrepticus⁵. In very few instances does F preserve a good reading not found in P: the following are the principal variants in the portions of *Paed.* II, III, which I collated myself⁶.

Dindorf I 204. 26 (Potter 155) ἐστὶ μου ὁ υἱὸς P ἐστὶν ὁ υἱὸς μου F (perhaps corrected according to Gospel text) 215. 17 (165)

¹ Dindorf, *Clem. Al.* I. 439—450, gives several scholia as occurring in FM and not in P. This need, however, cause no difficulty, for a later writer, who inserted several tracts of Hesychius and Maximus in the margin of P, frequently erased the original scholia to make room for himself. In all cases I had time to look at, where scholia in FM were not quoted from P, traces of the writing could be seen in that MS. under the Hesychius or Maximus. This late writer sometimes recopied in another place what he erased.

² In the portions of *Paed.* II., III., which I collated for the Gospels and Acts quotations, M varies from P only 10 times, and always in very small points. See further the readings of M, which I communicated to Dr Stählin, in his *Beiträge*, pp. 5 f.

³ *Beiträge*, p. 6.

⁴ F does not contain by any means all the scholia found in P.

⁵ Dindorf (I. viii.) speaks of F as "amplioris, quantum ex similitudine codicum supra descriptorum colligi potest (i.e. M and P), voluminis fragmentum." I know of no reason for thinking this surmise of Dindorf's to be correct.

⁶ Unfortunately Dindorf's collation of F is quite unreliable.

μεγα P μέγαν F (probably rightly) 216. 10 (166) ἄρτον P ἄριστον F
 224. 15 (172) φυλάξει P φυλάξη F 16 ἔχοι δ' ἂν P ἔχει δὲ F
 245. 19 (189) κύριος P ὁ κύριος F 247. 9 (190) τρυβλίω PF**
 τρύβλιον F* 268. 18 (206) εἰς τὸ τρύβλιον P ἐν τῷ τρυβλίῳ F
 301. 3, 4 (231) σαλαμὼν (bis) P* σαλομὼν (bis) F 18 (232)
 μετεωρίζεσθε P μὴ μετεωρίζεσθε F 302. 27 (233) ὄνομα P
 ὀνόματι F 320. 16 (246) — τὸν πλούσιον F* 328. 27 γυναικὸς α
 (a blank space) ερας P γυναικὸς, ἀλλ' εταίρας F 354. 12 (274)
 ἐξευρίσκει P ἐξευρήσει F 18 ἀνιαρῶς P ἀνιαρὸς F 359. 7
 (277) — ὁ F 390. 11 (301) πολιτευόμεθα P πολιτευόμεθα F.

Some of the readings of F are mere errors, others are such as might easily have been introduced by conjecture. Considering the strong probability that a scribe would take his text from the same MS. from which he took the scholia, there is not sufficient evidence to show that the text of F is independent of P: we must therefore conclude that this MS. is descended from P, though considerably altered by conjectural emendation, or possibly by correction from another MS.¹

In the first ten chapters of *Paed.* I, where P fails us, the text depends on FM: it is therefore important to prove that these two MSS. are independent of each other. In all the readings quoted above M agrees with P against F; we may therefore reasonably conclude that where P is lost M represents it far more nearly than F does. In my opinion M is older than F, but in any case the above readings prove that the former was not copied from the latter: the following readings show that the converse was not the case. Dindorf I 206 12 (Potter 157) εὐλυτον FP εὐλοϊτον M* 300. 23 (231) τῇ ψυχῇ ὑμῶν] ὑμῶν FP ἡμῶν M 302. 18 (232) χάριτι FP χάρητι M 316. 16 (243) ὡς σεαυτὸν FP ὡσεαυτὸν M 365. 6 (282) ἔξωθεν FP ἔξω M.

Another MS. which has attracted a good deal of attention is Cod. Oxon. Coll. Novi 139 (N)². It is a paper MS. of the 15th century made up of 272 leaves bound in irregular gatherings.

¹ As the entire dependence of F on P has not yet been proved, the readings of F should still be quoted.

² The Librarian of New College kindly sent this MS. to the Cambridge University Library in July 1895, that I might examine it at leisure. For a further description see Stählin, *Observ. Crit. in Clementem Alex.*, Erlangae, 1890, pp. 18 f.

The contents are: ff. 1^a—45^a Clement's *Protr.*: ff. 45^b—47^b blank: ff. 48^a—118^b *Paed.* II and III: ff. 119^a—122^b blank: ff. 123^a—271^b Anastasius *εἰς τὴν πνευματικὴν ἀναγωγὴν τῆς ἑξαήμερου κτίσεως*. Fol. 272 is bound outside the last gathering, and appears to have belonged to another MS.: it contains a fragment from *Paed.* II v and vi (Dind. I 255. 10—158. 16: Potter 196—198): *incipit ἐξ αὐτῶν δεῖ explicit παιδαγωγῆσεις, αἱ μετὰ*. The writing appears to be of the same date as N, but it is not in the hand of any of the three scribes who worked at the MS. (Quoted as N^{fr}.)

I propose to deal first with the text of N^{fr}: the following readings show that it is closely related to N. Dind. I 255. 12 (Potter 196) — ὁ NN^{fr} 16 *καθαρμονίαν* NN^{fr} 255. 20 *κιχλισμός* NN^{fr} P^{**} *κιχλιασμός* FP^{*} 256. 24 (197) *πάντα* NN^{fr} *πάντας* FP: ἦν NN^{fr} *εἰπεῖν* FP 257. 12 (198) *κεφ. ε* NN^{fr} *κεφ. σ* FP (this mistake has put all the remaining chapters of book II one wrong in N) 258. 11 ἦ NN^{fr} ἦ FP.

That N^{fr} was not copied from N is proved by the fact that the latter omits *ἐκπορευέσθω—ἀγίοις μὴ* (258. 6, 7: Potter 198), whereas N^{fr} does not. N was not copied from the MS. to which N^{fr} belonged, for (255. 10: Potter 196) N has with all other MSS. *μέτρον αὐτοῖς καὶ καιρὸν*, while N^{fr} has *μέτρον καὶ καιρὸν αὐτοῖς*. It is safe, however, to conclude that N and N^{fr} had a near common ancestor.

The facts that N omits *Paed.* I, of which chapters i to x have been lost in P, and that, like P, it does not contain the two hymns, which are found in F and M, naturally suggest that its text is derived from P. This is fully borne out by the similarity of the texts of the two MSS.

Further, N embodies most of the corrections made in the text of P by later hands: witness the following readings, in which P^{**} differs from M and F:

Dind. I 18. 12 (Potter 15) + *ἀρρητοφóρια* NP^{**} 20. 17 (16) *θρησκευεῖν* P^{*} *θρησκείαν* NP^{**} 33. 1 (27) *μάρπισσα* P^{*} *μάρπησσα* NP^{**} 34. 16 (29) *ιάσωνι* P^{*} *ιάσони* NP^{**} 68. 6 (54) *ὀρίζεσθαι* P *ἐργάζεσθαι* N and P margin 263. 10 (202) *τῶν* F *ἰούτων* P omit altogether N (evidently thinking the whole word was cancelled) 267. 14 (205) *ἀφέωνται* FP^{*} *ἀφιένται* NP^{**} 273. 16 (210) *δὴ* FP^{*} *μὴ* NP^{**} 274. 19 (211) *ἀπέρρεε* FP^{*} *ἄπαρε* P^{**}

ἄπαιρε N 301. 3 (231) σαλαμών P* σολομών NP** but line 4 σαλαμών NP the correction not having been made in the second instance in P 304. 3 (234) παραλυπή FP* παραλυποίη NP** 314. 19 and 315. 2 (241) ὄστριον FP* ὄστρεον NP**.

Only five very short scholia are found in N : they all occur also in F and P : but 15 times N has ση in the margin, only occasionally in the same places as similar notes in FP.

That a type of text was current derived from P and omitting *Paed.* I altogether is proved by a 16th century codex in the Bibliothèque Nationale at Paris, numbered Suppl. Gr. 254¹. A comparison of this MS. with P shows that as far as regards the Protrepticus and books II and III of the *Paedagogus* it is certainly descended from P, as the tracts of Hesychius and Maximus, which have been written in the margin of P by a 15th century hand, are found in it by the first hand : the margin of *Paed.* I, however, shows no trace of any connection with P. That this book was added from a MS.² of the F group, is proved by the lacuna in ch. viii (Dind. I 180. 16—182. 21 ; Potter 138—140) occasioned by the loss of two leaves in F. (See the account of that MS. pp. xii f.)

That the whole of book I, and not merely the chapters missing in P, has been supplied is evident, as all through this book only the short scholia written in red in MSS. of the F group are found, and the subscription is written in a style not at all resembling the subscriptions to the other books, but recalling those in R.

A MS. presenting exactly similar features, and no doubt connected with Paris Suppl. Gr. 254, is Ottobonianus 94, described by Stählin (*Beiträge*, p. 9). It has the long lacuna in *Paed.* I, but not the one in *Paed.* II³.

¹ This is no doubt the MS. of which Nourry says on col. 634 of the *Apparatus ad Bibl. max. vet. Patrum*, Paris, 1703 :—"Posteriorem ex Parisini RR. PP. societatis Jesu collegii Bibliotheca R. P. Harduinus pro more suo nobiscum perquam humanissime communicavit." Suppl. Gr. 250 is known to have belonged to the Jesuit College.

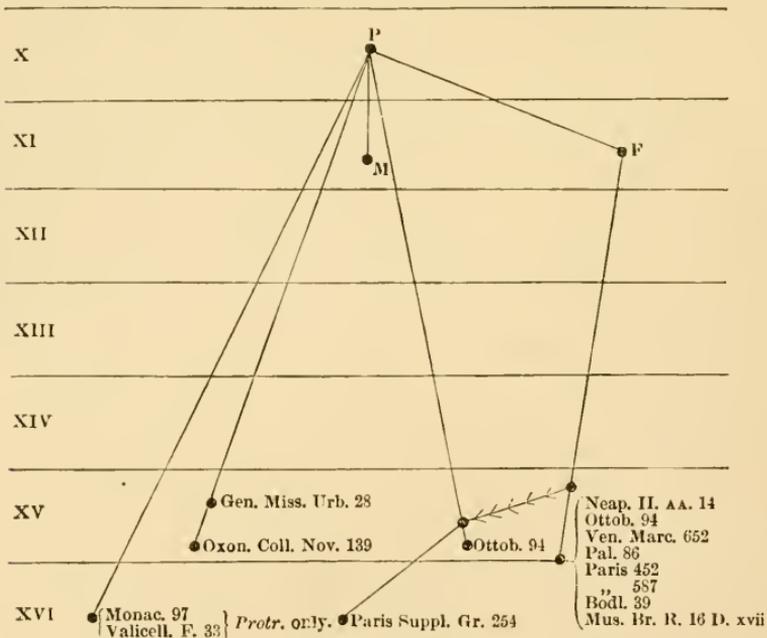
² That this MS. was closely allied to Mus. Brit. Bibl. Reg. 16 D xvii. (R) is proved by the following instances where a blank space is left in both MSS. *Dind.* I. 150. 16 (Potter 117) — τῷ κυρίῳ καί, 17 — πνεύματι, 20 — αὐτῶν ἐκείνων, 21 — οἱ διωλισμὸν μὲν, 22 — κρειτόνων εἶναι, 23 — ἀπὸ τῆς — τῶν χειρόνων, 24 space left blank after ἀνάγκης, 151. 1 — ἡ μετάνοια ἡ. Potter states that similar lacunae occur in Bodleianus 39.

³ A few readings from the *Protr.* and *Paed.* I. are given in *Dind.* I. p. x.

I think I have shown that there was a type of text derived from P, which altogether omitted *Paed.* I, and that N shows signs of very close connection with P: a comparison of N with N^{fr} has proved that there were one or more intermediate steps between them and P, giving plenty of opportunity for the introduction of divergencies and corrections. We may therefore conclude that N is derived from P corrected, a view with which Dr Stählin, who has collated N, now agrees¹. I have collated all the quotations from the Gospels and Acts in N, but as it affords no variants of any interest I do not intend to quote its readings.

Dr Stählin mentions as closely allied to N a 15th century MS. preserved at Genoa in the Biblioteca della Congregazione della missione urbana di S. Carlo, and numbered 28. It contains the *Protr.*, *Paed.* II, III and also the *Philocalia* of Origen².

MSS. OF *Protr.* AND *Paed.*



¹ *Beiträge*, p. 10.

² Stählin, *Beiträge*, p. 11, speaking of this MS., says: "die Verwandtschaft mit N zeigt nicht nur das Fehlen des ersten Buches des Pädagogus, sondern auch das

Dr Stählin also mentions¹ two 16th century MSS. containing the Protrepticus, namely, Monacensis 97 and Valicellianus F. 33. Of these he says "die jedenfalls auf P zurückgehen."

To sum up: where extant, P is the sole authority, though there is a possibility that F may have an independent value: where P is wanting (*Paed.* I i—x and beginning of xi), the text must be based on FM, but it must be borne in mind that M is a very faithful copy of P, while F (if a copy of P) has undergone considerable alteration. Fortunately the collation of P prepared by Dübner for Dindorf is very fairly accurate: Dindorf's readings from F and M I have already stated to be incomplete and untrustworthy.

§ 2. TEXT OF THE STROMATA, EXCERPTA, AND ECLOGÆ.

These works are preserved only in the 11th century Florence MS.², Medic. Laur. Pl. v c. 3 (L), of which the 16th century Paris MS. Suppl. Gr. 250 is a copy. On MSS. containing extracts from these works see Stählin *Beiträge*, pp. 12 ff.

In *Strom.* VIII vi 17 the words Αἱ τῶν ζητήσεων ἔφοδοι καὶ ἀρχαὶ περὶ ταῦτα καὶ ἐν τούτοις εἰσὶν are written in L so as to form a heading to what follows, and are not joined to what goes before. At the end of book VIII as at present printed L has the subscription Αἱ τῶν ζητήσεων ἔφοδοι καὶ ἀρχαὶ περὶ ταῦτα καὶ ἐν τούτοις: then an ornamented line, followed by the heading Ἐκ τῶν Θεοδότου κτέ. §§ 17—33 should therefore be considered, not as part of book VIII, but as an independent treatise on the

Zusammenstimmen in Kleinigkeiten wie in der Stelle Dind. I. 328. 27, wo beide οὐ γὰρ γυναικὸς.....έρας lesen." M and P have οὐ γὰρ γυναικὸς α.....έρας. [Since the above was written Dr Stählin has again examined the Genoa MS. and has obtained ample proof that N was copied from it. The conclusions I have reached concerning the text of N may therefore be taken to apply to the Genoa MS.]

¹ *Beiträge*, p. 11 f.

² For description see Dindorf I. p. xvi. f. A facsimile is given in Bandini's Catalogue; in the Palaeographical Society's Facsimiles, Series n. vol. I. pl. 107; and in Vitelli e Paoli, *Collezione Fiorentina di facsimili paleografici*, Fasc. I. tav. x. This MS. was fairly well collated for Dindorf by Joseph Müller. I collated all the Gospels and Acts quotations in April, 1894.

same footing as the *Excerpta* and the *Eclogae*. This was the opinion of le Nourry¹ and Bunsen². Zahn³ rejects this view, taking the words αἱ τῶν ζητήσεων κτέ in § 17 to be "eine den vorigen Abschnitt abschliessende Formel": this is of course rendered impossible by the words occurring again as a subscription at the end of § 33, a fact which has not, I think, been before pointed out. Zahn remarks, however, that in a Syriac MS. of the 8th or 9th century of *Theological Extracts* (Brit. Mus. Add. 14,533 fol. 137^a: quoted by Zahn, p. 28) an extract from *Strom.* VIII v 16 is introduced by the words "at the end of the eighth book." It seems reasonable to think that Clement never finished Book VIII, ending with § 16, and that at the end of this incomplete book a scribe or editor copied matter found among Clement's notes and possibly collected with a view to the completion of the *Stromata*.

§ 3. TEXT OF THE QUIS DIVES SALVETUR.

Manuscripts.

Michael Ghisler first printed the *QDS* (in his *In Jeremiam prophetam commentarii*, Lugduni 1623 vol. III, pp. 262—282) very inaccurately from a 16th century MS., Vaticanus Gr. 623 (V); and all subsequent editors reprinted his text, without again examining V, which remained till recently the only known MS. of this homily. Dr Stählin and I had both arranged to re-edit this homily from V, which we had both collated, when he noticed, and kindly communicated to me, the fact that E. Miller, *Catologue des MSS. grecs de l'Escorial*, p. 485, mentions a homily commencing Οἱ μὲν τοὺς ἐγκωμιαστικούς λόγους, the first words of the *QDS*. Through the generosity of Dr Stählin it was arranged that he should give up his projected edition, contenting himself with writing an article⁴ showing how far the text could be improved from V and

¹ *Apparatus ad Bibl. max. vet. Patrum*, col. 1291.

² *Analecta Antenic.* I. p. 184.

³ *Forsch.* III. 116.

⁴ See his *Beiträge*, pp. 21—35, where a description of V will be found. Dr Stählin now agrees with me in assigning it to the 16th, not the 15th century.

other sources, and that I should collate the Escorial MS. This I did in Aug. 1894. A brief examination was sufficient to show that V was copied from the Escorial MS.; the last page but one of the latter has been all torn away except a small strip at the top: the scribe of V carefully copied all the words and letters which remained, leaving blank spaces for what was torn away.

I give here a description of this MS., Scorialensis Ω III 19.

Old Class-marks. III Θ 12 (cancelled); 138 B; IV β 2 (cancelled), in the hand of Nicolas de la Torre¹. Early Escorial binding of reddish-brown calf, stamped with gridiron with six² bars. Parchment: 11th century: 344 pages in gatherings of eight: three extra pages, numbered I, II, III, respectively have been added at the beginning: only in two places can traces of original quire signatures be seen: two numberings of pages; the older, in the bottom right-hand corner, makes 351 pages; it was previous to the last rebinding, during which the numbers were clipped in many places, but subsequent to loss of part of the last page but one, which it does not reckon; the more recent, in the top right hand corner, probably by Nicolas de la Torre, does count the strip left at the top of the last page but one, and makes 345 pages, through numbering two consecutive pages 276, 278³.

Size of page $10\frac{3}{16}$ in. \times $7\frac{1}{8}$ in.; of written part about $8\frac{1}{2}$ in. \times $5\frac{3}{4}$ in. 28 lines on a page. The pages were only very slightly clipped in the last rebinding, as can be seen where corners have been turned down; but the margins must originally have been a good deal bigger, as only occasional traces of the quire signatures can be seen.

Three hands can be distinguished (*a*) ff. 1—224 (*b*) ff. 225—254^a (*c*) ff. 254^b—end⁴; all of the same date, as far as I can judge.

¹ A favourite copyist of Philip II., who held the office of "Greek Writer" at the Escorial.

² After the time of Philip II. seven and, later still, ten bar gridirons are stamped on the bindings.

³ This more recent numbering is given in the margin of my text, and is all through the *QDS* one in excess of the true number.

⁴ Miller, who examined the Escorial MSS. very hurriedly, only noticed the first of these changes: p. 485, note 1, he says, "Depuis le fol. 225 jusqu'à la fin, l'écriture est plus moderne et appartient au xii^e siècle." I am certain that (*c*) is not later than (*a*); (*b*) has a more modern look, which has misled Miller.

The writing hangs from lines ruled with a blunt point on one side only of the parchment.

There are very few corrections: one corrector filled up short lacunae in the Origen, and made one emendation in *QDS* § 31.

The contents are as follows: I blank; II^a Table of Contents in Greek by Nicolas de la Torre; an older one in Latin; and a recent Latin note pointing out that the 19 homilies on Jeremiah are by Origen. II^b III blank. ff. 1^a—90^a τοῦ ἐν ἀγίοις πρὸς ἡμῶν κυριλλου ἀρχιεπισκόπου ἀλεξανδρείας ἐκ τῆς ἐρμηνείας τῆς εἰς τὸν προφήτην ἠσαίαν. *incipit* τὰ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις ἐμφανὲς τὸ ὄρος κῶ... *explicit* ἡμᾶς δὲ τούτων ἀπάλλαξι ὁ χς. δι' οὗ καὶ μεθ' οὗ... τῶν αἰώνων ἀμήν¹. ff. 90^a—129^a ἐρμηνεία εἰς τὸν προφήτην δανιήλ². ff. 129^b—208^a ἐρμηνεία εἰς τὸν προφήτην ἰεζεκίηλ³. *incipit* καὶ ἐγένετο ἐν τῷ τριακοστῷ ἔτει κτέ. (Ez. i. 1) (ad marg. θεοδωρίτου) τισὶν ἔδοξε τὸ τριακοστὸν ἔτος τοῦ ἰωβήλ. *explicit* ἐν ἐκάστω τμήματι τρεῖς ἅπαντα δὲ τὸν κύκλον ὀκτώ καὶ δεκα χιλιάδων ἔφη. ff. 208^b—326^b (really 325^b) ἱερεμίας, is the only heading to the 19 homilies of Origen on Jeremiah⁴. ff. 326^b—345^a (really 325^b—344^a), the *QDS* with the heading Ὁμιλία. At the bottom of the last folio, recto, is written in a 15th century hand εἰσὶν ἐν τῇδε τῇ βίβλιω τετραδία λῆ φυλλα ᾧμ.

This MS. belonged to Don Diego Hurtado de Mendoza, whose signature (D. Di^o. de M^a.)⁵ is found at the bottom of fol. 1^a, and

¹ This appears to be an abbreviation of Cyril's work on Isaiah, and is not divided into Books and Orations. The *incipit* occurs vol. iii. col. 68^a of Migne's edition (Lib. i. Orat. ii.); the *explicit* is the same as in Migne.

² This anonymous commentary on Daniel was printed by Cotelerius from this MS., and assigned to Chrysostom, among whose works it is now printed; the title of Cotelerius' book is: *S. P. n. J. Chrysostomi quatuor homiliae in Psalmos, et interpretatio Danielis. Opera nunc primum edita ex MS. codice Regiae Bibliothecae S. Laurentii Scorialensis. Lutetiae Parisiorum ap. L. Billaine.*

³ This is a catena on Ezechiel, drawn mostly from Theodoret, whose name, among others, occurs several times in the margin. The *incipit* is found in Migne, *Theodoret* ii. col. 816; the *explicit*, col. 1248.

⁴ Printed from this MS. by B. Corderius with the title: *S. P. n. Cyrilli Archiepiscopi Alexandrini homiliae XIX. in Jeremiam Prophetam. Antverpiae, 1648.* Corderius' transcript was very carelessly made: in Homily i. alone he omitted 19 lines of the MS., and introduced a mass of changes, emendations and errors.

⁵ A facsimile of Mendoza's signature is given at the end of Graux, *Essai sur*

passed with his other books into the Escorial in 1576. There is some Greek scribbling on the last page and in other places in a late hand: this points to its being one of the MSS. which Mendoza obtained from the East while Ambassador at Venice; and it was probably while his library was in that city that the copy of the Origen and Clement, now in the Vatican, was made.

I distinguish this MS. by the symbol S, but in the apparatus criticus to those parts of the *QDS* where there is no fear of confusion with other authorities its readings are given without any symbol.

Those portions of § 42 which are gone from S, through the loss of nearly a whole page, can be to some extent recovered from other sources. Euseb. *HE.* III 23 quotes the story of St John and the young robber, beginning Ἄκουσον μῦθον οὐ μῦθον, and ending τρόπαιον ἀναστάσεως βλεπομένης¹. Maximus Confessor in his Scholia² on Dionysius the Areopagite, Epist. x, addressed Ἰωάννη θεολόγῳ ἀποστόλῳ, says: Μέμνηται δὲ τῆς ἐπὶ Δομετιανοῦ ἐξορίας τοῦ ἀγιωτάτου Ἰωάννου...καὶ Κλήμης ὁ Ἀλεξανδρεὺς ἐν τῷ λόγῳ τῷ περὶ Τίς ὁ σωζόμενος πλούσιος. It appears that some one was led by this remark to refer to his Clement, and copied out at the end of his MS. the story referred to; and this extract, preceded by the extract from the Letter of Polyerates to Victor quoted by Euseb. *HE.* III 31, 3, and followed by several from Philo περὶ τῶν ἐκ περιτομῆς πιστευσάντων ἐν Ἀιγύπτῳ Χριστιανῶν, is preserved in many MSS. of the Scholia of Maximus, with or without the text of Dionysius³: in all these the extract begins with the words ἵνα δὲ ἐπιθαρρήσης, that is, a line before the quotation of Eusebius, of whom it is thus proved to be inde-

les origines du Fonds Grec de L'Escorial, in the *Bibliothèque de l'école des hautes études*, vol. 46: in which book a full account of Mendoza's life and library is given, pp. 163 ff.

¹ Several writers who tell or refer to this story apparently depend on Eusebius. For references see Harnack, *Geschichte der alchristlichen Litteratur*, I. p. 316. I have extracted the readings of the MSS. of Eusebius as best I could from the editions of Burton, Laemmer and Heinechen, using the notation of the latter; but it is of course well known that the text of Euseb. is in an unsatisfactory state. See Harnack, *Geschichte*, I. pp. 561 f.

² Ed. Corderius, Antverpiac, 1634, vol. II. p. 181.

³ In AFK the extracts precede, in all other MSS. follow, the Dionysius or Maximus.

pendent. I am in possession of collations of the following MSS. of this extract:

Brit. Mus. Add. 18, 231, fol. 12^a; parchment; A.D. 972 (A)¹.

Florence, Medic. Laurent. v. 32, fol. 217^b; paper; century xv (B).

Vienna theol. graec. 65 olim 49, fol. 117^a; vellum; century xiv (?) (C).

Milan, Ambrosiana H 11 Sup. 2, fol. 212; bombycinus; century xiii (D).

Oxford, Coll. Corp. Chr. 141, fol. 2^b; parchment; century xii (F)².

Vatic. gr. 374, fol. 242; paper; century xiii or xiv (G).

Vatic. Regin. 38 fol. 321; parchment; century xi (H).

Florence, Conv. Suppr. 202, fol. 190^b; century x as far as *καὶ μετὰ τοῦτο ὑφῆκε* (32 19) (I), the rest being supplied by a 15th century hand (I^{sppl}).

Ottob. 362, fol. 1; paper; century xvi (K).

Vienna, theol. graec. 110, fol. 197^b; century x (L).

Oxford, Canon. 97, fol. 221^a; parchment; century xiv (O).

Paris, Bibl. Nat. gr. 440, fol. 177^a; parchment; century xii (P).

Florence, S. Marco 686, fol. 214^a; parchment; century xii (Q).

Vatic. gr. 504, fol. 76; parchment; century xi or xii (R).

Of these I have collated ABDFOPQ; for collations of GHIKR I am indebted to Dr Stählin, of C to Dr F. Wallis, now Bishop of Wellington, N.Z., and of L to Dr Weinberger, of Vienna, through Dr Stählin.

Dr Stählin also mentions³ as containing the extract Coislin 86 century xii, Moscow 36, century x, and Jerusalem 414, century xvi, but neither of us has obtained collations of these.

About A.D. 860⁴ Johannes Scotus Erigena translated, by order of Charles the Bald, the works of Dionysius together with the

¹ Facsimiles of this MS. are given in the *Palaeogr. Soc. Facs.* Series II. vol. I. pl. 28, and in Wattenbach et von Velsen, Heidelberg, 1878, pl. 7; the latter plate is also given in Wattenbach, *Scripturae Graecae Specimina*, Berlin, 1883.

² Owing to the loss of two pages, this MS. now only contains the heading, and the first few lines as far as *τῆς Πατρὸς τῆς νῆσου*.

³ *Beiträge*, pp. 31 f. Vat. Gr. 1553 is, I believe, inserted there through a misunderstanding.

⁴ See Th. Christlieb, *Leben und Lehre des Johannes Scotus Erigena*, Gotha, 1860, p. 27.

Scholia of Maximus; in this translation he included the Extracts from Polycrates, Clement and Philo, though they are not given in the printed editions of his version. I have used two MSS. of his translation :

Oxford, Ashmolean 1526; vellum; early 14th century.

Cambridge Univ. Library, Ii—3—32, parchment; century XIII.

That Erigena translated from a MS. very nearly akin to O the following readings show:—

Heading, *αὐτοῦ ΗΚΟ* *lat.* 33 6, 7 *διὰ μέγεθος φύσεως ἐκστάσεως* O *per magnum natura recessum lat.* 34 4 *ἀπαιτῶ] ἀπέστω* O *restituē lat.* 5 — *καὶ ἔτι ΗΟ* *lat.* 7, 8 — *καὶ τὸ κεφάλαιον ληστῆς* O *lat.* 35 1 *ἐπιλαθόμενος] ἐπιλαβόμενος* O *accipiens lat.* 5 *ὑπομένω* (accent) AHO *sustineo lat.* The cases where the Latin agrees with other evidence are very rare and unimportant: we need not, therefore, trouble further about Erigena's version; but its evidence gives the 14th century O the authority of a 9th century MS.

All these MSS. introduce the extract with the heading:—*Κλήμεντος [κλήμητος GHIR] πρεσβυτέρου Ἀλεξανδρείας [-δρέας Η: -δρίας Q] ἡγουμένου [pr. καὶ F] τῆς σχολῆς, [+ περὶ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ θεολόγου εὐαγγελιστοῦ ἰωάννου P] ἐκ [εἰς C] τοῦ ἐπιγεγραμμένου αὐτῷ [αὐτοῦ ΗΚΟ: omit G] λόγου. Τίς ὁ σωζόμενος πλούσιος; At the end the following note is added by ABHLOQ: Ταύτης [+ δὲ L] τῆς ἱστορίας μέμνηται [+ καὶ L] Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου καὶ Ἰωάννης ὁ [om. Q] ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως [+ ὁ Χρυσόστομος Q]. This note is omitted in CDPR; I have no information on this point about GIK.*

Of these MSS., ABCDL form a closely allied group, as is shown by the omission in all five of (34 9—11) *δὲ—πληξάμενος*. Compare also the following readings 32 8 — *τῶν ABCDILP* 34 5 *καὶ ἔτι καὶ] ἔτι καὶ ABCDLP* 35 5 *ἂν δέη] ἂν δὲ ACDLO* *αὐτὸς B* 10 *ἡδύνατο ABDLOP*. BD appear to have had a near common ancestor (cp. 32 7, 17, 33 14, 34 9, 35 5, 6) and C goes closely with them (32 15, 33 12, 34 12). L agrees sometimes with A (34 17, 35 8 *ΛΙ^{sppl}LQ* 36 1), sometimes with other members of the group (32 8 *σημαινόμενον BL* ut uid P* 33 12 BCDL against AP and all other evidence) and sometimes agrees with other MSS. against ABCD (32 20 — *τὸ KLQR* 33 15).

P presents a somewhat curious problem: it is certainly closely allied to the above group (32 2, 8, 10, 15, 20; 33 14, 35 10), but the text has undergone considerable alterations, partly by additions and conjectural emendation (Heading; 31 27, 34 1, 6, 9, 35 9, 36 3), and partly, it appears, by corrections taken from a codex of Eusebius perhaps akin to Paris Gr. 1437 (E^b)¹. That the scribe of one of P's ancestors had looked up the quotation in Eusebius, a marginal note in the Scholiast-hand at the beginning of the extract in P shows clearly: *κέῖται τοῦτο ἐν τῷ β (lege γ) βιβλίῳ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας εὐσεβίου*. The following are the places where these corrections occur: 33 3 *ἐθάδες* PS Eus. 34 9—11 ABCDL omit δὲ to *πληξάμενος*; in P *-ενος* to *μεγάλης* and *καλόν γε* is written over an erasure, and *οἰμωγῆς πληξάμενος τὴν κεφαλὴν* is added in the margin: it seems probable that the words missing in the archetype have been supplied from a codex of Eusebius: this probability is increased by the readings in the words supplied: δὲ GHIKOQR Eus.cdd. GHO: οὖν Eus.cdd. BCDF^aF^b: omit particle P Eus.cdd. AE^aE^b *ὁ ἀπόστολος τὴν ἐσθῆτα* GHIKOQR Eus.cdd. BCDF^aG: *τὴν ἐσθῆτα ὁ ἀπόστολος* P Eus.cdd. AE^aE^bF^bHO. 35 4 *ἐλπίδας* P (ς added later but perhaps 1st hand) and most MSS. of Eus. including AE^aE^b 35 14 *ἐκκεκαθαρμένην* P (but *ἐκκε-* over erasure) Eus.cod. F^a. A text thus altered can have but little weight.

The ancient part of I appears also to belong to this group (32 8, 10 but 32 6 *καταστήσον* IQ).

I^{SP^{pl}} KQR form another group (32 20, 33 13, 35 2, 13, 15; see also passages quoted below in which GH join this group or part of it).

I^{SP^{pl}} agrees in many readings² with Q; and, if it were not for a few variants difficult to explain (32 4, 9, 16, 33 16, 35 13) K would appear to be copied from R.

G and H incline towards this group (32 15, 16, 33 13, 35 1, 10, 12,

¹ A collation of this MS. is given at the end of Burton's edition of Eusebius.

² Stählin (*Beiträge*, p. 33) thinks the missing leaves in I were supplied from Q, but the following readings render this almost impossible: 32 20 —τὸ KLQR, but it is in I^{SP^{pl}} and all other MSS. 33 11 *αὐτὸς* KQ, *αὐτοὺς* I^{SP^{pl}} and all other MSS. 34 15 *φυλακῆς* Q, *προφυλακῆς* I^{SP^{pl}} and all other MSS. 35 10 Q with some other MSS. inserts *καὶ* before *ἀπολογούμενος*, but not I^{SP^{pl}}.

36 1): H agrees with R in two noticeable readings (32 16, 35 1) and has several readings not found elsewhere (32 7, 33 15, 34 1, 35 11, 36 1).

O appears to be quite independent, and its text is of some importance.

The importance for the study of the text of Eusebius of settling the reading of the archetype of these MSS. is obvious, and this is my reason for recording their readings so fully. Owing to the shortness of the extract it is impossible to reach definite conclusions about the relations of the MSS., but the cases in which the reading of the archetype can be considered uncertain are few and unimportant.

I now give the readings on which the relations of S, Eusebius, and the extract must be determined.

- 31 27 ἔτι θαρρήσ S ἐπιθαρρήσῃς Ex.
 32 1 μὲν εἰς σωτηρίας S μένει σωτηρίας Ex.
 1, 2 μῦθον οὐ μῦθον S Eus. οὐ μῦθον Ex. (best MSS.).
 4 νόσου S νήσου Eus. Ex.
 9 καὶ ἐπὶ S — καὶ Eus. Ex.
 13 παρατίθεται S and a few MSS. of Eus. παρακατατίθεται Ex. and most MSS. of Eus.
 16 διετεῖνατο S διετείλατο Ex. HR. διελέγετο Eus. Ex. other MSS.
 — εἶτα S — ἀπῆρην S.
 33 2 — καὶ ἀπερρωγότες S.
 3 ἐθάδες S Eus. ἡθάδες Ex.
 πολλῶν πολυτελῶν S — πολλῶν Eus. Ex.
 4 αὐτὸν ὑπάγονται S αὐτὸν ἐπάγονται Eus. ἐπάγονται αὐτόν Ex.
 7 — ἐκστάς S.
 11 ἀπόλωλεν S ἀπολώλει Eus. Ex.
 15 ἐπειδὴ S ἐπεὶ (οὐ ἐπὶ) Eus. Ex.
 17 σωτήρ S χριστός Eus. Ex.
 35 11 μόνην S Eus. μόνον Ex.
 12 — ἐγγυόμενος S.

A consideration of these readings suggests that the three authorities are independent of each other; that S is inclined to omit syllables and words and to dittograph letters and words; and

that, where S is wanting, the text of Eusebius is slightly more to be trusted than that of the extract.

We have now to calculate how much of § 42 is lost. Fol. 344^b (really 343^b) of S begins [ἀπο]λογούμενος ταῖς οἰμωγαῖς, and the last word left is οὐ at the end of line 7 (οὐ πρότερον ἀπῆλθεν). There are 28 lines a page, the average number of letters in a line is 55½: so that after οὐ 21 lines of S have been lost, equalling about 1155 letters; of these only about 145 are preserved in Eusebius and the extract: so that about 1000 letters, equivalent to about 22 lines of this edition of the *QDS*, have been lost between βλεπομένης and φαιδροῖς γεγηθότες.

§ 4. FLORILEGIA.

Extracts from the *QDS* are preserved in:—

Melissa Antonii, ed. C. Gesner, Tiguri, 1546.

Maximi loci communes, ed. C. Gesner, Tiguri, 1546 and Fr. Combefis, Paris, 1675, tom. II pp. 528 ff. I have collated the Clementine quotations in the Florence MS. (Med. Laur. Pl. vii c. 15, ff. 103^b ff.) of this collection (*See Appendix on Some Clementine Fragments*).

Sacra Parallela, commonly ascribed to Johannes Damascenus. These exist in several recensions, which Professor Loofs has shown to rest on a work in three books¹, of which Book I is preserved in a Paris MS., Coislin. 276, with the title Ἰωάννου πρεσβυτέρου καὶ μοναχοῦ τῶν ἐκλογῶν βιβλίον πρῶτον, and Book II in Vaticanus Gr. 1553 with the title Λεοντίου πρεσβυτέρου καὶ Ἰωάννου τῶν ἱερῶν βιβλίον δεύτερον. Dr Stählin has very kindly collated for me all the passages from the *QDS* preserved in Coislin. 276, and my friend H. Rackham, Esq., Fellow of Christ's College, was good enough to copy out or collate all those in Vat. Gr. 1553 which are noticed in Mai's index to the Authors and Works quoted in this MS. (*Script. vet. nou. Collectio*, Romae 1825, vol. I part iii pp. 69 ff.).

¹ *Studien über die dem Johannes von Damaskus zugeschriebenen Parallelen*, Halle, 1892.

Of the *Sacra Parallela* three main recensions are known :

(a) One printed from Vat. Gr. 1236 (century xv) by Lequien in his *Opera S. Joannis Damasceni*, Paris 1712, vol. II pp. 279—790. I have collated all the Clementine passages from an Escorial MS. of the *Parallela*, which is in almost exact agreement with Lequien's text. (Escorial Ω III 9; parchment; century XI; size, $10\frac{1}{16} \times 8\frac{1}{16}$; gatherings of 8 folia; now 243 ff., but two gatherings have been lost between ff. 38 and 39, as is shown by the original signatures; lost pages contained Lequien 340^c *ταλαιπωρία*ς to 369^d *τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ*.) These two I quote as Parall. Vat. et Scor.

(b) One preserved in the Codex Rupefucaldinus (now Berol. Phill. 1450). The Clementine fragments preserved in this MS. are printed by Harnack, *Geschichte der altchr. Litteratur*, I pp. 317 ff. (Parall. Rup.).

(c) A third recension is found in Paris reg. 923: for a collation of the *QDS* passages I am indebted to Dr Stählin (Parall. Paris). A similar recension exists in Marcianus 138, and, as far as I could judge from a somewhat hurried examination, in Matritensis O 5. I had only time to collate a few of the *QDS* quotations in this MS.¹ (Parall. Matr.). Baroccianus 26 (see Hearne, *Curious Discourses*, vol. II p. 399) contains two fragments from § 40 which appear to be derived from this recension of the *Sacra Parallela*.

One fragment preserved in various Florilegia may conveniently be noticed here. Maximus 661 *Κλήμεντος. Μάλιστα πάντων Χριστιανοῖς οὐκ ἐφίεται τὸ πρὸς βίαν ἐπανορθοῦν τὰ τῶν ἀμαρτημάτων πταίσματα. οὐ γὰρ τοὺς ἀνάγκη τῆς κακίας ἀπεχομένους ἀλλὰ τοὺς προαιρέσει στεφανοῖ ὁ θεός*. In Leontius Vat. Gr. 1553 f. 119 this fragment has the lemma *τοῦ αὐτοῦ*, and follows an extract correctly assigned to the *QDS* (*Οὐκ ἀναγκάζει ὁ θεὸς κτέ QDS* § 10). In Paris 923 f. 89^a the fragment has the lemma *Κλήμεντος ἐκ τοῦ Τίς ὁ σωζόμενος πλούσιος*. In Escorial Ω III 9 f. 52^b (= Lequien 393) this fragment is preceded by one commencing *τὸ τε βεβιασμένον* (Zahn, *Forsch.* III 53); both are under

¹ Holl, *Sacra Parallela* (Texte u. Unters. xvi. 1), pp. 73 f., shows that Matr. O 5 is a copy of Marc. 138.

the lemma τοῦ θεολόγου. The same MS. has τό τε βεβιασμένοι again on f. 191^b, but this time assigned to Θεοτίμος (so Lequien 643). Rupefucaldinus f. 118^a (Harnack, *Geschichte*, I p. 318) gives both fragments with the lemma Κλήμεντος τοῦ στρωματέως. In Lequien 393 the lemma to the two fragments is omitted, but in the *errata* it is given as Κλήμ. στρωμ.

The evidence that the fragment is really Clementine is thus very strong, and the way it is introduced in Vat. Gr. 1553 renders it probable that it belongs to the *QDS*, as the scribe of Paris 923 assumed.

Now, as it exactly sums up the teaching of the story of St John and the young robber, the conclusion is almost inevitable that it comes from that part of § 42 which has been lost between βλεπομένης and φαιδροῖς γεγηθότες, and in that place I have accordingly printed it.

ΚΛΗΜΕΝΤΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ

ΛΟΓΟΣ

ΤΙΣ Ο ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ ΠΛΟΥΣΙΟΣ.

935 1. Οἱ μὲν τοὺς ἐγκωμιστικoὺς λόγους τοῖς πλουσίοις
 f. 326^b δωροφοροῦντες οὐ μόνον κόλακες καὶ ἀνελεύθεροι δικαίως
 ἀν' ἔμοιγε κρίνεσθαι δοκοῖεν, ὡς ἐπὶ πολλῶ προσποιούμενοι
 χαρίσασθαι τὰ ἀχάριστα, ἀλλὰ καὶ ἀσεβεῖς καὶ ἐπίβουλοι
 5 ἀσεβεῖς μὲν, ὅτι παρέντες αἰνεῖν καὶ δοξάζειν τὸν μόνον
 τέλειον καὶ ἀγαθὸν θεὸν, ἐξ οὗ τὰ πάντα καὶ δι' οὗ τὰ
 πάντα καὶ εἰς ὃν τὰ πάντα, περιάπτουσι το
 τὸ γέρας ἀνθρώποις ἐν ἄσ βίῳ κυλινδουμένοις
 τὸ κεφάλαιον ὑποκείμενον τῇ κρίσει τοῦ θεοῦ.
 10 ἐπίβουλοι δὲ, ὅτι καὶ αὐτῆς τῆς περιουσίας καθ' αὐτὴν
 f. 327^a ἱκανῆς οὐσης χαυνῶσαι τὰς ψυχὰς τῶν κεκτημένων | καὶ
 διαφθεῖραι καὶ ἀποστήσαι τῆς ὁδοῦ, δι' ἧς ἐπιτυχεῖν ἔστι
 σωτηρίας, οἷδε προσεκπλήσσουσι τὰς γνώμας τῶν πλουσίων,
 ταῖς ἡδοναῖς τῶν ἀμέτρων ἐπαίνων ἐπαίροντες καὶ καθάπαξ
 15 τῶν ὅλων πραγμάτων πλὴν τοῦ πλούτου, δι' ὃν θαυμά-
 936 ζονται, παρασκευάζοντες ὑπερφρονεῖν, τὸ δὴ τοῦ λόγου πῦρ

cf. Mt v 48 ;
 Mc x 18 III
 cf. Ro xi 36

Titulus in codice abest : praemittitur tantum 'Ομιλία.

2 δωροφοροῦντες 7—9 περιάπτουσι—τὸ κεφάλαιον] S e codice mutilo ut
 uid. ductus hunc locum sic habet: περιάπτουσι το (lacuna fere 11 litt.) τὸ γέρας
 ἀνοῖς | ἐνας (lac. 12 litt.) βίῳ κυλινδουμένοις (lac. 7 litt.) | τὸ κεφ. quae lacunae
 sic expleri possunt: περιάπτουσι τὸ <θαυμαστὸν καὶ> τὸ γέρας ἀνθρώποις ἐν
 ἄσ <ὡτ' καὶ ἐφημέρῳ> βίῳ κυλινδουμένοις, <ὃν ἄγουσι> τὸ κεφ. 10—16 ἐπί-
 βουλοι—ὑπερφρονεῖν] Leontius Vat. Gr. 1553 f. 190 10 περιουσίας] οὐσίας
 Leont. ἐαυτὴν Leont. 13 οἱ δὲ S Leont. προσεκπλήσσουσιν Leont.

ἐπὶ πῦρ μετοχετεύοντες, τύφῳ τύφον ἐπαντλοῦντες καὶ ὄγκον πλούτῳ προσανατιθέντες βαρεῖ φύσει φορτίον βαρύτερον, οὐ μᾶλλον ἐχρῆν ἀφαιρεῖν καὶ περικόπτειν, ὡς σφαλεροῦ νοσήματος καὶ θανατηφόρου· τῷ γὰρ ὑψουμένῳ καὶ μεγαλυνομένῳ ἀγχίστροφος ἢ πρὸς τὸ ταπεινὸν μεταβολὴ καὶ πτώσις, ὡς ὁ θεῖος διδάσκει λόγος. ἐμοὶ δὲ φαίνεται μακρῷ φιλανθρωπότερον εἶναι τοῦ θεραπεύειν τοὺς πλουτοῦντας ἐπὶ κακῷ τὸ συναίρεσθαι τὴν σωτηρίαν αὐτοῖς ἅπαντα τὸν δυνατὸν τρόπον, τοῦτο μὲν ἐξαιτουμένους 10 παρὰ θεοῦ τοῦ βεβαίως καὶ ἠδέως τοῖς ἑαυτοῦ τέκνοις τὰ τοιαῦτα προοιέμενοι, τοῦτο δὲ λέγω διὰ τῆς χάριτος τοῦ σωτήρος ἰωμένους τὰς ψυχὰς αὐτῶν, φωτίζοντας καὶ προσάγοντας ἐπὶ τὴν τῆς ἀληθείας κτῆσιν, ἧς ὁ τυχὼν καὶ ἔργοις ἀγαθοῖς ἐλλαμπρυνόμενος μόνος οὗτος βραβεῖον τῆς 15 αἰωνίου ζωῆς ἀναιρήσεται. δεῖται δὲ καὶ ἡ εὐχὴ ψυχῆς εὐρώστου καὶ λιπαροῦς ἄχρι τῆς ἐσχάτης ἡμέρας τοῦ βίου συμμαετρημένης καὶ < ἡ > πολιτεία διαθέσεως χρηστῆς καὶ μονίμου καὶ πάσαις ταῖς ἐντολαῖς τοῦ σωτήρος ἐπεκτεινομένης.

2. Κινδυνεύει δὲ | οὐχ ἀπλοῦν τι εἶναι τὸ αἴτιον τοῦ f. 327 τὴν σωτηρίαν χαλεπωτέραν τοῖς πλουτοῦσι δοκεῖν ἢ τοῖς ἀχρημάτοις τῶν ἀνθρώπων, ἀλλὰ ποικίλου. οἱ μὲν γὰρ αὐτόθεν καὶ προχειρῶς ἀκούσαντες τῆς τοῦ σωτήρος φωνῆς, cf. Mc x 25 || ὅτι ῥᾶον κάμηλος διὰ τρήματος ῥαφίδος διεκδύσεται ἢ 25 πλούσιος εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀπογόνυτες ἑαυτοὺς ὡς οὐ βιωσόμενοι, τῷ κόσμῳ πάντα χαριζόμενοι καὶ τῆς ἐνταῦθα ζωῆς ὡς μόνης ἑαυτοῖς ὑπολειπομένης ἐκκρεμασθέντες ἀπέστησαν πλεοὶ τῆς ἐκεῖ ὁδοῦ, μηκέτι

1 τύφον 2 βάρει 3 ἐχρῆν 4—6 τῷ γὰρ—λόγος] Ant. Mel. 140 4 om. γὰρ Ant. 5 μεγαλυνομένῳ] + παραπέπηγεν Ant. ἀντιστροφος S 7—10 θεραπεύειν—ἅπαντα] hunc locum ita habet S: θεραπεύειν (lacuna 12 litt.) τοὺς | πλουτοῦντας (lac. 11 aut 12 litt.) ἐπὶ κακῷ τὸ συναίρεσθαι | (lac. 10 litt.) τὴν σωτηρίαν αὐτοῖς (lac. 15 litt.) | ἅπαντα. quae lacunae ita expleri possunt: θεραπεύειν <ἀνελευθέρως (Fell)> τοὺς πλουτοῦντας <καὶ ἐπαινεῖν (καὶ προσεπαινεῖν Fell)> ἐπὶ κακῷ τὸ συναίρεσθαι <ἐπ' ἀγαθῷ καὶ> τὴν σωτηρίαν αὐτοῖς <συγκατεργάζεσθαι (Segaar)> ἅπαντα 12 λέγω forsitan delendum est. 16 ἡ εὐχὴ] ἡσυχῆ (sed σ ex ε factum ut uid.) 17 λιπαρᾶς 18 < ἡ > addidi 25 forsitan legendum διελεύσεται (cf. §§ 4, 26, et Strom. II v 22 (440))

πολυπραγμονήσαντες μήτε τίνας τοὺς πλουσίους ὁ δεσπότης
καὶ διδάσκαλος προσαγορεύει μήτε ὅπως τὸ ἀδύνατον ἐν cf. Mc x 27
ἀνθρώπῳ ἢ δυνατὸν γίνεται. ἄλλοι δὲ τοῦτο μὲν συνήκαν
ὀρθῶς καὶ προσηκόντως, τῶν δὲ ἔργων τῶν εἰς τὴν σωτηρίαν
5 ἀναφερόντων ὀλιγορήσαντες οὐ παρεσκευάσαντο τὴν δέ-
ουσαν παρασκευὴν εἰς τὸ τῶν ἐλπίζομένων τυχεῖν. λέγω δὲ
ταῦτα ἐκάτερα [ἔπερ] ἐπὶ τῶν πλουσίων καὶ τῆς δυνάμεως
τοῦ σωτήρος καὶ τῆς ἐπιφανοῦς σωτηρίας ἡσθημένων, τῶν
δὲ ἀμυήτων τῆς ἀληθείας ὀλίγον μοι μέλει.

10 3. Χρῆ τοίνυν τοὺς φιλαλήθως καὶ φιλαδέλφως

., καὶ μήτε καταθρασυνομένους αὐθάδως τῶν
πλουσίων κλητῶν μήτε αὐτὸν πάλιν ὑποπίπτοντας αὐτοῖς διὰ
οἰκείαν φιλοκέρδειαν, πρῶτον μὲν αὐτῶν ἐξαιρεῖν τῷ λόγῳ
τὴν κενὴν ἀπόγνωσιν καὶ δηλοῦν μετὰ τῆς δεούσης ἐξηγή-

937 σεως τῶν λογίων τοῦ κυρίου διότι οὐκ ἀποκέκοπται τέλειον
αὐτοῖς ἢ κληρονομία τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν ἐὰν

f. 328^a ὑπακούσωσι ταῖς ἐντολαῖς· | εἰθ' ὁπόταν μάθωσιν ὡς ἀδεῆς
δεδιάσι δέος καὶ ὅτι βουλομένους αὐτοὺς ὁ σωτὴρ ἀσμένως
δέχεται, τότε καὶ προδεικνύει καὶ μυσταγωγεῖν ὅπως ἂν

20 καὶ δι' οἷων ἔργων τε καὶ διαθέσεων ἐπαύραιντο τῆς ἐλπίδος,
ὡς οὐτ' ἀμηχάνου καθεστῶσης αὐτοῖς οὔτε τοῦναντίον εἰκῆ
περιγυνομένης. ἀλλ' ὕπερ τρόπον ἔχει τὸ τῶν ἀθλητῶν,

ἵνα μικρὰ καὶ ἐπίκηρα μεγάλοις καὶ ἀφθάρτοις παρα-
βάλωμεν, τουτὶ καὶ ἐφ' ἑαυτῷ ὁ κατὰ κόσμον πλουτῶν
25 λογιζέσθω. καὶ γὰρ ἐκείνων ὁ μὲν ὅτι δυνήσεται νικᾶν καὶ

στεφάνων τυγχάνειν ἀπελπίσας οὐδ' ὅλως ἐπὶ τὴν ἄθλησιν
ἀπεγράψατο, ὁ δὲ ταύτην μὲν ἐμβαλόμενος τῇ γνώμῃ τὴν
ἐλπίδα, πόνους δὲ καὶ τροφὰς καὶ γυμνάσια μὴ προσιέμενος

προσφόρους, ἀστεφάνωτος διεγένετο καὶ διήμαρτε τῶν ἐλ-
30 πίδων. οὕτως τις καὶ τὴν ἐπίγειον ταύτην περιβεβλημένος

περιβολὴν, μήτε τὴν ἀρχὴν ἑαυτὸν τῶν ἄθλων τοῦ σωτήρος
ἐκκηρυσσέτω, πιστός γε ὢν καὶ τὸ μεγαλεῖον συνορῶν τῆς
τοῦ θεοῦ φιλανθρωπίας· μήτε μὴν αὐθις ἀνάσκητος καὶ

2 προσαγορεύη 6 λέγων 7 [ἔπερ] ἐπὶ] forsitan legendum
περὶ 10 post φιλαδέλφως lacuna fere 15 litterarum ; διακειμένους addidit
Fell 11 αὐθαδῶς 14 κενὴν] καινήν 24 ἐφ' ἑαυτοῦ coni.
J. B. Mayor 30 περιβεβλημένος

cf. 1 Co ix 25 ἀναγώνιστος μείνας ἀκονιτὶ κἀνιδρωτὶ τῶν στεφάνων τῆς ἀφθαρσίας ἐλπίζέτω μεταλαβεῖν· ἀλλ' αὐτὸν ὑποβαλέτω φέρων γυμναστῆ μὲν τῷ λόγῳ, ἀγωνοθέτῃ δὲ τῷ Χριστῷ·
 cf. 1 Co xi 25 τροφή δὲ αὐτῷ καὶ ποτὸν γενέσθω τεταγμένον ἢ καινὴ διαθήκη τοῦ κυρίου, γυμνάσια δὲ αἱ ἐντολαί, εὐσχημοσύνη 5
 cf. 1 Co xiii 13 δὲ καὶ κόσμος αἱ καλαὶ διαθέσεις, ἀγάπη, πίστις, ἐλπίς, γνώσις ἀληθείας, πραότης, | εὐσπλαγχνία, f. 328^b σεμνότης· ἴν', ὅταν ἐσχάτῃ σάλπιγγι ὑποσημήνη τοῦ δρόμου καὶ τῆς ἐντεῦθεν ἐξόδου, καθάπερ ἐκ σταδίου τοῦ βίου μετ' ἀγαθοῦ τοῦ συνειδότης τῷ ἀθλοθέτῃ παραστῆ νικηφόρος 10 ὠμολογημένος τῆς ἄνω πατρίδος ἄξιος, εἰς ἣν μετὰ στεφάνων καὶ κηρυγμάτων ἀγγελικῶν ἐπανέρχεται.

4. Δοίῃ τοίνυν ἡμῖν ὁ σωτὴρ ἐντεῦθεν ἀρξαμένους τοῦ λόγου τἀληθῆ καὶ τὰ πρέποντα καὶ τὰ σωτήρια συμβαλέσθαι τοῖς ἀδελφοῖς, πρὸς τε τὴν ἐλπίδα πρῶτον αὐτὴν, 15 καὶ δεύτερον πρὸς τὴν τῆς ἐλπίδος προσαγωγήν. ὁ δὲ χαρίζεται δεομένοις καὶ αἰτοῦντας διδάσκει, καὶ λύει τὴν ἄγνοιαν καὶ τὴν ἀπόγνωσιν ἀποσειέται τοὺς αὐτοὺς πάλιν εἰσάγων λόγους περὶ τῶν πλουσιῶν, ἐαυτῶν ἐρμηνέας γινόμενους καὶ ἐξηγητὰς ἀσφαλεῖς· οὐδὲν γὰρ οἶον αὐτῶν αὐθις 20 ἀκοῦσαι τῶν ῥητῶν, ἄπερ ἡμᾶς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις ἄχρι νῦν διετάρασσεν ἀβασανίστως καὶ διημαρτημένως ὑπὸ νηπιότητος ἀκροωμένους. Ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσελθῶν τις ἐγονυπέτει λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ποιήσω ἵνα ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει· Τί με 938 ἀγαθὸν λέγεις; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός· τὰς ἐντολάς οἶδας· Μὴ μοιχεύσης, Μὴ φονεύσης, Μὴ κλέψης, Μὴ ψευδομαρτυρήσης, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ· Πάντα ταῦτα ἐφύλαξα. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν· Ἐν σοι ὑστερεῖ· εἰ 30 θέλεις τέλειος εἶναι, πώλησον ὅσα ἔχεις καὶ διάδος πτωχοῖς, | καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ f. 329^a δὲ στυγνύσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπήλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ

1 ἀκωνεῖται, κἀν ιδρωτι. emendationem Ghislerii in textum recepi.
 7 γνώσεις post ἀληθείας lacuna 12 litterarum: ἐπιεικεία addidit
 Fell 15 πρώτην 23 αὐτῷ 29 ἐφύλαξα] recte monet Segnar hic
 excidisse librarii incuria ἐκ νεότητός μου, quae uerba agnoscit noster infra § 8
 et § 10

ἔχων χρήματα πολλὰ καὶ ἀγρούς. περιβλεψάμενος δὲ ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. οἱ δὲ μαθηταὶ ἔθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. πάλιν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς· Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς πεποιοῦτας ἐπὶ χρήμασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν· τεύκόλως† διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς βελόνης κάμηλος εἰσελεύσεται ἢ πλούσιος εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο καὶ ἔλεγον· Τίς οὖν δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν ὅτι Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, παρὰ θεῷ δυνατόν. ἤρξατο ὁ Πέτρος λέγειν αὐτῷ· Ἴδὲ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς λέγει· Ἀμὴν ὑμῖν λέγω, ὃς ἂν ἀφῆ τὰ ἴδια καὶ γονεῖς καὶ ἀδελφούς καὶ χρήματα ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, ἀπολήψεται ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ ἀγρούς καὶ χρήματα καὶ οἰκίας καὶ ἀδελφούς ἔχειν μετὰ διωγμῶν †εἰς ποῦ†· ἐν δὲ τῷ ἐρχομένῳ ζωῆν †έστιν αἰώνιος· ἐν δὲ† ἔσονται οἱ πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι.

5. Ταῦτα μὲν ἐν τῷ κατὰ Μάρκον εὐαγγελίῳ γέγραπται καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις δὲ πᾶσιν ἀνωμολογημένοις ὀλίγον μὲν ἴσως ἐκασταχοῦ τῶν ῥημάτων ἐναλλάσσει, πάντα δὲ τὴν αὐτὴν τῆς γνώμης συμφωνίαν ἐπιδείκνυται. δεῖ δὲ σαφῶς | εἰδότας ὡς οὐδὲν ἀνθρωπίνως ὁ σωτὴρ ἀλλὰ πάντα θεία σοφία καὶ μυστικῇ διδάσκει τοὺς ἑαυτοῦ, μὴ σαρκίνως ἀκροᾶσθαι τῶν λεγομένων, ἀλλὰ τὸν ἐν αὐτοῖς κεκρυμμένον νοῦν μετὰ τῆς ἀξίας ζητήσεως καὶ συνέσεως ἐρευνᾶν καὶ καταμανθάνειν. καὶ γὰρ τὰ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ κυρίου δοκοῦντα ἠπλώσθαι πρὸς τοὺς μαθητὰς τῶν ἡνιγμένως ὑπειρημένον οὐδὲν ἤττονος ἀλλὰ πλείονος ἔτι καὶ νῦν τῆς ἐπιστάσεως εὐρίσκεται δεόμενα διὰ τὴν ὑπερβύλλουσαν τῆς φρονήσεως ἐν αὐτοῖς ὑπερβολήν. ὅπου δὲ καὶ τὰ νομιζόμενα ὑπ' αὐτοῦ διῶχθαι τοῖς ἔσω καὶ αὐτοῖς τοῖς τῆς βασιλείας τέκνοις ὑπ' αὐτοῦ καλουμένοις ἔτι χρήζει φροντίδος πλείονος, ἢ ποῦ γε τὰ δόξαντα μὲν ἀπλῶς ἐξενηνέχθαι καὶ διὰ τοῦτο μηδὲ διηρωτημένα πρὸς τῶν ἀκουσάντων, εἰς ὅλον δὲ τὸ τέλος

cf. Mt xiii 88

3 χρήμα 17, 18 conf. §§ 25, 26 21 ἂν ὠμολογημένοις 30 ἡτ-
 τονος] + ἔτι καὶ νῦν 33 διῶχθαι 34 ἡ ποῦ

αὐτὸ τῆς σωτηρίας διαφερόντων, ἐσκεπασμένων δὲ θαυμαστῶ καὶ ὑπερουρανίῳ διανοίας βάθει, οὐκ ἐπιπολαίως δέχεσθαι ταῖς ἀκοαῖς προσήκει, ἀλλὰ καθιέντας τὸν νοῦν ἐπ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα τοῦ σωτῆρος καὶ τὸ τῆς γνώμης ἀπόρρητον.

6. Ἠρώτηται μὲν γὰρ ἡδέως ὁ κύριος ἡμῶν καὶ σωτῆρ 5 ἐρώτημα καταλληλότατον αὐτῷ, ἢ ζωὴ περὶ ζωῆς, ὁ σωτῆρ περὶ σωτηρίας, ὁ διδάσκαλος περὶ κεφαλαίου τῶν διδασκομένων δογμάτων, <ἢ> ἀλήθεια περὶ τῆς ἀληθινῆς ἀθανασίας, ὁ λόγος περὶ τοῦ πατρῷου λόγου, ὁ τέλειος περὶ τῆς τελείας ἀναπαύσεως, ὁ ἄφθαρτος περὶ τῆς βεβαίας ἀφθαρσίας· 10 ἡρώτηται περὶ τούτων ὑπὲρ ὧν καὶ κατελήλυθεν, ἃ παιδεύει, ἃ διδάσκει, ἃ παρέχει, ἵνα δείξῃ τὴν τοῦ εὐαγγελίου ὑπόθεσιν, ὅτι δόσις ἐστὶν αἰωνίου ζωῆς. πρόοιδε δὲ ὡς θεὸς καὶ ἃ μέλλει διερωτηθῆσεσθαι καὶ ἃ μέλλει τις αὐτῷ ἀποκρίνεσθαι· τίς γὰρ καὶ μᾶλλον ἢ ὁ προφήτης προφητῶν 15 καὶ κύριος παντὸς προφητικοῦ πνεύματος; κληθεὶς δὲ ἀγαθός, ἀπ' αὐτοῦ πρώτου τοῦ ῥήματος τούτου τὸ ἐνδόσιμον λαβὼν ἐντεῦθεν καὶ τῆς διδασκαλίας ἄρχεται, ἐπιστρέφων τὸν μαθητὴν ἐπὶ τὸν θεὸν τὸν ἀγαθὸν καὶ πρῶτον καὶ μόνον ζωῆς αἰωνίου ταμίαν, ἣν ὁ υἱὸς δίδωσιν ἡμῖν παρ' ἐκείνου 20 λαβῶν.

cf. Jn v 26,
xvii 2

7. Οὐκοῦν τὸ μέγιστον καὶ κορυφαιότατον τῶν πρὸς τὴν ζωὴν μαθημάτων ἀπὸ τῆς ἀρχῆς εὐθύς ἐγκαταθέσθαι τῇ ψυχῇ δεῖ, γινῶναι τὸν θεὸν τὸν αἰώνιον καὶ δοτῆρα αἰωνίων καὶ πρῶτον καὶ ὑπέρτατον καὶ ἓνα καὶ ἀγαθόν. θεὸν ἔστι 25 κτήσασθαι διὰ γνώσεως καὶ καταλήψεως· αὕτη γὰρ ἄτρεπτος καὶ ἀσάλευτος ἀρχὴ καὶ κρητὶς ζωῆς, ἐπιστήμη θεοῦ τοῦ ὄντως ὄντος καὶ τὰ ὄντα, τουτέστι τὰ αἰώνια, δωρουμένου, ἐξ οὗ καὶ τὸ εἶναι τοῖς ἄλλοις ὑπάρχει καὶ τὸ μείναι λαβεῖν ἢ μὲν γὰρ τούτου ἄγνοια θάνατός ἐστιν, ἢ δὲ ἐπίγνωσις 30 αὐτοῦ καὶ οἰκείωσις καὶ ἡ πρὸς αὐτὸν ἀγάπη καὶ ἐξομοίωσις μόνη ζωῆ.

cf. 1 Tim vi
19
Mt xi 27

8. Τοῦτον οὖν πρῶτον ἐπιγινῶναι τῷ ζησομένῳ τὴν ὄντως ζωὴν παρακελεύεται, ὃν οὐδεὶς ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ὃ ἂν ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ· ἔπειτα τὸ μέγεθος τοῦ 35

1 forsitan legendum διαφέροντα, ἐνεσκεπασμένα δὲ H. Jackson 5 σωτῆρ]
σῆς 7 κεφαλαίου]+οὐ 8 <ἢ> addidi 13 προοῖδε 30 ἀθάνατός

σωτήρος μετ' ἐκείνου καὶ τὴν καινότητα τῆς χάριτος
 μαθεῖν, ὅτι δὴ κατὰ τὸν ἀπόστολον Ὁ νόμος διὰ Μωσέως Jn i 17
 ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ· καὶ
 οὐκ ἴσα τὰ διὰ δούλου πιστοῦ διδόμενα τοῖς ὑπὸ τοῦ υἱοῦ cf. He iii 5
 5 γνησίου δωρουμένοις. εἰ γοῦν ἰκανὸς ἦν ὁ Μωσέως νόμος cf. Ga ii 21
 f. 330^b ζῶν | αἰώνιον παρασχεῖν, μάτην μὲν ὁ σωτήρ αὐτὸς παρα-
 γίνεται καὶ πάσχει δι' ἡμᾶς ἀπὸ γενέσεως μέχρι τοῦ σημείου cf. Phil ii 8
 τὴν ἀνθρωπότητα διατρέχων, μάτην δὲ ὁ πάσας πεποικῶς. cf. Mc x 20
 940 ἐκ νεότητος τὰς νομίμους ἐντολὰς παρὰ ἄλλου αἰτεῖ γου-
 10 πετῶν ἀθανασίαν. οὐδὲ γὰρ πεπλήρωκε μόνον τὸν νόμον,
 ἀλλὰ καὶ εὐθύς ἀπὸ πρώτης ἡλικίας ἀρξάμενος· ἐπεὶ καὶ
 τί μέγα ἢ ὑπέρλαμπρον γῆρας ἄγονον ἀδικημάτων ὧν
 ἐπιθυμῖαι τίκτουσι νεανικαὶ ἢ ὀργὴ ζέουσα ἢ ἔρως χρη-
 15 τῆς ἡλικίας παρέσχηται φρόνημα πεπανὸν καὶ πρεσβύτερον
 τοῦ χρόνου, θαυμαστὸς οὗτος ἀγωνιστῆς καὶ διαπρεπῆς καὶ
 τὴν γνώμην πολιώτερος. ἀλλ' ὅμως οὗτος ὁ τοιοῦτος
 ἀκριβῶς πέπεισται διότι αὐτῷ πρὸς μὲν δικαιοσύνην οὐδὲν
 20 ἐνδεῖ, ζωῆς δὲ ὅλης προσδεῖ· διὸ αὐτὴν αἰτεῖ παρὰ τοῦ δοῦναι
 μόνου δυναμένου, καὶ πρὸς μὲν τὸν νόμον ἄγει παρρησίαν,
 τοῦ θεοῦ δὲ τὸν υἱὸν ἰκετεύει· ἐκ πίστεως εἰς πίστιν μετα- cf. Ro i 17
 τάσσεται· ὡς σφαλερῶς ἐν νόμῳ σαλεύων καὶ ἐπικινδύνως
 ναυλοχῶν εἰς τὸν σωτήρα μεθορμίζεται.

9. Ὁ γοῦν Ἰησοῦς οὐκ ἐλέγχει μὲν αὐτὸν ὡς πάντα τὰ
 25 ἐκ νόμου μὴ πεπληρωκότα, ἀλλὰ καὶ ἀγαπᾷ καὶ ὑπερασπάζ-
 ζεται τῆς ἐν οἷς ἔμαθεν εὐπειθείας, ἀτελῆ δὲ εἶναί φησιν
 ὡς πρὸς τὴν αἰώνιον ζωὴν, ὡς οὐ τέλεια πεπληρωκότα, καὶ
 νόμου μὲν ἐργάτην, ἀργὸν δὲ ζωῆς ἀληθινῆς. καλὰ μὲν οὖν
 κάκεῖνα· τίς δ' οὐ φησιν; ἢ γὰρ ἐντολὴ ἀγία ἄχρι παιδα- Ro vii 12
 30 γωγίας τινὸς μετὰ φόβου καὶ προπαιδείας ἐπὶ τὴν τοῦ cf. Ga iii 24
 Ἰησοῦ νομοθεσίαν τὴν ἄκραν καὶ χάριν προχωροῦσα·
 πλήρωμα δὲ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ cf. Ro x 4
 πιστεύοντι, οὐχὶ δὲ δούλους ποιῶν ὡς δούλος, ἀλλὰ καὶ υἱοὺς cf. Ro viii 14 ff

2 δεῖ
 ἢ

3 ἢ 2^o supra lin. a pr. man.

4 ἴσα (Ghisler)] εἰς

4, 5 τοῦ υἱοῦ γνησίου] aut τοῦ omittendum, aut scribendum τοῦ γνησίου υἱοῦ cum
 Ghisler

9 αἰτεῖ (J. A. Robinson)] ἔτι

15 παρέσχηται H. Jackson

παράσχηται S

παιπανὸν

31 προχωροῦντα

33 δέ] aut omittendum

esse aut in δὴ mutandum monet J. B. Mayor

cf. Mt xii 50 καὶ ἀδελφούς καὶ συγγληρονόμους τοὺς ἐπιτελοῦντας τὸ
θέλημα τοῦ πατρός.

Mc x 21 (cf.
§ 4)

10. Εἰ θέλεις τέλειος γενέσθαι. οὐκ ἄρα πω τέλειος
ἦν· οὐδὲν γὰρ τε|λείου τελειότερον. καὶ θείως τό· Εἰ f. 331^a
θέλεις· τὸ αὐτεξούσιον τῆς προσδιαλεγόμενης αὐτῷ ψυχῆς 5
ἐδήλωσεν· ἐπὶ τῷ ἀνθρώπῳ γὰρ ἦν ἡ αἴρεσις ὡς ἐλευθέρῳ,
ἐπὶ θεῷ δὲ ἡ δόσις ὡς κυρίῳ. δίδωσι δὲ βουλομένοις καὶ
ὑπερσπουδακόσι καὶ δεομένοις, ἕν' οὕτως ἴδιον αὐτῶν ἡ
σωτηρία γένηται. οὐ γὰρ ἀναγκάζει ὁ θεὸς, βία γὰρ ἐχθρὸν

cf. Mt vii 7;
Le xi 9

θεῷ, ἀλλὰ τοῖς ζητοῦσι πορίζει καὶ τοῖς αἰτοῦσι παρέχει, καὶ 10
τοῖς κρούουσιν ἀνοίγει. εἰ θέλεις οὖν, εἰ οὕτως θέλεις, καὶ
μὴ ἑαυτὸν ἐξαπατᾶς, κτῆσαι τὸ ἐνδέον. "Ἐν σοι λείπει· τὸ
ἐν, τὸ ἐμὸν, τὸ ἀγαθὸν, τὸ ἤδη ὑπὲρ νόμον, ὅπερ νόμος οὐ
δίδωσι, ὅπερ νόμος οὐ χωρεῖ, ὁ τῶν ζώντων ἴδιόν ἐστιν.
ἀμέλει ὁ πάντα τὰ τοῦ νόμου πληρώσας ἐκ νεότητος καὶ τὰ 15
ὑπέρογκα φρυξάμενος τὸ ἐν τούτῳ προσθεῖναι τοῖς ὅλοις οὐ
δεδύνηται, τὸ τοῦ σωτήρος ἐξαίρετον, ἵνα λάβῃ ζωὴν αἰώνιον,
ἣν ποθεῖ· ἀλλὰ δυσχεράνας ἀπῆλθεν ἀχθεσθεὶς τῷ παραγ- 9+1
γέλματι τῆς ζωῆς, ὑπὲρ ἧς ἰκέτευεν. οὐ γὰρ ἀληθῶς ζωὴν
ἠθέλεν, ὡς ἔφασκεν, ἀλλὰ δόξαν προαιρέσεως ἀγαθῆς μόνην 20

cf. Le x 39 f

περιεβάλλετο, καὶ περὶ πολλὰ μὲν οἶός τε ἦν ἀσχολεῖσθαι,
τὸ δὲ ἐν τῷ τῆς ζωῆς ἔργον ἀδύνατος καὶ ἀπρόθυμος καὶ
ἀσθενὴς ἐκτελεῖν· ὁποῖόν τι καὶ πρὸς τὴν Μάρθαν εἶπεν ὁ
σωτὴρ ἀσχολουμένην πολλὰ καὶ περιελκομένην καὶ παρα-
ταρασσομένην διακουικῶς, τὴν δὲ ἀδελφὴν αἰτιωμένην ὅτι τὸ 25
ὑπηρετεῖν ἀπολιποῦσα τοῖς ποσὶν αὐτοῦ παρακάθηται μαθη-
τικὴν ἀγούσα σχολήν· Σὺ περὶ πολλὰ ταράσση, Μαρία δὲ
τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, καὶ οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
οὕτως καὶ τούτον ἐκέλευε τῆς πολυπραγμοσύνης ἀφέμενον
ἐνὶ προστετηκέναι καὶ προσκαθέζεσθαι τῇ χάριτι τοῦ ζωὴν 30
αἰώνιον προστιθέντος.

Le x 41 f

3 ἄρα 4, 5 εἰ θέλεις] ἐθέλεις 6—11 ἐπὶ τῷ ἀνθρώπῳ—ἀνοίγει]
Leontius Vat. Gr. 1553 f. 56 Parall. Vat. et Scor. 315 6 γὰρ ἦν] μὲν
Leont. Vat. Scor. om. ἡ Vat. 7 θεῷ] pr. τῷ Leont. δὲ 1^o
om. Vat. supra lin. habet Scor. 8 ἵνα Vat. Scor. αὐτῶν] αὐτοῦ
Leont. Vat. Scor. 9, 10 οὐ γὰρ—θεῷ] Leont. Vat. Gr. 1553 f. 119
9 οὐ γὰρ] οὐκ Leont. 119 om. ὁ Leont. 56 et 119 ἐχθρὸν] αἰσχροὺς
Leont. 56 10 ζητοῦσι] ζητοῦσιν αὐτὸν Leont. αἰτοῦσιν Leont.
24, 25 παρατασσομένην

f. 331^b 11. Τί τοίνυν ἦν τὸ προτρεψάμενον | αὐτὸν εἰς φυγὴν
 καὶ ποιήσαν ἀπαυτομολῆσαι τοῦ διδασκάλου, τῆς ἰκετείας,
 τῆς ἐλπίδος, τῆς ζωῆς, τῶν προπεποιημένων; Πώλησον τὰ Mt xix 21
 ὑπάρχοντά σου. τί δὲ τοῦτό ἐστιν; οὐχ ὃ προχειρῶς
 5 δέχονται τινες, τὴν ὑπάρχουσαν οὐσίαν ἀπορρίψαι προσ-
 τάσσει καὶ ἀποστήναι τῶν χρημάτων· ἀλλὰ τὰ δόγματα
 <τὰ> περὶ χρημάτων ἐξορίσαι τῆς ψυχῆς, τὴν πρὸς αὐτὰ
 συμπάθειαν, τὴν ὑπεράγαν ἐπιθυμίαν, τὴν περὶ αὐτὰ πτοίαν
 καὶ νόσον, τὰς μερίμνας, τὰς ἀκάνθας τοῦ βίου, αἱ τὸ cf. Meiv 19|||
 10 σπέρμα τῆς ζωῆς συμπνίγουσιν. οὔτε γὰρ μέγα καὶ ζηλωτὸν
 τὸ τὴν ἄλλως ἀπορεῖν χρημάτων μὴ οὐκ ἐπὶ λόγῳ ζωῆς·
 οὔτω μὲν γ' ἂν ἦσαν οἱ μηδὲν ἔχοντες μηδαμῆ ἀλλὰ ἔρημοι
 καὶ μεταῖται τῶν ἐφ' ἡμέραν, οἱ κατὰ τὰς ὁδοὺς ἐρριμμένοι
 πτωχοὶ, ἀγνοοῦντες δὲ θεὸν καὶ δικαιοσύνην θεοῦ, κατ' αὐτὸ cf. Ro x 3
 15 μόνον τὸ ἄκρως ἀπορεῖν καὶ ἀμυχανεῖν βίου καὶ τῶν
 ἐλαχίστων σπανίζειν μακαριώτατοι καὶ θεοφιλέστατοι καὶ
 μόνον ζωὴν ἔχοντες αἰώνιον· οὔτε καινὸν τὸ ἀπείρασθαι
 πλοῦτον καὶ χαρίσασθαι πτωχοῖς ἢ πατρίσιν, ὃ πολλοὶ
 πρὸ τῆς τοῦ σωτῆρος καθόδου πεποιήκασιν, οἱ μὲν τῆς εἰς
 20 λόγους σχολῆς καὶ νεκρᾶς σοφίας ἔνεκεν, οἱ δὲ φήμης κενῆς
 καὶ κενοδοξίας, Ἀναξαγόραι καὶ Δημόκριτοι καὶ Κράτητες.
 12. Τί οὖν ὡς καινὸν καὶ ἴδιον θεοῦ παραγγέλλει καὶ
 μόνον ζωοποιοῦν, ὃ τοὺς προτέρους οὐκ ἔσωσεν; εἰ δὲ ἐξαι-
 25 ρετόν τι ἢ καινὴ κτίσις, ὃ υἱὸς τοῦ θεοῦ, μνηύει καὶ διδάσκει,
 οὐ τὸ φαινόμενον, ὅπερ ἄλλοι πεποιήκασι, παρεγγυᾶ, ἀλλ' ἔ-
 τερόν τι διὰ τούτου σημαινόμενον μείζον καὶ θειότερον καὶ
 τελεώτερον, τὸ τὴν ψυχὴν αὐτὴν καὶ τὴν διάθεσιν γυμνῶσαι
 τῶν ὑπόντων παθῶν καὶ πρόρριζα τὰ ἀλλότρια τῆς γνώμης
 30 μάθημα, ἄξιον δὲ τοῦ σωτῆρος τὸ δίδαγμα. οἱ γάρ τοι

3 προπεποιημένων] προ supra lin. additum, sed a prim. manu 3—10 πώ-
 λησον—συμπνίγουσιν] Parall. Vat. et Scor. 502 Paris 186^a 4 σου post
 πώλησον habent Vat. Scor. Paris τί δὲ—προχειρῶς] τί οὐ (οὔτε Scor.)
 προχειρῶς Vat. Scor. Paris 5 τινός Paris ἀπορρίψαι Paris 5—7 om.
 προστάσσει—ψυχῆς Vat. Scor. Paris 7 <τὰ> addidi πρὸς αὐτὰ] πρὸς
 αὐτὴν Scor. Paris 8 περὶ αὐτὰ] περὶ αὐτὴν Vat. πτοίαν] ἀγρυπνίαν Vat.
 Scor. Paris 9 καὶ] τὴν Vat. 10 καταπνίγουσιν Paris 11 τότε ἦν ἄλλως
 ἀπορρεῖν 17 αἰώνίαν καινὸν (Ghisler)] κοινὸν 18 πατρίσιν (Ghisler)]
 πατράσιν 20 εἴνεκεν 23 ζωοποιῶν 24 κτίσις (Ghisler)] κτήσις 28 πρόριζα

πρότεροι, καταφρονήσαντες τῶν ἐκτὸς, τὰ μὲν κτήματα 942
 ἀφῆκαν καὶ παραπώλεσαν, τὰ δὲ | πάθη τῶν ψυχῶν οἶμαι f. 332^a
 ὅτι καὶ προσεπέτειναν· ἐν ὑπεροψίᾳ γὰρ ἐγένοντο καὶ ἀλα-
 ζονεῖα καὶ κενοδοξία καὶ περιφρονήσει τῶν ἄλλων ἀνθρώ-
 πων, ὡς αὐτοὶ τι ὑπὲρ ἀνθρώπου ἐργασάμενοι. πῶς ἂν 5
 οὖν ὁ σωτὴρ παρήνει τοῖς εἰς αἰὲ βιωσομένοις τὰ βλάψοντα
 καὶ λυμανούμενα πρὸς τὴν ζωὴν, ἣν ἐπαγγέλλεται; καὶ γὰρ
 αὐτὸς καὶ κείνός ἐστι· δύναται τις ἀποφορτισάμενος τὴν κτήσιν
 οὐδὲν ἦπτον ἔτι τὴν ἐπιθυμίαν καὶ τὴν ὄρεξιν τῶν χρημάτων
 ἔχειν ἐντετηκυῖαν καὶ συζῶσαν, καὶ τὴν μὲν χρήσιν ἀπο- 10
 βεβληκέναι, ἀπορῶν δὲ ἅμα καὶ ποθῶν ὑπὲρ ἐσπάθησε
 διπλῆ λυπεῖσθαι, καὶ τῇ τῆς ὑπηρεσίας ἀπουσίᾳ καὶ τῇ τῆς
 μετανοίας συνουσίᾳ. ἀνέφικτον γὰρ καὶ ἀμήχανον δεόμενον
 τῶν πρὸς τὸ βιοτεύειν ἀναγκαίων μὴ οὐ κατακλᾶσθαι τὴν
 γνώμην καὶ ἀσχολίαν ἄγειν ἀπὸ τῶν κρειπτόνων, ὅπως οὖν 15
 καὶ ὀθενοῦν ταῦτα πειρώμενον ἐκπορίζειν.

13. Καὶ πόσῳ χρησιμώτερον τὸ ἐναντίον, ἰκανὰ κεκτη-
 μένον αὐτόν τε περὶ τὴν κτήσιν μὴ κακοπαθεῖν καὶ οὖς
 καθῆκεν ἐπικουρεῖν; τίς γὰρ ἂν κοινωνία καταλείποιο
 παρὰ ἀνθρώποις, εἰ μηδεὶς ἔχοι μηδέν; πῶς δ' ἂν τοῦτο τὸ 20
 δόγμα πολλοῖς ἄλλοις καὶ καλοῖς τοῦ κυρίου δόγμασιν οὐχὶ
 φανερώς ἐναντιούμενον εὐρίσκοιο καὶ μαχόμενον; Ποιήσατε
 ἑαυτοῖς φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵν' ὅταν ἐκλίπη
 δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰώνιους σκηνάς. Κτήσασθε θησαυ-
 ροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου μήτε σῆς μήτε βρώσις ἀφανίζει μήτε 25
 κλέπται διορύσσουσι. πῶς ἂν τις πεινῶντα τρέφοι καὶ
 διψῶντα ποτίζοι καὶ γυμνὸν σκεπάζοι καὶ ἄστεγον συνάγοι,
 ἂ τοῖς μὴ ποιήσασιν ἀπειλεῖ πῦρ καὶ σκότος τὸ ἐξώτερον, εἰ
 πάντων αὐτὸς ἕκαστος φθάνοι τούτων ὑστερῶν; ἀλλὰ μὴν
 αὐτὸς τε ἐπιξενοῦται Ζακχαῖῳ καὶ Λευεὶ καὶ Ματθαίῳ τοῖς 30
 πλουσίοις καὶ τελῶναις, καὶ τὰ μὲν χρήματα αὐτοῦς οὐ
 κελεύει μεθεῖναι, τὴν δὲ δι|καίαν κρίσιν ἐπιθείς καὶ τὴν f. 332^b
 ἄδικον ἀφελὼν καταγγέλλει· Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
 τούτῳ. οὕτω τὴν χρεῖαν αὐτῶν ἐπαινεῖ, ὥστε καὶ μετὰ τῆς
 προσθήκης ταύτης τὴν κοινωνίαν ἐπιτάσσει, ποτίζειν τὸν 35
 διψῶντα, ἄρτον διδόναι τῷ πεινῶντι, ὑποδέχεσθαι τὸν ἄστεγον,

19 καταλείπεται 30 καὶ Λευεὶ coniecerunt J. A. Robinson et P. Koetschau
 (uide adnot.); κελεύει S

Le xvi 9

Mt vi 20

cf. Mt xxv
41 ff

cf. Le xix 6;
Mt ix 10 |||

Le xix 9

ἀμφιεννύναι τὸν γυμνόν. εἰ δὲ τὰς χρείας οὐκ οἶόν τε ἐκπληροῦν ταύτας μὴ ἀπὸ χρημάτων, τῶν δὲ χρημάτων ἀφίστασθαι κελεύει, τί ἂν ἕτερον εἴη ποιῶν ὁ κύριος <ἦ> τὰ αὐτὰ διδόναι τε καὶ μὴ διδόναι παραίνῳν, τρέφειν καὶ 5 μὴ τρέφειν, ὑποδέχσθαι καὶ ἀποκλείειν, κοινωνεῖν καὶ μὴ κοινωνεῖν, ὅπερ ἀπάντων ἀλογώτατον.

14. Οὐκ ἄρα ἀπορριπτέον τὰ καὶ τοὺς πέλας ὠφελούντα χρήματα· κτήματα γάρ ἐστι κτητὰ ὄντα, καὶ χρήματα χρή- 943 σιμα ὄντα καὶ εἰς χρήσιν ἀνθρώπων ὑπὸ τοῦ θεοῦ παρεσκευ- 10 ασμένα· ἂ δὴ παράκειται καὶ ὑποβέβληται καθάπερ ὕλη τις καὶ ὄργανα πρὸς χρήσιν ἀγαθὴν τοῖς εἰδόσι. τὸ ὄρ- γανον, ἐὰν χρή τεχνικῶς, τεχνικόν ἐστιν· ἐὰν ὑστερήσῃ τῆς τέχνης, ἀπολαύει τῆς σῆς ἀπουσίας ὃν ἀναίτιον. τοιοῦτον καὶ ὁ πλοῦτος ὄργανόν ἐστι· δύνασαι χρήσθαι δικαίως 15 αὐτῷ; πρὸς δικαιοσύνην καθυπηρετεῖ· ἀδίκως τις αὐτῷ χρήται; πάλιν ὑπηρετῆς ἀδικίας εὐρίσκεται· πέφυκε γὰρ ὑπηρετεῖν, ἀλλ' οὐκ ἄρχειν. οὐ χρή τοίνυν τὸ ἐξ ἑαυτοῦ μὴ ἔχον μῆτε τὸ ἀγαθὸν μῆτε τὸ κακὸν ἀναίτιον ὃν αἰτιᾶσθαι, ἀλλὰ τὸ δυνάμενον καὶ καλῶς τούτοις χρήσθαι καὶ κακῶς, 20 ἀφ' ὧν ἂν ἔλθῃ καὶ αὐτὸ τοῦτο δ' ἐστὶ νοῦς ἀνθρώπου, καὶ κριτήριον ἐλεύθερον ἔχον ἐν ἑαυτῷ καὶ τὸ αὐτεξούσιον τῆς μεταχειρίσεως τῶν δοθέντων· ὥστε μὴ τὰ κτήματά τις ἀφανίζέτω μᾶλλον ἢ τὰ πάθη τῆς ψυχῆς, τὰ μὴ συγχωροῦντα τὴν ἀμείνω χρήσιν τῶν ὑπαρχόντων, ἵνα καλὸς καὶ ἀγαθὸς 25 γενόμενος καὶ τούτοις τοῖς κτήμασι χρήσθαι δυναθῇ καλῶς.

f. 333^a τὸ οὖν ἀποτάξασθαι πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσι καὶ πωλῆσαι ef. Le xiv 33
πάντα τὰ ὑπάρχοντα τοῦτον τὸν τρόπον ἐκδεκτέον ὡς ἐπὶ τῶν ψυχικῶν παθῶν διειρημένον.

15. Ἐγὼ γοῦν κάκεινο φήσαιμ' ἂν· ἐπειδὴ τὰ μὲν ἐντός 30 ἐστὶ τῆς ψυχῆς, τὰ δὲ ἐκτός, κἂν μὲν ἡ ψυχὴ χρήται καλῶς καλὰ καὶ ταῦτα δοκεῖ, ἐὰν δὲ πονηρῶς πονηρὰ, ὁ κελεύων ἀπαλλοτριοῦν τὰ ὑπάρχοντα πότερον ταῦτα παραιτεῖται ὧν ἀναιρεθέντων ἔτι τὰ πάθη μένει, ἢ ἐκείνα μᾶλλον ὧν ἀναιρε- θέντων καὶ τὰ κτήματα χρήσιμα γίνεται; ὁ τοίνυν ἀπο-

3 <ἦ> addidit Ghisler 7 ἄρα 13 ἀπουσίας] ἀμουσίας coniecit Segaar
20 καὶ] κατ' 25 κτίσμασι (sed i 1^o super η scriptum esse uidetur)
26 ἀποτάξασθαι 32 πρότερον

βαλὼν τὴν κοσμικὴν περιουσίαν ἔτι δύναται πλουτεῖν τῶν παθῶν, καὶ τῆς ὕλης μὴ παρουσίας· ἡ γὰρ τοι διάθεσις τὸ αὐτῆς ἐνεργεῖ καὶ τὸν λογισμὸν ἄγχει καὶ πιέζει καὶ φλεγμαίνει ταῖς συντρόφοις ἐπιθυμίαις· οὐδὲν οὖν προὔργου γέγονεν αὐτῷ πτωχεύειν χρημάτων πλουτοῦντι τῶν παθῶν· 5 οὐ γὰρ τὰ ἀπόβλητα ἀπέβαλεν, ἀλλὰ τὰ ἀδιάφορα· καὶ τῶν μὲν ὑπηρετικῶν ἑαυτὸν περιέκοψεν, ἐξέκαυσε δὲ τὴν ὕλην τῆς κακίας τὴν ἔμφυτον τῇ τῶν ἐκτὸς ἀπορία. ἀποτακτέου οὖν τοῖς ὑπάρχουσι τοῖς βλαβεροῖς, οὐχὶ τοῖς (ἐὰν ἐπίστηταί τις τὴν ὀρθὴν χρῆσιν) καὶ συνωφελεῖν δυναμένοις. ὠφελεῖ 10 δὲ τὰ μετὰ φρονήσεως καὶ σωφροσύνης καὶ εὐσεβείας οἰκονομούμενα, ἀπωστέα δὲ τὰ ἐπιζήμια· τὰ δὲ ἐκτὸς οὐ βλάπτει.

16. Οὕτως οὖν ὁ κύριος καὶ τὴν τῶν ἐκτὸς χρεῖαν εἰσάγει, κελεύων ἀποθέσθαι οὐ τὰ βιωτικά, ἀλλὰ τὰ τούτοις 944 κακῶς χρώμενα· ταῦτα δὲ ἦν τὰ τῆς ψυχῆς ἀρρωστήματα καὶ πάθη. (16.) Ὁ τούτων πλοῦτος παρὼν μὲν ἅπασι θανατηφόρος, ἀπολόμενος δὲ σωτήριος· οὐ δεῖ καθαρεύουσαν, τουτέστι πτωχεύουσαν καὶ γυμνὴν, τὴν ψυχὴν παρασχόμενον οὕτως ἤδη τοῦ σωτήρος ἀκοῦσαι λέγοντος· Δεῦρο ἀκο- 20 λούθει μοι. ὁδὸς γὰρ αὐτὸς ἤδη τῷ καθαρῷ τὴν καρδίαν γίνεταί, εἰς δὲ ἀκάθαρτον ψυχὴν θεοῦ χάρις οὐ παραδύεται· ἀκάθαρτος δὲ ἡ πλουτοῦσα τῶν ἐπιθυμιῶν καὶ | ὠδίνουσα f. 333^b πολλοῖς ἔρρωσι καὶ κοσμικοῖς. ὁ μὲν γὰρ ἔχων κτήματα καὶ χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ οἰκίας ὡς θεοῦ δωρεὰς, καὶ τῷ τε 25 διδόντι θεῷ λειτουργῶν ἀπ' αὐτῶν εἰς ἀνθρώπων σωτηρίαν, καὶ εἰδὼς ὅτι ταῦτα κέκτηται διὰ τοὺς ἀδελφούς μᾶλλον ἢ ἑαυτὸν, καὶ κρείττων ὑπάρχων τῆς κτήσεως αὐτῶν, μὴ δοῦλος < ὦν > ὦν κέκτηται, μηδὲ ἐν τῇ ψυχῇ ταῦτα περιφέρων, μηδὲ ἐν τούτοις ὀρίζων καὶ περιγράφων τὴν ἑαυτοῦ ζωὴν, 30 ἀλλά τι καὶ καλὸν ἔργον καὶ θεῖον αἰεὶ διαπονῶν, κὰν ἀποστερηθῆναι δέη ποτὲ τούτων δυνάμενος ἴλεω τῇ γνώμῃ καὶ τὴν ἀπαλλαγὴν αὐτῶν ἐνεγκεῖν ἐξ ἴσου καθάπερ καὶ τὴν περιουσίαν,—οὗτός ἐστιν ὁ μακαριζόμενος ὑπὸ τοῦ κυρίου καὶ πτωχὸς· τῷ πνεύματι καλούμενος, κληρονόμος ἔτοιμος 35 οὐρανοῦ βασιλείας, οὐ πλούσιος ζῆσαι μὴ δυνάμενος· (17.) ὁ

δὲ ἐν τῇ ψυχῇ τὸν πλοῦτον φέρων, καὶ ἀντὶ θεοῦ πνεύματος ἐν τῇ καρδίᾳ χρυσοῦν φέρων ἢ ἀγρὸν, καὶ τὴν κτήσιν ἄμετρον αἰεὶ ποιῶν, καὶ ἐκάστοτε τὸ πλεῖον βλέπων κάτω νενευκῶς καὶ τοῖς τοῦ κόσμου θηράτοισι πεπεδημένους, γῆ ὧν καὶ εἰς γῆν cf. Ge iii 19
 5 ἀπελευσόμενος, πόθεν δύναται βασιλείας οὐρανῶν ἐπιθυμῆσαι καὶ φροντίσαι ἄνθρωπος οὐ καρδίαν ἀλλὰ ἀγρὸν ἢ μέταλλον φορῶν, ἐν τούτοις εὑρεθησόμενος ἐπάναγκες ἐν οἷς cf. § 40
 εἴλετο; "Ὅπου γὰρ ὁ νοῦς τοῦ ἀνθρώπου, ἐκεῖ καὶ ὁ θησαυρὸς αὐτοῦ. Mt vi 21; Le xii 34

10 17. Θησαυροὺς δέ γε ὁ κύριος οἶδε διττοὺς, τὸν μὲν ἀγαθόν· Ὁ γὰρ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθόν· τὸν δὲ πονηρόν· Ὁ γὰρ Le vi 45
 κακὸς ἐκ τοῦ κακοῦ θησαυροῦ προφέρει τὸ κακόν· ὅτι ἐκ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ. ὥσπερ οὖν θη-
 15 σαυρὸς οὐχ εἰς παρ' αὐτῶ, καθὼ καὶ παρ' ἡμῖν, ὁ τὸ αἰφνίδιον μέγα κέρδος ἐν εὐρήσει δίδους, ἀλλὰ καὶ δεύτερος, ὁ ἀκερδῆς καὶ ἄζηλος καὶ δύσκτητος καὶ ἐπιζήμιος· οὕτως καὶ πλοῦτος ὁ μὲν τις ἀγαθῶν, ὁ δὲ κακῶν, εἶγε τὸν πλοῦτον καὶ τὸν θησαυρὸν οὐκ ἀπληρημένους ἴσμεν ἀλλήλων τῇ φύσει. καὶ
 f. 334^a ὁ μὲν τις | πλοῦτος κτητὸς ἂν εἶη καὶ περίβλητος, ὁ δὲ
 945 ἄκτητος καὶ ἀπόβλητος· τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ πτωχεία· μακαριστὴ μὲν ἢ πνευματικὴ· διὸ καὶ προσέθηκεν ὁ Ματθαῖος· Μακάριοι οἱ πτωχοί· πῶς; Τῶ πνεύματι καὶ Mt v 3
 πάλιν· Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιο- Mt v 6
 25 σῆσιν τοῦ θεοῦ· οὐκοῦν ἄθλιοι οἱ ἐναντίοι πτωχοί, θεοῦ μὲν ἄμοιροι, ἀμοιρότεροι δὲ τῆς ἀνθρωπίνης κτήσεως, ἄγευστοι δὲ δικαιοσύνης θεοῦ.

18. "Ὡστε τοὺς πλουσίους μαθηματικῶς ἀκουστέον, τοὺς δυσκόλως εἰσελευσομένους εἰς τὴν βασιλείαν, μὴ σκαιῶς μηδὲ
 30 ἀγροίκως μηδὲ σαρκίνως· οὐ γὰρ οὕτως λέλεκται, οὐδὲ ἐπὶ τοῖς ἐκτὸς ἢ σωτηρία, οὔτε εἰ πολλὰ οὔτε εἰ ὀλίγα ταῦτα ἢ μικρὰ ἢ μεγάλα ἢ ἔνδοξα ἢ ἄδοξα ἢ εὐδόκιμα ἢ ἀδόκιμα, ἀλλ' ἐπὶ τῇ τῆς ψυχῆς ἀρετῇ, πίστει καὶ ἐλπίδι καὶ ἀγάπῃ καὶ φιλαδελφίᾳ καὶ γνώσει καὶ πραότητι καὶ ἀτυφίᾳ καὶ

1 θεοῦ] forsitan legendum θελοῦ 7 ἐπάναγκες (Ghisler)] ἐπ' ἀνάγκαις S
 ἐν οἷς εἴλετο ante ἐν τούτοις ponendum esse putat J. B. Mayor 10 post
 θησαυροῦς δὲ rasura duarum litt. sed manet signum compendii. scriptum
 esse uidetur δὲ κ̄ς 28 πλουσίως

ἀληθεία, ὧν ἄθλον ἢ σωτηρία· οὐδὲ γὰρ διὰ κάλλος σώματος
ζήσεται τις ἢ τοῦναντίον ἀπολείται· ἀλλ' ὁ μὲν τῷ δοθέντι
cf. 1 Co iii 17 σώματι ἄγνῶς καὶ κατὰ θεὸν χρώμενος ζήσεται, ὁ δὲ φθειρῶν
τὸν ναὸν θεοῦ φθαρήσεται. δύναται δὲ τις καὶ αἰσχροὺς ἀσελ-
γαίνειν καὶ κατὰ κάλλος σωφρονεῖν· οὐδὲ ἰσχύς καὶ μέγεθος 5
σώματος ζωοποιεῖ, οὐδὲ τῶν μελῶν οὐδενία ἀπολλύει, ἀλλ' ἢ
τούτοις ψυχὴ χρωμένη τὴν αἰτίαν ἐφ' ἑκάτερα παρέχεται.

cf. Le vi 29;
Mt v 39

ὑπόφερε γοῦν, φησὶ, παιόμενος τὸ πρόσωπον· ὅπερ δύναται
καὶ ἰσχυρὸς τις ὧν καὶ εὐεκτῶν ὑπακοῦσαι, καὶ πάλιν ἀσθε-
νικός τις ὧν ἀκρασίᾳ γνώμης παραβῆναι. οὕτως καὶ ἄπορός 10
τις ὧν καὶ ἄβιος εὐρεθείη ποτ' ἂν μεθύων ταῖς ἐπιθυμίαις,
καὶ χρήμασι πλούσιος νήφων καὶ πτωχεύων ἡδονῶν, πεπει-
σμένος, συνετὸς, καθαρὸς, κεκολασμένος. εἰ τοίνυν ἔστι τὸ
ζησόμενον μάλιστα καὶ πρῶτον ἢ ψυχὴ, καὶ περὶ ταύτην
ἀρετὴ μὲν φυομένη σώζει, κακία δὲ θανατοῖ, δῆλον ἤδη 15
σαφῶς ὅτι αὐτὴ καὶ πτωχεύουσα ὧν ἂν τις ὑπὸ πλούτου |
διαφθαρῆ σῴζεται, καὶ πλουτοῦσα τούτων ὧν ἐπιτρίβει f. 334^b
πλοῦτος θανατοῦται· καὶ μηκέτι ζητῶμεν ἀλλαχοῦ τὴν αἰτίαν
τοῦ τέλους πλὴν ἐν τῇ τῆς ψυχῆς καταστάσει καὶ διαθέσει
πρὸς τε ὑπακοὴν θεοῦ καὶ καθαρότητα πρὸς τε παράβασιν 20
ἐντολῶν καὶ κακίας συλλογῆν.

19. Ὁ μὲν ἄρα ἀληθῶς καὶ καλῶς ἐστὶν ὁ τῶν ἀρετῶν
πλούσιος καὶ πάσῃ τύχῃ χρῆσθαι ὀσίως καὶ πιστῶς δυνάμενος,
ὁ δὲ νόθος πλούσιος ὁ κατὰ σάρκα πλουτῶν καὶ τὴν ζωὴν
εἰς <τὴν> ἕξω κτῆσιν μετενηνοχῶς τὴν παρερρομένην καὶ 25
φθειρομένην, καὶ ἄλλοτε ἄλλου γινομένην καὶ ἐν τῷ τέλει
μηδενὸς μηδαμῆ. πάλιν αὖ κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ γνή- 946
σιος πτωχὸς καὶ νόθος ἄλλος πτωχὸς καὶ ψευδώνυμος, ὁ
μὲν κατὰ πνεῦμα πτωχὸς τὸ ἴδιον, ὁ δὲ κατὰ κόσμον τὸ
ἀλλότριον. τῷ δὲ κατὰ κόσμον πτωχῷ καὶ πλουσίῳ κατὰ 30
τὰ πάθη ὁ κατὰ πνεῦμα [οὐ] πτωχὸς καὶ κατὰ θεὸν πλούσιος
Ἀπόστηθι τῶν ὑπαρχόντων ἐν τῇ ψυχῇ σου κτημάτων
cf. Mt v 8 ἀλλοτρίων, ἵνα καθαρὸς τῇ καρδίᾳ γενόμενος ἴδῃς τὸν θεόν,
ὅπερ καὶ δι' ἑτέρας φωνῆς ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν

6 οὐδὲ νία	11 ἐπιθυμίας	13 καθαρῶς	τοίνυν] τῶν
16 πλούτου (sic Combesisius)] τούτου		17 διαφθείρει	18 θανούται
22 ἄρα	25 <τὴν> addidit Ghisler	31 οὐ delendum esse putavit	

Segaar

τῶν οὐρανῶν. καὶ πῶς αὐτῶν ἀποστῆς; πωλήσας. τί οὖν;
 χρήματα ἀντὶ κτημάτων λάβης; ἀντίδοσιν πλούτου πρὸς
 πλοῦτον ποιησάμενος, ἐξαργυρίσας τὴν φανερὰν οὐσίαν;
 οὐδαμῶς· ἀλλὰ ἀντὶ τῶν πρότερον ἐνυπαρχόντων τῇ ψυχῇ,
 5 ἢν σῶσαι ποθεῖς, ἀντεισαγόμενος ἕτερον πλοῦτον θεοποιὸν
 καὶ ζωῆς χορηγὸν αἰωνίου, τὰς κατὰ τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ
 διαθέσεις, ἀνθ' ὧν σοι περιέσται μισθὸς καὶ τιμὴ, διηνεκῆς
 σωτηρία καὶ αἰώνιος ἀφθαρσία. οὕτω καλῶς πωλεῖς τὰ
 ὑπάρχοντα, τὰ πολλὰ καὶ περισσὰ καὶ ἀποκλείοντά σοι τοὺς
 10 οὐρανοὺς, ἀντικαταλασσόμενος αὐτῶν τὰ σῶσαι δυνάμενα. |
 f. 335^a ἐκεῖνα ἐχέτωσαν οἱ σάρκινοι πτωχοὶ καὶ τούτων δεόμενοι,
 σὺ δὲ τὸν πνευματικὸν πλοῦτον ἀντιλαβὼν ἔχοις ἂν ἤδη cf. Me x 21 |||
 θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς.

20. Ταῦτα μὴ συνιεῖς κατὰ τρόπον ὁ πολυχρήματος
 15 καὶ ἔννομος ἄνθρωπος, μηδὲ ὅπως ὁ αὐτὸς καὶ πτωχὸς cf. 1 Co vii
 δύναται εἶναι καὶ πλούσιος, καὶ ἔχειν τε χρήματα καὶ μὴ
 29 ff ἔχειν, καὶ χρῆσθαι τῷ κόσμῳ καὶ μὴ χρῆσθαι, ἀπῆλθε
 στυγνὸς καὶ κατηφής, λιπὼν τὴν τάξιν τῆς ζωῆς, ἣς ἐπιθυμεῖν cf. Me x 22
 μόνον ἀλλ' οὐχὶ καὶ τυχεῖν ἠδύνατο, τὸ δύσκολον ποιήσας
 20 ἀδύνατον αὐτὸς ἑαυτῷ· δύσκολον γὰρ ἦν μὴ περιίγεσθαι
 μηδὲ καταστράπτεσθαι τὴν ψυχὴν ὑπὸ τῶν προσόντων ἀβρῶν
 τῷ προδήλῳ πλούτῳ καὶ ἀνθρῶν γοητευμάτων· οὐκ ἀδύνα-
 25 τον δὲ τὸ καὶ ἐν τούτῳ λαβέσθαι σωτηρίας, εἴ τις ἑαυτὸν
 ἀπὸ τοῦ αἰσθητοῦ πλούτου ἐπὶ τὸν νοητὸν καὶ θεοδίδακτον
 25 μεταγάγοι, καὶ μάθοι τοῖς ἀδιαφόροις χρῆσθαι καλῶς καὶ
 ἰδίως καὶ ὡς ἂν εἰς ζωὴν αἰώνιον ὀρμήσας. καὶ οἱ μαθηταὶ
 δὲ τὸ πρῶτον μὲν καὶ αὐτοὶ περιδεεῖς καὶ καταπλήγες
 γεγόνασιν ἀκούσαντες. τί δήποτε; ἄρα γε ὅτι χρήματα καὶ
 αὐτοὶ ἐκέκτηντο πολλά; ἀλλὰ καὶ αὐτὰ ταῦτα τὰ δικτύδια
 30 καὶ ἄγκιστρα καὶ τὰ ὑπηρετικὰ σκαφίδια ἀφήκαν πάσαι,
 ἅπερ ἦν αὐτοῖς μόνα. τί οὖν φοβηθέντες λέγουσι· Τίς δύνα- Me x 26
 ται σωθῆναι; καλῶς ἤκουσαν καὶ ὡς μαθηταὶ τοῦ παρα-
 βολικῶς καὶ ἀσαφῶς λεχθέντος ὑπὸ τοῦ κυρίου καὶ ἦσθοντο
 947 τοῦ βάθους τῶν λόγων. ἔνεκα μὲν οὖν χρημάτων ἀκτημο-
 35 σύνης εὐέλπιδες ἦσαν πρὸς σωτηρίαν, ἐπειδὴ δὲ συνήδεσαν

25 ἀδιαφόροις (Ghisler)] διαφόρως χρᾶσθαι 26 ὀρμήσας (O. Stählin)]
 ὀρᾶσαι 29 δικτύφια 33 καὶ σαφῶς

ἑαυτοῖς μήπω τὰ πάθη τέλεον ἀποτιθεμένοις (ἀρτιμαθεῖς γὰρ ἦσαν καὶ νεωστὶ πρὸς τοῦ σωτήρος ἠδρολογημένοι), περισσῶς ἐξεπλήσσοντο καὶ ἀπεγίνωσκον ἑαυτοὺς οὐδέν τι ἦττον ἐκείνου τοῦ πολυχρημάτου καὶ δεινῶς τῆς κτήσεως περιεχομένου, ἣν γε προέκρινε ζωῆς αἰωνίου. ἄξιον οὖν ἦν τοῖς 5 μαθηταῖς φόβου παντὸς, εἰ καὶ ὁ χρήματα | κεκτημένοι καὶ ὁ f. 335^b τῶν παθῶν ἔγκυος ὧν ἐπλούτου, <μῆ> καὶ αὐτοὶ παραπλησίως ἀπελασθήσονται οὐρανῶν· ἀπαθῶν γὰρ καὶ καθαρῶν ψυχῶν ἐστὶν ἡ σωτηρία.

Mc x 27 21. Ὁ δὲ κύριος ἀποκρίνεται διότι Τὸ ἐν ἀνθρώ- 10 ποις ἀδύνατον, δυνατὸν θεῷ. πάλιν καὶ τοῦτο μεγάλης σοφίας μεστόν ἐστιν, ὅτι καθ' αὐτὸν μὲν ἀσκῶν καὶ διαπονούμενος ἀπάθειαν ἀνθρώπος οὐδὲν ἀνείει, ἐὰν δὲ γένηται δῆλος ὑπερεπιθυμῶν τούτου καὶ διεσπουδακῶς, τῇ προσθήκῃ τῆς παρὰ θεοῦ δυνάμεως περιγίνεται· βουλομέναις μὲν γὰρ 15 ταῖς ψυχαῖς ὁ θεὸς συνεπιπνεῖ, εἰ δὲ ἀποσταίει τῆς προθυμίας, καὶ τὸ δοθὲν ἐκ θεοῦ πνεῦμα συνεστάλῃ· τὸ μὲν γὰρ ἄκοντας σφῆζειν ἐστὶ βιαζομένου, τὸ δὲ αἰρουμένους χαριζομένου. οὐδὲ τῶν καθευδόντων καὶ βλακεύοντων ἐστὶν ἡ cf. Mt xi 12 βασιλεία τοῦ θεοῦ, ἀλλ' οἱ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν· 20 αὕτη γὰρ μόνον βία καλή, θεὸν βιάσασθαι καὶ παρὰ θεοῦ ζωὴν ἀρπάσαι, ὁ δὲ γνοὺς τοὺς βεβαίως, μᾶλλον δὲ βιαίως

2 ἠδρολογημένοι 7 <μῆ> addidit J. B. Mayor 8 sq. ἀπαθῶν—σωτηρία] Parall. Vat. et Scor. 570 Paris f. 223^a: Ant. Mel. 149 (cum lemmate εὐαγγελίου) om. γὰρ Parall. Ant. 9 om. ψυχῶν Ant. 15—17 βουλομέναις—συνεστάλῃ] Leontius Vat. Gr. 1553 f. 56: Coisl. f. 252^a: Parall. Vat. et Scor. 315 et 684 Paris f. 325^a 15 om. γὰρ Coisl. Vat. Scor. (utr. loc.) Paris 16 ὁ θεὸς ante ταῖς Leont. Coisl. Parall: cdd. omn. ψυχαῖς] pr. ἡμετέρας Leont. Coisl. Vat. Scor. 684 ἐμπνεῖ Coisl. ἀποστήεν Scor. 684 ἀποστεεν Paris 17 θεοῦ] pr. τοῦ Vat. Scor. 315 συνεστάλει Paris (ei ex η factum) 17, 18 τὸ μὲν—χαριζομένου] Leontius Vat. Gr. 1553 f. 56 17 om. γὰρ Leont. 18 ἐστὶν Leont. 19 p. 16—2 p. 17 οὐδὲ—ἠττώμενος] Coisl. f. 133^b. Parall. Vat. et Scor. 383, 612 et 712 Rup. f. 126^b et f. 212^b Paris f. 98^b et f. 363^a 19 οὐδὲ] οὐ Coisl. et Parall: cdd. omn. (sed Rup. 212^b οὕτω καθεζόντων) καί] + τῶν Rup. 126^b Paris 98^b βλακευόμενων Scor. 612 Rup. 126^b 212^b om. ἐστὶν Coisl. Vat. Scor. 383, 712 Paris 98^b 20 ἀλλ' οἱ] ἄλλοι Paris 98^b 21 μόνον] μόνῃ Vat. Scor. 383 μόνῃ ἢ Coisl. Vat. Scor. 612, 712 Rup. 126^b 212^b Paris 98^b 363^a καλή] καλεῖ Paris 98^b βιάσασθαι Vat. 712 θεοῦ] θεῷ Scor. 383 22 βιαίους (βιαίως Scor. 712 Paris 363^a) μᾶλλον δὲ (om. δὲ Paris 363^a) βεβαίως Vat. 612, 712 Scor. 712 Rup. 212^b Paris 363^a

ἀντεχομένους συνεχώρησεν καὶ εἶξεν· χαίρει γὰρ ὁ θεὸς τὰ
 τοιαῦτα ἡττώμενος. τοιγάρτοι τούτων ἀκούσας ὁ μακάριος
 Πέτρος, ὁ ἐκλεκτὸς, ὁ ἐξαίρετος, ὁ πρῶτος τῶν μαθητῶν,
 ὑπὲρ οὗ μόνου καὶ ἑαυτοῦ τὸν φόρον ὁ σωτὴρ ἐκτελεῖ, ταχέως
 5 ἤρπασε καὶ συνέβαλε τὸν λόγον· καὶ τί φησιν; Ἰδὲ ἡμεῖς
 ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι. τὰ δὲ Πάντα εἰ
 μὲν τὰ κτήματα τὰ ἑαυτοῦ λέγει, τέσσαρας ὀβολοὺς ἴσως
 <τὸ> τοῦ λόγου καταλιπὼν μεγαλύνεται, καὶ τούτων ἀνταξίαν
 ἀποφαίνων ἂν λάθοι τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν· εἰ δὲ, ἕπερ
 10 ἄχρι νῦν λέγομεν, τὰ παλαιὰ νοητὰ κτήματα καὶ ψυχικὰ
 νοσήματα ἀπορρίψαντες ἔπονται κατ' ἔχνος τοῦ διδασκάλου,
 τοῦτ' ἂν ἵπτοιτο ἤδη τοῖς ἐν οὐρανοῖς ἐγγραφησομένοις.
 οὕτως γὰρ ἀκολουθεῖν <ἐνι> ὄντως τῷ σωτῆρι ἀναμαρτη-
 σίαν καὶ τελειότητα τὴν ἐκείνου μετερχόμενον, καὶ πρὸς
 15 ἐκείνου ὡσπερ κάτοπτρον κοσμοῦντα καὶ ῥυθμιζοντα τὴν
 ψυχὴν καὶ πάντα διὰ πάντων ὁμοίως διατιθέντα.

cf. Mt xvii
27
Mc x 28

cf. He xii
23

948 22. Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰησοῦς Ἀμὴν ὑμῖν λέγω, ὃς ἂν ἀφῆ

Mc x 29

f. 336^a

τὰ ἴδια καὶ γουεῖς καὶ ἀδελφοὺς καὶ χρήματα ἔνεκεν ἐμοῦ |
 20 καὶ ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, ἀπολήψεται ἑκατονταπλασί-
 ονα. ἀλλὰ μηδὲ τοῦθ' ἡμᾶς ἐπιταρασσέτω, μηδὲ τὸ ἔτι
 τούτου σκληρότερον ἀλλαχοῦ ταῖς φωναῖς ἐξηνευγμένον·
 Ὅς οὐ μισεῖ πατέρα καὶ μητέρα καὶ παῖδας, προσέτι δὲ καὶ
 τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, ἐμὸς μαθητὴς εἶναι οὐ δύναται. οὐ γὰρ
 εἰσηγεῖται μῖσος καὶ διῆλυσιν ἀπὸ τῶν φιλιτάτων ὁ τῆς
 25 εἰρήνης θεὸς, ὃ γε καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἀγαπᾶν παραινῶν. εἰ
 δὲ τοὺς ἐχθροὺς ἀγαπητέον, ἀνάλογον ἀπ' ἐκείνων ἀνιόντι
 καὶ τοὺς ἐγγυτάτω γένους· ἢ εἰ μισητέον τοὺς πρὸς αἵματος,
 πολὺ μᾶλλον τοὺς ἐχθροὺς προβάλλεσθαι κατιῶν ὁ λόγος
 διδάσκει, ὡστ' ἀλλήλους ἀναιροῦντες ἐλέγχονται ἂν οἱ λόγοι.
 30 ἀλλ' οὐδ' ἀναιροῦσιν οὐδ' ἐγγύς, ἀπὸ γὰρ τῆς αὐτῆς γνώμης
 καὶ διαθέσεως καὶ ἐπὶ τῷ αὐτῷ ὄρω πατέρα μισοῖη τις ἂν
 ἐχθρὸν ἀγαπῶν, ὁ μήτε ἐχθρὸν ἀμυνόμενος, μήτε πατέρα
 Χριστοῦ πλέον αἰδούμενος. ἐν ἐκείνῳ μὲν γὰρ τῷ λόγῳ

Le xiv 26

cf. Mt v 44;
Le vi 27, 35

1 συνεχώρησε Vat. Scor. 383 Rup. 126^b 212^b om. καὶ S εἶξε Vat.
 383, 612 Rup. 126^b 212^b εἶξεν ex ἦξεν factum Coisl. ἦξεν Scor. ubique om.
 ὁ θεὸς Vat. Scor. 712 8 <τὸ> addidit Segaar 9 ἄπερ] ad marg.
 additum a pr. man. 10 νοητὰ] forsitan legendum ἀνόητα J. B. Mayor
 13 <ἐνι> addidi 15 κοσμοῦντα 31 ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὄρων J. B. Mayor

μίσος ἐκκόπτει καὶ κακοποιίαν, ἐν τούτῳ δὲ τὴν πρὸς τὰ σύντροφον δυσωπίαν, εἰ βλάβητοι πρὸς σωτηρίαν. εἰ γοῦν ἄθεος εἴη τινὲ πατὴρ ἢ υἱὸς ἢ ἀδελφὸς, καὶ κώλυμα τῆς πίστεως γένοιτο καὶ ἐμπόδιον τῆς ἄνω ζωῆς, τούτῳ μὴ συμφερέσθω μηδὲ ὁμοιοεῖτω, ἀλλὰ τὴν σαρκικὴν οἰκειότητα διὰ τὴν πνευματικὴν ἔχθραν διαλυσάτω.

23. Νόμισον εἶναι τὸ πρᾶγμα διαδικασίαν. ὁ μὲν πατὴρ σοι δοκεῖτω παρεστῶς λέγειν· Ἐγὼ σε ἔσπειρα καὶ ἔθρεψα, ἀκολούθει μοι καὶ συναδίκει καὶ μὴ πείθου τῷ Χριστοῦ νόμῳ· καὶ ὅποσα ἂν εἴποι βλάβητος ἀνθρώπος καὶ νεκρὸς τῇ φύσει. ἐτέρωθεν δὲ ἄκουε τοῦ σωτῆρος· Ἐγὼ σε ἀνεγέννησα κακῶς ὑπὸ κόσμου πρὸς θάνατον γεγεννημένον, ἠλευθέρωσα, ἰασάμην, ἐλυτρωσάμην· ἐγὼ σοι παρέξω ζῶν ἄπαυστον, αἰώνιον, ὑπερκόσμιον· ἐγὼ σοι δεῖξω θεοῦ πατρὸς ἀγαθοῦ πρόσωπον· μὴ κύλει σεαυτῷ πατέρα ἐπὶ γῆς· οἱ νεκροὶ τοὺς νεκροὺς θαπτέτωσαν, σὺ δὲ μοι ἀκολούθει, | ἀνάξω γάρ σε εἰς ἀνάπαυσιν ἀρρήτων καὶ ἀλέκτων ἀγαθῶν, ἃ μῆτε ὀφθαλμὸς εἶδε, μῆτε οὖς ἤκουσε, μῆτε ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπων ἀνέβη, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι, καὶ ἰδεῖν ἄπερ ἠτόιμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἁγίοις ἀγαθὰ καὶ τοῖς φιλοῦσιν αὐτὸν τέκνοις. ἐγὼ σου τροφεὺς ἄρτον ἐμαυτὸν διδοὺς, οὐ γευσάμενος οὐδεὶς ἔτι πείραν θανάτου λαμβάνει, καὶ πόμα καθ' ἡμέραν ἐνδιδούς ἀθανασίας· ἐγὼ διδάσκαλος ὑπερουραίνων παιδευμάτων· ὑπὲρ σοῦ πρὸς τὸν θάνατον διηγωνισάμην, καὶ τὸν σὸν ἐξέτισα θάνατον, ὃν ὠφειλες ἐπὶ τοῖς προσημαρτημένοις καὶ τῇ πρὸς θεὸν ἀπιστίᾳ. τούτων τῶν λόγων ἐκατέρωθεν διακούσας ὑπὲρ σεαυτοῦ δίκασον, καὶ τὴν ψῆφον ἀνένεγκε τῇ σαυτοῦ σωτηρίᾳ. καὶ ἀδελφὸς ὅμοια λέγῃ καὶ τέκνον καὶ γυνὴ καὶ ὅστισοῦν, πρὸ πάντων ἐν σοὶ Χριστὸς ὁ νικῶν ἔστω· ὑπὲρ σοῦ γὰρ ἀγωνίζεται.

24. Δύνασαι καὶ τῶν χρημάτων ἐπίπροσθεν εἶναι; φράσον, καὶ οὐκ ἀπάγει σε Χριστὸς τῆς κτήσεως, ὁ κύριος οὐ φθονεῖ. ἀλλ' ὁρᾷς σεαυτὸν ἠττώμενον ὑπ' αὐτῶν καὶ ἀνατρεπόμενον; ἄφες, ρίψον, μίσησον, ἀπόταξαι, φύγε· καὶ ὁ δεξιὸς σου ὀφθαλμὸς σκανδαλίζῃ σε, ταχέως ἔκκοψον αὐτόν·

8 ἔσπειρα] ad marg. additum a pr. manu 10 ὅποσα (H. Jackson)] ὅτι
 ὄσα 17 ἀνάπαισιν] Segaar ἀπόλαυσιν coniecit 31 εἶναι;] εἶναι·
 31, 32 φράσον] forsitan legendum φθάσον (i.e. φθάσας ποίησον) J. B. Mayor

cf. 1 Pe i 3

cf. Jn xiv 8 f;
Mt xxiii 9
cf. Mt viii 22;
Lc ix 60

1 Co ii 9

1 Pe i 12

cf. Jn vi 50 f

cf. Mt v 29
f |||

αἰρετώτερον ἕτεροφθάλμῳ βασιλεία θεοῦ ἢ ὀλοκλήρῳ τὸ πῦρ·
 κἂν χεὶρ κἂν πούς κἂν ἡ ψυχὴ, μίσησον αὐτήν· ἂν γὰρ cf. Le xiv 26
 ἐνταῦθα ἀπόληται ὑπὲρ Χριστοῦ <ἐκεῖ σωθήσεται>. cf. Me viii 33

25. Ταύτης δὲ ὁμοίως ἔχεται τῆς γνώμης καὶ τὸ ἐπό-
 5 μενον· Νῦν δὲ ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ ἀγροὺς καὶ χρήματα καὶ Me x 30
 οἰκίας καὶ ἀδελφούς ἔχειν μετὰ διωγμῶν †εἶς που†. οὔτε
 γὰρ ἀχρημάτους οὔτε ἀνεστίους οὔτε ἀναδέλφους ἐπὶ τὴν
 ζωὴν καλεῖ· ἐπεὶ καὶ πλουσίους κέκληκεν, ἀλλ' ὃν τρόπον
 προειρήκαμεν, καὶ ἀδελφούς κατ' αὐτὸν, ὡσπερ Πέτρον
 10 μετὰ Ἀνδρέου καὶ Ἰάκωβον μετὰ Ἰωάννου, τοὺς Ζεβεδαίου
 f. 337^a παῖδας, ἀλλ' ὁμοιοῦντας | ἀλλήλοις τε καὶ Χριστῷ· τὸ δὲ
 μετὰ διωγμῶν ταῦτα ἕκαστα ἔχειν ἀποδοκιμάζει. διωγμὸς
 δὲ, ὁ μὲν τις ἔξωθεν περιγίνεται, τῶν ἀνθρώπων ἢ δι' ἔχθραν
 ἢ διὰ φθόνον ἢ διὰ φιλοκέρδειαν ἢ κατ' ἐνέργειαν διαβολικὴν
 15 τοὺς πιστοὺς ἐλαυνόντων· ὁ δὲ χαλεπώτατος ἔνδοθεν ἐστὶ
 διωγμὸς ἐξ αὐτῆς ἐκάστῳ τῆς ψυχῆς προπεμπόμενος λυμαι-
 νομένης ὑπὸ ἐπιθυμιῶν ἀθέων καὶ ἡδονῶν ποικίλων καὶ
 φαύλων ἐλπίδων καὶ φθαρτῶν ὄνειροπολημάτων, ὅταν, αἰὲ
 τῶν πλειόνων ὀρεγομένη καὶ λυσσωσα ὑπὸ ἀγρίων ἐρώτων
 20 καὶ φλεγομένη, καθάπερ κέντροις ἢ μύψι τοῖς προκειμένους
 αὐτῇ πάθεισιν ἐξαιμάσσεται πρὸς σπουδᾶς μανιώδεις καὶ
 ζωῆς ἀπόγνωσιν καὶ θεοῦ καταφρόνησιν. οὗτος ὁ διωγμὸς
 βαρύτερος καὶ χαλεπώτερος, ἔνδοθεν ὀρμώμενος, αἰὲ συνῶν,
 ὃν οὐδὲ ἐκφυγεῖν ὁ διωκόμενος δύναται· τὸν γὰρ ἐχθρὸν ἐν
 25 ἐαυτῷ περιάγει πανταχοῦ. οὕτω καὶ πύρωσις, ἢ μὲν ἔξωθεν
 προσπίπτουσα δοκιμασίαν κατεργάζεται, ἢ δὲ ἔνδοθεν θάνα- cf. 1 Co iii 13
 τον διαπρίσσει· καὶ πόλεμος, ὁ μὲν ἐπακτὸς ῥαδίως
 καταλύεται, ὁ δὲ ἐν τῇ ψυχῇ μέχρι θανάτου παραμετρεῖται.
 μετὰ διωγμοῦ τοιοῦτου πλοῦτον εἶν ἔχης τὸν αἰσθητὸν, κἂν
 30 ἀδελφούς τοὺς πρὸς αἵματος καὶ τὰ ἄλλα ἐνέχυρα, κατάλιπε
 τὴν τούτων παγκτησίαν τὴν ἐπὶ κακῷ, εἰρήνην σεαυτῷ παρά-
 σχος, ἐλευθερώθητι διωγμοῦ μακροῦ, ἀποστράφηθι πρὸς τὸ
 εὐαγγέλιον ἀπ' ἐκείνων, ἐλοῦ τὸν σωτήρα πρὸ πάντων, τὸν
 τῆς σῆς συνήγορον καὶ παράκλητον ψυχῆς, τὸν τῆς ἀπείρου

3 <ἐκεῖ σωθήσεται> addidit Segaar 6 cf. § 4 7 ἀναδέλφους] forsitan
 μόνους addendum est, J. B. Mayor 14 φιλοκέρδειαν 16, 17 λυμαινομένης
 20 μοίωσι 27 διαταράσσεται (Ghisler διαπράττεται) 29 τοιοῦτου (Ghisler)]
 τοιοῦτον

2 Co iv 18

πρῦτανιν ζωῆς. τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια· καὶ ἐν μὲν τῷ παρόντι χρόνῳ ὠκύμορα 950 καὶ ἀβέβαια, ἐν δὲ τῷ ἐρχομένῳ ζωὴ ἐστὶν αἰώνιος.

Me x 30

Me x 31

26. Ἔσονται οἱ πρῶτοι ἔσχατοι καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι. τοῦτο πολύχουν μὲν ἐστὶ | κατὰ τὴν ὑπόνοιαν καὶ τὸν σαφη- f. 337^b
νισμόν, οὐ μὴν ἐν γε τῷ παρόντι τὴν ζήτησιν ἀπαιτεῖ οὐ
γὰρ μόνον ῥέπει πρὸς τοὺς πολυκτῆμονας, ἀλλ' ἀπλῶς πρὸς
ἅπαντας ἀνθρώπους τοὺς πίστει καθάπαξ ἑαυτοὺς ἐπιδι-
δόντας. ὥστε τοῦτο μὲν ἀνακείσθω τὰ νῦν· τὸ δέ γε προ-
κείμενον ἡμῖν οἶμαι μηδέν τι ἀδεέστερον τῆς ἐπαγγελίας 10
δεδειχθαι, ὅτι τοὺς πλουσίους οὐδένα τρόπον ὁ σωτὴρ κατ' αὐ-
τόν γε τὸν πλοῦτον καὶ τὴν περιβολὴν τῆς κτήσεως ἀπο-
κέκλεικεν, οὐδ' αὐτοῖς ἀποτετάφρευκεν τὴν σωτηρίαν, εἶγε
δύναιτο καὶ βούλοιτο ὑποκύπτειν τοῦ θεοῦ ταῖς ἐντολαῖς,
καὶ τῶν προσκαίρων προτιμῶεν τὴν ἑαυτῶν ζωὴν, καὶ βλέ- 15
ποιεν πρὸς τὸν κύριον ἀτενεῖ τῷ βλέμματι, καθάπερ εἰς
ἀγαθοῦ κυβερνήτου νεῦμα δεδορκότες, τί βούλεται, τί προσ-
τάσσει, τί σημαίνει, τί δίδωσι τοῖς αὐτοῦ ναύταις τὸ σύν-
θημα, ποῦ καὶ πόθεν τὸν ὄρμον ἐπαγγέλλεται. τί γὰρ
ἀδικεῖ τις, εἰ προσέχων τὴν γνώμην καὶ φειδόμενος πρὸ τῆς 20
πίστεως βίον ἱκανὸν συνελέξατο; ἢ καὶ <τὸ> τούτου μᾶλλον
ἀνέγκλητον, εἰ εὐθὺς ὑπὸ τοῦ θεοῦ τοῦ τὴν ψυχὴν νέμοντος
εἰς οἶκον τοιούτων ἀνθρώπων εἰσφωκίσθη καὶ γένος ἀμφι-
λαφές, τοῖς χρήμασιν ἰσχύον καὶ τῷ πλούτῳ κρατοῦν; εἰ
γὰρ διὰ τὴν ἀκούσιον ἐν πλούτῳ γένεσιν ἀπελήλαται ζωῆς, 25
ἀδικεῖται μᾶλλον ὑπὸ τοῦ γειναμένου θεοῦ, προσκαίρου μὲν
ἠδυπαθείας κατηξιωμένος, αἰδίου δὲ ζωῆς ἀπεστερημένος.
τί δ' ὅλως πλοῦτον ἐχρῆν ἐκ γῆς ἀνατεῖλαι ποτε, εἰ χορηγὸς
καὶ πρόξενός ἐστι θανάτου; ἀλλ' εἰ δύναται τις ἐνδοτέρω
τῶν ὑπαρχόντων κάμπτει τῆς ἐξουσίας καὶ μέτρια φρονεῖν 30
καὶ σωφρονεῖν καὶ θεὸν μόνον ζητεῖν καὶ θεὸν ἀναπνεῖν καὶ
θεῷ συμπολιτεῦσθαι, πτωχὸς οὗτος παρέστηκε ταῖς ἐντο-
λαῖς, ἐλεύθερος, ἀήττητος, ἄνοσος, ἄτρωτος ὑπὸ χρημάτων·
εἰ δὲ μὴ, θάπτον κάμηλος διὰ βελόνης εἰσελεύσεται ἢ ὁ
τοιούτος πλούσιος | ἐπὶ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ παρελεύσεται. f. 338^a

Me x 25

3 ζωὴν (cf. § 4) 21 <τὸ> addidit Ghisler 26 γειναμένου (Ghisler)]
γινόμενου 30 τῆς ἐξουσίας] forsitan glossema ad τῶν ὑπαρχόντων, J. B. Mayor

σημαινέτω μὲν οὖν τι καὶ ὑψηλότερον ἢ κάμηλος διὰ στενῆς cf. Mt vii 14
 ὁδοῦ καὶ τεθλιμμένης φθάνουσα τὸν πλούσιον, ὅπερ ἐν τῇ
 περὶ ἀρχῶν καὶ θεολογίας ἐξηγήσει μυστήριον τοῦ σωτήρος
 ὑπάρχει μαθεῖν. (27.) οὐ μὴν ἀλλὰ τό γε φαινόμενον
 5 πρῶτον καὶ δι' ὃ λέλεκται τῆς παραβολῆς παρεχέσθω.
 διδασκέτω τοὺς εὐποροῦντας ὡς οὐκ ἀμελητέον τῆς ἑαυτῶν
 σωτηρίας ὡς ἤδη προκατεγνωσμένους, οὐδὲ καταποντιστέον
 951 αὐτὸν πάλιν τὸν πλοῦτον οὐδὲ καταδικαστέον ὡς τῆς ζωῆς ἐπί-
 βουλον καὶ πολέμιον, ἀλλὰ μαθητέον τίνα τρόπον καὶ πῶς
 10 πλούτῳ χρηστέον καὶ τὴν ζωὴν κτητέον. ἐπειδὴ γὰρ οὔτε
 ἐκ παντὸς ἀπόλλυται τις, ὅτι πλουτεῖ δεδιώς, οὔτε ἐκ παντὸς
 σφύζεται θαρρῶν καὶ πιστεύων ὡς σωθήσεται, φέρε σκεπτέον
 ἦντινα τὴν ἐλπίδα αὐτοῖς ὁ σωτὴρ ὑπογράφει, καὶ πῶς αὐτὸ
 μὲν ἀνέλπιστον ἐχέγγυον γένοιτο, τὸ δὲ ἐλπισθὲν εἰς κτήσιν
 15 ἀφίκοιτο.

27. Φησὶν οὖν ὁ διδάσκαλος, τίς ἢ μεγίστη τῶν ἐντο-
 λῶν ἠρωτημένος· Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεὸν σου ἐξ ὅλης Me xii 30
 τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς δυνάμεώς σου· ταύτης
 μείζω μηδεμίαν ἐντολὴν εἶναι, καὶ μάλα εἰκότως· καὶ γὰρ
 20 καὶ περὶ τοῦ πρώτου καὶ περὶ τοῦ μεγίστου παρήγγελται,
 αὐτοῦ τοῦ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, δι' οὗ καὶ γέγονε καὶ ἔστι cf. Ro xi 36
 τὰ πάντα, καὶ εἰς ὃν τὰ σωζόμενα πάλιν ἐπανέρχεται. ὑπὸ
 τούτου τοίνυν προαγαπηθέντας καὶ τοῦ γενέσθαι τυχόντας
 οὐχ ὅσιον ἄλλο τι πρεσβύτερον ἄγειν καὶ τιμιώτερον, ἐκ-
 25 τίνοντας μόνην τὴν χάριν ταύτην μικρὰν ἐπὶ μεγίστοις, ἄλλο
 δὲ μηδοτιοῦν ἔχοντας ἀνευδεεῖ καὶ τελείῳ θεῷ πρὸς ἀμοιβὴν
 ἐπινοῆσαι, αὐτὸ δὲ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πατέρα εἰς οἰκείαν ἰσχὺν
 καὶ δύναμιν ἀφθαρσίας κομιζομένους· ὅσον γὰρ ἀγαπᾷ τις
 θεόν, τοσοῦτ' καὶ πλεον ἐνδοτέρω τοῦ θεοῦ παραδύεται.

30 28. Δευτέραν δὲ τάξει καὶ οὐδέν τι μικροτέραν ταύτης
 εἶναι λέγει τό· Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν· Le x 27, 29
 οὐκοῦν τὸν θεὸν ὑπὲρ σεαυτόν. πυνθανομένου δὲ τοῦ προσ-
 f. 338^b δια|λεγόμενου τίς ἐστὶν πλησίον; οὐ τὸν αὐτὸν τρόπον
 Ἰουδαίοις προωρίσατο τὸν πρὸς αἵματος οὐδὲ τὸν πολίτην
 35 οὐδὲ τὸν προσήλυτον οὐδὲ τὸν ὁμοίως περιτετμημένον οὐδὲ

2 φθάνουσαν 2, 3 τῇ περὶ ἀρχῶν κτέ] cf. Zahn, Forschungen iii. 38
 5 διὰ 8 οὐδὲ (J. B. Mayor)] οὔτε 19 μείζων 24 ἀλλ' ὅτι 24, 25
 ἐκτείνοντες

cf. Le x 30 ff τὸν ἐνὶ καὶ ταυτῷ νόμῳ χρώμενον· ἀλλὰ ἄνωθεν καταβαίνων ἀπὸ Ἱερουσαλήμ ἄγει τῷ λόγῳ τινα εἰς Ἱεριχὰ, καὶ τοῦτον δείκνυσιν ὑπὸ ληστῶν συγκεκεντημένον, ἔρριμμένον ἡμιθνήτα ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ὑπὸ ἱερέως παροδευόμενον, ὑπὸ Λευίτου παρορώμενον, ὑπὸ δὲ τοῦ Σαμαρείτου τοῦ ἐξωνει- 5 δισμένου καὶ ἀφωρισμένου κατελευόμενον, ὃς οὐχὶ κατὰ τύχην ὡς ἐκείνοι παρήλθον, ἀλλ' ἦκε συνεσκευασμένος ὢν ὁ κινδυνεύων ἐδεῖτο, οἶνον, ἔλαιον, ἐπιδέσμους, κτήνος, μισθὸν τῷ πανδοχεῖ, τὸν μὲν ἤδη διδόμενον, τὸν δὲ προσυπισχνούμενον. Τίς, ἔφη, τούτων γέγονε πλησίον τῷ τὰ δεινὰ πα- 10 θόντι; τοῦ δὲ ἀποκριναμένου ὅτι Ὁ τὸν ἔλεον πρὸς αὐτὸν ἐπιδειξάμενος· Καὶ σὺ τοίνυν πορευθεὶς οὕτω ποιεῖ· ὡς τῆς ἀγάπης βλαστανούσης εὐποιίαν.

29. Ἐν ἀμφοτέραις μὲν οὖν ταῖς ἐντολαῖς ἀγάπην εἰσηγείται, τάξει δ' αὐτὴν διήρηκε, καὶ ὅπου μὲν τὰ πρωτεῖα τῆς 15 ἀγάπης ἀνάπτει τῷ θεῷ, ὅπου δὲ τὰ δευτερεῖα νέμει τῷ πλησίον. τίς δ' ἂν ἄλλος οὗτος εἶη πλὴν αὐτὸς ὁ σωτήρ; ἢ

cf. Eph vi 12 τίς μᾶλλον ἡμᾶς ἐλέησας ἐκείνου, τοὺς ὑπὸ τῶν κοσμοκρα- 952 τῶρων τοῦ σκότους ὀλίγου τεθανατωμένους τοῖς πολλοῖς τραύμασι, φόβοις, ἐπιθυμίαις, ὀργαῖς, λύπαις, ἀπάταις, ἡδο- 20 ναῖς; τούτων δὲ τῶν τραυμάτων μόνος ἰατρὸς Ἰησοῦς, ἐκκόπτων ἄρδην τὰ πάθη πρόρριζα, οὐχ ὥσπερ ὁ νόμος ψιλὰ τὰ ἀποτελέσματα, τοὺς καρποὺς τῶν πονηρῶν φυτῶν, ἀλλὰ

cf. Mt iii 10; Le iii 9; cf. Didache § 9 τὴν ἀξίνην τὴν ἑαυτοῦ πρὸς τὰς ῥίζας τῆς κακίας προσα- 25 γαγών. οὗτος <ὁ> τὸν οἶνον, τὸ αἷμα τῆς ἀμπέλου τῆς Δαβὶδ, ἐκχέας ἡμῶν ἐπὶ τὰς τετρωμένας ψυχὰς, τὸν ἐκ σπλάγχνων πατρὸς ἔλεον προσενεγκῶν | καὶ ἐπιδαψιλευόμε- f. 339^a νος· οὗτος ὁ τοὺς τῆς ὑγείας καὶ σωτηρίας δεσμοὺς ἀλύτους ἐπιδείξας, ἀγάπην, πίστιν, ἐλπίδα· οὗτος ὁ διακονεῖν ἀγγέλους καὶ ἀρχὰς καὶ ἐξουσίας ἡμῖν ἐπιτάξας ἐπὶ μεγάλῳ 30 μισθῷ, διότι καὶ αὐτοὶ ἐλευθερωθήσονται ἀπὸ τῆς ματαιότητος τοῦ κόσμου παρὰ τὴν ἀποκάλυψιν τῆς δόξης τῶν υἱῶν τοῦ θεοῦ. τοῦτον οὖν ἀγαπᾶν ἴσα χρῆ τῷ θεῷ· ἀγαπᾶ δὲ Χριστὸν Ἰησοῦν ὁ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῶν καὶ φυλάσ- 35 σων αὐτοῦ τὰς ἐντολάς. Οὐ γὰρ πᾶς ὁ λέγων μοι Κύριε

1, 2 forsitan legendum καταβαίνοντα
addidit Ghisler

7 ὢν

22 πρόριζα

25 <ὁ>

κύριε εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ
 ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου· καί· Τί με λέγετε Κύριε Lc vi 46
 κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω; καί· Ὑμεῖς μακάριοι οἱ cf. Mt xiii
 ὀρώντες καὶ ἀκούοντες ἃ μῆτε δίκαιοι μῆτε προφῆται, εἰάν cf. Jn xiii 17
 5 ποιῆτε ἃ λέγω.

30. Πρῶτος μὲν οὖν οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸν ἀγαπῶν,
 δεύτερος δὲ ὁ τοὺς ἐκείνω πεπιστευκότας τιμῶν καὶ περιέ-
 πων. ὁ γὰρ ἄν τις εἰς μαθητὴν ἐργάσῃται, τοῦτο εἰς ἑαυτὸν
 ὁ κύριος ἐκδέχεται καὶ πᾶν ἑαυτοῦ ποιεῖται. Δεῦτε, οἱ εὐλο- Mt xxv 34 ff
 10 γημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην
 ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· ἐπέινασα γὰρ καὶ
 ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, καὶ ἐδίψησα καὶ ἐδώκατέ μοι πιεῖν,
 καὶ ξένος ἦμην καὶ συνηγάγετέ με, γυμνὸς ἦμην καὶ ἐνεδύ-
 σατέ με, ἡσθένησα καὶ ἐπεσκεψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἦμην
 15 καὶ ἦλθετε πρὸς μέ. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι
 λέγοντες· Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν,
 ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δὲ εἶδομέν σε ξένον καὶ
 συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν; ἢ πότε σε εἶδομεν
 ἀσθενοῦντα καὶ ἐπεσκεψάμεθα, ἢ ἐν φυλακῇ καὶ ἦλθομεν
 20 πρὸς σέ; ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· Ἄμην λέγω
 ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν
 ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. πάλιν ἐκ τῶν ἐναντίων τοὺς cf. Mt xxv
 f. 339^b ταῦτα μὴ παρασχόντας αὐτοῖς | εἰς τὸ πῦρ ἐμβάλλει τὸ αἰώ- 41 ff
 νιον, ὡς αὐτῷ μὴ παρεσχηκότας. καὶ ἄλλαχού· Ὁ ὑμᾶς Mt x 40
 25 δεχόμενος ἐμὲ δέχεται, ὁ ὑμᾶς μὴ δεχόμενος ἐμὲ ἀθετεῖ. cf. Lc x 16

31. Τούτους καὶ τέκνα καὶ παιδιά καὶ νήπια καὶ φί-
 λους ὀνομάζει καὶ μικροὺς ἐνθάδε ὡς πρὸς τὸ μέλλον ἄνω
 953 μέγεθος αὐτῶν, Μὴ καταφρονήσητε, λέγων, ἐνὸς τῶν μικρῶν Mt xviii 10
 τούτων· τούτων γὰρ οἱ ἄγγελοι διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ
 30 πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. καὶ ἐτέρωθι· Μὴ
 φοβείσθε, τὸ μικρὸν ποίμνιον· ὑμῖν γὰρ ἠυδόκησεν ὁ πατὴρ
 παραδοῦναι τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν· κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ
 τοῦ μεγίστου ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου τὸν ἐλάχιστον cf. Mt xi 11;
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, τουτέστι τὸν ἑαυτοῦ μαθητὴν, Lc vii 28
 35 εἶναι μείζω λέγει· καὶ πάλιν· Ὁ δεχόμενος δίκαιον ἢ προ- Mt x 41 f
 φήτην εἰς ὄνομα δικαίου ἢ προφήτου τὸν ἐκείνων μισθὸν

λήψεται, ὁ δὲ μαθητὴν ποτίσας εἰς ὄνομα μαθητοῦ ποτήριον
 ψυχροῦ ὕδατος τὸν μισθὸν οὐκ ἀπολέσει. οὐκοῦν οὗτος μόνος
 ὁ μισθὸς οὐκ ἀπολλύμενός ἐστι. καὶ αὐθις· Ποιήσατε ἑαυ-
 τοῖς φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα, ὅταν ἐκλίπητε,
 δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς· φύσει μὲν ἅπασαν
 κτήσιν, ἣν αὐτὸς τις ἐφ' ἑαυτοῦ κέκτηται ὡς ἰδίαν οὖσαν
 καὶ οὐκ εἰς κοινὸν τοῖς δεομένοις κατατίθησιν, ἀδικον οὖσαν
 ἀποφαίνων· ἐκ δὲ ταύτης τῆς ἀδικίας ἐνὸν καὶ πρᾶγμα δί-
 καιον ἐργάσασθαι καὶ σωτήριον, ἀναπαῦσαί τινα τῶν ἐχόν-
 των αἰώνιον σκηνὴν παρὰ τῷ πατρὶ.

32. (31.) "Ορα πρῶτον μὲν ὡς οὐκ ἀπαιτεῖσθαι σε
 κεκέλευκεν οὐδὲ ἐνοχλεῖσθαι περιμένειν, ἀλλὰ αὐτὸν ζητεῖν
 τοὺς εὖ πεισομένους ἀξιόους τε ὄντας τοῦ σωτήρος μαθητάς.
 καλὸς μὲν οὖν καὶ ὁ τοῦ ἀποστόλου λόγος· Ἰλαρὸν γὰρ
 δότην ἀγαπᾷ ὁ θεὸς, χαίροντα τῷ διδόναι καὶ μὴ φειδόμενον
 ὡς σπεύροντα, ἵνα μὴ οὕτως καὶ θερίσῃ, δίχα γογγυσμῶν
 καὶ διακρίσεως καὶ λύπης καὶ κοινωνοῦντα, ὅπερ ἐστὶν
 εὐεργεσία καθαρὰ. κρείττων δ' ἐστὶ τούτου ὁ τοῦ κυρίου
 λελεγμένος ἐν ἄλλῳ χωρίῳ· Παντὶ τῷ αἰτοῦντί σε δίδου.
 θεοῦ γὰρ ὄντως ἡ τοιαύτη φιλοδωρία· οὕτως δὲ ὁ λόγος
 ὑπὲρ ἅπασάν ἐστι θεότητα, μηδὲ αἰτεῖσθαι περιμένειν, ἀλλ' αὐ-
 τὸν ἀναζητεῖν ὅστις ἀξίος εὖ παθεῖν, (32.) ἔπειτα τηλι-
 κοῦτον μισθὸν ὀρίσαι τῆς κοινωνίας, αἰώνιον σκηνὴν. ὧ
 καλῆς ἐμπορίας· ὧ θείας ἀγορᾶς· ὠνεῖται χρημάτων τις
 ἀφθαρσίαν, καὶ δούς τὰ διολλύμενα τοῦ κόσμου μονὴν τού-
 των αἰώνιον ἐν οὐρανοῖς ἀντιλαμβάνει. πλεῦσον ἐπὶ ταύτην,
 ἂν σωφρονῆς, τὴν πανήγυριν, ὧ πλούσιε· κἂν δέῃ, περίελθε
 γῆν ὄλην, μὴ φείσῃ κινδύνων καὶ πόνων, ἵν' ἐνταῦθα βασι-
 λείαν οὐράνιον ἀγοράσῃς. τί σε λίθοι διαφανεῖς καὶ σμά-
 ραγδοὶ τοσοῦτον εὐφραίνουσι καὶ οἰκεία τροφή πυρὸς ἢ 30
 χρόνου παίγνιον ἢ σεισμῷ πάρεργον ἢ ὕβρισμα τυράννου;
 ἐπιθύμησον ἐν οὐρανοῖς οἰκῆσαι καὶ βασιλεύσαι μετὰ θεοῦ·
 ταύτην σοὶ τὴν βασιλείαν ἄνθρωπος δώσει θεὸν ἀπομιμούμε-

13 εἶ] οὐ, sed ad marg. a manu xv ut uid. saeculi 15ως εὖ 15, 16 φειδ.
 ὡς] legendum forsitan cum Segaar φειδομένως 18 καθαρὰ (Segaar)] καθά
 20 φιλοδωρεά (correxist Segaar) 21, 22 αὐτὸν (J. B. Mayor)] αὐτὸς 28 γῆν
 (Combesisius)] τὴν 30 τροφὸς J. B. Mayor (uide adnot.)

Le xvi 9

2 Co ix 7

cf. 2 Co ix 6

Le vi 30

cf. Mt xxiii
15

954 νος· ἐνταῦθα μικρὰ λαβῶν, ἐκεῖ δι' ὅλων αἰώνων σύνοικόν
 σε ποιήσεται. *ἰκέτευσον ἵνα λάβῃ· σπεύσον, ἀγωνιάσον,*
φοβήθητι μὴ σε ἀτιμάσῃ· οὐ γὰρ κεκέλευσται λαβεῖν, ἀλλὰ
σὺ παρασχεῖν. οὐ μὴν οὐδ' εἶπεν ὁ κύριος Δὸς, ἢ Παράσχες,
 5 *ἢ Εὐεργέτησον, ἢ Βοήθησον· Φίλον δὲ ποίησαι· ὁ δὲ φίλος cf. 1c xvi 9*
οὐκ ἐκ μιᾶς δόσεως γίνεται, ἀλλ' ἐξ ὅλης ἀναπαύσεως καὶ
συνουσίας μακρᾶς· οὐδὲ γὰρ ἡ πίστις, οὐδὲ ἡ ἀγάπη, οὐδὲ ἡ
καρτερία μιᾶς ἡμέρας, ἀλλ' Ὁ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος Mt x 22
σωθήσεται.

10 33. Πῶς οὖν ὁ ἄνθρωπος ταῦτα δίδωσιν; ὅτι διὰ τὴν
 ἐκείνου τιμὴν καὶ εὐνοίαν καὶ οἰκείωσιν ὁ κύριος δίδωσι·
 δώσω γὰρ οὐ μόνον τοῖς φίλοις, ἀλλὰ καὶ τοῖς φίλοις τῶν
 φίλων· καὶ τίς οὗτός ἐστιν, εἴποις ἂν, ὁ φίλος τοῦ θεοῦ; σὺ
 μὲν μὴ κρίνε τίς ἄξιος καὶ τίς ἀνάξιος· ἐνδέχεται γὰρ σε δια-
 15 *μαρτεῖν περὶ τὴν δόξαν· ὡς ἐν ἀμφιβόλῳ δὲ τῆς ἀγνοίας*
 f. 340^b *ἄμεινον καὶ τοὺς ἀναξίους εὖ ποιεῖν διὰ τοὺς ἀξίους ἢ*
φυλασσόμενον τοὺς ἡσσον ἀγαθοὺς μηδὲ τοῖς σπουδαίοις
περιπεσεῖν· ἐκ μὲν γὰρ τοῦ φεῖδεσθαι καὶ προσποιεῖσθαι
δοκιμάζειν τοὺς εὐλόγως ἢ μὴ τευξομένους ἐνδέχεται σε καὶ
 20 *θεοφιλῶν ἀμελήσαι τινων, οὐ τὸ ἐπιτίμιον κόλασις ἔμπυρος*
αἰώνιος· ἐκ δὲ τοῦ προῖεσθαι πᾶσιν ἐξῆς τοῖς χρήζουσιν
ἀνάγκη πάντως εὑρεῖν τινὰ καὶ τῶν σώσαι παρὰ θεῷ δυνα-
μένων. Μὴ κρίνε τοίνυν, ἵνα μὴ κριθῆς· ᾧ μέτρῳ μετρεῖς, Mt vii 1 f
τοῦτο καὶ ἀντιμετρηθήσεται σοι· μέτρον καλὸν πεπιεσμένον Le vi 38
 25 *καὶ σεσαλευμένον, ὑπερεκχυνόμενον, ἀποδοθήσεται σοι. πᾶ-*
σιν ἄνοιξον τὰ σπλάγχνα τοῖς τοῦ θεοῦ μαθηταῖς ἀπογε-
γραμμένοις, μὴ πρὸς σῶμα ἀπιδῶν ὑπερόπτως, μὴ πρὸς
ἡλικίαν ἀμελῶς διατεθεῖς, μηδ' εἴ τις ἀκτῆμων ἢ δυσείμων
 30 *ἢ δυσειδῆς ἢ ἀσθενῆς φαίνεται, πρὸς τοῦτο τῇ ψυχῇ δυσ-*
χεράνης καὶ ἀποστραφῆς. σχῆμα τοῦτ' ἐστιν ἔξωθεν ἡμῖν

4 σὺ [sc. κεκέλευσαι] (J. B. Mayor)] σέ 7 οὐδὲ...οὐδὲ...οὐδὲ (Potter)]
 οὐδὲ...οὔτε.. οὔτε 13—23 καὶ τίς—δυναμένων] Parall. Rup. 169^a 13 om.
 εἴποις ἂν S om. ὁ Rup. 14 καὶ] καὶ S ἀνάξιος] οὐκ ἄξιος Rup. ἐνδέχεται]
 + μὲν Rup. διαμαρτάνειν Rup. 16 τοῖς ἀναξίοις Rup. 17 φυλασσόμενους S
 18 ἐν μὲν γὰρ τῷ Rup. 19 δοκιμάζεσθαι S εὐλόγους Rup. 20 τινων]
 τιμῶν S, τινῶν Rup. 21 προῖεσθαι Rup. προσῖεσθαι S 22, 23 δυναμένων
 παρὰ τῷ θεῷ Rup. 24 τοῦτο] forsitan legendum τοῦτω cum Vat. Gr. 623

cf. Ju xiv 23 περιβεβλημένον τῆς εἰς κόσμον παρόδου πρόφασις, ἵν' εἰς τὸ κοινὸν τοῦτο παιδευτήριον εἰσελθεῖν δυνηθῶμεν· ἀλλ' ἔνδον ὁ κρυπτός ἐνοικεῖ πατήρ καὶ ὁ τούτου παῖς ὁ ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανῶν καὶ μεθ' ἡμῶν ἀναστάς.

cf. 2 Co iv 7 34. Τοῦτο τὸ σχῆμα βλεπόμενον ἑξαπατᾷ τὸν θάνατον 5 καὶ τὸν διάβολον· ὁ γὰρ ἐντὸς πλοῦτος καὶ τὸ κάλλος αὐτοῖς ἀθέατός ἐστι· καὶ μαίνονται περὶ τὸ σαρκίον, οὗ καταφρονοῦσιν ὡς ἀσθενοῦς, τῶν ἔνδον ὄντες τυφλοὶ κτημάτων, οὐκ ἐπιστάμενοι πηλίκον τινὰ θησαυρὸν ἐν ὀστρακίνῳ σκευεῖ βασιτάζομεν, δυνάμει θεοῦ πατρὸς καὶ αἵματι θεοῦ παιδὸς 10 καὶ δρόσῳ πνεύματος ἁγίου περιτετειχισμένον. ἀλλὰ σύ γε μὴ ἑξαπατηθῆς ὁ γεγευμένος ἀληθείας καὶ κατηξιωμένος τῆς μεγάλης λυτρώσεως ἀλλὰ τὸ ἐναντίον τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις σεαυτῷ κατάλεξον στρατὸν ἄοπλον, ἀπόλεμον, ἀναίμακτον, ἀόργητον, ἀμίαντον, γέροντας θεοσεβεῖς, ὄρφα- 955 νοὺς θεοφιλεῖς, χήρας πραότητι | ὀπλισμένας, ἀνδρας ἀγάπη f. 341^a κεκοσμημένους. τοιούτους κτῆσαι τῷ σῶ πλούτῳ καὶ τῷ σώματι καὶ τῇ ψυχῇ δορυφόρους, ὧν στρατηγεῖ ὁ θεός, δι' οὓς καὶ ναῦς βαπτισομένη κουφίζεται μόναις ἁγίων εὐχαῖς κυβερνωμένη, καὶ νόσος ἀκμάζουσα δαμάζεται χειρῶν ἐπι- 20 βολαῖς διωκομένη, καὶ προσβολὴ ληστῶν ἀφοπλίζεται εὐχαῖς εὐσεβεῖσι σκυλευομένη, καὶ δαιμόνων βία θραύεται προστάγμασι συντόνοις ἐλεγχομένη.

35. Ἐν ἔργοις οὗτοι πάντες οἱ στρατιῶται καὶ φύλακες βέβαιοι, οὐδεὶς ἀργός, οὐδεὶς ἀχρεῖος. ὁ μὲν ἑξαι- 25 τήσασθαί σε δύναται παρὰ θεοῦ, ὁ δὲ παραμυθῆσασθαι κάμνοντα, ὁ δὲ δακρῦσαι καὶ στεναῆσαι συμπαθῶς ὑπὲρ σου πρὸς τὸν κύριον τῶν ὄλων, ὁ δὲ διδάξει τι τῶν πρὸς τὴν σωτηρίαν χρησίμων, ὁ δὲ νουθετῆσαι μετὰ παρρησίας, ὁ δὲ συμβουλευῆσαι μετ' εὐνοίας, πάντες δὲ φιλεῖν ἀληθῶς, ἀδό- 30 λως, ἀφόβως, ἀνυποκρίτως, ἀκολακεύτως, ἀπλάστως. ὃ γλυκεῖαι θεραπείαι φιλοῦντων, ὃ μακάριοι διακονίαι θαρρούντων, ὃ πίστις εἰλικρινῆς θεὸν μόνον δεδιότων, ὃ λόγων ἀλήθεια

7 οὐ 13—18 τὸ ἐναντίον—θεός] Par. Vat. et Scor. 480 Rup. f. 169^a
 Paris f. 179^a 13 τὸ] τὸν S 14 ἐαυτῷ Rup. Paris κατάληξον
 Paris 16 θεοφιλεῖς Paris χείρας Scor. ὀπλισμένας Scor. 17, 18 καὶ
 τῇ ψυχῇ καὶ τῷ σώματι Rup. τῷ σώματι] τὸ σώματι Paris 18 ὁ θεός] om. ὁ S

παρὰ τοῖς ψεύσασθαι μὴ δυναμένοις, ὃ κάλλος ἔργων παρὰ τοῖς θεῷ διακονεῖν πεπεισμένοις, πείθειν θεὸν, ἀρέσκειν θεῷ· οὐ σαρκὸς τῆς σῆς ἄπτεσθαι δοκοῦσιν, ἀλλὰ τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς ἕκαστος, οὐκ ἀδελφῷ λαλεῖν, ἀλλὰ τῷ βασιλεῖ τῶν αἰώνων ἐν σοὶ κατοικοῦντι.

cf. 1 Tim
i 17

36. Πάντες οὖν οἱ πιστοὶ καλοὶ καὶ θεοπρεπεῖς καὶ τῆς προσηγορίας ἄξιοι, ἦν ὡσπερ διάδημα περίκεινται. οὐ μὴν ἀλλ' εἰσὶν ἤδη τινὲς καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἐκλεκτότεροι, καὶ τοσοῦτῳ μᾶλλον ἦττον ἐπίσημοι, τρόπον τινὰ ἐκ τοῦ κλύδωνος τοῦ κόσμου νεωλκοῦντες ἑαυτοὺς καὶ ἐπανάγοντες ἐπ' ἀσφαλὲς, οὐ βουλόμενοι δοκεῖν ἄγιοι, καὶ εἶπη τις αἰσχυνομένοι, ἐν βίῳ γνῶμης ὑποκρύπτουτες τὰ ἀνεκλάλητα μυστήρια, καὶ τὴν αὐτῶν εὐγένειαν ὑπερηφανοῦντες ἐν κόσμῳ βλέπεσθαι, οὓς ὁ λόγος φῶς τοῦ κόσμου καὶ ἴλας τῆς γῆς καλεῖ. τοῦτ' ἔστι τὸ σπέρμα, εἰκῶν καὶ ὁμοίωσις θεοῦ, καὶ τέκνον αὐτοῦ γνήσιον καὶ κληρονόμον, ὡσπερ ἐπὶ τινα ξειτεῖαν ἐνταῦθα πεμπόμενον ὑπὸ μεγάλης οἰκονομίας καὶ ἀναλογίας τοῦ πατρὸς, δι' οὗ καὶ τὰ φανερά καὶ τὰ ἀφανῆ τοῦ κόσμου δεδημιούργηται, τὰ μὲν εἰς δουλείαν, τὰ δὲ εἰς ἄσκησιν, τὰ δὲ εἰς μάθησιν αὐτῷ, καὶ πάντα μέχρις ἂν ἐνταῦθα τὸ σπέρμα μένη συνεχεται, καὶ συναχθέντος αὐτοῦ ταῦτα τάχιστα λυθήσεται.

cf. 2 Pe iii 10

37. Τί γὰρ ἔτι δεῖ; θεῷ τὰ τῆς ἀγάπης μυστήρια, καὶ τότε ἐποπτεύσεις τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς, ὃν ὁ μονογενῆς θεὸς μόνος ἐξηγήσατο. ἔστι δὲ καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἀγάπη καὶ δι' ἀγάπην ἡμῖν ἐθεάθη. καὶ τὸ μὲν ἄρρητον αὐτοῦ πατῆρ, τὸ δὲ εἰς ἡμᾶς συμπαθὲς γέγονε μήτηρ. ἀγαπήσας ὁ πατὴρ ἐθελύθη, καὶ τούτου μέγα σημεῖον, ὃν αὐτὸς ἐγέννησεν ἐξ αὐτοῦ, καὶ ὁ τεχθεὶς ἐξ ἀγάπης καρπὸς ἀγάπης. διὰ τοῦτο καὶ αὐτὸς κατῆλθε, διὰ τοῦτο ἄνθρωπον ἐνέδν, διὰ τοῦτο τὰ ἀνθρώπων ἐκὼν ἔπαθεν, ἵνα πρὸς τὴν ἡμετέραν ἀσθένειαν οὓς ἠγάπησε μετρηθεὶς ἡμᾶς πρὸς τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν ἀντιμετρήσῃ. καὶ μέλλων σπένδεσθαι καὶ λύτρον ἑαυτὸν ἐπι- διδοὺς καινὴν ἡμῖν διαθήκην καταλιμπάνει· Ἀγάπην ὑμῖν

cf. Jn i 18

cf. 1 Jn iv 8,
16

cf. 2 Tim iv 6

cf. Jn xiv 27

δίδωμι τὴν ἐμήν. τίς δέ ἐστιν αὕτη καὶ πόση; ὑπὲρ ἡμῶν
 ἐκάστου κατέθηκε τὴν ψυχὴν τὴν ἀνταξίαν τῶν ὄλων· ταύτην
 ἡμᾶς ὑπὲρ ἀλλήλων ἀνταπαιτεῖ. εἰ δὲ τὰς ψυχὰς ὀφείλομεν
 τοῖς ἀδελφοῖς καὶ τοιαύτην τὴν συνθήκην πρὸς τὸν σωτῆρα
 ἀνθρωπολογήμεθα, ἔτι τὰ τοῦ κόσμου, τὰ πτωχὰ καὶ ἀλλό- 5
 τρια καὶ παραρρέοντα, καθεῖρξομεν ταμιευόμενοι; ἀλλήλων
 ἀποκλείσομεν, ἃ μετὰ μικρὸν ἔξει τὸ πῦρ; θείως γε καὶ
 ἐπιπνωῶς ὁ Ἰωάννης, Ὁ μὴ φιλῶν, φησὶ, τὸν ἀδελφὸν ἀνθρω-
 ποκτόνος ἐστὶ, σπέρμα τοῦ Καῖν, θρέμμα τοῦ διαβόλου, θεοῦ
 σπλάγχχνον οὐκ ἔχει, ἐλπίδα κρειπτόνων οὐκ ἔχει, ἄσπορός 10
 ἐστίν, ἄγονός ἐστιν, | οὐκ ἐστὶ κλημα τῆς αἰῆς ζωῆς ὑπερου- f. 342^a
 ρανίας ἀμπέλου, ἐκκόπτεται, τὸ πῦρ ἄθρον ἀναμένει.

1 Jn iii 15

cf. Jn xv 5f

cf. 1 Co xii 31

1 Co xiii 5

1 Pe iv 8

1 Jn iv 18
1 Co xiii 4,
6 ff

1 Co xiii 13

38. Σὺ δὲ μάθε τὴν < καθ' > ὑπερβολὴν ὁδὸν, ἣν δείκνυσι
 Παῦλος ἐπὶ σωτηρίαν· Ἡ ἀγάπη τὰ ἑαυτῆς οὐ ζητεῖ, ἀλλ' ἐ-
 πὶ τὸν ἀδελφὸν ἐκκέχεται· περὶ τοῦτον ἐπτόηται, περὶ 15
 τοῦτον σωφρόνως μαίνεται. Ἀγάπη καλύπτει πλήθος ἁμαρ-
 τῶν· ἡ τελεία ἀγάπη ἐκβάλλει τὸν φόβον· οὐ περπερεύεται,
 οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἐπιχαίρει τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ
 ἀληθείᾳ· πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει,
 πάντα ὑπομένει. ἡ ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει. προφητεῖαι 20
 καταργοῦνται, γλώσσαι παύονται, ἰύσεις ἐπὶ γῆς καταλεί-
 πονται. μένει δὲ τὰ τρία ταῦτα, πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη·
 μείζων δὲ ἐν τούτοις ἡ ἀγάπη. καὶ δικαίως, πίστις μὲν γὰρ
 ἀπέρχεται, ὅταν αὐτοψία πεισθῶμεν ἰδόντες θεὸν, καὶ ἐλπίς
 ἀφανίζεται τῶν ἐλπισθέντων ἀποδοθέντων, ἀγάπη δὲ εἰς 25
 πλήρωμα συνέρχεται καὶ μᾶλλον αὖξεται τῶν τελείων παρα-
 δοθέντων.

39. (38.) Ἐὰν ταύτην ἐμβάλῃται τις τῇ ψυχῇ, δύναται,
 καὶ ἐν ἁμαρτήμασιν ἢ γεγενημένος, καὶ πολλὰ τῶν κεκωλυ-
 μένων εἰργασμένος, αὐξήσας τὴν ἀγάπην καὶ μετάνοιαν 30
 καθαρὰν λαβὼν ἀναμαχέσασθαι τὰ ἐπταισμένα. μηδὲ γὰρ 957
 τοῦτο εἰς ἀπόγνωσίν σοι καὶ ἀπόνοιαν καταλελειφθῶ, εἰ καὶ
 τὸν πλούσιον μάθοις ὅστις ἐστὶν ὁ χώραν ἐν οὐρανοῖς οὐκ ἔ-
 χων, καὶ τίνα τρόπον τοῖς οὔσι χρώμενος (39.) ἄν τις τό τε
 ἐπίρρητον τοῦ πλούτου καὶ χαλεπὸν εἰς ζωὴν διαφύγοι καὶ 35

cf. Jn ix 34

2 κατέθηκε (Segaar)] καθῆκε

8 ἐπιπνωῶς (J. B. Mayor)] ἐπιπόνως

12 ἀθροῦν

13 < καθ' > addidit Combesius

31 μηδὲ (Dindorf)] μῆτε

35 ἐπίρρητον (Segaar)] ἐπιρρεῖ τὸν

δύναιτο τῶν αἰωνίων, τῶν ἀγαθῶν, ἐπαύρασθαι. εἰ ἦν δὲ
 τετυχηκῶς ἢ δι' ἄγνοιαν ἢ δι' ἰσθένειαν ἢ περίστασιν ἀκούσιον
 μετὰ τὴν σφραγίδα καὶ τὴν λύτρωσιν περιπετής τιςιν ἁμαρτή-
 5 μασιν ἢ παραπτώμασιν, ὡς ὑπενηνέχθαι τέλεον, οὗτος κατε-
 ψήφισται παντάπασιν ὑπὸ τοῦ θεοῦ. παντὶ γὰρ τῷ μετ' ἀ-
 ληθείας ἐξ ὅλης τῆς καρδίας ἐπιστρέψαντι πρὸς τὸν θεὸν
 ἀνεώγασιν αἱ θύραι καὶ δέχεται τρισάσμενος πατὴρ υἱὸν
 ἀληθῶς μετανοοῦντα· ἢ δ' ἀληθινὴ μετάνοια τὸ μηκέτι τοῖς
 f. 342^b αὐτοῖς ἔνοχον εἶναι, ἀλλὰ | ἄρδην ἐκριζῶσαι τῆς ψυχῆς,
 10 ἐφ' οἷς ἑαυτοῦ κατέγνω θάνατον ἁμαρτήμασιν· τοῦτων γὰρ
 ἀναιρεθέντων αὐθις εἰς σὲ θεὸς εἰσοικισθήσεται· μεγάλην ^{cf. Lc xv 7, 10}
 γὰρ φησι καὶ ἀνυπέμβλητον εἶναι χαρὰν καὶ ἑορτὴν ἐν
 οὐρανοῖς τῷ πατρὶ καὶ τοῖς ἀγγέλοις ἐνὸς ἁμαρτωλοῦ ἐπι-
 στρέψαντος καὶ μετανοήσαντος. διὸ καὶ κέκραγεν· Ἔλεον
 15 θέλω καὶ οὐ θυσίαν· Οὐ βούλομαι τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρ-
 τωλοῦ, ἀλλὰ τὴν μετάνοιαν· Καὶ ὅσιν αἱ ἁμαρτίαι ὑμῶν ^{Hos vi 6; Mt ix 13, xii 7}
 ὡς φοινικοῦν ἔριον, ὡς χιόνα λευκανῶ, κὰν μελάντερον τοῦ
 σκότους, ὡς ἔριον λευκὸν ἐκνίψας ποιήσω. θεῷ γὰρ μόνῳ ^{Ez xviii 23 Is i 18}
 δυνατὸν ἄφεσιν ἁμαρτιῶν παρασχέσθαι καὶ μὴ λογίσασθαι
 20 παραπτώματα· ὅπου γε καὶ ἡμῖν παρακελεύεται τῆς ἡμέρας ^{cf. Lc xvii 3 f}
 ἐκάστης ὁ κύριος ἀφιέναι τοῖς ἀδελφοῖς μετανοοῦσιν. εἰ ^{cf. Mt vii 11; Lc xi 13}
 δὲ ἡμεῖς πονηροὶ ὄντες ἴσμεν ἀγαθὰ δόματα δίδόναι, πῶσω
 μᾶλλον ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, ὁ ἀγαθὸς πατὴρ πάσης ^{cf. 2 Co i 3}
 παρακλήσεως, ὁ πολὺσπλαγχνος καὶ πολυέλεος, <ὅς>
 25 πέφυκε μακροθυμεῖν, τοὺς ἐπιστρέψαντας περιμένει; ἐπι-
 στρέψαι δὲ ἐστὶν ὄντως ἀπὸ τῶν ἁμαρτημάτων τὸ παύσασθαι
 καὶ μηκέτι βλέπειν εἰς τὰ ὀπίσω. ^{cf. Lc ix 62}

40. Τῶν μὲν οὖν προγεγενημένων θεὸς δίδωσιν ἄφεσιν,
 τῶν δὲ ἐπιόντων αὐτὸς ἕκαστος ἑαυτῷ· καὶ τοῦτ' ἐστι

I εἰ ἦν] εἰη 4 ὑπανηνέχθαι 4, 5 κατεψήφισται] pr. οὐ Ghisler ad marg.
 8—10 ἢ δ'—ἁμαρτήμασιν] Parall. Vat. et Scor. 594 Paris f. 385^b Matr. f. 118^a
 Ant. Mel. 22 8 om. δ' Parall. Ant. Mel. μηκέτι] μήτε Paris μὴ Matr.
 9 αὐτοῖς] τοιοῦτοις Matr. εἶναι] εὐρεθῆναι Parall. Ant. Mel. ἀλλὰ]
 ἀλλ' Parall. Ant. Mel. ἄρδην Scor. 11 ἀναιρεθέντων 17 μελαν-
 τότερον: forsitan scribendum μελανώτερον 24 <ὅς> addidi 25 ἐπι-
 στρέψαντες 25—27 ἐπιστρέψαι—ὀπίσω] Parall. Vat. et Scor. 594 Paris f. 385^b
 26 δὲ ἐστὶν ὄντως] ὄντως ἐστὶν Parall. om. τῶν Vat. ἁμαρτιῶν Parall.
 τὸ] τῷ S

μεταγνῶναι, τὸ καταγνῶναι τῶν παρωχημένων καὶ αἰτή-
 σασθαι τούτων ἀμνηστίαν παρὰ πατρός, ὃς μόνος τῶν
 ἀπάντων οἶός τέ ἐστιν ἄπρακτα ποιῆσαι τὰ πεπραγμένα
 ἐλέω τῷ παρ' αὐτοῦ καὶ δρόσῳ πνεύματος ἀπαλείψας τὰ
 προημαρτημένα. Ἐφ' οἷς γὰρ ἂν εὖρω ὑμᾶς, φησὶν, ἐπὶ 5
 τούτοις καὶ κρινῶ· καὶ παρ' ἕκαστα βοᾷ τὸ τέλος πάντων·
 ὥστε καὶ τῷ τὰ μέγιστα εὖ πεποιηκότες κατὰ τὸν βίον, ἐπὶ δὲ
 τοῦ τέλους ἐξοκείλαντι πρὸς κακίαν, ἀνόητοι πάντες οἱ
 πρόσθεν πόνοι, ἐπὶ τῇ καταστροφῇ τοῦ δράματος ἐξάθλω
 γενομένῳ τῷ δὲ χεῖρον καὶ ἐπισευρμένως βιώσαντι πρό- 958
 τερον ἔστιν ὕστερον μετανοήσαντι πολλοῦ χρόνου πολιτείαν
 πονηρὰν ἐκνικῆσαι τῷ μετὰ τὴν μετάνοιαν χρόνῳ | ἀκριβείας f. 343^a
 δὲ δεῖ πολλῆς, ὥσπερ τοῖς μακρᾷ νόσῳ πεπονηκόσι σώμασι
 cf. Eph iv 28 διαίτης χρεια καὶ προσοχῆς πλείονος. ὁ κλέπτης, ἄφεισι
 βούλει λαβεῖν; μηκέτι κλέπτε· ὁ μοιχεύσας, μηκέτι πυ- 15
 ρούσθω· ὁ πορνεύσας, λοιπὸν ἀγενεέτω· ὁ ὑρπάσας, ἀποδίδου
 καὶ προσαποδίδου· ὁ ψευδομάρτυς, ἀλήθειαν ἄσκησον· ὁ
 ἐπίορκος, μηκέτι ὄμνυε· καὶ τὰ ἄλλα πάθη σύντεμε, ὀργῆν,
 ἐπιθυμίαν, λύπην, φόβον, ἵνα εὐρεθῆς ἐπὶ τῆς ἐξόδου πρὸς
 cf. Mt v 25; Le xii 58 τὸν ἀντίδικον ἐνταῦθα διαλελλύσθαι φθάνων. ἔστιν μὲν οὖν 20

5—14 ἐφ' οἷς—πλείονος] Parall. Vat. et Scor. 594 Matr. f. 118^a: cod.
 Baroccianus 26 5—10 ἐφ' οἷς—γενομένῳ] Parall. Vat. 343 (hiat Scor.)
 Rup. f. 213^a Matr. f. 128^b Paris f. 84^a 5 om. γὰρ Parall. edd.
 omn: Bar. ἂν] ἐὰν Vat. 594 Scor. om. ὑμᾶς Scor. om. φησὶν
 Parall. edd. omn: Bar. 6 καὶ κρινῶ] om. καὶ Vat. 594 Scor. Matr. (utr. loc.)
 Paris: Bar. καὶ παρ'] om. καὶ Bar. τέλος] ἔλεος Paris ἀπάντων
 Parall. edd. omn: Bar. (Hunc locum *Bunsen* ita emendauit: παρ' ἐνάστου βίου
 τὸ τέλος ἀπαιτῶν.) 7 om. τῷ Vat. 343 μέγιστα] μάλιστα Rup.
 om. Matr. 118^a: Bar. κατὰ τὸν βίον Matr. 118^a: om. κατὰ ceteri omn. et S
 ἐπὶ δὲ] λήξαντος δὲ Matr. 118^a: Bar. 8 τοῦ τέλους Bar. τῷ τέλει Matr. 128^b
 ἐξοκείλαντι Scor. ἐξοκίλαιτι Matr. 118^a Paris ἐξόκλησαντη Bar. ἐξοκίλαντος Matr. 128^b
 ἀνόητοι S Rup. Bar. ἀνώητοι Matr. 118^a om. πάντες Matr. 118^a: Bar.
 9 προσθε Bar. ἐπὶ τῇ] οἱ ἐπὶ Matr. 118^a τῆς καταστροφῆς S 9, 10 ἐξ-
 ἄθλων γενομένων Vat. 345 Matr. 128^b 10 τῷ δὲ] τῷ τε Scor. τότε Matr.: Bar.
 χείρων Scor. χείρωνως Matr. βιώσαντι] βίος ἀντι Matr. πρῶτερον Scor.
 προτέρων Matr. 11 om. ἔστιν Vat. Scor. 13 om. δὲ Vat. δεῖ] δεῖται
 Parall. edd. omn: Bar. ὥσπερ τοῖς μακρᾷ νόσῳ] ὑπὲρ τῆς μακρᾶν οσω Bar.
 ὑπὲρ τῆς εἰς μακρὰν ὡς ὁ Matr. πεπονηκόσι Scor. πεποιηκόσι Bar. πεπονηκῶς
 ἢ Matr. σώματι Matr. 14 διαίτης Matr. χρία Matr.: Bar. προσωχῆς
 Scor. 30. 20—31. 4 ἔστιν—κατορθοῦται] Parall. Vat. et Scor. 594 Matr.
 f. 118^a: Baroccianus 26 20 ἔστι Vat. Scor. om. οὖν Parall. edd. omn: Bar.

ἀδύνατον ἴσως ἀθρόως ἀποκόψαι πάθη σύντροφα, ἀλλὰ μετὰ θεοῦ δυνάμεως καὶ ἀνθρωπείας ἰκεσίας καὶ ἀδελφῶν βοηθείας καὶ εἰλικρινοῦς μετανοίας καὶ συνεχοῦς μελέτης κατορθοῦται.

5 41. Διὸ δεῖ πάντως σε τὸν σοβαρὸν καὶ δυνατὸν καὶ πλούσιον ἐπιστήσασθαι ἑαυτῷ τινὰ ἄνθρωπον θεοῦ καθάπερ ἀλείπτην καὶ κυβερνήτην. αἰδοῦ κὰν ἕνα, φοβοῦ κὰν ἕνα, μελέτησον ἀκούειν κὰν ἑνὸς παρρησιαζομένου καὶ στύφοντος ἅμα καὶ θεραπεύοντος. οὐδὲ γὰρ τοῖς ὀφθαλμοῖς συμφέρει
 10 τὸν αἰεὶ χρόνον ἀκολάστοις μένειν, ἀλλὰ καὶ δακρῦσαι καὶ δηχθῆναί ποτε ὑπὲρ τῆς ὑγείας τῆς πλείονος. οὕτω καὶ ψυχῇ διηνεκοῦς ἡδονῆς οὐδὲν ὀλεθριώτερον· ἀποτυφλοῦται γὰρ ἀπὸ τῆς τήξεως, ἐὰν ἀκίνητος τῷ παρρησιαζομένῳ δια-
 15 ξαντα †λυπήθητι†, καὶ ὄργην παύοντα αἰδέσθητι, καὶ κόλα-
 σιν παραιτούμενον φθείσον. οὗτος ὑπὲρ σοῦ πολλὰς νύκτας ἀγρυπνησάτω, πρεσβεύων ὑπὲρ σοῦ πρὸς θεὸν καὶ λιτανείαις συνήθεσι μαγεύων τὸν πατέρα· οὐ γὰρ ἀντέχει τοῖς τέκνοις αὐτοῦ τὰ σπλάγχνα δεομένοις. δεῖσεται δὲ καθαρῶς ὑπὸ
 20 σοῦ προτιμώμενος ὡς ἄγγελος τοῦ θεοῦ καὶ μηδὲν ὑπὸ σοῦ λυπούμενος, ἀλλ' ὑπὲρ σοῦ· τοῦτο ἔστι μετάνοια ἀνυπό-
 κριτος. θεὸς οὐ μυκτηρίζεται, οὐδὲ προσέχει κενοῖς ῥήμασι. cf. Gal vi 7
 μόνος γὰρ ἀνακρίνει μυελοὺς καὶ νεφροὺς καρδίας, καὶ τῶν ἐν πυρὶ κατακούει, καὶ τῶν ἐν κοιλίᾳ κήτους ἰκετευόντων
 f. 343^b ἔξακούει, καὶ πᾶσιν ἐγγύς ἐστι τοῖς πιστεύουσιν καὶ πόρρω τοῖς ἀθείοις ἂν μὴ μετανοήσωσιν.

42. Ἴνα δὲ ἐπιθαρρήσης, οὕτω μετανοήσας ἀληθῶς, ὅτι

1 δυνατὸν Parall. edd. omn: Bar. ἴσως] pr. γὰρ Matr: Bar. ἀθρόως] εὐθέως Matr. πάθη σύντροφα Matr. πάθης τροφ Bar. 2 ἀνθρωπείας Scor. Matr. ἀνθρ. ἰκ.] ἀνθρ...καισίας Bar. ἀδελφῶν Matr. 3 συνεχῆς Scor: Bar. 4 κατορθοῦνται S 7 ἀλείπτειν^{ην} 15, 16 κόλασιν παραιτούμενον (Segaar)] κολάσειν παραιτουμένω 31. 27—36. 3 ἴνα δὲ—βλεπομένης] Haec habent edd. plur. operum Dionysii Areopagitae; lectiones dedi quae in archetypo horum edd. exstittisse uid., apposito symbolo Ex: infra uariae lectiones istorum edd. notantur 27 ζτι θαρρῆς S

De superscriptione cf. *Introd.* p. xxvii 27 om. δὲ C ἐπιθαρρήσας P ἐπιθαρρῆς L μετανοήσης P

σοὶ μένει σωτηρίας ἐλπίς ἀξιόχρεως, ἄκουσον μῦθον οὐ
 μῦθον, ἀλλὰ ὄντα λόγον περὶ Ἰωάννου τοῦ ἀποστόλου παρα- 959
 δεδομένον καὶ μνήμη πεφυλαγμένον. ἐπειδὴ γὰρ τοῦ τυ-
 ράννου τελευτήσαντος ἀπὸ τῆς Πάτμου τῆς νήσου μετήλθεν
 ἐπὶ τὴν Ἔφεσον, ἀπῆει παρακαλούμενος καὶ ἐπὶ τὰ πλη- 5
 σιόχωρα τῶν ἐθνῶν, ὅπου μὲν ἐπισκόπους καταστήσων, ὅπου
 δὲ ὄλας ἐκκλησίας ἀρμόσων, ὅπου δὲ κλῆρον, ἕνα τέ τινα
 κληρώσων τῶν ὑπὸ τοῦ πνεύματος σημαινομένων. ἐλθὼν
 οὖν ἐπὶ τινα τῶν οὐ μακρὰν πόλεων, ἧς καὶ τοῦνομα
 λέγουσιν ἔνιοι, καὶ τὰ ἄλλα ἀναπαύσας τοὺς ἀδελφοὺς, ἐπὶ 10
 πᾶσι τῷ καθεστῶτι προσβλέψας ἐπισκόπῳ νεανίσκον
 ἱκανὸν τῷ σώματι καὶ τὴν ὄψιν ἀστείον καὶ θερμὸν τὴν
 ψυχὴν ἰδὼν, Τοῦτον, ἔφη, σοὶ παρακατατίθεμαι μετὰ πάσης
 σπουδῆς ἐπὶ τῆς ἐκκλησίας καὶ τοῦ Χριστοῦ μάρτυρος· τοῦ
 δὲ δεχομένου καὶ πάνθ' ὑπισχνουμένου καὶ πάλιν τὰ αὐτὰ 15
 διετείνατο καὶ διεμαρτύρατο. εἶτα ὁ μὲν ἀπῆρεν ἐπὶ τὴν
 Ἔφεσον, ὁ δὲ πρεσβύτερος ἀναλαβὼν οἴκαδε τὸν παρα-
 δοθέντα νεανίσκον ἔτρεφε, συνείχεν, ἔθαλπε, τὸ τελευταῖον
 ἐφώτισε· καὶ μετὰ τοῦτο ὑφῆκε τῆς πλείονος ἐπιμελείας καὶ
 παραφυλακῆς, ὡς τὸ τέλος αὐτῷ φυλακτῆριον ἐπιστήσας 20

1 μὲν εἰς σωτηρίαν S 32. 1—36. 3 ἄκουσον μῦθον—βλεπομένης Euseb. H. E.
 iii 23 1 μῦθον pr. loc.] om. Ex^{edd pl} 4 νόσου S 5 ἐπὶ pr. loc.] εἰς
 Eus^{edd pl} 7 κλήρω Eus^{edd aliq} τε] γε Eus^{edd aliq} 9 οὖν]+καὶ S 12 τῇ
 ὄψει Eus^{edd pl} 13 παρατίθεμαι S Eus^{edd panc} 15 καὶ 2^o forsitan omittendum
 16 διετείνατο] διετείλατο Vat. Gr. 623 διελέγετο Eus Ex^{edd pl} διεμαρτύρετο
 Eus Ex^{edd pl} om. εἶτα S om. ἀπῆρεν S 20 τέλειον Eus Ex^{edd pl}

1 σὺ μένεις F ἀξιόχρεος AHL 1, 2 μῦθον οὐ μῦθον] οὐ μῦθον A (οὐ supra
 lin. add.) GHKOPQR μῦθον BC*D** (erasis post μῦθον 7 litt.) FIL μῦθον οὐ μῦθον
 C**D* ut uid. 2 ἀλλ' ABDP 3 om. καὶ μν. πεφυλ. L 4 τετελευτήσαντος C
 τῆς Πάτμου] om. τῆς HKOPQR 5 ἀπίει OQ ἀπείη L 6 καταστήσον IQ
 7 om. ὄλας I κλήρων H om. ἕνα τέ H τε] γε C^{ut uid} GPR om. BD τινας G
 8 om. τῶν ABCDILP om. τοῦ O σημαινόμενον BL^{ut uid} P 9 οὖν]+καὶ KP
 10 τᾶλλα ABCDILP ἐπὶ] ἐν L 11 καθεκαστῶτι Q προβλέψας I*O
 ἐπίσκοπον AI*O 12 ἀστίον IL 13 παρακατίθεμαι C πάση C 15 om.
 δὲ GKR πάντα GHQR καὶ πάλιν] om. καὶ BCDP πάλιν] πάντα G
 om. αὐτὰ K 16 διετείλατο HR ἐλέγετο G διελέγετο rell. διεμαρτύρατο HO**QR
 -εἶτο C -ετο rell. ἀπῆρεν] ἐπῆρεν L ἀπήρως A 17 πρεσβύτης H παραλαβὼν
 BD 18 ετρεφεν Q om. συνείχεν O ἔθαλπεν ACQ 19 ἐφώτισεν AQ
 ὑφῆκε BKPR ὑφέστηκε A*GHL O ὑφέστη καὶ A**CDIQ τῆς πλείονος]
 hic incipit in I manus saeel. xv. 20 om. τὸ KLQR τέλειον ABCDILOPQ
 ἐπικτήσας O

τὴν σφραγίδα τοῦ κυρίου. τῷ δὲ ἀνέσεως πρὸ ὥρας λαβο-
 μένῳ προσφθείρονται τινες ἡλικες ἀργοὶ καὶ ἀπερρωγότες,
 ἐθιάδες κακῶν· καὶ πρῶτον μὲν δι' ἐστιάσεων πολυτελῶν
 αὐτὸν ἐπάγονται, εἰτά πού καὶ νύκτωρ ἐπὶ λωποδυσίαν
 5 ἐξιόντες συνεπάγονται, εἰτά τι καὶ μεῖζον συμπράττειν
 ἤξιουν. ὁ δὲ κατ' ὀλίγον προσειθίζετο καὶ διὰ μέγεθος
 φύσεως ἐκστάς ὡσπερ ἄστομος καὶ εὔρωστος ἵππος ὀρθῆς
 ὁδοῦ καὶ τὸν χαλινὸν ἐνδακῶν μειζόνως κατὰ τῶν βαράθρων
 ἐφέρετο. ἀπογνοὺς δὲ τελέως τὴν ἐν θεῷ σωτηρίαν οὐδὲν
 10 ἔτι μικρὸν διανοεῖτο, ἀλλὰ μέγα τι πράξας, ἐπειδήπερ ἵπαξ
 ἀπολώλει, ἴσα τοῖς ἄλλοις παθεῖν ἤξιου. αὐτοὺς δὴ τούτους
 ἀναλαβὼν καὶ ληστήριον συγκροτήσας ἔτοιμος λήσταρχος
 f. 34^b ἦν, βιαιότατος, μαιφονώτατος, | χαλεπώτατος. χρόνος ἐν
 μέσῳ καὶ τινος ἐπιπεσοῦσης χρείας ἀνακαλοῦσι τὸν Ἰωάννην.
 15 ὁ δὲ, ἐπεὶ τὰ ἄλλα ὧν χάριν ἦκεν κατεστήσατο, Ἄγε δὴ, ἔφη,
 ὧ ἐπίσκοπε, τὴν παρακαταθήκην ἀπόδος ἡμῖν, ἦν ἐγὼ τε καὶ
 ὁ Χριστὸς σοι παρακατεθέμεθα ἐπὶ τῆς ἐκκλησίας ἧς προ-

2 om. καὶ ἀπερρωγότες S 3 ἡθάδες Ex πολυτελῶν] pr. πολλῶν S
 4 ἐπάγονται αὐτὸν Ex αὐτὸν ὑπάγονται S 6 προσειθίζετο Ex^{edd pl} 7 om.
 ἐκστάς S 10 πράξαι Eus^{edd aliq} 11 ἀπόλων S παθεῖν] πράττειν Eus^{edd aliq}
 14 ἐμπεσοῦσης Ex^{edd aliq} 15 ἐπειδὴ S κατεστήσα-] perit in S, maxima huius
 folii parte anulsa 16 παρακαταθήκην Eus^{edd pl} παραθή- S, fluctuat Ex
 -κην ἀπ. ἡ. ἦν] perit in S τε] γε S 17 Χριστὸς] σωτήρ S
 -ατεθέμεθα—ἧς] perit in S

1 κυρίου (et K**)] Χριστοῦ K* 2 προσφθείονται Q* προσφθίνονται I^{pp1}
 προσφθίρονται H ἐπιφθείρονται C απειρωγότες O ἀπερρωγότες C ἀπερ-
 ρηγότες I^{pp1} 3 ἐθάδες P ἡθάδες rell. κακῶν] pr. συνήθεις G ἐστιάσεων O
 πολυτελῶν] pr. πολλῶν K (e sil.) 4 ἐπάγονται αὐτῷ CD ἐπάγονται αὐτὸν rell.
 λωποδυσίαν R λωποδυεῖαν O 5 συνεπάδονται O om. εἰτά τι—ἤξιουν G om.
 τι C μειζονα L συμπράττειν Q 6 προσειθίζετο ADGI^{pp1}LQ προειθίζετο C
 προσειθίζετο HPRst προσηθίζετο BKR^{dind} προσειθίζετε O 6—9 καὶ διὰ—ἐφέρετο
 in marg. habet A 7 ἐκστάς] om. DH ἐκστάσεως O εὔρωτος B εὔρωστος H
 9 τελείως DO ἐν] ἐπὶ G 10 ἔτι] ἐπὶ G 11 ἀπολώλει DI^{pp1}O αὐτὸς
 KQR^{dind} δὲ QR (e sil.) 12 λαβῶν BCDL ληστήριον] στήριον K
 13 βιαιώτατος H μαιφονώτατος L om. μαιφονώτατος GHI^{pp1}KOQR
 χαλεπώτατος] pr. καὶ GI^{pp1}KQR χαλεπώτατος L χαλαιπώτατος O 13, 14 ἐμμέσῳ
 AH 14 ἐμπεσοῦσης ACI^{pp1}LQP om. BD ἀνακαλοῦσιν CLQ ἀνακαλοῦσι]+
 οἱ τῆς τοιαύτης πόλεος οἰκεταὶ C (οἰκεταὶ sup. lin. a sec. ut uid. manu scriptum)
 15 ἐπεὶ] ἐπὶ AI^{pp1}OQ τἄλλα ABCDP ἦκε BDOP καταστήσατο C
 om. ἔφη H 16 παρακαταθήκην GKLP παραθήκην rell. ἐγὼ γε O
 17 παρεκατεθέμεθα CHI^{pp1}LQ παρεθέμεθα B

καθέξῃ μάρτυρος. ὁ δὲ τὸ μὲν πρῶτον ἐξεπλάγη, χρήματα οἰόμενος ἄπερ οὐκ ἔλαβε συκοφαντεῖσθαι, καὶ οὔτε πιστεύειν εἶχεν ὑπὲρ ὧν οὐκ εἶχεν οὔτε ἀπιστεῖν Ἰωάννη· ὡς δὲ Τὸν 960 νεανίσκου, εἶπεν, ἀπαιτῶ καὶ τὴν ψυχὴν τοῦ ἀδελφοῦ, στενάξας κάτωθεν ὁ πρεσβύτης καὶ ἔτι καὶ ἐπιδακρύσας, 5 Ἐκεῖνος, ἔφη, τέθνηκε. Πῶς καὶ πότε καὶ τίνα θάνατον; Θεῷ τέθνηκεν, εἶπεν· ἀπέβη γὰρ πονηρὸς καὶ ἐξώλης καὶ τὸ κεφάλαιον ληστής, καὶ νῦν ἀντὶ τῆς ἐκκλησίας τὸ ὄρος προκατέλιπε μεθ' ὁμοίου στρατιωτικοῦ. καταρρηξάμενος δὲ ὁ ἀπόστολος τὴν ἐσθῆτα καὶ μετὰ μεγάλης οἰμωγῆς πλη- 10 ξάμενος τὴν κεφαλὴν, Καλὸν γε, ἔφη, σε φύλακα τῆς τὰδελφοῦ ψυχῆς κατέλιπον· ἀλλ' ἵππος ἤδη μοι παρέστω καὶ ἡγεμῶν γενέσθω μοί τις τῆς ὁδοῦ. ἤλαυνεν ὥσπερ εἶχεν αὐτόθεν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας· ἐλθὼν δὲ εἰς τὸ χωρίον ὑπὸ τῆς προφυλακῆς τῶν ληστῶν ἀλίσκεται μήτε φεύγων μήτε παραι- 15 τούμενος, ἀλλὰ βοῶν· Ἐπὶ τοῦτο ἐλήλυθα, ἐπὶ τὸν ἄρχοντα ὑμῶν ἀπαγάγετέ με. ὃς τέως ὥσπερ ὠπλιστο ἀνέμενεν· ὡς δὲ προσιόντα ἐγνώρισε τὸν Ἰωάννην, εἰς φυγὴν αἰδεσθεῖς

1 -υρος—χρήματα] perit in S. 2—35, 10 -ρ οὐκ ἔλαβε—περιέλαβεν ἀπο-]
perit in S 3 εἶχεν 2^o loc.] ἔσχεν Eus^{cdd} pane 4 om. τοῦ Εχ^{cdd} pl 5 καὶ ἔτι
8, 9 fluctuant Eus et Ex: vide infra. 6 καὶ πότε Eus cdd HO Ex: om. Eus^{rell}
κα, 9 κατέλιπε Eus 9 δὲ] οὐν Eus^{cdd} janic: om. Eus^{cdd} aliq 10 τὴν ἐσθ. ὁ ἀπ.
hoc ordine Eus^{cdd} pane 11 γε ἔφη φύλ σε Eus cdd BF^a σε ἔφη φύλ. Eus cdd
GHO γε ἔφη φυλ. Eus^{rell} 13 γενέσθω Eus^{cdd} pl 17 ἀγάγετέ Eus^{cdd} pl
τέως] γε Ex

1 ὁ] ὡς H ὁ δὲ] + ἀκούσας supra lin. P πρῶτα C 2 ἔλαβεν ACGQR
4 ἀπαιτῶ] ἀπέστω O τοῦ ἀδελφοῦ] τὰδελφοῦ BHKPR ἀδελφοῦ rell. 5 καὶ ἔτι
καὶ GI^{pp1}Q (Eus O) καὶ ἔτι KR (Eus AE^aE^b) ἔτι καὶ ABCDLP καὶ HO (Eus F^b)
(καὶ τι καὶ Eus^{rell}) 6 τέθνηκεν ALPQ πῶς] pr. ὁ δὲ P 7 ἐξόλης I^{pp1}LQ
7, 8 om. καὶ τὸ κεφ. ληστής O 8 ληστής] + καθέστηκεν H 8, 9 προκατέλιπεν ΔQ
προκατέλιπε H κατέλιπε BK 9 μετ' O καταρρηξ.] pr. ὁ δὲ BD: pr. καὶ P
9—11 om. δὲ—πληξάμενος ABCDL: -ενος τὴν ἐσθ.—μεγάλης super rasuram, et
οἰμωγῆς—κεφαλὴν ad marg. scriptum habet P: unde mihi persuasum est arche-
typum huius codicis eadem quae ABCDL uerba omisisse, quae scriptor ex
Eusebio ut uidetur postea addidit: confirmat hanc sententiam quod P δὲ omittit,
et τὴν ἐσθῆτα ante ὁ ἀπόστολος ponit cum cdd AE^a Eusebii 11 om. σε LP
12 κατέλιπον ΑΗΙ^{pp1}OQ ἤδη] δὴ BCD 13 ὥσπερ] ὅπερ A ὡς P
14, 15 φυλακῆς Q 16 τοῦτ' C τούτω BDH τὸ A 17 ἀγάγετέ A ἀπάγετέ L
δς] ὡς AL τέως] γε Ex^{cdd} omn ωλιστω Q* ὠλισσῶ I^{pp1} ἀνέμενεν COQ ἀνέμε-
νον L 18 προιόντα ABCDL ἐγνώρισεν ΔLQ

ἐτρέπετο. ὁ δὲ ἐδίδωκεν ἀνὰ κράτος ἐπιλαθόμενος τῆς ἑαυτοῦ
 ἡλικίας, κεκραγώς· Τί με φεύγεις, τέκνον, τὸν σεαυτοῦ πατέρα,
 τὸν γυμνὸν, τὸν γέροντα; ἐλέησόν με, τέκνον, μὴ φοβοῦ·
 5 ἔχεις ἔτι ζωῆς ἐλπίδα· ἐγὼ Χριστῷ δώσω λόγον ὑπὲρ σοῦ
 ἂν δέη, τὸν σὸν θάνατον ἐκὼν ὑπομενῶ ὡς ὁ κύριος τὸν ὑπὲρ
 ἡμῶν ὑπὲρ σοῦ τὴν ψυχὴν ἀντιδώσω τὴν ἐμήν· στήθι,
 πίστευσον, Χριστός με ἀπέστειλεν. ὁ δὲ ἀκούσας πρῶτον
 μὲν ἔστη κάτω βλέπων, εἶτα ἔρριψε τὰ ὄπλα· εἶτα τρέμων
 ἔκλαιε πικρῶς. προσελθόντα δὲ τὸν γέροντα περιέλαβεν
 f. 344^b ἀπο|λογοῦμενος ταῖς οἰμωγαῖς ὡς ἐδύνατο καὶ τοῖς δάκρυσι
 βαπτίζόμενος ἐκ δευτέρου, μόνην ἀποκρύπτων τὴν δεξιάν. ὁ
 δὲ ἐγγνώμενος, ἐπομνύμενος, ὡς ἄφεςιν αὐτῷ παρὰ τοῦ
 σωτήρος εὔρηται, δέόμενος, γονυπετῶν, αὐτὴν τὴν δεξιάν ὡς
 15 ὑπὸ τῆς μετανοίας κεκαθαρμένην καταφιλῶν, ἐπὶ τὴν ἐκκλη-
 σίαν ἐπανήγαγε καὶ δαψιλέσι μὲν εὐχαῖς ἐξαιτούμενος,
 συνεχέσει δὲ νηστείαις συναγωνιζόμενος, ποικίλαις δὲ ῥήσεσι
 λόγων κατεπάδων αὐτοῦ τὴν γνώμην, οὐ πρότερον ἀπήλθεν,

1 ἐτρέπετο Eus^{edd pl} 1, 2 τῆς ἡλ. τῆς ἑαυτοῦ Eus sed cdd al om.
 τῆς 2^o loco 4 ἐλπίδας Eus cdd AE^{ab}GHO λόγον δώσω Eus^{edd pl} 8 ἔστη
 μὲν Eus^{edd pl} 10 οἰμωγαῖς S 11 βαπτίζων Vat. Gr. 623; in S legebatur ut uid.
 βαπτίζόμενος ἐκ sed litterae ζό vix legi possunt, et μενος ἐκ membrano scisso
 perierunt: non βαπτίζων scriptum esse clarum est, quod i accentu caret
 δευτέρου] τοῦ ἐτέρου Eus^{edd aliq} μόνον Ex 12 om. ἐγγνώμενος S (membrano
 hic integro) ἐπομνύμενος Vat. Gr. 623; in S periit -μενος ὡς ἄφεςιν 13 ἠύρηται
 Ex -νυπετῶν -ὡς abscissum in S, in quo codice ab hoc loco usque ad 36, 8
 παιδοῖς γεγηθότες pauca tantum uerba ad finem uersuum seruantur: ὑπὸ
 τῆς μετανοίας κεκα|.....ἐπανήγαγε καὶ δα|.....αγωνιζόμενος |οὐ | perierunt
 uersus 21 16 ῥήσεσι] σειρήσι Eus^{edd pauc}

1 ἐτρέπετο HKR ἐδίδωκε κατὰ κράτος GI^{pp1}KQR ἐπιλαθόμενος O
 2 om. τέκνον I^{pp1}KQR 3 γέροντα] γεγονότα I^{pp1} 4 ζωῆς
 ἔτι G ἐλπίδας P** 5 ἂν δέη] ἂν δὲ ACDLO αὐτὸς B
 om. ἐκὼν BD ὑπομένω ΔΗΘ 6 om. τὴν ἐμήν BD 7 om.
 ὁ δὲ G 8 ἔρριψεν AI^{pp1}IQ 9 ἔκλαιεν ACLQ ἔκλαιε H**R^{Dind} προσελ-
 θῶν P γέρον B περιέλαβε R 10 ἀπολογ.] pr. καὶ GHKQR οἰμωγαῖς L
 ἡδύνατο ABDLOP δάκρυσιν ALQ 11 καταβαπτίζόμενος P μόνην] ὁ
 μὲν H μόνον rell. ἀπέκρυπτε G 12 ἐγγνώμενος L ἐπόμνυμενον O ἐπόμνυτο
 GI^{pp1}KQR om. plane P ἄφεςις BP 13 σωτήρος] πατὴρ I^{pp1}OQR
 εὔρηται CP εὔροιο G ἠύρηται rell. 14 ἐκκεκαθαρμένην P (sed ἐκε- super
 rasuram) (ita et Eus cod F^b) 15 ἐπανήγαγεν ALQ δαψιλέσι μὲν] δαψιλέσι
 I^{pp1}KQR 16 συναγωνιζόμενος BI^{pp1}L

ὡς φασι, πρὶν αὐτὸν ἀποκατέστησε τῇ ἐκκλησίᾳ, διδοὺς μέγα παράδειγμα μετανοίας ἀληθινῆς καὶ μέγα γινώρισμα παλιγγενεσίας, τρόπαιον ἀναστάσεως βλεπομένης.

. . . . μάλιστα πάντων Χριστιανοῖς οὐκ ἐφίεται τὸ πρὸς βίαν ἐπανορθοῦν τὰ τῶν ἀμαρτανόντων πταίσματα· οὐ γὰρ τοὺς 5 ἀνάγκη τῆς κακίας ἀπεχομένους ἀλλὰ τοὺς προαιρέσει στεφανοῖ ὁ θεός.

. 43. (42.) | φαιδροῖς γεγηθότες, f. 345^a
 ὑμνοῦντες, ἀνοιγνύοντες τοὺς οὐρανοὺς. πρὸ δὲ πάντων αὐτὸς ὁ σωτὴρ προαπαντᾷ δεξιούμενος, φῶς ὀρέγων ἄσκιον, 961 ἄπαστον, ὀδηγῶν εἰς τοὺς κόλπους τοῦ πατρὸς, εἰς τὴν αἰώνιον ζωὴν, εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. πιστευέτω ταῦτά τις καὶ θεοῦ μαθηταῖς καὶ ἐγγνητῇ θεῷ, προφητεῖαις, εὐαγγελίοις, λόγοις ἀποστολικοῖς· τούτοις συζῶν καὶ τὰ ὅλα ὑπέχων καὶ τὰ ἔργα ἀσκῶν ἐπ' αὐτῆς τῆς ἐξόδου τὸ τέλος 15 καὶ τὴν ἐπίδειξιν τῶν δογμάτων ὄψεται. ὁ γὰρ ἐνταῦθα τὸν ἄγγελον τῆς μετανοίας προσιέμενος οὐ μετανοήσει τότε ἡνίκα ἂν καταλίπη τὸ σῶμα, οὐδὲ καταισχυνθήσεται τὸν σωτήρα προσιόντα μετὰ τῆς αὐτοῦ δόξης καὶ στρατιᾶς ἰδῶν· οὐ δέδιδε τὸ πῦρ· εἰ δέ τις αἰρεῖται μένειν ἐπεξαμαρτάνων 20 ἐκάστοτε ἐπὶ ταῖς ἡδοναῖς καὶ τὴν ἐνταῦθα τρυφὴν τῆς αἰωνίου ζωῆς προτιμᾷ καὶ διδόντος τοῦ σωτήρος ἄφεσιν ἀποστρέφεται, μῆτε τὸν θεὸν ἔτι μῆτε τὸν πλοῦτον μῆτε τὸ

cf. Herm
 Past Sim ix
 33 et alibi.

1 ἀποκατ.] ἐπιστῆσαι Eus^{edd pauc} 3 βλεπομένης] hic finiuntur Eus et Ex
 4—7 μάλιστα—ὁ θεός] De hoc fragmento cf. *Introd.* p. xxix. Leontius Vat. Gr.
 1553 f. 119 Parall. Rup. f. 118^a Vat. 393 Scor. f. 52^b Paris 923 f. 89^a Maximus
 661 4 χριστιανούς Leont. ἀφίεται Rup. 5 ἀμαρτανόντων] ἀμαρτημάτων Rup.
 Vat. Scor. Max. ἀμαρτημάτων Paris πταισμάτων Leont. 6 τοὺς προαιρ.] τοῖς
 προαιρ. Paris 8 φαιδροῖς] hic rursus incipit S 9 ἀνοιγνύοντες S ἀνοιγνύντες
 Potter 19 στρατείας Ghisler et edd. male 20 οὐ δέδιδε] οὐδὲ δέδιδε
 J. B. Mayor μένειν καὶ ἐξαμαρτάνειν Ghisler et edd.

1 ὡς φασι] ὡς δὲ φησὶν H ἀποκατέστησε(ν) BDG ἀπεκατέστησε(ν)
 ACLIO ἀποκαταστήσαι HI^{sp} KPQR 2 παραδῆγμα Q 2, 3 παλιγγενεσίας ADO
 3 τρόπεον C pr. καὶ P (sed super rasuram). De subscriptione cf. *Introd.*
 p. xxv.

προπεσεῖν αἰτιάσθω, τὴν δὲ ἑαυτοῦ ψυχὴν ἔκουσίως ἀπολου-
 μένην. τῷ δὲ ἐπιβλέποντι τὴν σωτηρίαν καὶ ποθοῦντι καὶ
 μετὰ ἀναιδείας καὶ βίας αἰτοῦντι παρέξει τὴν ἀληθινὴν
 κάθαρσιν καὶ τὴν ἄτρεπτον ζωὴν ὁ πατὴρ ὁ ἀγαθὸς ὁ ἐν
 5 τοῖς οὐρανοῖς. ᾧ διὰ τοῦ παιδὸς Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ κυρίου
 ζώντων καὶ νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος εἶη δόξα,
 τιμὴ, κράτος, αἰώνιος μεγαλειότης καὶ νῦν καὶ εἰς γενεὰς
 γενεῶν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

cf. Clem
 Rom 1 Cor
 lxx
 cf. ibid. lxi

NOTES ON THE QUIS DIVES SALVETUR.

p. 1, ll. 7—9. It is useless to record here the different suggestions that have been made for filling up the lacunae in this place and in other places in the first three sections. For *ἐν ἀσώτῳ καὶ ἐφημέρῳ βίῳ* (suggested in the *App. Crit.*) cp. *Paed.* II i 7 (168) *sub fin.* The scribe of S appears to have copied from a MS. in which certain letters and words were illegible; but it is by no means certain that he correctly represented the length of the lacunae. The incorrectness with which the lacunae of S are represented in V shows how little confidence can be felt in the accuracy of scribes in this matter. p. 1, l. 7 S leaves space for 11 letters, V for 16 l. 8 S 12, V 11 l. 9 S 7, V 17 p. 2, ll. 7, 8 S 12, V 19 l. 8 S 12, V 15 l. 9 S 10, V 19 ll. 9, 10 S 15, V 19 p. 3, ll. 10, 11 S 15, V 30 p. 4, l. 7 S 12, V 12. It is quite possible that the first two lacunae are exaggerated in S, and that this passage may originally have stood somewhat as follows:—*περιάπτουσι το<ῦτο> τὸ γέρας ἀνθρώποις ἐν ἀσ<ώτῳ> βίῳ κυλιδουμένοις, <ὃν ἄγουσι> τὸ κεφάλαιον.*

l. 8 *κυλιδουμένοις*] cp. *Protr.* x 92 (75) *οἱ δὲ σκωλήκων δίκην περὶ τέλματα καὶ βορβόρους τὰ ἡδονῆς ῥεύματα καλινδοῦμενοι ἀνοήτους καὶ ἀνοήτους ἐκβόσκονται τρυφᾶς, ὑώδεις τινὲς ἄνθρωποι.*

p. 2, l. 3 *οὗ* is a partitive genitive depending on *ἀφαιρεῖν καὶ περικόπτειν.*

l. 5 *ἀγχίστροφος*, preserved in Antonii Melissa, is much more forcible than the *ἀντίστροφος* of S. Clement was perhaps thinking of Thucyd. ii 53 *ἀγχίστροφον τὴν μεταβολὴν ὀρῶντες τῶν τ' εὐδαιμόνων καὶ αἰφνιδίως θνησκόντων καὶ τῶν κτέ.*

ll. 7—10. These lines make good sense without any supplement at all. It is possible that the scribe of S was misled by spaces left blank in his archetype on account of flaws in the parchment.

ll. 10, 12 *τοῦτο μὲν...τοῦτο δέ*] cp. *Strom.* IV xvi 101 (608). *λέγω* is not wanted; it may have slipped in owing to the frequency of the phrase *τοῦτο δὲ λέγω*, which has a meaning that is not in place here.

ll. 16—20 *ἡ εὐχὴ* refers to the clause introduced above by *τοῦτο μὲν, ἡ πολιτεία* to that introduced by *τοῦτο δέ*. The insertion of the article before *πολιτεία* appears to me to be the simplest way of restoring the parallelism of the sentence, the construction of which was still further obscured by Ghisler's alteration of the genitive *συμμετρημένης* into the nominative. "But prayer requires a soul that remains strong and earnest till the last day of life, and a

man's life requires a good and steadfast disposition stretching forward to all the commandments of the Saviour." ἐπεκτεινομένης was probably suggested by Phil. iii 14.

ll. 26 f. Cp. *Paed.* II i 7 (168) τὸν ἐφήμερον διώκοντες βίον, ὡς οὐ ζησόμενοι.

p. 3, ll. 2 f. μῆτε ὀπως κτέ] As the text stands these words seem to mean:—"No longer troubling themselves...how the impossible or the possible arises in the case of man." The easiest alteration is to read ἀνθρώποις for ἀνθρώπῳ ἢ (οικ becoming ωη). Clement nowhere else uses the singular ἀνθρώπῳ in referring to this verse, nor is there, so far as I know, any evidence at all for it. Cp. p. 16, ll. 10 f.

l. 9 ἀμνήτων is the reading of V as well as of S. Ghisler printed ἀνοήτων, but Segaar restored by conjecture the true reading.

ll. 14 f. ἐξηγήσεως τῶν λογίων τ. κ.] This phrase recalls the title of the well known work of Papias (τῶν κυριακῶν λογίων ἐξήγησις (or ἐξηγήσεις).

l. 17 εἶθ' ὁπότεν μάθωσιν] V has these words quite clearly, but Ghisler's copyist seems to have been thrown out by the first ο of ὁπότεν not being closed at the top and by the use of an ordinary ligature for ταν. The result was that Ghisler provided εἶθ' ὑπὸ ταυμάτωσιν as a puzzle for scholars. Segaar conjecturally restored the right reading, but subsequent editors were unable to see the excellence of his conjecture, which is not mentioned by Dindorf (except iii 516 among the extracts from Segaar's notes) or by Köster.

p. 4, l. 5 γυμνάσια δὲ αἱ ἐντολαὶ] cp. *Strom.* VII xiii 83 (882) γυμνάζων ἑαυτὸν διὰ τῶν ἐντολῶν.

l. 7. Again it is by no means necessary to assume that a word has been lost.

ll. 8 f. The dative σάλπιγγι (Edd.), which spoils the construction, was a correction of the scribe of V, in which MS. the last two letters are over an erasure.

l. 23. It seems best to alter αὐτῷ to agree with ἐκπορευομένου and so restore the reading of Mc. Ghisler printed both words in the dative. Throughout the whole of this quotation Ghisler and subsequent editors have added and omitted words in order to bring the quotation nearer to the traditional text of Mc.

l. 33. The scribe of V added πλούσιος after ἦν γὰρ, but placed dots underneath it to cancel it.

p. 5, ll. 17—19. I have printed this corrupt passage exactly as it stands in S. An opportunity for discussing it will arise when we come to consider the Gospel text of Clement. Quite provisionally I suggest that εἰς πον may mean "up to a certain point": on similar phrases see Lobeck's Phrynichus, pp. 45 ff. ζῶν is perhaps due to the scribe's familiarity with the ordinary text of Mc., which led him to put the acc. for the nom.; but it is strange that the same mistake recurs on p. 20, l. 3. The words ἐν δὲ before ἔσονται have probably been introduced from the previous line: they are omitted on p. 20, l. 4, where the quotation is repeated.

l. 22 ἐναλλάσσει] [Intransitive as in Euseb. *H. E.* vi 16, 1. "There is a slight change perhaps here and there in the words, but all of them give the same general sense." J. A. R.]

p. 6, l. 1. διαφερόντων, ἐσκεπασμένων] Probably genitive absolutes, as Segaar thinks, referring somewhat loosely to τὰ δόξαντα. [I am inclined to insert τῶν after διαφερόντων and omit the δέ, translating "since the things hidden with marvellous depth of wisdom are of importance for the very end of salvation." J. B. M.]

ll. 1—3 ἐσκεπασμένων...ἀκοαῖς] [There is a curious parallel in Greg. Thaum. *Paneg. in Orig.* p. 5, ll. 17 ff. ed. Koetschau (Lomm. Orig. vol. xxv 344, 8), perhaps merely verbal and accidental. That passage Koetschau compares with Orig. *Comm. in Jn.* xxxii 6 (Lomm. ii 402, 17). J. A. R.]

p. 7, l. 7. For τὸ σημεῖον, meaning 'the cross,' cp. *Strom.* v vi 35 (667); vi xi 84 (782); *ibid.* 87 (783); vii xii 79 (880); *Exc. ex Theod.* § 42 (979); *ibid.* § 43 (979).

l. 9. The correction αἰτεῖ, instead of Ghisler's ἤτει, is supported by αἰτεῖ in l. 19 below.

ll. 12—14 ὦν—χρημάτων;] These words were altogether omitted in Ghisler's edition. Other cases in which he omitted a line or so of his MS. are p. 9, ll. 7 f. τὴν πρὸς—ἐπιθυμίαν, p. 18, ll. 13 f. ἐγὼ σοι παρέξω—ὑπερκόσμιον, p. 23, ll. 23 f. αὐτοῖς—παρεσχηκός, p. 24, l. 7 καὶ—οὐσαν, p. 27, ll. 3 f. δοκοῦσιν—λαλεῖν.

ll. 14 f. εἰ τις...παρέσχηται] The MS. reading παράσχηται might perhaps be paralleled by *Strom.* iii xii 79 (546) εἰ δὲ ὑπερβὰς ὃν εἴλετο κανόνα εἰς μείζονα δόξαν, ἔπειτα ἀποπέση πρὸς τὴν ἐλπίδα... vi vii 57 (769) Εἰ γοῦν τις τοῖς μερικοῖς ὡς τοῖς καθολικοῖς χρώμενος τύχη καὶ τὸ δούλον ὡς κύριον καὶ ἡγεμονεῖται, σφάλλεται τῆς ἀληθείας. But both these passages seem to be corrupt. I have to thank Prof. J. B. Mayor for drawing my attention to them.

ll. 24 f. Cp. *Strom.* iv vi 29 (576) αὐτίκα τὸν καυχώμενον τελείως τὰ ἐκ τοῦ νόμου προστάγματα πεπληρωκέαι διήλεγχε, μὴ τὸν πλησίον ἀγαπήσαντα.

l. 31. Perhaps we should read καὶ τὴν ἄκραν χάριν. There may be a reference to Jn i 16 χάριν ἀντὶ χάριτος, "New Testament grace in exchange for Old Testament grace."

l. 32 πλήρωμα δὲ νόμου Χριστός] Rom. x 4 τέλος γὰρ, and so also *Strom.* ii ix 42 (451). In Rom. xiii 10 we have πλήρωμα οὖν νόμου ἢ ἀγάπη.

p. 8, l. 13. The reading of the MS. τὸ ἐμὸν is certainly right. Cp. below, l. 17 τὸ τοῦ σωτῆρος ἐξαιρέτον.

l. 16. προσθεῖναι] V has προθῆναι: for this Ghisler printed παρθῆναι, which has given so much trouble. Stählin (*Observationes Criticae*, p. 43) suggested προσθεῖναι, which proves to be the reading of S.

τοῖς ὄλοις] [Perhaps translate "to his perfection of life"=πάντα τὰ τοῦ νόμου. J. B. M.]

p. 9, l. 5 ἀπορρίψαι] The ι of ῥίπτω appears to have been shortened in later Greek. See Hort, *Introduction to New Test.* p. 314. Westcott and Hort

accent *ρίψαν* (Lc iv 35). I have therefore left the MS. accent here and elsewhere.

l. 17. Westcott and Hort print *αιωνίαν* in II Thess. ii 16, Hebr. ix 12.

l. 18 *πατρίσιν* is a certainly right correction: cp. Orig. *Comm. in Matth.* xv 15 (Lomm. iii 358) *Κράτητα...φασιν αποδόμενον πᾶσαν τὴν οὐσίαν τῶ Ἰησβαίων δῆμῳ δεδωρηῆσθαι.*

l. 23 ff. The MS. reading *εἰ δὲ* (for Ghisler's *τί δὲ*) with the necessary alteration of the punctuation restores sense to this passage. "But if the new creation, the Son of God, reveals and teaches something special, he does not command that which appears at first sight, which others have done, but something else which is signified by this."

l. 24 *ἡ καινὴ κτίσις*] Segaar compares *Protr.* xi 114 (88) *τοῦτο ἡ κτίσις ἡ καινὴ βεβούληται.*

l. 25 *τὸ φανώμενον*] "The obvious and literal meaning." Cp. § 26 (27), p. 21, l. 4.

l. 28 *τῶν ὑπόντων*] Ghisler printed from V *τῶν ὑπὸ τῶν*. Segaar conjectured what proves to be the reading of the MS.

πρόριζα] The MS. has *πρόριζα* here and again in § 29. In *Protr.* ii 19 (16) MSS. have *ὀλόριζον* and Esther xiii 6 (Swete B 6) *NA* have *ολοριζει*. See Hort, *Appendix to New Test.* p. 163.

p. 10, l. 19 *ἄν...καταλείπεται*] With the MS. reading *ἄν...καταλείπεται* cp. *Paed.* ii i 18 (176) *οὐδεὶς ποτ' ἄν...δύναται* (where the Edd. restore *δύνατο* from Plato); *Strom.* vi xvii 159 (823) *οὐκ ἔστιν ἄν κακῶν* (where Dr Jackson emends *οὐκ ἔστι πάγκακῶν*): vii ii 7 (832 *sub fin.*) *οὐδὲ...καταλείπει ποτ' ἄν* and two lines lower *πῶς δ' ἄν ἔστι...* (in both which places Dindorf restores the optative).

l. 30 *καὶ Λευεῖ*] This emendation was made independently by Prof. Robinson, and also by Dr P. Koetschau in a review of Stählin's *Beiträge* (Theologische Literaturzeitung, 1896, Nr. 4). Compare the passage of Heracleon quoted by Clement, *Strom.* iv ix 71 (595)...*ἐξ ὧν Ματθαῖος, Φίλιππος, Θωμᾶς, Λευὶς καὶ ἄλλοι πολλοί,* and Orig. *c. Cels.* i 62 (Lomm. xviii 111).

p. 11, l. 11 *τοῖς εἰδόσι. τὸ ὄργανον*] [I think *ὅτι* has been lost after *εἰδόσι* and that there should be no stop before *τὸ ὄργανον*. J. B. M.]

l. 13 *ἀπουσίας*] Segaar's *ἀμουσίας* is very tempting: but perhaps *ἀπουσία* can stand in the sense of *ὑστέρησις*. It denotes in fact the opposite of *περιουσία*, for which cp. p. 12, l. 34.

p. 13, l. 7 *ἐν τούτοις κτεῖ*] This is certainly an allusion to the unrecorded saying of Christ quoted in § 40 (p. 30, l. 5). See the notes there. *ἐν οἷς εἶλετο* as it stands seems impossible; yet Prof. J. B. Mayor's transposition is not quite convincing.

l. 8 *ἔπου γὰρ κτεῖ*] Quoted with the same inversion *Strom.* vii xii 77 (878).

p. 14, l. 6 *οὐδενία*] Ghisler printed *οὐδὲ*, Segaar conjectured *οὐδένεια*.

l. 16. Dr Stählin suggests to me the omission of *τις*.

l. 22 *καλῶς*] Wendland, in the Berliner Philologische Wochenschrift,

1896, No. 13, suggests the insertion of <πλούσιος> after καλῶς. But, as Segaar says, the word is easily supplied.

ll. 30 f. There can be no doubt that Segaar was right in expunging the negative before πτωχός. The whole discussion is about the man who has cast away his worldly wealth and not his passions. Lauchert, in a review of Köster's *Quis Dives* in the Revue internationale de Théologie, 1893, p. 727, has seen this. Jülicher, however, in a review of the same book in the Theologische Literaturzeitung, 1894, Nr. 1, wishes to insert οὐ before πτωχῶ in l. 30; he takes the person speaking to be Christ, and the person addressed to be the rich young man: but it is clear from the previous lines that the γνήσιος πτωχός is addressing the νόθος ἄλλος πτωχός καὶ ψευδώνυμος.

l. 32. For the omission of the verb of saying cp. § 22, p. 17, l. 17.

p. 15, l. 21 καταστράπτεισθαι] For this expressive word Ghisler substituted the tame καταστρέφεισθαι.

l. 26 ὡς ἄν... ὀρμήσας] In suggesting to me this almost certain correction Dr Stählin refers, for the use of ὡς ἄν with the participle, to *Ström.* I v 31 (334); *ibid.* 32 (335); *ibid.* xxi 132 (399).

l. 27 καταπλήγεις] Ghisler gratuitously altered this to καταπληγείς. The form καταπληγής may now be struck out of Liddell and Scott. In the MS. the word is accented proparoxytone, as it is by some grammarians; cp. Chandler, *Greek Accentuation*, § 726.

p. 16, l. 21 βία] Cp. Tertullian, *Apol.* § 39 Haec uis deo grata est.

p. 17, l. 10. [Perhaps we should read ἀνόητα for νοητά. I doubt whether the latter word would be used in any but a good sense. J. B. M.]

l. 28 προβάλλεισθαι] Ghisler's alteration to ἀποβάλλεισθαι is needless. προβάλλεισθαι is used with the meaning "cast away" in *Soph. Phil.* 1017.

p. 18, l. 10 ὀπόσα] The last stroke of the π must have got a little separated from the rest of the letter in one of the ancestors of S, and thus the reading ὄτι ὄσα was produced. Somewhat similarly p. 19, l. 27 π has become τα.

l. 17 εἰς ἀνάπαυσιν κτέ] This can, I think, mean "to the rest (characterised by) inexpressible and unspeakable good things"; but Segaar's conjecture ἀπόλαυσίν is much easier to translate.

ll. 17 ff. Cp. Resch, *Agrapha*, pp. 102, 154 ff. and 281; Ropes, *Die Sprüche Jesu*, pp. 19 ff. It is noteworthy that the two passages, 1 Co ii 9 and 1 Pe i 12, are again combined by Clement in the *Exc. ex Theod.* § 86 (989). Cp. Resch, p. 301, Ropes, pp. 50 f.

ll. 31 f. "Art thou able to get the better even of money? Say so, and in that case Christ doth not draw thee from thy possessions..." [Hesychius gives the gloss φράσον = λέγε. J. B. M.]

p. 19, l. 3 <ἐκεῖ σωθήσεται>] This addition of Segaar's gives exactly the sense wanted; probably, however, a whole line has been lost.

l. 9 κατ' αὐτὸν] The words do not seem right. Prof. J. B. Mayor suggests κατὰ <τὸν> αὐτὸν sc. τρόπον: this is perhaps better than Segaar's κατὰ ταὐτὸ simul uel eodem tempore.

l. 12 ἀποδοκιμάζει] ‘but it is the having these things *with persecutions* that He disallows.’

p. 20, l. 8 ἐπιιδόντας] Segaar’s suggestion ἐπιδόντας is perhaps right.

l. 20 πρὸ τῆς πίστεως] [“Before his conversion.” J. B. M.]

l. 22 τὴν ψυχὴν] Segaar’s correction τὴν τύχην, though perhaps unnecessary, is not improbable.

ll. 29 f. ἐνδοτέρω τῶν ὑπαρχόντων κάμπτει τῆς ἐξουσίας] [A metaphor from the race-course, “to confine himself within the limits of what is allowed by his possessions.” I have sometimes thought that τῆς ἐξουσίας might be a gloss on τῶν ὑπαρχόντων. J. B. M.]

p. 21, ll. 2 f. ἐν τῇ περὶ ἀρχῶν] In *Strom.* III iii 13 (516) and *ibid.* 21 (520) Clement speaks of this work as only contemplated. It follows that he wrote the *Quis Dives* after the *Stromata* and other works.

ll. 24 f. ἐκτίνοντας] The phrase ἐκτίνειν χάριν occurs also *Strom.* VII vi 34 (851), where the MS. has ἐκτείνειν.

p. 22, ll. 1 f. ἄνωθεν καταβαίνων] Ghisler corrected to καταβαίνοντα, but the nom., though bold, is perhaps possible in this graphic passage.

l. 8 οἶνον] Ghisler from V οἶον. Segaar here again conjectured the true reading.

l. 9 [For προσυπνωχνούμενον, which has been assimilated to διδόμενον, read the nominative. J. B. M.]

l. 27 ἔλεον] For the play on ἔλεος and ἔλαιον cp. *Paed.* II viii 62 (205) μυστικῶς ταύτῃ νοοῦσι τὸ ἔλαιον, ὃ αὐτός ἐστω ὁ κύριος, ἀφ’ οὗ τὸ ἔλεος τὸ ἐφ’ ἡμᾶς.

l. 28 ὑγείας] This late form occurs again § 41, p. 31, l. 11 and is the prevailing form in MSS. of Clement.

p. 23, ll. 23 f. αὐτοῖς—παρῆσχηκότης] Ghisler accidentally omitted these words, and subsequent editors filled up the gap thus made from Mt xxv 45, so that the passage assumed quite a fresh appearance.

p. 24, ll. 21 f. αὐτὸν] This correction of Prof. J. B. Mayor’s is also made by Dr P. Wendland (*Berliner Phil. Wochenschrift*, 1896, No. 13).

ll. 30 f. οἰκεία τροφή πυρός] [This and the following words seem to be taken from some poem or panegyric on an emerald or other jewel. But τροφή can only mean “food of flame,” i.e. fuel, whereas emeralds were among the ἀκαύστα, cf. Theophr. vol. III. p. 51 (Teubner) τροφήν αἰεὶ ζητεῖ τὸ πῦρ. Read τροφὸς “nurse of flame” i.e. scintillating. What follows may be translated:—“sport of time” (cf. *lusus naturae* used of fossils), “incident of an earthquake” (cf. what is said by Pliny and Theophrastus of gems being found after violent storms), “a tyrant’s insolence” (cups etc. of precious stones); cf. the story of Cleopatra’s pearls; also *Paed.* II iii 39 (191). J. B. M.]

A line of such a poem as Prof. J. B. Mayor speaks of is preserved *Paed.* II xii 118 (241)

σμάραγδος, ἐμπόλημα τιμειστάτων.

Just previously in the same place *κεραυνῖται* occurs evidently as the name of some sort of precious stone.

Possibly τροφή might be kept in the sense of "nursling of fire." Cp. Eur. *Cycl.* 189 ἀρνῶν τροφαί.

Combesfius and Potter read οἰκία "houses," and Segaar took οἰκεία (or οἰκεῖα) in the same sense.

p. 25, l. 6 γίνεται—ἀναπαύσεως] These words are omitted in V, and a late hand has corrected the following και into ἀλλά.

ll. 10 f. ὅτι—δίδωσι] Omitted in V.

ll. 12 f. δώσω γὰρ—φίλων] These words must be a quotation, but the source is unknown. Jülicher (*Theolog. Literaturz.* 1894, Nr. 1) classes it among "sonst unbekannte Herrnworte."

ll. 13—23. In several cases in these lines I have restored the right reading from the Parall. Rup. Perhaps therefore its readings should be preferred to those of S in this passage where internal evidence is indecisive.

p. 26, l. 4 μεθ' ἡμῶν ἀναστάς] Segaar compares Hilary, *de Trinitate* L vi No. 43 resurgens de mortuis assumpsit nos. He prefers, however, to read δι' ἡμῶν ἀναστάς comparing Polycarp, *ad Philipp.* § 9.

l. 24 ἐν ἔργοις] Segaar pointed out that these words belonged to the beginning of § 35 not the end of § 34.

p. 27, l. 8 τῶν ἐκλεκτῶν ἐκλεκτότεροι] Perhaps a reference to an "unwritten word" of Christ. Cp. *Strom.* VI xiii 107 (793) καὶ ἡ ἐξ ἀμφοῖν ἐκλογὴ μίμναι καὶ τῶν ἐκλεκτῶν, φησὶν, ἐκλεκτότεροι κτέ.

l. 9 ἦπτον] Klotz inserts ἦ before ἦπτον.

l. 20 αὐτῷ] sc. τῷ σπέρματι.

l. 21 συναχθέντος αὐτοῦ] Cp. *Exc. ex Theod.* § 26 (975) καὶ τὸ σπέρμα συνεισέρχεται αὐτῷ εἰς τὸ πλήρωμα διὰ τῆς θύρας συναχθέν καὶ εἰσαχθέν. Cp. also Mt iii 12 |||; *Didache* §§ 9 f.

l. 23 θεῶ] Segaar's simple alteration from θῶ of the MS. is obviously right.

ll. 24 f. ὁ μονογενῆς θεός] In V the second hand gives the correction υἱός for θεός in the margin. Hence Ghisler and the Editors have ὁ μονογενῆς υἱός θεός. For a similar corruption in the MSS. of Origen see Brooke's *Fragments of Heraclion* (Texts and Studies I. 4), p. 8.

l. 26 ἐθέθη] With Jülicher's emendation (given in the *Theol. Literaturz.* 1894, Nr. 1) cp. *Strom.* v iii 16 (654) ὅταν ὁ λόγος σὰρξ γένηται, ἵνα καὶ θεαθῆ.

p. 28, l. 8 ἐπιπνῶς] This emendation can hardly be wrong. Clement uses the corresponding adj. *Strom.* II ii 7 (432) οἱ ἐπίπνοι ἐκ θεοῦ.

ll. 25 f. ἀγάπη δὲ εἰς πλῆρ. συνέρχ.] Cp. *Exc. ex Theod.* § 26 (975) quoted in the note on p. 27, l. 21.

l. 30 αὐξήσας] Segaar's conjecture ἀσκήσας hardly seems necessary.

p. 29, l. 3 σφραγίδα] "Baptism," cp. § 42, p. 33, l. 1.

ll. 4 f. κατεψήφισται] There is little doubt that a negative must be inserted to go with this verb. Segaar would read οὐ τέλειον οὗτος κατεψήφισται. With the whole passage cp. *Strom.* II xiii, xiv 56—61 (459, 460). Sense can, however, be made of the text as it stands by taking τέλειον with ὑπενηρέχθαι: "if a man allow himself to be completely mastered by sins at first committed

ignorantly or involuntarily, this man is altogether condemned by God." The rest of the section must then be looked on as parenthetical, the main argument being resumed in § 40.

l. 25 περιμένει] Ghisler's περιμένειν is very harsh: it is easier to keep the MS. reading, and insert <ὁς> which would have been easily lost after πολυέλεος.

ll. 28 f. Cp. *Ecl. Proph.* § 15 (993).

p. 30, ll. 5 f. ἐφ' οἷς κτέ] Cp. p. 13, l. 7. See also Resch, *Agrapha*, pp. 112, 227 f. and 290 f., Ropes, *Die Sprüche Jesu*, pp. 137 ff.: [also *Apophthegmata Patrum*, Cotelier, *Ecl. Gr. Mon.* I 821 f. (and his note: reprinted in Migne, *P.G.* 65. 403 ff.). J. A. R.]

l. 19 εὐρεθῆς] Wendland's suggestion (Berliner Philol. Wochenschrift, 1896, No. 13) εὐθαρσῆς "oder etwas ähnliches" is needless. Cp. Origen, *Comm. in Mt.* xiv 9 (Lomm. iii 287), (quoted by Tisch. on Lc xii 58).

l. 20 φθάνων] [Should it not be φθάσας? J. B. M.]

p. 31, ll. 14 f. καὶ στενάξαντα λυπήθητι] This can hardly be right. Prof. J. B. Mayor and Dr P. Wendland independently suggest στενάξαντος, but the genitive seems out of place among so many accusatives. Segaar's εὐλαβήθητι is the best suggestion I know of.

p. 32, ll. 6 ff. "In one place to appoint Bishops, in another to set in order whole churches, in another (to set in order) the clergy, and to ordain individuals among those pointed out by the Spirit." Thus κλήρον is opposed to ὄλας ἐκκλησίας. If ἔνα γέ τινα be read, it seems to be necessary to adopt also the very slightly attested reading κλήρω "ordaining to the ministry": for κλήρος means "the body of ministers" and not a single minister.

l. 9 ἦς καὶ τοῦνομα κτέ] Smyrna, according to the *Chron. pasch.* ed. Bonn. p. 470 (Migne, Series Gr. vol. 92, col. 608).

p. 37, l. 3 μετὰ ἀναιδείας] Perhaps there is here a reminiscence of Lc xi 8.

APPENDIX ON SOME CLEMENTINE FRAGMENTS.

1. THE following fragment occurs in a MS. in the Escorial Library now bearing the class-mark Υ ΙΙΙ 19. This is a paper MS. consisting now of 260 leaves; the pages measure $8\frac{1}{4}$ by $5\frac{1}{2}$ inches; it belonged to the well-known Antonius Augustinus, and on fol. 1^a at the left-hand bottom corner is the number 86, which it bore in his library (see Graux, *Essai sur les origines du Fonds Grec de L'Escorial*, pp. 298 ff.). It contains a miscellaneous collection of theological writings and extracts. Our fragment occupies fol. 246^b to 248^a, and with it ceases the writing of the regular scribe: it is followed by the date $\xi\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\overline{\text{C}}\overline{\text{I}}\overline{\omega}\overline{\xi}\overline{\eta}$ $\mu\eta\nu\acute{\iota}$ $\phi\bar{\epsilon}$ = 1360 A.D. I feel almost convinced that this date is not in the hand of the scribe himself, but it agrees very well with the apparent age of the MS. The remaining pages have been filled up with various theological extracts by former possessors. The concluding pages have been lost. The heading of the fragment in the MS. is Κλήμεντος παραγγέλματα, but in an apparently contemporary table of contents the name is written Κλήμεντος.

Κλήμεντος παραγγέλματα.

Ἡσυχίαν μὲν λόγοις ἐπιτήδευε, ἡσυχίαν δὲ ἔργοις, ὡσαύτως δὲ ἐν γλώτῃ καὶ βαδίσματι σφοδρότητα δὲ ἀπόφευγε προπετῆ· οὕτως γὰρ ὁ νοῦς διαμενεῖ βέβαιος, καὶ οὐχ ὑπὸ τῆς σφοδρότητος παρα-
 5 χύδης· γενόμενος ἀσθενὴς ἔσται καὶ βραχὺς περὶ φρόνησιν καὶ σκοτεινὸν ὄρων· οὐδὲ ἠττηθήσεται μὲν γαστριμαργίας, ἠττηθήσεται δὲ ἐπιζέοντος θυμοῦ, ἠττηθήσεται δὲ τῶν ἄλλων παθῶν ἔτοιμον αὐτοῖς ἄρπαγμα προκείμενος. τὸν γὰρ νοῦν δεῖ τῶν παθῶν ἐπικρατεῖν ὑψηλὸν ἐπὶ ἡσύχου θρόνου καθήμενον ἀφορῶντα πρὸς θεόν. μηδὲν

1 Κλήμεντος	2 ὡσαυτῶς	4 διαμένει	·6 σκοτεινὸν ὄρων
(J. A. Robinson)]	σκοτεινῶν ὄρων	9 θρόνον	

ὀξυχολίας ἀνάπλευς ἔσο περὶ ὄργας, μηδὲ νωθρὸς ἐν λόγοις, μηδὲ ἐν βαδίσμασιν ὄκνου πεπληρωμένος, ἵνα σοι ῥυθμὸς ἀγαθὸς τὴν ἡσυχίαν κοσμήῃ καὶ θειῶδές τι καὶ ἱερὸν τὸ σχῆμα φαίνεται. φυλάττου δὲ καὶ τῆς ὑπερηφανίας τὰ σύμβολα, σχῆμα ὑψαυχεοῦν καὶ κεφαλὴν ἐξηρμένην καὶ βῆμα ποδῶν ἀβρὸν καὶ μετέωρον. ἤπιά σοι 5 πρὸς τοὺς ἀπαντῶντας ἔστω τὰ ῥήματα, καὶ προσηγορίαι γλυκεῖαι· αἰδῶ δὲ πρὸς γυναῖκας <ἄσκει> καὶ βλέμμα τετραμμένον εἰς γῆν. λάλει δὲ περιεσκεμμένως ἅπαντα, καὶ τῇ φωνῇ τὸ χρήσιμον ἀποδίδου τῇ χρεῖα τῶν ἀκουόντων τὸ φθέγμα μέτρον, ἄχρι δὴ καὶ ἐξάκουστον εἶη, καὶ μῆτε διαφεύγων τὴν ἀκοὴν τῶν παρόντων ὑπὸ σμικρότητος, 10 μῆτε ὑπερβάλλων μείζονι τῇ κραυγῇ. φυλάττου δὲ ὅπως μηδέποτε λαλήσης ὃ μὴ προεσκεψῶ καὶ προενόησας· μηδὲ προχείρως καὶ μεταξὺ <τῶν> τοῦ ἑτέρου λόγων ὑπόβαλλε τοὺς αὐτοῦ· δεῖ γὰρ ἀνὰ μέρος ἀκούειν καὶ διαλέγεσθαι χρόνῳ μερίζοντα λόγον καὶ σιωπῆν· μάνθανε δὲ ἀσμένως, καὶ ἀφθόνως δίδασκε, μηδὲ ὑπὸ φθόνου ποτὲ 15 σοφίαν ἀποκρύπτου πρὸς τοὺς ἑτέρους, μηδὲ μαθήσεως ἀφίστασο δι' αἰδῶ. ὕπεικε πρεσβυτέροις ἴσα πατράσιν· τίμα θεράποντας θεοῦ· κἀταρχε σοφίας καὶ ἀρετῆς. μηδὲ ἐριστικός ἔσο πρὸς τοὺς φίλους, μηδὲ χλευαστὴς κατ' αὐτῶν καὶ γελωτοποιός· ψευδός τε καὶ δόλον καὶ ὕβριν ἰσχυρῶς παραίτου· σὺν εὐφημίᾳ δὲ φέρε καὶ τὸν ὑπερή- 20 φανον καὶ ὕβριστήν πρῶός τε καὶ μεγαλόψυχος ἀνὴρ. κείσθω δὲ σοι πάντα εἰς θεὸν καὶ ἔργα καὶ λόγοι, καὶ πάντα ἀνάφερε Χριστῷ τὰ σαυτοῦ, καὶ πυκνῶς ἐπὶ θεὸν τρέπε τὴν ψυχὴν, καὶ τὸ νόημα ἐπέριεide τῇ Χριστοῦ δυνάμει ὡσπερ ἐν λιμένι τινὶ τῷ θεῷ φωτὶ τοῦ σωτήρος ἀναπανόμενον ἀπὸ πάσης λαλιᾶς τε καὶ πράξεως. καὶ 25 μεθ' ἡμέραν μὲν ἀνθρώποις κοῖνου τὴν σεαυτοῦ φρόνησιν, θεῷ δὲ πολλάκις μὲν ἐπιπλεῖστον <δὲ> ἐν νυκτὶ ὁμοίως καὶ ἐν ἡμέρᾳ· μὴ γὰρ ὕπνος σε ἐπικρατεῖτω πολὺς τῶν πρὸς θεὸν εὐχῶν τε καὶ ὕμνων· θανάτῳ γὰρ ὁ μακρὸς ὕπνος ἐφάμιλλος. μέτοχος Χριστοῦ αἰεὶ κα- 30 θίστασο <τοῦ> τὴν θείαν αὐγὴν καταλάμποντος ἐξ οὐρανοῦ· εὐφρο- σῆν γὰρ ἔστω σοι διηνεκὴς καὶ ἄπαστος ὁ Χριστός. μηδὲ λύε τὸν τῆς ψυχῆς τόνον ἐν εὐωχίᾳ καὶ ποτῶν ἀνέσει, ἱκανὸν δὲ ἡγοῦ τῷ

1 ἔσω (occurrit forma ἔσο infra bis (48 18, 49 5) et Plut. (Apopht. Lac.)
 241 ὄργας] ὄργα μηδὲ νωθρὸς] μὴ δὲν ωθὸς 3 κοσμοί 6 ἀπαν-
 τῶντας (J. A. Robinson)] ἀπαντῶντας γλυκεῖαι 7 <ἄσκει> addidi,
 quod inter -as et καὶ facilius omitti potuit 8 ἀπεδίδου 8, 9 ἀποδίδου,
 τῇ χρεῖα.....μετρῶν J. A. Robinson 11 ὑπερβάλλων (J. B. Mayor)] ὑπο-
 βάλλων 13 <τῶν> addidi αὐτοῦ ἀνὰ] ἕνα 14 χρόνων
 17 ὑπέικου 20 ὑπερίφανον 21 πρῶός τε] forsitan addendum ὦν
 27 <δὲ> addidi 30 <τοῦ> addidi 32 ενοχεῖα

σώματι τὸ χρεῖωδες. καὶ μὴ πρόσθεν ἐπέιγου πρὸς τροφὰς πρὶν ἢ καὶ
 δεῖπνου παρείη καιρός· ἄρτος δὲ ἔστω σοι τὸ δεῖπνον, καὶ πόαι γῆς
 προσέστωσαν καὶ τὰ ἐκ δένδρων ὠραία· ἴσθι δὲ ἐπὶ τὴν τροφήν
 ἀπαθῶς καὶ μὴ λυσσωδῆ γαστριμαργίαν ἐπιφαίνων· μὴδὲ σαρκο-
 5 βόρος μὴδὲ φίλινος ἔσο, ὅποτε μὴ νόσος τις ἴασιν ἐπὶ ταύτην ἄγοι.
 ἀλλ' ἀντὶ τῶν ἐν τούτοις ἡδονῶν τὰς ἐν λόγοις θείοις καὶ ὕμνοις
 εὐφροσύνας αἰροῦ τῇ παρὰ θεοῦ σοι χορηγουμένη σοφίᾳ, οὐράνιός τε
 αἰεὶ σε φροντὶς ἀναγέτω πρὸς οὐρανόν· καὶ τὰς πόλλας περὶ σώματος
 10 ἀναγκαῖα παρέξει διαρκῆ τροφήν τε τὴν εἰς ζωὴν καὶ κάλυμμα
 σώματος καὶ χειμερινῶν ψυχῶν ἀλεξήτήρια· τοῦ γὰρ δὴ σου βασιλέως
 γῆ τε ἅπασα καὶ ὅσα ἐκφέυεται· ὡς μέλη δὲ αὐτοῦ <τὰ σώματα>
 τῶν αὐτοῦ θεραπόντων ὑπερβαλλόντως περιέπει καθάπερ ἱερὰ καὶ
 15 ναοὺς αὐτοῦ. διὰ δὴ τοῦτο μὴδὲ νόσους ὑπερβαλοῦσας δέδιθι μὴδὲ
 γήρως ἔφοδον χρόνῳ προσδοκωμένου· παύσεται γὰρ καὶ νόσος ὅταν
 ὀλοψύχῳ προθέσει ποιῶμεν τὰς αὐτοῦ ἐντολάς. ταῦτα εἰδὼς καὶ
 πρὸς νόσους ἰσχυρὰν κατασκεύαζε τὴν ψυχὴν, εὐθάρσησον ὥσπερ τις
 ἀνὴρ ἐν σταδίοις ἄριστος ἀτρέπτῳ τῇ δυνάμει τοὺς πόνοὺς ὑφίστασθαι.
 20 μὴδὲ ὑπὸ λύπης πάνυ πιέζου τὴν ψυχὴν, εἴτε νόσος ἐπικειμένη
 βαρύνει εἴτε ἄλλο τι συμπίπτει δυσχερὲς, ἀλλὰ γενναίως ἀνθίστα
 τοῖς πόνοις τὸ νόημα χάριτας ἀνάγων θεῷ καὶ ἐν μέσοις τοῖς ἐπιπόνοις
 πράγμασι αἶτε δὴ σοφώτερα τε ἀνθρώπων φρονοῦντι καὶ ἅπερ οὐ
 δυνατὸν οὐδὲ ῥάδιον ἀνθρώποις εὐρεῖν. ἐλέει δὲ καλουμένους, καὶ
 τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ βοήθειαν ἐπ' ἀνθρώποις αἰτοῦ· ἐπινεύσει γὰρ
 25 αἰτοῦντι τῷ φίλῳ τὴν χάριν, καὶ τοῖς καλουμένοις ἐπικουρίαν παρέξει
 τὴν αὐτοῦ δύναμιν γινώριμον ἀνθρώποις καθιστάναι βουλόμενος, ὡς
 30 ἀν εἰς ἐπίγνωσιν ἐλθόντες ἐπὶ θεὸν ἀνίσωσιν, καὶ τῆς αἰωνίου μακα-
 ριότητος ἀπολαύσωσιν ἐπειδὴν ὁ τοῦ θεοῦ υἱὸς παραγένηται ἀγαθὰ
 τοῖς ἰδίους ἀποκαθιστῶν.

cf. Ps xxiii
(xxiv) 1cf. 1 Co vi
15, 19

cf. Ro ix 23

The title of this extract is certainly very vague, and its character is such that it is impossible to build much on the style, but there can be no doubt that the ideas are just what we should expect from the Alexandrian Clement. Now Eusebius (*II. E.*

1, 2 πρὶν καὶ δεῖπνον παρεῖη 3 forsitan ἴθι J. B. Mayor 4 ἀπαθῶς] ἀσταθῶς 5 φίλιμος ἔσο] ἔσω sec. man. νόσου 7 ἐροῦ 9 ἀνίου τεθαρσικῶς 10 διαρκεῖ 12 <τὰ σώματα> addidi 14 δέδιθι 15 εὐφοδον προσδοκωμένου 22 σοφώτερα 23 καλουμένοις 23, 25 καλουμένους et κακουμένοις O. Stählin 26 τῇ αὐτοῦ δυνάμει βουλομένοις 27 ἀνίσωση (sed inter η et ι interdum in hoc codice nix distingui potest)

vi. 13) mentions among his works ὁ προτρεπτικὸς εἰς ὑπομονὴν ἢ πρὸς τοὺς νεωστὶ βεβαπτισμένους. Surely it is at all events a probable conjecture that our extract belongs to this tract.

2. The following fragment was kindly pointed out to me by one of the assistant Librarians at the Ambrosian Library in Milan. In a tenth or eleventh century MS. (H 257 sup. fol. 10^b) occurs an extract¹ headed Ἀναστασίου Θεουπόλεως ἐκ τῶν πρὸς πεῦσιν καὶ ἀπόκρισιν, in which comes the following passage:—

Ἐνθεν φησὶν ὁ Ῥωμαῖος Κλήμης ἐν τῷ περὶ προνοίας λόγῳ· Βραχμῖνοι ἐπόρειον οἰκοῦντες καὶ καθαρωτάτου ἀπολαύοντες ἀέρος ζῶσι τέλειον καὶ πληρέστατον χρόνον τῆς ζωῆς τῶν ἀνθρώπων· εἰ οὖν ἐξ ἀέρος ὑγεία καὶ παράτασις γίνεται ζωῆς, εὐδηλον ὅτι καὶ νόσοι καὶ θάνατοι ἐκ τῶνδε τῶν στοιχείων κατὰ τινὰς αὐτῶν πλεονασμοὺς καὶ ἐλαττώσεις ὡς εἴρηται συμβαίνουσιν.

It is clear that Anastasius confused the two Clements, and that this fragment is really from the Alexandrian. On Clement of Alexandria's work περὶ προνοίας see Zahn, *Forschungen* III. 39. The Brahmins (Βραχμῖνες) are three times mentioned in the *Stromata* I xv 68 (355); *ibid.* 72 (360); III vii 60 (538).

3. In a Madrid MS. (O 15, paper, cent. xvi) in a collection of ὄροι διάφοροι occurs an extract headed τοῦ ἁγίου κλήμη· μαθητοῦ τοῦ ἁγίου Πέτρου· περὶ ἐτυμολογίας. Incipit Ἐτυμολογία ἐστίν, ἡ τῆς δυνάμεως τοῦ ὀνόματος τῆς (lege ὀρθότης) ἐξ αὐτοῦ τοῦ ὀνόματος ἐρμηνευομένη· οἷον κατὰ τί εἰρήνη; κατὰ τὸ εἰρεμῆν (lege ἡρεμεῖν) τὸν νοῦν. Explicit σχολεῖον εἴρηται διὰ τὸ κατασχολῆν (lege κατὰ σχολῆν) παρατίθεσθαι πρὸς σαφεστέραν ἐρμηνείαν τῶν δυσνοήτων νοημάτων ἢ ῥημάτων.

This extract is of some length: it consists entirely of absurd popular derivations, and is not worth printing here, being evidently spurious. A very similar collection to the one in this codex is printed among the *Spuria* of St Athanasius (Montfaucon, vol. II, pp. 242 sq.) under the title of *Liber de Definitionibus*. The heading is Ὅροι διάφοροι κατὰ τὴν παράδοσιν καὶ πίστιν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, συλλεγέντες ἀπὸ τε Κλήμεντος καὶ ἐτέρων ὁσίων ἀνδρῶν καὶ μακαρίων πατέρων. On p. 250 without any special heading come the first few lines of one extract, and after them

¹ Mai in his *Scriptorum Veterum Nova Collectio* (Tom. I, pars I, p. 369) prints from a Vatican MS. an extract of Anastasius for the most part identical with the Milan one, but it does not contain the Clementine fragment.

καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ὁμοίως, which looks as if the scribe had the rest of the extract before him, but was tired of copying such nonsense. A similar collection is printed in Anastasius Sinaiticus, *Viae duae*, ch. II (see Zahn, *Forschungen* III 43), and occurs also in a Laurentian MS. (Plut. IX, cod. 8, see Zahn, *loc. cit.*), and in Codex Sinaiticus Graecus 453 (see Harnack, *Litt. Gesch.* I 778). The Madrid Codex differs from the other recensions in assigning the different extracts to their supposed authors, and makes it clear that nothing can be added to our knowledge of Clement's writings from this source, as Zahn seems to hope¹.

4. In a Florence MS. (Med. Laurenziana Plut. VII. cod. 15, f. 105^b) is found in a mutilated form the Gnomologia of Maximus. This MS. was examined for Zahn by Prof. Italo Pizzi (Zahn, *Forsch.* III 8). I give here the variants from Dindorf:

f. 105^b ὡσπερ ἔοικεν—φανῆ = Strom. VI xii 102 (Dind. III 201. 14—18). *Collation* with Dind. ὡς] ὡσπερ | om. οὖν | ἐστιν | om. πάντοθεν | ἐποχῆ | χολεύουσα | om. τε.

f. 160^b ἔπεται—σκιὰ = Strom. VII xiii 82 (III 323. 27 sq.). *Collation.* om. γὰρ | τῇ γνώσει τὰ ἔργα.

f. 184^a ὅσα περὶ ὑπνου—ἦττον = Strom. IV xxii 141 (II 398. 28—399. 1). *Collation.* om. δ' αὖ | ἀποστασίαν.

id. πᾶσι—ἀποτεμνομένοις = Pseud. II ix 81 (I 285. 12—18). *Collation.* om. ἡρέμα—ἐθίζουσιν | om. ἐπιτρέπειν | om. εἰς | ἐγγρηγορώσω.

f. 202^a ἀνύποπτον—πρέποντος = Strom. II xxiii 146 (II 240. 21—23). *Collation.* om. δὲ | διβολικὴν | τὸ] τῶ.

f. 221^b. With the lemma Νείλου is quoted the sentence μακάριος ὁ τὸν βίον ὑψηλὸν ἔχων, ταπεινὸν δὲ τὸ φρόνημα, which is referred to Clement (by a τοῦ αὐτοῦ) in the Parall. Rup. f. 264^a (Harnack, *Litt. Gesch.* I p. 321).

f. 234^a οὐχ ἡ—εἰλικρίνεια. Quoted by Zahn, p. 55, but this codex has ἀγωγῆ for ἀποχῆ.

f. 241^a κλη^μ: ὁ τοῖς ὀνείροις προσέχων εἴοικε τῷ τὴν σκιὰν αὐτοῦ διώκοντι. (This extract has apparently escaped the notice of Prof. Pizzi.)

¹ *Forsch.* III 42. Es ist vielleicht erlaubt, mit dieser Schrift (De dogmatibus ecclesiasticis) eine Reihe mehr oder weniger unsicherer Angaben zu verbinden, welche zum Theil den Schein erwecken, als ob Cl. eine besondere Schrift über gewisse für die Theologie wichtige Begriffe verfasst hätte.

- f. 251^{a1} καθόλου—οικειός ἐστιν = Paed. II vii 60 (I 266. 26 f.).
Collation. om. γὰρ | ἡσυχίας καὶ ἡρεμίας.
 id. (same extract continued). οὐ μόνον—ἐπανηρημένῳ = Strom.
 I x 48 (II 41. 13—15). *Collation.* οὐ μόνον εὐτελεῖ.
 id. φιλοσοφία ἐστὶν ἡθῶν κατόρθωσις μετὰ δόξης τῆς περὶ τῶν
 ὄντων εὐσεβοῦς.

The Maximus² is preceded by the Gnomologia of the Monk Georgidius, which contains one extract marked Clement.

- f. 86^b τὸ περὶ—καρτερές = Paed. II vi 52 (I 259. 18—20).
Collation. om. δὲ | ἀσκεῖν σωφρονεῖν | λαγνείας ἐστὶ καρτερές.

5. The following extracts occurring in the Parall. Rup. are not referred to their places by Harnack, *Litt. Gesch.* I 317 ff.

- f. 72^a ὡς ἔοικε—σεμνή = Strom. VII xvi 100 (Dind. III 339. 25—27).

f. 109^b οὐ περὶ—στρεπτόν = Strom. VI xvii 151 (III 237. 4 f.).

- id. ἐκδέχεται—καταληπτικὴν = Strom. VIII i 2 (III 351. 28—352. 4). Zahn gives the reference on p. 28.

- f. 200^b τῷ τελείῳ—δικαιοσύνη = Strom. VI xv 125 (III 217. 23—25).

- f. 201^a ὅταν μὴ—ὀδεύει γένος = Strom. VII xii 73 (III 315. 17—20).

6. In the MS. of the Sacra Parallela, Paris 923, f. 98^b, occurs the fragment ἄτοπὸν ἐστὶν διώκοντα τὰς τιμὰς φευγῆν (lege φεύγειν) τοὺς πόνους δι' ὧν αἱ τιμαί with the lemma ἐκ τοῦ τίς ὁ σωζόμενος πλούσιος. In Parall. Vat. Lequien 713 this fragment has the lemma Εὐαγρίου. In both cases it follows the extract from *QDS* § 21, beginning οὐ τῶν καθενδόντων. It is not to be found in the *QDS*, but may perhaps be meant for a summary of the teaching of § 3.

¹ The extracts on this page are without any lemma: the last is no doubt from some other author.

² The other Clementine extracts in the Maximus are f. 105^b ἡ τῶν κακῶν—ἀρχή Zahn p. 55. f. 130^a κλήμεντος ῥώμης:—οὐ δίκαιόν ἐστι τοῦ δεδωκότος ἐγκαταλειφθέντος τὰ δοθέντα παραμένειν τοῖς ἀγνώμοισιν. f. 142^b several fragments from Nilus and others under the heading κλήμεντος. f. 221^b τοσοῦτόν τις—εἶναι Zahn p. 62. f. 226^b πάντων—πρὸς αὐτόν and ἀθάνατοι—ἐχουσιν Zahn p. 63. f. 230^b εἰ βούλει—σεαντόν Zahn p. 63. This extract gives the sense of Paed. III i 1 (Dind. I 324. 5 f.).

INDEX OF SCRIPTURE PASSAGES IN THE QUIDES SALVETUR.

The numbers refer to the pages: those marked with an asterisk contain an allusion only.

	GENESIS		xii 7	29
iii 19		13*	50	8*
			xiii 16, 17	23*
	ISAIAH		38	5*
i 18		29	xvii 27	17*
			xviii 10	23
	EZEKIEL		xix 21	9
xviii 23		29	xxiii 9	18*
			12	2*
			15	24*
	HOSEA		xxv 34—40	23
vi 6		29	41, 42, 43	10*, 23*
	S. MATTHEW		ii 7	29*
iii 10		22*	iv 19	9*
v 3		12*, 13	viii 35	19*
6		13	x 17—31	4
8		12*, 14*	18	1*
13, 14			20	7*
25		27	21	8, 12
29, 30		30*	21	15*
39		18*	22	15*
44		14*	25	20
48		17*	25	2*
vi 20		1*	26	15
21		10	27	3*, 16
vii 1, 2		13	28, 29	17
7		25	30	19, 20
11		8*	31	20
14		29*	xii 30	21
21		21*		
viii 22		22		
ix 10		18*		
13		10*	iii 9	22*
x 22		29	v 21	29*
40, 41, 42		25	vi 27	17*
xi 11		23	29	14*
12		23*	30	24
27		16*	35	17*
		6	38	25
			S. LUKE	

S. LUKE			II CORINTHIANS		
vi	45	13	i	3	29*
	46	23	iv	7	26*
vii	28	23*		18	20
ix	60	18*	ix	6	24*
	62	29*		7	24
x	16	23*			
	27, 29	21	GALATIANS		
	30—37	22*	ii	21	7*
	39, 40, 41, 42	8*	iii	24	7*
xi	9	8*	vi	7	31*
	13	29*	EPHESIANS		
xii	32	23			
	34	13	iii	10	22*
	58	30*	iv	28	30*
xiv	26	17, 19*	vi	12	22*
	33	11*	PHILIPPIANS		
xv	7, 10	29*			
xvi	9	10, 24, 25*	ii	8	7*
xvii	3, 4	29*	iii	14	2*
xix	6	10*	I TIMOTHY		
	9	10			
S. JOHN			i	17	27*
			vi	19	6*
i	17	7	II TIMOTHY		
	18	27*			
v	26	6*	iv	6	27*
vi	50, 51	18*	HEBREWS		
ix	34	28*			
xiii	17	23*	i	14	22*
xiv	8, 9	18*	iii	5	7*
	23	26*	xii	23	17*
	27	27*	I PETER		
xv	5, 6	28*			
xvii	2, 3	6*	i	3	18*
ROMANS				12	18
i	17	7*	iv	8	28
vii	12	7	II PETER		
viii	14, 15, 17	7*			
	19, 20, 21	22*	iii	10	27*
x	3	9*	I JOHN		
	4	7*			
xi	36	1*, 21*	iii	15	28
I CORINTHIANS			iv	8, 16	27*
ii	9	18		18	28
iii	13	19*	AGRAPHA		13*, 30
	17	14*			25
vii	29—31	15*	DIDACHE § 9		22*
ix	25	4*	CLEM. AD COR. lxi, lxv		37*
xi	25	4*	HERM. PAST. Sim. ix 33 et		
xii	31	28*	alibi		36*
xiii	4, 5, 6, 7, 8	28			
	13	4*, 28			

INDEX OF GREEK WORDS IN THE QUIS DIVES SALVETUR.

- ἄβασανίστως, ἀκροᾶσθαι 4 22
 ἄβέβαιος 20 3
 ἄβιος *inops* 14 11
 ἄβρά, τά 15 21
 ἀγγελικά, κηρύγματα 4 12
 ἄγγελος, τῆς μετανοίας 36 17
 ἄγευστος, δικαιοσύνης 13 26
 ἄγκιστρον 15 30
 ἀγνεύειν 30 16
 ἄγνος 28 11 ἄ. ἀδικημάτων 7 12
 ἀγορά, θεία 24 24
 ἀγροίκως 13 30
 ἀγρυπνεῖν 31 17
 ἄγχειν, τὸν λογισμόν 12 3
 ἀγχίστροφος 2 5
 ἀγωνιάζειν 25 2
 ἀγωνίζεσθαι 18 30
 ἀγωνιστής 7 16
 ἀγωνοθέτης 4 3
 ἀδιάφορα, τά 12 6 15 25
 ἀδόλως 26 30
 ἀεί: τὸν ἄ. χρόνον 31 10
 ἄζηλος 13 17
 ἀήττητος 20 33
 ἀθανασία 6 8 7 10 πόμα ἀθανασίας 18 23
 ἀθέατος 26 7
 ἄθεος 18 3 19 17 31 26
 ἄθλησις 3 26
 ἀθλητής: τὸ τῶν ἄ. 3 22
 ἀθλοθέτης 4 10
 ἄθλον 14 1 τὰ ἄ. τοῦ σωτήρος 3 31
 ἄθρονον *aitr.* 28 12
 ἀθρόως 31 1
 ἀτῖος 20 27
 αἶμα: τὸ αἶ. τῆς ἀμπέλου 22 25 αἶ. θεοῦ
 παίδος 26 10 *v.* πρὸς
 αἵρεσις 8 6
 αἰσθητός, πλούτος 15 24 19 29
 αἰσχροὺς *deformis* 14 4
 αἰτιᾶσθαι, τινὰ ὅτι 8 25 *causari* 11 18
 37 1
 αἰφνίδιος 13 15
 αἰώνια, τά 6 24, 28 29 1
 ἄκανθα: αἱ ἄ. τοῦ βίου 9 9
 ἀκερδῆς 13 16
 ἀκμάζειν: νόσος ἀκμάζουσα 26 20
 ἀκοή: ταῖς ἀκοαῖς δέχεσθαι 6 3
 ἀκολακεύτως 26 31
 ἀκόλαστος 31 10
 ἀκονιτὶ κἀνδρωτί 4 1
 ἀκρασία, γνώμης 14 10
 ἀκρίβεια 30 12
 ἀκροᾶσθαι 4 23 5 26
 ἄκρως 9 15
 ἀκτημοσύνη, χρημάτων 15 34
 ἀκτήμων 25 28
 ἀκτητος 13 21
 ἀλαζονεία 10 4
 ἀλείπτῃς 31 7
 ἄλεκτος 18 17
 ἀλήθεια, ἡ *de Christo* 6 8
 ἀλλότριον, τό 14 30 τὰ ἄ. 9 28 28 5
 ἀλογώτατος 11 6
 ἄλυτος 22 28
 ἀμέλει 8 15
 ἀμελητέον 21 6
 ἀμελῶς 25 28
 ἄμετρος 1 14 13 2
 ἀμχανεῖν *c. gen.* 9 15
 ἀμίαντος 26 15
 ἀμνηστία 30 2
 ἀμοιβή: πρὸς ἀμοιβήν 21 26
 ἄμοιρος, θεοῦ 13 26
 ἄμπελος: ἡ ἄ. ἡ Δαβίδ 22 25
 ἀμίγητος: οἱ ἄ. τῆς ἀληθείας 3 9
 ἀμύνεσθαι *c. acc. pers.* 17 32
 ἀμφίβολος: ὡς ἐν ἄ. 25 15
 ἀμφιλαφής 20 23

- ἀνὰ κράτος 35 1
 ἀναγεννῶν 18 11
 ἀναγκάζειν 8 9
 ἀναγώνιστος 4 1
 ἀνάδελφος 19 7
 ἀναζητεῖν 24 22
 ἀναΐδεια: μετὰ ἀναΐδειας 37 3
 ἀναΐμακτος 26 15
 ἀναΐρειν: ἀλλήλους ἄ. οἱ λόγοι 17 29, 30
 ἀναΐτιος 11 13, 18
 ἀνακείσθαι 20 9
 ἀναλογία, τοῦ πατρὸς 27 18
 ἀνάλογον 17 26
 ἀναμαρτησία 17 13
 ἀναμάχεσθαι *reparare* 28 31
 Ἐναξαγόρας *homines A. similes* 9 21
 ἀναπαύειν *c. acc. pers.* 24 9 32 10
 ἀνάπανσις 6 10 18 17 25 6
 ἀναπνεῖν, θεόν 20 31
 ἀνάπτειν, τὰ πρωτεία τῷ θεῷ 22 16
 ἀνάσκητος 3 33
 ἀνατέλλειν *intrans.* 20 28
 ἀναφέρειν 3 5
 Ἄνδρέας 19 10
 ἀνδρολογεῖν 16 2
 ἀνέγκλητος 20 22
 ἀνεκλάλητος: τὰ ἄ. μυστήρια 27 13
 ἀνελεύθερος 1 2
 ἀνέλπιστον, τό 21 14
 ἀενδεής, θεός 21 26
 ἄνεσις 33 1
 ἀνέστιος 19 7
 ἀνέφικτος 10 13
 ἀνθηρός 15 22
 ἀνθομολογεῖσθαι, συνθήκην πρὸς τινα 28 4
 ἀνθρώπινος 13 26 -νως 5 24
 ἀνθρωπότης 7 8
 ἀνιέναι *a fortiori ratiocinari* 17 26
 ἀνόνητος 30 8
 ἄνοσος 20 33
 ἀντάξιος 17 8 ἄ. τῶν ὄλων 28 2
 ἀνταπαιτεῖν 28 3
 ἀντεισάγεσθαι 15 5
 ἀντέχεσθαι *absol.* 17 1
 ἀντιδίδουαι, τι ὑπὲρ τινος 35 6
 ἀντίδοσιν ποιεῖσθαι 15 3
 ἀντικαταλλάσσεσθαι, τί τινος 15 10
 ἀντιλαμβάνειν 15 12 24 26
 ἀντιμετρεῖν, τινα πρὸς τι 27 33
 ἀνυπόκριτος 31 21 -τως 26 31
 ἀνωμολογημένος: εὐαγγέλια ἄ. 5 21
 ἀξιόχρεως 32 1
 ἄσπολος 26 14
 ἄσργητος 26 15
 ἀπάθεια 16 13
 ἀπαθής 16 8
 ἀπαΐρειν *absol.* 32 16
 ἀπαΐτεῖσθαι 24 11
 ἀπαλείφειν 30 4
 ἀπαλλαγῆ 12 33
 ἀπαλλοτριοῦν 11 32
 ἀπαρτᾶσθαι, ἀλλήλων τῇ φύσει 13 19
 ἄπαστος 18 13 36 11
 ἀπαυτομολεῖν *c. gen.* 9 2
 ἀπέπασθαι, πλοῦτον 9 17
 ἄπειρος, ζωὴ 19 34
 ἀπελαύνεσθαι, οὐρανῶν 16 8 ζωῆς 20 25
 ἀπελπίζειν 3 26
 ἀπερρωγῶς *perditus* 33 2
 ἀπέρχεσθαι *absol.* 28 24
 ἀπλάστως 26 31
 ἀπλοῦσθαι 5 29
 ἀπλῶς 5 35
 ἀπόβλητος 13 21 τὰ ἄ. 12 6
 ἀπογινώσκειν, ἑαυτὸν 2 26 16 3 τὴν σω
 τηρίαν 33 9
 ἀπόγνωσις 3 14 4 18 19 22 28 32
 ἀπογράφεσθαι *med.* 3 27 *pass.* 25 26
 ἀποδοκιμάζειν 19 12
 ἀποκαθιστάναί, τινα τῇ ἐκκλησίᾳ 36 1
 ἀποκλείειν, τί τινος 28 7
 ἀποκόπτεσθαι 3 15
 ἀπολαύειν 11 13
 ἀπόλεμος 26 14
 ἀπομμεῖσθαι, θεόν 24 33
 ἀπόνοια 28 32
 ἀπορεῖν *c. gen.* 9 11, 15 *absol.* 10 11
 ἀπορία 12 8
 ἀπόρητον: τὸ τῆς γνώμης ἄ. 6 4
 ἀποσειεσθαι, τὴν ἀπόγνωσιν 4 18
 ἀποστολικοὶ λόγοι 36 14
 ἀποστρέφεσθαι 19 32 25 30 36 23
 ἀποτακτέον 12 8
 ἀποτάσσομαι 18 34
 ἀποταφρεύειν 20 13
 ἀποτελεσμα 22 23

- ἀποτίθεσθαι 16 1
 ἀποτυφλοῦσθαι, ἀπὸ τῆς τήξεως 31 12
 ἀπουσία, ἡ τῆς ὑπηρεσίας 10 12 ἀπολαύει
 τῆς σῆς ἀ. 11 13
 ἀποφαίνειν 24 8
 ἀποφορτίζεσθαι τὴν κτῆσιν 10 8
 ἀπρακτον ποιεῖν 30 3
 ἀπρόθυμος 8 22
 ἄπτεισθαι *c. dat. congruere* 17 12 *c. gen.* 27 3
 ἀπωστέος 12 12
 ἀργός 26 25 33 2 ἀ. ζωῆς 7 28
 ἄρδην 22 22 29 9
 ἀρμόζειν, ὅλας ἐκκλησίας 32 7
 ἀρπάζειν, τὸν λόγον *arprehendere* 17 5
 ἄρρητος 18 17 τὸ ἄ. θεοῦ 27 26
 ἀρρώστημα: τὰ τῆς ψυχῆς ἀ. 12 16
 ἀρτιμαθής 16 1
 ἀρχή: τὴν ἀ. αἰν. 3 31 ἀπὸ τῆς ἀ. εὐθύς
 6 23 ἀ. ζωῆς 6 27 ἡ περὶ ἀρχῶν καὶ
 θεολογίας ἐξηγήσεις 21 3
 ἀσάλευτος 6 27
 ἀσαφῶς 15 33
 ἀσελγαίνειν 14 4
 ἀσθενικός 14 10
 ἀσκεῖν, ἀπάθειαν 16 12 ἀλήθειαν 30 17
 τὰ ἔργα 36 15
 ἄσκησις 27 20
 ἄσκιος 36 10
 ἄσπορος 28 10
 ἄστεγος 10 27, 36
 ἀστεφάνωτος 3 29
 ἄστομος 33 7
 ἀσχολεῖσθαι 8 21, 24
 ἀσχολλαν, ἄγειν 10 15
 ἀτελής 7 26
 ἀτενής 20 16
 ἀτιμάζειν 25 3
 ἄτρεπτος 6 26 37 4
 ἄτρωτος 20 33
 ἀτυφία 13 34
 αὐθάδως 3 11
 αὐτεξούσιον, τό 8 5 11 21
 αὐτόθεν 2 24 34 13
 αὐτοψία 28 24
 ἀφαιρεῖν 2 3
 ἀφανής: τὰ ἀ. τοῦ κόσμου 27 18
 ἀφθαρσία: 6 10 15 8 21 28 24 25 οἱ στέ-
 φανοι τῆς ἀ. 4 2
 ἀφθαρτος 3 23 6 10
 ἀφικνεῖσθαι, εἰς κτῆσιν 21 15
 ἀφίστασθαι: ἀποστῆναι, τῆς ὁδοῦ 1 12 2 29
 κτημάτων 14 32 15 1 τῆς προθυμίας
 16 16
 ἀφόβως 26 31
 ἀφοπλίζεσθαι 26 21
 ἀφορᾶν, πρὸς 25 27
 ἀχάριστος 1 4
 ἀχθεσθαι *c. dat.* 8 18
 ἀχρεῖος 26 25
 ἀχρήματος 2 23 19 7
 βάθος, διανοίας 6 2 τῶν λόγων 15 34 ἐν
 β. γνώμης 27 12
 βαπτίζεσθαι: ναὺς βαπτιζομένη 26 19 τοῖς
 δάκρυσι β. 35 11
 βάραθρον: κατὰ τῶν β. φέρεσθαι 33 8
 βεβαίως 16 22
 βιάζεσθαι *abs.* 16 18 θεόν 16 21
 βιαιότατος 33 13 βιαίως 16 22
 βιοτεύειν 10 14
 βιοῦν: ὡς οὐ βιωσόμενοι 2 27 οἱ εἰς αἰὶ
 βιωσόμενοι 10 6
 βιωτικά, τὰ 12 15
 βλακεύειν 16 19
 βλασπάνειν, εὐποίαν 22 13
 βλάσφημος 18 10
 βλέμμα 20 16
 γείνασθαι 20 26
 γένεσις: ἀπὸ γ. 7 7 ἡ ἀκούσιος ἐν πλού-
 τῳ γ. 20 25
 γέρας 1 8
 γίνεσθαι, ἐν ὑπεροψίᾳ 10 3
 γνήσιος, υἱὸς *de Christo* 7 5
 γνωρίζειν *c. acc. agnoscere* 34 18
 γνώρισμα 36 2
 γνωῖσις 6 26 13 34 γ. ἀληθείας 4 7
 γοήτευμα 15 22
 γυμνάσια 3 28 4 5
 γυμναστής 4 3
 γυμνοῦν, τί τινος 9 27
 Δαβὶδ 22 26
 δαιμόνων βία 26 22
 δάκνεσθαι *de oculis dictum* 31 11
 δαμάζεσθαι 26 20
 δαψιλῆς 35 15

- δεῖδειν 3 18
 δεξιούσθαι 36 10
 δευτερεία, τά 22 16
 δημιουργεῖσθαι 27 19
 Δημόκριτοι *homines D. similes* 9 21
 διαβολικός 19 14
 διάβολος 26 6 28 9
 διαγωνίζεσθαι 18 24
 διαδικασία 18 7
 διάθεσις 2 18 9 27 12 2 14 19 17 31 δια-
 θέσεις 3 20 4 6 15 7
 διαθήκη: ἡ καινὴ δ. 4 5 καινὴ δ. 27 34
 διαίτα 30 14
 διακονίαι 26 32
 διακονικῶς 8 25
 διάκρισις *controuersia* 24 17
 διαλύσθαι, πρὸς τινα 30 20
 διάλυσις 17 24
 διαμαρτάνειν *c. gen.* 3 29 περί 25 14
 διαμαρτυρεῖσθαι 32 16
 διαπονεῖν 12 31 διαπονεῖσθαι ἀπάθειαν
 16 12
 διαπράσσεσθαι, θάνατον 19 27
 διαπρεπής 7 16
 διασπουδάξεν 16 14
 διαταράσσειν 4 22
 διατείνεσθαι, τὰ αὐτά 32 16
 διατιθέναι 17 16 διατεθῆναι 25 28
 διατρέχειν 7 8
 διαφανεῖς, λίθοι 24 29
 διαφέρειν, εἰς τι 6 1
 διαφθείρειν 1 12 διαφθαρήναι 14 17
 διειρησθαι 11 28
 διεκδύεσθαι 2 25
 διερωτᾶν 5 36 6 14
 διημαρτημένως, ἀκροῶσθαι 4 22
 διηλεκτής 15 7 31 12
 δικτύδιον 15 29
 διοίγνωσθαι *explicari* 5 33
 διόλλυσθαι: τὰ διολλύμενα τοῦ κόσμου
 24 25
 δίχα *c. gen.* 24 16
 δόγματα 6 8 36 16 τὰ περί χρημάτων 9 6
 τοῦ κυρίου 10 21
 δοκιμάζειν 25 19
 δοκιμασία 19 26
 δόξα *species προαιρέσεως ἀγαθῆς* 8 20
opinio 25 15
 δοξάζειν 1 5
 δορυφόρος 26 18
 δοτήρ, αἰωνίων 6 24
 δρόσος, πνεύματος ἀγίου 26 11 30 4
 δυσειδής 25 29
 δυσείμων 25 28
 δύσκτητος 13 17
 δυσχεραίνειν 8 18 25 29
 δυσωπία 18 2
 δωρεά 12 25
 δωρεῖσθαι 6 28 *pass.* 7 5
 δωροφορεῖν 1 2
 ἐγγράφεσθαι 17 12
 ἐγγυᾶσθαι 35 12
 ἐγγυητής 36 13
 ἐγγυάτω: οἱ ἐ. γένους 17 27
 ἐγκαταθέσθαι, τῇ ψυχῇ 6 23
 ἔγκυος, τῶν παθῶν 16 7
 ἐγκωμαστικοί, λόγοι 1 1
 ἐθάς, κακῶν 33 3
 ἐθέλειν, ζωὴν 8 20
 εἰκών, θεοῦ 27 16
 εἰλικρινής 26 33 31 3
 εἶναι: τὸ εἶ. 6 29 *v. ὦν*
 εἰσάγειν, λόγους 4 19
 εἰσηγεῖσθαι, μῖσος 17 24 ἀγάπην 22 14
 εἰσοικίζεσθαι *pass.* 20 23 *med.* εἰς τινα
de Deo 29 11
 ἕκαστα: παρ' ἑ. 30 6
 ἕκασταχοῦ 5 22
 ἐκατέρωθεν 18 26
 ἐκδεκτέον 11 27
 ἐκεῖ: ἡ ἐκεῖ ὁδός 2 29
 ἐκκαλεῖν *ihesuizare* 12 7
 ἐκκηρύσσειν, ἑαυτὸν *c. gen.* 3 32
 ἐκκόπτειν 18 1 22 21
 ἐκκρεμάνυσθαι 2 29
 ἐκλεκτός *de Petro* 17 3 τῶν ἐ. ἐκλεκτότε-
 ροι 27 8
 ἐκνικᾶν *c. acc. rei* 30 12
 ἐκπορίζειν 10 16
 ἐκρίζουν, τί τινας 29 9
 ἐκτελεῖν 8 23 τὸν φόρον 17 4
 ἐκτίνειν 18 25 χάριον 21 24
 ἐκφέρεσθαι *pronuntiarī*, ἀπλῶς 5 35 ταῖς
 φωναῖς 17 21
 ἐλαύνειν *exagitare* 19 15 *equo uehi* 34 13

- ἐλευθεροῦσθαι *c. gen.* 19 32
 ἐλλαμπρύνεσθαι 2 15
 ἐμβάλλεσθαι, τῇ γνώμῃ τὴν ἐλπίδα 3 27
 τι τῇ ψυχῇ 28 28
 ἐμπόδιος *c. gen.* 18 4
 ἐμπορία 24 24
 ἔμπυρος, κύλασις 25 20
 ἔμφυτος 12 8
 ἐναλλάσσει *absol.* 5 22
 ἐνδάκνει, τὸν χαλινόν 33 8
 ἐνδέν: οὐδέν ἐ. 7 19 τὸ ἐνδένον 8 12
 ἐνδέχεται *impers.* 25 14, 19
 ἔνδον: τὰ ἐ. κτήματα 26 8
 ἐνδόσιμον: τὸ ἐ. λαβεῖν 6 17
 ἐνδοτέρω 20 29 ἐ. τοῦ θεοῦ 21 29
 ἐνδύει, ἀνθρωπον 27 30
 ἐνέργεια: κατ' ἐ. διαβολικὴν 19 14
 ἐνεργεῖν: ἡ διάθεσις τὸ αὐτῆς ἐνεργεῖ
 12 3
 ἐνέχρον 19 30
 ἐνομος 15 15
 ἐνοικεῖν, ἔνδον 26 3
 ἐνόν *absol.* 24 8
 ἐνοχλεῖσθαι 24 12
 ἐνοχος *c. dat.* 29 9
 ἐνταῦθα: ἡ ἐ. ζωὴ 2 28
 ἐντετηκέναι 10 10
 ἐντός: ὁ ἐ. πλοῦτος 26 6
 ἐνυπάρχειν *c. dat.* 15 4
 ἔξαθλος 30 9
 ἐξαιμάσσεσθαι 19 21
 ἐξάιρετος 9 23 τὸ τοῦ σωτηῆρος ἐ. 8 17 *de*
 Petro 17 3.
 ἐξαιτεῖσθαι 2 10 26 25 35 15
 ἐξαπατᾶν 26 5 εἰαυτόν 8 12 ἐξαπατᾶσθαι
 26 12
 ἐξαργυρίζειν, τὴν οὐσίαν 15 3
 ἐξήγησις 3 14 *v.* ἀρχή
 ἐξηγητής 4 20
 ἐξίστασθαι: ἐκστῆναι τῆς ὁδοῦ 33 7
 ἔξοδος: ἡ ἐντεῦθεν ἐ. 4 9 ἐπὶ τῆς ἐ. 30 19
 36 15
 ἐξοκέλλειν, πρὸς 30 8
 ἐξομοίωσις 6 31
 ἐξορίζειν 9 7
 ἐξώλης 34 7
 ἐπαίρειν 1 14
 ἐπακτός, πόλεμος 19 27
 ἐπανάγειν, ἐπ' ἀσφαλές 27 10 ἐπὶ τὴν
 ἐκκλησίαν 35 15
 ἐπανερχεσθαι 4 12 21 22
 ἐπανορθοῦν 36 5
 ἐπαντλεῖν 2 1
 ἐπαύρασθαι 3 20 29 1
 ἐπειδήπερ 33 10
 ἐπεκτείνεσθαι 2 19
 ἐπεξαρμαρτάνειν 36 20
 ἐπὶ πολλῶ 1 3 ἐπὶ μεγάλῳ μισθῶ 22 30
 ἐπὶ λόγῳ ζωῆς 9 11 *penes* ἐπὶ τῷ ἀν-
 θρώπῳ, ἐπὶ θεῶ 8 6, 7 οὐκ ἐπὶ τοῖς
 ἐκτός ἡ σωτηρία 13 30
 ἐπιβλέπειν *c. acc.* 37 2
 ἐπιβολαί, χειρῶν 26 20
 ἐπίβουλος 1 4, 10 τῆς ζωῆς 21 8
 ἐπίγειος 3 30
 ἐπίγνωσις 6 30
 ἐπιδακρῦειν 34 5
 ἐπιδραψιλεύεσθαι 22 27
 ἐπίδεικνύειν 5 23
 ἐπίδειξις 36 16
 ἐπίδεσμος 22 8
 ἐπιδιδόναι, εἰαυτόν πίστει 20 8 εἰαυτόν λύ-
 τρον 27 33
 ἐπιζήμιος: τὰ ἐ. 12 12 *θησαυρός* ἐ. 13 17
 ἐπιθαρρεῖν, ὅτι 31 27
 ἐπίκηρα, τὰ 3 23
 ἐπινοεῖν 21 27
 ἐπίορκος 30 18
 ἐπιξενουῖσθαι *c. dat.* 10 30
 ἐπιπνῶς 28 8
 ἐπιπολαίως 6 2
 ἐπίπροσθεν, τῶν χρημάτων εἶναι 18 31
 ἐπίρρητος: τὸ ἐ. τοῦ πλοῦτου 28 35
 ἐπισουσρμένος 30 10
 ἐπίσκοπος 32 6, 11 33 16
 ἐπιτάσσειν *c. acc. pers. et injun.* 22 30
 ἐπιτίμιον, τό 25 20
 ἐπιτρέβειν 14 17
 ἐπιτυγχάνειν 1 12
 ἐπιφανής 3 8
 ἐπόμνυσθαι, ὡς 35 12
 ἐποπτεύειν 27 24
 ἐργάτης, νόμου 7 28
 ἔργον: οὐδέν προὔργου 12 4
 ἐρευνᾶν 5 27
 ἐρμηνεύς 4 19

- ἔρως, χρημάτων 7 13 ἔ. κοσμικοί 12 24 ἔ. θηρᾶσθαι (*Jülicher* θεᾶσθαι) 27 26
 ἄγριοι 19 19 θήρατρον: τὰ τοῦ κόσμου θ. 13 4
 ἔσω, οἱ 5 33 θησαυροί, διττοί 13 10
 ἐτερόφθαλμος 19 1 θραύεσθαι 26 22
 ἐτέρωθεν 18 11 θρέμμα, τοῦ διαβόλου 28 9
 ἔτοιμος, κληρονόμος 12 35 λήσαταρχος
 33 12 Ἰάκωβος 19 10
 εὐεκτηῖν 14 9 ἰᾶσθαι 18 13 τὰς ψυχὰς 2 13
 εὐέλπις 15 35 ἴδιος: ἰ. αὐτῶν 8 8 ἰ. τῶν ζώντων 8 14 ἰ.
 εὐλόγως 25 19 θεοῦ 9 22 τὸ ἴδιον *proprio sensu* 14 29
 εὐπέλειθα 7 26 -ως 15 26
 εὐποιία 22 13 Ἰεριχώ 22 2
 εὐρωστος 2 17 33 7 Ἰερουσαλήμ 22 2
 εὐσπλαγχνία 4 7 ἰλεως: ἰ. τῇ γνώμῃ 12 32
 εὐσχημοσύνη 4 5 ἴσος: ἐξ ἴσου καθάπερ καὶ 12 33 ἴσα αὐτ.
 Ἐφέσος 32 5, 17 22 33 33 11
 ἐχέγγυος 21 14 ἵχνος: κατ' ἰ. ἔπεσθαι 17 11
 ἔχειν: οὐκ ἔ. *c. iijm.* 34 3 ὥσπερ εἶχεν
 34 13 ἔχασθαι τῆς γνώμης 19 4 Ἰωάννης *Apostolus* 19 10 28 8 32 2 33 14
 34 3, 18 *Baptista* 23 33

 Ζακχαῖος 10 30 καθαρεύειν *c. gen.* 12 18
 Ζεβεδαῖος: οἱ Ζεβεδαίου παῖδες 19 10 καθαρότης 14 20
 ζέειν: ὀργὴ ζέουσα 7 13 κάθαρσις, ἡ ἀληθινή 37 4
 ζηλωτός 9 10 καθειργνύειν *c. ucc. rei* 28 6
 ζωῆ, ἡ ἐνταῦθα 2 28 *de Christo* 6 6 ἡ καθιέναι, τὸν νοῦν ἐπὶ 6 3
 δυνως ζ. 6 34 ἡ ἄνω ζ. 18 4 κάθοδος, ἡ τοῦ σωτήρος 9 19
 ζωοποιεῖν 9 23 14 6 καθυπηρετεῖν 11 15
 Καῖν 28 9
 ἡδυνάθεια 20 27 καινότης: ἡ κ. τῆς χάριτος 7 1
 ἡλικία 7 15 25 27 35 2 ἀπὸ πρώτης ἡ. 10 17
 7 11 κακοπαθεῖν, περὶ τὴν κτήσιν 10 17
 ἡλιξ 33 2 κακοποιία 18 1
 ἡμέρα: τὰ ἐφ' ἡμέραν 9 13 κάμπτειν 20 30
 ἡμιθνής 22 4 καρτερία 25 8
 ἡνιγμένως 5 29 καταγγέλλειν 10 33
 ἡττᾶσθαι, τὰ τοιαῦτα 17 2 ὑπό τινος 18 33
 καταγωνώσκειν, ἑαυτοῦ θάνατον 29 10 *c.*
gen. criminis 30 1
 θανατηφόρος 2 4 12 17 καταδικαστέον 21 8
 θανατουῖσθαι 22 19 καταθρασύνεσθαι 3 11
 θεᾶσθαι 27 26 καταισχύνεσθαι *c. partic.* 36 18
 θεοδιδάκτος, πλούτος 15 24 κατακλᾶσθαι, τὴν γνώμην 10 14
 θεολογία *v. ἀρχή* κατάληψις 6 26
 θεοποιός, πλούτος 15 5 καταλιμπάνειν 27 34
 θεοσπετής 27 6 καταλληλότατος 6 6
 θεότης 24 21 καταμανθάνειν 5 28
 θεοφιλῆς 9 16 25 20 26 16 καταξιούσθαι *c. gen.* 20 27 26 12
 θεραπείαι 26 32 καταπλήξ 15 27
 θηλύνεσθαι 27 28 καταποντιστέον 21 7
 καταρρήγνυσθαι, τὴν ἐσθῆτα 34 9

- κατάστασις 14 19
καταστράπτεισθαι 15 21
καταστροφή: ἡ κ. τοῦ δράματος 30 9
κατατιθέναι, εἰς κοινόν 24 7 τὴν ψυχὴν 28 2
καταφιλεῖν 35 14
καταψηφίζεσθαι 29 4
κατελείπειν 22 6
κατεπάδειν 35 17
κατεργάζεσθαι, δοκιμασίαν 19 26
κατέρχεσθαι *de Christo* 6 11 27 30
κατηφής 15 18
κατιέναι: κατιών ὁ λόγος 17 28
κατοικεῖν, ἐν τινι *de Deo* 27 5
κάτοπτρον 17 15
κατορθοῦσθαι 31 4
καύσων 7 14
κεκολασμένος *modestus* 14 13
κενοδοξία 9 21 10 4
κεφάλαιον, τῶν δογμάτων 6 7 τὸ κ. *adv.*
1 9 34 7
κηρύγματα, ἀγγελικά 4 12
κινδυνεύει 2 21
κληρονόμος *adv.* 27 16
κλήρος 32 7
κληροῦν 32 8
κλύδων: ὁ κ. τοῦ κόσμου 27 10
κοινωνεῖν *raueribus dare* 11 5 24 17
κοινωνία *liberalitas* 10 19, 35 24 23
κόλαξ 1 2
κορυφαϊότατος 6 22
κοσμεῖν, τὴν ψυχὴν 17 15
κοσμικός: ἡ κ. περιουσία 12 1 κ. ἔρωτες
12 24
κόσμος *ornamentum* 4 6
κουφίζεσθαι: ναὺς κ. 26 19
Κράτητες *homines C. similes* 9 21
κρείττων, ὑπάρχειν τῆς κτήσεως 12 28 τὰ
κρείττονα 10 15 ἐλπίς κρειπτόνων 28 10
κρηπίς, ζωῆς 6 27
κρίσις 1 9 ἡ δικαία 10 32
κριτήριον 11 21
κρυπτός: ὁ κ. πατήρ 26 3
κτᾶσθαι, θεόν 6 26
κτῆματα, ἐστὶ κτητὰ ὄντα 11 8
κτητέον 21 10
κτητός 11 8 13 20
κτίσις, ἡ καινὴ *de Christo* 9 24
κυβερνήτης 20 17 31 7
κυλινδεῖσθαι 1 8
κώλυμα 18 3
λέγεσθαι: τὸ δι' ὃ λέλεκται 21 5 ὁ τοῦ
κυρίου λελεγμένος 24 19
λειτουργεῖν 12 26
Λευεῖ 10 30
Λευίτης 22 5
λήσταρχος 33 12
ληστήριον 33 12
λίθοι, διαφανεῖς 24 29
λιπαρῆς 2 17
λιτανεία 31 17
λόγιον: τὰ λ. τοῦ κυρίου 3 15
λογισμός *mens* 12 3
λόγος: τὸ τοῦ λ. 1 16 17 8 λόγον διδόναι
ὑπὲρ τινος 35 4 ὁ λ. [ἠρώτηται] περὶ τοῦ
πατρῴου λ. 6 9
λύειν, τὴν ἄγνοιαν 4 18
λυμναίνεσθαι *med.* 10 7 *ruiss.* 19 16
λυσσᾶν 19 19
λύτρωσις 26 13 29 3
λωποδυσία 33 4
μαγεύειν, τὸν πατέρα 31 18
μάθημα: τὰ πρὸς τὴν ζωὴν μ. 6 23
μαθηματικῶς 13 28
μαθητικός: μ. ἄγειν σχολὴν 8 26
μακαρίζεσθαι 12 34
μακάριος: ὁ μ. Πέτρος 17 2
μακαριστός 13 22
μακροθυμεῖν 29 25
μανιώδης 19 21
Μάρθα, Μαρία 8 23, 27
Μάρκος: τὸ εὐαγγέλιον τὸ κατὰ Μ. 5 20
Ματθαῖος 10 30
μεγαλείος: τὸ μ. 3 32
μεγαλειότης 37 7
μεγαλύνεσθαι 2 5 17 8
μεθορμίζεσθαι 7 23
μεθύων, ταῖς ἐπιθυμίαις 14 11
μειζόνως 33 8
μεταβολή 2 5
μεταίτης *c. gen.* 9 13
μέταλλον 13 6
μεταφέρειν 14 25
μεταχείρισις 11 22
μετοχετεύειν 2 1

- μετρεῖσθαι, πρὸς τι 27³²
 μὴ οὐκ *nisi* 9¹¹ *cum* ἰησῆι. 10¹⁴
 μαιφονώτατος 33¹³
 μονή 24²⁵
 μόνιμος 2¹⁹
 μῦθος 32¹
 μυσταγωγεῖν 3¹⁹
 μυστήριον 21³ ἀνεκλάλητα μ. 27¹³ τὰ
 τῆς ἀγάπης μ. 27²³
 μυστική, σοφία 5²⁵
 μύωψ 19²⁰
 Μωσῆς 7^{2, 5}

 ναυλοχεῖν 7²³
 νεοτήσιος 7¹⁴
 νεύειν, κάτω 13³
 νεῦμα 20¹⁷
 νεωλκεῖν, ἐαυτόν 27¹⁰
 νεωστί 16²
 νήπια *infantes* 23²⁶
 νηπίότης 4²²
 νηστεία 35¹⁶
 νικηφόρος 4¹⁰
 νοητός, πλοῦτος 15²⁴ ν. κτήματα 17¹⁰
 νόμιμος: αἱ ν. ἐντολαί 7⁹
 νομοθεσία, ἡ τοῦ Ἰησοῦ 7³¹
 νόσημα 2⁴ ψυχικά ν. 17¹¹
 νοῦς, ὁ κεκρυμμένος 5²⁷
 νύκτωρ 33⁴

 Ξενιτεία 27¹⁷

 ὀβολός: τέσσαρες ὀ. 17⁷
 ὄγκος 2²
 οἰκειότης, ἡ σαρκική 18⁵
 οἰκείωσις 6³¹ 25¹¹
 οἰκονομεῖσθαι: τὰ οἰκονομούμενα 12¹¹
 οἰκονομία 27¹⁷
 ὀλιγωρεῖν 3⁵
 ὀλόκληρος 19¹
 ὀμοίωσις, θεοῦ 27¹⁵
 ὀμονοεῖν 18⁵ 19¹¹
 ὀνειροπόλημα 19¹⁸
 ὀπλίξεσθαι 34¹⁷ *metaph.* 26¹⁶
 ὄργανον 11^{11, 14}
 ὀρέγειν, φῶς 36¹⁰ ὀρέγεσθαι, τῶν πλειό-
 νων 19¹⁹

 ὄρεξις 10⁹
 ὀρίζειν 12³⁰ 24²³
 ὄρμος 20¹⁹
 ὄρος: ἐπὶ τῷ αὐτῷ ὄ. 17³¹
 οὐδενία, τῶν μελῶν 14⁶
 οὐσία, ἡ φανερά 15³

 παγκτησία 19³¹
 παίγνιον, χρόνου 24³¹
 παιδαγωγία 7²⁹
 παιδεύειν 6¹¹
 παιδεύμα 18²⁴
 παιδευτήριον 26²
 παῖς: θεὸς π. 26¹⁰
 παλιγγενεσία 36²
 πανήγυρις 24²⁷
 παντάπασιν 29⁵
 παραβολικῶς 15³²
 παράγγελμα: τὸ π. τῆς ζωῆς 8¹⁸
 παράδειγμα 36²
 παραδύεσθαι 12²² 21²⁹
 παραιτεῖσθαι *c. acc. rei* 11³² 31¹⁶ *absol.*
 34¹⁵
 παρακαταθήκη 33¹⁶
 παρακατατίθεσθαι 32¹³ 33¹⁷
 παρακεῖσθαι *suppetere* 11¹⁰
 παράκλητος 19³⁴
 παραμετρεῖσθαι 19²⁸
 παραμυθεῖσθαι 26²⁶
 παραπολλύναι 10²
 παραρρεῖν: τὰ παραρρέοντα 28⁶
 παραραρᾶσσεσθαι 8²⁴
 παραφυλακή 32²⁰
 παρεγγυᾶν 9²⁵
 πάρεργον, σεισμόν 24³¹
 παροδενέσθαι 22⁴
 πάροδος, ἡ εἰς κόσμον 26¹
 παροίχεσθαι: τὰ παρῳχημένα 30¹
 παρορᾶσθαι 22⁵
 παρρησία: π. ἄγειν 7²⁰ μετὰ παρρησίας
 26²⁹
 παρρησιάζεσθαι 31^{8, 13}
 πᾶς: ἐκ παντός ομηνίον 21¹¹
 Πάτμος 32⁴
 πατρίς 9¹⁸ ἡ ἄνω 4¹¹
 πατρῶος, λόγος 6⁹
 Παῦλος 28¹⁴
 πεδᾶν 13⁴

- πέραν, θανάτου λαμβάνειν 18 22
 πέφανος: φρόνημα π. 7 15
 πεπεισμένος *absol.* 14 12 *c. infini.* 27 2
 περιάγειν 19 25 -εσθαι 15 20
 περιάπτειν 1 7
 περιβάλλεσθαι *med.*, περιβολήν 3 30 δόξαν
 8 21 *russ.* σχήμα περιβεβλημένον 25 30
 περίβλητος 13 20
 περιγίνεσθαι 3 22
 περιγράφειν 12 30
 περιδεής 15 27
 περιέλεκεσθαι *uegarī* 8 24
 περιέπειν 23 7
 περιέχεσθαι *c. gen.* 16 4
 περικείσθαι, προσηγορίαν 27 7
 περικόπτειν 2 3 π. éαυτόν *c. gen.* 12 7
 περιλαμβάνειν *amptecti* 35 9
 περιμένειν *c. infini.* 24 12, 21 *c. acc. pers.*
 29 25
 περιουσία 12 34 *diuitiae* 1 10 ἡ κοσμική
 π. 12 1
 περιπετής *c. dat.* 29 3
 περιπίπτειν *c. dat. pers.* 25 13
 περίστασις, ἀκούσιος 29 2
 περιτερίζεσθαι 26 11
 περιφέρειν 12 29
 περιφρόνησις 10 4
 Πέτρος 17 3 19 9
 πίζειν, λογισμόν 12 3
 πίστις: πρὸ τῆς π. *ante quam credidit*
 20 21
 πλείων: τὸ π. βλέπειν 13 3
 πλήρωμα 28 26 π. νόμον Χριστός 7 32
 πλησιώχωρος: τὰ π. 32 5
 ποιέσθαι, πᾶν éαυτοῦ 23 9
 πολίος: τὴν γνώμην πολιώτερος 7 17
 πολιτεία 2 18 30 11
 πολυέλεος 29 24
 πολυκτήμων 20 7
 πολυπραγμονεῖν 3 1
 πολυπραγμοσύνη 8 29
 πολύσπλαγχνος 29 24
 πολυτελής 33 3
 πολύχους 20 5
 πολυχρήματος 15 14 16 4
 πόμα, ἀθανασίας 18 22
 πρεσβεύειν 31 17
 πρεσβύτερος: φρόνημα π. τοῦ χρόνου
 7 15 π. τι áγειν 21 24 = ἐπίσκοπος
 32 17
 προεσβύτης 34 5
 προαγαπᾶσθαι 21 23
 προαίρεσις, ἀγαθή 8 20 προαιρέσει 36 6
 προαμαρτάνειν: τὰ προημαρτημένα 18 25
 30 5
 προαπαντᾶν 36 10
 προβάλλεσθαι *ubicere* 17 28
 προγίνεσθαι: τὰ προγεγεννημένα 29 28
 προδεικνύειν 3 19
 πρόδηλος, πλοῦτος 15 22
 προειδέναι 6 13
 προέσθαι *dicere* 25 21
 προκαθέζεσθαι, ἐκκλησίας 33 17
 προκαταλαμβάνειν 34 8
 προκειῖσθαι 19 20 20 9
 προκρίνειν, τί τινος 16 5
 πρόξενος, θανάτου 20 29
 προορίζεσθαι *med.* 21 34
 προπαίδια 7 30
 προπίπτειν 37 1
 προπονεῖν: τὰ προπεποιημένα 9 3
 πρόρριζα 9 28 22 22
 πρὸς: ὁ π. αἵματος 17 27 21 34 ἀδελφοὶ
 οἱ π. αἵματος 19 30
 προσαγορεύειν 3 2
 προσαγωγή, ἡ τῆς ἐλπίδος 4 16
 προσανατιθέναι 2 2
 προσαποδιδόναι 30 17
 προσβολή, ληστῶν 26 21
 προσδεῖ, ζωῆς 7 19
 προσδιαλέγεσθαι 8 5 21 32
 προσεθίζεσθαι 33 6
 προσεκπλήσσειν 1 13
 προσεπιτείνειν 10 3
 προσέχειν τὴν γνώμην 20 20
 προσηγορία 27 7
 προσήλυτος 21 35
 προσθήκη 10 35
 προσέσθαι 36 17
 προσκαθέζεσθαι, τῇ χάριτι 8 30
 προσοχή 30 14
 προσποιέσθαι 1 3
 πρόσταγμα 26 22
 προστετηκέναι 8 30
 προστιθέναι 8 16, 31
 προστυπασχεῖσθαι *russ.* 22 9

- προσφθείρεσθαι *c. dat.* 33 2
 προτιμῶν 31 20 36 22
 προτρέπεσθαι, τινὰ εἰς τι 9 1
 πρόφασις 26 1
 προφήτης: ὁ π. προφητῶν 6 15
 προφητικός 6 16
 προχείρως 2 24 9 4
 προχωρεῖν 7 31
 πρύτανις 20 1
 πρωτεῖα, τὰ 22 15
 παταίν: τὰ ἐπταισμένα 28 31
 παῖσμα 36 5
 πτοία 9 8
 πτώσις 2 6
 πῦρ ἐπὶ πῦρ μετοχετεύειν 1 16
 πυροῦσθαι 30 15
 πύρωσις 19 25

 ῥέπειν 20 7
 ῥήσεις, τῶν λόγων 35 16
 ῥητά, τὰ 4 21
 ῥυθμίζειν, τὴν ψυχὴν 17 15

 σαλεύειν *ad ancoram consistere* 7 22
 σάλπιγξ, ἐσχάτη 4 8
 Σαμαρείτης 22 5
 σαρκικός 18 5
 σάρκιος 15 11 -ως 5 25 13 30
 σαρκίον 26 7
 σαφηνισμός 20 5
 σεισμός 24 31
 σημαίνεσθαι 9 26
 σημείον, τὸ *crux Christi* 7 7
 σκαιῶς 13 29
 σκαφίδιον 15 30
 σκεπάζειν, γυμνόν 10 27 τὰ ἐσκεπασμένα
c. dat. 6 1
 σκίρτημα, νεοτήσιον 7 14
 σκυλεύεσθαι 26 22
 σμάραγδος 24 29
 σοβαρός 31 5
 σοφία 16 12 θεία 5 25 νεκρά 9 20
 σπαθῶν 10 11
 σπέριμα, τῆς ζωῆς 9 10 τὸ σ. *de Christi-*
anis 27 15, 21 σ. τοῦ Καῖν 28 9
 σπλάγχχον 22 27 28 10 31 19 τὰ σ. ἀνοι-
 γνύναι 25 26

 στάδιον 4 9
 στρατιά 36 19
 στρατιωτικόν 34 9
 στύφειν *absol. metaph.* 31 8
 συγκεντεῖσθαι *telis confodi* 22 3
 συγκροτεῖν, ληστήριον 33 12
 συγχωρεῖν *c. acc.* 11 23 *absol.* 17 1
 συζῆν 10 10 36 14
 συκοφαντεῖσθαι, χρήματα 34 2
 συλλογῆ, κακίας 14 21
 συμβάλλειν, τὸν λόγον *interpretari* 17 5
 -εσθαι 4 14
 συμμετρεῖσθαι 2 18
 συμπάθεια 9 8
 συμπαθῆς: τὸ εἰς ἡμᾶς σ. θεοῦ 27 27 -ῶς
 26 27
 συμπολιτεῦεσθαι, θεῷ 20 32
 συμφέρεσθαι 18 4
 συμφωνία 5 23
 συνάγεσθαι 27 21
 συναγωνίζεσθαι 35 16
 συναδικεῖν 18 9
 συναίρεσθαι 2 9
 συνειδέναι, ἐαυτοῖς 15 35
 συνειδός, τὸ 4 10
 συνεπάγειν 33 5
 συνεπιπνεῖν 16 16
 συνέχειν *secum habere* 32 18 -εσθαι *con-*
stare 27 21
 συνήγορος 19 34
 συνήθης 31 18
 συνθήκη 28 4
 σύνθημα *tessera* 20 18
 σύνοικος 25 1
 συνουσία, ἡ τῆς μετανοίας 10 13 σ. μακρά
 25 7
 σύντονος: προστάγματα σ. 26 23
 σύντροφος: ἐπιθυμία σ. 12 4 τὰ σ. 18 2
 πάθη σ. 31 1
 συνωφελεῖν 12 10
 συσκευάζεσθαι 22 7
 συσταλῆναι *contrahi* 16 17
 σφαλερός 2 4 -ῶς 7 22
 σφραγίς *baptisma* 29 3 33 1
 σχῆμα 25 30 26 5
 σχολή, μαθητικὴ 8 27 ἡ εἰς λόγους 9 20

 ταμίας, ζωῆς αἰώνιον 6 20

- ταμיעεσθαι 28 6
 τάξις: ἡ τ. τῆς ζωῆς 15 18
 τελευτᾶν μοῖρι 32 4
 τέλος: τὸ τ. αὐτὸ τῆς σωτηρίας 5 36
 τετρωμένοι, ψυχαί 22 26
 τεχνικός, -ῶς 11 12
 τὴν ἄλλως 9 11
 τῆξις 31 13
 τοῦτο μὲν...τοῦτο δέ 2 10, 12
 τρισάσμενος 29 7
 τρόπαιον 36 3
 τρόπος: ὄνπερ τρόπον ἔχει 3 22 κατὰ
 τὸν αὐτὸν τ. 14 27 κατὰ τρόπον rite
 15 14
 τροφεύς 18 21
 τροφή 4 4 οἰκεία τ. πυρός 24 30 τροφαί
 3 28
 τρυφή, ἡ ἐνταῦθα 36 21
 τύραννος 24 31 32 3
 τύφος 2 1

 ὕβρισμα, τυράννου 24 31
 ὑγεία 22 28 31 11
 ὕλη materia 11 10 12 2 ἡ ὕ. τῆς κακίας
 12 8
 ὑπείναι: τὰ ὑπόντα πάθη 9 28
 ὑπεράγαν: ἡ ὕ. ἐπιθυμία 9 8
 ὑπερασπάζεσθαι 7 25
 ὑπερβάλλειν: ἡ ὑπερβάλλουσα τῆς φρονή-
 σεως ὑπερβολή 5 32
 ὑπερεπιθυμεῖν 16 14
 ὑπερηφανεῖν 27 13
 ὑπερκόσμος 18 14
 ὑπέρλαμπρος 7 12
 ὑπέρογκα, τὰ 8 16
 ὑπερόπτως 25 27
 ὑπερουράνιος: ὕ. διανοίας βάθος 6 2 ὕ. παι-
 δεύματα 18 23 ὕ. ἄμπελος 28 12
 ὑπεροψία 10 3
 ὑπερσπουδάξαι 8 8
 ὑπερφρονεῖν 1 16
 ὑπέχειν, τὰ ὠτα 36 15
 ὑπηρέτης ἀδικίας *de pecunia* 11 16
 ὑπηρετικός: τὰ ὕ. 12 7 τὰ ὕ. σκαφίδια
 15 30
 ὑποβάλλεσθαι, καθάπερ ὕλη τις 11 10
 ὑπογράφειν, ἐλπίδα τιῶν 21 13
 ὑπόθεσις, ἡ τοῦ εὐαγγελίου 6 12

 ὑποκείσθαι 1 9
 ὑποκύπτειν, ταῖς ἐντολαῖς 20 14
 ὑπολείπειν 2 28
 ὑπόνοια 20 5
 ὑποπίπτειν 3 12
 ὑποσημαίνειν 4 8
 ὑποφέρεσθαι 29 4
 ὑστερεῖν *c. gen. carere* 10 29 11 12
 ὑψοῦσθαι 2 4

 φαιδρός 36 8
 φαινόμενον, τό 9 25 21 4
 φειδόμενον, ὡς (*Seagar* φειδομένως) 24 15
 φέρε 21 12
 φθάνειν *c. ἰηψιν.* 30 20
 φιλαλήθως καὶ φιλαδέλφως 3 10
 φιλανθρωπία, ἡ τοῦ θεοῦ 3 33
 φιλανθρωπότερος 2 7
 φιλοδωρία 24 20
 φιλοκέρδεια 3 13 19 14
 φιλτατοί, οἱ 17 24
 φλέγασθαι 19 20
 φλεγμαίνειν 12 3
 φορεῖν 13 7
 φορτίον 2 2
 φράζειν: φράσον *absol.* 18 31
 φρῦασσεσθαι 8 16
 φυλακτήριον 32 20
 φυλάσσεσθαι, μνήμη 32 3
 φωτίζειν 2 13 *baptizare* 32 19

 χαρίζεσθαι: τὰ ἀχάριστα 1 4 τῷ κόσμῳ
 πάντα 2 27 δεομένοις 4 17 πτωχοῖς
 9 13 *absol.* 16 18
 χαυνοῦν 1 11
 χορηγός *adj.* ζωῆς αἰωνίου 15 6 θανάτου
 20 28
 χρεῖα 33 14 *ratio pecuniae utendae* 10 34
 αἱ χ. *quae opus sunt* 11 1 *c. gen. opus*
est 30 14
 χρήματά ἐστι χρήσιμα ὄντα 11 8
 χρήσις, ἡ ἀμεινων 11 24
 χωρεῖν *c. acc.* 8 14
 χωρῶν *in libro* 24 19

 ψευδομάρτυς 30 17
 ψευδώνυμος 14 28

ψῆφος 18 27

ψιλός 22 22

ψυχικός: τὰ ψ. πάθη 11 28 ψ. νοσήματα

17 10

ὠδίνειν 12 23

ὠκύμορος 20 2

ὦν: ὁ ὄντως ὦν καὶ τὰ ὄντα δωρούμενος

6 28

ὠνεῖσθαι 24 24

ὦρα: πρὸ ὥρας 33 1

ὡς ἄν c. partic. ut qui 15 26



✓
TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO
BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

EDITED BY
J. ARMITAGE ✓ ROBINSON D.D.

HON. PH.D. GÖTTINGEN HON. D.D. HALLE
NORRISIAN PROFESSOR OF DIVINITY

VOL. V

No. 3. THE HYMN OF THE SOUL.

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay: E. SEYMOUR HALE.

THE HYMN OF THE SOUL

CONTAINED IN

THE SYRIAC ACTS OF ST THOMAS

RE-EDITED

WITH AN ENGLISH TRANSLATION

✓
Bib. NT. Apocrypha Syriac 1897
Acts of Thomas
BY

ANTHONY ASHLEY BEVAN M.A

FELLOW OF TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE

LORD ALMONER'S READER IN ARABIC

CAMBRIDGE

AT THE UNIVERSITY PRESS

1897

[All Rights reserved]

Man höret oft im fernen Wald
Von obenher ein dumpfes Läuten,
Doch niemand weiss, von wann es hallt,
Und kaum die Sage kann es deuten.
Von der verlorenen Kirche soll
Der Klang ertönen mit den Winden ;
Einst war der Pfad von Wallern voll,
Nun weiss ihn keiner mehr zu finden.

LUDWIG UHLAND.

PREFACE.

THE Poem which forms the subject of this monograph was first published and translated by the late William Wright, Professor of Arabic in the University of Cambridge, in his *Apocryphal Acts of the Apostles* (2 vols. London, 1871). Since then the Syriac text has been re-edited in the third volume of the *Acta Martyrum et Sanctorum* (Paris, 1892), and two German translations, with copious explanatory remarks, have appeared—that of Karl Macke in the *Theologische Quartalschrift* (Tübingen) for 1874, pp. 3—70, and that of Lipsius in his work *Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden* vol. i. (Brunswick, 1883) pp. 292—300, vol. ii. pt. ii. (1884) p. 422.

As Prof. Wright's book has for several years been out of print, it seemed all the more desirable to re-publish the poem in a convenient form. If the piece were an integral part of the Apocryphal Acts, there might be some objection to thus detaching it from the context in which it stands; but, as a matter of fact, it is an independent composition and may therefore be treated separately. When we consider its antiquity and its highly original character, it must appear extraordinary that it should hitherto have attracted so little attention among theologians; if I succeed in exciting any further interest in this master-piece of religious poetry, the main object of my work will have been attained. At the same time I venture to hope that I have been able to contribute something fresh towards the elucidation of the text, in particular towards the comprehension of the metre, which is necessarily of great importance in textual criticism. Since the first editor, Prof. Wright, is universally acknowledged to have been one of the highest authorities in the department of Syriac literature, it may seem presumptuous, in a pupil of his, to think of supplementing, or modifying, the conclusions at which he arrived. I may therefore be allowed to state explicitly that the

cases in which my interpretation differs from Prof. Wright's are few indeed as compared with those in which I have found his guidance invaluable. The first translator of so singular a document, however learned and however careful he may be, can scarcely hope to produce a perfect version, and Prof. Wright, as may be seen from his notes, was far from making such a claim. If I have ventured to explain some passages in a different manner, this has been chiefly in consequence of the fact that I was able to avail myself of various suggestions offered by other scholars who, during the last twenty-six years, have made a special study of the text. The most important of these contributions are due to Prof. Nöldeke; some of them appeared in his review of Prof. Wright's book (*Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* for 1871, pp. 670—679), others he privately communicated to Lipsius, in whose work (mentioned above) they are cited, others again I have received from him directly, either by word of mouth or in writing, together with his permission to publish them. For this great kindness I beg here to offer him my sincerest thanks. At the same time I desire to express my gratitude to the Editor of this Series, Prof. J. Armitage Robinson, for several suggestions which I have gladly adopted.

In order to insure the accuracy of the text I have, of course, examined for myself the MS in the British Museum. The only mistake worth mentioning which I have been able to detect in Prof. Wright's edition, occurs in verse 71 *a*; here Prof. Wright's *conjecture* is really the reading of the MS.

It need hardly be said that in the *Introduction* I have not attempted to give anything like a systematic analysis of the poet's theology, but have confined myself to indicating some of its more important features. The character of my work being mainly philological, I must leave the task of historical exposition to be completed by persons who possess a very much wider knowledge of the science of comparative religion.

A. A. BEVAN.

CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	1
TEXT AND TRANSLATION	9
NOTES	32

INTRODUCTION

THE text here edited is based upon a single manuscript, Brit. Mus. Add. 14645, bearing the date A. Gr. 1247 (= A.D. 936) and containing a collection of Lives of Saints. For a full description, see Wright's *Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum*, No. DCCCCLII (pp. 1111—1116). Foremost in the collection are placed the Acts of St Thomas, or, as the Syriac heading calls them, "The Acts of Judas Thomas the Apostle," which occupy 49 leaves. The Poem begins on fol. 30 *b*, and is introduced in the following manner. The Apostle, we are told, in the course of his journeys through India, was arrested and cast into prison by order of a king named Mazdai. In the prison he offers up a prayer, at the conclusion of which we read—"*And whilst he was praying, all those who were in the prison saw that he was praying and begged of him to pray for them too. And when he had prayed and sat down, Judas began to chant this hymn. The Hymn of Judas Thomas the Apostle in the country of the Indians.*" Here follows the Poem, with the subscription—"The Hymn of Judas Thomas the Apostle, which he spake in the prison, is ended." But the Poem itself contains not the remotest allusion to the circumstances described in the preceding narrative, nor is there anything in the remainder of the narrative to indicate that the narrator was acquainted with the Poem. The question therefore arises, Was the Poem composed by the author of the Acts or was it derived from some other source?

This is not the place to discuss the origin and history of the Acts of St Thomas, for which the reader may refer to Lipsius, *Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden* vol. i. pp. 225—347, vol. ii. pt. ii. pp. 423—425, and to Harnack, *Die*

Chronologie der altchristlichen Litteratur bis Eusebius vol. i. (Leipsic, 1897) pp. 545—549. Here it is enough to say that these Acts are extant both in Syriac and in Greek¹, but it is still disputed in which language they were originally composed. In the Greek Acts of St Thomas the Poem with which we are concerned is absent, nor is any trace of it to be found in the Berlin MS of the Syriac text (Sachau Collection, No. 222)—see the *Acta Martyrum et Sanctorum* vol. iii. (Paris, 1892) p. 110 note². Hence the controversy as to the original language of the Acts does not in any way affect the Poem, for even those who believe the Acts to have been first composed in Greek admit that the Poem is not a translation but a purely Syriac work. This, as Nöldeke pointed out in 1871, is evident from the style and, in particular, from the metrical character of the piece. In these respects it differs greatly from the other hymns and prayers which the Acts contain. Both external and internal evidence therefore lead us to the conclusion that the Poem was borrowed from some extraneous source and inserted—at what period we cannot say—into the Acts. Happily it is not of any great importance to decide how it found its way into this context; the question which interests us is how it originated. We are here entirely dependent on internal evidence; for, as every Syriac scholar must see at once that the piece is much older than the 10th century, the date affixed to the MS tells us nothing which we might not have safely assumed.

The considerations of which we have to take account, in conducting this inquiry, may be briefly summed up as follows. Obscure as many passages undoubtedly are, the general drift of the Poem is quite clear, and cannot be better described than in the words of Nöldeke—"We have here an ancient Gnostic hymn relating to the Soul, which is sent from its heavenly home to the earth³, and there forgets both its origin and its mission until it is

¹ Edited by Max Bonnet, *Acta Thomae* (Leipsic, 1883).

² My friend Mr F. C. Burkitt informs me that after a very careful search he was unable to discover any part of the Poem among the fragments of the Syriac Acts of St Thomas in the Library of the Convent on Mount Sinai.

³ The choice of "Egypt" as the type of this world, the abode of evil and particularly of "slavery" (couplet 44), is no doubt *ultimately* based upon the Old Testament. Nöldeke points out that a similar metaphorical use of "Egypt" is

aroused by a revelation from on high ; thereupon it performs the task assigned to it and returns to the upper regions, where it is reunited to the heavenly robe, its ideal counterpart, and enters the presence of the highest celestial Powers." But if the general Gnostic character of the Poem seems evident, the precise nature of the Gnosticism, the date and the authorship are by no means so easy to determine. The difficulty of answering these questions is due mainly to the extreme meagreness of our information respecting the history of Syriac literature at the period when Gnosticism flourished, namely from the 2nd century to the beginning of the 4th. Though there is clear proof that Gnosticism exercised a powerful influence in Syria at that time, not only have the writings of the Syrian Gnostics almost entirely perished—which was merely what we might have expected—but the writings of their orthodox opponents have, with few and small exceptions, perished likewise. The ages of Justin Martyr, of Irenaeus, and of Origen are practically a blank in Syriac literature ; the oldest Syriac writer of whom we possess any considerable remains is Aphraates, in the first half of the 4th century¹. Thus the problem before us is one which does not admit of anything like a final solution. Yet there are not wanting indications which, though uncertain if considered separately, may enable us at least to form a plausible hypothesis.

Of the Gnostic sects which existed in the Syriac-speaking lands by far the most important were the Bardesanists and the Manichaeans². These two schools had, it is true, some features in

ascribed to the Naasseni and the Peratae—see Hippolytus, *The Refutation of All Heresies* Bk. v. chaps. 2 and 11.

¹ In the discussions which have lately taken place respecting the origin of the Pēshittā version, this important fact seems to me to have been too frequently overlooked. Where scarcely any evidence exists, it is futile to bring forward "arguments from silence."

² On Bardesanes, see Merx, *Bardesanes von Edessa* (Halle, 1863) and Hort, Art. "Bardaisan" in the *Dictionary of Christian Biography* vol. i. (1877). Perhaps the best general account of Manichaeism is that by Spiegel in his *Erānische Alterthumskunde* vol. ii. (Leipsic, 1873) pp. 195—232 ; Kessler's *Mani* (Berlin, 1889) contains much valuable material on the subject, but should be used with great caution—see the review by Nöldeke in the *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* for 1889, pp. 535—549, and the note in the same periodical for 1890, p. 399.

common, for which reason Ephraim Syrus speaks of Bardesanes as "the teacher of Mānī"¹; but they nevertheless differed profoundly, and, if we may trust the testimony of the Arabic writer An-Nadīm, the founder of Manichaeism himself published refutations of the Bardesanists². It is therefore natural, in the case of a Gnostic document composed in Syriac, to begin by inquiring whether it can, with any probability, be ascribed to either of these sects.

That this Poem is not a Manichaean product hardly needs to be stated. The most prominent idea in it, namely that the Soul is "sent" from heaven to earth in order to perform a divine mission, is quite contrary to the principles of Manichaeism; for according to the Manichaean view the conjunction of the soul with the body is the result of a "mixture" of the elements of Light and of Darkness, which took place before the world was fashioned³.

Of the religious teaching of Bardesanes (A.D. 154—222) very little can be known with certainty. His writings have all been lost, and the celebrated Dialogue on Fate⁴ (or "the Book of the Laws of the Countries"), which was composed by his disciple Philip⁵, is mainly devoted to proving the theory of human free-will, to the almost total exclusion of religion properly so called. So scanty is the evidence on this subject that in recent years some have even doubted whether Bardesanes can rightly be described as a Gnostic⁶. But though we have no trustworthy account of his

¹  *S. Ephraemi Syri Opera selecta*, ed. Overbeck (Oxford, 1865) p. 63.

² G. Flügel, *Mani* (Leipsic, 1862) pp. 73, 102, where Mānī's "refutation of the Daišānites (i.e. Bardesanists) on the subject of the Soul of Life" is mentioned.

³ It may however be worth while to point out that the passage in which the victory of the soul over the power of evil is symbolised by the prince "charming" the serpent to sleep (couplets 58, 59) bears a curious resemblance to the Manichaean myth described by Titus of Bostra (ed. De Lagarde, Bk. i. chap. 17)—*Θεασαμένη γὰρ ἡ ὕλη τὴν ἀποσταλείσαν δύναμιν, προσεκίσσησε μὲν ὡς ἐρασθεῖσα, ὀρμητὴ δὲ πλείονι λαβοῦσα ταύτην κατέπιε καὶ ἐδέθη τρόπον τινὰ ὥσπερ θηρίον. κέχρηται γὰρ καὶ τῷδε τῷ ὑποδείγματι, ὡς δι' ἐπωδῆς τῆς ἀποσταλείσης δυνάμεως ἐκομίσθη.* Instead of "the Hylē," the parallel passage in the *Fihrist* of An-Nadīm (G. Flügel, *Mani* pp. 54, 87) has "the Primal Devil," which is doubtless a more faithful representation of the Manichaean idea.

⁴ Edited by Cureton in his *Spicilegium Syriacum* (London, 1855).

⁵ See Wright, *A Short History of Syriac Literature* (London, 1894) p. 30.

⁶ See F. Nau, *Une Biographie inédite de Bardesane l'Astrologue* (Paris, 1897).

theological system as a whole, it is impossible to deny, first, that he was regarded by the orthodox as a dangerous heretic, and, secondly, that some at least of the heresies ascribed to him are such as other Gnostics are known to have taught. Thus our principal authority on the question, Ephraim Syrus¹, who lived about a century and a half after Bardesanes, writes—"The woe which our Lord uttered came upon Bardaisān, who taught that there are Seven Essences (*īthyē*), and whom the iron of truth cut off and left to himself"². These last words imply that Bardesanes was, if not formally excommunicated by the ecclesiastical authorities, at least considered as one outside the pale of the orthodox Church. Ephraim's accusations against Bardesanes fall under three principal heads—(1) that he denied the resurrection and regarded the separation of the soul from the body as a blessing³, (2) that he held the theory of a divine "Mother" who in conjunction with "the Father of Life" gave birth to a being called "the Son of the Living"⁴, (3) that he believed in a number of lesser "gods," that is to say, eternal beings subordinate to the supreme God⁵.

Now it is remarkable that these three "heresies" all appear distinctly in the Poem before us. There can be no doubt that the Egyptian garb, which the prince puts on as a disguise and casts away as soon as his mission is accomplished, represents the human body. The emphatic declaration that the "filthy and unclean garb" is "left in their country" conveys an unmistakable meaning; it would be difficult, in an allegorical piece, to deny a material resurrection more absolutely. The true clothing of the soul, according to the poet, is the ideal form which it left behind in heaven and will reassume after death. As for the Father of Life,

¹ To the usual references in the writings of Ephraim add *Comm. in Epp. Pauli* (on the apocryphal Third Epistle to the Corinthians), Armenian version, Venice 1836, translated into Latin by the Mechitarists, Venice 1893; a translation of this section, by Prof. Hübschmann, is given in Zahn's *Geschichte des neutestamentlichen Kanons*, 1890, vol. ii. pp. 595 seq.

² *S. Ephraemi Syri Opera omnia* (Roman ed.) vol. ii. p. 550.

³ This is the accusation most frequently and most vehemently urged—see *S. Ephraemi Syri Carmina Nisibena*, ed. Bickell (Leipsic, 1866), hymns xlvi and li.

⁴ Roman ed. vol. ii. p. 557. Whether Hort be right in identifying the "Mother" with the Holy Ghost, who, in the passage immediately following, is represented as giving birth to two daughters, I do not venture to determine.

⁵ *Ibid.* pp. 443, 554, 558.

the Mother, and the Son of the Living, they here figure as the Father "the King of kings," the Mother "the Queen of the East," and the Brother "the next in rank." Finally the "lesser gods" appear as the "kings" (couplet 38), who obey the command of the King of kings. In addition to these ideas we here find others which are not expressly ascribed to Bardesanes but are nevertheless perfectly consistent with what we know of him. Thus the Platonic doctrine of reminiscence (*ἀνάμνησις*), which is expressed with such distinctness in the Poem (couplets 11, 55—57), can hardly have been unknown to Bardesanes, who, according to Epiphanius, was skilled in Greek as well as in Syriac¹; moreover the Dialogue written by a disciple of Bardesanes, to which I have already referred, is so obviously modelled on the Platonic dialogues as to imply that the works of Plato were read in the circle to which the author belonged.

The foregoing considerations do not indeed suffice to prove that this Poem is a Bardesanist work, but they render it at least highly probable. Whether we have any reason to believe that it was composed by Bardesanes himself—as Nöldeke suggested, with some hesitation, in the year 1871—is a much more difficult question. Ephraim Syrus (Roman ed. vol. ii. pp. 553, 554) speaks of the hymns (*madhrāshē*) of Bardesanes, and mentions, in particular, a collection of 150 songs (*zēmīrāthā*), after the number of the pieces in the Psalter. In another homily (*ibid.* pp. 557, 558) Ephraim professes to give a few short quotations from Bardesanes, which appear to be in the five-syllable metre². But since Sozomen and Theodoret speak of Harmonius, the son of Bardesanes, as a writer of hymns, it has been supposed by Hort that Ephraim may have fallen into the mistake of ascribing the works of the son to his more celebrated father. The Poem now under discussion contains nothing, so far as I am able to see, which might not

¹ *Corpus Haeresiologicum*, ed. Oehler, vol. ii. pt. ii. p. 144.

² Macke, in the *Theologische Quartalschrift* for 1874, p. 51, endeavours to prove that one of the citations in question, consisting of two lines, is in the six-syllable metre; but to me this seems very doubtful. There is however no reason to assume that the five-syllable metre was the only one used by Bardesanes, for Ephraim (Roman ed. vol. ii. p. 554) expressly describes him as having introduced "measures" (*κθίρα*), and it is by no means impossible that all these citations are taken from the same poem.

be attributed with equal probability to either. With regard to the important question of the *date*, Nöldeke has remarked that the mention of the "Parthians" (couplet 38 *a*), as the ruling race in the East, decidedly favours the hypothesis that the piece was composed before the overthrow of the Parthian dynasty in A.D. 224; he also observes that the allusion to Maishān as a great centre of trade (couplets 18, 70) points in the same direction.

Whatever may be the ultimate verdict of scholars as to the exact date and authorship of this composition, it will always deserve careful study on account of the light which it throws upon one of the most remarkable phases in the religious history of mankind. Gnosticism is here displayed to us not as it appeared to its enemies, not as a tissue of fantastic speculations, but as it was in reality, at least to some of its adherents, a new religion. Though the religious conceptions of the author are, in some respects, very closely akin to those of the early Christians, he nowhere refers directly to the New Testament, nor does he even allude to the historical facts on which Christianity is founded¹. Yet he does not speak doubtfully, as one feeling after truth; his convictions, such as they are, respecting the realities of the unseen world, rest upon what he believes to be a direct revelation, symbolised by the living letter "which the King sealed with his right hand." Until this state of mind is understood, the nature of Oriental Gnosticism and of the struggle which it long maintained, against Paganism on the one side and traditional Christianity on the other, must remain a mystery.

The Metre.

At the first appearance of the Poem Nöldeke remarked that it was written in verses containing, as a rule, six syllables each. This is undoubtedly the case; but no one, so far as I am aware, has hitherto pointed out that the verses are arranged in *couplets*. A glance at the English translation will show that, while the first line of a couplet is often closely connected in sense with what follows, there is always a pause, though sometimes a slight pause

¹ See the very interesting remarks on this subject by Harnack, *Die Chronologie der altchristlichen Litteratur bis Eusebius* vol. i. p. 546.

only, at the end of each second line. The only passages in which this arrangement appears to be abandoned are couplets 25, 68 and 71. The first of these passages is admittedly unintelligible; in the second, sense can be obtained only by altering the text. Accordingly Wright proposes to read ⲕⲁⲛⲓ (for ⲛⲓ); but the assumption of a lacuna suffices to account for the syntactical difficulty.

With regard to the number of syllables in each line, it is impossible, in consequence of the uncertainty of the text, to give accurate statistics. Moreover Syriac verse-writers allow themselves great license in the insertion and suppression of vowels. But it will be found, on inspection, that in this Poem about 70 per cent. of the lines consist of 6 syllables or, at least, may be made to consist of 6 syllables by assuming some ordinary license¹. In a considerable number of cases (about 18 per cent.) a line seems to consist of 7 syllables, and in some others (about 9 per cent.) of 5. By assuming *unusual* licenses of pronunciation the list of exceptions may, of course, be reduced, but even then some cases remain in which the normal number of 6 syllables cannot be obtained without some change of the text, although there is no other sign of corruption—see 18 *b*, 24 *b*, 27 *b*, 31 *b*, 35 *b*, 49 *b*, 76 *a*, 84 *a*, 86 *b*, 95 *b* (7 syllables) and 21 *a*, 24 *a*, 29 *a*, 47 *a*, 54 *a*, 79 *a*, 81 *b*, 89 *a*, 100 *a* (5 syllables). It will be observed that where there is one syllable too many the line is generally the second in the couplet, where there is one syllable too few the line is generally the first. The only lines which, at first sight, seem to have 8 syllables are 67 *a* and 104 *b*; one line (77 *a*) seems to have only 4. It is therefore possible that the poet was guided rather by his ear than by a strict metrical rule in determining the exact length of each half of a couplet.

¹ By an ordinary license I mean, for example, the shortening of *a'irēthan* to *'irēthan* (65 *a*), of *ennōn* to *nōn* (80 *a*), and the lengthening of *madhnēhā* to *madhenēhā* (3 *a*), of *rēshīm* to *arēshīm* (55 *a*), etc.

TEXT

(Asterisks indicate a supposed lacuna.)

בג אה עבז לאל	1
ובזו כוללאל כה אכ	
אחיאכא אכחאל	2
אחיאכא אכחאל	
אחיאכא אכחאל	
אחיאכא אכחאל	3
אחיאכא אכחאל	
אחיאכא אכחאל	4
אחיאכא אכחאל	
אחיאכא אכחאל	5
אחיאכא אכחאל	
אחיאכא אכחאל	6
אחיאכא אכחאל	
אחיאכא אכחאל	7
אחיאכא אכחאל	

*(In the Translation, dots indicate that the Syriac text is corrupt
or unintelligible.)*

- 1 When I was a little child,
 And dwelling in my kingdom in my Father's house,
2 And in the wealth and the glories
 Of my nurturers had my pleasure,
3 From the East, our home,
 My parents, having equipped me, sent me forth.
4 And of the wealth of our treasury
 They had already tied up for me a load,
5 Large it was, yet light,
 So that I might bear it unaided—
6 Gold of
 And silver of Gazzak the great,
7 And rubies of India,
 And agates (?) from the land of Ḳushān (?),

- 8 And they girded me with adamant
Which can crush iron.
- 9 And they took off from me the bright robe,
Which in their love they had wrought for me,
- 10 And my purple toga,
Which was measured (and) woven to my stature.
- 11 And they made a compact with me,
And wrote it in my heart that it should not be forgotten :
- 12 "If thou goest down into Egypt,
And bringest the one pearl,
- 13 Which is in the midst of the sea
Hard by the loud-breathing serpent,
- 14 (Then) shalt thou put on thy bright robe
And thy toga, which is laid over it,
- 15 And with thy Brother, our next in rank,
Thou shalt be heir in our kingdom."
- 16 I quitted the East (and) went down,
There being with me two messengers,

17 ܕܐܘܪܝܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 18 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 19 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 20 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 21 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 22 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 23 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 24 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 25 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 * * * ܕܥܘܠܐ
 * * * *
 26 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 27 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ

- 17 For the way was dangerous and difficult,
And I was very young to tread it.
- 18 I passed the borders of Maishān,
The meeting-place of the merchants of the East,
- 19 And I reached the land of Babel
And entered the walls of
- 20 I went down into Egypt,
And my companions parted from me.
- 21 I betook me straight to the serpent,
Hard by his dwelling I abode,
- 22 (Waiting) till he should slumber and sleep,
And I could take my pearl from him.
- 23 And when I was single and alone,
A stranger to those with whom I dwelt,
- 24 One of my race, a free-born man,
From among the Easterns, I beheld there—
- 25 A youth fair and well favoured
. . . . * * *
- 26 * * * *
* * and he came and attached himself to me.
- 27 And I made him my intimate,
A comrade with whom I shared my merchandise.

- 28 I warned him against the Egyptians
And against consorting with the unclean ;
- 29 And I put on a garb like theirs,
Lest they should insult (?) me because I had come from afar,
- 30 To take away the pearl,
And (lest) they should arouse the serpent against me.
- 31 But in some way or other
They perceived that I was not their countryman ;
- 32 So they dealt with me treacherously,
Moreover they gave me their food to eat.
- 33 I forgot that I was a son of kings,
And I served their king ;
- 34 And I forgot the pearl,
For which my parents had sent me,
- 35 And by reason of the burden of their . . .
I lay in a deep sleep.
- 36 But all these things that befel me
My parents perceived and were grieved for me ;
- 37 And a proclamation was made in our kingdom,
That all should speed to our gate,
- 38 Kings and princes of Parthia
And all the nobles of the East.

39 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 40 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 41 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 42 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 43 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 44 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 45 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 46 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 47 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 48 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ
 ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ ܕܘܢܐ

40^b MS ܕܘܢܐ

43^a MS ܕܘܢܐ

39 So they wove a plan on my behalf,
That I might not be left in Egypt,
40 And they wrote to me a letter,
And every noble signed his name thereto:
41 "From thy Father, the King of kings,
And thy Mother, the mistress of the East,
42 And from thy Brother, our next in rank,
To thee our son, who art in Egypt, greeting!
43 Up and arise from thy sleep,
And listen to the words of our letter!
44 Call to mind that thou art a son of kings!
See the slavery—whom thou servest!
45 Remember the pearl
For which thou didst speed to Egypt!
46 Think of thy bright robe,
And remember thy glorious toga,
47 Which thou shalt put on as thine adornment,
When thy name hath been read out in the list of the valiant,
48 And with thy Brother, our . . .
Thou shalt be . . . in our kingdom."

- ܐܢ ܚܘܝܘܢ ܐܘܝܘܢܐ 49
 ܡܢܘܗܘܘܢ ܡܡܘܨܘܢ ܚܘܠܘܢ
 ܡܢ ܩܘܡܘܢ ܩܘܡܘܢ 50
 ܘܠܘܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ
 ܚܘܝܘܢ ܘܠܘܘܢ ܘܠܘܘܢ 51
 ܚܘܝܘܢ ܡܢܘܗܘܘܢ ܚܘܠܘܢ
 ܘܠܘܘܢ ܘܠܘܘܢ ܘܠܘܘܢ 52
 ܚܘܝܘܢ ܡܢܘܗܘܘܢ ܚܘܠܘܢ
 ܡܢܘܗܘܘܢ ܚܘܠܘܢ 53
 ܘܠܘܘܢ ܡܢܘܗܘܘܢ ܚܘܠܘܢ
 ܡܢܘܗܘܘܘܢ ܚܘܠܘܢ 54
 ܘܠܘܘܢ ܡܢܘܗܘܘܢ ܚܘܠܘܢ
 ܚܘܝܘܢ ܡܢܘܗܘܘܢ ܚܘܠܘܢ 55
 ܘܠܘܘܢ ܘܠܘܘܢ ܘܠܘܘܢ ܘܠܘܘܢ
 ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ 56
 ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ
 ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ 57
 ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ
 ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ 58
 ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ ܚܘܝܘܢ

- 49 And my letter (was) a letter
Which the King sealed with his right hand,
50 (To keep it) from the wicked ones, the children of Babel,
And from the savage demons of . . .
- 51 It flew in the likeness of an eagle,
The king of all birds ;
- 52 It flew and alighted beside me,
And became all speech.
- 53 At its voice and the sound of its rustling,
I started and arose from my sleep.
- 54 I took it up and kissed it,
And loosed its seal (?), (and) read ;
- 55 And according to what was traced on my heart
Were the words of my letter written.
- 56 I remembered that I was a son of kings,
And my free soul longed for its natural state.
- 57 I remembered the pearl,
For which I had been sent to Egypt,
- 58 And I began to charm him,
The terrible loud-breathing serpent.

ܡܫܒܒܥܢܐ ܡܫܒܒܥܢܐ 59

ܕܝܝܕܝܢܐ ܠܢܐ ܡܠܟܐ ܠܢܐ ܡܠܟܐ

ܡܝܕܝܢܐ ܡܠܟܐ 60

ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ 61

ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ 62

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ 63

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ 64

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ 65

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ 66

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ 67

ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ

59^b MS ܡܠܟܐ ܠܢܐ

63^a MS ܠܡܠܟܐ

65^a MS ܠܡܠܟܐ

66^a MS orig. ܠܡܠܟܐ

- 59 I hushed him to sleep and lulled him into slumber,
 For my Father's name I named over him,
- 60 And the name of our next in rank,
 And of my Mother, the queen of the East;
- 61 And I snatched away the pearl,
 And turned to go back to my Father's house.
- 62 And their filthy and unclean garb
 I stripped off, and left it in their country,
- 63 And I took my way straight to come
 To the light of our home, the East.
- 64 And my letter, my awakener,
 I found before me on the road,
- 65 And as with its voice it had awakened me,
 (So) too with its light it was leading me
- 66
 Shone before me with its form,
- 67 And with its voice and its guidance
 It also encouraged me to speed,

68 * * * *

And with his (?) love was drawing me on.

69 I went forth, passed by

I left Babel on my left hand,

70 And reached Maishān the great,

The haven of the merchants,

71 That sitteth on the shore of the sea

* * * *

72 And my bright robe, which I had stripped off,

And the toga wherein it was wrapped,

73 From the heights of Hyrcania (?)

My parents sent thither,

74 By the hand of their treasurers,

Who in their faithfulness could be trusted therewith.

75 And because I remembered not its fashion—

For in my childhood I had left it in my Father's house—

76 On a sudden, as I faced it,

The garment seemed to me like a mirror of myself.

ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	77
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	78
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	79
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	80
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	81
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	82
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	83
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	84
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	85
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	86
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	

77^a MS ܘܢܘܢ

77^b MS ܘܢܘܢ

82^a MS ܘܢܘܢ (*sic*) the ܘ being a later addition.

- 77 I saw it all in my whole self,
Moreover I faced my whole self in (facing) it,
- 78 For we were two in distinction
And yet again one in one likeness.
- 79 And the treasurers also,
Who brought it to me, I saw in like manner,
- 80 That they were twain (yet) one likeness,
For one kingly sign was graven on them,
- 81 Of *his* hands that restored to me (?)
My treasure and my wealth by means of them,
- 82 My bright embroidered robe,
Which with glorious colours ;
- 83 With gold and with beryls,
And rubies and agates (?)
- 84 And sardonyxes varied in colour,
It also was made ready in its home on high (?).
- 85 And with stones of adamant
All its seams were fastened ;
- 86 And the image of the King of kings
Was depicted in full all over it,

87 87
 88 88
 89 89
 90 90
 91 91
 92 92
 93 93
 94 94
 95 95
 96 96

87^a MS אָרֹא

88^b MS כְּדִבְרֵי

90^b MS מְדַבְּרֵי

- 87 And like the sapphire-stone also
Were its manifold hues.
- 88 Again I saw that all over it
The motions of knowledge were stirring,
- 89 And as if to speak
I saw it also making itself ready.
- 90 I heard the sound of its tones,
Which it uttered to those who brought it down (?)
- 91 Saying, "I
Whom they reared for him (?) in the presence of my father,
- 92 And I also perceived in myself
That my stature was growing according to his labours."
- 93 And in its kingly motions
It was spreading itself out towards me,
- 94 And in the hands of its givers
It hastened that I might take it.
- 95 And me too my love urged on
That I should run to meet it and receive it,
- 96 And I stretched forth and received it,
With the beauty of its colours I adorned myself.

97 ܕܘܢܐܢܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 98 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 99 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 100 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 101 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 102 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 103 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 104 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 105 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
 ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ

97^b MS ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ

99^b MS ܕܥܡܐ

- 97 And my toga of brilliant colours
I cast around me, in its whole breadth.
- 98 I clothed myself therewith, and ascended
To the gate of salutation and homage;
- 99 I bowed my head, and did homage
To the Majesty of my Father who had sent it to me,
- 100 For I had done his commandments,
And he too had done what he promised,
- 101 And at the gate of his princes
I mingled with his nobles;
- 102 For he rejoiced in me and received me,
And I was with him in his kingdom.
- 103 And with the voice of . . .
All his servants glorify him.
- 104 And he promised that also to the gate
Of the King of kings I should speed with him,
- 105 And bringing my gift and my pearl
I should appear with him before our King.

NOTES.

2 *b* **ܘܢܫܘܢܐ** lit. "caused to rest," hence "made to enjoy," cf. the use of **ܢܫܘܢܐ** "rest" for "enjoyment."

3 *a* The word **ܡܘܬܐ** "home," derived from the Assyrian *mātu* "land," occurs thrice in this poem, but is very rare in other Syriac writings.

3 *b* **ܘܢܫܘܢܐ** lit. "gave me provision (**ܘܢܫܘܢܐ**) for the journey."

4 *b* Wright supposed **ܘܚܒܘܢܐ** to be a mistake for **ܘܚܒܘܢܐ** "they took abundantly" (lit. "they made abundant"). Nöldeke suggests that **ܘܚܒܘܢܐ** is here the longer form of **ܘܚܒܘܢܐ**. In Syriac **ܘܚܒܘܢܐ** usually means "perhaps," but, like the Jewish Aramaic **ܘܚܒܘܢܐ**, it may also mean "already," and thus sometimes corresponds in meaning to the Arabic **قَدْ**. Compare the Mandaitic **ܘܚܒܘܢܐ** or **ܘܚܒܘܢܐ** "already" (Nöldeke, *Mandäische Grammatik* p. 202).

6 *a* If the MS reading be correct, we must render "gold of the land of the upper ones." In the Syriac translation of 1 Macc. iii. 37, vi. 1 **ܘܚܒܘܢܐ ܘܚܒܘܢܐ** "the upper lands" are the mountainous regions of Media and Persia, as contrasted with the low-lying plains of Babylonia. Perhaps **ܘܚܒܘܢܐ** may be a poetical variation of the same phrase. Nöldeke proposes to read **ܘܚܒܘܢܐ ܘܚܒܘܢܐ** "the land of the Geli"—see the *Dialogue on Fate* in Cureton's *Spicilegium Syriacum*, p. ٦ of the Syriac text, last line, p. 19 of the English translation. The Geli (**οἱ Γῆλοι**) were a people who inhabited the district now called Gīlān, on the south-western shore of the Caspian.

6*b* Gazzak or Ganzak, the Γάζακα of Strabo, the גזק or גזקא of the Talmud, now called *Takht-i-Sulaimān*, was a locality in Atropatēnē (Ādharbaijān) containing a famous Zoroastrian temple—see Nöldeke's *Tabarī* (Leyden, 1879) p. 100 note 1, and Georg Hoffmann's *Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer* (Leipsic, 1880) pp. 250—253.

7*b* "Agates"—so Wright, cf. couplet 83*b*. But elsewhere the word ܐܓܬܐܝܬܐ seems to mean some kind of textile fabric. On ܐܓܬܐܝܬܐ Wright remarks, "Perhaps ܩܳܫܳܐܳܢ *Qāshān*, in Persia, N. of Ispahan. In Cureton's *Spicil. Syr.*, p. ܩܳܫܳܐܳܢ, the ܐܓܬܐܝܬܐ are mentioned as a *Bactrian* tribe." Nöldeke identifies the ܐܓܬܐܝܬܐ with the people called ܕܳܫܳܐܳܢ in *Tabarī* (ed. De Goeje, i. 820 l. 1) and thinks that these are here meant by the poet.

9*a* Instead of ܐܓܬܐܝܬܐ other parts of the poem have ܐܓܬܐܝܬܐ (couplets 14*a*, 46*a*, 82*a*)—in 72*a* the scribe carelessly writes ܐܓܬܐܝܬܐ for ܐܓܬܐܝܬܐ, and the correction ܐܓܬܐܝܬܐ appears in the margin. In 82*a* we find a similar correction. Thus it would seem that everywhere ܐܓܬܐܝܬܐ is the original form, and ܐܓܬܐܝܬܐ a scribe's emendation. This view is confirmed by the fact that ܐܓܬܐܝܬܐ, used substantively, is peculiar to this poem, whereas ܐܓܬܐܝܬܐ occurs elsewhere, though only in the abstract sense of "brightness."

10*a* ܐܓܬܐܝܬܐ "toga" is throughout the poem construed as a masculine noun.

12*a* Wright suggests that for ܐܓܬܐܝܬܐ "and if..." we should read ܐܓܬܐܝܬܐ "saying, If..." But it is also possible that one or more couplets have fallen out before 12*a*, and I have therefore retained the reading of the MS.

12*b* ܐܓܬܐܝܬܐ, for ܐܓܬܐܝܬܐ, is a conjecture of Nöldeke's, accepted by Wright. The word ܐܓܬܐܝܬܐ "pearl," as Nöldeke

has observed, may have been pronounced *margēnīthā* (or *maregh-nīthā*) by the poet, not *margānīthā* (as in ordinary Syriac).

13 *b* It is unnecessary to assume, with Lipsius, that the text is here corrupt: **ܘܢܝܘܐ** prop. "round about" occurs again, in 21 *b*, with the vaguer sense of "near." **ܘܢܝܘܐ** "loud-breathing" (so Wright)—this use of a participial form as an epithet is very rare in Syriac (see Nöldeke's *Syrische Grammatik* § 282, second paragraph). The verb **ܘܢܝܘܐ** means not only "to breathe" but also "to suck" and "to smell." Payne Smith, in his *Thesaurus* (s.v. **ܘܢܝܘܐ**, **ܘܢܝܘܐ**) translates **ܘܢܝܘܐ ܘܢܝܘܐ** by "serpens venenum spirans."

14 *b* "Which is laid over it" (so Nöldeke). Wright's translation "with which (thou art) contented" would require the insertion of **ܕܘܢܝܘܐ**, as Wright himself admits. For the sense, cf. 72 *b*.

16 *a* **ܘܢܝܘܐ** properly means "to throw away, cast forth" (in Jewish Aramaic **ܘܢܝܘܐ** is "to shed" tears), and hence it is applied to setting an object on fire (cf. the Hebr. **שָׂלַח בְּאֵשׁ**). The meaning "to leave," which we find here, is very rare. For the use of the reflexive form, see 37 *b*, 45 *b*.

16 *b* **ܘܢܝܘܐ** (also written **ܘܢܝܘܐ**, *S. Ephraemi Syri Opera omnia*, Roman ed. vol. i. p. 415 D) is the Persian *parwānak* "messenger," "courier," which the Arabs have borrowed in the form **فُرَانِقٌ**.

18 *a* Maishān (Gr. *Μεσσηνη*, Arab. *Maisān*) is a district near the mouth of the Euphrates and Tigris. During the Parthian supremacy Maishān formed a separate, though more or less dependent, kingdom (see Nöldeke's *Tabarī* p. 13, note 5).

19 *b* No place called **ܘܢܝܘܐ** is known to have existed, yet the name occurs thrice in the poem (19 *b*, 50 *b*, 69 *a*). The mention of city-walls (*shūrē*), as well as the fact that **ܘܢܝܘܐ** is

coupled with Maishān and Babel, makes it impossible to suppose that the poet is alluding to some obscure village, and we are therefore forced to assume either that he called some well-known city by a name of his own devising, or else that the text is corrupt. The latter hypothesis is decidedly the more probable. Nöldeke, in 1871, suggested that we should read **ܒܘܪܫܝܦܐ** *Borsippa*, which is graphically very plausible; but Borsippa lay immediately to the south-west of Babylon, whereas the context here requires a place on the way from Babylon to Egypt. Accordingly Nöldeke is now disposed to prefer *Mabbōgh* (Syr. **ܡܒܒܘܓܗ**, Arab. **مَبِيج**), i.e. Hierapolis in Northern Syria. The objection, urged by Wright, that *Mabbōgh* is too far to the North, does not seem to be conclusive, for although it was possible to travel from Babylonia to Egypt by a more southern route, the northern route was the easier and probably the more usual one.

21 *b* **ܟܠܒܘܟܐ** “dwelling” is the Persian *aspanzh* or *aspanj* (mod. Pers. *sipanj*), which properly means “a lodging-place for travellers.” The Syriac word should probably be pronounced *ashpazzū*.

23 *b* I have here adopted the interpretation of Lipsius (“den Mitgenossen meines Aufenthalts”); Wright translates “to my family.”

25 *b* What **ܟܘܢܐ ܕܘܝܠܐ** means it is impossible to say. Wright translates, though with great hesitation, “a son of oil-sellers,” pronouncing **ܟܘܢܐ ܕܘܝܠܐ**; Lipsius, on the other hand, proposes **ܟܘܢܐ ܕܘܝܠܐ** “a son of anointing” and compares the phrase **בְּנֵי הַיִּצְהָר** in Zech. iv. 14. But the dislocation of the metre shows that there is here a lacuna, and conjectures are therefore hopeless.

29 *b* If the MS reading be correct, **ܘܠܐ ܢܝܚܝܘܢܐ** (Pael) would seem to mean “lest they should disgrace (insult) me.” But

54*b* The emendation לְשׁוֹנֵי־לֵב , for the strange form לְשׁוֹנֵי , is accepted by Nöldeke.

56*b*. "And my free soul (lit. my freedom) longed for its natural state (lit. its nature)"—the verb חָסַר , properly "to miss" something which one has lost (Arab. فَقَدَّ), is here used as in Ephraim's *Carmina Nisibena* ed. Bickell p. 10 l. 9 כְּחֵסֶרְךָ $\text{וּבְיִצְחָן־כִּנְיָן־חָסַרְךָ$ "Lo mine ears long for the voice of my vine-dressers!" Wright translates "my noble birth asserted its nature."

57*b* The reading חִי־חַי־כֶּן , as compared with חִי־חַי־כֶּן in the parallel passage (45*b*), seems to be confirmed by 34*b*.

59*b* For the Ethpeel יִבְרַח־כֶּן , in the sense "to mention," see the examples given in Payne Smith's *Thesaurus*.

66*b* The text is here quite unintelligible.

68*a* The first line of this couplet seems to have contained some masculine noun to which the form נִי־אֶבֶר , in the second line, refers. We should therefore probably read כְּכַנְכַּן־אֶבֶר with masc. suffix.

72*b* Since כְּנִי־אֶבֶר is masculine (see note on 10*a*), we must read כְּנִי־אֶבֶר , with Nöldeke.

73*a* This line is doubtless corrupt in the MS. That *two* places should be named would be very strange, for we can hardly suppose that the poet meant to represent the "robe" as having been preserved in one locality and the "toga" in another. Thus Wright's rendering "from Rāmtliā and Rēḵen" presents a serious difficulty, quite apart from the fact that the two names cannot be identified. I have ventured to read $\text{מִן־הַגְּבוּלֵי־הַיֶּרְעָנָא}$ "from the heights of Hyrcania." The Old Persian name of Hyrcania,

which occurs in an inscription of Darius I (Spiegel, *Die altper-sischen Keilinschriften* 2nd ed. p. 22), was *Warkāna*, of which the modern form *Gurgān* (Arab. *Jurjān*) is merely a phonetic corruption. It is important to observe that according to Strabo (Bk. xvi. chap. i. § 16) the Parthian kings were accustomed to spend a part of the year in Hyrcania, and the Sāsānians also appear to have had a royal residence in that district (see Nöldeke's *Tabarī* p. 77). Being moreover a high mountain region Hyrcania might naturally be chosen by the poet as the type of the heavenly home.

76 *a* "Faced"—both here and in 77 *b* Wright translates "received," in accordance with the use of the verb in the Pēshītā, Luke xv. 27 (ܡܫܠܟ = αὐτὸν ἀπέλαβεν). But the usual meaning of ܡܫܠܟ is "to face," "to go to meet" (Arab. أَقْبَلَ), and this seems to be more appropriate here, since it is not till 96 *a* that the prince actually "receives" the garment.

76 *b* Unless we assume, against all analogy, that ܡܫܠܟ is here construed as feminine, we have either to substitute ܡܫܟܐ for ܡܫܠܟ, or else to read ܡܫܠܟܐ ܡܫܠܟܐ ܡܫܠܟܐ "I seemed to myself like the mirror of the garment." The former alternative gives the better sense, for the idea seems to be that the robe (conceived as a rational being) was aware that the prince did not recognise it, and therefore *made itself like him*.

77 *a* Read ܡܫܠܟܐ, and in the next line ܡܫܠܟܐ, with Nöldeke.

81 *a* The construction of this clause is not clear; we should expect ܡܫܠܟܐ ܡܫܠܟܐ ܡܫܠܟܐ, as Nöldeke proposes to read. Or perhaps, as Wright suggests, we should substitute ܡܫܠܟܐ or ܡܫܠܟܐ for ܡܫܠܟܐ, and render "whose hands restored."

82 *b* It is difficult to believe that כחכח is right here, as the use of the same verb in 82 *a* and 82 *b* would be very awkward. Possibly כחכח is a mistake for כחכח (Aphel) "shining."

83 *a* It seems probable that here a fresh clause begins.

84 *a* Whether כחכח is a mistake for כחכח, or merely another pronunciation of the same word, cannot be determined.

84 *b* The word כח "also" presumably refers back to 6 *a*—8 *b*, where gold, rubies, agates and adamant are mentioned as part of the equipment of the prince.

87 *a* Read כחכח for כחכח (Wright).

90 *b* Instead of the meaningless כחכח Wright suggests כחכח, which I suppose to be a misprint for כחכח.

91 *a* This verse and the three following are extremely obscure. In the first place, it is not clear whether the speech uttered by the "robe" ends at 91 *b* or at 92 *b*; whichever view we adopt, some difficulties arise. The phrase [כחכח?] ויב חכח "the active in deeds" (Wright) is very suspicious. Since כחכח is elsewhere treated as feminine, we should expect ויב, and for the same reason we should expect כחכח in 92 *b*, if the robe is still speaking.

91 *b* Instead of ויב Nöldeke proposes ויב "whom they reared in the presence of my father," or perhaps "for they reared me, etc." But as the preceding words are so doubtful I have not ventured to change the text.

92 *b* To whom does the suffix in ויב refer? Possibly the idea may be that the "labours" performed by the prince in Egypt produced a corresponding effect upon the robe which he had left behind him.

93 *b* “Spreading itself out,” lit. “pouring itself.” Wright translates ܘܕܐܠ by “over me,” but this is scarcely favoured by the context.

99 *b* Read ܐܘܪܐ, with Wright. In the last few verses of the poem the “Father” seems, at first sight, to be distinguished from the “King of kings,” whereas in 41 *a* they are identical. On the assumption that the text is correct, the only way out of the difficulty is to suppose, with Nöldeke, that in 99 *b* the “Majesty” (lit. “brightness”) of the Father denotes a person distinct from the Father himself, and that the “Majesty” is the subject of the verbs in 102 *a* and 104 *a*. In the Mandaitic writings, the very same word (*zīwā*) is applied to a particular order of heavenly beings. Whether the “Majesty” of the Father is identical with the “next in rank,” as Nöldeke suggests, seems less certain.

101 *a* ܘܥܘܪܝܫܘܢ “his princes” is derived, as Nöldeke has shown in his *Ṭabarī* p. 501, from the Persian *waspur* lit. “son of a house,” i.e. a member of one of the seven great families (called by the Arabic historians *ahlu-l-buyūtāt*).

102 *a* ܘܗܘ “me”—this use of ܗܘ, though common in the Jewish Targums, is extremely rare in Syriac. But it is not to be regarded as a mere Hebraism, for in a Palmyrene inscription (De Vogüé, *Syrie Centrale* (Paris, 1868—1877) No. 15, p. 17) we read ܐܬܝ ܠܗܢܐ ܝܬ ܠܓܝܢܝܐ “he brought the legions hither.”

103 *a* For ܠܘܨܘܪܝܗܘܢ, which Wright gave up as hopeless, Lipsius proposes to read ܠܘܨܘܪܝܗܘܢ “with the voice of *the Spirit*”; but it would be a less violent change to read ܠܘܨܘܪܝܗܘܢ “with the voice of *praise* (*δόξα*).”

✓✓
TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO
BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

EDITED BY
✓
J. ARMITAGE ROBINSON D.D.
HON. PH.D. GÖTTINGEN HON. D.D. HALLE
CANON OF WESTMINSTER

VOL. V.

No. 4. CODEX PURPUREUS PETROPOLITANUS (N)

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
1899

**London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.**

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.



**Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay: E. SEYMOUR HALE.**

CODEx PURPUREUS PETROPOLITANUS

THE TEXT OF CODEx N OF THE GOSPELS EDITED
WITH AN INTRODUCTION
AND AN APPENDIX

BY

H. S. CRONIN M.A.

DEAN OF TRINITY HALL CAMBRIDGE

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
1899

[All Rights reserved]

Cambridge

PRINTED BY J. & C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

DEDICATED BY PERMISSION
TO HIS HOLINESS
ANTONIUS
METROPOLITAN OF ST PETERSBURG
HONORARY DOCTOR OF LAWS
OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

TABLE OF CONTENTS.

	PAGES
INTRODUCTION	xiii—lxiv
I. History of the Manuscript	xiii
II. Reconstruction and Description of the Manuscript	xxiv
III. Examination of the Character of the Text	xlii
TEXT	3—104
APPENDIX	105—108

PREFACE.

THE collation of the fragments of the Purple manuscript recently discovered at Sarumsahly was undertaken at the instance of the Regius Professor of Divinity at Cambridge. I visited St Petersburg for this purpose in the Easter Vacation of 1897, and again in the Long Vacation of the same year, as I had been unable in the limited amount of time at my disposal to complete my collation during my earlier visit.

I have found it necessary to limit the scope of my Introduction. The first chapter is occupied with a discussion of the history of the manuscript and its several portions, so far as this can be ascertained from the very fragmentary notices we possess concerning any of its portions, or can be deduced from notes and indications in the manuscript itself. I have endeavoured to distinguish carefully between these two grounds for any conclusion, though I consider the evidence for the date and extent of the first collection (p. xvi), derived from internal sources, and the evidence for the second dismemberment, founded on a comparison of notes in the manuscript with a note in the Codex Bezae Cantabrigiae (p. xviii), quite as satisfactory as an express tradition would have been.

The second chapter deals at first with the evidence available for a conjectural reconstruction of the manuscript. The argument here is straightforward, except when the position of the κεφάλαια of St Luke has to be determined (p. xxvii). I believe the manuscript to be somewhat earlier in date than the Codex Rossanensis (Σ), which is placed by von Gebhardt late in the sixth century, and to have been written in Constantinople (p. xxxix).

The third chapter contains a discussion of the relation between the texts of N and Σ . I consider that there is little doubt that both MSS. were copied from the same original. The differences are neither numerous (p. xliii) nor difficult to explain (p. xliv). Those which present most difficulty can be attributed with considerable confidence to a mistake of the scribe of N (p. xlvi). The discovery of the fragment at Sarumsahly supplies us with the text of more than half the last two Gospels in the recension which for the first two is represented by Σ^1 . I have concluded this chapter with a few examples which illustrate on the one hand the very mixed character of the text, on the other its agreements with the best uncials. In this last part I have considered it sufficient to use Tischendorf's apparatus.

Perhaps some explanation is needed of the form in which the text itself appears. A photographic reproduction of the whole was, in the circumstances, out of the question. The difference in usefulness between a plain printed text and an edition in uncial types, such as Duchesne's edition of the Patmos leaves, is not material. With the concurrence therefore of those to whom I was responsible, I decided for the plain printed text. The spelling of the original is retained but not its abbreviations (pp. xxxvi, xxxvii). I am myself responsible for the collation of the St Petersburg and London leaves—in both cases from the original—and for the collation of the Vienna leaves from the reproduction of them in von Hartel and Wickhoff's edition of the Vienna *Genesis*. The existence of this reproduction, easily accessible to scholars, accounts for the omission of a facsimile in my own edition. For the correction of the proofs of the Vatican leaves I am indebted to the kindness of Mr N. McLean of Christ's College. For the Patmos leaves the Abbé Duchesne has allowed me to reprint his transcription². The variants of Σ are reproduced at the foot of each page of the text. For the insertion of this apparatus I have availed myself of the permission of Professors Harnack and von Gebhardt to use their edition of Σ .

¹ Of N in the first two Gospels only 91 leaves out of 219 survive.

² The collation of Pat. 4 r. and 8 v. has been verified by photographs which were taken during a visit to Patmos by Mr T. C. Fitzpatrick of Christ's College.

At the end of the text in an appendix will be found a collation of Belsheim's edition of the *Codex Imperatricis Theodorae* (2^{pe}), which, I believe, will be found useful.

To Dr J. Armitage Robinson and Dr Rendel Harris I am indebted for much help and encouragement given me from the very outset of the work. Mr F. C. Burkitt and Mr J. D. C. White, both of Trinity College, have also helped me with criticisms and advice. I have to thank Sir R. N. O'Connor, the British Ambassador at Constantinople (formerly at St Petersburg), Mr F. G. Kenyon, of the British Museum, Mr T. W. Allen, Fellow and Tutor of Queen's College, Oxford, Mr Stavrides of Constantinople and Dr von Tiefenau, of the Imperial Library at Vienna, for their kind aid in obtaining or giving me information. To the managers of the Hort Fund I am indebted for a grant towards my expenses and to the members of the Russian Archeological Institute at Constantinople for a copy of their pamphlet on the manuscript.

But my thanks are due especially to Monsieur A. F. Bytchkoff, Librarian of the Imperial Library at St Petersburg, and his son Monsieur V. A. Bytchkoff, not only for permission to collate and publish the collation of the manuscript, but for the kindness which has been shewn to me by them in common with my other Russian friends on many occasions. Of their kindness, as well as of that which I have experienced at the hands of English residents at St Petersburg, I shall always retain most grateful recollections.

May, 1899.

CORRIGENDA.

- p. 34 in Mc ix 25 read *επετιμησεν* for *επετιμισεν*
p. 40 in Mc xii 15 read *ιδως* for *ειδως*
,, add to apparatus xii 16 om *εστιν Σ*
,, in Mc xiv 31 read *με .ν. αποθανω* for *μ. .ν. αποθανω*
p. 77 in Jn i 27 add *εγω* before *αξιος*
p. 107 in iv. 3 for | *τα* read 5 *τα*
,, ,, v. 9 for *λεγειων* read *λεγων]* *λεγειων*
,, ,, vi. 45 read om *το 1°*
,, for xi. 1 read xi. 2
,, for xii. read xii. 5
,, in xiii. 28 read om *αυτης 1°*

CHAPTER I.

HISTORY OF THE MANUSCRIPT.

Recent History of the St Petersburg Codex.

RUMOURS of the existence of a purple manuscript of the Gospels in the neighbourhood of the Cappadocian Caesarea have been current for some years. In 1883 such a manuscript was seen at Sarumsahly by Professor Demetriades of the Propaganda. In 1886 a notice of it written by him appeared in the 'Εκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια¹, and in the same year at the suggestion of Professor Giannopoli negotiations for its purchase were begun by Dean Burgon through the Rev. W. H. Simcox and Mr H. D. Grissell². Though these negotiations soon came to an end, others were opened by the American and English missionaries in the neighbourhood. With a similar object one of the leaves of the Codex was sent by the owners to Constantinople, where it was seen by Dr Rendel Harris and photographed by Dr Albert Long of the Robert College. In 1896 by the courtesy of the Foreign Office some information concerning it was sent to the Universities of Oxford and Cambridge, together with a statement that it had been purchased by the Emperor of Russia.

The purchase of the manuscript was due to the members of the Russian Archæological Institute at Constantinople³, who had

¹ 'Εκ. Ἀλ. 1886, p. 412. My authority is the pamphlet mentioned in note 3.

² Mr Grissell's letter to the *Times* May 11, 1896.

³ I wish to acknowledge at once and fully my indebtedness, both for facts and for many pertinent suggestions, to a pamphlet published by the members of that Institute during the short stay of the manuscript at Constantinople. Much of my

learnt of its existence through M. Smirnoff. Aided both by the generosity of their Sovereign and the interest of the Imperial Ambassador at Constantinople, they were able to carry through the difficult negotiations necessary for its acquisition. It now rests in the Imperial Library at St Petersburg, where by the courtesy of the Librarian M. Bytchkoff, and of his son, the Keeper of the Manuscripts, I was able to examine and collate it¹.

*Identity of the Newly Discovered Manuscript with Codex N
of the Gospels.*

As soon as the first particulars in regard to the new discovery reached England, the conjecture was hazarded that it was a part of the manuscript known as N of the Gospels². I am reserving for another place an account of the reasons which justify the conjecture, as well as a detailed description of both the St Petersburg portion and the other fragments of N. For the present purpose it will suffice to say that the conjecture is without doubt correct and that the discovery adds 182 leaves to the 45 already known and edited³.

own work was done before I was able to read this pamphlet, and I have been compelled to dissent from some of its conclusions; but I have found it invaluable both in testing and in carrying forward my own results. The pamphlet—ВНОВЬ найденный пурпуровый кодекс евангелія—was originally published separately: it now occupies pp. 138—172 of the first volume of the *Proceedings* of the Institute.

¹ The price paid for the codex was £1000 (Turkish). The negotiations were carried on through M. Levitsky, the Russian consul at Konieh. The peasants crowded round his carriage when he left Sarumsahly, to obtain a last opportunity of paying reverence to the sacred treasure he was taking with him.

² See Dr J. Armitage Robinson's letter to the *Times*, April 27, 1896, in which he also mentions a surmise of the late Dr Hort, that the rest of N would some day be found and that not far from Ephesus.

³ See pp. xxiv, xxxii ff. The ms consisted originally of 49 numbered quires, containing 466 leaves. Of the 45 leaves known before 1896, thirty-three from quires ιη' ιθ' κ' and κβ' are at Patmos and contain Mc vi 53—vii 4, vii 20—viii 32, ix 1—x 43, xi 7—xii 19, xiv 25—xv 23; six from quire θ' are at Rome and contain Mt xix 6—13, xx 6—22, xx 29—xxi 19; four from quires ιγ' and μς' are at London and contain Mt xxvi 57—65, xxvii 26—34, Jn xiv 2—10 and xv 15—22; and two from quire λη' are at Vienna and contain Lc xxiv 13—21, 39—49. The Roman, London and Vienna leaves are known to have been in their present localities at the dates

Summary of the Earlier History of the Manuscript.

The recovery of the St Petersburg portion of Codex N is important not only because it gives us a considerable addition to the text, but also because it supplies materials wherewith to reconstruct the history of the manuscript. It will be convenient at once to give a brief sketch of the results of such a reconstruction. The codex was written probably at Constantinople and certainly before the end of the first quarter of the seventh century¹. Like other volumes of its class it was for a time the property of a wealthy, perhaps imperial, personage or was counted among the ornaments of a splendid church. At a later period however it was torn in pieces: half its leaves were either scattered or destroyed; and among them those now at Rome, London and Vienna. The other half comprised the newly recovered portion of the codex, the portion now at Patmos, and a few leaves since lost. There is evidence which will be given later for assigning its destruction to a date in or near the twelfth century. Its destroyers may have been Crusaders.

There is also evidence to show that the second half of the manuscript, which remained in the East, was itself again broken up. One part of it, containing roughly speaking what is left of the Gospel according to St Mark, was permanently separated from the rest, and is now at Patmos; another, containing, again, roughly speaking what is left of the Gospel according to St John, was seen last century at Ephesus; the third, containing the remainder, if not actually in the same place as the latter, was never far removed. Out of these last two parts was put together apparently in 1820 the collection which has recently been discovered. Since its formation however four leaves have been lost. Between 1820 and 1847 it found its way from Ephesus to Sarumsahly. The story of its purchase at this place by the Russian government has been given already.

1594, 1631 and 1670 respectively. Probably they were there earlier. Tradition assigns a much earlier date for the arrival of the Roman leaves. The discovery of the Patmos fragments is recent.

¹ I am inclined to place the date at least half a century earlier.

The First Collection after the Dismemberment.

On folios 9, 66, 109, 147 of the codex at St Petersburg, in the right hand bottom corner of the verso stand the words *ομου v̄*. This numbering by fifties establishes the fact of the existence of a collection of larger bulk and of earlier date than that which we now possess, and at the same time throws some light both on the extent and the date of that earlier collection. Folios 1—10 of the codex contain a portion of the Gospel according to St Mark and are bound out of their original order. If they were in their proper place as quire *ιζ'* (the gathering is signed), we should have—as an examination of the table on pp. xxx, xxxi will shew—between the beginning of the codex and the first *ομου v̄* forty-eight leaves. These together with two leaves known to have been in existence in 1820¹ make up the number fifty, and that without counting either the Roman leaves in quire *θ'* or the London leaves in quire *ιγ'*. Between the first *ομου v̄* and the second we have in the codex sixteen leaves. If we add to these one which has been lost since 1820, and the leaves now at Patmos, we again make the number fifty. Between the second *ομου v̄* and the third we have in the codex forty-nine leaves; and between the third and fourth thirty-eight. Of the twelve leaves, lost from this last batch of fifty, one has been lost since 1820.

An examination of these figures shews that the number of leaves surviving in or near Asia Minor in 1820 corresponds in two batches exactly, in another very closely, with the numbers which they contained at the date of the collection. It is fair to argue from this correspondence that we have in the portions now at St Petersburg and at Patmos taken together the bulk of the leaves originally contained in the collection—that is to say, 215² out of some 240—and that the Roman and London leaves were never a part of it, but were lost before it was made.

With regard to the inclusion of the Vienna leaves in this collection it is difficult to speak with certainty. They come between the third *ομου v̄* and the fourth; when the manuscript was complete, there were in this part of it fifty-eight leaves, of

¹ See p. xx.

² In 1820 the number was 219, see p. xx.

which fifty survived at the time of the collection. Was the loss of eight due to the loss of separate leaves scattered throughout the quires, or to the loss of the quaternion $\lambda\eta'$ in which the Vienna leaves are found?

The date of the collection is fixed by the date of the handwriting in which the notes are made. It is, of course, precarious to argue from the shape of a few letters written in a cramped position, but there seems no reasonable cause to doubt the accuracy of the dating of the hand given by the scholars of the Russian Institute, who assign it to the XII—XIII century². I have shewn several English scholars a tracing of the script and they are sufficiently confident also in assigning it to the twelfth century, though it may in their opinion be either late eleventh or early thirteenth.

This would push back the date of the destruction of the manuscript to the period of the earlier inroads of the Turks on Asia Minor and of the first Crusades³.

I am at issue however with the Russian scholars in regard to the extent of the collection, which they maintain was of much greater size than I have represented it as being. Their arguments are as follows:—

In the original condition of the manuscript there were 169 leaves between the beginning and the first $\sigma\mu\upsilon\nu \bar{\nu}$, and 116 between the first and second: of these 285 leaves 97, or, if the Roman and London leaves⁴ are included, 105, now remain. If, as is quite

¹ This quire was not a part of the second collection. Quire $\lambda\zeta'$ is numbered α , quire $\lambda\theta'$ of the manuscript is quire β of this collection. See p. xix.

² *Proceedings*, p. 157.

³ It is interesting here to note that the destruction of the Codex Bezae Cantabrigie (see p. xviii) is ascribed to the Franks of Campania (see Batiffol, *Manuscrits grecs de Bérat d'Albanie* (Paris 1886), pp. 18, 122, 123), that is to say, the Western Christians. The Vatican leaves are connected with the Crusaders by the tradition (see p. xxii) which claims them as a gift of the Queen of Cyprus to Innocent VIII. This Queen was descended from Guy de Lusignan, who was a Crusader.

⁴ They hold that these leaves as well as those at Vienna were of the collection. I make the numbers 165, 110 and 275 respectively. The larger numbers are based on the assumption that the quires were all quinions, which in all probability was not the case. See p. xxv. The 97 leaves include the 33 at Patmos, but not the three lost since 1820. The number 115 (*Proceedings*, p. 160) must be a misprint.

possible, one or more of these lost leaves was marked with $\sigma\mu\upsilon\ \bar{\nu}$, we should have a collection considerably larger than I have suggested as probable. This view is indeed quite tenable, but against it we may urge that the numbers of leaves still remaining in the three batches of fifty in 1820 were 50, 50 and 49 respectively, and that there is no trace of the words $\sigma\mu\upsilon\ \bar{\nu}$ on the surviving leaves of quires ϵ' and ζ' , where on this theory we might have expected them¹.

The Second Dismemberment of the Manuscript.

The first piece of evidence on this point with which we have to deal is a note in the Codex Beratinus². This is a manuscript of about the same date as N and the Codex Rossanensis (Σ)³. It is written on purple vellum in silver characters, and accordingly presents a similar appearance though it offers a different text. It has been edited by M. Batiffol, who assigns the note in question to a hand of last century. The note is as follows: *ἀλλὰ καὶ τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεολόγου τὸ γραφὲν ἐν τῇ Πάτρῳ, λυτά εἰσι τὰ τούτου γράμματα, καθὼς τοῦτο ἑώρακα οἰκείοις ἑμοῦ ὀφθαλμοῖς ἐν τῇ Ἐφέσῳ*. The writer of the note, it is clear, had seen at Ephesus a manuscript which on account of its appearance he was led to compare with the manuscript at Belgrade in Epirus with which he was familiar. There is a close resemblance between the latter manuscript and N, and while a portion of N was found some while since at Patmos, a larger portion still has just been brought to light in Asia Minor. It is highly probable therefore that it was N, or a part of N, that was seen last century at Ephesus by

¹ See pp. 157—160 of the *Proceedings* of the Institute. From the remaining notes in the same hand, *λιπαζονται* on folios 18 and 26 and *λειπει τετραδιον* on folio 34, I find it impossible to draw any conclusion. The manuscript was at one time in a state of great confusion.

² Batiffol, *l.c.*, pp. 18, 19, 123.

³ Like these two mss it has been mutilated. Its symbol is Φ . Φ and Σ contain only the first two Gospels. Σ is a purple ms of probably the late sixth century, and is preserved at Rossano in Calabria. Its text, which is almost identical with N, has been published by von Gebhardt (*T. und U.* i. 4). The miniatures have been published by the same author in conjunction with Prof. Harnack (see p. xli, note 5) and quite recently by Dr Arthur Haseloff (*Cod. Purp. Ross.* Leipzig, 1898).

the writer of the note¹. We have next to ask how much of the manuscript was seen by the writer of this note. It may have been the first collection, or it may have been a part of it. The following considerations would point to the latter conclusion. On folios 112, 124, 131, 139, 146, 156 and 166, at the foot of the recto on the left, stand the letters α , γ , δ , ϵ , ζ , η , θ respectively². On folio 174 stands a symbol like a T. The letters have been placed either on the first leaves of gatherings or on the first leaves which at the time of this numbering still survived. They show that the portion of the manuscript in which they occur once existed as a separate collection. As this collection contains what is still left of the Gospel according to St John, and practically that alone, it is perhaps to it that the writer of the note in Codex Φ refers. The exact words which he uses— $\tau\acute{o}$ $\epsilon\upsilon\alpha\gamma\gamma\acute{\epsilon}\lambda\iota\omicron\nu$ $\tau\omicron\upsilon$ $\Theta\epsilon\omicron\lambda\omicron\gamma\omicron\upsilon$ —would be quite appropriate³.

The sequence of the letters used in numbering the quires shews that $\lambda\eta'$, containing the Vienna leaves, $\mu\delta'$, $\mu\epsilon'$ and $\mu\varsigma'$, containing the London leaves, were lost before this collection was made. The date of it is not later than the eighteenth century, the date assigned to the note in Φ , nor, I think, earlier than the twelfth century collection⁴.

The Second Collection.

This Johannine collection however was not permanently separated, nor did it wander far from the rest of the surviving

¹ There is a tenth-century *cursive* lectionary at Kirkenjee near Ephesus, round which a tradition still lingers that it proceeded from the pen of St John. If such a connexion is implied in the note in Φ , the tradition may have been passed on to it from N, when N was carried inland. At all events allusion to this later manuscript is excluded by the nature of the writing.

² It is safe to assert that originally β stood on a folio which came before folio 118 in quire $\lambda\theta'$. It is to be noticed that ς' is omitted. The meaning of T is hard to determine; it may be an iota of a peculiar shape, or it may stand for $\tau\acute{\epsilon}\lambda\omicron\varsigma$.

³ The collection contains all the leaves from $\omicron\mu\omicron\nu$ $\bar{\nu}$ 3^o onwards.

⁴ This latter assertion is probable though not beyond dispute. If, as I think, the Vienna leaves were not in the first collection, the assertion is justified. Otherwise it may be questioned though it is always the more possible solution of the problem. The shape of the ϵ is against an earlier date, though all that was said on p. xvii about the palaeographical evidence applies here with redoubled force. No argument can be founded on the size of the leaves.

leaves of the manuscript. For after the loss of the leaves now at Patmos¹, and some others, the two parts came together once again². This second collection is practically that which was discovered at Sarumsahly. Its date is probably the year 1820, the number which is written in Turkish numerals on the inside of the cover in which it is bound³. It was numbered throughout by pages, the first fifty-two in Turkish, and after that in Western numerals: I can suggest no reason for this change of symbols; there is no indication of a change of hand. This numbering however reveals the fact that four leaves have been lost since it was made⁴. The authors of the Russian pamphlet ascribe this loss to the cupidity of its eustodian⁵.

At the other end of the volume, also on the cover, is a note signed and dated, which gives all that is further known of the history of the codex, until negotiations were entered into for its purchase. It is the attestation of Gerasimos, then Archdeacon of Caesarea and now, according to M. Levedes, metropolitan of Angora, that in 1847 he saw the codex at Sarumsahly and that no one knew its date or origin. The note is as follows:—

αὐτὸ τὸ ἱερόν εὐαγγέλιον πότε ἐγράφη καὶ πότε εὐρέθη ἀγνοοῦσιν ἅπαντες οἱ κάτοικοι τῆς χώρας Σαρμησακλή. ὅμως κατὰ τὸ αὐμζ' ἐλθὼν ἐγὼ ὁ ἐν ἱεροδιακόνοις ἐλάχιστος Γεράσιμος Μουταλάστιος εἰς τὴν χώραν ταύτην καὶ θεωρήσας τὴν ἀρχαιότητα τῆς ἱερᾶς βίβλου σημειῶνω κἂν τὸν χρόνον καὶ τὸ ἔτος καθ' ὃ ἀγνοεῖται παρὰ πάντων ἡ χρονολογία αὐμζ' ὀκτωβρίου κδ'. ὁ τοῦ ἀγίου Καισαρείας ἀρχιδιάκονος Γεράσιμος.

¹ Whether this took place before or after the separation of the Johannine collection we cannot say.

² It should be remembered here that the Patmos leaves correspond roughly speaking to the Gospel according to St Mark.

³ The numerals are followed by a note probably Turkish, though written in Greek characters which I cannot get deciphered.

⁴ These leaves stood between folios 40 and 41, 43 and 46, 57 and 58, and 137 and 138 of the St Petersburg portion of the codex.

⁵ The losses of the manuscript were due either to looting (as with the Beratinus, and perhaps the Rossanensis), or to accident; or, again, to bribery of its guardian from time to time. Some leaves were disposed of as gifts to persons of eminence, in order to secure their goodwill. They were intended to be used as amulets. I am told that during its stay at Sarumsahly the manuscript was credited with healing powers.

This note is followed by another in a different hand giving further information about the writer of the first.

νῦν τοῦ αὐτοῦ δηλ: τοῦ ἁγίου Ναζιανζοῦ ἱεροδιάκονος Γεράσιμος. ἀπὸ Ἰννζέσα ἔτους 1860 μηνὸς Σεπτεμβρίου¹.

History of the other fragments of the Manuscript.

There are unhappily few indications of the history of the other fragments of the manuscript after their separation from the portion which has been recently recovered.

The Patmos fragments were discovered at Patmos in 1864 by M. Sakkelion, the librarian of the monastery of St John the Divine. Holding that they were part of the same manuscript with the purple leaves at Rome, London and Vienna, he considered that the latter had been stolen from the monastery at Patmos². This view, which was possible so long as the Patmos leaves formed the bulk of the leaves known, is rendered improbable by the discovery of a considerably larger portion of the manuscript on the mainland, and is hardly consistent with the words of the Abbé Duchesne, who writes 'M. Sakkelion les a retrouvés au fond d'un coffre rempli de vieux papiers³.' They were collated for Tischendorf by M. Sakkelion. They were also transcribed and edited by M. Duchesne in 1876. I have availed myself of the Abbé's permission to use his transcription for the text of the Patmos fragments in this edition⁴. It is No. ξξ' in the Patmos Library.

The Roman leaves are mentioned in the Inventario of the Vatican Library, which was written between 1594 and 1600.

¹ The only other notes in the manuscript are the signature 'Μεθόδιος ἀρχιδιάκονος,' written with a hard point in the same place and by the side of this last note, and an Arabic note on the verso of folio 120.

² τί δ' ἄλλο ὑπονοεῖν παρέχεται ἐκ τούτου εἰ μὴ ὅτι τῇ τοῦ βιβλιοφύλακος ἀγαθῇ πίστει καταχρώμενοι οἱ κατὰ καιρὸν ἐπισκεπτόμενοι τὴν μονὴν ξένοι περιηγηταὶ ἀπέκοπον λεληθότως τὰ φύλλα τοῦ λαμπροῦ τούτου τεύχους εἰς μαρτύριον τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν; Πατμακὴ Βιβλιοθήκη, p. 51.

³ Duchesne, *Archives des missions scientifiques et littéraires*, Parisiis, a. 1876, ser. iii, vol. 3, pp. 386—419.

⁴ A summary of the differences of the two transcriptions will be found on pp. xliii, xliv.

This is the earliest date at which their presence is ascertained. There is a tradition that they were a gift to Pope Innocent VIII. from the Queen of Cyprus. This is true of another manuscript, Vat. 1208, which is kept in the same case. Innocent was pope from 1484 to 1492; Catherine de Comaro, Queen of Cyprus, sold the island to Venice in 1487¹. They were described by Bianchini in 1748², collated for Scholz by Gaetanus Marinus, and edited with the Vienna and London leaves by Tischendorf in 1846³. They were edited again in facsimile in 1887 by Cardinal Cozza Luzzi, to commemorate the jubilee of Pope Leo XIII.⁴ The number 200 is written on the verso of the fifth leaf. This portion of the manuscript is called I' by Scholz. It is No. 3875 in the Vatican Library.

Of the London leaves nothing is known except that they formed part of the original Cotton collection now in the British Museum, and were therefore in England early in the seventeenth century: Sir Robert Bruce Cotton died in 1631. They are bound with another vellum leaf in which is framed a small piece of papyrus. The papyrus however gives no clue to the history of the leaves and as a matter of fact has nothing to do with them. They were collated in 1715 by Wetstein, and copied by Scrivener in 1845. Tischendorf's edition of them appeared in 1846⁵. They were called I by Wetstein. Their press mark is Mus. Brit. Cotton. Titus C. xv.⁶

The two leaves at Vienna were in the Imperial collection certainly in 1670, as mention is made of them by Lambecius⁷. They were at that time bound up with the Vienna Genesis, of

¹ The Russian pamphlet (p. 163) states that some leaves are in the Kykko monastery in Cyprus. From enquiries kindly made for me on the spot I gather this is not the case.

² Bianchini, *Evang. quadr.* Romae a. 1748, pars 1, vol. 2, p. di^a—diii^a.

³ Tischendorf, *Mon. Sacra inedita* Lips. a. 1848 proll. § 3, pp. 10—12, text. pp. 11—36, facsimilia tab. ii, num. 2, 3, 4.

⁴ *Pergamene Purpuree Vaticane di Evangeliariorum*. Romae, 1887.

⁵ Tischendorf, *l.c.*

⁶ Thompson and Warner, *Catalogue of Ancient MSS. (Greek) in British Museum*, p. 22.

⁷ Lambecius, *Commentariorum de aug. bibliotheca Caesar. Vindob. ed. alt. opera et studio Adami Franc. Kollarii*. Vindobonae, vol. (lib.) 3 (a. 1776) coll. 30—32.

which they were wrongly supposed to be a part. There is no mention either of them or of the Vienna Genesis in the catalogue published by Tengnagel in 1609; but they may both have reached the Imperial library through the Fugger collection which was acquired in 1656¹. They were copied by Treschow in 1773². Their variants were given by Alter³. They were edited by Tischendorf in 1846⁴, and again in facsimile in 1895 by Ritter von Hartel and Wickhoff in their magnificent edition of the Vienna Genesis⁵.

¹ An Italian note in the Vienna Genesis and two scholia, also in Italian, on pages 1 and 2 would point to Italy as at one time the home of that manuscript. The dialect of the first note would point with still greater precision to Lombardy or Veglia. The two Vienna leaves of the Gospels may also at that time, as later, have been bound with the Vienna Genesis, but except that they were subsequently found together there is no evidence of this. (*Die Wiener Genesis* herausgegeben von Wilhelm Ritter von Hartel und Franz Wickhoff. Vienna, 1895, p. 99.) In a letter which I have just received from Dr von Tiefenau of the Imperial Library, he tells me that he does not think this manuscript was part of the Fugger collection.

² Hermann Treschow, *Tentamen descriptionis cod. vet. aliquot Graec. N. F. Havinae* a. 1773, pp. 124, 127.

³ Franciscus Carolus Alter, *Nov. Test. ad cod. Vind. Graece expressum* 1787, vol. 1, pp. 999—1001.

⁴ Tischendorf, *l.c.*

⁵ The dates at which the leaves reached Western libraries taken by themselves would point to a later date, perhaps the fall of Constantinople, for the first disruption of the manuscript. The palaeographical evidence however given on page xvii appears to me conclusive for the twelfth century, a date with which these other facts are quite consistent.

CHAPTER II.

RECONSTRUCTION AND DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPT.

Identity of Source of the Different Groups of Leaves.

IN the preceding investigation the identity of source of the scattered fragments with which we have been dealing has been provisionally assumed. It is capable of easy and complete proof. Such a conclusion is almost made necessary by the external resemblance which exists between the various portions of the manuscript: they are all written on purple vellum in silver (or occasionally gold) letters: on each page there are two columns of sixteen lines: the columns are of the same measurements: moreover, the leaves hitherto discovered all come from different portions of the Gospels. This evidence, strong in itself, receives confirmation from the following facts. On an examination of the printed text, as it is given on p. 22, it will be seen that folio 181 of the St Petersburg portion exactly fills the gap between the third and fourth of the Roman leaves—the word *αποκριθεις* being divided between Rom 3 and Pet 181 and the word *πορευομενων* between Pet 181 and Rom 4. Similarly on p. 29 it will be seen that the first of the Patmos leaves takes up the text of St Mark's Gospel from the word at which folio 10 of the St Petersburg portion leaves off. It is to be noticed also that the probable amount of text between Pet 117 and the first of the Vienna leaves, and between the fourth of the London leaves and Pet 156 is such as would occupy three and two leaves respectively of a similar size to those in the manuscript¹.

¹ This calculation is made from the *Textus Receptus*. It should be noticed that the London and Vienna leaves are on this showing all conjugates, and that the Roman leaves are all from the same gathering.

Reconstruction of the Manuscript.

We now proceed to an attempt to reconstruct the manuscript. It consisted certainly of 49 numbered quires, of which Nos. 14, 23, and 49 were ternions, Nos. 27 (or 28), 30, 37, 38, 42 and 48 were quaternions, while the rest were quinions. There were also gatherings (one or two or more) at the beginning of the manuscript outside the numbering. These contained certainly the lists of the *κεφάλαια* of St Matthew: probably also the Eusebian canons (the sections are given in the margin of the text), and the letter to Carpianus. They may also have contained miniatures, but of the existence of these there is no evidence. The analogy of the Codex Rossanensis¹—a manuscript closely resembling N—removes all difficulty which might seem to be raised by the supposition of gatherings outside the numbering. There is evidence of the existence of lists of *κεφάλαια*²: their natural and usual

¹ Von Gebhardt (Codex Rossanensis, *Texte und Untersuchungen* 14, proleg. xi, Note 11) writes: 'Fol. 10^a ist mit A bezeichnet, fol 20^a mit B, und so fort. Eine Unregelmässigkeit findet sich, ausser den angeführten, nur in der 12. Lage, aus welcher vor der Beschreibung ein Blatt ausgeschnitten wurde. Die letzte, mit IH bezeichnete Lage besteht jetzt nur noch aus 8 Blättern (fol. 181—188).' The last part of this note removes any difficulty which might be felt owing to the irregularity of the quires. There are quires of unequal size also in the Codex Imperatricis Theodorae (2nd), itself a purple manuscript. Against the suggestion made in the pamphlet of the Russian Institute (p. 155), that the missing leaves of the quires contained miniatures which have since been cut out, is the fact that, though the subjects are often taken from the scenes of the Passion (where in N some of the gaps occur), miniatures are regularly found at the beginning of a Gospel and not in the middle of the text. It is easy to account for the irregularity of the gatherings in question, not only by the accidental spoiling and destruction of a leaf, but by intention; for if, as is here the case, each Gospel is to begin with a new quire, a quire of smaller size may be at times all that is necessary to complete the Gospel which precedes. The signatures are in the upper right-hand corner of the recto.

² The evidence for this statement consists in the survival of three tiny fragments of the sixth folio of quire *κγ'*. They measure respectively in millimetres 38 by 49 (to 51), 46 by 15, and 41 by 28 (to 30), and are used to patch folios 73, 64 and 2. The first contains

[ξ' π]ερι των δε[κα λεπρων]
 [ξα' π]ερι του κρι[του της αδικιας]
 [ξβ' π]ερι του φα[ρρισαιου και]
 του τελω[ρου]

place is at the beginning of the several Gospels to which they belong¹: moreover in the case of the present manuscript, while it fits in better with the arrangement of quires *ιδ'*, *κγ'* and *λη'* to have the *κεφάλαια* of each Gospel in the normal place², there is no room for those of St Matthew's Gospel in quire *α'*, as the three leaves which precede Pet 44 are occupied, and that completely, by the text of Mt i 1—24. A quire therefore containing besides other things the *κεφάλαια* of St Matthew must have stood before quire *α'*.

It would be tedious to enter in each case into the various reasons which suggested the table of reconstruction which follows. They were, briefly, the existence on certain pages of the quire-signatures: the arrangement of conjugate leaves still united; and a comparison of the number of words contained in a leaf of the manuscript with the approximate space (calculated from the Textus Receptus or, when available, the Codex Rossanensis) which had to be filled. It will be noticed that the text of each Gospel begins with the first page of a fresh quire. The *κεφάλαια* of St Mark and St John occupied one folio each, namely, the sixth

The second

[ξγ' περι επερωτησαντος του
πλουσιου

[ξδ' περι του τυ[φλου]

The third

οσ' περι το[υ πασχα]

οζ' περι τω[ν φιλονεικησαντων τις]

μιζ[ων]

οη' περι τη[ς εξαιτησεως του

σατανα]

They are all from the same column of the same page, the opposite side of which was blank. They contain portions of the *κεφάλαια* of St Luke (see p. xxvii). The writing is in letters half the size of the uncials of the text. The Greek numerals which mark in each case the number of the *κεφάλαιον* stand in the margin.

In addition to these there is preserved, also as a patch, a small portion of the leaf preceding folio 11, with a few letters on it from verses 19 and 24 of the sixth chapter of St Matthew's Gospel—[θησαυ]ρους [επι της] γης and κατα [φρονησ]ει ου. There are also two patches with no writing on them, the one measuring 45 by 38 mm., the other 45 (to 63) by 38. The writing materials are in every case the same with those of the manuscript.

¹ The *κεφάλαια* in Σ, Φ and 2^{pe} stand at the beginning of the Gospels to which they belong.

² See p. xxviii, note 2.

folio of quire $\iota\delta'$, and the eighth of quire $\lambda\eta'$: those of St Luke occupied the verso of the fifth and the recto of the sixth of quire $\kappa\gamma'$. In its complete condition the manuscript contained in its forty-nine quires 446 leaves; of these 227 still remain; among those which are lost are four leaves containing *κεφάλαια*.

I have had the advantage of testing my results throughout by the work of the Russian scholars to whom I have referred. Our results agree except in three particulars. To one of these, the number of leaves in a quire, I have already made allusion¹. A second is the arrangement of quires $\kappa\beta'$ and $\kappa\gamma'$, where the task of reconstruction, which elsewhere is on the whole straightforward, presents some difficulty. The gap between Pat 25 and Pat 26 is one of eleven leaves: Pat 26 is therefore the second leaf of quire $\kappa\beta'$, and not the first². In agreement with this is the fact that the first folio of quire $\kappa\gamma'$ is undoubtedly Pet 180, which has on it the signature of the gathering³. The second, third and fourth folios of this quire were taken up with the text of St Mark, which may have extended to the fifth, though it did not in any case occupy more than a few lines of its recto. Then followed the *κεφάλαια* of St Luke. The first of the fragments⁴ which contain a part of them has a broad margin at its top. One side is blank. The first *κεφάλαιον* on the fragment is *κεφάλαιον ξ'*. The sixtieth *κεφάλαιον* stood therefore at the head of a column. There is room in this column for the remaining twenty-four *κεφάλαια*, ξ' to $\pi\gamma'$, and all the *κεφάλαια* of St Luke would occupy four columns—the column in question and the three preceding it⁵. If therefore this column was the second

¹ See p. xxv, note 1.

² Their arrangement of these quires is

$\kappa\beta'$	P ₂₆	P ₂₇	P ₂₈	P ₂₉	P ₃₀	P ₃₁	P ₃₂	P ₃₃	—	180
$\kappa\gamma'$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

making quire $\kappa\gamma'$ a quinion.

³ This leaf is bound with the true verso in the place of the recto: the signature, which is far from distinct, is in the upper right-hand corner of the present verso.

⁴ See p. xxv, note 2.

⁵ This is quite clear on a calculation of the space which the *κεφάλαια* might be expected to occupy, founded on an examination of the fragments of the *κεφάλαια* which survive. The space each *κεφάλαιον* would occupy can be determined with sufficient accuracy from what we know of other manuscripts.

column of the recto of a folio, there would be room for all the *κεφάλαια* of St Luke on the two columns of the page to which it belonged together with the two columns of the verso of the folio which preceded it¹. The Gospel of St Mark ended certainly on the recto of the fifth folio if not on the verso of the fourth². There is little doubt that the *κεφάλαια* of St Luke occupied the verso of folio 5 and the recto of folio 6 of quire *κγ'*, the verso of the latter leaf being left blank before the beginning of the Gospel following.

A third point of difference—the position of the *κεφάλαια*—has already been dealt with³.

¹ If it was the first column of the recto, the *κεφάλαια* would extend to one column of the recto of the preceding leaf: if it was a column of the verso, one side of it could not be blank.

² Folio 1 of quire *κγ'* ends with Mc xv 42. Mc xv 42—xvi 20 occupy 55 lines of the T.R. as given by Scrivener, or rather less than three leaves of N. Σ contains as far as xvi 14; the rest is lost. There can be no doubt that N contained the last twelve verses of the second Gospel. There is some reason to think that N omitted Mt xii 47 and Lc ix 56 but contained Mt xvii 21.

³ The reasons given on p. xxvi for placing them at the beginning of the Gospel appear to me sufficient; but it is worth while to notice, as arising from the investigation of the arrangement of quire *κγ'*, that their position at the end would involve an uneven number of leaves (or a spare leaf unaccounted for) in quire *μβ'* certainly, and probably in quires *ιδ'* and *λη'*: that is to say, in quire *μβ'* six leaves for the text and one for the *κεφάλαια* of St John; in quire *λη'* seven leaves for the text and two for the *κεφάλαια* of St Luke. It seems likely that, as with St Luke, so with the other Gospels, the page which preceded the beginning of a Gospel was left blank.

The Table of Reconstruction.

In the following table the leaves of the St Petersburg portion of the manuscript are indicated by figures alone: the leaves at Patmos, Rome, London and Vienna, by P, R, L and V respectively, with figures attached. A short horizontal stroke indicates a missing leaf of the text: a similar stroke within square brackets a missing leaf which contained *κεφάλαια*. The Greek numerals in the left hand margin indicate the numbers of the quires: those of which the signatures are still extant are printed in capitals. The column on the right contains a statement (sometimes approximate only) of the place at which the text contained in the quire began. One or more quires preceded *α'* and contained the *κεφάλαια* of St Matthew and other matter.

$\kappa\theta'$	—	—	—	—	66 ^e	67	—	68	—	—	viii 33(?)
λ'	—	62	—	63	64	65	—	—	—	—	ix 49
$\lambda\alpha'$	—	179	—	—	—	—	—	—	182	—	xi 6
$\Lambda B'$	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	xii 29
$\lambda\gamma'$	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	xiv 12
$\Lambda\Delta'$	89	90	91	92	93	94	95	96	97	—	xvi 23
$\lambda\epsilon'$	—	—	98	99	100	101	102	103	104	—	xviii 43
$\lambda\zeta'$	—	—	—	105	106	107	108	109 ^f	110	111	xx 40(?)
$\lambda\zeta'$	—	—	112 ^g	113	114	115	116	117	—	—	xxii 49
$\lambda\eta'$	—	—	—	V_1	—	—	V_2	—	[—]	—	xxiii 50§
$\lambda\theta'$	—	—	118	119	—	—	120 ^h	121	122	123	Jn I 1
μ'	—	124 ⁱ	—	125	126	127	128	129	130	—	iii 14
MA'	131 ^k	—	132	133	134	135	136	137	—	138	v 10
$\mu\beta'$	—	—	139 ^l	140	141	142	143	144	145	—	vi 49
MI'	146 ^m	147 ⁿ	148	149	150	151	152	153	154	155	vii 50
$\mu\delta'$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	ix 32
$\mu\epsilon'$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	xi 41?
$\mu\zeta'$	—	—	L_3	—	—	—	—	L_4	—	—	xiii 22?
MZ'	156 ^o	157	158	159	160	161	162	163	164	165	xvi 15
MH'	—	166 ^p	167	168	169	170	171	172	173	—	xviii 36
$\mu\theta'$	—	—	174 ^q	175	176	177	178	—	—	—	xx 15

The following notes occur on the folios indicated by the letters affixed :

^a λιπαζονται	^b λιπαζονται	^c λειπει τετραδιον	^d ομου $\bar{\nu}$	^e ομου $\bar{\nu}$
^f ομου $\bar{\nu}$	^g α	^h Arabic note	ⁱ γ	^k δ
^o η	^p θ	^q T	^l ε	^m ζ
				ⁿ ομου $\bar{\nu}$

* At the end of this quire stood the κεφάλαια of Mark.

† At the end of this quire stood the κεφάλαια of Luke.

‡ One of these quires was a quaternion.

§ At the end of this quire stood the κεφάλαια of John.

Extent and Contents of the Recovered Portions of the Text.

Out of the 462 leaves on which originally the text was written 227 have been recovered. The following table will show at a glance the distribution of these leaves.

	Matt.	Mark	Luke	John
Original number in Gospel	135	84	141	102 = 462
Recovered before 1896	8	33	2	2 = 45
„ in 1896 ...	39	11	71	61 = 182
Total	47	44	73	63 = 227
Proportion recovered to contents of Gospel ...	·348	·524	·518	·628 ·491

Before 1896 only 45 leaves, about one-tenth of the original number, were recovered. The leaves recovered in 1896 come chiefly from the Gospels of St Luke and St John. This is the more satisfactory, because, as the recent discovery tends to bring out more clearly, we have in codex Σ a text practically identical with that of N : and of Σ we have the first two Gospels almost complete, but nothing else.

Though the particular portions recovered and the contents of each leaf can be ascertained from the printed text which follows, it will be convenient to give that information at once in a tabular form. Where several leaves are consecutive, their contents are grouped together.

ST MATTHEW.

i 24 -ποιησεν—ii 7 ηρωδης	Pet 44
ii 20 -ρευου—iii 4 ακριδες	Pet 45
vi 25 δυνασθε—vii 15 προσεχε-	Pet 11—13
viii 1 αυτου—23 ιδου σισ-	Pet 14—16
viii 31 αγελην—x 28 ψυχην και	Pet 17—25
xi 4 -ποκριθεις—xii 40 τρις ημε-	Pet 26—33
xiii 4 κατεφαγεν—37 εις αλευ-	Pet 34—37
xiii 41 τους αγγελους—xiv 6 γενομενων	Pet 38—40
xiv 31 -το αυτου—xv 14 τυφλων	Pet 41—42
xv 31 κωφους—38 τετρακισχιλει-	Pet 43

xviii 5 <i>ονοματι</i> —25 <i>αποδοθηναι</i>	Pet 46—48
xix 6 <i>εισιν</i> —13 <i>προσηνε-</i>	Vat 1
xx 6 <i>αυτοις τι</i> —xxi 19 <i>και</i> 1 ^o	*Vat 2—6 Pet 181
xxvi 57 <i>-τεροι</i> —65 <i>διερ-</i>	Lond 1
xxvii 26 <i>τον δε ιω</i> —34 <i>και γευ-</i>	Lond 2

* Pet 181 contains xx 22 *-κριθεις*—29 *εκπορευο-*

ST MARK.

v 20 <i>οσα</i> —vii 4 <i>κρατειν</i>	*Pet 1—10 Pat 1
vii 20 <i>εκπορευομενον</i> —viii 32 <i>λογον</i>	Pat 2—7
ix 1 <i>-τοις αμην</i> —x 43 <i>αλλ ος</i>	Pat 8—19
xi 7 <i>αυτω</i> —xii 19 <i>αδελφος</i> 1 ^o	Pat 20—25
xiv 25 <i>λεγω υμιν</i> —xv 23 <i>εδιδουν αυ-</i>	Pat 26—33
xv 33 <i>ενατης</i> —42 <i>γενομενης</i>	Pet 180

* Pat 1 contains vi 53 *γην*—vii 4 *κρατειν*

ST LUKE.

ii 23 <i>γεγραπται</i> —iv 3 <i>και ειπεν</i>	Pet 49—56
iv 19 <i>ενιαυτον</i> —26 <i>της σιδω-</i>	Pet 57
iv 36 <i>εγενετο</i> —42 <i>οι οχλοι</i>	Pet 58
v 12 <i>με καθαρισαι</i> —33 <i>και πι-</i>	Pet 59—61
ix 8 <i>τινων</i> —20 <i>ο δε επι</i>	Pet 66—67
ix 28 <i>και παραλαβων</i> —35 <i>ακουετε</i>	Pet 68
ix 58 <i>κλιναι</i> —x 4 <i>βαλλαντιον</i>	Pet 62
x 12 <i>-ρον εσται</i> —34 <i>αυτου και</i>	Pet 63—65
xi 14 <i>-λαλησεν</i> —23 <i>κατ εμου</i>	Pet 179
xii 12 <i>ειπεν</i> —20 <i>θησαυριζων εαν-</i>	Pet 182
xii 29 <i>-ριζεσθε</i> —xviii 31 <i>παραδο-</i>	Pet 69—97
xix 17 <i>-σιαν εχων</i> —xx 30 <i>ατεκνος και ε</i>	Pet 98—104
xxi 22 <i>-ραι εκδικησεως</i> —xxii 49 <i>αυτον το</i>	Pet 105—111
xxii 57 <i>αυτον λεγων</i> —xxiii 41 <i>επραξαμεμοι</i>	Pet 112—117
xxiv 13 <i>-χουσαν</i> —21 <i>ταυτην</i>	Vind 1
xxiv 39 <i>πνευμα</i> —49 <i>υμεις δε κα-</i>	Vind 2

ST JOHN.

i 21 <i>ου</i> —40 <i>ημεραν</i>	Pet 118—119
ii 6 <i>-ναι κατα</i> —iii 14 <i>οφιν εν</i>	Pet 120—123
iii 22 <i>μετα ταυτα</i> —29 <i>εκει-</i>	Pet 124
iv 4 <i>-μενην συχαρ</i> —v 2 <i>εχουσα</i>	Pet 125—130
v 10 <i>εστω</i> —19 <i>και ειπεν</i>	Pet 131
v 26 <i>-κεν εχειν</i> —vi 30 <i>εστιν γεγραμμε-</i>	Pet 132—137
vi 39 <i>αλλα</i> —49 <i>υμων ε-</i>	Pet 138
vi 57 <i>-σει δι εμε</i> —ix 32 <i>ηδυνατο</i>	Pet 139—155

xiv 2 <i>μοναι πολλαι</i> —10 <i>αυτος</i>	Lond 3
xv 15 <i>-λος ουκ</i> —22 <i>νυν δε</i>	Lond 4
xvi 15 <i>δια τουτο</i> —xxi 20 <i>ο ις ακολου-</i>	Pet 156—178

The Arrangement of the Leaves of the St Petersburg Portion.

It will be apparent from an examination of the above table that there is some confusion in the present arrangement of the surviving leaves of the manuscript which are preserved at St Petersburg. Pet 1—10 (quire ιζ') which contain part of St Mark's Gospel should follow Pet 181 and be followed by Pet 180. These two leaves instead of standing at the end of the volume should come together with quire ιζ' between Pet 48 and 49. Pet 44 and 45 are also out of their place—they contain a part of the second and third chapters of St Matthew and should stand first of the extant leaves of the manuscript. The remaining leaves are, with two exceptions, in their right order: Pet 66, 67 and 68 should follow Pet 61; and between Pet 68 and 69 should come Pet 62—65, together with two leaves now bound at the end of the manuscript, Pet 179 and 182.

The Binding of the St Petersburg Fragment.

The manuscript at St Petersburg is bound in green velvet with silver ornaments. These silver ornaments are, according to an authority whom I consulted at St Petersburg, probably of the last century and of Levantine origin. The arrangement on each side of the volume is the same, and consists of a central medallion with four corner-pieces. On the front the central medallion represents the Crucifixion: on the Saviour's right stands the Virgin, and on His left St John. Jerusalem is depicted in the background: beyond it the sun and moon are seen in the heavens. At the foot of the cross is a chalice, a skull and cross-bones. Upon the cross is the superscription I. N. B. I. The four corner-pieces represent four saints, each of whom has a book in his hand, with a legend giving some of the letters of his name. They are intended apparently for David, Solomon, Isaiah and Jeremiah.

David occupies the upper left-hand corner of the design with Solomon in a similar position on the right. Isaiah and Jeremiah are below David and Solomon respectively.

The medallion on the back of the volume represents the visit of the three women to the empty Tomb. The women stand on the left, the angel opposite to them on the right. The angel's stole is crossed. In the background behind the angel rises Calvary with the three crosses. In the centre above all, is the Risen Lord with a banner in His hand. The representation is traditional. The four corner-pieces in this case represent the four evangelists, each of whom carries a book and pen. At the top, on the left, is St John with the eagle, on the right St Matthew with the angel. St Mark with the lion is below St John. St Luke is represented with an ox.

General Description of the Manuscript.

With the exception of certain particulars to which special attention is drawn our further description of the manuscript will refer to the whole, and not to one or other only of its several fragments¹. The manuscript is written on vellum of such extreme fineness that not only does the writing in some cases shew through, but it is very difficult to detect, even with a glass, which is the rough and which the smooth side of the skin. The vellum has been stained purple, and in many leaves still retains the rich, deep colour which it had when it was new. The material used for writing is as a rule silver. Gold is used in the abbreviations of the sacred names, $\theta\bar{\varsigma}$, $\iota\bar{\varsigma}$, $\upsilon\bar{\varsigma}$, $\chi\bar{\varsigma}$, $\kappa\bar{\varsigma}$, $\overline{\pi\eta\rho}$ and $\overline{\pi\nu\alpha}$ ².

¹ It is fair however to say that it is impossible to form any idea of the original beauty of the manuscript without seeing the portion of it preserved at St Petersburg. The leaves at London, Vienna, and, as I understand, Patmos and Rome, are comparatively torn and faded. Of those at St Petersburg the majority are in good condition, and many are excellently preserved. The leaves on the outside of a quire have naturally suffered most. The leaves most deteriorated are 1—10, 11—16, 44, 45, 173—182. I have noted 41—43, 46—48, and 139—165 as excellent. No. 112, which has α on it and would form the first leaf of the Johannine collection (see p. xix), shows no marks of any especial exposure.

² Gold is also used in Mt xiii 27 ($\kappa\epsilon$), Lc ii 40 ($\pi\nu\iota$), iv 1 ($\pi\nu\varsigma$ $\alpha\gamma\iota\omicron\nu$), xii 47 ($\kappa\nu$), Jn ii 12 (μ of $\mu\epsilon\tau\alpha$), vii 39 ($\alpha\gamma\iota\omicron\nu$ extra ser. litt.), xix 5 (\omicron $\pi\iota\lambda\alpha\tau\omicron\varsigma$ extra ser. litt.). Silver is used in Lc iii 38 ($\theta\nu$), xiii 13 ($\theta\nu$ extra ser. litt.), Jn vi 27 ($\pi\eta\rho$ extra ser. litt.). In Lc xii 36, $\kappa\epsilon$ (gold) is corrected by the addition of a small silver ν . In Mt

The size given for the leaves at Patmos is 33·3 by 26 cm., for those at Vienna 29 by 26·5, for those at Rome and London 33·3 by 28·5 (Cozza Luzi gives 33 by 27) and 32·3 by 26·8, respectively. Some of the leaves at St Petersburg measure 31·6 by 26·5, but some are slightly smaller. What the original size of the leaf was, it is now impossible to say. In one instance the upper margin is 5·2 cm. wide, and on folio 173 the fact that the letters *προς* have been cut away bears witness to an additional 2 cm. on one side. Perhaps 34 by 29 cm. would not be wide of the mark.

There are two columns on a page, each measuring 23·2 by 10·3, with a space between them of 1·9 cm. There are sixteen lines in a column and 10 to 12 letters in each line. For the guidance of the scribe 32 horizontal lines have been drawn, which extend from one side of the writing on each page to the other. They are 7 mm. apart. The writing occupies each alternate space beginning with the second. The longer letters and the capitals extend above or below it. The capitals which fall at or near the beginning of a section project from the rest of the column about one cm.¹ They are about twice the size of the other letters. In the side-margins stand the Ammonian sections with the numbers of the Eusebian canons, and in the upper or lower margins the *τίτλοι*, which, with the exception of the numbers, are written in gold. Three small fragments of the list of *τίτλοι* which preceded St Luke's Gospel have been preserved².

The writing is continuous, in the sense that the words are not necessarily separated from each other by a break. The beginning

xiii 51 (*κε*) the *κ* is in silver by mistake, the *ε* in gold, and the word is followed by a space for one letter, there is no erasure. See p. xlvii of the Introduction and pp. 9, 12, 14, and 53 of the printed text.

¹ These capitals have been represented in the printed text where they occur, whether at the beginning of a sentence or of a word. Where, however, in the manuscript they fall in the middle of a word, they have been transferred to its beginning. This is the case in Mt xii 14 *Φαρισαῖοι* (*ρ*), xii 39 *Ἀποκριθεὶς* (*κ*), xxi 15 *Ἰδόντες* (*τ*), xxvi 60 *Ἰσχυρότερον* (*τ*). Mc xiv 44 *Δεδώκει* (*δ* 2°), xv 7 *Λεγομενος* (*γ*), xv 12, xv 14 *Πιλατος* (*τ*) bis, xv 20 *Ἐξαγουσιν* (*ξ*). Lc x 1 *Ἀπεστειλεν* (*λ*), xviii 29 *Αὐτοῖς* (*τ*), xxii 20 *Ποτηριον* (*ο* 2°), xxiii 33 *Ἀπηλθον*, xxiv 46 *Εἶπεν* (*π*). Jn iv 17 *Ἀπεκριθη* (*θ*), also xvi 31, xvii 1 *Ἐλαλησεν* (*λ* 2°), xviii 37 *Εἶπεν* (*π*). The capitals at the beginning of the chapters do not represent capitals in the manuscript itself.

² See p. xxv, note 2.

of each section is marked not only by a capital, but where circumstances allow by a space such as would contain a few letters. These spaces occur at the end of a line¹. Breaks in the sense are also marked in the middle of a line by a small space and, as a rule, a single point which is level with the top, the bottom, or the middle of the writing. In a few cases a double point is used. There is no trace of the semicolon, I believe, or of the comma. The syllable-divider is common. As a rule we find a single point above *υ*, and two points above *ι*². The marks ' and ^ are rare. A curious feature of the manuscript is a single point which stands above a letter, and is used apparently as breathing, accent, syllable-divider, or it may be for other purposes³. It is possible that the materials employed in writing determined the shape of this mark.

The manuscript presents the usual abbreviations. It has seemed quite unnecessary to represent these in the text.

A short stroke above the letter to represent *υ* is common, as is also the abbreviation for *και*⁴.

The words *θεος, πατηρ, ιησους, χριστος, κυριος, υιος, πνευμα, ανθρωπος, ουρανος*, with their cases, are almost invariably abbreviated. We have also *ιηλ* and *δαδ* for *ισραηλ* and *δαυιδ*, and *ιημ* or *ιλημ* (*ιηλμ* in Mt ii 1) for *ιερουσαλημ*⁵. We have also the word in full.

We find moreover the following grouping of letters :

$\overset{p}{\pi}$, $\overset{p}{\rho}$, $\overset{p}{\sigma}$, $\overset{p}{\omega}$ and $\overset{p}{\alpha}$ in *προσεθετο* (and *προτερον*), *προφητης* (and *προβατα*), *προς* (and *εμπροσθεν, προσκυνηται*), *πρωτου* and *πρακτωρ*, respectively.

$\overset{p}{\tau}$ in *τετραρχης*. *ππ* for *πατηρ*.

ϑ in *εμαντον, ταυτα* and *αυτος*.

$\overset{p}{\alpha}$, $\overset{p}{\rho}$, $\overset{p}{\sigma}$ and $\overset{p}{\alpha\pi}$ in *ποιησον, απο, πολλαις* and *απεχει* respectively.

νη, ρ, ην, ργ, ρ, νη, νη, ηη, κη, κη and *ηη* in *εθνη* (and *στενης*,

¹ There is not always a stop at the end of a section.

² In some cases the two points have become a single straight line.

³ In the text the stops are represented but no accent or syllable-divider.

⁴ The abbreviation for *-αι* is not found.

⁵ *ιλημ* occurs in Le ii 41 for *εις ιερουσαλημ*.

εκεινη, γενησεται, διακονησαι, ιερον ηρξατο, αμοιξον ημιν), οινοπότης (and νομου), την (and απολλυμενην, ην ιωαννην), ιωαννου, οδυνωμενοι, ιωαννην (and φωνην, ελεημοσυνην, πεφυτευμενην), ιωαννην, ειρηνην, μνημειον, μαννα and μαγδαληνη, respectively.

ᾰι, μη, ᾰς, ιμ, ᾰ, ᾰ̄ and ᾰ̄ in μοι, μη (and μηνας, εβδομηκοντα, μηδε, αμην, διχοτομησει), οφθαλμος (and μοσχος), ερημω (and ημας), μου, κοσμον, and δαιμονια (and ωμοσεν), respectively.

ᾰ̄ in δακτυλω (Mt xii 28).

τ' in ιματιον.

Δ' in παιδιον.

The cases of itacism are numerous, but they are of the ordinary kind. The most frequent are the substitutions of ι for ει, of ε for ι, of αι for ε, of ε for αι, of ω for ου, and ου for ω. υ is found several times for οι, as well as η for ε and ω for ο, and *vice versa*. χοροι is found for χοιροι. In addition to the itacisms the following instances of spelling deserve notice: εμ βηθλεεμ, εμ παραβολαις, εμ·προσθεν: ενκαθετους, πανπληθει, συνπνιγι, συνχαρηται, συγχρωνται: ρακκους, εκθρος, εξηλθατε, παραλημφθησεται, τεσσαρα, τεσσαρακοντα, εκαθερισθησαν, ουθενος, διγνυεις, αραφος: απεκατεσταθη, ανεωξεν, ηνεωξεν: γομμορας, γομορροις: βηθσαιδα, βηδσαιδα, βηθ'σαιδα, βησθεσδα, βηθσφαγη: καφαρναουμ (but also καπερναουμ): σιλωαμ, σιλωαν. This list may be increased by adding to it the obvious blunders of the scribe recorded in the footnotes to the pages where they occur.

In the text the usual height of the letters is 7 mm. At the end of a line they occasionally decrease somewhat in size, but without any tendency to become oval or rectangular; and at the beginning of a section they are nearly twice the normal measurements. The letters ρ and γ project below the line, while φ and ψ project both below and above. The letters are without exception free from any sign of slanting, and, with the exceptions noted above, of a regular size. ε, θ, ο, and ς, moreover, are round, and η, μ, ν, and π, are square. The horizontal stroke of Δ is thin; but it broadens towards the extremities, which project beyond the two down-strokes of the letter. A similar thickening is seen in the horizontal stroke of ρ, ε, π and τ, and in the curved

lines of ϵ and c . The horizontal line of ϵ is somewhat above the centre of the letter, and extends completely across it; that of θ divides the letter into two equal parts, but does not extend beyond the circle. ω is nearly closed. The upper bow of β is much smaller than the lower: both bows are united at the centre of the vertical stroke. The upper part of the bow of ρ is joined to the top of the vertical stroke but does not project beyond it on the left. The vertical stroke of κ is not joined to the rest of the letter, the upper stroke of which is thinner (though broadening at the top) than the lower. The left-hand stroke of λ , and the upper part of the loop of α , join the right-hand stroke at a distance of one-third from its upper extremity: the lower part of the loop of α joins it at the same distance from the bottom. The left hand stroke of γ is thickened at the end; so also are both ends of the stroke which crosses from left to right in χ , this stroke being moreover at times somewhat curved. ξ is made without lifting the pen, and is by no means as uniform in shape as the other letters. In z the horizontal strokes are broadened at the outer ends, and the upper stroke projects on the left beyond the rest of the letter. I do not give a facsimile because such an excellent reproduction of the Vienna leaves is accessible in the edition of the Vienna Genesis, to which I have already made repeated allusion.

Date and Provenance of the Manuscript.

With regard to the date of the manuscript von Gebhardt says:—

‘Das Alter dieser Handschrift ist sehr verschieden geschätzt worden. Horne hielt sie für das älteste neutestamentliche Manuscript (Ende des 4. oder Anfang des 5. Jahrh.); Scholz dachte an das 7. oder 8. Jahrhundert; Casley wiederum schrieb ihr ein höheres Alter zu als dem Codex Cottonianus der Genesis (sæc. v.); Tischendorf endlich entschied sich für den Ausgang des 6., spätestens Anfang des 7. Jahrhunderts (Mon. sacra inedita sive reliquiae etc. Prolegom. p. 12)¹’

¹ *l.c.* p. xxiii, n. 12.

There is nothing, I think, in the above description of the letters taken separately to prevent the handwriting being a book-hand of the sixth, and even somewhat early sixth century. When it is examined in a reduced photographic facsimile it is seen to bear a close resemblance to that of the Wiener Dioscorides¹, and that without making any allowance for the difference in material. Moreover the handwriting appears firmer and less worn than that of the Codex Rossanensis, and is therefore if anything probably somewhat earlier². Further, there is nothing whatever in any of the abbreviations which have been mentioned above to prevent the adoption of this date; nor is the fact that occasionally an accent or breathing is inserted by the original scribe to be regarded as strong evidence against it.

We are confronted however in this manuscript with the same problem as is presented by the Codex Guelferbytanus (P), the Codex Zacynthius (Ξ), the Codex Rossanensis (Σ), and the Codex Beratinus (Φ). In all these manuscripts there are additions either in the margin or at the beginning of a Gospel in a hand of a somewhat different character and apparently later date. In the case of N we have three fragments of the list of the κεφάλαια of the third Gospel and (in the margin of the leaves) the section-numbers and the τίτλοι. The hand in which they are written differs to some extent from that which is found in the text. The letters are barely half the size of the letters of the text. η, μ, ν, π, have lost none of their squareness, but ε, θ, ο and c are inclined to be oval. The shape of ω is also very slightly different. The other letters present no remarkable variation, and in no case do any of the letters lose their upright appearance. It is possible to deal with this difference in the hands, which must

¹ This manuscript is generally assigned to the first quarter of the sixth century. The evidence, which is given at length in Gardthausen (*Griechische Palaeographie*, p. 150), turns on the identification of the Ἰουλιανᾶ, whose portrait is given in the manuscript, with the daughter of Flavius Anicius Olybrius and Placidia who lived at that date.

² This manuscript von Gebhardt assigns to the sixth century (*l.c.* p. xxvi). The discussion of the date occupies pp. xxi—xxx. An examination of the facsimile of one page of Σ recently published by Haseloff confirms me in this opinion of the priority of N. The writing in Σ is irregular; there is a slight loss of squareness and roundness in the square and round letters respectively and a slight tendency of all the letters to slant. The shape of ω in Σ is also in favour of a later date.

be of the same date, in two ways. Either the date of the writing in the text must be brought down to the apparently later date of the writing in the margin, or the appearance of greater lateness may be explained by the cramped position in which the notes are written, or by a lack of care in writing them arising from a notion of the scribe that their contents were less important. The latter explanation is the one adopted by Tregelles¹, von Gebhardt² and Batiffol³ as the explanation of the similar problem in the manuscripts they have edited, and it is made all the more probable by recent discoveries of papyrus-uncial. The upright nature of the writing is strongly in favour of the earlier date.

The corrections of the manuscript are (with perhaps one exception⁴) by the same hand as the text.

Of the provenance of the manuscript there is no tradition. I am inclined to suggest Constantinople. The magnificence of the manuscript and the character of the text are in favour of this assumption, and so, though less obviously, is the fact that most of the surviving leaves were in Western Asia Minor a century or so ago. The two other purple manuscripts, moreover, Σ and Φ, can also be connected with the same locality; the former by the close relations which are known to have existed between Calabria and Constantinople; the latter by the tradition which by a strange irony ascribes its authorship to John Chrysostom⁵. The close connexion in text between N and Σ makes it highly probable that they both came from the same locality.

¹ Tregelles, *Cod. Zac.* Ξ. London, 1861. Preface, p. ii.

² *l.c.* p. xxv.

³ *l.c.* p. 25.

⁴ Mt xxvii 33 *ερμηνευομενον*.

⁵ Von Gebhardt and Harnack, *Evangeliorum Codex Graecus Purpureus Rossanensis*, pp. vii, viii; von Gebhardt, *l.c.* p. xxxii. The Greek use was only discontinued in the Cathedral at Rossano in 1416. Batiffol, *l.c.* pp. 17 ff., 122. Compare also Gardthausen, *l.c.* p. 42. Chrysostom (*Homil. in Joh. xxxiii*, T. viii, p. 188 ed. Montfaucon) says of the owners of such manuscripts, 'καὶ ἡ πάντα αὐτῶν σπουδὴ περὶ τῶν ὑμένων τῆς λεπτότητος, καὶ τὸ τῶν γραμμάτων κάλλος, οὐ περὶ τὴν ἀνάγνωσιν... Τοσαύτη τῆς κενοδοξίας ἐπίδειξις. Οὐδενὸς γὰρ ἀκούω φιλοτιμουμένου, ὅτι οἶδε τὰ ἐγκείμενα, ἀλλ' ὅτι χρυσοῖς ἔχει γράμμασιν ἐγγεγραμμένον.' Jerome calls the manuscripts 'libros—in membranis purpureis auro argentoque descriptos—onera magis exarata quam codices.'

CHAPTER III.

EXAMINATION OF THE CHARACTER OF THE TEXT.

The relation between N and Σ.

THE text of the manuscript bears a close affinity with the text of the Codex Rossanensis (Σ), itself a purple manuscript of the sixth century, containing the first two Gospels. This affinity of text was pointed out by Professor von Gebhardt at a time when it was only possible to compare 41 leaves of N with corresponding portions of Σ. The following words express his verdict on the question:—

‘Aus dieser grossen Zahl übereinstimmender Lesarten (a list of readings peculiar to the two manuscripts had preceded this statement) ergiebt sich, dass die beiden Purpurcodices ihrer gemeinsamen Quelle sehr nahe stehen, und nichts steht der Annahme entgegen, dass sie unmittelbar aus derselben Vorlage abgeschrieben sind. Denn die Abweichungen zwischen beiden sind meist ganz unerheblich und erklären sich theils aus Flüchtigkeit oder Willkür der Schreiber, theils aus der Einwirkung paralleler Stellen; sehr selten, und vielleicht nur da, wo in einer der beiden Handschriften corrigirt ist, liegt eine Nöthigung vor, zur Erklärung der Varianten eine zweite Quelle zu Hilfe zu nehmen.’

In a footnote, moreover, he adds after a brief statement of the more difficult discrepancies: ‘Jedenfalls wird es nicht leicht zwei andere Evangelienhandschriften geben, die so selten von einander abweichen und so auffallend mit einander übereinstimmen, wie Σ und N¹.’

¹ Von Gebhardt, *l.c.* pp. xlviiii and xlix.

I am requested by the editors of the Codex Rossanensis to draw attention to the preface in which they state the reasons which prevented a revision of their first collation of the manuscript. The collation was made with Theile's tenth (stereotyped) edition of the N.T.

The discovery of fifty additional leaves of N from the Gospels of St Matthew and St Mark puts us in a still better position to form a judgment on this question. It appeared to me that the most satisfactory way to bring out the few points of difference between them, was to avail myself of Professor von Gebhardt's kind permission to print the variants of Σ at the foot of the text of N. I have not as a rule noticed either itacisms or other differences of spelling, but with this exception, I believe that the apparatus will be found to be a complete record of the variations between the two manuscripts, so far as they are at present capable of comparison¹.

The total number of differences of reading registered amounts to 151 (56 Mt + 95 Mc). There are also corrections in one or other manuscript or in both which amount to 63 (46 + 17). These however may be left for subsequent consideration. Of the 151 differences mentioned above 9 (2 + 7) may be neglected as obvious blunders of one scribe or the other², and 44 (22 + 22) as in themselves of no importance. This latter class consists either of itacisms or of differences of spelling. There remain therefore for consideration 93 (30 + 63)—or practically one for every page of N recovered—together with five cases in which the reading of one manuscript or the other is open to doubt³.

¹ I find that the reading of Σ (om. $\epsilon\sigma\tau\nu$) in Mc xii 16 has not been given a place in my footnotes. It has been taken account of however in the calculations which follow. Readings such as Mc viii 29 are counted as two.

² They are Mt ix 2 N, ix 13 (cf. however 'omnis autem substantia consumitur' the reading of k in Mc ix 49) Σ , Mc vii 33 N, ix 3 N, ix 17 N, ix 32 N, x 15 ($\delta\iota\omicron\nu$) N, xiv 36 ($\tau\omicron\epsilon\gamma\omega$) Σ , xiv 64 N.

³ These cases are Mt xx 23, xx 26, Mc viii 4, x 15 (\omicron) or Σ), xv 36. In Mc viii 4, x 15 the reading of M. Sakkelion, as given by Tischendorf, agrees with Σ : the reading given in the text is improbable in itself, and is unsupported by any other manuscript. In Mt xx 23, xx 26 N is torn: Σ agrees with the best uncials against N and the T.R. In Mc xv 36 Σ is torn: N agrees with the best uncials against Σ and the T.R.

The collation of the Patmos leaves of N supplied to Tischendorf by Sakkelion differs from the edition of the Abbé Duchesne in the places here to be mentioned. I take the latter's text as printed on pp. 29—44 as the standard and cite the variants which I gather from Tischendorf's apparatus. In the places marked with an asterisk the reading of Tischendorf is not quite certain. I have indicated agreement with Σ by placing its symbol after the reading.

vi 56 $\kappa\rho\alpha\sigma\pi\epsilon\delta\omicron\nu$] $\mu\rho$ του Σ viii 4 $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\upsilon\iota\varsigma$] $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\upsilon\iota\varsigma$ Σ 21 $\epsilon\lambda\epsilon\gamma\epsilon\nu$] + $\alpha\nu$

Out of the 93 cases, N agrees with the Textus Receptus against Σ in 44 (15 + 29)—in 20 (6 + 14) of these Σ stands alone, in 16 (6 + 10) with but a few manuscripts. Σ agrees with the Textus Receptus against N in 45 (15 + 30)—in 18 (5 + 13) of these N stands alone, in 14 (6 + 8) with but a few manuscripts. The cases in which N and Σ differ from each other and also from the T.R. are Mc v 36 (where there is much confusion of reading), viii 25 (most MSS om *αυτου*), xiv 36 (where N reading *τουτο το ποτηριον* stands with D. I. 209 against most MSS), and xiv 40 (where there is much confusion). In other words, where the manuscripts differ, it is possible in almost every case to assign the difference either to the aberration of the scribe or to the influence of a reading already popular¹.

τοια* Σ 30 *τουτου* αυτου* Σ ix 13 *utrum ηβηλησαν* (Σ) *an ηβηλον legi velit*
dubium 18 *ξηραινεται** 23 *το ει δυνα η* Σ] om. το x 1 *συμπορευονται*] pr. και Σ
14 *προς εμε*] *προς με** Σ 15 *ο' εαν*] *ος εαν* Σ xi 13 *ου γαρ καιρος*] *ου γαρ ην*
καιρος Σ 18 *οι γραμματαις και οι αρχιερεις* Σ] *Lectio cod. N dubia* id. *εξε-*
πλησσουντο Σ] *Lectio cod. N dubia* xii 7 *προς εαυτους* Σ] + *οτι** 16 *εστιν*]
om.* Σ xiv 32 *γεθσημανει* id. *προσευχωμαι*] *προσευξωμαι* Σ 44 *συσσημων*]
+ *αυτοις** Σ 53 *αυτων*] *αυτω* Σ 54 *συνκαθημενος και θερμεινομενος μετα των*
υπηρετων Σ] *συνκαθημενος μετα των υπηρετων και θερμαινομενος** 65 *ημιν χριστε τις*
εστιν ο πεσας σε Σ] om.* id. *ραπισμασιν* Σ xv 7 *στασιαστων*] *συστασιαστων* Σ .

The divisions of lines in Duchesne's edition favour Tischendorf's reading in x 1, xi 13, xiv 65; they favour his own in ix 13 (*ηβηλησαν*), x 14, xiv 44, xiv 65 (most strongly), xv 17; in vi 56, viii 21, viii 30, ix 23, x 15, xii 16, they throw no light on the question; in xiv 53 *αυτω* comes at the end of a line.

Of these readings, so far as the question immediately before us is concerned, 19 deserve consideration. If Tischendorf's readings are correct they strengthen the case for a common origin of the mss. Ten cases of difference of reading are removed and probably four others, while five differences of reading may be introduced, none of which are certain, and four of which from the way the evidence is given are highly improbable. There are 48 differences in the 33 Patmos leaves according to Duchesne, as against 44 in the other 53 leaves which survive of the two Gospels.

¹ Σ stands alone in Mt ii 2, vii 5, viii 23, ix 18, x 5, xxi 13 (*γεγραπται οτι*), Mc v 37, vi 25, vi 31 (bis), viii 29 (bis), x 24, x 36, xi 32, xii 1, xii 4, xii 14, xii 15, xv 19—with but few MSS in Mt x 10, x 14, xii 22, xiii 27 (*τω οικοδοσποτη*), xviii 10 (*του εν τοις ουρανοις*), xx 13, Mc v 29, v 40, vi 33, vi 36, vii 34, ix 28 (*αυτον*), xiv 32 (*εως αυ*), xiv 36 (*αλλ οτι*), xiv 43 (om. *ευθεως*), xv 41. The other instances of agreement of N and T.R. against Σ are Mt ix 23, xii 38, xviii 6, Mc ix 45 (*σοι εστιν*), xiv 35 (bis), xiv 72, xv 40, where except in Mc ix 45, xiv 35 (*επι προσωπον*), xiv 72, and xv 40, the reading of Σ is that of the best uncials.

N stands alone in Mt viii 32, ix 36, xii 19, xiii 26, xxi 11, Mc vi 56, viii 16, viii

An examination of the differences also brings out the fact that, while they are alterations which a scribe would be easily tempted to introduce into a manuscript, they are not in themselves of much importance. They are either assimilations ($18 + 28 = 46$) to a phrase which (*a*) has been used recently ($3 + 2 = 5$), or (*b*) is familiar ($9 + 8 = 17$), or they betray (*c*) the influence of the parallels ($6 + 18 = 24$), or else they consist of (*d*) the omission or addition of a word which the context makes unimportant ($5 + 13 = 18$), or (*e*) a slight change in a word ($2 + 4 = 6$) sometimes dictated by the context. 8 ($2 + 6$) are due to a change of order¹.

Of the remaining 15 cases, in 5 the reading is doubtful; the difference is not serious either in these or in six others. There are four which present some difficulty, but even these are capable of explanation².

21, viii 30, x 1 (bis, *ηλθεν*, om. *και*), x 4, xi 13 (om. *ην*), xii 16, xiv 32 (*προσευχωμαι*), xiv 53, xiv 65 (*ραπισμασιν*), xv 14—with but few mss in Mt viii 20, ix 9, xiii 51, xv 4, xviii 19, xxi 13 (*εποιησαται αυτον*), Mc vi 23, viii 20, ix 45 (om. *την*), x 7, xiv 44 (om. *αυτους*), xiv 49, xiv 50 (om. *παντες*), xv 34. The other instances of agreement of Σ with the T.R. against N are Mt viii 1, ix 26, x 4, xiii 56, Mc vi 37, ix 9, ix 38, ix 42, xi 23, xii 2, xiv 43 (om. *των*), xiv 65 (*ελαβον*), xv 7, where except in Mt ix 26, xiii 56, Mc ix 38, and xiv 43, the reading of N is in agreement with the best uncials.

¹ (*a*) Mt vii 5, x 10, xii 22; Mc xiv 72, xv 14.

(*b*) Mt viii 1, viii 23, x 4, xiii 51, xiii 56, xviii 10 b, xviii 19, xxi 11, xxi 13; Mc v 37, v 40, vi 33, x 36, xi 23, xii 15, xiv 35 a, xiv 40.

(*c*) Mt ix 18 (?), ix 23, ix 36, x 14 (?), xv 4, xxi 13 b; Mc viii 16, viii 20, viii 29 (bis), x 1 a, x 4, x 7, xi 32, xii 2, xiv 35 b, xiv 36 a, xiv 43, xiv 49, xiv 50 (?), xv 19, xv 34, xv 40, xv 41, also vi 25.

(*d*) The article Mt viii 32, xii 19, also xviii 10 b; Mc vi 31 b, vi 56 b, ix 38, ix 45 c, xiv 43 b: a pronoun Mt x 5, xii 38, xviii 6, also ix 18; Mc v 29, viii 21, xiv 44 b, also ix 42, x 4, x 7; in Mc xii 4 we have *αυτους* N, *αυτον* Σ: a particle Mc x 1 d *και*, xiv 32 *αν*, also Mc xi 23 *γαρ* and Mt xviii 19 *δε*, xxi 11, xxi 13 *οτι*; in Mc vi 25 and ix 9 N has *και*, Σ *δε*.

(*e*) Mt xiii 26 (neut. plur. with a singular verb Σ, plural N alone), xiii 27 (dat. after *προσελθοντες* Σ alone with b); Mc ix 42 (homoioteleuton Σ), xiv 36, xiv 53 (Tisch. agrees with Σ), xiv 65 (*ελαβον* N, *εβαλον* Σ).

The instances of transposition are Mt ii 2, ix 9, also xii 22, xiii 51, xiii 56; Mc v 36, vi 31 a, viii 25, ix 45 a, x 24, xv 19, also v 37.

² The instances of doubtful reading are Mc viii 30, ix 28 b, xi 13 b, xii 16, xiv 32 b. The cases which present no difficulty are Mt viii 20, ix 26, Mc vi 23, vi 36, vi 37, xiv 65 a. The remainder are Mt xx 13 (*συνεφωνησας μοι* N cf. syr^{vet}, *συνεφωνησα σοι* Σ cf. syr^{sin}); Mc vii 34 (*εστεναξεν* N, *ανεστεναξεν* Σ, *οὔνον* is the word before, cf. viii 12) xii 1 (*και ωκοδομησεν πυργον* N, Σ om. alone, probably by homoioteleuton), xii 14 (*η ου* N, Σ om. alone. Note *η ου δωμεν η μη δωμεν*).

The Corrections of the two MSS.

We now come to a consideration of those instances in which some alteration has been made in the readings of one manuscript or the other by a second hand. Of these I have noted sixty-three. Twenty-seven are quite unimportant, and seven more are cases of itacism. Of the remaining twenty-nine, in seventeen cases the first readings of the MSS agree— Σ being altered ten times, and N six, while in one case (Mt xxvi 60) both first readings have been altered but so that the second readings are still in agreement¹. There are eight cases—four in each manuscript—in which, though the first hands disagree, the second hands have brought about conformity². There are left four cases to be considered. The first can be dismissed at once. The more I look at the evidence for the reading in Mt x 15, the more convinced I am that the reading of N is *εσται· γη· σοδομων* and not *εσται τη· σοδομων*. If by any chance, and I regard it as quite remote, *τη* is right as the reading of the first hand, it may be explained as a slip. The other three Mt ix 27, xi 27 and xii 28 all hang together. They are interesting both as being unique readings, and being the most difficult to explain of the discrepancies between the text of N and that of Σ .

I am inclined to think that certainly in Mt xi 27 and xii 28 and quite probably in ix 27 the intentions of the first hands were in agreement. My reason for thinking so turns on the fact that the words of the manuscript which are written in gold were inserted subsequently to the completion of a page (or it may be a leaf or quire) of the silver writing³. At the time of writing a

¹ These are Mt xi 24, xii 3, xiii 27 (*τα*), xix 9(?), xxi 1, xxi 5, xxi 15, xxvi 60 (*δε*), Mc x 1, x 16 where Σ is altered, and Mt ix 9, xi 22, xviii 10, xxvii 33, Mc ix 23, x 19 where N is altered. For a discussion of the corrections see p. lx.

² These are Mt x 19, xii 20, xviii 21, Mc vi 3 where Σ is altered and Mt xii 15, xiii 27 (*δε*), xv 32, xviii 8 where N is altered. These, with the exception of Mc vi 3, are corrections of obvious mistakes, which are without any or with only the slightest attestation. In Mc vi 3 Σ reads *οτε...κτων...ο*. perhaps for *ο του τεκτονος* vs.

³ This method indeed would be the natural one to adopt. Some direct evidence is given on p. xlvii. In Mt xiii 51, moreover, a space has been left for two gold letters (*κε*). *κ* has been written (by mistake) in silver and *ε* only has been inserted (see p. xxxv, note 2). The space allowed for *πηρ* seems to be 34 cms., for *υ* 25 cms.

space was left of the size required for the reception of the word to be inserted. It will be remembered that the gold writing is practically confined to the sacred names, which are (almost without exception) always written in that material. The space allowed for each name I have ascertained to be to all intents and purposes uniform on each occasion of its occurrence— $\overline{\pi\eta\rho}$ a word of three letters occupying a space perceptibly greater than $\overline{\upsilon\varsigma}$ a word of two.

Now in the passages in question N reads in Mt xi 27 *ουδεις επιγινωσκει τον $\overline{\pi\rho\alpha}$ ει μη ο $\overline{\upsilon\varsigma}$ ουδε τον $\overline{\upsilon\nu}$ τις επιγινωσκει ει μη ο $\overline{\pi\eta\rho}$* (with no other MS)¹; in Mt xii 28 *εν δακτυλω θ $\overline{\upsilon}$* (again with no other MS, but with the parallel Lc xi 20); and in ix 27 *κ $\overline{\epsilon}$ υιε δ $\overline{\alpha\delta}$* (with no other MS but in accordance with a familiar phrase). The readings in Σ in the corresponding passages are *ουδεις επιγινωσκει τον $\overline{\upsilon\nu}$ ει μη ο $\overline{\pi\eta\rho}$ ουδε τον $\overline{\pi\rho\alpha}$ τις επιγινωσκει ει μη ο $\overline{\upsilon\varsigma}$* (with the T. R.); *εν $\overline{\pi\nu\iota}$ θ $\overline{\upsilon}$* (again with the T. R.); and *$\overline{\iota\omega}$ υιε θ $\overline{\upsilon}$* (with no other MS). The parallel passage to Mt xi 27 is Lc x 22 where a similar variation occurs in N but with U and *b*². It was in the second collation of this passage that the fact which I have mentioned above first attracted my attention. It is quite clear that the gold letters have been inserted subsequently. They have, however, not been inserted in the place intended for them—the three letters of $\overline{\pi\eta\rho}$ are cramped into a space intended for two, and the two letters of $\overline{\upsilon\varsigma}$ are spread over a space intended for three³. In Mt xi 27 it is less obvious, but it is not less certain, that a similar mistake has been made, and that the intention of the first hand was to give a reading in conformity to Σ and all other manuscripts⁴. As for Mt xii 28 the ordinary reading $\overline{\pi\nu\iota}$ θ $\overline{\upsilon}$

¹ I may draw attention to the following extract from Tischendorf ad locum:—*Ir^{int} 233* (postquam scripsit: *Nemo cognoscit filium nisi pater etc.* addiditque: *Sic et Mt posuit et Lc similiter et Mc* (memoria fefellit) *idem ipsum; Ioh enim practeriit loc. hunc, pergit): Hi autem qui peritiores apostolis volunt esse sic describunt; Nemo cognovit patrem nisi filius, nec filium nisi pater et cui voluerit fil. revelare.* At eodem ordine ipse *Ir^{int} 122, 234* et c *Marcos*⁹³; idem est ap *Clem^{hom}* *Iust^{tr}* et ap *Marc^{tert} 4, 25* *Epiph^{saepe}* (sed ^{quater} alter. ord. tenet) al.

² *a* reads only *quis est pater nisi filius*—the rest of the verse being lost. *b* is a codex argenteus.

³ I regret that I cannot reproduce the evidence in facsimile.

⁴ It is less obvious because in three out of the four cases the word in question stands at the end of a line, the fourth case is decisive especially as it is joined to the partial testimony of the other three and the clear witness of the parallel.

would require a space of five letters. I have indicated at the foot of p. 14 the manner in which the words of the actual reading $\delta\alpha\kappa\tau\upsilon\lambda\omega\ \theta\bar{\upsilon}$ are written; not only the word $\theta\bar{\upsilon}$ which might have been left out originally by accident but the ω of $\delta\alpha\kappa\tau\upsilon\lambda\omega$ is written above the line. It is in this manner that we should expect the words to be written if they were inserted in the space left for the shorter reading. I maintain therefore and, I think, with considerable shew of truth that the evidence points to the shorter reading $\overline{\pi\nu\iota}\ \theta\bar{\upsilon}$ —which is the reading of Σ —as the reading of the exemplar and to the insertion in error from memory of $\delta\alpha\kappa\tau\upsilon\lambda\omega\ \theta\bar{\upsilon}$ under the influence of the parallel¹.

Of the third case Mt ix 27 I am somewhat less confident. The readings both of N and Σ in this passage are unique, but the evidence would suggest that $\bar{\upsilon}\ \upsilon\epsilon\ \delta\bar{\alpha}\delta$ was the reading of their common exemplar. The gold-writing in Σ is confined to the first three lines of the first page of a gospel². As the sacred names are not written in gold, this manuscript offers less occasion than N for an unimportant and accidental change in them, though such an explanation of the unique reading $\bar{\upsilon}\ \upsilon\epsilon\ \delta\bar{\alpha}\delta$ is not absolutely excluded; the scribe of Σ may have diverged from the reading of the exemplar in reading $\bar{\upsilon}\bar{\upsilon}$, and the reading of N $\bar{\kappa}\epsilon$ may be right or both may be wrong³. As however both manuscripts have a reading longer than the ordinary, it is fair to assume that their exemplar had a longer reading also, and if the choice is a choice between the reading of N and the reading of Σ the peculiar opportunity for error afforded by the method adopted by the scribe of N in writing in the sacred names would lead us to prefer the testimony of the other manuscript. In any case, however, under the circumstances a difference of reading in this passage between the two manuscripts would not be serious evidence for a different original.

¹ $\delta\alpha\kappa\tau\upsilon\lambda\omega\ \theta\bar{\upsilon}$ is as far as I can ascertain by experiment by far the most familiar version of the passage. The letters $\delta\alpha\kappa\tau\upsilon\lambda$ are crowded. $\theta\bar{\upsilon}$ is in gold.

² See von Gebhardt *l.c.* p. xx.

³ $\bar{\kappa}\epsilon\ \upsilon\epsilon\ \delta\bar{\alpha}\delta$ occurs in Mt xv 22, xx 30, xxvi 31. This may have been the reading of the exemplar but it is, of course, quite likely that instead of comparing the passage carefully with the exemplar the scribe trusted to his memory which here played him false. The inference from the use of silver in the κ of $\bar{\kappa}\epsilon$ in Mt xiii 51, is that the exemplar from which N was copied was not a purple codex of the exact style of N.

Readings attested by N and Σ alone.

We have now to examine the instances in which the two manuscripts agree together either against all other manuscripts or against a very large majority. Of the first class there are 63 (20 + 43) instances, of which the following is a list¹.

- Mt ii 4 και τους γραμματεις
 ii 22 απελθειν εκει
 vii 11 πονηροι υπαρχοντες: cf. Lc xi 13
 viii 4 δωρον σου
 viii 9 πορευου: cf. Lc vii 8 (D X 209)
 viii 10 ακουσας δε ταυτα: cf. Lc vii 9
 ix 4 ιδων δε: cf. Lc v 22 επιγινους δε
 x 7 ηγγικεν εφ υμας: cf. Lc x 9
 x 11 εξελθητε εκειθεν: c *donec exeat is inde*: cf. Mc vi 10 (cf. Lc ix 4 εκειθεν εξερχασθε)
 xii 10 εχων την χειρα: cf. Mc iii 1
 xii 35 προφερει: cf. Lc vi 45
 xiii 29 εφη αυτοις: cf. λεγει αυτοις D it¹
 xiv 5 επιδη: επει B*
 xv 31 κωφους ακουοντας και λαλουντας
 xviii 16 ακουση σου: cf. σου ακουση L Δ 33 vv
 xviii 17 καταφρονησει: cf. 1 Cor xi 22
 xviii 17 εσται
 xix 7 ενετιλατο ημων
 xx 31 οι δε οχλοι επετιμησαν: ff¹ syr^{cu} et^{sch} (Mc, Lc επετιμων)
 xxi 8 εκ των δενδρων: cf. Mc xi 8 εκ των αγρων
 xxvi 60 ουκ ηυρον
- Mc v 22 τον ιησουν: cf. Lc viii 41 παρα τους ποδας ιησου
 v 22 παρα τους ποδας: cf. Lc viii 41
 v 26 πολλα sine και: q
 v 31 και λεγουσιν: cf. οι δε μαθηται αυτου λεγουσιν αυτω D 2^{nc} it^{codd}
 v 33 το γεγονος: cf. v 14
 v 34 πορευου: cf. Lc viii 48
 vi 35 προσηλθον...λεγοντες: cf. Mt xiv 15
 vi 47 οφιας (Σ οφειας) δε: cf. Mt xiv 23
 vi 50 μετ αυτων ο ιησους: cf. Mt xiv 27 ελαλησεν αυτοις ο ιησους (codd. multi)
 vi 51 εν εαυτοις εκ περισσου
 vi 53 προσορμισθησαν εκει

¹ I give the spelling of N. I have not as a rule considered it necessary for my purpose to do more than employ the apparatus and method of Tischendorf.

- Mc vii 1 οι ελθοντες: a b f *qui venerant*, q *qui veniebant*
 vii 29 ειπεν αυτη ο ιησους: g¹: cf. Mt xv 28 ο ιησους ειπεν αυτη
 viii 3 εγλυθησονται
 viii 7 ειπεν παραθειναι αυτοις: cop *coram illis*
 viii 13 καταλιπων: cf. Mt xvi 4
 viii 18 ουπω νοειτε ρηο και ου μνημονευετε: cf. viii 17
 viii 23 επηρωτησεν
 viii 32 ελαλει τον λογον
 ix 3 λευκαναι ουτως
 ix 5 αυτω ρηο τω ιησου
 ix 13 ηδη εληλυθεν: cf. Mt xvii 12: ηδη ηλθεν C 1 209
 ix 19 λεγει αυτω: g¹ q
 ix 21 τον πατερα αυτου ο ιησους: cf. τ. π. α. ο ιησους λεγων 2^{pe}
 ix 21 γεγονει
 ix 28 ελθοντα ρηο εισελθοντα: al pauc
 ix 33 γεναμενος
 x 5 επετρεψεν: cf. x 4, Mt xix 8
 x 30 και πατερας και μητερας: al^{aliq} (73 238 cop μ. κ. π.)
 xi 26 ο εν ουρανω
 xi 31 οι δε ελογιζοντο: it (exc. k) vg. cf. Mt xxi 25, Lc xx 5
 xi 32 ως προφητην (om. ουτως): cf. Mt xxi 26
 xii 1 λεγειν αυτοις εν παραβολαις
 xii 7 ιδοντες αυτον: al pauc c: cf. Mt xxi 38, Lc xx 14
 xiv 27 γεγραπτε γαρ: k: cf. Mt xxvi 31
 xiv 36 πλην αλλ: cf. Mt xxvi 39, Lc xxii 42
 xiv 46 αυτω ρηο επ αυτον
 xiv 54 συνκαθημενος και θερμενομενος μετα των υπηρετων¹
 xiv 70 δηλοι ρηο ομοιαζει: cf. Mt xxvi 73
 xv 2 ο δε ιησους αποκριθεις: al pauc
 xv 21 om. παραγοντα: cf. Lc xxiii 26
 xv 38 και ιδου το καταπετασμα: cf. Mt xxvii 51
 xv 41 διηκονουν sine αυτω

In the following instances N and Σ agree together but with few other manuscripts:

- Mt ii 3 πασα η ιεροσολυμα: Z al Eus
 vi 32 ταυτα γαρ παντα: Δ al it³ vg al: cf. Lc xii 30
 vii 3 την δε δοκον την εν τω σω οφθαλμω: N* 235 Chr: cf. Lc vi 41
 viii 10 τοις ακολουθουσιν αυτω: C 13 28 33 235 435 b^{scr} Chr verss^{plur}:
 cf. Lc vii 9
 viii 13 απο της ωρας εκεινης: C Δ 33 al^t it⁷ sah
 viii 13 αυτον (ρηο τον παιδα) υγιμενοντα: Φ 33: cf. Lc vii 10

¹ Tisch. gives the ordinary reading.

- Mt ix 4 *ειπεν αυτοις*: D al⁷ it² sah syr^{sch}: cf. Mc ii 8
 ix 9 *εκειθεν ο ιησους*: D 124 cop it⁵ vg Eus
 ix 28 *εισελθοντι δε*: N*
 ix 36 *ο ιησους εσπλανχμισθη*: G al it² syr^p: cf. Mc vi 34 (codd. nonnulli)
 x 25 *επεκαλεσαντο*: N* 4 59
 xi 24 *πλην λεγω υμιν σιμε οτι*: N*^{et c} 33 Ir
 xii 9 *εκειθεν ο ιησους*: C E G al it³ syr
 xii 17 *υπο ησαιου*: C² Chr
 xii 23 *λεγοντες*: U al pauc
 xii 35 *τα πονηρα*: LUΔ al^{plus} 20 Chr: cf. Lc vi 45
 xiii 13 *λαλω αυτοις*: D I 13 33 124 346 y^{scr} al⁶ it^{plur} vg syr^{cu} et^{sch} Chr
 xiii 31 *ελαλησεν*: D L* 1 13 124 346 it^{pl} syr^{cu}
 xiii 49 *του αιωνος τουτου*: pauci
 xiii 52 *ο δε ιησους ειπεν*: C U al syr^{p mg}
 xiii 56 *παρ ημων*: Δ al Chr
 xiv 6 *γενεσιων δε γενομενων*: C K al³ Chr Vv pl
 xv 13 *ειπεν αυτοις*: Δ al pauc
 xviii 18 *αμην γαρ*: 157 syr^p
 xviii 19 *του εν τοις ουρανοις*: V al pauc Chr
 xviii 20 *οπου*: N^b Or Eus
 xix 9 *γαμων*: C* I Δ Π 1 13 33 124 346 al: cf. Lc xvi 18
 xx 10 *και οι πρωτοι*: d^{scr} it^{plur} vg
 xx 21 *η δε λεγει*: M (B sah η δε ειπεν)
 xx 30 *κυριε ιησου υιε δαυιδ*: 124
 xxi 7 *εκαθισεν*: Π al (K al *εκαθησεν*): cf. Mc xi 7
 xxi 13 *εποιησεται αυτον*: al⁸: cf. Mc xi 17 (T.R.)
 xxvi 59 *ολον το συνεδριον*: 28 al¹⁴ fere it^{codt} vg al Or: cf. Mc xiv 55
 xxvi 60 *δυο τινες*: 157 al pauc: cf. Mc xiv 57
 xxvii 29 *εθηκαν*: K Δ Π 1 69 124 al¹²
 xxvii 33 *γολγοθαν*: al²⁰: cf. Mc xv 22
- Mc v 21 *προς αυτον*: D 13 28 69 346 2^{pe}
 v 27 *εις τον οχλον*: 13 28 69 124 346
 v 28 *ελεγε γαρ εν εαυτη*: D K Π 1 33 209 2^{pe} it⁵ arm: cf. Mt ix 21
 vi 9 *ενδεδυσθαι*: L al¹⁰ fere
 vi 13 *εθεραπεινοντο*: H al pauc: f g² *sanabantur*
 vi 14 *αι δυ[να]μεις ενεργουσειν*: KΔΠ¹ 33 al plus¹⁵ it² syr^{utr}: cf. Mt xiv 2
 vi 16 add. *απο των νεκρων*: C al¹⁰ fere Or: cf. Mt xiv 2
 vi 23 *εως ημισυ*: LΔ
 vi 45 add. *αυτον post προαγιν*: D Φ 1 13 28 69 2^{pe} al¹⁶ fere Or cf. Mt xiv 22

- Mc vi 56 *διεσωζοντο*: 1 69: cf. Mt xiv 36 *διεσωθησαν*
vii 23 *εκπορευονται*: G K Δ 28 y^{scr} al^{aliq}
vii 32 *τας χειρας*: N* Δ 33 a: cf. Mt xix 13, Mc v 23, vi 5, viii 23, 25
viii 7 *αυτα ευλογησας*: M W^d 1 69 al¹⁵ it (exc. q) vg syr^{utr}
viii 10 *ορη (Σ ορια)*: D^{gr} 28 syr^{sin}: cf. Mt xv 39
viii 24 *λεγει*: D 13 69 346 al pauc
viii 28 *αλλοι δε ηλιαν*: D 13 69 346 2^{pe} c^{scr} it⁴ cop^{de}: cf. Mt xvi 14, Lc
ix 19
viii 29 *και αποκριθεις*: A 33 al⁵ it⁵
ix 7 *εγενετο δε*: 2^{ev}
ix 12 *πρωτος*: N^c D^{gr} Δ^{gr} P^{scr}
ix 13 *οτι ηλιας*: M* UΓ 1 28 69 al^{plus20} it³ cop arm aeth: cf. Mt
xvii 12
ix 13 *ηδη εληλυθεν*: pauci: cf. Mt xvii 12
ix 21 *αφ ου*: 13 124 346
ix 21 *εκ παιδοθεν*: I 1 118
x 6 *εποιησεν αυτοις ο θεος και ειπεν*: D 13 28 69 124 346 c^{scr} 2^{pe} al⁵ it⁶
vg⁵: cf. Mt xix 4, 5
x 24 *τεκνια*: A 1 al⁷ Clem
x 27 *τουτο αδυνατον*: C³ D al¹⁰ it³ syr^{sch} arm: cf. Mt xix 26
x 42 *οι μεγαλοι σινη αυτων*: 1 al¹⁰ fere: cf. Mt xx 25
xi 13 *ει μη φυλλα μονον*: C² 33 69 124 2^{pe} it³ aeth, Or: cf. Mt xxi 19
xi 15 *ερχονται παλιν*: 49^{ev} y^{scr} al^{evv} fere¹⁰ it^{cod}: cf. xi 27
xi 15 *τας τραπεζας των κολλυβιστων εξεχεεν (Σ εξεχεσεν text)*: 13 28 69
124 346 2^{pe} arm: cf. Jn ii 15
xi 21 *εξηρανθη*: D L Δ 1 33 al¹⁰ Or: cf. Mt xxi 19
xi 32 *φοβουμεθα*: D² 13 28 69 124 2^{pe} c^{scr} o^{scr} al⁵ arm aeth it^{codd} vg^{codd}
cop syr^p: cf. Mt xxi 26
xii 1 *ανθρωπος εφυτευσεν αμπελονα*: 433 (*ανθρωπος τις εφ. αμ.*: 13 69
346 2^{pe} sah syr^{sch}): cf. Lc xx 9
xii 2 *δουλον τω καιρω*: K Π al⁸ syr^{sch}
xii 6 *λεγων σινη οτι*: L Δ 1 33 al²⁵ it² sah: cf. Mt xxi 37
xii 7 om. *οτι*: D 1 28 2^{pe} it vg sah aeth: cf. Mt xxi 38, Lc xx 14
xii 14 add. *ειπε ουν ημιν*: C* D al¹² fere it^{codd} arm syr^p: cf. Mt xxii 17
xii 15 add. *υποκριται*: F G 1 13 28 69 2^{pe} al⁸ it^{cod} syr^p arm: cf.
Mt xxii 18
xiv 32 add. *απελθων post εως*: M al plus¹⁰ aeth (U al¹⁵ *αν απελθων*):
cf. Mt xxvi 36
xiv 44 *απαγαγετε αυτον*: D 13 157 2^{pe} al⁴ it² vg³ cop syr^{sch} et^p
xiv 45 *τω ιησου pro αυτω*: 28 al pauc: cf. Mt xxvi 49, Lc xxii 47
xiv 50 *τοτε οι μαθηται (Σ text οτε)*: 13 69 124 346 al pauc it³ vg
sah syr^p arm: cf. Mt xxvi 56
xiv 58 *αλλον αχιροποιητον δια τριων ημερων*: 106
xiv 64 add. *παντες post ηκουσατε*: G 1 124 2^{pe} c^{scr} al¹⁰ fere sah arm
xiv 64 add. *αυτου post της βλασφημιας*: D G 1 al¹⁰ it^{cod} vg²

Mc xiv 64 *δοκει προ φανεται*: D 28 2^{vo}: cf. Mt xxvi 66

xiv 71 *om. τουτου*: D^{sr} K al⁵: cf. Mt xxvi 72

xv 1 *απηγαγον προ απηρεγκαν*: C D G 1 124 2^{vo} al⁵ Or: cf. Mt xxvii 2

The evidence then which we have before us is as follows:—

We have two manuscripts differing from each other in the 91 leaves for which they co-exist in 93 readings at the most¹ which require notice. These differences can without exception all be ascribed to one or other of the various causes which are recognised as leading to error in transcription. The corrections also afford important testimony of interdependence. The manuscripts moreover agree against all other manuscripts in 63 instances, and stand together with very few others in 84 more.

If we take this evidence in connexion with the fact that both manuscripts are purple manuscripts and that the workshops from which such éditions de luxe would issue would necessarily be limited in number, it is most difficult not to believe that both proceeded from the same workshop and were copied from the same original.

The alternative of course presents itself that one manuscript was copied directly from the other. It is not, however, at all probable in itself that a manuscript of the nature of either N or Σ would be used as a copy, and the occurrence of certain words in each manuscript which do not appear in the other may fairly be urged as a direct argument against such a supposition².

¹ See p. xliii ff.

² N has Mt ix 18 σου after την χειρα, x 5 αυτοις after παραγγειλας, xv 4 σου after την μητερα, xviii 19 δε after παλω, xxi 11 οτι after ελεγον, Mc vi 31 οι before ερχομενοι, viii 20 και before τους επτα, ix 42 τουτων after των μικρων, x 4 αυτην after απολυσαι, xii 1 και ωκοδομησεν πυργον, xii 14 η ου, xii 16 εστιν, xiv 40 παλω after καθευδοντας, xiv 43 ευθεως, xiv 49 των προφητων, xiv 72 δις after φωνησε, xv 40 και before μαρια—all of which words are omitted by Σ. Σ on the other hand has Mt viii 32 του before κρημου, ix 36 εσκυλμενοι και εριμμενοι, xii 19 ταις before πλατειαις, xii 38 αυτω after απεκριθησαν, xviii 10 τοις before ουρανοις, xxi 13 οτι after γεγραπται. Mc v 29 αυτης after της μαστιγος, vi 56 του before κρασπεδου, viii 21 αυτοις after ελεγεν, ix 38 ο before ιωαννης, ix 45 την before γεενναν, x 1 και before συμπορευονται*, x 7 αυτου after τον πατερα, x 36 ιησους after ο δε, xi 13 ην before καιρος*, xi 23 γαρ after αμην, xiv 32 αν after εως, xiv 35 επι προσωπον after επεσεν, xiv 43 των before γραμματειων, xiv 44 αυτοις after συσσημων, xiv 50 παντες before εφυγον—all of which words are wanting in N. The asterisk indicates a doubt as to the exact reading of N (see p. xliii, note 3).

I do not think much can be deduced from the corrections made in either manuscript¹.

The Value of the Newly-discovered Codex.

At first sight the effect of the investigation just concluded would appear to be to detract from the value of either N or Σ. We could indeed in any case have congratulated ourselves that no fresh factor which might have made the problems of textual criticism even more complicated had appeared; but that would have been in itself but a small satisfaction. Fortunately, however, the new codex, while it leaves the general outlines of the problems untouched, supplies interesting information on certain of their details.

The Codex Rossanensis gives us the text of the recension it represents for the Gospels of St Matthew and St Mark. N, besides giving us enough of those two Gospels to establish the identity of its text with that of Σ, gives us in addition more than half of the Gospels of St Luke and St John in what we may also fairly claim to be the text of that recension². On an examination of the portions of these two gospels which have been recovered we find the following readings peculiar to N³.

¹ It is worth while to note that the number of mistakes made by each scribe on the assumption that both copied from the same exemplar and did not coincide in any of their mistakes would be roughly speaking one in every two leaves of N, or one in every 36 or 37 lines of Scrivener's edition of the Textus Receptus. Taking into consideration both the nature of the manuscripts and the character of the alterations this is a high degree of accuracy.

² Previously to 1896 we had only two leaves of St Luke and two of St John.

³ The readings peculiar to N in the first two Gospels are the following:—

- Mt viii 32 *κατα κρημνον*
 ix 27 *κυριε υιε δαυιδ*
 ix 36 om. *ησαν εσκυλμενοι και εριμμενοι*
 xii 19 *εν πλατειαις*
 xii 28 *εν δακτυλω θεου*
 xiii 26 *εφανησαν*
 xxi 11 *ελεγον οτι*
 Mc vi 56 *κρασπεδου sine του**
 viii 16 *ελογιζοντο*
 viii 21 *ελεγεν sine αυτοις**
 viii 30 *περι τουτου**

- Lc ii 44 *εν τη συνοδια αυτον ειναι*
 iv 1 *υπο του πνευματος*: a c vg^{cle} *a spiritu*: cf. Mt iv 1
 iv 22 *ουχι υιος ουτος εστιν ιωσηφ*
 iv 39 *διηκονει αυτω*: cf. Mc i 13
 v 27 *επι τω τελουω*
 ix 18 *καταμονας προσευχομενον*
 ix 32 *om. ησαν βεβαρημενοι υπνω*
 ix 34 *ιδου νεφελη φωτινη*: cf. Mt xvii 5
 xi 19 *αυτοι υμων εσονται κριται*: cf. Mt xii 27 (T.R.)
 xiii 3 *παντες ομοιος ωσαυτως*
 xiii 18 *ελεγεν δε αυτοις*
 xiii 27 *και αποκριθεις ερει*
 xiv 23 *ο οικος σιμε μου*
 xv 6 *τους γιτονας αυτου*
 xv 10 *χαρα γινεται εν ουρανω*
 xvi 8 *εισιν post φρονιμωτεροι*
 xvi 26 *μεταξυ υμων και ημων*
 xvii 2 *εν τη θαλασση*: cf. Mt xviii 6 *εν τω πελαγει της θαλασσης*
 xvii 30 *η ημερα εν η*
 xviii 5 *με υποπιαζη*
 xviii 8 *εν ταχει ποιησει την εκδικησιν αυτων*
 xviii 11 *ο ονν φαρισαιος*: a b c f ff² i l q *stans itaque pharisaeus*
 xviii 18 *και επηρωτησεν αυτον τις*: G 1 13 69 346 *αυτον εις*:
 it vg go syr^{cu} ct^{ctr} arm aeth *eum quidam*
 xix 36 *πορευομενον δε αυτου ηδη*: cf. xix 37
 xix 43 *παραβαλουσιν*
 xx 4 *add. ποθεν ην*: cf. Mt xxi 25
 xx 4 *εξ ουρανου sine ην*: cf. Mt xxi 25
 xx 5 *οι δε διελογισοντο* (y^{scr} *διελογιζοντο* cf. Mt xxi 25) *προς*
αηλους: cf. xx 14
 xx 10 *εν τω χρονω p^{ro} εν καιρω*
- Mc x 1 *ηλθεν*: cf. Mt xix 1
 x 1 *συμπορευονται sine και**
 x 4 *απολυσαι αυτην*: cf. Mt xix 7 (B C E F G H etc.)
 xi 13 *ου γαρ καιρος συκων**
 xii 16 *τινος εστιν η ικων**
 xiv 32 *προσευχωμαι**
 xiv 53 *συνερχοντε αυτων παντες οι αρχιερεις**
 xiv 65 *ραπτισμασιν**
 xv 14 *λεγει*

I have indicated with an asterisk where the reading of N is doubtful, see p. xliii, note 3.

The following reading may also be noted: Lc x 22 *ουδεις γνωσκει τις εστιν ο πατηρ ει μη ο υιος και τις εστιν ο υιος ει μη ο πατηρ*: U a b.

- Lc xx 14 *οι γεωργοι ειπον*: cf. Mt xxi 38, Mc xii 7
 xx 15 *ποιησει sine αυτοις*: cf. Mc xii 9
 xx 16 *εκδωσει*: cf. Mt xxi 41 *εκδωσεται*
 xx 16 add. *γεωργοις post αλλοις*: cf. Mt xxi 41
 xx 19 *τον οχλον pro τον λαον*: cf. Mt xxi 46 *τους οχλους*,
 Mc xii 12
 xx 20 *ειναι δικαιοις*
 xx 22 add. *ειπε ουν ημιν*: cf. Mt xxii 17 (S BC etc.), Mc xii 14
 (codd. nonnulli)
 xx 23 *ειπε αυτοις pro προς αυτοις*: cf. Mc xii 15
 xx 25 *και αποκριθεις ο ιησους pro ο δε*: cf. Mc xii 17 (codd.
 nonnulli)
 xx 27 *μη ειναι αναστασιν*: cf. Mt xxii 23
 xxi 27 *επι των νεφελων του ουρανου pro εν νεφελη*: cf. Mt xxiv 30
 xxi 31 add. *τοτε ante γινωσκεται*
 xxii 6 *και απο τοτε εζητι*: cf. Mt xxvi 16
 xxii 12 *και εκεινος διξει υμιν αναβαινον*
 xxii 14 *οτε δε εγενετο*
 xxii 34 *ο δε εφη pro ειπεν*: cf. Mt xxvi 34
 xxii 39 *εις το ορος των ελαιων κατα το εθος*
 xxii 40 *επι τω τοπω*
 xxiii 6 add. *γαλγλαιας (sic) post ακουσας*: codd. multi *γαλιλαιαν*
 xxiii 17 *συνηθιαν*: cf. b *secundum consuetudinem*: cf. Jn xviii 39
 xxiii 31 *τι αν γενηται*
- Jn i 27 add. *αυτος υμας βαπτισει εν πνευματι αγιω και πυρει*: E F G
 ad¹⁵ *ferē εκεινος κ.τ.λ.*: cf. Mt iii 11, Lc iii 16
 iii 11 *ουδεις λαμβανει pro ου λαμβανετε*: cf. iii 32
 iv 51 add. *ιδου ante οι δουλοι αυτου*
 v 14 *και λεγει (pro ειπεν) αυτω*
 v 30 *απ εμαντου ποιειν*
 v 44 *την δοξαν την παρα του μονογενουι θεου*: cf. i 18
 vi 10 *τον αριθμον ανδρες ωις πεντακισχιλιοι*: cf. Mt xiv 21
 vi 12 *τα περισσευσαντα των κλασματων (codd. pler. κλασματα)*:
 cf. Mt xiv 20, Lc ix 17
 vi 23 *και αλλα δε ηλθον πλοιαρια*
 vi 70 *απεκριθη ο ιησους και ειπεν*: S *απεκριθη ιησους και ειπεν*
 vii 1 *περιπατει μετ αυτων ο ιησους*: cf. vi 66
 vii 26 add. *ημων post οι αρχοντες*
 vii 48 *η εκ των φαρισαιων επιστευσαν εις αυτον*
 viii 22 add. *προς εαυτους post ελεγον ουν οι ιουδαιοι*: cf. vii. 35
 viii 23 add. *ο ιησους post και ελεγεν αυτοις*
 viii 27 *ελεγεν (pro ειπεν) αυτοις*
 viii 45 *ου πιστευετε με pro μοι*
 ix 9 *ομοιοι αυτου (pro αυτω) εστιν*

- Jn ix 15 *παλιν δε ηρωτησεν αυτον*
 ix 22 *ειν τις αυτον χριστον ομολογηση*
 ix 31 *αμαρτωλων ουκ ακουει ο θεος*
 ix 32 *ει μη ην ουτος παρα θεου ο ανθρωπος : cf. i 6*
 xiv 9 *απεκριθη ργο λεγει: a respondit*
 xv 18 *ει ο κοσμος μισει υμυς*
 xv 18 *εμισησεν ργο μεμισηκεν*
 xvi 19 *περι τουτου ζητειτε προς αλληλους ργο μετ αλληλων*
 xvi 24 *εν τω ονοματι μου ουδεν*
 xvi 26 *οτι ερωτησω τον πατερα sine εγω*
 xvii 8 *εδωκα (ργο δεδωκα) αυτοις*
 xvii 12 *και ους εδωκας μοι*
 xviii 3 *μετα λαμπαδων και φανων*
 xviii 16 *ος ην γνωριμος ργο γνωστος*
 xviii 24 *om. δεδεμενον*
 xviii 33 *ο πιλατος παλιν*
 xix 1 *τον ιησουν ο πιλατος*
 xix 4 *επιγνωτε*
 xix 20 *add. εκ ante των ιουδαιων : xi 19, 45*
 xix 41 *add. ο ιησους post οπου εσταυρωθη : xix 20*
 xix 41 *εν ω ουδεις πωποτε ετεθη : Lc xix 30*
 xxi 10 *add. ουν post λεγει*

These readings, for the most part, present the features which would be expected from our previous knowledge of the recension. They are either slight alterations which would easily suggest themselves to the scribe and which do not affect the sense, or they are assimilations to the language of parallel or kindred passages. The influence of the parallel passages makes itself felt even in the treatment of the Gospel according to St John. The surviving leaves of the Gospel afford but few passages in which we could expect to trace its effect, but to it may be attributed not only the peculiar readings in i 27, vi 10, vi 12, xix 41 but the following readings which have the support of other MSS:—

- Jn i 26 *βαπτιζω υμας : cf. Lc iii 16, Mt iii 11 (codd. nonnulli), Mc i 8*
 xix 6 *σταυρωσον αυτον : cf. Mc xv 14 (cf. Lc xxiii 21)*
 xx 18 *απαγγελλουσα : cf. Mt xxviii 8, Lc xxiv 9*

Character of the Text.

For the mixed character of the text of N it is enough to quote von Gebhardt's verdict on the text of Σ. After a list of passages in which Σ agrees almost without discrimination with the text of MSS of widely different class he proceeds to say—'Für die Reinheit des Textes des Codex Rossanensis ist, wie schon bemerkt, das Ergebniss kein günstiges¹.' It only remains therefore to illustrate this verdict by quotations from the gospels of St Luke and St John, and thus to supplement his list of readings of the same recension from the gospels of St Matthew and St Mark². Following his example I indicate here agreements with N, C, D, Δ, the Ferrar group³, and the cursives 1, 33, 157.

- N Lc xiv 14 ανταποδοθησεται δε (T.R. γαρ): N* 1 69 124 157 346
it⁷ arm aeth
xviii 5 κοπος: N*E*GR 1 69 131 209 346 (cf. xi 7, Mt xxvi 10,
Mc xiv 6)
- Jn vi 42 πως ουν ουτος λεγει: N it³
vii 12 ην περι αυτου: ND 33 249 254 it^{cod} syr^{cu} et^p et^{hr} arm
vii 28 ο ιησους εν τω ιερω διδασκων: ND 1 69 254 it³ syr^{sch} et^{hr}
arm aeth
xvii 6 ετηρησαν: N 33
xviii 20 add. και ante απεκριθη: N*
xviii 36 η εμη βασιλεια: ND^{supp} 124
xix 16 οι δε παραλαβοντες τον ιησουν: N* λαβοντες αυτον
xix 38 ηλθον ουν και ηραν: N* it⁵ sah syr^{hr} arm^{zoh}
xx 16 στραφεισα δε: NΠ² it^{cod} sah cop
- C Lc ix 31 ελεγον δε: C*D all¹⁰ it² syr^{sch} et^p (N² om. δε)
xx 3 add. ο ιησους ante ειπεν: C 130^{gr} et^{lat} it³ vg^{codd} syr^{sch}
xx 5 add. ημιν post ερει: C* it⁴ vg^{codd} cop^{codd} syr^{cu} et^{utr} et^{hr} (cf.
Mt xxi 25)
xx 10 εν τω: CQ al pauc

¹ He adds however (*l.c.* p. xlv): 'Zugleich aber lernen wir, und das ist eine für die Geschichte des Textes nicht unwichtige Thatsache, in Σ eine Handschrift kennen, welche uns in den Stand setzt, eine nicht unerhebliche Zahl von Lesarten, die, obschon zum Theil durch alte Versionen bezeugt, in ihrem griechischen Wortlaut bisher nur in viel jüngeren Urkunden nachgewiesen waren, bis ins 6. Jahrhundert hinauf zu verfolgen.'

² *l.c.* p. xlii—xliv.

³ I have conformed to Gregory's practice and have reserved the symbol Φ for the Codex Bezae Cantabrigiae. Von Gebhardt (*l.c.* p. xxxvii note) designates by this symbol the ancestor of the Ferrar group. See p. xlix, note.

- C Lc xxii 16 om. *στι*: C*^{vid} DX
 Jn xvii 12 *εδωκας*: C
- D¹ Lc ii 25 om. *ιδου*: D syr^{sch} aeth
 ii 43 *απεμεινεν*: DX 1 33 al⁵
 xi 20 add. *εγω* post *ει δε*: D al⁶ it^{cod} cop aeth
 xiii 31 *ζητι* pro *θελει*: D al⁵ sah syr^{cu}
 xv 17 add. *ωδε* post *εγω δε*: DRU 1 13 124 346 it^{pler} vg cop syr^{cu}
 et^{sch} et^{hr} arm aeth
 xvi 27 add. *αβρααμ* post *πατερ*: DX vg^{cod} (cf. xvi 30)
 xviii 17 add. *γαρ* post *αμην*: D 11^{pe}
 xxi 24 *εν στοματι*: DR al¹⁰
 xxii 16 om. *στι*: C*^{vid} DX
- Jn v 19 *απεκριθη*: D 33, 47^{9v} al³
 vi 18 *η δε* pro *η τε*: D^{gr} it⁵ vg syr^{utr} cop aeth
 vi 30 *συ ποιεις*: D it⁴ vg σοι (tu) ποιεις
 viii 14 add. *ο* ante *ιησους*: D 69 al
 viii 49 add. *ο* ante *ιησους*: DP² 69 346 c^{ser}
 ix 6 add. *αυτου* post *επι τους οφθαλμους*: D sah aeth
 ix 12 add. *αυτοις* post *λεγει*: D 13 69 346 it^{cod} vg^{cod} syr^{sch} et^{hr}
 arm aeth
 xvii 6 *το ονομα σου*: D it vg
 xvii 9 *εδωκας* pro *δεδωκας*: D
 xviii 11 *εδωκεν* pro *δεδωκεν*: DΔ al pauc
 xix 15 *οι δε εκραυγαζον*: D^{supp} KYΠ w^{scr}
- Δ Jn i 26 add. *υμας* post *βαπτιζω*: Δ c^{ser} it⁵ vg^{cod} cop arm syr^p
 xviii 11 *εδωκεν* pro *δεδωκεν*: DΔ al pauc

Ferrar group.

- Lc ii 26 *πριν η ιδειν*: KΠ 69 124 2^{pe} al¹⁰ fere
 ix 11 *τα περι της βασιλειας*: MU 13 33 69 al²⁰ fere
 ix 17 *εφαγον παντες και εχορτασθησαν*: 13 69 124 242 346 c^{ser} it²
 vg syr^{cu} et^{sch} (cf. Mt xiv 20, Mc. vi 42)
 ix 18 add. *αυτου* post *μαθηται*: MU 1 13 69 al²⁰ fere it² sah cop
 syr^{cu} et^{utr} arm aeth
 xviii 25 *ευκοπωτερον* sine *γαρ*: Π* 69 131 al pauc syr^{sch} arm
 aeth
 xix 21 add. ad fin. *και συναγεις οθεν ου διεσκορπισας*: UΛ 13 69
 262 346 al¹⁰ (cf. Mt xxv 24)
 xxii 25 *κατακυριεuousιν*: UX 13 69 124 al¹⁵ (cf. Mt xx 25, Mc x 42)
- Jn ii 18 om. *ουν*: 3 33 69 346 al it² cop arm syr^{hr}
 iv 41 add. *εις αυτον* post *επιστευσαν*: Λ 13 69 al pauc it^{cod} syr^{sch}
 et^p et^{hr} arm aeth
 viii 33 add. *οι ιουδαιοι* post *απεκριθησαν αυτω*: XΛ 13 33 69 124
 al pauc it⁴ syr^p et^{hr} arm^{codd}

¹ Cf. Jn vii 12, 23, xviii 36 under 8.

- Jn xv 15 add. αυτου post ο κυριος: 69 157 z^{scr}
 xv 16 μενει: Δ 33 69 al¹⁰
 xvii 7 παρα σοι: X 69 al
 xviii 16 εκινος pro ο αλλος: 13 69 124 157 al¹⁰ it^{cod} vg² cop aeth
 xix 15 add. λεγοντες post εκραναζον: U barb^{ev} 13 69 124 al
 xx 20 την πλευραν sine αυτου: 1 13 2^{pe} it⁵ vg
 1 Lc xiii 4 om. τους ανθρωπους: 1 al plus⁷ vg²
 xxi 32 om. σι post αμην λεγω υμιν: 1 11 127 248 g^{scr}
 Jn viii 21 add. και ουκ ευρησετε με post ζητησετε με: 1 22 209 al
 plus¹⁰ cop syr^p
 ix 15 add. εποιησεν και post πηλον: G 1 22 2^{pe}
 33 Lc ii 33 και η μητηρ sine αυτου: 33
 xvi 7 add. καθισας ταχεως ante γραψον: 33 36^{ev}
 Jn iii 27 ο ιωαννης: M 33 al pauc
 v 28 της φωνης του υιου του θεου pro της φωνης αυτου: 33
 157 Jn vi 1 om. της γαλιλαιας: 157 8^{pe} al pauc

Agreements with the Texts of the Better Uncials.

In the following instances, however, N is found in agreement with one or more of the better uncials against the majority of manuscripts.

- Lc iii 3 περιχωρον sine την: ABL
 ix 16 παραθειναι pro παρατιθειναι: SBCX 1
 xiv 10 ερι pro ειπη: SBLX
 xiv 34 εαν δε και το αλας: SBDLX
 xvi 4 εκ της οικονομιας: SBD 1 69 124 346
 xvi 6 τα γραμματα: SBDL
 xvi 9 εκλιπη: S* et^{cb}B*D^{LR}Π 1
 xvii 7 add. αυτω post ερει: SBDLX
 xvii 12 υπηνητησαν pro απηνητησαν: SL 1 13 69 157 209 346
 xvii 24 η αστραπη αστραπτουσα: SBLXΓ 1 69 106 157
 xix 23 μου το αργυριον: SABL 33 157
 xix 27 add. αυτους post κατασφαζεταιαι: SBF^{LR} 33 157
 xix 45 πωλουντας sine εν αυτω: SBCL 1 69
 xx 14 om. δευτε: ABKM^QΠ 1 209 al plus¹⁰
 xx 24 οι δε pro αποκριθεντες δε: SBL 33
 xx 27 λεγοντες pro αντιλεγοντες: SBCDL 1 33 209
 xxii 12 κακει: SLX
 xxii 43, 44 om. S*ABRT 13* 69 124
 xxiii 11 και ο ηρωδης: SLTX 13 69
 xxiii 27 αι sine και: ABC*DLX 33

- Le xxiv 18 *ονοματι*: **NBLX**
 xxiv 47 *αρξαμενοι*: **NBC*LX 33**
- Jn i 27 om. *αυτος εστιν ante ο οπισω*: **NBC*LT^b 1 33**
 i 27 om. *ος εμπροσθεν μου γεγονεν ante ου ουκ εμει*: **NBC*LT^b 1 13 33**
 i 27 *ου ουκ εμει εγω*: **BT^bX 13 69**
 ii 11 *αρχην sine την*: **ABLT^bΔ 1 33**
 iii 2 *δυναται ταυτα τα σημα*: **NABLT^b 33**
 iii 4 *νικοδημος sine ο*: **BE*GL**
 iii 23 add. *ο ante ιωαννης*: **B 44^{ev}**
 iv 9 *γυναικος σαμαριτιδος ουσης*: **NABC*LT^b 33**
 iv 14 add. *εγω ante δωσω 2^o*: **NDMT^b 33 69**
 iv 20 *προσκυνειν δε*: **NABC*DL 33**
 iv 36 *ο σπειρων sine και*: **BCLT^bU 1 33**
 iv 46 *εν κανα pro εις την κ.*: **B (cf. ii 1)**
 iv 46 *ην δε pro και ην*: **NDLT^b 33**
 iv 51 *υπηνητησαν pro απηνητησαν*: **NBCDKL 1 ✓**
 iv 51 om. *και απηγγειλαν*: **BL**
 iv 52 *ειπον ουν pro και ειπον*: **BCL 1 33**
 v 27 *κρισιν sine και*: **N^eABL 33**
 v 28 *ακουσωσιν pro ακουσονται*: **NLD 33. (B 157 ακουσουσιν)**
 v 36 *δεδωκεν*: **NBLΓ 1 33 69 157 2^{pe}**
 v 36 *α ποιω sine εγω*: **NABDL 1 33**
 v 38 *εν υμιν μενοντα*: **NBL 1 33 124**
 vi 2 *ηκολουθει δε pro και ηκολ.*: **NBDL 1 33 69 124 2^{pe}**
 vi 2 *εθεωρουν pro εωρων*: **BDL (A 13 εθεωρων)**
 vi 5 *φιλιππον sine τον*: **NBDLΔ 33**
 vi 7 *ο φιλιππος*: **NL**
 vi 7 *εκαστος sine αυτων*: **NABLI 13 33 69**
 vi 9 *παιδαριον sine εν*: **NBDLI* 1 69 157**
 vi 17 *ουπω pro ουκ*: **NBDL 33 69 124 254**
 vi 17 *προς αυτους εληλυθει ο ιησους*: **B**
 vi 21 *εγενετο το πλοιον*: **ABGL 1 33 69 124 2^{pe}**
 vi 23 *εκ της τιβεριαδος*: **B 127**
 vi 24 *πλοιαρια pro πλοια*: **N^eBDL 33 69 124**
 vi 29 *πιστευητε pro πιστευσητε*: **NABLT 1 33 2^{pe}**
 vi 71 *παραδιδοιαι αυτον*: **BCDL 69 124**
 vii 23 add. *ο ante ανθρωπος*: **B 33**
 vii 34 add. *με post ευρησητε*: **BTX 1 2^{pe}**
 vii 41 *οι δε (pro αλλοι 2^o) ελεγον*: **BLTX 1 33**
 vii 43 *εγενετο εν τω οχλω*: **NBDLTX 33 124 157**
 vii 46 *ελαλησεν ουτως ανθρωπος*: **N^eBLTX 33**
 vii 52 *εκ της γαλιλαιας προφητης*: **BLTX**
 viii 19 *αν ηδιτε*: **BLTX 1 33**
 viii 23 *και ελεγεν αυτοις*: **NBDLTX 13 69 346**

- Jn viii 38 *a εωρακα a*: **N*BCDX** 69 346
 ix 6 *αυτον τον πηλον*: **NBL** 1 33
 ix 9 *om. δε post αλλοι 2°*: **BCLX** 33 124
 ix 10 *add. πως ουν ante ηνεωχθησαν*: **SCDLX** 157
 ix 11 *απελθων ουν pro απελθων δε*: **NBL** 1 33 124 157 2^{re} (DX
απηλθων ουν)
 ix 16 *ουκ εστιν ουτος παρα θεου ο ανθρωπος*: **NBDLX** 157
 ix 18 *ην τυφλος*: **NBL** 157
 ix 28 *add. οι δε ante ελοιδορησαν*: **N^cDL** 1 33 157 2^{re}
 ix 28 *μαθητης ει*: **NAB** 1 33
 ix 30 *εν τουτω γαρ το θαυμαστον*: **NBL**
 xvi 15 *add. υμιν post ειπον*: **N^cL**
 xvi 29 *λεγουσιν sine αυτω*: **N* et^c BC*D*^cΔΠ** 1 2^{re}
 xvii 4 *τελιωσας pro ετελειωσα*: **NABCLΠ** 1 33 246
 xviii 34 *απο σεαυτου pro αφ εαυτου*: **NBC*L**
 xix 3 *εδιδουσαν pro εδιδουν*: **NBLX** 1
 xix 7 *κατα τον νομον sine ημων*: **NBD^{sup}PLΔ**
 xix 10 *απολυσε σε και εξουσιαν εχω σταυρωσε σε*: **NABE***
 xix 20 *ρωμαιστι ελλημιστι*: **N^aBLX** 33
 xix 34 *εξηλθεν ευθυσ*: **NBLXY** 33
 xxī 14 *τοις μαθηταις sine αυτου*: **NABCL** 1 33 157

Corrections of the Manuscript.

The corrections in the manuscript which are worthy of notice are few in number.

We have :

- Mt ix 9 *τον* is added before *Ματθειον* with no other MS.
 xi 22 *τυρω και σιδωνι* is corrected obviously in error to *στι γη σοδομων*, a reading unsupported by any other MS.
 xviii 10 *εν ουρανοις* is added after *οι αγγελοι αυτων* with most MSS. B reads *εν τω ουρανω*.
 xxvi 60 *ουκ ηνρον* is added after *ψευδομαρτυρων προσελθοντων* probably with the intention of bringing the reading of the manuscript into conformity with the majority of MSS. **NBC*L** omit.
 xxvii 33 *λεγομενον 2°* is changed to *ερμηνευομενον*. *λεγομενος* is the reading of **N* et^{cb} BL** ; *λεγομενον* of some thirty MSS ; *μεθερμηνευομενος* (or *-ον*) has slight attestation ; *ερμηνευομενον* has none.
 Mc ix 23 *πιστευσαι* is added after *δυνη* with many uncials. **N*BCLΔ** omit.
 x 19 *μη αποστειρησης* (apparently) is added with **NB²L** and most uncials against **B*KΔΠΣ**.
 Lc iii 24 *του ιακωβ* is added perhaps from Mt i 16 after *ιωσηφ 1°*.

- Lc iii 26 The first hand has *ωσηχ* (ΣBL), *ωδα* (ΣBL) in accordance with the spelling of the best uncials; the order, however, is different. Note *σμει* (N), *σμεειν* (ΣBL), where a difference in spelling is easy. In the margin is added *του ιωανναν του ρησα* with the best MSS.
- iii 32 *του βοοοζ* is added after *του ωβηδ*.
- iii 33 *τον αμναδαβ του αραμ του αρνι* is the reading of N, *του αρνι* being cancelled. The T.R. reads *του αμναδαβ του αραμ* with N². B reads *του αδμειν του αρνει* with ΣL. Tisch** reads both *του αραμ* and *του αρνει*.
- iii 35 *τον εβερ* is added with all MSS after *του φαλεκ*.
- iv 23 and elsewhere *καφαρναουμ* (ΣBD) is changed into *καπερναουμ*.
- v 19 *ποιας* (all uncials) is changed into *πως* (some cursives).
- ix 31 *δε* (C*D al) is cancelled after *ελεγον* with most MSS.
- xx 24 *τινος εχει* (B, most uncials) is changed into *οι δε εδειξαν και ει τινος* (ΣCL etc. *οι δε εδειξαν* (Σ αυτω) *και ειπεν*: the reading is however attested exactly by no other MS).
- xxiv 13 *εκατον* (Σ¹ etc. Or) is cancelled with BL and most MSS.
- Ju i 27 *ο οπισω* (ΣBC*LT^b) is erased and in its stead are substituted the words *αυτος εστιν ο οπισω*, the reading of most MSS.
- id. *ος εμπροσθεν μου γεγονεν ου ουκ ειμει* (most MSS) is read in the place of *ου ουκ ειμει* (ΣBC*LT^b).
- iv 27 *τω λογω* is added after *επι τουτω* without any known authority.
- iv 53 *ο ιησους*, which is inserted between the lines, was omitted originally with Σ* foss basm.
- vi 27 *ο πατηρ* is added in conformity with the reading of all MSS.
- vii 39 *αγιον* is added with L and many uncials. Σ omits.
- vii 50 *προς αυτους* is the reading of Σ* which alone has no addition of any kind. N² agrees with ΚΥΔΠ. Σ^cBL reads *ο ελθων προς αυτον προτερον*.
- viii 41 *τον θεον* is added in accordance with the reading of all MSS.
- viii 42 *εγω γαρ* is changed into *εγω γαρ δια την αληθειαν*, but without any authority.
- xix 5 *ο πιλατος* is added after *αυτοις* on very slight authority.
- xx 10, which was omitted, has been supplied in accordance with the reading of all MSS.

An examination of the foregoing lists shews clearly that the value of neither N nor Σ can consist primarily in the importance of the readings which they support. It is true that the recension which they represent is found to give its attestation to a considerable number of readings found only in the best manuscripts; it is true also that this recension is for some readings the only witness, and the only Greek witness of any antiquity for others,

which have been known to us hitherto through a version or through a late Greek exemplar. The readings, however, thus attested are not of much importance, nor do they as a rule commend themselves as authentic. The value of the recension must rather be sought elsewhere, in the light it throws on the history of the text. A fair number of ancient readings still survive, which have been rejected by later uncials and cursives; a few have been deliberately rejected by the corrector in favour of readings which subsequently became popular. This illustrates at once the resistance offered by the ancient text, and one way in which that resistance was overcome and the better readings removed from circulation. The divergencies, moreover, from that original standard—especially the unique readings of the recension—illustrate the mental tendencies which led to the reproduction of the later text. While some alterations are obviously due to carelessness, many may be traced to a desire for smoothness and conformity. One is tempted to go further and to wonder whether the lack of right judgment, which could prefer these qualities to the vigour and incisiveness of the original writing, did not manifest itself in all things and ought not to be reckoned among the causes of the anxiety which in the sphere of morals and doctrine earlier owners of such manuscripts occasioned St Chrysostom and St Jerome.

CODICIS PURPUREI PETROPOLITANI

QUAE SUPERSUNT.

SECUNDUM MATTHAEUM.

Desunt folia tria ab initio evangelii.

Incipit codex ad i 24.

ποιησεν ως προσεταξεν αυτω ο αγγελος κυριου και παρε- Pet 44
λαβεν την γυναικα αυτου ²⁵και ουκ εγινωσκεν αυτην εως ου
ετεκε τον υιον αυτης τον πρωτοτοκον και εκαλεσε το ονομα
αυτου ιησουν

II. Του δε ιησου γεννηθεντος εν βηθλεεμ της ιουδαιας εν
ημεραις ηρωδου του βασιλεως ιδου μαγοι απο ανατολων παρε-
γενοντο εις ιερουσαλημ ²λεγοντες που εστιν ο τεχθεις βασιλευς
των ιουδαιων· ιδομεν γαρ αυτου τον αστερα εν τη ανατολη και
ηλθομεν προσ|κνησαι αυτω ³ακουσας δε η..δης ο βασιλευς
εταραχθη και πασα η ιεροσολυμα μετ αυτου ⁴και συναγαγων
παντας τους αρχιερεις και τους γραμματεις του λαου επυν-
θανετο παρ αυτων που ο χριστος γεννεται ⁵Οι δε ειπον αυτω
εμ βηθλεεμ της ιουδαιας ουτως γαρ γεγραπται δια του προ-
φητου· ⁶και συ βηθλεεμ· γη ιουδα· ουδαμως ελαχιστη ει εν
τοις ηγεμοσιν ιουδα εκ σου γαρ εξελευσεται ηγουμενος οστις
ποιμανει τον λαον μου τον ισραηλ· ⁷Τοτε ηρωδης ||

Desunt folia duo usque ad ii 20.

ρευου εις γην ισραηλ τεθνηκασιν γαρ οι ζητουντες την ψυχ.. Pet 45
του παιδιου ²¹Ο δε εγερθεις παρελαβεν το παιδιον και την

ii 1 ιεροσολυμα Σ

2 τον αστερα αυτου Σ

μητερα αυτου και ηλθεν εις γην ισραηλ· ²²ακουσας δε οτι αρχελαος βασιλευει της ιουδαιας αντι ηρωδου του πατρος αυτου· εφοβηθη απελθειν εκει· χρηματισθεις δε κατ οναρ ανεχωρησεν εις τα μερη της γαλιλαιας· ²³και ελθων κατωκησεν εις πολιν λεγομενην ναζαρεθ οπως πληρωθη το ρηθεν δια των προφητων· οτι ναζωραιος κληθησεται |

III. Εν ταις ημεραις εκειναις παραγεινεται ιωαννης ο βαπτιστης κηρυσσων εν τη ερημω της ιουδαιας ²και λεγων μετανοειτε ηγγικεν γαρ η βασιλεια των ουρανων· ³Ουτος γαρ εστιν ο ρηθεις υπο ησαιου του προφητου λεγοντος φωνη βοωντος εν τη ερημω ετοιμασατε την οδον κυριου ευθειας ποιειτε τας τριβους αυτου· ⁴Αυτος δε ο ιωαννης ειχεν το ενδυμα αυτου απο τριχων καμηλου και ζωνην δερματινην περι την οσφυν αυτου· η δε τροφη αυτου ην ακριδες ||

Desunt folia quattuor decem usque ad vi 24.

- Pet 11 δυνασθε θεω δουλευειν και μαμωνα· ²⁵Δια τουτο λεγω υμιν μη μεριμνατε τη ψυχη υμων τι φαγητε· και τι πιητε· μηδε τω σωματι υμων τι ενδυσησθε ουχει η ψυχη πλιον εστιν της τροφης και το σωμα του ενδυματος ²⁶εμβλεψ... .. τα πετεινα τ.. ουρανου οτι ου σπιρουσιν ουδε θεριζουσιν ουδε συναγουσιν εις αποθηκας και ο πατηρ υμων ο ουρανιος τρεφει αυτα· ουχ υμεις μαλλον διαφερετε αυτων. ²⁷τις δε εξ υμων μεριμνων δυναται προσθειναι | ... την ηλικι.. αυτου πηχυν ενα ²⁸και περι ενδυματος τι μεριμνατε· καταμαθετε τα κρινα του αγρου πως αυξανει· ου κοπια ου.. υηθει· ²⁹λεγω .. υμιν οτι ουδε σολομων εν παση τη δοξη αυτου περιεβαλετο ως εν τουτων· ³⁰ει δε τον χορτον του αγρου· σημερον οντα και αυριον εις κλιβανον· βαλλομενον ο θεος ουτως αμφιεννυσιν ου πολλω μαλλον υμας ολιγοπιστοι· ³¹μη ουν μεριμνησητε λεγοντες τι φαγωμεν η τι πιωμεν η τι περιβαλομεθα ³²ταυτα γαρ παντα τα εθνη || επιζητει· οιδε γαρ ο πατηρ υμων ο ουρανιος οτι χρηζετε τουτων απαντων ³³ζηтите δε πρωτου την βασιλειαν του θεου και την
- Pet 12

vi 31 περιβαλομεθα] ο in ω eadem manu mutatum

δικαιωσυνην αυτου και ταυτα παντα προστεθησεται υμιν ³⁴μη ουν μεριμνησητε εις την αυριον η γαρ αυριον μεριμνηση τα εαυτης αρκετον τη ημερα η κακια αυτης·

VII. Μη κρινετε ινα μη κριθητε ²εν ω γαρ κριματι κρινετε κριθησεσθε και εν ω μετρω μετριτε αντιμετρηθησεται υμιν ³Τι δε βλεπισ το καρφος το εν | .. οφθαλμω του αδελφου σου· την δε δοκον την εν τω σω οφθαλμω ου κατανοεις ⁴η πως ερεις τω αδελφω σου· αφες εκβαλω το καρφος εκ του οφθαλμου σου και ιδου η δοκος εν τω οφθαλμω σου. ⁵υποκριτα εκβαλε πρωτον την δοκον εκ του οφθαλμου σου και τοτε διαβλεψις εκβαλειν το καρφος εκ του οφθαλμου του αδελφου σου. ⁶Μη δωτε το αγιον τοις κυσειν μηδε βαλητε τους μαργαριτας υμων εμπροσθεν των χοιρων· μηποτε καταπατη||σουσιν αυτους εν Pet 13 τοις ποσιν αυτων και στραφεντες ρηξουσιν υμας. ⁷Αιτιτε και δοθησεται υμιν ζητιτε και ευρησετε κρουετε και ανοιγησεται υμιν ⁸πας γαρ ο αιτων λαμβανει και ο ζητων ευρισκει· και τω κρουοντι ανοιγησεται· ⁹η τις εστιν εξ υμων ανθρωπος ον εαν αιτηση ο υιος αυτου αρτον μη λιθον επιδωσει αυτω ¹⁰και εαν ιχθυν αιτησει μη οφιν επιδωσει αυτω· ¹¹ει ουν υμις πουνηροι υπαρχοντες οιδατε δοματα αγαθα διδοναι τοις τεκνοις υμων ποσω μαλλον ο πατηρ | υμων ο εν τοις ουρανοις δωσει αγαθα τοις αιτουσιν αυτον ¹²Παντα ουν οσα εαν θελητε ινα ποιουσιν υμιν οι ανθρωποι ουτως και υμις ποιειτε αυτοις ουτος γαρ εστιν ο νομος και οι προφηται· ¹³Εισελθατε δια της στενης πυλης οτι πλατια η πυλη και ευρυχωρος η οδος η απαγουσα εις την απωλειαν. και πολλοι εισιν οι εισερχομενοι δι αυτης· ¹⁴τι στενη η πυλη και τεθλιμμενη η οδος η απαγουσα εις την ζωην και ολιγοι εισιν οι ευρισκοντες αυτην ¹⁵προσεχε ||

Desunt folia duo usque ad viii 1.

αυτου απο του ορους ηκολουθησαν αυτω οχλοι πολλοι· ²Και Pet 14 ιδου λεπρος προσελθων προσεκυνη αυτω λεγων· κυριε εαν θελεις δυνασαι με καθαρισαι· ³και εκτινας την χειρα ηψατο

vii 4 αφες] σ supra lineam eadem manu scriptum

αυτου ο ιησους λεγων θελω καθαρισθητι και ευθεως εκαθ
 .. του η λε... ⁴Και λεγει αυ.. ο ιησους ορα μηδ .νι ειπης
 αλλα υπαγε σεαυτον δειξον τω ιερει και προσενεγκε το δωρον
 σου ο προσεταξεν μωυσης εις μαρτυριον αυτοις ⁵Εισελθοντι
 δε αυτω εις καπερναουμ προσ|. . . . αυτω . . . ονταρχος .. ρα-
 καλων .υτον ⁶και λεγων κυριε ο παις μου βεβληται εν τη οικια
 παραλυτικος δινωσ βασανιζομενος· ⁷Και λεγει αυτω ο ιησους
 εγω ελθων θεραπευσω αυτον· ⁸και αποκριθεις ο εκατονταρχος
 εφη κυριε ουκ ειμι ικανος ινα μου υπο την στεγην εισελθης
 αλλα μονον ειπε λογω και ιαθησεται ο παις μου· ⁹και γαρ εγω
 ανθρωπος ειμι υπο εξουσιαν εχων υπ εμαυτον στρατιωτας· και
 λεγω τω τω πορευου και πορευεται· και αλλω || ερχου και
 ερχεται και τω δουλω μου ποιησον τουτο και ποιει· ¹⁰Ακου-
 σας δε ταυτα ο ιησους εθαυμασεν και ειπεν τοις ακολουθουσιν
 αυτω ¹¹αμην λεγω υμιν ουδε εν τω ισραηλ τοσαυτην πιστιν
 ηυρον Λεγω δε υμιν οτι πολλοι απο ανατολων και δυσμων
 ηξουσι και ανακλιθησονται μετα αβρααμ· και ισαακ και ιακωβ
 εν τη βασιλεια των ουρανων ¹²οι δε υιοι της βασιλειας εκβλη-
 θησονται εις το σκοτος το εξωτερου εκει εσται ο κλαυθμος
 και | ο βρυγμος των οδοντων· ¹³Και ειπεν ο ιησους τω
 εκατονταρχη υπαγε και ως επιστευσας γεννηθητω σοι· και ιαθη
 ο παις αυτου απο της ωρας εκεινης· Και υποστρεψας ο
 εκατονταρχος εις τον οικον αυτου εν αυτη τη ωρα ηυρεν αυτον
 υγιενοντα· ¹⁴Και ελθων ο ιησους εις την οικιαν πετρου ιδεν
 την πενθεραν αυτου βεβλημενην και πυρεσσουσαν ¹⁵και ηψατο
 της χειρος αυτης και αφηκεν αυτην ο πυρετος και ηγερθη και
 διηκονει αυτων ¹⁶Οψιας δε γενο||μενης προσηνεγκαν αυτω
 δαιμονιζομενους πολλους και εξεβαλεν τα πνευματα λογω και
 παντας τους κακως εχοντας εθεραπευσεν ¹⁷οπως πληρωθη το
 ρηθεν δια ησαιου του προφητου λεγοντος αυτος τας ασθειας
 ημων ελαβεν και τας νοσους εβαστασεν· ¹⁸Ιδων δε ο ιησους
 πολλους οχλους περι αυτον εκελευσεν απελθειν εις το περαν·
¹⁹Και προσελθων εις γραμματευσ ειπεν αυτω διδασκαλε ακολου-
 θησω σοι οπου εαν απερχη ²⁰και | λεγει αυτω ο ιησους αι
 αλωπηκαις φωλεουσ εχουσιν και τα πετινα του ουρανου κατα-
 σκηνωσεις ο δε υιος του ανθρωπου ουκ εχει που την κεφαλην

Pet 15

Pet 16

κλιναι ²¹Ετερος δε των μαθητων αυτου ειπεν αυτω κυριε επιτρεψον μοι πρωτον απελθειν και θαψαι τον πατερα μου ²²Ο δε ιησους ειπεν αυτω αυτω ακολουθει μοι και αφες τους νεκρους θαψαι τους εαυτων νεκρους ²³Και εμβαντι αυτω εις το πλοιον ηκολουθησαν αυτω οι μαθηται αυτου και ιδου σισ ||

Deest folium usque ad viii 31.

αγγελην των χοιρων ³²και ειπεν αυτοις υπαγετε· οι δε εξελ- Pet 17
θοντες απηλθον εις την αγγελην των χοιρων· και ιδου ωρμησεν
πασα η αγγελη κατα κρημνου εις την θαλασσαν και απεθανον
εν τοις υδασειν· ³³οι δε βοσκοντες εφυγον και απελθοντες εις
την πολιν απηγγιλαν παντα και τα των δαιμονιζομενων·
και ιδου πασα η πολις εξηλθεν εις συναυτησιν τω ιησου και
ιδοντες αυτον παρεκαλεσαν οπως μεταβη απο των οριων
αυτων·

IX. Και εμ|βας εις το πλοιον διεπερασεν και ηλθεν εις
την ιδιαν πολιν· ²Και ιδου προσεφερον αυτω παραλυτικον
επι κλινης βεβλημενον· και ιδων ο ιησους την πιστιν αυτων·
ειπεν τω παραλυτικω· θαρσει τεκνον αφεοντε σου αι αμαρτιαι
σου ³και ιδου τινες των γραμματεων ειπον εν εαυτοις ουτος
βλασφημει· ⁴Ιδων δε ο ιησους τας ενθυμησης αυτων ειπεν
αυτοις ινατι υμις ενθυμισθε πονηρα εν ταις καρδιαις υμων ⁵τι
γαρ εστιν ευκοπωτερον ειπειν α||φεοντε σοι αι αμαρτιαι η ειπειν Pet 18
εγυρε και περιπατι· ⁶ινα δε ειδητε οτι εξουσιαν εχει ο υιος του
ανθρωπου επι της γης αφιεναι αμαρτιας· τοτε λεγει τω παρα-
λυτικω· εγερθεις αρον σου την κλινην και υπαγε εις τον οικον
σου ⁷και εγερθεις απηλθεν εις τον οικον αυτου ⁸ιδοντες δε οι
οχλοι εθαυμασαν και εδοξασαν τον θεον τον δοντα εξουσιαν
τοιαυτην τοις ανθρωποις ⁹Και παραγων εκειθεν ο ιησους
ιδεν ανθρωπον καθημενον επι το τελωνιον | Ματθου λεγομενον
και λεγει αυτω ακολουθει μοι και αναστας ηκολουθησεν αυτω
¹⁰Και εγενετο αυτου ανακιμενον εν τη οικια και ιδου πολλοι

viii 22 αυτω bis scriptum posteriore loco erasum ix 2 σου αι αμαρτιαι
σου] sic ex errore scribae 9 Ματθου] τον praem extra seriem litterarum

viii 20 κλινη Σ 23 εμβαινοντος αυτου Σ 32 κατα του κρημνου Σ
ix 2 σου 1^o] σοι Σ 9 ο ιησους εκειθεν Σ

τελωναι και αμαρτωλοι ελθοντες συνανεκιντο τω ιησου και τοις
 μαθηταις αυτου ¹¹και ιδοντες οι φαρισαιοι ειπον τοις μαθηταις
 αυτου διατι μετα των τελωνων και αμαρτωλων εσθιει ο διδασ-
 καλος υμων ¹²Ο δε ιησους ακουσας ειπεν αυτοις ου χριειαν
 εχουσιν οι ισχυοντες ιατρον· αλλ οι κακως ε||χοντες ¹³πορευ-
 θεντες δε μαθετε τι εστιν ελεος θελω και ου θυσιαν ου γαρ
 ηλθον καλεσαι δικαιους αλλα αμαρτωλους· ¹⁴Τοτε προσ-
 ερχονται αυτω οι μαθηται ιωαννου λεγοντες διατι ημεις και οι
 φαρισαιοι νηστευομεν πολλα οι δε μαθηται σου ου νηστευουσιν
¹⁵Και ειπεν αυτοις ο ιησους μη δυναντε οι υιοι του νυμφωνος
 πενθειν εφ οσον μετ αυτων εστιν ο νυμφιος ελευσοντε δε ημεραι
 οταν απαρθη απ αυτων ο νυμφιος και τοτε νηστευ|σουσιν
¹⁶ουδεις δε επιβαλλει επιβαλλει επιβλημα ρακκους αγνα-
 φου επι ιματιω παλαιω ερι γαρ το πληρωμα αυτου απο του
 ιματιου και χιρον σχισμα γινεται· ¹⁷ουδε βαλλουσιν οινον νεον
 εις ασκους παλαιους ει δε μηγε ρηγνυνται οι ασκοι και ο οινος
 εκχειται και οι ασκοι απολουνται· αλλα βαλλουσιν οινον νεον
 εις ασκους καινους και αμφοτεροι συντηρουνται· ¹⁸Ταυτα
 αυτου λαλουντος αυτοις ιδου αρχων εισελθων προσεκυνη αυτω
 λεγων οτι η θυ||γατηρ μου αρτι ετελευτησεν· αλλα ελθων επιθεσ
 την χειρα σου επ αυτην και ζησεται ¹⁹και εγερθεις ο ιησους
 ηκολουθησεν αυτω και οι μαθηται αυτου· ²⁰Και ιδου γυνη
 αιμορροουσα δωδεκα ετη προσελθουσα οπισθεν ηψατο του κρασ-
 πεδου του ιματιου αυτου· ²¹ελεγε γαρ εν εαυτη εαν μονον
 αψομαι του ιματιου αυτου σωθησομαι ²²Ο δε ιησους στρα-
 φεις και ιδων αυτην ειπεν θαρσει θυγατηρ η πιστις σου σεσωκεν
 σε και εσωθη η γυνη απο της ωρας εκει | ²³και ελθων ο ιησους
 εις την οικιαν του αρχοντος και ιδων τους αυλητας και τον
 οχλον θορυβουμενον λεγει ²⁴αναχωρειτε ου γαρ απεθανεν το
 κορασιον αλλα καθευδει· και κατεγελων αυτου ²⁵οτε δε εξε-
 βληθη ο οχλος εισελθων εκρατησεν της χειρος αυτης Και
 ηγερθη το κορασιον ²⁶και εξηλθεν η φημη αυτης εις ολην την γην
 εκεινην· ²⁷Και παραγοντι εκιθεν τω ιησου ηκολουθησαν αυτω

ix 16 επιβαλλει 1^o erasum 21 αψομαι] ο in ω mutatum 22 εκει]
 sic ex errore scribae

ix 13 ελεον Σ id. και ουσιαν Σ 18 την χειρα επ αυτην Σ 23 ελεγεν Σ
 26 η φημη αυτη Σ

Pet 19

Pet 20

δυο τυφλοι κραζοντες και λεγοντες ελεησον ημας κυριε υιε
 δαυιδ || ²⁸ Εισεληθοντι δε αυτω εις την οικιαν προσηλθον αυτω Pet 21
 οι τυφλοι· Και λεγει αυτοις ο ιησους πιστευετε οτι δυναμη
 τουτου ποιησε λεγουσιν αυτω ναι κυριε ²⁹ Τότε ηψατο των
 οφθαλμων αυτων λεγων κατα την πιστιν υμων γενηθητω υμιν
³⁰ και ηνεωχθησαν αυτων οι οφθαλμοι και ενεβριμησατο αυτοις
 ο ιησους λεγων ορατε μηδιδ γινωσκετω· ³¹ οι δε εξελθοντες
 διεφημισαν αυτον εν ολη τη γη εκεινη ³² αυτων δε εξερχομενων
 ιδου προσηνεγκαν αυτω | αυθρωπον κωφον δαιμονιζομενον·
³³ και εκβληθεντος του δαιμονιου ελαλησεν ο κωφος και εθαυ-
 μασαν οι οχλοι λεγοντες ουδεποτε εφανη ουτως εν τω ισραηλ·
³⁴ Οι δε φαρισαιοι ελεγον εν τω αρχοντι των δαιμονιων εκ-
 βαλλει τα δαιμονια· ³⁵ Και περιηγεν ο ιησους τας πολεις
 πασας και τας κωμας διδασκων εν ταις συναγωγαϊς αυτων·
 και κηρυσσων το ευαγγελιον της βασιλειας και θεραπειων
 πασαν νοσον και πασαν μαλακιαν ³⁶ ιδων || δε τους οχλους ο Pet 22
 ιησους εσπλανχμισθη περι αυτων οτι ησαν ως προβατα μη
 εχοντα ποιμενα· ³⁷ Τότε λεγει τοις μαθηταις αυτου ο μεν
 θερισμος πολυς οι δε εργαται ολιγοι· δεηθετε ουν του κυριου
 του θερισμου οπως εκβαλη εργατας εις τον θερισμον αυτου·

X. Και προσκαλεσαμενος τους δωδεκα μαθητας αυτου·
 εδωκεν αυτοις εξουσιαν πνευματων ακαθαρτων ωστε εκβαλλειν
 αυτα και θεραπευειν πασαν νοσον και πασαν μαλακιαν· | ² Των
 δε δωδεκα αποστολων τα ονοματα εστιν ταυτα· πρωτος σιμων
 ο λεγομενος πετρος και ανδρεας ο αδελφος αυτου· ιακωβος ο
 του ζεβεδεου και ιωαννης ο αδελφος αυτου ³ φιλιππος και
 βαρθολομεος θωμας και ματθεος ο τελωνης· ιακωβος ο του
 αλφειου και λεββεος ο επικληθεις θαδδεος· ⁴ σιμων· ο καναναιος
 και ιουδας ισκαριωτης ο και παραδους αυτου· ⁵ Τουτους
 τους δωδεκα απεστειλεν ο ιησους παραγγιλας αυτοις λεγων εις
 ο||δον εθνων μη απελθητε και εις πολιν σαμαριτων μη εισελθητε Pet 23
⁶ πορευεσθε δε μαλλον προς τα προβατα τα απολωλοτα οικου
 ισραηλ· ⁷ πορευομενοι δε κηρυσσετε λεγοντες οτι ηγγικεν εφ
 υμας η βασιλεια των ουρανων ⁸ Ασθενουντας θεραπευετε

x 7 των] ω ex o factum

ix 27 ιησου υιε δαυιδ Σ
 x 4 κανανιτης Σ

36 ησαν] ησαν εσκυλμενοι και εριμμενοι Σ
 5 παραγγειλας λεγων Σ

νεκρους εγυριετε λεπρους καθαριζετε δαιμονεια εκβαλλετε· δω-
 ραιαν ελαβετε δωραιαν δοτε ⁹μη κτησησθε χρυσον· μηδε
 αργυρον· μηδε χαλκον εις τας ζωνας υμων ¹⁰μη πηραν εις
 οδον· μηδε δυο χιτωνας· μη|δε υποδηματα· μητε ραβδους
 αξιος γαρ ο εργατης της τροφης αυτου εστιν· ¹¹Εις ην δ
 αν πολιν η κωμην εισελθητε εξετασατε τις εν αυτη αξιος εστιν
 κακει μινατε εως αν εξελθητε εκειθεν· ¹²Εισερχομενοι δε εις
 την οικιαν ασπασασθε αυτην· ¹³και εαν μεν η η οικια αξια
 ελθω η ειρηνη υμων επ αυτην εαν δε μη η αξια η ειρηνη
 υμων προς υμας επιστραφητω ¹⁴Και ος αν μη δεξηται υμας
 μηδε ακουση τους λογους υμων εξερχομενοι || της οικιας η της
 πολεως εκεινης εκτιναξετε τον κονιορτον των ποδων υμων·
¹⁵αμην λεγω υμιν ανεκτοτερον εσται· γη· σοδομων και γομμορας
 εν ημερα κρισεως η τη πολει εκεινη ¹⁶Ιδου εγω απουστελλω
 υμας ως προβατα εν μεσω λυκων γινεσθε ουν φρονιμοι ως οι
 οφεις· και ακεραιοι ως αι περιστεραι· ¹⁷Προσεχετε δε απο
 των ανθρωπων παραδωσωσιν γαρ υμας εις συνεδρια και εν
 ταις συναγωγαις αυτων μαστιγωσουσιν | υμας ¹⁸και επι ηγε-
 μονας δε και βασιλεις αχθησεσθε ενεκεν εμου εις μαρτυριον
 αυτοις και τοις εθνεσιν ¹⁹Οταν δε παραδωσουσιν υμας μη
 μεριμνησητε πως η τι λαλησητε δοθησεται γαρ υμιν εν εκεινη
 τη ωρα τι λαλησετε· ²⁰ου γαρ υμεις εστε οι λαλουντες αλλα το
 πνευμα του πατρος υμων το λαλουν εν υμιν ²¹παραδωσει δε
 αδελφος αδελφον εις θανατον και πατηρ τεκνον· και επανα-
 στησουτε τεκνα επι γονεις και θανατωσουσιν αυτους ²²και
 εσεσ||θε μισουμενοι υπο παντων δια το ονομα μου· ο δε υπο-
 μινας εις τελος ουτος σωθησεται· ²³Οταν δε διωκουσιν υμας
 εν τη πολι ταυτη φευγετε εις την αλλην· αμην γαρ λεγω υμιν
 ου μη τελεσητε τας πολεις του ισραηλ εως εαν ελθη ο υιος
 του ανθρωπου· ²⁴Ουκ εστιν μαθητης υπερ τον διδασκαλον·
 ουδε δουλος υπερ τον κυριον αυτου· ²⁵αρκετον τω μαθητη ινα
 γενηται ως ο διδασκαλος αυτου και ο Δουλος ος ο κυριος
 αυτου ει τον οικοδεσποτην Βεελζεβουλ | επεκαλεσαντο ποσω

x 15 εσται· γη· σοδομων] *dubium utrum εσται· ΓΗ· ΣΟΔΟΜΩΝ an
 εσται ΤΗ· ΣΟΔΟΜΩΝ parte sinistra litterae τ erasa. Lectio prior preferenda
 25 ος] o in ω eadem manu mutatum*

x 10 μητε υποδηματα Σ 13 επιστραφετω Σ 14 οσοι αν μη δεξονται υμας
 μηδε ακουσωσιν Σ 19 υμιν sub lineam additum Σ id. λαλησετε] λαλησητε Σ

Pet 24

Pet 25

μαλλον τους οικιακους αυτου. ²⁶Μη ουν φοβηθητε αυτους ουδεν γαρ εστιν κεκαλυμμενον ο ουκ αποκαλυφθησεται· και κρυπτον ο ου γνωσθησεται· ²⁷Ο λεγω υμιν εν τη σκοτια ειπατε εν τω φωτι και ο εις το ους ακουετε κηρυξατε επι των δωματων· ²⁸και μη φοβηθητε απο των αποκτενοντων το σωμα· την δε ψυχην μη δυναμενων αποκτιναι· φοβηθητε δε μαλλον του δυναμενον και ψυχην και ||

Desunt folia duo usque ad xi 4.

ποκριθεις ο ιησους ειπεν αυτοις πορευθεντες απαγγιλατε Pet 26
ιωαννη α ακουετε και βλεπετε· ⁵τυφλοι αναβλεπουσιν και χωλοι περιπατουσιν· λεπροι καθαριζοντε και κωφοι ακουουσιν· νεκροι εγιροντε και πτωχοι ευαγγελιζοντε ⁶και μακαριος εστιν ος εαν μη σκανδαλισθη εν εμοι· ⁷τουτων δε πορευομενων Ηρξατο ο ιησους λεγειν τοις οχλοις περι ιωαννου τι εξηλθατε εις την ερημον θεασασθε καλαμον υπο ανεμου σαλευομενον· ⁸αλλα τι εξηλθατε ιδειν | ανθρωπον εν μαλακοις ιματιοις ημφιεσμενον ιδου οι τα μαλακα φορουντες εν τοις οικιοις των βασιλειων εισιν· ⁹αλλα τι εξηλθατε ιδειν προφητην ναι λεγω υμιν και περισσοτερον προφητου· ¹⁰Ουτος γαρ εστιν περι ου γεγραπται· ιδου εγω αποστέλλω τον αγγελου μου προ προσωπου σου ος κατασκευασει την οδου σου εμπροσθεν σου· ¹¹Αμην λεγω υμιν ουκ εγηγηρται εν γεννητοις γυναικων μιζων ιωαννου του βαπτιστου ο δε μικροτερος εν τη βασιλεια των ουρα||ων μιζων αυτου εστιν Pet 27
¹²Απο δε των ημερων ιωαννου του βαπτιστου εως αρτι η βασιλεια των ουρανων βιαζεται και βιασται αρπαζουσιν αυτην ¹³παντες γαρ οι προφηται και ο νομος εως ιωαννου προεφητευσαν ¹⁴και ει θελετε δεξασθε αυτος Εστιν ηλιας ο μελλων ερχεσθαι ¹⁵ο εχων ωτα ακουειν ακουετω ¹⁶τινι δε ομοιωσω την γενεαν ταυτην· ομοια εστιν παιδιοις καθημενοις εν αγοραις και προσφωνουσιν τοις ετεροις αυτων ¹⁷και λεγουσιν | ηυλησαμεν υμιν και ουκ ορχησασθε εθρηνησαμεν υμιν και ουκ εκοφασθε· ¹⁸ηλθεν γαρ ιωαννης μητε εσθιων μητε πινων και λεγουσιν

xi 7 σαλευομενον] ον supra lineam eadem manu scriptum

δαιμονιον εχει· ¹⁹ηλθεν ο υιος του ανθρωπου εσθιων και πινων· και λεγουσιν ιδου ανθρωπος φαγος και οينوποτης τελωνων φιλος και αμαρτωλων και εδικαιωθη η σοφια απο των τεκνων αυτης· ²⁰Τοτε ηρξατο ο ιησους ονειδιζειν τας πολεις εν αις εγενοντο αι πλεισται δυναμεις αυτου οτι ου μετενοησαν· ²¹ου||αι σοι χοραζιν ουαι σοι βηθσαιδα οτι ει εν τυρω και σιδωνι εγενοντο αι δυναμεις αι γενομεναι εν υμιν παλαι αν εν σακκω και σποδω μετενοησαν ²²πλην λεγω υμιν οτι γη σοδομων ανεκτοτερον εσται εν ημερα κρισεως η υμιν ²³και συ καπερναουμ· η εως του ουρανου υψωθεισα εως αδου καταβιβασθηση Οτι ει εν σοδομοις εγενοντο αι δυναμεις αι γενομεναι εν σοι εμεναν αν μεχρι της σημερον ²⁴πλην λεγω υμιν γη σοδομων ανεκτοτερον | εσται εν ημερα κρισεως η σοι· ²⁵Εν εκεινω τω καιρω αποκριθεις ο ιησους ειπεν εξομολογουμαι σοι πατερ κυριε του ουρανου και της γης οτι απεκρυψας ταυτα απο σοφων και συνετων· και απεκαλυψας αυτα νηπιοις ²⁶ναι ο πατηρ οτι ουτως εγενετο ευδοκια εμπροσθεν σου· ²⁷Παντα μοι παρεδοθη υπο του πατρος μου· και ουδεις επιγινωσκει τον πατερα ει μη ο υιος ουδε τον υιον τις επιγινωσκει ει μη ο πατηρ και ω εαν βουλεται ο υιος αποκαλυφαι· ²⁸δευ||τε προς με παντες οι κοπιωντες και πεφορτισμενοι καγω αναπαυσω υμας ²⁹αρατε τον ζυγον μου εφ υμας και μαθετε απ εμου οτι πραος ειμι και ταπινος τη καρδια και ευρησετε αναπαυσιν ταις ψυχαις υμων ³⁰ο γαρ ζυγος μου χρηστος και το φορτιον μου ελαφρον εστιν·

XII. Εν εκεινω τω καιρω επορευθη ο ιησους τοις σαβ-
 βασιν δια των σποριμων οι δε μαθηται αυτου επινασαν και
 ηρξαντο τιλλιν σταχυας και εσθιειν. ²οι δε φαρισαιοι ιδοντες
 ειπον αυτω ιδου | οι μαθηται σου ποιουσιν ο ουκ εξεστιν
 ποιειν εν σαββατω· ³ο δε ειπεν αυτοις ουκ ανεγνωτε τι
 εποιησεν δαυιδ οτε επινασεν και οι μετ αυτου ⁴πως εισηλθεν
 εις τον οικον του θεου και τους αρτους της προθεσεως εφαγεν·
 ους ουκ εξον ην αυτω φαγειν ουδε τοις μετ αυτου ει μη τοις

xi 22 οτι γη σοδομων] in rasura vocum τυρω και σιδωνι scriptum

xi 22 πλην λεγω υμιν τυρω και σιδωνι Σ 23 εμενον Σ 24 οτι in
 margine additum post υμιν Σ 27 τον υιον ει μη ο πατηρ ουδε τον πατερα τις
 επιγινωσκει ει μη ο υιος Σ: vide prolegg xii 3 αυτος in margine additum
 post επινασεν Σ

Pet 28

Pet 29

ιερουσιν μονοις ⁵ Η ουκ ανεγνωτε εν τω νομω οτι τοις
 σαββασιν οι ιερεις εν τω ιερω το σαββατον βεβηλουσιν και
 αναιτιοι εισιν· ⁶ λεγω δε υμιν οτι του || ιερου μιζων εστιν ωδε· Pet 30
⁷ ει δε εγνωκιτε τι εστιν ελεος θελω και ου θυσιαν ουκ αν
 κατεδικασατε τους αναιτιους ⁸ κυριος γαρ εστιν του σαββατου
 ο υιος του ανθρωπου ⁹ Και μεταβας εκκειθεν ο ιησους ηλθεν
 εις την συναγωγην αυτων· ¹⁰ και ιδου ανθρωπος ην εκει εχων
 την χειρα ξηραν· και επηρωτησαν αυτον λεγοντες ει εξεστιν
 τοις σαββασειν θεραπευειν ινα κατηγορησωσιν αυτου ¹¹ Ο
 δε ειπεν αυτοις τις εσται εξ υμων ανθρωπος ος εξει προβατον
 εν και εαν ενπεση τουτο | τοις σαββασειν εις βοθυνον ουχει
 κρατησει αυτο και εγερει· ¹² ποσω ουν διαφερει ανθρωπος προ-
 βατου ωστε εξεστιν τοις σαββασειν καλως ποιειν ¹³ Τοτε
 λεγει τω ανθρωπω εκτινον σου την χειρα και εξετινεν και
 απεκατεσταθη υγιης ως η αλλη· ¹⁴ οι δε Φαρισαιοι συν-
 βουλιον ελαβον κατ αυτου εξελθοντες οπως αυτον απολεσωσιν·
¹⁵ ο δε ιησους γνους ανεχωρησεν εκκειθεν Και ηκολουθησαν
 αυτω οχλοι και εθεραπευσεν αυτους παντας ¹⁶ και επετιμησεν
 αυτοις ινα μη || φαναιρον αυτον ποιησωσιν ¹⁷ οπως πληρωθη Pet 31
 το ρηθεν υπο ησαιου του προφητου λεγοντος ¹⁸ ιδου ο παις μου
 ον ηρετησα ο αγαπητος μου εις ον ευδοκησεν η ψυχη μου·
 θησω το πνευμα μου επ αυτον και κρισιν τοις εθνεσιν απαγα-
 γελει ¹⁹ ουκ ερισει ουδε κραυγασει· ουδε ακουσει τις εν
 πλατειαις την φωνην αυτου ²⁰ καλαμον συντετριμμενον ου
 κατεαξει και λινον τυφομενον ου σβεσει εως αν εκβαλη εις
 νικος την κρισιν ²¹ και τω ονοματι αυτου εθνη | ελπιουσιν·
²² Τοτε προσηνεχθη αυτω δαιμονιζομενος τυφλος και κωφος
 και εθεραπευσεν αυτον ωστε τον τυφλον και κωφον και λαλιν
 και βλεπιν· ²³ και εξισταντο παντες οι οχλοι λεγοντες μητι ουτος
 εστιν ο υιος δαυιδ· ²⁴ Οι δε φαρισαιοι ακουσαντες ειπον ουτος
 ουκ εκβαλλει τα δαιμονια ει μη εν τω βεελζεβουλ αρχοντι των
 δαιμονιων· ²⁵ Ιδως δε ο ιησους τας ενθυμησεις αυτων ειπεν αυτοις

xii 9 εκκειθεν] ex errore scribae

15 οχλοι] codex οχ|λοι λοι

ad finem lineae extra seriem litterarum eadem manu additum et πολ ad initium sequentis

xii 6 μειζον Σ

7 ελεον Σ

15 οχλοι πολλοι Σ

19 ταις πλατειαις Σ

20 εκβαλη] 'vocis huius in margine suppletiae ultimam syllabam bibliopegus abscisit' Σ

22 τον κωφον και τυφλον Σ

Pet 32 *πασα βασιλεια μερισθαισα καθ εαυτης ερημου||ται και πασα
 πολις η οικια μερισθαισα καθ εαυτης ου σταθησεται· ²⁶και ει ο
 σατανας τον σαταναν εκβαλλει εφ εαυτον εμερισθη πως ουν
 σταθησεται η βασιλεια αυτου ²⁷και ει εγω εν βεελζεβουλ
 εκβαλλω τα δαιμονια· οι υιοι υμων εν τινει εκβαλουσιν· δια
 τουτο αυτοι υμων εσοντε κριται· ²⁸ει δε εν δακτυλω θεου εγω
 εκβαλλω τα δαιμονια αρα εφθασεν εφ υμας η βασιλεια του
 θεου ²⁹η πως δυναται τις εισελθειν εις την οικιαν του ισχυρου
 και τα σκευη αυτου αρπασαι | εαν μη πρωτον δηση τον ισχυρον
 και τοτε την οικιαν αυτου διαρπασει· ³⁰ο μη ων μετ εμου κατ
 εμου εστιν και ο μη συναγων μετ εμου σκορπιζει· ³¹Δια
 τουτο λεγω υμιν πασα αμαρτια και βλασφημια αφεθησεται
 τοις ανθρωποις η δε του πνευματος βλασφημια ουκ αφεθησεται
 τοις ανθρωποις· ³²και ος εαν ειπη λογον κατα του υιου του
 ανθρωπου αφεθησεται αυτω· ος δ αν ειπη κατα του πνευματος
 του αγιου ουκ αφεθησεται αυτω ουτε εν τουτω τω αιωνει ουτε
 εν τω μελλοντι ³³η ποιησατε || το δενδρον καλον και τον καρπον
 αυτου καλον η ποιησατε το δενδρον σαπρον και τον καρπον
 αυτου σαπρον· εκ γαρ του καρπου το δενδρον γινωσκεται·
³⁴γεννηματα εχιδνιον πως δυνασθε αγαθα λαλειν πονηροι οντες
 εκ γαρ του περισσεν...ς της καρδιας το στομα λ.λει·
³⁵Ο αγαθος ανθρωπος εκ του αγαθου θησαυμου εκβαλλει τα
 αγαθα· και ο πονηρος ανθρωπος εκ του πονηρου θησαυρου
 προφερει τα πονηρα· ³⁶Λεγω δε υμιν οτι παν ρημα αργον
 ο εαν λαλησωσιν οι ανθρωποι | αποδωσωσιν περι αυτου
 λο... εν ημερα ...σεως ³⁷εκων λογων ... δικαιοθηση
 ... εκ των λο... σου καταδικασθηση· ³⁸Τοτε απεκριθησαν
 τινες των γραμματεων και φαρισεων λεγοντες διδασκαλε
 θελομεν απο σου σημιον ιδειν· ³⁹ο δε Αποκριθεις ειπεν
 αυτοις γενεα πονηρα και μυχαλις σημιον επιζητει και σημιον
 ου δοθησεται αυτη ει μη το σημειον ιωνα του προφητου ⁴⁰ωσπερ
 γαρ ην ιωνας εν τη κοιλεια του κητους τρις ημε||*

Desunt folia duo usque ad xiii 4.

ω θ̄

xii 28 δακτυλω θεου] codex ΔΑΚΤΥΛ

xii 26 εαυτον] 'ο in rasura scriptum' Σ 28 ει δε εν πνευματι θεου Σ
 36 αποδωσουσιν Σ 38 απεκριθησαν αυτω Σ

κατεφαγεν αυτα· ⁵αλλα δε επεσεν επι τα πετρωδη οπου ^{Pet 34}
ουκ ειχε γην πολλην· και ευθεως εξανετιλεν δια το μη εχιν
βαθος γης ⁶ηλιου δε ανατιλαντος εκαυματισθη και δια το μη
εχιν ριζαν εξηραυθη· ⁷αλλα δε επεσεν επι τας ακανθας κ..
.νεβησανθαι και απ...ξαν αυτα· ⁸... δε επεσ...πι
την γη. ... καλην κα. ...δου καρπου ο μεν εκατον ο δε εξη-
κοντα ο δε τριακοντα ⁹ο εχων ωτα ακουειν ακουετω· ¹⁰Και
προσελθοντες οι μαθηται | αυτων παρα.....
λαλις αυ.... ¹¹. δε απο.....ις ειπενς οτι ν... ..δοται
...ναι τα μυστηρ.α της βασιλειας των ουρανων εκεινοις δε
ου δεδοται· ¹²Οστις γαρ εχει δοθησεται αυτω και .ερισευ-
θησεται· οστις δε ουκ εχει και ο εχει αρθησεται απ αυτου
¹³Δια τουτο εμ παραβολαις λαλω αυτοις οτι βλεποντες ου
βλεπουσιν· και ακουοντες ουκ ακουουσιν ουδε συνιουσιν ¹⁴και
αναπληρουται αυτοις η προφητια ησαιου η λεγουσα || ακοη ^{Pet 35}
ακουσητε και ου μη συνητε και βλεποντες βλεψητε και ου
μη ιδητε ¹⁵επαχυνθη γαρ η καρδια του λαου τουτου και τοις
ωσιν βαρεως ηκουσαν και τους οφθαλμους αυτων εκαμμυσαν·
μηποτε ιδωσιν τοις οφθαλμοις και τοις ωσιν ακουσωσιν και
.η καρδια συνωσι και επ.στρεψουσι και ..σομαι αυτ...
¹⁶Τμων δε μ...ριοι οι οφθ..μοι οτι βλεπουσι και τα ωτα
υμων οτι ακουουσιν· ¹⁷Αμην γαρ λεγω υμιν οτι πολλοι
προφηται και δικαιοι ε|π..υμησανν α βλεπε.. .αι ουκ
ιδανκουσαι . .ουετε και ... ηκουσαν ¹⁸.....ν ακου...ε
..ν παραβολ.ν του σπιρο..ος· ¹⁹παντ.. ακουοντος τον λογον
της βασιλειας και μη συνι..τος ερχε... ο πονηρος και αρπαζει
το εσπαρμενον εν τη καρδια αυτου ουτος εστιν ο παρα την
οδον σπαρις· ²⁰Ο δε επι τα πετρωδη σπαρις ουτος εστιν ο
τον λογον ακουων και ευθυς μετα χαρας λαμβανων αυτον·
²¹ουκ εχει δε || ριζαν εν εαυτω αλλα προσκαιρος εστιν· γενο- ^{Pet 36}
μενης δε θλιψεως η διωγμου δια τον λογον ευθυς σκανδαλι-
ζεται· ²²Ο δε εις τας ακανθας σπαρις ουτος εστιν ο τον λογον
ακουων· και η μεριμνα του αιωνος τουτου και η απατη του
πλουτου συνπνιγι τον λογο. και ακαρπος ..νεται· ²³Ο δε
επι τη. .αλην γην σ..ρις ουτος εστιν ο τον λογον ακουων
και συνιων· ος δη καρποφορει και ποιει ο μεν εκατον· ο δε

εξηκοντα ο δε | τριακοντα· ²⁴ Αλλην παραβολην παρεθηκεν αυτοις λεγων ομοιωθη η βασιλεια των ουρανων ανθρωπω σπιραντι καλον σπερμα εν τω αγρω αυτου ²⁵ εν δε τω καθευδιν τους ανθρωπους ηλθεν αυτου ο εκθρος και επεσπирεν ζιζανια ανα μεσον του σιτου και απηλθεν ²⁶ οτε δε εβλαστησεν ο χορτος και καρπον εποιησεν· τοτε εφανησαν και τα ζιζανια ²⁷ Προσελθοντες δε οι δουλοι του οικοδεσποτου ειπον αυτω κυριε ουχει καλον σπερμα εσπирας εν τω σω αγρω ποθεν || ουν εχει ζιζανια· ²⁸ ο δε εφη αυτοις εχθρος ανθρωπος τουτο εποιησεν· οι δε δουλοι ειπαν αυτω θελις ουν απελθοντες συλλεξωμεν αυτα· ²⁹ ο δε εφη αυτοις ου μηποτε συλλεγοντες τα ζιζανια εκριζωσητε αμα αυτοις ³⁰ ... τε συναυξανεσθαι αμφοτερα μεχρι του θερισμου· και εν καιρω του θερισμου ερω τοις θερισταις συλλεξατε πρωτον τα ζιζανια και δησατε αυτα εις δεσμας προς το κατακαυσαι αυτα τον δε σιτον συναγαγετε εις την απο. | ³¹ Αλλην παραβολην ελαλησεν αυτοις λεγων ομοια εστιν η βασιλεια των ουρανων κοκκω σιναπεως ον λαβων ανθρωπος εσπирεν εν τω αγρω αυτου ³² ο μικροτερον μεν εστιν παντων των σπερματων οταν δε αυξηθη μίζων των λαχανων εστιν και γινεται δενδρον ωστε ελθειν τα πετινα του ουρανου και κατασκηουν εν τοις κλαδοις αυτου· ³³ Αλλην παραβολην ελαλησεν αυτοις ομοια εστιν η βασιλεια των ουρανων ζυμη ην λαβουσα γυνη εκρυψεν εις αλευ||

Deest folium usque ad xiii 41.

Pet 38 τους αγγγελους αυτου και συλλεξουσιν εκ της βασιλειας αυτου παντα τα σκανδαλα και τους ποιουντας την ανομιαν και βαλουσιν αυτους εις την καμινον του πυρος ⁴² εκει εσται ο κλαυθμος και ο βρυγμος των οδοντων· ⁴³ τοτε οι δικαιοι εκλαμψουσιν ως ο ηλιος εν τη βασιλεια του πατρος αυτων ο εχων ωτα ακουειν ακουετω ⁴⁴ Παλιν ομοια εστιν η βασιλεια των ουρανων θησαυρω κεκρυμμενω εν αγρω ον ευρων ανθρωπος εκρυψεν και | απο της χαρας αυτου υπαγι και παντα οσα εχει πωλει και αγοραζει τον αγρον εκεινον· ⁴⁵ Παλιν ομοια εστιν

xiii 26 χορτος] eadem manu scriptum in rasura vocis εχθρος ex errore scriptae 27 δε] extra seriem litterarum eadem manu scriptum

xiii 25 εχθρος Σ 26 εφανη Σ 27 τω οικοδεσποτη Σ id. τα in margine additum Σ 28 ειπον Σ 30 'συλλαξατε codex' Σ

η βασιλεια των ουραων ανθρωπω εμπορω ζητουντι καλους
 μαργαριτας ⁴⁶ος ευρων ενα πολυτιμον μαργαριτην απελθων
 πεπρακεν παντα οσα ειχεν και ηγορασεν αυτον· ⁴⁷ Παλι
 ομοια εστιν η βασιλεια των ουραων σαγηνη βληθειση εις
 την θαλασσαν και εκ παντος γενους συναγαγουση ⁴⁸ην οτε
 επληρωθη α||ναβιβασαντες επι τον αιγιαλον και καθισαντες Pet 39
 συνελεξαν τα καλα εις αγηη τα δε σαπρα εξω εβαλον ⁴⁹ουτως
 εσται εν τη συντελεια του αιωνος τουτου εξελευσονται οι αγγελοι
 και αφοριουσιν τους πονηρους εκ μεσου των δικαιων ⁵⁰και
 βαλουσιν αυτους εις την καμινον του πυρος εκει εσται ο
 κλαυθμος και ο βρυγμος των οδοντων· ⁵¹ Λεγει αυτοις ο
 ιησους συνηκατε παντα ταυτα λεγουσιν αυτω ναι κυριε ⁵²ο δε
 ιησους ειπεν αυτοις δια τουτο πας γραμματευσ | μαθητευθεις
 τη βασιλεια των ουραων· ομοιος εστιν ανθρωπω οικοδεσποτη
 οστις εκβαλλει εκ του θησαυρου αυτου καινα και παλαια· ⁵³ και
 εγενετο οτε ετελεσεν ο ιησους τας παραβολας ταυτας μετρηεν
 εκειθεν· ⁵⁴ Και ελθων εις την πατριδα αυτου εδιδασκεν αυ-
 τους εν τη συναγωγη αυτων· ωστε εκπλησσεσθαι αυτους και
 λεγιν ποθεν τουτω η σοφια αυτη και αι δυναμεις ⁵⁵ ουχ ουτος
 εστιν ο του τεκτονος υιος ουχ η μητηρ αυτου λεγεται μαριαμ·||
 και οι αδελφοι αυτου ιακωβος και ιωσηφ και σιμων και ιουδας Pet 40
⁵⁶ και αι αδελφαι αυτου ουχει πασαι παρ ημιν εισιν ποθεν ουν
 τουτω παντα ταυτα ⁵⁷ και εσκανδαλιζοντο εν αυτω· Ο δε
 ιησους ειπεν αυτοις ουκ εστιν προφητης ατιμος ει μη εν τη
 πατριδει αυτου και εν τη οικεια αυτου ⁵⁸ και ουκ εποιησεν εκει
 δυναμεις πολλας δια την απιστιαν αυτων

XIV. Εν εκεινω τω καιρω ηκουσεν ηρωδης ο τετραρχης την
 ακοην ιησου ² και ειπε τοις παισιν αυτου ου|τος εστιν ιωαννης
 ο βαπτιστης αυτος ηγερθη απο των νεκρων και δια τουτο αι
 δυναμεις ενεργουσει εν αυτω ³ Ο γαρ ηρωδης κρατησας τον
 ιωαννην εδησεν αυτον και εθετο εν φυλακη δια ηρωδιαδα την
 γυναικα φιλιππου του αδελφου αυτου ⁴ ελεγεν γαρ αυτω ο
 ιωαννης ουκ εξεστιν σοι εχειν αυτην· ⁵ Και θελων αυτον
 αποκτειναι εφοβηθη τον οχλον επιδη ως προφητην αυτον
 ειχον· ⁶ Γενεσεων δε γενομενων ||

xiv 1 τετραρχης] ρ 1^o supra lineam additum

xiii 48 αγγια Σ 51 ταυτα παντα Σ 51 εκπλησσεσθαι Σ 56 ταυτα παντα Σ
 xiv 5 'post εφοβηθη voces αυτον αποκτειναι ex errore repetitae, sed punctis

Desunt folia tria usque ad xiv 31.

Pet 41 το αυτου και λεγει αυτω ολιγοπιστε εις τι εδιστασας
³²Και εμβαντων αυτων εις το πλοιον εκοπασεν ο ανεμος ³³οι
 δε εν τω πλωιω προσεκυνησαν αυτω λεγοντες αληθως θεου
 υιος ει· ³⁴και διαπερασαντες ηλθον επι την γην γενησαρετ
³⁵Και επιγοντες αυτ.. οι ανδρες του τοπου εκινου απεστιλαν
 εις ολην την περιχωρον εκεινην και προσηνεγκαν αυτω παντας
 τους κακως εχοντας ³⁶και παρεκαλουν αυτον ινα μονου αφυonte
 του κρασπεδου του ιματιου | αυτου· και οσοι ηψαντο διεσω-
 θησαν·

XV. Τοτε προσερχοντε τω ιησου οι απο ιεροσολυμων
 γραμματεις και φαρισαιοι· λεγοντες ²διατι οι μαθηται σου
 παραβαινουσι την παραδοσιν των πρεσβυτερων· ου γαρ νιπ-
 τουτε τας χειρας αυτων οταν αρτον εσθιωσιν· ³Ο δε
 αποκριθεις ειπεν αυτοις διατι και υμις παραβαινετε την εν-
 τολην του θεου δια την παραδοσιν υμων· ⁴ο γαρ θεος ενετιλατο
 λεγων. τιμα τον πατερα σου και την μητερα σου· και ο
 Pet 42 κακολογων || πατερα η μητερα θανατω τελευτατω ⁵υμις δε
 λεγετε· ος αν ειπη τω πατρι η τη μητρι δωρον· ο εαν εξ
 εμου ωφεληθης· και ου μη τιμησει τον πατερα αυτου η την
 μητερα αυτου· ⁶και ηκυρωσατε την εντολην του θεου δια την
 παραδοσιν υμων ⁷υποκριται καλως προεφητευσεν περι υμων
 ησαιας λεγων ⁸εγγιζι μοι ο λαος ουτος τω στοματι αυτων και
 τοις χιλεσιν με τιμα η δε καρδια αυτων πορρω απεχει απ εμου·
⁹ματην δε σεβοντε με διδασκοντες διδασκαλιας ενταλματα αν-
 θρωπων ¹⁰Και προσκαλε|σαμενος τον οχλον ειπεν αυτοις
 ακουετε και συνιετε· ¹¹ου το εισερχομενον εις το στομα κοινοι
 τον ανθρωπον αλλα το εκπορευομενον εκ του στοματος τουτο
 κοινοι τον ανθρωπον ¹²Τοτε προσελθοντες οι μαθηται αυτου
 ειπον αυτω· οιδας οτι οι φαρισαιοι ακουσαντες τον λογον
 εσκανδαλισθησαν· ¹³Ο δε αποκριθεις ειπεν αυτοις πασα

xiv 35 αυτ..] membrana lacerata

superpositis improbatae sunt; τον οχλον, in ipso textu omissum, in margine
 legeretur nisi vocem οχλον bibliopegus abscidisset' Σ xv 3 εντολην] 'inter
 εντ et ολ rasura trium litterarum' Σ 4 om σου 2° Σ 8 εγγιζι] εγγιζει
 'correctio obscura in fine; videtur ei ex o factum' Σ

φντια ην ουκ εφντευσεν ο πατηρ μου ο ουρανιος εκριζωθησεται· αφετε αυτους· ¹⁴Οδηγοι εισιν τυφλοι τυφλων ||

Desunt folia duo usque ad xv 31.

κωφους ακουοντας και λαλουντας· κυλλους υγιεις· και χω- Pet 43
λους περιπατουοντας· και τυφλους βλεποντας και εδοξασαν
τον θεον ισραηλ· ³²Ο δε ιησους προσκαλεσαμενος τους
μαθητας αυτου ειπεν σπλαγχνιζομαι επι τον οχλον οτι ηδη
ημεραι τρις προσμενουσιν μοι και ουκ εχουσιν τι φαγωσιν και
απολυσαι αυτους νηστις ου θελω μηποτε εκλυθωσιν εν τη οδω·
³³Και λεγουσιν αυτω οι μαθηται αυτου ποθεν ημιν εν ερημια
αρτοι τοσουτοι· ωσ|τε χορτασαι οχλον τοσουτον· ³⁴Και
λεγει αυτοις ο ιησους ποσους αρτους εχετε οι δε ειπον επτα
και ολιγα ιχθυδεια ³⁵και εκελευσεν τοις οχλοις αναπεσιν επι
την γην· ³⁶Και λαβων τους επτα αρτους και τους ιχθυας
ευχαριστησας εκλασεν και εδωκεν τοις μαθηταις αυτου· οι δε
μαθηται τω οχλω ³⁷και εφαγον παντες και εχορτασθησαν και
ηραν το περισεινον των κλασματων· επτα σπυριδας πληρεις·
³⁸οι δε εσθιοντες ησαν τετρακισχιλει ||

Desunt folia octo usque ad xviii 5.

ονοματι μου εμε δεχεται· ⁶Ος δ αν σκανδαλιση ενα των Pet 46
μικρων τουτων των πιστευοντων εις εμε συμφερει αυτω ινα
κρεμασθη μυλος ονικος επι τον τραχηλον αυτου· και κατα-
ποντισθη εν τω πελαγι της θαλασσης ⁷Ουαι τω κοσμω
απο των σκανδαλων· αναγκη γαρ ελθειν τα σκανδαλα πλην
ουαι τω ανθρωπω εκεινω δι ου το σκανδαλον ερχεται ⁸ει δε η
χειρ σου Η ο πους σου σκανδαλειζι σε εκκοψον αυτα και
βαλε απο σου· καλον σοι εστιν εισ|ελθιν εις την ζωην χωλον
η κυλλον η δυο χειρας η δυο ποδας εχοντα βληθηναι εις το
πυρ· το αιωνιον· ⁹Και ει οφθαλμος σου σκανδαλιζει σε εξελε
αυτον και βαλε απο σου· καλον σοι εστιν μονοφθαλμον εις την
ζωην εισελθειν η δυο οφθαλμους εχοντα βληθηναι εις την
γεενναν του πυρος· ¹⁰Ορατε μη καταφρονησητε ενος των

xv 32 οχλον inter lineas scriptum
litt. extra seriem litt. scriptum

xviii 8 εισελθιν εις] ελθιν εις parvis

μικρων τουτων λεγω γαρ υμιν οτι οι αγγελοι αυτων· εν
 ουρανοις δια παντος βλεπουσιν το προσωπον του πατρος μου
 του || εν ουρανοις ¹¹ηλθεν γαρ ο υιος του ανθρωπου σωσαι το
 απολωλος ¹²Τι υμιν δοκει εαν γενηται τινι ανθρωπω εκατον
 προ.. τα και πλανηθη .ν εξ αυτων ουχει αφεις τα ενενηκοντα
 εννεα· επι τα ορη πορευθεις ζητι το πλανωμενον ¹³και εαν
 γενηται ευριν αυτο αμην λεγω υμιν· οτι χαιρει επ αυτω μαλλον
 η επι τοις ενενηκοντα εννεα τοις μη πεπλανημενοις· ¹⁴ουτως ουκ
 εστιν θελημα εμπροσθεν του πατρος μου του εν ουρανοις ινα
 αποληται εν των μικρων τουτων· ¹⁵εαν | δε αμαρτηση εις σε ο
 αδελφος σου υπαγε και ελεγεξον αυτον μεταξυ σου και αυτου
 μονου· εαν σου ακουση εκερδησας τον αδελφον σου ¹⁶Εαν
 δε μη ακουση σου παραλαβε μετα σεαυτου· ετι ενα η δυο ινα
 επι στοματος δυο μαρτυρων η τριων σταθη παν ρημα ¹⁷εαν δε
 παρακουση αυτων ειπε τη εκκλησια εαν δε και της εκκλησιας
 καταφρονησει· εσται σοι ωσπερ ο εθνικος και ο τελωνης·
¹⁸Αμην γαρ λεγω υμιν οσα εαν δησητε επι της γης εσται ||
 δεδεμενα εν τω ουρανω και οσα εαν λυσητε επι της γης εσται
 λελυμενα εν τω ουρανω ¹⁹Παλιν δε λεγω υμιν οτι εαν δυο
 υμων συμφωνησουσιν επι της γης περι παντος πραγαματος ου
 εαν αιτησουτε γενησεται αυτοις παρα του πατρος μου του εν
 τοις ουρανοις ²⁰οπου γαρ εισιν δυο η τρις συνηγμενοι εις το εμον
 ονομα εκει ειμι εν μεσω αυτων ²¹Τοτε προσελθων αυτω ο
 πετρος ειπεν κυριε ποσακεις αμαρτησει εις εμε ο αδελφος μου
 και α|φησω αυτω εως επτακις ²²λεγει αυτω ο ιησους ου λεγω
 σοι εως επτακις αλλ εως εβδομηκοντακις επτα· ²³Δια τουτο
 ομοιωθη η βασιλεια των ουρανων ανθρωπω βασιλει· ος ηθε-
 λησεν συναραι λογον μετα των δουλων αυτου· ²⁴αρξαμενου δε
 αυτου συναιριω προσηνεχθη αυτω εις οφιλητης μυριων τα-
 λαντων ²⁵μη εχοντος δε αυτου αποδουναι εκελευσεν αυτον ο
 κυριος αυτου πραθηναι και την γυναικα αυτου και τα τεκνα και
 παντα οσα ειχεν και αποδοθηναι ||

Desunt folia duo usque ad xix 6.

Vat 1 εισιν δυο αλλα σαρξ μια ο ουν ο θεος συνεξευξεν ανθρωπος
 xviii 10 εν ουρανοις 1^ο parvis litteris inter lineas scriptum

xviii 10 om εν ουρανοις 1^ο Σ id. του εν τοις ουρανοις Σ 19 παλιν λεγω Σ
 21 κε in margine additum Σ id. αμαρτηση Σ

μη χωριζετω· ⁷λεγουσιν αυτω τι ουν μωυσης ενετιλατο ημιν
 δουναι βιβλιον αποστασιου και απολυσαι αυτην· ⁸Λεγει
 αυτοις οτι μωυσης προς την σκληροκαρδιαν υμων επετρεψεν
 υμιν απολυσαι τας γυναικας υμων απ αρχης δε ου γεγονεν
 ουτως· ⁹Λεγω δε υμιν οτι ος αν απολυση την γυναικα
 αυτου μη επι πορνια ποιει αυτην μοιχευθηναι και ο απο-
 λελυμενην γαμων μοιχεται ¹⁰λε|γουσιν αυτω οι μαθηται αυτου
 ει ουτως εστιν η αιτια του ανθρωπου μετα της γυναικος ου
 συμφerei γαμησαι ¹¹Ο δε ειπεν αυτοις ου παντες χωρουσιν
 τον λογον τουτου αλλ οισ δεδοται· ¹²εισιν γαρ ευνουχοι οιτινες
 εκ κοιλειας μητρος εγεννηθησαν ουτως· και εισιν ευνουχοι οι-
 τινες ευνουχισθησαν υπο των ανθρωπων· και εισιν ευνουχοι
 οιτινες ευνουχισαν εαυτους δια την βασιλειαν των ουρανων·
 ο δυναμενος χωριν χωρειτω ¹³τοτε προσηνε||

Desunt folia tria usque ad xx 6.

αυτοις τι ωδε εστηκατε ολην την ημεραν αργοι· ⁷λεγουσιν Vat 2
 αυτω οτι ουδεις ημας εμισθωσατο· Λεγει αυτοις· υπαγετε
 και υμεις εις τον αμπελωνα και ο εαν η δικαιον λημψεσθε
⁸Οψιας δε γενομενης· λεγει ο κυριος του αμπελωνος τω επι-
 τροπω αυτου καλεσον τους εργατας και αποδος αυτοις του
 μισθον· αρξαμενος απο των εσχατων εως των πρωτων· ⁹Και
 ελθοντες οι περι την ενδεκατην ωραν ελαβον ανα δηναριον |
¹⁰ελθοντες δε και οι πρωτοι ενομισαν οτι πλειον λημψοντε και
 ελαβον και αυτοι το ανα δηναριον· ¹¹λαβοντες δε εγογγυζον
 κατα του οικοδεσποτου ¹²λεγοντες οτι ουτοι οι εσχατοι μιαν
 ωραν εποιησαν και ισους ημιν αυτους εποιησας τοις βαστα-
 σασει το βαρος της ημερας και τον καυσωνα· ¹³Ο δε
 αποκριθεις ειπεν ενι αυτων ετερε ουκ αδικω σε· ουχει δηναριου
 συνεφωνησας μοι· ¹⁴αρν το σου και υπαγε· θελω δε τουτω τω
 εσχατω || δουναι ως και σοι· ¹⁵η ουκ εξεστιν μοι ποιησαι ο θελω Vat 3
 εν τοις εμοις· η ο οφθαλμος σου πονηρος εστιν οτι εγω αγαθος
 ειμει ¹⁶ουτως εσουντε οι εσχατοι πρωτοι και οι πρωτοι εσχατοι
 πολλοι γαρ εισιν κλητοι ολιγοι δε εκλεκτοι· ¹⁷και αναβαινων
 ο ιησους εις ιερολυμα παρελαβεν τους δωδεκα μαθητας κατ
 ιδειαν εν τη οδω και ειπεν αυτοις ¹⁸ιδου αναβαινομεν εις

xix 9 ποιει αυτην μοιχευθηναι] και γαμηση αλλην μοιχεται (haec omnia in
 rasura) Σ xx 7 αμπελωνα μου (vide Prolegom p. liii) Σ 13 συνεφωνησα σοι Σ

ιεροσολυμα και ο υιος του ανθρωπου παραδοθησεται τοις
 αρχιερευσειν και γραμματευσιν | και κατακρινουσιν αυτον
 θανατω ¹⁹ και παραδωσουσιν αυτον τοις εθνεσιν· εις το εμ-
 πεξαι· και μαστιγωσαι και σταυρωσαι και τη τριτη ημερα
 εγερθησεται· ²⁰ Τότε προσηλθεν αυτω η μητηρ των υιων
 ζεβεδαϊου μετα των υιων αυτης προσκυνουσα και αιτουσα τι
 παρ αυτου· ²¹ Ο δε ειπεν αυτη τι θελεις· η δε λεγει αυτω
 ειπε ινα καθισωσιν ουτοι οι δυο υιοι μου εις εκ δεξιων σου και
 εις εξ ευωνυμων σου εν τη βασιλεια σου· ²² απο||κριθεις δε ο
 ιησους ειπεν ουκ οιδατε τι αιτισθε δυνασθε πιειν το ποτηριον ο
 εγω μελλω πιειν· η το βαπτισμα ο εγω βαπτιζομαι βαπτι-
 σθηναι· λεγουσιν αυτω δυναμεθα· ²³ και λεγει αυτοις το μεν
 ποτηριον μου πιεσθε και το βαπτισμα ο ... βαπτιζο... βαπτι-
 σθ...θε· το δε ...σαι εκ δε... μου και ε...ωνυμω... ..κ
 εστιν ε... δουναι· α... ..ς ητοιμα... ..υπο το... .. ²⁴ και
 ακ... ..τεςσ... .. ²⁵ς |
 . ροσκαλε...ενος αυ... ειπεν· ...ατε οτι οι ...οντες των ...ων
 κατα...ενουσιν ...ων· και οι ...αλοι κατε...σιαζουσιν ...ων·
²⁶ ουχ ου... ..εσται εν ...λλ· ος εα... ..ν υ... ..γεν... ..
 ...αι υμων διακονος ²⁷ και ος εαν θελη εν υμιν ειναι πρωτος
 εσται υμων δουλος· ²⁸ Ωσπερ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθε
 διακονηθηναι αλλα διακονησαι και δουναι την ψυχην αυτου
 λυτρον αντι πολλων ²⁹ Και εκπορευο||μενων αυτων απο
 ιεριχω ηκολουθησεν αυτω οχλος πολυς· ³⁰ Και ιδου δυο
 τυφλοι καθημενοι παρα την οδον ακουσαντες οτι ιησους παραγι-
 εκραξαν λεγοντες ελεησον ημας κυριε ιησου υιε δαυιδ· ³¹ οι δε
 οχλοι επετιμησαν αυτοις ινα σιωπησουσιν· οι δε μιζων εκραζον
 λεγοντες ελεησον ημας κυριε υιε δαυιδ· ³² και στας ο ιησους
 εφωνησεν αυτους και ειπεν τι θελετε ποιησω υμιν· ³³ λεγουσιν
 αυτω κυριε ινα ανοιχθωσιν ημων οι οφθαλμοι ³⁴ σπλαγχνισ|θεις
 δε ο ιησους ηψατο των οφθαλμων αυτων· και ευθεως ανε-
 βλεψαν αυτων οι οφθαλμοι και ηκολουθησαν αυτω·

XXI. Και οτε ηγγισαν εις ιεροσολυμα και ηλθον εις βηθ-
 σφαγη προς το ορος των ελαιων τοτε απεστειλεν ο ιησους δυο
 μαθητας ² λεγων αυτοις πορευθητε εις τιν κωμην την απεναντι

xx 21 δυο] 'δ videtur erasum; voluitne υιοι absque δυο?' Σ 23 om μου
 3ο Σ 26 om δε Σ xxi 1 βηθφαγη ('post θ rasura unius litterae, cf
 Mc 11, 1') Σ

υμων και ευθεως ευρησετε ονον δεδεμενην και πωλον μετ αυτης
 λυσαντες αγαγετε μοι· ³και εαν τις υμιν ειπη τι ερειτε οτι ο
 κυριος αυτων || χρειαν εχει· ευθεως δε αποστελλει αυτους· Vat 5
⁴Τουτο δε ολον γηγοιεν ινα πληρωθη το ρηθεν δια του προφητου
 λεγοντος ⁵ειπατε τη θυγατρι σιων· ιδου ο βασιλευς σου ερχεται
 σοι πραυς και επιβεβηκως επι ονον και επι πωλον υιον υπο-
 ζυγιου· ⁶Πορευθεντες δε οι μαθηται και ποιησαντες καθως
 προσεταξεν αυτοις ο ιησους ⁷ηγαγον την ονον και τον πωλον·
 και επεθηκαν επανω αυτων τα ιματια αυτων και εκαθισεν
 επανω | αυτων· ⁸ο δε πλιστος οχλος εστρωσαν εαυτων τα
 ιματια εν τη οδω αλλοι δε εκοπτον κλαδους εκ των δενδρων
 και εστρωννουεν εν τη οδω ⁹Οι δε οχλοι οι προαγοντες και
 οι ακολουθουντες εκραζου λεγοντες ωσαννα τω υιω δαυιδ ευλο-
 γημενος ο ερχομενος εν ονοματι κυριου ωσαννα εν τοις υψισ-
 τοις· ¹⁰Και εισελθοντας αυτου εις ιεροσολυμα εσισθη πασα η
 πολις λεγουσα τις εστιν ουτος· ¹¹Οι δε οχλοι ελεγον οτι
 ουτος εστιν ιησους ο προ||φητης ο απο ναζαρετ της γαλιλαιας· Vat 6
¹²Και εισηλθεν ο ιησους εις το ιερον του θεου και εξεβαλεν
 παντας τους πωλουντας και αγοραζοντας εν τω ιερω και τας
 τραπεζας των κολλυβιστων κατεστρεψεν και τας καθεδρας των
 πωλουντων τας περιστερας· ¹³και λεγει αυτοις γεγραπται ο
 οικος μου οικος προσευχης κληθησεται υμεις δε εποιησεται
 αυτον σπηλαιον ληστων· ¹⁴και προσηλθον αυτω χωλοι και
 τυφλοι εν τω ιερω και εθεραπευσεν | αυτους· ¹⁵Ιδοντες δε οι
 αρχιερεις και οι γραμματεις τα θαυμασια α εποιησεν και τους
 παιδας τους κραζοντας εν τω ιερω και λεγοντας ωσαννα τω υιω
 δαυιδ ηγανακτησαν ¹⁶και ειπον αυτω ακουεις τι ουτοι λεγουσιν·
 ο δε ιησους λεγει αυτοις ναι ουδεποτε ανεγνωτε οτι εκ στοματος
 νηπιων και θηλαζοντων κατηρτισω αινον· ¹⁷Και καταλιπων
 αυτους εξηλθεν εξω της πολεως εις βηθανιαν και ηυλισθη εκει·
¹⁸πρωιας Δε επαναγων εις την πολιν επειναςεν· ¹⁹και ||

Desunt folia ut videtur triginta duo usque ad xxvi 57.

τεροι συνηχθησαν· ⁵⁸ο δε πετρος Ηκολουθει αυτω απο Lond 1
 μακροθεν· εως της αυλης του αρχιερεως· και εισελθων εσω
 εκαθητο μετα των υπηρετων ιδειν το τελος ⁵⁹Οι δε αρ-

xxi 5 επι 2^o erasum Σ 8 εκ] ε videtur ex κ factum Σ 11 om οτι Σ
 13 γεγραπται οτι Σ id. αυτον εποιησατε Σ 15 και τους παιδας κραζοντας
 ('δας in ras scrip. Codex τους κραζοντας sed τους punctis superpositis im-
 probatum') Σ

χειρεις και οι πρεσβυτεροι και ολον το συνεδριον εξητουν
 ψευδομαρτυριαν κατα του ιησου οπως αυτον θανατωσουσιν·
⁶⁰και ουκ ηυρον πολλων ψευδομαρτυρων προσελθοντων·
 Υστερον δε προσελθοντες δυο τινες ψευδομαρτυρες ⁶¹ειπον
 ουτος εφη δυναμε καταλυσαι τον ναον του θεου και δια | τριων
 ημερων οικοδομησαι αυτον ⁶²και αναστας ο αρχιερευς ειπεν
 αυτω ουδεν αποκρινη τι ουτοι σου καταμαρτυρουσιν· ⁶³ο δε
 ιησους εσιωπα· και αποκριθεις ο αρχιερευς ειπεν αυτω εξορ-
 κιζω σε κατα του θεου του ζωντος ινα ημιν ειπης ει συ ει ο
 χριστος ο υιος του θεου του ζωντος· ⁶⁴λεγει αυτω ο ιησους
 συ ειπας πλην λεγω Υμιν απαρτι οψεσθε τον υιον του
 ανθρωπου εκαθημενον εκ δεξιων της δυναμειως και ερχομενον
 επι των νεφελων του ουρανου· ⁶⁵τοτε ο αρχιερευς διερ||

Desunt folia quattuor usque ad xxvii 26.

Lond 2

τον δε ιησουν φραγελλωσας παρεδωκεν αυτοις ινα σταυ-
 ρωθη ²⁷Τοτε οι στρατιωται του ηγεμονος παραλαβοντες
 τον ιησουν εις το πραιτωριον συνηγαγον επ αυτον ολην την
 σπιραν ²⁸και εκδυσαντες αυτον περιεθηκαν αυτω χλαμυδα
 κοκκινην ²⁹και πλεξαντες στεφανον εξ απανθων εθηκαν επι
 την κεφαλην αυτου και καλαμον εν τη δεξια αυτου· και γο-
 νυπετησαντες εμπροσθεν αυτου ενεπαιζον αυτω λεγοντες· χαιρε
 ο βασιλευς των ιουδαιων· ³⁰Και εμπτυσαν|τες εις αυτον
 ελαβον τον καλαμον και ετυπτον εις την κεφαλην αυτου· ³¹και
 οτε ενεπεξαν αυτω εξεδυσαν αυτον την χλαμυδα· και ενεδυσαν
 αυτον τα ιματια αυτου· Και απηγαγον αυτον εις το σταυ-
 ρωσαι· ³²εξερχομενοι δε ηυρον ανθρωπον κυρηνεον ονοματι
 σιμονα τουτον ηγαρευσαν ινα αρη τον σταυρον αυτου·
³³Και ελθοντες εις τοπον λεγομενον γολγοθαν ο εστιν λεγο-
 μενον κρανιου τοπος ³⁴Εδωκαν αυτω πιειν οξος μετα χολης
 μεμιγμενον και γευ||

*Desunt folia septem usque ad finem evangelii secundum
 Matthaeum.*

xxvi 60 s. m. addit ουκ ηυρον post προσελθοντων litteris υσ vocis υστερον in υκ
 mutatis xxvii 33 λεγομενον 2° in ερμηνεομενον mutatum litteris ερμη extra
 seriem litterarum additis

xxvi 59 οπως in rasura scriptum Σ id. θανατωσωσιν (αγα et ωσιν in rasura) Σ
 60 πολλων]+δε in margine additum Σ id. προσελθοντων ου ηυρον (omnia
 haec excepta syllaba προσ in rasura) Σ 64 καθημενον Σ

SECUNDUM MARCUM.

Desunt folia viginti ab initio evangelii usque ad v 20.

οσα εποιησεν αυτω ο ιησους και παντες εθαυμαζον· ²¹Και Pet 1
 διαπερασαντος του ιησου εν τω πλοιω παλιν εις το περαν
 συνηχθη οχλος πολυς προς αυτον και ην παρα την θαλασσαν·
²²και ιδου ερχεται εις των αρχισυναγωγων ονοματι ιαειρος και
 ιδων τον ιησουν πιπτει παρα τους ποδας αυτου ²³και παρεκαλει
 αυτον πολλα λεγων οτι το θυγατριον μου εσχατως ινα
 ελθ . . . πειθης τας χειρας οπως σωθη και ζησεται ²⁴και
 απηλθεν μετ αυτου και ηκολουθει αυτω οχλος πολυς και
 συνελθιβον αυτον ²⁵Και γυνη τις ουσα εν ρυσει αιματος
 ετη δω . . . κα ²⁶πολλα . . . ουσα υπο ων ιατρων ανησ . . .
 . . . αρ αυτης παντα και μη . . . ν ωφεληθεισα αλλα μαλλον εις το
 χιρον ελθουσα ²⁷ακουσασα περι του ιησου ελθουσα εις τον
 οχλον οπισθεν ηψατο του ιματιου αυτου· ²⁸ελεγε γαρ εν εαυτη
 οτι καν των ιματιων αυτου αψομε σωθησομε· ²⁹και ευθεως
 εξηρανθη η πηγη του αιματος αυτης και εγνω τω || σωματι οτι Pet 2
 ιατε απο της μασστιγος ³⁰Και ευθεως ο ιησους επιγνους εν
 εαυτω την εξ αυτου δυναμιν εξελθουσαν· επιστραφεις εν τω
 οχλω ελεγεν τις μου ηψατο των ιματιων· ³¹και λεγουσιν αυτω
 οι μαθηται αυτου· βλεπεις τον οχλον συνθλιβοντα σε και
 λεγεις τις μου ηψατο ³²και περιεβλεπετο ιδειν την τουτο ποιη-

v 23 ff membrana lacerata
 scribae

29 μασστιγος] σ 1° bis scriptum ex errore

σασαν³³ η δε γυνη φοβηθεισα και τρεμουσα ηδυεια το γεγονος επ
 αυτη ηλθεν και προσεπεσεν αυτω και ειπεν αυτω πασαν την
 α|ληθειαν·³⁴ ο δε ειπεν αυτη θυγατερ η πιστις σου σεσωκεν σε
 πορευου εις ειρηνην και εισθει υγιης απο της μαστιγος σου·
³⁵ Ετι αυτου λαλουντος ερχονται απο του αρχισυναγωγου λε-
 γοντες οτι η θυγατηρ σου απεθανεν τι σκυλλεις τον διδασ-
 καλον·³⁶ Ο δε ιησους ακουσας ευθεως τον λογον λαλουμενον·
 λεγει τω αρχισυναγωγω· μη φοβου μονον πιστευε³⁷ και ουκ
 αφηκεν ουδενα αυτω συνακολουθησαι ει μη πετρον· και ιακω-
 βον και ιωαννην τον || αδελφον ιακωβου·³⁸ και ερχεται εις τον
 οικον του αρχισυναγωγου· και θεωρι θορυβον και κλαιοντας και
 αλαλαζοντας πολλα· και εισελθων λεγει αυτοις τι θορυβισθαι
 και κλαιεται·³⁹ το παιδιον ουκ απεθανεν αλλα καθευδει και
 κατεγελων αυτου·⁴⁰ ο δε εκβαλων παντας παραλαμβανει τον
 πατερα του παιδιου και την μητερα και τους μετ αυτου και
 εισπορευεται οπου ην το παιδιον ανακιμενον⁴¹ και κρατησας της
 χειρος του παιδιου λεγει αυτη ταλιθα κουμ· ο εσ|τιν μεθηρμη-
 νευομενον το κορασιον σοι λεγω εγειρε⁴² και ευθεως ανεστη το
 κορασιον και περιεπατι ην γαρ ετων δωδεκα και εξεστησαν
 εκστασει μεγαλη⁴³ και διεστιλατο αυτοις πολλα ινα μηδεις γνω-
 τουτο και ειπεν δοθηναι αυτη φαγιν·

Pet 3

VI. Και εξηλθεν εκιθεν και ηλθεν εις την πατριδα αυτου
 και ακολουθουσιν αυτω οι μαθηται αυτου και γενομενου σαβ-
 βατου·² ηρξατο εν τη συναγωγη διδασκειν· και πολλοι ακου-
 σαντες εξεπλησ||σουτο λεγοντες ποθεν τουτω ταυτα· και τις η
 σοφια η δοθεισα αυτω και αι δυναμεις τοιαυται δια των χειρων
 αυτου γινονται·³ ουχ ουτος εστιν ο τεκτων· ο υιος μαριας
 αδελφος δε ιακωβου και ιωση και ιουδα και σιμωνος· και ουκ
 εισιν αι αδελφαι αυτου ωδε προς ημας και εσκανδαλιζοντο εν
 αυτω·⁴ Ελεγεν δε αυτοις ο ιησους οτι ουκ εστιν προφητης
 ατιμος ει μη εν τη πατριδει αυτου· και εν τοις συγγενευσειν
 αυτου και εν τη οικεια αυτου· |⁵ και ουκ εδυνατο εκει ουδεμιαν
 δυναμιν ποιησαι ει μη ολιγοις αρρωστοις επειθεισ τας χειρας
 εθεραπευσεν⁶ και εθαυμαζεν δια την απιστιαν αυτων· Και

Pet 4

v 41 μεθηρμηνευομενον] η 1^o in ε mutatum

v 36 τον λογον ευθεως Σ 37 αυτω ουδενα Σ 40 κατακειμενον Σ
 vi 3 τεκτων· ο] 'inter τε et κτων rasura trium vel quattuor litterarum, itemque
 post κτων duarum fere litterarum; post ο erasum σ' Σ

περιηγεν τας κωμας κυκλω διδασκων ⁷Και προσκαλιται τους δωδεκα και ηρξατο αυτους αποστειλλειν δυο δυο και εδιδου αυτοις εξουσιαν των πνευματων των ακαθαρτων· ⁸και παρηγγιλεν αυτοις ινα μηδεν ερωσιν εις οδον ει μη ραβδον μονον μη πηραν· μη αρτον· μη εις την ζωνην || χαλκον ⁹αλλα· υπο- Pet 5 δεδεμενους σανδαλεια και μη ενδεδυσθαι δυο χιτωνας ¹⁰Και ελεγεν αυτοις οπου εαν εισελθητε εις οικιαν εκει μενετε εως αν εξελθητε εκιθεν ¹¹Και οσοι εαν μη δεξονται υμας μηδε ακουσωσιν υμων εκπορευομενοι εκειθεν εκτιναξατε τον χουν τον υποκατω των ποδων υμων εις μαρτυριον αυτοις αμην λεγω υμιν ανεκτοτερον εσται σοδομοις η γομορροις εν ημερα κρισεως η τη πολει | εκεινη· ¹²Και εξελθοντες εκηρυσσον ινα ¹³μετανοησουσιν· και δαιμονια πολλα εξεβαλλον· και ηλιφον ελαιω πολλους αρρωστους και εθεραπευοντο ¹⁴Και ηκουσεν ο βασιλευς ηρωδης φανερον γαρ εγενετο το ονομα αυτου· και ελεγεν οτι ιωαννης ο βαπτιστων εκ νεκρων ηγερθη και δια τουτου αι δυμεις ενεργουσειν εν αυτω· ¹⁵Αλλοι δε ελεγον οτι ηλιας εστιν· αλλοι δε ελεγον οτι προφητης εστιν ως εις των προφητων· || ¹⁶ακουσας δε ο ηρωδης ειπεν οτι ον εγω απεκεφαλισα Pet 6 ιωαννην ουτος εστιν· αυτος ηγερθη απο των νεκρων· ¹⁷Αυτος γαρ ο ηρωδης αποστιλας εκρατησεν τον ιωαννην και εδησεν αυτον εν φυλακη δια ηρωδιαδα την γυναικα φιλιππου του αδελφου αυτου οτι αυτην εγαμησεν· ¹⁸Ελεγεν γαρ ο ιωαννης τω ηρωδη οτι ουκ εξεστιν σοι εχειν την γυναικα του αδελφου σου· ¹⁹η δε ηρωδιας ενιχεν αυτω και ηθελεν αυτον αποκτιναι και ουκ ηδυνατο ²⁰ο γαρ | ηρωδης εφοβητο τον ιωαννην ιδως αυτον ανδρα δικαιον και αγιον και συνετηρει αυτον· και ακουσας αυτου πολλα εποιει και ηδεως αυτου ηκουεν ²¹Και γενομενης ημερας ευκαιρου οτε ηρωδης τοις γενεσιοις αυτου διπνον εποιει τοις μεγαστασιν αυτου και τοις χειλιαρχοις και τοις πρωτοις της γαλιλαιας ²²και εισελθουσης της θυγατρος αυτης της ηρωδιαδος και ορχησαμενης και αρεσασης τω ηρωδη και τοις συνανακιμενοις ει||πεν ο βασιλευς τω κορασιω αιτησε Pet 7 με ο εαν θελεις και δωσω σοι ²³και ωμοσεν αυτη οτι ο εαν με

vi 14 δυμεις] sic ex errore scribae

αιτηση δωσω σοι εως ημισυ της βασιλειας μου· ²⁴η δε εξελθουσα ειπεν τη μητρι αυτης τι αιτησωμε η δε ειπεν την κεφαλην ιωαννου του βαπτιστου ²⁵και εισελθουσα ευθως μετα σπουδης προς τον βασιλεα· ητησατο λεγουσα· θελω ινα δος μοι εξαυτης επι πινακει την κεφαλην ιωαννου του βαπτιστου· ²⁶και περιλυπος γενομενος ο βασιλευς δια τους ορκους | και τους συνανακιμενους ουκ ηθελησεν αθετησαι αυτην ²⁷και ευθως αποστιλας ο βασιλευς σπεκουλατορα επεταξεν ενεχθηναι την κεφαλην αυτου· ²⁸Ο δε απελθων απεκεφαλισεν αυτον εν τη φυλακη και ηνεγκεν την κεφαλην αυτου επι πινακει Και εδωκεν αυτην τω κορασιω και το κορασιον εδωκεν αυτην τη μητρι αυτης ²⁹και ακουσαντες οι μαθηται αυτου· ηλθον και ηραν το πτωμα αυτου και εθηκαν αυτο εν μνημιω· ³⁰Και συναγου||ται οι αποστολοι προς τον ιησουν και απηγγιλαν αυτω παντα οσα εποιησαν και οσα εδιδαξαν· ³¹Και ειπεν αυτοις δευτε υμεις αυτοι κατ ιδιαν εις ερημον τοπον και αναπανεσθαι ολιγον· ησαν γαρ οι ερχομενοι και οι υπαγοντες πολλοι και ουδε φαγειν ευκαιρουν ³²Και απηλθον εις ερημον τοπον εν τω πλοιω κατ ιδιαν· ³³και ιδον αυτους υπαγοντας και επεγνωσαν αυτους πολλοι και πεζη απο πασων των πολεων· συνεδραμον εκει και προηλθον | αυτοις και συνηλθον προς αυτον· ³⁴και εξελθων ο ιησους ιδεν οχλον πολυν και εσπλαχνισθη επ αυτοις οτι ησαν ως προβατα μη εχοντα ποιμενα· και ηρξατο διδασκειν αυτους πολλα ³⁵Και ηδη ωρας πολλης γενομενης προσηλθον αυτω οι μαθηται αυτου λεγοντες οτι ερημος εστιν ο τοπος· και ηδη ωρα πολλη ³⁶απολυσον αυτους ινα απελθοντες εις τους κυκλω αγρους και κωμας αγορασωσειν εαυτοις αρτους· τι γαρ φαγουσιν ουκ εχουσιν ³⁷ο δε || αποκριθεις ειπεν αυτοις δοτε αυτοις υμεις φαγειν· και λεγουσιν αυτω απελθοντες αγορασωμεν διακοσιων δηναριων αρτους και δωσωμεν αυτοις φαγειν· ³⁸Ο δε λεγει αυτοις ποσους αρτους εχετε υπαγετε και ειδετε και γνοντες λεγουσιν αυτω πεντε και δυο ιχθυας ³⁹και επεταξεν αυτοις ανακλιναι παντας συμποσια συμποσια επι τω χλωρω χορτω ⁴⁰και ανεπεσαν πρασιαι πρασιαι ανα εκατον και ανα πεντηκοντα· ⁴¹και λαβων τους πεντε αρτους και τους | δυο

Pet 8

Pet 9

vi 23 αιτησης Σ	25 εισελθουσα δε Σ	31 αυτοι υμεις Σ	id. ησαν
γαρ ερχομενοι Σ	33 προσηλθον Σ	36 εαυτους Σ	37 δωμεν Σ

ιχθυας αναβλεψας εις τον ουρανον ευλογησεν και κατεκλασεν
 τους αρτους και εδιδου τοις μαθηταις αυτοι ινα παραθωσιν
 αυτοις και τους δυο ιχθυας εμερισεν πασιν ⁴² και εφαγον παντες
 και εχορτασθησαν ⁴³ και ηραν κλασματων δωδεκα κοφινους
 πληρεις και απο των ιχθυων ⁴⁴ και ησαν οι φαγοντες τους
 αρτους πεντακισχειλιοι ανδρες ⁴⁵ Και ευθεως ηναγκασεν τους
 μαθητας αυτου εμβηναι εις το πλοιον και προαγιν || αυτον εις Pet 10
 το περαν προς βηθσαιδαν· εως αυτος απολυση τον οχλον
⁴⁶ Και αποταξαμενος αυτοις απηλθεν εις το ορος προσευξασθαι·
⁴⁷ Οψιας δε γενομενης ην το πλοιον εν μεσω της θαλασσης και
 αυτος μονος επι της γης ⁴⁸ και ιδεν αυτους βασανιζομενους εν τω
 ελαυνιν· ην γαρ ο ανεμος εναντιος αυτοις και περι τεταρτην
 φυλακην της νυκτος ερχεται προς αυτους περιπατων επι της
 θαλασσης· και ηθελεν παρελθειν αυτους ⁴⁹ οι δε | ιδοντες αυτον
 περιπατουντα επι της θαλασσης εδοξαν φαντασμα ειναι και
 ανεκραξαν ⁵⁰ παντες γαρ αυτον ιδου και εταραχθησαν και ευθεως
 ελαλησεν μετ αυτων ο ιησους και λεγει αυτοις θαρσητε εγω
 ειμι μη φοβισθε ⁵¹ Και ανεβη προς αυτους εις το πλοιον και
 εκοπασεν ο ανεμος· και λιαν εν εαυτοις εκ περισσου εξισταντο
 και εθαυμαζον ⁵² ου γαρ συνηκαν επι τοις αρτοις· ην γαρ αυτων
 η καρδια πεπωρωμενη ⁵³ Και διαπερασαντες ηλθον επι την ||
 γην γεννησαρεθ και προσορμισθησαν εκει· ⁵⁴ Και εξελθοντων Pat 1
 αυτων εκ του πλοιου ευθεως επιγοντες αυτον ⁵⁵ περιδραμοντες
 ολην την περιχωρον εκεινην ηρξαντο επι τοις κραβαττοις τους
 κακως εχοντας περιφερειν οπου ηκουον οτι εκει εστιν ⁵⁶ και
 οπου αν εισεπορευετο εις κωμας η πολεις η αγρους εν ταις
 αγοραις ετιθουν τους ασθενουντας και παρεκαλουν αυτον ινα
 καν κρασπεδου του ιματιου αυτου αψονται και οσοι αν ηπτοντο
 αυτου διεσωζοντο |

VII. Και συναγονται προς αυτον οι φαρισαιοι και τινες
 των γραμματεων οι ελθοντες απο ιεροσολυμων ² και ιδοντες
 τινας των μαθητων αυτου κοιναις χερσιν τουτ εστιν ανιπτοις
 εσθιοντας τους αρτους εμεμψαντο ³ οι γαρ· φαρισαιοι και
 παντες οι ιουδαιοι εαν μη πυγμα νιψονται τας χειρας χειρας
 ουκ εσθιουσιν κρατουντες την παραδοσιν των πρεσβυτερων

vi 53 γεννησαρεθ Σ 56 καν] 'inter κ et αν erasum ρ' Σ id. κρασπεδου]
 pr του Σ vii 3 νιψονται Σ

⁴ και απο αγορας εαν μη βαπτισονται ουκ εσθιουσιν και αλλα πολλα εστιν α παρελαβον κρατειν ||

Desunt folia duo usque ad vii 20.

Pat 2 εκπορευομενον εκεινο κοινοι τον ανθρωπον· ²¹ εσωθεν γαρ εκ της καρδιας των ανθρωπων οι διαλογισμοι οι κακοι εκπορευονται· μοιχειαι· πορνειαι· φονοι· ²² κλοπαι· πλεονεξιαι· πονηριαι· δολος· ασελγεια· οφθαλμος· πονηρος· βλασφημια· υπερηφανεια· αφροσυνη ²³ παντα ταυτα τα πονηρα εσωθεν εκπορευονται και κοινοι τον ανθρωπον ²⁴ Και εκειθεν αναστας απηλθεν εις τα μεθορια τυρου και σιδωνος και εισελθων εις οικιαν ουδενα ηθελεν | γνωμαι και ουκ ηδυνηθη λαθειν ²⁵ ακουσασα γαρ γυνη περι αυτου ης ειχεν το θυγατριον αυτης πνευμα ακαθαρτον ελθουσα προσεπεσεν προς τους ποδας αυτου· ²⁶ ην δε η γυνη ελληνης συραφοινικισσα τω γενει· και ηρωτα αυτον ινα το δαιμονιον εκβαλη εκ της θυγατρος αυτης· ²⁷ Ο δε ιησους ειπεν αυτη· αφες πρωτον χορτασθηναι τα τεκνα· ου γαρ καλον εστιν λαβειν τον αρτον των τεκνων και βαλειν τοις κυναριοις· ²⁸ η δε απεκριθη και λεγει αυτω || ναι κυριε και γαρ τα κυναρεια υποκατω της τραπεζης εσθειει απο των ψιχειων των παιδιων· ²⁹ Και ειπεν αυτη ο ιησους δια τουτου τον λογον υπαγε εξεληλυθεν το δαιμονιον εκ της θυγατρος σου ³⁰ και απελθουσα εις τον οικον αυτης ευρεν το δαιμονιον εξεληλυθος· και την θυγατερα βεβλημενην επι της κλινης ³¹ Και παλιν εξελθων εκ των οριων τυρου και σιδωνος ηλθεν προς την θαλασσαν της γαλιλαιας ανα μεσον των οριων δεκαπο|λεως ³² και φερουσιν αυτω κωφον μογγιλαλον και παρακαλουσιν αυτον ινα επιθη αυτω τας χειρας ³³ και απολαβομενος αυτον απο του οχλου κατ ιδειαν εβαλεν τους δαστυλους αυτου εις τα ωτα αυτου και πτυσας ηψατο της γλωσσης αυτου ³⁴ και αναβλεψας εις τον ουρανον εστεναξεν· και λεγει αυτω εφθαθα ο εστιν διανοιχθητι· ³⁵ και ευθεως διηνοιχθησαν αυτου αι ακοαι και ελυθη ο δεσμος της γλωσσης αυτου και ελαλει ορθως ³⁶ και δι||εστιλατο αυτοις ινα μηδενι ειπωσιν οσον δε αυτος αυτοις διεστελλετο αυτοι μαλλον περισσοτερον εκηρυσσον ³⁷ και υπερπερισως εξεπλησσοντο Λεγοντες καλως

vii 27 αυτη ex errore scribae 35 αι ακοαι in rasura litterarum οι οφθαλ

παντα πεποιηκεν και τους κωφους ποιει ακουειν και τους
αλαλους λαλιν

VIII. Εν εκειναις ταις ημεραις παλιν πολλου οχλου οντος
και μη εχοντων τι φαγωσιν προσκαλεσαμενος τους μαθητας
λεγει αυτοις ²σπλαγχνιζομε επι τον οχλον οτι ηδη ημεραι τρις
προσμενουσιν μοι και ουκ εχωσιν τι φαγωσιν· ³και εαν απο-
λυσω αυτους νηστεις εις οικον αυτων εγλυθησονται εν τη οδω
τινες γαρ αυτων μακροθεν ηκασιν· ⁴και απεκριθησαν αυτω οι
μαθηται αυτου ποθεν τουτοις δυνησεται τις ωδε χωρτασαι
αρτων επ ερημιας· ⁵και επηρωτα αυτους ποσους εχετε αρτους
οι δε ειπαν επτα· ⁶Και παρηγγιλεν τω οχλω αναπεσειν επι
της γης και λαβων τους επτα αρτους ευχαριστησας εκλασεν και
εδιδου τοις μαθηταις αυτου ινα πα||ραθωσειν και παρεθηκαν τω Pat 5
οχλω ⁷και ειχον ιχθυδεια ολιγα και αυτα ευλογησας ειπεν
παραθειναι αυτοις ⁸εφαγον δε και εχορτασθησαν και ηραν
περισσευματα κλασματων επτα σπυριδας ⁹ησαν δε οι φα-
γοντες ως τετρακισχειλιοι και απελυσεν αυτους ¹⁰Και εμβας
ευθεως εις το πλοιον μετα των μαθητων αυτου ηλθεν εις τα ορη
δαλμανουθα ¹¹και Εξηλθον οι φαρισαιοι και ηρξαντο συν-
ζητειν αυτω ζητουντες παρ αυτου σημιον απο του ουρανου |
πιραζοντες αυτον· ¹²Και αναστεναξας τω πνευματι αυτου
λεγει τι η γενεα αυτη σημιον επιζητι· αμην λεγω υμιν· ει
δοθησεται τη γενεα ταυτη σημιον ¹³και καταλιπων αυτους
εμβας παλιν εις το πλοιον· απηλθεν εις το περαν· ¹⁴και
επελαθοντο λαβειν αρτους· και ει μη ενα αρτον ουκ ειχον μεθ
εαυτων εν τω πλοιω· ¹⁵Και διεστελλετο αυτοις λεγων ορατε
βλεπετε απο της ζυμης των φαρισεων και της ζυμης ηρωδου
¹⁶Και ελογιζοντο προς αλληλους || λεγοντες οτι αρτους ουκ Pat 6
εχομεν· ¹⁷και γνους ο ιησους λεγει αυτοις τι διαλογιζεσθε οτι
αρτους ουκ εχετε· ουπω νοειτε ουδε συνειετε· πεπωρωμενην
εχετε την καρδιαν υμων· ¹⁸οφθαλμους εχοντες ου βλεπετε και
ωτα εχοντες ουκ ακουετε· ουπω νοειτε ¹⁹οτε τους πεντε αρτους
εκλασα εις τους πεντακισχιλειους· ποσους κοφινους πληρεις
κλασματων ηρατε· λεγουσιν αυτω δωδεκα· ²⁰Οτε δε και

viii 17 καρδιαν υμων] υμων bis scriptum, 1^o erasum est

τους επτα εις τους τετρακισχιλειους ποσων σπυριδων πληρωματα κλασματων ηρατε· οι δε ειπον επτα²¹ και ελεγεν πως ουπω συνειετε·²² Και ερχεται εις βηθσαιδα· και φερουσιν αυτω τυφλον και παρακαλουσιν αυτον ινα αυτου αφηται·²³ Και επιλαβομενος της χειρος του τυφλου εξηγαγεν αυτον εξω της κωμης και πτυσας εις τα ομματα αυτου επιθεις τας χειρας αυτω επηρωτησεν αυτον ει τι βλεπει·²⁴ και Αναβλεψας λεγει βλεπω τους ανθρωπους οτι ως δενδρα ορω περιπατουντας·²⁵ ειτα παλιw || επεθηκεν τας χειρας αυτου επι τους οφθαλμους αυτου και εποιησεν αυτον αναβλεψαι και απεκατεσταθη και ενεβλεψεν τηλαυγως απαντας·²⁶ και απεστειλεν αυτον εις οικον αυτου λεγων μηδε εις την κωμην εισελθης μηδε ειπης τιw εν τη κωμη²⁷ Και εξηλθεν ο ιησους και οι μαθηται αυτου εις τας κωμας καισαριας της φιλιππου· Και εν τη οδω επηρωτα τους μαθητας αυτου λεγων αυτοις τιw με λεγουσιν οι ανθρωποι ειwαι²⁸ Οι δε απεκριθησαν· ιωαννην | τον βαπτιστην αλλοι δε ηλιαν αλλοι δε εwα των προφητων·²⁹ Και αυτος λεγει αυτοις υμεις δε τιw με λεγετε ειwαι· Και αποκριθεις ο πετρος λεγει αυτω συ ει ο χριστος³⁰ και επετιμησεν αυτοις ινα μηδewι λεγωσιν περι τουτου·³¹ και ηρξατο διδασκιν αυτους οτι δει τον υιον του ανθρωπου πολλα παθειw· και αποδοκιμασθηwαι· υπο των πρεσβυτερων και αρχιερων και γραμματεων και αποκτανθηwαι και μετα τρις ημερας αναστηwαι³² και παρρησια ελαλει τον λογον ||

Deest folium usque ad ix 1.

Pat 8 τοις αμην λεγω υμιν οτι εισιν τινες των ωδε εστηκοτων οιτινες ου μη γευσονται θανατου εwος αν ιδωσιν την βασιλειαν του θεου ελληλυθειαν εν δυναμει·² και μεθ ημερας εξ παραλαμβανει ο ιησους τον πετρον και τον ιακωβον και ιωαννην και αναφερει αυτους εις ορος υψηλον κατ ιδιαν μονους· και μετεμορφωθη εμπροσθεν αυτων³ και τα ιματια αυτου εγενοντο στιλβοντα λευκα δειαν ως χιων οια γναφευς επι της γης ου δυwαται λευκαναι ουτω⁴ και ωφθη αυτοις ηλιας συν μωυσει και ησαν συλλαλουντες τω ιησου⁵ Και αποκριθεις ο πετρος λεγει αυτω ραββει καλον εστιw ημας ωδε ειwαι και ποιησωμεw

viii 21 ελεγεν] + αυτοις Σ 25 αυτου τας χειρας Σ 29 ο πετρος λεγει] σιμων πετρος ειπεν Σ 30 περι τουτου] περι αυτου Σ ix 3 δειαν] λιαν Σ

σκηνας τρις συ μίαν και μωσει μίαν και ηλια μίαν ⁶ου γαρ ηδει τι λαλησει ησαν γαρ εκφοβοι· ⁷εγενετο δε νεφελη επισκιαζουσα αυτοις και ηλθεν φωνη εκ της νεφέλης· ουτος εστιν ο υιος μου ο αγαπητος αυτου ακουετε· ⁸και εξαπινα περιβλεψα||μενοι· ουκετι ουδενα ειδον ει μη τον ιησουν μονον μεθ ^{Pat 9} εαυτων· ⁹και καταβαινοντων αυτων απο του ορους διεστιλατο αυτοις ινα μηδενει διηγησουτε· α ιδον ει μη οταν ο υιος του ανθρωπου εκ νεκρων αναστη· ¹⁰Και τον λογον εκρατησαν προς εαυτους συζητουντες τι εστιν το εκ νεκρων αναστηναι· ¹¹Και επηρωτων αυτον λεγοντες οτι λεγουσιν οι γραμματεις οτι ηλιαν δει ελθειν πρωτον· ¹²Ο δε αποκριθεις ειπεν αυτοις ηλιας μεν ελθων πρωτος αποκαθιστα | παντα και πως γεγραπται επι τον υιον του ανθρωπου ινα πολλα παθη και εξουθενηθη· ¹³αλλα λεγω υμιν οτι ηλιας ηδη εληλυθεν· και εποιησαν αυτω οσα ηθελησαν καθως γεγραπται επ αυτον· ¹⁴Και ελθων προς τους μαθητας ιδεν οχλον πολυν περι αυτους και γραμματεις συζητουντας αυτοις ¹⁵και ευθεως πας ο οχλος ιδων αυτον εξεθαμβηθη· και προστρεχοντες ησπαζοντο αυτον· ¹⁶και επηρωτησεν τους γραμματεις· τι συζητιτε προς αυτους ¹⁷και απο||κριθεις εις εκ του οχλου ειπεν διδασκαλε ηνεγκα τον υιον ^{Pat 10} μου προς σε εχοντα πνευμα ααλον ¹⁸και οπου αν αυτον καταλαβη· ρησει αυτον και αφριζει και τριζι τους οδοντας αυτου και ξηρενεται· και ειπον τοις μαθηταις σου· ινα αυτο εκβαλωσιν και ουκ ισχυσαν· ¹⁹Ο δε αποκριθεις λεγει αυτω γενεα απιστος εως ποτε προς υμας εσομαι· εως ποτε ανεξομαι υμων φερετε αυτον προς με· ²⁰και ηνεγκαν αυτον προς αυτον και ιδων αυτον ευθεως το | πνευμα εσπαραξεν αυτον και πεσων επι της γης εκυλιετο αφριζων· ²¹Και επηρωτησεν τον πατερα αυτου ο ιησους ποσος χρονος εστιν αφ ου τουτο γεγοει αυτω ο δε ειπεν εκ παιδοθεν· ²²και πολλακεις αυτον και εις πυρ εβαλεν και εις υδατα ινα απολεση αυτον· αλλ ει τι δυνασαι βοηθησον ημιν σπλαγχνισθεις εφ ημας· ²³Ο δε ιησους ειπεν αυτω το ει δυνα· παντα δυνατα τω πιστευοντι· ²⁴και ευθεως

ix 17 ααλον sic 23 δυνα] πιστευσαι in margine scriptum eadem manu

ix 9 καταβαινοντων δε Σ 11 επηρωτων Σ 17 πνευμα ααλον] πνευμα ααλον text. In margine 'littera a vocis πνευμα erasa; videtur voluisse πνευμα λαλον' Σ

- Pat 11 κραξας ο πατηρ του παιδιου μετα δακρυ||ων ελεγεν· πιστευω κυριε βοηθει μου τη απιστια· ²⁵ιδων δε ο ιησους οτι επισυν-
 τρεχει οχλος επετιμισεν τω πνευματι τω ακαθαρτω λεγων αυτω
 το πνευμα το αλαλον και κωφον· εγω σοι επιτασσω εξελθε εξ
 αυτου και μηκετι εισελθης εις αυτον ²⁶και κραξαν και πολλα
 σπαραξαν αυτον εξηλθεν και εγενετο ωσει νεκρος ωστε πολλους
 λεγειν οτι απεθανεν· ²⁷Ο δε ιησους κρατησας αυτον της χει-
 ρος ηγηρεν αυτον και ανεστη· ²⁸Και ελθοντα αυτου εις οικον
 οι μαθηται αυτου | επηρωτων αυτον κατ ιδιαν οτι ημεις ουκ
 ηδυνηθημεν εκβαλειν αυτο ²⁹και ειπεν αυτοις τουτο το γενοσ εν
 ουδενει δυναται εξελθειν ει μη εν προσευχη και νηστια ³⁰Και
 εκειθεν εξελθοντες παρεπορευοντο δια της γαλιλαιας και ουκ
 ηθελεν ινα τις γνω ³¹εδιδασκεν γαρ τους μαθητας αυτου και
 ελεγεν αυτοις οτι ο υιος του ανθρωπου παραδιδοται εις χειρας
 ανθρωπων και αποκτενουσιν αυτον και αποκταυθεις τη τριτη
 ημερα αναστησεται ³²οι δε ην||γνοουν το ρημα και εφοβουντο
 αυτον επερωτησαι· ³³Και ηλθεν εις καπερναουμ και εν τη
 οικια γεναμενος επηρωτα αυτους τι εν τη οδω προς εαυτους
 διελογιζεσθε· ³⁴οι δε εσιωπουν προς αλληλους γαρ διελεχθησαν
 εν τη οδω τις μιζων· ³⁵Και καθισας εφωνησεν τους δωδεκα
 και λεγει αυτοις ει τις θελει πρωτος ειναι εσται παντων εσχατος
 και παντων διακονος ³⁶Και λαβων παιδιον εστησεν αυτο εν
 μεσω αυτων και εναγκαλισαμε|νος αυτο ειπεν αυτοις· ³⁷ος εαν εν
 των τοιουτων παιδιων δεξηται επι τω ονοματι μου εμε δεχεται
 Και ος εαν εμε δεξηται ουκ εμε δεχητε αλλα τον αποστιλαντα
 με ³⁸Απεκριθη δε αυτω ιωαννης λεγων διδασκαλε ειδαμεν τινα
 εν τω ονοματι σου εκβαλλοντα δαιμονια ος ουκ ακολουθει ημιν
 και εκωλυσαμεν αυτον οτι ουκ ακολουθει ημιν· ³⁹Ο δε ιησους
 ειπεν μη κωλυετε αυτον· ουδεις γαρ εστιν ος ποιησει δυναμιν επι
 τω ο||νοματι μου και δυνησεται ταχυ κακολογησε με· ⁴⁰ος γαρ·
 ουκ εστιν καθ υμων υπερ υμων εστιν· ⁴¹Ος γαρ αν ποτιση
 υμας ποτηριον υδατος εν ονοματι οτι χριστου εστε αμην λεγω
 υμιν ου μη απολεση τον μισθον αυτου· ⁴²και ος αν σκανδαλιση
- Pat 12
- Pat 13

ix 37 Post δεξηται rasura litterae, ut videtur, δ

ix 28 επηρωτων Σ id. αυτο] αυτον Σ 32 ηγνοουν Σ 37 δεχητε]
 δεχεται Σ 38 ιωαννης] pr ο Σ

ενα των μικρων τουτων των πιστευοντων εις εμε· καλον εστιν
 αυτω μαλλον ει περικιτε λιθος μυλικος περι του τραχηλου
 αυτου και βεβληται εις την θαλασσαν ⁴³Και εαν σκανδα-
 λιξη σε η χειρ σου αποκοψον αυτην καλον σοι εστιν κυλλον
 εις την ζωνη εισελθειν η τας δυο χειρας εχοντα απελθειν εις
 την γεενναν εις το πυρ το αζβεστον ⁴⁴οπου ο σκωληξ αυτων ου
 τελευτα και το πυρ ου σβεννυτε· ⁴⁵και εαν ο πους σου σκανδα-
 λειξη σε αποκοψον αυτον καλον εστιν σοι εισελθειν εις την
 ζωνη χωλον η τους δυο ποδας εχοντα βληθηναι εις γεενναν εις
 το πυρ το ασβεστον ⁴⁶οπου ο σκωληξ αυτων ου τελευτα και το
 πυρ ου σβεννυται· ⁴⁷και εαν ο οφθαλμος σου || σκανδαλιξη σε Pat 14
 εκβαλε αυτον καλον σοι εστιν μονοφθαλμον εισελθειν εις την
 βασιλειαν του θεου η δυο οφθαλμους εχοντα βληθηναι εις την
 γεενναν του πυρος· ⁴⁸Οπου ο σκωληξ αυτων ου τελευτα και
 το πυρ ου σβεννυται· ⁴⁹πας γαρ πυρι αλισθησεται και πασα
 θυσια αλι αλισθησεται· ⁵⁰Καλον το αλας εαν δε το αλας
 αναλον γενηται εν τιμι αυτο αρτυσεται εχετε εν εαυτοις αλας
 και ειρηνευεται εν αλαηλοις·

X. Κακιθεν αναστας ηλθεν εις | τα ορια της ιουδαιας
 δια του περαν του ιορδανου· συμπορευονται παλιν οχλοι προς
 αυτον· και ως ιωθει παλιν εδιδασκεν αυτους· ²Και προσ-
 ελθοντες οι φαρισαιοι επηρωτησαν αυτον ει εξεστιν ανδρι γυ-
 ναικα απολυσαι πιραζοντες αυτον· ³Ο δε αποκριθεις ειπεν
 αυτοις τι υμιν ενετιλατο μωυσης ⁴οι δε ειπον μωυσης επετρεψεν
 βιβλιον αποστασιου γραψαι και απολυσαι αυτην· ⁵Και
 αποκριθεις ο ιησους ειπεν αυτοις προς την || σκληροκαρδιαν Pat 15
 υμων επετρεψεν υμιν την εντολην ταυτην· ⁶απο δε αρχης
 κτισεως αρσεν και θηλυ εποιησεν αυτους ο θεος και ειπεν
⁷ενεκεν τουτου καταλιψει ανθρωπος τον πατερα και την
 μητερα και προσκολληθησεται τη γυναικει αυτου ⁸και εσονται
 οι δυο εις σαρκα μιαν· ωστε ουκετι εισιν δυο αλλα μια σαρξ·
⁹ο ουν ο θεος συνεξευξεν ανθρωπος μη χωριζετω· ¹⁰Και εν
 τη οικια παλιν οι μαθηται αυτου περι τουτου επερωτησαν

ix 42 om τουτων Σ 45 σοι εστιν Σ id. δυο] *δ super π scrip-
 tum' Σ id. γεενναν] pr την Σ x 1 και εκειθεν Σ id. ηλθεν]
 ερχεται Σ id. δια του περαν] om δια (ante τον rasura trium litterarum) Σ
 id. συμπορευονται] pr και Σ 4 om αυτην Σ 7 τον πατερα]+αυτου Σ
 10 επηρωτησαν Σ

αυτον· ¹¹Και λεγει αυτοις | ος εαν απολυση την γυναικα
αυτου και γαμηση αλλην μοιχεται· επ αυτην· ¹²και εαν γυνη
απολυση του ανδρα αυτης και γαμηθη αλλω μοιχεται· ¹³Και
προσεφερον αυτω παιδια ινα αφηται αυτων· οι δε μαθηται
επετιμων τοις προσφερουσιν ¹⁴ιδων δε ο ιησους ηγανακτησεν
και ειπεν αυτοις αφετε τα παιδια ερχεσθαι προς εμε μη κωλυ-
ετε αυτα των γαρ τοιουτων εστιν η βασιλεια του θεου· ¹⁵αμην
λεγω υμιν· ο· εαν μη δεξηται την βασιλει||αν του θεου ως διον
ου μη εισελθη εις αυτην· ¹⁶και εναγκαλισαμενος αυτα τιθις τας
χειρας επ αυτα κατηλογι αυτα· ¹⁷Και εκπορευομενου αυτου
εις οδον προσδραμων εις και γονυπετησας αυτον επηρωτα αυτον
διδασκαλε αγαθε τι ποιησω ινα ζωην αιωνιον κληρονομησω ¹⁸ο
δε ιησους ειπεν αυτω τι με λεγεις αγαθον ουδεις αγαθος ει μη
εις ο θεος ¹⁹τας εντολας οιδας μη μοιχευσης· μη φονευσης μη
κλεψης· μη ψευδομαρτυρησης μη αποστερησης τιμα | τον
πατερα σου και την μητερα σου ²⁰ο δε αποκριθεις ειπεν αυτω
διδασκαλε ταυτα παντα εφυλαξαμην εκ νεοτητος μου· τι ετι
υστερω ²¹Ο δε ιησους εμβλεψας αυτω ηγαπησεν αυτον και
ειπεν αυτω ει θελεις τελιος ειναι εν σοι υστερει υπαγε οσα εχεις
πωλησον και δος πτωχοις και εξεις θησαυρον εν ουρανω και
δευρο ακολουθει μοι αρας τον σταυρον· ²²Ο δε στυγνασας
επι τω λογω απηλθεν λυπουμενος· ην γαρ εχων κτηματα
πολλ||α· ²³και περιβλεψαμενος ο ιησους λεγει τοις μαθηταις
αυτου πως δυσκολως οι τα χρηματα εχοντες εις την βασιλειαν
του θεου εισελουσονται· ²⁴οι δε μαθηται εθαμβουντο επι τοις
λογοις αυτου· Ο δε ιησους παλιν αποκριθεις λεγει αυτοις
τεκνια πως δυσκολον εστιν τους πεποιθотας επι χρημασιν εις
την βασιλειαν του θεου εισελθειν· ²⁵ευκοπωτερον εστιν καμηλον
δια τρυμαλιας ραφιδος εισελθιν η πλουσιον εις την βασιλειαν
του θεου εισελ|θειν· ²⁶οι δε περισως εξεπλησοντο λεγοντες προς
εαυτους και τις δυναται σωθηναι· ²⁷εμβλεψας δε αυτοις ο
ιησους λεγει· παρα ανθρωποις τουτο αδυνατον αλλ ου παρα
θεω παντα γαρ δυνατα εστιν παρα τω θεω· ²⁸Ηρξατο δε ο

x 19 μη αποστερησης τιμα] στερησης τιμα in margine scriptum eadem manu

x 14 με Σ 15 ο] ος Σ id. δ.ον] παιδιον Σ
ηυλογει (inter αυτα et ηυλογει rasura trium litterarum) Σ
αποστερησης Σ 24 αποκριθεις παλιν Σ

16 κατηλογι]
19 om μη

πετρος λεγειν αυτω· ιδου ημεις αφηκαμεν· παντα και ηκολου-
 θησαμεν σοι ²⁹Και αποκριθεις ο ιησους ειπεν· αμην λεγω
 υμιν· ουδεις εστιν ος αφηκεν οικιαν η αδελφους η αδελφας η
 πατερα η μητερα· η γυναικα η τεκνα· η αγρους ενεκεν εμου
 και ενε||κεν του ευαγγελιου ³⁰εαν μη λαβη εκατονταπλασιονα Pat 18
 νυν εν τω καιρω τουτω· οικιας· και αδελφους και αδελφας·
 και πατερας και μητερας· και τεκνα και αγρους· μετα διωγμων
 και εν τω αιωνι τω ερχομενω ζων αιωνιον ³¹πολλοι δε εσοντε
 πρωτοι εσχατοι και οι εσχατοι πρωτοι· ³²Ησαν δε εν τη οδω
 αναβαινοντες εις ιεροσολυμα και ην προαγων αυτους ο ιησους
 και εθαμβουντο και ακολουθουντες εφοβουντο· Και παρα-
 λαβων παλιw τους | δωδεκα ηρξατο αυτοις λεγειν τα μελλοντα
 αυτω συμβαινειν ³³οτι ιδου αναβαινομεν εις ιεροσολυμα και ο
 υιος του ανθρωπου παραδοθησεται τοις αρχιερευσειν και γραμ-
 ματευσιν και κατακρινουσιν αυτον θανατω και παραδωσουσιν
 αυτον τοις εθνεσιν ³⁴και εμπαιξουσιν αυτω· και μαστιγωσου-
 σιν και εμπτυσουσιν αυτω και αποκτενουσιν αυτον και τη
 τριτη ημερα αναστησεται· ³⁵Και προσπορευοντε αυτω ιακω-
 βος και ιω||αννης υιοι· ζεβεδαιου λεγοντες διδασκαλε θελομεν Pat 19
 ινα ο εαν σε αιτησωμεν ποιησης ημιν· ³⁶Ο δε ειπεν αυτοις
 τι θελετε ποιησαι με υμιν· ³⁷οι δε ειπον αυτω· δος ημιν ινα εις
 εκ δεξιων σου και εις εξ ευωνυμων σου καθισωμεν εν τη δοξη
 σου· ³⁸Ο δε ιησους ειπεν αυτοις· ουκ οιδατε τι αιτισθε
 δυνασθε πιειν το ποτηριον ο εγω πινω η το βαπτισμα ο εγω
 βαπτιζομαι βαπτισθηναι ³⁹οι δε ειπον αυτω δυναμεθα· ο δε
 ιησους ειπεν αυτοις το μεν | ποτηριον ο εγω πινω πιεσθε και το
 βαπτισμα ο εγω βαπτιζομε βαπτισθησεσθε· ⁴⁰το δε καθισαι εκ
 δεξιων μου και εξ ευωνυμων ουκ εστιν εμου δουναι· αλλ οις
 ητοιμασται ⁴¹και ακουσαντες οι δεκα ηρξαντο αγανακτιν περι
 ιακωβου και ιωαννου· ⁴²Ο δε ιησους προσκαλεσαμενος αυτους
 λεγει αυτοις οιδατε οτι οι δοκουντες αρχειν των εθνων κατα-
 κυριεουσιν αυτων· και οι μεγαλοι κατεξουσιαζουσιν αυτων·
⁴³ουχ ουτως δε εσται εν υμιν· αλλ ος ||

Desunt folia duo usque ad xi 7.

x 34 εμπτυσουσιν] Inter τ et υ rasura litterae ο

Pat 20 αυτω τα ιματια αυτων και εκαθισεν επ αυτω ⁸πολλοι δε τα ιματια αυτων εστρωσαν εν τη οδω αλλοι δε στυβαδας εκοπτον εκ των δενδρων και εστρωννουεν εν τη οδω. ⁹Και οι προαγοντες και οι ακολουθουντες εκραζον λεγοντες ωσαννα ευλογημενος ο ερχομενος εν ονοματι κυριου ¹⁰ευλογημενη η ερχομενη βασιλεια εν ονοματι κυριου του πατρος ημων δανιδ ωσαννα εν τοις υψιστοις. ¹¹Και εισηλθεν εις ιεροσολυμα ο ιησους και εις το ιερον και | περιβλεψαμενος παντα οψιας ηδη ουσης της ωρας εξηλθεν εις βηθανιαν μετα των δωδεκα. ¹²Και τη επαυριον εξελθοντων αυτων απο βηθανιας επιωασεν ¹³και ιδων συκην απο μακροθεν εχουσα ιφυλλα ηλθεν ει αρα τι ευρησει εν αυτη και ελθων επ αυτην ουδεν ευρεν ει μη φυλλα μονον ου γαρ καιρος συκων. ¹⁴Και αποκριθεις ειπεν αυτη μηκετι εκ σου εις τον αιωνα μηδεις καρπον φαγοι και ηκουον οι μαθηται αυτου. || ¹⁵Και ερχονται παλιν εις ιεροσολυμα και εισελθων ο ιησους εις το ιερον ηρξατο εκβαλλιν τους πωλουντας και τους αγοραζοντας εν τω ιερω και τας τραπεζας των κολλυβιστων εξεχεεν και τας καθεδρας των πωλουντων τας περιστερας κατεστρεψεν ¹⁶και ουκ ηφιεεν ινα τις διενεγκη σκευος δια του ιερου ¹⁷και εδιδασκεν λεγων αυτοις ου γεγραπται οτι ο οικος μου οικος προσευχης κληθησεται πασι τοις εθνεσιν υμις δε εποιησατε | αυτον σπηλαιον ληστων ¹⁸Και ηκουσαν οι γραμματεις και οι αρχιερεις και εξητουν πως αυτον απολεσωσιν εφοβουντο γαρ αυτον οτι πας ο οχλος εξεπλησσετο επι τη διδαχη αυτου. ¹⁹Και οτε οψε εγενετο εξεπορευετο εξω της πολεως ²⁰και πρωει παραπορευομενοι ιδον την συκην εξηραμενην εκ ριζων ²¹και αναμνησθεις ο πετρος λεγει αυτω ραββι ιδε η συκη ην κατηρασω εξηρανθη. ²²Και αποκριθεις ο ιησους λεγει αυτοις εχετε || πιστιν θεου ²³αμην λεγω υμιν οτι ος αν ειπη τω ορει τουτω αρθητι και βληθητι εις την θαλασσαν και μη διακριθη εν τη καρδια αυτου αλλα πιστευση οτι ο λαλει γεινεται εσται αυτω ο εαν ειπη. ²⁴δια τουτο Λεγω υμιν παντα οσα εαν προσευχομενοι αιτισθε

xi 8 εστρωσαν] Inter ε et σ rasura litterae ι 10 κυριου in rasura duarum vel trium litterarum auro scriptarum argento scriptum

xi 13 αρα] 'syllaba ρα supra lineam scripta' Σ id. καιρος] pr ην Σ
15 εξεχεεν ('fort. εξεχεεν codex vide Prolegom. p. liv') Σ 23 αμην] + γαρ Σ

πιστευετε οτι λαμβανετε και εσται υμιν· ²⁵Και οταν στη-
 κηται προσευχομενοι αφιετε ει τι εχετε κατα τινος ινα και ο
 πατηρ υμων ο εν τοις ουρανοις αφη υμιν τα παραπτωματα υμων
²⁶ει δε υμεις ουκ α|φιετε· ουδε ο πατηρ υμων ο εν ουρανω αφησει
 τα παραπτωματα υμων· ²⁷Και ερχονται παλιν εις ιεροσο-
 λυμα· και εν τω ιερω περιπατουντος αυτου· ερχοντε προς
 αυτον οι αρχιερεις και οι γραμματεις και οι πρεσβυτεροι· ²⁸και
 λεγουσιν αυτω εν ποια εξουσια ταυτα ποιεις και τις σοι την
 εξουσιαν ταυτην εδωκεν ινα ταυτα ποιεις· ²⁹Ο δε ιησους
 αποκριθεις ειπεν αυτοις επερωτησω υμας καγω ενα λογον και
 αποκριθητε μοι και ερω υμιν εν ποια ε||ξουσια ταυτα ποιω ³⁰το Pat 23
 βαπτισμα ιωαννου εξ ουρανου ην η εξ ανθρωπων αποκριθηται
 μοι· ³¹οι δε ελογιζοντο προς εαυτους λεγοντες εαν ειπωμεν εξ
 ουρανου ερει διατι ουν ουκ επιστευσатаι αυτω· ³²αλλ ειπωμεν
 εξ ανθρωπων φοβουμεθα τον οχλον παντες γαρ ειχον τον
 ιωαννην ως προφητην· ³³και αποκριθεντες τω ιησου λεγουσιν
 ουκ οιδαμεν· Και ο ιησους λεγει αυτοις ουδε εγω λεγω υμιν
 εν ποια εξουσια ταυτα ποιω

XII. Και ηρξατο λεγειν αυτοις εν παραβολαις | ανθρωπος
 εφυτευσεν αμπελωνα και περιεθηκεν αυτω φραγμα και ωρυξεν
 υποληνιον· και ωκοδομησεν πυργον· και εξεδото αυτον γεωργοις
 και απεδημησεν ²και απεστειλεν προς τους γεωργους δουλον τω
 καιρω ινα παρα των γεωργων λαβη απο τ.. καρπων του αμ-
 πελωνος· ³οι δε λαβοντες αυτον εδιραν και απεστιλαν κενον·
⁴και παλιν απεστειλεν προς αυτους αλλον δουλον· κακινον λιθο-
 βολησαντες εκεφαλαιωσαν και απεστιλαν ητιμωμενον || ⁵και Pat 24
 παλιν αλλον απεστειλεν κακινον απεκτιναν· και πολλους αλλους·
 τους μεν δερουντες τους δε αποκτενοντες· ⁶ετι ουν ενα υιον εχων
 αγαπητον αυτου απεστειλεν και αυτον προς αυτους εσχατον
 λεγων εντραπησουτε τον υιον μου· ⁷εκεινοι δε οι γεωργοι
 ιδοντες αυτον ειπον προς εαυτους ουτος εστιν ο κληρονομος ⁸και
 λαβοντες αυτον απεκτιναν· και εξεβαλον αυτον εξω του | αμ-
 πελωνος ⁹τι ουν ποιησει ο κυριος του αμπελωνος· ελευσεται και
 απολεσει τους γεωργους εκεινους· και δωσει τον αμπελωνα

xi 28 ποιησ Σ 32 ειχον] εχουσιν Σ xii 1 οιν και ωκοδομησεν
 πυργον Σ 2 του καρπου Σ 4 προς αυτον Σ 7 αποκτεινομεν Σ

αλλοις· ¹⁰ ουδε την γραφην ταυτην ανεγνωτε λιθον ου απεδοκιμασαν οι οικοδομουντες ουτος εγενηθη εις κεφαλην γωνιας ¹¹ παρα κυριου εγενετο αυτη και εστιν θαυμαστη εν οφθαλμοις ημων· ¹² Και εξητουν αυτον κρατησαι και εφοβηθησαν τον οχλον εγνωσαν γαρ οτι προς αυτους την παραβολην ειπεν και αφεν||τες αυτον απηλθον· ¹³ και αποστελουσιν προς αυτον τινας των φαρισεων και των ηρωδιανων ινα αυτον αγρευσωσιν λογω· ¹⁴ Οι δε ελθοντες λεγουσιν αυτω· διδασκαλε οιδαμεν οτι αληθης ει· και ου μελι σοι περι ουδενος ου γαρ βλεπεις εις προσωπον ανθρωπων αλλ επ αληθειας την οδον του θεου διδασκεις· ειπουν ημιν· εξεστιν κησσον καισαρι δουναι η ου δωμεν η μη δωμεν· ¹⁵ Ο δε ειδως αυτων την υποκρισιν ειπεν αυτοις τι με πιραζετε υποκριται φερετοι μοι δηναριον ινα ιδω ¹⁶ οι δε ηνεγκαν και λεγει αυτοις τινος εστιν η ικων αυτη και η επιγραφη οι δε ειπον αυτω καισαρος· ¹⁷ Και αποκριθεις ο ιησους ειπεν αυτοις αποδοτε τα καισαρος κεσαρει· και τα του θεου τω θεω και εθαυμασαν επ αυτω· ¹⁸ Και ερχοντε σαδδουκαιιοι προς αυτον οιτινες λεγουσιν αναστασιν μη ειναι· και επηρωτησαν αυτον λεγοντες ¹⁹ διδασκαλε μωυσης εγραψεν ημιν οτι εαν τινος αδελφος ||

Desunt folia undecim usque ad xiv 25.

Pat 26 λεγω υμιν οτι ουκετι ου μη πιω εκ του γε.νηματος της αμπελου εως της ημερας εκεινης οταν αυτο πινω καινον .. η βασιλεια ... θεου ²⁶ Και υ...σαντες εξηλθον εις .. ορος των ελ..ων ²⁷ και λεγε. .. τοις ο ιησους οτι ...τες σκανδαλ..θησεσθαι εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη· γεγραπτε γαρ παταξω τον ποιμενα και διασκορπισθησονται τα προβατα ²⁸ αλλα μετα το εγερθηναι με προαξω υμας εις ..ν γαλιλαιαν ²⁹ . ε πετρος Εφ. . υτω και ει παντες σκανδαλισθησοντε | αλλ ουκ εγω ³⁰ Και λεγει αυτω ο ιησους αμην λεγω σοι οτι συ σημερον εν τη νυκτι ταυτη πριν η δις αλεκτορα φωνησαι· τρις απαρνηση με ³¹ Ο δε πετρος εκ περισ. υ ελεγεν μα..ου εαν δεη μ... υ. αποθανιν σοι ου μη σε απαρνησομε· ωσαυτως δε και παντες ελεγον ³² Και ερχονται εις χωριον ου το ονομα γεσσημανει· Και λεγ.. τοις

μαθ...ς αυτου καθ...τε ωδε ε...πελθων προσευχωμαι³³ και
πα.αλαμβανει τον .ετρον και .ακωβον και || ιωαννην μεθ εαυτου Pat 27
και ηρξατο εκθαμβεισθε και αδημονειν³⁴ Και λεγει αυτοις
περιλυπος εστιν η ψυχη μου ... θανατου'ατε ωδε κα.
.ρηγορειτε³⁵ και προελθων μικ... Επεσεν επ. ... γης και
προ.ηυχετο ινα ε. δυνατον εστιν παρελθη απ αυτου η ωρα³⁶
και ελεγεν αββα ο πατηρ παντα δυνατα σοι παρενεγκε τουτο
το ποτηριον απ εμου πλην αλλ ου τι εγω θελω αλλα τι συ³⁷
και ερχεται και ευρ..κει αυτοις καθευδοντας και λεγει τω
πετρω σιμων κα|θευδεις· ουκ ισχυσας μιαν ωραν γρηγορησαι³⁸
γρηγορειτε και προσευχεσθε ινα μη εισελθητε εις πιασμον³⁹
Το μεν πνευμα προθυμον η δε σαρξ ασθενης Και παλιν
απελθων π...ηυξατο τον αυ... λογον ειπων⁴⁰ και υποστρεψας
ευρεν αυτοις καθευδοντας παλιν ησαν γαρ οι οφθαλμοι αυτων
καταβαρυνομενομοι και ουκ ηδισαν τι αυτ. ..οκριθωσ..
⁴¹Και ερχεται το τριτον και λε.ει αυτοις κα.ευδεται το .οιπον
και αναπαυσθαι || απεχει ηλθεν η ωρα ιδου παραδιδετε ο υιος Pat 28
του ανθρωπου· εις χιρας των αμαρτωλων⁴² εγυρεσθε αγωμεν
ιδου ο παραδιδους με ηγγικεν⁴³ Και ευθεως ετι αυτου
λαλουντος παραγιεται ιουδας εις των δωδεκα και μετ αυτου
οχλος πολυς μετα μαχαιρων και ξυλων παρα των αρχιερων
και γραμματεων και των πρεσβυτερων⁴⁴ Δε· δωκει δε ο
παραδιδους αυτον συσσημον λεγων· ον εαν φιλησω αυτος εστιν⁴⁵
κρατησεται αυτον και απαγαγετε αυτον ασφαλως Και
ελθων ευθεως προσελθων τω ιησου λεγει αυτω | ραββι· ραββι·
και κατεφιλησεν αυτον⁴⁶ οι δε επεβαλον αυτω τας χειρας
αυτων και εκρατησαν αυτον⁴⁷ Εις δε τις των παρεστηκοτων
σπασαμενος την μαχαιραν επαισεν τον δουλον του αρχιερεως
και αφιλεν αυτου το ωτιον⁴⁸ Και αποκριθεις ο ιησους ειπεν
αυτοις ως επι ληστην εξηλθατε μετα μαχαιρων και ξυλων
συλλαβιν με⁴⁹ καθ ημεραν ημην προς υμας εν τω ιερω δι-
δασκων και ουκ εκρατησατε με αλλ ινα πληρωθωσιν αι γραφαι
των προφητων⁵⁰ Τοτε οι μαθηται αφεντες αυτον εφυγον

xiv 32 εως]+αν Σ id. προσευξωμαι Σ 35 προελθων επεσεν] προσελθων
επεσεν επι προσωπον Σ 36 το ποτηριον τουτο Σ id. ου το εγω θελω αλλ οτι
συ Σ 40 om παλιν Σ 43 om ευθεως Σ id. γραμματεων] pr των Σ
41 συσσημον]+αυτοις Σ id. αν Σ 49 om των προφητων Σ 50 τοτε]
οτε text. (in margine 'fort. τοτε codex; vide Prolegom. p. liv') Σ id. εφυγον]
pr παντες Σ

- Pat 29 ⁵¹ και εις || τις νεανισκος ηκολουθησεν αυτω περιβεβλημενος σινδωνα επι γυμνου και κρατουσιν αυτον οι νεανισκοι· ⁵²ο δε καταλιπων την σινδωνα γυμνος εφυγεν απ αυτων· ⁵³Και απηγαγον τον ιησουν προς τον αρχιερα και συνερχοντε αυτων παντες οι αρχιερεις και οι πρεσβυτεροι και οι γραμματεις· ⁵⁴Και ο πετρος απο μακροθεν ηκολουθησεν αυτω εως εσω εις την αυλην του αρχιερεως και ην συνκαθημενος και θερμενομενος μετα των υπηρετων προς το φως· ⁵⁵Οι δε αρχιερεις και ολον το συν|εδριον εξητουν κατα του ιησου μαρτυριαν εις το θανατωσαι αυτον· και ουχ ευρισκον ⁵⁶πολλοι γαρ εψευδομαρτυρουν κατ αυτου και ισαι αι μαρτυριαι ουκ ησαν ⁵⁷Και τιναις ανασταντες εψευδομαρτυρουν κατ αυτου λεγοντες ⁵⁸οτι ημεις ηκουσαμεν αυτου λεγοντος οτι εγω καταλυσω τον ναον τουτου του χιροποιητον· και αλλον αχιροποιητον δια τριων ημερων οικοδομησω ⁵⁹και ουδε ουτως ιση ην η μαρτυρια αυτων ⁶⁰Και αναστας ο αρχιερευς εις μεσον επηρωτησεν τον ιησουν || λεγων· ουκ αποκρινη ουδεν τι ουτοι σου καταμαρτυρουσιν· ⁶¹ο δε εσιωπα και ουδεν απεκριματο Παλιν ο αρχιερευς επηρωτα αυτον και λεγει αυτω συ ει ο χριστος ο υιος του ευλογητου· ⁶²Ο δε ιησους ειπεν εγω ειμει· και οψεσθαι τον υιον του ανθρωπου εκ δεξιων καθημενον της δυναμεως και ερχομενον μετα των νεφελων του ουρανου· ⁶³Ο δε αρχιερευς διαρηξας τους χιτωνας αυτου λεγει· τι ετι χριαν εχομεν μαρτυρων ⁶⁴ηκουσαται παντες της βλασφημιας αυτου τι υμιν δοκει | Οι δε παντες κατεκριναν αυτον ειναι ενχον θανατου· ⁶⁵Και ηρξαντο τινες εμπτυειν αυτω και περικαλυπτειν το προσωπον αυτου και κολαφιζειν αυτον και λεγειν αυτω προφητευσον ημιν χριστε τις εστιν ο πεσας σε· και οι υπηρεται ραπτισμασιν αυτον ελαβον ⁶⁶Και ουτος του πετρου εν τη αυλη κατω ερχεται μια των παιδισκων του αρχιερεως ⁶⁷και ιδουσα τον πετρον θερμενομενον εμβλεψασα αυτω λεγει και συ μετα του ναζαρηνου ιησου ησθα· || ⁶⁸ο δε ηρηησατο λεγων ουκ οιδα ουδε επισταμαι συ τι λεγεις Και εξηλθεν εξω εις το προαυλιον και αλεκτωρ εφωνησεν ⁶⁹και η παιδισκη ιδουσα αυτον παλιν ηρξατο λεγειν τοις παρεστηκοσιν οτι ουτος εξ αυτων εστιν· ⁷⁰ο δε παλιν ηρηησατο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες
- Pat 30
- Pat 31

ελεγον τω πετρω αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει και η λαλια σου δηλοι ⁷¹ο δε ηρξατο αναθεματιζειν και ομνυει οτι ουκ οίδα τον ανθρωπον ον λεγεται ⁷²και εκ δευτερου αλεκτωρ | εφωνησεν· Και ανεμνησθη ο πετρος το ρημα ο ειπεν αυτω ο ιησους οτι πριν αλεκτωρα φωνησε δις· απαρνηση με τρις· και επιβαλων εκλαιεν·

XV. Και ευθεως επι το πρωι συμβουλευειον ποιησαντες οι αρχιερεις μετα των πρεσβυτερων και γραμματεων και ολον το συνεδριον δησαντες τον ιησουν Απηγαγον και παρεδωκαν τω πιλατω· ²Και επηρωτησεν αυτον ο πιλατος συ ει ο βασιλευς των ιουδαιων· Ο δε ιησους αποκριθεις ειπεν αυτω συ λεγεις ³και κατηγορουν || αυτον οι αρχιερεις πολλα· αυτος Pat 32 δε ουδεν απεκρινατο· ⁴Ο δε πιλατος παλιν επηρωτησεν αυτον λεγων ουκ αποκρινη ουδεν ειδε ποσα σου καταμαρτυρουσιν ⁵ο δε ιησους ουκετι ουδεν απεκριθη· ωστε θαυμαζειν τον πιλατον· ⁶κατα δε εορτην απελυεν αυτοις ενα δεσμιον ουπερ ητουντο· ⁷ην δε ο Λεγομενος βαραββας μετα των στασιαστων δεδεμενος οιτινες εν τη στασει φονον πεποιηκισαν· ⁸και αναβοησας ο οχλος ηρξατο αιτισθαι καθως αι εποιει | αυτοις ⁹ο δε πιλατος απεκριθη αυτοις λεγων θελετε απολυσω υμιν τον βασιλεα των ιουδαιων· ¹⁰εγινωσκειν γαρ οτι δια φθονον παρεδοκεισαν αυτον οι αρχιερεις· ¹¹Οι δε αρχιερεις ανεσισαν τον οχλον ινα μαλλον τον βαραββαν απολυση αυτοις· ¹²ο δε Πιλατος αποκριθεις παλιν ειπεν αυτοις τι ουν θελεται ποιησω ον λεγεται βασιλεα των ιουδαιων· ¹³οι δε παλιν εκραξαν σταυρωσον αυτον· ¹⁴ο δε Πιλατος λεγει αυτοις τι γαρ κακον εποιησεν οι δε περισσοτερως || εκραξαν σταυρωσον αυτον ¹⁵Ο Pat 33 δε πιλατος βουλομενος τω οχλω το ικανον ποιησαι απελυσεν αυτοις τον βαραββαν και παρεδωκεν τον ιησουν φραγελλωσας ινα σταυρωθη ¹⁶Οι δε στρατιωται απηγαγον αυτον εσω της αυλης ο εστιν πραιτωριον και συνκαλουσιν ολην την σπιραν ¹⁷και ενδυουσιν αυτον πορφυραν και περιτιθεασειν αυτω πλεξαντες ακανθινον στεφανον· ¹⁸και ηρξαντο ασπαζεσθαι αυτον και λεγειν χαιρε ο βασιλευς των ιουδαιων· ¹⁹και ετυπτον αυτου | την κεφαλην καλαμω· και ενεπτουον αυτω· και τιθεντες τα

xiv 72 om δις Σ

xv 7 συνστασιαστων Σ

10 παρεδωκισαν Σ

14 λεγει] ελεγεν Σ

19 την κεφαλην αυτου Σ

γονατα προσεκυνουν αυτω ²⁰Και οτε ενεπεξαν αυτω εξεδυσαν αυτον την πορφυραν και ενεδυσαν αυτον τα ιματια τα ιδεια και Εξαγουσιν αυτον ινα σταυρωσουσιν αυτον ²¹και αγγαρευουσιν τινα σιμωνα κυρηνεον ερχομενον απο αγρου του πατερα αλεξανδρου και ρουφου ινα αρη τον σταυρον αυτου· ²²Και φερουσιν αυτον επι τον γολγοθαν τοπον ο εστιν μεθερμηνουμενος κρανιου τοπος ²³Και εδιδουν αυ||

Deest folium usque ad versum 33 eiusdem capituli.

Pet 180 ενατης· ³⁴και τη ωρα τη ενατη ανεβησεν ο ιησους φωνη μεγαλη λεγων· ελωι ελωι λαμα σαβαχθαι ο εστι μεθερμηνουμενου· ο θεος μου ο θεος μου εις τι με εγκατελιπες ³⁵και τινες των παρεστηκοτων ακουσαντες ελεγον ιδου ηλιαν φωνει· ³⁶Δραμων δε εις και γεμισας σπογγον οξους περιθεις καλαμω εποτιζεν αυτον λεγων· αφεται ιδωμεν ει ερχεται ηλιας καθελειν αυτον ³⁷Ο δε ιησους αφεις φωνην μεγαλην εξεπνευσεν ³⁸Και ιδου το καταπετασμα του ναου εσχισθη | εις δυο απο ανωθεν εως κατω· ³⁹ιδων δε ο κεντυριων Ο παρεστηκως εξ εναντιας αυτου οτι ουτως κραξας εξεπνευσεν· ειπεν αληθως ο ανθρωπος ουτος υιος ην θεου ⁴⁰Ησαν δε και γυναικες απο μακροθεν θεωρουσαι εν αις ην και μαρια η μαγδαληνη και μαρια η ιακωβου του μικρου και ιωση μητηρ· και ⁴¹σαλωμη αι και οτε ην εν τη γαλιλαια ηκολουθουν αυτω και διηκουουν και αλλαι πολλαι αι συναναβασαι αυτω εις ιεροσολυμα ⁴²Και ηδη οφιας γενομενης ||

Desunt folia tria usque ad finem evangelii.

xv 34 εβησεν Σ 36 περιθεις [τε καλαμω] (membrana lacerata periit) Σ
40 ην μαρια η μαγδαληνη Σ 41 ηκολουθησαν Σ

SECUNDUM LUCAM.

Desunt folia undecim ab initio evangelii usque ad ii 23.

γεγραπται εν νομω κυριου οτι παν αρσεν διανυγων μητραν Pet 49
αγιον τω κυριω κληθησεται. ²⁴ και του δουναι θυσιαν κατα το
ειρημενον εν νομω κυριου ζευγος τρυγονων η δυο νεοσσους
περιστερων ²⁵ Και ην ανθρωπος εν ιερουσαλημ· ω ονομα
συμεων. και ο ανθρωπος ουτος δικαιος και ευλαβης προσ-
δεχομενος παρακλησιν του ισραηλ και πνευμα αγιον ην επ
αυτον ²⁶ και ην αυτω κεχρηματισμενον υπο του πνευματος του
αγιου μη ιδειν θανατον πριν η ιδειν τον χριστον κυριου ²⁷ και
ηλθεν εν τω πνευματι εις το ιερον | και εν τω εισαγαγιν τους
γονεις το παιδιον ιησουν του ποιησαι αυτους κατα το ειθισμενον
του νομου περι αυτου ²⁸ και αυτος εδεξατο αυτο εις τας αγκαλας
αυτου και ευλογησε τον θεον και ειπεν. ²⁹ νυν απολυεις τον
δουλον σου δεσποτα κατα το ρημα σου εν ειρηνη ³⁰ οτι ιδου
οι οφθαλμοι μου το σωτηριον σου ³¹ ο ητοιμασας κατα προσωπον
παντων των λαων ³² φως εις αποκαλυψιν εθνων και δοξαν λαου
σου ισραηλ· ³³ Και ην ο ιωσηφ και η μητηρ θαυμαζοντες
επι τοις λαλουμενοις περι αυτου ³⁴ και ευλογησεν αυτους συμεων Pet 50
και ειπεν προς μαριαμ την μητερα αυτου ιδου ουτος κειται εις
πτωσιν και αναστασιν πολλων εν τω ισραηλ· και εις σημειον
αντιλεγομενον ³⁵ και σου δε αυτης την ψυχην διελευσεται
ρομφαια· οπως αν αποκαλυφθωσιν εκ πολλων καρδιων δια-
λογισμοι. ³⁶ Και ην αμμα προφητις θυγατηρ φανουηλ εκ
φυλης ασηρ αυτη προβεβηκυια εν ημεραις πολλαις. ζησασα
μετα ανδρος ετη επτα απο της παρθενειας αυτης· ³⁷ και αυτη
χηρα εως ετων | ογδοηκοντα τεσσαρων· η ουκ αφιστατο απο

του ιερου νηστειαις και δεησεσι λατρευουσα νυκτα και ημεραν·
³⁸Και αυτη τη ωρα επιστασα ανθρωπολογειτο τω θεω και
 ελαλει περι αυτου πασι τοις προσδεχομενοις λυτρωσιν εν
 ιερουσαλημ ³⁹Και ως ετελεσαν παντα κατα τον νομον
 κυριου υπεστρεψαν εις την γαλιλαιαν εις την πολιν εαυτων
 ναζαρετ· ⁴⁰Το δε παιδιον ηυξανε και εκραταιουτο πνευματι
 πληρουμενον σοφιας και χαρις θεου ην επ αυτο ⁴¹Και
 επορευοντο οι γονεις αυ|του κατ ετος ειερουσαλημ τη εορτη του
 πασχα· ⁴²Και οτε εγενετο ετων δωδεκα αναβαντων αυτων
 εις ιερουσαλημ κατα το εθος της εορτης ⁴³και τελιωσαντων τας
 ημερας· εν τω υποστρεφειν αυτους απεμεινεν ιησους ο παις εν
 ιεροσολυμοις και ουκ εγνω ιωσηφ και η μητηρ αυτου· ⁴⁴νομι-
 σαντες δε εν τη συνοδια αυτον ειναι ηλθον ημερας οδον και
 ανεζητουν αυτον εν τοις συγγενεусι και τοις γνωστοις· ⁴⁵και
 μη ευροντες αυτον υπεστρεψαν εις ιερουσαλημ ζητουντες αυ-
 τον ⁴⁶Και εγενετο μ.|θ ημερας τρεις ευρον αυτον εν τω ιερω
 καθεζομενον εμμεσω των διδασκαλων και ακουοντα αυτων. και
 επερωτωντα αυτους ⁴⁷Εξιςταντο δε παντες οι ακουοντες
 αυτου επι τη συνεσει και ταις αποκρισεσιν ⁴⁸και ιδοντες
 αυτον εξεπλαγησαν. και προς αυτον η μητηρ αυτου ειπεν·
 τεκνον τι εποιασας ημιν ουτως: ιδου ο πατηρ σου και εγω
 οδυνωμενοι εξητουμεν σε ⁴⁹Και ειπεν προς αυτους· τι οτι
 εξητειτε με ουκ ηδειτε οτι εν τοις του || πατρος μου δει ειναι
 με· ⁵⁰και αυτοι ου συνηκαν το ρημα ο ελαλησεν αυτοις· ⁵¹Και
 κατεβη μετ αυτων· και ηλθεν εις ναζαρατ· και ην υποτασσο-
 μενος αυτοις: και η μητηρ αυτου διετηρει παντα τα ρηματα
 ταυτα εν τη καρδια αυτης· ⁵²και ιησους προεκοπτεν σοφια και
 ηλικια και χαριτι παρα θεω και ανθρωποις·

III. Εν ετει πεντεκαιδεκατω της ηγεμονιας τιβεριου και-
 σαρως ηγεμονευοντος ποντιου πιλατου της ιουδαιας· και τετραρ-
 χουντος της γαλιλαιας ηρωδου φιλιππου δε | του αδελφου
 αυτου τετραρχουντος της ιτουραιας και τραχωνιτιδος χωρας
 και λυσανιου ²της σαβιλινης τετραρχουντος· επι αρχιερεως
 αννα και καιαφα εγενετο ρημα θεου επι ιωαννην τον ζαχαριου
 υιον εν τη ερημω ³Και ηλθεν εις πασαν περιχωρον του
 ιορδανου κηρυσων βαπτισμα μετανοιας εις αφεσιν αμαρτιων.
⁴Ως γεγραπται εν βιβλω λογων ησαιου του προφητου λεγοντος

Pet 51

Pet 52

φωνη βοωντος εν τη ερημω ετοιμασεται την οδον κυριου ευθειας ποιε... .. || ⁵τριβους αυτου πασα φαραγξ· πληρωθησεται· και Pet 53
παν ορος και βουνος ταπεινωθησονται και εσται τα σκολια εις ευθειαν και αι τραχειαι εις οδους λειας ⁶και οψεται πασα σαρξ· το σωτηριον του θεου· ⁷Ελεγεν ουν τοιςνοις οχλοις βαπτισθηναι υπ αυτου· γεννηματα εχιδνων τις υπεδειξεν υμιν φυγιν απο της μελλουσης οργης· ⁸ποιησαται ουν καρπους αξιους της μετανοιας και μη αρξησθε λεγειν εν εαυτοις πατερα εχομεν τον | γαρ υμιν οτι δυναται ο θεος εκ των λιθων τουτων εγειραι τεκια τω αβρααμ ⁹Ηδη δε και η αξινη προς την ριζαν των δενδρων κειται· παν ουν δενδρον μη ποιουν καρπον καλον εκκοπτεται και εις πυρ βαλλεται·
¹⁰Και επηρωτων αυτον οι οχλοι λεγοντες τι ποιησωμεν·
¹¹Αποκριθεις δε ελεγεν αυτοις ο εχων δυο χιτωνας μεταδοτω τω μη εχοντι και ο εχων βρωματα ομοιως ποιειτω· ¹²Ηλθον δε και τελωναι βαπτισθηναι και ειπον προς αυτον δι||δασκαλε Pet 54
τι ποιησωμεν· ¹³Ο δε ειπεν προς αυτους μηδεν πλεον παρα το διατεταγμενον υμιν πρασσετε ¹⁴Επηρωτων δε αυτον και στρατευομενοι λεγοντες και ημεις τι ποιησωμεν· και ειπεν προς αυτους μηδεν διασεισητε μηδε συκοφαντησητε και αρκεισθαι τοις οψονειοις υμων· ¹⁵Προσδοκωντος δε του λαου και διαλογιζομενων παντων εν ταις καρδιαις αυτων περι του ιωαννου μηποτε αυτος ειη ο χριστος ¹⁶Απεκρινατο ο ιωαννης πασιν λεγων· εγω μεν | υδατι βαπτιζω υμας· ερχεται δε ο ισχυροτερος μου ου ουκ ειμι ικανος λυσαι τον ιμαντα των υποδηματων αυτου αυτος υμας βαπτισει εν πνευματι αγιω και πυρι· ¹⁷ου το πτυον εν τη χειρι αυτου και διακαθαριει την αλωνα αυτου· και συναξει τον σιτον εις την αποθηκην αυτου το δε αχυρον κατακαυσει πυρι ασβεστω· ¹⁸Πολλα μεν ουν και ετερα παρακαλων ευηγγελιζετο τον λαον· ¹⁹Ο δε ηρωδης ο τετραρχης ελεγομενος υπ αυτου περι ηρωδιαδος της || γυναικος του Pet 55
αδελφου αυτου και περι παντων ων εποιησεν πονηρων ο ηρωδης ²⁰προσεθηκεν και τουτο επι πασιν· και κατεκλισεν τον ιωαννην εν τη φυλακη ²¹Εγενετο δε εν τω βαπτισθηναι απαντα του λαου και ιησουν βαπτισθεντος και προσευχομενου· ανεωχθηαι τον ουρανον ²²και καταβηναι το πνευμα το αγιον σωματικω ειδει ωσει περιστερην επ αυτον· και φωνην εξ ουρανου γενεσθαι λεγουσαν· συ ει ο υιος μου ο αγαπητος εν σοι ευδοκησα

²³Και αυτος ην | ο ιησους ωσει ετων τριακοντα αρχομενος ως
 ενομιζετο· ²⁴υιος του ιωσηφ του ηλι του ματθαν του λευι του
 μελχι του ιωαννα του ιωσηφ ²⁵του ματταθιου του αμως του
 ναουμ του εσλιμ· του ναγγαι ²⁶του μααθ του ματταθιου του
 σεμει του ιωσηφ του ιουδα ²⁷του ζοροβαβελ του σαλαθιηλ του
 νηρι ²⁸του μελχι του αδδι του κωσαμ του ελμαδαμ του ηρ ²⁹του
 ιωση του ελιεζερ του ιωριμ || του ματθαν του λευι ³⁰του συμεων
 του ιουδα του ιωσηφ του ιωανα του ελιακιμ ³¹του μελεα του
 μαιναν του ματθαν του ναθαν του δαβιδ ³²του ιεσσαι του ωβηδ
 του σαλμων του ναασων ³³του αμιναδαβ του αραμ του αρνι
 του εσρωμ του φαρες του ιουδα ³⁴του ιακωβ του ισαακ του
 αβρααμ του θαρρα του ναχωρ ³⁵του σερουχ του ραγαυ του
 φαλεκ του σαλα ³⁶του καιναν | του αρφαξαδ του σημ του νωε
 του λαμεχ ³⁷του μαθουσαλα του ενωχ του ιαρεδ του μελελεηλ
 του καιναν ³⁸του ενως του σηθ του αδαμ του θεου.

Pet 56

IV. Ιησους δε πληρης πνευματος αγιου υπεστρεψεν απο
 του ιορδανου και ηγετο υπο του πνευματος εις την ερημον
²ημερας τεσσαρακοντα πειραζομενος υπο του διαβολου και ουκ
 εφαγεν ουδεν εν ταις ημεραις εκειναις· Και συντελεσθεισων
 αυτων υστερον επινασεν ³και ειπεν ||

Desunt folia duo usque ad iv 19.

²⁰ενιαυτον κυριου δεκτον και πτυξας το βιβλιον αποδους τω
 υπηρετη εκαθισεν και παντων εν τη συναγογη οι οφθαλμοι
 ησαν ατειζοντες αυτω· ²¹Ηρξατο δε λεγιν προς αυτους οτι
 σημερον πεπληρωται η γραφη ταυτη εν τοις ωσιν υμων· ²²Και
 παντες εμαρτυρουν αυτω και εθουμαζον επι τοις λογοις της
 χαριτος τοις εκπορευομενοις εκ του στοματος αυτου· και ελεγον
 ουχι υιος ουτος εστιν ιωσηφ· ²³και ειπεν προς αυτους παντως
 ερειτε μοι την | παραβολην ταυτην ιατρε θεραπευσον σεαυτον·
 οσα ηκουσαμεν γενομενα εν καπερναουμ· ποιησον και ωδε εν
 τη πατριδι σου· ²⁴Ειπεν δε αμην λεγω υμιν οτι ουδεις προ-

Pet 57

iii 24 ιωσηφ 1^o του ιακωβ parvis litteris inter lineas additum 26 σεμει]
 in rasura p. m. ιωσηχ id. ιωσηφ] in rasura p. m. σεμει id. ιουδα]
 p. m. ιωδα In summa pagina parvis litteris του ιωανναν του ρησα additum
 32 του ωβηδ] του βοοοζ parvis litteris inter lineas additum 33 του αρνι
 punctis deletum 35 του φαλεκ] του εβερ parvis litteris inter lineas additum
 iv 20 συναγογη] ο in ω mutatum 21 ταυτη ex errore scribae 23 καπερ-
 ναουμ] πε in rasura litterarum φα

φητης δεκτος εστιν εν τη πατριδι αυτου· ²⁵Επ αληθειας δε λεγω υμιν πολλαι χηραι ησαν εν ταις ημεραις ηλιου εν τω ισραηλ οτε εκλεισθη ο ουρανος επι ετη τρια και μηνας εξ· ως εγενετο λιμος μεγας επι πασαν την γην· ²⁶και προς ουδεμιαν αυτων επεμφθη ηλιας ει μη εις σαρεφθα της σιδω ||

Deest folium usque ad iv 36.

εγενετο θαμβος επι παντας και συνελαουν προς αλληλους Pet 58 λεγοντες τις ο λογος ουτος οτι εν εξουσια και δυναμει επιτασσει τοις ακαθαρτοις πνευμασι και εξερχονται· ³⁷και εξεπορευετο ηχος περι αυτου· εις παντα τοπον της περιχωρου· ³⁸Αναστας δε απο της συναγωγης εισηλθεν εις την οικιαν σιμωνος πενθερα δε του σιμωνος ην συνεχομενη πυρετω μεγαλω Και ηρωτησαν αυτον περι αυτης· ³⁹και επιστας επανω αυτης επετιμησεν τω πυρετω | και αφηκεν αυτην· παραχρημα δε αναστασα διηκουει αυτω· ⁴⁰Δυνοντος δε του ηλιου παντες οσοι ειχον ασθενουντας νοσοις ποικιλαις ηγαγον αυτους προς αυτον· ο δε ενι εκαστω αυτων τας χειρας επιθεις εθεραπευσεν αυτους· ⁴¹εξηρχετο δε και δαιμονια απο πολλων κραζοντα και λεγοντα οτι συ ει ο χριστος ο υιος του θεου και επιτιμων ουκ εια αυτα λαλειν οτι ηδεισαν τον χριστον αυτον ειναι ⁴²Γενομενης δε ημερας εξελθων επορευθη εις ερημον τοπον και οι οχλοι ||

Desunt folia duo usque ad v 12.

με καθαρισαι ¹³και εκτινας την χειρα ηψατο αυτου ειπων θελω Pet 59 καθαρισθητι και ευθεως η λεπρα απηλθεν απ αυτου ¹⁴και αυτος παρηγγιλεν αυτω μηδενι ειπειν· αλλα απελθων δειξον σεαυτον τω ιερι και προσενεγκε περι του καθαρισμου σου καθως προσεταξεν μωυσης εις μαρτυριον αυτοις· ¹⁵Διηρχετο δε μαλλλον ο λογος περι αυτου και συνηρχοντο οχλοι πολλοι ακουειν και θεραπευεσθε υπ αυτου απο των ασθεσιων αυτων· ¹⁶Αυτος δε ην υπο | χωρων εν ταις ερημοις και προσευχομενος· ¹⁷Και εγενετο εν μια των ημερων και αυτος ην διδασκων και ησαν καθημενοι φαρισαιοι και νομοδιδασκαλοι οι ησαν εληλυθοτες εκ πασης κωμης της γαλαιας και ιουδαιας και ιερουσαλημ και δυναμις κυριου ην εις το ιασθαι αυτους ¹⁸Και ιδου ανδρες

v 15 μαλλλον ex errore scribae

17 γαλαιας] s. m. correxit γαλιλαιας

Pet 60

φεροντες επι κλινης ανθρωπον ος ην παραλελυμενος και εξητουν
 αυτον εισενεγκειν και θειναι ενωπιον αυτου· ¹⁹ και μη ευροντες
 ποιας εισενεγκωσιν || αυτον δια τον οχλον αναβαντες επι το
 δωμα δια των κεραμων· καθηκαν αυτον συν τω κλινιδιω εις
 το μεσον εμπροσθεν του ιησου ²⁰ Και ιδων την πιστιν αυτων
 ειπεν αυτω ανθρωπε αφεωνται σοι αι αμαρτιαι σου· ²¹ Και
 ηρξαντο διαλογιζεσθαι οι γραμματεις και οι φαρισαιοι λεγοντες
 τις εστιν ουτος ος λαλει· βλασφημιας τις δυνατα αφιεναι αμαρ-
 τιας ει μη μονος ο θεος ²² Επιγνους δε ο ιησους τους διαλο-
 γισμους αυτων· αποκριθεις ειπεν προς αυτους τι διαλογιζεσθε
 εν ταις καρδιαις υμων ²³ τι εστιν ευκοπωτερον ειπειν αφεωνται
 σοι αι αμαρτιαι· η ειπειν εγειρε και περιπατει· ²⁴ ινα δε ειδητε·
 οτι εξουσιαν εχει ο υιος του ανθρωπου επι της γης αφιεναι
 αμαρτιας ειπεν τω παραλυτικω σοι λεγω εγειρε και αρας το
 κλινιδιον σου πορευου εις τον οικον σου ²⁵ Και παραχρημα
 αναστας ενωπιον αυτων αρας εφ' ο κατεκειτο απηλθεν εις τον
 οικον αυτου δοξαζων τον θεον ²⁶ και εκστασις || ελαβεν απαντας
 και εδοξαζον τον θεον και επλησθησαν φοβου λεγοντες οτι
 ιδομεν παραδοξα σημερον ²⁷ Και μετα ταυτα εξηλθεν και
 εθεασατο τελωνην· ονοματι λευειν καθημενον επι τω τελωνιω
 και ειπεν αυτω ακολουθει μοι ²⁸ και καταλιπων παντα αναστας
 ηκολουθησεν αυτω ²⁹ Και εποιησεν δοχην μεγαλην λευις
 αυτω εν τη οικια αυτου και ην οχλος πολυς τελωνων και αμαρ-
 τωλων οι ησαν μετ αυτων κατακειμενοι· ³⁰ Και εγογγυζον | οι
 γραμματεις αυτων και οι φαρισαιοι προς τους μαθητας αυτου
 λεγοντες διατι μετα τελωνων και αμαρτωλων εσθιετε και πινετε·
³¹ Και αποκριθεις ο ιησους ειπεν προς αυτους ου χριαν εχουσιν
 οι υγιαινοντες ιατρον αλλ οι κακως εχοντες ³² ουκ εληλυθα
 καλεσαι δικαιους αλλα αμαρτωλους εις μετανοιαν· ³³ Οι δε
 ειπαν προς αυτον· διατι οι μαθηται ιωαννου νηστεουσιν πυκνα
 και δεησεις ποιουνται· ομοιως και οι των φαρισαιων οι δε σοι
 εσθιουσι· και πι ||

Pet 61

Desunt folia viginti tria usque ad ix 8.

Pet 66

τινων οτι ιωαννης εσηγηρται εκ νεκρων· υπο τινων δε οτι ηλιας
 εφανη αλλων δε οτι προφητης εις των αρχαιων ανεστη· ⁹ και

ειπεν ηρωδης ιωαννην εγω απεκεφαλισα· τις δε εστιν ουτος περι ου εγω ακουω τοιαυτα και εξητει ιδειν αυτον ¹⁰Και υποστρεψαντες οι αποστολοι διηγησαντο αυτω· οσα εποιησαν· Και παραλαβων αυτους υπεχωρησεν κατ ιδειαν εις τοπον ερημον πολεως καλουμενης βηδσαιδα ¹¹οι δε οχλοι γνουντες ηκολουθησαν αυτω και δεξαμενος | αυτους ελαλει αυτοις τα περι της βασιλειας του θεου και τους χριαν εχοντας θεραπειας ιατο· ¹²Η δε ημερα ηρξατο κλινειν· Προσελθοντες δε οι δωδεκα ειπον αυτω απολυσον τον οχλον ινα απελθοντες εις τας κυκλω κωμας και τους αγρους καταλυσωσιν και ευρωσειν επισιτισμον οτι ωδε εν ερημω τοπω εσμεν. ¹³Ειπεν δε προς αυτους δοτε αυτοις υμεις φαγειν· οι δε ειπον ουκ εισιν ημιν πλιον ει μη πεντε αρτοι και δυο ιχθυες ει μητι πορευθεντες ημεις· || αγορασωμεν εις παντα τον λαον τουτου βρωματα· ¹⁴ησαν Pet 67 γαρ ωσει ανδρες πεντακιςχειλιοι· Ειπεν δε προς τους μαθητας αυτου κατακλινατε αυτους κλισιας ανα πεντηκοντα· ¹⁵και εποιησαν ουτως και ανεκλιναν παντας· ¹⁶Λαβων δε τους πεντε αρτους και τους δυο ιχθυας αναβλεψας εις τον ουρανον ευλογησεν αυτους και κατεκλασεν και εδιδου τοις μαθηταις παραθειναι τω οχλω· ¹⁷και εφαγον παντες και εχορταστησαν και ηρθη το περισσευσαν αυτοις κλασματων κωφινιοι δωδεκα· ¹⁸Και εγενετο εν τω ειναι αυτον καταμονας προσευχομενον συνησαν αυτω οι μαθηται αυτου· και επηρωτησεν αυτους λεγων τινα με λεγουσιν οι οχλοι ειναι· ¹⁹οι δε αποκριθεντες ειπον ιωαννην τον βαπτιστην αλλοι δε ηλιαν αλλοι δε οτι προφητης τις των αρχαιων ανεστη ²⁰Ειπεν δε αυτοις υμεις δε τινα με λεγετε ειναι Αποκριθεις δε σιμων πετρος ειπεν τον χριστον του θεου ο δε επι ||

Deest folium usque ad ix 28.

και παραλαβων πετρον και ιωαννην και ιακωβον· ανεβη εις Pet 68 το ορος προσευξασθαι· ²⁹και εγενετο εν τω προσευχεσθαι αυτον το ειδος του προσωπου αυτου ετερον και ο ιματισμος αυτου λευκος εξαστραπτων ³⁰και ιδου ανδρες δυο συνελαλουν αυτω οιτινες ησαν μωυσης και ηλιας ³¹οι οφθεντες εν δοξη ελεγον δε την εξοδου αυτου ην ημελλεν πληρουν εν

ιερουσαλημ· ³²Ο δε πετρος και οι συν αυτω διαγρηγορησαν-
 τειαγρηγορησαντες δε ιδου την δοξαν αυτου· και τους | δυο
 ανδρας τους συνεστωτας αυτω· ³³Και εγενετο εν τω διαχωρι-
 ζεσθαι αυτους απ αυτου ειπεν ο πετρος προς τον ιησουν επι-
 στατα καλον εστιν ημας ωδε ειναι και ποιησωμεν σκηνας τρις
 μιαν σοι και μιαν μουσει· και μιαν ηλια μη ειδως ο λεγι
³⁴ταυτα δε αυτου λεγοντος ιδου νεφελη φωτινη επεσκιασεν αυτους
 εφοβηθησαν δε εν τω εκεινους εισελθειν εις την νεφελην ³⁵και
 φωνη εγενετο εκ της νεφέλης λεγουσα ουτος εστιν ο υιος μου
 ο αγαπητος αυτου ακουετε ||

Desunt folia tria usque ad ix 58.

Pet 62

κλιναι ⁵⁹ειπεν δε προς ετερον ακολουθει μοι ο δε ειπεν· κυριε
 επιτρεψον μοι απελθουτι πρωτον θαψαι τον πατερα μου·
⁶⁰Ειπεν δε αυτω ο ιησους αφες τους νεκρους θαψαι τους εαυτων
 νεκρους συ δε απελθων διαγγελλε την βασιλειαν του θεου
⁶¹ειπεν δε Και ετερος ακολουθησω σοι κυριε πρωτον δε επι-
 τρεψον μοι αποταξασθαι τοις εις τον οικον μου· ⁶²Ειπεν δε
 ο ιησους προς αυτον· ουδεις επιβαλων την χειρα αυτου επ
 αροτρον και βλεπων εις τα οπισω ευθετος εστιν εις την βασι-
 λειαν | του θεου

X. Μετα δε τα .τα ανεδιξε· ο κυριος και ετερους εβδο-
 μηκοντα· και Απεστιλεν αυτους ανα δυο προ προσωπου
 αυτου εις πασαν πολιν και τοπον ου ημελλεν αυτος ερχεσθαι·
²ελεγεν Ουν προς αυτους ο μεν θερισμος πολυς οι δε εργατε
 ολιγοι· δεηθητε ουν του κυριου του θερισμου οπως εκβαλη
 εργατας εις τον θερισμον αυτου· ³Υπαγετε ιδου εγω απο-
 στελλω υμας ως αρνας εν μεσω λυκων· ⁴Μη βασταζετε
 βαλλαντιον ||

Deest folium usque ad x 12.

Pet 63

ρον εσται η τη πολει εκεινη ¹³Οuai σοι χωραζιν ουai σοι
 βηθσαειδα· οτι ει εν τυρω και σιδωνει εγενοντο· αι δυναμεις·
 αι γενομεναι εν υμιν παλαι αν εν σακκω και σποδω καθημενοι
 μετενοησαν ¹⁴πλην τυρω και σιδωνει ανεκτοτερον εσται εν τη

ix 32 διαγρηγορη[σαντειαγρηγορη]σαντες[δε]ιδου] litterae uncis inclusae erasae
 sunt littera ε 1^o in δ mutata x 13 codex ^{εγ}ενογτο 14 rasura litt. λε post πλην

κρισει η υμιν· ¹⁵Και συ καπερναουμ· η εως του ουρανου
 υψωθειςα εως αδου καταβιβασθηση ¹⁶Ο ακουων υμων εμου
 ακουει και ο αθετων υμας εμε αθετει· ο δε εμε αθετων αθετει
 τον αποστιλαντα με· ¹⁷Υπεστρεψαν | δε οι εβδομηκοντα
 μετα χαρας λεγοντες κυριε και τα δαιμονια υποτασσειται ημιν
 εν τω ονοματι σου· ¹⁸Ειπεν δε αυτοις εθεωρουν τον σαταναν
 ως αστραπην εκ του ουρανου πεσοντα ¹⁹ιδου διδωμει υμιν την
 εξουσιαν του πατιν επανω οφεων και σκορπιων και επι πασαν
 την δυναμιν του εχθρου και ουθεν υμας ου μη αδικηση· ²⁰πλην
 εν τουτω μη χαιρετε οτι τα πνευματα υμιν υποτασσειται· χαι-
 ρετε δε οτι τα ονοματα υμων εγραφη εν τοις || ουρανοις ²¹Εν Pet 64
 αυτη τη ωρα ηγαλλιασατο ο ιησους τω πνευματι και ειπεν
 εξομολογουμαι σοι πατερ κυριε του ουρανου και της γης οτι
 απεκρυψας ταυτα απο σοφων και συνετων και απεκαλυψας
 αυτα νηπιοις· ναι ο πατηρ οτι ουτως εγενετο ευδοκια εμπροσθεν
 σου· ²²και στραφεις προς τους μαθητας ειπεν· Παντα μοι
 παρεδοθη υπο του πατρος μου· και ουδεις γινωσκει τις εστιν
 ο πατηρ ει μη ο υιος και τις εστιν ο υιος ει μη ο πατηρ και
 ω εαν βουληται ο υιος αποκαλυψαι· ²³Και στραφεις προς
 τους μαθητας κατ ιδειαν ειπεν μακαριοι οι οφθαλμοι οι βλε-
 ποντες α βλεπετε ²⁴λεγω γαρ υμιν οτι πολλοι προφηται και
 βασιλεις ηθελησαν ιδιν α υμεις βλεπετε και ουκ ιδαν· και
 ακουσαι α ακουετε και ουκ ηκουσαν· ²⁵Και ιδου νομι . . . ς τις·
 ανεστη εκπιραζων αυτον και λεγων διδασκαλε τι ποιησας ζωην
 αιωνιον κληρονομησω· ²⁶ο δε ειπεν προς αυτον εν τω νομω τι
 γεγραπται πως αναγινωσκεις ²⁷Ο δε αποκριθεις || ειπε· Pet 65
 .γαπησις κυριον του θεου σου εξ ολης της καρδιας σου· και
 εξ ολης της ψυχης σου· και εξ ολης της ισχυος σου και εξ
 ολης της διανοιας σου· και του πλησιον σου ως εαυτον ²⁸ειπεν
 δε αυτω ορθως απεκριθης τουτο ποιει και ζηση· ²⁹Ο δε
 θελων δικαιουν εαυτον· ειπεν προς τον ιησουν και τις εστιν
 μου πλησιον ³⁰υπολαβων δε ο ιησους ειπεν· Ανθρωπος τις·
 κατεβαινεν απο ιερουσαλημ· εις ιεριχω και λησταις περιεπε-
 σεν· οι και εκδυσαντες αυτον και πληγας επιθεντες απηλθον |
 αφεντες ειμηθανη τυγχανοντα· ³¹κατα συγκυριαν δε ιερευς τις
 κατεβαινεν εν τη οδω εκεινη· και ιδων αυτον αντιπαρηλθεν

³²ομοίως δε και λευιτης γενομενος κατα τον τοπον ελθων και ιδων αντιπαρηλθεν· ³³σαμαριτις δε τις οδευων ηλθεν κατα αυτον και ιδων αυτον εσπλαγχισθη ³⁴και προσελθων κατεδησεν τα τραυματα αυτου επιχεων ελαιον και οινον· επιβιβασας δε αυτον επι το ιδιον κτηνος ηγαγεν αυτον εις πανδοχειον και επεμεληθη αυτου· και ||

Desunt folia tria usque ad xi 14.

Pet 179 λαλησεν ο κωφος και εθαυμασαν οι οχλοι· ¹⁵Τινες δε εξ αυτων ειπον εν βεελζεβουλ· αρχοντι των δαιμονιων· εκβαλλει τα δαιμονια· ¹⁶Ετεροι δε πιραζοντες σημιον παρ αυτου εξητουν εξ ουρανου ¹⁷Αυτος δε ιδως αυτων τα διανοηματα ε.. εν αυτοις π..α βασιλεια εφ ..υτην μερισθεισα ερημουται· και οικος επι οικον πιπτι· ¹⁸ει δε και ο σατανας εφ εαυτον διεμερισθη· πως σταθησεται η βασιλεια αυτου· οτι λεγετε εν βεελζεβουλ εκβαλειν με τα δαι|μο.ια· ¹⁹ει δε εγω εν .εελζεβουλ εκβαλλω τα δαιμονια· οι υιοι υμων εν τινει εκβαλουσιν· δια τουτο αυτοι υμων εσονται κριται· ²⁰ει δε εγω εν δακτυλω θεου εκβαλλω τα δαιμονια αρα εφθασεν εφ υμας η βασιλεια του θεου ²¹οταν ο ισχυρος καθωπλισμενος φυλασει την εαυτου αυλην εν ειρηνη εστιν τα υπαρχοντα αυτου· ²²επαν δε ο ισχυροτερος αυτου· επελθων νικηση αυτον την πανοπλιαν αυτου αιρει εφ η επεποιθει και τα σκυλα αυτου διαδιδωσιν ²³ο μη ων μετ εμου κατα εμου ||

Desunt folia sex usque ad xii 12.

Pet 182 ειπειν· ¹³Ειπεν δε τις αυτω εκ του οχλου διδασκαλε ειπε τω αδελφω μου· μερισασθαι μετ εμου την κληρονομιαν· ¹⁴Ο δε ειπεν αυτω ανθρωπε τις με κατεστησεν δικαστην η μεριστην εφ υμας ¹⁵Ειπεν δε προς αυτους ορατε και φυλασσεσθε απο πασης πλεονεξιας οτι ουκ εν τω περισευειν τινι η ζωη αυτου εστιν εκ των υπαρχοντων αυτου· ¹⁶Ειπεν δε παραβολην προς αυτους λεγων· Ανθρωπου τινος πλουσιου ευφορησεν η χωρα ¹⁷και διελογιζετο | εν εαυτω λεγων τι ποιησω οτι ουκ εχω που συναξω τους καρπους μου· ¹⁸Και ειπεν τουτο ποιησω καθελω μου τας αποθηκας και μιζονας οικοδομησω και συναξω εκει παντα τα γεννηματα μου και τα αγαθα μου ¹⁹και ερω τη ψυχη μου ψυχη εχεις πολλα αγαθα αποκειμενα εις

ετη πολλα· αναπαινου· φαγε· πιε ευφραινου ²⁰Ειπεν δε αυτω
ο θεος αφρων ταυτη τη νυκτι· την ψυχην σου απαιτουσιν απο
σου α δε ητοιμασας τινη εσται ουτως ο θησαυριζων εαν ||

Deest folium usque ad xii 29.

ριζεσθε· ³⁰ταυτα γαρ παντα τα εθνη επιζητει· υμων δε ο πατηρ Pet 69
οιδεν· οτι χρηζετε τουτων απαντων ³¹πλην ζητιτε την βασι-
λειαν του θεου και ταυτα παντα προστεθησεται υμιν· ³²Μη
φοβου το μικρον ποιμνιον οτι ευδοκησεν ο πατηρ υμων δουναι
υμιν την βασιλειαν· ³³Πωλησεται τα υπαρχοντα υμων και
δοτε ελεημοσυνη Ποιησατε εαυτοις βαλλαντια μη παλαι-
ουμενα θησαυρον ανεγλιπτον εν τοις ουρανοις· οπου κλεπτης
ουκ εη|γιζει· ουδε σης διαφθειρει· ³⁴οπου γαρ εστιν ο θησαυρος
υμων και η καρδια υμων εσται ³⁵Εστωσαν αι οσφνες υμων
περιεξωσμεναι· και οι λοιχνοι καιομενοι· ³⁶και υμις ομοιοι
ανθρωποις προσδεχομενοις του κεν εαυτων ποτε αναλυση εκ
των γαμων ινα ελθοντος και κρουσαντος ευθεως ανοιξωσιν
αυτω ³⁷Μακαριοι οι δουλοι εκινοι ους ελθων ο κυριος
ευρησει γρηγορουντας αμην λεγω υμιν οτι περιζωσεται και
ανακλινει αυ||τους και παρελθων διακονησι αυτοις· ³⁸και εαν Pet 70
ελθη εν τη δευτερα φυλακη και εν τη τριτη φυλακη ελθη και
ευρη ουτως μακαριοι εισιν οι δουλοι εκινοι· ³⁹Τουτο δε γινω-
σκεται οτι ει ηδη ο οικοδεσποτης ποια ωρα ο κλεπτης ερχεται
εγρηγορησεν αν και ουκ αν αφηκεν διορυγηται τον οικον αυτου
⁴⁰και υμις ουν γινεσθαι ετοιμοι οτι η ωρα ου δοκιται ο υιος του
ανθρωπου ερχεται· ⁴¹Ειπεν δε αυτω ο πετρος κυριε προς
ημας την την παραβολην ταυτην λεγεις | η και προς παντας·
⁴²ειπεν δε Ο κυριος τις αρα εστιν ο πιστος οικονομος ο
φρονιμος ου καταστησει ο κυριος επι της θεραπιας αυτου του
δουναι εν καιρω το σιτομετριον· ⁴³μακαριος ο δουλος εκινος ου
ελθων ο κυριος αυτου ευρησει ποιουντα ουτως ⁴⁴αληθως λεγω
υμιν οτι επι πασιν τοις υπαρχουσιν αυτου καταστησει αυτον·
⁴⁵Εαν δε ειπη ο δουλος εκινος εν τη καρδια εαυτου χρονιζει ο
κυριος μου ερχεσθαι· και αρξεται τυπτιν τους παιδας και τας
παιδισκας· αισ||θιειν τε και πινιν και μεθυ· κεσθαι· ⁴⁶ηξει ο Pet 71
κυριος του δουλου εκινου εν ημερα η ου προσδο και εν ωρα η

xii 36 κεν] κε aureis litteris scriptum : υ argenteo scriptum et charact. minore

41 την bis scriptum

46 προσδο ex errore scribæ

ου γινωσκει και διχοτομηση αυτου· και το μερος αυτου μετα των απιστων θηση· ⁴⁷Εκινος δε ο δουλος ο γνους το θελημα του κυριου εαυτου και μη ετοιμασας μηδε ποιησας προς το θελημα αυτου δαρησεται πολλας ⁴⁸ο δε μη γνους ποιησας δε αξια πληγων δαρησεται ολιγας παντι δε εδοθη πολυ πολυ ζητηθησεται παρ αυτου και ω παρεθεντο πολυ περισσοτερου αιτησουσιν αυτου ⁴⁹πυρ ηλθον βαλειν επι την γην και τι θελω ει ηδη ανηφθη ⁵⁰βαπτισμα δε εχω βαπτισθηναι και πως συνεχομε εως οτου τελεσθη ⁵¹δοκιται οτι ειρηνην παρεγενομην δουναι εν τη γη· ουχει λεγω υμιν αλλ η διαμερισμον ⁵²εσονται γαρ απο του νυν πεντε εν οικω ενι διαμεμερισμενοι· τρις επι δυσι και δυο επι τρισιν ⁵³διαμερισθησεται πατηρ επι υιω και υιος επι πατρι· μητηρ επι θυγατρι· και θυγατηρ επι μητρι πενθερα επι την νυμφην εαυ||της· και νυμφη επι την πενθεραν αυτης ⁵⁴Ελεγε δε και τοις οχλοις οταν ιδητε νεφελην ανατελλουσαν απο δυσμων ευθεως λεγεται οτι ομ..ος ερχετα. ..ι γινεται ου..ς ⁵⁵και οταν ..του πνεο... ..γεται οτ. ...σων εσται και γινεται ⁵⁶υποκριται το προσωπον του ουρανου και της γης οιδατε δοκιμαζειν τον δε καιρον τουτου πως ου δοκιμαζεται· ⁵⁷τι δε και αφ εαυτων ου κρινεται το δικαιον· ⁵⁸Ως γαρ υπαγεις μετα του αντιδικου σου | επ αρχοντα εν τη οδωδος ε. γασιαν απηλλαχθαι απ αυτου μηποτε κατασυρη σε προς τον κριτην και ο κριτης σε παραδω τω πρακτωρει και ο πρακτωρ σε βαλη εις φυλακην ⁵⁹λεγω σοι ου μη εξελθης εκιθεν εως ου και το εσχατον λεπτου ..οδως

XIII. ..ρησαν δε τιναις εν αυτω τω καιρω απαγγελοντες αυτω περι των γαλιλαιων ων το αιμα πιλατος εμιξεν μετα των θυσιων αυτων ²Και αποκριθεις ο ιησους ..πεν αυτοις δοκιται οτι οι γαλιλαι||οι ουτοι... τωλοι πα.. ...τας τους γαλιλαιους εγενοντο οτι τοιαυτα πεπουθασιν· ³ουχει λεγω υμιν αλλ εαν μη μετανοητε παντες ομοιος ωσαυτως απολισθη ⁴Η εκινοι οι δεκα και οκτω εφ ους επεσεν ο πυργος εν τω σιλωαμ και .πεκτινεν αυτους· δοκιτε οτι ουτοι οφιλεται εγενοντο παρα παντας τους κατοικουντας εν ιερουσαλημ· ⁵ουχι λεγω υμιν αλλ εαν μη μετανοητε παντες ομοιως απολισθαι· ⁶Ελεγεν δε ταυτην την παρα|βολην συκην ειχεν τις εν τω αμπελωνει αυτου πεφυτευμενην και ηλθεν ζητων καρπον εν αυτη και ουχ ευρεν· ⁷Ειπεν δε προς τον αμπελουργον ιδου

Pet 72

Pet 73

τρια ετη ερχομε ζητων καρπου εν τη συκη ευρισκω
 εκκοψον αυτην ινατι και την γην καταργι· ⁸Ο δε αποκρι-
 θεις λεγει αυτω· κυριε αφες αυτην και τουτ· .. ετος ... οτου
 σκαψω περι αυτην και βαλω κοπρια ⁹καν μεν ποιηση καρπου
 ει δε μηγε εις το || ψεις αυτην ¹⁰Ην δε διδασκ· Pet 74
 εν μια των ... αγωγων εν τοις σαββασιν· ¹¹και ιδου γυνη πνευ-
 μα εχουσα ασθειας ετη δεκα και οκτω· και ην συνκυπτουσα
 και μη δυναμενη ανακυψαι εις το παντελες· ¹²ιδων δε αυτην
 ο ιησους προσεφ· ... σεν και ειπεν αυτη· γυναι απολελυσαι της
 ασθειας σου ¹³και επεθηκεν αυτη τας χειρας και παραχρημα
 ανωρθωθη και εδοξαζεν τον θεου ¹⁴Αποκριθεις δε ο αρχι-
 συναγωγος αγανακτων οτι τω σαββατω εθεραπευσεν ο ιησους
 ελεγεν τω οχλω· εξ ημε|ραι εισιν εν αις δι εργαζεσθε εν ταυταις
 ουν ερχομενοι θεραπευεσθε και μη τη ημερα του σαββατου·
¹⁵Απεκριθη ουν ο ιησους και ειπεν αυτω υποκριτα εκαστος
 υμων τω σαββατω ου λυει τον βουν αυτου η τον ονον απο της
 φατνης και απαγαγων ποτιζει· ¹⁶ταυτην δε θυγατερα αβρααμ·
 ουσαν ην εδησεν ο σατανας ιδου δεκα και οκτω ετη ουκ εδει
 λυθηναι απο του δεσμου τουτου τη ημερα του σαββατου
¹⁷Και ταυτα λεγοντος αυτου κατησχυνοντο παντες οι αυ|τικει- Pet 75
 μενοι αυτω· και πας ο οχλος εχαιρεν επι πασιν τοις ενδοξοις
 τοις γινομενοις υπ αυτου· ¹⁸Ελεγεν δε αυτοις τινει ομοια
 εστιν η βασιλεια των ουραων η τιμι ομοιωσω αυτην ¹⁹Ομοια
 εστι κοκκω σιναπεως ον λαβων ανθρωπος εβαλεν εις κηπου
 εαυτου και ηυξησεν και εγενετο εις δενδρον μεγα και τα πετινα
 του ουρανου κατεσκηνωσεν εν τοις κλαδοις αυτου ²⁰Παλιν
 ειπεν τιμι ομοιωσω την βασιλειαν του θεου ²¹ομοια εστιν ζυμη
 ην λαβουσα γυνη | εκρυψεν εις αλευρου σατα τρια εως ου
 εξυμωθη ολον ²²Και διεπορευετο κατα πολις και κωμας
 διδασκων και ποριαν ποιουμενος εις ιερουσαλημ ²³Ειπεν δε
 τις αυτω κυριε ει ολιγοι οι σωζομενοι ο δε ειπεν προς αυτους
²⁴αγωνιζεσθε εισελθειν δια της στενης πυλης οτι πολλοι λεγω
 υμιν ζητησουσιν εισελθειν και ουκ ισχυσωσιν· ²⁵Αφ ου αν
 εγερθη ο οικοδεσποτης και αποκλιση την θυραν και αρξησθε
 εξω εσταναι και κρουειν την θυραν λεγοντες κυριε || κυριε Pet 76
 ανοιξον ημειν· και αποκριθεις ερει υμιν ουκ οίδα υμας ποθεν

εσται· ²⁶τοτε αρξησθαι λεγειν· εφαγομεν ενωπιον σου και επι-
ομεν και εν ταις πλαταιαις ημων εδιδαξας· ²⁷Και αποκριθεις
ερει· λεγω υμιν ουκ οίδα υμας ποθεν εστε αποστητε απ εμου
παντες εργαται της αδικειας· ²⁸εκει εστε ο κλαυθμος και ο
βρυγμος των οδοντων Οταν οψησθαι αβρααμ και ισαακ
και ιακωβ· και παντας τους προφητας εν τη βασιλεια του θεου
υμας δε εκβαλλομενους εξω ²⁹και ηξουσιν απο ανατολων και
δυσμων· και βορρα και νωτου και ανακληθησονται εν τη βασι-
λεια του θεου· ³⁰και ιδου Εισιν εσχατοι οι εσονται πρωτοι·
και εισιν πρωτοι οι εσονται εσχατοι· ³¹εν αυτη τη ημερα
προσηλθον τινες φαρισαιοι λεγοντες αυτω εξελθε και πορευου
εντευθεν οτι ηρωδης ζητι σε αποκτιναι· ³²Και αποκριθεις
ειπεν αυτοις πορευθεντες ειπατε τη αλωπηκει ταυτη ιδου εκ-
βαλλω δαιμονια και ιασεις επιτε||λω σημερον και αυριον και
τη τριτη τελειουμε ³³πλην δει με σημερον και αυριον και τη
εχομενη πορευεσθαι· οτι ουκ ενδεχεται προφητην απολεσθε εξω
ιερουσαλημ· ³⁴Ιερουσαλημ· ιερουσαλημ· η αποκτινουσα τους
προφητας και λιθοβολουσα τους απεσταλμενους προς αυτην
ποσακεις ηθελησα επισυναξαι τα τεκνα σου ον τροπον ορνις
την εαυτης νοσσιαν υπο τας πτερυγας και ουκ ηθελησεται
³⁵ιδου αφιεται υμιν ο οικος υμων ερημος λεγω δε υμιν οτι ου
μη | με ιδητε εως αν ηξει οτε ειπητε ευλογημενος ο ερχομενος εν
ονοματι κυριου

Pet 77

XIV. Και εγενετο εν τω ελθειν αυτου εις οικον τινος των
αρχοντων των φαρισαιων σαββατου φαγιν αρτον και αυτοι
ησαν παρατηρουμενοι αυτον ²και ιδου ανθρωπος τις· ην υδρω-
πικος ενπροσθεν αυτου· ³Και αποκριθεις ο ιησους ειπε προς
τους νομικους και φαρισαιους λεγων· ει εξεστι τω σαββατω
θεραπευειν· οι δε ησυχασαν· ⁴και επιλαβομενος ιασατο αυτον
και απελυσεν || ⁵και αποκριθεις προς αυτους ειπεν τινος υμων
υιος η βους εις φρεαρ ενπεσिताι και ουκ ευθεως ανασπαση
αυτον εν τη ημερα του σαββατου· ⁶και ουκ ισχυσαν ανταπο-
κριθηναι αυτω προς ταυτα· ⁷ελεγεν δε Προς τους κεκλη-
μενους παραβολην επεχων πως τας πρωτοκλισιας εξελεγοντο
λεγων προς αυτους· ⁸οταν κληθης υπο τινος εις γαμους μη
κατακλιθης εις την πρωτοκλισειαν· μηποτε εντιμωτερος σου η
κεκλημενος υπ αυτου ⁹και ελθων ο σε και αυτον | καλεσας ερι
σοι δος τουτω τοπον και τοτε αρξη μετα εσχυνης τον εσχατον

Pet 78

τοπον κατεχειν· ¹⁰αλλ οταν κληθης πορευθεις αναπεσε εις τον εσχατον τοπον ινα οταν ελθη ο κεκληκως σε ερι σοι φιλε προσαναβηθει ανωτερον τοτε εστε σοι δοξα ενωπιον παντων των συνανακειμενων σοι· ¹¹Οτι πας ο υψων εαυτον ταπεινωθησεται· και ο ταπινων εαυτον υψωθησεται· ¹²Ελεγεν δε και τω κεκληκοτι αυτον· οταν ποιης αριστον η δειπνον μη || φωνει τους φιλους σου· μηδε τους αδελφους σου· μηδε τους συγγενεις σου· μηδε γιτονας πλουσιους· μηποτε και αυτοι σε αντικαλεσουσιν και γενηται σοι ανταποδωμα ¹³αλλ οταν ποιης δοχην καλει πτωχους· αναπιρους· χωλους τυφλους ¹⁴και μακαριος εση οτι ουκ εχουσιν ανταποδουναι σοι ανταποδοθησεται δε σοι εν τη αναστασει των δικαιων· ¹⁵Ακουσας δε τις των συνανακειμενων ταυτα ειπεν αυτω μακαριος ος φαγεται αρτον εν τη βασιλεια | του θεου ¹⁶Ο δε ειπεν αυτω ανθρωπος τις εποιησεν διπνον μεγα και εκαλεσεν πολλους ¹⁷και απεστειλεν τον δουλων αυτου τη ωρα του διπνου ειπιν τοις κεκλημενοις ερχεσθε οτι ηδη ετοιμα εστιν παντα· ¹⁸και ηρξαντο απο μιας παραιτισθαι παντες Ο πρωτος ειπεν αυτω αγρον ηγορασα και εχω αναγκην εξελθειν και ιδειν αυτον ερωτω σε εχε με παρητημενον· ¹⁹και Ο ετερος ειπεν ζευγη βοων ηγορασα πεντε και πορευομαι δοκιμασαι αυτα ερωτω σε εχε με παρη|| τημενον· ²⁰και Ετερος ειπεν γυναικα εγημα· και δια τουτο ου δυναμε ελθειν· ²¹και παραγεναμενος ο δουλός εκινος απηγγιλεν τω κυριω αυτου ταυτα· Τοτε οργισθεις ο οικοδεσποτης ειπεν τω δουλω αυτου· εξελθε ταχεως εις τας πλατιας και ρυμας της πολεως· και τους πτωχους και αναπιρους· και χωλους και τυφλους εισαγαγε ωδε ²²Και ειπεν ο δουλός κυριε γεγονεν ως επεταξας και ετι τοπος εστιν· ²³και ειπεν ο κυριος προς τον δουλων· εξελθε εις τας | τας οδους και φραγμους και αναγκασον εισελθειν ινα γεμισθη ο οικος· ²⁴Λεγω γαρ υμιν οτι ουδεις των ανδρων εκινων των κεκλημενων γευσηται μου του διπνου· ²⁵Συνεπορευοντο δε αυτω οχλοι πολλοι· και στραφεις ειπεν προς αυτους· ²⁶ει τις ερχεται προς με και ου μισει τον πατερα αυτου και την μητερα· και την γυναικα· και τα τεκνα και τους αδελφους· και τας αδελφας ετι δε και την εαυτου ψυχην· ου δυναται μου ειναι μαθητης || ²⁷και οστις ου βασταζει τον σταυρον εαυτου και ερχεται οπισω μου ου δυναται ειναι μου Pet 79
Pet 80
Pet 81

μαθητης· ²⁸Τις γαρ εξ υμων θελων πυργον οικοδομησε· ουχει πρωτον καθεισας ψηφιζει την δαπανην ει εχει τα εις απαρτισμον ²⁹ινα μηποτε θεντος αυτου θεμελιον και μη ισχυοντος εκτελεσαι παντες οι θεωρουντες αρξονται αυτω εμπεξειν ³⁰λεγοντες οτι ουτος ο ανθρωπος ηρξατο οικοδομην και ουκ εισχυσεν εκτελεσαι· ³¹η τις βασιλευς πορευομενος συνβαλειν ετερω βασιλει συνβαλειν εις πολεμον· ου|χει καθεισας πρωτον βουλευεται ει δυνατος εστιν εν δεκα χιλιασιν απαντησαι τω μετα εικοσι χιλιαδων ερχομενω επ αυτον· ³²ει δε μηγε επι αυτου πορρω οντος πρεσβιαν αποστιλας ερωτα τα προς ειρηνην ³³Ουτως ουν πας εξ υμων· ος ουκ αποτασσεται πασιν τοις εαυτου υπαρχουσιν ου δυναται μου ειναι μαθητης· ³⁴Καλον το αλας εαν δε και το αλας μωρανθη εν τινε αρτυθησεται· ³⁵ουτε εις γην· ουτε εις κοπριαν ευθετον εστιν· εξω βαλλουσιν αυτο ο εχων ω||τα ακουειν ακουετω·

Pet 82

XV. Ησαν δε εγγιζοντες αυτω παντες οι τελωναι και οι αμαρτωλοι ακουειν αυτου· ²και διεγογγυζον οι φαρισαιοι και οι γραμματεις λεγοντες· οτι ουτος αμαρτωλους προσδεχεται και συναισθειει αυτοις ³Ειπεν δε προς αυτους την παραβολην ταυτην λεγων· ⁴τις ανθρωπος εξ υμων εχων εκατον προβατα και απολεσας εν εξ αυτων ου καταλειπει τα ενενηκοντα εννεα εν τη ερημω και πορευετε επι το απολωλος εως ου ευρη αυτο· ⁵και ευρων | επιτιθησειν επι τους ωμους αυτου χαιρων ⁶και ελθων εις τον οικον συνκαλειτε τους φιλους και τους γιτονας αυτου λεγων αυτοις συγχαρητε μοι οτι ευρον το προβατον μου το απολωλος· ⁷λεγω υμιν· οτι ουτως χαρα εσται εν τω ουρανω επι ενι αμαρτωλω μετανοουντι η επι ενενηκοντα εννεα δικαιοις· οιτινες ου χριαν εχουσιν μετανας· ⁸Η τις γυνη δραχμας εχουσα δεκα εαν απολεση δραχμην μιαν· ουχει απτει λυχρον και σαροι την οικιαν και ζητει επι||μελωσ εως οτου ευρη ⁹και ευρουσα συγκαλει τας φιλας και τας γιτονας λεγουσα συγχαρηται μοι· οτι ευρον την δραχμην ην απωλεσα· ¹⁰ουτως λεγω υμιν χαρα γινεται εν ουρανω ενωπιον των αγγελων του θεου επι ενι αμαρτωλω μετανοουντι· ¹¹Ειπεν δε ανθρωπος τις ειχεν δυο υιους· ¹²και ειπεν ο νεωτερος αυτων τω πατρι πατερδος μοι το επιβαλλος της ουσιας και δειειλεν αυτοις τον βιον ¹³και μετ ου πολλας ημερας συναγαγων απαντα ο νεωτερος

xiv 31 συνβαλειν bis scriptum xv 12 ν μερος supra επιβαλλος της scriptum

Pet 83

υιος απεδημησεν | εις χωραν μακραν· κακει διεσκορπισεν την
 ουσιαν αυτου ζων ασωτως ¹⁴δαπανησαντος δε αυτου παντα
 εγειετο λιμος ισχυρος κατα την χωραν εκινην· και αυτος ηρξατο
 υστερισθαι· ¹⁵και Πορευθεις εκολληθη ενι των πολιτων της
 χωρας εκινης και επεμφεν αυτον εις τους αγρους αυτου βοσκειν
 χοιρους ¹⁶και επεθυμει γεμισε την κοιλιαν αυτου απο των
 κερατιων ων ησθιον οι χοροι και ουδεις εδιδου αυτω ¹⁷εις εαυτον
 δε ελθων ειπεν πωσοι μισθιοι του πατρος μου || περισσεουσιν Pet 84
 αρτων εγω δε ωδε λιμω απολλυμαι ¹⁸αναστας πορευσομε προς
 τον πατερα μου και ερω αυτω πατερ ημαρτον εις τον ουρανον
 και ενωπιον σου ¹⁹και ουκετι ειμι αξιος κληθηναι υιος σου ποι-
 ησον με ως ενα των μισθιων σου ²⁰και αναστας ηλθεν προς τον
 πατερα αυτου· Ετι δε αυτου μακραν απεχοντος ιδεν αυτον
 ο πατηρ αυτου και εσπλαγχνισθη και δραμων επεπεσεν επι
 τον τραχηλον αυτου και κατεφιλησεν αυτον· ²¹Ειπεν δε
 αυτω ο υιος πατερ ημαρτον εις τον ουρανου και ενωπιον σου·
 και ουκετι ειμι αξιος κληθηναι υιος σου· ²²Ειπεν δε ο πατηρ
 προς τους δουλους αυτου εξενεγκατε στολην την πρωτην και
 ενδυσατε αυτον· και δοτε δακτυλιον εις την χειρα αυτου· και
 υποδηματα εις τους ποδας ²³και ενεγκοντες του μοσχου τον
 σιτευτου θυσατε και φαγοντες ευφρανθωμεν ²⁴οτι ουτος ο υιος
 μου νεκρος ην και ανεζησεν· και απολωλως ην και ηυρεθη· και
 ηρξαντο ευφρενεσθαι· ²⁵ην δε ο υιος Αυτου ο πρεσβυτερος εν
 αγρω || και ως ερχομενος ηγγισεν τη οικεια ηκουσεν συμφωνιας Pet 85
 και χορων· ²⁶και προσκαλεσαμενος ενα των παιδων επυνθανετο
 το τι αν ειη ταυτα ²⁷ο δε ειπεν αυτω οτι ο αδελφος σου ηκει·
 και εθυσεν ο πατηρ σου τον μοσχον τον σιτευτου οτι υγιενοντα
 αυτον απελαβεν· ²⁸ωργισθη δε και ουκ ηθελεν εισελθειν· Ο
 ουν πατηρ αυτου εξελθων παρεκαλει αυτον· ²⁹Ο δε αποκρι-
 θεις ειπεν τω πατρι αυτου ιδου τοσαυτα ετη δουλευω σοι και
 ουδεποτε εντολην σου παρηλθον και εμοι ουδεποτε εδωκας |
 εριφον ινα μετα των φιλων μου ευφρανθω ³⁰οτε δε ο υιος σου
 ουτος ο καταφαγων σου τον βιον μετα των πορνων ηλθεν
 εθυσας αυτω τον μοσχον τον σιτευτου· ³¹Ο δε ειπεν αυτω
 τεκνον συ παντοτε μετ εμου ει· και παντα τα εμα σα εστιν·
³²ευφρανθηναι δε και χαρηναι εδει· οτι ο αδελφος σου ουτος
 νεκρος ην και ανεζησεν και απωλωλως ην και ηυρεθη·

XVI. Ελεγεν δε και προς τους μαθητας αυτου· ανθρωπος
 τις ην πλουσιος ος ειχεν οικονομον και ουτος διεβληθη αυτω ||
 Pet 86 ως διασκορπιζων τα υπαρχοντα αυτου· ²και φωνησας αυτον
 ειπεν αυτω· τι τουτο ακουω περι σου αποδος τον λογον της
 οικονομιας· σου· ου γαρ δυνηση ετι οικονομειν· ³Ειπεν δε
 εν εαυτω ο οικονομος τι ποιησω οτι ο κυριος μου αφερειτε την
 οικονομιαν απ εμου· σκαπτειν ουκ ισχυω επετιν αισχυνομε
⁴εγνω τι ποιησω ινα οταν μετασταθω εκ της οικονομιας
 δεξονται με εις τους οικους εαυτων· ⁵Και προσκαλεσαμενος
 ενα εκαστον των χρεοφιλετων | του κυριου εαυτου ελεγεν τω
 πρωτω ποσον οφειλεις τω κυριω μου ⁶ο δε ειπεν εκατον βατους
 ελεου· και ειπεν αυτω δεξε σου τα γραμματα και καθισας
 ταχεως γραψου πεντηκοντα· ⁷Επιτα ετερω ειπεν· συ δε
 ποσον οφειλεις ο δε ειπεν εκατον κορους σιτου και λεγει αυτω
 δεξε σου τα γραμματα· και καθισας ταχεως γραψου ογδοηκοντα·
⁸Και επηνεσεν ο κυριος τον οικονομον της αδικειας οτι φρονιμος
 εποιησεν· οτι οι υιοι του αιωνος τουτου φρονιμωτεροι εισιν υπερ
 Pet 87 τους || υιους του φωτος εις την γενεαν την εαυτων· ⁹καγω υμιν
 λεγω ποιησατε εαυτοις φιλους εκ του μαμωνα της αδικειας· ινα
 οταν εκλιπη δεξωνται υμας εις τας αιωνιους σκηνας· ¹⁰Ο
 πιστος εν ελαχιστω και εν πολλω πιστος εστιν και ο εν
 ελαχιστω αδικος· και εν πολλω αδικος εστιν· ¹¹ει ουν εν τω
 αδικω μαμωνα πιστοι ουκ εγενεσθε· το αληθινον τις υμιν
 πιστευσει ¹²και ει εν τω αλλοτριω πιστοι ουκ εγενεσθε το
 υμετερον τις υμιν δωσει ¹³Ουδεις οικητης | δυναται δυσιν
 κυριοις δουλευειν· ει γαρ τον ενα μισησει και τον ετερον
 αγαπησει· η ενος ανθεξεται και του ετερου καταφρονησαι· ου
 δυνασθαι θεω δουλευειν και μαμωνα· ¹⁴Ηκουον δε ταυτα
 παντα και οι φαρισαιοι φιλαργυροι υπαρχοντες και εξεμυκτη-
 ριζον αυτον· ¹⁵Και ειπεν αυτοις υμεις εσται οι δικαιοιυτες
 εαυτους ενωπιον των ανθρωπων ο δε θεος γνωσκει τας καρδιας
 υμων· οτι το εν ανθρωποις υψηλον βδελυγμα ενωπιον του
 Pet 88 θεου || ¹⁶Ο νομος και οι προφηται εως ιωαννου απο τοτε η
 βασιλεια του θεου ευαγγελιζειτε και πας εις αυτην βιαζεται
¹⁷Ευκοπωτερον δε εστιν τον ουρανον και την γην παρελθειν
 η του νομου μιαν κερεαν πεσειν· ¹⁸Πας ο απολυων την

γυναικα εαυτου και γαμων ετεραν μοιχευει· και πας ο απο-
 λελυμενην απο ανδρος γαμων μοιχευει· ¹⁹Ανθρωπος δε τις
 ην πλουσιος και ενεδιδυσκετο πορφυραν και βυσσον ευφρε-
 νομενος καθ ημεραν λαμπρως ²⁰πτω|χος δε τις ην ονοματι
 λαζαρος· ος εβεβλητο προς τον πυλωνα αυτου ειλικωμενος ²¹και
 επιθυμων χορτασθηναι απο των ψιχειων των πιπτοντων απο
 της τραπεζης του πλουσιου. αλλα και οι κυνες ερχομενοι
 απελιχον τα ελκη αυτου· ²²εγενετο δε αποθανιν τον πτωχον
 και απενεχθηναι αυτον υπο των αγγγελων εις τον κολπον
 αβρααμ· απεθανεν δε και ο πλουσιος και εταφη ²³και εν τω
 αδη επαρας τους οφθαλμους αυτου υπαρχων εν βασανοις ορα
 τον αβρααμ απο μακροθεν || και λαζαρον εν τοις κολποις αυτου· Pet 89
²⁴και αυτος φωνησας ειπεν πατερ αβρααμ· ελεησον με και
 πεμψον λαζαρον· ινα βαψη το ακρον του δακτυλου αυτου
 υδατος και καταψυχη την γλωσσαν μου· οτι οδυνωμαι εν τη
 φλογει ταυτη· ²⁵ειπεν δε Αβρααμ τεκνον μνησθητι οτι απε-
 λαβες τα αγαθα σου εν τη ζωη σου· και λαζαρος· ομοιως τα
 κακα· ινν δε ωδε παρακαλειται συ δε οδυνασε ²⁶και επι πασιν
 τουτοις μεταξυ υμων και ημων· χασμα μεγα εστηρικται οπως
 οι θελοντες διαβηναι | ενθεν προς υμας μη δυνανται μηδε οι
 εκιθεν προς ημας διαπερωσιν· ²⁷Ειπεν δε ερωτω ουν σε
 πατερ αβρααμ· ινα πεμφης αυτον εις τον οικον του πατρος
 μου· ²⁸εχω γαρ πεντε αδελφους οπως διαμαρτυρηται αυτοις
 ινα μη και αυτοι ελθωσιν εις τον τοπον τουτον της βασανου·
²⁹Λεγει δε αυτω· αβρααμ· εχωσι μωυσεα και τους προφητας
 ακουσατωσαν αυτων· ³⁰ο δε ειπεν· ουχει πατηρ αβραμ· αλλ
 εαν τις απο νεκρων πορευθη προς αυτους μετανοησουσιν· ³¹ειπεν
 δε αυτω || ει μωυσεως και των προφητων ουκ ακουουσιν· ουδε Pet 90
 εαν τις εκ νεκρων αναστη πισθησονται·

XVII. Ειπεν δε προς τους μαθητας ανενδεκτον εστιν
 του μη ελθιν τα σκανδαλα· ουαι δε δι ου ερχεται· ²λυσιτελες
 αυτω ει μυλος ονικος περικειται περι τον τραχηλον αυτου
 και ερριπτε εν τη θαλασση η ινα σκανδαλιση ενα των μικρων
 τουτων ³Προσεχετε εαυτοις εαν αμαρτη εις σε ο αδελφος
 σου επιτιμησον αυτω· και εαν μετανοηση | αφες αυτω· ⁴Και
 εαν επτακεις της ημερας αμαρτηση εις σε και επτακεις της

ημερας επιστρεψη λεγων μετανω αφησις αυτω· ⁵Και ειπον
 οι αποστολοι τω κυριω προσθες ημιν πιστιν ⁶ειπεν δε ο ιησους
 ει εχεται πιστιν ως κοκκον σιναπεως ελεγεται αν τη συκαμινω
 ταυτη εκριζωθητι και φυτευθητι εν τη θαλασση και υπηκου-
 σεν αν υμιν· ⁷τις δε εξ υμων δουλον Εχων αροτριωντα
 η ποιμενοντα ος εισελθοντι εκ του αγρου ερει αυτω ευ|θεως
 παρελθων αναπεσαι· ⁸αλλ ουχει ερι αυτω ετοιμασον τι διπνησω
 και περιζωσαμενος διακομι μοι εως αν φαγω και πιω και μετα
 ταυτα φαγεσαι και πιεσαι συ· ⁹μη χαριν εχει τω δουλω εκινω
 οτι εποιησεν τα διαταχθεντα ου δοκω· ¹⁰ουτως και υμεις οταν
 ποιησητε παντα τα διαταχθεντα υμιν λεγεται δουλοι αχριοι
 εσμεν· οτι ο οφιλομεν ποιησε πεποιηκαμεν ¹¹Και εγενετο
 εν τω πορευεσθαι αυτον εις ιερουσαλημ και αυτος διηρχετο δια
 μεσου σαμαρι|ας και γαλιλαιας ¹²και εισερχομενου αυτου εις
 τινα κωμην υπηνητησαν αυτω δεκα λεπροι ανδρες οι εστησαν
 πορρωθεν ¹³και αυτοι ηραν φωνην λεγοντες ιησου επιστατα
 ελεησον ημας ¹⁴και ειδων ειπεν αυτοις πορευθεντες επιδιξατε
 εαυτους τοις ιερευσειν· και εγενετο εν τω υπαγειν αυτους
 εκαθερισθησαν· ¹⁵εις δε εξ αυτων ιδων οτι ιαθη υπεστρεψεν
 μετα φωνης μεγαλης δοξαζων τον θεον ¹⁶και επεσεν επι προσ-
 ωπον παρα τους ποδας αυτου || ευχαριστων αυτω και αυτος
 ην σαμαριτης· ¹⁷Αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν· ουχει· οι
 δεκα εκαθερισθησαν· οι δε εννεα που ¹⁸ουχ ευρεθησαν υπο-
 στρεψαντες δουναι δοξαν τω θεω ει μη ο αλλογενης ουτος
¹⁹και ειπεν αυτω αναστας πορευου· η πιστις σου σεσωκεν σε·
²⁰Επερωτηθεις δε υπο των φαρισαιων ποτε ερχεται η βασιλεια
 του θεου απεκριθη αυτοις και ειπεν· ουκ ερχεται η βασιλεια
 του θεου μετα παρατηρησεως· ²¹ουδε ερουσιν ιδου ωδε η ιδου εκει
 ιδου γαρ η βασιλεια του θεου | εντος υμων εστιν· ²²Ειπεν
 δε προς τους μαθητας ελευσονται ημεραι οτε επιθυμησηται
 μιαν των ημερων του υιου του ανθρωπου ιδειν και ουκ οψεσθαι·
²³Και ερουσιν υμιν ιδου ωδε η ιδου εκει ο χριστος μη πιστευση-
 ται· μηδε απελθητε· μηδε διωξεται· ²⁴Ωσπερ γαρ η αστραπη
 αστραπτουσα· εκ της υπ ουρανον εις την υπ ουρανον λαμπει
 ουτως εσται και ο υιος του ανθρωπου εν τη ημερα αυτου·
²⁵Πρωτον δε δει αυτον πολλα παθειν και αποδοκιμασθηναι απο

Pet 91

Pet 92

της γενεας ταυτης || ²⁶ και καθως εγενετο εν ταις ημεραις νωε Pet 93
 ουτως εστε και εν ταις ημεραις του υιου του ανθρωπου· ²⁷ ησθιον·
 επινον· εγαμουν εξεγαμιζοντο αχρι ης ημερας εισηλθεν νωε
 εις την κιβωτον και ηλθεν ο κατακλυσμος και απωλεσεν απαν-
 τας· ²⁸ Ομοιως και ως εγενετο εν ταις ημεραις λωτ· ησθιον
 επινον ηγοραζον· επωλουν· εφυτευον ωκοδομουν· ²⁹ η δε ημερα
 εξηλθεν λωτ απο σοδομων εβρεξε πυρ και θιον απ ουρανου
 και απωλεσεν απαντας ³⁰ κατα τα αυτα εσται η ημερα εν η ο
 υιος | του ανθρωπου αποκαλυπτεται· ³¹ Εν εκινη τη ημερα
 ος εσται επι του δωματος και τα σκευη αυτου εν τη οικεια
 μη καταβατω αραι αυτα· και ο εν τω αγρω ομοιως μη επι-
 στρεψατω εις τα οπισω· ³² Μνημονευεται της γυναικος λωτ
³³ Ος εαν ζητηση την ψυχην αυτου σωσαι απολεσει αυτην·
 και ος εαν απολεσει αυτην ζωογονησει αυτην· ³⁴ Λεγω υμιν
 ταυτη τη νυκτι· δυο εσονται επι κλινης μιας εις παραλημφθη-
 σεται και ο ετερος αφε||θησεται· ³⁵ δυο εσονται αληθουσαι Pet 94
 επι το αυτο μια παραλημφθησεται και η ετερα αφεθησεται·
³⁷ Και αποκριθεντες λεγουσιν αυτω που κυριε ο δε ειπεν αυτοις
 οπου το σωμα εκει συναχθησονται οι αετοι·

XVIII. Ελεγεν δε και παραβολην αυτοις προς το διν παν-
 τοτε προσευχεσθαι αυτοις και μη εγκακιν ² λεγων Κριτης
 τις· ην εν τινει πολει τον θεον μη φοβουμενος· και ανθρωπον
 μη εντρεπομενος· ³ χηρα δε τις ην εν τη πολει εκινη και ηρχετο
 προς | αυτον λεγουσα εκδικησον με απο του αντιδικου μου ⁴ και
 ουκ ηθελεν επι χρονον· Μετα δε ταυτα ειπεν εν εαυτω ει
 και τον θεον ου φοβουμαι και ανθρωπον ουκ εντρεπομαι· ⁵ δια
 γε το παρεχειν μοι κοπους την χηραν ταυτην εκδικησω αυτην
 ινα μη εις τελος ερχομενη με υποπιαζη· ⁶ Ειπεν δε ο κυριος
 ακουσαται τι ο κριτης της αδικειας λεγει ⁷ ο δε θεος ου μη
 ποιηση την εκδικησιν των εκλεκτων αυτου των βωντων προς
 αυτον ημερας || και νυκτος και μακροθυμων επ αυτοις ⁸ ναι λεγω Pet 95
 υμιν οτι εν ταχει ποιηση την εκδικησιν αυτων· πλην ο υιος
 του ανθρωπου ελθων αρα ευρησει την πιστιν επι της γης·
⁹ Ειπεν δε και προς τινας τους πεποιθοτας εφ εαυτοις οτι εισιν
 δικαιοι και εξουδενωντας τους λοιπους την παραβολην ταυτην
¹⁰ Ανθρωποι δυο ανεβησαν εις το ιερον προσευξασθαι· ο εις
 φαρισαιος και ο ετερος τελωνης ¹¹ Ο ουν φαρισαιος σταθεις
 προς εαυτον ταυτα προσηυχετο | ο θεος ευχαριστω σοι οτι ουκ

ειμει ωσπερ οι λοιποι των ανθρωπων αρπαγες· αδικοι· μοιχοι·
 η και ως ουτος ο τελωνης ¹²νηστενω δις του σαββατου απο-
 δεκατω παντα οσα κτωμαι· ¹³και ο τελωνης μακροθεν εστωσ
 ουκ ηθελεν ουδε τους οφθαλμους εις τον ουρανον επαραι· αλλ·
 ετυπτεν εις το στήθος αυτου λεγων ο θεος ιλασθητι μοι τω
 αμαρτωλω· ¹⁴Λεγω υμιν κατεβη ουτος δεδικαιωμενος εις
 τον οικον αυτου η γαρ εκινος· οτι πας ο υψων εαυτον ταπινω-
 θησε||ται ο δε ταπινων εαυτον υψωθησεται· ¹⁵Προσεφερον
 δε αυτω και τα βρεφη ινα αυτων απτηται ιδοντες δε οι μαθηται
 επετιμησαν αυτοις· ¹⁶Ο δε ιησους προσκαλεσαμενος αυτα
 ειπεν αφεται τα παιδια ερχεσθαι προς με και μη κωλυετε αυτα
 των γαρ τοιουτων εστιν η βασιλεια του θεου ¹⁷αμην γαρ Λεγω
 υμιν· ος εαν μη δεξηται· την βασιλειαν του θεου ως παιδιον
 ου μη εισελθη εις αυτην· ¹⁸Και επηρωτησεν αυτον τις αρχων
 λεγων· διδασκαλε αγαθε τι ποιησας ζων | αιωνιον κληρονο-
 μησω· ¹⁹Ειπεν δε αυτω ο ιησους τι με λεγεις αγαθον· ουδεις
 αγαθος ει μη εις ο θεος ²⁰τας εντολας οιδας· μη μοιχευσης μη
 φονευσης μη κλεψης· μη ψευδομαρτυρης· τιμα τον πατερα
 σου και την μετερα σου ²¹ο δε ειπεν παντα ταυτα εφυλαξαμην
 εκ νεοτητος μου· ²²ακουσας Δε ταυτα ο ιησους ειπεν αυτω·
 ετι εν σοι λιπει παντα οσα εχεις πωλησον και δος πτωχοις
 και εξεις θησαυρον εν ουρανω και δευρο ακολουθει μοι ²³ο δε
 ακουσας ταυτα περιλυπος εγενετο || ην γαρ πλουσιος σφοδρα·
²⁴ιδων δε αυτον ο ιησους περιλυπον γεναμενον· ειπεν πως
 δυσκολως οι τα χρηματα εχοντες εισελευσονται εις την βασι-
 λειαν του θεου ²⁵ευκοπωτερον εστι καμηλον δια τρυμαλιας
 ραφιδος εισελθειν η πλουσιον εις την βασιλειαν του θεου εισελ-
 θειν ²⁶ειπον δε οι ακουσαντες και τις δυναται σωθηναι· ²⁷ο δε
 ειπεν τα αδυνατα παρα ανθρωποις δυνατα εστιν παρα τω θεω
²⁸Ειπεν δε ο πετρος ιδου ημεις αφηκ.μεν παντα και .κολου-
 θησα .εν σοι | ²⁹ο δε ειπεν Αυτοις αμην λεγω υμιν· οτι ουδεις
 εστιν ος αφηκεν οικιαν· η γονεις· η αδελφους· η γυναικα η τεκνα
 ενεκεν της βασιλειας του θεου ³⁰ος ου μη απολαβη πολλα-
 πλασιονα εν τω καιρω τουτω και εν τω αιωνι τω ερχομενω
 ζων αιωνιον κληρονομησει· ³¹Παραλαβων δε τους δωδεκα
 ειπεν προς αυτους ιδου αναβαινομεν εις ιεροσολυμα και τελε-
 σθησεται παντα τα γεγραμμενα δια των προφητων τω υιω
 του ανθρωπου ³²παραδο||

Pet 96

Pet 97

Desunt folia tria usque ad xix 17.

σιαν εχων επανω δεκα πολεων· ¹⁸ και ηλθεν Ο δευτερος Pet 98
 λεγων· κυριε η μνας σου εποιησε πεντε μνας ¹⁹ ειπεν δε και
 τουτω και συ γινου επανω πεντε πολεων· ²⁰ και ετερος ηλθεν
 λεγων κυριε ιδου η μνας σου ην ειχον αποκιμενην εν σου-
 δαριω ²¹ εφοβουμην γαρ σε οτι ανθρωπος αυστηρος ει· ερεις
 ο ουκ εθηκας· και θεριξεις ο ουκ εσπειρας· και συναγεις οθεν
 ου διεσκορπισας· ²² Λεγει αυτω εκ του στοματος σου κρινω
 σε πονηρε δουλε ηδεις οτι εγω ανθρωπος αυστηρος | ειμει· αιρων
 ο ουκ εθηκα και θεριζων ο ουκ εσπειρα· και συναγων οθεν ου
 διεσκορπισα· ²³ και διατι ουκ εδωκας μου το αργυριον μου επι
 τραπέξαν και εγω ελθων συν τοκω αν επραξα αυτο· ²⁴ και τοις
 παρεστωσιν ειπεν· αρατε απ αυτου· την μναν και δοτε τω τας
 δεκα μνας εχοντι· ²⁵ και ειπον αυτω κυριε εχει δεκα μνας·
²⁶ Λεγω γαρ υμιν· οτι παντι τω εχοντι δοθησεται· απο δε του
 μη εχοντος και ο εχει αρθησεται απ αυτου ²⁷ Πλην τους
 εχθρους μου εκινους τους μη || θελησαντας με βασιλευσαι επ Pet 99
 αυτους αγαγεται ωδε και κατασφαζαται αυτους εμπροσθεν
 μου· ²⁸ Και ειπων ταυτα επορευετο εμπροσθεν αναβαινων
 εις ιεροσολυμα· ²⁹ Και εγενετο ως ηγγισεν εις βηθηθαγη και
 βηθανιαν· προς το ορος το καλουμενον ελαιων απεστειλεν δυο
 των μαθητων αυτου ³⁰ ειπων υπαγεται εις την κατεναντι κωμην
 εν η εισπορευομενοι ευρησεται πωλον δεδεμενου εφ ον ουδεις
 πωποτε ανθρωπων εκαθισεν λυσαντες αυτον αγαγεται μοι·
³¹ και | εαν τις υμας ερωτα διατι λυετε ουτως ερειτε αυτω οτι ο
 κυριος αυτου χριαν εχει· ³² Απελθοντες δε οι απεσταλμενοι
 ευρον καθως ειπεν αυτοις· ³³ λνοντων δε αυτων τον πωλον· ειπον
 οι κυριοι αυτου προς αυτους· τι λυετε τον πωλον· ³⁴ οι δε ειπον
 οτι ο κυριος αυτου χριαν εχει· ³⁵ και ηγαγον αυτον προς τον
 ιησουν και επιριψαντες εαυτων τα ιματια επι τον πωλον
 επεβιβασαν τον ιησουν ³⁶ πορευομενου δε αυτου ηδη υπεστρων-
 νον τα ιματια εαυτων εν τη οδω· ³⁷ εγγιζοντος δε αυτου η||δη Pet 100
 προς τη καταβασει· του ορους των ελαιων ηρξαντο απαν το
 πληθος των μαθητων χαιροντες αινειν τον θεον φωνη μεγαλη
 περι πασων ων ιδον δυναμεων ³⁸ λεγοντες ευλογημενος ο ερχο-

μενος βασιλευς εν ονοματι κυριου ειρηνη εν ουρανω και δοξα εν υψιστοις ³⁹Και τινες των φαρισαιων απο του οχλου ειπον προς αυτον· διδασκαλε επιτιμησον τοις μαθηταις σου ⁴⁰Και αποκριθεις ειπεν αυτοις αμην λεγω υμιν οτι εαν ουτοι σιωπησουσιν οι λιθοι κεκραξονται· ⁴¹και ως | ηγγισεν ιδων την πολιν εκλαυσεν επ αυτη ⁴²λεγων· οτι ει εγνωσ και συ και γε εν τη ημερα σου· ταυτη τα προς ειρηνην σου· νυν δε εκρυβη απο οφθαλμων σου· ⁴³οτι ηξουσιν ημεραι επι σε και παραβαλουσιν οι εχθροι σου χαρακα σοι· και περικυκλωσουσιν σε και συνεξουσι σε παντοθεν· ⁴⁴και εδαφιουσι σε και τα τεκνα σου εν σοι· και ουκ αφησουσιν εν σοι λιθον επι λιθω· ανθ ων ουκ εγνωσ τον καιρον της επισκοπης σου· ⁴⁵Και εισελθων εις το ιερον ηρξατο εκβαλλειν || τους πωλουντας και αγοραζοντας ⁴⁶λεγων αυτοις γεγραπται οτι ο οικος μου οικος προσευχης εστιν υμεις δε αυτον εποιησαται σπηλαιον ληστων· ⁴⁷Και ην διδασκων καθ ημεραν εν τω ιερω· οι δε αρχιερεις και οι γραμματεις εξητουν αυτον απολεσαι και οι πρωτοι του λαου ⁴⁸και ουχ ευρισκον το τι ποιησωσιν ο λαος γαρ απας εξεκρεματο αυτου ακουων·

XX. Και εγενετο εν μια των ημερων εκινων διδασκοντος τον λαον εν τω ιερω και ευαγγελιζομενου επεστησαν· οι | αρχιερεις και οι γραμματεις συν τοις πρεσβυτεροις ²και ειπον προς αυτον λεγοντες ειπε ημιν εν ποια εξουσια ταυτα ποιεις η τις εστιν ο δους σοι την εξουσιαν ταυτην· ³Αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν προς αυτους ερωτησω υμας καγω ενα λογον και ειπαται μοι ⁴το βαπτισμα το ιωαννου ποθεν ην εξ ουρανου η εξ ανθρωπων ⁵οι δε διελογισοντο προς αλληλους λεγοντες εαν ειπωμεν εξ ουρανου ερει ημιν διατι ουν ουκ επιστευσαται αυτω ⁶εαν δε ειπωμεν || εξ ανθρωπων πας ο λαος καταλιθασει ημας πεπισμενος γαρ εστιν ιωαννην προφητην ειναι· ⁷Και απεκριθησαν μη ειδεναι ποθεν· ⁸Και ο ιησους ειπεν αυτοις ουδε εγω λεγω υμιν εν ποια εξουσια ταυτα ποιω· ⁹Ηρξα δε προς τον λαον λεγειν την παραβολην ταυτην· ανθρωπος εφυτευσεν αμπελωνα· και εξεδото αυτον γεωργοις και απεδημησε χρονους ικανους ¹⁰και εν τω χρονω απεστειλεν προς τους γεωργους δουλον ινα απο του καρπου του αμπελωνος δωσιν αυτω· Οι δε γεωργοι δι|ραντες αυτον εξαπεστειλαν κενον· ¹¹και προσεθετο πεμφαι ετερον δουλον οι δε κακεινον διραντες και ατιμασαντες

εξαπεστιλαν καινον· ¹²Και προσεθετο πεμφαι τριτον οι δε
 και τουτον τραυματισαντες εξεβαλον ¹³Ειπεν δε ο κυριος
 του αμπελωνος τι ποιησω πεμφω τον υιον μου τον αγαπητον
 ισως τουτον ιδοντες εντραπησονται· ¹⁴Ιδοντες δε αυτον οι
 γεωργοι ειπον προς εαυτους λεγοντες ουτος εστιν ο κληρονομος
 αποκτινωμεν αυτον ινα ημων γενηται || η κληρονομια ¹⁵και Pet 103
 εκβαλοντες αυτον εξω του αμπελωνος απεκτιναν τι ουν ποιησει
 ο κυριος του αμπελωνος ¹⁶ελευσεται και απωλεσει τους γεωργους
 τουτους και τον αμπελωνα εκδωσει αλλοις γεωργοις Ακου-
 σαντες δε ειπον μη γενοιτο· ¹⁷ο δε εμβλεψας αυτοις ειπεν τι ουν
 εστιν το γεγραμμενον τουτο· λιθον ον απεδοκιμασαν οι οικο-
 δομουντες ουτος εγενηθη εις κεφαλην γωνιας· ¹⁸πας ο πεσων
 επ εκεινον τον λιθον συνθλασθησεται· εφ ον δ αν πεση λικ|μησει
 αυτον· ¹⁹Και εξητησαν οι αρχιερεις και οι γραμματεις επι-
 βαλειν επ αυτον τας χειρας εν αυτη τη ωρα και εφοβηθησαν
 τον οχλον· εγνωσαν γαρ οτι προς αυτους την παραβολην
 ταυτην ειπεν· ²⁰Και παρατηρησαντες απεστιλαν ενκαθητους
 υποκρινομενους εαυτους ειναι δικαιους ινα επιλαβωνται αυτου
 λογον εις το παραδουναι αυτον τη αρχη και τη εξουσια του
 ηγεμονος· ²¹Και επηρωτησαν αυτον λεγοντες διδασκαλε·
 οιδαμεν οτι ορθως λε||γεις και διδασκεις και ου λαμβανεις προσ- Pet 104
 ωπον ανθρωπου αλλ· επ αληθειας την οδον του θεου διδασκεις
²²ειπε ουν ημιν εξεστιν καισαρι φορον δουναι· η ου ²³Κατα-
 νοησας δε αυτων την πανουργιαν ειπε αυτοις τι με πιραζετε
²⁴επιδειξεται μοι δηναριον τινος εχει ικονα και επιγραφην· οι
 δε ειπον καισαρος ²⁵Και αποκριθεις ο ιησους ειπεν αυτοις
 αποδοτε τοιωνν τα καισαρος καισαρι και τα του θεου τω θεω
²⁶και ουκ ισχυσαν επιλαβεσθαι αυτου ρηματος εναντιον του
 λαου | και θαυμασαντες επι τη αποκρισι αυτου εσιγησαν·
²⁷Προσελθοντες δε τινες των σαδδουκαιων οι λεγοντες μη ειναι
 αναστασιν επηρωτησαν αυτου ²⁸λεγοντες· διδασκαλε μωυσης
 εγραψεν ημιν· εαν τινος αδελφος αποθανη εχων γυναικα·
 και ουτος ατεκνος αποθανη ινα λαβη ο αδελφος αυτου την
 γυναικα· και εξαναστηση σπερμα τω αδελφω αυτου· ²⁹Επτα
 ουν αδελφοι ησαν· και ο πρωτος λαβων γυναικα απεθανεν
 ατεκνος ³⁰και ε||

Desunt folia quattuor usque ad xxi 22.

- Pet 105 ραι εκδικησεως αυται εισιν του πλησθηναι παντα τα γεγραμμενα ²³ Ουαι δε ταις εν γαστρι εχουσαις και ταις θηλαζουσαις εν εκιναις ταις ημεραις· Εσται γαρ αναγκη μεγαλη επι της γης και οργη τω λαω τουτω ²⁴ και πεσουνται εν στοματι μαχαιρας και αιχμαλωτισθησονται εις παντα τα εθνη και ιερουσαλημ εσται πατουμενη υπο εθνων αχρι ου πληρωθωσιν καιροι εθνων· ²⁵ Και εσται σημια εν ηλιω και σεληνη και αστροις και επι της γης συνοχη εθνων εν απορια ηχους | θαλασσης και σαλου ²⁶ αποψυχωντων των ανθρωπων απο φοβου και προσδοκιας των επερχομενων τη οικουμενη· αι γαρ δυναμεις των ουρανων σαλευθησονται· ²⁷ Και τοτε οψονται τον υιον του ανθρωπου ερχομενον επι των νεφελων του ουρανου μετα δυναμews και δοξης πολλης ²⁸ Αρχομενων δε τουτων γινεσθαι ανακυψατε και επαραται τας κεφαλας υμων· διοτι εγγιζει η απολυτρωσις υμων· ²⁹ Και ειπεν παραβολην αυτοις ειδετε την συκην και
- Pet 106 παντα τα δενδρα· ³⁰ οταν || προβαλουσιν ηδη βλεποντες αφ εαυτων γινωσκεται οτι ηδη εγγυς το θερος εστιν· ³¹ ουτως και υμις οταν ιδητε ταυτα γινομενα τοτε γινωσκεται οτι εγγυς εστιν η βασιλεια του θεου ³² Αμην λεγω υμιν ου μη παρελθη η γενεα αυτη εως αν παντα γενηται ³³ ο ουρανος και η γη παρελευσονται οι δε λογοι μου ου μη παρελθωσιν· ³⁴ Προσεχεται δε εαυτοις μηποτε βαρυθωσιν υμων αι καρδιαι εν κρεπαλη και μεθη και μεριμναις βιωτικαις και εφνειδιον· επι|στη εφ υμας η ημερα εκινη· ³⁵ ως παγις γαρ επελευσεται επι παντας τους καθημενους επι προσωπον πασης της γης ³⁶ Αγρυπνιτε ουν εν παντι καιρω δεομενοι ινα καταξιωθηται εκφυγιν παντα ταυτα τα μελλοντα γινεσθαι και σταθηναι εμπροσθεν του υιου του ανθρωπου ³⁷ Ην δε τας ημερας εν τω ιερω διδασκων τας δε νυκτας εξερχομενους ηυλιζετο εις το ορος το καλουμενον ελαιων·
- Pet 107 ³⁸ και πας ο λαος ορθριζεν προς αυτον εν τω ιερω ακουειν || αυτου·
- XXII. Ηγγιζεν δε η εορτη των αζυμων η λεγομενη πασχα· ² και εξητουν οι αρχιερεις και οι γραμματεις το πως ανελωσιν αυτον· εφοβουντο γαρ τον λαον ³ Εισηλθεν δε σατανας εις ιουδαν τον επικαλουμενον ισκαριωτην οντα εκ του αριθμου των δωδεκα· ⁴ και απελθων συνελαλησεν τοις αρχιερευσειν και γραμματευσειν και στρατηγοις το πως αυτου παραδω αυτοις

⁵ και εχαρησαν· και συνεθεντο αυτω αργυριον δουναι ⁶ και απο
 τοτε εξητι ευ|καιριαν του παραδουναι αυτον αυτοις ατερ οχλου·
⁷ ηλθεν δε Η ημερα των αζυμων εν η εδει θυεσθαι το πασχα·
⁸ και απεστειλεν πετρον και ιωαννην ειπων πορευθεντες ετοι-
 μασεται ημιν το πασχα ινα φαγωμεν ⁹ Οι δε ειπον αυτω
 που θελεις ετοιμασωμεν ¹⁰ ο δε ειπεν αυτοις ιδου εισελθοντων
 υμων εις την πολιν συνανησει υμιν ανθρωπος κεραμιον υδατος
 βασταζων ακολουθησεται αυτω εις την οικειαν ου εαν εισπο-
 ρευεται ¹¹ και ερειτε τω οικοδεσποτη της οικιας. λε||γει ο δι- Pet 108
 δασκαλος που εστιν το καταλυμα οπου το πασχα μετα των
 μαθητων μου φαγω ¹² και εκεινος διξει υμιν αναγαιον μεγα
 εστρωμενον κακει ετοιμασατε· ¹³ απελθοντες δε ηυρον καθως
 ειρηκεν αυτοις και ητοιμασαν το πασχαχα· ¹⁴ Οτε δε εγενετο
 η ωρα ανεπεσεν και οι δωδεκα αποστολοι συν αυτω· ¹⁵ Και
 ειπεν προς αυτους επιθυμια επεθυμησα τουτο το πασχα φαγειν
 μεθ υμων προ του με παθειν· ¹⁶ Λεγω γαρ υμιν ουκετι ου μη
 φαγω εξ αυτου εως οτου πλη|ρωθη εν τη βασιλεια του θεου
¹⁷ Και δεξαμενος ποτηριον ευχαριστησας ειπεν· λαβεται τουτο
 και διαμερισεται εαυτοις ¹⁸ λεγω γαρ υμιν οτι ου μη πιω εκ του
 γεννηματος της αμπελου εως οτου η βασιλεια του θεου ελθη·
¹⁹ και λαβων αρτον ευχαριστησας εκλασεν και εδωκεν αυτοις
 λεγων· τουτο εστιν το σωμα μου το υπερ υμων διδομενον τουτο
 ποιειται εις την εμην αναμνησιν· ²⁰ ωσαντως και το Ποτηριον
 μετα το διπνησαι λεγων || τουτο το ποτηριον η καινη διαθηκη εν Pet 109
 τω αιματι μου το υπερ υμων εκχυνομενον· ²¹ πλην ιδου η χειρ
 του παραδιδοντος με μετ εμου επι της τραπεζης ²² και ο μεν υιος
 του ανθρωπου πορευεται κατα το ωρισμενον πλην ουαι τω
 ανθρωπω εκινω δι ου παραδιδοτε ²³ Και αυτοι ηρξαντο συν-
 ζητιν προς εαυτους το τις αρα ειη εξ αυτων ο τουτο μελλων
 πρασσειν· ²⁴ Εγενετο δε και φιλονικια εν αυτοις· το τις
 αυτων δοκει εινα μιζων ²⁵ Ο δε ειπεν αυτοις οι βασιλεις
 των | εθνων κατακυριεουσιν αυτων· και οι εξουσιαζοντες αυτων
 ευεργεται καλουνται ²⁶ υμις δε ουχ ουτως· αλλ ο μιζων εν υμιν
 γενεσθω ως ο νεωτερος και ο ηγουμενος ως ο διακωνων· ²⁷ τις γαρ
 μιζων ο ανακιμενος η ο διακωνων ουχει ο ανακιμενος εγω δε
 ειμει εν μεσω υμων ως ο διακωνων ²⁸ υμις δε εσται οι διαμεμενη-

Pet 110

κοτες μετ εμου εν τοις πιρασμοις μου· ²⁹καγω διατιθεμαι υμιν καθως διεθετο μοι ο πατηρ μου βασιλειαν ³⁰ινα εσ||θειεται και πινηται μετ εμου επι της τραπεζης μου εν τη βασιλεια μου. Και καθησεσθε επι θρονων κρινοντες τας δωδεκα φυλας του ισραηλ·

³¹Ειπεν δε ο κυριος σιμων σιμων ιδου ο σατανας εξετησατο υμας του σινιασαι ως τον σιτον· ³²εγω δε εδεθηην περι σου ινα μη εκλιπη η πιστις σου· και συ Ποτε επιστρεψας στηριξον τους αδελφους σου·

³³Ο δε ειπεν αυτω κυριε μετα σου ετοιμος ειμει και εις φυλακην και εις θανατον πορευεσθαι· ³⁴ο δε | εφη λεγω σοι πετρε ου μη φωνηση σημερον αλεκτωρ· πριν η τρις απαρνηση μη ειδεναι με·

³⁵Και ειπεν αυτοις οτε απεστιλα υμας ατερ βαλλαντιου και πηρας και υποδηματων μη τινος υστερησεται· οι δε ειπον ουθενος ³⁶Ειπεν ουν αυτοις αλλα νυν ο εχων βαλλαντιον αρατω ομοιως και πηραν και ο μη εχων πωλησει το ιματιον αυτου και αγοραση μαχαιραν·

Pet 111

³⁷Λεγω γαρ υμιν οτι ετι τουτο το γεγραμμενον δει τελεσθηναι εν εμοι το και μετα α||νομων ελογισθη και γαρ τα περι εμου τελος εχει·

³⁸Οι δε ειπον κυριε ιδου μαχαιρε δυο ωδε· ο δε ειπεν αυτοις ικανον εστιν· ³⁹Και εξελθων επορευθη εις το ορος των ελαιων κατα το εθος· ηκολουθησαν δε αυτω και οι μαθηται αυτου·

⁴⁰Γενομενος δε επι τω τοπω ειπεν αυτοις προσευχεσθαι μη εισελθιν εις πιρασμον ⁴¹Και αυτος απεσπασθη απ αυτων ωσει λιθου βολην και θεις τα γονατα προσηυχето ⁴²λεγων· πατηρ ει βουλει παρενεγκει το ποτηριον τουτο απ εμου | πλην· μη το θελημα μου αλλα το σον γενεσθω

⁴³Και αναστας απο της προσευχης ελθων προς τους μαθητας ευρεν αυτους κοιμουμενους· απο της λυπης ⁴⁴Και ειπεν αυτοις τι καθευδεται ανασταντες προσευχεσθαι ινα μη εισελθητε εις πιρασμον

⁴⁵Ετι αυτου λαλουντος ιδου οχλος και ο λεγομενος ιουδας εις των δωδεκα προηρχετο· αυτους· και ηγγισεν τω ιησου φιλησαι αυτον·

⁴⁶Ο δε ιησους ειπεν αυτω ιουδα φιληματι τον υιον του ανθρωπου παραδιδω ⁴⁷ιδοντες δε οι περι αυτον το ||

Deest folium usque ad vers 57.

Pet 112

αυτον λεγων· γυναι ουκ οίδα αυτον· ⁵⁸και μετα βραχυ ετερος ιδων

αυτον εφη και συ εξ αυτων ει· ο δε πετρος ειπεν ανθρωπε ουκ ειμι ⁵⁹Και διαστασης ωσει ωρας μιας αλλος τις δεισχυριζετο λεγων επ αληθιας και ουτος μετ αυτου ην και γαρ γαλιλαιος εστιν· ⁶⁰ειπεν δε ο πετρος ανθρωπε ουκ οίδα ο λεγεις· και παραχρημα ετι λαλουντος αυτου εφωνησεν αλεκτωρ· ⁶¹Και στραφεις ο κυριος ενεβλεψεν τω πετρω· και υπεμνησθη ο πετρος του λογου του ιησου ως ειπεν αυτω | οτι πριν αλεκτορα φωνησαι απαρνηση με τρις· ⁶²και εξελθων εξω ο πετρος εκλαυσεν πικρως· ⁶³Και οι ανδρες οι συνεχοντες τον ιησουν ενεπαιζου αυτω δερουντες ⁶⁴και περικαλυψαντες αυτον ετυπτον αυτου το προσωπον και επηρωτων αυτον λεγοντες προφητευσον τις εστιν ο παισας σε· ⁶⁵και ετερα πολλα βλασφημουντες ελεγον εις αυτον ⁶⁶Και ως εγειετο ημερα συνηχθη το πρεσβυτεριον του λαου· αρχιερεις τε και γραμματεις και ηγαγον αυτον εις το συνεδριον εαυτων λεγοντες ⁶⁷ει συ ει ο χριστος ειπε ημιν· Pet 113
 Ειπεν δε αυτοις εαν υμιν ειπω ου μη πιστευσητε· ⁶⁸εαν δε και ερωτησω ου μη αποκριθηται μοι η απολυσητε· ⁶⁹απο του νυν Εσται ο υιος του ανθρωπου καθημενος εκ δεξιων της δυναμewς του θεου ⁷⁰ειπον δε παντες συ ουν ει ο υιος του θεου ο δε προς αυτους εφη· υμεις λεγεται οτι εγω ειμι ⁷¹Οι δε ειπον τι ετι χριαν εχομεν μαρτυριας αυτοι γαρ ηκουσαμεν απο του στοματος αυτου·

XXIII. Και ανασταν απαν το πληθος αυτων ηγαγον αυτον επι τον πιλατον· ²ηρξαν|το δε κατηγοριαν αυτου λεγοντες τουτου ευρομεν· διαστρεφοντα το εθνος ημων και κωλυοντα καισαρει φορους διδουσαι· λεγοντα εαυτον χριστον βασιλεα ειναι· ³Ο δε πιλατος επηρωτησεν αυτον λεγων συ ει ο βασιλευς των ιουδαιων ο δε αποκριθεις αυτω εφη συ λεγεις· ⁴ο δε πιλατος ειπεν προς Τους αρχιερεις και τους οχλους ουδεν ευρισκω αιτιον εν τω ανθρωπω τουτω· ⁵Οι δε επισχουν λεγοντες οτι ανασειει τον λαον διδασκων καθ ολης της ιουδαιας· αρξαμενος απο της || γαλιλαιας εως ωδε· ⁶πιλατος δε ακουσας γαλιλαιας επηρωτησεν ει ο ανθρωπος γαλιλαιος εστιν· ⁷και επιγινους οτι εκ της εξουσιας ηρωδου εστιν· ανεπεμψεν αυτον προς ηρωδην οντα και αυτον εν ιεροσολυμοις εν ταυταις ταις ημεραις· ⁸ο δε Ηρωδης

xxiii 4 ειπεν] rasura litterae o post π 6 γαλιλαιας] γαλ extra seriem litterarum scriptum; γα ad fin lineae, λ ad init sequentis

ιδων τον ιησουν εχαρη λειαν ην γαρ θελων εξ ικανου χρονου
ιδειν αυτον δια το ακουειν πολλα περι αυτου και ηλπιζεν τι
σημιον ιδειν υπ αυτου γινομενον· ⁹επηρωτα δε αυτον εν λογοις
ικανοις αυτος δε ουδεν απεκρινατο αυτω· ¹⁰ιστηκεισαν | δε οι
αρχιερεις και οι γραμματεις ευτονως κατηγορουντες αυτου·
¹¹Εξουθενησας δε αυτον και ο ηρωδης συν τοις στρατευμασιν
αι του και εμπέξας περιβαλων αυτον εσθητα λαμπραν ανεπεμψεν
αυτον πιλατω· ¹²εγεγοντο δε φιλοι ο τε πιλατος και ο ηρωδης εν
αυτη τη ημερα μετ αλληλων προυπηρχον γαρ εν εχθρα οντες
προς εαυτους· ¹³πιλατος δε συγκαλεσαμενος τους αρχιερεις και
τους αρχοντας και τον λαον ¹⁴ειπεν προς αυτους προσηνεγκατε
μοι || τον ανθρωπον τουτου ως αποστρεφοντα τον λαον και ιδου
εγω ενωπιον υμων ανακρινας ουδεν ευρον εν τω ανθρωπω τουτω
αιτιον ων κατηγορειτε κατ αυτον· ¹⁵αλλ ουτε Ηρωδης ανε-
πεμψα γαρ υμας προς αυτον· και ιδου ουδεν αξιον θανατου
εστιν πεπραγμενον εν αυτω ¹⁶παιδευσας ουν αυτον απολυσω·
¹⁷Συνηθιαν δε ειχεν απολυειν αυτοις ενα κατα εορτην· ¹⁸Ανε-
κραξαν δε παν πληθει λεγοντες· αιρε τουτον απολυσον δε ημιν
τον βαραββαν· ¹⁹οστις ην δια στασιν τινα γεναμενην | εν τη
πολει και φονον βεβλημενος εις φυλακην· ²⁰Παλι ουν ο
πιλατος προσεφωνησεν θελων απολυσαι τον ιησουν ²¹οι δε
επεφωνουν λεγοντες σταυρωσον σταυρωσον αυτον ²²Ο δε
τριτον ειπεν προς αυτους τι γαρ κακον εποιησεν ουτος· ουδεν
αιτιον θανατου ευρον εν αυτω παιδευσας ουν αυτον απολυσω
²³Οι δε επεκικντο φωναίς μεγαλαις αιτουμενοι αυτον σταυρωθηναι·
και κατισχυον αι φωναί αυτων και των αρχιερων· ²⁴Ο δε
πιλατος ε||πεκρινε γενεσθαι το αιτημα αυτων· ²⁵απελυσεν δε τον
δια στασιν και φονον βεβλημενον εις την φυλακην ον ητουντο
τον δε ιησουν παρεδωκεν τω θεληματι αυτων· ²⁶Και ως
απηγαγον αυτον επιλαβομενοι σιμωνος τινος κυρηναιου ερχο-
μενου απ αγρου επεθηκαν αυτω τον σταυρον φερειν οπισθεν του
ιησου ²⁷Ηκολουθει δε αυτω πολυ πληθος του λαου· και
γυναικων αι εκοπτοντο και εθρηνουν αυτον ²⁸Στραφίς δε
προς αυτας ο ιησους ειπεν θυγατερες ιερουσαλημ | μη κλαιετε
επ εμε πλην εφ εαυτας κλαιεται και επι τα τεκνα υμων· ²⁹οτι
ιδου ερχονται ημεραι εν αις ερουσιν μακαριαί αι σιραι και αι

Pet 115

Pet 116

κοιλιαι αι ουκ εγεννησαν και μαστοι οι ουκ εθηλασαν· ³⁰ τοτε
 αρξωνται λεγειν τοις ορεσιν πεσατε εφ ημας και τοις βουνοις
 καλυψατε ημας· ³¹ οτι ει εν τω υγρω ξυλω ταυτα ποιουσιν εν
 τω ξηρω τι αν γενηται· ³² Ηγοντο δε και ετεροι δυο κακουργοι
 συν αυτω ανερεθηναι· ³³ και οτε Απηλθον επι τον τοπον
 τον καλουμενον κρα||νιον εκει εσταυρωσαν αυτον· και τους Pet 117
 κακουργους· ον μεν εκ δεξιων ον δε εξ ευωνυμων ³⁴ Ο δε
 ιησους ελεγεν πατερ αφες αυτοις ου γαρ οιδασιν τι ποιουσιν
 Διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλλον κληρους ³⁵ και ιστη-
 κει ο λαος θεωρων· εξεμυκτριζον δε και οι αρχοντες συν αυτοις
 λεγοντες· αλλους εσωσεν σωσατο εαυτον ει ουτος εστιν ο χριστος
 ο του θεου εκλεκτος· ³⁶ ενεπεζον δε αυτω και οι στρατιωται προσ-
 ερχομενοι και οξος προσφεροντες αυτω ³⁷ και λεγοντες | ει συ ει
 ο βασιλευς των ιουδαιων σωσον σεαυτον· ³⁸ Ην δε και επι-
 γραφη γεγραμμενη επ αυτω γραμμασιν ελληνικοις και ρωμαικοις
 και εβραικοις· ουτος εστιν ιησους ο βασιλευς των ιουδαιων·
³⁹ Εις δε των κρεμασθεντων κακουργων· εβλασφημει αυτον λεγων·
 ει συ ει ο χριστος σωσον σεαυτον και ημας· ⁴⁰ Αποκριθεις δε
 ο ετερος επετιμα αυτω λεγων ουδε φοβη συ τον θεον οτι εν τω
 αυτω κριματι ει· ⁴¹ και ημεις μεν δικαιως αξια γαρ ων επραξα-
 μεμοι ||

Desunt folia tria usque ad xxiv 13.

χουσαν σταδιους εκατον εξηκοντα απο ιερουσαλημ η ονομα Vind 1
 εμμαους· ¹⁴ και αυτοι ωμιλουν προσ αλληλους περι παντων
 των συμβεβηκοτων τουτων ¹⁵ Και εγενετο εν τω ομιλειν
 αυτους και συνζητιν· και αυτος ο ιησους εγγισας συνεπορευετο
 αυτοις ¹⁶ οι δε οφθαλμοι αυτων εκρατουντο του μη επιγυνωαι
 αυτον· ¹⁷ ειπεν δε προς αυτους· τινες οι λογοι ουτοι ους αντι-
 βαλλεται προς αλληλους περιπατουντες και εστε σκυθρωποι·
¹⁸ Αποκριθεις δε εις ονοματι κλεοπας ειπεν | προς αυτον· συ μονος
 παροικεις ιερουσαλημ· και ουκ εγνωσ τα γενομενα εν αυτη εν
 ταις ημεραις ταυταις· ¹⁹ Και ειπεν αυτοις ποια· οι δε ειπον
 αυτω τα περι ιησου του ναζωραιου· ος εγενετο ανηρ προφητης·
 δυνατος εν εργω και λογω εναντιον του θεου και παντος του

xxiii 41 επρξαμεμοι] sic p. m. litteris oi erasis, μ 2^o in ν mutatum xxiv 13
 εκατον et punctis impositis et obelis per singulas litteras ductis improbatum
 est. Verisimile est puncta quibus improbaret ipsam primam manum posuisse

λαου ²⁰ ὡς τε παρεδωκαν αυτον οι αρχιερεις και οι αρχοντες ημων εις κριμα θανατου και εσταυρωσαν αυτον ²¹ ημεις δε ηλπίζομεν οτι αυτος εστιν ο μελλων λυτρουσθαι τον ισραηλ· αλλα γε συν πασιν τουτοις τριτην ταυτην ||

Desunt folia duo usque ad xxiv 39.

Vind 2 πνευμα σαρκα και οστα ουκ εχει καθως εμε θεωρειτε εχοντα·
⁴⁰ και τουτο ειπων εδιξεν αυτοις τας χειρας και τους ποδας·
⁴¹ Ετι δε απιστουντων αυτων απο της χαρας και θαυμαζοντων ειπεν αυτοις εχετε τι βρωσιμον ενθαδε ⁴² οι δε επεδωκαν αυτω ιχθυος οπτου μερος και απο μελισσιου κηριου· ⁴³ και λαβων ενωπιον αυτων εφαγεν· ⁴⁴ Ειπεν δε αυτοις ουτοι οι λογοι μου ους ελαλησα προς υμας ετι ων συν υμιν οτι δει πληρωθηναι παντα τα γεγραμμενα | εν τω νομω μουσεως και προφηταις και ψαλμοις περι εμου· ⁴⁵ τοτε διηνοιξεν αυτων τον νουν του συνιεναι τας γραφας· ⁴⁶ και Ειπεν αυτοις οτι ουτως γεγραπται και ουτως εδει παθειν τον χριστον και αναστηναι εκ νεκρων τη τριτη ημερα ⁴⁷ και κηρυχθηναι επι τω ονοματι αυτου μετανοιαν και αφεσιν αμαρτιων εις παντα τα εθνη αρξαμενοι απο ιερουσαλημ ⁴⁸ ημεις δε εσται μαρτυρες τουτων·
⁴⁹ Και ιδου εγω αποστελλω την επαγγελιαν του πατρος μου εφ υμας ημεις δε κα||

Deest folium usque ad finem evangelii.

xxiv 47 κηρυχθηναι] super litteras κη linea ducta est, quemadmodum super κν et similia duci solet. Hoc loco igitur per errorem ducta est

SECUNDUM IOHANNEM.

Desunt folia duo ab initio evangelii usque ad i 21.

ου· ²²ειπον ουν αυτω τις ει ινα αποκρισειν δωμεν τοις πεμφασιν Pet 118
 ημας τι λεγεις περι σεαυτου. ²³Εφη εγω φωνη βοωντος εν
 τη ερημω ευθυναται την οδον κυριου καθως ειπεν ησαιας ο
 προφητης ²⁴Και οι απεσταλμενοι ησαν εκ των Φαρισεων
²⁵και ηρωτησαν αυτον και ειπον αυτω. τι ουν βαπτιζεις ει
 συ ουκ ει ο χριστος ουδε ηλιας ουδε ο προφητης ²⁶Απεκριθη
 αυτοις ο ιωαννης λεγων εγω βαπτιζω υμας εν υδατι. μεσος δε
 υμων εστηκεν ον υμις ουκ οιδαται ²⁷ο οπισω | μου ερχομενος
 ου ουκ ειμει αξιος ινα λυσω αυτου τον ιμαντα του υποδηματος
 αυτος υμας βαπτισει εν πνευματι αγιω και πυρει ²⁸ταυτα εν
 βηθανια εγενοντο περαν του ιορδανου οπου ην ιωαννης βαπ-
 τιζων. ²⁹Τη επαυριον βλεπι τον ιησουν ερχομενον προς
 αυτον και λεγει. ιδε ο αμνος του θεου ο ερων την αμαρτιαν
 του κοσμου. ³⁰Ουτος εστιν περι ου εγω ειπον οπισω μου
 ερχεται ανηρ ος εμπροσθεν μου γεγονεν οτι πρωτος μου ην ||
³¹καγω ουκ ειδιν αυτον αλλ ινα φαναιρωθη τω ισραηλ· δια Pet 119
 τουτο ηλθον εγω εν τω υδατι βαπτιζων. ³²Και εμαρτυρησεν
 ιωαννης λεγων οτι τεθεαμαι το πνευμα καταβαινον ως περι-
 στεραν εξ ουρανου και εμινεν επ αυτον ³³καγω ουκ ειδιν αυτον
 αλλ ο πεμφας με βαπτειζιν εν υδατι εκεινος μοι ειπεν εφ
 ον αν ιδης το πνευμα καταβαινον και μενον επ αυτον ουτος
 εστιν ο βαπτιζων εν τω πνευματι τω αγιω ³⁴καγω εωρακα και

i 27 ο οπισω] s. m. habet in rasura vocum ο οπισω, αυτος εστιν ο οπισω (ιν ο
 οπισω extra seriem litterarum) ου ουκ ειμει] litt. ου ουκ ει erasis, s. m. habet
 ος εμπροσθεν μου γεγονεν ου ουκ ειμει (προσθεν μου γεγονεν ου ουκ ει extra seriem
 litterarum) 31 ειδιν] s. m. ηδιν 33 ειδιν] s. m. ηδιν

μεμαρτυρηκα οτι ουτος εστιν ο υιος του θεου | ³⁵Τη επαυριου
 παλιν ειστηκει ο ιωαννης και εκ των μαθητων αυτου δυο ³⁶και
 εμβλεψας τω ιησου περιπατουντι λεγει ιδε ο αμνος του θεου
³⁷και ηκουσαν αυτου οι δυο μαθηται λαλουντος και ηκολουθησαν
 τω ιησου ³⁸στραφεις δε ο ιησους και θεασαμενος αυτους ακολου-
 θουντας λεγει αυτοις τι ζητται ³⁹οι δε ειπον αυτω ραββι ο
 λεγεται μεθερμηνευομενον διδασκαλε που μενεις ⁴⁰λεγει αυτοις
 ερχεσθαι και ιδεται ηλθον ουν και ιδον που μενει και παρ αυτω
 εμιναν την ημεραν ||

Desunt folia duo usque ad ii 6.

Pet 120

ναι κατα τον καθαρισμον των ιουδαιων χωρουσαι ανα μετρητας
 δυο η τρις· ⁷Λεγει αυτοις ο ιησους γεμισαται τας υδριας
 υδατος και εγεμισαν αυτας εως ανω· ⁸και λεγει Αυτοις
 αντλησαται νυν και φερεται τω αρχιτρικλινω· οι δε ηνεγκαν
⁹Ως δε εγενεσατο ο αρχιτρικλινος το υδωρ οινον γεγενημενον και
 ουκ ηδει ποθεν εστιν οι δε διακονοι ηδεισαν οι ηντληκοτες το
 υδωρ· φωνι τον νυμφιον ο αρχιτρικλινος ¹⁰και λεγει αυτω πας
 ανθρωπος πρωτον τον καλον | οινον τιθησιν και οταν μεθυσθω-
 σιν τοτε τον ελασσω· συ τετηρηκας τον καλον οινον εως αρτι.
¹¹Ταυτην εποιησεν αρχην των σημειων ο ιησους εν κανα της
 γαλιλαις και εφανερωσεν την δοξαν αυτου και επιστευσαν εις
 αυτον οι μαθηται αυτου· ¹²Μετα τουτο κατεβη εις καπερ-
 ναουμ αυτος και η μητηρ αυτου και οι αδελφοι αυτου· και οι
 μαθηται αυτου· και εκει εμιναν ου πολλας ημερας ¹³Και
 εγγυς ην το πασχα των ιουδαιων· Και ανεβη ο ιησους

Pet 121

εις ιεροσολυμα ¹⁴και ηυρεν || εν τω ιερω τους πωλουντας βοας·
 και προβατα· και περιστερας και τους κερματιστας καθημενους
¹⁵και ποιησας ως φραγελλιον εκ σχυνιων παντας εξεβαλεν εκ
 του ιερου τα τε προβατα και τους βοας και των κολλυβιστων
 εξεχεεν το κερμα και τας τραπεζας ανεστρεψεν ¹⁶και τοις τας
 περιστερας πωλουσιν ειπεν αρατε ταυτα εντευθεν· μη ποιειται
 τον οικον του πατρος μου οικον εμποριου· ¹⁷Εμνησθησαν δε
 οι μαθηται αυτου οτι γεγραμμενον | εστιν ο ζηλος του οικον
 σου καταφαγεται με ¹⁸Απεκριθησαν οι ιουδαιοι και ειπαν
 αυτω· τι σημιον διγυννεις ημιν οτι ταυτα ποιεις· ¹⁹Απεκριθη

ο ιησους και ειπεν αυτοις λυσεται τον ναου τουτου και εν τρισιν ημεραις εγερω αυτον. ²⁰ειπαν ουν οι ιουδαιοι τεσσερεκοντα και εξ ετεσιν ωκοδομηθη ο ναος ουτος και συ εν τρισιν ημεραις εγερεις αυτον. ²¹εκινος δε ελεγε περι του ναου του σωματος αυτου ²²Οτε ουν ηγερθη εκ νεκρων εμνησθησαν οι μαθηται αυτου οτι τουτο || ελεγεν και επιστευσαν τη γραφη και τω λογω ω ειπεν Pet 122 ο ιησους ²³Ως δε ην εν τοις ιεροσολυμοις εν τω πασχα εν τη εορτη πολλοι επιστευσαν εις το ονομα αυτου θεωρουντες αυτου τα σημια α εποιει ²⁴Αυτος δε ο ιησους ουκ επιστευεν εαυτον αυτοις δια το αυτον γνωσκιν παντας ²⁵και οτι ου χριαν ειχεν ινα τις μαρτυρηση περι του ανθρωπου αυτος γαρ εγνωσκειν τι ην εν τω ανθρωπω

III. Ην δε ανθρωπος εκ των φαρισαιων νικοδημος ονομα αυτω αρχων των ιουδαιων ²Ουτος ηλθεν προς τον ιησουν νυκτος | και ειπεν αυτω ραββι οιδαμεν οτι απο θεου εληλυθας διδασκαλος ουδεις γαρ δυναται ταυτα τα σημια ποιειν α συ ποιεις εαν μη η ο θεος μετ αυτου ³Απεκριθη ο ιησους και ειπεν αυτω αμην αμην λεγω σοι εαν μη τις γεννηθη ανωθεν ου δυναται ιδειν την βασιλειαν του θεου ⁴Λεγει προς αυτον νικοδημος πως δυναται ανθρωπος γεννηθηναι γερων ων μη δυναται εις την κοιλιαν της μητρος αυτου δευτερον εισελθιν και γεννηθηναι. ⁵Απεκριθη ο ιησους αμην αμην λεγω σοι εαν μη || τις γεννηθη εξ υδατος και πνευματος ου δυναται εισελθειν Pet 123 εις την βασιλειαν του θεου ⁶το γεγεννημενον εκ της σαρκος σαρξ· εστιν. και το γεγεννημενον εκ του πνευματος πνευμα εστιν. ⁷μη θαυμασης οτι ειπον σοι δει υμας γεννηθηναι ανωθεν. ⁸το πνευμα οπου θελει πνει και την φωνην αυτου ακουεις· αλλ ουκ οιδας ποθεν ερχεται και που υπαγει· ουτως εστιν πας ο γεγεννημενος εκ του πνευματος ⁹Απεκριθη νικοδημος και ειπεν αυτω πως δυναται ταυτα γενεσθαι: | ¹⁰Απεκριθη ο ιησους και ειπεν αυτω συ ει ο διδασκαλος του ισραηλ και ταυτα ου γνωσκεις. ¹¹Αμην αμην λεγω σοι. οτι ο οιδαμεν λαλουμεν και ο εωρακαμεν μαρτυρουμεν και την μαρτυριαν ημων ουδεις λαμβανει ¹²ει τα επιγια ειπον υμιν και ου πιστευεται πως εαν ειπω υμιν τα επουρανια πιστευεται ¹³και ουδεις αναβεβηκεν εις τον ουρανον ει μη ο εκ του ουρανου καταβας ο υιος του ανθρωπου ο ων εν τω ουρανω. ¹⁴Και καθως μωυσης υψωσεν τον οφιν εν ||

Deest folium usque ad vers 22.

Pet 124 Μετα ταυτα ηλθεν ο ιησους και οι μαθηται αυτου εις την
 ιουδαιαν γην και εκει διετριβεν μετ αυτων και εβαπτιζεν·
²³Ην δε και ο ιωαννης βαπτιζων εν αιωνω εγγυς του σαλειμ·
 οτι υδατα πολλα ην εκει. και παρεγινοντο και εβαπτιζοντο
²⁴Ουπω γαρ ην βεβλημενος εις την φυλακην ο ιωαννης.
²⁵Εγενετο ουν ζητησις εκ των μαθητων ιωαννου μετα ιουδαιου
 περι καθαρισμου ²⁶και ηλθον προς τον ιωαννην και ειπαν αυτω
 ραββι. ος ην μετα σου περαν του ιορδανου | ω συ μεμαρτυρηκας
 ιδε ουτος βαπτιζει και παντες ερχονται προς αυτον. ²⁷Απε-
 κριθη ο ιωαννης και ειπεν ου δυναται ανθρωπος λαμβανειν
 ουδεν εαν μη η δεδομενον αυτω εκ του ουρανου· ²⁸Αυτοι
 υμεις μοι μαρτυρειτε οτι ειπον ουκ ειμι εγω ο χριστος αλλ
 οτι απεσταλμενος ειμι εμπροσθεν εκεινου. ²⁹Ο εχων την
 νυμφην νυμφιος εστιν· ο δε φιλος του νυμφιου· ο εστηκες και
 ακουων αυτου. χαρα χαιρει δια την φωνην του νυμφιου αυτη
 ουν η χαρα η εμη πεπληρωται ³⁰εκει||

Deest folium usque ad iv 5.

Pet 125 μενην συχαρ· πλησιον του χωριου ου εδωκεν ιακωβ ιωσηφ
 τω υιω αυτου· ⁶ην δε εκει πηγη του ιακωβ Ο ουν ιησους
 κεκοπιακως εκ της οδοιπορειας εκαθεζετο ουτως επι τη πηγη·
 ωρα ην ως εκτη· ⁷Ερχεται γυνη εκ της σαμαρειας αυ-
 τλησαι υδωρ Λεγει αυτη ο ιησους δος μοι πιειν· ⁸οι γαρ
 μαθηται αυτου απεληλυθεισαν εις την πολιν ινα τροφας
 αγορασωσιν ⁹Λεγει ουν αυτω η γυνη η σαμαριτις· πως
 συ ιουδαιος ων παρ εμου πιειν αιτεις γυναι|κος σαμαριτιδος
 ουσης. ου γαρ συνχρωνται ιουδαιοι σαμαρειταις· ¹⁰Απε-
 κριθη ο ιησους και ειπεν αυτη ει ηδεις την δωρεαν του θεου
 και τις εστιν ο λεγων σοι δος μοι πιειν· συ αν ητησας αυτον
 και εδωκεν σοι υδωρ ζων· ¹¹Λεγει αυτω η γυνη κυριε ουτε
 αυτλημα εχεις και το φρεαρ εστιν βαθυ· ποθεν ουν εχεις
 το υδωρ το ζων ¹²μη συ μειζων ει του πατρος ημων ιακωβ· ος
 εδωκεν ημιν το φρεαρ· και αυτος εξ αυτου επιεν και οι υιοι
 αυτου και τα θρεμματα αυτου || ¹³Απεκριθη ο ιησους και
 ειπεν αυτη πας ο πινων εκ του υδατος τουτου διψησει παλιν·

Pet 126 ¹⁴ος δ αν πιη εκ του υδατος ου εγω δωσω αυτω· ου μη διψησει

εις τον αιωνα αλλα το υδωρ ο εγω δωσω αυτω γενησεται εν αυτω πηγη υδατος αλλομενου εις ζωνη αιωνιον ¹⁵ Λεγει προς αυτον η γυνη κυριε δος μοι τουτο το υδωρ ινα μη διψω μηδε ερχομαι ευθαδε αυτλειν· ¹⁶ Λεγει αυτη ο ιησους υπαγε φωνησον τον ανδρα σου και ελθε ευθαδε· ¹⁷ Απεκριθη η γυνη και ειπεν αυτω ουκ εχω ανδρα· | Λεγει αυτη ο ιησους καλως ειπας οτι ανδρα ουκ εχω ¹⁸ πευτε γαρ ανδρας εσχες· και νυν ον εχεις ουκ εστιν σου ανηρ· τουτο αληθες ειρηκας· ¹⁹ Λεγει αυτω η γυνη κυριε θεωρω οτι προφητης ει συ· ²⁰ οι πατερες ημων εν τω ορει τουτω προσεκυνησαν και υμεις λεγετε οτι εν ιεροσολυμοις εστιν ο τοπος οπου προσκυνειν δει· ²¹ Λεγει αυτη ο ιησους γυναι πιστευσον μοι οτι ερχεται ωρα οτε ουτε εν τω ορει τουτω· ουτε εν ιεροσολυμοις προσκυνησεται τω || πατρι ²² υμεις προσκυνειτε ο ουκ οιδατε· ημεις προσκυνουμεν Pet 127 ο οίδαμεν οτι η σωτηρια εκ των ιουδαιων εστιν· ²³ αλλ ερχεται ωρα και νυν εστιν· οτε οι αληθινοι προσκυνηται προσκυνησουσιν τω πατρι εν πνευματι και αληθεια· και γαρ ο πατηρ τοιουτους ζητει τους προσκυνουντας αυτον ²⁴ Θεος ο θεος και τους προσκυνουντας αυτον εν πνευματι και αληθεια δει προσκυνειν· ²⁵ Λεγει αυτω η γυνη· οίδαμεν οτι μεσσιας ερχεται ο λεγομενος χριστος οταν ελθη εκεινος αναγγελοι ημιν | παντα· ²⁶ Λεγει αυτη ο ιησους εγω ειμι ο λαλων σοι· ²⁷ Και επι τουτω ηλθον οι μαθηται αυτου και εθαυμαζον οτι μετα γυναικος ελαλει· ουδεις μεντοι ειπεν τι ζητεις η τι λαλεις μετ αυτης ²⁸ Αφηκεν ουν την υδριαν αυτης η γυνη· και απηλθεν εις την πολιν και λεγει τοις ανθρωποις· ²⁹ δευτε ειδετε ανθρωπον ος ειπεν μοι παντα οσα εποιησα· μητι ουτος εστιν ο χριστος ³⁰ Εξηλθον ουν εκ της πολεως και ηρχοντο προς αυτον· ³¹ Εν δε τω μεταξυ· ηρωτουν αυτον οι μαθηται αυτου λεγον||τες ραββι Pet 128 φαγε ³² Ο δε ειπεν αυτοις εγω βρωσιν εχω φαγειν ην υμεις ουκ οιδατε· ³³ Ελεγον ουν οι μαθηται προς αλληλους μητι ηνεγκεν αυτω φαγειν· ³⁴ λεγει αυτοις ο ιησους εμον βρωμα εστιν ινα ποιησω το θελημα του πεμφαντος με και τελειωσω αυτου το εργον ³⁵ ουχ υμεις λεγετε οτι ετι τετραμηνος εστιν και ο θερισμος ερχεται· ιδου λεγω υμιν επαρατε τους οφθαλμους υμων και θεασασθε τας χωρας οτι λευκαι εισιν προς θερισμον

iv 24 θεος 1^o] θεος auro scriptum et erasum. s. m. habet πνευμα 27 επι τουτω]+τω λογω extra seriem litt.

ηδη· | ³⁶ και ο θεριζων μισθον λαμβανει και συναγει καρπον
 εις ζων αιωνιον ινα ο σπειρων ομου χαιρη και ο θεριζων· ³⁷ εν
 γαρ τουτω ο λογος εστιν αληθινος οτι αλλος εστιν ο σπειρων και
 αλλος ο θεριζων· ³⁸ εγω απεστειλα υμας θεριζειν· ο ουχ· υμεις
 κεκοπιακατε· αλλοι κεκοπιακασιν και υμεις εις τον κοπον αυτων
 εισεληλυθατε ³⁹ εκ δε της πολεως εκεινης πολλοι επιστευσαν
 εις αυτον των σαμαρειτων δια τον λογον της γυναικος μαρτυ-
 ρουσης οτι ειπεν μοι παντα || οσα εποιησα· ⁴⁰ Ως ουν ηλθον
 προς αυτον οι σαμαρειται· ηρωτουν αυτον μειναι παρ αυτοις·
 και εμινεν εκει δυο ημερας· ⁴¹ και πολλω πλειους επιστευσαν
 εις αυτον δια τον λογον αυτου· ⁴² τη δε γυναικι ελεγον οτι ουκετι
 δια την σην λαλιαν πιστευομεν· αυτοι γαρ ακηκοαμεν και
 οίδαμεν οτι ουτος εστιν αληθως ο σωτηρ του κοσμου ο χριστος
⁴³ Μετα δε τας δυο ημερας εξηλθεν εκειθεν και απηλθεν εις την
 γαλιλαιαν· ⁴⁴ Αυτος γαρ ο ιησους εμαρτυρησεν οτι προφη-
 της | εν τη ιδια πατριδι τιμην ουκ εχει· ⁴⁵ Οτε ουν ηλθεν
 εις την γαλιλαιαν εδεξαντο αυτον οι γαλιλαιοι παντα εορακοτες
 οσα εποιησεν εν ιεροσολυμοις εν τη εορτη και αυτοι γαρ ηλθον
 εις την εορτην ⁴⁶ Ηλθεν ουν παλιν ο ιησους εν κανα της
 γαλιλαιας οπου εποιησεν το υδωρ οινον· Ην δε τις βασι-
 λικος ου ο υιος ησθειν εν καφαρναουμ· ⁴⁷ ουτος ακουσας οτι
 ιησους ηκει εκ της ιουδαιας εις την γαλιλαιαν· απηλθεν προς
 αυτον και ηρωτα αυτον ινα καταβη και ιασηται αυτου || τον
 υιον ημελλεν γαρ αποθνησκιν· ⁴⁸ Ειπεν ουν ο ιησους προς
 αυτον εαν μη ιημεια και τερατα ιδητε ου μη πιστευσηται·
⁴⁹ Λεγει προς αυτον ο βασιλικος κυριε καταβηθει πριν η απο-
 θανιν το παιδιον μου ⁵⁰ Λεγει αυτω ο ιησους πορευου ο υιος
 σου ζη και επιστευσεν ο ανθρωπος τω λογω ω ειπεν αυτω ο
 ιησους και επορευετο· ⁵¹ Ηδη δε αυτου καταβαινοντος ιδου
 οι δουλοι· αυτου· υπηνητησαν αυτω λεγοντες οτι ο υιος σου ζη·
⁵² επυθετο ουν την ωραν παρ αυτων εν η κομψοτερον εσχεν·
 ειπον | ουν αυτω· οτι εχθες ωραν εβδομην· αφηκεν αυτον ο
 πυρετος· ⁵³ εγνω ουν ο πατηρ αυτου οτι εν εκινη τη ωρα εν η
 ειπεν αυτω ο ιησους οτι ο υιος σου ζη· και επιστευσεν αυτος
 και η οικια αυτου ολη· ⁵⁴ Τουτο παλιν δευτερον σημειον
 εποιησεν ο ιησους ελθων εκ της ιουδαιας εις την γαλιλαιαν·

Pet 129

Pet 130

iv 46 καφαρναουμ] s. m. καπερναουμ
id. τερατα] τα inter lineas scriptum

48 ιημεια] s. m. habet σημεια

53 ο ιησους inter lineas scriptum

V. Μετα ταυτα ην εορτη των ιουδαιων· και ανε ο ιησους εις ιεροσολυμα· ²εστιν δε εν τοις ιεροσολυμοις επι τη προβατικη κολυμβηθρα η επιλεγομενη εβραισται βησθεσδα πεντε στοας εχουσα ||

Deest folium usque ad vers 10 eiusdem capituli.

εστιν· και ουκ εξεστι σοι αραι τον κραβαττον σου ¹¹Ο δε Pet 131 απεκριθη αυτοις Ο ποιησας με υγιη εκεινος μοι ειπεν αρων τον κραβαττον σου και περιπατει ¹²Ηρωτησαν ουν αυτον· τις εστιν ο ανθρωπος ο ειπων σοι αρων τον κραβαττον σου και περιπατει· ¹³ο δε ιαθεις ουκ ηδει· τις εστιν· ο γαρ ιησους εξενευσεν οχλου οντος εν τω τοπω· ¹⁴Μετα ταυτα ευρισκει αυτον ο ιησους εν τω ιερω και λεγει αυτω ιδου υγιης γεγονας μηκετι αμαρτανε ινα μη χιρον σοι τι γενηται· ¹⁵απηλ|θεν ουν ο ανθρωπος και ανηγγιλεν τοις ιουδαιοις οτι ιησους εστιν ο ποιησας αυτον υγιη· ¹⁶Και δια τουτο εδιωκον τον ιησουν οι ιουδαιοι και εξητουν αυτον αποκτειναι οτι ταυτα εποιει εν σαββατω· ¹⁷Ο δε ιησους απεκρινατο αυτοις ο πατηρ μου εως αρτι εργαζεται καγω εργαζομαι ¹⁸δια τουτο ουν μαλλον εξητουν αυτον οι ιουδαιοι αποκτειναι οτι ου μονον ελυνεν το σαββατον αλλα και πατερα ιδιον ελεγει τον θεον ισον εαυτον ποιων τω θεω ¹⁹Απεκριθη ουν ο ιησους και ειπεν ||

Deest folium usque ad vers 26 eiusdem capituli.

κεν εχειν εν εαυτω· ²⁷και εξουσιαν εδωκεν αυτω κρισιν ποιειν· Pet 132 οτι υιος ανθρωπου εστιν· ²⁸μη θαυμαζετε τουτο οτι ερχεται ωρα εν η παντες οι εν τοις μνημειοις ακουσωσιν της φωνης του υιου του θεου ²⁹και εκπορευσονται οι τα αγαθα ποιησαντες εις αναστασιν ζωης οι δε τα φαυλα πραξαντες εις αναστασιν κρισεως· ³⁰Ου δυναμαι εγω απ εμαυτου ποιειν ουδεν καθως ακουω κρινω και η κρισις η εμη δικαια εστιν· Οτι ου ζητω το θελημα το εμον αλλα το θελημα | του πεμφαντος με· ³¹Εαν εγω μαρτυρω περι εμαυτου η μαρτυρια μου ουκ εστιν αληθης· ³²αλλος εστιν ο μαρτυρων περι εμου· και οίδα οτι αληθης εστιν η μαρτυρια ην μαρτυρει περι εμου ³³Υμεις απεσταλκαται προς ιωαννην και μεμαρτυρηκεν τη αληθεια· ³⁴εγω δε ου παρα· ανθρωπου την μαρτυριαν λαμβανω αλλα

Pet 133

ταυτα λεγω ινα υμεις σωθητε· ³⁵Εκεινος ην ο λυχνος ο καιομενος και φαινων υμεις δε ηθελησαται αγαλλιασθηναι || προς ωραν εν τω φωτι αυτου ³⁶εγω δε εχω την μαρτυριαν μιζων του ιωαννου τα γαρ εργα α δεδωκεν μοι ο πατηρ ινα τελιωσω αυτα· αυτα τα εργα α ποιω μαρτυρει περι εμου οτι ο πατηρ με απεσταλκεν ³⁷και ο πεμψας με πατηρ αυτος μεμαρτυρηκεν περι εμου Ουτε φωνην αυτου πωποτε ακηκοατε· Ουτε ειδος αυτου εορακατε ³⁸και τον λογον αυτου ουκ εχετε εν υμιν μενοντα· οτι ον απεστειλεν εκεινος τουτω υμεις ου πιστευετε· ³⁹Εραυναται τας | γραφας· οτι υμεις δοκειτε εν αυταις ζωνη αιωνιου εχειν· και εκειναι εισιν αι μαρτυρουσαι περι εμου· ⁴⁰και ου θελετε ελθειν προς με ινα ζωνη εχητε· ⁴¹Δοξαν παρα ανθρωπων ου λαμβανω· ⁴²αλλ εγνωκα υμας οτι την αγαπην του θεου ουκ εχετε εν εαυτοις ⁴³Εγω εληλυθα εν τω ονοματι του πατρος μου και ου λαμβανετε με εαν αλλος ελθη εν τω ονοματι τω ιδιω εκεινον λημψεσθε ⁴⁴πως δυνασθε υμεις πιστευειν δοξαν παρα αλληλων λαμβανοντες και την δοξαν την παρα || του μονογενουσ θεου ου ζητειτε· ⁴⁵μη δοκιτε οτι εγω κατηγορησω υμων προς τον πατερα εστιν ο κατηγορων υμων μωυσης εις ου υμεις ηλπικατε· ⁴⁶ει γαρ επιστευετε μωυσει επιστευετε αν εμοι· περι γαρ εμου εκινος εγραψεν ⁴⁷ει δε τοις εκεινου γραμμασιν ου πιστευετε πως τοις εμοις ρημασι πιστευσετε·

Pet 134

VI. Μετα ταυτα απηλθεν ο ιησους περαν της θαλασσης της τιβεριαδος ²ηκολουθει δε αυτω οχλος πολυς οτι εθεωρουν αυτου τα σημεια α εποιει επι των ασθενουν|των ³ανηλθεν Δε εις το ορος ο ιησους και· εκει εκαθητο μετα των μαθητων αυτου· ⁴Ην δε εγγυς το πασχα η εορτη των ιουδαιων ⁵Επαρας ουν τους οφθαλμους ο ιησους και θεασαμενος οτι πολυς οχλος ερχετε προς αυτον λεγει προς φιλιππον ποθεν αγορασωμεν αρτους ινα φαγωσιν ουτοι· ⁶τουτο δε ελεγεν πειραζων αυτον αυτος γαρ ηδει τι εμελλεν ποιειν· ⁷Απεκριθη αυτω ο φιλιππος διακοσιων δηναριων αρτοι ουκ αρκουσιν αυτοις ινα ε||καστος βραχυ τι λαβη· ⁸Λεγει αυτω εις εκ των μαθητων αυτου ανδreas ο αδελφος σιμωνος πετρου· ⁹εστιν παιδαριον ωδε ο εχει πεντε αρτους κριθινους και δυο οψαρια· αλλα ταυτα τι εστιν εις τοσουτους ¹⁰Ειπεν δε ο ιησους ποιησαται τους ανθρωπους αναπεσειν· ην δε χορτος πολυς εν τω τοπω· ανεπεσαν ουν του αριθμον ανδρες ως πεντακισχιλιοι· ¹¹Ελαβεν δε τους αρτους

Pet 135

ο ιησους και ευχαριστησας εδωκεν τοις ανακειμενοις ομοιως και εκ των | οψαριων οσον ηθελον· ¹²Ως δε ενεπλησθησαν λεγει τοις μαθηταις αυτου· συναγαγατε τα περισσευσαντα των κλασματος ινα μη τι αποληται· ¹³συνηγαγον ουν και εγεμισαν δωδεκα κονιφους κλασματος εκ των πεντε αρτων των κριθινων α επεριεσευσεν τοις βεβρωκοσιν· ¹⁴Οι ουν ανθρωποι ιδοντες ο εποισησεν σημιον ο ιησους ελεγον· οτι ουτος εστιν αληθως ο προφητης· ο ερχομενος εις τον κοσμον· ¹⁵Ιησους ουν γνους οτι μελλουσιν ερχεσθαι και || αρπαξιν αυτον ινα ποιησουσιν Pet 136 αυτον βασιλεα ανεχωρησε παλιν εις το ορος αυτος μονος· ¹⁶Ως δε οψια εγενετο κατεβησαν οι μαθηται αυτου επι την θαλασσαν· ¹⁷και αναβαντες εις το πλοιον· ηρχοντο περαν της θαλασσης εις καφαρναουμ και σκοτια ηδη εγεγονει· και ουπω προς αυτους εληλυθει ο ιησους ¹⁸η δε θαλασσα ανεμου μεγαλου πνεοντος διηγειρετο· ¹⁹Ελληλακοτες ουν ως σταδιους εικοσι πεντε η τριακοντα θεωρουσιν τον ιησουν περιπατουντα επι της θαλασσης και εγ|γυς του πλοιου γινομενον και εφοβηθησαν· ²⁰Ο δε λεγει αυτοις εγω ειμι μη φοβεισθε· ²¹ηθελον ουν λαβειν αυτον εις το πλοιον· και ευθεως εγενετο το πλοιον επι της γης εις ην υπηγον· ²²Τη επαυριον ο οχλος ο εστηκως περαν της θαλασσης ιδον οτι πλοιαριον αλλο ουκ ην εκει ει μη εν· και οτι ου συνεισηλθεν τοις μαθηταις αυτου ο ιησους εις το πλοιον· αλλα μονοι οι μαθηται αυτου απελθον ²³και αλλα δε ηλθον πλοιαρια· εκ της τιβεριαδος εγγυς του || τοπου οπου εφαγον τον Pet 137 αρτον ευχαριστησαντος του κυριου· ²⁴οτε ουν ιδεν ο οχλος οτι ιησους ουκ εστιν εκει ουδε οι μαθηται αυτου· ενεβησαν αυτοι εις τα πλοιαρια και ηλθον εις καφαρναουμ· ζητουντες τον ιησουν ²⁵και ευροντες αυτον περαν της θαλασσης ειπον αυτω· ραββι ποτε ωδε γεγονας ²⁶Απεκριθη αυτοις ο ιησους αμην αμην λεγω υμιν ζητειτε με ουχ οτι ιδετε σημεια αλλ οτι εφαγετε εκ των αρτων και εχορτασθητε· ²⁷εργαζεσθε μη την βρωσιν την απολλυμενην· | αλλα την βρωσιν την μενουσαν εις ζων αιωνιον ην ο υιος του ανθρωπου υμιν δωσει· τουτον γαρ ο πατηρ εσφραγισεν ο θεος· ²⁸Ειπον ουν προς αυτον τι ποιωμεν ινα εργαζωμεθα τα εργα του θεου ²⁹Απεκριθη ο ιησους και ειπεν

vi 13 κονιφους ex errore scribae 15 αυτον 2^o extra ser. litt. parvis litteris scriptum 27 ο πατηρ parvis litteris et argenteis inter lineas scriptum

αυτοις· τουτο εστιν το εργον του θεου ινα πιστευητε εις ου
 απεστειλεν εκινος ³⁰Ειπον ουν αυτω· τι ουν συ ποιεις σημειον
 ινα ιδωμεν και πιστευσωμεν σοι τι εργαζη ³¹Οι πατερες
 ημων εφαγον το μαννα εν τη ερημω καθως εστιν γεγραμμε ||

Deest folium usque ad vi 39.

Pet 138 αλλα αναστησω αυτον εν τη εσχατη ημερα· ⁴⁰Τουτο γαρ
 εστιν το θελημα του πατρος μου ινα πας ο θεωρων τον υιον και
 πιστευων εις αυτον εχη ζωην αιωνιον και αναστησω αυτον εγω
 εν τη εσχατη ημερα· ⁴¹Εγογγυζον ουν οι ιουδαιοι περι αυτου
 οτι ειπεν εγω ειμι ο αρτος ο καταβας εκ του ουρανου ⁴²και
 ελεγον ουχ ουτος εστιν ο υιος ιωσηφ ουχ ημεις οίδαμεν τον
 πατερα και την μητερα πως ουν ουτος λεγει οτι εκ του ουρανου
 καταβεβηκα· ⁴³Απεκριθη ουν | ο ιησους· και ειπεν αυτοις·
 μη γογγυζεται μετ αλληλων· ⁴⁴ουδεις δυναται ελθειν προς με·
 εαν μη ο πατηρ ο πεμφσας με ελκυση αυτον καγω αναστησω
 αυτον εν τη εσχατη ημερα· ⁴⁵εστιν γεγραμμενον εν τοις προφη-
 ταις και εσονται παντες διδακτοι θεου Πας ο ακουσας παρα
 του πατρος και μαθων ερχεται προς με· ⁴⁶ουχ οτι τον πατερα
 εορακεν τις ει μη ο ων παρα του θεου ουτος εωρακεν τον πατερα
⁴⁷Αμην αμην λεγω υμιν ο πιστευων εις εμε εχει ζωην αιωνιον
⁴⁸Εγω ειμι ο αρτος της ζωης ⁴⁹οι πατερες υμων ε||

Deest folium usque ad vi 57.

Pet 139 σει δι εμε· ⁵⁸ουτος εστιν ο αρτος ο εκ του ουρανου καταβας· ου
 καθως εφαγον οι πατερες υμων το μαννα και απεθανον ο τρωγων
 τουτον τον αρτον ζησει εις τον αιωνα· ⁵⁹ταυτα ειπεν εν συναγωγη
 διδασκων εν καπερναουμ· ⁶⁰Πολλοι ουν ακουσαντες εκ των
 μαθητων αυτου ειπον σκληρος εστιν ο λογος ουτος τις δυναται
 αυτου ακουειν· ⁶¹Ειδως δε ο ιησους εν εαυτω οτι γογγυζουσιν
 περι τουτου οι μαθηται αυτου ειπεν αυτοις τουτο υμας σκανδαλι-
 ζει· ⁶²εαν ουν θεωρηται τον | υιον του ανθρωπου αναβενοντα οπου
 ην το προτερον· ⁶³το πνευμα εστιν το ζωοποιουν Η σαρξ· ουκ
 ωφελει ουδεν· Τα ρηματα α εγω λελαληκα υμιν πνευμα
 εστιν και ζωη εστιν ⁶⁴αλλ· εισιν εξ υμων τινες οι ου πιστευουσιν

ηδει Γαρ εξ αρχης ο ιησους τινες εισιν οι μη πιστευοντες και τις εστιν ο παραδωσων αυτον· ⁶⁵Και ελεγεν δια τουτο ειρηκα υμιν οτι ουδεις δυνατε ελθειν προς με εαν μη η δεδομενοι αυτω εκ του πατρος μου· ⁶⁶εκ τουτου πολλοι των μαθητων αυτου απηλλθον εις τα οπισω και ουκ ετι μετ αυτου περιεπατουν· Pet 140
⁶⁷ειπεν ουν ο ιησους τοις δωδεκα· μη και υμεις θελεται υπαγειν
⁶⁸Απεκριθη αυτω σιμων πετρος κυριε προς τινα απελευσομεθα· ρηματα ζωης αιωνιου εχεις· ⁶⁹και ημεις πεπιστευκαμεν και εγνωκαμεν οτι συ ει ο χριστος ο υιος του θεου του ζωντος
⁷⁰Απεκριθη αυτοις ο ιησους και ειπεν ουκ εγω υμας τους δωδεκα εξελεξαμην και εξ υμων εις διαβολος εστιν· ⁷¹ελεγεν δε τον ιουδαν σιμωνος ισκαριωτην· ουτος γαρ εμελλεν | παραδιδουαι αυτον· εις ων εκ των δωδεκα·

VII. Και περιεπατει μετ αυτων ο ιησους εν τη γαλιλαια· ου γαρ ηθελεν εν τη ιουδαια περιπατιν οτι εξητουν αυτον οι ιουδαιοι αποκτιναι· ²Ην δε εγγυς η εορτη των ιουδαιων η σκηνοπηγια· ³ειπον ουν προς αυτον οι αδελφοι αυτου· μεταβηθει εντευθεν και υπαγε εις την ιουδαιαν ινα και οι μαθηται σου θεωρησουσιν τα εργα σου α ποιεις ⁴ουδεις γαρ τι εν κρυπτω ποιει· και ζητει αυτος εν παρρησια ειναι· || ει ταυτα ποιεις Pet 141
φανερωσον σεαυτον· τω κοσμω ⁵ουδε γαρ οι αδελφοι αυτου επιστευουν εις αυτον ⁶λεγει ουν αυτοις ο ιησους ο καιρος ο εμος ουπω παρεστιν· ο δε καιρος ο υμετερος παντοτε εστιν ετοιμος ⁷ου δυνατε ο κοσμος μισιν υμας· εμε δε μισει οτι εγω μαρτυρω περι αυτου οτι τα εργα αυτου πονηρα εστιν ⁸υμεις αναβητε εις την εορτην εγω ουπω αναβενω εις την εορτην ταυτην οτι ο εμος καιρος ουπω πεπληρωται· ⁹ταυτα δε ειπων αυτος εμινεν εν τη γαλιλαια· ¹⁰Ως δε ανεβησαν | οι αδελφοι αυτου εις την εορτην· τοτε και αυτος ανεβη ου φαναιρωσ αλλ ως εν κρυπτω· ¹¹οι ουν ιουδαιοι εξητουν αυτον εν τη εορτη και ελεγον που εστιν εκινος· ¹²και γογγυσμος πολυς ην περι αυτου εν τοις οχλοις· Οι μεν ελεγον οτι αγαθος εστιν αλλοι δε ελεγον ου· αλλα πλανα του οχλον· ¹³ουδεις μεντοι παρρησια ελαλει περι αυτου δια τον φοβον των ιουδαιων· ¹⁴Ηδη δε της εορτης μεσουσης ανεβη ο ιησους εις το ιερον και εδιδασκε ¹⁵και εθαυμαζον οι || ιουδαιοι λεγοντες πως ουτος γραμματα οιδεν μη Pet 142
μεμαθηκως· ¹⁶Απεκριθη ουν ο ιησους και ειπεν αυτοις η εμη διδαχη ουκ εστιν εμη αλλα του πεμφαντος με· ¹⁷εαν τις θελη

το θελημα αυτου ποιειν γνωστετε περι της διδαχης ποτερον εκ του θεου εστιν η εγω απ εμαυτου λαλω· ¹⁸Ο αφ εαυτου λαλων την δοξαν την ιδιαν ζητι· ο δε ζητων την δοξαν του πεμφαντος αυτον· ουτος αληθης εστιν και αδικεια εν αυτω ουκ εστιν· ¹⁹ου μωυσης δεδωκεν υμιν | τον νομον και ουδεις εξ υμων ποιει τον νομον τι με ζητειτε αποκτιναι· ²⁰Απεκριθη ο οχλος και ειπεν δαιμονιον εχεις τις σε ζητει αποκτειναι· ²¹Απεκριθη ο ιησους και ειπεν αυτοις εν εργον εποιησα και παντες θαυμαζετε· ²²δια τουτο μωυσης δεδωκεν υμιν την περιτομην ουχ οτι εκ του μωσεως εστιν αλλ· εκ των πατερων· και εν σαββατω περιτεμνεται ανθρωπον ²³ει περιτομην λαμβανει ο ανθρωπος εν σαββατω ινα μη λυθη ο νο||μος μωυσεως εμοι χολατε οτι ολον ανθρωπον υγιη εποιησα εν σαββατω· ²⁴μη κρινετε κατ οψιν αλλα την δικαιαν κρισιν κρινετε ²⁵Ελεγον ουν τινες εκ των ιεροσολυμιτων· ουχ ουτος εστιν ον ζητουσιν αποκτιναι ²⁶και ηδη παρρησια λαλει και ουδεν αυτω λεγουσιν μηποτε αληθως εγνωσαν οι αρχοντες ημων οτι ουτος εστιν ο χριστος· ²⁷αλλα τουτον οιδαμεν ποθεν εστιν· ο δε χριστος οταν ερχετε ουδεις γινωσκει ποθεν εστιν· | ²⁸Εκραξεν ουν ο ιησους εν τω ιερω διδασκων και λεγων καμε οιδατε και οιδατε ποθεν ειμει και απ εμαυτου ουκ εληλυθα· αλλ· εστιν αληθινος ο πεμφας με ον υμεις ουκ οιδατε· ²⁹εγω δε οίδα αυτον οτι παρ αυτου ειμει κακεινος με απεστιλεν· ³⁰Εζητουν ουν αυτον πιασαι και ουδεις επεβαλεν επ αυτον τας χειρας· οτι ουπω εληλυθι η ωρα αυτου ³¹Εκ του οχλου ου πολλοι επιστευσαν εις αυτον και ελεγον ο χριστος οταν ελθη μητι πλειονα σημεια ποιησει || ων ουτος εποιησεν· ³²ηκουσαν ουν οι φαρισαιοι του οχλου γογγυζοντος περι αυτου ταυτα Και απεστιλαν οι αρχιερεις και οι φαρισαιοι υπηρετας ινα πιασωσιν αυτον ³³Ειπεν ουν ο ιησους ετι μικρον χρονον μεθ υμων ειμει και υπαγω προς τον πεμφαντα με ³⁴Ζητησετε με· και ουχ ευρησετε με· και οπου ειμει εγω υμεις ου δυνασθε ελθειν· ³⁵Ειπον ουν οι ιουδαιοι προς εαυτους που ουτος μελλει πορευεσθαι· οτι ημεις ουχ ευρησομεν αυτον· μη εις την διασποραν των | ελληνων μελλει πορευεσθε και διδασκιν τους ελληνας ³⁶τις εστιν ο λογος ουτος ον ειπεν· ζητησετε με και ουχ ευρησετε· και οπου ειμει εγω υμεις ου

Pet 143

Pet 144

δυνασθε ελθειν· ³⁷Εν δε τη εσχατη ημερα τη μεγαλη της
 εορτης ειστηκει ο ιησους και εκραξεν λεγων· εαν τις διψα
 ερχεσθω προς με και πινετω· ³⁸ο πιστευων εις εμε καθως ειπεν
 η γραφη ποταμοι εκ της κοιλιας αυτου ρευσωσιν υδατος ζωντος
³⁹Τουτο δε ειπεν περι του πνευματος ου εμελλον λαμβανειν
 οι || πιστευοντες εις αυτον· ουπω γαρ ην πνευμα αγιον οτι ιησους Pet 145
 ουδεπω εδοξασθη· ⁴⁰πολλοι ουν εκ του οχλου ακουσαντες των
 λογων τουτων ελεγον ουτος εστιν αληθως ο προφητης ⁴¹Αλλοι
 ελεγον ουτος εστιν ο χριστος οι δε ελεγον μη γαρ εκ της γαλι-
 λαιας ο χριστος ερχετε· ⁴²ουκ η γραφη ειπεν οτι εκ του σπερ-
 ματος δαβιδ και απο βηθλεεμ της κωμης οπου ην δαβιδ ο
 χριστος ερχετε ⁴³Σχισμα ουν εγενετο εν τω οχλω δι αυτον·
⁴⁴Τινες δε ηθελον εξ αυτων πιασε αυτον αλλ· ουδεις επεβα|λεν επ
 αυτον τας χειρας· ⁴⁵Ηλθον ουν οι υπηρεταιι προς τους αρχιερεις
 και φαρισαιους και ειπον αυτοις εκινοι διατι ουκ ηγηγητε αυτον·
⁴⁶Απεκριθησαν οι υπηρεταιι· ουδεποτε ελαλησεν· ουτως ανθρωπος
 ως ουτος ο ανθρωπος· ⁴⁷απεκριθησαν ουν αυτοις οι φαρισαιοι
 μη και υμεις πεπλανησθε ⁴⁸μη τις εκ των αρχοντων η εκ των
 φαρισαιων επιστευσαν εις αυτον· ⁴⁹αλλ· ο οχλος ουτος ο μη
 γεινωσκων τον νομον επικαταρατοι εισιν· ⁵⁰Λεγει νικοδημος
 προς αυτους ο ελθων προς αυ||τον νυκτος· εις ων εξ αυτων ⁵¹μη Pet 146
 ο νομος ημων κρινει τον ανθρωπον εαν μη ακουση πρωτον παρ
 αυτου και γνω τι ποιει· ⁵²Απεκριθησαν και ειπαν αυτω μη
 και συ εκ της γαλιλαιας ει ερευνησον και ιδε οτι εκ της γαλι-
 λαιας προφητης ουκ εγιρετε·

VIII. ¹²Παλιν ουν αυτοις ο ιησους ελαλησεν αυτοις λε-
 γων εγω ειμει το φως του κοσμου· ο ακολουθων εμοι ου
 μη περιπατηση εν τη σκοτια· αλλ εξει το φως της ζωης·
¹³Ειπον ουν αυτω οι φαρισαιοι συ περι σεαυτου μαρτυρις· |
 η μαρτυρια σου ουκ εστιν αληθης· ¹⁴Απεκριθη ο ιησους
 και ειπεν αυτοις καν εγω μαρτυρω περι εμαυτου· αληθης
 εστιν η μαρτυρια μου· οτι οίδα ποθεν ηλθον και που υπαγω
 υμεις δε ουκ οιδατε ποθεν ερχομε η που υπαγω· ¹⁵υμεις κατα
 την σαρκα κρινετε· εγω ου κρινω ουδενα ¹⁶εαν δε κρινω εγω
 η κρισις η εμη αληθης εστιν οτι μονος ουκ ειμει· αλλ· εγω

vii 39 αγιω] parvis litteris et argenteis extra seriem litterarum scriptum
 46 υπηρεται] η ex ε factum est 50 -τους ο ελθων προς αυ- parvis litteris
 ad finem paginae scriptum viii 12 αυτοις 1^o erasum

και ο πεμφας με πατηρ ¹⁷ και εν τω νομω δε τω υμετερω
 γεγραπται οτι δυο ανθρωπων η μαρτυρια αληθης εστιν ¹⁸ εγω
 ειμει || ο μαρτυρων περι εμαντου και μαρτυρει περι εμου ο
 πεμφας με πατηρ ¹⁹ ελεγον ουν αυτω που εστιν ο πατηρ σου
 Απεκριθη ο ιησους ουτε εμε οιδαται ουτε τον πατερα μου ει
 εμε ηδιτε· και τον πατερα μου αν ηδιτε ²⁰ Ταυτα τα ρηματα
 ελληλησεν ο ιησους εν τω γαζοφυλακειω διδασκων εν τω ιερω
 και ουδεις επιασεν αυτον· οτι ουπω εληλυθει η ωρα αυτου·
²¹ Ειπεν ουν παλιν αυτοις ο ιησους εγω υπαγω και ζητησετε
 με και ουκ ευρησετε με και εν τη αμαρτια υμων αποθανεισθε·
 Οπου εγω υπαγω υμεις ου δυνασθε ελθειν· ²² ελεγον ουν οι
 ιουδαιοι προς εαυτους· μητι αποκτενει εαυτον οτι λεγει οπου
 εγω υπαγω υμεις ου δυνασθε ελθειν· ²³ Και ελεγεν αυτοις ο
 ιησους υμεις εκ των κατω εστε· εγω εκ των ανω ειμει υμεις εκ
 του κοσμου τουτου εστε εγω ουκ ειμει εκ του κοσμου τουτου·
²⁴ ειπον ουν υμιν οτι αποθανεισθε εν ταις αμαρτιαις υμων· εαν
 γαρ μη πιστευσητε οτι εγω ειμει αποθανισθε εν ταις αμαρτιαις
 υμων· ²⁵ ελεγον ουν αυτω συ τις ει· Και ειπεν αυτοις || ο
 ιησους την αρχην οτι και λαλω υμιν· ²⁶ πολλα εχω περι υμων
 λαλιν και κρινιν αλλ ο πεμφας με αληθης εστιν· καγω α
 ηκουσα παρ αυτου ταυτα λαλω εις τον κοσμον· ²⁷ ουκ εγνωσαν
 οτι τον πατερα ελεγεν αυτοις· ²⁸ Ειπεν ουν αυτοις ο ιησους
 οταν υψωσητε τον υιον του ανθρωπου τοτε γνωσεσθε οτι εγω
 ειμει και απ εμαντου ποιω ουδεν· αλλα καθως εδιδαξεν με ο
 πατηρ ταυτα λαλω· ²⁹ και ο πεμφας με μετ εμου εστιν ουκ
 αφηκεν με μονον ο πατηρ οτι εγω τα αρεστα αυτω ποιω παν-
 τοτε ³⁰ ταυτα αυτου | λαλουντος πολλοι επιστευσαν εις αυτον·
³¹ Ελεγεν ουν ο ιησους προς τους πεπιστευκοτας αυτω ιουδαιους·
 εαν υμεις μινητε εν τω λογω τω εμω αληθως μαθηται μου εστε
³² και γνωσεσθε την αληθιαν και η αληθεια ελευθερωσει υμας
³³ απεκριθησαν αυτω οι ιουδαιοι σπερμα αβρααμ εσμεν και
 ουδενει δεδουλευκαμεν πωποτε και πως συ λεγεις οτι ελευθεροι
 γενησεσθαι· ³⁴ Απεκριθη αυτοις ο ιησους αμην αμην λεγω
 υμιν οτι πας ο ποιων την αμαρτιαν δου||λος εστιν της αμαρτιας
³⁵ ο δε δουλος ου μενει εν τη οικεια εις τον αιωνα· ο υιος μενει
 εις τον αιωνα ³⁶ εαν ουν ο υιος υμας ελευθερωση οντως ελευθεροι

εσεσθαι· ³⁷οιδα οτι σπερμα αβρααμ εστε· αλλα ζητιτε με
 αποκτιναι· οτι ο λογος ο εμος ου χωρει εν υμιν ³⁸εγω α
 εωρακα παρα τω πατρι μου λαλω· και υμεις ουν α εωρακατε
 παρα τω πατρι υμων ποιεите ³⁹Απεκριθησαν και ειπαν
 αυτω ο πατηρ ημων αβρααμ εστιν Λεγει αυτοις ο ιη-
 σους ει τεκνα του αβρααμ· ητε τα εργα του αβρααμ εποιεите
 αν· ⁴⁰νυν δε ζητιτε με αποκτιναι ανθρωπον ος την αληθειαν
 υμιν λελαληκα ην ηκουσα παρα του θεου· τουτο αβρααμ· ουκ
 εποιησεν ⁴¹υμεις ποιεите τα εργα του πατρος υμων Ειπον
 ουν αυτω ημεις εκ πορνιας ου γεγενημεθα ενα πατερα εχομεν
 τον θεου· ⁴²Ειπεν αυτοις ο ιησους ει ο θεος πατηρ υμων
 ην ηγαπατε αν εμε εγω γαρ εκ του θεου εξηλθον και ηκω· ουδε
 γαρ απ εμαυτου εληλυθα αλλα εκινος με απεστειλεν· ⁴³διατι
 την λαλιαν την εμην ου γινωσκετε οτι ου δυνασθε ακουειν || τον Pet 150
 λογον του εμου ⁴⁴υμεις εκ του πατρος του διαβολου εστε και τας
 επιθυμιας του πατρος υμων θελετε ποιειν εκινος ανθρωποκτονος
 ην απ αρχης και εν τη αληθεια ουκ εστηκεν οτι ουκ εστιν
 αληθεια εν αυτω οταν λαλει το ψευδος εκ των ιδειων λαλει
 οτι ψευστης εστιν και ο πατηρ αυτου· ⁴⁵εγω δε οτι την αληθειαν
 λεγω ου πιστευετε με· ⁴⁶τις εξ υμων ελεγει με περι αμαρτιας·
 ει αληθειαν λεγω διατι υμεις ου πιστευετε μοι· ⁴⁷Ο ων εκ του
 θεου τα ρηματα του θεου ακουει· δια | τουτο υμεις ουκ ακουετε
 οτι εκ του θεου ουκ εστε· ⁴⁸Απεκριθησαν οι ιουδαιοι και
 ειπον αυτω· ου καλως λεγομεν ημεις οτι σαμαριτης ει συ και
 δαιμονιον εχεις· ⁴⁹Απεκριθη ο ιησους εγω δαιμονιον ουκ εχω
 αλλα τιμω τον πατερα μου και υμεις ατιμαζετε με ⁵⁰εγω δε ου
 ζητω την δοξαν μου εστιν ο ζητων και κρινων· ⁵¹Αμην αμην
 λεγω υμιν εαν τις τον λογον του εμου τηρησει θανατον ου μη
 θεωρηση εις τον αιωνα· ⁵²Ειπον ουν αυτω οι ιουδαιοι νυν
 εγνωκαμεν || οτι δαιμονιον εχεις· αβρααμ· απεθανεν και οι Pet 151
 προφηται· και συ λεγεις εαν τις τον λογον μου τηρηση ου μη
 γευσηται θανατου εις τον αιωνα· ⁵³μη συ μιζων ει του πατρος
 ημων αβρααμ· οστις απεθανεν και οι προφηται απεθανον τινα
 σεαυτον ποιεις· ⁵⁴Απεκριθη ιησους εαν εγω δοξαζω εμαυτον

viii 41 τον θεον extra seriem litterarum scriptum: τον ad finem lineae,
 θεον ad initium sequentis 42 εγω γαρ] s. m. habet in rasura εγω
 γαρ δια την αληθειαν. Haec verba parvis litteris extra seriem litterarum scripta,
 exceptis litteris αν, quae magnae sunt et in rasura verbi γαρ scriptae

η δοξα μου ουδεν εστιν· εστιν ο πατηρ μου ο δοξαζων με· ον υμις λεγετε οτι θεος ημων εστιν ⁵⁵ και ουκ εγνωκατε αυτον εγω δε οίδα αυτον και εαν ειπω οτι ουκ οίδα | αυτον εσομε ομοιος υμων ψευστης· αλλα οίδα αυτον και τον λογον αυτου τηρω· ⁵⁶ αβρααμ ο πατηρ υμων ηγαλλιασατο ινα ιδη την ημεραν την εμην και ιδεν και εχαρη· ⁵⁷ Ειπον ουν οι ιουδαιοι προς αυτον· πεντηκοντα ετη ουπω εχεις· και αβρααμ εωρακας ⁵⁸ Ειπεν ουν αυτοις ο ιησους αμην αμην λεγω υμιν· πριν αβρααμ γενεσθε εγω ειμι· ⁵⁹ ηραν ουν λιθους ινα βαλουσιν επ αυτον· ιησους δε εκρυβη και εξηλθεν εκ του ιερου· και διελθων δια μεσου αυτων επορευ||ετο και παρηγεν ουτως·

Pet 152

IX. Και παραγων ιδεν ανθρωπον τυφλον εκ γεννητης ² και ηρωτησαν αυτον οι μαθηται αυτου λεγοντες ραββι τις ημαρτεν ουτος η οι γονεις αυτου ινα τυφλος γεννηθη· ³ Απεκριθη ο ιησους ουτε ουτος ημαρτεν ουτε οι γονεις αυτου αλλ· ινα φανερωθη τα εργα του θεου εν αυτω· ⁴ εμε δει εργαζεσθε τα εργα του πεμψαντος με εως ημερα εστιν· ερχεται νυξ· οτε ουδεις δυναται εργαζεσθαι· ⁵ οταν ω εν τω κοσμω φως ειμι του κοσμου· ⁶ ταυτα | ειπων επτυσε χαμη· και εποιησεν πηλον εκ του πτυσματος και επεχρισεν αυτου τον πηλον επι τους οφθαλμους αυτου· ⁷ και ειπεν αυτω υπαγε νιψαι εις την κολυμβηθραν του σιλωαμ· ο ερμηνευεται απεσταλμενος· απηλθεν ουν και ενιψατο και ηλθεν βλεπων· ⁸ οι ουν γιτονες και οι θιθεωρουντες αυτον το προτερον οτι προσετης ην ελεγον ουχ· ουτος εστιν ο καθημενος και προσαιτων· ⁹ αλλοι ελεγον οτι ουτος εστιν· αλλοι οτι ομοιος αυτου || εστιν· εκεινος δε ελεγεν οτι εγω ειμι· ¹⁰ Ελεγον ουν αυτω πως ουν ηνεωχθησαν σου οι οφθαλμοι· ¹¹ απεκριθη εκινος και ειπεν ανθρωπος λεγομενος ιησους πηλον εποιησεν και επεχρισεν μου τους οφθαλμους και ειπεν μοι υπαγε εις την κολυμβηθραν του σιλωαμ και νιψαι· απελθων ουν και νιψαμενος ανεβλεψα· ¹² ειπον ουν αυτω που εστιν εκινος· λεγει αυτοις ουκ οίδα· ¹³ Αγουσιν ουν αυτον προς τους φαρισεους τον ποτε τυφλον ¹⁴ ην δε σαββατον | οτε τον πηλον εποιησεν ο ιησους και ανεωξεν αυτου τους οφθαλμους· ¹⁵ Παλιν δε ηρωτησαν αυτον και οι φαρισαιοι πως ανεβλεψεν ο δε ειπεν αυτοις πηλον εποιησεν και επεθηκεν μοι επι τους οφθαλμους και ενιψαμην και βλεπω· ¹⁶ ελεγον ουν εκ των φαρισαιων τινες ουκ εστιν ουτος παρα θεου ο ανθρωπος οτι το σαββατον ου τηρει· αλλοι ελεγον

Pet 153

πως δυναται ανθρωπος αμαρτωλος τοιαυτα σημεια ποιειν και
 σχισμα ην εν αυτοις ¹⁷Λεγουσιν ουν τω τυφλω παλιν συ
 τι λεγεις || περι αυτου οτι ανεωξεν σου τους οφθαλμους ο δε Pet 154
 ειπεν οτι προφητης εστιν· ¹⁸ουκ επιστευσαν ουν οι ιουδαιοι περι
 αυτου οτι ην τυφλος και ανεβλεψεν· εως οτου εφωνησαν τους
 γονεις αυτου του αναβλεψαντος ¹⁹και ηρωτησαν αυτους λεγοντες
 ουτος εστιν ο υιος υμων ον υμις λεγετε οτι τυφλος εγεννηθη πως
 ουν αρτι βλεπι ²⁰Απεκριθησαν δε αυτοις οι γονεις αυτου
 και ειπον οίδαμεν οτι ουτος εστιν ο υιος ημων και οτι τυφλος
 εγεννηθη ²¹πως δε νυν βλεπει ουκ οίδαμεν | η τις ηνεωξεν αυτου
 τους οφθαλμους ημις ουκ οίδαμεν· αυτος ηλικειαν εχει αυτον
 ερωτησαται· αυτος περι εαυτου λαλησει· ²²ταυτα ειπον οι γονεις
 αυτου οτι εφοβουντο τους ιουδαιους· ηδη γαρ συνετεθιντο οι
 ιουδαιοι· ινα εαν τις αυτον χριστου ομολογηση αποσυναγωγος
 γενηται· ²³δια τουτο οι γονεις αυτου ειπον οτι ηλικειαν εχει
 αυτον ερωτησαται· ²⁴Εφωνησαν ουν εκ δευτερου τον ανθρω-
 πον ος ην τυφλος και ειπαν αυτω· δος δοξαν τω || θεω ημις Pet 155
 οίδαμεν οτι ο ανθρωπος ουτος αμαρτωλος εστιν· ²⁵Απεκριθη
 ουν εκινος και ειπεν· ει αμαρτωλος εστιν ουκ οίδα· εν οίδα οτι
 τυφλος ων αρτι βλεπω· ²⁶Ειπον ουν αυτω παλιν τι εποιησε
 σοι πως ηνεωξεν σου τους οφθαλμους ²⁷απεκριθη αυτοις ειπον
 υμιν ηδη και ουκ ηκουσατε· τι παλιν θελετε ακουειν· μη και
 υμις θελεται αυτον μαθηται γενεσθαι· ²⁸οι δε ελοιδορησαν αυτον
 και ειπον συ μαθητης ει εκινου· ημις δε του μωσεως εσμεν
 μαθηται ²⁹ημις | οίδαμεν οτι μωσει λελαληκεν ο θεος τουτον
 δε ουκ οίδαμεν ποθεν εστιν· ³⁰Απεκριθη ο ανθρωπος και
 ειπεν αυτοις· εν τουτω γαρ το θαυμαστον εστιν οτι υμις ουκ
 οιδατε ποθεν εστιν και ηνεωξεν μου τους οφθαλμους· ³¹οιδα-
 μεν δε οτι αμαρτωλων ουκ ακουει ο θεος αλλ εαν τις θεοσεβης
 η και το θελημα αυτου ποιη τουτου ακουει· ³²εκ του αιωνος ουκ
 ηκουσθη οτι ηνεωξεν τις οφθαλμους τυφλου γεγενημενου ει
 μη ην ουτος παρα θεου ο ανθρωπος ουκ ηδυνατο ||

Desunt folia viginti duo usque ad xiv 2.

μοναι πολλαι εισιν· ει δε μη ειπον αν υμιν πορευομε ετοιμασε Lond 3
 τοπον υμιν· ³και εαν πορευθω και ετοιμασω τοπον υμιν παλιν
 ερχομε και παραλημψομε υμας προς εμαυτον ινα οπου ειμι
 εγω και υμις ητε ⁴και οπου εγω υπαγω οιδατε και την οδον

οιδατε· ⁵Λεγει αυτω θωμας κυριε ουκ οιδαμεν που υπαγεις και πως δυνομεθα την οδον ειδεναι· ⁶Λεγει αυτω ο ιησους εγω ειμει η οδος και η αληθεια και η ζωη ουδεις ερχεται προς τον πατερα ει μη δι εμου ⁷ει εγνωκειτε | με και τον πατερα μου εγνωκειτε αν και απαρτι γινωσκεται αυτον· και εορακατε αυτον· ⁸Λεγει αυτω φιλιππος κυριε διξον ημιν τον πατερα και αρκει ημιν ⁹Απεκριθη αυτω ο ιησους τοσουτου χρονου μεθ υμων ειμει και ουκ εγνωκας με φιλιππε· ο εωρακως εμε εωρακεν τον πατερα και πως σοι λεγεις διξον ημιν τον πατερα ¹⁰ου πιστευεις οτι εγω εν τω πατρι και ο πατηρ εν εμοι εστιν· τα ρηματα α εγω λεγω υμιν αφ εμαντου ου λαλω ο δε πατηρ ο εν εμοι μενων αυτος ||

Desunt folia quattuor usque ad xv 15.

Lond 4 λος ουκ οιδεν τι ποιει ο κυριος αυτου· υμας δε ειρηκα φιλους οτι παντα α ηκουσα παρα του πατρος μου εγνωρισα υμιν· ¹⁶Ουχ υμεις με εξελεξασθαι αλλ εγω εξελεξαμην υμας και εθηκα υμας ινα υμεις υπαγηται και καρπον φερηται και ο καρπος υμων μενει· Ινα οτι αν αιτησηται τον πατερα εν τω ονοματι μου δωη υμιν ¹⁷Ταυτα εντελλομαι υμιν ινα αγαπατε αλληλους· ¹⁸ει ο κοσμος μισει υμας γινωσκεται οτι εμε πρωτον υμων εμισησεν· ¹⁹ει εκ του κοσμου ητε | ο κοσμος αν το ιδιον εφιλει· οτι δε εκ του κοσμου ουκ εσται αλλ εγω εξελεξαμην υμας εκ του κοσμου δια τουτο μισει υμας ο κοσμος ²⁰Μνημονευετε του λογου ου εγω ειπον υμιν· ουκ εστιν δουλος μιζων του κυριου αυτου· Ει εμε εδιωξαν και υμας διωξουσιν· ει τον λογον μου ετηρησαν και τον υμετερον τηρησουσιν· ²¹Αλλα ταυτα παντα ποιησουσιν υμιν δια το ονομα μου· οτι ουκ Οιδασιν τον πεμφαντα με· ²²ει μη Ηλθον και ελαλησα αυτοις αμαρτιαν ουκ ειχosan νυν δε ||

Desunt folia duo usque ad xvi 15.

Pet 156 Δια τουτο ειπον υμιν οτι εκ του εμου λαμβανει και αναγγελοι υμιν· ¹⁶μικρον και ουκετι θεωρειτε με και παλιν μικρον και οψεσθε με και οτι υπαγω προς τον πατερα ¹⁷Ειπον ουν εκ των μαθητων αυτου προς αλληλους τι εστιν τουτο ο λεγει ημιν μικρον και ου θεωριτε με και παλιν μικρον και οψεσθαι

με και οτι υπαγω προς τον πατερα· ¹⁸ ελεγον ουν τουτο τι εστιν ο λεγει το μικρον ουκ οίδαμεν τι λαλει· ¹⁹ Εγνω ουν ο ιησους οτι ηθελον αυτον ερωταν· και ειπεν αυτοις περι τουτου | ζητειτε προς αλληλους οτι ειπον μικρον και ου θεωρειτε με και παλιν μικρον και οψεσθαι με· ²⁰ Αμην αμην λεγω υμιν οτι κλαυσηται και θρηνησηται υμεις ο δε κοσμος χαρησεται· υμεις δε λυπησεσθε αλλ· η λυπη υμων εις χαραν γενησεται ²¹ η γυνη οταν τικτι λυπην εχει οτι ηλθεν η ωρα αυτης οταν δε γενηση το παιδιον ουκ ετι μνημονευει της θλιψεως δια την χαραν οτι εγεννηθη ανθρωπος εις τον κοσμον· ²² και υμεις ουν λυπην μεν νυν εξηται παλιν δε οψομαι υμας και χαρη||σεται υμων η Pet 157 καρδια και την χαραν υμων ουδεις ερει αφ υμων· ²³ και εν εκινη τη ημερα εμε ουκ ερωτησεται ουδεν· αμην αμην λεγω υμιν· ο εαν αιτησηται τον πατερα μου εν τω ονοματι μου δωσει υμιν· ²⁴ εως αρτι ουκ ετησαται εν τω ονοματι μου ουδεν· αιτιτε και λημψεσθαι ινα η χαρα υμων η πεπληρωμενη· ²⁵ Ταυτα εν παροιμiais λελαληκα υμιν· αλλ ερχεται ωρα οτε ουκ ετι εν παροιμiais λαλησω υμιν· αλλα παρρησια περι του πατρος αναγγελω υμιν ²⁶ εν εκεινη τη ημερα εν τω | ονοματι μου αιτησεσθαι· και ου λεγω υμιν· οτι ερωτησω τον πατερα περι υμων· ²⁷ αυτος γαρ ο πατηρ φιλει υμας οτι υμεις εμε πεφιληκατε και πεπιστευκατε οτι εγω παρα θεου εξηλθον ²⁸ εξηλθον παρα του πατρος και εληλυθα εις τον κοσμον· παλιν αφειημει τον κοσμον και πορευομε προς τον πατερα ²⁹ Λεγουσιν οι μαθηται αυτου ιδε νυν παρρησια λαλεις· και παροιμιαν ουδεμιαν λεγεις ³⁰ νυν οίδαμεν οτι οιδας παντα και ου χριαν εχεις ινα τις σε ερωτα· εν τουτω πιστευομεν || οτι απο θεου εξηλθες· ³¹ Απεκριθη Pet 158 αυτοις ο ιησους αρτι πιστευεται ³² ιδου ερχεται ωρα και νυν εληλυθεν ινα σκορπισθηται εκαστος εις τα ιδεια καμε μονου αφητε και ουκ ειμει μονος οτι ο πατηρ μετ εμου εστιν ³³ ταυτα λελαληκα υμιν ινα εν εμοι ειρηνην εχηται· εν τω κοσμω θλιψιν εχεται· αλλα θαρσειτε εγω νενικηκα τον κοσμον·

XVII. Ταυτα Ελαλησεν ο ιησους και επηρεν τους οφθαλμους αυτου εις τον ουρανον και ειπεν πατηρ εληλυθεν η ωρα δοξασον σου τον υιον ινα και ο υιος σου δοξαση σε

xvi 17 πατερα inter lineas aureis litteris scriptum
inter lineas additum. s. m. λυπηθησεσθε voluisse videtur

20 λυπησεσθε] θη

² καθως | εδωκας αυτω εξουσιαν πασης σαρκος ινα παν ο δεδωκας αυτω δωσει αυτοις ζωην αιωνιον· ³ αυτη δε εστιν η αιωνιος ζωη ινα γινωσκουσιν σε τον μονον αληθινον θεον και ου απεστιλας ιησουν χριστον ⁴ εγω σε εδοξασα επι της γης το εργον τελιωσας ο δεδωκας μοι ινα ποιησω· ⁵ και νυν δοξασον με σοι πατηρ παρα σεαυτω τη δοξη η ειχον προ του του κοσμου ειναι παρα σοι· ⁶ εφανερωσα το ονομα σου τοις ανθρωποις ους εδωκας μοι εκ του

Pet 159
 κοσμου σοι ησαν και εμοι αυτους δεδωκας και τον || λογον σου ετηρησαν ⁷ νυν εγνωκαν οτι παντα οσα δεδωκας μοι παρα σοι εισιν ⁸ οτι τα ρηματα α δεδωκας μοι εδωκα αυτοις και αυτοι ελαβον και εγνωσαν αληθως οτι παρα σου εξηλθν και επιστευσαν οτι συ με απεστιλας ⁹ εγω περι αυτων ερωτω ου περι του κοσμου ερωτω· αλλα περι ων εδωκας μοι οτι σοι εισιν ¹⁰ και τα εμα παντα σα εστιν και τα σα εμα και δεδοξασμε εν αυτοις· ¹¹ και ουκ ετι ειμει εν τω κοσμω και ουτοι εν τω κοσμω εισιν και εγω προς σε ερχομε πατηρ αγιε τηρησον αυτους | εν τω ονοματι σου ους εδωκας μοι ινα ωσιν εν· καθως ημεις· ¹² οτε ημην μετ αυτων εν τω κοσμω· εγω ετηρουν αυτους εν τω ονοματι σου και ους εδωκας μοι εφυλαξα· και ουδεις εξ αυτων απωλετο ει μη ο υιος της απωλειας ινα η γραφη πληρωθη· ¹³ νυν δε προς σε ερχομαι και ταυτα λαλω εν τω κοσμω ινα εχωσιν την χαραν την εμην πεπληρωμενην εν εαυτοις ¹⁴ Εγω δεδωκα αυτοις τον λογον σου και ο κοσμος εμισησεν αυτους οτι ουκ εισιν εκ του

Pet 160
 κοσμου καθως || εγω ουκ ειμει εκ του κοσμου ¹⁵ ουκ ερωτω ινα αρης αυτους εκ του κοσμου· αλλ· ινα τηρησης αυτους εκ του πονηρου· ¹⁶ εκ του κοσμου ουκ εισιν· καθως εγω εκ του κοσμου ουκ ειμει ¹⁷ αγιασον αυτους εν τη αληθεια σου· ο λογος ο σος αληθεια εστιν· ¹⁸ καθως εμε απεστιλας εις τον κοσμον· καγω απεστιλα αυτους εις τον κοσμον· ¹⁹ και υπερ αυτων εγω αγιαζω εμαυτον ινα ωσιν και αυτοι ηγιασμενοι εν αληθεια ²⁰ ου περι τουτων δε ερωτω μονον· αλλα και περι των πιστευοντων δι|α του λογου αυτων εις εμε· ²¹ ινα παντες εν ωσιν· καθως συ πατηρ εν εμοι καγω εν σοι· ινα και αυτοι εν ημιν εν ωσιν· ινα ο κοσμος πιστευση οτι συ με απεστιλας· ²² και εγω την δοξαν ην εδωκας μοι εδωκα αυτοις ινα ωσιν εν καθως ημεις εν εσμεν· ²³ εγω εν αυτοις και συ εν εμοι ινα ωσιν τετελιωμενοι εις εν και ινα

γινωσκη ο κοσμος οτι συ με απεστιλας και ηγαπησας αυτους
 καθως εμε ηγαπησας· ²⁴πατηρ Ους δεδωκας μοι θελω ινα οπου
 ειμι εγω || και εκινοι ωσιν μετ εμου ινα θεωρωσιν την δοξαν την Pet 161
 εμην ην εδωκας μοι οτι ηγαπησας με προ καταβολης κοσμου·
²⁵πατηρ δικαιαι και ο κοσμος σε ουκ εγνω· εγω δε σε εγνω και
 ουτοι εγνωσαν οτι συ με απεστιλας ²⁶Και εγνωρισα αυτοις
 το ονομα σου και γνωρισω ινα η αγαπη ην ηγαπησας με εν
 αυτοις η καγω εν αυτοις·

XVIII. Ταυτα ειπων ο ιησους εξηλθεν συν τοις μαθηταις
 αυτου περαν του χειμαρρου των κεδρων οπου ην κηπος εις ον
 εισηλθεν αυτος και οι μαθηται αυτου· ²ηδει δε και ιουδας ο
 παραδιδους αυτον τον τοπον οτι πολλακεις συνηχθη ο ιησους
 εκει μετα των μαθητων αυτου ³Ο ουν ιουδας παραλαβων
 την σπιραν και εκ των αρχιερων και φαρισαιων υπηρετας·
 ερχεται εκει μετα λαμπαδων και φανων και οπλων ⁴ιησους ουν
 ιδως παντα τα ερχομενα επ αυτον· εξελθων ειπεν αυτοις τινα
 ζητιτε ⁵απεκριθησαν αυτω ιησουν τον ιαζωραιον· Λεγει
 αυτοις ο ιησους εγω ειμει· ιστηκει δε και ιουδας ο παραδιδους
 αυτον || μετ αυτων ⁶ως ουν ειπεν αυτοις εγω ειμει απηλθον Pet 162
 εις τα οπισω και επεσον χαμαι· ⁷Παλιν ουν αυτους
 επηρωτησεν τινα ζητιτε· οι δε ειπον ιησουν τον ναζωραιον·
⁸Απεκριθη ο ιησους ειπον υμιν· οτι εγω ειμει· ει ουν εμε
 ζητιται αφεται τουτους υπαγειν· ⁹ινα πληρωθη ο λογος ον ειπεν
 οτι ους δεδωκας μοι ουκ απωλεσα εξ αυτων ουδενα· ¹⁰σιμων ουν
 πετρος εχων μαχαιραν ειλκυσεν αυτην και επεσεν τον του
 αρχιερεως δουλον και απεκοψεν αυτου το ωτιον | το δεξιον· ην δε
 ονομα τω δουλω μαλχος ¹¹Ειπεν ουν ο ιησους τω πετρω·
 βαλε την μαχαιραν εις την θηκην· Το ποτηριον ο εδωκεν μοι
 ο πατηρ ου μη πιω αυτο· ¹²η ουν σπιρα και ο χιλιαρχος και οι
 υπηρεται των ιουδαιων συνελαβον τον ιησουν ¹³Και εδησαν
 αυτον και απηγαγον προς ανναν πρωτον ην γαρ πενθερος του
 καιαφα· ος ην αρχιερευς του ενιαυτου εκινου ¹⁴ην δε καιαφας ο
 συμβουλευσας τοις ιουδαιοις οτι συμφερει ενα ανθρωπον απο-
 λεσθαι υ||περ του λαου· ¹⁵Ηκολουθει δε τω ιησου σιμων Pet 163
 πετρος και ο αλλος μαθητης· ο δε μαθητης εκινος ην γνωστος τω
 αρχιερει και συνεισηλθεν τω ιησου εις την αυλην του αρχιερεως
¹⁶Ο δε πετρος ιστηκει προς την θυραν εξω· Εξηλθεν ουν ο
 μαθητης εκινος· ος ην γνωριμος τω αρχιερει· και ειπεν τη θυρωρω

και εισηγαγεν τον πετρον· ¹⁷ Λεγει ουν η παιδισκη η θυρωρος
 τω πετρω μη και συ εκ των μαθητων ει του ανθρωπου τουτου
 λεγει εκινος ουκ ειμει | ¹⁸ Ιστηκεισαν δε οι δουλοι και οι υπηρε-
 ται αυθρακειαν πεποιηκοτες οτι ψυχος ην και εθερμενοντο· ην δε
 μετ αυτων ο πετρος εστως και θερμενομενομ ¹⁹ ο ουν αρχιερευς
 ηρωτησεν τον ιησουν περι των μαθητων αυτου και περι της
 διδαχης αυτου· ²⁰ Και απεκριθη αυτω ο ιησους εγω παρρησια
 λελαληκα τω κοσμα εγω παντοτε εδιδαξα εν συναγωγη και εν
 τω ιερω οπου παντες οι ιουδαιοι συνερχονται και εν κρυπτω
 Pet 164 ελαλησα ουδεν ²¹ Τι με επερω||τας· επερωτησον τους ακηκοο-
 τας τι ελαλησα αυτοις· ιδε ουτοι οιδασιν α ειπον εγω· ²² Ταυτα
 δε αυτου ειποντος εις των υπηρετων παρεστηκως εδωκεν ραπισμα
 τω ιησου ειπων ουτως αποκρινη τω αρχιερει ²³ Απεκριθη
 αυτω ο ιησους ει κακως ελαλησα μαρτυρησον περι του κακου·
 ει δε καλως τι με δερεις ²⁴ Απεστιλεν ουν αυτον ο αννας προς
 Καιαφαν τον αρχιερα· ²⁵ Ην δε σιμων πετρος εστως και
 θερμενομειμενος ειπον ουν αυτω μη και συ εκ των μαθητων
 αυτου ει ηρηησατο ε|κινος και ειπεν ουκ ειμει· ²⁶ λεγει εις εκ των
 δουλων του αρχιερεως ο συγγεινης ου απεκοψεν πετρος το ωτιον·
 ουκ εγω σε ιδον εν τω κηπω μετ αυτου ²⁷ παλιν ουν ηρηησατο ο
 πετρος και ευθεως αλεκτωρ εφωνησεν· ²⁸ Αγουσιν ουν τον
 ιησουν απο του καιαφα εις το πραιτωριον· ην δε πρωια και
 αυτοι ουκ εισηλθον εις το πραιτωριον ινα μη μιανθωσιν· αλλα
 φαγωσιν το πασχα· ²⁹ Εξελθεν ουν ο πιλατος προς αυτους
 Pet 165 εξω και ειπεν· τινα κατηγοριαν || φερεται κατα του ανθρωπου
 τουτου· ³⁰ απεκριθησαν και ειπαν αυτω ει μη ην ουτος κακοποιος
 ουκ αν σοι παρεδωκαμεν αυτον· ³¹ Ειπεν ουν αυτοις ο πιλατος
 λαβεται αυτον υμεις και κατα τον νομον υμων κριναται αυτον·
 ειπον δε αυτω οι ιουδαιοι ημιν ουκ εξεστιν αποκτιναι ουδενα·
³² ινα ο λογος του ιησου πληρωθη ον ειπεν σημενων ποιω θανατω
 ημελλεν αποθνησκιν· ³³ Εισηλθεν ουν εις το πραιτωριον ο
 πιλατος παλιν και εφωνησεν τον ιησουν | και ειπεν αυτω συ
 ει ο βασιλευς των ιουδαιων· ³⁴ Απεκρινατο ο ιησους απο
 σεαυτου συ τουτο λεγεις η αλλος σοι ειπεν περι εμου ³⁵ Απε-
 κριθη ο πιλατος μητι εγω ιουδαιος ειμει το εθνος το σου

xviii 18 θερμενομενομ] supra litteram μ 3^o erasam s. m. habet litteram σ
 inter lineas auro scriptam 20 κοσμα] s. m. habet ω in rasura litterae α
 25 θερμενομενενος] μεν 2^o erasum est

και οι αρχιερεις παρεδωκαν σε εμοι τι εποιησας· ³⁶ απεκριθη ο ιησους η βασιλεια η εμη ουκ εστιν εκ του κοσμου τουτου· ει εκ του κοσμου τουτου ην η εμη βασιλεια· οι υπηρεται αν οι εμοι ηγωνιζοντο ινα μη παραδοθω τοις ιουδαιοις· ινν δε η βασιλεια η εμη ουκ εστιν || εντευθεν· ³⁷ Ειπεν ουν αυτω ο πιλατος ουκουν Pet 166 βασιλευς ει συ· Απεκριθη ο ιησους συ λεγεις οτι βασιλευς ειμι εγω· εγω εις τουτο γεγεννημαι και εις τουτο εληλυθα εις τον κοσμον ινα μαρτυρησω τη αληθεια· πας ο ων εκ της αληθειας ακουει μου της φωνης ³⁸ Λεγει αυτω ο πιλατος τι εστιν αληθεια και τουτο ειπων παλιν εξηλθεν· προς τους ιουδαιους και λεγει αυτοις εγω ουδεμιαν αιτιαν ευρισκω εν αυτω· ³⁹ εστιν Δε συνηθεια υμων ινα ενα υμειν απολυσω | εν τω πασχα βουλεσθαι ουν απολυσω υμιν τον βασιλεα των ιουδαιων· ⁴⁰ Εκραυγασαν ουν παντες λεγοντες μη τουτον αλλα τον βαραββαν· ην δε ο βαραββας ληστης

XIX. Τότε ουν ελαβεν τον ιησουν ο πιλατος και εμαστιγωσεν· ² και οι στρατιωται πλεξαντες στεφανον εξ ακανθων επεθηκαν αυτου τη κεφαλη και ιματιον πορφυρουν περιεβαλον αυτον και ηρχοντο προς αυτον ³ και ελεγον χαιρε ο βασιλευς των ιουδαιων και εδιδosan αυτω ραπισματα ⁴ Εξηλθεν ουν παλιν εξω ο πιλα||τος· και λεγει αυτοις ιδε αγω υμιν αυτον εξω ινα Pet 167 επιγνωτε οτι εν αυτω ουδεμιαν αιτιαν ευρισκω· ⁵ Εξηλθεν ουν εξω ο πιλατος φορων· τον ακανθινον στεφανον και το πορφυρουν ιματιον· και λεγει αυτοις ιδε ο ανθρωπος· ⁶ οτε ουν ιδον αυτον οι αρχιερεις και οι υπηρεται· εκραυγασαν λεγοντες σταυρωσον σταυρωσον αυτον· Λεγει αυτοις ο πιλατος λαβεται αυτον υμεις και σταυρωσεται· εγω γαρ ουχ Ευρισκω εν αυτω αιτιαν· ⁷ απεκριθησαν αυτω Οι ιουδαιοι ημεις | νομον εχομεν και κατα τον νομον οφειλει αποθανιν οτι εαυτου υιον θεου εποιησεν ⁸ Οτε ουν ηκουσεν ο πιλατος τουτον τον λογον μαλλον εφοβηθη ⁹ και εισηλθεν εις το πραιτωριον παλιν και λεγει τω ιησου ποθεν ει συ ο δε ιησους αποκρισιν ουκ εδωκεν αυτω ¹⁰ Λεγει ουν αυτω ο πιλατος εμοι ου λαλις· ουκ οιδας οτι εξουσιαν εχω απολυσε σε και εξουσιαν εχω σταυρωσε σε ¹¹ Απεκριθη ο ιησους ουκ εχεις εξουσιαν ουδε-

xix 5 πιλατος] sic p. m. s. m. habet ἰς in rasura
parvis litteris et aureis inter lineas scriptum

id. αυτοις] + ο πιλατος

Pet 168

μιαν κατ εμου ει μη || ην σοι δεδομενον ανωθεν· δια τουτο ο παραδιδους με σοι μιζονα αμαρτιαν εχει· ¹²εκ τουτου εξητι ο πιλατος απολυσαι αυτον Οι δε ιουδαιοι εκραυγαζον λεγοντες εαν τουτον απολυσης ουκ ει φιλος του κesaros πας ο βασιλευα εαυτον ποιων αντιλεγει τω καισαρει· ¹³Ο ουν πιλατος ακουσας τουτον τον λογον ηγαγεν εξω τον ιησουν και εκαθισεν επι βηματος εις τοπον λεγομενον λιθοστρωτον· εβραιστι δε γαββαθα· ¹⁴ην δε παρασκευη του πασχα· | ωρα ην ωσει εκτη· και λεγει τοις ιουδαιοις ιδε ο βασιλευς υμων· ¹⁵οι δε εκραυγαζον λεγοντες· αρον αρον σταυρωσον αυτον· Λεγει αυτοις ο πιλατος τον βασιλευα υμων σταυρωσω· Απεκριθησαν οι αρχιερεις ουκ εχομεν βασιλευα ει μη καισαρα· ¹⁶τοτε ουν παρεδωκεν αυτον αυτοις ινα σταυρωθη· ¹⁷Οι δε παραλαβοντες τον ιησουν απηγαγον· Και βασταζων τον σταυρον εαυτου εξηλθεν εις τον λεγομενον κρανιου τοπον· ος λεγεται εβραιστι γολγοθα ¹⁸οπου αυτον εσταυρωσαν || και μετ αυτου αλλους δυο· εντευθεν και εντευθεν μεσον δε τον ιησουν ¹⁹Εγραψεν δε και τιτλον ο πιλατος και εθηκεν επι του σταυρου· ην δε γεγραμμενον ιησους ο ναζωραιος ο βασιλευς των ιουδαιων· ²⁰τουτον ουν τον τιτλον πολλοι ανεγνωσαν εκ των ιουδαιων οτι εγγυς ην ο τοπος της πολεως οπου εσταυρωθη ο ιησους και ην γεγραμμενον εβραιστι ρωμαιστι· ελληνιστι· ²¹Ελεγον ουν τω πιλατω οι αρχιερεις των ιουδαιων μη γραφαι ο βασιλευς των ιουδαιων | αλλ· οτι εκινος ειπεν βασιλευς ειμει των ιουδαιων· ²²απεκριθη ο πιλατος ο γεγραφα γεγραφα· ²³Οι ουν στρατιωται· οτε εσταυρωσαν τον ιησουν ελαβον τα ιματια αυτου και εποιησαν τεσσερα μερη εκαστω στρατιωτη μερος· και τον χιτωνα· ην δε ο χιτων αραφος εκ των ανωθεν υφαντος δι ολον· ²⁴ειπον ουν προς αλληλους μη σχισωμεν αυτον· αλλα λαχομεν περι αυτου τινος εσται· ινα η γραφη πληρωθη η λεγουσα διεμερισαντο τα ιματια μου εαυτοις και επι τον || ιματισμον μου εβαλον κληρον Οι μεν ουν στρατιωται· ταυτα εποιησαν· ²⁵Ιστηκισαν δε παρα τω σταυρω του ιησου η μητηρ αυτου και η αδελφη της μητρος αυτου μαρια η του κλωπα και μαρια η μαγδαληνη ²⁶ιησους ουν ιδων την μητερα και· τον μαθητην παρεστωτα ον ηγαπα λεγει τη μητρι αυτου γυναι ιδε ο υιος σου· ²⁷ειτα λεγει τω μαθητη ειδε η μητηρ σου απ εκεινης ουν της ωρας ελαβεν ο μαθητης αυτην εις τα ιδεια ²⁸μετα τουτο Ιδως ο ιησους οτι παντα ηδη

Pet 169

εσταυρωσαν || και μετ αυτου αλλους δυο· εντευθεν και εντευθεν μεσον δε τον ιησουν ¹⁹Εγραψεν δε και τιτλον ο πιλατος και εθηκεν επι του σταυρου· ην δε γεγραμμενον ιησους ο ναζωραιος ο βασιλευς των ιουδαιων· ²⁰τουτον ουν τον τιτλον πολλοι ανεγνωσαν εκ των ιουδαιων οτι εγγυς ην ο τοπος της πολεως οπου εσταυρωθη ο ιησους και ην γεγραμμενον εβραιστι ρωμαιστι· ελληνιστι· ²¹Ελεγον ουν τω πιλατω οι αρχιερεις των ιουδαιων μη γραφαι ο βασιλευς των ιουδαιων | αλλ· οτι εκινος ειπεν βασιλευς ειμει των ιουδαιων· ²²απεκριθη ο πιλατος ο γεγραφα γεγραφα· ²³Οι ουν στρατιωται· οτε εσταυρωσαν τον ιησουν ελαβον τα ιματια αυτου και εποιησαν τεσσερα μερη εκαστω στρατιωτη μερος· και τον χιτωνα· ην δε ο χιτων αραφος εκ των ανωθεν υφαντος δι ολον· ²⁴ειπον ουν προς αλληλους μη σχισωμεν αυτον· αλλα λαχομεν περι αυτου τινος εσται· ινα η γραφη πληρωθη η λεγουσα διεμερισαντο τα ιματια μου εαυτοις και επι τον || ιματισμον μου εβαλον κληρον Οι μεν ουν στρατιωται· ταυτα εποιησαν· ²⁵Ιστηκισαν δε παρα τω σταυρω του ιησου η μητηρ αυτου και η αδελφη της μητρος αυτου μαρια η του κλωπα και μαρια η μαγδαληνη ²⁶ιησους ουν ιδων την μητερα και· τον μαθητην παρεστωτα ον ηγαπα λεγει τη μητρι αυτου γυναι ιδε ο υιος σου· ²⁷ειτα λεγει τω μαθητη ειδε η μητηρ σου απ εκεινης ουν της ωρας ελαβεν ο μαθητης αυτην εις τα ιδεια ²⁸μετα τουτο Ιδως ο ιησους οτι παντα ηδη

Pet 170

εσταυρωσαν || και μετ αυτου αλλους δυο· εντευθεν και εντευθεν μεσον δε τον ιησουν ¹⁹Εγραψεν δε και τιτλον ο πιλατος και εθηκεν επι του σταυρου· ην δε γεγραμμενον ιησους ο ναζωραιος ο βασιλευς των ιουδαιων· ²⁰τουτον ουν τον τιτλον πολλοι ανεγνωσαν εκ των ιουδαιων οτι εγγυς ην ο τοπος της πολεως οπου εσταυρωθη ο ιησους και ην γεγραμμενον εβραιστι ρωμαιστι· ελληνιστι· ²¹Ελεγον ουν τω πιλατω οι αρχιερεις των ιουδαιων μη γραφαι ο βασιλευς των ιουδαιων | αλλ· οτι εκινος ειπεν βασιλευς ειμει των ιουδαιων· ²²απεκριθη ο πιλατος ο γεγραφα γεγραφα· ²³Οι ουν στρατιωται· οτε εσταυρωσαν τον ιησουν ελαβον τα ιματια αυτου και εποιησαν τεσσερα μερη εκαστω στρατιωτη μερος· και τον χιτωνα· ην δε ο χιτων αραφος εκ των ανωθεν υφαντος δι ολον· ²⁴ειπον ουν προς αλληλους μη σχισωμεν αυτον· αλλα λαχομεν περι αυτου τινος εσται· ινα η γραφη πληρωθη η λεγουσα διεμερισαντο τα ιματια μου εαυτοις και επι τον || ιματισμον μου εβαλον κληρον Οι μεν ουν στρατιωται· ταυτα εποιησαν· ²⁵Ιστηκισαν δε παρα τω σταυρω του ιησου η μητηρ αυτου και η αδελφη της μητρος αυτου μαρια η του κλωπα και μαρια η μαγδαληνη ²⁶ιησους ουν ιδων την μητερα και· τον μαθητην παρεστωτα ον ηγαπα λεγει τη μητρι αυτου γυναι ιδε ο υιος σου· ²⁷ειτα λεγει τω μαθητη ειδε η μητηρ σου απ εκεινης ουν της ωρας ελαβεν ο μαθητης αυτην εις τα ιδεια ²⁸μετα τουτο Ιδως ο ιησους οτι παντα ηδη

τετελεσται ινα τελιωθη η γραφη λεγει διψω²⁹ σκευος ουν | εκειτο οξους μεστοι· οι δε πλησαντες σπογγον οξους και υσωπω περιθεντες προσηνεγκαν αυτου τω στοματι·³⁰ οτε ουν ελαβεν το οξος ο ιησους ειπεν τετελεσται και κλινας την κεφαλην παρεδωκεν το πνευμα³¹ Οι ουν ιουδαιοι ινα μη μινη επι του σταυρου τα σωματα εν τω σαββατω επι παρασκευη ην· ην γαρ μεγαλη η ημερα του σαββατου εκινου· ηρωτησαν τον πιλατον ινα κατεαγωσιν αυτων τα σκελη και αρθωσιν·³² ηλθον Ουν οι στρατιωται· και του μεν πρωτου κατε|αξαν τα σκελη και του αλλου Pet 171 του συνσταυρωθεντος αυτω³³ επι δε τον ιησουν ελθοντες ως ιδον αυτον ηδη τεθηκοτα ου κατεαξαν αυτου τα σκελη·³⁴ αλλ εις των στρατιωτων λογχη αυτου την πλευραν ενυξεν και εξηλθεν ευθυσ αιμα και υδωρ·³⁵ και ο εορακως μεμαρτυρηκεν· και αληθινη εστιν αυτου η μαρτυρια· κακινος οιδεν οτι αληθη λεγει ινα και υμις πιστευσητε·³⁶ εγενετο δε ταυτα ινα η γραφη πληρωθη οστουν ου συντριβησεται αυτου·³⁷ και παλιν ετερα γραφη λεγει | οψονται εις ον εξεκεντησαν·³⁸ Μετα δε ταυτα ηρωτησεν τον πιλατον ιωσηφ ο απο αριμαθεας ων μαθητης του ιησου κεκρυμμενος δε δια τον φοβον των ιουδαιων ινα αρη το σωμα του ιησου και επετρεψεν ο πιλατος· ηλθον ουν και ηραν το σωμα του ιησου³⁹ ηλθεν δε και νικοδημος ο ελθων προς τον ιησουν νυκτος το πρωτον φερων μιγμα σμυρνης και αλοης ωσει λιτρας εκατον⁴⁰ Ελαβον ουν το σωμα του ιησου και εδησαν αυτο οθονιοις μετα των αρωματων· καθως || εθος εστιν τοις ιουδαιοις ενταφιαζειν· Pet 172⁴¹ ην δε εν τω τοπω οπου εσταυρωθη ο ιησους κηπος και εν τω κηπω μνημιον κενον· εν ω ουδεις πωποτε ετεθη·⁴² εκει ουν δια την παρασκευην των ιουδαιων οτι εγγυς ην το μνημιον εθηκαν τον ιησουν

XX. Τη δε μια των σαββατων μαρια η μαγδαληνη ερχεται πρωι σκοτιας ετι ουσης εις το μνημιον και βλεπει τον λιθον ηρμενον εκ του μνημιου² τρεχει ουν και ερχεται προς σιμωνα πετρον και προς τον αλλον μαθητην ον εφιλει ο ιησους | και λεγει αυτοις ηραν τον κυριον εκ του μνημιου και ουκ οίδαμεν που εθηκαν αυτον·³ Εξηλθεν ουν ο πετρος και ο αλλος μαθητης και ηρχοντο εις το μνημιον⁴ ετρεχον δε οι δυο ομου και ο αλλος μαθητης προεδραμεν ταχιον του πετρου και ηλθεν πρωτος εις το μνημιον⁵ και παρακυψας βλεπει τα οθονια κιμενα ου μεντοι

εισηλθεν· ⁶Ερχεται ουν σιμων πετρος ακολουθων αυτω και
 εισηλθεν εις το μνημιον και θεωρει τα οθονια κιμενα· || ⁷και το
 σουδαριον ο ην επι της κεφαλης αυτου ου μετα των οθωνιων
 κιμενον αλλα χωρις εντετυλιγμενον εις ενα τοπον· ⁸τοτε ουν
 εισηλθεν και ο αλλος μαθητης ο ελθων πρωτος εις το μνημιον
 και ιδεν και επιστευσεν ⁹ουδεπω γαρ ηδεισαν την γραφην· οτι
 δει αυτον εκ νεκρων αναστηναι· ¹¹Μαρια δε εισηκει προς
 τω μνημιω εξω κλαιουσα ως ουν εκλαιεν παρεκμυμφεν εις το
 μνημιον ¹²και θεωρει δυο αγγγελους εν λευκοις καθειζομενους ενα
 προς τη κεφαλη και ενα προς τοις ποσιν· οπου εκιτο το σωμα
 του κυριου ιησου· ¹³Και λεγουσιν αυτη εκινοι· γυναι τι κλαι-
 εις· λεγει αυτοις οτι ηραν τον κυριον μου και ουκ οίδα που εθηκαν
 αυτον· ¹⁴Ταυτα ειπουσα εστραφη εις τα οπισω και θεωρει
 τον ιησουν εστωτωτα και ουκ ηδει οτι ιησους εστι ¹⁵Λεγει
 αυτη ο ιησους γυναι τι κλειεις τινα ζητις εκινη δοκουσα οτι ο
 κηπουρος εστιν· λεγει αυτω κυριε ει συ εβαστασας αυτον· ειπε
 μοι που αυτον εθηκας καγω αυτον || αρω ¹⁶λεγει αυτη ο ιησους
 μαριαμ· στραφεισα δε εκεινη λεγει αυτω εβραιστι ραββουνει ο
 λεγεται διδασκαλε· ¹⁷λεγει αυτη ο ιησους μη μου απτου· ουπω
 γαρ αναβεβηκα προς τον πατερα μου πορευου δε προς τους
 αδελφους μου και ειπε αυτοις αναβαινω προς τον πατερα μου
 και πατερα υμων· και θεον μου· και θεον υμων· ¹⁸Ερχεται
 μαρια η μαγδαληνη απαγγελουσα τοις μαθηταις οτι εορακα
 τον κυριον και ταυτα ειπεν αυτη· ¹⁹Ουσης ουν οψιας τη
 ημερα εκινη τη μια των σαββατων και | των θυρων κεκλις-
 μενων· οπου ησαν οι μαθηται συνηγμενοι δια τον φοβον των
 ιουδαιων· Ηλθεν ο ιησους και εστη εις το μεσον και λεγει
 αυτοις ειρηνη υμιν· ²⁰και τουτο ειπων εδιξεν αυτοις τας χειρας
 αυτου και την πλευραν ²¹Εχαρησαν ουν . . μαθηται ιδο . τεσ
 τον κυριον

Ειπεν ουν αυτοις ο ιησους παλιν ειρηνη υμιν καθως
 απεστ . λεν με ο πατηρ καγω πεμπω υμας· ²²και τουτο ειπων
 ενεφυσησεν και λεγει αυτοις λαβεται πνευμα αγιον ²³αν τινων
 αφηται τας αμαρ|| * * * * ²⁵ . . . ν αυτω οι αλ . . . μαθηται

xx 8 [επιστευσεν] sen infra scriptum 9 [αναστηναι] s. m. habet απηλθον
 ουν παλιν (? προς abscissum est) εαυτους οι μαθητα (sic). Omnes hae voces parvis
 litteris et extra seriem litterarum additae 16 [διδασκαλε]+ spatium duarum
 litterarum 20 [την πλευραν] in rasura vocum τους ποδας 23—27 folium
 laceratum

Pet 173

Pet 174

Pet 175

ε.. ακαμεν τον ν ο δε ειπεν .. τοις εαν μη .. ω εν ταις χερσιν
 αυτου τον τοπον των ηλ.. και βαλω τον .. κτυλον μου ... τον
 τυπον ... ηλων και βα.. την χειρα μ.. εις την πλ.. ραν αυτου
 .. μη πιστε... ²⁶Και μεθ ημ... οκτω πα... .σαν ... οι
 μ..... αυτου ... θωμα. Ερχετ... . | ...
 θυρων κεκλ.... ενων και ε... ν εις το μεσ... .. ι λεγει ειρη..
 υμιν' ²⁷ειτα .. γει τω θω.. φερε τον ... τυλον σου ... και ιδε
 τας ς μου' κ.. ην χει... .. αι βαλε λευ...
 αι μη στος ος * * * * ³⁰και αλλα σ... α
 εποιησ... ησους ενωπ... των μαθ.... αυτου α ο... .. ||τιν Pet 176
 γεγραμμενα εν τω βιβλιω τουτω' ³¹ταυτα δε γεγραπται ινα
 πιστευσηται οτι ιησους εστιν ο χριστος ο υιος του θεου και ινα
 πιστευοντες ζων εχηται εν τω ονοματι αυτου'

· XXI. Μετα ταυτα εφανερωσεν εαυτον παλιν ο ιησους τοις
 μαθηταις επι της θαλασσης της τιβεριαδος ²εφαναιρωσε δε
 ουτως ησαν ομου σιμων πετρος και θωμας ο λεγομενος διδυμος
 και ναθαναηλ' ο απο κανα της γαλιλαιας' και οι του ζεβεδαιου
 και αλλοι εκ των μαθητων αυτου δυο' ³λεγει αυτοις | σιμων
 πετρος υπαγω αλιευειν λεγουσιν αυτω ερχομεθα και ημεις συν
 σοι' εξηλθον ουν και ενεβησαν εις το πλοιον' και εν εκινη τη
 νυκτι επιασαν ουδεν' ⁴Πρωιας δε ηδη γενομενης εστη ο
 ιησους εις τον αιγιαλον ου μεντοι ηδεισαν οι μαθηται οτι ιησους
 εστιν' ⁵Λεγει αυτοις ο ιησους παιδια μη τι προσφαγιον
 εχεται' απεκριθησαν αυτω' ου ⁶Ο δε ειπεν αυτοις βαλετε
 εις τα δεξια μερη του πλοιου το δικτυον και ευρησεται' εβαλον
 ουν και ουκ ετι αυτο ελκυσε || ισχυον απο του πληθους των Pet 177
 ιχθυων' ⁷Λεγει ουν ο μαθητης εκινος ον ηγαπα ο ιησους τω
 πετρω ο κυριος εστιν' σιμων Ουν πετρος ακουσας οτι ο
 κυριος εστιν τον επενδυτην διεζωσατο ην γαρ γυμνος και εβαλεν
 εαυτον εις την θαλασσαν' ⁸οι δε αλλοι μαθηται τω πλοιαριω
 ηλθον ου γαρ ησαν μακραν απο της γης' αλλ ως απο πηχων
 διακοσιων συροντες το δικτυον των ιχθυων' ⁹Ως ουν απεβη-
 σαν εις την γην βλεπουσιν ανθρακιαν κιμενην και οψαριον
 επικιμενον | και αρτον' ¹⁰Λεγει ουν αυτοις ο ιησους ενεγκατε
 απο των οψαριων ων επιασατε νυν' ¹¹Ανεβη ουν σιμων
 πετρος και ειλκυσεν το δικτυον εις την γην μεστον' ιχθυων
 μεγαλων' εκατον πεντηκοντα τριων' και τοσουτων οντων ουκ
 εσχισθη το δικτυον' ¹²Λεγει αυτοις ο ιησους δευτε αριστη-

σται· Ουδεις δε ετολμα των μαθητων εξετασαι αυτον συ
τις ει ειδοτες οτι ο κυριος εστιν ¹³Ερχεται ουν ο ιησους και
λαμβανει τον αρτον και διδωσιν αυτοις και το οψαριον ομοιως·

Pet 178 ¹⁴τουτο δε τριτον εφα||ναιρωθη ο ιησους τοις μαθηταις εγερθεις
εκ νεκρων· ¹⁵Οτε ουν ηριστησαν λεγει τω σιμωνι πετρω ο

ιησους σιμων ιωνα αγαπας με πλιον τουτων λεγει αυτω ναι
κυριε συ οιδας οτι φιλω σε· Λεγει αυτω βοσκε τα αρνια μου

¹⁶Λεγει αυτω παλιν δευτερον σιμων ιωνα αγαπας με λεγει
αυτω ναι κυριε συ οιδας οτι φιλω σε· Λεγει αυτω ο ιησους

ποιμεναι τα προβατα μου· ¹⁷Λεγει αυτω το τριτον σιμων

ιωνα φιλεις με ελυπηθη ο πετρος οτι ειπεν αυτω το τριτον
φιλεις με και | λεγει αυτω κυριε συ οιδας παντα συ γνωσκεις
οτι φιλω σε Λεγει αυτω ο ιησους βοσκε τα προβατα μου·

¹⁸Αμην αμην λεγω σοι οτε ης νεωτερος εξωννυες σεαυτον και
περιεπατις οπου ηθελες· οταν δε γηρασης εκτενεις τας χειρας
σου και αλλος σε ζωσει και οισει οπου ου θελεις ¹⁹τουτο δε
ειπεν σημενων ποιω θανατω δοξασει τον θεον και τουτο ειπων
λεγει αυτω ακολουθει μοι ²⁰Επιστραφεις δε ο πετρος βλεπει
τον μαθητην ον ηγαπα ο ιησους ακολου||

Deest folium usque ad finem evangelii.

APPENDIX.

COLLATION OF THE GOSPEL ACCORDING TO
ST MARK IN THE CODEX IMPERATRICIS
THEODORAE.

(Tischendorf 2^{pe} = Gregory 565 = Westcott & Hort 81.)

APPENDIX.

Collation of the Gospel according to St Mark in the Codex Imperatricis Theodorae.

(Tischendorf 2^{pe}=Gregory 565=Westcott and Hort 81.)

At the suggestion of Dr Robinson, I employed some hours which I had to spare in St Petersburg, after the completion of my collation of N, in collating the text of St Mark's Gospel as it is given in the well-known codex of the Empress Theodora. That codex is written with gold ink on purple vellum and has miniatures. The characters are cursive. It is ascribed to the ninth (or tenth) century. It was formerly in the monastery of St John in the Houmish-Khan, and was given to the Russian emperor by the archimandrite Sylvester in 1829. It is now in the Imperial Library. As I used Belsheim's edition (*Das Evangelium des Marcus nach dem griechischen Codex Theodorae Imperatricis purp. Petropolitani*, Christiania, 1885) for the collation, I am recording only differences from his printed text. I have not, however, as a rule recorded itacisms or differences of spelling.

- I. 2 *ως*] *καθως* | *κατασκευασει* 5 *τον Ιορδανην* 6 *ην δε*] *και ην* marg
 10 *καταβαινον* 11 *οιμ εγενετο* | *αγαπητος* | *εν ω*] *εν σοι* 12 *την*
 16 *γαλιλαιας* | *ιδεν* | *αμφιβαλλοντας τα δικτυα* (*αμφιβληστρον* marg)
 19 *ιδεν* 20 *απηλθων* 24 *οιμ εα* 25 *απ αυτου*] *απο του*
ανθρωπου το π̄να το ακαθαρτον marg 27 *προς εαυτους*] *προς αυτον*
 marg | *τουτο*] *η τις η διδαχη η* marg 32 *παντας* | *οιμ προς αυτον* 2^ο
 35 *εξηλθεν* 37 *παντες*] + *σε* 38 *εληλυθα* 39 *γαλιλαιαν*
 44 *οιμ μηδεν* | *προσενεγκον* | *μωυσης*
- II. 1 *οιμ παλιν* 1^ο | *εισελθων* | *οιμ και* 2^ο 6 *καθημενοι* 8 *το*
 12 *ιδωμεν* 16 *εσθιετε* | *πινετε* 19 *εαυτων*] *αυτων* 21 *επιραπτει*
- III. 1 *εξηραμενην* 4 *τοις σαββασιν*] *πρ εν* | *αγαθωποιησαι* | *απολεσαι*
 1^ο *αψονται* *πρ man ανψονται* *sec man* 13 *απηλθον* 17 *ιωαννην* 19 *ισκαριωθ*

- 20 οικον] pr τον | οχλος] pr ο | ωστε 23 αυτους 26 ου δυναται bis
 scriptum 1° punctis improbatum 28 εαν 32 οχλοι | αυτων
- IV. 3 εξηλθεν | τα πετρωδη 6 εκαυματισθη 7 εις] επι 11 τα
 παντα] παντα 16 αυτοι] ουτοι 19 απαται 26 ομι τον 27 βαστα
 29 παραδοι 33 ομι παραβολαις 1° 35 ελεγεν 37 τα δε κυματα]
 και τα κυματα | εβαλλεν 38 επι] εν | προσκεφαλαιου | απολυμεθα pr man
 απολλυμεθα sec man 39 επιτιμησεν 41 και η θαλασσα
- V. 2 αυτου 4 ομι και 2° | διεσπικεναι 5 και εν τοις ορεσιν]
 εν τοις ορεσιν και 6 προσεκυνησεν 9 λεγων 12 εισελθωμεν
 13 επεντρεψεν] επεμψεν 16 ιδωτες 23 ομι τας χειρας 2° 25 ουσια
 40 εισεπορευετο 41 εγειρε
- VI. 2 ακουσαντες 3 αδελφος] pr ο 4 της αυτου] τη αυτου
 6 εθαυμασεν 8 αρωσιν 16 ομι ο 21 γενομενης]+δε 23 η αν]
 καν | ημισυ 25 dos 29 αυτω 33 ιδων 34 ιδων | ομι και 2°
 37 δωσωμεν 45 ομι το 48 ηθλεν 53 γεννησαρεθ
- VII. 2 αρτους] pr τους 9 στησητε 16 ει] η 22 ασελγειαι
 30 ομι ην
- VIII. 1 ημερας 8 το περισσενμα των κλασματων 14 εχοντες
 17 ουδεν μενουετε] ουδε μνημονετε 21 λεγει 24 λεγει 25 εβλεψεν
 35 ει αν] εαν 36 εαυτου] pr την 37 η τι] τι γαρ 38 ταυτη]+τη
- IX. 2 εγενετο 5 θελεις 8 ιδων 12 αποκαταστησει
 22 και] κε 24 λεγει 25 επισυντρεχει | οχλος] pr ο 34 διηνεχθησαν
 41 ονοματι] pr τω
- X. 2 επερωτων 12 ομι του 17 ιδου τις 25 τρυμμαλιας
 32 οι διακολουθουντες] οι δε ακολουθουντες 34 εμπτυσωσιν 47 ο υιος
 Δαυιδ Ιησου] ιω υς δαδ 48 εκραζεν
- XI. 1 απαγαγετε 7 επιβαλλουσιν | καθιζει 15 εξεχεεν 23 ομι
 γαρ | γενηται 25 ουρανοις 31 ηρην] ημιν
- XII. τους μεν δερωντες τους δε αποκτεινοντες] ους μεν δ. ους δε αποκτεν-
 νοντες 7 θεασαμενοι 12 εζητησαν 13 παγιδενσωσιν 14 επι-
 κεφαλαιον καισαρι 20 απεθανεν]+και 21 ωσαντως]+και 22 και
 ελαβον] ελαβεν 23 εν τη ουν αναστασει] εν τη α. ουν 25 εν τοις
 ουρανοις] pr οι 28 ακουοντων | ιδων 29 υμων 38 ο δε pr man
 extra ser litt 40 ληψονται] pr και 43 βαλλοντων
- XIII. 5 ιησους] pr ο 8 επ εθνος 9 αρχη | υμας 14 εστος
 19 οiai | τοιανται 25 πεσονται 27 των] pr εκ 28 ομι αυτης
- XIV. 3 ναρδου 8 το σωμα μου 9 εαν 10 ο Ιουδας] ομι ο
 12 ετομασωμεν]+σοι 15 υμιν 2°] ημιν 16 κακει] ετοιμασαι 18 ομι
 ετοιμασαι 24 τον] το 25 γενηματος 27 ομι οτι 29 η
 αν] και 32 ερχεται 40 παλιν ευρεν 43 ομι ων | ομι των 3°
 48 και] ο δε 54 θερμενομενος 60 εις το μεσον 61 ερωτησεν
 65 παισευσει] παισας σε 66 ομι κατω 67 ει συ] εσυ 68 συ τι
 69 οτι]+και
- XV. 1 εποιησαν 12 ον λεγετε] τον 13 εκραυγαζον 14 εκραν-
 γαζον 15 παρεδοκει] παρεδωκεν 17 χλαμυδα 20 ενεπαιξαν |

om τα 1°	23 διδουσιν	34 ηλει (bis)	35 παρεστωτων	36 αφετε
ιδωμεν] αφες ειδωμεν	39 om ουτος 2°	41 ἰλημ̄	42 προσσαββατον	
45 σωμα] πτωμα	46 εθηκεν	47 εθεασαντο		
XVI. 2 μνηματι] μνημα ετι	7 ειπατε] ηρ και	8 εξελθουσαι]		
ακουσαντες	9 προτον] πρωτη	14 υστερον]+ δε εγειγερμενον		
19 om ο	20 σημειων]+ αμην			

4

TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO
BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

EDITED BY

J. ARMITAGE ROBINSON D.D.

HON. PH.D. GÖTTINGEN HON. D.D. HALLE

CANON OF WESTMINSTER

VOL. V.

No. 5. CLEMENT OF ALEXANDRIA'S
BIBLICAL TEXT

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1899

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay: E. SEYMOUR HALE.

THE BIBLICAL TEXT OF
CLEMENT OF ALEXANDRIA

IN THE FOUR GOSPELS AND THE ACTS OF
THE APOSTLES

COLLECTED AND EDITED

BY

P. MORDAUNT BARNARD M.A.

CHRIST'S COLLEGE CAMBRIDGE

WITH AN INTRODUCTION

BY

F. C. BURKITT M.A.

TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1899

[*All Rights reserved*]

Cambridge :

PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

PREFACE.

THE following pages contain an attempt to set before students in a readily accessible form the text of the Gospels and Acts used by Clement of Alexandria, as far as it can be recovered from his extant writings. I hope that the system of indicating variants will draw attention at once to those of special interest, and will prevent minor ones from being overlooked. In the notes at the foot of each page I have called attention to some of the evidence which may help to throw light on Clement's readings: in doing this I have found Resch's *Aussercanonische Paralleltexre* (Texte u. Untersuchungen, vol. x.) of the greatest use.

The text of the Quotations (except the Fragments) is founded on my own collations of the MSS. I have to thank my friend, Dr Otto Stählin, who possesses independent collations of F, M, P, and L, for very carefully revising this part of the work. I have not thought it worth while to record all the minor orthographical variants, but I have nowhere departed from the reading of the MSS. without noting the fact. The text of the Fragments I have taken from Zahn's *Forschungen zur Geschichte des nt. Kanons*, III. Theil: the readings of Cod. Berol. Phill. 1665 of the *Adumbrationes* are taken from Harnack's *Geschichte der altchristlichen Litteratur*, I, pp. 306 f.

My best thanks are due to the Editor of this Series and to Mr F. C. Burkitt for much valuable help and advice: to the latter I am especially indebted for his kindness in supplying a most suggestive account of the general character of the text used by Clement.

P. MORDAUNT BARNARD.

HEADLEY RECTORY, NEAR EPSOM.

May, 1899.

INTRODUCTION.

By F. CRAWFORD BURKITT, M.A.

“I REQUEST,” says the Quarterly Reviewer in Dean Burgon’s *Revision Revised*, “that the clock of history may be put back seventeen hundred years. This is A.D. 183, if you please: and—(indulge me in the supposition!)—you and I are walking in Alexandria. We have reached the house of one Clemens,—a learned Athenian, who has long been a resident here. Let us step into his library,—he is from home. What a queer place! See, he has been reading his Bible, which is open at S. Mark x. Is it not a well-used copy? It must be at least 50 or 60 years old. Well, but suppose only 30 or 40. It was executed therefore *within fifty years of the death of S. John the Evangelist*. Come, let us transcribe two of the columns (σελίδες) as faithfully as we possibly can, and be off...We are back in England again, and the clock has been put right. Now let us sit down and examine our curiosity at leisure...It proves on inspection to be a transcript of the 15 verses (ver. 17 to ver. 31) which relate to the coming of the rich young Ruler to our LORD.

“We make a surprising discovery.....*It is impossible to produce a fouler exhibition of S. Mark x 17—31 than is contained in a document full two centuries older than either B or N,—itself the property of one of the most famous of the ante-Nicene Fathers.*”

Far be it from the present writer to attempt to rival the lively style or the sweeping adjectives of the late Dean of Chichester. If we cannot always accept his conclusions, we may at least acknowledge that his picturesque narrative has put clearly

and accurately the decisive question. As he himself says (*Revision Revised*, p. 329): "The foulness of a text which must have been penned within 70 or 80 years of the death of the last of the Evangelists, is a matter of fact—which must be loyally accepted, and made the best of." Mr Barnard has paid a longer and less hurried visit than Dean Burgon's flying call. He has copied out all the marked places in Clement's Bible as far as the Gospels and Acts are concerned: we see at a glance what selection of passages Clement in his somewhat voluminous writings found occasion to quote, and we can compare for ourselves the text of these passages with our Greek MSS and the early versions¹.

Before actually examining Clement's quotations, let us for a moment consider what we might have expected to find. Since the publication of the Revised Version and Dean Burgon's strictures on it, investigations and discoveries have been made which bear directly on our subject. The general result is quite clear. Whether **Σ** and B are, as Dean Burgon has it, 'two false witnesses,' B at least can no longer be regarded as a mere 'curiosity' (*Rev. Revised*, pp. 318, 319). There can now be little doubt that this MS represents in the Gospels with great accuracy the type of Greek text current in Egypt from the middle of the third century A.D., though B itself may very well have been written at Caesarea in the famous library of Pamphilus.

The Egyptian affinities of B have been well illustrated by three comparatively recent publications.

(i) In *Notices et Extraits*, xxxivⁱⁱ, M. Amélineau has edited the Greek columns of a Graeco-Sahidic uncial MS similar to the Borgian fragments (T). Nothing can be more characteristically Egyptian than these Graeco-Sahidic texts, written in Upper Egypt with the Greek and the vernacular version in parallel columns. Their general agreement with B and the early correctors of **Σ** has long been known², and Amélineau's new fragments are of the same type as their predecessors. Thus in Lc x 24

¹ It is but just to the memory of Griesbach to recal the fact that in *Symbolae Criticae* ii, pp. 227—620, that great predecessor of Dr Hort collected together all the N.T. quotations of Clement and Origen. It is from *Symbolae Criticae* that Tischendorf's readings of Clement are excerpted.

² Thus, for example, Bousset's brilliant but too hasty generalisations (in *Texte und Untersuchungen*, 1894) are mainly founded on this acknowledged fact.

("Prophets and kings have desired...to hear what ye hear") after ἀκούσαι B adds μοῦ—quite wrongly, and quite alone until Amélineau's fragment was found to add ποῦ: i.e. either it has the same reading as B and has been misread by the editor, or it presents us with a simple corruption of B's text. Again, in Jn viii 57 Amélineau's fragment sides with **N***, the Sahidic and the Sinai Palimpsest of the Old Syriac, in reading *Hath Abraham seen thee?* for *Hast thou seen Abraham?* Here B, we may remark in passing, neither reads ἑώρακασ with most documents, nor ἑώρακέν σε with **N*** and its allies; it shews its 'neutrality' by giving us ἑώρακεσ, which is neither the one nor the other¹.

(ii) Another interesting example of a very different kind I owe to the Editor of this Series. Canon Armitage Robinson writes to me:—

"Herr Wobbermin, who has recently published the early Liturgical Fragments to which I have referred in the note to Mt xxvi 27 (p. 29), adds from the same MS a tractate entitled Περὶ πατρὸς καὶ υἱοῦ. This piece he assigns to Serapion, Bishop of Thmuis, whose name occurs above two of the Prayers which precede it. I cannot think that any one who reads side by side with this the work of Serapion *adversus Manichaeos*, as now reconstructed almost in its entirety (see Wobbermin, p. 27), will be inclined to accept the theory of identity of authorship. The present piece is far inferior in logical power, and wholly different in rhetorical style. But, anonymous as it must at present remain,

Δ

¹ As a matter of fact B has εορακες, and the spelling with ο for ω is also found in Amélineau's fragment. It has been suggested to me that -κες may have been a recognised though irregular form of the 2nd pers. sing. But ἑώρακας (or ἑώρακας) stands without variant in **NABC** wherever it occurs in the N.T., viz. Jn ix 37, xx 29, Ac xxii 13. On the other hand ἑώρακέ τις (with ο and without **N**) stands in Jn vi 46 B (*sic*). We may with some confidence conjecture that the common ancestor of **N** and B had here the reading ἑώρακέ σε, without *ν ἐφέλκυστικόν*. It may be worth while to point out that there is no foundation for the theory that B itself once read εορακεσε. The line of text, as written by the first hand, is

ΒΡΑΔΜΕΟΡΑΚΕΣ ΕΙΠΕ[—]

a space of one letter being left blank before εἶπεν to mark the entry of a new speaker, just as a similar space is left before εἶπαν at the beginning of the verse four lines above. What may be faintly traced in the photograph at the blank space is not ε, but the τ of ἐκ δευτέρου (Jn ix 24) on the other side of the leaf.

it is of considerable interest. It clearly belongs to the period of Athanasian controversy in which the doctrine of the Holy Spirit had not yet come to the fore. From a textual point of view it may suffice to mention two notable readings:

“(1) In the margin of Cod. B at Heb i 3, as is well known, we have the following curious note by a scribe who has restored the original reading of the codex, namely *φανερῶν*, for which a corrector had substituted the usual *φέρων*:—‘Fool and knave, can’t you leave the old reading alone and not alter it!’ I am not aware that any parallel has been offered for the reading *φανερῶν*. But in the piece in question (Wobbermin, p. 23, ll. 21 ff.) we read: Πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν· καὶ πάλιν ὁ ἱερός Παῦλος ὁ ἀπόστολος ἐν τῇ πρὸς Ἑβραίους λέγει· Φανερῶν δὲ τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

“(2) On the next page we read (p. 24, ll. 1 f.): ἔτι δὲ καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει Ἰωάννου γέγραπται· Ὁ πρωτότοκος καὶ ὁ ἔσχατος, κ.τ.λ. Here Wobbermin merely refers to Apoc i 8. But the true reference is to Apoc i 17 and ii 8, in both of which places we find *πρωτότοκος* for *πρῶτος* in Cod. A, and apparently nowhere else.

“It is certainly a matter of great interest to have placed in our hands an Egyptian tract of the fourth century, which on one page attests a singular reading of B, and on the next a singular reading of A.”

So far Canon Robinson. It is worth while to add that B is not extant for the Apocalypse, and that A in that book is held to take its place. Very possibly therefore B itself might have been found to read *πρωτότοκος*, if these passages had been preserved in it.

(iii) The most striking discovery of all remains. In the Oxyrhynchus papyrus fragment of S. Matthew, discovered and edited by Grenfell and Hunt¹, we have at last an undoubted piece of a third-century Gospel MS. The fragment is older, probably by a century, than any known MS of any part of the New Testament, and most fortunately covers a passage where the variants are extremely well marked (*viz.* Mt i 1—20). What,

¹ *The Oxyrhynchus Papyri*, pt. i, pp. 4—7.

then, does this voice from the dead say? Does it support Burgon, or Hort?

The answer is most decided. It sides with **Ⲛ** and B. With **Ⲛ** and B (and of course 'Westcott and Hort') it has *Boes* for *Booz*, *Iobed* for *Obed*, *Asaph* for *Asa*. Nor is this agreement confined to the spelling of the names of Jewish Kings, seeing that it has *γένεσις* in Mt i 18 (not *γέννησις*), a reading characteristic enough of B and Dr Hort to draw forth three pages of Dean Burgon's indignation¹. Other readings of B similarly attested by the new fragment are *δειγματίσαι* for *παραδειγματίσαι* (*ver.* 19), and the omission of *ὁ βασιλεὺς* in *ver.* 6 and of *γὰρ* in *ver.* 18. Nor does the papyrus give support to 'Western' texts, any more than to the 'Received Text.' Both in *vv.* 16 and 18 it rejects the readings of Codex Bezae and its allies. In one word, it is just such a document as Dr Hort would have expected it to be.

With the evidence of the Graeco-Sahidic texts, of the Pseudo-Serapion, of the Oxyrhynchus Papyrus, fresh in our minds, let us turn back to Clement's quotations. Should we not be prepared to find a text like B? We may make large allowances for carelessness of quotation on the part of Clement, we may even go on to assume that his MS may have been faulty or illegible. But at least we should expect that, where the reading of this manuscript could be ascertained, it would side with the critical editors. Other 'Fathers' in the East or in the West might use a text tainted with 'Western' errors, but we should not look for them in Clement of Alexandria, our earliest witness in the one land which we think of as preeminently free from 'Western' influences.

Yet the unexpected is what we find. Clement's quotations have a fundamentally 'Western' character. His allies are not B and the Coptic Versions, but D and the Old Latin.

In seeking to get a first impression of the character of the text of a second century author, whose writings are preserved in single MSS of the 10th or 11th centuries, it is necessary to begin with well marked variations. In such a case much cannot be built on variations between *πατήρ* and *πάτερ*, *ἀναλύσει* and *ἀναλύση*. Moreover, we must take no account of variations due to mere paraphrase on Clement's part. How necessary this

¹ *Revision Revised*, pp. 119—122.

warning is may be seen, for example, from his allusion to Mt xi 16, 17 in *Pued* I v 13 (105) [*infra*, p. 15]:—

αὐθίς τε παιδίοις ὅμοιοι τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἐν ἀγοραῖς
καθημένοις ¹⁷ καὶ λέγουσιν·

Ἡὐλήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε·
ἐθρηνήσαμεν καὶ οὐκ ἐκόψασθε.

Here the first line is merely introductory and is rightly printed by Mr Barnard in ordinary and not in spaced type. The phrase containing the well-known variant *ἐτέροις* (*ἐταίροις*) is passed over altogether, while the very application of the parable is changed in a way legitimate enough in an allusion, but hardly suggestive of a writer copying out passages from a book. In Clement the children are likened to ‘the Kingdom of Heaven,’ but in the Gospel the comparison is with ‘the men of this generation.’ It comes to much the same thing, of course; in fact, it is the Gospel which to me seems the less logically accurate. But be that as it may, the line from *αὐθίς* to *λέγουσιν* affords no secure evidence as to the readings of Clement’s Bible. Yet this paraphrase can be made to yield no less than three agreements of Clement with the ‘Received Text’ against the better MSS, *viz.* the position of *καθημένοις*, the omission of the article before *ἀγοραῖς*, and the addition of *καὶ* before *λέγουσιν*. It is therefore most important to notice that when we turn from the introductory paraphrase to the real quotation the position is entirely changed. There is only one variant here, *viz.* the presence or absence of *ὑμῖν* after *ἐθρηνήσαμεν*. The temptation to make the clauses symmetrical has been so strong that nearly all MSS and versions insert the word. But Clement’s text rejects it in company with **8BDZ** 1 al² lat. *k f* vg and the Bohairic—in other words, with a small group containing the best ‘Western’ and the best ‘non-Western’ texts¹.

Yet this example hardly touches the main question. It was only to be expected that Clement would side with the best Greek and the best Latin when they agreed together. The really surprising thing is, that when they are divided Clement sides so often not with the Greek but with the Latin. Examples

¹ It is worth remarking that all the Syriac texts insert the pronoun.

of this are easy enough to find. Thus in Le iii 22, for "Thou art my Son beloved; in thee I am well pleased," Clement, in company with D and nearly all our best Old Latin authorities, has the words of Ps ii 7

*Thou art my Son beloved; this day have I begotten thee*¹.

Similarly in Le ix 62 the same group (D Clem lat.vt) has

No one looking back and putting his hand to the plough is fit for the kingdom of God.

These two examples are quite unambiguous. They are not only 'Western' (to use the familiar but inaccurate term for readings which are at once *non-Alexandrian and non-Antiochian*), but 'Western' of a particular type; for in each instance the Old Syriac evidence goes with the ordinary text against Clement and D with its Latin allies. The case of Le ix 62 is especially instructive, because of the fulness of the evidence. The Latin evidence includes two quotations from Cyprian, so that there can be no doubt of the antiquity of the reading in the West, while the Syriac attestation for the ordinary reading includes unambiguous references in the *Doctrine of Addai*, the *Acts of Thomas* and S. Ephraim². Moreover, the reading of D and Clement is obviously wrong; and it is companionship in error which shews real affinity of text. As a working hypothesis, therefore, we have good grounds for treating the text used by Clement as a branch of the 'Western' text not akin to the Old Syriac Version; in other words, as a text really and geographically Western.

This preliminary conclusion is of very great importance for estimating the value of the numerous striking agreements of Clement with the Old Syriac, especially with the Sinai Palimpsest (*syr.sin*). If Clement's text and the Old Syriac be practically independent of one another, their agreements mark the confluence of two separate lines of evidence: the readings thus preserved

¹ In Clement 'beloved' most probably comes from the parallels (Mt iii 17 = Mc i 11). It is not found in D lat.vt. Here as in several other places *e* deserts the other Old Latin mss for a more commonplace reading.

² See *Overbeck* 127, where the text is certainly independent of *syr.vg*.

must be so ancient as on that account alone to challenge acceptance.

The chief examples of agreement between Clement and syr. *sin* are

1. Mt iv 17. *The kingdom of heaven is at hand* (Clem = Eus^{dem} *k* syr.*sin-crt*). The same reading is also attested by Origen, according to WH *Introduction* § 360.

[Most documents prefix *Repent ye, for...*]

2. Mt xviii 20. The occurrence of *παρ' οἷς* in Clement's allusion (*infra*, p. 22) makes it evident that he would have supported D (*g*) and syr.*sin* in reading *For there are not two or three gathered together in my Name, with whom I am not in the midst of them.*

[Most documents (incl. Cyp^{r20} and syr.*crt.*) read *οὐ* for *οὐ* and *ἐκεῖ εἰμί* for *παρ' οἷς οὐκ εἰμί*. It may be pointed out that a somewhat similar suppression of *παρὰ* is to be found at Mt viii 10. In the verse before us *παρ' οἷς...ἐν μέσῳ αὐτῶν* is sufficiently awkward Greek to provoke emendation, but it can be naturally explained as a rather crude attempt to imitate Semitic idiom.]

3. Lc xiv 20. *I have married a wife and I cannot come* (Clem = lat.vt, syr.vt omits '*and*', while D substitutes *διό*).

[Most documents add *therefore* (*διὰ τοῦτο*) to '*and*.'

4. Lc xvii 4. If syr.*sin* by rendering '*and these seven times he turn unto thee*' really implies *καὶ τὸ ἑπτάκις* with the article, as seems not unlikely, the combination D Clem syr.*sin* (with syr.*crt* and the Latins neutral) is really stronger than any accumulation of Greek MSS unsupported by the older versions.

[Most documents omit *τὸ* before *ἑπτάκις*.]

5. Lc xx 34. From the three passages placed together on p. 50 it is evident that Clement read *beget and are begotten* as well as *marry and are given in marriage*, thus agreeing with a Iren¹⁶⁸ and syr.*sin-crt*. D and some Latin MSS have *are begotten and beget*, the best Latin (incl. Cyp^{2/2} and *e*) omitting *marry and are given in marriage*.

[Most documents omit *beget and are begotten* altogether.]

6. Jn viii 34. *He that committeth sin is a slave* (not adding of *sin*). The omission of *τῆς ἀμαρτίας* is supported by D b Cyp²⁷⁴ as well as Clem and syr.*sin*. The shorter reading here is all the more noteworthy, as it could not have come from homœoteleuton; and it probably preserves the original text¹.

The reader will note that in none of these readings is Clement found quite alone with the Old Syriac. There is always some secondary attestation².

When the readings attested by Clement have no Syriac support there is, as a rule, less to be said for them. One of the most striking is the addition of *καὶ ἀγρούς* at the end of Mc x 22, which is supported by the Latins *b* and *k*, but by no Greek ms. Whether the words should be restored to S. Mark or not, the agreement of Clement with the leading ms of the African Latin and a good representative of the 'European' texts suggests that their absence from Cod. D is the result of correction. A somewhat similar instance is to be found in Jn xv 1, where D with *τὸ καρποφόρον* seems to stand half-way between Clement's *τὸ καρποφοροῦν* and the *τὸ καρπὸν φέρον* of most documents.

With regard to the curious recasting of Mt xxiii 27, where Clement sides with D and Irenæus, it may be remarked that *οὔτινες* (after *τάφοις κεκονιαμένοις*) is omitted by **N**^{*}, and that the construction of the clauses is changed in syr.*sin* (cf. also Aphraates³⁰⁷). It is evident therefore that here, as in many other passages, there was much confusion and alteration of the phraseology in early times, and that the smooth uniformity of our

¹ Comp. Jn xi 25, where Cyp³¹⁰ and syr.*sin* agree in reading *I am the Resurrection*, without adding 'and the Life.'

² I have not included the reading *ἄριστον* for *ἄρτον* in Lc xiv 15 among the agreements between Clement and the Old Syriac. It is true that the Old Syriac reading *shârûthâ* definitely implies *ἄριστον* in the underlying Greek, but it is not likely that this was the reading of Clement¹⁶⁸. The better ms (P) of the *Paedagogus* reads *ἄρτον*: *ἄριστον* is only supported by F, and in a mediaeval ms it was much more probable that *ἄρτον* should be changed into *ἄριστον* than *vice versa*. Although *ἄριστον* is found in none of the early uncials it is supported by the later uncials and by nine cursives out of ten. It is certainly curious to find it supported by syr.vt (not syr.vg); but the distribution of the evidence makes it probable that the corruption occurred independently in the ancient Greek text underlying syr.vt and in some popular Constantinopolitan exemplar which has infected the later mss.

Greek MSS—including B—is a sign not of unbroken tradition, but of the surgical aid of an editor.

Among the most interesting of Clement's quotations is that of Lc xxiv 41—44. Clement (*Paed* II i 15), in the course of a discussion upon the food and cooking suitable for Christian people, says: "41 *Have ye aught to eat here?* said the Lord unto the disciples after the resurrection. 42 *And they*, as having been taught by Him to practise frugality, *gave Him a piece of a broiled fish.* 43 *And having eaten before them* 44 *He said to them* (quoth Luke) what He did say."

Mr Barnard (p. 50, note) remarks that Clement's text underlies the renderings in *b ff* and *q*; but may we not go further and claim it as the text which best explains the origin of all the variants in this much altered passage¹? In any case, the natural desire to round off *ver.* 43 with a finite verb, and begin a new sentence or paragraph with *ver.* 44, supplies a reason for change. It would be difficult to regard the Vulgate text of Lc xxiv 43 as a direct corruption of the ordinary Greek².

I should not be inclined to lay much stress upon the agreement of Clement with the 'Received Text' in Jn xvii 24—26, except so far as it discredits the eccentric reading of D in this passage. The main variants (apart from the singular *κἀκεῖνοι* for *καὶ οὗτοι* in *ver.* 25) are in the opening words of *ver.* 24, where Clement reads *Πάτερ, οὗς ἔδωκάς μοι*, for *Πατήρ, ὃ δέδωκάς μοι*. We cannot expect light upon the appropriate vocative for *πατήρ* from the 10th century MS of Clement; and *ἔδωκας* for *δέδωκας* has here very little attestation. The real variant is between *ὃ* and *οὗς*. For *ὃ* Tischendorf quotes **NBD** and the Bohairic: for *οὗς* we have all other MSS and versions, including the Latin and the Sahidic. In spite of this imposing array there

¹ The African Latin text of Lc xxiv 41—44 (i.e. *e* and the text underlying *c*) only differs from that of Clement by reading *λαβῶν* for *φαγῶν*. I need scarcely remind my readers that *accepit...et dixit* is characteristically 'African' for *accipiens...dixit* (cf. *Old-Latin Biblical Texts* II, p. ciii).

² Compare the variations in *ἔλαβεν* and *ἔφαγεν* in Lc vi 4. Dr Hort in his note Lc xxiv 43 rightly considers that Clement's text did not contain the allusion to the honey-comb. Dean Burgon held the opposite opinion; but his argument would prove that Clement's Bible had references to 'bulbs,' 'herbs,' 'cheese,' and *τραγήματα*.

is much to be said for the reading of **ⲚBD**, seeing that with *κακείνοι* following in the same sentence there was more reason to change *ὁ* into *οὗς* than *vice versa*. It is therefore reassuring to find that *syr.sin* clearly supports *ὁ*, a fact all the more noteworthy, as *syr.sin* shews its independence of the ordinary tradition by beginning *ver.* 24 with ‘and,’ and throwing back ‘Father’ into the preceding verse. The length and general accuracy of Clement’s citation of this passage (see Mr Barnard’s Note, p. 61) might lead some to build on it more than it can legitimately be made to bear.

It must also not be forgotten that there are a few instances in the Gospels where Clement’s text supports the great uncials and the critical editors against the ‘Western’ documents and the Antiochian text. Thus he reads *ἐπέσπειρεν* for *ἔσπειρεν* in Mt xiii 25, and *ὁ μονογενῆς θεὸς* in Jn i 18. Yet even here the ‘Western’ evidence is not really united; in the former example the Syriac versions cannot safely be cited for either reading, while in Jn i 18 there is much to suggest that the earliest form of the Old Syriac attested *μονογενῆς* (or *ὁ μονογενῆς*) alone, without *θεὸς* or *υἱός*. It will also be noticed that Clement sides with **Ⲛ**° 33 and the Bohairic against **Ⲛ***BC by inserting the article before *μονογενῆς θεός*.

On the whole, Clement’s quotations from the Acts are less predominantly ‘Western,’ but it would be rash to argue from the evidence for the Acts to the Gospels, or *vice versa*. Till the roll dropped out of use and the large vellum *codex* took its place, the Acts must always have circulated separately from the book of the Gospels. It may be well also to remind ourselves of the lamentable lack even now of Old Syriac evidence for the text of the Acts: with our imperfect knowledge it is safer simply to suspend judgement. It is, however, clear that Clement opposes the well-known ‘Western’ readings in Ac xv 28, 29, just as a stray quotation in Aphraates³⁸⁴ shews us that the Old Syriac opposes the ‘Western’ reading in Ac ix 26.

What, then, is the general lesson that we are to draw from the study of the Biblical quotations of Clement of Alexandria? My own impressions are quite clear. In the first place, they cut off the only channel by which we might have thought to connect

the 'non-Western' text, as an organic whole, with apostolic times. With Clement's evidence before us we must recognise that the earliest texts of the Gospels are fundamentally 'Western' in every country of which we have knowledge, even in Egypt. If we have any real trust in antiquity, any real belief in the continuity of Christian tradition, we must be prepared to admit many 'Western' readings as authentic, as alone having a historical claim to originality. Let us come out of the land of Egypt, which speaks (as Clement's quotations shew) with such doubtful authority, and let us see whether the agreement of East and West, of Edessa and Carthage, will not give us a surer basis upon which to establish our text of the Gospels.

In the second place, I am sure that the earliest 'Western' readings will be found no whit inferior to those of Cod. B. I do not believe that to follow Western authorities, with a due allowance of caution, is to murder the text¹. The discoveries of quite recent times have changed the conditions of the problem. Fifty years ago the best 'Western' documents were inaccessible. Our knowledge of the earliest non-Alexandrian texts of the Gospels was even more limited than our present knowledge of the earliest non-Alexandrian texts of the Pauline Epistles; i.e. it consisted of the quotations of Tertullian and Cyprian,—nothing more. 'Western' readings meant those of Codex Bezae and the Latin MSS *a b* and *c*. These documents often go wrong together: they by no means always give us the texts current in Western Europe in their earliest form. The African Latin was unknown, except so far as it was covered by chance quotations from S. Cyprian, and the very existence of a Syriac Version older than the official Peshitta was a conjecture.

How different is the case now! By the publication of Cod. Bobiensis (*k*) enough of the version used by S. Cyprian is before us in a continuous text to enable us to judge of its critical affinities, while with regard to early Syriac evidence the difference is that between darkness and daylight. Not to speak of the fragments of Tatian's *Diatessaron* preserved in S. Ephraim or the quotations of Aphraates, we have an excellent text of the

¹ See Cic. *De Off.* ii 88, as quoted by Dr Salmon on his *Thoughts on Textual Criticism*, p. 90.

four Gospels nearly complete in the Sinai Palimpsest, while Cureton's MS (a far inferior text, but the only form of the version known to Dr Hort) serves to tell us something of the limits of variation in Syriac-speaking communities. These authorities are all 'Western,' i.e. they do not attest certain well-defined Alexandrian readings, such as ἡπόρει in Me vi 20 and the well-known interpolation in Mt xxvii 49. But in many other instances they actually form the bulk of the attestation for Dr Hort's own text. That text is sometimes in agreement with the oldest Syriac, sometimes with the oldest Latin: the question at issue is what right we have to reject the oldest Syriac and the oldest Latin when they agree.

The strain of text represented in Greek MSS by **Σ** and B can be traced in Egypt as far back as the middle of the 3rd century, but Clement shews that even in Egypt the earliest evidence gives it little support. Why then should we be tied down to Βεεξεβούλ, or Ἰωάνης? Why should we omit *without cause* in Mt v 22, or *and the bride* in Mt xxv 1? Does it not lighten the 'Synoptic Problem' to leave out Jn xii 8 and Mt xxi 44? Let us trust the earliest texts we can get—Clement's among them—and see whether the result does not justify the venture.

F. C. BURKITT.

Easter, 1899.

THE QUOTATIONS OF
CLEMENT OF ALEXANDRIA
FROM
THE FOUR GOSPELS
AND
THE ACTS OF THE APOSTLES

NOTE.

It is presumed that the reader will have Tischendorf's *Editio octava critica maior* open before him.

Words printed in spaced type probably formed part of Clement's biblical text.

ὑδατος A study of the textual evidence for words thus marked may throw considerable light on the character of the text used by Clement.

μηδεῖς Words are thus marked (i) when variants of any lesser interest exist, (ii) when Clement's quotation differs from all known texts, but the difference is probably not of much textual interest.

ποιήσατε ἑαυτοῖς Words are thus marked (i) when there is a difference of order supported by other evidence, (ii) when Clement's order differs from all known texts.

^ This sign indicates an omission of considerable textual importance.

^ This sign indicates an omission of slight textual importance.

=Lc iii 8 References are thus given to parallel passages, when it is doubtful to which passage Clement's quotation or allusion should be referred.

[*Strom* I xv 71 (359).] Passages to which reference is thus made contain allusions which throw little or no light on the text used by Clement.

TISCH. Under this heading are given corrections to be made in Tischendorf's references to Clement.

On the MSS. of Clement's Works see Texts and Studies Vol. v No. 2, *Introduction*. The following summary may be useful for reference :—

PROTREPTEICUS and PAEDAGOGUS. Where extant P (Paris. Gr. 451) is the ultimate authority, though there is a possibility that F (Medic. Laur. Pl. v c. 24: it does not contain the *Protr*) may have an independent value: where P is wanting (*Paed* I i—x and beginning of xi) the text must be based on F and M (Mutinensis Gr. 126); but it must be borne in mind that M is a very faithful copy of P, while F (if a copy of P) has undergone considerable alteration.

STROMATA, EXCERPTA, and ECLOGAE. L (Medic. Laur. Pl. v c. 3)

QUIS DIVES SALVETUR. S (Scorialensis Ω III 19)

I have collated the Quotations from the Gospels and Acts in all these MSS.

The symbol *v* denotes the *Editio Princeps* of Clement published by Petrus Victorius, Florence, 1550.

CLEMENT OF ALEXANDRIA'S QUOTATIONS FROM
ST MATTHEW.

- i 17 Ἐν δὲ τῷ κατὰ Ματθαίου εὐαγγελίῳ ἢ ἀπὸ Ἀβραὰμ γενεαλογία μέχρι Μαρίας τῆς μητρὸς τοῦ κυρίου περαιούται· Γίνονται γὰρ, φησίν, ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαβίδ γενεαὶ ἰδ', καὶ ἀπὸ Δαβίδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ ἰδ', καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ χριστοῦ ὁμοίως ἄλλαι γενεαὶ ἰδ'. *Strom* I XXI 147 (409).
- ii 2 [*Strom* I XV 71 (359); *Exc. ex Theod* §§ 74, 75 (986).]
- iii 7 [*Protr* I 4 (4); *Strom* IV XVI 100 (608).] See on xxiii 33.
- iii 9 = *Le* III 8 Δυνατὸς γὰρ ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
Protr I 4 (4).
- 10 = *Le* III 9... ἀλλὰ τὴν ἀξίτην τὴν ἑαυτοῦ πρὸς τὰς ρίζας τῆς κακίας προσαγαγών. *QDS* § 29 (952).
- II f. = *Le* III 16 f. Ὁ Ἰωάννης φησὶν ὅτι Ἐγὼ μὲν ὑμᾶς ὕδατι βαπτίζω· ἔρχεται δὲ μου ὁ ὀπίσω¹ ὁ βαπτίζων ὑμᾶς ἐν πνεύματι καὶ πυρὶ ..τὸ γὰρ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τοῦ διακαθᾶραι τὴν ἄλω, καὶ συναίξει τὸν σίτον εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ. *Ecl. Proph* § 25 (995).
- 12 = *Le* III 17... ἵνα... διακριθῶμεν... τῶν ἀχυρμῶν καὶ εἰς τὴν πατρῶαν ἀποθήκην σωρευθῶμεν². τὸ γὰρ πτύον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ κυρίου... *Paed* I IX 83 (147, 148).
- iv 1 = *Le* IV 1 [*Strom* I IX 44 (342).]
- 4 = *Le* IV 4 Οὐ γὰρ ἐπ' ἄρτῳ³ ζήσεται ὁ δίκαιος. *Paed* II I 7 (167).
Οὐ γὰρ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ δίκαιος³, ἀλλ' ἐν τῷ ῥήματι¹ κυρίου. *Paed* III VII 40 (277).
- 16 Φῶς ἡμῖν ἐξ οὐρανοῦ τοῖς ἐν σκότει κατορωρυγμένοις καὶ ἐν¹ σκιᾷ θανάτου κατακεκλισμένοις ἐξέλαμψεν. *Protr* XI 114 (88).
[*Strom* VII VII 43 (856).]

¹ ὁ ὀπίσω *L* v om ὁ e^{dd} ² σωρευθῶμεν *M* ἀποσωρευθῶμεν *F* sed απο sec. man. punctis notatur (*hiat* P)
³ ὁ δίκαιος om ὁ *F*^s

Tisch. III v. 11, l. 4 Clem^{ec1} 905] + (sed potius a *Le* pendet)

- iii 10 Cp. *syr. sin* (Mt) "The axe has reached the roots of the trees." [*D*^{sr} is missing, but *lat. vt* (exc *k*) has *ad radices arborum*: *k* has *ad radicem malorum*. F. C. B.]
With this cp. *Paed* II VI 51 (199) δεινὸς γὰρ αἰεὶ τὰς ρίζας τῶν ἀμαρτημάτων ἐκκόπτειν.
- II f. This quotation follows *Le* rather more closely than *Mt*.
- iv 4 Note δίκαιος twice used for ἄνθρωπος. ἐν for ἐπι is found in *CD* in *Mt* and *D* in *Le*.
*D b g*¹ in *Mt*, and most documents in *Le*, omit ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος.
Syr. sin. crt in *Mt* have κυρίου for θεοῦ [= *Deut* VIII 3].
- 16 This loose paraphrase perhaps supports the omission of χώρα καὶ by *a c k syr. crt* [om. καὶ *D (b g*¹)].

iv 17 Ἡγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. *Protr* ix 87 (72).

19 [*Paed* iii xi 52 (285).]

v 3 Μακάριοι δὲ καὶ οἱ πτωχοὶ εἴτε πνεύματι εἴτε περιουσίᾳ διὰ δικαιοσύνην δηλονότι. *Strom* iv vi 26 (575).

Οὗτός ἐστιν ὁ μακαριζόμενος ὑπὸ τοῦ κυρίου καὶ πτωχὸς τῷ πνεύματι καλούμενος, κληρονομίος ἔτοιμος οὐρανοῦ βασιλείας. *QDS* § 16 (944).

Διὸ καὶ προσέθηκεν ὁ Ματθαῖος· Μακάριοι οἱ πτωχοί· πῶς; Τῷ πνεύματι. *QDS* § 17 (945).

See also on *Lc* vi 20.

4 Ὅθεν εἰκότως Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. οἱ γὰρ μετανοήσαντες ἐφ' οἷς κακῶς προβεβίωκασιν εἰς τὴν κλήσιν παρέσονται· τοῦτο γάρ ἐστι τὸ παρακληθῆναι. *Strom* iv vi 37 (580).

5 Μακάριοι, φησὶν, οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν. *Strom* iv vi 36 (579).

6 Μακάριοι τῷ ὄντι κατὰ τὴν γραφὴν οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν ἀλήθειαν, ὅτι πλησθήσονται τροφῆς αἰδίου. *Strom* v xi 70 (688).

Μακάριοι γὰρ οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην τοῦ θεοῦ, οὗτοι γὰρ καὶ ἐμπλησθήσονται. *Ecl Proph* § 14 (992).

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην τοῦ θεοῦ. *QDS* § 17 (945). [*Strom* i i 7 (319); iv vi 25 (575).]

7 Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. *Strom* iv vi 38 (580).

7 etc. Ἐλεάτε¹, φησὶν ὁ κύριος, ἵνα ἐλεηθῆτε· ἀφίετε, ἵνα ἀφεθῇ ὑμῖν· ὡς ποιεῖτε, οὕτως ποιηθήσεται ὑμῖν· ὡς δίδοτε, οὕτως δοθήσεται ὑμῖν· ὡς κρίνετε, οὕτως κριθήσεσθε· ὡς χρηστεύεσθε, οὕτως χρηστευθήσεται ὑμῖν· ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. *Strom* ii xviii 91 (476).

8 Μακάριοι οἱ καθαρὸι τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται. *Strom* ii xi 50 (455); *Err ex Theod* § 11 (970).

Οἱ καθαρὸι δὲ τῇ καρδίᾳ τὸν θεὸν ὄψονται. *Strom* v i 7 (647).

1 ἐλεεῖτε Dind.

iv 17 [ὅτι ἡγγικεν for μετανοεῖτε ἡγγικεν γὰρ is read by *Eus*^{dem} 438 *k syr. sin (-crt)*. *Syr. crt* does not express ὅτι. F. C. B.]

v 4, 5 Tischendorf concludes from the order in which Clement discusses these verses that he found *μακ. οἱ πραεῖς* before *μακ. οἱ πενθοῦντες* as in *D* 33 *a k vg syr. crt*. This argument is hardly safe; in *Strom* iv vi 25, 26 (575) Clement quotes in the order vv. 10, 6, 3.

6 The insertion of τοῦ θεοῦ is perhaps due to a reminiscence of passages in the Romans, e.g. x 3. The variants for *χορτασθήσονται* are probably from *Lc* i 53 *πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν*.

7 The passage from (476) is quoted with one variant from Clement of Rome i xiii 2, where it is introduced by the words *μάλιστα μνησθέντες τῶν λόγων τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, οὗς ἐλάλησεν διδάσκων ἐπιείκειαν καὶ μακροθυμίαν· οὕτως γὰρ εἶπεν Ἐλεάτε κτέ.* Cp. *Resch Agrapha*, pp. 96 f.; in the *Aussercanonische Paralleltexte* on this passage of Mt he further quotes the first clause from Prochorus *Acta Ioannis* ed. Zahn p. 73.

8 τῇ καρδίᾳ 8 times, τὴν καρδίαν 5 times; the latter reading is perhaps partly due to confusion between *ι* adscript and *ν*.

[The accusative was gradually ousting the dative, wherever it could. Datives disappear more and more, till in the modern language they are lost entirely. The reasons for this are well discussed in Karl Dieterich's *Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache* (1898) *Byzantinisches Archiv*, heft 1 pp. 149 ff. J. A. R.]

Μακαρίους εἶπεν τοὺς καθαρὸς τὴν καρδίαν, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται. *Strom* iv vi 39 (581).

Καθαρὸς τῇ καρδίᾳ. *Strom* vii iii 13 (835); iii 19 (839); x 56 (865); x 57 (865).

...ἵνα καθαρὸς τῇ καρδίᾳ γενόμενος ἴδῃς τὸν θεόν. *QDS* § 19 (946).

Καθαρὸς τὴν καρδίαν. *Strom* v vi 40 (669); vi xii 102 (791); xiv 108 (794); *QDS* § 16 (944).

[Ἄγνοι τὰς καρδίας. *Pued* iii xi 79 (300).]

Καὶ οὕτω μακαρίζεται ὁ ἔχων τὴν τοιαύτην καρδίαν, ὅτι ὄψεται τὸν θεόν. *Valentinus apud Clem Strom* ii xx 114 (489).

Hoc enim impossibile est, ut quisque non mundo corde uideat deum. *Adumbr in epist Julae* v. 24; *Zahn Forsch* iii 86 (1008).

v 9 Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί. *Strom* i i 7 (319); iv vi 40 (581).

10, 9 Μακάριοι, φησὶν, οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται· ἢ ὡς τινες τῶν μετατιθέντων τὰ εὐαγγέλια· Μακάριοι, φησὶν, οἱ δεδιωγμένοι ὑπὸ¹ τῆς δικαιοσύνης, ὅτι αὐτοὶ ἔσονται τέλειοι καὶ· Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκα ἐμοῦ, ὅτι ἔξουσι τόπον Ἰσραὴλ οὐ διωχθήσονται. *Strom* iv vi 41 (581, 582).

10 Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης. *Strom* iv vi 25 (575).

See on *Le* vi 20.

13 Οὐκουν οὐ πᾶσιν εἶρηται· Ἰμεῖς ἐστὲ οἱ ἄλλες τῆς γῆς. *Strom* i viii 41 (340).

Τὸ γὰρ ἄλλας τῆς γῆς ἡμεῖς. *Pued* iii xi 82 (302).

14, 13 ...οὐς ὁ λόγος φῶς τοῦ κόσμου καὶ ἄλλας τῆς γῆς καλεῖ. *QDS* § 36 (955).

14 Ἰμεῖς ἐστὲ τὸ φῶς τοῦ κόσμου. *Exe ex Theod* § 9 (969).

Ἄλλα γὰρ ἡ ἡμετέρα πίστις φῶς οὐσα τοῦ κόσμου ἐλέγχει τὴν ἀπιστίαν. *Strom* iv xi 80 (599).

15 = *Le* viii 16 = *Le* xi 33 Οὐδεὶς ἄπτει λύχνον καὶ ὑπὸ τὸν μόδιον τίθησιν ἀλλ' ἐπὶ τῆς λυχνίας φαίνειν τοῖς τῆς ἐστιάσεως τῆς αὐτῆς κατηξιωμένοις. *Strom* i i 12 (323).

16 Καὶ ὁ μὲν κύριος, τὰ ἀγαθὰ ὑμῶν ἔργα λαμψάτω, ἔφη. *Strom* iii iv 36 (527).

Λαμψάτω γὰρ σου τὰ ἔργα. *Strom* iv xxvi 171 (642).

Διὰ τοῦτο εἶρηκεν· Λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν² ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων. *Exe ex Theod* § 3 (967).

Διὰ τοῦτο ὁ σωτὴρ λέγει· Λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν. *Exe ex Theod* § 41 (979).

17 Ὁ δὲ κύριος οὐ καταλύει τὸν νόμον ἀφικνεῖται, ἀλλὰ πληρῶσαι. *Strom* iii vi 46 (532).

18 = *Le* xvi 17 Καὶ μυρίας ἂν ἔχομί σοι γραφὰς παραφέρειν ὧν οὐδὲ κεραία παρελεύσεται μία μὴ οὐχὶ ἐπιτελῆς γενομένη. *Protr* ix 82 (68).

1 legendum uidetur ὑπὲρ

2 ὑμῶν *Le* v ἡμῶν *Dind*.

In (1008) there is perhaps rather a reference to *Hebr* xii 14.

10, 9 In (581) Clement has confused these two verses; ὅτι αὐτοὶ—κληθήσονται belongs to v. 9. [Perhaps the blessing on the peace-makers had slipped into the next verse in *Clement's MS.* F. C. B.] The expression ὡς τινες τῶν μετατιθέντων τὰ εὐαγγέλια probably refers to writers of Apocryphal Gospels.

13 Perhaps the reading οἱ ἄλλες has arisen from a confusion between the neuter singular ἄλλας and the accusative plural of ἄλλας.

15 Cp. *Mc* iv 21 and *Le* viii 16. [In *Mt* *syr.sin-crt* have “and no man lighteth a lamp...” F. C. B.]

18 A Latin translation of the fragment preserved in Macarius Chrysocephalus is given in the *Catena* on *Le* xvi 17 edited by Corderius, and is printed by Potter, p. 1013. See *Zahn loc. cit.*

Οὐ μὴ οὖν παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου οὔτε τὸ ἴωτα οὔτε ἡ κεφαλαία. *Fragm apud Macarium Chrysoceph orat XIII in Matth; Zahn Forsch iii 52 (1020).*

v 19 Οὗτος μέγιστος Λ , φησὶν, ἐν τῇ βασιλείᾳ Λ ὃς ἂν ποιῇ καὶ διδάσκῃ. *Strom II xix 97 (180).*

Μακάριος γὰρ ὃς ἂν διδάσκῃ καὶ ποιῇ τὰ τοῦ κυρίου κατ' ἀξίαν. *Strom IV xvii 108 (612).*

20 "Οὐτως γὰρ, ὡς ὁ κύριος ἔφη, 'Ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν πλείω τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐκ Λ εἰσελεύσεσθε εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. *Strom III iv 33 (526).*

...σώζεται ὁ γνωστικός πλέον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων συνιείς τε καὶ ἐνεργῶν. *Strom VI xv 115 (798).*

...τότε ἀκούσονται τῆς γραφῆς: 'Ἐὰν μὴ πλεονάσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλείον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων...οὐκ ἔσσεσθε βασιλικοί. *Strom VI xviii 164 (825).*

22 Εἰ δὲ ὁ μωρὸν εἰπὼν τὸν ἀδελφὸν ἔνοχος εἰς κρίσιν, τί περὶ τοῦ μωρολογούντος ἀποφανοῦμεθα¹; *Paed II vi 50 (198).*

25 Πάλιν δ' αὖ φησὶν "Ἰσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ ἕως ὅτου εἰ ἐν τῇ ὁδῷ μετ' αὐτοῦ...γέγραπται γάρ: Μὴ ποτε παραδῶ σε Λ τῷ κριτῇ, Λ ὁ κριτῆς Λ δὲ τῷ ὑπέρετῃ τῆς ἀρχῆς τοῦ διαβόλου. *Strom IV xiv 95 (605, 606).*

[QDS § 40 (958).]

See also on Lc xii 58.

28 Πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι Λ ἤδη ἐμοίχευσε αὐτήν. *Strom III xiv 94 (554).*

'Εγὼ δὲ λέγω: 'Ο βλέψας² τῇ γυναικὶ πρὸς ἐπιθυμίαν ἤδη μεμοίχευκεν. *Strom IV xviii 114 (615).*

'Ο μὲν (sc ὁ νόμος) γὰρ φησιν: 'Οὐ μοιχεύσεις: τὸ δὲ (sc τὸ εὐαγγέλιον) Πᾶς ὁ προσβλέπων κατ' ἐπιθυμίαν ἤδη ἐμοίχευσε, λέγει. *Strom III ii 8 (513).*

Οὐ γὰρ ἀφαμένους μόνον, ἀλλὰ καὶ θεασαμένους ἔστιν³ ἁμαρτεῖν. *Paed III xi 82 (302).*

...ἀκηκοὺς ὅπως: 'Ο ἰδὼν πρὸς ἐπιθυμίαν ἐμοίχευσε. *Strom II xi 50 (455).*

'Ο γὰρ ἐπιθυμήσας ἤδη μεμοίχευκε, φησὶν. *Strom II xv 66 (463).*

Μὴ ἐμβλέψῃ δὲ πρὸς ἐπιθυμίαν ἀλλοτρίᾳ γυναικί. *Strom VII xiii 82 (882).*

'Ο γὰρ ἐμβλέψας, φησὶ, περιεργώτερον ἤδη ἤμαρτεν. *Paed III v 33 (273).*

1 ἀποφανοῦμεθα F sed i erasum est

2 βλέψας L v ἐμβλέψας edd

3 ἔστιν P

Tisch. v v. 25, l. 5 Irnt 1, 25, 4] + Clem⁶⁰⁶ v. 28, l. 1 Clem⁵⁵⁴] + (cf⁶¹⁵ βλέψασ) 1. 2 Clem⁴⁶¹, 615] Clem²⁷³, 461 (cf⁸⁸² μὴ ἐμβλεψη) 1. 4 ἐμβλεπων] + Clem⁶¹³ προσβλεπων Thph¹³, 13] + Clem⁴⁵⁵

v 19 [With μέγιστος cp. Cyprian 2/2 *maximus uocabitur*, but no argument can be built on *k (magnus. | magnus uocatur)*, as there is practically no evidence for the use of the doubled adjective as a superlative. F. C. B.]

28 The quotation in (554) no doubt represents the reading of Clement's codex: he agrees with \aleph^* 236 Ephr *Diat* (Moes. p. 66 "Whosoever looketh and lusteth"), (not syr.vt) and several Fathers in omitting *αὐτήν* after *ἐπιθυμῆσαι*: he appears to have the support only of Eus in *Psalms* 70, 12 (Migne xxiii 781) in omitting *ὑμῶν* after *λέγω*. His allusions take the form of a direct command 6 times, twice in the *subj.* (461, 525), 4 times in the *fut. indic.* (85, 199, 513, 543): for *βλέπων* he has *βλέψας* with *dat* (615), *ἐμβλέψας* (273, 461) (cp. 882 *μὴ ἐμβλέψῃ*), *ιδὼν* (455), *προσβλέπων* (513) (cp. Justin *Ap* i 15 Migne vi 349 *οἱ προσβλέποντες γυναῖκί*, but a little before he has *ὃς ἂν ἐμβλέψῃ γυναῖκί*): for *πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι*, he has *πρὸς ἐπιθυμίαν* 4 times (615, 455, 882, 461) and *κατ' ἐπιθυμίαν* once (513).

Ὁ ἐμβλέψας πρὸς ἐπιθυμίαν κινεῖται· διὸ, Μηδὲ ἐπιθυμήσης, λέγει. *Strom* II xiv 61 (461).
 Οὐκ ἐπιθυμήσεις, ἐπιθυμία γὰρ μόνη μεμοίχευκας. *Protr* x 108 (85).

Τό· Οὐ μοιχεύσεις, διὰ τοῦ· Οὐκ ἐπιθυμήσεις. *Paed* II vi 51 (199).

...ἄνα τις...ἀντικρὺ ἀκούση παρὰ τοῦ κυρίου· Ἐγὼ δὲ λέγω· Οὐκ ἐπιθυμήσεις. *Strom* III ii 9 (513).

...τοῦ κυρίου φήσαντος· Ἐγὼ δὲ λέγω· Μη ἐπιθυμήσης. *Strom* III iv 31 (525).

Ἦκούσατε τοῦ νόμου παραγγέλλοντος· Οὐ μοιχεύσεις· ἐγὼ δὲ λέγω· Οὐκ ἐπιθυμήσεις. *Strom* III xi 71 (543).

v 29 f. = xviii 8 f. = Me ix 43 ff. Εἰ σκανδαλίζει σε ὁ ὀφθαλμὸς σου, ἔκκοψον αὐτόν. *Paed* III xi 70 (294).

Κἂν ὁ δεξιὸς σου ὀφθαλμὸς σκανδαλίζῃ σε, ταχέως ἔκκοψον αὐτόν· αἰρετώτερον ἕτεροφθάλμῳ βασιλείᾳ θεοῦ ἢ ὀλοκλήρῳ τὸ πῦρ· κἂν χεὶρ κἂν ποὺς κἂν ἡ ψυχὴ, μίσησον αὐτήν· ἂν γὰρ ἐνταῦθα ἀπόληται ὑπὲρ Χριστοῦ * * * *. *QDS* § 24 (949).

32 Ὡστε ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα ἅ χωρὶς λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτὴν μοιχενθῆναι. *Strom* III vi 47 (533).

32 = xix 9 = Le xvi 18 Ὁ δὲ ἀπολελυμένην λαμβάνων γυναῖκα μοιχᾶται, φησίν. *Strom* II xxiii 146 (506).

See on Me x 11.

Οὐκ ἀπολύσεις γυναῖκα πλὴν εἰ μὴ ἐπὶ λόγῳ πορνείας. *Strom* II xxiii 145 (506).

36 Οὐδεὶς δὲ ἄλλος, φησίν ὁ κύριος, δύναται ποιῆσαι τρία ἅ λευκὴν ἢ μέλαιναν. *Paed* III iii 16 (262).

37 Πάλιν αὖ τῷ τοῦ κυρίου ῥητῶ· Ἔστω ἅ ὑμῶν τὸ ναὶ ναὶ καὶ τὸ οὐ οὐ... *Strom* v xiv 99 (707).

Δικαιοσύνης γὰρ ἦν ἐπιτομὴ φάναί· Ἔσται ἅ ὑμῶν τὸ ναὶ ναὶ καὶ τὸ οὐ οὐ. *Strom* VII xi 67 (872).

[*Strom* VII viii 50 (861, 862).]

...τὸ δὲ περιττὸν ἐκ τοῦ διαβόλου μεμήνκεν ἢ γραφῆ. *Paed* II x 103 (232).

38 Τό· Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ καὶ ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς. *Strom* VIII ix 30 (932).

39 f. See on Le vi 29.

42 Ἄμα γὰρ τῷ φάναί· Τῷ αἰτοῦντί σε δὲς, ἐπιφέρει· Καὶ τὸν θέλοντα ἅ δανείσασθαι μὴ ἀποστραφῆς. *Strom* III vi 54 (536).

Tisch. v v. 32, l. 4 dimiserit]+Clem⁵³³ (ὡστε ὁ ἀπολυων)
 v. 36, l. 5 ημελ.] η μελ. v. 37, ll. 1, 2 Clem⁷⁰⁷. 872] Clem⁷⁰⁷

l. 7 Thph^{13, 13}] + Clem⁵³³
 l. 2 245]+Clem⁸⁷²

With the μηδὲ in (461) cp. Eus *Dem* I 6, 17 (Migne xxii 53); 7, 12 (Migne xxii 72); in *Psalms* 70, 8 ἐγὼ δὲ λέγω (ὑμῶν) μηδὲ ἐπιθυμίαν. With ἀλλοτρία γυναῖκι in (882) cp. Theophil III 13 (Migne vi 1140), Herm *Mand* 4, 1, p. 76, 19. These references I owe to Resch *ad loc.*

v 36 The agreement of Clement's order with D 1 k Cyp Aug is worthy of notice.

37 Patristic quotations of this verse have been much coloured by reminiscences of Ja v 12. This accounts for the omission of ὁ λόγος. Note that Clement once reads ἔσται with B 245 Eus. Besides the Fathers quoted by Tisch. Cyr Alex I, 212^c Const 5, 12 (Migne i 857), Epiph 19, 6 (Migne xli 269), Eus in *Psalms* 14, 4 (Migne xxiii 152), *Prue* 13, 13 (Migne xxi 1112) have τὸ ναὶ ναὶ, καὶ τὸ οὐ οὐ, but these quotations are from Ja rather than Mt. For ἐκ τοῦ διαβόλου cp. Ephr *Paruen* xliii (vol 2, 161^b), Greg Nyssa in *Cant Cant* hom xiii (Migne xlv 1040), Cyr Alex I, 212^c (Migne lxxviii 472).

38 Cp. Exodus xxi 23 f.

- v 44 = Lc vi 28 *Οἶδεν γὰρ καὶ τὸν κύριον ἀντικρυς εὐχεσθαι ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν παραγγέλαντα.* *Strom* vii xiv 84 (883).
- 44 = Lc vi 27, 35 *Τὸ δὲ ἀγαπᾶν τοὺς ἐχθροὺς οὐκ ἀγαπᾶν τὸ κακὸν λέγει.* *Strom* iv xiii 93 (605).
- ...ὁ τῆς εἰρήνης θεὸς, ὃ γε καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἀγαπᾶν παραινῶν. *QDS* § 22 (948).
- 44 "Ἰδὼν δὲ ἀγαπᾶν τοὺς ἐχθροὺς κελεύει καὶ τοὺς καταρωμένους ἡμᾶς εὐλογεῖν προσεύχεσθαι τε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ἡμᾶς. *Τῷ τύπτουτί σε, φησὶν κτέ* (Lc vi 29). *Pued* iii xii 92 (307).
- 44 f. See also on Lc vi 27 ff. "Ὅση δὲ καὶ χρηστότης, Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, λέγει, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, **Α** καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμῶν καὶ τὰ ὅμοια· οἷς προστίθωσι· "Ἴνα γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. *Strom* iv xiv 95 (605).
- 45 'Ὁ γὰρ τὰ πάντα καθιππέυων δικαιοσύνης ἥλιος ἐπ' ἴσης περιπολεῖ τὴν ἀνθρωπότητα, τὸν πατέρα μιμούμενος, ὃς ἐπὶ πάντας ἀθρώπους ἀνατέλλει τὸν ἥλιον αὐτοῦ καὶ καταψεκάζει τὴν ὀρόσον τῆς ἀληθείας. *Prot* xi 114 (88).
- 'Ἐπὶ τοῦτοις αὐθις, 'Ὁ πατὴρ μου, φησὶν, ἐπιλάμπει τὸν ἥλιον τὸν αὐτοῦ¹ ἐπὶ πάντας...καὶ πάλιν, 'Ὁ πατὴρ μου, φησὶν, βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. *Pued* i viii 72 (141). ...καὶ τὸν ἥλιον ἐπιλάμπουσι τὸν αὐτοῦ². *Pued* i ix 88 (150).
- "Ὁ τε γὰρ θεὸς ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους τὸν αὐτοῦ ἐπιλάμπει ἥλιον. *Strom* vii xiv 85 (884).
- ...ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους τὸ εὐμενὲς τοῦ λόγου καὶ τῶν ἔργων καθάπερ ὁ ἥλιος ἐπιλάμπουτες. *Strom* vii xiv 86 (885).
- Βρέχει γὰρ ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους, καὶ τὸν ἥλιον ἐπιλάμπει πᾶσιν. *Exc ex Theod* § 9 (969).
- ...επεὶ καὶ τῆς θείας χάριτος ὁ ὑετὸς ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους καταπέμπεται. *Strom* v iii 18 (656).
- 'Ὁρᾷς ὅτι ὁ βρέχων ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους...εἰς ἐστὶ θεός; *Strom* vi iii 29 (753).
- 45, 48 ...ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους δίκαιος καὶ ἀγαθὸς γινόμενος. τοιοῦτοις τισὶν ὁ κύριος λέγει· Γίνεσθε ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν τέλειος. *Strom* iv xxii 137 (626).

1 αὐτοῦ F αὐτοῦ M corr. pr. m. ex αὐτοῦ (hiat P)

2 αὐτοῦ F (hiat P)

TISCII. v v. 44, l. 3 a fin ημιν] υμιν
Clem^{626, 792, 881, 886}v. 45, l. 3 al]+Clem⁶⁸v. 48, l. 1 Clem⁶¹⁸]

v 44 f. οἷς προστίθωσι introducing a verse certainly from Mt seems to imply that ἀγαπᾶτε—ἐπηρε. ὑμῶν is also quoted from the same gospel. But in (307) we find ἀγαπᾶτε—ἐπηρε. ὑμῶν quoted in oblique construction, implying a text verbally the same (except ὑμᾶς for ὑμῶν) as the one given here, and followed by a verse certainly from Lc: moreover, εὐλογεῖτε τοὺς κατ. ὑμᾶς and ἐπηρεαζόντων belong properly to the Lucan text, and have only been introduced into Mt for harmonistic reasons. There seems practically no evidence in Mt for ἐπηρεαζόντων without δικαίωντων. On the other hand, if these quotations are from Lc, it is strange that the words καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς are omitted in both cases. Probably Clement had a stereotyped way of quoting the text, without considering which Gospel he was quoting from. [We may notice however that Aphraates 34 exactly agrees with Clement (against syr.vt). F. C. B.]

45 It should be noticed that Clement in (88) supports the reading ὅς for ὅτι, and that he 5 times substitutes ἐπιλάμπειν for ἀνατέλλειν, although (88) shows that he was acquainted with the true reading.

48 Loose as these quotations are, the repeated use of γίνεσθε, as in Lc vi 36 (cp. γινόμενῳ 792), is curious.

...τῷ γνωστικῷ εἰς ὅσον ἀνθρωπίνῃ θεμιτὸν φύσει γινομένη τελείῳ ὡς ὁ πατήρ, φησίν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. *Strom* vi xii 101 (792).

Καὶ μὴ τι τὸν γνωστικὸν τέλειον εἶναι βουλόμενος ὁ σωτὴρ ἡμῶν ὡς τὸν οὐράνιον πατέρα...
Strom vii xiii 81 (881).

...οἱ καὶ συνήσουσιν ὅπως εἰρηται πρὸς τοῦ κυρίου· Γίνεσθε ὡς ὁ πατήρ ὑμῶν τέλειοι.
Strom vii xiv 88 (886).

...τὸν μόνον τέλειον καὶ ἀγαθὸν θεόν. *QDS* § 1 (935).

vi 1 f., 17 f. 'Ἐὰν¹ ποιήσης, φησίν, ἐλεημοσύνην, μηδεὶς γινώσκέτω· καὶ ἐὰν νηστεύσης, ἀλειψαι, ἵνα ὁ θεὸς μόνος γινώσκῃ, ἀνθρώπων δὲ οὐδὲ εἰς· ἀλλ' οὐδὲ αὐτὸς ὁ ἐλεῶν ὅτι ἐλεεῖ γινώσκειν ὀφείλει. *Strom* iv xxii 138 (627).

6 Εἰ γὰρ ἐν τῷ ταμείῳ μυστικῶς προσεύχεσθαι τῷ θεῷ δίκαιον... *Pued* iii xi 82 (301, 302).

Εἰ δὲ ἐν τῷ ταμείῳ εὐχῆ, ὡς ὁ κύριος ἐδίδαξε πνεύματι προσκυνεῖν, οὐκέτι περὶ τὸν οἶκον εἴη ἂν μόνῃ ἢ οἰκονομίᾳ, ἀλλὰ καὶ περὶ τὴν ψυχὴν... *Strom* i vi 34 (336).

...ἐν αὐτῷ τῷ ταμείῳ τῆς ψυχῆς... *Strom* vii vii 49 (861).

7 Ἀλλὰ τῇ διὰ στόματος εὐχῇ οὐ πολυλόγῳ χρῆται παρὰ τοῦ κυρίου καὶ ἡ χρῆ αἰτεῖσθαι μαθῶν. *Strom* vii vii 49 (861).

8 Ὅ τὰ πάντα εἰδὼς θεὸς ὅτι ἀν συμφέρῃ καὶ οὐκ αἰτουμένους τοῖς ἀγαθοῖς χορηγεῖ. *Strom* vii vii 46 (858).

Τοῖς δ' ὅσοι ἀξιοὶ τὰ ὄντως ἀγαθὰ καὶ μὴ αἰτουμένους διδοται. *Strom* vii xii 73 (876).

9 Ὅ δὲ κύριός φησιν ἐν τῇ προσευχῇ· Πατέρα ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς². *Pued* i viii 73 (141).

[*Ecl Proph* § 19 (993).]

9 = *Le* xi 2 Sie habes etiam in oratione dominica: Sanctificetur, inquit, nomen tuum. *Adumbr in* 1 *Pe* iii 15; *Zahn Forsch* iii 81 (1007).

10 Εἰκὼν δὲ τῆς οὐρανίου ἐκκλησίας ἢ ἐπίγειος· ὅπερ³ εὐχόμεθα καὶ ἐπὶ ἄ γῆς γενέσθαι τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ὡς ἐν οὐρανῷ. *Strom* iv viii 66 (593).

...καθάπερ ἢ ἐκκλησία... πόλις ἐπὶ γῆς, θέλημα θεῶν ἐπὶ ἄ γῆς ὡς ἐν οὐρανῷ. *Strom* iv xxvi 172 (642).

12 See on *Le* xi 4.

14 f. = *Me* xi 25 Ἀφίετε, ἵνα ἀφεθῇ ὑμῖν. *Strom* ii xviii 91 (476).

Τρίτη δ' αἰτία τὸ ἄφες, καὶ ἀφεθήσεται σοι. *Strom* vii xiv 86 (885).

17 f. See on vi 1 f.

19 Μὴ θησαυρίζετε τοῖνυν ὑμῖν⁴ θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ βρῶσις ἀφανίζει καὶ ἄ κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι. *Strom* iv vi 33 (578).

1 ἐάν] + μὴ (sed statim expunctum) L 2 οὐρανοῖς M 3 ὅπερ L, διόπερ Sylburg
4 ἡμῖν sed η in v correctum pr. man. L

Tisch. vi v. 10, l. 2 D¹] + (hiat d) Clem⁵⁹³] + et⁶⁴² v. 19, l. 1 Clem⁵⁹⁷] + 530

vi 6 ταμείον is the best supported spelling in the N.T.

On (336) Prof. J. B. Mayor writes in the *Classical Review* (June, 1894): "Insert ἢ after εἰ δὲ and read εὐχῆ for εἴχῃ and μόνον for μόνῃ, translating 'if the prayer in the closet is, as the Lord taught, to pray in spirit, housekeeping would no longer be occupied with the house alone, but with the soul also.'"

10 In (593) Sylburg's emendation διόπερ appears to be unnecessary; ep. the use of ὅ in Eurip *Phoen* 155 ὅ καὶ δέδοικα μὴ σκοπῶσ' ὀρθῶς θεοί and 263. "As we pray," appears to be the meaning.

14 f. The passage in (476) is quoted from Clem Rom i xiii 2 (see note on Mt v 7). With (885) ep. passages quoted by Resch *Agrypha* p. 97.

Κατατρέχει δέ τις γενέσεως φθαρτήν καὶ ἀπολλυμένην λέγων, καὶ βιάζεται τις ἐπὶ τεκνοποιίας λέγων εἰρηκέναι τὸν σωτήρα ἐπὶ ἅ γῆς μὴ θησαυρίζων ὅπου σῆς καὶ βρώσις ἀφανίζει. *Strom* III xii 86 (550).

...ἕτερος δὲ ὁ μηδὲν μεταδιδοὺς κενῶς καὶ¹ θησαυρίζων ἐπὶ τῆς γῆς ὅπου σῆς καὶ βρώσις ἀφανίζει. *Strom* III vi 56 (537).

Καλὴ γε καὶ ἐράσμιος ἡ κληρονομία, οὐ χρυσίον, οὐκ ἄργυρος, οὐκ ἐσθῆς, ἐνθα που σῆς καὶ τὰ τῆς γῆς, ληστής που καταδύεται περὶ τὸν χαμαίξηλον πλοῦτον ὀφθαλμῶν. *Protr* x 93 (75).

vi 20 Ὁ γὰρ τοῦ δικαίου ζηλωτής...οὐκ ἐν ἄλλῃ τινὶ ἢ ἐν αὐτῷ² καὶ τῷ θεῷ τὸ μακάριον θησαυρίσας, ἐνθα οὐ σῆς, οὐ ληστής, οὐ πειρατής, ἀλλ' ὁ τῶν ἀγαθῶν αἰδῖος δοτήρ. *Protr* x 105 (83).

Οὗτος...τὸν ἀνώλεθρον ἐξευρίσκει³ θησαυρὸν, ἐνθα οὐ σῆς, οὐ ληστής. *Paed* III vi 34 (274).

Κτήσασθε θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου μήτε σῆς μήτε βρώσις ἀφανίζει μήτε κλέπται ἅ διορύσσουσι. *QDS* § 13 (942).

21 = *Le* xii 34 Ὁπου γὰρ ἅ ὁ νοῦς⁴ τινὸς, φησὶν, ἐκεῖ ἅ καὶ ὁ θησαυρὸς αὐτοῦ. *Strom* VII xii 77 (878).

Ἐπου γὰρ ἅ ὁ νοῦς τοῦ ἀνθρώπου, ἐκεῖ ἅ καὶ ὁ θησαυρὸς αὐτοῦ. *QDS* § 16 (17) (944).

22 = *Le* xi 34 ἅ Λύχνος γὰρ τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμὸς ἅ, φησὶν ἡ γραφή. *Paed* III xi 70 (294).

24 = *Le* xvi 13 Οὐδεὶς δύναται δυσι δουλεύειν κυρίοις, θεῷ καὶ μαμωνᾷ. *Strom* IV vi 30 (577).

Οὐδεὶς γὰρ δύναται δυσι κυρίοις δουλεύειν, θεῷ καὶ μαμωνᾷ. *Strom* VII xii 71 (875).

Οὐ γὰρ, οἶμαι, ἐβούλοτο⁵ κατὰ τὴν τοῦ σωτήρος⁶ ἐντολὴν δυσι κυρίοις δουλεύειν, ἡδονῇ καὶ θεῷ⁷. *Strom* III iv 26 (523).

Ἠδῶν γὰρ ἐπὶ ταῦτο συγχωρήσας (sc ὁ Τατιανός) γενέσθαι διὰ τὸν Σατανᾶν καὶ τὴν ἀκρασίαν, τὸν πεισθησόμενον⁸ δυσι κυρίοις μέλλειν δουλεύειν ἀπεφήνατο, διὰ μὲν συμφωνίας θεῷ, διὰ δὲ τῆς ἀσυμφωνίας ἀκρασία καὶ πορνεία καὶ διαβόλη. *Strom* III xii 81 (547).

25 See on *Le* xii 22 f.

26 See on *Le* xii 24.

1 κενῶς δὲ καὶ conii. J. B. Mayor: forsitan legendum καὶ κενῶς 2 αὐτῷ Dind. sed mihi καὶ omittendum videtur 3 ἐξενήσει F 4 νοῦς et θησαυρὸς transponenda esse monuit Arcerius 5 ἐβούλετο Euseb. HE III 29 6 κυρίοις καὶ σωτήρος Euseb. codd tres 7 κυρίῳ Euseb. 8 πεισθησόμενον L Dind. πειθησ. codd

TISCII. VI v. 20 l. 2 *dele* Clem v. 21 ad finem ἀνθρώπου] + Clem⁸⁷⁸ et ⁹⁴⁴ v. 33, l. 14 τὰ μεγάλα] *dele* τὰ

vi 19 In (550), as Dindorf points out, Clement is probably referring to the work of Tatian entitled *περὶ τοῦ κατὰ τὸν σωτήρα καταρτισμοῦ*. Cp. *Strom* III xii 81 (547).

21 Cp. *Just Ap* i 15 (Migne vi 352) ὅπου γὰρ ὁ θησαυρὸς ἐστιν, ἐκεῖ καὶ ὁ νοῦς τοῦ ἀνθρώπου. On the first passage of Clement Prof. J. B. Mayor (*Classical Review*, Dec. 1895, p. 435) says: "Dindorf would transpose νοῦς and θησαυρὸς to make the words agree with St Matthew; but we find the same order in *De Div Serv* § 17, and this appears to be more in harmony with the preceding clause here προκρίνων ταῦτα ἐξ ὧν εἶναι πεπίστευκεν."

vi 27 = Le xii 25 Οὐ γὰρ τῇ ἡλικίᾳ, φησὶν, ἐκ τοῦ φροντίζειν προσθεῖναι τι δύνασθε. *Ecl Proph* § 12 (992).

28-33 See on Le xii 27-31.

32 f. = Le xii 30 f. Καὶ πάντων· Οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων· ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν καὶ τὴν δικαιοσύνην ἅ, ταῦτα γὰρ μεγάλα, τὰ δὲ μικρὰ καὶ περὶ τὸν βίον ταῦτα ἅ προστεθήσεται ὑμῖν. *Strom* iv vi 31 (579).

Ζητεῖτε γὰρ, εἶπεν, καὶ μεριμνᾶτε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἅ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν· οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ἁ ὧν χρεῖαν ἔχετε. *Ecl Proph* § 12 (992).

Ζητεῖτε πρῶτον τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἅ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. *Paed* ii xii 120 (242).

See also on Le xii 30 f. and 31.

34 Τοῖς γοῦν προβεβηκόσιν ἐν τῷ λόγῳ ταύτην ἐπεκλήρην¹ τὴν φωνὴν, ἀφροντιστῶν κελεύων τῶν τῆδε πραγμάτων καὶ μόνῳ προσέχειν τῷ πατρὶ παραινῶν μιμονμένους τὰ παιδιά· διὸ κᾶν² τοῖς ἐχομένοις λέγει· Μὴ ἅ μεριμνᾶτε περὶ τῆς αὔριον· ἅ ἀρκετὸν γὰρ τῇ ἡμέρᾳ ἢ κακία αὐτῆς. *Paed* i v 17 (107, 108).

Μὴ γὰρ μεριμνᾶτε, φησὶ³, περὶ τῆς αὔριον. *Paed* i xii 98 (157).

vii 1 f. See on Le vi 37 f.

1 Μὴ κρῖνε τοίνυν ἴνα μὴ κριθῆς. *QDS* § 33 (954).

6 ...τῶν δὲ ἀγίων μεταδιδόναι τοῖς κυσὶν ἀπαγορεύεται, ἔστ' ἂν μένη θηρία. *Strom* ii ii 7 (432).

Ταῦτα ἦν ἐμποδῶν τοῦ γράφειν ἐμοί, καὶ νῦν ἔτι εὐλαβῶς ἔχω, ἧ⁴ φησὶν, ἐμπροσθεν τῶν χοίρων τοὺς μαργαρίτας βάλλειν, μήποτε καταπατήσωσι ἅ τοῖς ποσὶ ἅ καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς⁵. *Strom* i xii 55 (348).

7 = Le xi 9 Αἰτεῖσθε γὰρ καὶ δοθήσεται ὑμῖν. *Strom* ii xx 116 (489).

Διὰ τοῦτο αἶπεν· Αἰτεῖσθε⁶ καὶ δοθήσεται ὑμῖν. *Strom* iii vii 57 (537).

Ζητεῖτε⁷ γὰρ καὶ εὐρήσετε, λέγει. *Strom* i xi 51 (346).

...ἔθεν, Ζήτει, φησὶ, καὶ εὐρήσεις. *Strom* iv ii 5 (565).

Ζήτει γὰρ καὶ εὐρήσεις, λέγει. *Strom* v i 11 (650).

...ἐμπαλιν δὲ ἡ βάρβαρος φιλοσοφία...Ζητεῖτε, εἶπεν, καὶ εὐρήσετε, κρούετε καὶ ἀνοιγήσεται⁸ ἅ, αἰτεῖσθε καὶ δοθήσεται ὑμῖν. *Strom* viii i 1 (914).

7 f. = Le xi 9 f. Τῷ κρούοντι γὰρ, φησὶν, ἀνοιγήσεται· αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν. *Strom* v iii 16 (654).

Τῷ αἰτοῦντι, φησὶν, δοθήσεται, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. *Paed* iii vi 36 (275).

[*Paed* iii vii 40 (278); *QDS* § 10 (940).]

...Αἴτησαι, λέγων, καὶ ποιήσω· ἐννοήθητι καὶ δώσω. *Strom* vi ix 78 (778).

1 ἐπεκλήρuxe F 2 κᾶν FM (hiat P) 3 φησὶν F 4 ἧ L ἧ φησὶν post βάλλειν forsitan
 ponendum est 5 ἡμᾶς v 6 σθ in τ correctum pr. man. L 7 -τε super rasuram L
 8 add ὑμῖν odd (non v)

TISCH. vii v. 6, l. 1 fere] + Clem³⁴⁸ lib

v. 7 αἰτεῖτε (et Clem⁶⁵⁴)...αἰτεῖσθε Clem⁴⁸⁹, 537 ut uid 914

vi 32 f. ταῦτα γὰρ μεγάλα κτέ] Cp. *Strom* i xxiv 158 (416) αἰτεῖσθε γὰρ, φησὶ, τὰ μεγάλα καὶ τὰ μικρὰ ὑμῖν προστεθήσεται. For other parallels ep. Resch *Aggrapha* pp. 114 f.

vii 7 f. (778). "Haec ex apocrypho quodam libro petita, infra allegauit auctor p. 790 et *Strom* 7 p. 876." Potter.

Ἀιτήσαι, φησὶν ἡ γραφή, καὶ ποιήσω· ἐννοήθητι καὶ δώσω. *Strom* vi xii 101 (790).

Λέγει γὰρ ὁ θεὸς τῷ δικαίῳ· Ἀιτήσαι καὶ δώσω σοι· ἐννοήθητι καὶ ποιήσω. *Strom* vii xii 73 (876).

...ὃ μόνω ἡ αἴτησις... γίνεταί καὶ αἰτήσαντι καὶ ἐννοηθέντι. *Strom* vii vii 41 (855).

vii 11 = *Lc* xi 13 Εἰ δὲ ἡμεῖς πονηροὶ ὄντες ἴσμεν ἀγαθὰ δόματα διδόναι, πόσω μᾶλλον ὁ πατήρ τῶν οἰκτιρῶν κτέ. *QDS* § 39 (957).

13 Ἀκηκόασι γὰρ διὰ τῆς ἐντολῆς ὅτι Πλατεῖα Λ καὶ εὐρύχωρος Λ ὁδὸς ἀπάγει εἰς τὴν ἀπώλειαν καὶ πολλοὶ Λ οἱ διερχόμενοι δι' αὐτῆς. *Strom* iv vi 34 (578).

13 f. Πάλιν αὖ δύο ὁδοὺς ὑποτιθεμένου τοῦ εὐαγγελίου καὶ τῶν ἀποστόλων... καὶ τὴν μὲν καλοῦντων στενὴν καὶ τεθλιμμένην, ... τὴν δὲ ἐναντίαν τὴν εἰς ἀπώλειαν φέρουσαν πλατεῖαν καὶ εὐρύχωρον... *Strom* v v 31 (664).

14 Ὁδὸς ἐστὶν ὁ κύριος, στενὴ μὲν, ἀλλ' ἐξ οὐρανῶν, στενὴ μὲν, ἀλλ' εἰς οὐρανοὺς ἀναπέμπουσα. *Protr* x 100 (79).

Στενὴ γὰρ τῷ ὄντι Λ καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς κυρίου. *Strom* iv ii 5 (565).

... διὰ πάσης τῆς στενῆς διελθόντας ὁδοῦ. *Strom* iv xxii 138 (627).

... τοῖς διὰ στενῆς καὶ τεθλιμμένης τῆς κυριακῆς ὄντως ὁδοῦ εἰς τὴν αἰδίου καὶ μακαρίου παραπεμπομένοις σωτηρίαν. *Strom* vi i 2 (736).

[*Strom* vii xvi 93 (889).]

15 Λύκουσ δὲ ἄλλους ἀλληγορεῖ προβάτων κωδίοις¹ ἡμφιεσμένους, τοὺς ἐν ἀνθρώπων μορφαῖς ἄρπακτικοὺς αἰνιττόμενος. *Protr* i 4 (4).

Λύκοι οὗτοι ἄρπαγες προβάτων κωδίοις ἐγκεκρυμμένοι. *Strom* i viii 40 (340).

16 ... τοὺς ψευδοπροφήτας... ἐξ ἔργων γινώσκεισθαί παρελήφαμεν. *Strom* iii iv 35 (527).

16 = *Lc* vi 44 Καὶ ἡμεῖς μὲν ἐξ ἀκανθῶν τρυγῶμεν σταφυλὴν καὶ σῦκα ἀπὸ βάτων. *Paed* ii viii 74 (215).

20 See on *Lc* vi 44.

21 Οὐ πᾶς ἄρα ὁ λέγων Λ · Κύριε κύριε· εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ. *Strom* vii xii 74 (877).

Τίς οὗτος; ὁ εἰπὼν· Τι με λέγετε· Κύριε· καὶ οὐ ποιεῖτε τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου; *Strom* vii xvi 104 (896). Cp. *Lc* vi 46.

[*Ecl Proph* § 19 (993).]

23 ... τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγαλιὰς ἀπάγει μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν. *Fragm apud Macarium Chrysoceph orut XIII in Matth*; *Zahn Forsch* iii 52 (1020).

viii 12 = xxii 13 = xxv 30 Καθὸ κάκεινο εἴρηται· Οἱ δὲ ἁμαρτίας περιπεσόντες βληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, καὶ τὰ παραπλήσια. *Paed* i x 91 (151).

1 κωι.δίοις (erasa una littera ante δ) P

Tisch. vii v. 8, l. 1 *Clem*⁶⁵⁴ *Clem*^{275, 654} v. 11, l. 1 *vg*⁶¹ + *Clem*⁹⁵⁷ v. 13, l. 2 a *fin* sah] + *Clem*⁵⁷⁸ ad *fin* [εισπορ.] + ... διερχομ. Naass (vide post) *Clem*²⁷⁸ v. 14, l. 13 *Clem* (vide ad v. 13)] (*Clem*^{79, 965, 627, 644, 736} viii v. 12, l. 5 Chr] + Item *Clem*¹⁵¹ βληθήσονται

vii 13 f. Clement consistently omits ἡ πύλη in both verses, as do a h k m Naass (Or) *Eus Ephr Diat* (Moes. p. 118, but not p. 263). *διερχόμενοι* in (578) (cp. 627) is also found in Hippolytus *Philosophumena* v 8 (Naassenes) p. 116, ed. Miller.

15 The repetition of *κωδίοις* is worthy of remark, but this can hardly be regarded as a true variant.

- viii 20 = Le ix 58 Τοῦτό που αἰνίσσεται ἢ σωτήριος ἐκείνη φωνή· Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, ἁ ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει¹.
Strom i iii 23 (329).
 Αἱ ἀλώπεκες ἄρα φωλεοὺς ἔχουσι, and lower down, πετεινὰ γὰρ οὐρανοῦ...
Strom iv vi 31 (577).
- 22 = Le ix 60...κἀν συγχρήσωνται τῇ τοῦ κυρίου φωνῇ λέγοντος τῷ Φιλίππῳ· Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς· σὺ δὲ ἀκολουθεῖ μοι. *Strom* iii iv 25 (522).
 Οἱ νεκροὶ τοὺς νεκροὺς θαπτέτωσαν, σὺ δὲ μοι ἀκολουθεῖ. *QDS* § 23 (948).
 Οἱ δὲ οὐκ αἴριον ἀληθῶς, ἀλλ' ἤδη τεθνήκασι τῷ θεῷ, θάπτοντες τοὺς σφετέρους νεκροὺς, τουτέστιν αὐτοὺς εἰς θάνατον κατορύττοντες. *Paed* iii xi 81 (301).
- ix 2, 5 ||| Le vii 48 Ἀφώνονται σοι αἱ ἁμαρτίαι ἁ, τοῖς ἁμαρτωλοῖς ἡμῖν λέγει. *Paed* i ii 6 (101).
 6 ||| Ἄνδρα, φησι² τῷ παρεμμένῳ, τὸν σκίμποδα ἐφ' ὃν κατακείσαι λαβῶν ἀπιθὶ οἴκαδε. παραχρῆμα δὲ ὁ ἄρρωστος ἐρώσθη. *Paed* i ii 6 (101).
 10 ||| [*QDS* § 13 (942).]
 13 = xii 7 ...ὡς οἱ προφήται λέγουσιν· Ἐλεον γὰρ φησι θέλω καὶ οὐ θυσίαν. *Strom* iv vi 38 (580).
 Διὸ καὶ κέκραγεν· Ἐλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν. *QDS* § 39 (957).
 22 ||| et saepe. Ἢ πίστις σου σέσωκέν σε. *Strom* v i 2 (614); vi vi 44 (762); vi xiv 108 (794).
 27 See on Mc x 47 f.
 29 ...τὸ λεχθέν· Γενηθήτω κατὰ τὴν πίστιν σου. *Paed* i vi 29 (115).
 ...καὶ πάλιν· Κατὰ τὴν πίστιν σου γενηθήτω σοι. *Strom* ii xi 49 (454).
 Ὁ γοῦν σωτὴρ φησι³· Γενηθήτω σου κατὰ τὴν πίστιν. *Exc ex Theod* § 9 (969).
 37 = Le x 2 Εἰ γοῦν ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται βραχεῖς, τῷ ὄντι δεῖσθαι καθήκει ὅπως ὅτι μάλιστα πλείονων ἡμῖν ἐργατῶν εὐπορία γένηται. *Strom* i i 7 (319).
- x 5 Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθῃτε καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθῃτε. *Strom* iii xviii 107 (561).
 8 ...ὄωρεὰν λαβῶν, ὄωρεὰν διδοῦς. *Strom* i i 9 (321).
 10 Δεῖ γὰρ καὶ τὸν ἐργάτην τροφῆς ἀξιοῦσθαι. *Strom* ii xviii 94 (478). Cp. Le x 7, 1 Tim v 18.
 15 = xi 24 = Le x 12 Sicut Sodoma inquit et Gomorrha, quibus significat dominus remissius esse et eruditos paenituisse. *Adumbr in epist Judae* v. 7; *Zahn Forsch* iii 84 (1008).

1 κλίνη Klotz, Dind.

2 φησίν F

3 φασί L

TISCH. VIII v. 22, l. 4 μοι+et et⁹⁴⁸

ix v. 13, l. 3 Clem⁵⁸⁰, 947] Clem⁵⁸⁰, 957

viii 22 Syr.sin-ert have "Let the dead bury their dead, and thou come after me." The change of order appears to be due to a reminiscence of Le ix 60.

ix 29 See Resch *Aussere Parallelt ad loc.* for similar quotations of this passage.

- x 16 Φρόνιμοι γένεσθε καὶ ἀβλαβεῖς. *Protr* x 106 (83).
 Μίξας¹ οὖν τῇ περιστερᾷ τὸν ὄφιν... *Strom* vii xiii 82 (882).
 [*Paed* i v 14 (106).]
- 19 f. = Le xii 11 f. [*Strom* iv ix 73 (596).]
 22 = xxiv 13 Ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. *Strom* iv ix 74 (596).
 Ο ἂ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. *QDS* § 32 (954).
- 23 Ἐπὶ δ' ἔμπαλι εἶπη· Ὅταν ἂ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην... *Strom* iv x 76 (597).
- 24 f. Οὐδεὶς γὰρ μαθητῆς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον ἂ ἀρκετὸν δὲ ἐὰν γενόμεθα ὡς ὁ διδάσκαλος. *Strom* ii xvii 77 (469).
- 25 Ἄλλ', Ἄρκετὸν γὰρ τῷ μαθητῇ γενέσθαι² ὡς ὁ διδάσκαλος ἂ, λέγει ὁ διδάσκαλος. *Strom* vi xiv 114 (798).
- 26 = Mc iv 22 = Le viii 17 = Le xii 2 Κἂν τις λέγῃ γεγράφθαι· Οὐδὲν κρυπτόν δ' οὐ φανερωθήσεται, οὐδὲ κεκαλυμμένον δ' οὐκ ἀποκαλυφθήσεται... *Strom* i i 13 (323).
- 27 Ἄλλ', Ὁ ἀκούετε εἰς τὸ οὐς³, φησὶν ὁ κύριος, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων (but further on καθάπερ ἠκούσαμεν εἰς τὸ οὐς). *Strom* i xii 56 (348).
 Ὁ δὲ ἀκούετε εἰς τὸ οὐς... ἐπὶ τῶν δωματίων, φησὶ, κηρύξατε. *Strom* vi xv 124 (802).
 [*Strom* vi xv 115 (798).]
- 28 = Le xii 5 Φοβήθητε γοῦν, λέγει, τὸν μετὰ θάνατον δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα εἰς γέενναν βαλεῖν. *Exc ex Theod* § 14 (972).
 ...ὁ σωτὴρ λέγει φοβεῖσθαι δεῖν τὸν δυνάμενον ταύτην τὴν ψυχὴν καὶ τοῦτο τὸ σῶμα τὸ ψυχικὸν ἐν γέεννῃ ἀπολέσαι. *Exc ex Theod* § 51 (981).
 [*Ecl Proph* § 26 (996).]
- 30 See on Le xii 7.
- 32 Πᾶς οὖν ὅστις ἐὰν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω καὶ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν ἂ οὐρανοῖς. *Strom* iv ix 70 (595).
- 32 f. = Le xii 8 f. Καὶ καλῶς ἐπὶ μὲν τῶν ὁμολογούντων Ἐν ἐμοὶ εἶπεν, ἐπὶ δὲ τῶν ἀρνούμενων τὸ Ἐμέ προσέθηκεν..... Οὐ γὰρ εἶπεν Ὅς ἂ ἀρνήσεται ἐν ἐμοί, ἀλλ' ἐμέ... τὸ δέ· Ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων κτέ. *Heracleon apud Clem Strom* iv ix 72 (596); ep. Brooke *Fragments of Heracleon*, pp. 102 f.
- 37 Ὁ γὰρ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ... οὐκ ἔστι μου ἄξιος, λέγει. *Strom* vii xvi 93 (889).
- 38 = Le xiv 26 f. Ὅθεν εἶρηται Ὅς οὐκ αἶρει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ μοι, οὐκ ἔστι μου ἀδελφός. *Exc ex Theod* § 42 (979).

1 μίξας L

2 γενέσθαι in marg. habet L pr. manu

3 οὐς L

TISCH. x v. 24, l. 1 al mu] + Clem⁴⁷⁹ v. 27, l. 1 ακουετε] + (ante εἰς τ. ουσ ponit Clem^{348, 802})
 l. 2 item a al] + Clem³⁴⁸ semel (ηκουσαμεν) v. 30, l. 2 Clem²⁰³] + (sed forsitan ad Le spectat)
 v. 38 ad fin] + |αξιου: Thdot ap Clem⁹⁷⁹ αδελφος...ck (Tert) Cyp^{2/2} 'discipulus'

x 28 φοβήθητε and εἰς γ. β. from Le. But syr.sin has in Mt: "who is able to cast both body and soul into hell."

38 αἶρει and ἀκολ. μοι. Cp. Mt xvi 24///

x 39 Cp. xvi 25 ||| 'Ο γὰρ εὐρῶν¹ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπο-
λέσας _Λ εὐρήσει αὐτήν. *Strom* iv vi 27 (575).

'Ο ἀπολέσας τὴν ψυχὴν τὴν ἑαυτοῦ, _Λ φησὶν ὁ κύριος, σώσει αὐτήν. *Strom* II
xx 108 (486).

[*QDS* § 24 (949).]

40 Cp. *Lc* x 16 'Ο ὑμᾶς δεχόμενος ἐμὲ δέχεται, ὁ ὑμᾶς μὴ δεχόμενος ἐμὲ ἀθετεῖ.
QDS § 30 (952).

41 f. *Ὁς γὰρ ἂν δέξῃται, φησὶ, προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου
λήψεται, καὶ ὃς ἂν δέξῃται δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου
λήψεται, καὶ ὃς ἂν δέξῃται ἕνα τῶν μαθητῶν τούτων τῶν μικρῶν _Λ
τὸν μισθὸν οὐκ ἀπολέσει. *Strom* iv vi 36 (579).

'Ο δεχόμενος δίκαιον ἢ προφήτην εἰς ὄνομα δικαίου ἢ προφήτου τὸν ἐκείνων μισθὸν λήψεται,
ὁ δὲ μαθητὴν ποτίσας εἰς ὄνομα μαθητοῦ ποτήριον ψυχροῦ ὕδατος τὸν
μισθὸν οὐκ ἀπολέσει. *QDS* § 31 (953).

xi 3-6 See on *Le* vii 20, 22 f.

11 = *Le* vii 28 Κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ τοῦ μεγίστου ἐν γεννητοῖς γυναικῶν 'Ιωάννου τὸν ἐλάχιστον
ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, τουτέστι τὸν ἑαυτοῦ μαθητὴν, εἶναι μείζω λέγει.
QDS § 31 (953).

12 Οὐδὲ τῶν καθευδόντων καὶ βλακεόντων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ, ἀλλ' οἱ βιασταὶ
ἀρπάξουσιν αὐτήν. *QDS* § 21 (947).

Βιαστῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. *Strom* iv ii 5 (565).

Οἱ γὰρ ἀρπάζοντες τὴν βασιλείαν βιασταί. *Strom* v iii 16 (654).

...ὅτι μάλιστα βιαστῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία. *Strom* vi xvii 149 (818).

[*Paed* III vii 39 (277).]

13 = *Lc* xvi 16 Οὗτος μὲν οὖν ὁ τύπος νόμου καὶ προφητῶν ὁ μέγχις 'Ιωάννου. *Strom* v viii
55 (679).

15 et saepe. 'Ο ἔχων ᾧτα ἀκούειν ἀκούτω. *Strom* II v 24 (442); v i 2 (644);
v xiv 115 (718); vi xv 115 (798).

[*Strom* vi xv 127 (804); vii xiv 88 (886).]

16 f. = *Lc* vii 32 Ἀθλοῖς τε παιδίοις ὅμοιοί τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἐν _Λ ἀγοραῖς καθημένοις
καὶ λέγουσιν· Ἡδύλασμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε· ἐθρηνησάμεν _Λ καὶ οὐκ
ἐκούψασθε. *Paed* I v 13 (105).

1 εὐρῶν I (et J. B. Mayor ex coniectura) ἱρῶν v edd

TISCH. x v. 40 *μασ* ante *δεχ*. *Clem*⁸⁶² v. 42, l. 4 goj + *Clem*⁹⁵³ ad fin *αυτου*] + *Clem*^{579, 953}
τον μισθον ουκ απολεσει XI v. 12, l. 1 Just^{tr 51}] + *Clem*⁵⁶⁵ lib 818 lib v. 16, l. 11 *dicentes*]
+ *Clem*^{lib} καθημενοις και λεγουσιν

x 39 σώσει *Mc* viii 35, *Lc* ix 24.

41 δέξῃται ἕνα] No doubt δέξῃται is a mere error for ποτίσῃ: it may have arisen in the
transmission of Clement's text through repetition from the preceding lines.

xi 12 In (947) the article before βιασταί may be due to the context, but it is worthy of
notice that D inserts it.

With (565) and (818) cp. Maecarius *Apophthegmata* ed. Pritius p. 231 γέγραπται γάρ·
βιαστῶν ἐστὶ βασιλεία τῶν οὐρανῶν (quoted by Resch *Aussere Parallelt* on *Lc* xvi
16^b).

16 f. ὅμοιοί τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν is a strange slip of memory.

xi 18 f. Cp. *Lc vii 33 f.* Ἴδιον καὶ ὁ κύριος ἐπεὶ αὐτοῦ λέγων, ἤλθεν ἅ, φησὶν, Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσι· Δαιμόνιον ἔχει. ἤλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν· Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλός. *Strom iii vi 52 (535).*

19 Cp. *Lc vii 34* ἤλθεν γὰρ, φησὶν, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἅ, καὶ λέγουσιν· Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος. *Paed ii ii 32 (186).*

24 See on x 15.

25 f. See on *Lc x 21*.

27 = *Lc x 22* Πάντα γὰρ παρέδωκεν ὁ θεὸς, καὶ πάντα ὑπέταξεν Χριστῷ τῷ βασιλεῖ ἡμῶν. *Strom i xxiv 159 (417).*

Θεὸν οὐδεὶς ἐγνώ, εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ῶ ἄν ἅ ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ. *Protr i 10 (10); Paed i v 20 (109).*

...καὶ πρῶτος οὗτος τὴν ἐξ οὐρανῶν ἀγαθὴν κατήγγειλεν δικαιοσύνην, Οὐδεὶς ἐγνώ τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, λέγων, οὐδὲ τὸν πατέρα ἅ εἰ μὴ ὁ υἱός. *Paed i ix 88 (150).*

Οὕτως ἐστὶν... ὁ τῶν ὄλων τὸν πατέρα ἐκκαλύπτων ῶ ἄν βούληται... οὐδεὶς γὰρ ἐγνώ τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα ἅ εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ῶ ἄν ἅ ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ. *Strom i xxviii 178 (425).*

Πιστὸς δὲ ὁ τὰ οἰκεία καταγγέλλων, ἐπεὶ, Μηδέεις, φησὶν ὁ κύριος, τὸν πατέρα ἐγνώ εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ῶ ἄν ἅ ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ. *Strom v xiii 84 (697).*

...ὃν οὐδεὶς ἐγνώ εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ῶ ἄν ἅ ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ. *Strom vii x 58 (866).*

Οὐδεὶς γὰρ, φησὶ, γινώσκει τὸν πατέρα εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ῶ ἄν ἅ ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ. *Strom vii xviii 109 (901).*

...ὃν οὐδεὶς ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ῶ ἄν ἅ ὁ υἱὸς ἀποκαλύψῃ. *QDS § 8 (939).*

Καὶ τοῦτο ἦν τό¹. Οὐδεὶς ἐγνώ τὸν πατέρα πάντα αὐτὸν ὄντα πρὶν ἐλθεῖν τὸν υἱόν. *Paed i viii 74 (142).*

1 τὸ supra uersum pr. m. M

ΤΙΣΧ. XI v. 19, l. 1 *Clem*⁵³⁵ + non¹⁸⁶ v. 27, l. 3 *Iust*^{tr 100} + *Clem*⁹⁰¹ l. 5 *Clem*^{saep} *Clem*^{sepiens}
l. 8 *Clem*^{saep} *Clem*^{sexiens} l. 11 *Clem*^{saep} *Clem*^{sepiens} (sed *Clem*⁴²⁵ βουληται agnoscit)

xi 19 There seems to be no other evidence for the nom. ἀμαρτωλός.

27 A large number of patristic quotations of this verse are given by Resch *Aussere Parallelt* on *Lc x 22*. It should be noticed that Clement does not invert the two clauses, though he quotes the second without the first and consequently alters the οὐδὲ...τις to οὐδεὶς (μηδέεις). The patristic attestation of ἐγνώ is very varied; Clement was however acquainted with the ordinary readings, ἐπιγινώσκει (so Mt) and γινώσκει (so *Lc*). In omitting τις ἐπιγινώσκει (ἐγνώ) in the second clause he agrees with Justin Martyr (three times), Irenæus (three times), Marcossii ap Iren (once), Epiphanius (three times) as quoted by Resch *l.c.* Although he regularly has ἀποκάλυψη and omits βούληται (so many Fathers), yet he shows a knowledge of the ordinary reading in (425), but this may be an allusion to his text of *Lc* not of Mt. Either Clement and other Fathers were curiously consistent in their misquotation of this verse, or else there was a type of text fairly widely current from the second to the fourth century which is not represented in the MSS and versions now extant. In Mt *a b vg* and in *Lc a b* have *nouit*, which might have given rise to ἐγνώ. *Μηδέ*εις (697) is also found in *Eus Eclog proph i 12* (Migne xxii 1065) and *de eccles theol i 12* (Migne xxiv 845) as quoted by Resch.

xī 28 Καὶ πάλιν λέγει· Δεῦτε πρὸς με πάντες¹ οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. *Raed* i x 91 (152).

28 ff. Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῦς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρὸν ἐστίν. *Protr* xii 120 (93).

29 f. Διὰ τοῦτο ὁ κύριος, ἄρατε τὸν ζυγὸν μου, φησίν, ὅτι χρηστὸς ἐστὶ καὶ ἀβαρῆς. *Strom* v v 30 (663).

ἄρατε [φησίν] ἀφ' ὑμῶν² τὸν βαρὸν ζυγὸν καὶ λάβετε τὸν πρᾶον, ἢ γραφὴ φησι. *Strom* ii v 22 (440).

[*Protr* i 3 (4); *Strom* ii xx 126 (495).]

xii 7 See on ix 13.

8 = Me ii 28 = Lc vi 5...ὡς ἂν κύριοι τοῦ σαββάτου... *Strom* iii iv 30 (525).

Δοθείσης γὰρ ἐξουσίας τῷ κυρίῳ τοῦ σαββάτου... *Strom* iii v 40 (529).

...εὐεργεσίαν δὲ ἀγάπη ἐπαγγέλλεται ἢ κυριεύουσα τοῦ σαββάτου κατ' ἐπανάβασιν γνωστικῆν. *Strom* iv vi 29 (576).

29 = Me iii 27 Τοῦτο τὸ σαρκίον ἀντίδικον ὁ σωτὴρ εἶπεν...καὶ δῆσαι παραινεῖ καὶ ἀρπάσαι ὡς ἰσχυροῦ τὰ σκεῆ...ὁ σωτήρ. *Erc ex Theod* § 52 (981).

35 See on Lc vi 45.

36 f. Ἡ³ καὶ περὶ τούτου γέγραπται· Ὅς ἂν λαλήσῃ λόγον ἀργὸν, ἀποδώσει ἅ λόγον κυρίῳ ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. αὐθίς τε, Ἐκ ἅ τοῦ λόγου σου δικαιοθήσῃ, φησίν⁴, καὶ ἐκ τοῦ λόγου σου καταδικασθήσῃ. *Raed* ii vi 50 (198).

39 = xvi 4 Πάλιν τε αὐτὸς ὁ σωτὴρ τοὺς Ἰουδαίους γενεὰν εἰπὼν πονηρὰν καὶ μοιχαλίδα διδάσκει, κτέ. *Strom* iii xii 90 (552).

44 f. = Lc xi 24 ff. Ἐπάνεισι γὰρ εἰς τὸν κεκαθαρμένον οἶκον καὶ κενόν, ἐὰν μηδὲν τῶν σωτηρίων ἐμβληθῆ, τὸ προενοικῆσαν ἀκάθαρτον πνεῦμα συμπααραλαμβάνον ἄλλα ἐπὶ τὰ ἀκάθαρτα πνεύματα. *Ecl Proph* § 12 (992).

50 = Me iii 35 = Lc viii 21 Ἀδελφοί μου γὰρ, φησίν ὁ κύριος, καὶ συγκληρονόμοι οἱ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου. *Ecl Proph* § 20 (994).

[*QDS* § 9 (940); *Ecl Proph* § 33 (998).]

iii 3 ff. = Me iv 3 ff. = Lc viii 5 ff. [*Strom* i vii 37 (337, 338).]

4 ff. /// ...ἐπιτηρῶν...τὴν τριδον, τὴν πέτραν, τὴν πατουμένην ὁδὸν, τὴν καρποφόρον γῆν⁵, τὴν ὑλομανοῦσαν χώραν, τὴν εὐφορον καὶ καλὴν καὶ γεωργομένην, τὴν πολυπλασιάσαι τὸν σπέρρον δυναμένην. *Strom* i i 9 (320).

...καὶ μὴν ταύτας ἐν τῇ παραβολῇ τοῦ τετραμεροῦς σπέρρον ἠνέξατο τὰς μερίμνας, τὸ σπέρμα τοῦ λόγου φήσας τὸ εἰς ἀκάνθας καὶ φραγμοὺς πεσὸν συμπιγῆναι ὑπ' αὐτῶν καὶ μὴ καρποφορῆσαι δινηθῆναι. *Strom* iv vi 31 (577).

[*QDS* § 11 (941).]

1 πάντες πρὸς με F (hiat P) 2 ὑμῶν habet L, non ἡμῶν 3 ἢ P (sed acc. et spir. in rasura) ἢ F 4 φησι F 5 τὴν καρποφόρον γῆν post χώραν ponendum esse monet J. B. Mayor

TISCII. XII v. 8, l. 2 aeth] + Clem^{525, 529, 576}
v. 36, l. 5 V] + Clem¹⁹⁸

v. 35, ll. 5, 6] dele Clem⁹⁴⁴

xii 50 Quoted in almost exactly the same form in [*Clem Rom*] ii ix 11 καὶ γὰρ εἶπεν ὁ κύριος ἄδελφοί μου οὗτοί εἰσιν οἱ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου. A discussion of the quotation in (994) will be found in Resch *Agraphu* pp. 207 ff.

- xiii 8 = Mc iv 8 Ταύτας ἐκλεκτὰς οὐσας τὰς τρεῖς μονὰς οἱ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ ἀριθμοὶ αἰνίσσονται, ὁ τριάκοντα καὶ <ὁ>¹ ἐξήκοντα καὶ ὁ ἑκατόν. *Strom* vi xiv 114 (797).
- 11 Ἐπισφραγίζεται ταῦτα ὁ σωτὴρ ἡμῶν αὐτὸς ὡδέ πως λέγων· Ἐμὴν δέδοται γινῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν. *Strom* v xii 80 (694).
- 13 Διὰ τοῦτο, φησὶν ὁ κύριος, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσι καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσι καὶ οὐ συνιᾶσι². *Strom* i i 2 (317).
- 16 f. = Lc x 23 f. Ἐμεῖς μακάριοι οἱ ὄρωντες καὶ ἀκούοντες ἂ μὴτε δίκαιοι μὴτε προφῆται, ἐὰν ποιῆτε ἂ λέγω. *QDS* § 29 (952).
- 22 See on Mc iv 19.
- 25 Ἀγστὴς δὲ καὶ κλέπτῃς ὁ διάβολος λέγεται ψευδοπροφήτας ἐγκαταμίξας τοῖς προφήταις, καθάπερ τῷ πυρῷ τὰ ζιζάνια. *Strom* i xvii 84 (368).
- "Ἄλλοι τινὲς, οὓς καὶ Ἀντιπάκτας καλοῦμεν, λέγουσιν ὅτι ὁ μὲν θεὸς κτέ...εἰς δὲ τις τῶν ὑπ' αὐτοῦ γεγονότων ἐπέσπειρεν τὰ ζιζάνια τὴν τῶν κακῶν φύσιν γεννήσας. *Strom* iii iv 34 (526).
- Ὡσπερ δὲ ἐν τῇ βαρβάρῳ φιλοσοφίᾳ, οὕτως καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ἐπεσπάρη τὰ ζιζάνια πρὸς τοῦ τῶν ζιζανίων οἰκείου γεωργοῦ. ὅθεν αἱ τε αἰρέσεις παρ' ἡμῖν συνανεφύησαν τῷ γονίμῳ πυρῷ. *Strom* vi viii 67 (774).
- ...ἔπειτα δὲ ἐπισπαρήσεται τὰς αἰρέσεις τῇ ἀληθείᾳ καθάπερ τῷ πυρῷ τὰ ζιζάνια πρὸς τοῦ κυρίου προφητικῶς εἶρητο. *Strom* vii xv 89 (887).
- Τοῦτο ζιζάνιον ὀνομάζεται συμφυὲς τῇ ψυχῇ τῷ χρηστῷ σπέρματι. *Exc ex Theod* § 53 (982).
- 31 = Mc iv 31 = Lc xiii 19 Διὸπερ παγκάλως αὐτὸς αὐτὸν ἐξηγούμενος κόκκῳ νάπυος εἴκασεν. *Paed* i xi 96 (155).
- 31, 33 [*Exc ex Theod* § 1 (967).]
- 32 ||| Εἰς τοσαύτην δὲ αὔξησιν ἡ φυὴ τοῦ λόγου προήλθεν, ὡς τὸ ἐξ αὐτοῦ φόνον³ δένδρον, τοῦτο δ' ἂν εἴη ἡ πανταχοῦ γῆς ἰδρυμένη τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησία, τὰ πάντα πληρῶσαι, ὥστε ἐν τοῖς κλάδοις αὐτῆς κατασκηνῶσαι τὰ πτευνὰ τοῦ οὐρανοῦ, ἀγγέλους δηλαδὴ θεῖους καὶ μετεωροπόρους⁴ ψυχάς. *Clem apud Cat Nic in Matth* p. 482; *Zahn Forsch* iii 50 (1014).
- [*Strom* v i 3 (644).]
- 33 Cp. Lc xiii 20 f. Φησὶ γάρ· Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία ἕως οὗ ἐξυμῶθη ὄλον. *Strom* v xii 80 (694).
- 34 = Mc iv 33 f. Λέγουσι γοῦν οἱ ἀπόστολοι περὶ τοῦ κυρίου ὅτι πάντα ἐν παραβολαῖς ἐλάλησεν καὶ οὐδὲν ἄνευ παραβολῆς ἐλάλει αὐτοῖς. *Strom* vi xv 125 (803).

¹ <ὁ> ex Mt additum
φυνὸν Diind.

² συνιᾶσι L
⁴ μετεωροπόρους Zahn, μετεωπόρους Corderius, Ittig, μετεώρους Potter, Diind.

³ φόνον Klotz, φόνον Corderius, Ittig, Potter,
φόνον Diind.

TISCH. XIII v. 8, l. 2 Item v. 34] Item v. 23 v. 25, l. 8 ζιζανια]+et⁹⁸⁷ alludens

- xiii 11 τὸ μυστήριον. An important reading: τῶν οὐρανῶν shows that Clement is quoting Mt, in which gospel the sing. τὸ μυστ. is read by *a c d f ff² g¹ k l q* syr.vt-vg I^{int}266
- 13 It is to be noticed that Clement did not follow the Western reading (D it^{der} syr.vt I^{int} etc.) which assimilated this verse to the parallels in Mc and Lc.
- 25 The triple evidence (526, 774, 887) renders it certain that Clement read ἐπέσπειρεν in this verse. This is an important coincidence in reading with B supported by (N*) N^b 1, 13 and most Latin authorities (not *e k q*). I can find no trace of a reading *πυροῦ* which is suggested by (368, 774, 887).

xiii 43 [*Ecl Proph* § 56 (1003).]

46 [*Paed* II xii 118 (241); *Strom* I i 16 (325).]

47 f. Σιωπῶ ταυῦν τὴν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ παραβολὴν λέγουσαν· Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεῖα τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ σαγήνῃν εἰς θάλασσαν βεβληκῆτι κὰκ τοῦ πλήθους τῶν ἐαλωκότων ἰχθύων τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀμεινόνων ποιουμένην. *Strom* VI xi 95 (787).

xiv 17 ff. /// See on Jn vi 9 ff.

xv 2, 9 = Me vii 5, 8 ... παραδῶσει δὲ τῇ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἐντάλασιν ἀνθρώπων κατηκολουθηκότας. *Strom* III xii 90 (552).

8 = Me vii 6 ... καὶ τὸν λαὸν ἐλέγχων ἐκείνον, δι' ὃν εἴρηται¹. Ὁ λαὸς οὗτος ἂ τοῖς χεῖλεσι φιλοῦσί με, ἢ δὲ καρδία αὐτῶν πορρωτέρω ἐστὶν ἀπ' ἐμοῦ. *Paed* II viii 62 (206).

Διὸ, Μηδὲ ἐπιθυμήσης, λέγει, καὶ, Ὁ λαὸς οὗτος ἂ τοῖς χεῖλεσι με τιμᾶ, φησὶν, ἢ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἐστὶν ἀπ' ἐμοῦ. *Strom* II xiv 61 (461).

Ὁ γὰρ λαὸς ὁ ἕτερος τοῖς χεῖλεσι τιμᾶ, ἢ δὲ καρδία αὐτοῦ πόρρω ἀπεστὶν ἀπὸ κυρίου. *Strom* IV vi 32 (577).

Ὁ μὲν γὰρ τοῖς χεῖλεσιν ἀγαπῶν λαὸς, τὴν δὲ καρδίαν μακρὰν ἔχων ἀπὸ τοῦ κυρίου ἄλλος ἐστὶν, ἄλλω πεπεισμένος... *Strom* IV vii 43 (583).

¹ Ἔστι γὰρ καὶ ὁ λαὸς ὁ τοῖς χεῖλεσιν ἀγαπῶν... *Strom* IV xviii 112 (614).

8 f. = Me vii 6 f. Νουθετεῖ δὲ καὶ διὰ Ἡσαίου κηδόμενος τοῦ λαοῦ, ὀπηρῆκα λέγει. Ὁ λαὸς οὗτος ἂ τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν τιμῶσί με, ἢ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἐστὶν ἀπ' ἐμοῦ, ... μάτην δὲ σέβονται με διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλαματα ἀνθρώπων. *Paed* I ix 76 (143).

11, 18 Cp. Me vii 15, 20 Οὐδὲ τὰ εἰσιόντα ἂ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ τὰ ἐξιόντα, φησὶ, ἂ τοῦ στόματος. *Paed* II i 8 (169).

Οὐ γὰρ τὰ εἰσερχόμενα εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ ἢ περὶ τῆς ἀκρασίας² διάληψις κενή. *Paed* II i 16 (175).

... κἀκεῖνο ἐπιστάμενος ὅτι· Οὐ τὰ εἰσερχόμενα εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ κτέ. *Strom* II xi 50 (455) (continued v. 18 f.).

Τὰ γὰρ ἐξιόντα, φησὶν, ἐκ τοῦ στόματος ἂ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. *Paed* II vi 49 (198).

1 δι' ὃν εἴρηται in marg. sec. man. super rasuram P

2 ἀκαθαρσίας con. Potter

TISCH. xv v. 8, 1. 2 Clem⁴⁶¹] Clem^{143, 295, 461} (sed utrum e Mt an Me dubium) 1. 12 [42 con] + Clem⁵⁷⁷ dele Clem ἐστὶν 1. 13 D] + Clem^{143, 295, 461}

xiii 47 f. With τῶν ἀμεινόνων ep. *meliora* of d (D has καλλιστα).

xv 8 In (206) δι' ὃν εἴρηται is written in the margin of P in a late hand over first hand writing erased. This late hand is that of the scribe who wrote tracts of Hesychius and Maximus in the margin: he often erased scholia to make room for his own work, and sometimes rewrote them in another place. In the present case, he probably noticed that he had erased something of importance, and re-copied it at once. The scribe of M, therefore, found these words added in the margin by the first hand, and so put them in his text. [δι' ὃν εἴρηται schrieb Arethas an den Rand, Meletius radierte es heraus und schrieb es neu hin. O. Stählin.]

Clement's readings show a closer relation to Me's text: see on Me vii 6.

xv 14 = Lc vi 39 'Οδηγὸς δὲ ἄριστος οὐχὶ ὁ¹ τυφλὸς, καθά φησιν ἡ γραφή, τυφλοὺς εἰς τὰ βάραθρα χειραγωγῶν, δὲν δὲ ὁ βλέπων καὶ διορῶν τὰ ἐγκάρδια λόγος. *Paed* I iii 9 (103).

...τοῦ προτέρου εἰς βόθρον ἐμπεσόντος... *Paed* III viii 43 (279).

17 = Mc vii 19 [*Paed* II i 4 (165).]

18 f. Cp. Mc vii 20 f. (continued from v. 11) ...ἀλλὰ τὰ ἐξερχόμενα διὰ τοῦ στόματος

Λ ἐκεῖνα κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον· ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοί. *Strom* II xi 50 (455).

xvi 4 See on Mt xii 39.

17 ...ὀλίγοι δὲ υἱὸν ἐγένωσκον² τοῦ θεοῦ, καθάπερ ὁ Πέτρος, ὃν καὶ ἐμακάρισεν ὅτι αὐτῷ σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ἡ ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. *Strom* VI xv 132 (807).

26 Cp. Mc viii 36 f.; Lc ix 25 Τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ, τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῆ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; *Strom* IV vi 34 (578, 579).

Τί γὰρ ὄφελος ἐὰν τὸν κόσμον Λ κερδήσῃς, φησί, τὴν δὲ ψυχὴν ἀπολέσῃς; *Strom* VI xiv 112 (796).

28 See on Lc ix 27.

xvii 1 ff. = Mc ix 2 ff. = Lc ix 28 ff. [*Strom* VI xvi 140 (812); *Exc ex Theod* §§ 4, 5 (967).]

2 Οὐ τὰ μὲν ἰμάτια ὡς φῶς ἔλαμψεν, τὸ πρόσωπον δὲ ὡς ὁ ἥλιος. *Exc ex Theod* § 12 (971).

5 See on Mc ix 7 [*Protr* x 92 (75)].

9 Cp. Mc ix 9 Διὸ καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ σωτὴρ· Μηδεὶν εἴπητε δ εἶδετε³. *Exc ex Theod* § 5 (968).

20 Αὐτίκα φησὶν· Ἐὰν ἐχῆτε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, μεταστήσετε τὸ ὄρος. *Strom* II xi 49 (454).

[*Strom* V i 2 (644).]

27 [*Paed* II i 14 (172); *QDS* § 21 (947).]

xviii 2, 4 ...γενομένης ζητήσεως ἐν τοῖς ἀποστόλοις ὅστις αὐτῶν εἶη μείζων, ἔστησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν μέσῳ παιδίων εἰπών· Ὅς ἐὰν αὐτὸν⁴ ταπεινώσῃ ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτος Λ μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. *Paed* I v 16 (107).

3 Ἦν γὰρ μὴ αὐθις ὡς τὰ παιδία γένησθε καὶ ἀναγεννηθῆτε, ὡς φησιν ἡ γραφή, τὸν ὄντως ὄντα πατέρα οὐ μὴ ἀπολάβητε, οὐδ' οὐ μὴ εἰσελεύσησθε ποτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. *Protr* IX 82 (69).

1 ὁ M: om F (hint P)

2 ἐγένωσκον L

3 ἴδετε L

4 ἐαυτὸν F (hint P)

TISCH. xv v. 11, l. 8 Clem^{bis}] Clem⁴⁵⁵ Clem¹⁶⁹] Clem^{169, 158} v. 18, l. 2 cop]+Clem⁴⁵⁵
xvi v. 26, l. 5 ζῆμ.] +Clem⁷⁹⁶ τι γὰρ ὄφελος εἶεν xvii v. 2, l. 5 Clem⁹⁶¹] Clem⁹⁷¹

xv 14 In Mt D 1 have βόθρον.

18 It is worthy of remark that the words ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται omitted after στόματος in (455) form a complete line in D, and that the copula before ἐκεῖνα is omitted in that MS as well as in c ff¹ cop and a few minuscules.

xvi 26 [Clem Rom] II vi 2 τί γὰρ τὸ ὄφελος ἐὰν κτέ. Petr Alexandr *Can* 12 (Routh² IV 40 6) τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῆ ἢ ἀπολέσῃ. Pseudo-Ignat *ad Rom* VI (Lightfoot *Apost Fathers* III 271) and Justin *Ap* I 15 (Migne VI 352) τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσῃ.

xvii 9 δ εἶδετε is a synonym for τὸ ὄραμα caused by a reminiscence of Mc ix 9 ἵνα μηδεὶν ἂ εἶδον διηγῶσονται.

{8, } Τί βούλεται τὸ λεχθὲν αὐτὸς διασαφήσει ὁ κύριος λέγων· Ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία ταῦτα, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. *Racd* i v 12 (104).

...οὐδ' ἂν εἶπη, "Ἦν μὴ Λ γένησθε ὡς τὰ παιδία ταῦτα, οὐκ Λ εἰσελεύσεσθε εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἀμαθῶς ἐκδεκτέον. *Racd* i v 16 (107).

Τοῦτο γὰρ ἦν τὸ εἰρημένον· Ἐὰν μὴ στραφέντες γένησθε ὡς τὰ παιδία. *Strom* iv xxv 160 (636).

Κἂν μὴ Λ γένησθε ὡς τὰ παιδία ταῦτα οὐκ Λ εἰσελεύσεσθε, φησὶν, εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. *Strom* v i 13 (652).

Οὕτως οὖν ἐπιστραφέντας ἡμᾶς αὐθὺς ὡς τὰ παιδία γενέσθαι βούλεται, τὸν ὄντως πατέρα ἐπιγνόντας, δι' ὕδατος ἀναγεννηθέντας, ἄλλης ταύτης οὔσης ἐν τῇ κτίσει σπορᾶς. *Strom* iii xii 88 (551).

[*Strom* v v 30 (663).]

xviii 6 = xxvi 24 = Mc ix 42 = Lc xvii 2 Οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, φησὶν ὁ κύριος· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ μὴ ἐγεννήθη ἢ ἕνα τῶν ἐκλεκτῶν μου σκανδαλίσει. κρεῖττον ἦν αὐτῷ περιτεθῆναι μύλον καὶ καταποντισθῆναι εἰς θάλασσαν ἢ ἕνα τῶν ἐκλεκτῶν μου διαστρέψαι. *Strom* iii xviii 107 (561).

8 f. See on v 29 f.

10 ... Λ Μὴ καταφρονήσητε, λέγων, ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων· Λ τούτων γὰρ οἱ ἄγγελοι Λ διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. *QDS* § 31 (953).

"Ὅταν οὖν εἶπη ὁ κύριος· Λ Μὴ καταφρονήσητε ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων· ἀμὴν λέγω Λ ὑμῖν, τούτων οἱ ἄγγελοι Λ τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς Λ διὰ παντὸς βλέπουσιν... *Exc ex Theod* § 11 (970).

Tisch. xviii v. 3, l. 4 item]+Clem^{104, 107, 652} τα παιδια ταυτα (sed τα παιδια^{69, 551, 636}) v. 4, l. 3 εαυτ.]αυτ. 1, 4 al]+Clem Δ]+Clem v. 6 ad fin]+:: cf 26, 24 v. 10, l. 2 a fin et.]+Clem²⁸³

xviii 3 Clement's quotations of this verse are most instructive: it is clear from (104) that his text of Mt differed from Tisch. only by the addition of ταῦτα after παιδία: this addition is supported by (107) and (652). Leaving the peculiar readings in (69) and (551) aside for the moment, the alterations introduced by Clement are: ἐὰν] ἦν 69, 107 κἂν 652 στραφῆτε καὶ] στραφέντες 636 om 69, 107, 652 οὐ μὴ εἰσέλθητε] οὐκ εἰσελεύσεσθε 107, 652 οὐ μὴ εἰσελεύσησθε 69 τῶν οὐρανῶν] τοῦ θεοῦ 107. These changes are typical, and show that the greatest care is necessary in dealing with isolated quotations in Clement.

The parallels between (69) and (551) are so curious as to suggest that the verse was familiar to Clement, perhaps through a well-known quotation by some previous author, in some such form as this: ἦν μὴ ἐπιστραφῆτε καὶ αὐθὺς ὡς τὰ παιδία γένησθε καὶ ἀναγεννηθῆτε τὸν ὄντως ὄντα πατέρα οὐ μὴ ἀπολάβητε οὐδ' οὐ μὴ κτέ. Cp. Justin *Ap* i 61 (Migne vi 420) and 1 Pe i 23 ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου.

6 Οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ κτέ] These words appear to be quoted from Clem Rom i xlvi 8; they are there introduced by Μνήσθητε τῶν λόγων Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν, εἶπεν γάρ· Οὐαὶ κτέ. The two Greek MSS of Clem Rom have in the last sentence: εἰς τὴν θάλασσαν ἢ ἕνα τῶν μικρῶν μου σκανδαλίσει. Clem Al appears to preserve the right reading; it has the support of the Syriac version of Clem Rom, and is adopted by Lightfoot. Potter *ad loc.* suggests however that διαστρέψαι is caused by the words which follow in Clem Rom: τὸ σχίσμα ὑμῶν πολλοὺς διέστρεψεν: if so the second ἐκλεκτῶν is due to accidental repetition. Cp. note on Mt v 7 for an instance of a similar quotation from Clem Rom. It is impossible to look on this passage as affording evidence of Clement's Gospel text.

Τῶν μικρῶν δὲ κατὰ τὴν γραφὴν καὶ ἐλαχίστων τοὺς ἀγγέλους τοὺς ὀρθῶντας τὸν θεόν...
Strom v xiv 91 (701).

Οἱ δὲ διὰ παντὸς τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς βλέπουσιν, πρόσωπον δὲ πατρὸς ὁ υἱός,
 δι' οὗ γνωρίζεται ὁ πατήρ. *Exc ex Theod* § 10 (970).

Ἰδίως γὰρ ἕκαστος γνωρίζει τὸν κύριον καὶ οὐχ ὁμοίως πάντες τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς
 ὀρθῶσιν οἱ ἀγγελοι τούτων τῶν μικρῶν τῶν ἐκλεκτῶν. *Exc ex Theod* § 23 (975).

xviii 11 (Text Rec.) See on *Le* xix 10.

12 f. = *Le* xv 4 [*Strom* i xxvi 169 (421).]

20 Τίνας δὲ οἱ δύο καὶ τρεῖς ὑπάρχουσιν ἐν ὀνόματι Χριστοῦ συναγόμενοι, παρ' οἷς μέσος ἐστίν
 ὁ κύριος; *Strom* iii x 68 (541).

Οὕτως οἱ δύο¹ καὶ οἱ τρεῖς ἐπὶ τὸ αὐτὸ συναγόνται τὸν γνωστικὸν ἄνθρωπον. *Strom* iii x
 69 (542).

22 [*Strom* vii xiv 85 (884).]

xix 6 = *Mc* x 9 Αὐτὸς δὲ οὗτος ὁ κύριος λέγει "Ὁ Λ ὁ θεὸς συνέξευξεν Λ ἄνθρωπος μὴ
 χωριζέτω. *Strom* iii vi 49 (533).

Τί γάρ; οὐκ ἔστι καὶ γάμψ ἐγκρατῶς χρῆσθαι καὶ μὴ πειρᾶσθαι διαλύειν ὁ συνέξευξεν ὁ
 θεός; *Strom* iii vi 46 (532).

Οὐ γὰρ ἂν ὁ συνέξευξεν ὁ θεὸς διαλύσειεν ποτε ἄνθρωπος. *Strom* iii xii 83 (549).

8 See on *Mc* x 5.

9 See on v 32.

10—12 Τὸ δέ· Οὐ πάντες χωροῦσι τὸν λόγον τούτον Λ . εἰσὶ γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες Λ
 ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνοῦχισθησαν ὑπὸ τῶν
 ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνοῦχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασι-
 λείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν χωρεῖτω· οὐκ ἴσασιν ὅτι μετὰ τὴν
 τοῦ ἀποστασίου ῥῆσιν πυθόμενων τινῶν ὅτι 'Ἐὰν οὕτως η ἡ αἰτία Λ τῆς
 γυναικὸς, οὐ συμφέρει τῷ ἀνθρώπῳ γαμῆσαι· τότε ὁ κύριος ἔφη· Οὐ πάντες
 χωροῦσι τὸν λόγον τούτον, ἀλλ' οἷς δέδοται. *Strom* iii vi 50 (534).

...οἱ δὲ ἀπὸ Βασιλείδου² πυθόμενων φασὶ τῶν ἀποστόλων μὴ ποτε ἀμεινὸν ἐστί τὸ μὴ
 γαμῆν, ἀποκρίνασθαι λέγουσι τὸν κύριον· Οὐ πάντες χωροῦσι τὸν λόγον τούτον·
 εἰσὶ γὰρ εὐνοῦχοι, οἱ μὲν ἐκ γενετῆς, οἱ δὲ ἐξ ἀνάγκης...οἱ δὲ ἔνεκα τῆς αἰωνίου
 βασιλείας εὐνοῦχισαντες ἑαυτοὺς κτέ. *Strom* iii i 1 (508, 509).

1 post δύο add. ἀμα, sed expunctum pr. man. L

2 Βασιλείδου L

TISCH. xviii v. 20, l. 4 αυτων]+cf Clem⁵⁴¹ παρ οισ μεσος εστιν ο κυριος
 +Clem⁵⁹³ et ⁵⁵² lib ⁵⁴⁹ lib v. 10, l. 3 al]+: Clem⁵³¹ om του αν. μετα

xix v. 6, l. 3 et.]

xviii 20 Prof. J. A. Robinson in the *Expositor* for December 1897 points out the coincidence
 in respect of *παρ' οἷς* with the notable reading in Codex Bezae in this verse.
 The importance of the support given by the curious conflate reading of *g*¹ is in-
 creased by the fact that the wording shows no trace of connection with *d*, thus
 pointing to a Greek source. The Sahidic version has "I am with them in their
 midst": but Mr F. Robinson tells me that a slight change—viz. the omission
 of a single letter would make 'with them' into 'there.' ["For there are not
 two or three gathered together in my name in the midst of whom I am not."]
Syr. sin. F. C. B.]

xix 6 οὐν is omitted before ὁ θεός in *Mc* by *D*⁸⁷ *k*^{*}.

10 *f*¹ *si ita est causa cum uxore*. This appears to be the only evidence for the omission
 of τοῦ ἀνθρώπου (*D* *ανδρος*). I know of no evidence for the addition of τῷ
 ἀνθρώπῳ after συμφέρει.

- xix 11 ...ἐπει ὀλίγων ἐστὶ ταῦτα χωρῆσαι. *Strom* v x 63 (684).
 [Strom i i 13 (323).]
- 12 Καλὸν γὰρ διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν εὐνουχίζειν ἑαυτὸν πάσης ἐπιθυμίας. *Strom* iii vii 59 (538).
 ...ἀλλ' οἱ μὲν εὐνουχίσαντες ἑαυτοὺς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, μακάριοι οὗτοί εἰσιν οἱ τοῦ κόσμου νηστεύοντες. *Strom* iii xv 99 (556).
- 13 f. Cp. Me x 13 f.; Lc xviii 15 f. Προσήμεγκάν τε αὐτῷ, φησί, παιδία εἰς χειροθεσίαν εὐλογίας, κωλύοντων δὲ τῶν γνωρίμων εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· Ἄφετε τὰ παιδία καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν πρὸς με· τῶν γὰρ τοιοῦτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. *Pued* i v 12 (104).
- 17 = Me x 18 = Lc xviii 19 Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὀπηγίκα διαρρήδην λέγει· Οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ ὁ πατήρ μου ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. *Pued* i viii 72 (141).
 Ἄλλὰ καὶ οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ ὁ πατήρ αὐτοῦ. *Pued* i viii 74 (142).
 Ἄλλὰ καὶ Οὐαλεντίνος πρὸς τινὰς ἐπιστέλλων αὐταῖς λέξει γράφει περὶ τῶν προσ-
 αρτημάτων· Εἰς δὲ ἐστὶν ἀγαθός. And lower down, ὁ μόνος ἀγαθός πατήρ. *Valentinus*
ap Clem Strom ii xx 114 (488, 489).
 ...ὅτι εἰς ἀγαθός ὁ πατήρ. *Strom* v x 63 (684).
 ...δὴν μόνον ὄντα θεὸν πατέρα ἀγαθὸν χαρακτηρίζει ὁ σωτὴρ ἡμῶν καὶ θεός. *Strom* vii x
 58 (866).
 [*Pued* i viii 71 (140); *Strom* vii vii 41 (855); *QDS* § I (935).]
- 18 Οὐ φονεύσεις, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐ ψευδομαρτυρήσεις. *Strom* ii vii 32 (446).
- 18, 19^b Τίνες δὲ καὶ οἱ νόμοι; Οὐ φονεύσεις, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ παιδοφθορήσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐ ψευδομαρτυρήσεις, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεὸν σου... Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς ἑαυτόν. *Prottr* x 108 (85).
- 18 f. Ἔστιν ἡμῖν ἡ δεκάλογος ἡ διὰ Μωυσέως...προσηγορίαν σωτήριον ἁμαρτιῶν περιγράφουσα¹. Οὐ μοιχεύσεις, Οὐκ εἰδωλολατρήσεις, Οὐ παιδοφθορήσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐ ψευδομαρτυρήσεις, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα². *Pued* iii xii 89 (305).
- 19^b = xxii 39 = Me xii 31, 33 Ὁ γὰρ τοιοῦτος τέλειος ὁ τό' Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν πληρώσας. *Pued* ii xii 120 (213).
- 19 f. Cp. Me x 20 Ἐλέγχει τὸν καυχώμενον ἐπὶ τῷ πάσας τὰς ἐντολάς ἐκ νεότητος τετηρηκέναι· οὐ γὰρ πεπληρώκει τό' Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. *Strom* iii vi 55 (537).
 [*Strom* iv vi 29 (576); *Strom* vi xviii 164 (825).]
- 21 Cp. Me x 21; Lc xviii 22 Διὰ τοῦτο καὶ, Πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα, λέγει κύριος³, καὶ πτωχοῖς δὸς ἅ, καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι. *Pued* ii iii 36 (189).
 Εἰ θέλεις τέλειος γενέσθαι, πωλήσας τὰ ὑπάρχοντα δὸς πτωχοῖς. *Strom* iii vi 55 (537).

1 περιγράφουσαι Dind.

2 μητέρα]+σου υ et ead

3 ὁ κύριος F

Tisch. xix v. 11, ll. 2, 3 Clem⁵⁰¹ Clem⁵⁰⁹ et ⁵³¹ bis v. 14 ad fin unc⁶¹]+Clem¹⁰⁴ v. 21, l. 2 N¹]+Clem⁵³⁷

xix 17 In Mt e has *unus est bonus pater*. Epiphanius *Haer* xlii p. 339^d (Migne xli 756) accuses Marcion of adding ὁ πατήρ. The quotations given by Resch *Aussere Parallell* on Lc xviii 19 show how widely current similar readings were.

Πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δὸς πτωχοῖς, Λ καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι.
Strom iv vi 28 (576).

Πώλησον τὰ ὑπάρχοντά σου. *QDS* § 11 (941).

Οὗτος ὁ τὰ ἐπίγεια καταπώλησας καὶ πτωχοῖς ἐπιδοὺς τὸν ἀνώλεθρον ἐξευρίσκει¹ θησαυρόν.
Paed iii vi 34 (274).

xix 23 Διὰ τοῦτό τοι ὁ λόγος τοὺς τελῶνας λέγει δυσκόλως σωθήσεσθαι. *Strom* v n 28 (662).

24 See on Mc x 25.

25 See on Mc x 26.

26 See on Mc x 27.

29 See on Mc x 29.

xx 4 [*Strom* i i 9 (320).]

8 ff. [*Strom* iv vi 36 (579, 580).]

16 (Text. Rec.) See on xxii 14.

28 = Mc x 45 Τοιοῦτος ἡμῶν ὁ παιδαγωγὸς ἀγαθὸς ἐνδίκως, Οὐκ ἤλθον, φησί, διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι. διὰ τοῦτο εἰσάγεται ἐν τῷ εὐαγγελίῳ κεκμηκῶς ὁ κάμων ὑπὲρ ἡμῶν (cp. Jn iv 6) καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν τὴν ἑαυτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν ὑπισχνούμενος.
Paed i ix 85 (148).

xxi 5 ...τὸν Χριστὸν ἀγαπήσωμεν, τὸν πῶλον ὑποζύγιον ἤγαγε σὺν τῷ παλαιῷ. *Protr* xii 121 (93).

8 See on Jn xii 13.

16 Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ὅτι ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον; *Paed* i v 13 (105).

22 Περὶ δὲ τῆς πίστεως, Πάντα ὅσα ἐὰν αἰτήσησθε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες λήψετε, φησίν. *Paed* iii xii 92 (307).

xxii 9 [*Exc ex Theod* § 9 (969).]

12 [*Exc ex Theod* § 61 (984).]

13 See on viii 12.

14 = xx 16 (Text. Rec.) ...πολλοὺς μὲν τοὺς κλητοὺς, ὀλίγους δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς αἰνιττόμενος.
Strom i xix 92 (372).

Πολλοὶ γὰρ Λ κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. *Strom* v iii 17 (655).

20 f. = Mc xii 16 f. Ἐπὶ τοῦ προκομισθέντος² νομίματος ὁ κύριος εἶπεν οὐ· Τίνος τὸ κτήμα, ἀλλά· Τίνος ἡ εἰκὼν Λ καὶ ἡ ἐπιγραφὴ; Καίσαρος· ἴνα οὐ ἐστίν, ἐκεῖνον δοθῆ.
Exc ex Theod § 86 (988).

21 = Mc xii 17 = Lc xx 25 ...ἵνα χωρίσῃ τὴν κενοδοξίαν καὶ τὸν στατήρα τοῖς τελῶνας δοὺς τὰ Καίσαρος ἀποδοὺς τῷ Καίσαρι φυλάξῃ³ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. *Paed* ii i 14 (172).

...καὶ περὶ πολιτείας· Ἄποδοτε Λ τὰ Καίσαρος Λ Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.
Paed iii xii 91 (306).

1 ἐξευρίσκει P ἐξευρήσει F 2 προσκομισθέντος Dind. 3 φυλάξῃ F φυλάξει P

TISCH. xix v. 21, l. 3 Clem⁵³⁷] Clem^{189, 537, 576} cf 274 v. 21, l. 13 Clem²⁹⁶ (vide post)] Clem⁴⁴⁰
l. 24 τρηνημ.] τρηματοσ l. 28 syr⁶¹³] + Clem²⁹⁶ xxii v. 22, l. 2 αἰτησθησθαι] + Clem αἰτησθησθε
xxii v. 14, l. 1 et.] + Clem⁶⁵⁶ v. 20, l. 9 Clem⁹⁷⁸] Clem⁹⁸⁸ v. 21, l. 8 aethl.] + Clem²⁹⁶ l. 10 vi-
dentur] + om

xxi 5 Cp. *d et pullum subiugalem* (D* καὶ πωλον υἱον υποζυγιον): so also *g*¹.

...τούτω οὖν τὰ χοῖκὰ ἀποδοτέον...καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. *Ecl Proph* § 24 (995).

xxii 30 = Mc xii 25 = Lc xx 35 Ἄλλα μετὰ τὴν ἀνάστασιν, φησὶν¹, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται. *Strom* iii vi 47 (533).

...ἐπὶ μὴτε γαμῶσι μὴτε γαμίσκωνται². *Strom* vi xii 100 (790).

Ὅμοίως δὲ καὶ ἐκεῖνο κομίζουσι τὸ ῥητόν· Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος ἐκείνου, τὸ περὶ νεκρῶν ἀναστάσεως³, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται. *Strom* iii xii 87 (551).

...καθ' ἣν Οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίσκωνται ἔτι. *Strom* vi xvi 140 (811).

37 = Mc xii 30 = Lc x 27 Τίνας δὲ καὶ οἱ νόμοι; οὐ φονεύσεις κτέ...ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου. *Protr* x 108 (85).

..ἡμῶν δὲ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου, παρήνεσεν (sc ὁ παιδαγωγός). *Paed* i vii 59 (133).

37, 39 /// Cr. xix 19 /// Εἰ γάρ· Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου, ἔπειτα, τὸν πλησίον σου...*Paed* ii iv 43 (194).

Πῶς δὲ⁴ ἔτι ἀγαπᾷς τὸν θεόν καὶ τὸν πλησίον σου μὴ φιλοσοφῶν; *Paed* iii xi 78 (299).

Εἰ δὲ καὶ εἰς βασιλείαν θεοῦ κεκλήμεθα, ἀξίως τῆς βασιλείας πολιτευόμεθα⁵ θεὸν ἀγαπῶντες καὶ τὸν πλησίον. *Paed* iii xi 81 (301).

...τὸν πλησίον, ὃν δεύτερον ἀγαπᾷν κελευόμεθα... *Paed* iii xi 82 (302).

Ταύτη που, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου, φησὶν, ἐξ ὄλης καρδίας σου, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν⁶. *Strom* iv iii 10 (568).

See on Mc xii 30.

7, 39, 40 /// Δυνατὸν δὲ καὶ διὰ δυοῖν⁷ ἐμπεριλαβεῖν τὰς ἐντολάς, ὡς φησὶν ὁ κύριος. Ἀγαπήσεις ἅ τὸν θεόν σου ἐν ὄλη καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὄλη τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὄλη τῇ ἰσχυρί σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. εἶτα ἐκ τούτων ἐπιφέρει· Ἐν τούτῳ⁸ ὅλος ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται κρέμανται. *Paed* iii xii 88 (304).

Ταύτη που Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὄλης καρδίας καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν⁹. ἐν ταύταις λέγει ταῖς ἐντολαῖς ὅλον τὸν νόμον καὶ τοὺς προφῆτας κρέμασθαι¹⁰ τε καὶ ἐξηρηθῆσαι. *Strom* ii xv 71 (466).

Ταύτης ὄλης ἀπῆρτηται τῆς ἀγάπης ὁ νόμος καὶ ὁ λόγος· κἂν ἀγαπήσης κύριον τὸν θεόν σου καὶ τὸν πλησίον σου, ἐν οὐρανοῖς ἐστὶν αὕτη ἡ ἐπουράνιος εὐωχία. *Paed* ii i 6 (166).

xxiii 5 [*Strom* i x 49 (345).]

7 = Mc xii 38 etc. ...οἱ κατὰ τὰς ὁδοὺς τῶν ἀγαπητῶν ἀσπασμοί... *Paed* iii xi 82 (301).

1 φασὶν Syllburgius, quod probat J. B. Mayor 2 γαμίσκωνται L 3 τὸ π. νεκρ. ἀν.]
hæc uerba post τὸ ῥητόν ponenda esse putat Sylb., et recte ut mihi uidetur 4 δὲ F δαί P

5 πολιτευόμεθα FP πολιτευόμεθα Klotz, Diind. 6 ὡσεαυτόν L 7 δυεῖν FP 8 ἐν τούτῳ in marg. habet P manu Arethæ scriptum: nix dubitari potest quin hæc uerba ut glossema ad ἐκ τούτων omittenda sint: itaque legendum uid. εἶτα, Ἐκ τούτων, ἐπιφέρει, ὅλος ὁ νόμος κτέ.
9 ὡς εαυτόν in ὡς σεαυτόν correctum pr. man. L 10 κρεμᾶσθαι L

Tisch. xxii v. 30, l. 2 γαμίζονται] + et⁵⁵¹, sed fors. e Lc pendet l. 4 157.] + Clem⁷⁹⁰. 811 (incertum tamen a quo eu. petantur) v. 40, l. ult. Clem³⁰⁴] + et⁴⁶⁶ lib

xxii 30 Clement perhaps read γαμίζονται in Mt or Mc, γαμίσκωνται in Lc. In (551) οἱ υἱοὶ τοῦ αἰ. ἐκείνου appears to be a reminiscence of Lc; τὸ περὶ ἀν. νεκρ. of Mt.

37, 39 Owing to the great difficulty of deciding from which of the Gospels these quotations are made, I have not attempted to mark the variants or to make any additions to Tischendorf.

xxiii 8 Εἰ δὲ εἰς διδάσκαλος ἐν οὐρανοῖς, ὡς φησὶν ἡ γραφή, ὁμολογουμένως οἱ ἐπὶ γῆς εἰκότως ἀν πάντες κεκλήσονται¹ μαθηταί. *Paed* i v 17 (108).

Εἰς γὰρ ὁ διδάσκαλος καὶ τοῦ λέγοντος καὶ τοῦ ἀκρωμένου. *Strom* i i 12 (323).

8, 9 Διὸ καὶ φησὶν ὁ λόγος· Μὴ εἶπητε ἐαυτοῖς διδάσκαλον ἐπὶ τῆς γῆς. *Strom* ii iv 14 (435).

"Ὅθεν εἰκότως εἴρηται· Μὴ εἶπητε ἐαυτοῖς διδάσκαλον ἐπὶ τῆς γῆς. *Strom* vi vii 58 (769).

9 Εἰς μὲν οὖν ὁ πατὴρ ἡμῶν² ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·...μὴ καλέσητε οὖν ὑμῖν ἐπὶ τῆς γῆς πατέρα, φησὶν. *Strom* iii xii 87 (551).

Μὴ καλέσητε οὖν ἐαυτοῖς πατέρα ἐπὶ τῆς γῆς· δεσπότηαι γὰρ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐν δὲ οὐρανοῖς ὁ πατὴρ. *Ecl Proph* § 20 (994).

Μὴ κάλει σεαυτῷ πατέρα ἐπὶ γῆς. *QDS* § 23 (948).

12 [*QDS* § 1 (936).]

14 [*Strom* vii xvii 106 (897).]

27, 25 f. Οὐαὶ γὰρ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, φησὶν ὁ κύριος, ὅτι ὅμοιοί ἐστε τάφοις κεκονιάμενοις· ἔξωθεν ὁ τάφος φαίνεται ὡραῖος, ἐνδον δὲ γέμει ὀστέων νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας. Καὶ πάλιν τοῖς αὐτοῖς φησὶν Οὐαὶ ὑμῖν Λ, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξω τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἐνδοθεν δὲ γέμουσιν Λ ἀκαθαρσίας. Λ καθάρισον πρῶτον τὸ ἐνδον τοῦ ποτηρίου, Λ ἵνα γένηται καὶ τὸ ἔξωθεν³ Λ καθαρὸν. *Paed* iii ix 47, 48 (282).

33 Cp. iii 7 Κὰν τῷ εὐαγγελίῳ διὰ Ἰωάννου, Ὁφείεις, φησὶν, γεννήματα ἐχιδνῶν. *Paed* i ix 80 (145).

37 = Le xiii 34 ...μάρτυς ἡ γραφή "Ὀν τρόπον ὄρνις συνάγει τὰ νοσσία Λ ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῆς. *Paed* i v 14 (106).

Τοιοῦτος ὁ παιδαγωγὸς νοουθετῶν ὡς κὰν τῷ εὐαγγελίῳ λέγων· Ποσάκις ἠθέλησα συναγαγεῖν τὰ τέκνα σου ὃν τρόπον ὄρνις συνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῆς, καὶ οὐκ ἠθελήσατε⁴. *Paed* i ix 76 (143).

Ἱερουσαλήμ Ἱερουσαλήμ, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου ὡς ὄρνις τοὺς νεοσσούς. *Strom* i v 29 (332).

1 κεκλήσονται F²M² ut uid. (hiat P) 2 ὑμῶν J. B. Mayor: cf. ὑμῖν infra 3 ἔξω M
4 ἡ super ras. sec. man. (η ex e factum pr. man. O. Stählin) M (hiat P)

TISCH. xxiii v. 8, l. 5 κληθσονται] κεκλήσονται l. 6 μαθηταί)]+et 323. 435. 769 v. 9, l. 2 υμων] ημων l. 3 πατερα.]+cf et 435. 769 (μη ειπητε εαυτοις)⁹¹³ (μη καλει σεαυτω)⁹⁰⁴ (μη καλ. ουν εαυτοις πατ.) v. 25, l. 5 plus¹⁵]+Clem²⁸²

xxiii 8, 9 The twice repeated combination of these verses in (435) and (769) is most remarkable: cp. *Orig Hom in Jerem* x § 1 (Lomm xv 23) Καὶ ὑμεῖς μὴ καλέσητε διδάσκαλον ἐπὶ τῆς γῆς· εἰς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος, ὁ πατὴρ ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς and *Palladius Hist Laus* c. 32 (Migne xxxiv 1091^c) Μὴ καλέσητε διδάσκαλον ἐπὶ τῆς γῆς.

9 Note agreement of Clement with D and versions in reading ὑμῖν: supported in Clem by ἐαυτοῖς (3 times) and σεαυτῷ.

27, 25 f. Clement's close agreement with D should be remarked. The support given by Iren int. 250 (vol. ii, p. 202, ed. Harvey) to the important readings in v. 27 should be noticed.

33 διὰ Ἰωάννου. An easy confusion with Mt iii 7//

- xxv 34-46 Περὶ δὲ τῆς μεταδόσεως, Δεῦτε, εἶπε¹, πρὸς με πάντες οἱ εὐλογημένοι Λ , κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· ἐπεινάσα γὰρ καὶ δεδώκατέ² μοι φαγεῖν, Λ ἐδίψησα καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην καὶ συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ περιεβάλετέ με, ἀσθενῆς καὶ ἐπεσκεψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἦμην καὶ ἤλθετε πρὸς με. καὶ πότε τι τούτων τῶ κυρίῳ πεποιθήκαμεν ἡμεῖς; αὐτὸς ἐρεῖ πάλιν ὁ παιδαγωγὸς τὴν εὐποιαν καὶ³ τῶν ἀδελφῶν ἀγαπητικῶς εἰς ἑαυτὸν μετατρέπων καὶ λέγων· Ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε Λ τοῖς μικροῖς τούτοις, ἐμοὶ ἐποιήσατε. καὶ ἀπελεύσονται οἱ τοιοῦτοι εἰς ζωὴν αἰώνιον. *Paed* III xii 93 (307).
- 34-41 Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· ἐπεινάσα γὰρ καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, καὶ ἐδίψησα καὶ ἐδώκατέ μοι πιεῖν, καὶ ξένος ἦμην καὶ συνηγάγετέ με, γυμνὸς ἦμην καὶ ἐνεδύσατέ με, ἡσθένησα καὶ ἐπεσκεψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἦμην καὶ ἤλθετε πρὸς με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῶ οἱ δίκαιοι λέγοντες· Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δὲ εἶδομέν σε ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν; ἢ πότε σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα καὶ ἐπεσκεψάμεθα, ἢ ἐν φυλακῇ καὶ ἤλθομεν πρὸς σε; Λ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. πάλιν ἐκ τῶν ἐναντίων τοὺς ταῦτα μὴ παρασχόντας αὐτοῖς εἰς τὸ πῦρ ἐμβάλλει τὸ αἰώνιον, ὡς αὐτῶ μὴ παρεσχκότας. *QDS* § 30 (952).
- 35, 40 ...καθὰπερ ἐν τῶ εὐαγγελίῳ φιλανθρώπως λέγων· Ἐπεινάσα Λ καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, Λ ἐδίψησα καὶ ἐδώκατέ μοι πιεῖν· ὁ γὰρ ἐνὶ τούτων Λ τῶν ἐλαχίστων πεποιθήκατε, ἐμοὶ πεποιθήκατε. *Strom* II xvi 73 (467).
- 35 f. 40 Τί ὁ⁴ ὅταν ὁ κύριος φῆ· Ἐπεινάσα καὶ ἐχορτάσατέ με, Λ ἐδίψησα καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην καὶ συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ περιεβάλετέ με. εἶτα ἐπιφέρει· Ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων Λ τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. *Strom* III vi 54 (536).
- 40 ...καὶ τό· Ἐφ' ὅσον δὲ [φησὶν]⁴ ἐνὶ τούτων ἐποιήσατε Λ τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. *Paed* III v 30 (271).
[*Strom* VII iii 21 (840).]
- 41-45 Πῶς ἄν τις πεινῶντα τρέφοι καὶ διψῶντα ποτίζοι καὶ γυμνὸν σκεπάσοι καὶ ἀσθεγον συνάγοι, ἂ τοῖς μὴ ποιήσασιν ἀπειλεῖ πῦρ καὶ σκότος τὸ ἐξώτερον, εἰ πάντων αὐτὸς ἕκαστος φθάνοι τούτων ὑστερῶν; *QDS* § 13 (942).
Ζωὴν δωρεῖται αἰώνιον, ὑμεῖς δὲ τὴν κόλασιν ἀναμένετε καὶ τὸ πῦρ δὲ⁵ προσκοπιέτε, ὁ ἡτοίμασεν ὁ κύριος τῶ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ; *Protr* ix 83 (69).
- xxvi 17 = Lc xxii 9 ...ἐν ἣ (sc τῇ ἡμέρᾳ) καὶ πυνθάνονται αὐτοῦ· Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι τὸ πάσχα φαγεῖν; *Fragm libri perì tou páscha seruatum ap Chron pasch ed.* Paris. p. 7 (ed. Bonn. p. 16), *Zahn Forsch* iii 33 (1017).

1 εἶπε P εἶπεν F 2 δεδώκατε FP* εδώκατε P** 3 καὶ expunctum sec. man. in P
4 seclusi 5 δε ex οὐ factum, ut uid., pr. man. P

TISCH. xxv v. 35, l. 1 Clem⁹⁵² e[alib] Clem^{307. 467. 536} l. 2 c.*]+Clem⁹⁵² l. 7 Clem⁹⁴⁷] Clem⁹⁵⁷
ad fin κρινω.]+cf et Clem⁹⁴⁴ v. 38, l. 1 Clem] Clem⁹⁵² xxvi v. 17, l. 5 pl]+Clem¹⁰¹⁷

xxvi 23 = Me xiv 20 Διδάξει δὲ ἡμᾶς αὐτὸς ὁ κύριος ὅτι δεδωλμένος ὁ Ἰούδας ἐστίν, Ὃς ἂν ἐμβάψῃται μετ' ἐμοῦ, λέγων, εἰς τὸ τρίβλιον¹, οὕτως με παραδώσει. *Paed* ii viii 62 (206).

[*Paed* ii iii 38 (190).]

24 See on xviii 6.

26 /// [*Strom* i x 46 (343).]

27 f. Cp. Me xiv 23 f. Καὶ εὐλόγησέν γε² τὸν οἶνον, εἰπὼν· Λάβετε πίετε ἅ τοῦτό μού ἐστίν³ τὸ αἷμα, αἷμα τῆς ἀμπέλου, τὸν λόγον τὸν περὶ πολλῶν ἐκχεόμενον εἰς ἄφειον ἁμαρτιῶν εὐφροσύνης ἁγίων ἀλληγορεῖ νᾶμα. *Paed* ii ii 32 (186).

29 = Me xiv 25 "Ὅτι δὲ οἶνος ἦν τὸ εὐλογηθὲν ἀπέδειξε πάλιν πρὸς τοὺς μαθητὰς λέγων· Οὐ μὴ πῖω ἐκ ἅ τοῦ γεννηήματος τῆς ἀμπέλου ταύτης, μέχρις ἂν πῖω αὐτὸ μεθ' ὑμῶν ἐκ τῆ βασιλεία τοῦ πατρὸς μου. *Paed* ii ii 32 (186).

32 = Me xiv 28 Καὶ, Προῶξ ὑμᾶς, λέγει, τῇ τρίτῃ τῶν ἡμερῶν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. *Exc ex Theod* § 61 (984).

39 /// [*Paed* i vi 46 (125); *Strom* iv ix 75 (597).]

41 = Me xiv 38 Ἡμῶν δὲ ὁ σωτὴρ εἶρηκεν· Τὸ πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. *Strom* iv vii 45 (584).

63 f. = Lc xxii 66 f., 70 In aliis autem euangeliiis (Me has just been quoted) dicit⁴ dominus principi sacerdotum interrogatus⁵, si ipse esset filius dei, non e contra respondens⁶—sed quid dixit?—uos dicitis, satis bene respondens. *Adumbr in Epist Iudae* v. 24; *Zahn Forsch* iii 86 (1008).

xxvii 29 [*Paed* ii viii 73 (214).]

46 = Me xv 34 Καὶ μήτι τό· Ἐν τῷ ἡλίω ἔθετο τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ, οὕτως ἐξακούεται, ἐν τῷ ἡλίω ἔθετο, τουτέστιν ἐν τῷ θεῷ τῷ πλησίον θεῷ⁷· ὡς ἐν τῷ εὐαγγελίῳ, Ἡλι ἡλι, ἀντί τοῦ, θεέ μου, θεέ μου. *Ecl Propῆ* § 57 (1003).

52 Ναὶ μὴν καὶ σώματά φησι τὸ εὐαγγέλιον πολλὰ τῶν κεκοιμημένων ἀνεστάσθαι, εἰς ἀμείνω δῆλον ὅτι μετατεθειμένων τάξιν. *Strom* vi vi 47 (764).

xxviii 19 Καὶ τοῖς ἀποστόλοις ἐπέλλεται· Περιμένοντες κηρύσσετε καὶ τοὺς πιστεύοντας βαπτίζετε εἰς ἅ ὄνομα πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος. *Exc ex Theod* § 76 (987).

1 εἰς τὸ τρίβλιον P ἐν τῷ τρυβλίῳ F 2 εὐλόγησεν P* εὐλόγησέ γε P** 3 ἐστὶ F 4 dicit dominus *cod. Laudun.* dicitur *cod. Berol. Phill. (sed -citur tert. man.)* 5 interrogatus *cod. Laudun.* interrogati ex interrogatur factum *man. pr. aul sec. (?) Berol. Phill.* interroganti *edd.* 6 respondisse *cod. Berol. Phill. tert. man.* 7 θεῷ L ut uid. θεός v *edd.*

TISCH. xxvi. v. 24 ad fin]+quae uerba laudat Clem⁵⁶¹ οὐαι τω ανθρωπω εκεινω, φησιν ο κυριος, καλον κτε. v. 27 ad fin]+, item Clem¹⁸⁶ Or^{3,194} omi εξ αυτ. παντ. v. 28, l. 2 aeth]+Clem¹⁸⁶ (τουτο μου εστ. το αιμ.) xxvii v. 46, l. 7 Clem^{eccl 593}] Clem^{eccl 100} xxviii v. 19, l. ult. αγιου,]+Theod ap Clem⁹⁸⁷

xxvi 23 Mt and Me are so combined that it is impossible to mark variants.

27 Λάβετε πίετε· τοῦτό μού ἐστίν τὸ αἷμα. [So Orig *Hom in Jerem* xii § 2 (Ru iii 194) Cyril of Jerusalem *Cat* xxii § 1. Cp. Serapion's Canon of the Liturgy Wobbermin *Alchr. liturgy. Stücke* (Texte u. Unters. 1899) p. 5 λάβετε πίετε· τοῦτό ἐστίν ἡ καινὴ διαθήκη, ὅ ἐστίν τὸ αἷμά μου τὸ ὑπὲρ κ.τ.λ. The points of agreement are (1) *ins.* λάβετε, (2) *om.* ἐξ αὐτοῦ πάντες. Moreover λάβετε πίετε is attested by cop^{cod 1} (and Can. of Copt. Lit. of S. Cyril) syr.*sin* (*ert* uacat) *pesh* and by *accipite et bibite* of b^{g 1} h Amb and the Roman Canon. J. A. R.]

29 b in Mt and f in Me have *uitis huius*. μεθ' ὑμῶν is peculiar to Mt.

xxvii 49 On the reading τῷ πλησίον θεῷ Dr Stählin writes to me "θεός hat Victorius, aber in L steht nicht θεός, sondern θεῷ (ohne iota), wie ich ziemlich sicher zu lesen glaubte. Heuse las θεοῦ."

ST MARK.

- i 6 Ἰωάννης δὲ ὑπερτείνας τὴν ἐγκράτειαν ἀκρίδας καὶ μέλι ἤσθιεν ἄγριον. *Raed* II i 16 (175).
 'Ο δὲ μακάριος Ἰωάννης...τὰς τῶν καμήλων εἴλετο¹ τρίχας καὶ ταύτας ἠμπίσχετο²...καὶ γὰρ μέλι ἤσθιεν καὶ ἀκρίδας. *Raed* II x 112 (237).
- 7 = *Lc* iii 16 = *Jn* i 27 Τῆς λιτῆς ὑποδέσεως ἀπόχρη μάρτυς Ἰωάννης, οὐκ ἄξιός ἐστιν ὁμολογῶν τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων λύνει τοῦ κυρίου. *Raed* II xi 117 (241).
- 13 Αὐτίκα ὁ κύριος μετὰ τὸ βάπτισμα σαλεύεται εἰς ἡμέτερον τύπον καὶ γίνεται πρῶτον μετὰ θηρίων ἐν τῇ ἐρήμῳ, εἶτα κρατήσας τούτων καὶ τοῦ ἀρχοντος αὐτῶν ὡς ἂν ἦδη βασιλεὺς ἀλλοθὺς ὑπ' ἀγγέλων ἤδη διακονεῖται. *Exc ex Theod* § 85 (988).
- ii 5 See on *Mt* ix 2.
 7 See on *Lc* v 21.
 11 See on *Mt* ix 6.
 27 See on *Mt* xii 29.
 28 See on *Mt* xii 8.
- iii 35 See on *Mt* xii 50.
- iv 3 ff. See on *Mt* xiii 3 ff.
 19 = *Mt* xiii 22 ...τὰς μερίμνας, τὰς ἀκάνθας τοῦ βίου, αἶ τὸ σπέρμα τῆς ζωῆς συμπιλοῦσιν. *QDS* § 11 (941).
 22 See on *Mt* x 26.
 24 f. See on *Lc* xix 26.
 31 See on *Mt* xiii 31.
 33 f. See on *Mt* xiii 34.
- v 34^a See on *Mt* ix 22.
 34^b = *Lc* viii 48^b Διακαιοσύνη οὖν ἐστὶν εἰρήνη βίου καὶ εὐστάθεια, ἐφ' ἣν ὁ κύριος ἀπέλυε λέγων· Ἄπελθε εἰς εἰρήνην. *Strom* IV xxv 161 (637).
- vii 5, 8 See on *Mt* xv 2, 9.
 6 = *Mt* xv 8 ...καὶ τὸν λαὸν ἐλέγχων ἐκείνων, δι' ὃν εἰρηται³. Ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χεῖλεσι φιλοῦσίν με, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πορρωτέρω ἐστὶν ἀπ' ἐμοῦ. *Raed* II viii 62 (206).
 Διὸ, Μηδὲ ἐπιθυμῆσης, λέγει, καὶ, Ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χεῖλεσίν με τιμᾶ, φησὶν, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἐστὶν ἀπ' ἐμοῦ. *Strom* II xiv 61 (461).
- 1 Ex *εἶλατο factum* (? manu *Arethae*) in P 2 i super *rasuram*, littera inter i et σ erasa, habet P
 3 δι' ὃν εἰρηται P⁷⁵ ad marg. uide ad *Mt* xv 8
- TRISCH. p. 285, l. 5 syr^{sch}] + *Clem*^{1er} 1. 7 vg] + *Clem*^{461. 577 et 143} (τιμῶσι) 1. 8 me] + cf
Clem^{583. 614} τοῖς χεῖλεσιν αγαπων et ²⁰⁶ φιλοῦσι με al⁶ fere] + *Clem*⁵⁷⁷ 1. 9 ante] + *Clem*⁵⁷⁷
απεστη,] + *Clem*^{143. 206. 461} ἐστιν 1. 11 a me] + cf *Clem*⁵⁸³ την δε καρδιαν μακραν εχω
- i 6 The plural *καμήλων* is also found in *syr.pesh.* (*hiat* *syr.sin*)

Ὁ γὰρ λαὸς ὁ ἕτερος τοῖς χεῖλεσι Λ τιμᾶ, ἡ δὲ καρδία αὐτοῦ πύρρω ἄπεστιν
ἀπὸ κυρίου. *Strom* iv vi 32 (577).

Ὁ μὲν γὰρ τοῖς χεῖλεσιν ἀγαπῶν λαὸς, τὴν δὲ καρδίαν μακρὰν ἔχων ἀπὸ τοῦ κυρίου ἄλλος
ἐστίν, ἄλλω πεπεισμένος... *Strom* iv vii 43 (583).

Ἔστι γὰρ καὶ ὁ λαὸς ὁ τοῖς χεῖλεσιν ἀγαπῶν... *Strom* iv xviii 112 (614).

vii 6 f. = Mt xv 8 f. *Νουθετεῖ δὲ καὶ διὰ Ἰσαίου κηδόμενος τοῦ λαοῦ, ὀπηρῖκα λέγει* Ὁ λαὸς
οὗτος τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν τιμῶσί με, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πύρρω ἐστίν
ἀπ' ἑμοῦ... *μάτην δὲ σέβονταί με διδάσκοντες διδασκαλίας* Λ *ἐντάλματα*
ἀνθρώπων. *Rued* i ix 76 (143).

15, 20 See on Mt xv 11, 18.

19 See on Mt xv 17.

viii 31 = Le ix 22; xviii 32; xxiv 7 *Καὶ ὕταν λέγει* Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀποδοκι-
μασθῆναι, ὑβρισθῆναι, σταυρωθῆναι, ὡς περὶ ἄλλου φαίνεται λέγων, δηλονότι τοῦ
ἐμπαθοῦς. *Exe ex Theod* § 61 (984).

35 See on Mt x 39.

36 f. See on Mt xvi 26.

38 Ὅς γὰρ ἂν ἐπαισχυνοῦ ἡ με ἢ τοὺς ἑμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι
καὶ ἀμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνοθήσεται αὐτὸν ὕταν
ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ¹. *Strom* iv ix
70 (595).

ix 1 See on Le ix 27.

2 ff. See on Mt xvii 1 ff.

7 = Mt xvii 5 = Le ix 35 ... *διαρρήδην παραγγείλας ἡμῶν* Οὗτός ἐστί μου ὁ υἱός² ὁ
ἀγαπητός, αὐτοῦ ἀκούετε. *Rued* i xi 97 (155).

9 See on Mt xvii 9.

29 Τῆς πίστεως τὴν εὐχὴν ἰσχυροτέραν ἀπέφηεν ὁ σωτὴρ τοῖς πιστοῖς ἀποστόλοις ἐπὶ τινος
δαιμονιώντος, ὃν οὐκ ἰσχυσαν καθαρῆσαι, εἰπὼν· Τὰ τοιαῦτα εὐχῇ κατορθοῦται.
Ecl Proph § 15 (993).

¹ Vide tur L primum τοῦ θεοῦ habuisse; θεοῦ autem eraso, αὐ ante τοῦ supra lin. prima manu
additum est ² ἐστί μου ὁ υἱός P ἐστίν ὁ υἱός μου F

¹ Tiscu. viii v. 38, l. 4 Clem⁵⁹⁵ + sed ἡ τούσ εμ. λ. habet

ix v. 7, l. 2 a fin go] + Clem¹³⁵

v. 29, l. 3 k] + Clem⁹⁹³

vii 6 The readings presented by Clement's quotations of this verse are very remarkable.
For the usual *με τιμᾶ* (461, 577) we have *τιμῶσί με* (143), *φιλοῦσί με* (206); and
ἀγαπα με, the reading of Dst u b c in Mc, is distinctly recognised in (583, 614).
The agreement with M in *καρδία αὐτοῦ* (577) is probably accidental. For *ἀπέ-*
χει, of which reading Clement shows no knowledge, he has *ἐστίν* (206, 461,
143), the reading of D and the Latin in Mt and of several Latin MSS in Mc;
and also *ἄπεστιν* (577) the reading of L, some Vulgate MSS, and Clement of
Rome in Mc: further (583) supports the reading of *ff*² in Mc as given by Saba-
tier and Belsheim *longe habetis a me* (according to Bianchini *longe abest a me*).

viii 31 A general reference to Christ's prophecies of His own death.

38 There is but slight evidence for *ἀγγέλων αὐτοῦ*, which may come from Mt xvi 27.
The scribe of the Laurentian codex seems to have first written *ἀγγέλων τοῦ*
θεοῦ, perhaps through a reminiscence of Le xii 9; but his alteration no doubt
restored the reading of the MS he was copying.

ix 29 Clement's argument makes it clear that he omitted *καὶ νηστεία*, as do \aleph^* et ^{ca} B k
and one MS of the Aethiopic.

ix 42 See on Mt xviii 6.

43 ff. See on Mt v 29 f.

x 5 = Mt xix 8 Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν¹, φησὶν, ὁ Μωυσῆς ταῦτα ἔγραψεν Λ.
Strom iii vi 47 (532).

9 See on Mt xix 6.

11 See on Mt v 32 'Εὰν γὰρ τις ἀπολύσῃ Λ γυναῖκα Λ μοιχᾶται Λ αὐτήν, τουτέστιν, ἀναγκάζει μοιχευθῆναι. Strom ii xxiii 146 (507).

13 f. See on Mt xix 13.

17, 19 See on Lc x 25 f.

17 f. Λ Ἐκπορευομένου αὐτοῦ² εἰς ὄδον προσελθὼν τις ἐγονυπέτει Λ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ποιήσω ἵνα ζῶν αἰώνιον κληρονομήσω; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει Λ· Τί με ἀγαθὸν λέγεις; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός. QDS § 4 (937, 938).

18 See on Mt xix 17.

19 Τὰς ἐντολὰς οἶδας· Μὴ μοιχεύσης, Λ Μὴ φονεύσης, Μὴ κλέψης, Μὴ ψευδομαρτυρήσης Λ, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα Λ. QDS § 4 (938).

19 = Lc xviii 20 Μὴ μοιχεύσης, Μὴ φονεύσης. Strom vii xi 60 (868).

20 Ὅ δὲ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ· Λ Πάντα ταῦτα ἐφύλαξα Λ. QDS § 4 (938).

...ὁ πάσας πεποιηκὼς ἐκ νεότητος τὰς νομίμους ἐντολὰς... QDS § 8 (939).

...ὁ πάντα τὰ τοῦ νόμου πληρώσας ἐκ νεότητος.. QDS § 10 (940).

See on Mt xix 19 f.

21 Cp. Mt xix 21; Lc xviii 22 Ὅ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας Λ ἡγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν· Ἐν σοὶ ὑστερεῖ· εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, Λ πώλησον ὅσα ἔχεις καὶ διάδος Λ πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι Λ. QDS § 4 (938).

Εἰ θέλεις τέλειος γενέσθαι. And lower down Ἐν σοὶ λείπει... QDS § 10 (940).
...θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς. QDS § 19 (946).

1 ὑμῶν L v Potter ὑμῖν Klotz, Dind.

2 αὐτῷ S

TISCH. x v. 5, l. 7 om] pp Clem⁵³² v. 9, l. 2 ο θεοσ] ο ο θεοσ v. 17 ss. l. 1 Clem^{927 sq} Clem^{937 sq} l. 2 εκπορευομενω] εκπορευομενου v. 17, l. ult. *dele* τι: Clem add αγαθον :: ut Mt v. 18, l. 6 Clem⁹²⁸ Clem⁹³⁸ v. 19, l. 3 a fin *dele* Clem l. ult. *dele* Clem (2° loco) v. 20, l. 9 Clem haec om⁹²⁸, sed^{929 extr} Clem haec om⁹³⁸, sed^{939 extr} l. 10 εντολασ]+cf⁹⁴⁰ v. 21, l. 5 Clem] Clem^{938, 940} l. 6 Clem] Clem^{938, 940} l. 7 Clem] Clem⁹³⁸

x 5 ἔγραψεν seems to show that Clement is quoting Mc rather than Mt. If we keep the reading of the MS, Clement supports D 13–69 *b c k* etc. in the omission of ὑμῖν after ἔγραψεν. A similar group inserts Μωυσῆς somewhere in the sentence.

11 Ἐάν τις receives some support from the reading of several important minuscules and *a* ἐὰν ἀνήρ. The omission of ἐπ' before αὐτήν is strange, but is confirmed by the explanation given.

17–31 Clement distinctly states that he is quoting from Mc in (937, 938); ταῦτα μὲν ἐν τῷ κατὰ Μάρκον εὐαγγελίῳ γέγραπται.

17 προσδραμῶν Mc, προσελθὼν Mt xix 16. καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτὸν Mc. Several important minuscules and Latin MSS add λέγων.

20 The omission of ἐκ νεότητος in (938) is no doubt accidental.

21 (938) γενεσθαι **Σ*** in Mt xix 21. λείπει from Lc. (946) οὐρανοῖς plural in best text of Lc.

x 22 Ὁ δὲ στουγνάσας ἐπὶ ἅ τῶ λόγῳ ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων χρήματα
πολλά καὶ ἀγρούς. QDS § 4 (938).

...ἀπῆλθε στουγνὸς καὶ κατηφής. QDS § 20 (946).

23 Περιβλεψάμενος δὲ ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ
χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. QDS § 4
(938).

[Paed iii vii 37 (276).]

24 f. Οἱ δὲ μαθηταὶ ἅ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. πάλιν δὲ ὁ Ἰησοῦς
ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς· Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστι τοὺς πεποιοῦντας ἐπὶ
χρήμασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν· τεύκλωσ† ἅ διὰ τῆς
τρυμαλιᾶς τῆς βελόνης κάμηλος εἰσελεύσεται ἢ πλοῦσιος εἰς τὴν βασι-
λείαν τοῦ θεοῦ ἅ. QDS § 4 (938).

25 = Mt xix 24 = Lc xviii 25 Ῥᾶον ἅ κάμηλος διὰ τρήματος ἅ ῥαφίδος διεκδύσεται,
ἢ πλοῦσιος εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἅ. QDS § 2 (936).

Θᾶττον κάμηλος διὰ ἅ βελόνης εἰσελεύσεται ἢ ὁ τοιοῦτος πλοῦσιος ἐπὶ τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ παρελεύσεται. QDS § 26 (950).

Πειστέον¹ οὖν πολλῶ μάλλον τῇ γραφῇ λεγούσῃ· Θᾶττον κάμηλον διὰ τρυπήματος βελόνης
διελεύσεσθαι ἢ πλοῦσιον φιλοσοφεῖν. Strom ii v 22 (440).

1 πιστέον I

Tischp. x v. 22, l. ult. Clem ἢν γὰρ πλοῦσιος (: e Lc) ἔχων κτ. πο.] Clem ἢν γὰρ ἔχων χρήματα πολλα
καὶ ἀγρουσ p. 324, l. 3 filii]+Clem⁹³⁸ l. 3 ad fin *dele* Clem v. 25, l. 1 *ευκολωτερον*]
ευκολωσ l. 12 Clem] Clem⁹³⁸ l. 13 Clem] Clem⁹³⁸ l. 14 cop]+Clem^{440, 950} l. 17 Clem]
Clem^{440, 938, 950}

x 22 πολλα χρηματα D, χρηματα πολλα 116 (B Chr have χρηματα in Mt xix 22): also *b d*
have *multas pecunias, a multam pecuniam, ff² multas possessiones et pecunias*.
No Greek evidence for *καὶ ἀγρούς*: *b* has *multas pecunias et agros*: *k multas*
diuitias et agros.

25 The readings in this verse are so complicated that it may be well to try and give a
clear statement of the more important ones, as far as they can be gathered
from Tischendorf. Clement does *not* follow D 235 *a b ff²* in placing this verse
between vv. 23 and 24; but he three times quotes it in the fut. ind. construction
found in D (not *d*) *a* (and in part in 235); in (440) the acc. and inf. is probably
due to the way in which the verse is introduced, or Clement may have been
thinking of one of the other Gospels. *εύκλωσ* in (938) must be a mistake,
perhaps for *εύκοπώτερον*, the true reading in all three Gospels. *ῥᾶον* in (936)
appears to be unsupported, but is an easy sense variant (cp. Latin *facilius*).
With *θᾶττον* (950, 440) compare *ταχειον* in D. There is no evidence in any of
the Gospels for placing *κάμηλος* just before the verb as in (938): in the other
three quotations the word occupies its usual place. *τῆς τρυμαλιᾶς* (938) is no
doubt the right reading in Mc, though the article has no Western support.
τρυμαλιᾶς without the article is read by a few MSS in Mt and by a large Syrian
group in Lc. *τρήματος* (936) is read by N* in Me, by N*B in Mt, and by NBD in
Lc. Clement's evidence for the existence of this reading is important, whichever
Gospel he is quoting from. *τρυπήματος* (440) is read by 13-69 in Me, has some
support in Lc, and in Mt is the reading of a large Western and Syrian group.
τῆς βελόνης (938) and without article (950, 440) is read in Me by 13-69 (whether
with or without article Tischendorf does not say), and is the prae-Syrian reading
in Lc. *εἰσελεύσεται* (938, 950) corresponds to *εἰσελθεῖν* which is well supported in
all three Gospels, and is read by Westcott and Hort in Mt and Lc. *διεκδύσεται*
(936) is probably a mistake for *διελεύσεται* (cp. 440): *διελθεῖν* is read by Westcott

x 26 Οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο καὶ ἔλεγον Ἄ· Τίς οὖν δύναται σωθῆναι; QDS § 4 (938).

26 = Mt xix 25 Τί οὖν φοβηθέντες λέγουσι· Τίς ἂν δύναται σωθῆναι; QDS § 20 (946).

27 Ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς Ἄ εἶπεν ὅτι Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον Ἄ, παρὰ θεῶν δυνατὸν. QDS § 4 (938).

27 = Mt xix 26 = Lc xviii 27 ...μηκέτι πολυπραγμονήσαντες μήτε τίνας τοὺς πλουσίους ὁ δεσπότης καὶ διδάσκαλος προσαγορεύει¹ μήτε ὅπως τὸ ἀδύνατον ἐν ἀνθρώπῳ ἢ δυνατὸν² γίνεται. QDS § 2 (936).

¹ Οὐ δὲ κύριος ἀποκρίνεται διότι τὸ ἐν ἀνθρώποις ἀδύνατον, δυνατὸν θεῶν. QDS § 21 (947).

28 Ἡρξάτο ὁ Πέτρος λέγειν αὐτῷ· Ἴδὲ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι Ἄ. QDS § 4 (938).

¹ Ἴδὲ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμεν σοι Ἄ. QDS § 21 (947).

29 f. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς λέγει· Ἀμὴν ὑμῖν λέγω, ὅς ἂν ἀφή τὰ ἴδια καὶ γονεῖς καὶ ἀδελφοὺς καὶ χρήματα Ἄ ἔνεκεν ἐμοῦ καὶ ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, ἀπολήψεται ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ ἀγροὺς καὶ χρήματα καὶ οἰκίας καὶ ἀδελφοὺς Ἄ ἔχειν μετὰ διωγμῶν τῆς ποῦτ, ἐν δὲ τῷ Ἄ ἐρχομένῳ †ζωὴν ἔστιν αἰώνιος†. QDS § 4 (938).

1 προσαγορεύῃ S 2 Lege ἐν ἀνθρώποις δυνατὸν

Tisch., x v. 27, ll. 10, 11 *dele* (Clem *οτι usque ad δυνατον*) 1. 13 *dele* Clem 1. 15 *δυνατον*] +Clem⁹³³ *para theu dynaton* p. 326, l. 2 *αποκριθεισ*] +δε 1. 3 D d] +Clem⁹⁴⁸ 1. 3 Clem⁹²⁸ [non item⁹³⁵] Clem⁹³⁸ [sed⁹⁴⁸ *αποκρ. δε εἰσ*] 1. 5 Clem⁹²⁸ et ⁹³⁸] (Clem⁹³⁸ et ⁹⁴⁸) 1. 8 *dele* (938 *λεγ. υμ.*) 1. 9 *dele* μου (938 om) 1. 10 et ⁹²⁸ et ⁹³⁸; *reliqua tantum*⁹²⁵] et ⁹³⁸ et ⁹⁴⁸; *reliqua*⁹³⁸ et ⁹⁴⁹ 1. 10 *νυν*] *νυν δε* (om *δε* ⁹³⁸) 1. 11 *αδελφουσ*] +*χειν* 1. 12 *διωγμων*] +*εισ που* v. 30, l. 14 Clem⁹²⁸ et *bis* ⁹³⁹] Clem⁹³⁸ et *bis* ⁹⁴⁹ 1. 17 c k] +Clem

and Hort in Mc, and has considerable support in Mt and Lc. τῶν οὐρανῶν (936) is read by some Greek MSS (including Z 1. 33. 124), all the Latin Versions and syr.crt in Mt, and by several Syrian documents in Lc. The verb at the end of the verse is omitted in Mc by *a ff*² *k* and placed before *εις τὴν βασ.* by *b c f g*¹ cop aeth; in Mt it is omitted by NLZ 1. 33. ff¹ syr.crt and placed before *εις τὴν βασ.* by BD and the Latin Versions; in Lc it is omitted by *a e i* syr.pesh and placed before *εις τὴν βασ.* by D *b c f ff*² vg cop syr.crt-hier.

To sum up the results of this examination: in (933) Clement seems to follow a Western text independent of any document we now possess, but akin to D 13-69 *a*; in (936) he appears to be quoting from Mt, but the form of his quotation is modelled on his text of Mc.

x 27 The support given by Clement to the short reading of D 157 *a ff*² *k* is very important. The omission of πάντα γὰρ κτέ is confirmed by the absence of any allusion to it later in the QDS.

29 f. The confusion of readings in these two verses is terrible, and Tischendorf has made things worse by getting the pages of Clement wrong as he so often does after p. 900. There appears to be no other evidence for the form of the sentence (*ὅς ἂν ἀφή—ἀπολήψεται*) given by Clement: τὰ ἴδια is perhaps a synonym for οἰκίαν; γονεῖς is from Lc xviii 29; χρήματα is unsupported. With ἀπολήψεται cp. ἀπολαβῆ in N 1 in Mc, also read by most MSS in Lc. ἔχειν appears to be peculiar to Clement.

It is almost incredible that Clement either read or wrote *εις που* (or *εις που*). But he probably dictated the QDS to a shorthand scribe (cp. Origen *Comm in Joh vi* 2 ed. Brooke vol. i, p. 110), who would make a fair copy afterwards. Instead, however, of dictating the long passage from Mc, Clement may have handed his codex of the Gospel to the scribe, who either found the mistake in this codex or misread what he found there, and then introduced the same mistake in § 25.

x 29 Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰησοῦς ἅ Ἀμὴν ὑμῖν λέγω, ὅς ἂν ἀφή τὰ ἴδια καὶ γονεῖς καὶ ἀδελφοὺς καὶ χρήματα ἅ ἔνεκεν ἐμοῦ καὶ ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, ἀπολήψεται ἑκατονταπλασίονα. QDS § 22 (948).

30 Νῦν δὲ ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ ἀγροὺς καὶ χρήματα καὶ οἰκίας καὶ ἀδελφοὺς ἅ ἔχειν μετὰ διωγμῶν τίς πού.† QDS § 25 (949).

...ἐν δὲ τῷ ἅ ἐρχομένῳ †ζῶν ἔστιν αἰώνιος†. QDS § 25 (950).

29 =Mt xix 29=Ic xviii 29 Αὐτίκα ὁ κύριος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ φησὶν· Ὅς ἂν καταλείψῃ πατέρα ἢ μητέρα ἢ ἀδελφοὺς καὶ τὰ ἐξῆς ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου καὶ τοῦ ὄνματός μου, μακάριος οὗτος. Stroum IV iv 15 (570).

No satisfactory solution has yet been proposed, so far as I am aware, of the difficulties contained in Clement's quotation of these two verses: the following attempt to restore the form in which Clement read them may perhaps help to suggest the lines on which a solution may be found.

We note first of all that there are several mistakes in § 4, to whatever cause they may be due. On page 4 of my edition of the QDS, l. 23, the MS has ἐκπορευομένου αὐτῷ: the allusions to v. 20 in §§ 8, 10 show that ἐκ νεότητός μου has fallen out in l. 29: on p. 5, ll. 2, 3 we find τὰ χρῆμα and l. 7 the meaningless εὐκόλως: l. 13 λέγει should no doubt be omitted as in § 22 (D omits the verb of saying): l. 18 ἐν δὲ has been inserted by a mistake, as the quotation in § 26 shows. Of course these mistakes may be due to a transcriber; but it is also possible that Clement's shorthand scribe found them in his codex of St Mark, as suggested above. In any case we shall be safe in correcting the text of § 4 in accordance with the quotations found further on, and Clement's comments on them.

Now we notice that in § 22 the quotation ends with ἑκατονταπλασίονα, as if the sentence was complete: and in § 25 where the quotation is resumed, we have νῦν δὲ ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ κτέ. These words were thus clearly separated from what precedes them, and connected with what follows them: consequently the accusatives ἀγροὺς etc. were left without a verb to govern them; ἔχειν was therefore inserted, and also a verb which lies hidden, I think, under the corrupt εἰς πού: for the same reason it was necessary in the next clause to alter the accusative ζῶν αἰώνιον into a fresh statement, producing a reading quite unsupported so far as I know by any other evidence: the familiarity of the scribe with the usual reading caused him twice to write the accusative ζῶν.

Somewhat similar changes were made in D and some Latin Versions. In D a sentence ends with ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ: to govern the following accusatives οὐ δε ἀφηκεν has been inserted, and so has λημψεται to govern ζῶν αἰώνιον. a b ff² treat the passage in a similar way; while K c omit the accusatives following τούτῳ, and μετὰ διωγμῶν with them. k has et non relinquet centuplicia cum persecutionibus in isto sacculo. Clearly the object of these different alterations was to get rid of the promise of the hundred-fold multiplication of this world's goods: I believe that Clement's MS of Mc with the same object in view read as follows:—ὅς ἂν ἀφή τὰ ἴδια.....ἀπολήψεται ἑκατονταπλασίονα. νῦν δὲ ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ ἀγροὺς καὶ χρήματα καὶ οἰκίας καὶ ἀδελφοὺς ἔχειν μετὰ διωγμῶν * * * (a word meaning "I forbid" or "refuse"), ἐν δὲ τῷ ἐρχομένῳ ζῶν ἔστιν αἰώνιος.

Now let us turn to Clement's comments on the passage: clearly his text of Mc did not contain a promise of worldly prosperity, for in § 25 (p. 19, ll. 6 ff.) he feels himself obliged to explain that Christ did not require the absolute surrender of relations and property. He continues: τὸ δὲ μετὰ διωγμῶν ταῦτα ἕκαστα ἔχειν ἀποδοκιμάζει, "but it is the having these things with persecutions that He disallows." It is not improbable that ἀποδοκιμάζει refers to the word which has been corrupted into εἰς πού. Compare also § 24, p. 18, l. 34 and especially § 25, p. 19, ll. 29 ff.: μετὰ διωγμοῦ τοιούτου πλοῦτον εἶν ἐχῆς τὸν αἰσθητὸν, κἂν ἀδελφοὺς τοὺς πρὸς αἵματος καὶ τὰ ἄλλα ἐνέχυρα, κατάλιπε τὴν τούτων παγκτησίαν τὴν ἐπὶ κακῷ κτέ.

x 30 Τῷ δὲ ἀπλῶς πεπιστευκῶτι μαρτυρεῖ ἑκατονταπλασίονα ὧν ἀπολέλοιπεν. *Stromi* iv xvii 114 (615).

31 Ἐν δὲ ἅ ἔσσονται οἱ πρῶτοι ἔσχατοι καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι. *QDS* § 4 (938).

Ἄ ἔσσονται οἱ πρῶτοι ἔσχατοι καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι. *QDS* § 26 (950).

45 See on Mt xx 28.

47 f. = Mt ix 27; xv 22; xx 30, 31; Lc xviii 38 f. Ἀμέλει καὶ τῶν ἐπιβοωμένων τὸν κύριον αὐτὸν οἱ μὲν πολλοὶ, Ἰὺὲ Δαβιδ, ἐλέησόν με, ἔλεγον. *Stromi* vi xv 132 (807).

xi 25 See on Mt vi 14 f.

xii 16 f. See on Mt xxii 20 f.

25 See on Mt xxii 30.

30 f. = Mt xxii 37, 39 = Lc x 27 Φησὶν οὖν ὁ διδάσκαλος, τίς ἢ μεγίστη τῶν ἐντολῶν ἠρωτημένος· Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἅ ἐξ ὄλης τῆς ψυχῆς σου ἅ καὶ ἐξ ὄλης τῆς δυνάμεώς σου ταύτης μείζω μηδεμίαν ἐντολήν εἶναι, καὶ μάλα εἰκότως. *QDS* § 27 (951).

31 Δευτέραν δὲ τάξει καὶ οὐδέν τι μικροτέραν ταύτης εἶναι λέγει τό· Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν. *QDS* § 28 (951).

See also on Mt xix 19^b and xxii 37, 39.

41-44 = Lc xxi 1-4 Πάλιν τε αὐθρασάμενος εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὸν μὲν πλούσιον ἀναλόγως τῆ κτήσει βεβληκότα, τὴν δὲ χήραν χαλκοῦς δύο, πλείον ἔφη τὴν χήραν βεβληκέναι πάντων· ὁ μὲν γὰρ ἀπὸ τοῦ περισεύματος, ἡ δὲ ἀπὸ¹ τῆς ὑστερήσεως συνεισήνεγκεν. *Strom* iv vi 35 (579).

xiii 17 See on Mt xxiv 19.

22 See on Mt xxiv 24.

35 See on Mt xxiv 42.

xiv 20 See on Mt xxvi 23.

23 f. See on Mt xxvi 27 f.

25 See on Mt xxvi 29.

28 See on Mt xxvi 32.

38 See on Mt xxvi 41.

62 In euangelio uero secundum Marcum interrogatus dominus a principe sacerdotum, si ipse esset Christus, filius dei benedicti, respondens dixit: Ego sum, et uidebitis filium hominis a dextris sedentem uirtutis. *Adumbr in epist Iudae* v. 24; *Zahn Forsch* iii 86 (1008).

xv 34 See on Mt xxvii 46.

1 L ad marg. pr. manu ἐκ

ΤΙΣΧ. x v. 31, l. 1 Clem⁹²⁸ (et ⁹⁴⁰ ubi est) (Clem⁹³⁸ et ⁹⁵⁰ xii v. 30, l. 8 etc) + | Clem⁹⁵¹ om
ἐξ ολ. τ. καρδ. σου l. 13 syr^{h2} + Clem xiv v. 61, l. 4 a fin Clem^{int 995} Clem^{int 1008}

xii 41-44 Clement follows Mc rather than Lc, e.g. ὑστερήσεως Mc, while Lc has ὑστερήματος. In vv. 42, 43 his text apparently omitted πτωχή: so D 2¹⁰ a b c ff² i k q arm in v. 42, and k in v. 43. περισεύματος UΓΔ and many minuscules in Mc: L 1-118-131-209, 13-69-124, 25, 33, 71, 243 in Lc. No evidence for ἀπό.

With χαλκοῦς δύο Resch *Aussercanonische Paralleltexzte zu Lc*, p. 567 compares c in Lc xxi 2 *aera minuta duo* and Methodius *Ueber das Leben* vii 2, p. 69, ed Bonwetsch: 'Schau mir auch jene arme Witwe, deren ganzes Vermögen zwei Kupfermünzen.' *aera minuta duo* is given by b ff² in Mc, and by (e) i vg in Lc; *aera duo* is given in Mc by c d i q.

ST LUKE.

- i 35 Το οὖν Πνεῦμα ἅγιον¹ ἅ ἐπὶ σέ· τὴν τοῦ σώματος τοῦ κυρίου λέγει². Δύναμις δὲ ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι· τὴν μόρφωσιν δηλοῖ τοῦ θεοῦ, ἣν ἐνετύπωσεν τὸ σῶμα ἐν τῇ παρθένῳ. *Exc ex Theod* § 60 (983).
- 41 Καὶ ἐν τῷ³ εὐαγγελίῳ τὸ βρέφος ἐσκήρτησεν ὡς ἔμψυχον... *Ecl Proph* § 50 (1001).
- 47 [*Paed* i v 21 (111).]
- ii 1 f. Ἐγεννήθη δὲ ὁ κύριος ἡμῶν τῷ ὀγδόῳ καὶ εἰκοστῷ ἔτει ὅτε πρῶτον ἐκέλευσαν ἀπογραφὰς γενέσθαι ἐπὶ Αὐγούστου. *Strom* i xxi 145 (407).
- 14 Cp. xix 38 Διὰ τοῦτο ὁ κύριος κατήλθεν εἰρήνην ποιῆσων τοῖς ἀπ' οὐρανοῦ⁴, οὐ τοῖς ἀπὸ γῆς, ὡς φησιν ὁ ἀπόστολος· Εἰρήνη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις. *Exc ex Theod* § 74 (986).
- 24 [*Paed* i v 14 (106).]
- 40, 52 Τὸ δὲ παιδίον ἠϋξανε^ν ἅ καὶ προέκοπτεν σφόδρα. *Exc ex Theod* § 61 (984).
- 49 [*Protr* ix 82 (69); *Strom* iv xxiii 148 (631); *id* vi vi 45 (763).]
- iii 1 f. Ὅτι δὲ τοῦτ' ἀληθές ἐστιν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τῷ κατὰ Λουκᾶν γέγραπται οὕτως· ἅ Ἐτεῖ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ ἐπὶ Τιβερίου Καίσαρος ἐγένετο ῥῆμα κυρίου ἐπὶ Ἰωάννην τὸν Ζαχαρίου υἱόν. *Strom* i xxi 145 (407).
- Φασὶ δὲ (sc οἱ ἀπὸ Βασιλείδου) εἶναι τὸ πεντεκαιδέκατον ἔτος Τιβερίου Καίσαρος. *Strom* i xxi 146 (408).
- 8 See on Mt iii 9.
- 9 See on Mt iii 10.

¹ Post ἅγιον addunt eod. ἐπελεύεται c Lc
uerbum deesse uidetur σύλληψιν, aut simile quid
 desunt

² Sylburgius ad λέγει scripsit: *post hoc*
³ Membrano scisso litterae τῷ εὐ in codice
 4 οὐρανό^ν L οὐρανοῦ Arcerius οὐρανῶν Syll.

Tisch. p. 436, l. 12 Clem⁹⁷⁴ Clem⁹⁸⁴

- ii 14 The phrase ὡς φησιν ὁ ἀπόστολος leads one to expect a quotation from St Paul. I venture to suggest that οὐ before τοῖς ἀπὸ γῆς is a dittograph of the final syllable of οὐρανοῦ, and has displaced καί; the words εἰρήνην ποιῆσων κτέ could then be taken as a reference to Eph ii 17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσασατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς, according to the interpretation mentioned by Hippolytus *Philosophumena* v 8 (p. 111 ed Miller) καὶ πόησον εἰρήνην τοῖς μακρὰν, τουτέστι τοῖς ὑλικοῖς καὶ χοϊκοῖς, καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς, τουτέστι τοῖς πνευματικοῖς.
- In the concluding words of our passage, Lc ii 14 and xix 38 appear to be confused. In the latter passage, where the true reading is ἐν οὐρανῷ εἰρήνη καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις, 235 and d^{cr} substitute ἐπὶ (τῆς) γῆς for ἐν ὑψίστοις, a good instance of a similar confusion. [Ephr *Diat* (Moes, p. 27) "The angels said, *Glory in the highest and peace on earth*; and the children, *Peace in heaven and glory on the earth*." J. A. R.] [But Aphraates, ed. Wright p. 180, makes the angels say *Peace in heaven and glory in earth*. F. C. B.] Resch on Lc xix 38 quotes from the Acts of S. Callistratus, p. 309, ed. Conybeare, "...and sang: Hosanna in the highest, blessing to the son of David, peace upon earth and glory in the highest."

iii 12-14 Καὶ τοῖς μὲν στρατευομένοις διὰ Ἰωάννου παραγγέλλει ἀρκεῖσθαι μόνοις τοῖς ὄψωνιόις· τοὺς δὲ τελώναις, μηδὲν πλέον πράσσειν παρὰ τὰ διατεταγμένα. *Paed* III xii 91 (306).

16 See on *Mc* i 7.

16 f. =Mt iii 11 f. Ὁ Ἰωάννης φησὶν ὅτι Ἐγὼ μὲν ὑμᾶς ὕδατι βαπτίζω· ἔρχεται δὲ μὲν ὁ¹ ὀπίσω ὁ βαπτίζων ὑμᾶς ἐν πνεύματι Λ καὶ πυρὶ... τὸ γὰρ πτόον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τοῦ διακαθαῖραι τὴν ἄλω Λ , καὶ συνάξει τὸν σίτον εἰς τὴν ἀποθήκην Λ , τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ. *Ecl Proph* § 25 (995).

17 See on Mt iii 12.

22 Καὶ ἡ περιστέρα δὲ σῶμα ὄφθη. *Exc ex Theod* § 16 (972).

Αὐτίκα γοῦν βαπτισομένη τῷ κυρίῳ ἀπ' οὐρανῶν ἐπήχησε² φωνὴ μάρτυς ἡγαπημένου· Ἰδιός μου εἶ σύ Λ ἀγαπητός, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. πυθόμεθα³ οὖν τῶν σοφῶν· Σήμερον ἀναγεννηθεὶς ὁ Χριστός... *Paed* I vi 25 (113).

23 Καὶ πάλιν ἐν τῷ αὐτῷ (sc τῷ εὐαγγελίῳ τῷ κατὰ Λουκᾶν)· Ἦν δὲ Ἰησοῦς ἐρχόμενος ἐπὶ τὸ βάπτισμα ὡς ἐτῶν ἧ'. *Strom* I xxi 145 (407).

1 ὁ ὀπίσω L v om. ὁ edd 2 ἐπήχησεν F 3 πυθόμεθα F** v edd

Tisch. III v. 16, p. 446, l. 3 Eus] *pr* Heracl? ap Clem⁹⁶⁵ v. 16, l. 2 a fin pag⁹⁶⁵] pag⁹⁶⁵ l. ult. μου]+ο βαπτίζων]+υμασ v. 17, l. 2 a fin et^{v^{et}}4]+ Heracl ap Clem⁹⁶⁵

iii 22 *D a b c ff*^{2*} *lr* have the reading *vios μου ει συ (tu es b) εγω σημερον γεγεννηκα σε*, which is mentioned by Justin Martyr, Tyconius, Juvenius, Augustine, and Methodius, and occurred in the Ebionite Gospel according to Epiphanius' account. See Tischendorf on this passage and on Mt iii 17. ἀγαπητός has evidently slipped in owing to a reminiscence of the usual text.

23 ἐρχόμενος. Cp. Ephr *Diat* (Moes. p. 41) "And Jesus himself was about thirty years of age at the time when He came to be baptized of John."

The following passage from Barsalibi is worth noting (on Mt iii 1 "in those days." B.M. Addl 7184, fol. 28). Barsalibi says 'In those days' does not mean the days when our Lord was returning from Egypt to Nazareth, but during the time He was at Nazareth. "For the number of the years was 25, because when thirty years old He came to Baptism, as saith Luke." For the translation of this I am indebted to Mr F. C. Burkitt, but he expresses a doubt whether in view of the context stress can be laid on it as an illustration of the reading ἐρχόμενος.

There is the same doubt with regard to the apparently conflate reading found in Iren int 148 (vol. i, p. 330, ed. Harvey); "Ad baptismum enim venit nondum qui triginta annos suppleverat, sed qui inciperet esse tanquam triginta annorum: (ita enim, qui eius annos significavit Lucas posuit: *Iesus autem erat quasi incipiens triginta annorum, cum veniret ad baptismum*)." The concluding words may be Irenaeus' own, as Harvey indicates by not printing them in italics: in the previous section we read: "Triginta quidem annorum existens cum veniret ad baptismum."

[Aphraates, ed. Wright p. 404 *ad fin*, p. 405 *ad init* "Joseph 30 years old stood before Pharaoh, and became a lord unto Egypt. And Jesus about 30 years old came to the Jordan to be baptized, and received the Spirit and went forth to preach."

Cp. Ephr *Diat* iv 28, 29 (Moes. p. 41) quoted above (so also in *Fuld*). There can be no doubt that Mt iii 13 and Lk iii 23 were in juxtaposition in the Diatesaron, but it still seems doubtful to me whether there was any equivalent to ἀρχόμενος in Lk iii 23 in Syriac before the Hareclean Version. Even there it has to be glossed! F. C. B.]

It should be noted that Clement agrees with NBLX in placing the participle immediately after Ἰησοῦς.

iv 1 See on Mt iv 1.

4 See on Mt iv 4.

13 Καὶ ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ εἰς καιρὸν^v τουτέστιν, ἀνεβάλλετο τὴν εὑρεσιν εἰς τὴν ἀνάστασιν. *Ecl Proph* § 53 (1002).

19 Καὶ ὅτι ἐνιαυτὸν μόνον ἔδει αὐτὸν κηρῦξαι καὶ τοῦτο γέγραπται οὕτως· Ἐνιαυτὸν δεκτὸν κυρίου κηρῦξαι ἀπέστειλὲν με. τοῦτο καὶ ὁ προφῆτης εἶπεν καὶ τὸ εὐαγγέλιον. *Strom* i xxi 145 (407).

...ἐνιαυτὸς κυρίου δεκτὸς¹, κηρύσσων καὶ κατηχῶν τὴν μεγίστην τοῦ σωτῆρος ἐπιφάνειαν. *Strom* v vi 37 (668).

32 Δύναμις γὰρ οἱ λόγοι τοῦ κυρίου. *Exc ex Theod* § 3 (967).

v 20 See on Mt ix 2

21 = Mc ii 7 Θεῷ γὰρ μόνῳ δυνατὸν ἄφεσιν ἁμαρτιῶν παρασχέσθαι καὶ μὴ λογισασθαι παραπτώματα. *QDS* § 39 (957).

24 See on Mt ix 6

31 Ὡς δὲ οἱ υἱοὶ αἰνοῦντες οὐ χρῆζουσιν ἰατροῦ, ... οἱ δὲ νοσοῦντες ἐπιδίδονται τῆς τέχνης... *Pael* i ix 83 (147).

vi 5 See on Mt xii 8.

20 Τίμι λαλήσει κύριος· Ἰμῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν; *Protr* x 99 (79).

See also on Mt v 3.

22 Καὶ· Μακάριοι ἐστε ὅταν οἱ ἄνθρωποι μισήσωσιν ὑμᾶς, ἂ ὅταν ἀφορίσωσιν ἂ, ὅταν ἐκβάλωσι τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν ἕνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. *Strom* iv vi 41 (582).

27-29 See on Mt v 44 and 44 f. Ἡδὴ δὲ ἀγαπᾶν τοὺς ἐχθροὺς κελεύει ἂ καὶ τοὺς καταρωμένους ἡμᾶς εὐλογεῖν προσεύχεσθαι τε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ἡμᾶς. Τῷ τύπτοντί σε, φησὶν, εἰς τὴν ἂ σιαγόνα πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην, καὶ εἰάν ἄρη σου τις τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης καὶ τὸ ἱμάτιον. *Pael* iii xii 92 (307).

27 f. "Ὁση δὲ καὶ χρηστότης, Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, λέγει, ἂ εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμῖν καὶ τὰ ὅμοια. οἷς προστίθουσιν· Ἰνα γένησθε υἱοὶ κτέ (Mt v 45). *Strom* iv xiv 95 (605). ...ὁ ὑπὲρ τῶν ἐπηρεαζόντων ἡμᾶς προσεύχεσθαι διδάσκων. *Pael* i viii 70 (140).

1 Primum δεκτὸν scriptum esse uidetur, v autem in s atramento nondum sicco mutatum est

TISCH. iv v. 13, l. 1 [Clem^{eclog} 992] Clem^{eclog} 1002 v1 v. 22, ll. 2, 3 υἱον ἀνθρώπου] του υἱου του ἀνθρώπου v. 28, l. 14 spectat)] + Clem⁶⁰⁵ cf ct³⁰⁷ (προσευχέσθαι τε) 1. 17 ἡμασ)] + ct⁶⁰⁵

iv 13 The addition of *δ usque ad tempus scilicet passionis* is not parallel to Clement's interpretation. The passage in the *Eclogae* is corrupt, but the sense seems to be that the devil waited for the Resurrection to see whether Jesus was God or not.

19 Lc ἀπέσταλκέν με...κηρῦξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν, and so Is lxi 1 except καλέσαι for κηρῦξαι.

32 Resch compares Justin *Ap* i 14, (Migne vi 348) Δύναμις θεοῦ ὁ λόγος αὐτοῦ ἦν.

vi 20 Clement has confused Lc vi 20 with Mt v 3, 10: in Lc there is some evidence (including 69 cf) for the reading τῶν οὐρανῶν instead of τοῦ θεοῦ.

22 Clement has the support of D for the omission of ὑμᾶς after ἀφορίσωσιν. There is no evidence for the omission of *ὄνειδίσωσιν*, but *D a b c ff² l q Cyp^{water}* place *ὄνειδ.* after ἐκβάλ. instead of before as in other MSS.

27 f. See notes on Mt v 44 f. Clement appears to follow the true text of Mt in omitting the words καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς. The dative after ἐπηρεαζόντων in (605) is perhaps a mistake, as the accusative is used in (140) and (307).

- vi 29 = Mt v 39 f. Τῷ τύπτοντί σε εις τὴν Λ σιαγόνα πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην. *Protr* x 108 (85).
- Προστέτακται ἡμῖν...τῷ αἶροντι τὸ ιμάτιον καὶ τὸν χιτῶνα προσδιδόναι. *Strom* iv x 77 (598).
- Ναὶ μὴν τὸ τῆς ἀνδρείας πρὸς τὸ εὐθαρσὲς καὶ τὸ ὑπομονητικὸν παραληπτέον, ὡς τῷ τύπτοντι τὴν σιαγόνα παραταθῆναι¹ τὴν ἐτέραν καὶ τῷ τὸ ιμάτιον αἶροντι καὶ τοῦ χιτῶνος² παραχωρεῖν θυμοῦ κρατοῦντας ἐρρωμένως. *Strom* iv viii 61 (591).
- Ἐπόφερε γοῦν, φησί, παιόμενος τὸ πρόσωπον. *QDS* § 18 (945).
- 30 Ἐγράφεται Παντὶ Λ τῷ αἰτοῦντι σε δίδου. *Strom* iii iv 27 (523).
- Κρείττων δ' ἐστὶ τούτου ὁ τοῦ κυρίου λελεγμένος ἐν ἄλλῃ χωρίῳ Παντὶ Λ τῷ αἰτοῦντι σε δίδου. *QDS* § 32 (953).
- [*Strom* vii xii 69 (873).]
- 31 Ἔστιν μὲν οὖν αὐτόθεν κεφαλαϊώδης ὑποθήκη καὶ βιωτικὴ παραίνεσις πάντα ἐμπεριέχουσα· Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε καὶ ὑμεῖς³ αὐτοῖς Λ. *Paed* iii xii 88 (304).
- [*Strom* ii xviii 91 (476).]
- 35 f. Ναὶ μὴν ὅτι ἀγαθὸς αὐτὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ὁ αὐτὸς πάλιν ὁμολογήσει λόγος· Ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. καὶ προσέτι Γίνεσθε Λ οἰκτίρμονες, λέγων, καθὼς Λ ὁ πατὴρ ὑμῶν Λ οἰκτίρμων ἐστίν. *Paed* i viii 72 (141).
- 36 Γίνεσθε Λ, φησὶν ὁ κύριος, ἐλεήμονες καὶ οἰκτίρμονες ὡς Λ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος οἰκτίρμων ἐστίν. *Strom* ii xix 100 (482).
- 37 f. = Mt vii 1 f. Μὴ κρίνε τίνων ἵνα μὴ κριθῆς· ᾧ μέτρῳ μετρεῖς, τοῦτο καὶ ἀντιμετρηθήσεται σοι· μέτρον καλὸν πεπιεσμένον καὶ σεσαλευμένον Λ ὑπερεκχυνόμενον ἀποδοθήσεται σοι. *QDS* § 33 (954).
- Ἐλαῖτε⁴, φησὶν ὁ κύριος, ἵνα ἐλεηθῆτε...ὡς δίδοτε, οὕτως δοθήσεται ὑμῖν· ὡς κρίνετε, οὕτως κριθήσεσθε· ὡς χρηστεύσεθε, οὕτως χρηστευθήσεται ὑμῖν· ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. *Strom* ii xviii 91 (476).
- 39 See on Mt xv 14.
- 43 Τὸ γάρ· Οὐκ Λ ἔστι δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν, οὐδὲ μὴν δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν· κάνταῦθα ἀρμόσαι⁵. *Paed* ii v 45 (195).

1 παραδοθῆναι J. B. Mayor παραθεῖναι uel προταθῆναι I. Bywater 2 χιτῶνος L* χιτῶνος L** 3 καὶ ὑμεῖς in marg. habet P manu Arethae ad fin. lineae 4 ἐλεεῖτε Dind. 5 ἀρμοστέον M** v. Monet Dindorfius aut ἀρμόσει aut ἀρμόσαι ἀν scribendum esse

TISCH. vi v. 30, l. 4 et⁹¹¹) et⁹³⁰ v. 31, l. 4 αυτοῖς]+sed καὶ υμεῖς sec. man. ut uid. in cod. opt. v. 38, l. 1 Clem⁹⁴⁴) Clem⁹⁵⁴ p. 490, ll. 1, 3 Clem⁹⁴⁴) Clem⁹⁵⁴ l. 9 Mt]]+et⁹⁵⁴ l. 17 Clem⁴⁷⁶) +et⁹⁵⁴

vi 29 In (307) χιτῶνα and ἱμάτιον are given in the order in which they occur in Mt, though the language is Lucan.

31 If, as appears probable, καὶ ὑμεῖς is to be omitted in Clement's quotation, his agreement with B a ff² l Iren is worthy of note, and his text will coincide exactly with Iren int 243 (vol. ii, p. 182 ed. Harvey) *facite eis*, where ὁμοίως also is omitted as in D 248 e.

37 f. μὴ κρίνε—κριθῆς is from Mt vii 1. In Lc μέτρον καλὸν κτέ precedes ᾧ μέτρῳ κτέ: the same inversion is found in Or 1 280 (*Exh ad Mart* § 10) and Eus in *Psalm* 88, 4 (Migne xxiii 1076). On the passage from (476) see note on Mt v 7.

vi 44 = Mt vii 16 Ἀπὸ δὲ τῶν καρπῶν τὸ δένδρον, οὐκ ἀπὸ τῶν ἀνθῶν καὶ πετάλων, γνωρίζεται. *Strom* III v 44 (531).

Καὶ ἡμεῖς μὲν ἐξ ἀκαθῶν τρυγῶμεν σταφυλὴν καὶ σῦκα ἀπὸ βᾶτων. *Paed* II viii 74 (215).

45 Cp. Mt xii 35 Θησαυροὺς δὲ γε ὁ κύριος ὠδε διττοὺς, τὸν μὲν ἀγαθόν· Ὁ γὰρ ἀγαθὸς ἀνθρώπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας Λ προφέρει τὸ ἀγαθόν· τὸν δὲ πονηρόν· Ὁ γὰρ κακὸς ἐκ τοῦ κακοῦ θησαυροῦ Λ προφέρει τὸ κακόν· ὅτι ἐκ Λ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα Λ λαλεῖ. *QDS* § 17 (944).

46 Τί Λ με λέγετε Κύριε κύριε, φησί, καὶ οὐ ποιεῖτε ἅ λέγω; *Strom* IV vii 43 (583).

Τίς οὗτος; ὁ εἰπών· Τί Λ με λέγετε Κύριε Λ , καὶ οὐ ποιεῖτε τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου; *Strom* VII xvi 104 (896). Cp. Mt vii 21.

Τοιοῦτοι τισὶν ὁ κύριος λέγει· Τί Λ με λέγετε Κύριε κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἅ λέγω; *Strom* VII xviii 110 (901).

Καί· Τί Λ με λέγετε Κύριε κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἅ λέγω; *QDS* § 29 (952).

vii 20, = Mt xi 3—6 ...ὡς ἐκεῖνο εἴρηται πρὸς τοὺς ἐρομένους τὸν κύριον εἰ αὐτὸς εἴη¹ ὁ χριστὸς, 22 f. ἢ ἄλλον περιμένομεν; Ἀπέλθετε καὶ εἵπατε Ἰωάννην² Λ τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, Λ κωφοὶ ἀκούουσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, ἀνίστανται νεκροί· Λ καὶ μακάριός ἐστιν ὁς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. *Paed* I x 90 (151).

25 Ἐπισκώπτων γοῦν τοὺς τοῖς μαλακοῖς ἡμψιεσμένους ἱματίοις ἐν τῷ εὐαγγελίῳ λέγει· Ἰδοὺ οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ ἐν τρυφῇ διάγοντες ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσὶ· τοῖς ἐπιγείοις βασιλείοις λέγει, τοῖς φθαρτοῖς. *Paed* II x 109 (235).

28 Τούτῳ προσμαρτυρεῖ τῷ παιδίῳ καὶ Ἰωάννης ὁ μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν προφήτης. *Paed* I v 24 (112). See also on Mt xi 11.

32 See on Mt xi 16 f.

33 f. See on Mt xi 18 f.

37—47 Οἶδ' ὅτι ἀλάστρον μύρον παρὰ τὸ δείπνον τὸ ἄγιον κομίσασα ἡ γυνὴ τοὺς πόδας ἤλειφεν τοῦ κυρίου καὶ ἤσεν αὐτόν...ἀλλ' ἡ μὲν γυνὴ μηδέπω τοῦ λόγου μεταλαβοῦσα, ἔτι γὰρ ἦν ἁμαρτωλὸς, ὅπερ ἠγείτο τὸ κάλλιστον εἶναι παρ' αὐτῇ, τὸ μύρον², τούτῳ³ τετίμηκε τὸν δεσπότην, ἀμέλει καὶ τῷ κόσμῳ τοῦ σώματος, ταῖς θριξὶ ταῖς ἐαυτῆς, ἀπεψᾶτο τὸ περιττὸν τοῦ μύρου ἐπισπένδουσα τῷ κυρίῳ μετανοίας δάκρυα. διὰ τοῦτο ἀφέωνται⁴ αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι. *Paed* II viii 61 (205).

1 εἴη F εἰ M (hiat P) 2 μῦρον P⁸ 3 τούτῳ ex τούτο factum P 4 ἀφέωνται in ἀφίενται correctum manu Arethae P

Tisch, VI v. 44, l. 8 al paue]+Clem²¹⁵ v. 45, l. 1 κB]+Clem²¹⁴ l. 5 ar²¹]+(Clem o γαρ κακοσ) l. 9 item] pr item Clem εκ του κακου θησαυρου, l. 13 plus²⁰]+Clem l. 7 a fin pler]+Clem l. 5 a fin cop]+Clem l. 2 a fin aeth]+Clem v. 46, l. 2 et²⁴³] et²⁵² l. 3 λεγω]+et²⁵⁶ vII v. 20, l. 10 et B,]+Clem¹⁵¹ v. 22, l. 7 Bas²⁶¹]+(Clem¹⁵¹ απελθετε και ειπατε ιωαννη τυφλοι κτε) l. 16 q]+Clem l. 7 a fin xi]+Clem ad fin Mt]+(Clem omi πτω. ευαγγ. v. 23, l. 1 pler]+Clem

vi 45 Note that Clement agrees with κB in not inserting αὐτοῦ either before or after τῆς καρδίας (1^o loco).

vii 23 Ephr *Diat* (Moes. p. 100) omits the clause πτωχοὶ εὐαγγελίζονται [as also do k and syr. sin in Mt. F. C. B.]

25 διάγοντες. So DKII 15 minuscules and perhaps d for ὑπάρχοντες. Dindorf punctuates as if τοῖς ἐπιγείοις were part of the quotation, but there is no evidence for this addition.

37—47 In Le the woman washes Christ's feet with her tears, and wipes away the tears, not the ointment, with her hair. In Jn xii 3 Mary anoints his feet and wipes them with her hair. Clement has combined the two passages.

vii 48 See on Mt ix 2.

viii 5 ff. See on Mt xiii 3 ff.

16 See on Mt v 15.

17 See on Mt x 26.

21 See on Mt xii 50.

48^b See on Mc v 34^b.

ix 25 See on Mt xvi 26.

27 = Mt xvi 28 = Mc ix 1 " Ἄλλως τε ἐχρῆν κάκεινον πληρωθῆναι τὸν λόγον τοῦ σωτῆρος ὃν εἶπεν¹. Εἰσὶ τινες τῶν ὠδε ἐστηκότων οἳ οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐν δόξῃ. *Exc ex Theod* § 4 (967).

28 ff. See on Mt xvii 1 ff.

35 See on Mc ix 7.

[54 f. Ταῦτά τοι καὶ ὁ κύριος πρὸς τοὺς ἀποστόλους, εἰπόντας ἐν πυρὶ κολάσαι τοὺς μὴ δεξαμένους αὐτοὺς κατὰ τὸν Ἥλιαν, Οὐκ οἴδατε, φησὶ, ποίου πνεύματος ἐστε; *Fragm apud Macarium Chrysoceph orat viii in Matth*; *Zahn Forsch* iii 51 (1019).]

58 See on Mt viii 20.

60 See on Mt viii 22.

62 Οὐδεὶς γὰρ εἰς τὰ ὀπίσω βλέπων καὶ ἐπιβάλλων τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπ' ἄροτρον εὐθετος ἅ τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ. *Strom* vii xvi 93 (889).
...μηκέτι βλέπειν εἰς τὰ ὀπίσω. *QDS* § 39 (957).

x 2 See on Mt ix 37.

4 Μὴ βαστάξετε γὰρ, εἶπεν ὁ κύριος, βαλλάντιον, μὴ πήραν μηδὲ ὑπόδημα... μὴ ὑποζύγια καὶ οἰκέτας πολυπραγμανεῖτε, οἵτινες ὑποδήματα... ἀλληγορικῶς εἰρηναί. *Paed* iii vii 38 (276, 277).

7 See on Mt x 10.

12 See on Mt x 15.

16 Cp. Mt x 40. Ὁ ὑμᾶς δεχόμενος ἐμὲ δέχεται, ὁ ὑμᾶς μὴ δεχόμενος ἐμὲ ἀθετεῖ. *QDS* § 30 (952).

19 ...εὐληφόςτας ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι καὶ ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων περιπατεῖν, κυριεύειν τε καὶ δαιμόνων καὶ τῆς τοῦ ἀντικειμένου στρατιάς. *Strom* iv vi 26 (575).

1 εἶπον Dind.

TISCH. IX p. 535, l. 4 ἐρχομενον]+(Or om)

ix 27 It is impossible to say from which Gospel Clement is quoting: Tischendorf gives his readings in the notes on Mt xvi 28. I have referred the passage to Lc, because of the resemblance of Clement's readings to those of D (syr.crt) and Origen: the true text of the latter has ἕως ἂν ἴδωσι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ (*Comm in Joh* xx 43 ed Brooke ii, p. 103). The evidence of Origen is specially important, as he quotes the verse in full from all three Gospels.

54 f. It is more than doubtful whether this passage, recognising the Western and Syrian additions in these verses, is really taken from Clement; it is more probably a comment of Mac. Chrys. Tisch. on Lc ix 55 says: 'At mihi dubium uidetur, extrema eius loci uerba sintne et ipsa ex Clem. excerpta.' See also Zahn *l.c.*

62 Clement's agreement with D *abc e q* Cyp ²/₂ is very worthy of notice: it should also be remarked that he follows the Latin versions in supporting the Neutral reading τῇ βασιλείᾳ, where D diverges. Irenaeus 38 (vol. i, p. 71 ed Harvey) (Valentinian), quoted by Resch, places βλέπων after εἰς τὰ ὄπ.

x 4 The sing. ὑπόδημα is unsupported and, in view of the interpretation afterwards given by Clement, appears to be due to an error in the transmission of the text.

Ὁ γὰρ εἰς θεὸν βαπτισθεὶς ... ἐλήφεν ἐξουσίαν ἐπάνω σκορπίων καὶ ὄφειν περιπατεῖν, τῶν δυνάμεων τῶν πονηρῶν. *Exc ex Theod* § 76 (987).

x 21 = Mt xi 25 f. Ἀγαλλιασάμενος γοῦν ἐν τῷ πνεύματι ἁ Ἰησοῦς¹, Ἐξομολογοῦμαί σοι, πάτερ, φησὶν, ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις². ... ναὶ, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου. *Paed* I vi 32 (117).

22 See on Mt xi 27.

23 f. See on Mt xiii 16 f.

25 f., 28 = xviii 18, 20 = Mc x 17, 19 Ναὶ μὴν καὶ πρὸς τὸν πυθόμενον· Τί ποιήσας ζῶν αἰώνιον κληρονομήσω; Τὰς ἐντολάς οἶδας, ἀπεκρίνατο τοῦ δὲ καταφύσαντος, Τοῦτο ποιεῖ, φησὶν, καὶ σωθήσῃ. *Paed* III xii 88 (304).

27 See on Mc xii 30 f., and on Mt xxii 37, 39.

29—37 Πυνθανομένου δὲ τοῦ προσδιαλεγόμενου τίς ἐστίν ἁ πλησίον; ... ἄνωθεν καταβαίνων² ἀπὸ Ἱεροσολήμ ἄγει τῷ λόγῳ τινα εἰς Ἱεριχώ, καὶ τοῦτον δεικνυσιν ὑπὸ ληστῶν συγκεκνημένον, ἐρριμμένον ἡμιθνήτα ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ὑπὸ ἱερέως παροδευόμενον, ὑπὸ Λευίτου παρορώμενον, ὑπὸ δὲ τοῦ Σαμαρείτου τοῦ ἐξωνειδισμένου καὶ ἀφωρισμένου κατελευόμενον, ὃς οὐχὶ κατὰ τύχην ὡς ἐκείνοι παρήλθον, ἀλλ' ἦκε συνσκευασμένος ὧν³ ὁ κινδυνεύων ἐδεῖτο, οἶνον, ἔλαιον, ἐπιδέσμους, κτήνος, μισθὸν τῷ πανδοχεῖ, τὸν μὲν ἤδη διδόμενον, τὸν δὲ προσπυχνούμενον. Τίς, ἔφη, τοῦτον γέρονε πλησίον τῶ τα δεινὰ παθόντι; τοῦ δὲ ἀποκριαμένου ὅτι Ὁ τὸν ἔλεον πρὸς αὐτὸν ἐπιδειξάμενος· Καὶ σὺ τοῖνυν πορευθεὶς οὕτω ποιεῖ· ὡς τῆς ἀγάπης βλαστανούσης εὐποιῖαν. *QDS* § 28 (951).

39—42 Ὅποιόν τι καὶ πρὸς τὴν Μάρθαν εἶπεν ὁ σωτὴρ ἀσχολουμένην πολλὰ καὶ περιελκομένην καὶ παραταρασσομένην⁴ διακονικῶς, τὴν δὲ ἀδελφὴν αἰτιωμένην ὅτι τὸ ὑπηρετεῖν ἀπολιπούσα τοῖς ποσὶν αὐτοῦ παρακάθηται μαθητικὴν ἀγούσα σχολήν· Σὺ περὶ

1 ὁ Ἰησοῦς edd (non autem v)
4 παρατασσομένην S

2 Legendum ut uid. καταβαίνοντα

3 ὧν S

TISCH. x v. 21, l. 3 ο ὡς¹ dele ο p. 534, l. 9 πατήρ] πατερ v. 27, l. 2 a fin Clem⁹¹¹ Clem⁹⁵¹
v. 41, l. 2 a fin Clem⁹¹¹ Clem⁹¹¹ l. ult. dele απ v. 42, l. 8 Clem⁹⁵¹ Clem⁹¹¹ l. 12 Clem⁹⁵¹
Clem⁹¹¹ p. 561, l. 2 q] + Clem⁹¹¹ l. 4 dele Clem⁹⁵¹

x 19 There appears to be no evidence for περιπατεῖν which Clement has twice. Justin *Dial c. Tryph* 76 (Migne vi 653) has καταπατεῖν.

21 ἀγαλλιασάμενος shows this quotation to be from Le not Mt. Clement omits τῷ ἄγῳ after πνεύματι with the Syrian Text (including *Afg*). The best supported reading omits ὁ Ἰησοῦς: there is no evidence for Ἰησοῦς without the article; probably in Clement the insertion of the name is due to the context, and should not be looked on as part of the quotation. Ephr *Diat* (Moes. p. 116) has: 'and that it saith, I thank thee, heavenly Father; the Greek saith, I thank thee, God (the) Father, Lord of heaven and earth.' Except for this I know of no evidence in support of ὁ θεός.

25 f., 28 τὰς ἐντολάς οἶδας Mc x 19, Le xviii 20. A few minuscules have σωζῆ for ζῆση in Le x 28.

29—37 The following points should be noticed in Clement's loose paraphrase of this passage. v. 31 With Clement's κατὰ τύχην cp. D κατατυχα. v. 36 Clement supports the best text of Le in omitting οὖν after τίς. He does not follow D e in the change of construction they introduce into this verse, but agrees with (D) a in omitting των τριων (e has *ex his duobus*), cp. also Ephr *Diat* (Moes. p. 195) "Which of them, thinkest thou, was neighbour to the wounded man?" v. 37 At the end of the verse S has οὕτως for ομοίως.

πολλά ταρασση, Λ Μαρία δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, καὶ οὐκ ἀφαιρεθήσεται Λ αὐτῆς. QDS § 10 (941).

xi 2 See on Mt vi 9 and 10.

4 = Mt vi 12 ... διὸ καὶ δικαίως εὔχεται (sc ὁ γνωστικός), "Ἄφες ἡμῖν Λ , λέγων, καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀφίεμεν. Strom vii xiii 81 (881).

7 Οὗτοί εἰσιν τὰ παιδία τὰ ἥδη ἐν τῇ κοίτῃ συναναπανόμενα. Exe ex Theod § 86 (989).

9 f. See on Mt vii 7 f.

13 See on Mt vii 11.

24 ff. See on Mt xii 44 f.

27 [Paed i vi 41 (123).]

33 See on Mt v 15.

34 See on Mt vi 22.

40 ... ἐναντιοῦνται δὲ καὶ τῷ Χριστῷ πρὸς τοὺς Φαρισαίους εἰρηκότι τὸν αὐτὸν θεὸν καὶ τὸν ἐκτὸς ἡμῶν καὶ τὸν ἔσω ἄνθρωπον πεποιημένοι. Strom iii iv 34 (526).

43 ... Οὐαὶ ὑμῖν, Φαρισαῖοι, λέγων, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς Λ . Paed iii xii 93 (307).

46 Τὰ δυσβάστακτα φορτία. Strom vi vi 44 (762).

49 [Ecl Proph § 16 (993); § 23 (994).]

xii 2 See on Mt x 26

3 [Strom vi xv 115 (798).]

5 Φοβήθητε γοῦν λέγει τὸν μετὰ θάνατον δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα εἰς Λ γέενναν βαλεῖν. Exe ex Theod § 14 (972).

See also on Mt x 28.

7 = Mt x 30 'Ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἡριθμημένοι, φησὶν ὁ κύριος· ἡριθμῆνται δὲ καὶ¹ ἐπὶ τῷ γενεῖω κτέ. Paed iii iii 19 (263).

'Ἄλλ' αἱ μὲν τρίχες ἡριθμῆνται καὶ τὰ εὐτελῆ κινήματα²· φιλοσοφία δὲ πῶς οὐκ ἐν λόγῳ; Strom vi xvii 153 (819).

1 lege καὶ αἱ ἐπὶ 2 τὰ εὐτελῆ στρουθίων κινήματα J. B. Mayor τὰ εὐτελῆ κτήματα I. Bywater

TISCH. XI v. 7, p. 565, ll. 2, 3 Clem^{theodot 979} Clem^{theodot 980}

xii v. 5, l. 9 Clem⁹⁶² Clem⁹⁷²

x 39 - 42 The parallel with Macar. *de oratione* c. 14 (p. 68 ed Pritius) (quoted by Resch *ad loc.*) τῆς μὲν Μάρθας περὶ τὴν διακονίαν ἀσχολουμένης is remarkable. In vv. 41 f. Clement's text should be very carefully compared with that found in the Western documents. The simplest form of the Western text is found in *e martha martha maria bonam partem elegit quae non auferetur ei*: *a b ff² i* agree with *e* except *optimam a b ff² i*; *sibi eligit a, elegit sibi b i*; *illi b i*; *ab ea ff²*; syr. sin "Martha, Martha, Mary hath chosen for herself the good part, which shall not be taken away from her." *d* has *martha martha turbas te maria bonam partem elegit quae non auferetur ab ea*: here we notice that *ab ea* is the reading of the Vulgate which follows AC and the mass of Greek MSS while $\aleph^* \text{BD}^{\text{e}} \text{L} a b e i l q$ omit the preposition: *turbas te*, corresponding to which D has *θορυβαῖη*, is curious; one might suggest that it has arisen from a transliteration of *τρυβαῖη*: probably Codex Bezae has deviated from the older Western text on which it is founded by inserting a verb after *martha*: if the same text underlay the MS used by Clement, it would seem to have deviated in a similar way, though more under the influence of the Non-Western text. Clement clearly supports the omission, or perhaps non-interpolation, by a strong Western group (including *D a b c e ff² i*), of the sentence preceding *Μαρία* though he differs from it in inserting *δὲ* after *Μαρία*. It should further be noticed that *καὶ* would be an easier corruption of the Bezan *η* than of the *ητις* of all other MSS.

xii 8 f. Περὶ δὲ τοῦ μαρτυρίου διαρρήδην ὁ κύριος εἶρηκεν, καὶ τὰ διαφόρως γεγραμμένα συντάξω-
μεν¹. Λέγω δὲ ὑμῖν Λ, πᾶς δς ἐὰν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἐμπροσθεν τῶν
ἀνθρώπων καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει ἐν αὐτῷ ἐμπροσθεν τῶν
ἀγγέλων τοῦ θεοῦ· τὸν δὲ ἀρνησάμενόν με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων
ἀπαρνήσομαι αὐτὸν ἐμπροσθεν τῶν ἀγγέλων Λ. *Strom* iv ix 70 (595).

See also on Mt x 32f.

11 f. "Ὅταν δὲ φέρωσιν ὑμᾶς εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας,
μὴ προμεριμνᾶτε πῶς Λ ἀπολογηθῆτε ἢ τί εἴπητε· τὸ γὰρ ἅγιον πνεῦμα
διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ᾠρᾷ τί δεῖ εἰπεῖν. *Strom* iv ix 70 (595).

[*Strom* iv ix 73 (596).]

15 Καὶ τὰ μὲν τῆς ἐντολῆς ᾧδε ἔχει κατὰ λέξιν· Φυλάσσεσθε τοῖνυν ἀπὸ πάσης Λ πλεον-
εξίας, ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ τὰ ὑπάρχοντά ἐστίν ἢ ζωῇ αὐτοῦ.
Strom iv vi 34 (578).

16—20 Τοῦτου (i.e. of the man rich in this world) τὴν χῶραν εὐφορήσαι, λέγει ἐν τῷ εὐαγγελίῳ
ὁ κύριος, ἔπειτα τοὺς καρποὺς ἀποθῆσθαι βουληθέντα οικοδομησόμενον ἀποθήκας
μείζονας κατὰ τὴν προσωποποιίαν εἰπεῖν πρὸς ἐαυτὸν· Λ "Ἐχeis ἀγαθὰ πολλὰ
ἀποκείμενά σοι εἰς ἔτη πολλὰ· Λ φάγε, πίε, εὐφραίνου· "Ἄφρον οὖν, ἔφη,
ταύτη γὰρ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἂ οὖν ἤτοιμάσας,
τίνι γένηται; *Strom* iii vi 56 (537).

18—20 Σαφῶς δὲ ὁ κύριος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τὸν πλούσιον² τὸν θησαυρίζοντα εἰς τὰς ἀποθήκας καὶ
πρὸς ἐαυτὸν λέγοντα· Λ "Ἐχeis ἀγαθὰ πολλὰ ἀποκείμενα Λ εἰς ἔτη πολλὰ·
Λ φάγε, πίε, εὐφραίνου· ἄφρονα κέκληκεν· Ταύτη γὰρ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν
σου παραλαμβάνουσιν· ἂ οὖν ἤτοιμάσας, τίνος γένηται; *Pued* ii xii 125
(246).

1 συντάξωμεν v edd

2 om τὸν πλούσιον F* sed suppl. F**

TISCH. XII v. 15, p. 582, l. 5 τινα(τινι?) τινι. v. 19, l. 1 m⁹²+Clem²⁴⁶ e⁽⁵³⁷⁾ ut nid. v. 20,
l. 5 Clem⁵³⁷+ (cf e²⁴⁶ τῆν ψ. σ. παραλαμβάνουσιν) l. 13 auferetur]+cf Clem²⁴⁶ παραλαμβάνουσιν
l. 14 Clem⁵³⁷ Clem⁵⁷⁸ l. 3 a fin Cyp^{ter} pr Clem²⁴⁶ e⁵³⁷ Clem⁵³⁷+e⁵⁷⁸ l. ult. ad fin
Cyp]+| εσται: Clem⁶⁰⁷ γενηται

xii 11 f. The close agreement with the Greek of D and with *b* is remarkable. The quotations
in (595) may perhaps have been copied by Clement straight from his codex of
the Gospels.

15 Resch *ad loc.* remarks that Clement's text gives a clearer sense than the text of Le.
The reading of *c* should be noted: *quia non in obaudiencia [lege abundantia]
substanciae alicui est uita sua ex his quae possidet.* If the last four words are
a later addition to the original translation represented in *c*, this version gives us an
exact translation of the text found in Clement. We may also perhaps compare
the Sahidic version: on this Mr F. Robinson writes to me "Text in Sahidic
seems corrupt. If we emend it, we may read with fair probability 'For if the
goods of (any) one increase, he will not find his life from them.'"

16—20 It seems reasonable to conclude that Clement's text omitted the voc. *ψυχὴ* in v. 19,
as do the most important Old Latin MSS. Syr.*crt-sin* substitute *behold* for it.
It should be noted that Clement does not support the omission of *κείμενα*—*πίε*
(D *a b c e* Leo; not *i*, which has *habes multa bona in annos multos aepulare*;
with this ep. *ff*² *habes multa bona, epulare in annos multos.* To Tischendorf's
authorities for *a o u v* in v. 20 *u* should be added. *ff*² according to Bianchini and
Belsheim has *cuius not cui* as Tischendorf implies. [Serapion *adv. Manich.*
Migne xl 917 omits ἀναπαύου. J. A. R.]

- xii 20 "Αφρον γὰρ, οὕτως ἔφη, ὅτι τῇ νυκτὶ ταύτῃ ἀπαιτοῦσί σου τὴν ψυχὴν· ἃ δὲ ἠτοίμασας αὐτῇ, τίνι γένηται; *Strom* iv vi 34 (578).
- 22 f. =Mt vi 25 Αὐτὸς...ὁ κύριος...παιδαγωγεῖ...τὴν ψυχὴν, Μὴ μεριμνᾶτε, λέγων, τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσθησθε· ἡ γὰρ ψυχὴ πλειῶν ἐστὶ τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος. *Paed* ii x 102 (231).
- Διὰ τοῦτο λέγω· μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε¹, μηδὲ τὸ σῶμα τί²
 ἅ περιβάλλητε· ἡ γὰρ ψυχὴ πλειῶν ἐστὶ τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος. *Strom* iv vi 34 (579).
- Ὁὐ χρὴ τοῖνον τῆς ἐσθῆτος πρὸ τῆς τοῦ σώματος σωτηρίας κήδεσθαι. *Strom* i x 48 (344).
- 24 Κατανοήσατε τοὺς κόρακας ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστι ταμειῶν καὶ ἀποθήκη, καὶ ὁ θεὸς τρέφει αὐτούς· οὐχ ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πτηνῶν; *Paed* ii x 102 (231).
- 24 =Mt vi 26 Ὁ γὰρ καὶ τὰ πτηνὰ καὶ τὰ νηκτὰ καὶ συνελόντι εἰπεῖν τὰ ἄλογα ζῶα διατρέφων εἰς ἐστὶν ὁ θεός· λείπει δὲ αὐτοῖς οὐδὲ ἐν ὀτιοῦν μὴ μεριμνῶσι τροφῆς· ἡμεῖς δὲ καὶ τούτων ἀμείνους. *Paed* ii i 14 (173).
- 25 See on Mt vi 27.
- 27-31 =Mt vi 28-33 Ὁμοίως δὲ καὶ περὶ ἐσθῆτος παρεγγυᾷ,...Κατανοήσατε, λέγων, τὰ κρῖνα ἅ πῶς οὐτε νῆθει οὐτε ὑφαίνει· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σαλαμών³
 ἅ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων...εἰ δὲ τὸν χόρτον σήμερον ἐν ἀγρῷ ὄντα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσσι, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε ἢ τί πίητε...Μὴ γὰρ ζητεῖτε τί φάγητε ἢ τί πίητε, εἰπὼν ἐπήγαγεν, καὶ⁴ μετεωρίζεσθε...ταῦτα δὲ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ζητεῖ...περὶ δὲ ψιλῆς τῆς τροφῆς τῆς τε ξηρᾶς καὶ τῆς ὑγρᾶς ὡς ἀναγκαίων οὐσῶν, Ὡίδε, ἅ φησὶν, ὁ πατὴρ ὑμῶν ὅτι χρῆζετε ...ἅ Ζητεῖτε γὰρ, φησί, τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, καὶ τὰ τῆς προφῆς προστεθήσεται ὑμῖν. *Paed* ii x 102, 103 (231, 232).
- 30 f. =Mt vi 32 f. Καὶ πάλιν· Ὡίδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων· ἅ ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν καὶ τὴν δικαιοσύνην, ταῦτα γὰρ μεγάλα, τὰ δὲ μικρὰ καὶ περὶ τὸν βίον ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν. *Strom* iv vi 34 (579).
- ἅ Ζητεῖτε γὰρ, εἶπεν, καὶ μεριμνᾶτε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν· οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὧν χρεῖαν ἔχετε. *Ecl Proph* § 12 (992).
- 31 =Mt vi 33 ἅ Ζητεῖτε πρῶτον τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. *Paed* ii xii 120 (242).

1 φάγεται I* sed prima, ut uidetur, manu in φάγητε correctum
 dubio τῷ σώματι τί: ita et Potterus

3 σαλαμών P* σολομών P**

2 Legendum est procul
 4 καὶ μὴ F v edd

ii 27-31 Clement either confused Mt and Lc in his quotations of these verses, or else he used a codex into the text of which harmonistic alterations had been largely introduced, as they have in many authorities still preserved to us. With (579) cp. *Strom* i xxiv 158 (416) and see Resch *Agrapha* 114 f. With ὧν χρεῖαν ἔχετε in (992) cp. Justin *Ap* i 15 (Migne vi 352) quoted by Resch *ad loc.*

xii 32 Μὴ φοβεῖσθε, τὸ μικρὸν ποίμνιον· ὑμῖν γὰρ ἠυδόκησεν ὁ πατήρ ἅ παρα-
δοῦναι τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. QDS § 31 (953).

33 Οὗτός ἐστι τῷ ὄντι βαλλάντιον μὴ παλαιούμενον, ἐφόδιον ζωῆς αἰδίου, θησαυρὸς ἀνέκ-
λειπτος ἐν οὐρανῷ. Strom iv vi 33 (578).

34 See on Mt vi 21.

35-37 Ἐπεγερικῶς οὖν ἀπουστακτέον. Ἔστωσαν γὰρ, φησὶν, ὑμῶν αἱ ὁσφύες¹ περιε-
ζωσμένοι καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι, καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσ-
δεχομένοι τὸν κύριον αὐτῶν πότε ἀναλύσει² ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος
καὶ κρούσαντος ἀνοίξωσιν εὐθέως αὐτῷ. μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς
ἐλθὼν ὁ κύριος ἐγρηγορήτας εὔρη. Paed ii ix 79 (218).

48 Ὡς πλέον ἐδόθη, οὗτος καὶ ἀπαιτηθήσεται. Strom ii xxiii 147 (507).

49 Περί τοιαύτης δυνάμεως καὶ ὁ σωτὴρ λέγει ἅ Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν. Ecl
Proph § 26 (996).

58 Ἡδὴ δὲ καὶ ὁ σωτὴρ αὐτὸς...τὸ μυσῖν καὶ τὸ λοιδορεῖν κεκώλυκεν καὶ, Μετὰ τοῦ ἀντιδίκου
βαδίζων φίλος αὐτοῦ πειράθητι ἀπαλλαγῆναι, φησὶν. Strom iii iv 36 (527).

Τοῦτο τὸ σαρκίον ἀντιδίκον ὁ σωτὴρ εἶπεν...καὶ ἀπηλλάχθαι ἅ αὐτοῦ παραινεῖ κατὰ τὴν
ὁδόν, μὴ τῇ φυλακῇ περιπέσωμεν καὶ τῇ κολάσει· ὁμοίως δὲ καὶ εἰνοεῖν αὐτῷ. Epc
ex Theod § 52 (981, 982).

[QDS § 40 (958).]

xiii 8 [Strom ii xviii 95 (479).]

19 See on Mt xiii 31.

20 f. See on Mt xiii 33.

32 Ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τοῦ Ἡρώδου· Ὑπάγετε, εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ· Ἰδοὺ ἐκβάλλω
δαίμονια καὶ ἰάσεις ἀποτελεῶ σήμεραν καὶ αὔριον καὶ τῇ τρίτῃ ἅ τελει-
οῦμαι. Strom iv vi 31 (577).

34 See on Mt xxiii 37.

iv 8, 10 Λέγει γοῦν πῆ μὲν· Ὅταν κληθῆς ἅ εἰς γάμους, μὴ κατάκεισο εἰς τὴν πρωτο-
κλισίαν, ἀλλ' ὅταν κληθῆς ἅ, εἰς τὸν ἔσχατον τόπον ἀνάπιπτε. Paed
ii i 4 (165).

11 =xviii 14. Ὁ γὰρ³ ταπεινῶν ἐαυτὸν ὑψωθήσεται, καὶ ὁ ὑψῶν ἐαυτὸν ταπεινω-
θήσεται. Paed iii xii 92 (306).

Πᾶς ὁ ταπεινῶν ἐαυτὸν ὑψωθήσεται. Strom ii xxii 132 (499).

12 f. Πῆ δέ· Ὅταν ποιῆς ἀριστον ἢ δεῖπνον· καὶ πάλιν· Ἄλλ' ὅταν ποιῆς δοχὴν,
κάλει τοὺς πτωχοὺς. Paed ii i 4 (165).

1 ὁσφύες F 2 ἀναλύσει F* 3 γὰρ supra lin. manu Arethae P

TISCH. XII v. 32, l. 1 ul mu] + Clem⁹⁵³ 1. 4 Eriph³¹⁴ et³³⁵] + Clem⁹⁵³ v. 36, l. 5 οτε] ποτε
v. 48, l. 9 και πλειον] dele πλειον v. 49, l. 2 Clem^{scloz 996}] Clem^{scloz 996} v. 58, l. 1 et.] + Theod
ap Clem⁹⁸¹ 1. 4 B] + Theod ap Clem⁹⁸¹ xiv v. 11, l. 1 Clem⁹⁹⁶] + et⁴⁹⁹ sed hic υψωθησεται
tantum

xii 32 Μὴ φοβεῖσθε. Almost all the Latin Versions have the plural nolite timere.

58 Clement's agreement with B Basil Comm in Es 459 (Migne xxx 305) Or Comm in
Matth xiv 9 (Lommatszehl iii 287) in omitting ἀπ' before αὐτοῦ in (981) is of
importance. The peculiar form of the quotation in (527) also supports the
omission. εἰνοεῖν αὐτῷ in (981) is of course from Mt v 25.

xiv 11 Order of clauses is inverted in (306).

xiv 15 Μακάριος ὁς φάγεται ἄρτον¹ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ. *Paed* II i 5 (166).

16 Ἐπισημασθε τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα² καὶ ἐκάλεσεν πολλούς. *Paed* II i 4 (165).

20 Ὁ δὲ εἰπὼν Ἐπισημασθε ἐγγίματα καὶ ἀδυναμίας ἐλθεῖν εἰς τὸ δεῖπνον τὸ θεῖον, ὑπὸ δειγμα ἦν... *Strom* III xii 90 (552).

26 Ὅς δ' ἂν μὴ μισήσῃ, φασὶ³, ἄ πατέρα ἢ ἄ μητέρα ἢ ἄ γυναικα ἢ ἄ τέκνα ἢ ἄ ἐμὸς εἶναι μαθητῆς οὐ δύναται. *Strom* III xv 97 (555).

Ὅς οὐ μισεῖ ἄ πατέρα ἢ ἄ μητέρα ἢ ἄ παῖδας ἢ ἄ προσέτι δὲ καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, ἢ ἄ μαθητῆς εἶναι οὐ δύναται. *QDS* § 22 (948).

[*QDS* § 24 (949).]

26 f. Οὗτος οἶδεν ἀκριβῶς τὸ εἰρημένον Ἐὰν μὴ μισήσῃτε τὸν πατέρα ἢ ἄ μητέρα ἢ ἄ προσέτι δὲ καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, καὶ ἑὰν μὴ τὸ σημεῖον βαστάσῃτε. *Strom* VII xii 79 (880).

See also on Mt x 38.

33 [*QDS* § 14 (943).]

xv 4 See on Mt xviii 12 f.

7, 10 Μεγάλῃ γὰρ χαρᾷ παρὰ τῷ πατρὶ ἐνὸς ἀμαρτωλοῦ σωθέντος, ὁ κύριος φησι. *Strom* II xv 69 (465).

Μεγάλῃ γὰρ φησι καὶ ἀνυπερβλήτων εἶναι χαρὰν καὶ ἑορτὴν ἐν οὐρανοῖς τῷ πατρὶ καὶ τοῖς ἀγγέλοις ἐνὸς ἀμαρτωλοῦ ἐπιστρέψαντος καὶ μετανοήσαντος. *QDS* § 39 (957).

11 ff. [*Paed* II i 9 (169).]

17 [*Strom* IV vi 30 (576).]

30 Πάλιν τῷ ἐξ ἀποδημίας ἐλθόντι καὶ κατεδηδοκίτι τὰ ὑπάρχοντα, ὧ τὸν σιτευτὸν ἔθυσεν μύσχον, τὴν κλῆσιν λέγει. *Exe ex Theod* § 9 (969).

xvi 9 Ποιήσατε ἑαυτοῖς φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπη δὲ ἔξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς. *QDS* § 13 (942).

Ποιήσατε ἑαυτοῖς φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπητε δὲ ἔξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς. *QDS* § 31 (953).]

[*QDS* § 32 (954).]

13 See on Mt vi 24.

16 See on Mt xi 13 [*Paed* III vii 39 (277).]

1 ἄρτον P ἄριστον F

2 μέγα P μέγαν F

3 Legendum uidetur φησὶ

TISICHI. XIV v. 15, l. 11 aeth]+Clem¹⁰⁶ cod op l. 13 *dele* Clem¹⁶⁰ v. 16, l. 5 nl plu]+Clem¹⁶⁵ cod op l. 7 *dele* Clem¹⁶⁵ v. 26, l. 4 e]+Clem^{555, 380, 948} l. 12 *ἀνίματι*]+Clem⁹⁴⁸ l. 13 *dele* (vide et. Clem⁹²⁸) l. 14 *meus*]+vide Clem⁹⁴⁸ infra ll. 18, 19 Clem⁹³⁸] Clem⁹⁴⁸ l. 20 *ψυχ. εαυτου,*] εαυτου ψυχ. xv v. 30, l. 5 ad fin]+Clem⁹⁶⁹ xvi v. 9, l. 5 Clem⁹³⁸] Clem⁹⁴² et⁹⁵³ l. 6 *dele* Clem⁹⁴³ l. 8 Clem⁹³³ et⁹⁴⁷] Clem⁹⁴² et⁹⁵³ l. 13 al]+Clem⁹⁴² p. 623, l. 5 Clem⁹³³ et⁹⁴³] Clem⁹⁵¹ l. 10 Clem⁹³³ et⁹⁴³] Clem⁹⁴² et⁹⁵³

xiv 20 Note agreement of Clement with 157 a b (not c) e i q in omitting διὰ τοῦτο after καί. *Syr. sin-ert* omit καὶ διὰ τοῦτο.

26 f. Cp. Irenaeus 17 (vol. i, p. 29 ed Harvey) (Valentiniani) μαθητῆς ἐμὸς οὐ δύναται γενέσθαι. With (880) ἐὰν μὴ τὸ σημ. βαστ. ep. continuation of same passage τὸ σημεῖον δὲ βαστάσαι τὸν θάνατόν ἐστιν περιφέρειν ἐτι ζῶντα πᾶσιν ἀποταξάμενον and *QDS* § 8 and also Barn xii 5 ὃν δόξουσιν ἀπολωλέκεναι ἐν σημείῳ.

xv 11 ff. On the *Fragm ex Macar Chrysoceph* quoted by Resch *ad loc.* see Zahn *Forsch* iii 64.

30 The similarity of Clement's quotation to the form this verse takes in D is curious, but may be accidental.

xvi 17 See on Mt v 18.

18 See on Mt v 32.

19-23 Ἀνθρωπος ἄ γοῦν ἦν τις, ὁ κύριος διηγούμενος λέγει, πλούσιος σφόδρα, ὃς ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον ἄ εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς· οὗτος ὁ χόρτος ἦν· πτωχὸς δὲ τις ἄ ὀνόματι¹ Λάζαρος ἄ ἐβέβλητο εἰς τὸν πυλῶνα τοῦ πλουσίου εἰλκωμένος², ἄ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἐκ ἄ τῶν πιπτόντων ἄ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· οὗτός ἐστιν ἡ πῶα. ἀλλ' ὁ μὲν ἐκολάζετο ἐν Ἄιδου, ὁ πλούσιος, μετέχων τοῦ πυρὸς, ὁ δὲ ἀνθάλλεν ἐν κόλποις τοῦ πατρὸς. *Pued* II x 105 (232, 233).

19 [*Pued* III vi 34 (274).]

24 [*Exc ex Theod* § 14 (972).]

xvii 2 See on Mt xviii 6.

3 f. Ἐπι περὶ ἀνεξικακίας· Ἐὰν ἀμάρτη ἄ, φησὶν, ὁ ἀδελφὸς σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ, καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ· ἄ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμάρτη εἰς σέ καὶ τὸ ἐπτάκις ἄ ἐπιστρέφῃ πρὸς σέ λέγων· Μετανοῶ, ἄφες αὐτῷ. *Pued* III xii 91 (306).

[*QDS* § 39 (957).]

6 [*Strom* v i 2 (644).]

26 f. See on Mt xxiv 37 ff.

28 ... ἄ καὶ ὡς ἦν ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. *Strom* III vi 49 (533).

31 f. ... μὴ ἐπιστρέφῃς εἰς τὰ ὀπίσω καθάπερ ἡ Λῶτ γυνή. *Strom* VII xvi 93 (889).

xviii 8 ... ἐπιφέρει· ἄ Ἄρα ἐλθὼν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εὐρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς; *Strom* III vi 49 (533).

14 See on xiv 11.

15 f. Cp. Mt xix 13 f.

18, 20 See on x 25 f.

19 See on Mt xix 17.

20 See on Mc x 19.

22 See on Mt xix 21 and Mc x 21.

25 See on Mc x 25.

27 See on Mc x 27.

29 See on Mc x 29.

xix 9 Σήμερον σωτηρία ἄ τῷ οἴκῳ τούτῳ. *QDS* § 13 (942).

8, 10 Ζαχαῖον τοῖνον, οἱ δὲ Μαθθίαν φασιν³, ἀρχιελῶνων ἀκηκόατα τοῦ κυρίου καταξιώσαντος πρὸς αὐτὸν γενέσθαι, Ἰδοὺ τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρχόντων μου ἄ δίδωμι ἐλεημοσύνην, φάσαι, κύριε⁴, καὶ εἰ τινὸς τι ἐσυκοφάντησα, τετραπλοῦν ἀποδίδωμι. ἐφ' οὗ καὶ ὁ σωτὴρ εἶπεν· Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐλθὼν σήμερον τὸ ἀπολωλὸς εὔρεν. *Strom* IV vi 35 (579).

10 = [Mt] xviii 11 ... ὁ τὸ ἀπολωλὸς ἐπιζητῶν τε καὶ εὐρίσκων νόμῳ καὶ λόγῳ. *Strom* I xxvi 169 (421).

[*Strom* III xiv 94 (554).]

1 ὀνόματι F ὄνομα P 2 εἰλκωμένος P² ἤλκωμένος FP²* 3 φησὶν L 4 κύριε] + ἐλεημο L

Tisch. XIX v. 9, 1. 3 et.] + Clem⁹⁴² v. 10, 1. 1 Clem⁵⁷⁹] Clem⁴²¹ et⁵⁷⁹

xvii 4 καὶ το ἐπτάκις D: cp. syr. sin (not crt) and these seven times.

xix 12 ff. See on Mt xxv 14—30.

26 = Mc iv 24 f. ...καὶ τῷ ἔχοντι δὲ προστεθήσεται. *Strom* i i 14 (324).

Εἴρηται γάρ· Τῷ ἔχοντι προσπεθήσεται. *Strom* vii x 55 (865).

38 See on ii 14.

xx 25 See on Mt xxii 21.

34 Ἐν γὰρ τῷ αἰῶνι τούτῳ γαμοῦσι καὶ γαμίσκονται. *Paed* ii x 100 (230).

Τὸ δέ· Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου· οὐ πρὸς ἀντιδιαστολὴν τῶν ἄλλων τινὸς αἰῶνος υἱῶν εἴρηκεν, ἀλλ' ἐπ' ἴσης τῷ· Οἱ ἐν τούτῳ γενόμενοι τῷ αἰῶνι διὰ τὴν γένεσιν υἱοὶ ὄντες γεννώσκει καὶ γεννῶνται. *Strom* iii xii 87 (551).

34 f. Ἐν γὰρ τῷ αἰῶνι τούτῳ, φησὶν, γαμοῦσι καὶ γαμίσκονται, ... ἐν ἐκείνῳ δὲ οὐκέτι.

Paed i iv 10 (103).

35 = Mt xxii 30 Ὁμοίως δὲ κάκεινο κομίζουσι τὸ ῥητόν· Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος ἐκείνου, τὸ περι νεκρῶν ἀναστάσεως¹, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται. *Strom* iii xii 87 (551).

Οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίσκονται ἔτι. *Strom* vi xvi 140 (811).

See also on Mt xxii 30.

xxi 1—4 See on Mc xii 41—44.

23 See on Mt xxiv 19.

xxii 9 See on Mt xxvi 17.

19 See on Mt xxvi 26.

31 f. Ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὁ κύριος, Ἐξηγήσατο ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, λέγει, σιναΐσαι, ἐγὼ δὲ παρητησάμην. *Strom* iv ix 74 (597).

48 Καὶ αὐτὸς οὗτος ὁ Ἰουδας φιλήματι προῦδωκε τὸν διδάσκαλον. *Paed* ii viii 62 (206).

66 f., 70 See on Mt xxvi 63 f.

xxiii 34 Οὐχὶ δὲ καὶ οἱ Ὀρθοδοξασταὶ καλούμενοι ἔργοις προσφέρονται καλοῖς οὐκ εἰδότες ἂ ποιῶσιν; *Strom* i x 45 (343).

46 Πάτερ, φησὶ, παρατίθεμαί σοι εἰς χεῖρας τὸ πνεῦμά μου. *Exc ex Theod* § 1 (966).

[*Exc ex Theod* § 62 (984).]

xxiv 34 Οὕτω καὶ τὸ Ζῆ κύριος, καὶ τὸ Ἄνεστη κύριος². *Ecl Prop* § 42 (1000).

41 ff. Ἐχετέ τι βρώσιμον ἐνθάδε; εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τοὺς μαθητὰς μετὰ τὴν ἀνάστασιν· οἱ δὲ ἄτε ὑπ' αὐτοῦ εὐτέλειαν ἀσκεῖν δεδιδαγμένοι ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος **Λ**, καὶ φαγῶν ἐνώπιον αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς, φησὶν ὁ Λουκάς, ὅσα εἶπεν. *Paed* ii i 15 (174).

¹ τὸ π. νεκρ. ἀν.] haec uerba post τὸ ῥητόν ponenda esse putat Sylb., et recte ut mihi uidetur ² καὶ τὸ ἀν. κύριος] sic L et v: Klotz et Dind. om

TISCH. XIX v. 26, l. 6 *adicietur*]+Clem³²⁴ et⁸⁶⁵ τω ἔχοντι (δε) προσπεθήσεται cf et Mc 4, 25 XXIII v. 46, l. 6 *εμαθον*)]+Theod ap Clem⁹⁶⁶ XXIV v. 43, l. 5 *dixit*)]+Clem¹⁷⁴ καὶ φαγῶν ἐνώπιον αὐτων εἶπεν αυτοῖς v. 44, l. 1 δε]+(om δε Clem¹⁷⁴) l. 3 e]+Clem¹⁷⁴

xix 26 *d quoniam omni habenti adicietur* (D προστιθεται). Me iv 25 D 271 *ος γαρ αν εχει προσπεθησεται αυτω* (*d qui enim habet adicietur illi*). It is evident that the reading arises from confusion of two such verses as Me iv 24, 25. Clement may have made this confusion independently, but it is probable that he was acquainted with the Greek text of Lc xix 26 underlying *d*.

xxiv 43 Clement is the only Greek authority known for the text which evidently underlies *b* ff² *q et manducans coram ipsis (et) dixit ad eos*. According to Bianchini and Belsheim ff² as well as *b* omits the *et*.

ST JOHN.

i 1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεὸν καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος... ἐν ἀρχῇ ὁ λόγος ἦν... ἦν γὰρ ἐν θεῷ... τοῦ ἐν ἀρχῇ ὄντος καὶ προόντος λόγου... ὁ λόγος, ὃς ἦν πρὸς τὸν θεόν, διδάσκαλος ἐπεφάνη, ᾧ τὰ πάντα δεδημιούργηται. *Protr* i 6, 7 (6, 7).

Ἄλλοι λόγοι ἦν ἐν τῷ θεῷ. *Protr* x 110 (86).

...λόγος θεοῦ ὁ ἐν τῷ πατρὶ. *Paed* i ii 4 (99).

Οὐδὲν ἄρα μισεῖται ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἀλλ' οὐδὲ ὑπὸ τοῦ λόγου· ἐν² γὰρ ἄμφω, ὁ θεός, ὅτι εἶπεν· Ἐν ἀρχῇ ὁ λόγος ἦν ἐν τῷ θεῷ καὶ θεός ἦν ὁ λόγος. *Paed* i viii 62 (135).

Καὶ ἵνα τις πιστεύσῃ τῷ υἱῷ, γυνῶναι δεῖ τὸν πατέρα πρὸς ὃν καὶ ὁ υἱός. *Strom* v i 1 (643).

Τὸ· Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν καὶ θεός ἦν ὁ λόγος, οἱ ἀπὸ Οὐαλεντίνου οὕτως ἐκδέχονται. *Exc ex Theod* § 6 (968).

Διὰ τοῦτο· Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν· ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἐστίν. *Exc ex Theod* § 19 (973).

In principio erat uerbum. *Adumbr in 1 Jn* i 1; *Zahn Forsch* iii 87 (1009).

3 ... οὐ χωρὶς ἐγένετο οὐδὲ³ ἔν. *Paed* i vii 60 (134).

Πάντα γὰρ δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἔν. *Paed* i xi 97 (156).

...πανταχοῦ δὲ τὸν λόγον (sc αἰδεῖσθαι χρῆ), ὅς ἐστι πανταχοῦ, καὶ ἐγένετο ἄνευ αὐτοῦ οὐδὲ ἔν. *Paed* iii v 33 (273).

Καὶ οὐδὲν χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο, φησί, τοῦ λόγου τοῦ θεοῦ. *Strom* i ix 45 (343).

... δι' οὐ τὰ πάντα ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἔν. *Strom* vi vii 58 (769); xvi 141 (812); xvii 153 (820).

... πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἔν. *Strom* vi xi 95 (787); xv 125 (803).

Τὸ δέ· Ἡμέρα ἐποίησεν ὁ θεός (Gen ii 4), τουτέστιν ἐν ἧ καὶ δι' ἧς τὰ πάντα ἐποίησεν, ἧς καὶ χωρὶς ἐγένετο οὐδὲ ἔν, τὴν δι' υἱοῦ ἐνέργειαν δηλοῖ. *Strom* vi xvi 145 (815).

1 Una littera inter o et s erasa est in P (sine acc.) M (hiat P)

2 ἐν M et F* ut uid. ἐν F** (hiat P)

3 οὐδε

TISCH. I vv. 1—2, l. 5 et^{int 1000} et^{int 1009}

l. 6 Clem⁹⁵⁸ Clem⁹⁶⁸

l. 7 et⁹⁶³ et⁹⁷³

i 1 ἐν τῷ θεῷ occurring in loose citations and allusions for πρὸς τὸν θεόν is due to the influence of Jn x 38 and similar passages.

...δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο καὶ χωρὶς οὗ γέγονεν¹ οὐδέν. *Strom* vii iii 17 (838).

Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο. *Exc ex Theod* § 8 (969).

Πάντα γὰρ δι' αὐτοῦ γέγονεν καὶ χωρὶς αὐτοῦ γέγονεν οὐδέν. *Exc ex Theod* § 45 (980).

ι 4 Σωτηρία τοίνυν τὸ ἐπεσθαι Χριστῷ· Ὁ γὰρ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἐστίν. *Paed* ι vi 27 (114).

...ὁ δὲ τοιοῦτος ζῆ· Ὁ γὰρ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν. *Paed* ii ix 79 (218).

[Οἱ ἀπὸ Οὐαλεντινου...λέγουσι]· Ὁ γέγονεν ἐν αὐτῷ τῷ λόγῳ ζωὴ ἦν ἡ σύζυγος. *Exc ex Theod* § 6 (968).

Ὁ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἐστίν· ζωὴ δὲ ὁ κύριος. *Exc ex Theod* § 19 (973).

Nam et in euangelio sic dicit: Et quod factum est in ipso uita erat, et uita erat lux hominum. *Adumbr* in 1 Jn i 2; *Zahn Forsch* iii 87 (1009).

Τὸ φῶς ἐκεῖνο ζωὴ ἐστίν ἀίδιος, καὶ ὅσα μετέληφεν αὐτοῦ ζῆ. *Protr* xi 114 (88).

✓ Ὁ τοίνυν ἀρνούμενος τὸν σωτήρα ἀρνεῖται τὴν ζωὴν, ὅτι· Ἄ Ζωὴ ἦν τὸ φῶς. *Strom* iv vii 42 (582).

5 Ἄλλ' οὐδέπω, φασίν, ἀπέληφεν (sc ὁ ἄνθρωπος) τὴν τελείαν δωρεάν· σύμφημι κἀγὼ· πλὴν ἐν φωτὶ ἐστίν καὶ τὸ σκότος αὐτὸν οὐ καταλαμβάνει. *Paed* ι vi 28 (115).

Ὁ δὲ τὸ φῶς ἔχων ἐγρήγορεν καὶ ἡ σκοτία αὐτὸν οὐ καταλαμβάνει· οὐδὲ μὴν ὕπνος, ἐπεὶ μὴ σκότος. *Paed* ii ix 79 (218).

Μηδαμῶς τοίνυν ἐπικαλυπτώμεθα τὸ σκότος, τὸ γὰρ φῶς ἔνοικον ἡμῶν. Καὶ ἡ σκοτία, φησίν, αὐτὸ οὐ καταλαμβάνει, καταργάζεται δὲ αὐτῆ² ἡ νύξ τῷ σῶφρονι λογισμῷ.

Paed ii x 99 (229, 230).

...οὗτός (sc. ὁ ἐν ταυτότητι μονογενής) ἐστὶ τὸ φῶς τῆς ἐκκλησίας τῆς πρότερον ἐν σκότῳ καὶ ἐν ἀγνοίᾳ οὐσης. Καὶ ἡ σκοτία αὐτὸν οὐ κατέλαβεν, οἱ ἀποστατήσαντες καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οὐκ ἔγνωσαν αὐτὸν, καὶ ὁ θάνατος οὐ κατέσχευεν αὐτόν. *Exc ex Theod* § 8 (969).

1 γέγονεν (acc.) L

2 αὐτῆ Sylburgius: αὐτὸ edd.

TISCH. I v. 3, p. 742, l. 4 Clem⁹⁶⁸ et⁹⁶³] Clem⁹⁶⁸ et⁹⁷³ l. 5 et²¹⁸] + et int¹⁰⁰⁹ v. 4, l. 4 Clem⁹⁶³] Clem⁹⁷³ l. 6 Clem⁹⁵⁹] Clem⁹⁶⁸ l. 7 Clem²¹⁸] + et int¹⁰⁰⁹ v. 5, l. 2 Clem⁹⁵⁹] Clem⁹⁶⁹ et Clem^{115. 218}

ι 3 For γέγονεν cp. Tatian *ad Graecos* § 19 (p. 88 ed Otto): it is strange that in both instances in Clement it is combined with οὐδέν. δι' οὗ τὰ πάντα (4 times) is perhaps due to a reminiscence of 1 Cor viii 6. It is clear that Clement punctuated after ἐν, a conclusion which is entirely confirmed by the quotations of the next verse.

4 In (114) and (218) the γὰρ before γέγονεν is perhaps due to the context, but cp. (1009) *et quod factum est*: syr.crt δ δὲ γέγονεν: b Or int iii 552 *quod autem factum est*: Hippolytus *Philosophumena* v 8 (p. 107 ed Miller) δ δὲ γέγονεν: Irenaeus 41 (vol. i, p. 77 ed Harvey) ἀλλὰ δ γέγονεν: Origen in his *Comm in Joh* quotes the clause 11 times, introducing a particule four times: Reschl quotes "Das zweite koptisch-gnostische Werk ed. Schmidt (T. u. U. viii) S. 545" καὶ δ γέγονεν ἐν αὐτῷ, ζωὴ ἐστίν.

To Tischendorf's authorities for ἐστίν after ζωὴ add *for*.

5 It is clear that Clement read αὐτόν not αὐτό: this reading is found in H 13 and four other cursives. *e* has *et tenebrae eum non conpraie* | *Eum non conpraehenderunt*: the reading of the archetype of *e* is thus doubly certain. In (229) the text is not certain; I am inclined to think that an ancestor of P had αὐτὴν οὐ καταλ. with

- † 9 Ἦν γὰρ τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν. *Strom* II v 21 (439).
 ...περὶ οὗ ὁ ἀπόστολος λέγει· Ὁ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον τὸν τοῦ διαφόρου σπέρματος· ὅτε γὰρ ἐφωτίσθη ὁ ἄνθρωπος, τότε εἰς τὸν κόσμον ἦλθεν, τοῦτέστιν ἐαυτὸν ἐκόσμησεν, χωρὶς¹ αὐτοῦ τὰ ἐπισκοτοῦντα καὶ συναναμειγμένα αὐτῷ πάθη. *Exe ex Theod* § 41 (979).
 ✓ [*Protr* ix 84 (70); 88 (72); *Strom* II xv 66 (463).]
- 11 Εἰς τὰ ἴδια, φησὶν, ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐκ ἐδέξαντο. *Strom* VII xiii 83 (882).
 ✓
- 12 ...τοὺς...εἰληφότας ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι. *Strom* IV vi 26 (575).
- 13 Δεῖ γὰρ οὐ τὰ εἶδωλα μόνον καταλιπεῖν ἅ πρότερον ἐξεθείαξεν², ἀλλὰ καὶ τὰ ἔργα τοῦ προτέρου βίου, τὸν οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς ἂ ἐν πνεύματι δὲ ἀναγεννώμενον. *Strom* II xiii 58 (460).
 ✓
- 14 ...καὶ γὰρ ὁ λόγος αὐτὸς ἐναργῶς³ σὰρξ γενόμενος... *Paed* I iii 9 (103).
 Προελθὼν δὲ ὁ λόγος δημιουργίας αἴτιος, ἔπειτα καὶ ἐαυτὸν γεννᾷ, ὅταν ὁ λόγος σὰρξ γένηται, ἵνα καὶ θεαθῇ. *Strom* V iii 16 (654).
 ✓ Ἐν τούτῳ (sc τῷ παραδείσῳ) καὶ ὁ λόγος ἠμθησέν τε καὶ ἐκαρποφόρησεν σὰρξ γενόμενος. *Strom* V xi 72 (690).
 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο. *Exe ex Theod* § 19 (973).
 ...ὁ δὲ ἐνταῦθα ὀφθεῖς οὐκέτι μονογενῆς, ἀλλ' ὡς μονογενῆς πρὸς τοῦ ἀποστόλου προσαγορεύεται· Δόξαν ὡς μονογενοῦς. (Valentinians) *Exe ex Theod* § 7 (968).
- 16 Ἐπὶ μὲν γὰρ τῶν προφητῶν, Πάντες, φησὶν, ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἐλάβομεν, δηλονότι τοῦ Χριστοῦ. *Strom* I xvii 87 (370).
 ✓
- 17 Διὸ καὶ φησὶν ἡ γραφή· Ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη, οὐχὶ ὑπὸ Μωσέως, ... ἡ δὲ αἰδίου⁴ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο. ὁρᾶτε τὰς λέξεις⁵ τῆς γραφῆς· ἐπὶ μὲν τοῦ νόμου ἐδόθη φησὶ μόνον, ἡ δὲ ἀλήθεια χάρις οὐσα τοῦ πατρὸς ἔργον ἐστίν⁶ τοῦ λόγου αἰώνιον καὶ οὐκέτι διδῶσθαι λέγεται, ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ ἂ γενεσθαι, οὐ χωρὶς ἐγένετο οὐδὲ ἔν. *Paed* I vii 60 (134).
 ✓ Ὅθεν ὁ νόμος εἰκότως εἶρηται διὰ Μωσέως δεδῶσθαι. *Strom* I xxvi 167 (420).
 ...ὅτι δὴ κατὰ τὸν ἀπόστολον· Ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ⁷ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ. ἂ *QDS* § 8 (939).
 [*Strom* I xxvi 169 (422); *ibid* 170 (422).]

1 ε ex η factum pr. m. L
 (hiat P): forsitan legendum ἡ δὲ χάρις ἡ αἰδῖος
 7 ἡ supra lin. pr. man. S

2 ἐξεθείαξεν L
 3 ενεργος M (hiat P)
 5 εε super rasuram habet M

4 ἡ δὲ ἡ αἰδῖος M
 6 ἐστὶ M

the correction αὐτὸ in the margin, and that this was copied in by mistake before ἡ νύξ: if so, αὐτὸ should be struck out, not altered to αὐτῇ with Sylburg. In (115) and (218) the interpretation supports the masculine: "the light shines in the darkened soul of man, and the darkness does not overcome him." In (969) αὐτὸν is referred to Christ, and both interpretations of κατέλαβεν appear to be recognised. For καταλαμβάνει cp. Tatian *ad Graecos* § 13 (p. 60 ed Otto) ἡ σκοτία τὸ φῶς οὐ καταλαμβάνει.

i 9 In (979) the interpretation shows clearly that ἐρχόμενον is taken to agree with ἄνθρωπον.

13 The context shows that Clement took this text to refer to a Christian and not to Christ, so he lends no support to the Latin reading *qui...natus est*. The omission of οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός may quite easily be accidental, but this agreement with B* is worthy of notice.

i 18 ...ὁ τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐξηγούμενος υἱὸς μονογενῆς. *Strom* I xxvi 169 (422).

Καὶ Ἰωάννης ὁ ἀπόστολος· Θεὸν οὐδεὶς ἐώρακεν πώποτε· ὁ μονογενῆς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο. *Strom* v xii 81 (695).

Ἀρχὴν μὲν γὰρ τὸν μονογενῆ λέγουσιν (sc οἱ ἀπὸ Οὐαλεντίνου), ὃν καὶ θεὸν προσαγορεύεσθαι, ὡς καὶ ἐν τοῖς ἐξῆς ἀντικρυσ θεὸν αὐτὸν δηλοῖ λέγων· Ὁ μονογενῆς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο. *Exc ex Theod* § 6 (968).

Καὶ ὁ μὲν μέγας μονογενῆς υἱὸς εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς τὴν ἐνθύμησιν διὰ τῆς γνώσεως ἐξηγεῖται τοῖς αἰώσιν, ὡς ἂν καὶ ὑπὸ τοῦ κόλπου αὐτοῦ προβληθεῖς· ὁ δὲ ἐναυθα ὀφθεῖς κτέ. *Exc ex Theod* § 7 (968).

Ἡμεῖς δὲ τὸν ἐν ταυτότητι λόγον θεὸν ἐν θεῶ φαμέν, ὃς καὶ εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς εἶναι λέγεται, ἀδιάστατος, ἀμέριστος, εἰς θεός...οὗτος τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐξηγήσατο ὁ σωτήρ. *Exc ex Theod* § 8 (969).

...καὶ τότε ἐποπτεύσεις τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς, ὃν ὁ μονογενῆς θεός μόνος ἐξηγήσατο. *QDS* § 37 (956).

[*Raed* I iii 8 (102); and see on vi 46.]

20 ff. Πισθώμεθα τοίνυν αὐτοῦ· Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; Ἠλίας μὲν οὐκ ἐρεῖ, Χριστὸς δὲ εἶναι ἀρνήσεται· φωνὴ δὲ ὁμολογήσει ἐν ἐρήμῳ βοῶσα. τίς οὖν ἔστιν Ἰωάννης; ὡς τύψω λαβεῖν, ἐξέστω εἰπεῖν, φωνὴ τοῦ λόγου προτροπικὴ ἐν ἐρήμῳ βοῶσα. Τί βοᾷς, ᾧ φωνῆ; εἰπέ καὶ ἡμῖν. Εὐθείας ποιείτε τὰς ὁδοὺς κυρίου. *Protr* I 9 (8).

TISCH. I v. 18, l. 4 Clem⁹⁵⁸] Clem⁹⁶⁸ et⁹⁴⁶] et⁹⁵⁶ l. 13 enarrat'')+Clem⁴²² et⁹⁶⁸ alludens p. 745, l. 9 a fin Clem⁹⁵⁸] Clem⁹⁶⁸ l. 7 a fin Clem⁶⁰⁵] + et⁹⁵⁶

i 18 The evidence is clear: Clement's usual reading was ὁ μονογενῆς θεός (so N^c 33 cop): but he knew the variant ὁ μονογενῆς υἱός, though it occurs only in allusions, never in a direct citation.

The following summary of Clement's readings in i 1—18 may be useful.

1 πρὸς τὸν θεόν] ἐν τῷ θεῶ once in full quotation (πρὸς τ. θ. three times), three times in possible references (πρὸς τ. θ. twice).

3 ἐγένετο primo loco] γέγονεν $\frac{1}{2}$ cf. *Lit facta sunt*.

ἐγένετο sec loc] γέγονεν $\frac{1}{2}$, cf. *Tat*¹⁹.

χωρὶς] ἄνευ $\frac{1}{2}$.

οὐδὲ ἐν nine times, οὐδὲν three times.

Punctuate after οὐδὲν. Quotations end here 12 times: quotations begin ὁ γέγονεν four times.

4 + γὰρ after ὁ $\frac{2}{4}$ (perhaps due to context).
ἦν] ἐστὶ $\frac{2}{2}$.

5 αὐτὸ αὐτὸν $\frac{3}{4}$: in (229) αὐτό is suspicious.

κατέλαβεν] καταλαμβάνει $\frac{3}{4}$.

9 ἐρχόμενον taken as masc. in the only citation.

11 παρέλαβον] ἐδέξατο in the only citation.

13 omit οὐδὲ ἐκ θελ. ἀνδρός in the only citation.

οἱ...ἐγεννήθησαν] sense supports the plural reading.

ἐκ θεοῦ] ἐν πνεύματι.

16 πάντες before ἐκ: om ἡμεῖς in only citation.

17 + δὲ αἰδῖος before χάρις $\frac{1}{2}$: see remarks on passage.

18 ὁ μονογενῆς θεός twice in direct citations, once in allusion.

ὁ μονογενῆς λόγος once in allusion.

[ὁ] μονογενῆς υἱός once in allusion.

[ὁ] υἱός μονογενῆς once in allusion.

20 ff. I can find no other trace of the reading βοῶσα. With εἰπέ καὶ ἡμῖν cp. perhaps the readings of syr.crt a b c e ff² l.

i 27 = Me i 7 = Lc iii 16 Τῆς λιτῆς ὑποδέσεως ἀπόχρη μάρτυς Ἰωάννης, οὐκ ἄξιος εἶναι ὁμολογῶν τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων λύνει τοῦ κυρίου. *Paed* II xi 117 (241).

Οὐκ εἰμι, φησίν, ἄξιος τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος λύσαι κυρίου. *Strom* v viii 55 (679).

29 Ἰδοὺ ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ. *Paed* I v 24 (112).

48 Οἱ τῷ ὄντι Ἰσραηλίται οἱ καθαροὶ τὴν καρδίαν, ἐν οἷς δόλος οὐδεὶς. *Strom* vi xiv 108 (794).

ii 16 Ἰάλιν ὅταν λέγῃ· Ἐξέλθετε ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς μου, τοῖς κλητοῖς λέγει. *Exe ex Theod* § 9 (969).

19–21 Ἐπὶ δὲ τοῦ σώματος.....ὁ κύριος, Λύσατε, εἶπε, τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. εἶπον Ἄ οἱ Ἰουδαῖοι· Τεσσαράκοντα καὶ ἐξ ἔτεσιν ὁ ναὸς οὗτος ὑποδομήθη, καὶ σὺ Ἄ τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν; ἐκείνος δὲ ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ. *Fragment* ἐκ τοῦ κατὰ ἰουδαϊζόντων *seruatum ap Nicophorum*; *Zahn Forsch* iii 37; *Dind.* iii 510.

iii 5 [*Ecl Proph* §§ 7, 8 (991).]

6 Καθάπερ τὸ γεννώμενον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, οὕτω τὸ ἐκ πνεύματος πνεῦμα. *Strom* III xii 84 (549).

Ὁ γὰρ πνεύματι ἀγίῳ γενόμενος πνευματικός. *Strom* I xxvi 169 (421).

8 Ὁ γὰρ θεὸς πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ. *Exe ex Theod* § 17 (972).

18 ...ἐπεὶ· Ὁ Ἄ μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται. *Strom* II xv 69 (465).

...ἐπεὶ ὁ ἀπιστήσας κατὰ τὴν σωτήριον φωνὴν ἤδη κέκριται. *Strom* IV xxvi 169 (641).

19 ...ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἡγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς. *Protr* x 101 (80).

29 ...τοῦ νυμφίου δὲ φίλος, ἐστὼς ἐμπροσθεν τοῦ νυμφῶνος, ἀκούων τῆς φωνῆς τοῦ νυμφίου, χαρᾶ χαίρει. τοῦτο αὐτοῦ τὸ πλήρωμα τῆς χαρᾶς καὶ τῆς ἀναπαύσεως. *Exe ex Theod* § 65 (985).

30 Κάμὲ δεῖ¹ ἐλαττοῦσθαι, αἴξιν δὲ μόνον ἤδη λοιπὸν τὸν κυριακὸν λόγον.....ὁ προφήτης εἶρηκεν Ἰωάννης. *Strom* VI xi 94 (787).

31 [*Protr* IV 59 (52).]

36 ...διὰ τοῦτό φησιν· Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον. *Paed* I vi 29 (115).

Ἐμπαλιν δὲ· Ὁ πιστεύων Ἄ ἔχει ζωὴν αἰώνιον. *Strom* v xiii 85 (697).

iv 6 Διὰ τοῦτο εἰσάγεται ἐν τῷ εὐαγγελίῳ κεκμηκὼς ὁ κάμνων ὑπὲρ ἡμῶν. *Paed* I ix 85 (148).

7 Καὶ τὴν Σαμαρίτιν² ἤγει πειν... *Paed* II iii 38 (190).

24 ...ὡς ὁ κύριος ἐδίδαξε πνεύματι προσκνεῖν. *Strom* I vi 34 (336).

32, 34 Ἐγὼ, φησὶν ὁ κύριος, βρῶσιν ἔχω φαγεῖν ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. ἐμὸν βρῶμά ἐστίν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψάντός με. *Paed* I vi 45 (125).

17, 19 Ἐτι τε καὶ ὁ σωτὴρ σώζει αἰὶ καὶ αἰ³ ἐργάζεται ὡς βλέπει τὸν πατέρα. *Strom* I i 12 (323).

1 δὴ L* δεῖ L** 2 σαμαρίτιν P σαμαρίτιν F 3 αἰεὶ καὶ αἰεὶ I,

TISCH. II v. 20, l. 3 arm]+Clem^{fragm} l. 7 c]+Clem^{fragm} 111 v. 18, l. 5]]+Clem⁴⁶⁵

i 27 Variants not marked owing to the confusion of Gospels in this quotation.

ii 16 This is possibly a quotation from some apocryphal Gospel.

iii 29 With Clement's ἐστὼς ἐμπροσθεν τοῦ νυμφῶνος cp. **κ** ο εστηκως αυτου και ακουων.

v 24 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, φησὶν, ^Λ ὁ τὸν λόγον¹ μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέψαντι με ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν. *Paed* I vi 27 (114).

26 See on xvii 2.

39 Μαρτυροῦσιν δὲ περὶ κυρίου ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται. *Strom* vii i 1 (829).

vi 9 ff. = Mt xiv 17/// ...καὶ κατέκλιεν τοὺς μαθητὰς ἐπὶ τῆς πύας χαμαί. *Paed* II iii 38 (190).
Ταύτη τοι μυστικώτατα πέντε ἄρτοι πρὸς τοῦ σωτῆρος κατακλῶνται καὶ πληθύνουσι τῷ ὄχλῳ τῶν ἀκρωμένων. *Strom* v vi 33 (665).

Τάχα που καὶ ὁ κύριος τὸ πλήθος ἐκέينو τῶν ἐπὶ τῆς πύας κατακλιθέντων κατανικρῶ τῆς Τιβεριάδας τοῖς ἰχθύσι τοῖς δυοῖ καὶ τοῖς πέντε² τοῖς κριθίνοις διέθρεψεν ἄρτοις, αἰνισσόμενος κτέ. *Strom* vi xi 94 (787).

27 Ἐργάζεσθε, φησὶν ὁ κύριος, μὴ τὴν ἀπολλυμένην βρωσὶν ἀλλὰ ^Λ τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον. *Strom* I i 7 (319).

Διὸ φησὶν Ἐργάζεσθε μὴ τὴν ἀπολλυμένην βρωσὶν ἀλλὰ ^Λ τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον. *Strom* III xii 87 (551).

Ἐργάζεσθαι γὰρ τὴν βρωσὶν τὴν εἰς αἰῶνα παραμένουσαν ὁ κύριος ἐνετείλατο. *Strom* vi i 1 (736).

[*Paed* II i 4 (165).]

32 f. Οὐ γὰρ Μωσῆς, φησὶν, ἔδωκεν ὑμῖν³ τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ' ὁ πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν· ὁ γὰρ ἄρτος ^Λ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
Paed I vi 46 (125).

[*Exc ex Theod* § 13 (971).]

40 Τοῦτο γὰρ ἐστὶ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων ἐπ' αὐτὸν ἔχη⁴ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσῃ αὐτὸν ^Λ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. *Paed* I vi 28 (115).

44 Εἴτ' οὖν ὁ πατήρ αὐτὸς ἔλκει πρὸς αὐτὸν πάντα τὸν καθαρῶς βεβιωκότα... *Strom* v xiii 83 (696).

[*Strom* IV xxii 138 (627).]

46 Cp. i 18 Ἐκλέγονται δὲ οἱ μᾶλλον πιστεύσαντες, πρὸς οὓς λέγει· Τὸν πατέρα μου οὐδεὶς ἔώρακεν εἰ μὴ ὁ υἱός. *Exc ex Theod* § 9 (969).

1 τῶν λόγων F (hiat P) 2 ε̄ L 3 ἡμῖν M* sed η in v correctum prima forsitan manu (hiat P) 4 ἔχει F* M (hiat P)

TISCH. v v. 24, l. 1. 1 λογον] + et Clem¹¹⁴ cod M Clem¹¹⁴] Clem¹¹⁴ cod F

v 24 Note agreement with D in the omission of *στι*. The reading of F τῶν λόγων is found in (Γ) 247 ^{iscr}. In *Tert adv Praxean* § 21 one MS has *sermonem*, the rest *sermones* or *sermones meos*. It is not easy to see why the scribe of F should have made any alteration if he had τὸν λόγον before him.

vi 27 The agreement of Clement with N in omitting τὴν βρωσὶν after ἀλλὰ, renders it possible that his variation in the order of the words at the beginning of the verse may be connected with the similar variation in that MS.

40 An instructive verse. Clement agrees exactly with D b.

44 Cp. Ephr *Diat* (Moes. p. 137) "No man can come to me, except my Father, which hath sent me, draw him unto himself (cod. B has *unto me*). On this Resch (*Aussere Parallelt ad loc.*) says: "Der Zusatz: ad ipsum bei Ephraem entspricht dem Zusammenhang wenig und ist jedenfalls unecht." Clement's support adds interest to the reading.

46 This quotation appears to confuse this verse with i 18; if it be referred to the latter place, it offers the only Greek evidence for the Latin reading *nisi*.

- vi 49 f. Οἱ μὲν οὖν τὸν οὐράνιον ἄρτον φαγόντες ἀπέθανον, ὁ δὲ τὸν ἀληθινὸν ἄρτον τοῦ πνεύματος ἐσθίων οὐ τεθνήσκειται. *Exe ex Theod* § 13 (971).
- 51 Καὶ ὁ ἄρτος ^Α ὃν ἐγὼ δώσω ἢ σὰρξ μου ἐστίν ¹ ^Α ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. *Paed* i vi 46 (125).
 'Ἐπεὶ δὲ εἶπεν Καὶ ὁ ἄρτος ^Α ὃν ἐγὼ δώσω ἢ σὰρξ μου ἐστίν... *Paed* i vi 47 (125).
 Ο δὲ ἄρτος ὃν ἐγὼ δώσω, φησὶν, ἢ σὰρξ μου ἐστίν... *Exe ex Theod* § 13 (971).
- 53 'Ἀλλαχόθι δὲ καὶ ὁ κύριος ἐν τῷ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίῳ ἐτέρως ἐξήνεγκεν διὰ συμβόλων, Φάγεσθέ μου τὰς σάρκας, εἰπὼν, καὶ πίεσθέ² μου τὸ αἷμα. *Paed* i vi 38 (121).
 Φάγεσθέ μου, φησὶ, τὴν σάρκα καὶ πίεσθέ² μου τὸ αἷμα. *Paed* i vi 42 (123).
 ...σάρκες αὐται καὶ αἷμα τοῦ λόγου, τουτέστι κατάληψις τῆς θείας δυνάμεως καὶ οὐσίας. *Strom* v x 66 (685).
- 55 Τὸ αἱμά μου γὰρ, φησὶν ὁ κύριος, ἀληθῆς ἐστὶ πόσις. *Paed* i vi 36 (119, 120).
- vii 16 Καὶ, Ἡ διδαχὴ ἢ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐμῆ, ὁ κύριος λέγει, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρός. *Strom* i xvii 87 (370).
- 18 'Ἐπὶ δὲ τῶν κλεπτόντων, Ὁ δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ, φησὶ, λαλῶν τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ. *Ibid.*
 Καὶ, Ὁ μὲν ἀφ' ἑαυτοῦ λαλῶν³ τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ, φησὶν ὁ κύριος, ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν ^Α ἀληθῆς ἐστὶ καὶ ἀδικία οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ. *Strom* i xx 100 (377).
- 38 'Ἐπειδὴ δὲ ἐστὶν ὁ λόγος πηγῆ ζωῆς βρύουσα καὶ ποταμὸς εἶρηται ἐλαίου κτέ. *Paed* i vi 45 (125).
- viii 12 [*Exe ex Theod* § 35 (978).]
 23 [*Protr* iv 59 (52).]
 24 'Ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσῃτε ^Α, φησὶν ὁ κύριος, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. *Strom* v xiii 85 (697).

1 + ἦν ἐγὼ δώσω F (hiat P)
 3 λαβῶν L

2 φάγετέ...πιετέ utroque loco Klotz et Dind. (nou v)

TISCII. VI v. 51, l. 15 Clem²⁶¹ Clem²⁷¹

p. 808, l. 9 *dele* Clem¹²⁵

l. 12 aeth]+Clem¹²⁵

- vi 49 *Syr.crt* has τὸν ἄρτον for τὸ μάννα, a reading also found in a conflate form in *Dabe*. These variations are obviously due to the influence of v. 32.
- 51 In (125) the reading of M is unquestionably right. The agreement of Clement with SD in the omission of δέ, and with a strong Neutral and early Western group in the latter part of the verse, is of great importance towards forming an estimate of the character of his text.
- 53 φάγεσθε...πίεσθε. So FM in both places: P is here missing.
- vii 16 The addition πατρός is also found in 33 l *syr.hr*.
- 18 The editors of Clement print ἀφ' ἑαυτοῦ λαβῶν, but no doubt this is a mere slip for λαλῶν. οὗτος before ἀληθῆς is not expressed by *bcff*^{2*} *syr.sin*.
- 38 The passage quoted may perhaps be a reference to this verse punctuated in the old Western way. See Robinson *Passion of St Perpetua*, p. 98. Cp. especially the title of a section in the *Speculum* quoted there (*Corp. Script. Eccl. Lat.* xii, p. 700). 'Quod Dominus fons uitae nuncupetur.' I do not know to what passage the words ποταμὸς εἶρηται ἐλαίου can refer. The play on the words ἐλαιον and ἔλεος is common in Clement; cp. *Paed* ii viii 62 (205) and *QDS* § 29 (952).

- viii 34 ff. Πᾶς μὲν οὖν ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν δοῦλος ἐστίν ᾤ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα. Ἄ ἐὰν δὲ ὁ υἱὸς ὑμᾶς¹ ἐλευθερώσῃ, ἂ ἐλεύθεροι ἔσεσθε καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς. *Strom* II v 22 (440).
- Πῶς δὲ ἐλεύθερον ἡ ἀκρασία καὶ ἡ ἀσχρολογία; Πᾶς γὰρ, φησὶν, ὁ ἀμαρτάνων δοῦλος ἐστίν ᾤ [ὁ ἀπόστολος λέγει]². *Strom* III iv 30 (525).
- 44 Λέγει γὰρ ὁ κύριος· Ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ διαβόλου ἐστὲ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστὶ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. *Strom* I xvii 85 (368, 369).
- ...θηρία ἀνδρείκελα κατ' εἰκόνα τοῦ πατρὸς αὐτῶν τοῦ λίχνου θηρίου. *Paed* II i 7 (168).
- 56 Ἡγαλλιάσατο γὰρ, φησὶν, ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν. *Exc ex Theod* § 18 (973).
- ix 34 ...κὰν ἐν ἀμαρτήμασιν ἢ γεγεννημένος. *QDS* § 39 (38) (956).
- x 1 ff. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶ καὶ ληστής· ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ἂ ποιμὴν ἐστὶ τῶν προβάτων. τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει. *Strom* v xiii 86 (698).
- [*Strom* VII xvii 106 (897).]
- 2 ...ποιμένα ἐαυτὸν προβάτων λέγων. *Paed* I ix 84 (148).
- 7, 9 Εἶτα ἐπεξηγούμενος ὁ κύριος λέγει· Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. *Strom* v xiii 86 (698).
- Ἐγὼ γὰρ εἰμι ἡ θύρα, φησὶ πον. *Protr* I 10 (9).
- "Ὅθεν ὅταν εἴπῃ· Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα, τοῦτο λέγει κτέ. *Exc ex Theod* § 26 (975).
- 8 Ναὶ φασὶ γεγράφθαι Πάντες οἱ πρὸ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου κλέπται εἰσὶ καὶ λησταί. *Strom* I xvii 81 (366).
- Πάντες οὖν οἱ πρὸ κυρίου κλέπται καὶ λησταί. *Strom* I xvii 84 (368).
- Ἄλλ' οἱ μὲν κλέπται πάντες καὶ λησταί, ὡς φησὶν ἡ γραφή. *Strom* I xxi 135 (400).
- [*Strom* I xvii 87 (369); v xiv 140 (733).]
- 11 Ταῦτα καὶ τὸν ἀγαθὸν ποιμένα ὁ ἀγαθὸς ἀπέστειλεν θεός. *Protr* xi 116 (89).
- "Ἐσθ' ὅτε οὖν ποιμένα ἐαυτὸν καλεῖ καὶ λέγει Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. *Paed* I vii 53 (129).

1 ἡμᾶς L

2 seclusi

Tisch. VIII v. 31, l. 4 Clem⁴⁴⁰] + et⁵²⁵ x v. 8, l. 2 Clem^{366, 388}] Clem^{366, 368, 400} l. 5 Thdot^{clem 977}
 αποδιδόναι (επιδιδόναι)] Clem¹⁴⁸ επιδουσ Thdot^{clem 986} επιδιδοναι

viii 34 ff. The two omissions in this verse are of more than usual interest; with regard to the τῆς ἀμαρτίας, non-interpolation would perhaps be the more correct term; the words are omitted in syr. sin in addition to D b. καὶ ἡ ἀλ. κτέ. in (440) is added from v. 32. It is strange that the editors have not seen that ὁ ἀπόστολος λέγει, which is not wanted after the φησὶν, is an incorrect gloss referring the quotation to Rom vi 16.

44 The Sahidic should be added to Tischendorf's authorities for the insertion of ὑμῶν after ἐκ τοῦ πατρὸς.

x 8 As Tischendorf points out, Clement appears to support the insertion of πρὸ ἐμοῦ. He seems to have omitted ἦλλον: this omission is perhaps supported by *Quaestiones ex nouo Test.* ii 34 (Migne xxxv 2400) where fuerunt is twice found in place of uenerunt.

11 Clement has ἀγαθός six times, the right reading καλός only once: the persistent

Τούτον γὰρ μόνον ὁμολογεῖ ἀγαθὸν εἶναι ποιμένα· μεγαλόδωρος οὖν ὁ τὸ μέγιστον ὑπὲρ ἡμῶν, τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἐπιδιδούς. *Pued* i ix 85 (148).

Ὁ γὰρ ἀγαθὸς ποιμὴν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων. *Pued* i xi 97 (156).

Ὁ γὰρ¹ ἀγαθὸς ποιμὴν τὴν ψυχὴν ἅ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων. And lower down, ὁ αὐτὸς ἔσται ποιμὴν τε καὶ νομοθέτης ἀγαθός. *Strom* i xxvi 169 (421).

x 11 f. Οὐ γὰρ εἰσι τέλειον προνοητικοί, ὥσπερ ὁ ἀγαθὸς ποιμὴν, ἀλλὰ μισθωτῶ παραπλήσιος ἕκαστος τὸν λύκον ὀρώντι προσιόντα καὶ φεύγοντι καὶ οὐ προθύμω τὴν ψυχὴν ὑπὲρ τῶν ἰδίων προβάτων ἐπιδιδόναι. *Exc ex Theod* § 73 (986).

16 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα, φησὶν ὁ κύριος, πρόβατα, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης. *Strom* vi xiv 108 (794).

Καὶ γενήσονται, φησὶν, οἱ πάντες μία ποίμνη καὶ εἰς ποιμὴν. *Pued* i vii 53 (129). [*Strom* i xxvi 169 (421).]

27 Τὰ δὲ ἐμὰ πρόβατα τῆς ἐμῆς ἀκούει φωνῆς. *Strom* vi xiv 108 (794).

30 Ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἓν ἐσμεν. *Exc ex Theod* § 61 (984).

xi 25 See on xiv 6.

43 f. Καὶ τῷ τεθνεῶτι, Λάζαρε, εἶπεν, ἔξιθι· ὁ δὲ ἐξῆλθεν τῆς σοροῦ² ὁ νεκρός. *Pued* i ii 6 (101).

xii 13 Cp. Mt xxi 8 Δρεψάμενοι, φησὶ, κλάδους ἐλαίας ἢ φοινίκων οἱ παῖδες ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν κυρίῳ καὶ ἐκέκραγον λέγοντες· Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαβὶδ, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου. *Pued* i v 12 (104).

35 See on i 5.

iii 4 f. ...καὶ τοὺς πόδας ἐνιπτεν αὐτῶν σαβάνῳ περιζωσάμενος ὁ ἄνθρωπος θεὸς καὶ κύριος τῶν ὄλων. *Pued* ii iii 38 (190).

Καὶ αὐτὸς ὁ σωτὴρ ἀπονίπτων τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν... *Pued* ii viii 63 (206).

33 Ἠάλιν οὖν αὐτοὺς παιδία καλεῖ· φησὶ γὰρ· Παιδία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμί. *Pued* i v 13 (105).

1 ὁ γὰρ (Lowthius)] οὕτω γὰρ ὁ L 2 σοροῦ F γῆς M (hiat P)

TISCII. XIII v. 33, l. 2 Clem^{105, 972}] Clem^{105, 792} (cf ct⁵⁶⁶ ολιγον ετι)

change of order which accompanies the change of epithet should be noticed. While he twice quotes *τίθησιν*, two passages (148 and 986) seem to point to a reading *ἐπιδιδῶσιν*: some support is thus lent to *διδῶσιν* K²D (*cd vg Aug in Joh* xlvi 5 *dat*: *b tradet*: *mm* (Bianchini) *trailat*: *syr.sin* "giveth").

x 16 Most of the Latin Versions (but not *d*) insert the copula before *unus pastor*: Tisch. does not notice the variant, and I know of no other Greek evidence for the insertion.

27 Resch *ad loc.* quotes from *Hom Clem* iii 52 (Migne ii 145) τὰ ἐμὰ πρόβατα ἀκούει (cod. O ἀκούουσι) τῆς ἐμῆς φωνῆς.

xi 43 ἔξιθι. Cp. *syr.sin* "Come forth, come out."

xii 13 [With the statement that 'the children' went to meet the Lord with boughs of 'olive,' compare *Dial. of Timothy and Aquila* (Anecd. Oxon. Class. Series pt. viii p. 71 ed. Conybeare) ὅτι δὲ τὰ νήπια, λέγω δὴ οἱ παῖδες τῶν Ἑβραίων, ἀπάντησιν αὐτῷ ἐποιήσαντο μετὰ κλάδων ἐλαιῶν λέγοντες τὸ Ὡσαννὰ, κ.τ.λ.

That Tatian's Diatessaron introduced 'the children' at this point is clear: comp. Ephraim's comm. (Moes. pp. 27, 207), 'The children were saying, Peace in heaven and glory in the highest'; 'Rebuke the children (the right reading) that they hold their peace.' Compare also *Acta Pilati* A. I. 5 ff. (Tisch. *Ev. Apocr.* 2nd ed. pp. 218 ff.) J. A. R.]

xiii 4 f. With *περιζωσάμενος* cp. the reading of Δ in v. 4 *περιεζωσεν*.

Τεκνία, φησιν, ὀλίγον ἔτι μεθ' ὑμῶν εἰμι, ὁ διδάσκαλος. *Strom* III xv 99 (556).

Αὐτὸς ἐστὶν ὁ εἰπὼν Τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. *Strom* VI xii 104 (792).

xiv 2 Εἰσὶ γὰρ παρὰ κυρίῳ καὶ μισθοὶ καὶ μοναὶ πλείους κατὰ ἀναλογίαν βίων. *Strom* IV v 36 (579).

6 Ὅδός ἐστιν ὁ κύριος. *Protr* x 100 (79).

'Αλήθεια δὲ αὕτη περὶ ἧς ὁ κύριος αὐτὸς εἶπεν¹. Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀλήθεια. *Strom* I v 32 (335).

'Ο δὲ λόγος τοῦ θεοῦ, Ἐγὼ, φησὶν, εἰμι ἡ ἀλήθεια. *Strom* V iii 16 (653).

Διὸ καὶ φησὶν ὁ κύριος Ἐγὼ εἰμι ἡ ζωή. *Exc ex Theod* § 6 (968). Cp. xi 25.

"Οτι μὲν οὖν αὐτὸς ἕτερος ἦν οὐ² ἀνείληφεν δῆλον ἐξ ὧν ὁμολογεῖ Ἐγὼ ἡ ζωή Ἐγὼ ἡ ἀλήθεια. *Exc ex Theod* § 61 (983).

8 [QDS § 23 (948).]

23 Ἄλλ' ἐνδον ὁ κρυπτός ἐνοικεῖ πατὴρ καὶ ὁ τούτου παῖς. QDS § 33 (954).

26 [Protr ix 85 (71).]

27 Ἀγάπην ὑμῶν δίδωμι τὴν ἐμήν. QDS § 37 (956).

xv I f. Καὶ δὴ αὐτὸς περὶ αὐτοῦ³ σαφέστατα ὁ κύριος⁴ ἐκφαίνει... ὀπνηκία εἰπὼν Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ πατὴρ μου ὁ γεωργός ἐστίν, εἴτα ἐπήγαγεν πάλιν Πᾶν κλήμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον⁵ καρπὸν αἶρει αὐτὸ, καὶ πᾶν τὸ καρποφοροῦν καθαίρει ἅ ἕνα καρπὸν πλείω φέρῃ. *Paed* I viii 66 (138).

"Αμπελος δὲ ὁ κύριος ἀλληγορεῖται. *Strom* I ix 43 (341).

...οὐκ ἔστι κλήμα τῆς αἰετῆς ζωῆς ὑπερουρανιας ἀμπελου. QDS § 37 (956).

15 ...ἕνα τις ἀκούσῃ παρὰ τοῦ κυρίου Ὁυκέτι ὑμᾶς δούλους, ἀλλὰ φίλους λέγω. *Strom* VII xii 79 (879).

[Ecl Proph § 33 (998).]

xvi 7 ...paracletum, de quo dominus dixit: Nisi ego abiero, ille non ueniet. *Adumbr* in I Pe i 12; Zahn *Forsch* iii 80 (1006).

27 ...αὐτὸς... ὁ κύριος... λέγων Ἀὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμέ πεφιλήκατε. *Paed* I iii 8 (102).

xvii 2 Cp. v 26 ...τὸν θεὸν τὸν... μόνον ζωῆς αἰωνίου ταμίαν, ἦν ὁ υἱὸς δίδωσιν ἡμῖν παρ' ἐκείνου λαβῶν. QDS § 6 (939).

3 [QDS § 7 (939).]

11 Πάτερ ἄγιε, ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου. *Exc ex Theod* § 9 (969).

1 εἶπεν (Sylb.) εἰπὼν L 2 οὐ (Sylb.) ὧ L 3 αὐτοῦ FM (hiat P) 4 ὁ κύριος (Sylb.)
οὐς M ὄς F (hiat P): forsitan legendum ὁ υἱὸς 5 φέρον F φέρων M (hiat P)

Tisch. xv v. 2, l. 1 alii (2°)] + Clem¹³⁸ cod M

xvi v. 7, l. 5 Clem^{int 696}] Clem^{int 1005}

xiv 2 παρὰ κυρίῳ. Resch *ad loc.* has collected considerable patristic evidence for the reading παρὰ τῷ πατρί, which is not noticed in Tisch.

27 While the form of Clement's words is taken from this verse, the context shows that he is thinking rather of xiii 34: hence the substitution of ἀγάπην for εἰρήνην. Resch *ad loc.* refers to xv 9 f.

xv I f. Clement's agreement with a against D and other Latin evidence in these verses is very marked. The *fructiferum* of a q Novat probably represents το καρποφορον of D, but the reading of d, quod (not qui as Tisch. quotes) *fructum adferet*, perhaps points to a participle having originally stood in the Greek text. Resch *ad loc.* refers to this verse QDS § 29 (952) τὸ αἶμα τῆς ἀμπελου τῆς Δαβιδ.

15 Resch *ad loc.* draws attention to the similarity of this quotation to Const vi 21 (Migne i 968) οὐκέτι γὰρ, φησὶ, λέγω ὑμᾶς δούλους, ἀλλὰ φίλους.

xvii 11 Resch *ad loc.* refers the quotation in (969) to v. 17 and adduces it as evidence for an

- 1, 22 [*Exc ex Theod* § 36 (978).]
 12 [*Protr* x 94 (76).]
 17 See on v. 11.
 19 [*Strom* v x 66 (686).]

21-23 "Οτι δὲ καὶ δίκαιος ὁ αὐτὸς θεὸς, οὗ μοι χρὴ πλειόνων ἔτι λόγων τὴν εὐαγγέλιον τοῦ κυρίου παραθεμένῳ φωνῆν. ἕνα μὲν αὐτὸν λέγει· "Ἴνα πάντες ἐν ᾧσι, καθὼς σὺ, πάτερ ἐν ἐμοὶ καὶ γὰρ ἐν σοὶ, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἐν ᾧσιν, ἵνα καὶ ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σὺ με ἀπέστειλας. καὶ γὰρ τὴν δόξαν ἣν ἔδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ᾧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς ἐν, ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοὶ, ἵνα ᾧσι τετελειωμένοι εἰς ἐν. *Paed* i viii 71 (140).

23 Καὶ πάλιν ὁ αὐτός· Καὶ ἡγάπησας αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἡγάπησας. *Paed* i iii 8 (102).

2. -26 "Οτι δὲ ὁ αὐτὸς μόνος ᾧν θεὸς καὶ δίκαιός ἐστιν ὁ αὐτὸς καὶ μόνος ὄντως¹ ἐν τῷ αὐτῷ μαρτυρήσει κύριος εὐαγγέλιῳ λέγων· Πάτερ, οὗς ἔδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ κάκεινοι ᾧσι μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν ἣν ἔδωκάς μοι, ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου. πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δὲ σε ἔγνω κάκεινοι ἔγνωσαν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας, καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου καὶ γνωρίσω. *Paed* i viii 71 (140).

ix 17 'Αλλ' οὐ κεκάρπωται ὡς ὁ κύριος· μόνον ἐβάστασε τὰ ξύλα τῆς ἱερουργίας ὁ Ἰσαὰκ, ὡς ὁ κύριος τὸ ξύλον. *Paed* i v 23 (111).

34 [*Exc ex Theod* § 61 (984).]

36 f. Κάθηται δὲ μέχρι συντελείας ἵνα ἴδωσιν εἰς δὴν ἐξεκέντησαν. ἐξεκέντησαν δὲ τὸ φαινόμενον ὃ ἦν σὰρξ τοῦ ψυχικοῦ. Ὅσοτον γὰρ αὐτοῦ οὐ συντριβήσεται, φησί. *Exc ex Theod* § 62 (984).

xx 22 [*Exc ex Theod* § 3 (967).]

29 Μακάριοι τοίνυν οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες. *Strom* ii ii 9 (433).

xxi 3 [*Paed* iii x 52 (285).]

4 f. Ἐν γούν τῷ εὐαγγέλιῳ, Σταθεῖς, φησὶν, ὁ κύριος ἐπὶ τῷ αἰγιαλῷ πρὸς τοὺς μαθητάς—ἀλιεύοντες δὲ ἔτυχον—ἐνεφώνησέν τε· Παιδιά, μὴ τι ὄψον ἔχετε; *Paed* i v 12 (104).

9 ...στοχαζόμενοι τῆς ἀληθοῦς εὐτελείας ἣν μοι δοκεῖ καὶ ὁ κύριος ἀνίξασθαι τοὺς ἄρτους εὐλογήσας καὶ τοὺς ἰχθύας τοὺς ὀπτούς οἷς κατενώχρησε τοὺς μαθητάς. *Paed* ii i 13 (172).

1 ὁ αὐτός καὶ μόνος ὄντως] Haec uerba forsitan omittenda sunt ut e prioribus repetita

¹TISCH. XIX v. 36, l. 2 Thdot^{elem} 974] Thdot^{elem} 984 xx v. 22, l. 5 Thdot^{elem} 958] Thdot^{elem} 967
 v. 25, l. 4 a fin Clem⁹⁹⁹] Clem¹⁰⁰⁹

Alexandrine addition of πάτερ ἄγιε in that verse. It appears more reasonable to suppose that Clement is quoting v. 11 and that the substitution of ἀγιασον for τήρησον is due to a reminiscence of v. 17. Cyr Alex iv 983 (ed. Aubert) twice has τήρησον for ἀγιασον in quoting v. 17.

21-26 The length and general accuracy of the quotation renders it probable that Clement was not relying solely on his memory. He gives no support to the peculiar readings of D, and differs six times from BD: his text comes very near that of L, from which MS he differs only in the addition of καὶ before ὁ κόσμος in v. 21, ἔδωκα for δέδωκα in v. 22 (1°) and twice in v. 24, and in the singular reading κάκεινοι in v. 25. With this last cp. *d isti* and *syr. sin* "and those have known."

ACTS.

i 7 Διὰ τοῦτο οὐδὲ τοὺς καιροὺς ὥρισεν οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ, ἵνα διαμένῃ κατὰ τὰς γενεὰς ὁ κόσμος. *Strom* III vi 49 (534).

24 = xv 8 (καρδιογνώστης) [*Strom* v xiv 96 (704); vi xii 101 (790).]

ii 41 Κάν ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων εὖροις ἂν κατὰ λέξιν· Οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν. *Strom* I xviii 89 (371).

v 3 ff. Φασὶ δὲ οἱ μύσται λόγῳ μόνῳ ἀνελεῖν (sc Μωυσία) τὸν Αἰγύπτιον, ὥσπερ ἀμέλει ὕστερον Πέτρος ἐν ταῖς πράξεσι φέρεται τοὺς νοσφισαμένους τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου καὶ ψευσαμένους λόγῳ ἀπεκτείνας. *Strom* I xxiii 154 (413).

vi 2 "Ἐλεγον δὲ οἱ δώδεκα προσκαλεσάμενοι τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν· Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακοινεῖν τραπέζαις. *Paed* II vii 56 (202).

vii 22 "Ὅθεν ἐν ταῖς πράξεσι πᾶσαν σοφίαν Αἰγυπτίων πεπαιδεύσθαι φέρεται. *Strom* I xxiii 153 (413).

x 10-15 "Ὦν δὲ ἀπέιχετο καὶ Πέτρος· ἀλλ' "Ἐπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἔκστασις, ὡς¹ ἐν ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων γέγραπται, καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον καὶ τὴν σκευὴν τῆς τέτταρσιν ἀρχαῖς ἐκδεδεμένον ἐπὶ τῆς γῆς· πάντα τὰ τετράποδα καὶ τὰ ἔρπετὰ τῆς γῆς καὶ τὰ πτηνὰ τοῦ οὐρανοῦ ἐν αὐτῷ· καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτὸν· "Ἀνάστα καὶ θύσον καὶ φάγε. Πέτρος δὲ εἶπεν· Μηδαμῶς, κύριε, ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον. καὶ ἡ φωνὴ πάλιν πρὸς αὐτὸν ἐκ δευτέρου· "Α ὁ θεὸς ἐκαθάρισεν σὺ μὴ κοῖνον. *Paed* II i 16 (175).

34 f. Ναὶ μὴν καὶ ὁ Πέτρος ἐν ταῖς πράξεσιν, "Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι, φησὶν, ὅτι προσωπολήπτῃς οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς, ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην δεκτὸς αὐτῷ ἔστιν. *Strom* VI viii 63 (772).

1 ὡς supra lin. manu Arethae P

TISCII. x v. 11, l. 5 a fin καθιεμ.] + cf Clem supra v. 13, l. 4 etc.] + Clem¹⁷⁵ ἀναστα καὶ θυσον v. 35, l. 1 etiam] + Clem⁷⁷² l. 2 dele Clem⁷⁷²

It is remarkable that Clement nearly always names the Acts when quoting from it or referring to it. The only exceptions are an allusion to i 7 in (534), one to xvi 3 in (802), and two quotations (vi 2; xv 23, 28 f.) in (202): the quotation of xxvi 17 f. in (372) follows almost directly after one of xvii 22 ff., in introducing which the Acts is named. This fact, together with the length and general accuracy of the quotations, suggests that in the case of the Acts Clement usually referred to his codex, and did not trust to his memory.

vii 22 D* has *πᾶσαν τὴν σοφίαν*, as has Chrysostom once; but *d* has *omni sapientia*.

x 10-15 πτηνὰ for πετεινά is also found in Clement's quotation of Lc xii 24. The agreement of ἀνάστα with *d* (the Greek is wanting) vg and other versions should be noticed.

xv 8 See on i 24.

28 f. Οἱ δὲ αὐτοὶ οὗτοι ἀπόστολοι τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν ἀδελφοῖς ἐπιστέλλοντες, Ἔδοξεν, ἔφασαν, τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ ἡμῖν μηδὲν πλέον ἐπιθέσθαι ὑμῖν βάρος πλὴν τῶν¹ ἐπάναγκες², ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτῶν καὶ τῆς πορνείας, ἅ ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς εὖ πράξετε. *Racil* II vii 56 (202).

28 ...καθ' ὑπεραίρεσιν τῶν δηλουμένων κατὰ τὴν ἐπιστολὴν τὴν καθολικὴν τῶν ἀποστόλων ἀπάντων σὺν τῇ εὐδοκίᾳ τοῦ ἁγίου πνεύματος τῇ γεγραμμένῃ³ μὲν ἐν ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων, διακομισθεῖση δὲ εἰς τοὺς πιστοὺς δι' αὐτοῦ διακονοῦντος τοῦ Παύλου ἐμήνυσαν γὰρ ἐπάναγκες ἀπέχεσθαι δεῦν εἰδωλοθύτων καὶ αἵματος καὶ πνικτῶν καὶ πορνείας ἅ, ἐξ ὧν διατηροῦντας⁴ ἑαυτοὺς εὖ πράξουσιν. *Strom* IV xv 97 (606).

[29 Codex Bezae etc. Τοῦτο βραχέως ἢ γραφῇ δεδήλωκεν εἰρηκῆα: Ὁ μισαῖς, ἄλλω οὐ ποιήσεις. *Strom* II xxiii 139 (503).]

xvii 3 Αὐτίκα ὁ Παῦλος τὸν Τιμόθεον περιέτεμεν διὰ τοὺς ἐξ Ἰουδαίων πιστεύοντας. *Strom* VI xv 124 (802).

i 16 ff. Φέρεται δὲ καὶ ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων καὶ ἐν ταῖς Ἀθήναις κηρύξας τὸν λόγον. *Strom* VI xviii 165 (826).

18 ...φιλοσοφίαν...τὴν Ἐπικούρειον⁵, ἧς καὶ μέμνηται ἐν ταῖς πράξεσιν τῶν ἀποστόλων ὁ Παῦλος. ...ἀλλὰ καὶ οἱ Στωϊκοί, ὧν καὶ αὐτῶν μέμνηται κτέ. *Strom* I xi 50, 51 (316).

22 f. ...καθὸ καὶ ὁ Λοικᾶς ἐν ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων ἀπομνημονεύει τὸν Παῦλον λέγοντα: Ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεῖσιν δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ περιερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν εὐρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο Ἄγνωστω θεῷ. δὲν οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτον ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. *Strom* V xii 82 (696).

22-28 Ὁ Παῦλος ἐν ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων ἀναγράφεται λέγων πρὸς τοὺς Ἀρεοπαγίτας: Δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς θεωρῶ. διερχόμενος γὰρ καὶ ἱστορῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν εὐρον ἅ βωμὸν ἐν ᾧ ἀνεγέγραπτο Ἄγνωστω θεῷ. δὲν οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτον ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν. ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὐτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων κύριος οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται ἅ προσδεόμενός τις, αὐτὸς δὸς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ τὰ πάντα ἐποίησέ τε ἐξ ἑνὸς ἅ πάντων γένος ἀνθρώπων κατοικεῖν

1 τούτων P τῶν F 2 ἐπ' ἀνάγκης habitus P ut uid. sed pr. man. in ἐπάναγκες correctum est

3 τὴν γεγραμμένην et infra διακομισθεῖσαν J. B. Mayor 4 διατηροῦντες L 5 ἐπικούρειον L

xv 29 It is clear from (202) and (606) that Clement did not find the negative "golden rule" in the codex of the Acts. In (503) he may very well be quoting Tobit iv 15. But see Resch *Agrapha* pp. 95 f., and Lake in the *Classical Review* for April 1897 pp. 147 f.

xvii 23 With περιερχόμενος in (696) cp. *d circumambulans* (D has διερχ. vg *praeteriens*). In (696) Clement has the usual ἀναθεωρῶν, but in (372) ἱστορῶν: D has διστωρων. The καὶ before βωμὸν is also omitted by the Sahidic and Bohairic versions.

ἐπὶ παντὸς προσώπου τῆς γῆς, ὀρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὀροθεσίας τῆς κατοικίας αὐτῶν, ζητεῖν τὸ θεῖον εἰ ἄρα Ἂ ψηλαφήσειαν Ἂ ἢ εὐροῖεν¹ ἄν, καίτοι οὐ μακρὰν ἀπὸ ἐνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντος. ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν Ἂ, ὡς καὶ τινες τῶν καθ' ἡμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν· Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν. *Strom* i xix 91 (371, 372).

xvii 24, 25 Διδασκαλικώτατα ἄρα ὁ Παῦλος ἐν ταῖς πράξεσι τῶν ἀποστόλων, Ὁ θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον, φησί, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς κύριος ὑπάρχων οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται Ἂ προσδεόμενός τις, αὐτὸς διδοὺς πᾶσι προὐχὴν καὶ ζῶην καὶ τὰ πάντα. *Strom* v xi 75 (691).

xxvi 17 f. Ἀπέστειλα οὖν διὰ τοῦτό σε εἰς τὰ ἔθνη ἀνοῖξαι, φησὶν, ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς καὶ Ἂ τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ Ἂ θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ κληρὸν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις Ἂ πίστει τῆ εἰς ἐμέ. *Strom* i xix 92 (372).

1 εὐροῖαν L

xvii 27 Clement's agreement with D Iren int 197 (v. ii, p. 64 ed Harvey) in substituting the neuter for τὸν θεόν is worth noticing. In the *Classical Review* for June 1897, Prof J. B. Mayor says on this passage: "ἄν is merely a dittography of the preceding syllable, and ὑπάρχοντος is a scribe's corruption to suit the preceding genitive." But it should be noticed that ὑπάρχοντος is found in E and one Lectionary.



Princeton Theological Seminary Libraries



1 1012 01197 9558

DATE DUE

FACULTY	APR 11 1995	
FACULTY	MAY 1995	
FACULTY		
FACULTY	MAY 12	
2000		
JUN 15 1974	JAN 17 1996	
JUN 15 1972	JUN 30 2002	
JUN 15 1973		
JUN 15 1973		
MAY 3 1973		
JUN 15 1973		
JUN 15 1981		
MAY 31 81		
MAY 22 81		
GAYLORD		PRINTED IN U.S.A.

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

